জন্মশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

অনুশাসনপর্ব্ব

৪০

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রকাশকের নিবেদন

'মহাভারতম্' মহামহোপাধ্যায-পদ্মভূষণ-ভারতাচার্য্য-মহাকবি শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্যালব্ধ অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায একুশ বছর তিনি ছিলেন 'মহাভারতম্'-এর তপস্যায মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চর তপস্যায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আযাস। ফলে তিনি আমাদেব জন্য বেখে গেছেন তাঁর 'মহাভারতম্'—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। 'মহাভারতম্'-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। সুধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

ঊননবতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

একে লোকাঃ সুকৃতিনঃ সর্ব্বে ত্বাহো পিতামহ!।
উত তত্রাপি ভিন্নাস্তে তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

কর্ম্মভিঃ পার্থ! নানাত্বং লোকানাং যান্তি মানবাঃ।
পুণ্যান্ পুণ্যকৃতো যান্তি পাপান্ পাপকৃতো নরাঃ ॥২॥

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
গৌতমস্য মুনেস্তাত! সংবাদং বাসবস্য চ ॥৩॥

ব্রাহ্মণো গৌতমঃ কশ্চিন্মৃদুর্দ্দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
মহাবনে হস্তিশিশুং পরিদ্যূনমমাতৃকম্ ॥৪॥

তং দৃষ্ট্বা জীবয়ামাস সানুক্রোশো ধৃতব্রতঃ।
স তু দীর্ঘেণ কালেন বভূবাতিবলো মহান্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এক ইতি। একে একবিধা এব সুকৃতিনঃ পুণ্যবতো জনস্য, সর্ব্বে লোকাঃ স্বর্গাঃ ভবেয়ুঃ, তত্রাপি সর্ব্বেষাং লোকানাং ভাবিত্বেঽপি, তে লোকাঃ, ভিন্না ভিন্নভিন্নপ্রকারা ভবেয়ুঃ কিম্ ॥১॥

কর্ম্মভিরিতি। কর্ম্মভির্নানাবিধকার্য্যৈঃ, লোকানাং স্বর্গাণাম্ ॥২॥

অত্রেতি। বাসবস্য ইন্দ্রস্য ॥৩॥

ব্রাহ্মণ ইতি। মৃদুঃ কোমলস্বভাবঃ, দান্তো রাগদ্বেষাদিদমনশীলঃ। পরিদ্যূনম্ অতীব-ক্লিষ্টম্। সানুক্রোশঃ সদয়ঃ, মহান্ বিশালাকৃতিঃ ॥৪—৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! পুণ্যবান্ লোকের সকল স্বর্গই কি এক প্রকার? না বিভিন্ন প্রকার? পিতামহ! তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পৃথানন্দন! মানুষেরা নানা কর্ম্মের ফলে নানা লোকে গমন করে; পুণ্যকারীরা পুণ্যলোকে যান, আর পাপকারীরা পাপলোকে যাইয়া থাকে ॥২॥

বৎস! এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা গৌতম মুনি ও ইন্দ্রের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

তং প্রভিন্নং মহানাগং প্রস্রুতং পর্বতোপমম্।
ধৃতরাষ্ট্রস্য রূপেণ শক্রো জগ্রাহ হস্তিনম্ ॥৬॥
হ্রিয়মাণন্তু তং দৃষ্ট্বা গৌতমঃ সংশিতব্রতঃ।
অভ্যভাষত রাজানং ধৃতরাষ্ট্রং মহাতপাঃ ॥৭॥
মা মোহার্ষীর্হস্তিনং পুত্রমেনং দুঃখাৎ পুষ্টং ধৃতরাষ্ট্রাকৃতজ্ঞ!।
মৈত্রং সতাং সপ্তপদং বদন্তি মিত্রদ্রোহো নৈব রাজন্! স্পৃশেত্বাম্ ॥৮॥
ইধ্মোদকপ্রদাতারং শূন্যপালং মমাশ্রমে।
বিনীতমাচার্য্যকুলে সুযুক্তং গুরুকর্ম্মণি ॥৯॥
শিষ্টং দান্তং কৃতজ্ঞঞ্চ প্রিয়ঞ্চ সততং মম।
ন মে বিক্রোশতো রাজন্! হর্ত্তুমর্হসি কুঞ্জরম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি। শক্র ইন্দ্রঃ, ধৃতরাষ্ট্রস্য তদাখ্যস্য রাজ্ঞো রূপেণ, প্রভিন্নং স্বভাবত এব বিদীর্ণগণ্ডম্, অতএব প্রস্রবতং মদজলস্রাবিণম্, হস্তিনং শুণ্ডাযুক্তম্, পর্বতোপমং তং মহানাগং বিশালগজম্, জগ্রাহ হর্ত্তুমিতি ভাবঃ ॥৬॥

হ্রিয়মাণমিতি। সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ ॥৭॥

মেতি। সপ্তপদং সহভাবেন সপ্তপদগমনম্, সতাং মৈত্রং মিত্রতাং বদন্তি মুনয়ঃ। অতএব অস্মিন্নাশ্রমে ময়া সহ সপ্তপদগমনাদহং তে মিত্রমস্মীতি ভাবঃ। অস্য হস্তিনো হরণেনৈব মিত্রদ্রোহ ইত্যাশয়ঃ ॥৮॥

কোমলস্বভাব, রাগদ্বেষাদিশূন্য, জিতেন্দ্রিয় ও ব্রতচারী গৌতম নামে কোন ব্রাহ্মণ একদা মহাবন মধ্যে মাতৃহীন অতিক্লিষ্ট একটী হস্তিশাবক দেখিয়া দয়ান্বিত হইয়া তাহাকে বাঁচাইয়া রাখেন। সেই হস্তিশাবক দীর্ঘকালে মহাবলবান্ ও বিশালাকৃতি হইয়াছিল ॥৪—৫॥

পর্ব্বতপ্রমাণ সেই মহাহস্তীর গণ্ডদেশ হইতে মদজল পড়িতেছিল; এই অবস্থায় একদা দেবরাজ ইন্দ্র, তদানীন্তন ধৃতরাষ্ট্রনামক কোন রাজার রূপ ধারণ করিয়া আসিয়া হরণ করিবার ইচ্ছায় সেই মহাহস্তীকে ধারণ করিলেন ॥৬॥

তখন দৃঢ়নিয়মশালী ও মহাতপা গৌতম সেই হস্তীটীকে হরণ করিতেছেন দেখিয়া রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে বলিলেন—॥৭॥

'অকৃতজ্ঞ ধৃতরাষ্ট্র! আমার দুঃখপুষ্ট পুত্রস্বরূপ এই হস্তীটাকে আপনি হরণ করিবেন না। রাজা! মুনিরা বলেন, এক সঙ্গে সপ্তপদগমন করিলেই সজ্জনের মিত্রতা হয়; সুতরাং এই হস্তী হরণ করায় মিত্রদ্রোহের পাপ যেন আপনাকে স্পর্শ করে না ॥৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

গবাং সহস্রং ভবতে দদানি দাসীশতং নিষ্কশতানি পঞ্চ।
অন্যচ্চ বিত্তং বিবিধং মহর্ষে! কিং ব্রাহ্মণস্যেহ গজেন কৃত্যম্॥১১॥

গৌতম উবাচ।

তথৈব গাবো হি ভবন্তু রাজন্! দাস্যঃ সনিষ্কা বিবিধঞ্চ রত্নম্।
অন্যচ্চ বিত্তং বিবিধং নরেন্দ্র! কিং ব্রাহ্মণস্যেহ ধনেন কৃত্যম্॥১২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

ব্রাহ্মণানাং হস্তিভির্নাস্তি কৃত্যং রাজন্যানাং নাগকুলানি বিপ্র!।
স্বং বাহনং নয়তো নাস্ত্যধর্ম্মো নাগশ্রেষ্ঠং গৌতমাস্মান্নিবর্ত্ত॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ইধ্মেতি। ইধ্মোদকপ্রদাতারং সমিজ্জলয়োরানেতারম্, শূন্যপালং পালকরহিতম্। আচার্য্যকুল ইব বিনীতং শিক্ষিতম্, গুরোঃ কর্ম্মণি সেবাকার্য্যে, সুযুক্তম্ ইধ্মোদকপ্রদানেন সর্ব্বথা ব্যাপৃতম্। শিষ্টমচঞ্চলম্, দান্তম্ ইন্দ্রিয়দমনযুক্তম্। বিক্রোশতো দুঃখেন তিরস্কুর্ব্বতো মে কুঞ্জরং গজম্, হর্ত্তুং নার্হসি॥৯—১০॥

গবামিতি। নিষ্কাণাং স্বর্ণমুদ্রাণাং শতানি। কৃত্যং কার্য্যম্॥১১॥

তবেতি। ভবন্তু তিষ্ঠন্তু, নিষ্কৈঃ স্বর্ণমুদ্রাভিঃ সহেতি সনিষ্কাঃ॥১২॥

ব্রাহ্মণানামিতি। নাগকুলানি হস্তিসমূহাঃ, রাজন্যানাং ক্ষত্রিয়াণামেব ভবেয়ুঃ। নয়তো হরতো মম। অস্মান্নিষেধাৎ নিবর্ত্ত নিবর্ত্তস্ব॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

একে ইতি। বিদ্যাভ্যাসশ্রদ্ধাদিতারতম্যাৎ কর্ম্মফলতারতম্যমস্তি উত নেতি প্রশ্নার্থঃ॥১॥ কর্ম্মভিরিতি পুণ্যাপাপয়োরিব পুণ্যানামবান্তরভেদোঽস্তীত্যর্থঃ॥২—১১॥ ব্রাহ্মণস্য ব্রাহ্মণসম্বন্ধিনা

রাজা! এই হস্তীটী আমার আশ্রমে থাকিয়া প্রত্যহ আমাকে সমিৎ ও জল আনিয়া দেয়, সুতরাং এই হস্তীটী গুরুগৃহে শিক্ষিত শিষ্যের ন্যায় গুরুর সেবাকার্য্যে বিশেষ ব্যাপৃত আছে; তারপর এই হস্তীটী অন্য রক্ষক-শূন্য, শান্ত, দান্ত, কৃতজ্ঞ এবং সর্ব্বদাই আমার প্রিয়; আমিও আপনাকে তিরস্কার করিতেছি; এই অবস্থায় আপনি আমার এই হস্তীটীকে হরণ করিতে পারেন না'॥৯—১০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'মহর্ষি! আমি আপনাকে সহস্র গো, একশত দাসী, পঞ্চশত স্বর্ণমুদ্রা এবং অন্যান্য নানাবিধ ধন দান করিতেছি; কিন্তু ব্রাহ্মণের হস্তিদ্বারা কি কার্য্য হইবে?' ॥১১॥

গৌতম বলিলেন—'নরনাথ রাজা! অন্যান্য বহুবিধ ধন আপনারই থাকুক; ধনদ্বারা ব্রাহ্মণের কি হইবে' ॥১২॥

গৌতম উবাচ।

যত্র প্রেতো নন্দতি পুণ্যকর্ম্মা যত্র প্রেতঃ শোচতে পাপকর্ম্মা।
বৈবস্বতস্য সদনে মহাত্মংস্তত্র ত্বাহং হস্তিনং যাতয়িষ্যে ॥১৪॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

যে নিষ্ক্রিয়া নাস্তিকাঽশ্রদ্দধানাঃ পাপাত্মন ইন্দ্রিয়ার্থে নিবিষ্টাঃ।
যমস্য তে যাতনাং প্রাপ্নুবন্তি পরং গন্তা ধৃতরাষ্ট্রো ন তত্র ॥১৫॥

গৌতম উবাচ।

বৈবস্বতী সংযমনী জনানাং যত্রানৃতং নোচ্যতে যত্র সত্যম্।
যত্রাবলা বলিনং যাতয়ন্তি তত্র ত্বাহং হস্তিনং যাতয়িষ্যে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি। প্রেতো মৃতো জনঃ। বৈবস্বতস্য যমস্য। ত্বা ত্বাম্, যাতয়িষ্যে ঋণবদ্যাপয়িষ্যে তৎসকাশাদ্গ্রহীষ্যামীত্যর্থঃ ত্বয়া বলেন হরণ ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

য ইতি। নিষ্ক্রিয়াঃ সৎকর্ম্মরহিতাঃ, নাস্তিকাশ্চ তে অশ্রদ্দধানা ধর্ম্মবিশ্বাসশূন্যাশ্চেতি তে। ধৃতরাষ্ট্রঃ অহম্, তত্র বৈবস্বতস্য সদনে, ন গন্তা নিষ্ক্রিয়ত্বাদ্যভাবান্ন গমিষ্যতি। তৎ কথং মৎসকাশাৎ তত্র গ্রহীষ্যসীতি ভাবঃ ॥১৫॥

বৈবস্বতীতি। যত্র কেনাপ্যনৃতং মিথ্যা নোচ্যতে, যত্র সর্ব্বদা সত্যং বর্ত্ততে, যত্র চ অবলা দুর্ব্বলা এব বলিনং যাতয়ন্তি পীডয়ন্তি; সা বৈবস্বতী যমসম্বন্ধিনী, জনানাং সংযমনী নিরোধিনী পুরী বর্ত্তত ইতি শেষঃ। অন্যৎ পূর্ব্ববদ্ব্যাখ্যেয়ম্ ॥১৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! হস্তিদ্বারা ব্রাহ্মণগণের কোন কার্য্য হয় না; সুতরাং হস্তিগণ ক্ষত্রিয়গণেরই থাকে; অতএব আমি যদি নিজের বাহন বলিয়া এই হস্তিশ্রেষ্ঠটীকে লইয়া যাই, তাহা হইলে আমার কোন অধর্ম্ম হইবে না। সুতরাং গৌতম! আপনি এই ব্যাপার হইতে নিবৃত্ত হউন' ॥১৩॥

গৌতম বলিলেন—'মহাত্মন্! পুণ্যকারী মানুষ মরিয়া যেখানে যাইয়া আনন্দ অনুভব করে এবং পাপকারী মানুষ মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া যেখানে গমন করিয়া শোকার্ত্ত হয়; আমি সেই যমালয়ে যাইয়া আপনার নিকট হইতে এই হস্তী গ্রহণ করিব' ॥১৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'যাহারা সৎকর্ম্মবর্জ্জিত, নাস্তিক, ধর্ম্মে অবিশ্বাসী, পাপাত্মা এবং ইন্দ্রিয় বিষয়ে নিরত; তাহারাই যমালয়ে যাইয়া যাতনা অনুভব করে; সুতরাং ধৃতরাষ্ট্র সে স্থানে যাইবেন না ॥১৫॥

গৌতম বলিলেন—'যে স্থানে কেহই মিথ্যা কথা বলে না, যে স্থানে সর্ব্বদাই

---

(১৫) যে নিষ্ক্রিয়া নাস্তিকাঃ শ্রদ্দধানাঃ—ব জ বর্দ্ধ নি।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

জ্যেষ্ঠাং স্বসারং পিতরং মাতরঞ্চ যথা শত্রুং মদমত্তাশ্চরন্তি।
তথাবিধানামেষ লোকো মহর্ষে। পরং গন্তা ধৃতরাষ্ট্রো ন তত্র ॥১৭॥

গৌতম উবাচ।

মন্দাকিনী বৈশ্রবণস্য রাজ্ঞো মহাভাগা ভোগিজনপ্রবেশ্যা।
গন্ধর্ব্বযক্ষৈরপ্সরোভিশ্চ জুষ্টা তত্র ত্বাহং হস্তিনং যাতয়িষ্যে ॥১৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

অতিথিব্রতাঃ সুব্রতা যে জনা বৈ প্রতিশ্রয়ং দদতি ব্রাহ্মণেভ্যঃ।
শিষ্টাশিনঃ সংবিভজ্যাশ্রিতাংশ্চ মন্দাকিনীং তেঽপি বিভূষয়ন্তি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

জ্যেষ্ঠামিতি। মদমত্তা জনাঃ শত্রুং যথা তথা চরন্তি আচরণেন পীড়য়ন্তি ॥১৭॥

মন্দেতি। মন্দাকিনী গঙ্গা, বৈশ্রবণস্য কুবেরস্য। জুষ্টা সেবিতা ॥১৮॥

অতিথীতি। অতিথিরতিথিসেবৈব ব্রতং যেষাং তে, সুব্রতাঃ সুনিয়মাঃ, প্রতিশ্রয়মাশ্রয়ম্। আশ্রিতান্ ভৃত্যাদীন্ উদ্দিশ্যেতি শেষঃ, সংবিভজ্য বিভাগেনান্নাদিকং দত্ত্বা, শিষ্টাশিনঃ অবশিষ্ট-ভোজিনঃ স্যুঃ, তেঽপি ত এব মন্দাকিনীং নিজাবস্থানেন বিভূষয়ন্তি। ধৃতরাষ্ট্রস্তু ন তাদৃশ ইতি ন তত্র যাস্যতীতি ভাবঃ ॥১৯॥

সত্য বিদ্যমান থাকে এবং যে স্থানে দুর্ব্বলেরাই বলবানকে যাতনা দেয়; যমের সেই পুরীর নাম সংযমনী। আমি সেইখানে যাইয়া আপনার নিকট হইতে এই হস্তী আদায় করিব' ॥১৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'মহর্ষি! মদমত্ত লোকেরা আচরণদ্বারা শত্রুর ন্যায় পিতা, মাতা ও জ্যেষ্ঠা ভগিনীকে পীড়ন করে; সেই প্রকার লোকদিগেরই এই যমলোক; সুতরাং ধৃতরাষ্ট্র সেইস্থানে যাইবেন না' ॥১৭॥

গৌতম বলিলেন—'ভোগিজনের ব্যবহার্য্যা, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ ও অপ্সরোগণের সংসেব্যা যক্ষরাজ কুবেরের মহাভাগা মন্দাকিনী নদী বহিয়াছে; আমি সেই স্থানে যাইয়া আপনার নিকট হইতে এই হস্তী আদায় করিব' ॥১৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'সর্ব্বদা অতিথিসেবানিরত ও সুনিয়মসম্পন্ন যে সকল লোক ব্রাহ্মণগণকে আশ্রয়দান করেন এবং আশ্রিতগণকে খাদ্য বিভক্ত করিয়া দিয়া অবশিষ্ট নিজেরা ভোজন করিয়া থাকেন, তাঁহারাই যাইয়া মন্দাকিনীকে অলঙ্কৃত করেন' ॥১৯॥

---

(১৯) অতিথিব্রতাঃ সাধুব্রতা যে জনা বৈ ··মন্দাকিনীং তে দিবি ভূষয়ন্তি—পি।

ততোঽপরে ভান্তি লোকাঃ সনাতনাঃ সুপুণ্যগন্ধা বিরজা বীতশোকাঃ।
সোমস্য রাজ্ঞঃ সদনে মহাত্মনস্তত্র ত্বাহং হস্তিনং যাতয়িষ্যে ॥২৯॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

যে দানশীলা ন প্রতিগৃহ্লতে সদা ন চাপ্যর্থাংশ্চাদদতে পরেভ্যঃ।
যেষামদেয়মর্হতে নাস্তি কিঞ্চিৎ সর্বাতিথ্যাঃ সুপ্রসাদা জনাশ্চ ॥৩০॥
যে ক্ষন্তারো নাভিজল্পন্তি চান্যান্ সত্রীভূতাঃ সততং পুণ্যশীলাঃ।
তথাবিধানামেষ লোকো মহর্ষে! পরং গন্তা ধৃতরাষ্ট্রো ন তত্র ॥৩১॥
(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি। মাংসমদন্তি ভুঞ্জত ইতি মাংসাদাঃ, নমাংসাদা অমাংসাদাঃ, ন্যস্তদণ্ডা অপরাধিষপি ত্যক্তদণ্ডদানাঃ। সর্ব্বাণ্যেব ভূতানি প্রাণিনঃ আত্মভূতানি নিজরূপাণি যেষাং তে। নিরাশিষো নিষ্কামাঃ, লাভালাভে বীতরাগা বিহীনেচ্ছা ॥২৭—২৮॥

তত ইতি। বিরজা রজোগুণজনিতদুঃখশূন্যাঃ ॥২৯॥

য ইতি। প্রতিগৃহ্লতে প্রতিগৃহ্লন্তি ধনম্, অর্থান্ ধনেতরবস্তূনি। অর্হতে বিদ্যাদিনা পূজনীয়ায়, সর্ব্বেষু অতিথিষু সাধব ইতি সর্ব্বাতিথ্যাঃ, সুপ্রসাদাঃ সর্বত্রৈব বিশেষানুগ্রহকারিণঃ। ক্ষন্তারঃ ক্ষমাকারিণঃ, নাভিজল্পন্তি কটুবাক্যং ন ব্রুবন্তি, সত্রীভূতা যাজ্ঞিকাজাতাঃ ॥৩০—৩১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'মহর্ষি! যাঁহারা সর্বভূতে কামনাবিহীন, অমাংসভোজী, অপরাধীকেও দণ্ডদান করেন না ও ভূতগণের মধ্যে স্থাবর বা জঙ্গমের হিংসা হইতে নিবৃত্ত থাকেন এবং যাঁহারা সমস্ত প্রাণীকেই নিজের তুল্য মনে করেন; আর সর্ব্বদা নিষ্কাম, মমতাশূন্য, লাভালাভে উদাসীন এবং নিন্দা বা প্রশংসায় সমান থাকেন; সেই প্রকার লোকদিগেরই এই লোক নির্দ্দিষ্ট আছে; সুতরাং ধৃতরাষ্ট্র এই লোকে যাইবেন না' ॥২৭—২৮॥

তদ্ভিন্ন অতি পবিত্র সৌরভসমন্বিত, দুঃখশোকবিহীন ও চিরস্থায়ী যে লোক রহিয়াছে; সেই লোকে মহাত্মা চন্দ্রের ভবনে যাইয়া আমি আপনার নিকট হইতে হস্তী আদায় করিব' ॥২৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'যাঁহারা দানশীল, সর্বদা ধন প্রতিগ্রহ করেন না, অন্যের নিকট হইতে অন্য বস্তুও আদায় করেন না কিংবা যাঁহাদের মাননীয় ব্যক্তিকে কিছুই অদেয় নাই, যাঁহারা সকল অতিথির প্রতিই সদ্ব্যবহার করেন ও সকলের উপরেই বিশেষ প্রসন্ন থাকেন এবং যাঁহারা ক্ষমাশীল, কাহাকেও কটুবাক্য বলেন না, যজ্ঞে নিরত থাকেন ও সর্বদা পবিত্র স্বভাব হন; সেই প্রকার লোকদিগেরই এই লোক প্রাপ্য হয়; অতএব মহর্ষি! ধৃতরাষ্ট্র সেই লোকে গমন করিবেন না' ॥৩০—৩১॥

গৌতম উবাচ।

ততোঽপরে ভান্তি লোকাঃ সনাতনা বিরজসো বিতমস্কা বিশোকাঃ।
আদিত্যদেবস্য পদং মহাত্মনস্তত্র ত্বাহং হস্তিনং যাতয়িষ্যে ॥৩২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

স্বাধ্যায়শীলা গুরুশুশ্রূষণেরতাস্তপস্বিনঃ সুব্রতাঃ সত্যসন্ধাঃ।
আচার্য্যাণামপ্রতিকূলভাষিণো নিত্যোত্থিতা গুরুকর্ম্মস্বচোদ্যাঃ ॥৩৩॥
তথাবিধমেষ লোকো মহর্ষে! বিশুদ্ধানাং ভাবিতো বাগ্‌যতানাম্।
সত্যে স্থিতানাং বেদবিদাং মহাত্মনাং পরং গন্তা ধৃতরাষ্ট্রো ন তত্র ॥৩৪॥
(যুগ্মকম্)

গৌতম উবাচ।

ততোঽপরে ভান্তি লোকাঃ সনাতনাঃ সুপুণ্যগন্ধা বিরজা বিশোকাঃ।
বরুণস্য রাজ্ঞঃ সদনে মহাত্মনস্তত্র ত্বাহং হস্তিনং যাতয়িষ্যে ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি। বিরজসো রজোগুণজনিতদুঃখশূন্যাঃ, বিতমস্কাঃ তমোগুণকৃতমোহবিহীনাঃ। পদং স্থানম্ ॥৩২॥

স্বাধ্যায়েতি। নিত্যোত্থিতাঃ সর্ব্বদৈবোদ্যোগিনঃ, গুরোঃ কর্ম্মসু সমিৎকুশাহরণাদিষু অচোদ্যাঃ অপ্রেরণীয়াঃ স্বয়মেব তত্তৎকারকা ইত্যর্থঃ। ভাবিতো মুনিভিরুক্তঃ ॥৩৩—৩৪॥

তত ইতি। বিরজা রজোগুণজনিতদুঃখশূন্যাঃ ॥৩৫॥

গৌতম বলিলেন—'তদ্ভিন্ন সনাতন, দুঃখবিহীন, মোহশূন্য ও শোকরহিত মহাত্মা সূর্য্যদেবের যে স্থান আছে, আমি সেই স্থানে যাইয়া আপনাব নিকট হইতে হস্তী গ্রহণ করিব' ॥৩২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'মহর্ষি! যাঁহারা বেদপাঠী, গুরুশুশ্রূষায় নিরত, তপস্বী, সুনিয়মসম্পন্ন, সত্যপ্রতিজ্ঞ, গুরুর অপ্রতিকূলভাষী, সর্বদা উদ্‌যোগী এবং নিজেরাই গুরুর কর্ম্মকারী, সেই প্রকার বিশুদ্ধ, বাগ্‌যত, সত্যপরায়ণ ও বেদবিৎ লোকদিগেবই এই লোক উক্ত হইয়াছে; অতএব ধৃতরাষ্ট্র সে লোকে যাইবেন না' ॥৩৩—৩৪॥

গৌতম বলিলেন—'তদ্ভিন্ন সনাতন, পবিত্র গন্ধযুক্ত, দুঃখবিহীন ও শোক-শূন্য যে লোক আছে; তাহাতে মহাত্মা বরুণের ভবনে যাইয়া, আমি আপনার নিকট হইতে হস্তী আদায় করিব' ॥৩৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

চাতুর্ম্মাস্যৈর্যে যজন্তে জনাঃ সদা তথেষ্টীনাং দশশতং প্রাপ্নুবন্তি।
যে চাগ্নিহোত্রং জুহ্বতি শ্রদ্দধানা যথাম্নায়ং ত্রীণি বর্ষাণি বিপ্রাঃ ॥৩৬॥
স্বদারগাণাং ধর্ম্মকৃতাং মহাত্মনাং যথোদিতে বর্ত্মনি সুস্থিতানাম্।
ধর্ম্মাত্মনামুদ্বহতাং গতিং তাং পরং গন্তা তাং ধৃতরাষ্ট্রো ন তত্র ॥৩৭॥
(যুগ্মকম্)

গৌতম উবাচ।

ইন্দ্রস্য লোকা বিরজা বিশোকা দুরন্বয়াঃ কাঙ্ক্ষিতা মানবানাম্।
তস্যাহং তে ভবনে ভূরিতেজসো রাজন্নিমং হস্তিনং যাতয়িষ্যে ॥৩৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

শতবর্ষজীবী যশ্চ শূরো মনুষ্যো বেদাধ্যায়ী যশ্চ যজ্বাপ্রমত্তঃ।
এতে সর্ব্বে শক্রলোকং ব্রজন্তি পরং গন্তা ধৃতরাষ্ট্রো ন তত্র ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

চাতুরিতি। চাতুর্ম্মাস্যৈর্ম্মাসচতুষ্টয়সাধ্যৈর্ব্রতবিশেষৈঃ, ইষ্টীনাং সোমাদিযাগানাম্, প্রাপ্নুবন্তি অনুতিষ্ঠন্তি। আম্নায়ং বেদং বেদবিধিমনতিক্রম্যেতি যথাম্নায়ম্। স্বদারানেব গচ্ছন্তীতি তেষাম্। উদ্বহতাং প্রাপ্নুবতাম্ ॥৩৬—৩৭॥

ইন্দ্রস্যেতি। দুরন্বয়া দুর্লভাঃ। হে রাজন্! অহং তস্যেন্দ্রস্য ভবনে ভূরিতেজসস্তে সকাশাৎ ইমং হস্তিনং যাতয়িষ্যে গ্রহীষ্যামি ॥৩৮॥

শতেতি। যজ্বা যথাবিধিযজ্ঞকর্ত্তা, অপ্রমত্তো ধর্ম্মে সাবধানঃ ॥৩৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'যে সকল লোক চাতুর্ম্মাস্য ব্রতদ্বারা দেবগণের পূজা করেন ও সর্ব্বদা বহুতর যাগের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন এবং যে সকল ব্রাহ্মণ শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া বেদবিধান অনুসারে তিন বৎসর যাবৎ অগ্নিহোত্রহোম করেন; নিজভার্য্যাগামী, ধর্ম্মকারী মহাত্মা শাস্ত্রোক্ত পথে বিদ্যমান সেই সকল ধর্ম্মাত্মাই উক্ত গতি প্রাপ্ত হন; কিন্তু ধৃতরাষ্ট্র সেই স্থানে সেই গতি প্রাপ্ত হইবেন না' ॥৩৬—৩৭॥

গৌতম বলিলেন—'রাজা! ইন্দ্রলোক দুঃখবিহীন, শোকশূন্য, দুর্লভ ও মানবগণের অভীষ্ট; সেই ইন্দ্রলোকে ইন্দ্রের ভবনে যাইয়া আপনি মহাতেজা হইলেও আপনার নিকট হইতে আমি এই হস্তী গ্রহণ করিব' ॥৩৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'যে মানুষ শতবর্ষজীবী ও বীর এবং যিনি বেদাধ্যায়ী,

---

(৩৭) সুধারিণাং ধর্ম্মস্বরে মহাত্মনাম্ বঙ্গ বর্দ্ধ।

গৌতম উবাচ।

প্রাজাপত্যাঃ সন্তি লোকা মহান্তো নাকস্য পৃষ্ঠে পুষ্কলা বীতশোকাঃ।
মনীষিতাঃ সর্ব্বলোকোদ্ভবানাং তত্র ত্বাহং হস্তিনং যাতয়িষ্যে ॥৪০॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

যে রাজানো রাজসূযাভিষিক্তা ধর্ম্মাত্মানো রক্ষিতারঃ প্রজানাম্।
যে চাশ্বমেধাবভৃথে প্লুতাঙ্গাস্তেষাং লোকা ধৃতরাষ্ট্রো ন তত্র ॥৪১॥

গৌতম উবাচ।

ততঃ পরং ভান্তি লোকাঃ সনাতনাঃ সুপুণ্যগন্ধা বিরজা বীতশোকাঃ।
তস্মিন্নহং দুর্লভে চাপ্যধৃষ্যে গবাং লোকে হস্তিনং যাতয়িষ্যে ॥৪২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

যো গোসহস্রী শতদঃ সমাং সমাং গবাং শতী দশ দদ্যাচ্চ শক্ত্যা।
তথা দশভ্যো যশ্চ দদ্যাদিহৈকাং পঞ্চভ্যো বা দানশীলস্তথৈকাম্ ॥৪৩॥
যে জীর্য্যন্তে ব্রহ্মচর্য্যেণ বিপ্রা ব্রাহ্মীং বাচং পরিরক্ষন্তি চৈব।
মনস্বিনস্তীর্থযাত্রাপরায়ণাস্তে তত্র মোদন্তি গবাং নিবাসে ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

প্রাজেতি। নাকস্য স্বর্গস্য, পুষ্কলা বিপুলাঃ। মনীষিতা অভীষ্টাঃ ॥৪০॥
য ইতি। অশ্বমেধস্য অবভৃথে অন্তিমস্নানে প্লুতাঙ্গাঃ সিক্তগাত্রাঃ ॥৪১॥
তত ইতি। অধৃষ্যে উৎপাতৈরনভিভবনীয়ে ॥৪২॥

যজ্ঞকারী ও ধর্ম্মানুষ্ঠানে একাগ্রচিত্ত; ইহারা সকলেই ইন্দ্রলোকে যাইয়া থাকেন; কিন্তু ধৃতরাষ্ট্র সেই স্থানে যাইবেন না' ॥৩৯॥

গৌতম বলিলেন—'বিশাল, প্রশস্ত, শোকশূন্য এবং সমস্ত লোকের অভীষ্ট প্রাজাপত্যলোক স্বর্গের উপরে রহিয়াছে; সেই স্থানে যাইয়া আমি আপনার নিকট হইতে এই হস্তী আদায় করিব' ॥৪০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'যে সকল রাজা, রাজসূয়যজ্ঞে অভিষিক্ত হন, যে সকল ধর্ম্মাত্মা রাজা প্রজা রক্ষা করেন এবং যে রাজারা অশ্বমেধযজ্ঞের পরে অবভৃথ নামক স্নানে সংসিক্ত হইয়া থাকেন; আপনার উক্ত লোক তাঁহাদেরই হয়। সুতরাং ধৃতরাষ্ট্র সেই লোকে যাইবেন না' ॥৪১॥

গৌতম বলিলেন—'তাহার পর চিরস্থায়ী, পবিত্র সৌরভযুক্ত, দুঃখবিহীন ও শোকশূন্য যে লোক শোভা পায়; আমি সেই দুর্লভ ও অধৃষ্য গোলোকে যাইয়া হস্তী গ্রহণ করিব' ॥৪২॥

প্রভাসং মানসং তীর্থং পুষ্করাণি মহৎ সরঃ।
পুণ্যঞ্চ নৈমিষং তীর্থং বাহুদাং করতোযিনীম্ ॥৪৫॥
গয়াং গযশিরশ্চৈব বিপাশাং স্থূলবালুকাম্।
কৃষ্ণাং গঙ্গাং পঞ্চনদং মহাহ্রদমথাপি চ ॥৪৬॥
গোমতীং কৌশিকীং পম্পাং মহাত্মানো ধৃতব্রতাঃ।
সরস্বতীদৃষদ্বত্যৌ যমুনাং যে প্রয়ান্তি চ ॥৪৭॥
তত্র তে দিব্যসংস্থানা দিব্যমাল্যধরাঃ শিবাঃ।
প্রয়ান্তি পুণ্যগন্ধাঢ্যাঃ ধৃতরাষ্ট্র ন তত্র বৈ ॥৪৮॥ (কলাপকম্)

গৌতম উবাচ।

যত্র শীতভয়ং নাস্তি ন চোষ্ণভয়মণ্বপি।
ন ক্ষুৎপিপাসে ন গ্লানির্ন দুঃখং সুখং তথা ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। গোসহস্ৰী সহস্রসংখ্যানাং গবাং স্বামী যো জনঃ, সমাং সমাং প্রতিবৎসরম্, শতদো গবাং শতস্য দাতা ভবেৎ, গবাং শতী শতবান্ শক্ত্যা দশগা দদ্যাৎ; তথা যশ্চ দশভ্যো গোভ্যঃ একাং গাং দদ্যাৎ, তথা দানশীলো যশ্চ পঞ্চভ্যো গোভ্যঃ একাং গাং দদ্যাৎ। ব্রাহ্মীং বাচং বেদবাক্যং পরিরক্ষন্তি সর্ব্বদা মনসি স্মরন্তি। নিবাসে লোকে ॥৪৩—৪৪॥

প্রভাসমিতি। করতোয়িনীং করতোযাম্। স্থূলবালুকামিতি বিপাশামিত্যস্য বিশেষণম্। ধৃতব্রতা অনুষ্ঠিতব্রহ্মচর্য্যাদিনিয়মাঃ, দিব্যসংস্থানা মনোহরমূর্ত্তয়ঃ, শিবা মঙ্গলময়াঃ ॥৪৫—৪৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'সহস্র গোশালী যে লোক প্রতিবৎসর এক শত গোদান করেন, শত গোশালী যে মানুষ বৎসরে দশটী গরু দিয়া থাকেন, যে লোক নিজের দশটী গো হইতে একটী গোদান করেন কিংবা যে দানশীল মানুষ নিজের পাঁচটী গরু হইতে একটী গরু দিয়া থাকেন এবং যে সকল ব্রাহ্মণ ব্রহ্মচর্য্য ব্রতানুষ্ঠান করিয়া বৃদ্ধ হন ও সর্ব্বদা বেদবাক্য স্মরণ করেন; মনস্বী ও তীর্থযাত্রাপরায়ণ সেই সকল লোকই সেই গোলোকে যাইয়া আমোদ করিয়া থাকেন ॥৪৩—৪৪॥

প্রভাসতীর্থ, মানসসরোবর, পুষ্করতীর্থ, মহাসরোবর, পবিত্র নৈমিবারণ্য, বাহুদা, করতোয়া, গয়া, গয়শির, স্থূলবালুকাযুক্ত বিপাশা, কৃষ্ণা, গঙ্গা, মহাহ্রদ, গোমতী, কৌশিকী, পম্পা, সরস্বতী, দৃষদ্বতী ও যমুনাতীর্থে যে মহাত্মারা ব্রহ্মচারী থাকিয়া গমন করেন; তাঁহারাই মনোহরমূর্ত্তি, দিব্যমাল্যধারী, মঙ্গলময় ও পবিত্র গন্ধযুক্ত হইয়া সেই গোলোকে গমন করেন; অতএব ধৃতরাষ্ট্র সেই গোলোকে গমন করিবেন না' ॥৪৫—৪৮॥

ন দ্বেষ্যো ন প্রিয়ঃ কশ্চিন্ন বন্ধুর্ন রিপুস্তথা।
ন জরামরণে চাপি ন পুণ্যং ন চ পাতকম্ ॥৫০॥
তস্মিন্ বিরজসি স্ফীতে প্রজ্ঞাসত্ত্বব্যবস্থিতে।
স্বয়ম্ভুভবনে পুণ্যে হস্তিনং মে প্রদাস্যসি ॥৫১॥ (বিশেষকম্)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

নির্ম্মুক্তাঃ সর্ব্বসঙ্গেভ্যো কৃতাত্মানো যতব্রতাঃ।
অধ্যাত্মযোগসংস্থানৈর্যুক্তাঃ স্বর্গগতিং গতাঃ ॥৫২॥
তে ব্রহ্মভবনং পুণ্যং প্রাপ্নুবন্তীহ সাত্ত্বিকাঃ।
ন তত্র ধৃতরাষ্ট্রস্তে শক্যো দ্রষ্টুং মহামুনে। ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)

গৌতম উবাচ।

রথন্তরং যত্র বৃহচ্চ গীয়তে যত্র বেদীং পুণ্ডরীকৈস্তৃণোতি।
যত্রোপযাতি হরিভিঃ সোমপীথী তত্র ত্বাহং হস্তিনং যাতয়িষ্যে ॥৫৪॥

ভাবতকৌমুদী

যত্রেতি। উষ্ণভয়ং গ্রীষ্মক্লেশঃ, অণু অল্পমপি। জরা বার্দ্ধকম্। বিরজসি রজোগুণরহিতে, স্ফীতে বিশালে, প্রজ্ঞাসত্ত্বাভ্যাং জ্ঞানসত্ত্বগুণাভ্যাম্, ব্যবস্থিতে স্থিরীকৃতে, স্বয়ম্ভুভবনে ব্রহ্মলোকে ॥৪৯—৫১॥

নিরিতি। কৃতাত্মানো মৈত্র্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তাঃ, যতব্রতা নিয়মেন সংযমিনঃ। অধ্যাত্মযোগসংস্থানৈঃ জ্ঞানযোগাসনৈর্যুক্তাঃ, স্বর্গগতিং স্বর্গগমনযোগ্যতাম্, গতাঃ প্রাপ্তাঃ। সাত্ত্বিকা বিশিষ্টসত্ত্বগুণযুক্তাঃ ॥৫২—৫৩॥

গৌতম বলিলেন—'যে লোকে অল্পও শীতভয় বা গ্রীষ্মভয় নাই, ক্ষুধা নাই, পিপাসা নাই, গ্লানি নাই, দুঃখ নাই, দ্বেষ্য নাই, প্রিয় নাই, বন্ধু নাই, শত্রু নাই, জরা নাই, মৃত্যু নাই এবং পুণ্যও নাই, পাপও নাই; সেই রজোগুণবিহীন, বিশাল জ্ঞান ও সত্ত্বগুণসম্পন্ন এবং পুণ্যময় ব্রহ্মলোকে যাইয়া আপনি আমাকে হস্তীটী দান করিবেন' ॥৪৯—৫১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—'যাঁহারা সর্ব্বসঙ্গবিমুক্ত, শুদ্ধচিত্ত, জ্ঞানযোগ ও আসন-সমন্বিত এবং সমস্ত স্বর্গ গমনের যোগ্য সেই সকল সাত্ত্বিক লোকই পুণ্যময় ব্রহ্মলোক লাভ করিয়া থাকেন; অতএব মহর্ষি! আপনি সেই ব্রহ্মলোকে ধৃতরাষ্ট্রকে দেখিতে সমর্থ হইবেন না' ॥৫২—৫৩॥

---

(৫০) ন জরামরণে তত্র ··বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

বুধ্যামি ত্বাং বৃত্রহণং শতক্রতুং ব্যতিক্রমং তং ভুবনানি বিশ্বা।
কচ্চিন্ন বাচা বৃজিনং কদাচিদকার্ষং তে মনসোঽভিষঙ্গাৎ ॥৫৫॥

শতক্রতুরুবাচ।

মঘবাহং লোকপথং প্রজানামন্বাগমং পরিবাদে গজস্য।
তস্মাদ্ভবান্ প্রণতং মানুশাস্ত ব্রবীষি যত্তৎ করবাণি সর্বম্ ॥৫৬॥

গৌতম উবাচ।

শ্বেতং করেণুং মম পুত্রং হি নাগং যং মেঽহার্ষীর্দ্দশ বর্ষাণি বালম্।
যো মে বনে বসতোঽভূদ্‌দ্বিতীয়স্তমেব মে দেহি সুরেন্দ্র! নাগম্ ॥৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

রথেতি। যত্র বৃহৎ রথন্তরং নাম সাম গীয়তে, যত্র যাজ্ঞিকগণঃ পুণ্ডরীকৈঃ শ্বেতপদ্মৈঃ বেদীং তৃণোতি আবৃণোতি যত্র চ সোমপীথী সোমপায়ী জনঃ, হরিভিঃ অশ্বৈরেব উপযাতি ॥৫৪॥

বিবিচ্যাহ বুধ্যামীতি। অহং ত্বাং বৃত্রহণং বৃত্রাসুরহন্তারং শতক্রতুমিন্দ্রম্, বুধ্যামি বুধ্যে সর্ব্বস্বর্গপ্রাপ্তিযোগ্যজনগণবর্ণনাদিতি ভাবঃ। ত্বং বিশ্বা বিশ্বানি সর্ব্বাণি ভুবনানি বিচরসীতি শেষঃ। ইদানীং মনসঃ অভিষঙ্গাৎ হস্তিহরণোদ্যমেন ক্রোধাবেশাৎ, তে তব সম্বন্ধে বাচা বাক্যেন তং ব্যতিক্রমং মর্য্যাদালঙ্ঘনম্, কদাচিৎ বৃজিনং পাপম্, অন্যায্যং ব্যবহার-ঞ্চেত্যর্থঃ, ন অকার্ষমিতি কচ্চিদ্বেদিতুমিচ্ছামি ॥৫৫॥

মঘবেতি। মঘবা ইন্দ্রঃ অহম্, গজস্য অস্য হস্তিনঃ, পরিবাদে গ্রহণেনাপবাদবিষয়ে, প্রজানাং লোকানাম্ লোকপথং দৃষ্টিমার্গম্, অন্বাগমং প্রাপ্তবানস্মি। তস্মাৎ ভবান্ প্রণতো মা মাম্, অনুশাস্ত উপদিশতু; ত্বং যদ্‌ব্রবীষি তৎ সর্ব্বং করবাণি ॥৫৬॥

গৌতম বলিলেন—'যে স্থানে 'বৃহৎ রথন্তর' নামক সামবেদ গীত হয়, যে স্থানে যাজ্ঞিকেরা শ্বেতপদ্মদ্বারা যজ্ঞের বেদী আবৃত করেন এবং যে স্থানে সোমপায়ী মানুষ অশ্বে আরোহণ করিয়াই যাইয়া থাকেন; আমি সেই চন্দ্রলোকে যাইয়া আপনার নিকট হইতে হস্তী আদায় করিব' ॥৫৪॥

আমি বুঝিতেছি—আপনি বৃত্রাসুরহন্তা ইন্দ্র। আপনি পরিদর্শন করিবার জন্য সমস্ত জগতে বিচরণ করেন; আমি আমার ক্রোধাবেশবশতঃ আপনার সম্বন্ধে কোন ব্যতিক্রম করি নাই ত? কিংবা কখন বাক্যদ্বারা কোন অন্যায় আচরণ করি নাই ত?' ॥৫৫॥

ইন্দ্র বলিলেন—'আমি ইন্দ্র, আমি আপনার হস্তী গ্রহণের অপবাদে পড়িবার জন্যই মানবগণের দৃষ্টিপথে আসিয়াছি এবং আপনার নিকট প্রণত হইতেছি; অতএব আপনি আমাকে উপদেশ দিন; আপনি যাহা বলিবেন, আমি সেই সমস্তই করিব' ॥৫৬॥

(৫৪) যত্র বেদিঃ পুণ্যজনৈর্বৃতা চ ··নি।

শতক্রতুরুবাচ।

অয়ং সুতস্তে দ্বিজমুখ্য! নাগ আগচ্ছতি ত্বামভিবীক্ষমাণঃ।
পাদৌ চ তে নাসিকয়োপজিঘ্রতে শ্রেয়ো মমাধ্যাহি নমশ্চ তেঽস্তু ॥৫৮॥

গৌতম উবাচ।

শিবং সদৈবেহ সুরেন্দ্র! তুভ্যং ধ্যায়ামি পূজাঞ্চ সদা প্রযুঞ্জে।
মমাপি ত্বং শক্র! শিবং দদস্ব ত্বয়া দত্তং প্রতিগৃহ্ণামি নাগম্ ॥৫৯॥

শতক্রতুরুবাচ।

যেষাং বেদা নিহিতা বৈ গুহায়াং মনীষিণাং সত্যবতাং মহাত্মনাম্।
তেষাং ত্বয়েকেন মহাত্মনাস্মি বৃদ্ধস্তস্মাৎ প্রীতিমাংস্তেঽহমদ্য ॥৬০॥
হন্তেহি ব্রাহ্মণ! ক্ষিপ্রং সহ পুত্রেণ হস্তিনা।
ত্বং হি প্রাপ্তুং শুভান্ লোকানহ্নায় চ চিরায় চ ॥৬১॥

ভাবকৌমুদী

শ্বেতমিতি। করেণুং প্রশস্তশুণ্ডম্, নাগং হস্তিনম্, দশ বর্ষাণি অতিক্রান্তমিতি শেষঃ ॥৫৭॥
অয়মিতি। উপজিঘ্রতে স্পৃশতি, আধ্যাহি চিন্তয় ॥৫৮॥
শিবমিতি। শিবং মঙ্গলম্, তুভ্যং তব, প্রযুঞ্জে করোমি ॥৫৯॥
যেষামিতি। গুহায়াং গুহাবৎ সংবৃতে মনসি, বৃদ্ধঃ সমৃদ্ধঃ, শ্রেয়োধ্যানাদিতি ভাবঃ ॥৬০॥
হন্তেতি। হন্ত হর্ষে। এহি আগচ্ছ। অহ্নায় শীঘ্রম্ ॥৬১॥

গৌতম বলিলেন—'দেবরাজ! দশবর্ষ বয়স্ক, সুন্দর শুণ্ডাযুক্ত, আমার পুত্র-স্বরূপ, শ্বেতবর্ণ যে বালক হস্তীটী আপনি হরণ করিয়াছেন এবং যে হস্তী আমার এই বনে বাসের সময়ে আমার দ্বিতীয় অর্থাৎ সহচর; আপনি আমার সেই হস্তীটীকেই দান করুন' ॥৫৭॥

ইন্দ্র বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! এই আপনার পুত্র সেই হস্তীটী আপনাকে দেখিতে আসিতেছে এবং নাসিকাদ্বারা আপনার চরণযুগলের ঘ্রাণ লইবে। আপনি আমার মঙ্গল চিন্তা করুন; আমি আপনাকে নমস্কার করিতেছি' ॥৫৮॥

গৌতম বলিলেন—'দেবরাজ! আমি সর্ব্বদাই আপনার মঙ্গল চিন্তা করিব এবং সর্ব্বদাই আপনার পূজা করিয়া থাকি; আপনিও আমাকে মঙ্গল দান করুন; আপনার প্রদত্ত হস্তীটীকে আমি গ্রহণ করিলাম' ॥৫৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! জ্ঞানী ও সত্যপরায়ণ যে সকল মহাত্মার হৃদয়ে বেদ নিহিত আছে; আপনি তাঁহাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ; আপনার আশীর্ব্বাদে আমি সমৃদ্ধ হইলাম; অতএব আপনার উপরে আমি আজ প্রীতিযুক্ত হইয়াছি' ॥৬০॥

স গৌতমং পুরস্কৃত্য সহ পুত্রেণ হস্তিনা।
দিবমাচক্রমে বজ্রী সদ্ভিঃ সহ দুরাসদম্ ॥৬২॥
ইদং যঃ শৃণুয়ান্নিত্যং যঃ পঠেদ্বা জিতেন্দ্রিয়ঃ।
স যাতি ব্রহ্মণো লোকং ব্রাহ্মণো গৌতমো যথা ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে হস্তিকূটে ঊননবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি। দিবং স্বর্গম্, আচক্রমে জগাম, বজ্রী ইন্দ্রঃ, সদ্ভিস্তত্রত্যৈঃ সাধুভিঃ, দুরাসদং দুর্লভম্ ॥৬২॥

ইদমিতি। ইদমুপাখ্যানম্ ॥৬৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ঊননবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভারতভাবদীপঃ

ধনেন ॥১২—১৩॥ যাতযিষ্যে হস্তিনং স্বীয়ং ফলং ত্বত্তো গ্রহীষ্যে ইত্যর্থঃ ॥১৪—২৪॥ অগ্নিযৌনা ধৃষ্টদ্যুম্নবদগ্নিরেব যৌনং যোনির্যেষাং তে ॥২৫—৩০॥ ক্ষন্তারঃ ক্ষমিণঃ, সত্রীভূতা ভূতানামাচ্ছাদনবদ্রক্ষকাঃ ॥৩১—৩৬॥ ধর্ম্ম এব ধুরঃ ক্ষুরস্তত্র সুষ্ঠু আত্মানং সন্ধারযন্তি তে সুধারিণস্তেষাম্। ধর্ম্মধুরে ইত্যপি পাঠঃ ॥৩৭—৬২॥ ব্রহ্মলোকে গতস্যাপি ন জীর্য্যত ইত্যধ্যায়তাৎপর্য্যম্ ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊননবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৮৯॥

—:*:—

ব্রাহ্মণ! আপনি সত্বর ও চিরকালের জন্য মঙ্গলময় লোক লাভ করিবার নিমিত্ত পুত্র হস্তীর সহিত শীঘ্র আগমন করুন' ॥৬১॥

তখন ইন্দ্র, পুত্র হস্তী ও তত্রত্য সাধুগণের সহিত গৌতমকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া দুর্লভ স্বর্গে আরোহণ করিলেন ॥৬২॥

যে লোক জিতেন্দ্রিয় হইয়া এই উপাখ্যান পাঠ বা শ্রবণ করে, সেই লোক ব্রাহ্মণ গৌতমের ন্যায় ব্রহ্মলোকে গমন করে' ॥৬৩॥

—:*:—

* 'দ্ব্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'একোনষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

নবতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ❋ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

দানং বহুবিধাকারং শান্তিঃ সত্যমহিংসিতম্।
স্বদারতুষ্টিশ্চোক্তা তে ফলং দানস্য চৈব যৎ ॥১॥
পিতামহস্য বিদিতং কিমন্যত্তপসো বলাৎ।
তপসো যৎ পরং তেঽদ্য তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

তপসঃ প্রক্ষযো যাবত্তাবল্লোকো যুধিষ্ঠির!।
মতং মমাত্র কৌন্তেয়! তপো নানশনাৎ পরম্ ॥৩॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
ভগীরথস্য সংবাদং ব্রহ্মণশ্চ মহাত্মনঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

দানমিতি। অহিংসিতমহিংসা। স্বদারেষু নিজভার্য্যাযামেব তুষ্টিঃ সঙ্গমাদিনা সন্তোষঃ, তে ত্বয়া ॥১॥

পিতেতি। অন্যৎ প্রধানং বলম্। পরং শ্রেষ্ঠম্, তে তব মতে। ব্যাখ্যাতুং বক্তুম্ ॥২॥

তপস ইতি। যাবৎ তপসঃ প্রক্ষযো ভবতি, তাবল্লোকস্তিষ্ঠতি। অনশনাৎ উপবাসাৎ ॥৩॥

অত্রেতি। ভগীরথস্য রাজ্ঞঃ, ব্রহ্মণঃ সৃষ্টিকর্ত্তুঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—'পিতামহ! নানাবিধ দান, শান্তি, সত্য, অহিংসা, নিজভার্য্যায় সন্তোষ এবং দনেব যে ফল; তাহা আপনি বলিযাছেন ॥১॥

তপস্যাব প্রভাব অপেক্ষা প্রধান অন্য কোন্ প্রভাব পিতামহেব জানা আছে অর্থাৎ আপনাব মতে তপস্যা অপেক্ষা যাহা শ্রেষ্ঠ, তাহা আপনি আজ আমাদের নিকট বলুন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'কুন্তিনন্দন যুধিষ্ঠিব! যে পর্য্যন্ত তপস্যাব ক্ষয উপস্থিত হয়, সেই পর্য্যন্তই লোক থাকে। তবে আমাব মত এই যে, অনশন অপেক্ষা প্রধান তপস্যা আব নাই ॥৩॥

এই বিষয়েও অভিজ্ঞ লোকেবা মহাত্মা ব্রহ্মা ও বাজা ভগীবথেব সংবাদ-রূপ প্রাচীন বৃত্তান্তেব উল্লেখ কবিযা থাকেন ॥৪॥

---

(৩) তপঃ প্রচক্ষতে যাবৎ বঙ্গ বর্দ্ধ পি।

অতীত্য সুরলোকঞ্চ গবাং লোকঞ্চ ভারত ! ।
ঋষিলোকঞ্চ সোঽগচ্ছদ্ভগীরথ ইতি শ্রুতম্ ॥৫॥
তন্তু দৃষ্ট্বা বচঃ প্রাহ ব্রহ্মা ! রাজন্ ! ভগীরথম্ ।
কথং ভগীরথাগাস্ত্বমিমং লোকং দুরাসদম্ ॥৬॥
ন হি দেবা ন গন্ধর্ব্বা ন মনুষ্যা ভগীরথ ! ।
আযান্ত্যতপ্ততপসঃ কথং বৈ ত্বমিহাগতঃ ॥৭॥

ভগীরথ উবাচ ।

নিষ্কাণাং বৈ হ্যদদং ব্রাহ্মণেভ্যঃ শতং সহস্রাণি সদৈব দানম্ ।
ব্রাহ্মং ব্রতং নিত্যমাস্থায বিদ্বন্নত্বেবাহং তস্য ফলাদিহাগাম্ ॥৮॥
দশৈকরাত্রান্ দশপঞ্চরাত্রানেকাদশৈকা দশকান্ ক্রতূংশ্চ ।
জ্যোতিষ্টোমানাঞ্চ শতং যদিষ্টং ফলেন তেনাপি চ নাগতোঽহম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অতীত্যেতি। অগচ্ছদ্ব্রহ্মলোকমিতি শেষঃ ॥৫॥

তমিতি। আগা আগতোঽসি, দুরাসদং দুষ্প্রাপম্ ॥৬॥

নহীতি। অতপ্তমকৃতং তপো যৈস্তে ॥৭॥

নিষ্কাণামিতি। নিষ্কাণাং স্বর্ণমুদ্রাণাম্, দানম্ অদদমকুর্ব্বম্। ব্রাহ্মং ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যম্। আগামাগতোঽস্মি ॥৮॥

দশেতি। একরাত্রান্ একরাত্রসাধ্যান্ দশ ক্রতূন্ যজ্ঞান্, পঞ্চরাত্রান্ পঞ্চরাত্রনিষ্পাদ্যান্ দশ ক্রতূন্, একাদশকান্ একাদশদিনসম্পাদ্যান্ একাদশক্রতূংশ্চ। ইষ্টমনুষ্ঠিতম্ ॥৯॥

ভাবভাবদীপঃ

দানমিতি। অহিংসিতমহিংসা ॥১॥ তপসঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদের্বলাদন্যৎ কিং বলবত্তরং বিদিতম্? ন কিমপ্যপি তু তপসস্তপসাং মধ্যে যৎ পরম্ ॥২॥ লোকো ভোগ্যপ্রদেশঃ ॥৩—৮॥

ভরতনন্দন! আমরা শুনিয়াছি যে, রাজা ভগীরথ দেবলোক, গোলোক ও ঋষিলোক অতিক্রম করিয়া ব্রহ্মলোকে গিয়াছিলেন ॥৫॥

রাজা! তখন ব্রহ্মা সেই ভগীরথকে দেখিয়া এই কথা বলিলেন—‘ভগীরথ! তুমি-কি করিয়া এই দুর্লভ লোকে আগমন করিলে? ॥৬॥

ভগীরথ! দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও মনুষ্যগণ তপস্যা না করিয়া এই ব্রহ্মলোকে আসিতে পারে না; তুমি কি করিয়া আসিলে?’ ॥৭॥

ভগীরথ বলিলেন—‘বিদ্বন্! আমি সর্ব্বদা ব্রহ্মচর্য্যব্রত অবলম্বন করিয়া প্রত্যহ ব্রাহ্মণগণকে লক্ষ স্বর্ণমুদ্রা দান করিয়াছি; কিন্তু তাহার ফলে আমি এখানে আসি নাই ॥৮॥

যচ্চাবসং জাহ্নবীতীরনিত্যঃ শতং সমাস্তপ্যমানস্তপোঽহম্।
অদাঞ্চ তত্রাশ্বতরীসহস্রং নারীপুরং ন চ তেনাহমাগাম্ ॥১০॥
দশাযুতানি চাশ্বানাং গোযুতানি চ বিংশতিম্।
পুষ্করেষু দ্বিজাতিভ্যঃ প্রাদাং শতসহস্রশঃ ॥১১॥
সুবর্ণচন্দ্রোত্তমধারিণীনাং কন্যোত্তমানামদদং সহস্রম্।
ষষ্টিং সহস্রাণি বিভূষিতানাং জাম্বূনদৈরাভরণৈর্ন তেন ॥১২॥
দশার্ব্বুদান্যদদং গোসবেজ্যাস্বেকৈকশো দশগা লোকনাথ!।
সমানবৎসাঃ পয়সা সমন্বিতাঃ সুবর্ণকাংস্যোপদুহান তেন ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

যদিতি। জাহ্নবীতীরমেব বাসে নিত্যং যস্য সঃ, সমা বৎসরান্। নারীপুরং যোষিৎ-পূর্ণং ভবনম্ ॥১০॥

দশেতি। পুষ্করেষু তদাখ্যতীর্থেষু শতসহস্রশো বারান্ ॥১১॥

সুবর্ণেতি। সুবর্ণস্য চন্দ্রোত্তমান্ তদাখ্যানলঙ্কারান্ ধারয়ন্তীতি তাসাম্। জাম্বূনদৈঃ স্বর্ণময়ৈরাভরণৈর্বিভূষিতানাং কন্যানাং ষষ্টিং সহস্রাণি চাদদম্। তেনাপি ন ইমং লোকমাগা-মিত্যনুবৃত্তিঃ ॥১২॥

দশেতি। হে লোকনাথ। গোসবেজ্যাসু গোমেধযজ্ঞেষু গবাং দশার্ব্বুদানি আনীযেতি শেষঃ। একৈকশো ব্রাহ্মণায সমানবৎসাঃ, পযসা দুগ্ধেন সমন্বিতাঃ, সুবর্ণকাংস্যোপদুহাশ্চ দশ দশগা অদদম্। তেনাপি ইমং লোকং নাগাম্ ॥১৩॥

একবাত্র সাধ্য দশটী যজ্ঞ, পঞ্চবাত্র নিষ্পাদ্য দশটী যজ্ঞ ও একাদশ দিন সম্পাদ্য একাদশটী যজ্ঞ এবং শতসংখ্যক জ্যোতিষ্টম যজ্ঞ যে আমি কবিয়াছি; তাহাব ফলেও আমি এখানে আসি নাই ॥৯॥

আমি সর্ব্বদা তপস্যা কবিতে থাকিযা শত বৎসর যাবৎ নদীতীবে যে বাস করিয়াছিলাম; অথবা সেই স্থানে থাকিয়া সহস্র অশ্বতবী এবং কন্যাপূর্ণ একটী পুবী যে দান কবিয়াছিলাম; তাহাব ফলেও আমি এস্থানে আগমন কবি নাই ॥১০॥

আমি পুষ্কবতীর্থে শতসহস্রবাব ব্রাহ্মণগণকে লক্ষ অশ্ব এবং দুই লক্ষ গো দান করিয়াছি ॥১১॥

'চন্দ্রোত্তম' নামক স্বর্ণভূষণধারিণী উত্তম সহস্র কন্যা এবং স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত ষষ্টিসহস্র কন্যা আমি দান কবিয়াছি; তাহাব ফলেও এই লোকে আসি নাই ॥১২॥

লোকনাথ! গোমেধযজ্ঞে দশ অর্ব্বুদ গো আনয়ন করিয়া এক একজন

আপ্তোর্যামেষু নিয়তমেকৈকস্মিন্ দশাদদম্ ।
গৃষ্টীনাং ক্ষীরদাত্রীনাং রোহিণীনাং শতানি চ ॥১৪॥
দোগ্ধ্রীণাং বৈ গবাঞ্চাপি প্রযুতানি দশৈব হ ।
প্রাদাং দশগুণং ব্রহ্মন তেনাহমিহাগতঃ ॥১৫॥
বাজিনাং বাহ্লিজাতানামযুতান্যদদং দশ ।
কর্কাণাং হেমমালানাং ন চ তেনাহমাগতঃ ॥১৬॥
কোটীশ্চ কাঞ্চনস্যাষ্টৌ প্রাদাং ব্রহ্মন্ ! দশান্বহম্ ।
একৈকস্মিন্ ক্রতৌ তেন ফলেনাহং ন চাগতঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

আপ্তোরিতি। আপ্তোর্যামেষু সোমযাগেষু মধ্যে একৈকস্মিন্ সোমযাগে নিয়তং সনিয়মং দশ দশগাঃ তথা গৃষ্টীনাং সকৃৎপ্রসূতানাং গবাং ক্ষীরদাত্রীণাং রোহিণীনাং বালবৎসানাং গবাঞ্চ শতানি অদদম্ ॥১৪॥

দোগ্ধ্রীণামিতি। দোগ্ধ্রীণাং বহুক্ষীরাণাম্, প্রযুতানি অযুতানি ॥১৫॥

বাজিনামিতি। বাহ্লিজাতানাং বাহ্লিকদেশোৎপন্নানাম্, বাজিনামশ্বানাম্, হেমমালানাং কর্কাণাং শ্বেতাশ্বানাঞ্চ দশ অযুতানি অদদম্। তেনাপি চাহং ন ব্রহ্মলোকমাগতঃ। "কর্কঃ কর্কটকে বহ্নৌ শুক্লাশ্বে দর্পণে ঘটে" ইতি বিশ্বো মেদিনী চ ॥১৬॥

কোটীরিতি। হে ব্রহ্মন্! একৈকস্মিন্ ক্রতৌ যজ্ঞে, অন্বহং প্রতিদিনম্, কাঞ্চনস্য স্বর্ণস্য মুদ্রাঃ, অষ্টৌ দশ চ কোটী প্রাদাম্ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

একরাত্রাদয়ঃ ক্রতুবিশেষাঃ ॥৯॥ নারীপুরং কন্যাসমূহমদাম্ ॥১০—১১॥ চন্দ্রো ভূষণবিশেষঃ, ন তেনাহমাগামিত্যনুবর্ত্ততে ॥১২॥ একৈকশো ব্রাহ্মণায় দশ গাঃ ॥১৩॥ আপ্তোর্যামঃ সোমযাগঃ

ব্রাহ্মণকে সদৃশ বৎসযুক্ত, দুগ্ধবতী, স্বর্ণোপদোহা ও কাংস্যোপদোহা (উপদোহ—হাতন) দশ দশটী করিয়া গো দান করিয়াছি; তাহার ফলেও আমি এই ব্রহ্মলোকে আগমন করি নাই ॥১৩॥

বহুতর সোমযাগের মধ্যে এক একটী সোমযাগে নিয়তভাবে দশ দশটী একবার প্রসূতা গো এবং ক্ষীরদাত্রী ও বালবৎসা একশত করিয়া গো দান করিয়াছি ॥১৪॥

পিতামহ! বহুক্ষীরা এক লক্ষ গো এবং তাহার দশ গুণ গো আমি দান করিয়াছি; তাহার ফলেও আমি এখানে আসি নাই ॥১৫॥

বাহ্লিকদেশজাত অশ্ব এবং স্বর্ণমাল্যভূষিত শ্বেতবর্ণ অশ্বের এক লক্ষ আমি দান করিয়াছি, তাহাতেও আমি ব্রহ্মলোকে আসি নাই ॥১৬॥

বাজিনাং শ্যামকর্ণানাং হরিতানাং পিতামহ!।
প্রাদাং হেমস্রজাং ব্রহ্মন্! কোটীর্দ্দশ চ সপ্ত চ ॥১৮॥
ঈষাদন্তান্মহাকায়ান্ কাঞ্চনস্রগ্‌বিভূষিতান্।
পদ্মিনো বৈ সহস্রাণি প্রাদাং দশ চ সপ্ত চ ॥১৯॥
অলঙ্কৃতানাং দেবেশ! দিব্যৈঃ কনকভূষণৈঃ।
রথানাং কাঞ্চনাঙ্গানাং সহস্রাণ্যদদং দশ ॥২০॥
সপ্ত চান্যানি যুক্তানি বাজিভিঃ সমলঙ্কৃতৈঃ।
দক্ষিণাবয়বাঃ কেচিদ্বেদের্যে সম্প্রকীর্ত্তিতাঃ।
বাজপেয়েষু দশসু প্রাদাং তেষ্বপি চাপ্যহম্ ॥২১॥
শক্রতুল্যপ্রভাবাণামিজ্যয়া বিক্রমেণ হ।
সহস্রং নিষ্ককণ্ঠানামদদং দক্ষিণামহম্ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

বাজিনামিতি। হরিতানাং পালাশবর্ণানাম্, হেমস্রজাং স্বর্ণমাল্যানাম্ ॥১৮॥

ঈসেতি। ঈষা লাঙ্গলদণ্ডা ইব দন্তা যেষাং তান্, কাঞ্চনস্রগ্‌ভিঃ স্বর্ণমাল্যৈর্বিভূষিতান্। পদ্মিনো গজান্ ॥১৯॥

অলমিতি। কাঞ্চনস্য অঙ্গানি চক্রাদীনি যেষাং তেষাম্ ॥২০॥

দক্ষিণেতি। দক্ষিণা এব অবয়ব উদীচ্যসঙ্গং যেষাং তে। তেষ্বপি দশসু বাজপেয়েষু যাগেষু, সমলঙ্কৃতৈর্বাজিভির্যুক্তানি অন্যানি সপ্ত চ রথানাং সহস্রাণি প্রাদাম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

শক্রেতি। ইজ্যয়া যাগেন। নিষ্ককণ্ঠানাং স্বর্ণালঙ্কারভূষিতকণ্ঠদেশানাং ভূপতীনাং সহস্রং দক্ষিণামদদাম্ ॥২২॥

লোকনাথ! এক একটী যজ্ঞে প্রতিদিন অষ্টাদশ কোটী স্বর্ণমুদ্রা আমি দান করিয়াছি, তাহার ফলেও আমি এই ব্রহ্মলোকে আগমন করি নাই ॥১৭॥

পিতামহ! স্বর্ণমাল্যে ভূষিত, পালাশবর্ণ ও শ্যামকর্ণ সপ্তদশ কোটি অশ্ব আমি দান করিয়াছি ॥১৮॥

লাঙ্গলদণ্ডের ন্যায় দন্তযুক্ত, বিশাল দেহ ও স্বর্ণমাল্যভূষিত সপ্তদশ সহস্র হস্তীও আমি দান করিয়াছি ॥১৯॥

দিব্য স্বর্ণালঙ্কারে ভূষিত ও স্বর্ণময় চক্রাদিযুক্ত দশ সহস্র রথ আমি দান করিয়াছি ॥২০॥

বেদে দক্ষিণাযুক্ত যে কিছু বাজপেয়যাগ উক্ত হইয়াছে; সেই দশটী বাজপেয়যাগে আমি অলঙ্কৃত অশ্বযুক্ত অন্য সপ্ত সহস্র রথ দান করিয়াছি ॥২১॥

বিজিত্য ভূপতীন্ সর্ব্বানর্থৈরিষ্ট্বা পিতামহ ! ।
অষ্টভ্যো রাজসূয়েভ্যো ন চ তেনাহমাগতঃ ॥২৩॥
স্রোতশ্চ যাবদ্গঙ্গায়াশ্ছন্নমাসীজ্জগৎপতে ! ।
দক্ষিণাভিঃ প্রবৃত্তাভির্ম্মম নাগাঞ্চ তৎকৃতে ॥২৪॥
বাজিনাঞ্চ সহস্রে দ্বে সুবর্ণশতভূষিতে ।
বরং গ্রামং শতং চাহমেকৈকস্য ত্রিধাদদম্ ॥২৫॥
তপস্বী নিয়তাহারঃ শমমাস্থায় বাগ্‌যতঃ ।
দীর্ঘকালং হিমবতি গঙ্গায়াশ্চ দুরুৎসহাম্ ॥২৬॥
মূর্দ্ধ্না ধারাং মহাদেবঃ শিরসা যামধারয়ৎ ।
ন তেনাহমাগচ্ছং ফলেনেহ পিতামহ ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ ভূপতিষু তব স্বত্বং কুতঃ, যেন তান্ অদদা ইত্যাহ বিজিত্যেতি। অর্থৈর্ধনৈঃ যুদ্ধৈর্বা, সর্ব্বান্ ভূপতীন্ বিজিত্য অষ্টভ্যো রাজসূয়েভ্য ইষ্ট্বা তেষু দেবান্ পূজয়িত্বা তেষাং ভূপতীনাং সহস্রমদদামিত্যনুবৃত্তিঃ ॥২৩॥

স্রোত ইতি। হে জগৎপতে! যাবদ্গঙ্গায়াঃ স্রোতঃ তাবৎ স্থানমেব, প্রবৃত্তাভিঃ মম দক্ষিণাভিঃ ছন্নমাবৃতমাসীৎ। তৎকৃতে তন্নিমিত্তঞ্চাহং ব্রহ্মলোকং নাগাম্ ॥২৪॥

বাজিনামিতি। বরমুত্তমম্। একৈকস্য ব্রাহ্মণস্য হস্তে ॥২৫॥

তপস্বীতি। শমমন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহম্। দুরুৎসহাং দুর্দ্ধরাং তাং ধারামহমধারযমিতি শেষঃ ॥২৬—২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪—১৫॥ "কর্কঃ কর্কোটকে বহ্নৌ শুক্লাশ্বে দর্পণে ঘটে" ইতি মেদিনী। কর্কাণাং শুক্লাশ্বানাম্ ॥১৬—১৮॥ পদ্মিনঃ পদ্মচিহ্নান্ ॥১৯—২০॥ দক্ষিণারূপা যজ্ঞাঙ্গভূতা দক্ষিণাবয়বাঃ ॥২১—২২॥

যজ্ঞ ও বিক্রমদ্বারা যাঁহারা ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী ছিলেন; স্বর্ণালঙ্কার-ভূষিতকণ্ঠ তাদৃশ এক সহস্র রাজাকে আমি সেই সকল বাজপেয়যজ্ঞের দক্ষিণা দিয়াছি ॥২২॥

পিতামহ! সেই সকল রাজাকে আমি যুদ্ধে জয় করিয়া, আটটী রাজসূয়-যজ্ঞে দক্ষিণা দিয়াছিলাম। তাহাতেও আমি এই ব্রহ্মলোকে আসি নাই ॥২৩॥

জগৎপতি! গঙ্গার স্রোত যে পর্য্যন্ত গিয়াছে; সেই পর্য্যন্ত স্থান আমার দত্ত দক্ষিণাতে আবৃত হইয়াছিল; সেই নিমিত্তও আমি এই ব্রহ্মলোকে আগমন করি নাই ॥২৪॥

শত সুবর্ণভূষিত দুই সহস্র অশ্ব এবং এক শত উৎকৃষ্ট গ্রাম; ইহা আমি তিনবার এক এক ব্রাহ্মণকে দিয়াছি ॥২৫॥

শম্যাক্ষেপৈরযজং যচ্চ দেবান্ সাত্যস্কানামযুতৈশ্চাপি যত্তৎ।
ত্রয়োদশদ্বাদশাহৈশ্চ দেব ! সপৌণ্ডরীকান্ ন চ তেষাং ফলেন ॥২৮॥
অষ্টৌ সহস্রাণি ককুদ্মিনামহং শুক্লর্ষভাণামদদং দ্বিজেভ্যঃ।
একৈকং বৈ কাঞ্চনং শৃঙ্গমেভ্যঃ পত্নীশ্চৈষামদদং নিষ্ককণ্ঠীঃ ॥২৯॥
হিরণ্যরত্ননিচয়ানদদং রত্নপর্ব্বতান্।
ধনধান্যৈঃ সমৃদ্ধাংশ্চ গ্রামাংশ্চান্যে সহস্রশঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

শম্যেতি। কাষ্ঠদণ্ডবিশেষঃ শম্যা তস্যাঃ ক্ষেপৈঃ ক্ষিপ্তস্তাদৃশো দণ্ডো যাবদ্দূরং গচ্ছতি তাবদ্দূরব্যাপিন্যা বেদ্যা সম্পাদিতা যাগাঃ শম্যাক্ষেপাস্তৈঃ। সাত্যস্কানাং তদাখ্যানাং যাগবিশেষাণাম্, ত্রয়োদশদ্বাদশাহৈস্তৎকালসাধ্যৈর্যাগৈরিত্যর্থঃ যচ্চ দেবানযজম্, পুণ্ডরীকৈ-র্যাগবিশেষৈঃ সহেতি তান্ অন্যাংশ্চ যাগান্ অন্বতিষ্ঠমিতি শেষঃ, তেষাং ফলেন চ ব্রহ্মলোকং নাগতঃ ॥২৮॥

অষ্টাবিতি। ককুদ্মিনাং ঘাটোপরিতুঙ্গমাংসপিণ্ডানাম্, শুক্লর্ষভাণাং শ্বেতবৃষাণাম্। পত্নীর্গাঃ, নিষ্ককণ্ঠীঃ স্বর্ণভূষিতগলাঃ ॥২৯॥

হিরণ্যেতি। হিরণ্যরত্ননিচয়ান্ স্বর্ণরত্নসমূহান্। গ্রামা ময়া দত্তাঃ ইতি শেষঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিষ্ককণ্ঠানাং যুদ্ধে জিতানাং রাজ্ঞাং সহস্রং বিপ্রেভ্যো বিপ্রবচনাদ্দক্ষিণাদদমুৎসৃষ্টবান্ ॥২৩—২৭॥ শম্যা পৃথুবুধ্নঃ কাষ্ঠদণ্ডঃ, স বলেন ক্ষিপ্তো যাবদ্দূরং পততি তাবদ্দেশো যস্য বেদিকায়া

পিতামহ! মহাদেব মস্তকদ্বারা যাহা ধারণ করিয়াছিলেন; আমি তপস্বী, সংযতাহার ও সংযতবাক্য হইয়া অন্তরিন্দ্রিয় নিগৃহীত করিয়া হিমালয়পর্ব্বতে থাকিয়া দীর্ঘকাল যাবৎ গঙ্গার সেই দুর্ব্বহ ধারা মস্তকে ধারণ করিয়াছিলাম; তাহার ফলেও আমি এই ব্রহ্মলোকে আগমন করি নাই ॥২৬—২৭॥

দেব! শম্যাক্ষেপনামক যজ্ঞ এবং সাত্যস্কনামক যজ্ঞ করিয়া দেবগণের যে পূজা করিয়াছিলাম; দ্বাদশাহ ও ত্রয়োদশাহ সাধ্য যাগসমূহদ্বারাও সেই যে দেবগণের অর্চ্চনা করিয়াছিলাম কিংবা পৌণ্ডরীকযাগের সহিত যে অন্যান্য যাগ করিয়াছিলাম, সেই সকল কর্ম্মের ফলেও আমি ব্রহ্মলোকে আসি নাই ॥২৮॥

আমি ব্রাহ্মণগণকে অষ্ট সহস্র শ্বেতবর্ণ ও ককুদযুক্ত বৃষ এবং তাহাদের এক একটী স্বর্ণশৃঙ্গ দান করিয়াছিলাম, আর স্বর্ণভূষিত বহু ধেনু দান করিয়াছিলাম ॥২৯॥

স্বর্ণ ও রত্নসমূহ এবং রত্নপর্ব্বত দান করিয়াছিলাম, আর ধনধান্যে পরিপূর্ণ অন্য সহস্র সহস্র গ্রাম দিয়াছিলাম ॥৩০॥

শতং শতানাং গৃষ্টীনামদদং চাপ্যতন্দ্রিতঃ।
ইষ্ট্বানেকৈর্ম্মহাযজ্ঞৈর্ব্রাহ্মণেভ্যো ন তেন চ ॥৩১॥
একাদশাহৈরযজং সদক্ষিণৈর্দ্বির্দ্বাদশাহৈরশ্বমেধৈশ্চ দেব ! ।
আর্কায়ণৈঃ ষোড়শভিশ্চ ব্রহ্মংস্তেষাং ফলেনেহ ন চাগতোঽস্মি ॥৩২॥
নিষ্কৈককণ্ঠমদদং যোজনাযতং তদ্বিস্তীর্ণং কাঞ্চনপাদপানাম্।
বনং বৃতানাং রত্নবিভূষিতানাং ন চৈব তেষামাগতোঽহং ফলেন ॥৩৩॥
তুরায়ণং হি ব্রতমপ্যধৃষ্যমক্রোধনোঽকরবং ত্রিংশতোঽব্দান্।
শতং গবামষ্টশতানি চৈব দিনে দিনে হ্যদদং ব্রাহ্মণেভ্যঃ ॥৩৪॥
পযস্বিনীনামথ রোহিণীনাং তথৈবাপ্যাননডুহো লোকনাথ ! ।
প্রাদাং নিত্যং ব্রাহ্মণেভ্যঃ সুরেশ ! নেহাগতস্তেন ফলেন চাহম্ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

শতমিতি। গৃষ্টীনাং সকৃৎপ্রসূতানাং ধেনূনাম্। ইষ্ট্বা দেবান্ পূজযিত্বা। তেন চ ন ব্রহ্মলোকমাগত ইতি শেষঃ ॥৩১॥

একেতি। দ্বির্দ্বাদশাহৈশ্চতুর্বিংশতিদিনৈঃ। আর্কাযণৈস্তদাখ্যৈর্যাগৈঃ ॥৩২॥

নিষ্কেতি। নিষ্কং স্বর্ণভূষণমেব একং মুখ্যং কণ্ঠে যস্য তৎ, যোজনাযতম্ একযোজনদীর্ঘম্, তদ্বিস্তীর্ণম্ একযোজনবিস্তীর্ণঞ্চ, রত্নবিভূষিতানাং বস্ত্রাদিনাবৃতানাঞ্চ কাঞ্চনপাদপানাং স্বর্ণ-নির্ম্মিতবৃক্ষাণাং বনমদদম্ ॥৩৩॥

তুরেতি। তুরাযণং তদাখ্যম্, অধৃষ্যমন্যেনাসহ্যম্ ॥৩৪॥

পযস্বিনীনামিতি। পযস্বিনীনাং দুগ্ধবতীনাম্, রোহিণীনাং বালবৎসানাং ধেনূনাং শতমিত্যনুবৃত্তিঃ, অনডুহো বৃষান্ ॥৩৫॥

আমি সর্ব্বদা সতর্ক থাকিয়া, অনেক মহাযজ্ঞ কবিযা তাহাতে দশ সহস্র সকৃৎপ্রসূতা ধেনু দান কবিয়াছি ; তাহাব ফলেও আমি এই ব্রহ্মলোকে আসি নাই ॥৩১॥

দেব ! পিতামহ ! দক্ষিণাযুক্ত একাদশদিন সাধ্য ও চতুর্ব্বিংশতিদিন সাধ্য যজ্ঞ, বহুতব অশ্বমেধযজ্ঞ এবং ষোলটী আর্কাযণযজ্ঞ আমি কবিয়াছি, তাহাব ফলেও এই ব্রহ্মলোকে আগমন কবি নাই ॥৩২॥

এক যোজন দীর্ঘ এবং এক যোজন বিস্তৃত একটী স্বর্ণবৃক্ষেব বন আমি দান কবিযাছি ; তাহাব প্রত্যেক বৃক্ষ বস্ত্রে আবৃত, রত্নে বিভূষিত এবং কণ্ঠে স্বর্ণমালা যুক্ত ছিল। তাহাব ফলেও আমি ব্রহ্মলোকে আসি নাই ॥৩৩॥

আমি ত্রিশ বৎসব যাবৎ ক্রোধবিহীন থাকিয়া অন্যেব অসাধ্য তুরাযণব্রত কবিয়াছি এবং তৎকালে প্রতিদিন ব্রাহ্মণগণকে একশত ও আটশত কবিযা গোদান কবিয়াছি ॥৩৪॥

ত্রিংশদগ্নীনহং ব্রহ্মন্নযজং যচ্চ নিত্যদা।
অষ্টাভিঃ সর্ব্বমেধৈশ্চ নরমেধৈশ্চ সপ্তভিঃ ॥৩৬॥
দশভির্বিশ্বজিদ্ভিশ্চ শতৈরষ্টাদশোত্তরৈঃ।
ন চৈব তেষাং দেবেশ ! ফলেনাহমিহাগতম্ ॥৩৭॥
সরয্বাং বাহুদাযাঞ্চ গঙ্গাযামথ নৈমিষে।
গবাং শতানামযুতমদদং ন চ তেন বৈ ॥৩৮॥
ইন্দ্রেণ গুহ্যং নিহিতং বৈ গুহাযাং যদ্ভার্গবস্তপসেহাভ্যবিন্দৎ।
জাজ্বল্যমানমুশনস্তেজসেহ তৎ সাধযামাসমহং বরেণ্য ! ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রিংশদিতি। অগ্নীন্ অগ্নিপ্রণযনানি কৃত্বা দেবানযজম্ ॥৩৬॥
দশভিরিতি। বিশ্বজিদ্ভিস্তদাখ্যৈর্যজ্ঞৈরযজমিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩৭॥
সরয্বামিতি। সরয্বাং সরযুনদ্যাম্ ॥৩৮॥
ইন্দ্রেণেতি। হে বরণ্যে। সর্ব্বশ্রেষ্ঠ। ভার্গবঃ শুক্রস্তপসা, গুহাযাং নিহিতং বস্ত্বিব ইন্দ্রেণ গুহ্যং গোপনীয়ং যদনশনব্রতম্, ইহ জগত্যাম্, অভ্যবিন্দদন্বতিষ্ঠৎ, উশনস্তেজসা শুক্রতেজসা জাজ্বল্যমানং তদনশনব্রতমহং সাধযামাসম্ অনুষ্ঠিতবান্। সাধযামাসমিতি রূপমার্ষম্ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতি স শম্যাক্ষেপো যাগঃ, তথা সাত্বস্বাদযো যাগবিশেষাঃ ॥২৮—৩২॥ কাঞ্চনমযানাং বৃক্ষাণাং চূতানাং নানাবর্ণরত্নখচিতানাং বনমিত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৫॥ অগ্নীনগ্নিচযনানি ॥৩৬—৩৮॥

লোকনাথ। দেবেশ্বব। আমি প্রত্যহ ব্রাহ্মণগণকে দুগ্ধবতী ও বালবৎসা একশত ধেনু এবং অন্য একশত বৃষ দান কবিযাছি, তাহাব ফলেও এখানে আসি নাই ॥৩৫॥

লোকনাথ! আমি ত্রিশটী অগ্নি প্রণযন কবিযা প্রত্যহ যজ্ঞ কবিতাম এবং আটটী সর্ব্বমেধ এবং সাতটী নবমেধযজ্ঞের অনুষ্ঠান কবিযাছিলাম ॥৩৬॥

তারপব প্রথমে দশটী, তৎপবে একশত আটারটী বিশ্বজিৎযজ্ঞ করিয়াছিলাম, কিন্তু দেবেশ্বব। সেই কর্ম্মগুলিব ফলেও আমি এই ব্রহ্মলোকে আগমন কবি নাই ॥৩৭॥

তদনন্তর আমি সবযূ, বাহুদা, গঙ্গা ও নৈমিষাবণ্যে বহুতর গোদান করিযাছিলাম, তাহাব ফলেও আমি এই ব্রহ্মলোকে আসি নাই ॥৩৮॥

কিন্তু সর্ব্বশ্রেষ্ঠ! গুহায স্থাপিত বস্তুব ন্যায ইন্দ্রেব নিকটেও যাহা গোপনীয ছিল এবং শুক্রাচার্য্য তপোবলে যাহার অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন; সেই শুক্রাচার্য্যেব তেজে জাজ্বল্যমান সেই অনশনব্রতেব আমি অনুষ্ঠান করি ॥৩৯॥

ততো যে ব্রাহ্মণাস্তুষ্টাস্তস্মিন্ কর্ম্মণি সাধিতে।
সহস্রমৃষযশ্চাসন্ যে বৈ তত্র সমাগতাঃ ॥৪০॥
উক্তস্তৈরস্মি গচ্ছ ত্বং ব্রহ্মলোকমিতি প্রভো!।
প্রীতেনোক্তঃ সহস্রেণ ব্রাহ্মণানামহং প্রভো!।
ইমং লোকমনুপ্রাপ্তো মা ভূত্তেঽত্র বিচারণা ॥৪১॥
কামং যথাবদ্বিহিতং বিধাত্রা পৃষ্টেন বাচ্যং তু ময়া যথাবৎ।
তপো হি নান্যচ্চানশনান্মতং মে নমোঽস্তু তে দেববর! প্রসীদ ॥৪২॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তবন্তং ব্রহ্মা তু রাজানং স ভগীরথম্।
পূজয়ামাস পূজার্হং বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা ॥৪৩॥
তস্মাদনশনৈর্যুক্তো বিপ্রান্ পূজয় নিত্যদা।
বিপ্রাণাং বচনাৎ সর্বং পরত্রেহ চ সিধ্যতি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। তস্মিন্নশনব্রতে, সাধিতে ময়া সম্পাদিতে ॥৪০॥

উক্ত ইতি। বিচারণা বিতর্কঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

কামমিতি। বিধাত্রা কামং যথেষ্টং সর্ব্বং যথাবদ্বিহিতম্, ভবতা অন্যেন বা পৃষ্টেন ময়া চ যথাবদ্বাচ্যম্ ॥৪২॥

ইতীতি। পূজার্হং বহুপুণ্যকর্ম্মকরণাৎ ॥৪৩॥

তস্মাদিতি। পরত্র পরলোকে ইহ অত্র লোকে চ ॥৪৪॥

তাহার পর আমি সেই কার্য্য সম্পাদন করিলে তখন যাঁহারা উপস্থিত ছিলেন, সেই সহস্র ঋষি ও ব্রাহ্মণ আমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন ॥৪০॥

প্রভু! তাঁহারা আমাকে বলিয়াছিলেন যে, 'তুমি ব্রহ্মলোকে গমন কর।' প্রভু! সেই সহস্র ব্রাহ্মণই সন্তুষ্ট হইয়া ঐ কথা আমাকে বলিয়াছিলেন। তাহাতেই আমি এই ব্রহ্মলোকে আসিয়াছি; সুতরাং এবিষয়ে আপনার যেন মনে কোন বিতর্ক হয় না ॥৪১॥

বিধাতা সমস্তই ইচ্ছানুসারে যথাযথভাবে বিধান করিয়াছেন; সুতরাং আপনি বা অন্য কেহ জিজ্ঞাসা করিলে আমারও যথাযথভাবে তাহার উত্তর বলা উচিত। আমার মতে অনশন অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ অন্য তপস্যা নাই। দেববর! আপনাকে নমস্কার করি, আপনি আমার উপরে প্রসন্ন হউন' ॥৪২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা ভগীরথ এইরূপ বলিলে, ব্রহ্মা শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম্ম অনুসারে সম্মানের যোগ্য ভগীরথের সম্মান করিলেন ॥৪৩॥

বাসোভিরন্নৈর্গোভিশ্চ শুভৈর্নৈবেশিকৈরপি।
শুভৈঃ সুরক্ষণৈশ্চাপি তোষ্যা এব দ্বিজাস্তথা।
এতদেব পরং গুহ্যমলোভেন সমাচর ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে তপঃকথনে নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

ভারতকৌমুদী

বাসোভিরিতি। নৈবেশিকৈর্গৃহৈঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভারতভাবদীপঃ

গুহায়াং নিহিতং গোপিতং গুহ্যং যদনশনং তপসা অভ্যবিন্দৎ আজ্ঞাসীৎ, উশনস্তেজসা শুক্রস্য বলেন জাজ্বল্যমানম্, তচ্চ বাক্যশেষাৎ সর্ব্বভোগত্যাগাত্মকমনশনং সর্ব্বভোগৈর্ব্রাহ্মণানাং সন্তর্পণঞ্চ, সাধয়ামাসমিত্যার্থম্ ॥৩৯—৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৯০॥

—:*:—

অতএব যুধিষ্ঠির! তুমি উপবাসী থাকিয়া সর্বদা ব্রাহ্মণগণের পূজা কর। কারণ, ব্রাহ্মণগণের বাক্যে ইহলোকে ও পরলোকে সমস্তই সিদ্ধ হয় ॥৪৪॥

বস্ত্র, অন্ন, গো, শুভলক্ষণ গৃহ, অন্যবিধ শুভসম্পাদন ও সুষ্ঠুভাবে রক্ষাদ্বারা ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট করিবে। তুমি লোভ পরিত্যাগ করিয়া পরম গোপনীয় এই বিষয়ই আচরণ করিতে থাক' ॥৪৫॥

—:*:—

* '০ ত্র্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '০ ষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

একনবতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শতায়ুরুক্তঃ পুরুষঃ শতবীর্য্যশ্চ জায়তে।
কস্মান্ ম্রিয়ন্তে পুরুষা বালা অপি পিতামহ! ॥১॥
আয়ুষ্মান্ কেন ভবতি অল্পায়ুর্বাপি মানবঃ।
কেন বা লভতে কীর্ত্তিং কেন বা লভতে শ্রিয়ম্ ॥২॥
তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ জপহোমৈস্তথৌষধৈঃ।
কর্ম্মণা মনসা বাচা তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্র তেঽহং প্রবক্ষ্যামি যন্মাং ত্বমনুপৃচ্ছসি।
অল্পায়ুর্যেন ভবতি দীর্ঘায়ুর্ব্বাপি মানবঃ ॥৪॥

ভাষতকৌমুদী

শতেতি। শতং বৎসরা, আয়ুর্জীবনকালো যস্য সঃ, শতং বহুলং বীর্য্যং যস্য সঃ ॥১॥
আয়ুষ্মানিতি। আয়ুষ্মান্ দীর্ঘায়ুঃ। শ্রিয়ং সম্পদম্ ॥২॥
তপসেতি। কীর্ত্তিং লভতে শ্রিয়ং লভতে বেতি শেষঃ ॥৩॥
অত্রেতি। তে তব সমীপে ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! শাস্ত্রে উক্ত আছে যে, মানুষ শত বৎসর আয়ু ও বহুবীর্য্যের অধিকারী হইয়া জন্মগ্রহণ করে, তবে মানুষ বালক অবস্থাতেও মরে কেন? ॥১॥

মানুষ দীর্ঘায়ু কেন হয়? অল্পায়ুই বা কেন হয়? কোন্ কর্ম্মের ফলে কীর্ত্তি লাভ করে? কি প্রকারেই বা সম্পদ লাভ হয়? ॥২॥

পিতামহ! তপস্যা, ব্রহ্মচর্য্য, জপ, হোম ও ঔষধ সেবন কিংবা কর্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা ঐ সকল হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! তুমি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিলে অর্থাৎ মানুষ যাহাতে দীর্ঘায়ু বা অল্পায়ু হয়, তাহা আমি এখন তোমার নিকট বলিতেছি ॥৪॥

যেন বা লভতে কীর্ত্তিং যেন বা লভতে শ্রিয়ম্।
যথা বর্ত্তয়ন্ পুরুষঃ শ্রেয়সা সম্প্রযুজ্যতে ॥৫॥
আচারাল্লভতে হ্যায়ুরাচারাল্লভতে শ্রিয়ম্।
আচারাৎ কীর্ত্তিং লভতে পুরুষঃ প্রেত্য চেহ চ ॥৬॥
দুরাচারো হি পুরুষো নেহায়ুর্বিন্দতে মহৎ।
যস্মাত্ত্রসন্তি ভূতানি তথা পরিভবন্তি চ ॥৭॥
তস্মাৎ কুর্য্যাদিহাচারং যদীচ্ছেদ্ভূতিমাত্মনঃ।
অপি পাপশরীরস্থ আচারো হন্ত্যলক্ষণম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
আচারলক্ষণো ধর্ম্মঃ সন্তশ্চারিত্রলক্ষণাঃ।
সাধূনাঞ্চ যথাবৃত্তমেতদাচারলক্ষণম্ ॥৯॥
অপ্যদৃষ্টং শ্রবাদেব পুরুষং ধর্ম্মচারিণম্।
ভূতিকর্ম্মাণি কুর্ব্বাণং তং জনাঃ কুর্ব্বতে প্রিয়ম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যেনেতি। বর্ত্তয়ন্ জীবনং প্রবর্ত্তয়ন্, সম্প্রযুজ্যতে সম্বধ্যতে ॥৫॥

আচারাদিতি। প্রেত্য পরলোকে চ, ইহলোকে চ ॥৬॥

দুরিতি। বিন্দতে লভতে, মহদ্দীর্ঘম্, ত্রসন্তি বিভ্যতি, ভূতানি প্রাণিনঃ, পরিভবন্তি দুরাচারং তিরস্কুর্ব্বন্তি। ভূতিং সম্পদম্, আচারঃ, পাপশরীরস্থ কুষ্ঠরোগাদিনা দূষিতদেহস্থাপি, অলক্ষণমপবিত্রতাং হন্তি ॥৭—৮॥

আচারেতি। আচার এব লক্ষণং স্বরূপং যস্ত সঃ, চরিত্রং সদ্ব্যবহার এব লক্ষণং যেষাং তে। যথাবৃত্তং ব্যবহারঃ, এতৎ তৎ ॥৯॥

মানুষ যাহার ফলে কীর্ত্তি লাভ করে, যাহাতে সম্পদ লাভ হয় এবং যে ভাবে জীবন পরিচালিত করিয়া মঙ্গলযুক্ত হয়, তাহাই বলিতেছি ॥৫॥

মানুষ আচারের গুণে আয়ু লাভ করে, আচারের ফলে সম্পদ প্রাপ্ত হয় এবং আচারবশতই ইহলোকে ও পরলোকে কীর্ত্তি লাভ করিয়া থাকে ॥৬॥

দুরাচার মানুষ ইহলোকে দীর্ঘায়ু লাভ করে না; যেহেতু প্রাণিগণ দুরাচার ব্যক্তি হইতে ভীত হয় এবং তাহাকে নিন্দা করে, সেই হেতু মানুষ যদি নিজের সম্পদ ইচ্ছা করে, তাহা হইলে, এই জগতে সদাচার করিবে। সদাচার অপবিত্র দেহ লোকেরও অপবিত্রতা নষ্ট করে ॥৭—৮॥

আচারই ধর্ম্মের স্বরূপ এবং সচ্চরিত্রই সজ্জনের লক্ষণ। সাধুগণের যে ব্যবহার, তাহাই সদাচারের লক্ষণ ॥৯॥

---

(১০) অপি দৃষ্টং শ্রুতং বাপি পুরুষম্—পি।

যে নাস্তিকা নিষ্ক্রিয়াশ্চ গুরুশাস্ত্রাতিলঙ্ঘিনঃ।
অধর্ম্মজ্ঞা দুরাচারাস্তে ভবন্তি গতায়ুষঃ ॥১১॥
বিশীলা ভিন্নমর্য্যাদা নিত্যং সঙ্কীর্ণমৈথুনাঃ।
অল্পায়ুষো ভবন্তীহ নরা নিরয়গামিনঃ ॥১২॥
সর্ব্বলক্ষণহীনোঽপি সমুদাচারবান্ নরঃ।
শ্রদ্দধানোঽনসূয়শ্চ শতং বর্ষাণি জীবতি ॥১৩॥
অক্রোধনঃ সত্যবাদী ভূতানামবিহিংসকঃ।
অনসূয়ুরজিহ্মশ্চ শতং বর্ষাণি জীবতি ॥১৪॥
লোষ্টমর্দ্দী তৃণচ্ছেদী নখখাদী চ যো নরঃ।
নিত্যোচ্ছিষ্টঃ সঙ্কুসুকো নেহায়ুর্ব্বিন্দতে মহৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি। জনাঃ, ভূতিকর্ম্মাণি সম্পজ্জনককার্য্যাণি কুর্ব্বাণম্, ধর্ম্মচারিণমদৃষ্টমপি তং পুরুষম্, শ্রবাৎ দূরতঃ শ্রবণাদেব, প্রিয়ং হৃদ্যং কুর্ব্বতে ॥১০॥

য ইতি। নিষ্ক্রিয়া ধর্ম্মকার্য্যহীনাঃ ॥১১॥

বিশীলা ইতি। বিশীলাঃ শাস্ত্রবিরুদ্ধস্বভাবাঃ, ভিন্নমর্য্যাদা মান্যমানলঙ্ঘিনঃ, সঙ্কীর্ণং বিক্ষিপ্তমনিয়তসময়ং মৈথুনং যেষাং তে ॥১২॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বলক্ষণহীনোঽপি বিদ্যাদিসর্ব্বগুণশূন্যোঽপি, শ্রদ্দধানঃ শাস্ত্রগুরুবাক্যাদি-বিশ্বাসী, অনসূয়ঃ পরদোষাবিষ্কাররহিতঃ ॥১৩॥

অক্রোধন ইতি। অজিহ্মঃ অকুটিলস্বভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শতায়ুরিতি ॥১—৪॥ বর্ত্তয়ন্ননুতিষ্ঠন্ ॥৫—৭॥ অলক্ষণঃ কুষ্ঠাপস্মারাদিবিরুদ্ধং লক্ষণম্ ॥৮—৯॥ শ্রবাৎ শ্রবণাৎ, তং পুরুষম্, জনাঃ সাধবঃ ॥১০—১৪॥ সঙ্কুসুকো দুর্জ্জনঃ অস্থিরশ্চ,

---

মানুষ ধর্ম্মাচরণ করিতে থাকিলে এবং সম্পদের কার্য্য চিরদিন করিলে, তাহাকে না দেখিলেও দূর হইতে তাহার বৃত্তান্ত শুনিয়াই তাহাকে সকলেই প্রিয় বলিয়া মনে করে ॥১০॥

যাহারা নাস্তিক, সৎকার্য্যশূন্য, গুরুবাক্য ও শাস্ত্রবাক্যলঙ্ঘনকারী, অধর্ম্মজ্ঞ ও দুরাচারসম্পন্ন; তাহারা অল্পায়ু হয় ॥১১॥

কুৎসিত স্বভাব, মাননীয় লোকের অপমানকারক এবং প্রত্যহ অনিয়ত সময়ে মৈথুনকারী মানুষেরা অল্পায়ু ও নরকগামী হয় ॥১২॥

মানুষ বিদ্যাপ্রভৃতি সর্ব্বগুণশূন্য হইয়াও যদি সদাচারসম্পন্ন, ধর্ম্মবিশ্বাসী ও অসূয়াশূন্য হয়, তবে সেই মানুষ শত বৎসর জীবিত থাকে ॥১৩॥

ক্রোধবিহীন, সত্যবাদী, প্রাণিগণের অহিংসক, অসূয়াশূন্য ও সরল স্বভাব মানুষ শত বৎসর জীবিত থাকে ॥১৪॥

ব্রাহ্মে মুহূর্ত্তে বুধ্যেত ধর্ম্মার্থৌ চানুচিন্তয়েৎ।
উত্থায়াচম্য তিষ্ঠেত পূর্ব্বাং সন্ধ্যাং কৃতাঞ্জলিঃ।
এবমেবাপরাং সন্ধ্যাং সমুপাসীত বাগ্যতঃ ॥১৬॥
নেক্ষেতাদিত্যমুদ্যন্তং নাস্তং যান্তং কদাচন।
নোপসৃষ্টং ন বারিস্থং ন মধ্যং নভসো গতম্ ॥১৭॥
ঋষয়ো নিত্যসন্ধ্যত্বাদ্দীর্ঘমায়ুরবাপ্নুবন্।
তস্মাৎ তিষ্ঠেৎ সদা পূর্বাং পশ্চিমাং চৈব বাগ্যতঃ ॥১৮॥
যে ন পূর্বামুপাসন্তে দ্বিজাঃ সন্ধ্যাং ন পশ্চিমাম্।
সর্বাংস্তান্ ধার্ম্মিকো রাজা শূদ্রকর্ম্মাণি কারয়েৎ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

লোষ্টেতি। নিত্যোচ্ছিষ্টঃ সর্ব্বদা পরোচ্ছিষ্টভোজী, সঙ্কুসুকঃ অস্থিরস্বভাবঃ, "সঙ্কুসুকোঽস্থিরঃ" ইত্যমরঃ ॥১৫॥

ব্রাহ্ম ইতি। বুধ্যেত জাগৃয়াৎ। পূর্ব্বাং সন্ধ্যাং প্রাতঃসন্ধ্যাম্। অপরাং সন্ধ্যাং মধ্যাহ্নসন্ধ্যাং সায়ংসন্ধ্যাঞ্চ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

নেতি। নেক্ষেত ন পশ্যেৎ নেত্রদোষাবশ্যম্ভাবাদিতি সর্ব্বত্র ভাবঃ। উদ্যন্তমুদয়মানম্। উপসৃষ্টং রাহুসংসৃষ্টম্ ॥১৭॥

ঋষয় ইতি। নিত্যং সন্ধ্যা যেষাং তেষাং ভাবস্তত্ত্বাৎ। তিষ্ঠেদুপাসীন ইতি শেষঃ ॥১৮॥

য ইতি। শূদ্রকর্ম্মাণি কারয়েৎ সন্ধ্যাহীনতয়া শূদ্রতুল্যত্বাৎ ॥১৯॥

যে মানুষ চরণদ্বারা লোষ্ট্রমর্দ্দন, তৃণচ্ছেদন, নখদ্বারা ভোজন ও সর্ব্বদা পরের উচ্ছিষ্ট ভক্ষণ করে এবং অস্থিরচিত্ত হয়; সেই মানুষ দীর্ঘায়ু লাভ করে না ॥১৫॥

দ্বিজগণ ব্রাহ্মমুহূর্ত্তে জাগরিত হইবেন; তাহার পর ধর্ম্ম ও অর্থের চিন্তা করিবেন; তদনন্তর গাত্রোত্থান করিয়া আচমনপূর্ব্বক কৃতাঞ্জলি ও সংযতবাক্য হইয়া প্রাতঃসন্ধ্যা করিবেন এবং এই ভাবেই মধ্যাহ্নসন্ধ্যা ও সায়ংসন্ধ্যার অনুষ্ঠান করিবেন ॥১৬॥

কখনই উদয়কালীন, অস্তকালীন, রাহুগ্রস্ত, জলমধ্যস্থ ও আকাশমধ্যস্থানগত সূর্য্যকে দর্শন করিবে না ॥১৭॥

ঋষিগণ প্রত্যহ সন্ধ্যা করেন বলিয়া দীর্ঘায়ু লাভ করিয়াছেন; অতএব দ্বিজাতিগণ প্রত্যহ সংযতবাক্য হইয়া প্রাতঃসন্ধ্যা এবং অপর দুইটী সন্ধ্যা করিবে ॥১৮॥

যে সকল দ্বিজাতি প্রাতঃসন্ধ্যা ও অপর দুইটী সন্ধ্যা করে না, ধার্ম্মিক রাজা তাহাদিগকে দিয়া শূদ্রের কার্য্য করাইবেন ॥১৯॥

পরদারা ন গন্তব্যা সর্ব্ববর্ণেষু কর্হিচিৎ।
ন হীদৃশমনায়ুষ্যং লোকে কিঞ্চন বিদ্যতে।
যাদৃশং পুরুষস্যেহ পরদারোপসেবনম্ ॥২০॥
যাবন্তো রোমকূপাঃ স্যুঃ স্ত্রীণাং গাত্রেষু নির্ম্মিতাঃ।
তাবদ্বর্ষসহস্রাণি নরকং পর্য্যুপাসতে ॥২১॥
প্রসাধনঞ্চ কেশানামঞ্জনং দন্তধাবনম্।
পূর্ব্বাহ্ণ এব কার্য্যাণি দেবতানাঞ্চ পূজনম্ ॥২২॥
পুরীষমূত্রে নোদীক্ষেন্নাধিতিষ্ঠেৎ কদাচন।
নাতিকল্যং নাতিসায়ং ন চ মধ্যন্দিনে স্থিতে ॥২৩॥
নাজ্ঞাতৈঃ সহ গচ্ছেত নৈকো ন বৃষলৈঃ সহ।
পন্থা দেয়ো ব্রাহ্মণায় গোভ্যো রাজভ্য এব চ।
বৃদ্ধায় ভারতপ্তায় গর্ভিণ্যৈ দুর্ব্বলায চ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

পরেতি। অনায়ুষ্যম্ আয়ুঃক্ষয়জনকম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥
যাবন্ত ইতি। পর্য্যুপাসতে গন্তারঃ পুরুষা আশ্রয়ন্তি ॥২১॥
প্রসাধনমিতি। প্রসাধনমলঙ্করণম্ ॥২২॥
পুরীষেতি। পুরীষমূত্রে ত্যক্তং মূত্রং পুরীষঞ্চ নোদীক্ষেৎ পরীক্ষাং বিনা ন পশ্যেৎ, নাধিতিষ্ঠেৎ চরণাদিনা নাশ্রয়েৎ, নাতিকল্যম্ অতিপ্রত্যূষে, রোগং বিনা মূত্রপুরীষত্যাগৌ ন কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥২৩॥
নেতি। অজ্ঞাতৈরপরিচিতৈর্জ্জনৈঃ। বৃষলৈঃ শূদ্রৈঃ। ভারতপ্তায় ভারবহনক্লিষ্টায়। ষট্‌পাদোঽযং শ্লোকঃ ॥২৪॥

সকল বর্ণেব মধ্যেই কখনও কেহই পরস্ত্রী গমন করিবে না। কারণ, এই জগতে পবস্ত্রীগমন পুরুষের যেমন আয়ুক্ষয় করে, এইরূপ আয়ুক্ষয়কব কার্য্য আর কিছুই নাই ॥২০॥

বিধাতা স্ত্রীলোকদিগেব গাত্রে যত রোমকূপ নির্ম্মাণ করিয়াছেন, তত সহস্র বৎসব যাবৎ সেই পবস্ত্রীগামী নরকভোগ করে ॥২১॥

কেশপ্রসাধন, কজ্জলধারণ, দন্তধাবন ও দেবতাপূজা পূর্ব্বাহ্ণে করিবে ॥২২॥

পবিত্যক্ত মূত্র ও বিষ্ঠা দর্শন কবিবে না, কখনও চরণদ্বারা অবলম্বন কবিবে না কিংবা অতি প্রত্যূষে, অতি সায়ংকালে এবং মধ্যাহ্নকালে মূত্র ও বিষ্ঠা ত্যাগ কবিবে না ॥২৩॥

প্রদক্ষিণঞ্চ কুর্ব্বীত পরিজ্ঞাতান্ বনস্পতীন্।
চতুষ্পথান্ প্রকুর্ব্বীত সর্ব্বানেব প্রদক্ষিণান্ ॥২৫॥
মধ্যন্দিনে নিশাকালে অর্দ্ধরাত্রে চ সর্বদা।
চতুষ্পথং ন সেবেত উভে সন্ধ্যে তথৈব চ ॥২৬॥
উপানহৌ চ বস্ত্রঞ্চ ধৃতমন্যৈর্ন ধারয়েৎ।
ব্রহ্মচারী চ নিত্যং স্যাৎ পাদং পাদেন নাক্রমেৎ ॥২৭॥
অমাবস্যাং পৌর্ণমাস্যাং চতুর্দ্দশ্যাঞ্চ সর্ব্বশঃ।
অষ্টম্যাং সর্বপক্ষাণাং ব্রহ্মচারী সদা ভবেৎ ॥২৮॥
বৃথা মাংসং ন খাদেত পৃষ্ঠমাংসং তথৈব চ।
আক্রোশং পরিবাদঞ্চ পৈশুন্যঞ্চ বিবর্জ্জয়েৎ ॥২৯॥
নারুন্তুদঃ স্যান্ন নৃশংসবাদী ন হীনতঃ পরমভ্যাদদীত।
যয়াস্য বাচা পর উদ্বিজেত ন তাং বদেদুশতীং পাপলোক্যাম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি। বনস্পতীন্ অশ্বত্থাদীন্ ॥২৫॥
মধ্যেতি। উভে সন্ধ্যে। প্রাতঃসায়ংসন্ধ্যাকালৌ প্রাপ্য ॥২৬॥
উপেতি। উপানহৌ চর্ম্মপাদুকাদ্বয়ম্। এষাং যুক্তিঃ সুগমা ॥২৭॥
অমেতি। অমাবস্যাং প্রাপ্য। ব্রহ্মচারী স্ত্রীসংসর্গহীনঃ ॥২৮॥
বৃথেতি। বৃথা অপ্রোক্ষিতম্। পৈশুন্যং খলত্বম্ ॥২৯॥
নেতি। অরুন্তুদো মর্ম্মব্যথাদাতা, নৃশংসবাদী নিষ্ঠুরবাক্যবক্তা, হীনতো নীচাজ্জনাৎ

অপরিচিত লোকের সহিত, একাকী ও শূদ্রের সহিত গমন করিবে না। ব্রাহ্মণ, গরু, রাজা, বৃদ্ধ, ভারবাহী, গর্ভবতী ও দুর্ব্বলকে পথ ছাড়িয়া দিবে ॥২৪॥

পরিচিত অশ্বত্থপ্রভৃতি বৃক্ষ এবং সমস্ত চতুষ্পথকে প্রদক্ষিণ করিবে ॥২৫॥

মধ্যাহ্নকালে, রাত্রিকালে, বিশেষতঃ অর্দ্ধরাত্র সময়ে এবং প্রাতঃসন্ধ্যা ও সায়ংসন্ধ্যাকালে চতুষ্পথে যাইবে না ॥২৬॥

অন্যের ব্যবহৃত চর্ম্মপাদুকা ও বস্ত্র ধারণ করিবে না। সর্ব্বদা ব্রহ্মচারী থাকিবে এবং এক চরণদ্বারা অপর চরণ আক্রমণ করিবে না ॥২৭॥

অমাবস্যা, পূর্ণিমা এবং উভয় পক্ষেরই চতুর্দ্দশী ও অষ্টমী তিথিতে সর্বদা ব্রহ্মচারী থাকিবে ॥২৮॥

অপ্রোক্ষিত মাংস ও পৃষ্ঠমাংস ভক্ষণ করিবে না এবং পরের প্রতি আক্রোশ, পরের নিন্দা ও খলত্ব পরিত্যাগ করিবে ॥২৯॥

বাক্‌সায়কা বদনান্নিষ্পতন্তি যৈরাহতঃ শোচতি রাত্র্যহানি।
পরস্য বা মর্ম্মসু যে পতন্তি তান্ পণ্ডিতো নাবসৃজেৎ পরেষু ॥৩১॥
রোহতে সায়কৈর্ব্বিদ্ধং বনং পরশুনা হতম্।
বাচা দুরুক্তয়া বিদ্ধং ন সংরোহতি বাক্‌ক্ষতম্ ॥৩২॥
কর্ণিনালীকনারাচান্নির্হরন্তি শরীরতঃ।
বাক্‌শল্যস্তু ন নির্হর্ত্তুং শক্যো হৃদিশয়ো হি সঃ ॥৩৩॥
হীনাঙ্গানতিরিক্তাঙ্গান্ বিদ্যাহীনান্ বিগর্হিতান্।
রূপদ্রবিণহীনাংশ্চ সত্ত্বহীনাংশ্চ নাক্ষিপেৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

পরমুৎকৃষ্টং দ্রব্যং নাভ্যাদদীত ন গৃহ্লীয়াৎ। উশতীমকল্যাণীম্ "উশতী বাগকল্যাণী"ত্যমরঃ। পাপলোক্যাং নরকজনিকাম্ ॥৩০॥

বাগিতি। বাচ এব সায়কা বাণাস্তে, নিষ্পতন্তি নির্গচ্ছন্তি, শোচতি পরঃ। নাবসৃজেৎ ন নিক্ষিপেৎ ॥৩১॥

রোহত ইতি। সায়কৈর্বাণৈর্বিদ্ধং বিক্ষতমঙ্গং রোহতে পুনরুৎপদ্যতে ॥৩২॥

কর্ণীতি। কর্ণিপ্রভৃতয়স্তদানীন্তনা অস্ত্রবিশেষাস্তান্, শরীরতো নির্হরন্তি নিষ্কাশয়িতুং শক্লুবন্তি। হৃদি বক্ষসি শেতে দৃঢ়ং লগতীতি হৃদিশয়ঃ ॥৩৩॥

হীনেতি। দ্রবিণং ধনম্, সত্ত্বং বলম্, নাক্ষিপেৎ ন নিন্দেৎ ॥৩৪॥

কাহারও মর্ম্মে ব্যথা দিবে না, কাহাকেও নিষ্ঠুর বাক্য বলিবে না, নীচ ব্যক্তি হইতে উৎকৃষ্ট দ্রব্য গ্রহণ করিবে না এবং যে বাক্যদ্বারা অন্যের উদ্বেগ হয়; তাদৃশ অমঙ্গল ও নরকজনক বাক্য বলিবে না ॥৩০॥

মানুষের মুখ হইতে বাক্যবাণ নির্গত হয়; যে বাক্যবাণদ্বারা আহত হইয়া মানুষ দিবারাত্রি শোক করে এবং যে বাক্যবাণ পরের মর্ম্মদেশে যাইয়া পতিত হয়, অভিজ্ঞ লোক সেই বাক্যবাণ পরের উপরে নিক্ষেপ করিবেন না ॥৩১॥

বাণক্ষত অঙ্গ কিংবা কুঠারচ্ছিন্ন বন পুনরায় উৎপন্ন হয়; কিন্তু কটূক্তিদ্বারা বিদ্ধ অর্থাৎ বাক্যবাণক্ষত মর্ম্মস্থান আর উৎপন্ন হয় না ॥৩২॥

দেহ হইতে কর্ণী, নালীক, নারাচ নিষ্কাশিত করিতে পারা যায়; কিন্তু বাক্‌শল্য হৃদয় হইতে নিষ্কাশিত করিতে পারা যায় না। কারণ, সেই বাক্‌শল্য হৃদয়ে দৃঢ়ভাবে লাগিয়া থাকে ॥৩৩॥

হীনাঙ্গ, অতিরিক্তাঙ্গ, বিদ্যাশূন্য, গুরুতর দোষদুষ্ট, রূপবিহীন, নির্ধন ও দুর্ব্বল লোককে নিন্দা করিবে না ॥৩৪॥

নাস্তিক্যং বেদনিন্দাঞ্চ দেবতানাঞ্চ কুৎসনম্।
দ্বেষস্তম্ভাভিমানঞ্চ তৈক্ষ্ণ্যঞ্চ পরিবর্জ্জয়েৎ ॥৩৫॥
পরস্য দণ্ডং নোদ্যচ্ছেৎ ক্রুদ্ধো নৈনং নিপাতয়েৎ।
অন্যত্র পুত্রাচ্ছিষ্যাচ্চ শিক্ষার্থং তাড়নং স্মৃতম্ ॥৩৬॥
ন ব্রাহ্মণান্ পরিবদেন্নক্ষত্রাণি ন নির্দ্দিশেৎ।
তিথিং পক্ষস্য ন ব্রূয়াত্তথাস্যায়ুর্ন বিদ্যতে ॥৩৭॥
কৃত্বা মূত্রপুরীষে তু রথ্যামাক্রম্য বা পুনঃ।
পাদপ্রক্ষালনং কুর্য্যাৎ স্বাধ্যায়ে ভোজনে তথা ॥৩৮॥
ত্রীণি দেবাঃ পবিত্রাণি ব্রাহ্মণানামকল্পয়ন্।
অদৃষ্টমদ্ভির্নির্ণিক্তং যচ্চ বাচা প্রশস্যতে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

নাস্তিক্যমিতি। স্তম্ভো দম্ভঃ, তৈক্ষ্ণ্যং নির্দয়ত্বম্ ॥৩৫॥

পরস্যেতি। পরস্যোপরি দণ্ডং নোদ্যচ্ছেৎ তাড়নার্থং নোত্তোলয়েৎ এনং দণ্ডম্। তয়োস্তু শিক্ষার্থং তাড়নং কর্ত্তব্যতয়া স্মৃতম্ ॥৩৬॥

নেতি। ন নির্দ্দিশেৎ অঙ্গুল্যাদিনা ন নিশ্চিনুয়াৎ। তথা সতি অস্য পুরুষস্যায়ুঃ, ন বিদ্যতে দৈবেন ন হিংস্যতে ॥৩৭॥

কৃত্বেতি। আক্রম্য গত্বা। স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে কর্ত্তব্যে ॥৩৮॥

ত্রীণীতি। ত্রীণি বস্তূনি। অদৃষ্টম্ অনবলোকিতং বস্তু, অদ্ভির্নির্ণিক্তং জলেন ধৌতম্, বাচা যচ্চ প্রশস্যতে পবিত্রতয়া উচ্যতে ॥৩৯॥

নাস্তিকতা, বেদনিন্দা, দেবতার কুৎসা, বিদ্বেষ, দম্ভ, অভিমান ও তীক্ষ্ণতা বর্জ্জন করিবে ॥৩৫॥

মানুষ ক্রুদ্ধ হইয়াও পুত্র ও শিষ্য ভিন্ন অন্য কাহারও উপরে প্রহারের জন্য দণ্ড উত্তোলন বা নিপাতনও করিবে না; কিন্তু পুত্র ও শিষ্যের শিক্ষার নিমিত্ত প্রহার করা উচিত ॥৩৬॥

মানুষ ব্রাহ্মণের নিন্দা করিবে না, অঙ্গুলীপ্রভৃতিদ্বারা নক্ষত্র নির্দ্দেশ করিবে না এবং শুক্ল বা কৃষ্ণপক্ষের তিথি বলিবে না। তাহা হইলে তাহার আয়ু নষ্ট হয় না ॥৩৭॥

মানুষ বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিয়া কিংবা রাস্তায় যাইয়া পাদপ্রক্ষালন করিবে এবং বেদপাঠ ও ভোজন করিবার পূর্ব্বেও পাদপ্রক্ষালন করা কর্ত্তব্য ॥৩৮॥

---

(৩৫) দ্বেষং স্তম্ভঞ্চ মানঞ্চ পি।

সংযাবং কৃসরং মাংসং শষ্কুলীং পায়সং তথা।
আত্মার্থং ন প্রকর্ত্তব্যং দেবার্থন্তু প্রকল্পয়েৎ ॥৪০॥
নিত্যমগ্নিং পরিচরেদ্ভিক্ষাং দদ্যাচ্চ নিত্যদা।
বাগ্‌যতো দন্তকাষ্ঠঞ্চ নিত্যমেব সমাচরেৎ ॥৪১॥
ন চাভ্যুদিতশায়ী স্যাৎ প্রায়শ্চিত্তী তথা ভবেৎ।
মাতাপিতরমুত্থায় পূর্বমেবাভিবাদয়েৎ ॥৪২॥
আচার্য্যমথবাপ্যন্যং তথায়ুর্বিন্দতে মহৎ।
বর্জ্জয়েদ্দন্তকাষ্ঠানি বর্জ্জনীয়ানি নিত্যশঃ ॥৪৩॥
ভক্ষয়েচ্ছাস্ত্রদৃষ্টানি পর্বস্বপি বিবর্জ্জয়েৎ।
উদঙ্মুখশ্চ সততং শৌচং কুর্য্যাৎ সমাহিতঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সংযাবমিতি। সংযাবং যবচূর্ণনির্ম্মিতপিষ্টকাদি, কৃসরং তিলতণ্ডুলনির্ম্মিতখাদ্যম্, শষ্কুলীং ঘৃতপক্বং গোধূমচূর্ণপিষ্টকম্ ॥৪০॥

নিত্যমিতি। পরিচরেৎ হোমেন শুশ্রূষেত। সমাচরেৎ দন্তধাবনায় ব্যবহরেৎ ॥৪১॥

নেতি। অভ্যুদিতে সূর্য্যে শেত ইতি সঃ। তথা সতি প্রায়শ্চিত্তী ভবেৎ প্রাতঃস্নান-সন্ধ্যাদিকালাতিক্রমাৎ ॥৪২॥

আচার্য্যমিতি। অন্যং গুরুজনমভিবাদয়েদিত্যনুবৃত্তিঃ। বর্জ্জনীয়ানি অক্ষীরিবৃক্ষ-সম্ভবানি ॥৪৩॥

ভক্ষয়েদিতি। শাস্ত্রদৃষ্টানি ক্ষীরিবৃক্ষসম্ভবানি দন্তকাষ্ঠানি, পর্ব্বসু পূর্ণিমাদিষু বর্জ্জয়েদ্দন্ত-কাষ্ঠানি। শৌচং স্নানাদিকম্ ॥৪৪॥

দেবগণ, ব্রাহ্মণগণের সম্বন্ধে তিনটী বিষয় পবিত্র বলিয়া কল্পনা করিয়াছেন। একটী পূর্ব্বে যাহা দেখা যায় নাই তাহা, দ্বিতীয়—যাহা জলদ্বারা ধৌত হইয়াছে তাহা এবং তৃতীয়—ব্রাহ্মণ বাক্যদ্বারা যাহাকে পবিত্র বলিয়াছেন তাহা ॥৩৯॥

যবনির্ম্মিত পিষ্টক, তিলতণ্ডুলকৃত পিষ্টক, মাংস, লুচি ও পায়স—এইগুলি নিজের জন্য প্রস্তুত করিবে না, দেবতার জন্য প্রস্তুত করিবে ॥৪০॥

প্রত্যহ হোম করিয়া অগ্নির পরিচর্য্যা করিবে, সর্বদা ভিক্ষা দিবে এবং প্রত্যহ সংযত বাক্য হইয়া দন্তকাষ্ঠ ব্যবহার করিবে ॥৪১॥

সূর্য্যোদয় হইলে শয়ন করিয়া থাকিবে না; তাহা হইলে প্রায়শ্চিত্তার্হ হইবে। গাত্রোত্থান কবিয়া প্রথমেই মাতা ও পিতাকে নমস্কার কবিবে ॥৪২॥

এবং শয্যা হইতে উঠিয়া আচার্য্য ও অন্য গুরুজনকেও নমস্কার করিবে; তাহা হইলে মানুষ দীর্ঘ আয়ু লাভ করে। বর্জ্জনীয় দন্তকাষ্ঠ সর্ব্বদা বর্জ্জন করিবে ॥৪৩॥

অকৃত্বা দেবপূজাঞ্চ নাভিগচ্ছেৎ কদাচন।
অন্যত্র তু গুরুং বৃদ্ধং ধার্ম্মিকং বা বিচক্ষণম্ ॥৪৫॥
অবলোক্যো ন চাদর্শো মলিনো বুদ্ধিমত্তরৈঃ।
ন চাজ্ঞাতাং স্ত্রিয়ং গচ্ছেদ্‌গর্ভিণীং বা কদাচন ॥৪৬॥
উদক্‌শিরা ন স্বপেত তথা প্রত্যক্‌শিরা ন চ।
প্রাক্‌শিরাস্তু স্বপেদ্বিদ্বানথবা দক্ষিণাশিরাঃ ॥৪৭॥
ন ভগ্নে নাবদীর্ণে চ শয়নে প্রস্বপীত চ।
নান্তর্দ্ধানে ন সংযুক্তে ন চ তির্য্যক্ কদাচন ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অকৃত্বেতি। দেবপূজাম্ অকৃত্বা গুরুং বৃদ্ধং ধার্ম্মিকং বিচক্ষণং বা পণ্ডিতঞ্চ অপূজয়িত্বেতি শেষঃ, কদাচনাপি অন্যত্র দূরদেশে নাভিগচ্ছেৎ ॥৪৫॥

অবেতি। আদর্শো দর্পণঃ। অজ্ঞাতামপরিচিতাম্ ॥৪৬॥

উদগিতি। উদক্‌শিরা উত্তরদিক্‌স্থাপিতমস্তকঃ ॥৪৭॥

নেতি। শয়নে শয্যাযুক্তে খট্বাদৌ। অন্তর্দ্ধানে অন্তর্দ্ধানকারিণি গাঢান্ধকারে, সংযুক্তে নীচজাতিশয্যামিলিতে, তির্য্যক্ বিদিক্‌শিরাঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

"সঙ্কসুকোঽস্থিরঃ" ইত্যমরঃ ॥১৫—১৬॥ উপসৃষ্টং রাহুগ্রস্তম্ ॥১৭—৩৬॥ ন স্রিয়তে ন হিংস্যতে ॥৩৭—৩৮॥ ত্রীণি ভোজ্যানি, অদৃষ্টং শূদ্রোদক্যাদিভিঃ ॥৩৯—৪৪॥ নাভিগচ্ছেৎ রাজাদীন্ প্রতি ॥৪৫॥ অজ্ঞাতামৃতুমতীত্বেন কামুকত্বেন বা ॥৪৬—৪৭॥ অন্তর্দ্ধানে অত্যন্তমন্ধকারে,

শাস্ত্রোক্ত দন্তকাষ্ঠই ব্যবহার করিবে এবং পূর্ণিমাপ্রভৃতি পর্বদিনে দন্তকাষ্ঠ ব্যবহার করিবে না; আর উত্তরমুখ ও একাগ্রচিত্ত হইয়া সর্ব্বদা স্নানাদি করিবে ॥৪৪॥

দেবতা নমস্কার কিংবা গুরু, বৃদ্ধ, ধার্ম্মিক ও পণ্ডিত ব্যক্তিকে নমস্কার না করিয়া কখনও অন্যত্র (দূরদেশে) গমন করিবে না ॥৪৫॥

বিশেষ বুদ্ধিমান্ লোক মলসংযুক্ত দর্পণে নিজপ্রতিবিম্ব দর্শন করিবেন না, কখনও অপরিচিত স্ত্রী কিংবা গর্ভবতী স্ত্রী গমন করিবেন না ॥৪৬॥

বিদ্বান্ মানুষ উত্তরশিরা বা পশ্চিমশিরা হইয়া শয়ন করিবেন না; কিন্তু পূর্ব্বশিরা বা দক্ষিণশিরা হইয়া শয়ন করিবেন ॥৪৭॥

(৪৫) ইতঃ পূর্ব্বম্ "অকৃত্বা দেবপূজাঞ্চ নাচরেদ্দন্তধাবনম্" ইত্যর্দ্ধমধিকং বঙ্গ বর্দ্ধ নি।
(৪৬) গর্ভিণীং বা কথঞ্চন—পি।
(৪৭) উদক্‌শিরা ন স্বপ্যেত—পি।

ন চাপি গচ্ছেৎ কার্য্যেণ সময়াদ্বাপি নাস্তিকৈঃ।
আসনং তু পদাকৃষ্য ন প্রসজ্জেত্তথা নরঃ ॥৪৯॥
ন নগ্নঃ কর্হিচিৎ স্নায়ান্ন নিশায়াং কদাচন।
স্নাত্বা চ নাবমৃজ্যেত গাত্রাণি সুবিচক্ষণঃ ॥৫০॥
ন চানুলিম্পেদস্নাত্বা স্নাত্বা বাসো ন নির্ধুনেৎ।
ন চৈবার্দ্রাণি বাসাংসি নিত্যং সেবেত মানবঃ ॥৫১॥
স্রজশ্চ নাবকৃষ্যেত ন বহির্ধারয়ীত চ।
উদক্যয়া চ সম্ভাষাং ন কুর্ব্বীত কদাচন ॥৫২॥
নোৎসৃজেত পুরীষঞ্চ ক্ষেত্রে গ্রামস্য চান্তিকে।
উভে মূত্রপুরীষে তু নাপ্সু কুর্য্যাৎ কদাচন ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। কার্য্যেণ প্রয়োজনবিশেষেণ, সময়াৎ শপথাৎ নাস্তিকৈঃ সহ। প্রসজ্জেদুপবিশেৎ ॥৪৯॥

নেতি। ন নিশায়াং চন্দ্রগ্রহণাদিকং বিনা। অপবিত্রতা দূরীকরণায় নিশায়াং স্নাত্বা চ ॥৫০॥

নেতি। নির্ধুনেৎ সঞ্চালয়েৎ ॥৫১॥

স্রজ ইতি। স্রজঃ পরস্য মালাঃ, নাবকৃষ্যেত স্বয়ং ধারণায় নাকৃষেৎ। বহিরুত্তরীয়বস্ত্রোপরি, ধারয়ীত স্রজো ন ধারয়েৎ। উদক্যয়া ঋতুমত্যা নার্য্যা সহ ॥৫২॥

নেতি। ক্ষেত্রে শস্যাদিভূমৌ, গ্রামস্য বাসভূমেঃ ॥৫৩॥

মানুষ ভগ্ন বা বিদীর্ণ পর্য্যঙ্কে শয়ন করিবে না কিংবা কখনও গাঢ় অন্ধকারে কিংবা নীচ জাতি সংযুক্ত শয্যায় অথবা বিদিক্‌শিরা হইয়া শয়ন করিবে না ॥৪৮॥

মানুষ বিশেষ প্রয়োজনে কিংবা শপথ করিয়াও নাস্তিক লোকের সহিত গমন করিবে না এবং চরণদ্বারা আসন আকর্ষণ করিয়া তাহাতে উপবেশন করিবে না ॥৪৯॥

মানুষ নগ্ন হইয়া স্নান করিবে না কিংবা কোন সময়েই রাত্রিতে স্নান করিবে না; তবে বিশেষ কারণে রাত্রিতে স্নান করিলেও গাত্রমার্জ্জন করিবে না ॥৫০॥

মানুষ স্নান না করিয়া অনুলেপন ধারণ করিবে না; স্নান করিয়া পরিহিত বস্ত্র কাঁপাইবে না এবং সর্ব্বদা আর্দ্র বস্ত্র ধারণ করিবে না ॥৫১॥

পরের মালা আকর্ষণ করিয়া আনয়ন করিবে না, উত্তরীয় বস্ত্রের উপরে মাল্য ধারণ করিবে না এবং কখনও ঋতুমতী নারীর সহিত আলাপ করিবে না ॥৫২॥

---

(৪৯) সময়ৈর্ব্বাপি নাস্তিকৈঃ—পি।

অন্নং বুভুক্ষমাণস্তু ত্রির্মুখেন স্পৃশেদপঃ।
ভুক্ত্বা চান্নং তথৈব ত্রির্দ্বিঃ পুনঃ পরিমার্জ্জয়েৎ ॥৫৪॥
প্রাঙ্মুখো নিত্যমশ্নীয়াদ্বাগ্‌যতোঽন্নমকুৎসয়ন্।
প্রস্কন্দয়েচ্চ মনসা ভুক্ত্বা চাগ্নিমুপস্পৃশেৎ ॥৫৫॥
আয়ুষ্যং প্রাঙ্মুখো ভুঙ্‌ক্তে যশস্যং দক্ষিণামুখঃ।
ধন্যং পশ্চান্মুখো ভুঙ্‌ক্তে ঋতং ভুঙ্‌ক্তে উদঙ্মুখঃ ॥৫৬॥
অগ্নিমালভ্য তোয়েন সর্বান্ প্রাণানুপস্পৃশেৎ।
গাত্রাণি চৈব সর্ব্বাণি নাভিং পাণিতলে তথা ॥৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

অন্নমিতি। বুভুক্ষমাণো ভোক্তুমিচ্ছন্, মুখেন ত্রিরপঃ স্পৃশেদাচামেৎ। পরত্রাপ্যেবম্। পরিমার্জ্জয়েৎ করেণৌষ্ঠদ্বয়ম্ ॥৫৪॥

প্রাঙ্মুখ ইতি। প্রস্কন্দয়েৎ কিঞ্চিদন্নমবশেষয়েৎ, ভুক্ত্বা চ মনসা অগ্নিমুপস্পৃশেৎ অগ্নিস্পর্শং চিন্তয়েৎ ॥৫৫॥

আয়ুষ্যমিতি। আয়ুষ্যমায়ুর্জ্জনকম্। ধন্যং পুণ্যম্, ঋতং সত্যম্ ॥৫৬॥

অগ্নিমিতি। আলভ্য স্পৃষ্ট্বা, প্রাণান্ বায়ুনিঃসরণমার্গান্ মুখাদীন্, উপস্পৃশেৎ প্রক্ষালয়েৎ। ভোজনান্তরমাচামেদিতি কেচিৎ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সংযুক্তে ইতরেণ স্ত্র্যাদিনা ॥৪৮—৫৪॥ প্রস্কন্দয়েদন্নশেষং কিঞ্চিত্ত্যজেৎ, ভুক্ত্বা চ মনসাগ্নিমুপস্পৃশেৎ ॥৫৫॥ ঋতং নিঃশ্রেয়সমিচ্ছন্নিতি শেষঃ ॥৫৬॥ প্রাণান্নাসাদীনার্দ্ধচ্ছিদ্রাণি ॥৫৭॥

শস্যাদিক্ষেত্রে ও লোক বসতির নিকটে বিষ্ঠা ত্যাগ করিবে না এবং কখনও জলে মূত্র বা বিষ্ঠা ত্যাগ করিবে না ॥৫৩॥

অন্ন ভোজন করিবার ইচ্ছা করিয়া মুখদ্বারা তিনবার জল স্পর্শ করিবে এবং অন্ন ভোজন করিয়াও মুখদ্বারা তিনবার জল স্পর্শ করিবে অর্থাৎ অন্ন ভোজনের পূর্ব্বে ও পরে আচমন করিবে; তাহার পর পুনরায় হস্তদ্বারা দুইবার ওষ্ঠ মার্জ্জন করিবে ॥৫৪॥

মানুষ সংযত বাক্য ও পূর্ব্বমুখ হইয়া অন্নের নিন্দা না করিয়া প্রত্যহ ভোজন করিবে এবং কিঞ্চিৎ অন্ন অবশিষ্ট রাখিবে, আর ভোজনের পরে মনে মনে অগ্নি স্পর্শের চিন্তা করিবে ॥৫৫॥

পূর্বমুখ হইয়া ভোজন করিলে আয়ু বৃদ্ধি পায়, দক্ষিণমুখ হইয়া ভোজন করিলে যশ লাভ হয়, পশ্চিম মুখ হইয়া ভোজন করিলে পুণ্য হইয়া থাকে এবং উত্তর মুখ হইয়া ভোজন করিলে সত্য সম্ভবপর হয় ॥৫৬॥

মানুষ ভোজনের পরে অগ্নি স্পর্শ করিয়া জলদ্বারা মুখপ্রভৃতি ঊর্দ্ধ ছিদ্র

নাধিতিষ্ঠেত্তুষং জাতু কেশভস্মকপালিকাঃ।
অন্যস্য চাপ্যবস্নাতং দূরতঃ পরিবর্জ্জয়েৎ ॥৫৮॥
শান্তিহোমাংশ্চ কুর্ব্বীত সাবিত্রাণি চ ধারয়েৎ।
নিষণ্ণশ্চাপি খাদেত ন তু গচ্ছন্ কদাচন ॥৫৯॥
মূত্রং নোত্তিষ্ঠতা কার্য্যং ন ভস্মনি ন গোব্রজে।
আর্দ্রপাদস্তু ভুঞ্জীত নার্দ্রপাদস্তু সংবিশেৎ।
আর্দ্রপাদস্তু ভুঞ্জানো বর্ষাণাং জীবতে শতম্ ॥৬০॥
ত্রীণি তেজাংসি নোচ্ছিষ্ট আলভেত কদাচন।
অগ্নিং গাং ব্রাহ্মণঞ্চৈব তথা হ্যায়ুর্ন রিষ্যতে ॥৬১॥
ত্রীণি তেজাংসি নোচ্ছিষ্ট উদীক্ষেত কদাচন।
সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ চৈব নক্ষত্রাণি চ সর্ব্বশঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। নাধিতিষ্ঠেন্নাশ্রয়েৎ, জাতু কদাচিৎ, কপালিকা ভগ্নঘটাদ্যংশঃ। অবস্নাতং স্নানত্যক্তজলম্ ॥৫৮॥

শান্তীতি। সাবিত্রাণি গায়ত্র্যাদিমন্ত্রান্ ধারয়েজ্জপেৎ। নিষণ্ণ উপবিষ্টঃ ॥৫৯॥

মূত্রমিতি। উত্তিষ্ঠতা দণ্ডায়মানেন। সংবিশেৎ শয়ীত। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬০॥

ত্রীণীতি। নালভেত ন স্পৃশেৎ ॥৬১॥

ত্রীণীতি। উদীক্ষেত ঊর্দ্ধনয়নো ন পশ্যেৎ ॥৬২॥

সকল প্রক্ষালন করিবে এবং সমস্ত অঙ্গ ও নাভি স্পর্শ করিবে, আর হস্তযুগল ধৌত করিবে ॥৫৭॥

কখনও তুষ, কেশ, ভস্ম ও ভগ্ন ঘটপ্রভৃতির উপরে বসিবে না এবং অন্যের স্নানান্তর ত্যক্ত জল দূর হইতে বর্জ্জন করিবে ॥৫৮॥

প্রত্যহ শান্তিহোম ও গায়ত্রী জপ করিবে এবং উপবিষ্ট হইয়া খাইবে; কিন্তু কখনও গমন করিতে থাকিয়া খাইবে না ॥৫৯॥

দাঁড়াইয়া প্রস্রাব করিবে না এবং ভস্মে ও গোষ্ঠে মূত্র ত্যাগ করিবে না, আর্দ্রপাদ হইয়া ভোজন করিবে; কিন্তু আর্দ্রপাদ হইয়া শয়ন করিবে না। আর্দ্রপাদ হইয়া ভোজন করিলে মানুষ শত বৎসর জীবিত থাকে ॥৬০॥

মানুষ উচ্ছিষ্ট থাকিয়া কখনও অগ্নি, গো ও ব্রাহ্মণ—এই তিনটী তেজ স্পর্শ করিবে না; স্পর্শ না করিলে তাহার আয়ু নষ্ট হইবে না ॥৬১॥

উচ্ছিষ্ট থাকিয়া কখনও চন্দ্র, সূর্য্য ও সমস্ত নক্ষত্র এই তিনটী তেজ দর্শন করিবে না ॥৬২॥

ঊর্দ্ধং প্রাণহ্যুৎক্রামন্তি যূনঃ স্থবির আয়তি।
প্রত্যুত্থানাভিবাদাভ্যাং পুনস্তান্ প্রতিপদ্যতে ॥৬৩॥
অভিবাদয়ীত বৃদ্ধাংশ্চ দদ্যাচ্চৈবাসনং স্বয়ম্।
কৃতাঞ্জলিরুপাসীত গচ্ছন্তং পৃষ্ঠতোঽন্বিযাৎ ॥৬৪॥
ন চাসীতাসনে ভিন্নে ভিন্নকাংস্যঞ্চ বর্জ্জয়েৎ।
নৈকবস্ত্রেণ ভোক্তব্যং ন নগ্নঃ স্নাতুমর্হতি ॥৬৫॥
স্বপ্তব্যং নৈব নগ্নেন ন চোচ্ছিষ্টোঽপি সংবিশেৎ।
উচ্ছিষ্টো ন স্পৃশেচ্ছীর্ষং সর্ব্বে প্রাণাস্তদাশ্রয়াঃ ॥৬৬॥
কেশগ্রহং প্রহারাংশ্চ শিরস্যেতানি বর্জ্জয়েৎ।
ন সংহতাভ্যাং পাণিভ্যাং কণ্ডূয়েদাত্মনঃ শিরঃ ॥৬৭॥
ন চাভীক্ষ্ণং শিরঃ স্নায়াত্তথাস্যায়ুর্ন রিষ্যতে।
শিরস্নাতস্তু তৈলৈশ্চ নাঙ্গং কিঞ্চিদপি স্পৃশেৎ ॥৬৮॥

ভাবতকৌমুদী

ঊর্দ্ধমিতি। স্থবিরে বৃদ্ধে আযতি আগচ্ছতি সতি, যূনস্তরুণস্য প্রাণা ঊর্দ্ধং হি উৎক্রামন্তি গচ্ছন্তি ঊর্দ্ধং বৃদ্ধেনাকর্ষণাৎ। প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥৬৩॥

অভীতি। গচ্ছন্তং বৃদ্ধম্, অন্বিয়াদনুগচ্ছেৎ ॥৬৪॥

নেতি। আসীত উপবিশেৎ, ভিন্নে বিদীর্ণে, ভিন্নকাংস্যং পাত্রম্ ॥৬৫॥

স্বপ্তব্যমিতি। স্বপ্তব্যং শযিতব্যম্। সংবিশেৎ শযীত তদাশ্রযাঃ শিরসাবলম্বিনঃ ॥৬৬॥

কেশেতি। সংহতাভ্যাং মিলিতাভ্যাম্ ॥৬৭॥

নেতি। অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ, শিরঃস্নাযান্মার্জ্জযেৎ ॥৬৮॥

বৃদ্ধ আগমন কবিলে যুবকেব প্রাণ ঊর্দ্ধে উঠিয়া যায়; কিন্তু সেই যুবক প্রত্যুত্থান ও অভিবাদন কবিলে, পুনবায় সেই প্রাণ প্রাপ্ত হয় ॥৬৩॥

যুবক বৃদ্ধকে অভিবাদন কবিবে, নিজেই আসন দিবে, কৃতাঞ্জলি হইয়া উপস্থিত থাকিবে এবং তিনি যাইতে লাগিলে পিছনে পিছনে যাইবে ॥৬৪॥

ভগ্ন বা বিদীর্ণ আসনে বসিবে না; ভগ্ন কাংস্যপাত্র বর্জ্জন করিবে, এক বস্ত্র হইয়া ভোজন কবিবে না এবং নগ্ন হইয়া স্নান করিবে না ॥৬৫॥

নগ্ন হইয়া শয়ন কবিবে না, উচ্ছিষ্ট অবস্থাতেও নিদ্রা যাইবে না এবং উচ্ছিষ্ট অবস্থায় মস্তক স্পর্শ কবিবে না। কাবণ, সমস্ত প্রাণবায়ুই মস্তকাশ্রিত ॥৬৬॥

কেশ গ্রহণ ও প্রহার এই দুইটী কার্য্য মস্তকে কবিবে না এবং মিলিত হস্ত-যুগলদ্বারা নিজের মস্তক কণ্ডূয়ন করিবে না ॥৬৭॥

তিলস্পৃষ্টং ন চাশ্নীয়াত্তথাস্যায়ুর্ন রিষ্যতে।
নাধ্যাপয়েত্তথোচ্ছিষ্টো নাধীয়ীত কদাচন ॥৬৯॥
বাতে চ পূতিগন্ধে চ মনসাপি ন চিন্তয়েৎ।
অত্র গাথা যমোদ্গীতাঃ কীর্ত্তয়ন্তি পুরাবিদঃ ॥৭০॥
আয়ুরস্য নিকৃন্তামি প্রজাস্তস্যাদদে তথা।
উচ্ছিষ্টো যঃ প্রবদতি স্বাধ্যায়ং চাধিগচ্ছতি ॥৭১॥
যশ্চানধ্যায়কালেঽপি মোহাদভ্যস্যতি দ্বিজঃ।
তস্য বেদঃ প্রণশ্যেত আয়ুশ্চ পরিহীয়তে।
তস্মাদ্যুক্তো হ্যনধ্যায়ে নাধীয়ীত কদাচন ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

তিলেতি। তিলেন স্পৃষ্টং সংযুক্তমন্নাদি ॥৬৯॥

বাত ইতি। বাতে বলবতি বায়ৌ পূতিগন্ধে অতিদুর্গন্ধে চাগতে, মনসাপি অধ্যাপনমধ্যয়নঞ্চ ন চিন্তয়েৎ ॥৭০॥

আয়ুরিতি। য উচ্ছিষ্টঃ স্থিতঃ সন্, স্বাধ্যায়ং বেদং প্রবদতি অধ্যাপয়তি যশ্চাধিগচ্ছতি অধীতে, অস্যায়ুর্নিকৃন্তামি ছিনদ্মি, তথা তস্য প্রজাঃ সন্ততীঃ, আদদে গৃহ্লামি ॥৭১॥

য ইতি। অভ্যস্যতি শাস্ত্রমাবর্ত্তয়তি। যুক্তো মনোযোগী সন্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭২॥

বার বার মস্তক জলে নগ্ন করিবে না; তাহা হইলে মানুষের আয়ু নষ্ট হয় না। মস্তক মগ্ন করিয়া স্নান করিবাব পরে পুনরায় কোন অঙ্গেই তৈল মাখাইবে না ॥৬৮॥

তিল সংস্পৃষ্ট অন্নপ্রভৃতি ভক্ষণ করিবে না তাহা হইলে পুরুষের আয়ু নষ্ট হইবে না এবং উচ্ছিষ্ট অবস্থায় কখনই অধ্যাপনা বা অধ্যয়ন করিবে না ॥৬৯॥

প্রবল বায়ু বা অত্যন্ত দুর্গন্ধ আসিতে লাগিলে মনে মনেও অধ্যাপনা বা অধ্যয়নের চিন্তা কবিবে না। এবিষয়ে ইতিহাসজ্ঞ লোকেরা যমকথিত গাথাব কীর্ত্তন কবিয়া থাকেন ॥৭০॥

'যিনি উচ্ছিষ্ট থাকিয়া বেদেব অধ্যাপনা কবেন কিংবা যিনি উচ্ছিষ্ট থাকিয়া বেদ অধ্যয়ন করেন; আমি তাহার আয়ু নষ্ট করি এবং পুত্রপ্রভৃতি সন্তান হরণ করিয়া থাকি ॥৭১॥

যে ব্রাহ্মণ অনধ্যয় কালেও মোহবশতঃ বেদ অভ্যাস করেন; তাঁহার অধীত বেদ নষ্ট হয় এবং আয়ুঃ শেষ হইয়া যায়; অতএব মনোযোগী হইয়া কখনও অনধ্যায়ে অধ্যয়ন করিবে না ॥৭২॥

(৭১) উচ্ছিষ্টো যঃ প্রাদ্রবতি—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

প্রত্যাদিত্যং প্রত্যনলং প্রতি গাঞ্চ প্রতি দ্বিজান্।
যে মেহন্তি চ পন্থানং তে ভবন্তি গতায়ুষঃ ॥৭৩॥
উভে মূত্রপুরীষে তু দিবা কুর্য্যাদুদঙ্মুখঃ।
দক্ষিণাভিমুখো রাত্রৌ তথা হ্যায়ুর্ন রিষ্যতে ॥৭৪॥
ত্রীন্ কৃশান্নাবজানীয়াদ্দীর্ঘমায়ুর্জিজীবিষুঃ।
ব্রাহ্মণং ক্ষত্রিযং সর্পং সর্ব্বে হ্যাশীবিষাস্ত্রয়ঃ ॥৭৫॥
দহত্যাশীবিষঃ ক্রুদ্ধো যাবৎ পশ্যতি চক্ষুষা।
ক্ষত্রিয়োঽপি দহেৎ ক্রুদ্ধো যাবৎ স্পৃশতি তেজসা ॥৭৬॥
ব্রাহ্মণস্তু কুলং হন্যাৎ ধ্যানেনাবেক্ষিতেন চ।
তস্মাদেতত্ত্রয়ং যত্নাদুপসেবেত পণ্ডিতঃ ॥৭৭॥
গুরুণা চৈব নির্বন্ধো ন কর্ত্তব্যঃ কদাচন।
অনুমান্যঃ প্রসাদ্যশ্চ গুরুঃ ক্রুদ্ধো যুধিষ্ঠির! ॥৭৮॥

ভাবতকৌমুদী

প্রতীতি। অত্র প্রতিশব্দা আভিমুখ্যে। মেহন্তি মূত্রপুরীষে উৎসৃজন্তি ॥৭৩॥

উভে ইতি। তথা সতি, ন রিষ্যতে দৈবেন ন হিংস্যতে ॥৭৪॥

ত্রীনিতি। কৃশান্ ক্ষুদ্রান্, দীর্ঘমায়ুর্যাবৎ, জিজীবিষুঃ জীবিতুমিচ্ছুঃ। আশীবিষাস্তীক্ষ্ণবিষাঃ ॥৭৫॥

দহতীতি। আশীবিষো দৃষ্টবিষঃ সর্পঃ ॥৭৬॥

ব্রাহ্মণ ইতি। ধ্যানেন ধ্বংসচিন্তয়া, অবক্ষিতেন দৃষ্টিপাতেন চ। ইত্যন্তা যমগাথাঃ ॥৭৭॥

গুরুণেতি। গুরুণা সহ নির্ব্বন্ধ আস্পর্দ্ধা ॥৭৮॥

সূর্য্য, অগ্নি, গো এবং ব্রাহ্মণেব অভিমুখ হইয়া কিংবা পথের উপবে যাহাবা মলমূত্র ত্যাগ কবে, তাহাদেব আযু শেষ হয় ॥৭৩॥

মানুষ দিনেব বেলায় উত্তবমুখ এবং বাত্রি বেলায় দক্ষিণমুখ হইয়া মলমূত্র ত্যাগ করিবে, তাহা হইলে তাহাব আয়ু নষ্ট হয় না ॥৭৪॥

দীর্ঘজীবী হইবাব অভিলাষী লোক ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও সর্প এই তিনটী ক্ষুদ্র হইলেও তাহাদিগকে অবজ্ঞা কবিবে না; কাবণ, এই তিনটীবই বিষ তীক্ষ্ণ ॥৭৫॥

দৃষ্টিবিষ সর্প ক্রুদ্ধ হইযা নয়নদ্বারা যত দূব দর্শন কবে, তত দূব দগ্ধ কবিয়া থাকে এবং ক্ষত্রিয়ও ক্রুদ্ধ হইয়া যত দূব বিক্রমে পায়, তত দূব দগ্ধ করে ॥৭৬॥

ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া চিন্তা ও দৃষ্টিপাতদ্বাবা বংশ ধ্বংস করেন; অতএব অভিজ্ঞ লোক যত্নপূর্ব্বক এই তিনটীব সেবা কবিবেন' ॥৭৭॥

---

(৭৮) গুরুণাং বৈরনির্ব্বন্ধঃ—পি।

সম্যাঙ্ মিথ্যা প্রবৃত্তেঽপি বর্ত্তিতব্যং গুরাবিহ।
গুরুনিন্দা দহত্যায়ুর্ম্মনুষ্যাণাং ন সংশয়ঃ ॥৭৯॥
দূরাদাবসথান্মূত্রং দূরাৎ পাদাবসেচনম্।
উচ্ছিষ্টোৎসর্জ্জনং চৈব দূরে কার্য্যং হিতৈষিণা ॥৮০॥
রক্তমাল্যং ন ধার্য্যং স্যাচ্ছুক্লং ধার্য্যন্তু পণ্ডিতৈঃ।
বর্জ্জয়িত্বা তু কমলং তথা কুবলয়ং প্রভো ! ॥৮১॥
রক্তং শিরসি ধার্য্যং তু তথা বানেয়মিত্যপি।
কাঞ্চনীযাপি মালা যা ন সা দুষ্যতি কর্হিচিৎ ॥৮২॥
স্নাতস্য বর্ণকং নিত্যমার্দ্রং দদ্যাদ্বিশাংপতে ! ।
বিপর্য্যয়ং ন কুর্ব্বীত বাসসো বুদ্ধিমান্ নরঃ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

সম্যগিতি। মিথ্যাপ্রবৃত্তেঽপি গুরৌ সম্যগ্ বর্ত্তিতব্যং শিষ্যস্যানুনয়েন স্থাতব্যম্ ॥৭৯॥
দূরাদিতি। আবসথাদ্গৃহাৎ, পাদয়োরসেচনং প্রক্ষালনম্ ॥৮০॥
রক্তেতি। কমলং পদ্মম্, কুবলযমুৎপলম্ ॥৮১॥
রক্তমিতি। বানেয়ং বনপুষ্পমাল্যম্, কাঞ্চনীয়া স্বর্ণনির্ম্মিতা ॥৮২॥
স্নাতস্যেতি। বর্ণকমনুলেপনম্। বাসসো বস্ত্রস্য বিপর্য্যয়ং বিপর্য্যাসম্ উত্তরীয়ং পরিধানে পরিধেয়ঞ্চোত্তরীয়স্থানে ন কুর্ব্বীত ॥৮৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

অবস্নাতং স্নানজলম্ ॥৫৮॥ সাবিত্রাণি মন্ত্রবিশেষান্ ॥৫৯—৬৭॥ ন রিষ্যতে হিংস্যতে ॥৬৮॥ তিলসৃষ্টং তিলসংযুক্তং সৃষ্টং ভক্ষ্যম্ ॥৬৯॥ ন চিন্তয়েৎ বেদম্ ॥৭০—৭৮॥ মিথ্যাপ্রবৃত্তেঽপি

যুধিষ্ঠির ! মানুষ কখনও গুরুব সহিত আস্পর্দ্ধা করিবে না ; প্রত্যুত গুরু ক্রুদ্ধ হইলে তাঁহাব সম্মানই কবিবে এবং তাঁহাকে প্রসন্ন করিবে ॥৭৮॥

গুরু ভ্রান্তপথে চলিলেও তাঁহাব নিকট শিষ্য সমীচীন ভাবেই চলিবে। তারপর গুরুনিন্দা মানুষেব আয়ু ক্ষয় কবে ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭৯॥

আত্মহিতৈবী লোক গৃহেব দূবে মূত্র ত্যাগ, পাদ প্রক্ষালন ও উচ্ছিষ্ট বিসর্জ্জন করিবে ॥৮০॥

রাজা ! অভিজ্ঞ লোকেরা গলদেশে বক্তবর্ণ মাল্য ধারণ করিবেন না ; কিন্তু পদ্ম ও উৎপল ভিন্ন শুক্লবর্ণ মাল্য গলদেশে ধারণ কবিবেন ॥৮১॥

রক্তবর্ণ মাল্য ও বনপুষ্পেব মাল্য মস্তকেও ধারণ করিবেন ; আর স্বর্ণ-নির্ম্মিত যে মালা, তাহা কোন স্থানেই দূষিত হয় না ॥৮২॥

---

(৮০) পাদাবধাবনম্—পি।

তথা নান্যধৃতং ধার্য্যং ন চাপদশমেব চ।
অন্যদেব ভবেদ্বাসঃ শয়নীয়ে নরোত্তম! ॥৮৪॥
অন্যদ্রথ্যাসু দেবানামর্চ্চায়ামন্যদেব হি।
প্রিয়ঙ্গুচন্দনাভ্যাঞ্চ বিল্বেন তগরেণ চ ॥৮৫॥
পৃথগেবানুলিম্পেত কেসরেণ চ বুদ্ধিমান্।
উপবাসঞ্চ কুর্ব্বীত স্নাতঃ শুচিরলঙ্কৃতঃ ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)
পর্ব্বকালেষু সর্ব্বেষু ব্রহ্মচারী সদা ভবেৎ।
সমানমেকপাত্রে তু ভুঞ্জেন্নান্নং জনেশ্বর! ॥৮৭॥
নালীঢ়য়া পরিহৃতং ভক্ষয়ীত কদাচন।
তথা নোদ্ধৃতসারাণি প্রেক্ষতে নাপ্রদায় চ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। অন্যধৃতং বাসো ন ধার্য্যম্, অপগতা দশা লম্বিতসূত্রাণি যস্য তদপদশং বাসশ্চ ন ধার্য্যম্। শয়নীয়ে শয্যায়াম্ ॥৮৪॥

অন্যদিতি। অন্যদ্বাসঃ। কেসরেণ পুষ্পবিশেষেণ। উপবাসং ব্রহ্মচর্য্যমিতি নীলকণ্ঠঃ ॥৮৫-৮৬॥

পর্ব্বেতি। পর্ব্বকালেষু পূর্ণিমাদিষু। অন্যেন সহ একপাত্রে অন্নং সমানং ন ভুঞ্জেৎ ন ভুঞ্জীত ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্যগ্ বর্ত্তিতব্যম্ ॥৭৯ ৮২॥ বিপর্য্যয়মৌত্তরাধর্য্যম্ ॥৮৩॥ অপদশং দশাহীনম্ ॥৮৪॥ প্রিয়ঙ্গুঃ রাজিকা, "প্রিয়ঙ্গুঃ স্ত্রী রাজিকাকণযোরপি" ইতি মেদিনী। তগরস্তগরং মহারাষ্ট্রাণাং 'গাংবাণ' ইতি প্রসিদ্ধম্ ॥৮৫॥ পৃথগিতি। রাজিকয়ানুলেপনং কৃত্বা স্নাত্বা চন্দনাদ্যন্যতমেনানুলেপনং কার্য্য-

---

নরনাথ! স্নাত ব্যক্তিকে প্রত্যহ আর্দ্র অনুলেপন দান করিবে। বুদ্ধিমান্ মানুষ বস্ত্রের বিপর্য্যয় করিবেন না অর্থাৎ পরিধেয় বস্ত্রকে উত্তরীয় এবং উত্তরীয় বস্ত্রকে পরিধেয় করিবেন না ॥৮৩॥

নরশ্রেষ্ঠ! অন্যের ধৃত বস্ত্র কিংবা দশাশূন্য বস্ত্র ধারণ করিবে না এবং শয্যায় অন্য বস্ত্র হইবে ॥৮৪॥

পথে অন্য বস্ত্র এবং দেবপূজায় অন্য বস্ত্র হইবে। বুদ্ধিমান্ মানুষ প্রিয়ঙ্গু, চন্দন, বিল্ব, তগর ও কেসরদ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে গাত্র অনুলিপ্ত করিবেন; আর স্নাত, পবিত্র ও অলঙ্কৃত হইয়া ব্রহ্মচর্য্য (পালন) করিবেন ॥৮৫—৮৬॥

নরনাথ! মানুষ সমস্ত পর্ব্বকালে সর্ব্বদা ব্রহ্মচারী থাকিবে এবং একপাত্রে সমানভাবে অন্যের সহিত অন্ন ভোজন করিবে না ॥৮৭॥

ন সন্নিকৃষ্টে মেধাবী নাশুচের্ন চ সৎসু চ।
প্রতিষিদ্ধান্ন ধর্ম্মেষু ভক্ষ্যান্ ভুঞ্জীত পৃষ্ঠতঃ ॥৮৯॥
পিপ্পলঞ্চ বটঞ্চৈব শণশাকং তথৈব চ।
উডুম্বরং ন খাদেচ্চ ভবার্থী পুরুষোত্তমঃ ॥৯০॥
আজং গব্যং তথা মাংসং মায়ূরঞ্চৈব বর্জ্জয়েৎ।
বর্জ্জয়েচ্ছুষ্কমাংসঞ্চ তথা পর্য্যুষিতঞ্চ যৎ ॥৯১॥
ন পাণৌ লবণং বিদ্বান্ প্রাশ্নীয়ান্ন চ রাত্রিষু।
দধি সক্তূন্ন ভুঞ্জীত বৃথামাংসঞ্চ বর্জ্জয়েৎ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অলীঢ়য়া রজস্বলয়া নার্য্যা পরিকৃতং পক্বমন্নাদি ন ভুঞ্জীত। তথা উদ্ধৃতসারাণি দুগ্ধানি ন ভুঞ্জীত, প্রেক্ষতে খাদ্যদ্রব্যং পশ্যতে জনায় অপ্রদায় চ ন ভুঞ্জীত ॥৮৮॥

নেতি। মেধাবী বুদ্ধিমান্ জনঃ, অন্যস্মিন্ন ভুঙ্ক্তে জনে সন্নিকৃষ্টে সতি তস্মৈ অদত্ত্বা ন ভুঞ্জীত, অশুচেরন্নং ন ভুঞ্জীত, সৎসু বহুষু বিদ্যমানেষু চ ন ভুঞ্জীত, ধর্ম্মেষু শ্রাদ্ধাদিকার্য্যেষু প্রতিষিদ্ধান্ ভক্ষ্যান্ শ্রাদ্ধান্নাদিপদার্থান্ ন ভুঞ্জীত, পৃষ্ঠতঃ সর্ব্বেভ্যঃ পরমপি ন ভুঞ্জীত ॥৮৯॥

পিপ্পলমিতি। পিপ্পলমশ্বত্থম্। ভবার্থী শুভাভিলাষী ॥৯০॥

আজমিতি। অজস্য ছাগস্যেদমিত্যাজম্ অপ্রোক্ষিতং ছাগমাংসম্ ॥৯১॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ। উপবাসং ব্রহ্মচর্য্যম্ ॥৮৬—৮৭॥ আলীঢ়য়া রজস্বলয়া পরিকৃতং সম্পাদিতম্, নালীঢ়ং নাপরিহিতমিতি পাঠে আলীঢ়ং গবাদ্যাঘ্রাতমপরিহিতং পরিষেচনহীনম্, উদ্ধৃতসারাণি ক্ষীরাদীনি প্রেক্ষতে যাচকায় ॥৮৮॥ মেধাবী না পুরুষোঽশুচেঃ সন্নিকৃষ্টে ন ভুঞ্জীত। মেধাবী অশুচেরিতি গৌড়াঃ। ধর্ম্মেষু শ্রাদ্ধাদিষু প্রতিষিদ্ধান্ ভক্ষ্যান্ পৃষ্ঠতঃ। শ্রাদ্ধাদ্যভাবে ন

রজস্বলাকর্ত্তৃক পক্ব অন্ন কখনও ভোজন করিবে না এবং উদ্ধৃতসার দুগ্ধ পান করিবে না, আর খাদ্যদ্রব্যদর্শনকারী লোককে তাহা না দিয়া খাইবে না ॥৮৮॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ, অন্য অভুক্ত লোক নিকটে থাকিলে তাহাকে না দিয়া ভোজন করিবে না, অপবিত্র লোকের অন্ন ভক্ষণ করিবে না, বহু লোকের মধ্যে খাইবে না, ধর্ম্মকার্য্যে নিষিদ্ধ দ্রব্য ভক্ষণ করিবে না এবং সকলের পরে খাইবে না ॥৮৯॥

মঙ্গলার্থী শ্রেষ্ঠ লোক অশ্বত্থ, বট, শণ ও উডুম্বরের শাক ভক্ষণ করিবেন না ॥৯০॥

অপ্রোক্ষিত ছাগমাংস, গোমাংস, ময়ূরপক্ষীর মাংস, শুষ্কমাংস এবং পর্য্যুষিত মাংস বর্জ্জন করিবে ॥৯১॥

সায়ংপ্রাতশ্চ ভুঞ্জীত নান্তরালে সমাহিতঃ।
বালেন তু ন ভুঞ্জীত পরশ্রাদ্ধং তথৈব চ ॥৯৩॥
বাগ্‌যতো নৈকবস্ত্রশ্চ নাসংবিষ্টঃ কদাচন।
ভূমৌ সদৈব নাশ্নীয়ান্নানাসীনো ন শব্দবৎ ॥৯৪॥
তোয়পূর্ব্বং প্রদায়ান্নমতিথিভ্যো বিশাংপতে!।
পশ্চাদ্‌ভুঞ্জীত মেধাবী ন চাপ্যন্যমনা নরাঃ ॥৯৫॥
সমানমেকপঙ্‌ক্ত্যাং তু ভোজ্যমন্নং নরেশ্বর!।
বিষং হালাহলং ভুঙ্‌ক্তে যোঽপ্রদায় সুহৃজ্জনে ॥৯৬॥
পানীয়ং পায়সং সক্তূন্‌ দধিসর্পির্ম্মধূন্যপি।
নিরস্য শেষমন্যেষাং ন প্রদেয়ং তু কস্যচিৎ ॥৯৭॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি। রাত্রিষু দধিসক্তূংশ্চ ন ভুঞ্জীত ॥৯২॥

সায়মিতি। সায়ং প্রাতশ্চ দধিসক্তূংশ্চ ভুঞ্জীত, কিন্তু অন্তরালে প্রাবৃতদেশে ন ভুঞ্জীত। বালেন কেশেন সংযুক্তমন্নাদিকং পরশ্রাদ্ধং শত্রুশ্রাদ্ধান্নঞ্চ ন ভুঞ্জীত ॥৯৩॥

বাগিতি। অসংবিষ্টঃ অনিবিষ্টচিত্তঃ। অনাসীনঃ অনুপবিষ্টঃ ॥৯৪॥

তোয়েতি। তোয়পূর্ব্বং পাদাদিপ্রক্ষালনায় জলদানপূর্ব্বকম্ ॥৯৫॥

সমানমিতি। সুহৃজ্জনেন সহ একপঙ্‌ক্ত্যাং সমানমন্নং ভোজ্যম্। যঃ সুহৃজ্জনে অপ্রদায় ভুঙ্‌ক্তে, স হালাহলং নাম বিষং ভুঙ্‌ক্তে ॥৯৬॥

বুদ্ধিমান্‌ লোক হাতে তুলিয়া লবণ খাইবেন না এবং রাত্রিতে দধি ও সক্তু ভোজন করিবেন না; আর বৃথামাংস সর্ব্বদাই বর্জ্জন করিবেন ॥৯২॥

বিবেচক মানুষ, সন্ধ্যাকালে ও প্রাতঃকালে দধি ও সক্তু ভোজন করিতে পারেন; কিন্তু কোন আবৃত স্থানে অর্থাৎ অন্ধকারে ভোজন করিবেন না এবং কেশসংযুক্ত অন্ন ও শত্রুর শ্রাদ্ধের অন্ন ভোজন করিবেন না ॥৯৩॥

মানুষ সংযত বাক্য হইয়া ভোজন করিবে; কিন্তু কখনও অনিবিষ্টচিত্ত হইয়া ভোজন করিবে না এবং ভূমিতে অন্ন রাখিয়া খাইবে না, অনুপবিষ্ট হইয়া ভোজন করিবে না কিংবা শব্দ করিয়া খাইবে না ॥৯৪॥

নরনাথ! অতিথিকে পাদপ্রক্ষালনের জল ও অন্ন দান করিয়া পরে ভোজন করিবেন; কিন্তু কখনও অন্যমনা হইয়া ভোজন করিবেন না ॥৯৫॥

নরনাথ! সুহৃজ্জনের সহিত এক পঙ্‌ক্তিতে সমানভাবে অন্ন ভোজন করিবে; কিন্তু যে লোক সুহৃজ্জনকে না দিয়া ভোজন করে; সেই লোক হালাহল বিষ ভোজন করে ॥৯৬॥

ভুঞ্জানো মনুজব্যাঘ্র ! নৈব শঙ্কাং সমাচরেৎ।
দধি চাপ্যনুপানং বৈ ন কর্ত্তব্যং ভবার্থিনা ॥৯৮॥
আচম্য চৈকহস্তেন পরিপ্লাব্যং তথোদকম্।
অঙ্গুষ্ঠং চরণস্যাথ দক্ষিণস্যাবসেচয়েৎ ॥৯৯॥
পাণিং মূৰ্দ্ধি সমাধায় স্পৃষ্ট্বা চাগ্নিং সমাহিতঃ।
জ্ঞাতিশ্রৈষ্ঠ্যমবাপ্নোতি প্রয়োগকুশলো নরঃ ॥১০০॥
অদ্ভিঃ প্রাণান্ সমালভ্য নাভিং পাণিতলে তথা।
স্পৃশংশ্চৈব প্রতিষ্ঠেত ন চাপ্যার্দ্রেণ পাণিনা ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

পানীযমিতি। পানীয়ং শর্করাযুক্তজলাদি। নিরস্য বিহায় অন্যেষাং দ্রব্যাণাং শেষং কস্যচিদপি ন প্রদেয়ম্ ॥৯৭॥

ভুঞ্জান ইতি। তাদৃশং শেষং ভুঞ্জানো জনঃ শঙ্কামনাদরসন্দেহং নৈব সমাচরেৎ, দাতুরাদরসূচনাৎ। কিন্তু ভবার্থিনা শুভাভিলাষিণা জনেন, দধি অনুপানং পশ্চাৎ পেয়ং ন কর্ত্তব্যম্ ॥৯৮॥

ভোজনানন্তরং কর্ত্তব্যমাহাচম্যেতি। পরিপ্লাব্যমালোডনীয়ম্ ॥৯৯॥

পাণিমিতি। সমাধায় স্থাপয়িত্বা। প্রয়োগকুশলঃ কার্য্যনিপুণঃ ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভুঞ্জীত ॥৮৯—৯২॥ বালেন কেশেনোপলক্ষিতম্, পরশ্রাদ্ধং শক্রশ্রাদ্ধম্ ॥৯৩॥ সদৈব ন সদা নৈবেতি সম্বন্ধঃ ॥৯৪—৯৬॥ নিরস্য পানীয়াদীন্ বিহায় অন্যেষাং ভক্ষ্যাণাং শেষমন্যস্মৈ ন দেয়ং পানীয়াদেরপি শেষং পুত্রাদিভ্য এব দেয়ম্, পিতুর্জ্যেষ্ঠস্য চ ভ্রাতুরুচ্ছিষ্টং ভোজ্যমিতি স্মরণাৎ অন্যেষাং তদ্ভোজনস্য নিষেধাৎ, গৌড়াস্তু নিরস্য শেষমেতেষাং ন প্রদেয়মিতি পঠন্তি, তৎ পরিসংখ্যাপত্তেরুপেক্ষ্যতে ॥৯৭॥ শঙ্কাং জীর্য্যতি ন বেতি অন্নস্যাপূতত্বাদাধিকত্বাচ্ছঙ্কয়া নৈব ভোক্তব্যমিত্যর্থঃ। দধীতি তক্রং ত্বনুপানং কর্ত্তব্যমেব, যথেষ্টং ভুঙ্ক্ষ্ব মা ভৈষীস্তক্রং সলবণং পিবেতি তস্য দৃষ্টার্থত্বোক্তেঃ ॥৯৮॥ কুত্র পরিপ্লাব্যং তদাহ—অঙ্গুষ্ঠমিতি ॥৯৯—১০০॥

চিনির সরবৎ, পায়স, সক্তু, দধি, ঘৃত ও মধু ছাড়া অন্য দ্রব্যের শেষ কাহাকেও দিবে না ॥৯৭॥

নরশ্রেষ্ঠ। সেই শেষভোজনকারী লোকও অনাদরের আশঙ্কা করিবে না। তবে মঙ্গলার্থী লোকের পক্ষে দধির শেষ ভোজন না করিলেই ভাল হয় ॥৯৮॥

ভোজনের পরে আচমন করিয়া এক হস্তদ্বারা জল আলোড়ন করিবে এবং দক্ষিণ চরণের অঙ্গুষ্ঠ জলদ্বারা সিক্ত করিবে ॥৯৯॥

কার্য্যনিপুণ মানুষ মনোযোগী হইয়া ভোজনের পরে মস্তকে হস্তস্থাপন ও অগ্নি স্পর্শ করিয়া জ্ঞাতিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করেন ॥১০০॥

অঙ্গুষ্ঠস্যান্তরালে চ ব্রাহ্মং তীর্থমুদাহৃতম্।
কনিষ্ঠিকায়াঃ পশ্চাত্তু দেবতীর্থমিহোচ্যতে ॥১০২॥
অঙ্গুষ্ঠস্য চ যন্মধ্যং প্রদেশিন্যাশ্চ ভারত!।
তেন পিত্র্যাণি কুর্ব্বীত স্পৃষ্ট্বাপোঽন্যা যতঃ সদা ॥১০৩॥
পরাপবাদং ন ব্রূয়ান্নাপ্রিয়ঞ্চ কদাচন।
ন মন্যুঃ কশ্চিদুৎপাদ্যঃ পুরুষেণ ভবার্থিনা ॥১০৪॥
পতিতৈস্তু কথাং নেচ্ছেদ্দর্শনঞ্চ বিবর্জ্জয়েৎ।
সংসর্গঞ্চ ন গচ্ছেত তথায়ুর্বিন্দতে মহৎ ॥১০৫॥
ন দিবা মৈথুনং গচ্ছেন্ন কন্যাং ন চ বন্ধকীম্।
ন চাস্নাতাং স্ত্রিয়ং গচ্ছেত্তথায়ুর্বিন্দতে মহৎ ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

অম্ভিরিতি। প্রাণান্ প্রাণবায়ুস্থানং হৃদয়ং নাসিকাদিকঞ্চ, সমালভ্য স্পৃষ্ট্বা ॥১০১॥

অঙ্গুষ্ঠস্যেতি। অন্তরালে মধ্যভাগে। কনিষ্ঠিকায়াঃ কনিষ্ঠাঙ্গুল্যাঃ ॥১০২॥

অঙ্গুষ্ঠস্যেতি। প্রদেশিন্যাস্তর্জ্জন্যাঃ। তেন পিতৃতীর্থেন অন্যা অপো জলম্, যতঃ সংযতঃ পবিত্রঃ ॥১০৩॥

পরেতি। মন্যুঃ ক্রোধো দৈন্যং বা, ভবার্থিনা শুভাভিলাষিণা ॥১০৪॥

পতিতৈরিতি। পতিতৈর্মহাপাতকাদিনা পাতিত্যযুক্তৈর্জনৈঃ ॥১০৫॥

নেতি। বন্ধকীং বেশ্যাম্। অস্নাতাং রজোদর্শনানন্তরাকৃত স্নানাম্ ॥১০৬॥

মানুষ জলদ্বারা প্রাণবায়ুস্থান, হৃদয় ও নাসিকা প্রভৃতি স্পর্শ করিয়া নাভি ও হস্তযুগল স্পর্শ করতঃ প্রস্থান করিবে; কিন্তু আর্দ্র হস্তে প্রস্থান করিবে না ॥১০১॥

অঙ্গুষ্ঠের মধ্যভাগকে ব্রাহ্মতীর্থ বলা হইয়াছে এবং কনিষ্ঠাঙ্গুলির পশ্চাদ্-ভাগকে দেবতীর্থ বলা হয় ॥১০২॥

ভরতনন্দন! অঙ্গুষ্ঠ ও তর্জ্জনীর মধ্যস্থানকে পিতৃতীর্থ বলা হয়; সুতরাং মানুষ সর্ব্বদা সংযত হইয়া অন্য জল স্পর্শ করিয়া সেই পিতৃতীর্থদ্বারা পিতৃ-কার্য্য করিবে ॥১০৩॥

পরের নিন্দাবাক্য কিংবা অপ্রিয় বাক্য কখনও বলিবে না এবং মঙ্গলার্থী মানুষ অন্যের ক্রোধ বা দৈন্য জন্মাইবে না ॥১০৪॥

পতিত ব্যক্তির সহিত আলাপ করিবার ইচ্ছাও করিবে না; তাহার দর্শন বর্জ্জন করিবে এবং সংসর্গ ত্যাগ করিবে; তাহা হইলে মানুষ দীর্ঘায়ু লাভ করিবে ॥১০৫॥

স্বে স্বে তীর্থে সমাচম্য কার্য্যে সমুপকল্পিতে।
ত্রিঃ পীত্বাপো দ্বিঃ প্রমৃজ্য কৃতশৌচো ভবেন্নরঃ ॥১০৭॥
ইন্দ্রিয়াণি সকৃৎ স্পৃশ্য ত্রিরভুক্ষ্য চ মানবঃ।
কুর্ব্বীত পিত্র্যং দৈবঞ্চ বেদদৃষ্টেন কর্ম্মণা ॥১০৮॥
ব্রাহ্মণার্থে চ যচ্ছৌচং তচ্চ মে শৃণু কৌরব!।
পবিত্রঞ্চ হিতঞ্চৈব ভোজনাদ্যং নয়ন্তথা ॥১০৯॥
সর্ব্বশৌচেষু ব্রাহ্মেণ তীর্থেন সমুপস্পৃশেৎ।
নিষ্ঠীব্য তু তথা ক্ষুত্বা স্পৃশ্যাপো হি শুচির্ভবেৎ ॥১১০॥
বৃদ্ধো জ্ঞাতিস্তথা মিত্রং দরিদ্রো যো ভবেদপি।
গৃহে বাসয়িতব্যাস্তে ধন্যমায়ুষ্যমেব চ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

স্ব ইতি। সমুপকল্পিতে সমারব্ধে। দ্বিঃ প্রমৃজ্য ওষ্ঠদ্বয়মিতি শেষঃ ॥১০৭॥
ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়াণি কর্ণনাসানয়নানি, স্পৃষ্ট্বা, অভুক্ষ্য ইন্দ্রিয়াণ্যেব ॥১০৮॥
ব্রাহ্মণেতি। ভোজনাদ্যং কর্ম্ম, নয়ো নীতিঃ ॥১০৯॥
সর্ব্বেতি। সর্ব্বাশৌচেষু মলমূত্রত্যাগনিমিত্তিকাপবিত্রতাসু, সমুপস্পৃশেদাচামেৎ ॥১১০॥
বৃদ্ধ ইতি। ধন্যং পুণ্যজনকম্, আয়ুষ্যমায়ুর্জনকঞ্চ তেষাং বাসনমিতি শেষঃ ॥১১১॥

দিনের বেলায় মৈথুন, কন্যা ও বেশ্যা গমন এবং রজস্বলা স্ত্রী গমন করিবে না, তাহা হইলে দীর্ঘায়ু লাভ করিতে পারিবে ॥১০৬॥

কার্য্য উপস্থিত হইলে আপন আপন তীর্থে আচমন করিয়া তিনবার জল পান ও দুইবার ওষ্ঠ মার্জ্জন করিয়া মানুষ শুদ্ধ হইবে ॥১০৭॥

মানুষ একবার কর্ণ, নাসিকা ও নয়ন স্পর্শ এবং দুইবার ওষ্ঠ মার্জ্জন করিয়া বেদদৃষ্ট বিধান অনুসারে দৈব ও পৈত্র্য কার্য্য করিবে ॥১০৮॥

কুরুনন্দন। ব্রাহ্মণের নিমিত্ত যে শৌচ শাস্ত্রে বিহিত আছে, তাহা পবিত্রতা, হিত, ভোজনপ্রভৃতি ও অন্যান্য নীতি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥১০৯॥

ব্রাহ্মণ সমস্ত অপবিত্রতা অবস্থায় ব্রাহ্মতীর্থদ্বারা আচমন করিবেন এবং নিষ্ঠীবন (থুথু ফেলিয়া) ও ক্ষুত ত্যাগান্তে (হেঁচি দিয়া) জল স্পর্শ করিয়া শুচি হইবেন ॥১১০॥

যাহারা বৃদ্ধ, জ্ঞাতি, মিত্র বা দরিদ্র হইবে, তাহাদিগকে গৃহে বাস করাইবে; এই কার্য্য পুণ্যজনক এবং আয়ুষ্কর ॥১১১॥

---

(১০৯) ভোজনাদ্যং তয়োস্তথা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

গৃহে পারাবতা ধন্যাঃ শুকাশ্চ সহসারিকাঃ।
গৃহেষ্বেতে ন পাপায় তথা বৈ তৈলপায়িকাঃ॥১১২॥
উদ্দীপকাশ্চ গৃধ্রাশ্চ কপোতা ভ্রমরাস্তথা।
নিবিশেয়ুর্যদা তত্র শান্তিমেব তদাচরেৎ॥১১৩॥
অমঙ্গল্যানি চৈতানি তথা ক্রোশো মহাত্মনাম্।
মহাত্মনোঽতিগুহ্যানি ন বক্তব্যানি কর্হিচিৎ॥১১৪॥
অগম্যাশ্চ ন গচ্ছেত রাজ্ঞঃ পত্নীং সখীং তথা।
বৈদ্যানাং বালবৃদ্ধানাং ভৃত্যানাঞ্চ যুধিষ্ঠির!॥১১৫॥
বন্ধূনাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ তথা শারণিকস্য চ।
সম্বন্ধিনাঞ্চ রাজেন্দ্র! তথায়ুর্বিন্দতে মহৎ॥১১৬॥ (যুগ্মকম্)
ব্রাহ্মণস্থপতিভ্যাঞ্চ নির্ম্মিতং যন্নিবেশনম্।
তদাবসেৎ সদা প্রাজ্ঞো ভবার্থো মনুজেশ্বর!॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

গৃহ ইতি। পারাবতাদয়ঃ পক্ষিণঃ। ন পাপায় নামঙ্গলায়॥১১২॥

উদ্দীপকা ইতি। উদ্দীপকা বনকুক্কুটাঃ, কপোতা বন্যপারাবতাঃ। তত্র গৃহে॥১১৩॥

অমঙ্গল্যানীতি। আক্রোশঃ ক্রোধেনানিষ্টভাষণম্। অতিগুহ্যানি চরিত্রাণি॥১১৪॥

অগম্যা ইতি। অগম্যাশ্চাণ্ডালীপ্রভৃতীঃ। বৈদ্যানাং বিদ্যাবতাম্, বালা মূর্খাশ্চ বৃদ্ধাশ্চ তেষাম্ শারণিকস্য শরণাগতস্য, সম্বন্ধিনাং শ্যালকাদীনাং পত্নীং ন গচ্ছেদিত্যনুবৃত্তিঃ॥১১৫—১১৬॥

ব্রাহ্মণেতি। স্থপতিঃ শিল্পী। ব্রাহ্মণেন বাস্তুযাগাদিকং কৃতং শিল্পিনা চ নির্ম্মিতমিত্যর্থঃ, নিবেশনং গৃহম্। ভবার্থঃ শুভার্থী॥১১৭॥

পারাবত, শুক ও সারিকা ইহারা গৃহে থাকিলে মানুষ কুশলী থাকে। এই সকল পক্ষী ও তৈলপায়িকা (তেলাপোকা) গৃহে থাকিলে তাহা অমঙ্গলসূচক হয় না॥১১২॥

বনকুক্কুট, গৃধ্র, বন্যকপোত ও ভ্রমর যখন গৃহে প্রবেশ করে, তখন অবশ্যই শান্তি করিবে॥১১৩॥

কারণ, এই সকল পক্ষী অমঙ্গলসূচক এবং মহাত্মাদের আক্রোশ ও অমঙ্গলসূচনা করে। মহাত্মা লোকের অতিগুপ্ত চরিত্র কখনও প্রকাশ করিবে না॥১১৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির! অগম্যা নারী গমন করিবে না এবং রাজার পত্নী, সখী, আর বিদ্বান্, মূর্খ, বৃদ্ধ, ভৃত্য, বন্ধু, ব্রাহ্মণ, শরণাগত ও সম্বন্ধীর পত্নী গমন করিবে না; তাহা হইলে দীর্ঘ আয়ু লাভ করিতে পারিবে॥১১৫—১১৬॥

সন্ধ্যায়াং ন স্বপেদ্রাজন্ ! বিদ্যাং ন চ সমাচরেৎ ।
ন ভুঞ্জীত চ মেধাবী তথায়ুর্বিন্দতে মহৎ ॥১১৮॥
নক্তং ন কুর্য্যাৎ পিত্র্যাণি ভুক্ত্বা চৈব প্রসাধনম্ ।
পানীয়স্য ক্রিয়া নক্তং ন কার্য্যা ভূতিমিচ্ছতা ॥১১৯॥
বর্জ্জনীয়াশ্চৈব নিত্যং সক্তবো নিশি ভারত ! ।
শেষাণি চৈব পানানি পানীয়ং চাপি ভোজনে ॥১২০॥
সৌহিত্যং ন চ কর্ত্তব্যং রাত্রৌ ন চ সমাচরেৎ ।
দ্বিজচ্ছেদং ন কুর্ব্বীত ভুক্ত্বা ন চ সমাচরেৎ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধ্যায়ামিতি। সমাচরেৎ অধ্যাপয়েদধীযীত চ ॥১১৮॥

নক্তমিতি। নক্তং রাত্রৌ, পিত্র্যাণি. শ্রাদ্ধানি। চন্দ্রগ্রহণনিমিত্তকং শ্রাদ্ধন্তু রাত্রৌ কর্ত্তব্যমেব বিশেষবিধানাৎ। প্রসাধনং কেশভূষণাদিকম্। পানীযস্য ক্রিয়া অবগাহনাদিঃ, ভূতিং সম্পদম্ ॥১১৯॥

বর্জ্জনীয়া ইতি। ভোজনে পানানি শর্করাজলাদীনি, পানীয়ং জলঞ্চাপি শেষাণি কিয়দ্ব্যবশিষ্টানি কর্ত্তব্যানীতি শেষঃ ॥১২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রাণায়াসাদীন্ ॥১০১—১১১॥ এতে তৈলপায়িকাদিবন্ন পাপায় অভ্যুদয়ায়েত্যর্থঃ। পারাবতাদযঃ সর্ব্বে পক্ষিবিশেষা এব ॥১১২—১১৫॥ শারণিকস্ত রক্ষণার্থিনঃ ॥১১৬—১১৮॥ প্রসাধনং কেশানাং সংস্কারাদিকস্ত পানীয়স্য ক্রিয়া স্নানম্, ন নক্তং স্নায়াদিতি গৃহে রাত্রৌ শিরঃস্নাননিষেধঃ ॥১১৯॥ পানানি পাতুং যোগ্যানীত্যর্থঃ। চাবদাতানি ইতি গৌড়পাঠঃ,

---

নাবনাথ ! ব্রাহ্মণ বাস্তুযাগাদি কবার পরে শিল্পী যে গৃহ নির্ম্মাণ করিয়াছে ; মঙ্গলার্থী প্রাজ্ঞ লোক সর্ব্বদা সেই গৃহে বাস করিবেন ॥১১৭॥

রাজা ! বুদ্ধিমান্ মানুষ সন্ধ্যাকালে নিদ্রা যাইবেন না ; অধ্যাপনা বা অধ্যয়ন কবিবেন না এবং অন্ন ভোজনও করিবেন না ; তাহা হইলে তিনি দীর্ঘায়ু লাভ করিতে পারিবেন ॥১১৮॥

গ্রহণশ্রাদ্ধ ভিন্ন অন্য শ্রাদ্ধাদি রাত্রিতে করিবে না, ভোজন করিয়া কেশ সংস্কারাদি কর্ত্তব্য নহে এবং সম্পদ অভিলাষী লোকের পক্ষে রাত্রিতে স্নান অকর্ত্তব্য ॥১১৯॥

ভরতনন্দন ! রাত্রিতে সক্তু ভোজন সর্ব্বদা বর্জ্জনীয় এবং অন্ন ভোজনের. পরে জল ও অন্য পানীয় দ্রব্য কিছু অবশিষ্ট রাখিবে ॥১২০॥

---

(১২০) শোবণি চাবদাতানি—পি।

মহাকুলে প্রসূতাঞ্চ প্রশস্তাং লক্ষণৈস্তথা।
বয়স্থাঞ্চ মহাপ্রাজ্ঞঃ কন্যামারোঢ়ুমর্হতি ॥১২২॥
অপত্যমুৎপাদ্য ততঃ প্রতিষ্ঠাপ্য কুলং তথা।
পুত্রাঃ প্রদেয়া জ্ঞানেষু কুলধর্ম্মেষু ভারত ! ॥১২৩॥
কন্যা চোৎপাদ্য দাতব্যা কুলপুত্রায় ধীমতে।।
পুত্রা নির্বেশ্যাশ্চ কুলাদ্‌ভৃত্যা লভ্যাশ্চ ভারত ! ॥১২৪॥
শিরঃস্নাতোঽথ কুর্ব্বীত দৈবং পিত্র্যমথাপি চ।
নক্ষত্রে ন চ কুর্ব্বীত যস্মিন্ জাতো ভবেন্নরঃ ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

সৌহিত্যমিতি। রাত্রৌ সৌহিত্যং ভোজনেন তৃপ্তিঃ স্বগৃহেঽপি ন চ কর্ত্তব্যম্, পরগৃহেঽপি সৌহিত্যং ন সমাচরেৎ রাত্রৌ সর্ব্বত্রৈবাল্পং ভুঞ্জীত ইত্যর্থঃ। দ্বিজচ্ছেদং পক্ষিবধং ন কুর্ব্বীত। পক্ষিমাংসং ভুক্ত্বাপি ন সমাচরেৎ স্বয়ং পক্ষিবধং ন কুর্য্যাৎ। ক্রীতমেব পক্ষিমাংসং ভক্ষয়েদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২১॥

মহেতি। লক্ষণৈঃ সৌন্দর্য্যাদিভিঃ। আরোঢ়ুং পরিণেতুম্ ॥১২২॥

অপত্যমিতি। ততস্তস্যাং কন্যায়াম্। জ্ঞানেষু জ্ঞানার্জ্জনস্থানেষু ॥১২৩॥

কন্যেতি। নির্বেশ্যা বিবাহ্যাঃ। "নির্ব্বেশো ভৃতিভোগয়োঃ" ইত্যমরঃ ॥১২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অবদাতানি নির্ম্মলান্যবিশেষাণি বর্জ্জনীয়ানীত্যর্থঃ ॥১২০॥ সৌহিত্যমাতৃপ্তি ভোজনং পরস্ব ন কর্ত্তব্যমাত্মনশ্চ ন সমাচরেৎ। দ্বিজচ্ছেদং পক্ষিবধং ন কুর্ব্বীত, তর্হি পক্ষিমাংসমেব ন ভোক্তব্যমিতি ফলিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ভুক্ত্বা ন সমাচরেদিতি। দ্বিজান্ ভুক্ত্বাপি তচ্ছেদং ন সমাচরেৎ ক্রয়ক্রীতমেব মাংসং ভক্ষ্যং ন তু স্বয়ং হিংসা কার্য্যেত্যর্থঃ। ভুক্ত্বা পানং সমাচরেদিতি পাঠে ভোজনান্তে তক্রং জলং বা পেয়মিত্যর্থঃ ॥১২১—১২২॥ জ্ঞানেষু বহুজ্ঞাননিমিত্তং

রাত্রিতে পরগৃহে বা নিজগৃহে অধিক ভোজন করিবে না এবং পক্ষিবধ করিবে না, পক্ষীর মাংস ভোজন করিলেও নিজে পক্ষিবধ করিবে না ॥১২১॥

বিশেষ প্রাজ্ঞ লোক উচ্চবংশে উৎপন্না, সমস্ত লক্ষণে প্রশস্তা ও বয়স্থা কন্যা বিবাহ করিবেন ॥১২২॥

ভরতনন্দন ! সেই কন্যার গর্ভে সন্তান উৎপাদন ও বংশ প্রতিষ্ঠা করিয়া পুত্রগণকে কুলধর্ম্মশিক্ষার নিমিত্ত বিদ্যালয়ে পাঠাইবেন ॥১২৩॥

ভরতনন্দন ! কন্যা উৎপাদন করিয়া তাহাকে সদ্‌বংশজাত ও বিদ্বান্ পাত্রের হস্তে সমর্পণ করিবে এবং পুত্রগণকে সদ্‌বংশজাত কন্যা বিবাহ করাইবে ; আর সদ্‌বংশ হইতেই ভৃত্য সংগ্রহ করিবে ॥১২৪॥

---

(১২৪) বৃত্ত্যা লভ্যাশ্চ ভারত !—পি।

ন প্রোষ্ঠপদয়োঃ কার্য্যং তথাগ্নেয়ে চ ভারত ! ।
দারুণেষু চ সর্ব্বেষু প্রত্যরিঞ্চ বিবর্জ্জয়েৎ ।
জ্যোতিষে যানি চোক্তানি তানি সর্বাণি বর্জ্জয়েৎ ॥১২৬॥
প্রাঙ্মুখঃ শ্মশ্রুকর্ম্মাণি কারয়েৎ সুসমাহিতঃ ।
উদঙ্মুখো বা রাজেন্দ্র ! তথায়ুর্বিন্দতে মহৎ ॥১২৭॥
পরিবাদং ন চ ব্রূয়াৎ পরেষামাত্মনস্তথা ।
পরিবাদো হ্যধর্ম্মায় প্রোচ্যতে ভরতর্ষভ ! ॥১২৮॥
বর্জ্জয়েদ্ব্যঙ্গিনীং নারীং তথা কন্যাং নরোত্তম ! ।
সমার্ষাং ব্যঙ্গিতাঞ্চৈব মাতুঃ স্বকুলজাং তথা ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

শির ইতি। শিরঃস্নাতঃ শিরঃপর্য্যন্তো মগ্নঃ। জন্মনক্ষত্রে শ্রাদ্ধং ন কুর্বীতেতি ভাবঃ ॥১২৫॥

নেতি। প্রোষ্ঠপদয়োঃ পূর্ব্বভাদ্রপদোত্তরভাদ্রপদয়োঃ, আগ্নেয়ে অগ্নিদৈবতে কৃত্তিকা-নক্ষত্রে, পিত্র্যং কর্ম্ম ন কার্য্যম্। প্রত্যরিং পঞ্চমীং তারাম্। উক্তানি বর্জ্জনীয়তয়া কথিতানি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১২৬॥

প্রাঙিতি। শ্মশ্রুকর্ম্মাণি ক্ষৌরাদিকার্য্যাণি। সুসমাহিত একাগ্রচিত্তঃ। অন্যথা গণ্ডাদি-কর্ত্তনসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১২৭॥

পরীতি। পরিবাদং নিন্দাবাক্যম্ ॥১২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রা দেয়ং বিদ্বৎসু সমর্পণীয়াঃ॥১২৩॥ কুলাৎ সৎকুলসম্বন্ধেন, নির্বেশ্যা বিবাহ্যাঃ, লভ্যা লম্ভনীয়াঃ ॥১২৪—১২৫॥ আগ্নেয়ে কৃত্তিকায়াম্। প্রত্যরিং স্বনক্ষত্রাদ্দিননক্ষত্রং যাবদ্‌গণয়িত্বা নবভির্ভাগে

ডুব দিয়া স্নান করিয়া দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্য করিবে; কিন্তু মানুষ যে নক্ষত্রে জন্মিয়াছে, সেই নক্ষত্রে পিতৃশ্রাদ্ধ করিবে না ॥১২৫॥

ভরতনন্দন! পূর্ব্বভাদ্রপদ এবং কৃত্তিকানক্ষত্রে শ্রাদ্ধ করিবে না; আর অমাঙ্গলিক সমস্ত নক্ষত্রের মধ্যে পঞ্চম নক্ষত্র শ্রাদ্ধে বর্জ্জন করিবে; তারপর, জ্যোতিষশাস্ত্রে যে সকল নক্ষত্রকে বর্জ্জনীয় বলা হইয়াছে, সে সকল নক্ষত্রকেও শ্রাদ্ধে বর্জ্জন করিবে ॥১২৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ! মানুষ একাগ্রচিত্ত থাকিয়া পূর্ব্বমুখ বা উত্তরমুখ হইয়া ক্ষৌর-কার্য্য করাইবে। তাহা হইলে দীর্ঘায়ু লাভ করিতে পারিবে ॥১২৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! পরের বা নিজের নিন্দাবাক্য বলিবে না। কারণ, নিন্দাবাক্য বলাকে পাপজনকই বলা হইয়াছে ॥১২৮॥

---

(১২৭) কারয়ীত সমাহিতঃ—পি।

বৃদ্ধাং প্রব্রজিতাঞ্চৈব তথৈব চ পতিব্রতাম্।
তথা নিকৃষ্টবর্ণাঞ্চ বর্ণোৎকৃষ্টাঞ্চ বর্জ্জয়েৎ ॥১৩০॥
অযোনিঞ্চ বিযোনিঞ্চ ন গচ্ছেত বিচক্ষণঃ।
পিঙ্গলাং কুষ্ঠিনীং নারীং ন ত্বমুদ্বোঢ়ুমর্হসি ॥১৩১॥
অপস্মারিকুলে জাতাং নিহীনাং চাপি বর্জ্জয়েৎ।
শ্বিত্রিণাঞ্চ কুলে জাতাং ক্ষযিণাং মনুজেশ্বর! ॥১৩২॥
লক্ষণৈরন্বিতা যা চ প্রশস্তা যা চ লক্ষণৈঃ।
মনোজ্ঞা দর্শনীযা চ তাং ভবান্ বোঢ়ুমর্হতি ॥১৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

বর্জ্জয়েদিতি। ব্যঙ্গিনীং বিকৃতাঙ্গীম্। সমৌ সমানৌ আর্ষৌ গোত্রপ্রবরৌ যস্যাস্তাম্, ব্যঙ্গিতাং ন্যূনাঙ্গীমধিকাঙ্গীঞ্চ, মাতুর্মাতামহস্য কুলজাতামিতি শেষঃ, স্বকুলজাং নিজগোত্র-জাতাম্ ॥১২৯॥

বৃদ্ধামিতি। বর্জ্জয়েৎ গমন ইতি শেষঃ ॥১৩০॥

অযোনিমিতি। অযোনিং চাণ্ডাল্যাদিনিকৃষ্টযোনিম্, বিযোনিং পশ্বাদিযোনিম্। পিঙ্গলাং পিঙ্গলবর্ণাম্, কুষ্ঠিনীং কুষ্ঠরোগবতীম্ ॥১৩১॥

অপেতি। নিহীনাং সচ্চরিত্রহীনাম্। শ্বিত্রিণাং শ্বিত্ররোগবতাম্, ক্ষয়িণাং যক্ষ্মরোগ-বতাম্ ॥১৩২॥

লক্ষণৈরিতি। লক্ষণৈঃ সামুদ্রিকোক্তশুভচিহ্নৈঃ। লক্ষণৈঃ সচ্চরিত্রৈঃ ॥১৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

হ্বতে পঞ্চমী তারা প্রত্যরিঃ ॥১২৬—১২৮॥ ব্যঙ্গিনীং ন্যূনাঙ্গীম্, ব্যঙ্গিতাং বিরুদ্ধাঙ্গেনাধিকেন যুক্তাম্, সমার্ষাং সমানপ্রবরাম্ ॥১২৯—১৩০॥ অযোনিম্ অজ্ঞাতকুলাম্, বিযোনিং হীনকুলাম্

নরশ্রেষ্ঠ! বিকৃতাঙ্গী, সমানগোত্রা, সমানপ্রবরা, ন্যূনাঙ্গী, অধিকাঙ্গী, মাতামহবংশজাতা এবং নিজগোত্রোৎপন্না কন্যাকে বিবাহ করিবে না ॥১২৯॥

বৃদ্ধা, প্রব্রজিতা, পতিব্রতা, নিকৃষ্ট বর্ণা ও উৎকৃষ্ট বর্ণা স্ত্রী গমন করিবে না ॥১৩০॥

যুধিষ্ঠির! বিচক্ষণ লোক নিকৃষ্টযোনি ও পশ্বাদিযোনিতে গমন করিবেন না; আর তুমি পিঙ্গলবর্ণা বা কুষ্ঠরোগবতী কন্যাকে বিবাহ করিতে পার না ॥১৩১॥

নরনাথ! অপস্মার রোগীর বংশে উৎপন্না, সচ্চরিত্রহীনা এবং শ্বিত্ররোগী ও ক্ষয়রোগীর বংশে উৎপন্না কন্যাকে বিবাহ করিবে না ॥১৩২॥

(১৩১) ন ত্বমারোঢুমর্হসি—পি।

মহাকুলে নিবেষ্টব্যং সদৃশে বা যুধিষ্ঠির ! ।
অবরা পতিতা চৈব ন গ্রাহ্যা ভূতিমিচ্ছতা ॥১৩৪॥
অগ্নীনুৎপাদ্য যত্নেন ক্রিয়াঃ সুবিহিতাশ্চ যাঃ ।
বেদে চ ব্রাহ্মণৈঃ প্রোক্তাস্তাশ্চ সর্ব্বাঃ সমাচরেৎ ॥১৩৫॥
ন চের্ষ্যা স্ত্রীষু কর্ত্তব্যা রক্ষ্যা দারাশ্চ সর্ব্বশঃ ।
অনায়ুষ্যা ভবেদীর্ষ্যা তস্মাদীর্ষ্যাং বিবর্জ্জয়েৎ ॥১৩৬॥
অনায়ুষ্যং দিবা স্বপ্নং তথাভ্যুদিতশায়িতা ।
প্রগে নিশায়াঞ্চ তথা নৈবোচ্ছিষ্টাঃ স্বপন্তি বৈ ॥১৩৭॥
পারদার্য্যমনায়ুষ্যং নাপিতোচ্ছিষ্টতা তথা ।
যত্নতো নৈব কর্ত্তব্যমভ্যাসশ্চৈব ভারত ! ॥১৩৮॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি। নিবেষ্টব্যং পরিণেতব্যম্। অবরা নিকৃষ্টা ॥১৩৪॥

অগ্নীনিতি। ক্রিয়া হোমাদয়ঃ, সুবিহিতাঃ স্মৃতিশাস্ত্রে ॥১৩৫॥

নেতি। অনায়ুষ্যা আয়ুঃক্ষয়করী ॥১৩৬॥

অনায়ুষ্যমিতি। দিবা স্বপ্নং নিদ্রামনায়ুষ্যং বদন্তি, তথা অভ্যুদিতে রবৌ শায়িতা নিদ্রা অনায়ুষ্যা উচ্যতে, প্রগে প্রাতর্নিশায়াম্ ॥১৩৭॥

পারেতি। নাপিতে নাপিতকর্ম্মণি ক্ষৌরে উচ্ছিষ্টতা উচ্ছিষ্টাবস্থায়াং নাপিতেন ক্ষৌরকর্ম্ম ন কারয়িতব্যমিত্যর্থঃ, এতদ্‌দ্বয়ং যত্নতো ন কর্ত্তব্যম্। অভ্যাসঃ শাস্ত্রাবৃত্তিঃ সন্ধ্যায়াং ন কর্ত্তব্য ইত্যর্থঃ ॥১৩৮॥

যে কন্যা শুভচিহ্নযুক্তা এবং যে কন্যা চরিত্র গুণে প্রশস্তা, মনোজ্ঞা ও সুদৃশ্যা, তাহাকে তুমি বিবাহ করিতে পার ॥১৩৩॥

যুধিষ্ঠির ! উচ্চ বংশে বা সমান বংশে বিবাহ করিবে ; কিন্তু সম্পদ্‌কামী লোক নিকৃষ্টা বা পতিতা কন্যাকে বিবাহ কবিবে না ॥১৩৪॥

যে সকল কার্য্য বেদে ও স্মৃতিশাস্ত্রে বিশেষভাবে বিহিত আছে কিংবা ব্রাহ্মণেরা যে সকল কার্য্যের কথা বলেন ; অগ্নি উৎপাদন করিয়া যত্নপূর্ব্বক সেই সকল কার্য্য করিবে ॥১৩৫॥

স্ত্রীলোকের প্রতি ঈর্ষ্যা করিবে না, ভার্য্যাকে সর্ব্বপ্রকাবে রক্ষা কবিবে। কারণ, ঈর্ষ্যা আয়ুক্ষয় উৎপাদন কবে, সেই জন্য ঈর্ষ্যা পবিত্যাগ কবিবে ॥১৩৬॥

দিবানিদ্রা, সূর্য্যোদয়কালে নিদ্রা এবং প্রত্যূষে নিদ্রা আয়ুক্ষয় করে। আব সজ্জনেবা উচ্ছিষ্ট অবস্থায় নিদ্রা যান না ॥১৩৭॥

(১৩৫) সুবিদিতাশ্চ যাঃ—পি।

(১৩৭) প্রগে নিশামাশু তথা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

সন্ধ্যায়াঞ্চ ন ভুঞ্জীত ন স্নায়েন্ন তথা পঠেৎ।
প্রযতশ্চ ভবেৎ তস্যাং ন চ কিঞ্চিৎ সমাচরেৎ ॥১৩৯॥
ব্রাহ্মণান্ পূজয়েচ্চাপি তথা স্নাত্বা নরাধিপ!।
দেবাংশ্চ প্রণমেৎ স্নাতো গুরূংশ্চাপ্যভিবাদয়েৎ ॥১৪০॥
অনিমন্ত্রিতো ন গচ্ছেত যজ্ঞং গচ্ছেত দর্শকঃ।
অনর্চ্চিতে হ্যনায়ুষ্যং গমনং তত্র ভারত! ॥১৪১॥
ন চৈকেন পরিব্রজ্যং ন গন্তব্যং তথা নিশি।
অনাগতায়াং সন্ধ্যাযাং পশ্চিমায়াং গৃহে বসেৎ ॥১৪২॥
মাতুঃ পিতুর্গুরূণাঞ্চ কার্য্যমেবানুশাসনম্।
হিতং বাপ্যহিতং বাপি ন বিচার্য্যং নরর্ষভ! ॥১৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধ্যায়ামিতি। প্রযতঃ পবিত্রঃ, তস্যাং সন্ধ্যায়াম্ ॥১৩৯॥
ব্রাহ্মণানিতি। পূজয়েন্নমস্কারাদিনা ॥১৪০॥
অনিমন্ত্রিত ইতি। প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥১৪১॥
নেতি। একেন একাকিনা পরিব্রজ্যং দূরে গন্তব্যম্ ॥১৪২॥
মাতুরিতি। কার্য্যং কর্ত্তব্যম্, অনুশাসনমাদেশপালনম্ ॥১৪৩॥

ভরতনন্দন! পরদার গমন এবং উচ্ছিষ্ট অবস্থায় ক্ষৌরকর্ম্ম কবান, আয়ু ক্ষয় কবে; অতএব যত্নপূর্ব্বক এই দুইটী কার্য্য করিবে না; আর সন্ধ্যাকালে শাস্ত্রাভ্যাস করা উচিত নহে ॥১৩৮॥

সন্ধ্যাকালেই ভোজন, স্নান ও পঠন কবিবে না; কিন্তু তৎকালে প্রযত থাকিবে, কোন কার্য্য করিবে না ॥১৩৯॥

নরনাথ! মানুষ স্নান করিয়া ব্রাহ্মণপূজা, দেবতা প্রণাম ও গুরুজনের অভিবাদন করিবে ॥১৪০॥

ভরতনন্দন! অনিমন্ত্রিত অবস্থায় কাহারও যজ্ঞে যাইবে না; তবে দর্শক-ভাবে যাইতে পারে; কিন্তু যজ্ঞকর্ত্তাব পক্ষ সম্মান না কবিলে যজ্ঞে গমন আয়ুক্ষয়কর হয় ॥১৪১॥

একাকী দূবে যাইবে না এবং বাত্রিতে কোথাও গমন করিবে না; আর সাযংসন্ধ্যাকাল আসিবাব পূর্ব্বেই গৃহে আসিয়া বাস করিবে ॥১৪২॥

নবশ্রেষ্ঠ! মাতা, পিতা বা অন্য গুরুজনেব আদেশ অবশ্যই পালন করিবে; কিন্তু তাহা হিতকব বা অহিতকরই হোক, সে বিষয়ে কোন বিচাব করিবে না ॥১৪৩॥

ধনুর্ব্বেদে চ বেদে চ যত্নঃ কার্য্যো নরাধিপ ।।
হস্তিপৃষ্ঠেঽশ্বপৃষ্ঠে চ রথচর্য্যাসু চৈব হ ॥১৪৪॥
যত্নবান্ ভব রাজেন্দ্র ! যত্নবান্ সুখমেধতে ।
অপ্রধৃষ্যশ্চ শত্রূণাং ভৃত্যানাং স্বজনস্য চ ॥১৪৫॥
প্রজাপালনযুক্তশ্চ ন ক্ষতিং লভতে ক্বচিৎ ।
যুক্তিশাস্ত্রঞ্চ তে জ্ঞেয়ং শব্দশাস্ত্রঞ্চ ভারত ! ॥১৪৬॥
গান্ধর্বশাস্ত্রঞ্চ কলাঃ পরিজ্ঞেয়া নরাধিপ ! ।
পুরাণমিতিহাসাশ্চ তথাখ্যানানি যানি চ ॥১৪৭॥
মহাত্মনাঞ্চ চরিতং শ্রোতব্যং নিত্যমেব তে ।
পত্নী রজস্বলা যা চ নাভিগচ্ছেন্ন চাহ্বয়েৎ ॥১৪৮॥
স্নাতাং চতুর্থে দিবসে রাত্রৌ গচ্ছেদ্বিচক্ষণঃ ।
পঞ্চমে দিবসে নারী ষষ্ঠেঽহনি পুমান্ ভবেৎ ॥১৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ধনুরিতি। যত্নঃ শিক্ষায়ামাগ্রহঃ ॥১৪৪॥
যত্নবানিতি। সুখং যথা স্যাৎ তথা, এধতে বর্দ্ধতে ॥১৪৫॥
প্রজেতি। যুক্তিশাস্ত্রং নীতিশাস্ত্রম্, শব্দশাস্ত্রং ব্যাকরণম্ ॥১৪৬॥
গান্ধর্ব্বেতি। গান্ধর্ব্বশাস্ত্রং গীতাদিবিষয়ম্, কলা নৃত্যাদিবিষয়াঃ ॥১৪৭॥
মহেতি। মহাত্মনাং রামাদীনাম্ ॥১৪৮॥
স্নাতামিতি। স্নাতাং কৃতরজঃস্নানাম্। ভবেৎ তদ্গমনেন জায়েত ॥১৪৯॥

নরনাথ ! মানুষ ধনুর্ব্বেদ, অন্য বেদ এবং হস্তিপৃষ্ঠে ও অশ্বপৃষ্ঠে আরোহণ আর রথচর্য্যা শিক্ষা বিষয়ে যত্ন করিবে ॥১৪৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমি যত্নশীল হও। কারণ, যত্নশীল মানুষ অনায়াসে উন্নতি লাভ করে এবং শত্রু, ভৃত্য ও স্বজনবর্গের অনভিভবনীয় হয় ॥১৪৫॥

রাজা প্রজাপালনে নিযুক্ত থাকিয়া কখনও ক্ষতি অনুভব করেন না। ভরত-নন্দন ! তুমি নীতিশাস্ত্র ও ব্যাকরণশাস্ত্র শিক্ষা করিবে ॥১৪৬॥

আর নরনাথ ! গান্ধর্ব্বশাস্ত্র, কলাশাস্ত্র, পুরাণ, ইতিহাস এবং যে কিছু উপাখ্যান আছে, তাহাও তুমি শিক্ষা করিবে ॥১৪৭॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি প্রত্যহই মহাত্মাদের চরিত্র শ্রবণ করিবে। যে স্ত্রী রজস্বলা থাকিবে, তাহাতে গমন করিবে না এবং তাহাকে আহ্বানও করিবে না ॥১৪৮॥

অভিজ্ঞ মানুষ, চতুর্থ দিনে রাত্রিতে রজঃস্নাতা নারী গমন করিবে। পঞ্চম দিনে গমন করিলে, কন্যা জন্মে এবং ষষ্ঠ দিনে গমন করিলে পুত্র হয় ॥১৪৯॥

এতেন বিধিনা পত্নীমুপগচ্ছেত পণ্ডিতঃ।
জ্ঞাতিসম্বন্ধিমিত্রাণি পূজনীয়ানি সর্বশঃ ॥১৫০॥
যষ্টব্যঞ্চ যথাশক্তি যজ্ঞৈর্বিবিধদক্ষিণৈঃ।
অত ঊর্দ্ধমরণ্যঞ্চ সেবিতব্যং নরাধিপ! ॥১৫১॥
এষ তে লক্ষণোদ্দেশ আয়ুষ্যাণাং প্রকীর্ত্তিতঃ।
শেষস্ত্রৈবিদ্যবৃদ্ধেভ্যঃ প্রত্যাহার্য্যো যুধিষ্ঠির! ॥১৫২॥
আচারো ভূতিজনন আচারঃ কীর্ত্তিবর্দ্ধনঃ।
আচারাদ্বর্দ্ধতে হ্যায়ুরাচারো হন্ত্যলক্ষণম্ ॥১৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

এতেনেতি। এতেন বিধিনা পুত্রকামেণ যুগ্মদিবসে কন্যাকামেন চ অযুগ্মদিবসে পত্নী গন্তব্যা ইত্যর্থঃ॥১৫০॥

যষ্টব্যমিতি। যষ্টব্যং দেববৃন্দং পূজনীয়ম্ ॥১৫১॥

এষ ইতি। হে যুধিষ্ঠির! তে তব সমীপে, এষ আয়ুষ্যাণাম্ আয়ুর্জ্জনকানাং ব্যাপারাণাম্, লক্ষণোদ্দেশঃ স্বরূপসংক্ষেপো ময়া প্রকীর্ত্তিতঃ, শেষঃ অবশিষ্টো ভাগঃ, তিস্রো বিদ্যা আন্বীক্ষিকী ত্রয়ী বার্ত্তা বিদন্তীতি ত্রৈবিদ্যা যে বৃদ্ধাস্তেভ্যঃ, প্রত্যাহার্য্যো গ্রাহ্যঃ শিক্ষণীয় ইতি যাবৎ ॥১৫২॥

আচার ইতি। ভূতিজননঃ সম্পদ্জনকঃ। অলক্ষণমমঙ্গলম্ ॥১৫৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৩১—১৩৬॥ প্রগে সন্ধ্যায়াম্ ॥১৩৭॥ নাপিতোচ্ছিষ্টতা শ্মশ্রুকর্ম্মোত্তরমস্নাততা, অভ্যাসোঽধ্যয়নঞ্চ ॥১৩৮—১৪০॥ দর্শকো দ্রষ্টা ॥১৪১॥ পরিব্রজ্যং দেশান্তরে গন্তব্যম্ ॥১৪২—১৫১॥ আয়ুষ্যাণামায়ুষ্করাণাং কর্ম্মণাম্ উদ্দেশঃ সংক্ষেপঃ ॥১৫২—১৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
একনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৯১॥

অভিজ্ঞ লোক এই নিয়মে ভার্য্যা গমন করিবে; ব জ্ঞাতি, সম্বন্ধী ও মিত্রবর্গের সর্বপ্রকারে আদব করিবে ॥১৫০॥

নবনাথ! শক্তি অনুসারে নানাবিধ দক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞদ্বারা দেবগণের পূজা করিবে। তাহার পরে বনে যাইয়া বাস কবিবে ॥১৫১॥

যুধিষ্ঠিব! এই আমি তোমাব নিকটে আয়ুর্জ্জনক ব্যাপারের সংক্ষেপ বলিলাম; ইহার অবশিষ্ট অংশ বিদ্বান্ বৃদ্ধগণের নিকট হইতে শিক্ষা করিবে ॥১৫২॥

আচার সম্পদ্ জন্মায়, আচার কীর্ত্তি বৃদ্ধি করে, আচারেব গুণে আয়ু বৃদ্ধি পায এবং আচার অমঙ্গল নষ্ট কবিয়া থাকে ॥১৫৩॥

---

(১৫০) পূজনীযানি নিত্যশঃ—পি।

আগমানাং হি সর্ব্বেষামাচারঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে।
আচারপ্রভবো ধর্ম্মো ধর্ম্মাদায়ুর্ব্বিবর্দ্ধতে ॥১৫৪॥
এতদ্‌যশস্যমায়ুষ্যং স্বর্গ্যং স্বস্ত্যয়নং মহৎ।
অনুকম্প্য সর্ববর্ণান্ ব্রহ্মণা সমুদাহৃতম্ ॥১৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে আয়ুষ্যাখ্যানে একনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

দ্বিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
যথা জ্যেষ্ঠঃ কনিষ্ঠেষু বর্ত্তেত ভরতর্ষভ !।
কনিষ্ঠাশ্চ যথা জ্যেষ্ঠে বর্ত্তেরংস্তদ্‌ব্রবীহি মে ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

আগমানামিতি। আগম্যন্তে জ্ঞায়ন্তে যে বিষয়াস্তেষাম্ ॥১৫৪॥

এতদিতি। যশো জনয়তীতি যশস্যম্। এবমন্যত্র। স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলজনকম্। অনুকম্প্য দয়াবিষয়ীকৃত্য ॥১৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে একনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

যথেতি। জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা, কনিষ্ঠেষু ভ্রাতৃষু। এবং পরত্র ॥১॥

সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয়েব মধ্যে আচারকেই শ্রেষ্ঠ জ্ঞাতব্য বলা হয়। কারণ, আচাব হইতে ধর্ম্ম জন্মে এবং সেই ধর্ম্ম হইতে আয়ু-বৃদ্ধি পায় ॥১৫৪॥

ব্রহ্মা সকল বর্ণের প্রতি দয়া কবিয়া এই বিষয় বলিয়াছেন ; সুতরাং এই আখ্যান যশ, আয়ু ও স্বর্গ উৎপাদন করে এবং ইহা একটী মহাস্বস্ত্যয়ন' ॥১৫৫॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভবতশ্রেষ্ঠ ! জ্যেষ্ঠভ্রাতা কনিষ্ঠ ভ্রাতাদের উপরে যে রূপ ব্যবহার করিবেন এবং কনিষ্ঠ ভ্রাতারাও জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার সম্বন্ধে যাদৃশ ব্যবহার করিবে ; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

* '...চতুরধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

জ্যেষ্ঠবত্তাত ! বর্ত্তস্ব জ্যেষ্ঠো হি সততং ভবান্।
গুরোর্গরীয়সী বৃত্তির্যা চ শিষ্যস্য ভারত ! ॥২॥
ন গুরাবকৃতপ্রজ্ঞে শক্যং শিষ্যেণ বর্ত্তিতুম্।
গুরোর্হি দীর্ঘদর্শিত্বং যত্তচ্ছিষ্যস্য ভারত ! ॥৩॥
অন্ধঃ স্যাদন্ধবেলায়াং জড়ঃ স্যদপি বা বুধঃ।
পরিহারেণ তদ্ব্রূয়াদ্যস্তেষাং স্যাদ্ব্যতিক্রমঃ ॥৪॥
প্রত্যক্ষং ভিন্নহৃদয়া ভেদযেয়ুঃ কৃতং নরাঃ।
শ্রিয়াভিতপ্তাঃ কৌন্তেয় ! ভেদকামাস্তথারয়ঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

জ্যেষ্ঠবদিতি। হে তাত। বৎস। ভারত। শিষ্যস্য সম্বন্ধে গুরোর্যা গরীয়সী আত্মনো গৌরব-সূচিকা বৃত্তিঃ সস্নেহপালনব্যবহারঃ, তামবলম্ব্য ত্বং জ্যেষ্ঠবদেব কনিষ্ঠেষু সততং বর্ত্তস্ব। হি যস্মাৎ, ভবান্ জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা ॥২॥

নেতি। অকৃতপ্রজ্ঞঃ শিক্ষাদিনা অশোধিতবুদ্ধৌ গুরৌ, শিষ্যেণ শিষ্যবদেব নম্রবৃত্ত্যা বর্ত্তিতুং ন শক্যম্। যেন হি গুরোর্যদ্‌যাদৃশং দীর্ঘদর্শিত্বম্, শিষ্যস্যাপি তত্তাদৃশমেব দীর্ঘদর্শিত্বং স্যাৎ ॥৩॥

অন্ধ ইতি। অন্ধবেলাযাং গুরোরন্ধত্বাবস্থাযাম্ আত্মদোষদর্শিত্বাভাব ইত্যর্থঃ, বুধোঽপি শিষ্যঃ, অন্ধো গুরুদোষদর্শী জড়ো নির্বোধ ইব বাপি স্যাৎ। তেষাং গুরূণাং যো ব্যতিক্রমঃ অকার্য্যকারিত্বং স্যাৎ, তৎ পরিহারেণ তস্য পরিত্যাগেন অপ্যথৈব শিষ্যো ব্রূযাৎ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস। ভরতনন্দন। শিষ্যের সম্বন্ধে গুরুব যেমন নিজ গৌরবসূচক ব্যবহাব চলিতে থাকে ; তুমিও তেমন ব্যবহার অবলম্বন কবিয়াই জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার ন্যায় কনিষ্ঠ ভ্রাতাদেব সম্বন্ধে সর্ব্বদা চলিতে থাক। কারণ, তুমি জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা ॥২॥

ভরতনন্দন। অশোধিত বুদ্ধি গুরুব সম্বন্ধে শিষ্য নম্রভাবে চলিতে পাবে না। কাবণ, গুরুর যেরূপ দূবদর্শিতা থাকে, শিষ্যেবও তেমনই দূবদর্শিতা হইয়া যায় ॥৩॥

গুরু যদি অন্ধের ন্যায় নিজেব কোন দোষ না দেখেন ; তাহা হইলে অভিজ্ঞ শিষ্য ও অন্ধ বা জড়েব ন্যাযই হইবে এবং গুরুব যদি কোন ব্যতিক্রম হয়, তবে শিষ্য তাহা ছাড়িয়া দিয়া প্রিয়বাক্য বলিবে ॥৪॥

---

(২) জ্যেষ্ঠোঽসি সততং ভবান্—বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি। (৪) জড়ঃ স্যাদপি চাবুধঃ—পি।

জ্যেষ্ঠঃ কুলং বর্দ্ধয়তি বিনাশয়তি বা পুনঃ।
হন্তি সর্ব্বমপি জ্যেষ্ঠঃ কুলং যত্র চ জায়তে ॥৬॥
অথ যো বিনিকুর্ব্বীত জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা যবীয়সঃ।
অজ্যেষ্ঠং স্যাদভাগশ্চ নিয়ম্যো রাজভিশ্চ সঃ ॥৭॥
নিকৃতী হি নরো লোকান্ পাপান্ গচ্ছত্যসংশয়ম্।
বিদুলস্যেব তৎ পুষ্পং মোঘং জনয়িতুঃ স্মৃতম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি। হে কৌন্তেয়। শ্রিযা শত্রোঃ সম্পদা অভিতপ্তাঃ, অতএব ভেদকামাঃ, অরয়ঃ শত্রবো যথা কৃতং মিত্রীকৃতমপি জনং ভেদয়েয়ুঃ, তথা জ্যেষ্ঠভ্রাতৃব্যবহারেণ ভিন্নহৃদয়াঃ পৃথক্কৃতচিত্তাঃ, নরাঃ কনিষ্ঠভ্রাতরঃ, তথৈব কৃতং মিত্রীকৃতমপি জনং প্রত্যক্ষমেব ভেদয়েয়ুঃ। অতো জ্যেষ্ঠেন কনিষ্ঠেষু সর্ব্বদা সদ্ব্যবহারঃ কর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৫॥

জ্যেষ্ঠ ইতি। বিনাশয়তি অংশতো ধ্বংসয়তি পরত্র সর্ব্বমিত্যভিধানাৎ ॥৬॥

অথেতি। বিনিকুর্ব্বীত বঞ্চয়েৎ, যবীযসঃ কনিষ্ঠান্। সঃ অজ্যেষ্ঠো বয়সা জ্যেষ্ঠোঽপি কনিষ্ঠতুল্যঃ অমান্যঃ অভাগঃ পিতৃদ্রব্যাণাং ভাগশূন্যঃ, রাজভির্নিয়ম্য শাসনীয়শ্চ স্যাৎ ॥৭॥

নিকৃতীতি। নিকৃতী বঞ্চকঃ, বিদুলস্য বেতসলতায়াঃ পুষ্পমিব, জনয়িতুঃ পিতুঃ, তদপত্যং মোঘং ব্যর্থং স্মৃতম্। "রথাভ্রপুষ্পবিদুলশীতবাণীরবঞ্জুলাঃ" ইত্যমরঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যথেতি ॥১॥ যা চ শিষ্যস্য গুরৌ বৃত্তিস্তাং বর্ত্তস্ব ॥২—৩॥ তেষাং গুরূণাম্ ॥৪॥ কৃতং মিত্রম্ অরয়ো নরা ভেদয়েয়ুঃ ॥৫—৬॥ যবীয়সঃ কনিষ্ঠান্ ॥৭॥ বিদুলস্য বেতসস্য। "বিদুলস্য পুমা-

---

কুন্তিনন্দন! শক্রর সম্পদে সন্তপ্ত; সুতরাং শক্রর সহিত ভেদ ঘটাইবাব অভিলাষী অপব শক্রপক্ষ যেমন তাহাব মিত্রেব সহিত ভেদ ঘটাইয়া দেয়; তেমন ভিন্নহৃদয কনিষ্ঠ ভ্রাতারা জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাব মিত্রেব সঙ্গেও তাঁহাব ভেদ জন্মাইযা উঠায় ॥৫॥

যে বংশে জন্মগ্রহণ কবে, জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা সেই বংশের উন্নতি কবিতে পাবে, কিয়দংশ নষ্ট কবিতে সমর্থ হয কিংবা সমগ্র বংশটাই বিধ্বস্ত করিয়া থাকে ॥৬॥

যে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা কনিষ্ঠ ভ্রাতৃগণকে বঞ্চনা কবে; সে, জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাই নহে এবং তাহাকে পৈতৃক দ্রব্যের ভাগ দিবে না; বিশেষতঃ বাজারা তাহাব শাসন করিবেন ॥৭॥

বঞ্চনাকারী লোক নিশ্চয়ই নবকে গমন কবে এবং বেতসলতাব পুষ্পের ন্যায় পিতার সেই সন্তান ব্যর্থ বলিয়াই স্মৃতিশাস্ত্র উক্ত হইয়াছে ॥৮॥

---

(৮) নিচুলস্যেব তৎ পুষ্পম্—পি।

সর্ব্বানর্থঃ কুলে যত্র জায়তে পাপপুরুষঃ।
অকীর্ত্তিং জনয়ত্যেব কীর্ত্তিমন্তর্দ্দধাতি চ ॥৯॥
সর্ব্বে চাপি বিকর্ম্মস্থা ভাগং নার্হন্তি সোদরাঃ।
নাপ্রদায কনিষ্ঠেভ্যো জ্যেষ্ঠঃ কুর্ব্বীত যৌতকম্ ॥১০॥
অনুপঘ্নন্ পিতুর্দ্দাযং জঙ্ঘাশ্রমফলোঽধ্বগঃ।
স্বয়মীহিতলব্ধন্তু নাকামো দাতুমর্হতি ॥১১॥
ভ্রাতৃণামবিভক্তানামুত্থানমপি চেৎ সহ।
ন পুত্রভাগং বিষমং পিতা দদ্যাৎ কদাচন ॥১২॥
ন জ্যেষ্ঠশ্চাবমন্যেত দুষ্কৃতঃ সুকৃতোঽপি বা।
যদি স্ত্রী যদ্যবরজঃ শ্রেযশ্চেত্তত্তদাচরেৎ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। সর্ব্বে অনর্থা যস্মাৎ সঃ। অকীর্ত্তিং নিন্দাম্ ॥৯॥

সর্ব্ব ইতি। বিকর্ম্মস্থাঃ পাতিত্যজনককর্ম্মকারিণঃ, "অনংশৌ ক্লীবপতিতৌ" ইতি দায়ভাগধৃতবর্চনৈকবাক্যত্বাৎ। জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা কনিষ্ঠেভ্যো ভ্রাতৃভ্যো যৌতকং পিতৃধনমপ্রদায় ন নিজস্বং কর্ব্বীত ॥১০॥

অন্বিতি। যঃ কোঽপি ভ্রাতা, পিতুর্দ্দায়ং ধনম্, অনুপঘ্নন্ অক্ষপয়ন্, অধ্বগঃ কেবল-পথসঞ্চারী, অতএব জঙ্ঘয়োঃ শ্রমেণৈব ফলং ধনং যস্য সঃ তাদৃশঃ সন্ অকামো দাতুমনিচ্ছুশ্চেৎ তদা স্বয়ং আত্মন এব ঈহিতেন চেষ্টয়া লব্ধং তদ্ধনম্, ভ্রাতৃভ্যো দাতুং নার্হতি ॥১১॥

ভ্রাতৃণামিতি। উত্থানং ধনোপার্জ্জনোদ্যমঃ। তল্লব্ধে ধনে পিতা বিষমং বিভিন্নপ্রকারং পুত্রভাগং ন দদ্যাৎ ॥১২॥

যে বংশে সর্ব্বপ্রকাব অনর্থজনক পাপাত্মা মানব জন্মগ্রহণ করে; সে মানব সেই বংশের নিন্দা উৎপাদন কবে এবং যশ লোপ করিয়া থাকে ॥৯॥

পাতিত্যজনক কর্ম্মকাবী সকল ভ্রাতাই পৈতৃক দ্রব্যেব ভাগ পাইবার যোগ্য হয় না এবং জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা কনিষ্ঠ ভ্রাতৃগণকে পৈতৃক দ্রব্যের অংশ না দিয়া নিজে সমগ্র গ্রহণ করিবেন না ॥১০॥

কোন ভ্রাতা পিতৃধন ব্যয় না করিয়া পথে বিচরণ করিতে থাকিয়া কেবল চবণেব পরিশ্রমে যে ধন উপার্জ্জন করে, তাহা তাহার নিজেব চেষ্টাতেই লব্ধ হয়; সুতবাং সে যদি ইচ্ছা না কবে, তবে সেই ধন সে ভ্রাতাদিগকে না দিতেও পারে ॥১১॥

ভ্রাতারা অবিভক্ত বহিয়াছে, সেই অবস্থায় যদি তাহাদের একদাই ধনোপার্জ্জনের উদ্যম হয় অর্থাৎ সকলে মিলিযা ধন উপার্জ্জন করে, তবে পিতা কখনও তাহাদিগকে বিভিন্ন প্রকাব ভাগ দিবেন না ॥১২॥

---

(১৩) ন জ্যেষ্ঠো বাবমন্যেত—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ধর্ম্মং হি শ্রেয় ইত্যাহুরিতি ধর্ম্মবিদো জনাঃ।
দশাচার্য্যানুপাধ্যায় উপাধ্যায়ান্ পিতা দশ ॥১৪॥
দশ চৈব পিতৄন্ মাতা সর্ব্বাং বা পৃথিবীমপি।
গৌরবেণাভিভবতি নাস্তি মাতৃসমো গুরুঃ।
মাতা গরীযসী যচ্চ তেনৈতাং মন্যতে জর্নঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা পিতৃসমো মৃতে পিতরি ভারত!।
স হ্যেষাং বৃত্তিদাতা স্যাৎ স চৈতান্ প্রতিপালয়েৎ ॥১৬॥
কনিষ্ঠাস্তং নমস্যেরন্ সর্ব্বে ছন্দানুবর্ত্তিনঃ।
তমেব চোপজীবেরন্ যথৈব পিতরং তথা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অবমন্যেত কনিষ্ঠৈঃ। স্ত্রী যদি দুষ্কৃতা সুকৃতাপি বা স্যাৎ অবরজঃ কনিষ্ঠশ্চ যদি দুষ্কৃতঃ সুকৃতোঽপি বা ভবেৎ, তদা তযোর্যৎ শ্রেযঃ স্যাৎ তদাচরেৎ। চেদিতি সম্ভাবনায়াম্ ॥১৩॥

ধর্ম্মমিতি। শ্রেযো মঙ্গলম্। আচার্য্যান্ উপনেতৄন্। অভিভবতি অতিক্রামতি। গরীয়সী সর্ব্বাধিকগুরুঃ, মন্যতে সর্ব্বাধিকগুরুত্বেন। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৪—১৫॥

জ্যেষ্ঠ ইতি। স জ্যেষ্ঠভ্রাতা, বৃত্তিদাতা ভরণপোষণকর্ত্তা ॥১৬॥

কনিষ্ঠা ইতি। ছন্দানুবর্ত্তিনঃ অভিপ্রাযানুসারিণো ভবেয়ুঃ ॥১৭॥

জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা পাপীই হউন বা পুণ্যবানই হউন, কনিষ্ঠ ভ্রাতাবা তাঁহার প্রতি অবজ্ঞা করিবে না এবং স্ত্রী বা কনিষ্ঠ ভ্রাতাও পাপীই হয বা পুণ্যবানই হয়, তথাপি তাহাদেব যাহাতে মঙ্গল হয়, তাহাই কবিবে ॥১৩॥

ধর্ম্মজ্ঞ লোকেবা বলেন যে, ধর্ম্মই মঙ্গল। একজন অধ্যাপক গৌরবে দশ জন আচার্য্যকে অতিক্রম কবেন, এক পিতা দশ জন অধ্যাপককে সে বিষয়ে অতিক্রম কবিয়া থাকেন এবং এক মাতা দশ পিতাকে কিংবা সমগ্র পৃথিবীকেই গৌববে অতিক্রম করেন; সুতবাং জগতে মাতাব তুল্য গুরু নাই। যে হেতু মাতা সর্ব্বাপেক্ষা অধিক গুরু, সেই হেতু সকলেই তাঁহাকে সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মান্য কবে ॥১৪—১৫॥

ভরতনন্দন! পিতার মৃত্যু হইলে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা কনিষ্ঠ ভ্রাতাদের পিতার তুল্য হইয়া থাকেন; সেই জন্যই তিনি কনিষ্ঠ ভ্রাতাদিগকে ভরণ করিবেন এবং তিনিই তাহাদিগকে প্রতিপালন কবিবেন ॥১৬॥

কনিষ্ঠ ভ্রাতাবা সকলেই পিতাব তুল্য জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাকে নমস্কার করিবে, তাঁহার অভিপ্রায় অনুসবণ করিয়া চলিবে এবং তাঁহাকেই আশ্রয় কবিযা থাকিবে ॥১৭॥

শরীরমেতৌ সৃজতঃ পিতা মাতা চ ভারত!।
আচার্য্যশিষ্টা যা জাতিঃ সা সত্যা সাজরামরা ॥১৮॥
জ্যেষ্ঠা মাতৃসমা চাপি ভগিনী ভরতর্ষভ!।
ভ্রাতুর্ভার্য্যা চ তদ্বৎ স্যাদ্‌যস্যা বাল্যে স্তনং পিবেৎ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠবৃত্তির্নামে দ্বিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

ত্রিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

সর্ব্বেষামেব বর্ণানাং ম্লেচ্ছানাঞ্চ পিতামহ!।
উপবাসে মতিরিয়ং কারণঞ্চ ন বিদ্মহে ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

শরীরমিতি। আচার্য্যেণ শিষ্টা শাসনেন নিয়মিতা ॥১৮॥

জ্যেষ্ঠেতি। ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠস্য, তদ্বজ্জ্যেষ্ঠভগিনীবৎ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

সর্ব্বেষামিতি। "গোমাংসখাদকো যশ্চ বিরুদ্ধং বহু ভাষতে। সর্ব্বাচারো বিহীনশ্চ ম্লেচ্ছ ইত্যভিধীয়তে।" ইতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বধৃতা স্মৃতিঃ। মতিদৃশ্যত ইতি শেষঃ, তস্যাঃ কারণঞ্চ ন বিদ্মহে ন জানীম; ম্লেচ্ছানামার্য্যশাস্ত্রে শ্রদ্ধায়া অভাবাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

নম্রবেতসে বেতসেঽপি চে"তি মেদিনী। জনয়িতুঃ পিতুঃ ॥৮—১০॥ জন্মাশ্রম এব ফলং ধনং যস্য, অধ্বগঃ প্রবাসী ॥১১॥ উত্থানং ভোজনাদৌ বিভাগে বা ॥১২॥ যদি স্ত্রী যদি বা কনিষ্ঠো দুষ্কৃতস্তথাপি তস্য শ্রেয় আচরেৎ ॥১৩—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৯২॥

---

(১৮) আচার্য্যশাস্তা—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

* '.. পঞ্চাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '. দ্বিষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ব্রহ্মক্ষত্রেণ নিয়মাশ্চর্ত্তব্যা ইতি নঃ শ্রুতম্ ।
উপবাসে কথং তেষাং কৃত্যমস্তি পিতামহ ! ॥২॥
নিয়মাংশ্চোপবাসাংশ্চ সর্বেষাং ব্রূহি পার্থিব ! ।
আপ্নোতি কাং গতিং তাত ! উপবাসপরায়ণঃ ॥৩॥
উপবাসঃ পরং পুণ্যমুপবাসঃ পরায়ণম্ ।
উপোষ্যেহ নরশ্রেষ্ঠ ! কিং ফলং প্রতিপদ্যতে ॥৪॥
অধর্ম্মান্মুচ্যতে কেন ধর্ম্মমাপ্নোতি বা কথম্ ।
স্বর্গং পুণ্যঞ্চ লভতে কথং ভরতসত্তম ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। নিয়মাঃ শাস্ত্রোক্তা আচারাঃ, চর্ত্তব্যাশ্চরিতব্যাঃ। কথং কীদৃশম্, কৃত্যং কর্ত্তব্যতা, ভাবে ক্যপ্‌প্রত্যয়াৎ ॥২॥

নিয়মানিতি। নিয়মান্ উপবাসানামেবাঙ্গীভূতান্ ব্যবহারান্ ॥৩॥

উপেতি। পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ। প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥৪॥

অধর্ম্মাদিতি। কথং কেন প্রকারেণ ॥৫॥

ভরতনন্দন ! পিতা ও মাতা দেহসৃষ্টি করেন ; কিন্তু আচার্য্যের শাসন অনুসারে যে জাতি চলে, সেই জাতিই সত্যপরায়ণা, অজরা ও অমরা হয় ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! জ্যেষ্ঠা ভগিনীও মাতার তুল্য হন এবং মানুষ বাল্যকালে যাঁহার স্তন পান করে, জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার ভার্য্যাও জ্যেষ্ঠা ভগিনীর ন্যায়ই মাতৃ-তুল্যা হইয়া থাকেন' ॥১৯॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ ! ব্রাহ্মণাদি সমস্ত বর্ণের, এমন কি ম্লেচ্ছগণের পর্য্যন্ত উপবাসে মতি দেখা যায় ; অথচ তাহার কারণ আমরা জানি না ॥১॥

পিতামহ ! আমাদের শুনা আছে যে, ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়েরই শাস্ত্রোক্ত নিয়ম পালন করিতে হয়, কিন্তু উপবাসে তাঁহাদের কিপ্রকার কর্ত্তব্যতা আছে ? ॥২॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! সমস্ত বর্ণের উপবাস ও তাহার নিয়ম বলুন এবং মাননীয় পিতামহ ! উপবাসপরায়ণ লোক কি প্রকার গতি লাভ করে, তাহাও বলুন ॥৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! উপবাস অত্যন্ত পুণ্যজনক, আর পুণ্যার্থী লোকদিগের উপবাস পরম আশ্রয় এবং মানুষ উপবাস করিয়া এই জগতে কি ফল লাভ করে ? ॥৪॥

---

(৩) প্রাপ্নোতি কাং গতিং তাত !—পি।

উপোষ্য চাপি কিং তেন প্রদেযং স্যান্নরাধিপ ! ।
ধর্ম্মেণ চ সুখানর্থাল্লঁভেদ্যেন ব্রবীহি তম্ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এবং ব্রুবাণং কৌন্তেয়ং ধর্ম্মজ্ঞং ধর্ম্মতত্ত্ববিৎ।
ধর্ম্মপুত্রমিদং বাক্যং ভীষ্মঃ শান্তনবোঽব্রবীৎ ॥৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইদং খলু ময়া রাজন্ ! শ্রুতমাসীৎ পুরাতনম্।
উপবাসবিধৌ শ্রেষ্ঠা গুণা যে ভরতর্ষভ ! ॥৮॥
ঋষিমঙ্গিরসং পূর্ব্বং পৃষ্টবানস্মি ভারত ! ।
যথা মাং ত্বং তথৈবাহং পৃষ্টবাংস্তং তপোধনম্ ॥৯॥
প্রশ্নমেতং ময়া পৃষ্টো ভগবানগ্নিসম্ভবঃ।
উপবাসবিধিং পুণ্যমাচষ্ট ভরতর্ষভ ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

উপোষ্যেতি। তেন উপবাসেন। সুখান্ সুখজনকান্ ॥৬॥
এবমিতি। শান্তনোরপত্যমিতি শান্তনবঃ ॥৭॥
ইদমিতি। পুরাতনং বৃত্তম্। গুণাঃ ফলানি ॥৮॥
ঋষিমিতি। যথা ত্বং মাং পৃচ্ছসি, তথৈবাহং তং তপোধনং উপবাসফলং পৃষ্টবান্ ॥৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! মানুষ কি প্রকারে পাপ হইতে মুক্ত হয়, কি প্রকারেই বা ধর্ম্ম লাভ করে এবং কোন্ কর্ম্মের ফলেই বা স্বর্গ ও পুণ্য প্রাপ্ত হইয়া থাকে ? ॥৫॥

নরশ্রেষ্ঠ! উপবাস করিলে সেই উপবাস কি দান করে ? মানুষ যে ধর্ম্ম-দ্বারা সুখজনক বিষয় লাভ করে, আপনি সেই ধর্ম্ম বলুন' ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'কুন্তিনন্দন! ধর্ম্মজ্ঞ ও ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিতে লাগিলে, ধর্ম্মতত্ত্বজ্ঞ শান্তনুনন্দন ভীষ্ম এই সকল বাক্য বলিয়াছিলেন ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা! উপবাসে যে সকল শ্রেষ্ঠ গুণ হয়; সেই বিষয়ে আমি এই পুরাতন বৃত্তান্ত শুনিয়াছিলাম ॥৮॥

ভরতনন্দন! আমি পূর্ব্বে অঙ্গিরা ঋষির নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম; তুমি আমাকে যে ভাবে জিজ্ঞাসা করিতেছ, আমিও সেই ভাবেই সেই তপস্বীকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম ॥৯॥

---

(৮) ইত্থং খলু—পি। (১০) প্রশ্নমেতন্ময়া পৃষ্টঃ—পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

অঙ্গিরা উবাচ।

ব্রহ্মক্ষত্রে ত্রিরাত্রস্তু বিহিতং কুরুনন্দন!।
দ্বিস্ত্রিরাত্রমথৈকাহং নির্দ্দিষ্টং পুরুষর্ষভ।॥১১॥
বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ যন্মোহাদুপবাসং প্রচক্রিরে।
ত্রিরাত্রং বা দ্বিরাত্রং বা তয়োর্ব্যুষ্টির্ন বিদ্যতে॥১২॥
চতুর্থভক্তক্ষপণং বৈশ্যে শূদ্রে বিধীয়তে।
ত্রিরাত্রং ন তু ধর্ম্মজ্ঞৈর্বিহিতং ধর্ম্মদর্শিভিঃ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রশ্নমিতি। অগ্নিসম্ভবঃ অঙ্গিরাঃ। আচষ্ট অবদৎ॥১০॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণেন যুক্তং ক্ষত্রং ক্ষত্রিয ইতি ব্রহ্মক্ষত্রং তস্মিন্। মধ্যপদলোপী সমাসঃ। ব্রহ্মক্ষত্র এব পক্ষান্তরমাহ দ্বিরিতি॥১১॥

বৈশ্যা ইতি। ব্যুষ্টিঃ ফলম্, "ব্যুষ্টিঃ ফলে সমৃদ্ধৌ চ" ইতি মেদিনী॥১২॥

চতুর্থেতি। কেবলসংখ্যার্থে পূরণার্থস্থপ্রত্যয আর্ষঃ। চতুর্থানাং চতুর্ণাং ভক্তানামন্নানামন্নভোজনানাং ক্ষপণং পরিত্যাগঃ পূর্ব্বদিনে রাত্রৌ মধ্যমদিনে দিবসে রাত্রৌ চ পরদিনে চ রাত্রৌ অন্নভোজনত্যাগ ইত্যর্থঃ॥১৩॥

ভাবভাবদীপঃ

সর্ব্বেষামতি॥১—১০॥ ব্রহ্মক্ষত্রে ত্রিরাত্রাধিকমুপোষণং নেষ্টং দ্বিস্ত্রিরাত্রং ষড়্রাত্রং সর্ব্বেষাম্ অথ আশ্রমান্তরে ক্বচিন্নির্দ্দিষ্টম্॥১১॥ ব্যুষ্টিঃ ফলম্॥১২॥ দিনস্য দ্বে ভক্তে, তত্র

ভরতশ্রেষ্ঠ! আমি এই প্রশ্ন করিলে, ভগবান্ অঙ্গিরা পুণ্যজনক উপবাসের বিষয় বলিয়াছিলেন॥১০॥

অঙ্গিরা বলিলেন—'নরশ্রেষ্ঠ কৌরবনন্দন ভীষ্ম! ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়বিষয়ে ত্রিরাত্র উপবাস বিহিত আছে; পক্ষান্তরে তাঁহাদের বিষয়ে দ্বিরাত্র, ত্রিরাত্র এবং একরাত্রও নির্দ্দিষ্ট রহিয়াছে॥১১॥

বৈশ্য ও শূদ্র যে মোহবশতঃ ত্রিরাত্র বা দ্বিরাত্র উপবাস করে, তাহাতে তাহাদের কোন ফল হয় না॥১২॥

বৈশ্য ও শূদ্র বিষয়ে চারিবার অন্ন ভক্ষণ পরিত্যাগ করা বিহিত আছে অর্থাৎ পূর্ব্বদিন রাত্রিতে, মধ্যম দিনে দিবসে ও রাত্রিতে এবং পরদিনে রাত্রিতে বৈশ্য ও শূদ্র অন্নভোজন করিবে না, কিন্তু ধর্ম্মজ্ঞ ও ধর্ম্মদর্শীরা বৈশ্য ও শূদ্রের পক্ষে ত্রিরাত্র উপবাস বিধান করেন নাই॥১৩॥

---

(১২) তয়োঃ পুষ্টির্ন বিদ্যতে—পি।

পঞ্চম্যাং বাপি ষষ্ঠ্যাঞ্চ পৌর্ণমাস্যাঞ্চ ভারত!।
উপোষ্য একভক্তেন নিয়তাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৪॥
ক্ষমাবান্ রূপসম্পন্নঃ শ্রুতবাংশ্চৈব জায়তে।
নানপত্যো ভবেৎ প্রাজ্ঞো দরিদ্রো বা কদাচন ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
যজিষ্ণুঃ পঞ্চমীং ষষ্ঠীং কুলে ভোজয়তে দ্বিজম্।
অষ্টমীমথ কৌরব্য! কৃষ্ণপক্ষে চতুর্দ্দশীম্।
উপোষ্য ব্যাধিরহিতো বীর্য্যবানভিজায়তে ॥১৬॥
মার্গশীর্ষন্তু যো মাসমেকভক্তেন সংক্ষিপেৎ।
ভোজয়েচ্চ দ্বিজান্ শক্ত্যা স মুচ্যেদ্ব্যাধিকিল্বিষৈঃ ॥১৭॥
সর্বকল্যাণসম্পূর্ণঃ সর্বৌষধিসমন্বিতঃ।
উপোষ্য ব্যাধিরহিতো বীর্য্যবানভিজায়তে।
কৃষিভাগী বহুধনো বহুধান্যশ্চ জায়তে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চম্যামিতি। পৌর্ণমাসীসাহচর্য্যাৎ পঞ্চমীষষ্ঠ্যাবপি শুক্লপক্ষস্থেবেতি বোধ্যম্। একভক্তেনোপোষ্য একবারান্নভোজনরূপমুপবাসং কৃত্বা। শ্রুতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্ ॥১৪—১৫॥

যজিষ্ণুরিতি। যজিষ্ণুর্দেবতাপূজকঃ সন্, শুক্লপক্ষে পঞ্চমীং ষষ্ঠীম্ অথ কৃষ্ণপক্ষে অষ্টমীং চতুর্দ্দশীঞ্চ তিথিং প্রাপ্য উপোষ্য কুলে জাতং দ্বিজং ভোজয়তে চেৎ তদা ব্যাধিরহিতো বীর্য্যবাংশ্চ অভিজায়তে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

মার্গেতি। একভক্তেন প্রতিদিনং কেবলমধ্যাহ্নাহারেণ, সংক্ষিপেদতিক্রামেৎ ॥১৭॥

সর্ব্বেতি। ওষধয়ো ধান্যাদয়ঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

ভরতনন্দন! মানুষ সংযতচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া শুক্লপক্ষের পঞ্চমী, ষষ্ঠী ও পূর্ণিমা তিথিতে একভক্তরূপ উপবাস করিয়া অর্থাৎ দিনে একবারমাত্র অন্ন ভোজন করিয়া ক্ষমাশীল, রূপবান্ ও শাস্ত্রজ্ঞ হয় এবং সেই প্রাজ্ঞ মানুষ, কখনও নিঃসন্তান বা দরিদ্র হয় না ॥১৪—১৫॥

কৌরবনন্দন! মানুষ শুক্লপক্ষের পঞ্চমী ও ষষ্ঠী এবং কৃষ্ণপক্ষের অষ্টমী ও চতুর্দ্দশী তিথিতে দেবতাপূজা ও উপবাস করিয়া, সৎকুলজাত কোন ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইলে রোগমুক্ত ও বলবান্ হইয়া থাকে ॥১৬॥

যে লোক একভক্তদ্বারা অগ্রহায়ণ মাস অতিক্রম করে এবং শক্তি অনুসারে ব্রাহ্মণ ভোজন করায়, সেই লোক রোগ ও পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৭॥

পৌষমাসন্তু কৌন্তেয়! ভক্তেনৈকেন যঃ ক্ষিপেৎ।
সুভগো দর্শনীয়শ্চ যশোভাগী চ জায়তে ॥১৯॥
মাঘন্তু নিয়তো মাসমেকভক্তেন যঃ ক্ষিপেৎ।
শ্রীমৎকুলে জ্ঞাতিমধ্যে স মহত্ত্বং প্রপদ্যতে ॥২০॥
ভগদৈবতমাসন্তু একভক্তেন যঃ ক্ষিপেৎ।
স্ত্রীষু বল্লভতাং যাতি বশ্যাশ্চাস্য ভবন্তি তাঃ ॥২১॥
চৈত্রন্তু নিযতো মাসমেকভক্তেন যঃ ক্ষিপেৎ।
সুবর্ণমণিমুক্তাঢ্যে কুলে মহতি জায়তে ॥২২॥
নিস্তরেদেকভক্তেন বৈশাখং যো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
নরো বা যদি বা নারী জ্ঞাতীনাং শ্রেষ্ঠতাং ব্রজেৎ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

পৌষেতি। ক্ষিপেদতিক্রামেৎ। সুভগো ভাগ্যবান্ ॥১৯॥
মাঘমিতি। নিয়তঃ সংযতঃ। শ্রীমৎকুলে সমৃদ্ধবংশে ॥২০॥
ভগেতি। ভগদৈবতং পূর্ব্বফল্গুনীনক্ষত্রং তদ্‌ঘটিতো মাসো ভগদৈবতমাসন্তং ফাল্গুনম্ ॥২১॥
চৈত্রমিতি। জায়তে মরণাৎ পরমুৎপদ্যতে ॥২২॥
নিস্তরেদিতি। নিস্তরেদতিক্রামেৎ ॥২৩॥

আর মানুষ, সেই অগ্রহায়ণ মাসে উপবাস করিয়া সর্ব্ব মঙ্গলযুক্ত, সর্ব শস্য-সমন্বিত, রোগমুক্ত, বলবান, কৃষিভাগী, বহু ধন ও বহু মাল্য সমন্বিত হয় ॥১৮॥

কুন্তিনন্দন! যে লোক একভক্তদ্বারা পৌষমাস অতিক্রম করে, সে লোক ভাগ্যবান্, রূপবান্ ও যশস্বী হইয়া থাকে ॥১৯॥

যে লোক সংযত থাকিয়া একভক্তব্রতদ্বারা মাঘ মাস অতিক্রম করে, সেই লোক সমৃদ্ধিযুক্ত বংশে জন্মগ্রহণ করিয়া জ্ঞাতিমধ্যে মহত্ত্ব লাভ করিতে পারে ॥২০॥

যে মানুষ, একভক্তব্রত অবলম্বন করিয়া ফাল্গুন মাস অতিবাহিত করে, সেই মানুষ স্ত্রীলোকদিগের প্রিয় হয় এবং তাহারাও উহার বশীভূত হইয়া থাকে ॥২১॥

যে মানুষ, সংযত থাকিয়া একভক্তদ্বারা চৈত্র মাস অতিক্রম করে, সেই মনুষ্য স্বর্ণ, মণি ও মুক্তাযুক্ত উচ্চ বংশে জন্মিয়া থাকে ॥২২॥

পুরুষই হউক বা স্ত্রীই হউক, যে ব্যক্তি জিতেন্দ্রিয় হইয়া একভক্তদ্বারা বৈশাখ মাস অতিবাহিত করিতে পারে, সেই ব্যক্তি জ্ঞাতিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥২৩॥

(১৯) ভক্তেনৈকেন যঃ ক্ষপেৎ—পি।

জ্যেষ্ঠামূলস্তু যো মাসমেকভক্তেন সংক্ষিপেৎ।
ঐশ্বর্য্যমতুলং শ্রেষ্ঠং পুমান্ স্ত্রী বা প্রপদ্যতে ॥২৪॥
আষাঢ়মেকভক্তেন স্থিত্বা মাসমতন্দ্রিতঃ।
বহুধান্যো বহুধনো বহুপুত্রশ্চ জায়তে ॥২৫॥
শ্রাবণং নিয়তো মাসমেকভক্তেন যঃ ক্ষিপেৎ।
যত্র তত্রাভিষেকেণ যুজ্যতে জ্ঞাতিবর্দ্ধনঃ ॥২৬॥
প্রোষ্ঠপদস্তু যো মাসমেকাহারো ভবেন্নরঃ।
ধনাঢ্যং স্ফীতমচলমৈশ্বর্য্যং প্রতিপদ্যতে ॥২৭॥
তথৈবাশ্বযুজং মাসমেকভক্তেন যঃ ক্ষিপেৎ।
মৃজাবান্ বাহনাঢ্যশ্চ বহুপুত্রশ্চ জায়তে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

জ্যেষ্ঠেতি। জ্যেষ্ঠা নক্ষত্রমেব মূলং ঘটকং যস্য তং জ্যৈষ্ঠম্ ॥২৪॥
আষাঢমিতি। অতন্দ্রিতো ধর্ম্মসাধনে সতর্কঃ ॥২৫॥
শ্রাবণমিতি। অভিষেকেণ রাজবদুচ্চস্থানে স্থাপনেন ॥২৬॥
প্রোষ্ঠেতি। প্রোষ্ঠপদং ভাদ্রম্। স্ফীতং বহুলীভূতম্, ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বম্ ॥২৭॥
তথেতি। অশ্বযুজমাশ্বিনম্। মৃজাবান্ পরিষ্কৃতগাত্রঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চতুর্থস্ত ভক্তস্য ক্ষপণং দ্বিরাত্রমভোজনমিত্যর্থঃ, ন তু ত্রিরাত্রং তেষামস্তীত্যাহ—ত্রীতি ॥১৩—১৫॥ যজিষ্ণুর্দেবতাপূজনশীলঃ, কুলে স এব মহানন্নদাতা ভবতীত্যর্থঃ ॥১৬—২৪॥

পুরুষ বা স্ত্রী যে লোক, একভক্তব্রতদ্বারা জ্যৈষ্ঠ মাস অতীত করিতে পারে; সেই লোক অতুলনীয় উত্তম ঐশ্বর্য্য প্রাপ্ত হয় ॥২৪॥

মানুষ, ধর্ম্মসাধনে সতর্ক হইয়া একভক্তদ্বারা আষাঢ় মাস অতিক্রম করিয়া বহু ধান্য, বহু ধন ও বহু পুত্রযুক্ত হইয়া থাকে ॥২৫॥

যে লোক, সংযত হইয়া প্রত্যহ একবারমাত্র আহার করিয়া শ্রাবণ মাস অতিক্রম করে, সেই লোক যে সে স্থানে রাজার ন্যায় উচ্চপদে স্থাপিত হয় এবং জ্ঞাতির উন্নতি করিতে পারে ॥২৬॥

যে মানুষ ভাদ্র মাসে প্রত্যহ একাহারী হয়, সেই মানুষ ধনসম্পন্ন, অচল ও বিশাল প্রভুত্ব লাভ করে ॥২৭॥

যে ব্যক্তি একভক্তদ্বারা আশ্বিন মাস অতিক্রম করে, সেই ব্যক্তি পরিষ্কৃত দেহ, হস্তিঘোটকাদি বাহনযুক্ত ও বহু পুত্রযুক্ত হইয়া থাকে ॥২৮॥

---

(২৮) প্রজাবান্ বাহনাঢ্যশ্চ—পি।

কার্ত্তিকন্তু নরো মাসং যঃ কুর্য্যাদেকভোজনম্ ।
শূরশ্চ বহুভার্য্যশ্চ কীর্ত্তিমাংশ্চৈব জায়তে ॥২৯॥
ইতি মাসা নরব্যাঘ্র ! ক্ষিপতাং পরিকীর্ত্তিতাঃ ।
তিথীনাং নিয়মা যে তু শৃণু তানপি পার্থিব ! ॥৩০॥
পক্ষে পক্ষে গতে যস্তু ভক্তমশ্নাতি ভারত ! ।
গবাঢ্যো বহুপুত্রশ্চ দীর্ঘায়ুশ্চ স জায়তে ॥৩১॥
মাসি মাসি ত্রিরাত্রাণি কৃত্বা বর্ষাণি দ্বাদশ ।
গণাধিপত্যং প্রাপ্নোতি নিঃসপত্নমনাবিলম্ ॥৩২॥
এতে তু নিয়মাঃ সর্বে কর্ত্তব্যাঃ শরদো দশ ।
দ্বে চান্যে ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রবৃত্তিমনুবর্ত্ততাম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

কার্ত্তিকমিতি। কার্ত্তিকমিত্যত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥২৯॥

ইতীতি। ক্ষিপতাম্ একভক্তাদিনা অতিবাহয়তাম্ ॥৩০॥

পক্ষ ইতি। ভক্তমন্নম্, অশ্নাতি ভুঙ্‌ক্তে। এতেনাশক্তস্ত ফলমূলাদিভোজনমভ্যনুমতমিতি বোধ্যম্ ॥৩১॥

মাসীতি। ত্রিরাত্রাণি ত্রিরাত্রোপবাসব্রতানি। গণাধিপত্যং শিবানুচরপ্রাধান্যম্, নিঃসপত্নং শত্রুরহিতম্, অনাবিলং নির্বিঘ্নম্ ॥৩২॥

এত ইতি। এতে একভক্তাদয়ঃ। শরদো বৎসরান্, প্রবৃত্তিমিচ্ছাম্, অনুবর্ত্ততামনুসরতাম্, দ্বে শরদৌ কর্ত্তব্যাঃ, ইত্যন্যে বদন্তীতি শেষঃ ॥৩৩॥

যে মানুষ, কার্ত্তিক মাসে প্রত্যহ একাহার করে, সেই মানুষ বীর, বহু ভার্য্যাশালী ও যশস্বী হয় ॥২৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ক্ষত্রিয়প্রধান ! একভক্তাদিব্রতচারী মনুষ্যগণের সম্বন্ধে এই সকল মাস বলা হইল। এখন তিথিসম্বন্ধে যে সমস্ত নিয়ম আছে, তাহাও শ্রবণ করুন ॥৩০॥

ভরতনন্দন ! যে লোক এক এক পক্ষ অতীত হইলে, অন্ন ভোজন করে ; সেই লোক গোধনসম্পন্ন, বহু পুত্র ও দীর্ঘায়ু হয় ॥৩১॥

মানুষ বার বৎসর যাবৎ প্রত্যেক মাসে তিন দিন করিয়া উপবাস করিলে, শত্রুবিহীন ও বিঘ্নশূন্য প্রমথগণাধিপত্য লাভ করিতে পারে ॥৩২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই একভক্তাদি সমস্ত ব্রত দশ বৎসর যাবৎ করিবে। অন্য

---

(৩০) ক্ষপতাং পরিকীর্ত্তিতাঃ—পি। (৩৩) প্রবৃত্তিমনুবর্ত্ততা—পি।

যস্তু প্রাতস্তথা সায়ং ভুঞ্জানো নান্তরা পিবেৎ।
অহিংসানিরতো নিত্যং জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥৩৪॥
ষড়্ভিঃ স বর্ষৈর্নৃপতে! সিধ্যতে নাত্র সংশয়ঃ।
অগ্নিষ্টোমস্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
অধিবাসে সোঽপ্সরসাং নৃত্যগীতবিনাদিতে।
রমতে স্ত্রীসহস্রাঢ্যে সুকৃতী বিরজা নরঃ ॥৩৬॥
তপ্তকাঞ্চনবর্ণাভং বিমানমধিরোহতি।
পূর্ণং বর্ষসহস্রঞ্চ ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥৩৭॥
তৎক্ষয়াদিহ চাগম্য মাহাত্ম্যং প্রতিপদ্যতে।
যস্তু সংবৎসরং পূর্ণমেকাহারো ভবেন্নরঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি। প্রাতর্দ্দিনে, সায়ং রাত্রৌ, অন্তরা তন্মধ্যে জলমপি ন পিবেৎ। জাতবেদসমগ্নিম্, জুহ্বানো জুহ্বৎ। সিধ্যতে সফলমনোরথো ভবতি ॥৩৪—৩৫॥

অধীতি। অধিবাসে নিকেতনে। বিরজা রজোগুণজনিতদুঃখশূন্যঃ ॥৩৬॥

তপ্তেতি। অধিরোহতি স নরো ব্রহ্মলোকগমনায়। তস্য ব্রহ্মলোক প্রাপ্তিহেতুভূতস্য সুকৃতস্য ক্ষয়াৎ ॥৩৭—৩৮॥

মুনিরা বলেন, মানুষ ইচ্ছানুসারে দুই বৎসরও এই সকল ব্রত করিতে পারে ॥৩৩॥

যে মানুষ দিনে একবার ও রাত্রিতে একবার অন্ন ভোজন করে, কিন্তু তাহার মধ্যে একটু জলপানও করে না এবং প্রত্যহ হিংসাশূন্য হইয়া অগ্নিতে হোম করে; সেই মানুষ, ছয় বৎসরে অভীষ্ট সিদ্ধি লাভ করিতে পারে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; আর সেই মানুষ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফলও লাভ করিয়া থাকে ॥৩৪—৩৫॥

পুণ্যবান্ ও দুঃখশূন্য সেই মানুষ স্ত্রী-সহস্রযুক্ত ও নৃত্যগীতমুখরিত অপ্সরাদের ভবনে আনন্দ অনুভব করে ॥৩৬॥

যে মানুষ পূর্ণ এক বৎসর যাবৎ প্রত্যহ একবারমাত্র আহার করে; সেই মানুষ তপ্ত স্বর্ণবর্ণ বিমানে আরোহণ করে এবং ব্রহ্মলোকে যাইয়া পূর্ণ এক সহস্র বৎসর সে স্থানে বাস করিয়া থাকে; সেই পুণ্যক্ষয়ের পরে আবার এই মর্ত্যলোকে আসিয়া মহাত্মা হয় ॥৩৭—৩৮॥

---

(৩৫) ষড়্ভির্বর্ষৈর্নরপতে।—পি।

অতিরাত্রস্য যজ্ঞস্য স ফলং সমুপাশ্নুতে।
দশবর্ষসহস্রাণি স্বর্গে চ স মহীয়তে ॥৩৯॥
তৎক্ষয়াদিহ চাগম্য মাহাত্ম্যং প্রতিপদ্যতে।
যস্তু সংবৎসরং পূর্ণং চতুর্থং ভক্তমশ্নুতে ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)
অহিংসানিরতো নিত্যং সত্যবাগ্ বিজিতেন্দ্রিয়ঃ।
বাজপেযস্য যজ্ঞস্য স ফলং সমুপাশ্নুতে ॥৪১॥
দশবর্ষসহস্রাণি স্বর্গলোকে মহীয়তে।
ষষ্ঠে কালে তু কৌন্তেয়! নরঃ সংবৎসরং ক্ষিপন্ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
অশ্বমেধস্য যজ্ঞস্য ফলমাপ্নোতি মানবঃ।
চক্রবাকপ্রযুক্তেন বিমানেন স গচ্ছতি ॥৪৩॥
চত্বারিংশৎ সহস্রাণি বর্ষাণাং দিবি মোদতে।
অষ্টমেন তু ভক্তেন জীবন্ সংবৎসরং নৃপ! ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অতীতি। অতিরাত্রস্য তদাখ্যস্য। চতুর্থং ভক্তং দিনত্রয়োপবাসাৎ পরং চতুর্থদিনে অন্নম্ ॥৩৯—৪০॥

অহিংসেতি। সমুপাশ্নুতে ভুনক্তি। ষষ্ঠে কালে পূর্ব্বদিনে দিবা নিশারূপং কালদ্বয়ং মধ্যদিনে তথৈব কালদ্বয়ং তৎপরদিনে চ মধ্যাহ্নরূপম্ একং কালং বিহায় রাত্রিরূপে কালে অন্নং ভুঞ্জানঃ প্রতিমাসমিত্থং কুর্ব্বন্ নরঃ সংবৎসরং ক্ষিপন্নতিবাহযন্ ॥৪১—৪২॥

অশ্বেতি। চক্রবাকপ্রযুক্তেন চক্রবাকপক্ষিযুক্তেন। অষ্টমেন ভক্তেন পূর্ব্ববদেব দিনত্রয়মুপোষ্য চতুর্থদিনে রাত্রাবন্নভোজনেন ॥৪৩—৪৪॥

যে লোক পূর্ণ এক বৎসর যাবৎ প্রত্যেক মাসে তিন দিন উপবাসের পর চতুর্থ দিনে অন্ন ভোজন করে; সেই লোক অতিরাত্রযজ্ঞের ফল পায় এবং দশ সহস্র বৎসর যাবৎ স্বর্গে বাস করে, সেই পুণ্যক্ষয়ের পরে আবার মর্ত্ত্যলোকে আসিয়া মহাত্মা হইয়া থাকে ॥৩৯—৪০॥

কুন্তিনন্দন! যে মানুষ সর্ব্বদা হিংসাশূন্য, সত্যবাদী ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া, প্রতিমাসে প্রথম দুই দিন উপবাস করিয়া তৃতীয় দিনে রাত্রিতে অন্ন ভোজনপূর্ব্বক এক বৎসর অতিবাহিত করে; সেই মানুষ বাজপেয়যজ্ঞের ফল পায় এবং দশ সহস্র বৎসর স্বর্গে বাস করে ॥৪১—৪২॥

রাজা! যে মানুষ, প্রতিমাসে তিন দিন উপবাস করিয়া চতুর্থ দিনে রাত্রিতে অন্ন ভোজনপূর্ব্বক জীবিত থাকিয়া এক বৎসর অতিক্রম করিতে পারে; সেই

---

(৪৩) ফলং প্রাপ্নোতি ভারত!—পি। (৪৪) যাবৎ সংবৎসরং নৃপ!—পি।

গবাময়স্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ।
হংসসারসযুক্তেন বিমানেন স গচ্ছতি ॥৪৫॥
পঞ্চাশতং সহস্রাণি বর্ষাণাং দিবি মোদতে।
পক্ষে পক্ষে গতে রাজন্! যোঽশ্নীয়াদ্বর্ষমেব তু ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
ষণ্মাসানশনং তস্য ভগবানঙ্গিরাব্রবীৎ।
ষষ্টিবর্ষসহস্রাণি দিবমাবসতে চ সঃ ॥৪৭॥
বীণানাং বল্লকীনাঞ্চ বেণূনাঞ্চ বিশাংপতে!।
সুঘোষৈর্মধুরৈঃ শব্দৈঃ সুপ্তঃ স প্রতিবোধ্যতে ॥৪৮॥
সংবৎসরমিহৈকন্তু মাসি মাসি পিবেদপঃ।
ফলং বিশ্বজিতস্তাত! প্রাপ্নোতি স নরো নৃপ! ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

গবেতি। গবাময়স্য তদাখ্যস্য। পক্ষে পক্ষে প্রত্যেকপঞ্চদশদিবসে ॥৪৫—৪৬॥

ষডিতি। ষণ্মাসানশনং ষণ্মাসোপবাসবৎ কষ্টম্। অঙ্গিরাব্রবীদিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৪৭॥

বীণানামিতি। বল্লকীনাং তদাখ্যানাম্। সুঘোষৈঃ সুন্দরস্বরৈঃ ॥৪৮॥

সংবৎসরমিতি। অপো জলম্। বিশ্বজিতো যজ্ঞস্য ॥৪৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্যেষ্ঠামূলং জ্যৈষ্ঠমাসম্ ॥২৫—৩০॥ সর্বেষু মাসেষ্বেকৈকস্মিন্ পক্ষে গতে দ্বিতীয়পক্ষে ভক্তমেক-ভক্তমশ্নীত ॥৩১—৪৫॥ একস্মিন্ পক্ষে গতে পরস্মিন্ পক্ষেঽশ্নাতি বর্ষে চ তদেব ষণ্মাসাশনং ভবতি ॥৪৬—৪৮॥ সংবৎসরমিতি। একৈকস্মিন্ সংবৎসরে একমেকং মাসং জলমাত্রাহারো

মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পায় এবং চক্রবাকযুক্ত বিমানে আবোহণ কবিয়া স্বর্গে যায়, আব সেই স্বর্গে চত্বাবিংশৎ সহস্র বৎসর আমোদ করিয়া থাকে ॥৪৩—৪৪॥

বাজা! যে ব্যক্তি এক বৎসর যাবৎ প্রত্যেক মাসে এক এক পক্ষ অতীত হইলে, অন্ন ভোজন করে; সেই ব্যক্তি গবাময়যজ্ঞেব ফল পায়; হংসসারস-যুক্ত বিমানে আবোহণ কবিয়া স্বর্গে যায এবং সেই স্বর্গে থাকিয়া পঞ্চাশৎ সহস্র বৎসর যাবৎ আমোদ কবে ॥৪৫—৪৬॥

ভগবান্ অঙ্গিবা বলিয়াছেন—সেই ব্যক্তিব ছয় মাস উপবাসেব ন্যায় কষ্ট হয; অতএব সেই ব্যক্তি ষাট হাজাব বৎসবই স্বর্গে বাস কবে ॥৪৭॥

নবনাথ! সেই ব্যক্তি নিদ্রিত হইলে, বল্লকী, বীণা ও বংশীব সুন্দব স্বব ও মধুব শব্দে তাহাব নিদ্রা ভঙ্গ হয ॥৪৮॥

সিংহব্যাঘ্রপ্রযুক্তেন বিমানেন স গচ্ছতি।
সপ্ততিঞ্চ সহস্রাণি বর্ষাণাং দিবি মোদতে ॥৫০॥
মাসাদূৰ্দ্ধং নরব্যাঘ্র! নোপবাসো বিধীয়তে।
বিধিং ত্বনশনস্যাহুঃ পার্থ! ধর্ম্মবিদো জনাঃ ॥৫১॥
অনার্ত্তো ব্যাধিরহিতো গচ্ছেদনশনন্তু যঃ।
পদে পদে যজ্ঞফলং স প্রাপ্নোতি ন সংশয়ঃ ॥৫২॥
দিবং হংসপ্রযুক্তেন বিমানেন স গচ্ছতি।
শতং বর্ষসহস্রাণাং মোদতে স দিবি প্রভুঃ ॥৫৩॥
শতং চাপ্সরসঃ কন্যা রময়ন্ত্যপি তং নরম্।
আর্ত্তো বা ব্যাধিতো বাপি গচ্ছেদনশনন্তু যঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

সিংহেতি। সিংহব্যাঘ্রাভ্যাং প্রযুক্তেন সংযুক্তেন ॥৫০॥
মাসাদিতি। অনশনস্তোপবাসস্য বিধিমাহুর্মাসপর্য্যন্তমিতি শেষঃ ॥৫১॥
অনার্ত্ত ইতি। অনার্ত্তো দৈবভৌতিকোৎপাতেনাপীড়িতঃ ॥৫২॥
দিবমিতি। প্রভুঃ প্রভাববানেব, ন পুনঃ কাতর ইতি ভাবঃ ॥৫৩॥
শতমিতি। আর্ত্ত উৎপাতপীড়িতঃ। গচ্ছেৎ কুর্য্যাৎ ॥৫৪॥

বৎস! রাজা! যে লোক এক বৎসর যাবৎ এক এক মাসে এক একবার মাত্র জল পান করিয়া থাকে; সেই লোক বিশ্বজিতযজ্ঞেব ফল লাভ কবে ॥৪৯॥

এবং সেই লোক সিংহ-ব্যাঘ্রযুক্ত বিমানে আরোহণ কবিয়া স্বর্গে গমন করে; পরে সেই স্বর্গে সপ্ততি সহস্র বৎসর আমোদ করিয়া থাকে ॥৫০॥

নরশ্রেষ্ঠ! পৃথানন্দন! ধর্ম্মজ্ঞ লোকেরা একমাসের অধিক সময় উপবাসের বিধান কবেন নাই; কিন্তু তাঁহারা একমাস পর্য্যন্তই উপবাসের বিধি বলিয়াছেন ॥৫১॥

যে লোক, ব্যাধিগ্রস্ত বা উৎপাতপীড়িত না হইয়া উপবাস করে, সেই লোক পদে পদে যজ্ঞের ফল লাভ কবিয়া থাকে; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৫২॥

বিশেষতঃ, সেই লোক হংসযুক্ত বিমানে আরোহণ করিয়া স্বর্গে যায় এবং প্রভাবশালী হইয়াই সেই স্বর্গে লক্ষ বৎসব যাবৎ আমোদ করে ॥৫৩॥

যে লোক উৎপাতপীড়িত বা রোগগ্রস্ত হইয়াও উপবাস করে; অবিবাহিতা বহু অপ্সরা তাহার সহিত রমণ করিয়া থাকে ॥৫৪॥

---

(৫৩) মোদতে স দিবি প্রভো।—নি।

শতং বর্ষসহস্রাণাং মোদতে স দিবি প্রভো!।
কাঞ্চীনূপুরশব্দেন সুপ্তশ্চৈব প্রবোধ্যতে ॥৫৫॥
সহস্রহংসযুক্তেন বিমানেন তু গচ্ছতি।
স গত্বা স্ত্রীশতাকীর্ণে রমতে ভরতর্ষভ! ॥৫৬॥
ক্ষীণস্যাপ্যায়নং দৃষ্টং ক্ষতস্য ক্ষতরোহণম্।
ব্যাধিতস্যৌষধগ্রামঃ ক্রুদ্ধস্য চ প্রসাদনম্ ॥৫৭॥
দুঃখিতস্যার্থমানাভ্যাং দুঃখানাং প্রতিষেধনম্।
ন চৈতেঽস্বর্গকামস্য রোচন্তে সুখমেধসঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
অতঃ স কামসংযুক্তো বিমানে হেমসন্নিভে।
রমতে স্ত্রীশতাকীর্ণে পুরুষোঽলঙ্কৃতঃ শুচিঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

শতমিতি। সুপ্তো নিদ্রিতঃ, প্রবোধ্যতে জাগর্য্যতে স্ত্রীভিঃ ॥৫৫॥

সহস্রেতি। গচ্ছতি স্বর্গলোকে। স্ত্রীশতাকীর্ণে স্বর্গলোক এব ॥৫৬॥

ক্ষীণস্যেতি। ক্ষীণস্য রোগাদিনা জীর্ণদেহস্যাপি, আপ্যায়নং রসায়নসেবনাদিনা তদ্দেহ-পুষ্টিসাধনম্, অস্ত্রাদিনা ক্ষতস্য জনস্য তৎক্ষতস্য রোহণমৌষধেন পূরণম্, ব্যাধিতস্য রোগ-গ্রস্তস্য ঔষধগ্রাম ঔষধসমূহসেবনেন তদ্রোগনিবর্ত্তনম্, ক্রুদ্ধস্য চ জনস্য প্রসাদনমনুনয়াদিনা প্রসন্নীকরণম্, দুঃখিতস্য জনস্য, অর্থমানাভ্যাং ধনদানসম্মানকরণাভ্যাং দুঃখানাং প্রতিষেধনঞ্চ দৃষ্টম্, কিন্তু এতে স্বর্গজনকা উপবাসাদয়ঃ, অস্বর্গকামস্য, সুখে চিরসুখময়ে মোক্ষে মেধা বুদ্ধির্যস্য তস্য জনস্য ন রোচন্তে ॥৫৭—৫৮॥

অত ইতি। অতো নিষ্কামস্য মুমুক্ষোঃ স্বর্গজনকেষু উপবাসেষু কামনাবিরহাৎ ॥৫৯॥

প্রভাবশালী রাজা। আর সেই লোক লক্ষ বৎসর পর্য্যন্ত স্বর্গে আমোদ করে এবং স্ত্রীগণের কাঞ্চী ও নূপুরের শব্দে নিদ্রা হইতে জাগরিত হয় ॥৫৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! আরও সেই লোক সহস্র হংসযুক্ত বিমানে আরোহণ করিয়া স্বর্গে যায় এবং স্বর্গে যাইয়া বহু স্ত্রীযুক্ত স্থানে রমণ করে ॥৫৬॥

ক্ষীণ ব্যক্তির পুষ্টি, ক্ষতদেহের ক্ষতপূরণ রোগীর রোগনিবৃত্তি, ক্রুদ্ধের প্রসন্নতা-করণ এবং ধন ও মানদ্বারা দুঃখিতের দুঃখ হরণ দেখা যায়; কিন্তু অস্বর্গকামী মুমুক্ষু ব্যক্তির স্বর্গজনক এই সকল উপবাসে রুচি দেখা যায় না ॥৫৭—৫৮॥

অতএব কামনাযুক্ত, অলঙ্কৃত ও পবিত্র মানুষই স্বর্ণসমান বর্ণ ও স্ত্রীশতপূর্ণ বিমানে রমণ করিয়া থাকে ॥৫৯॥

---

(৫৯) অতঃ স কামসংযুক্তে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

স্বস্থঃ সফলসঙ্কল্পঃ সুখী বিগতকল্মষঃ।
অনশ্নন্ দেহমুৎসৃজ্য ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥৬০॥
বালসূর্য্যপ্রতীকাশে বিমানে হেমবর্চ্চসি।
বৈদূর্য্যমুক্তাখচিতে বীণামুরজনাদিতে ॥৬১॥
পতাকাদীপিকাকীর্ণে দিব্যঘণ্টানিনাদিতে।
স্ত্রীসহস্রানুচরিতে স নরঃ সুখমেধতে ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
যাবন্তি রোমকূপাণি তস্য গাত্রেষু পাণ্ডব!।
তাবন্ত্যেব সহস্রাণি বর্ষাণাং দিবি মোদতে ॥৬৩॥
নাস্তি বেদাৎ পরং শাস্ত্রং নাস্তি মাতৃসমো গুরুঃ।
ন ধর্ম্মাৎ পরমো লাভস্তপো নানশনাৎ পরম্ ॥৬৪॥
ব্রাহ্মণেভ্যঃ পরং নাস্তি পাবনং দিবি চেহ চ।
উপবাসৈস্তথা তুল্যং তপঃ কর্ম্ম ন বিদ্যতে ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বস্থ ইতি। অনশ্নন্ উপবসন্ মানবো বিগতকল্মষঃ সন্, স্বঃ স্বর্গে তিষ্ঠতীতি স্বস্থঃ। "শিট্যঘোষে বিসর্জ্জনীয়স্তে"তি পক্ষে বিসর্গলোপঃ, সফলসঙ্কল্পঃ সুখী চ ভবন্ তত্তৎ ফলং প্রাপ্নোতি ॥৬০॥

বালেতি। বালসূর্য্যপ্রতীকাশে নবোদিতসূর্য্যতুল্যে। পতাকা চ দীপিকা প্রদীপশ্চ তাভ্যামাকীর্ণে ব্যাপ্তে। স্ত্রীসহস্রেণ অনুচরিতে আশ্রিতে, এধতে লভতে ॥৬১—৬২॥

যাবন্তীতি। মোদতে স নর ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৬৩॥

নেতি। পরমুত্তমম্। ধর্ম্মাদ্ধর্ম্মলাভাৎ ॥৬৪॥

উপবাসকারী মানুষ পাপশূন্য হইয়া, দেহ ত্যাগ করিয়া স্বর্গে যাইয়া সফলকাম ও সুখী হইয়া উক্ত ফল সকল প্রাপ্ত হয় ॥৬০॥

স্বর্ণের ন্যায় উজ্জ্বল, নবোদিত সূর্য্যতুল্য, বৈদূর্য্যমণি ও মুক্তাখচিত, বীণা ও মৃদঙ্গনিনাদিত, পতাকা ও দীপসংযুক্ত স্বর্গীয় ঘণ্টারবে মুখরিত এবং বহু স্ত্রীসংযুক্ত বিমানে বিচরণ করিতে থাকিয়া সেই মানুষ সুখ অনুভব করে ॥৬১—৬২॥

পাণ্ডুনন্দন! আর তাহার গাত্রে যতগুলি রোমকূপ থাকে, তত সহস্র বৎসর সেই ব্যক্তি স্বর্গে আমোদ করে ॥৬৩॥

বেদ হইতে উৎকৃষ্ট শাস্ত্র নাই, মাতার তুল্য গুরু নাই, ধর্ম্ম লাভ অপেক্ষা উত্তম লাভ নাই এবং উপবাস অপেক্ষা প্রধান তপস্যা নাই ॥৬৪॥

---

(৬০) সুস্থঃ সফলসঙ্কল্পঃ—পি।

উপোষ্য বিধিবদ্দেবাস্ত্রিদিবং প্রতিপেদিরে।
ঋষয়শ্চ পরাং সিদ্ধিমুপবাসৈরবাপ্নুবন্ ॥৬৬॥
দিব্যং বর্ষসহস্রং হি বিশ্বামিত্রেণ ধীমতা।
ক্ষান্তমেকেন ভক্তেন তেন বিপ্রত্বমাগতম্ ॥৬৭॥
চ্যবনো জমদগ্নিশ্চ বশিষ্ঠো গৌতমো ভৃগুঃ।
সর্ব্ব এব দিবং প্রাপ্তাঃ ক্ষমাবন্তো মহর্ষয়ঃ ॥৬৮॥
ইদমঙ্গিরসা পূর্ব্বং মহর্ষিভ্যঃ প্রদর্শিতম্।
যঃ প্রদর্শয়তে নিত্যং ন স দুঃখমবাপ্নুয়াৎ ॥৬৯॥
ইমং তু কৌন্তেয়! যথাক্রমং বিধিং প্রবর্ত্তিতং হ্যঙ্গিরসা মহর্ষিণা।
পঠেচ্চ যো বৈ শৃণুয়াচ্চ নিত্যদা ন বিদ্যতে তস্য নরস্য কিল্বিষম্ ॥৭০॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি। দিবি স্বর্গে চ ইহ মর্ত্ত্যে চ। তপঃকর্ম্ম তপস্যাকার্য্যম্ ॥৬৫॥
উপোষ্যেতি। প্রতিপেদিরে লেভিরে ॥৬৬॥
দিব্যেতি। ক্ষান্তম্ উপবাসক্লেশসহনেনাতিক্রান্তম্ ॥৬৭॥
চ্যবন ইতি। ক্ষমাবন্তস্তপঃক্লেশসহিষ্ণুতাবন্তঃ ॥৬৮॥
ইদমিতি। ইদমুপবাসবিধানম্, প্রদর্শিতং বিজ্ঞাপিতম্ ॥৬৯॥
ইমমিতি। নিত্যদা সর্ব্বদা ॥৭০॥

স্বর্গলোকে ও মর্ত্ত্যলোকে ব্রাহ্মণদের অপেক্ষা উত্তম পবিত্রতাজনক নাই; সেইরূপ উপবাসের তুল্য তপস্যা নাই ॥৬৫॥

দেবতারা যথাবিধানে উপবাস করিয়াই স্বর্গলোক প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং ঋষিরাও উপবাসদ্বারাই পরম সিদ্ধি লাভ করিযাছেন ॥৬৬॥

জ্ঞানী বিশ্বামিত্র একভক্তদ্বারা দেবপরিমাণে সহস্র বৎসর অতিক্রম করিয়াছিলেন; তাহাতেই তিনি ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়াছেন ॥৬৭॥

চ্যবন, জমদগ্নি, বশিষ্ঠ, গৌতম ও ভৃগু—এই মহর্ষিরা সকলে তপস্যার ক্লেশ সহ্য করিয়াই স্বর্গ প্রাপ্ত হইযাছেন ॥৬৮॥

পূর্ব্বকালে দেবর্ষি অঙ্গিরা, অন্যান্য মহর্ষিগণের নিকট এই উপবাস-বিধান বলিয়াছিলেন। বর্ত্তমান কালেও যিনি সর্ব্বদা অন্যান্যের নিকট ইহা বলেন, তিনি দুঃখভোগ করেন না ॥৬৯॥

কুন্তিনন্দন! মহর্ষি অঙ্গিরা যথাক্রমে এই উপবাস-বিধান প্রবর্ত্তিত করিয়া-

---

(৬৭) দিব্যবর্ষসহস্রাণি · বিপ্রত্বমাগতঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।
(৬৯) ন স দুঃখমবাপ্নুতে—পি নি।

বিমুচ্যতে চাপি স সর্বসঙ্করৈর্ন চাস্য দোষৈরভিভূযতে মনঃ।
বিযোনিজানাঞ্চ বিজানতে রুতং ধ্রুবাঞ্চ কীর্ত্তিং লভতে নরোত্তমঃ ॥৭১॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে উপবাসবিধৌ ত্রিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

চতুর্নবতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
পিতামহেন বিধিবদ্‌যজ্ঞাঃ প্রোক্তা মহাত্মনা।
গুণাশ্চৈষাং যথাতথ্যং প্রেত্য চেহ চ সর্ব্বশঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বিমুচ্যত ইতি। সর্ব্বসঙ্করৈঃ সমস্তসঙ্কীর্ণপাপৈঃ, দোষৈঃ কামাদিভিঃ। বিযোনিজানাং পশুপক্ষিপ্রভৃতীনাম্, রুতং রবম্, বিজানতে বিজানাতি। আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ ॥৭১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভারতভাবদীপঃ

ভবেদিতি বাক্যার্থঃ, যথাশ্রুতার্থগ্রহণে জীবনাশপ্রসঙ্গাৎ ॥৪৯—৫৭॥ স্বর্গকামস্য ক্ষীণত্বাত্তবস্থাং প্রাপ্তস্যাপ্যাযনাদযো ন রোচন্তেঽপি তু তজ্জং দুঃখং সহমান এব স্বস্বতপো বর্দ্ধয়তীত্যর্থঃ ॥৫৮—৭০॥ বিযোনিজানাং পক্ষ্যাদীনাম্, রুতং শব্দম্, বিজানতে বিজানীতে ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৯৩॥

—:*:—

ছেন। যে মানুষ সর্ব্বদা ইহা পাঠ বা শ্রবণ করে, সেই মানুষের পাপ থাকে না ॥৭০॥

আর সেই মানুষ সমস্ত সঙ্কীর্ণ পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং কামপ্রভৃতি দোষে তাহার মন অভিভূত হয় না; বিশেষতঃ সেই নরশ্রেষ্ঠ, পশুপক্ষিপ্রভৃতির রব বুঝিতে পারেন এবং চিরস্থায়ী কীর্ত্তি লাভ করিতে সমর্থ হন' ॥৭১॥

—:*:—

* 'ষডধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '·ত্রিষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ন তে শক্যা দরিদ্রেণ যজ্ঞাঃ প্রাপ্তুং পিতামহ ! ।
বহূপকরণা যজ্ঞা নানাসম্ভারবিস্তরাঃ ॥২॥
পার্থিবৈ রাজপুত্রৈর্ব্বা শক্যাঃ প্রাপ্তুং পিতামহ ! ।
নার্থন্যূনৈরবগুণৈরেকাত্মভিরসংহতৈঃ ॥৩॥
যো দরিদ্রৈরপি বিধিঃ শক্যঃ প্রাপ্তুং সদা ভবেৎ ।
তুল্যো যজ্ঞফলৈরেতৈস্তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥৪॥
ভীষ্ম উবাচ ।
ইদমঙ্গিরসা প্রোক্তমুপবাসফলাত্মকম্ ।
বিধিং যজ্ঞফলৈস্তুল্যং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

পিতেতি। পিতামহেন ভবতা। গুণাঃ ফলানি, প্রেত্য পরলোকে ইহলোকে চ ॥১॥

নেতি। প্রাপ্তুমনুষ্ঠাতুম্। বহূনি উপকরণানি যেষাং তে, নানাসম্ভারৈঃ সামগ্রীভির্বিস্তরো বিশালতা যেষাং তে চ ॥২॥

পার্থিবৈরিতি। পার্থিবৈ রাজভিঃ। অর্থেন ধনেন ন্যূনৈর্হীনৈঃ, অবগুণৈঃ শৌর্য্যাদিগুণশূন্যৈঃ, একাত্মভিরেকাকিভিঃ, অতএবাসংহতৈঃ বহুভিরমিলিতৈর্ন প্রাপ্তুং শক্যাঃ ॥৩॥

য ইতি। বিধীয়ত ইতি বিধির্ধর্ম্ম্যং কর্ম্ম, প্রাপ্তুমনুষ্ঠাতুম্ ॥৪॥

ইদমিতি। উপবাসফলমেব আত্মা ফলস্বরূপং যস্য তম্ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাত্মা পিতামহ! আপনি যথাবিহিত যজ্ঞের কথা বলিয়াছেন এবং ইহলোকে ও পরলোকে সেই সকল যজ্ঞের সর্বপ্রকার ফলও যথাযথভাবে কহিয়াছেন ॥১॥

কিন্তু পিতামহ! দরিদ্র ব্যক্তি সেই সকল যজ্ঞ করিতে সমর্থ হইতে পারে না। কারণ, সেই সকল যজ্ঞে বহুতর উপকরণ ও নানাবিধ দ্রব্যসামগ্রীর প্রয়োজন হয় ॥২॥

সুতরাং পিতামহ! রাজারা বা রাজপুত্রেরাই সেই সকল যজ্ঞ করিতে সমর্থ হইয়া থাকেন; কিন্তু ধনহীন, নির্গুণ. একক ও বহুজনের সহিত অমিলিত দরিদ্র ব্যক্তি সেই সমস্ত যজ্ঞ করিতে সমর্থ হইতে পারে না ॥৩॥

অতএব পিতামহ! যে কার্য্য দরিদ্রেরাও সর্ব্বদা করিতে সমর্থ হয় এবং তাহার ফল যজ্ঞফলেরই তুল্য হইয়া থাকে, তাদৃশ কার্য্যের বিষয় আমার নিকট বলুন' ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! অঙ্গিরা যাহা বলিয়াছেন, যাহার ফল যজ্ঞ-

---

(৫) ইদমঙ্গিরসা প্রোক্তং... বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

যস্তু কল্যং তথা সায়ং ভুঞ্জানো নান্তরা পিবেৎ।
অহিংসানিরতো নিত্যং জুহ্বানো জাতবেদসম্।
ষড়্ভিরেব স বর্ষৈস্তু সিধ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৬॥
তপ্তকাঞ্চনবর্ণঞ্চ বিমানং লভতে নরঃ।
দেবস্ত্রীণামধীবাসে নৃত্যগীতনিনাদিতে ॥৭॥
প্রাজাপত্যে বসেৎ পদ্মং বর্ষাণামগ্নিসন্নিভে।
ত্রীণি বর্ষাণি যঃ প্রাশেৎ সততং ত্বেকভোজনম্ ॥৮॥
ধর্ম্মপত্নীরতো নিত্যমগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ।
যজ্ঞং বহুসুবর্ণং বা বাসবপ্রিয়মাচরেৎ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি। কল্যং প্রভাতম্, "কল্যং প্রভাতে ক্লীবং স্যাৎ" ইতি মেদিনী। প্রাগ্ব্যাখ্যাতমিদম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

তপ্তেতি। অধীবাসে ভবনে বসতীতি শেষঃ ॥৭॥

প্রাজেতি। প্রাজাপত্যে ব্রহ্মলোকে, পদ্মং স্বনামপ্রসিদ্ধং সংখ্যাবিশেষম্। প্রাশেৎ প্রাশ্নীয়াৎ ॥৮॥

ধর্ম্মেতি। বহূনি সুবর্ণানি যত্র তম্ ॥৯॥

ফলেরই তুল্য এবং যাহাব ফল উপবাসেরই ফলস্বরূপ; সেই কর্ম্মেব বিষয় তুমি আমার নিকট শ্রবণ কব ॥৫॥

যে লোক হিংসাশূন্য হইয়া প্রত্যহ অগ্নিতে হোম করিতে থাকিয়া দিনে ও বাত্রিতে এক একবার ভোজন কবে; কিন্তু তাহাব মধ্যে জলবিন্দুও পান কবে না; সেই লোক ছয় বৎসবে সিদ্ধি লাভ করিয়া থাকে; এবিষযে কোন সন্দেহ নাই ॥৬॥

সেই লোক মৃত্যুর পরে তপ্ত স্বর্ণবর্ণ বিমান লাভ কবে এবং নৃত্যগীতমুখবিত অপ্সরাদেব গৃহে বাস কবিয়া থাকে ॥৭॥

যে মানুষ তিন বৎসর পর্য্যন্ত প্রত্যহ একবাবমাত্র ভোজন করে, সেই মানুষ অগ্নিবর্ণ ব্রহ্মলোকে অতি বহু বৎসব বাস কবিতে পারে ॥৮॥

যে লোক আপন ধর্ম্মপত্নীতে নিবত থাকিয়া উক্তবিধ ব্রত কবে; সেই লোক প্রত্যহ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞেব ফল পায এবং বহু সুবর্ণ দক্ষিণাযুক্ত ইন্দ্রেব প্রিয় যজ্ঞের ফল লাভ কবিয়া থাকে ॥৯॥

---

(৯) বাসবপ্রতিমো হবেৎ—পি।

সত্যবাগ্‌দানশীলশ্চ ব্রাহ্মণশ্চানসূয়কঃ।
ক্ষান্তো দান্তো জিতক্রোধঃ স গচ্ছতি পরাং গতিম্ ॥১০॥
পাণ্ডুরাভ্রপ্রতীকাশে বিমানে হংসলক্ষণে।
দ্বে সমাপ্তে ততঃ পদ্মে সোঽপ্সরোভির্ব্বসেৎ সহ ॥১১॥
দ্বিতীয়ে দিবসে যস্তু প্রাশ্নীয়াদেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশমাসাংস্তু জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥১২॥
অগ্নিকার্য্যপরো নিত্যং নিত্যং কল্যপ্রবোধনঃ।
অগ্নিষ্টোমস্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
হংসসারসযুক্তঞ্চ বিমানং লভতে নরঃ।
ইন্দ্রলোকে চ বসতি বরস্ত্রীভিঃ সমাবৃতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সত্যবানিতি। ক্ষান্তঃ ক্ষমাবান্, দান্তো বহিরিন্দ্রিয়জয়ী ॥১০॥

পাণ্ডুরেতি। পাণ্ডুরাভ্রপ্রতীকাশে শ্বেতবর্ণমেঘতুল্যে, হংস এব লক্ষণং চিহ্নং যস্য তস্মিন্, দ্বে পদ্মে অতিবহুসংখ্যাবিশেষৌ সমাপ্তে যাবৎ ॥১১॥

দ্বিতীয ইতি। প্রথমদিবসে উপোষ্য দ্বিতীয়ে দিবসে একভোজনং প্রাশ্নীয়াৎ, সদা প্রত্যহং জাতবেদসমগ্নিম্, জুহ্বানঃ। এবং সর্ব্বত্র। কল্যে প্রত্যূষে প্রবোধনং জাগরণং যস্য সঃ ॥১২—১৩॥

হংসেতি। হংসসারসাভ্যাং পক্ষিভ্যাং তচ্চিহ্নাভ্যাং যুক্তম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতামহেতি ॥১—২॥ অবগুণৈর্নিগুণৈঃ, একাত্মভিরেকাকিভিঃ অতএবাসংহতৈরসহায়ৈঃ ॥৩—৫॥ কল্যং প্রাতঃ ॥৬—১০॥ সমাপ্তে সম্পূর্ণে দ্বে পদ্মে বর্ষাণীতি শেষঃ। শতকোটিয় একং

যে ব্রাহ্মণ সত্যবাদী, দানশীল, অসূয়াবিহীন, ক্ষমাবান্, বহিরিন্দ্রিয়জয়ী ও ক্রোধশূন্য হন, তিনি পরম গতি লাভ করেন ॥১০॥

তাহার পর সেই ব্রাহ্মণ অতি বহু বৎসর যাবৎ অপ্সরাগণের সহিত শ্বেতবর্ণ মেঘের তুল্য ও হংসচিহ্নে চিহ্নিত বিমানে বাস করিয়া থাকেন ॥১১॥

যিনি প্রত্যহ প্রত্যূষে জাগরিত হইয়া প্রত্যহই অগ্নিকার্য্যে ব্যাপৃত থাকিয়া অগ্নিতে হোম করতঃ দ্বাদশ মাস পর্য্যন্ত প্রতি মাসে পূর্ব্বদিন উপবাস করিয়া দ্বিতীয় দিনে একাহার করেন; সেই মানুষ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল প্রাপ্ত হন ॥১২—১৩॥

---

(১০) সত্যবাগ্‌দানশীলশ্চ ব্রাহ্মণ্যঃ—পি।

(১৩) ফলং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্—পি। (১৪) ইন্দ্রলোকে চ বসতে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

তৃতীয়ে দিবসে যস্তু প্রাশ্নীয়াদেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশমাসাংস্তু জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥১৫॥
অগ্নিকার্য্যপরো নিত্যং নিত্যং কল্যপ্রবোধনঃ।
অতিরাত্রস্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
ময়ূরহংসযুক্তঞ্চ বিমানং লভতে নরঃ।
সপ্তর্ষীণাং সদা লোকে সোঽপ্সরোভির্ব্বসেৎ সহ।
নিবর্ত্তনঞ্চ তত্রাস্য ত্রীণি পদ্মানি চৈব হ ॥১৭॥
দিবসে যশ্চতুর্থে তু প্রাশ্নীয়াদেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশমাসান্ বৈ জুহ্বানো জাতবেদসম্।
বাজপেয়স্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তৃতীয় ইতি। দ্বাদশ মাসান্ যাবৎ প্রতিমাসম্। ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তৎ ॥১৫—১৬॥

ময়ূরেতি। সপ্তর্ষীণাং মরীচিপ্রভৃতীনাম্। তত্র ত্রীণি বৎসরাণাং পদ্মানি অতিক্রম্য অস্য মর্ত্ত্যে নিবর্ত্তনং প্রত্যাবর্ত্তনং ভবেৎ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

দিবস ইতি। দ্বাদশ মাসানেকবৎসরং যাবৎ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

আর সেই মানুষ হংসচিহ্নযুক্ত বিমান লাভ করে এবং উত্তম স্ত্রী পরিবেষ্টিত হইয়া ইন্দ্রলোকে বাস করিয়া থাকে ॥১৪॥

যে মানুষ দ্বাদশ মাস যাবৎ প্রতিমাসে প্রত্যহ প্রত্যূষে জাগরিত হন এবং প্রত্যহ অগ্নিকার্য্যে ব্যাপৃত থাকিয়া অগ্নিতে হোম করতঃ প্রথম দুই দিন উপবাস করিয়া তৃতীয় দিনে একাহার করেন; সেই মানুষ, অতিরাত্রযজ্ঞের অত্যুত্তম ফল লাভ করিয়া থাকেন ॥১৫—১৬॥

সেই মানুষ ময়ূরচিহ্ন ও হংসচিহ্ন সংযুক্ত বিমান লাভ করে এবং অপ্সরাদের সহিত সপ্তর্ষি লোকে বাস করিতে পারে; আর অতি বহুতর বৎসর সে স্থানে বাস করিবার পরে তাহার মর্ত্ত্যলোকে প্রত্যাবর্ত্তন হয় ॥১৭॥

যে লোক এক বৎসর যাবৎ প্রথম তিন দিন উপবাস করিয়া চতুর্থ দিনে একাহার করে এবং প্রত্যহ অগ্নিতে হোম করিয়া থাকে; সেই লোক বাজপেয়-যজ্ঞের অত্যুত্তম ফল প্রাপ্ত হয় ॥১৮॥

---

(১৬) অগ্নিষ্টোমস্য যজ্ঞস্য—পি।

(১৭) পদ্মানি বৈ বিভুঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ, পদ্মানি বৈ বিদুঃ—নি।

ইন্দ্রকন্যাধিরূঢ়ঞ্চ বিমানং লভতে নরঃ।
সাগরস্য চ পর্য্যন্তে বাসবং লোকমাবসেৎ।
দেবরাজস্য চ ক্রীড়া নিত্যকালমবেক্ষতে ॥১৯॥
দিবসে পঞ্চমে যস্তু প্রাশ্নীয়াদেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশ মাংসাংস্তু জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥২০॥
অলুব্ধঃ সত্যবাদী চ ব্রহ্মণ্যশ্চাবিহিংসকঃ।
অনসূয়ুরপাপস্থো দ্বাদশাহফলং লভেৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
জাম্বূনদময়ং দিব্যং বিমানং হংসলক্ষণম্।
সূর্য্যমালাসমাভাসমারোহেৎ পাণ্ডুরং গৃহম্ ॥২২॥
আবর্ত্তনানি চত্বারি তথা পদ্মানি দ্বাদশ।
শরাগ্নিপরিমাণঞ্চ তত্রাসৌ বসতে সুখম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রেতি। ইন্দ্রকন্যাভিঃ ইন্দ্রভোগ্যস্ত্রীভিরপ্সরোভিরধিরূঢ়ম্। সাগরস্য পূর্ব্বসমুদ্রস্য পর্য্যন্তে তীরদেশে, বাসবমৈন্দ্রম্। অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥

দিবস ইতি। প্রাশ্নীয়াৎ ভুঞ্জ্যাৎ। ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণানাং হিতকরঃ। দ্বাদশাহস্য তদাখ্যস্য যজ্ঞস্য ফলম্ ॥২০—২১॥

জাম্বূনদেতি। জাম্বূনদময়ং স্বর্ণময়ম্। সূর্য্যমালায়াঃ সমা আভা দীপ্তির্যস্য তম্, পাণ্ডুরং শুভ্রং গৃহমিব ॥২২॥

আবর্ত্তনানীতি। আবর্ত্তনানি সত্যাদীনাং চতুর্ণাং যুগানাং পরিবর্ত্তনানি। শরাগ্নিপরিমাণং পদ্মানামেব পঞ্চত্রিংশৎসংখ্যাং যাবৎ, তত্র ইন্দ্রলোকে ॥২৩॥

আর সেই লোক অপ্সরোগণারূঢ় বিমান লাভ করে এবং পূর্ব্বসমুদ্রতীরে ইন্দ্রলোকে বাস করিয়া থাকে; আর প্রত্যহ দেবরাজের খেলা দর্শন করিতে পারে ॥১৯॥

যে লোক এক বৎসর যাবৎ অলোভী, সত্যবাদী, ব্রাহ্মণহিতকারী, হিংসাশূন্য, অসূয়ারহিত ও পাপকার্য্য বর্জ্জিত হইয়া প্রত্যহ অগ্নিতে হোম করিতে থাকিয়া চারিদিন উপবাসের পরে পঞ্চম দিনে একাহার করে; সেই লোক দ্বাদশাহযজ্ঞের ফল লাভ করিয়া থাকে ॥২০—২১॥

তারপর সেই লোক স্বর্ণময়, হংসচিহ্নে চিহ্নিত, সূর্য্যশ্রেণীর ন্যায় দীপ্তিশালী ও শুভ্র গৃহের ন্যায় সুদৃশ্য স্বর্গীয় বিমানে আরোহণ করিতে পারে ॥২২॥

---

(২১) অনসূয়ুরপাপস্থঃ—পি।

দিবসে যস্তু ষষ্ঠে বৈ মুনিঃ প্রাশেত ভোজনম্ ।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥২৪॥
সদা ত্রিষবণস্নায়ী ব্রহ্মচার্য্যনসূয়কঃ ।
গবাং মেধস্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
অগ্নিজ্বালাসমাভাসং হংসবর্হিণসেবিতম্ ।
শাতকুম্ভসমাযুক্তং সাধয়েদ্‌যানমুত্তমম্ ॥২৬॥
তথৈবাপ্সরসামঙ্কে প্রতিসুপ্তঃ প্রবোধ্যতে ।
নূপুরাণাং নিনাদেন মেখলানাঞ্চ নিঃস্বনৈঃ ॥২৭॥
কোটীসহস্রং বর্ষাণাং ত্রীণি কোটিশতানি চ ।
পদ্মান্যষ্টাদশ তথা পতাকে দ্বে তথৈব চ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

দিবস ইতি। মুনির্মৌনী, প্রাশেত প্রাশ্নীয়াৎ, ভুজ্যত ইতি ভোজনমন্নম্। ত্রিষবণস্নায়ী প্রাতর্মধ্যাহ্ন-সায়ংকালে স্নানকারী ॥২৪—২৫॥

অগ্নীতি। অগ্নের্জ্বালায়াঃ শিখায়াঃ সম আভাসো দীপ্তির্যস্য তৎ, হংসৈর্বর্হিণৈর্ময়ূরৈশ্চ তত্তচ্চিহ্নৈঃ সেবিতম্, শাতকুম্ভেন স্বর্ণেন সমাযুক্তঞ্চ, উত্তমং যানং ব্যোমযানম্, সাধয়েৎ আরুহ্য গচ্ছেৎ "প্রায়েণ ণ্যন্তকঃ সাধির্গমে স্থানে প্রযুজ্যতে" ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ॥২৬॥

তথেতি। অঙ্কে ক্রোড়ে, প্রবোধ্যতে জাগর্য্যতে ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পদ্মম্ ॥১১—১৬॥ নিবর্ত্তনং নিয়মেন বর্ত্তনম্ ॥১৭—২২॥ আবর্ত্তনানি বর্ষাণি চত্বারি দ্বাদশ চেতি ষোড়শ পদ্মানি। তথা শরাগ্নিরিতি পঞ্চত্রিংশৎ একমেকপঞ্চাশৎ পদ্মানি ॥২৩—২৭॥

আর সেই লোক চারিযুগের চারিটী আবর্ত্তন এবং দ্বাদশ ও পঞ্চত্রিংশৎ পদ্মসংখ্যক বৎসর সেই ইন্দ্রলোকে সুখে বাস করিয়া থাকে ॥২৩॥

যে লোক মৌনী থাকিয়া এক বৎসর যাবৎ প্রত্যহ অগ্নিতে হোম ও তিন বেলা স্নান করতঃ ব্রহ্মচারী ও অসূয়াশূন্য হইয়া পাঁচ দিন উপবাস করিয়া ষষ্ঠ দিনে একাহার করে; সেই লোক গোমেধযজ্ঞের সর্ব্বোত্তম ফল লাভ করিয়া থাকে ॥২৪—২৫॥

আর সেই লোক অগ্নিশিখার ন্যায় উজ্জ্বল, হংস ও ময়ূরের চিহ্নে চিহ্নিত ও স্বর্ণসমন্বিত উত্তম ব্যোমযানে আরোহণ করিয়া বিচরণ করে ॥২৬॥

তারপর আবার সেই লোক অপ্সরাদের ক্রোড়ে নিদ্রা যায় এবং তাহাদেরই নূপুরের রবে ও মেখলার শব্দে জাগরিত হয় ॥২৭॥

---

(২৬) শাতকুম্ভময়ং যুক্তম্—পি।

অযুতানি চ পঞ্চাশদৃক্ষচর্ম্মশতস্য চ।
লোম্নাং প্রমাণেন সমং ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
দিবসে সপ্তমে যস্তু প্রাশ্নীয়াদেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশমাসান্ বৈ জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥৩০॥
সরস্বতীং গোপয়ানো ব্রহ্মচর্য্যং সমাচরন্।
সুমনোবর্ণকঞ্চৈব মধুমাংসঞ্চ বর্জ্জয়ন্ ॥৩১॥
পুরুষো মরুতাং লোকমিন্দ্রলোকঞ্চ গচ্ছতি।
তত্র তত্র হি সিদ্ধার্থো দেবকন্যাভিরর্চ্চ্যতে ॥৩২॥ (বিশেষকম্)
ফলং বহুসুবর্ণস্য যজ্ঞস্য লভতে নরঃ।
সংখ্যামতিগুণাঞ্চাপি তেষু লোকেষু মোদতে ॥৩৩॥
যস্তু সংবৎসরং ক্ষান্তো ভুঙ্‌ক্তেঽহন্যষ্টমে নরঃ।
দেবকার্য্যপরো নিত্যং জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

কোটীতি। দ্বে পতাকে পরার্দ্ধে। ঋক্ষাণাং ভল্লূকানাং চর্ম্মশতস্য লোম্নাং প্রমাণেন সংখ্যয়া ॥২৮—২৯॥

দিবস ইতি। দ্বাদশমাসানেকবৎসরম্। সরস্বতীং নিজকার্য্যবোধিকাং বাচম্, গোপয়ানো গোপয়ন্। সুমনঃ পুষ্পম্, বর্ণকমনুলেপনম্, মধু ক্ষৌদ্রম্। মরুতাং বায়ূনাম্। সিদ্ধার্থো নিষ্পন্নপ্রয়োজনঃ ॥৩০—৩২॥

ফলমিতি। বহূনি সুবর্ণানি দক্ষিণা যস্য তস্য। অতিগুণামতিবহুলাম্, সংখ্যাং বৎসরাণাং পরিমাণং যাবৎ ॥৩৩॥

বিশেষতঃ সেই লোক সহস্র কোটি, তিন শত কোটি, অষ্টাদশ পদ্ম, দুই পরার্দ্ধ ও পঞ্চাশৎ অযুত বৎসর; এমন কি এক শত ভল্লূকচর্ম্মের লোমের যত সংখ্যা, তত বৎসর ব্রহ্মলোকে বাস করে ॥২৮—২৯॥

যিনি এক বৎসর যাবৎ প্রত্যহ অগ্নিতে হোম, নিজ কার্য্যের কথা গোপন, ব্রহ্মচর্য্যাচরণ এবং পুষ্প, অনুলেপন, মধু ও মাংস বর্জ্জন করতঃ ছয় দিন উপবাসের পরে সপ্তম দিনে একাহার করেন; সেই মানুষ বায়ুলোক ও ইন্দ্রলোকে গমন করিয়া থাকেন এবং সেই সেই স্থানে সফলকাম হইয়া দেবকন্যাগণ কর্ত্তৃক পূজিত হন ॥৩০—৩২॥

আর সেই মানুষ বহু সুবর্ণ দক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞের ফল লাভ করেন এবং অসংখ্য বৎসব যাবৎ সেই সকল লোকে আমোদ করিয়া থাকেন ॥৩৩॥

---

(২৯) অযুতানাঞ্চ পঞ্চাশৎ—পি।

পৌণ্ডরীকস্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ।
পদ্মবর্ণনিভং চৈব বিমানমধিরোহতি ॥৩৫॥
কৃষ্ণাঃ কনকগৌর্য্যশ্চ নার্য্যঃ শ্যামাস্তথাপরাঃ ।
বয়োরূপবিলাসিন্যো লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৩৬॥
যস্তু সংবৎসরং ভুঙ্‌ক্তে নবমে নবমেঽহনি ।
সদা দ্বাদশমাসান্ বৈ জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥৩৭॥
অশ্বমেধসহস্রস্য ফলং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ।
পুণ্ডরীকপ্রকাশঞ্চ বিমানং লভতে নরঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
দীপ্তসূর্য্যাগ্নিতেজোভির্দিব্যমালাভিরেব চ ।
নীয়তে রুদ্রকন্যাভিঃ সোঽন্তরিক্ষং সনাতনম্ ॥৩৯॥
অষ্টাদশসহস্রাণি বর্ষাণাং লক্ষমেব চ ।
কোটীশতসহস্রঞ্চ তেষু লোকেষু মোদতে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। ক্ষান্তঃ ক্ষমাশীলঃ। পদ্মবর্ণনিভমরুণবর্ণম্ ॥৩৪—৩৫॥
কৃষ্ণা ইতি। কনকবদ্‌গৌর্য্যঃ পীতাঃ। লভন্তে তমিতি শেষঃ ॥৩৬॥
য ইতি। দ্বাদশমাসান্ যাবৎ, সদা প্রত্যহম্। পুণ্ডরীকপ্রকাশং শ্বেতপদ্মতুল্যম্ ॥৩৭—৩৮॥
দীপ্তেতি। দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ মালা যাসাং তাভিঃ, স উপবাসকারী ॥৩৯॥

যিনি এক বৎসর যাবৎ ক্ষমাশীল ও দেবকার্য্যপরায়ণ হইয়া প্রত্যহ অগ্নিতে হোম করিতে থাকিয়া সাত দিনের পরে অষ্টম দিনে একাহার করেন ; সেই মানুষ পৌণ্ডরীকযজ্ঞের সর্ব্বোত্তম ফল লাভ করেন এবং পদ্মের ন্যায় অরুণবর্ণ বিমানে আরোহণ করিতে পারেন ॥৩৪—৩৫॥

কৃষ্ণবর্ণা, স্বর্ণের ন্যায় পীতবর্ণা ও শ্যামবর্ণা এবং বয়স, রূপ ও বিলাস-সমন্বিতা রমণীরা সেই ব্যক্তিকে আশ্রয় করিয়া থাকে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৬॥

যিনি দ্বাদশ মাস যাবৎ প্রত্যহ অগ্নিতে হোম করিতে থাকিয়া সেই এক বৎসর পর্য্যন্ত আট আট দিন উপবাসের পরে, নবম নবম দিনে এক একবার মাত্র আহার করেন ; তিনি সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞের অত্যুত্তম ফল লাভ করেন এবং শ্বেতপদ্মের ন্যায় শুভ্রবর্ণ বিমান প্রাপ্ত হন ॥৩৭—৩৮॥

আর সূর্য্য ও অগ্নির ন্যায় উজ্জ্বলবর্ণা এবং দিব্যমালাধারিণী রুদ্রকন্যারা, সেই ব্যক্তিকে বিমানে আরোহণ করাইয়া চিরদিন আকাশে ভ্রমণ করায় ॥৩৯॥

(৩৬) লভতে নাত্র সংশয়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি। (৪০) বর্ষাণাং কল্পমেব চ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

যস্তু সংবৎসরং ভুঙ্‌ক্তে দশাহে বৈ গতে গতে।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥৪১॥
ব্রহ্মকন্যানিবাসে চ সর্বভূতমনোহরে।
অশ্বমেধসহস্রস্য ফলং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
রূপবত্যশ্চ তং কন্যা রময়ন্তি সনাতনম্।
নীলোৎপলনিভৈর্বর্ণৈ রক্তোৎপলনিভৈস্তথা ॥৪৩॥
বিমানং মণ্ডলাবর্ত্তমাবর্ত্তগহনাকুলম্।
সাগরোর্ম্মিপ্রতীকাশং স লভেদ্‌যানমুত্তমম্ ॥৪৪॥
বিচিত্রমণিমালাভির্নাদিতং শঙ্খনিঃস্বনৈঃ।
স্ফাটিকৈর্বজ্রসারৈশ্চ স্তম্ভৈঃ সুকৃতবেদিকম্ ॥৪৫॥
আরোহতি মহদ্‌যানং হংসসারসনাদিতম্।
কোটীশতসহস্রং স দেবলোকে প্রমোদতে ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অষ্টেতি। তেষু লোকেষু রুদ্রলোকেষু ॥৪০॥

য ইতি। সংবৎসরং যাবৎ। ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাত্তৎ ॥৪১—৪২॥

রূপেতি। সনাতনং চিরকালম্। বর্ণৈর্বিশিষ্টাঃ কন্যাঃ ॥৪৩॥

বিমানমিতি। মণ্ডলেন আবর্ত্ততে ঘূর্ণতে ইতি মণ্ডলাবর্ত্তম্, আবর্ত্তবৎ জলভ্রমিবৎ গহনং ভীষণং যদ্ভ্রমণং তেন আকুলং ব্যাপ্তম্ ॥৪৪॥

বিচিত্রেতি। বিচিত্রমণিমালাভিঃ শোভিতমিতি শেষঃ। স্ফাটিকৈঃ স্তম্ভৈর্বিশিষ্টম্, বজ্রসারৈরুস্তম্ভৈর্হীরকৈঃ সুকৃতা সুষ্ঠু নির্ম্মিতা বেদিকা যত্র তৎ। কোটীশতসহস্রং বর্ষাণামিতি শেষঃ ॥৪৫—৪৬॥

আর সেই লোক অষ্টাদশ সহস্র, এক লক্ষ ও কোটী শত সহস্র বৎসর সেই রুদ্রলোকে আমোদ করিতে পাবে ॥৪০॥

যে ব্যক্তি দ্বাদশ মাস যাবৎ প্রত্যহ অগ্নিতে হোম করিতে থাকিয়া এক বৎসর পর্য্যন্ত নয় নয় দিন উপবাসের পরে দশম দশম দিনে একাহার করে; সেই ব্যক্তি সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞের অত্যুত্তম ফল লাভ করে এবং সর্ব্বজন মনোজ্ঞ ব্রহ্মকন্যানিকেতনে বাস করিয়া থাকে ॥৪১—৪২॥

আর নীলোৎপলবর্ণা ও রক্তোৎপলবর্ণা রূপবতী কন্যারা চিরকাল সেই ব্যক্তির সহিত রমণ করে ॥৪৩॥

বিশেষতঃ সেই ব্যক্তি মণ্ডলাকারে ভ্রমণকারী, জলভ্রমির ন্যায় ভীষণ ভ্রমণ-সম্পন্ন ও সমুদ্রতরঙ্গতুল্য উত্তম বিমাননামক যান লাভ করিয়া থাকে ॥৪৪॥

---

(৪১) ব্রহ্মকন্যানিবেশে চ—পি।

একাদশে তু দিবসে যঃ প্রাপ্তে প্রাশতে হবিঃ।
সদা দ্বাদশ মাসাংস্তু জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥৪৭॥
পরস্ত্রিয়ং নাভিলষেদ্বাচাথ মনসাপি বা।
অনৃতঞ্চ ন ভাষেত মাতাপিত্রোঃ কৃতেঽপি বা ॥৪৮॥
অভিগচ্ছেন্মহাদেবং বিমানস্থং মহাবলম্।
অশ্বমেধসহস্রস্য ফলং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ॥৪৯॥ (বিশেষকম্)
স্বায়ম্ভুবঞ্চ পশ্যেত বিমানং সমুপস্থিতম্।
কুমার্য্যঃ কাঞ্চনাভাসা রূপবত্যো নয়ন্তি তম্।
রুদ্রাণাং তমধীবাসং দিবি দিব্যং মনোহরম্ ॥৫০॥
বর্ষাণ্যপরিমেয়ানি যুগান্তমপি চাবসেৎ।
কোটীশতসহস্রঞ্চ দশকোটিশতানি চ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

একেতি। প্রাশতে প্রাশ্নাতি; হবির্নিরামিষমন্নম্। কৃতে নিমিত্তম্। মহাদেবং শিবম্ ॥৪৭—৪৯॥

স্বায়ম্ভুবমিতি। স্বয়ম্ভুবো ব্রহ্মণ ইদমিতি স্বায়ম্ভুবম্। কাঞ্চনস্য স্বর্ণস্যেব আভাসো দীপ্তির্যাসাং তাঃ। তং প্রসিদ্ধম্, অধীবাসং ভবনম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥

বর্ষাণীতি। আবসেৎ তস্মিন্ রুদ্রাণামধীবাসে ॥৫১॥

আর সেই লোক বিচিত্র মণিমালাশোভিত, শঙ্খনিনাদে নিনাদিত, স্ফটিক-স্তম্ভবিরাজিত, উৎকৃষ্ট হীরককৃত বেদিকাযুক্ত এবং সারস ও হংসপক্ষীর রবে মুখরিত বিশাল ব্যোমযানে আরোহণ করে এবং শত কোটী বৎসর দেবলোকে আমোদ করিয়া থাকে ॥৪৫—৪৬॥

যে ব্যক্তি দ্বাদশ মাস যাবৎ প্রত্যহ অগ্নিতে হোম করিতে থাকিয়া দশ দশ দিন উপবাসের পর একাদশ একাদশ দিনে একবারমাত্র হবিষ্যান্ন ভোজন করে, বাক্যদ্বারা পরস্ত্রীর সহিত আলাপ করে না কিংবা মনে মনেও পরস্ত্রী কামনা করে না এবং মাতাপিতার জন্যও মিথ্যা কথা বলে না; সেই ব্যক্তি সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞের অত্যুত্তম ফল লাভ করিয়া থাকে এবং বিমানস্থিত মহাবল মহাদেবের নিকট গমন করে ॥৪৭—৪৯॥

সেই লোক ব্রহ্মার বিমান উপস্থিত দর্শন করে এবং স্বর্ণবর্ণ ও রূপবতী কুমারীরা সেই লোককে স্বর্গে অলৌকিক ও মনোহর প্রসিদ্ধ রুদ্রভবনে লইয়া যায় ॥৫০॥

---

(৪৯) বিমানস্থং মহাবলঃ—পি। (৫১) যুগান্তাগ্নিসমপ্রভঃ·· পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

রুদ্রং নিত্যং প্রণমতে দেবদানবসম্মতঃ।
স তস্মৈ দর্শনং প্রাপ্তো দিবসে দিবসে ভবেৎ ॥৫২॥
দিবসে দ্বাদশে যস্তু প্রাপ্তে বৈ প্রাশতে হবিঃ।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ সর্বমেধফলং লভেৎ।
আদিত্যদ্বাদশং তস্য বিমানং সংবিধীয়তে ॥৫৩॥
মণিমুক্তাপ্রবালৈশ্চ মহার্হৈরুপশোভিতম্।
হংসমালাপরিক্ষিপ্তং নাগবীথীসমাকুলম্ ॥৫৪॥
ময়ূরৈশ্চক্রবাকৈশ্চ কূজদ্ভিরুপশোভিতম্।
অট্টৈর্ম্মহদ্ভিঃ সংযুক্তং ব্রহ্মলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৫৫॥
নিত্যমাবসথং রাজন্! নরনারীসমাবৃতম্।
ঋষিরেবং মহাভাগস্ত্বঙ্গিরা প্রাহ ধর্ম্মবিৎ ॥৫৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

রুদ্রমিতি। দেবদানবয়োঃ সম্মতঃ প্রিয়ঃ, তস্মৈ তস্য ॥৫২॥

দিবস ইতি। প্রাশতে প্রাশ্নাতি, হবির্হবিষ্যম্। আদিত্যদ্বাদশং দ্বাদশাদিত্যসম্বন্ধি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

মণীতি। মহার্হৈর্মহামূল্যৈঃ। হংসানাং মালয়া শ্রেণ্যা পরিক্ষিপ্তং পরিবেষ্টিতম্, নাগবীথ্যা হস্তিচিহ্নশ্রেণ্যা সমাকুলং ব্যাপ্তম্। অট্টৈঃ স্তম্ভৈঃ। এবমাবসথং তস্য ব্রতিনো বাসগৃহম্, অঙ্গিরা প্রাহ স্ম ॥৫৪—৫৬॥

আর সেই লোক অসংখ্য বৎসর অর্থাৎ শত সহস্র কোটি ও দশশত কোটি বৎসর এমন কি কল্পান্ত পর্য্যন্ত সেই রুদ্রভবনে বাস করে ॥৫১॥

তারপর সেই লোক দেবগণ ও দানবগণের প্রিয় হইয়া প্রত্যহ রুদ্রদেবকে নমস্কার করে এবং রুদ্রদেবও প্রত্যহ তাহার দৃষ্টিপথে উপস্থিত থাকেন ॥৫২॥

যে লোক এক বৎসর যাবৎ প্রতিমাসে এগার দিন উপবাসের পরে দ্বাদশ দিনে হবিষ্যান্ন ভোজন করে; সেই লোক সর্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বিধাতা তাহার জন্য দ্বাদশাদিত্যের বিমান বিধান করেন ॥৫৩॥

রাজা! মহাত্মা ও ধর্ম্মজ্ঞ ঋষি অঙ্গিরা সেই ব্রতীর সম্বন্ধে এইরূপ গৃহের কথা বলিয়াছেন; যে গৃহ মহামূল্য মণি, মুক্তা ও প্রবালদ্বারা উপশোভিত, হংসশ্রেণী পরিবেষ্টিত, হস্তিচিহ্নশ্রেণী পরিব্যাপ্ত, রবকারী ময়ূর ও চক্রবাকগণে পরিশোভিত ও বিশাল বিশাল স্তম্ভসংযুক্ত রহিয়াছে; আর যে গৃহ ব্রহ্মলোকে প্রতিষ্ঠিত এবং সর্ব্বদা নরনারীগণে পরিবৃত হইয়া আছে ॥৫৪—৫৬॥

---

(৫৩) আদিত্যং দ্বাদশে তস্য · বঙ্গ বর্দ্ধ, আদিত্যৈর্দ্বাদশৈস্তস্য—নি।

ত্রয়োদশে তু দিবসে প্রাপ্তে যঃ প্রাশতে হবিঃ।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ দেবসত্রফলং লভেৎ ॥৫৭॥
রক্তপদ্মোদরং নাম বিমানং সাধয়েন্নরঃ।
জাতরূপপ্রযুক্তঞ্চ রত্নসঞ্চয়ভূষিতম্ ॥৫৮॥
দেবকন্যাভিরাকীর্ণং দিব্যাভরণভূষিতম্।
পুণ্যগন্ধোদরং দিব্যং বায়ব্যৈরুপশোভিতম্ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)
তত্র শঙ্কুপতাকে দ্বে যুগান্তং কল্পমেব চ।
অযুতাযুতং তথা পদ্মং সমুদ্রঞ্চ তথা বসেৎ ॥৬০॥
গীতগন্ধর্ব্বঘোষৈশ্চ ভেরীপণবনিঃস্বনৈঃ।
সদা প্রহ্লাদিতস্তাভির্দ্দেবকন্যাভিরিজ্যতে ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয়োদশ ইতি। সদা প্রতিমাসম্, দেবসত্রস্য তদাখ্যযজ্ঞস্য ফলম্ ॥৫৭॥

রক্তেতি। রক্তপদ্মমিব উদরং মধ্যদেশো যস্য তৎ, সাধয়েৎ প্রাপ্নুয়াৎ। জাতরূপেণ স্বর্ণেন প্রযুক্তং খচিতম্। পুণ্যগন্ধ উদরে মধ্যে যস্য তৎ, বায়ব্যৈর্বায়ুদেবতাকৈরস্ত্রৈঃ ॥৫৮—৫৯॥

তত্রেতি। তত্র ব্রহ্মলোকে, শঙ্কুপ্রভৃতয়ঃ সংখ্যাশব্দাঃ। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৬০॥

গীতেতি। গীতানি চ গন্ধর্ব্বাণাং ঘোষাঃ শব্দাবশেষাশ্চ তৈঃ। প্রহ্লাদিত আনন্দিতঃ, ইজ্যতে পূজ্যতে ॥৬১॥

যে লোক একবৎসর যাবৎ প্রতিমাসে বারদিন উপবাসের পর ত্রয়োদশদিনে একবারমাত্র হবিষ্যান্ন ভোজন করে; সেই লোক দেবসত্রযজ্ঞের ফল লাভ করিয়া থাকে ॥৫৭॥

সেই মানুষ সেই ব্রতের ফলে 'রক্তপদ্মোদর' নামে বিমান লাভ করে। সেই বিমান স্বর্ণখচিত, রত্নসমূহ ভূষিত, দেবকন্যাগণে পূর্ণ, দিব্যালঙ্কারে অলঙ্কৃত, মধ্যে পবিত্র গন্ধযুক্ত এবং বায়ব্য অস্ত্রে উপশোভিত থাকে ॥৫৮—৫৯॥

সেই ব্রতী দুই শঙ্কু ও পতাকা, এক যুগান্ত ও কল্প, অযুত অযুত, পদ্ম এবং সমুদ্র পরিমিত বৎসর সেই ব্রহ্মলোকে বাস করে ॥৬০॥

অপ্সরাদের গান ও গন্ধর্ব্বগণের মধুর রব এবং ভেরী ও পণববাদ্যের শব্দে সেই ব্যক্তি সর্ব্বদা আনন্দিত হয় এবং তত্রত্য দেবকন্যারা তাহার পূজা করে ॥৬১॥

---

(৬১) দেবকন্যাভিরীড্যতে—নি।

চতুর্দ্দশে তু দিবসে যঃ পূর্ণে প্রাশতে হবিঃ।
সদা দ্বাদশ মাসাংস্তু মহামেধফলং লভেৎ ॥৬২॥
অনির্দ্দেশ্যবয়োরূপা দেবকন্যাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ।
মৃষ্টতপ্তাঙ্গদধরা বিমানৈরুপযান্তি তম্ ॥৬৩॥
কলহংসবিনির্ঘোষৈর্নূপুরাণাঞ্চ নিঃস্বনৈঃ।
কাঞ্চীনাঞ্চ সমুৎকর্ষৈস্তত্র তত্র নিবোধ্যতে ॥৬৪॥
দেবকন্যানিবাসে চ তস্মিন্ বসতি মানবঃ।
জাহ্নবীবালুকাকীর্ণং পূর্ণং সংবৎসরং নরঃ ॥৬৫॥
যস্তু পক্ষে গতে ভুঙ্ক্তে একভক্তং জিতেন্দ্রিয়ঃ।
সদা দ্বাদশ মাসাংস্তু জুহ্বানো জাতবেদসম্।
রাজসূয়সহস্রস্য ফলং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি। মহামেধো নাম যজ্ঞবিশেষস্তস্য ফলম্ ॥৬২॥

অনির্দ্দেশ্যেতি। অনির্দ্দেশ্যে অনির্ব্বচনীয়ে বয়োরূপে যাসাং তাঃ। মৃষ্টতপ্তাঙ্গদধরাঃ পরিষ্কৃততপ্তকাঞ্চনাঙ্গদধারিণ্যঃ ॥৬৩॥

কলেতি। সমুৎকর্ষৈঃ উদ্ধাকর্ষণজনিতঝণৎকারৈঃ ॥৬৪॥

দেবেতি। তস্মিন্ ব্রহ্মলোকে। জাহ্নবীবালুকাকীর্ণং যথা স্যাত্তথা ॥৬৫॥

য ইতি। পক্ষে পক্ষপরিমিতে পঞ্চদশে দিনে, গতে প্রাপ্তে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬৬॥

যে লোক দ্বাদশ মাস যাবৎ প্রত্যেক মাসে তের দিন উপবাসের পরে চতুর্দ্দশ দিনে একবার মাত্র হবিষ্যান্ন ভোজন করে; সেই লোক মহামেধযজ্ঞের ফল পায় ॥৬২॥

আর অনির্ব্বচনীয় যৌবনরূপশালিনী, সুন্দরভাবে অলঙ্কৃতা ও পরিমার্জ্জিত স্বর্ণকেয়ূরধারিণী দেবকন্যারা বিমানে আরোহণ করিয়া তাহার নিকট উপস্থিত হয় ॥৬৩॥

আর সেই মানুষ, সেই ব্রহ্মলোকে সেইরূপ ভবনে নিদ্রিত হইয়া কলহংসের রবে, নূপুরের নিনাদে এবং কাঞ্চীর ঝণৎকারে জাগরিত হয় ॥৬৪॥

আর সেই ব্যক্তি, সেই ব্রহ্মলোকে দেবকন্যাগণের ভবনে পূর্ণ এক বৎসর যাবৎ গঙ্গার বালুকাবিক্ষিপ্ত অবস্থায় বাস করে ॥৬৫॥

যে মানুষ জিতেন্দ্রিয় হইয়া এক বৎসর যাবৎ প্রতিদিন অগ্নিতে হোম করিতে থাকিয়া চৌদ্দ দিন উপবাসের পর পনর দিনের দিন একবার মাত্র

যানমারোহতে দিব্যং হংসবর্হিণসেবিতম্ ।
মণিমণ্ডলকৈশ্চিত্রং জাতরূপসমাবৃতম্ ॥৬৭॥
দিব্যাভরণশোভাভির্বরস্ত্রীভিরলঙ্কৃতম্ ।
একস্তম্ভং চতুর্দ্বারং সপ্তভৌমং সুমঙ্গলম্ ॥৬৮॥ (বিশেষকম্)
বৈজয়ন্তীসহস্রৈশ্চ শোভিতং গীতনিঃস্বনৈঃ ।
দিব্যং দিব্যগুণোপেতং বিমানমধিরোহতি ॥৬৯॥
মণিমুক্তাপ্রবালৈশ্চ ভূষিতং বৈদ্যুতপ্রভম্ ।
বসেদ্যুগসহস্রঞ্চ খড়্গকুঞ্জরবাহনঃ ॥৭০॥
ষোড়শে দিবসে প্রাপ্তে যঃ কুর্য্যাদেকভোজনম্ ।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ সোমযজ্ঞফলং লভেৎ ॥৭১॥
সোমকন্যানিবাসেষু সোঽধ্যাবসতি নিত্যশঃ ।
সৌম্যগন্ধানুলিপ্তশ্চ কামকারগতির্ভবেৎ ॥৭২॥

ভাবতকৌমুদী

যানমিতি। জাতরূপেণ স্বর্ণপট্টেন সমাবৃতম্, সপ্তভৌমং সপ্ততলম্। বৈজয়ন্তীনাং পতাকানাং সহস্রৈঃ ॥৬৭—৬৯॥

মণীতি। বৈদ্যুতী প্রভা যস্য তৎ। খড়্গো গণ্ডকঃ কুঞ্জরো হস্তী চ বাহনে যস্য সঃ ॥৭০॥

ষোড়শ ইতি। প্রাপ্তে উপস্থিতে। সোমযজ্ঞস্য সোমযাগস্য ফলম্ ॥৭১॥

হবিষ্যান্ন ভোজন করে; সেই মানুষ সহস্র রাজসূয়যজ্ঞের অত্যুত্তম ফল লাভ করিয়া থাকে ॥৬৬॥

আর সেই মানুষ, কোন সময়ে হংস ও ময়ূরসেবিত, মণিসমূহে বিচিত্র, স্বর্ণপট্টে সমাবৃত এবং দিব্যাভরণভূষিত কামিনীগণাধিষ্ঠিত ব্যোমযানে আরোহণ করে; কখনও বা একস্তম্ভ, চতুর্দ্বার, সপ্ততল, সহস্র পতাকাযুক্ত, গীতমুখরিত এবং স্বর্গীয় গুণসম্পন্ন স্বর্গীয় বিমানে আরোহণ করিয়া থাকে ॥৬৭—৬৯॥

আর সেই লোক, গণ্ডার ও হস্তী বাহন লাভ করিয়া সহস্র যুগ পর্য্যন্ত মণিমুক্তা ও প্রবালে ভূষিত এবং বিদ্যুতের ন্যায় প্রভাযুক্ত সেই দিব্য বিমানে বাস করে ॥৭০॥

যে ব্যক্তি, এক বৎসর যাবৎ প্রতি মাসে পনের দিন উপবাসের পর ষোড়শ দিনে একাহার করে; সেই ব্যক্তি সোমযাগের ফল লাভ করিয়া থাকে ॥৭১॥

---

(৭২) কামচারগতির্ভবেৎ—পি ।

সুদর্শনাভির্নারীভির্মধুরাভিস্তথৈব চ।
অর্চ্চ্যতে বৈ বিমানস্থঃ কামভোগৈশ্চ সেব্যতে ॥৭৩॥
ফলং পদ্মশতপ্রখ্যং মহাকল্পং দশাধিকম্।
আবর্ত্তনানি চত্বারি সাধয়েচ্চাপ্যসৌ নরঃ ॥৭৪॥
দিবসে সপ্তদশমে যঃ প্রাপ্তে প্রাশতে হবিঃ।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥৭৫॥
স্থানং বারুণমৈন্দ্রঞ্চ রৌদ্রং বাপ্যধিগচ্ছতি।
মারুতৌশনসে চৈব ব্রহ্মলোকং স গচ্ছতি ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)
তত্র দৈবতকন্যাভিরাসনেনোপচর্য্যতে।
ভূর্ভুবং চাপি দেবর্ষিং বিশ্বরূপমবেক্ষতে ॥৭৭॥
তত্র দেবাধিদেবস্য কুমার্য্যো রময়ন্তি তম্।
দ্বাত্রিংশদ্রূপধারিণ্যো মধুরাঃ সমলঙ্কৃতাঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

সোমেতি। সৌম্যগন্ধেন মনোহরগন্ধদ্রব্যেণ অনুলিপ্তঃ, কামকারেণ ইচ্ছানুসারেণ গতির্যস্য সঃ ॥৭২॥

সুদর্শনাভিরিতি। মধুরাভির্মনোহরস্বভাবাভিঃ ॥৭৩॥

ফলমিতি। বহুতরসংখ্যাবিশেষঃ পদ্মং তস্য শতপ্রখ্যং শততুল্যম্। আবর্ত্তনানি সত্যাদি-যুগানাম্, সাধয়েৎ স্বর্গবাসসুখং নিষ্পাদয়েৎ ॥৭৪॥

দিবস ইতি। সপ্তদশ মা মানং যস্য তস্মিন্। মারুতং বায়ব্যম্ ঔশনসং শুক্রসম্বন্ধি চ স্থানং তে ॥৭৫—৭৬॥

তত্রেতি। আসনেন সমীপোপবেশনেন। ভূর্ভুবং তদাখ্যং লোকদ্বয়ম্ ॥৭৭॥

আর সেই ব্যক্তি সর্ব্বদা চন্দ্রকন্যাভবনে বাস করে, মনোহর গন্ধদ্রব্যে অনুলিপ্ত হয় এবং ইচ্ছানুসারে তাহার গতি হইয়া থাকে ॥৭২॥

বিশেষতঃ সেই ব্যক্তি যখন বিমানে থাকে, তখন সুদর্শনা ও মধুরস্বভাবা নারীরা তাহার পরিচর্য্যা করে এবং কামসম্ভোগদ্বারা সেবা করিয়া থাকে ॥৭৩॥

তারপর সেই মানুষ, শতপদ্মসংখ্যক বৎসরের তুল্য দশাধিক মহাকল্প এবং চতুর্যুগের চারিটী আবর্ত্তন কাল, সেই স্বর্গবাস সুখরূপ ফল লাভ করে ॥৭৪॥

যে লোক, এক বৎসর যাবৎ প্রতিদিন অগ্নিতে হোম করিতে থাকিয়া ষোল দিন উপবাসের পর সতর দিনের দিন হবিষ্যান্ন ভোজন করে; সেই লোক বারুণ, ঐন্দ্র, রৌদ্র, বায়ব্য, শৌক্র ও ব্রহ্মলোকে গমন করিয়া থাকে ॥৭৫—৭৬॥

সেই সেই লোকে দেবকন্যারা নিকটে বসিয়া তাহার সেবা করে এবং সেই লোক ভূর্লোক, ভুবর্লোক ও বিশ্বরূপধারী দেবর্ষিগণকে দেখিতে পায় ॥৭৭॥

চন্দ্রাদিত্যাবুভৌ যাবদ্‌গগনে চরতঃ প্রভো ! ।
তাবচ্চরত্যসৌ ধীরঃ সুধামৃতরসাশনঃ ॥৭৯॥
অষ্টাদশে যো দিবসে প্রাশ্নীয়াদেকভোজনম্ ।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ সপ্তলোকান্ স পশ্যতি ॥৮০॥
রথৈঃ স নন্দিঘোষৈশ্চ পৃষ্ঠতঃ সোঽনুগম্যতে ।
দেবকন্যাধিরূঢ়ৈস্তু ভ্রাজমানৈঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ ॥৮১॥
ব্যাঘ্রসিংহপ্রযুক্তঞ্চ মেঘস্বননিনাদিতম্ ।
বিমানমুত্তমং দিব্যং সুসুখী হ্যধিরোহতি ॥৮২॥
তত্র কল্পসহস্রং স কন্যাভিঃ সহ মোদতে ।
সুধারসঞ্চ ভুঞ্জীত অমৃতোপমমুত্তমম্ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। দেবাধিদেবস্য দেবরাজস্য। দ্বাত্রিংশদিতি কুমার্য্য ইত্যস্য বিশেষণম্ ॥৭৮॥
চন্দ্রেতি। সুধাং সুধামিব শুভ্রমমৃতরসমশ্নাতীতি সঃ ॥৭৯॥
অষ্টেতি। সদা প্রতিমাসম্, সপ্তলোকান্ ভূপ্রভৃতীন্ ॥৮০॥
রথৈরিতি। সনন্দিঘোষৈরানন্দজনকজয়ধ্বনিসহিতৈঃ ॥৮১॥
ব্যাঘ্রেতি। ব্যাঘ্রসিংহাভ্যাং তচ্চিহ্নাভ্যাং প্রযুক্তং সমন্বিতম্ ॥৮২॥
তত্রেতি। অমৃতোপমম্ অতিসুস্বাদুদ্রব্যতুল্যম্ ॥৮৩॥

আর ইন্দ্রলোকে রূপবতী, মধুরদর্শনা ও অলঙ্কৃতা বত্রিশটী ইন্দ্রকন্যা তাহাব সহিত রমণ করে ॥৭৮॥

বাজা ! চন্দ্র ও সূর্য্য এই দুই দেবতা যত কাল আকাশে বিচবণ করেন ; তত কাল সেই জ্ঞানী লোক, সুধাব ন্যায় শুভ্রবর্ণ অমৃত পান করিতে থাকিয়া স্বর্গে বিচরণ করেন ॥৭৯॥

যে ব্যক্তি এক বৎসর যাবৎ প্রত্যেক মাসে সতর দিন উপবাসের পর অষ্টাদশ দিনে একবার মাত্র হবিষ্যান্ন ভোজন করে ; সেই ব্যক্তি ভূপ্রভৃতি সপ্তলোক দর্শন করিতে পাবে ॥৮০॥

সুষ্ঠুভাবে অলঙ্কৃত, উজ্জ্বল ও দেবকন্যাগণাধিষ্ঠিত বথ সকল আনন্দজনক জয়ধ্বনির সহিত তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করে ॥৮১॥

আর সেই লোক অত্যন্ত সুখী হইয়া সিংহ ও ব্যাঘ্রের মূর্ত্তিযুক্ত এবং মেঘ-ধ্বনিব ন্যায় গম্ভীর ধ্বনিসমন্বিত স্বর্গীয় উত্তম বিমানে আরোহণ করে ॥৮২॥

তারপব সেই লোক সহস্র কল্পকাল পর্য্যন্ত স্বর্গলোকে দেবকন্যাগণের সহিত আমোদ করে এবং অত্যন্ত সুস্বাদু উত্তম অমৃত পান করিয়া থাকে ॥৮৩॥

একোনবিংশতিদিনে যো ভুঙ্‌ক্তে একভোজনম্।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ সপ্তলোকান্ স পশ্যতি ॥৮৪॥
উত্তমং লভতে স্থানমপ্সরোগণসেবিতম্।
গন্ধর্ব্বৈরুপগীতঞ্চ বিমানং সূর্য্যবর্চ্চসম্ ॥৮৫॥
তত্রামরবরস্ত্রীভির্মোদতে বিগতজ্বরঃ।
দিব্যাম্বরধরঃ শ্রীমানযুতানাং শতং শতম্ ॥৮৬॥
পূর্ণেঽথ বিংশে দিবসে যো ভুঙ্‌ক্তে হ্যেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশ মাসাংস্তু সত্যবাদী ধৃতব্রতঃ ॥৮৭॥
অমাংসাশী ব্রহ্মচারী সর্ব্বভূতহিতে রতঃ।
স লোকান্ বিপুলান্ রম্যানাদিত্যানামুপাশ্নুতে ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)
গন্ধর্ব্বৈরপ্সরোভিশ্চ দিব্যমাল্যানুলেপনৈঃ।
বিমানৈঃ কাঞ্চনৈর্দিব্যৈঃ পৃষ্ঠতশ্চানুগম্যতে ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

একেতি। "বৃত্তিবিষয়ে সংখ্যাশব্দানাং পূরণার্থত্ব"মিতি নিয়মাৎ একোনবিংশতিপদম্ একোনবিংশার্থকম্ ॥৮৪॥

উত্তমমিতি। "ব্যোমযানং বিমানোঽস্ত্রী"ত্যমরোক্তিপ্রামাণ্যাদত্র বিমানশব্দস্য পুংস্ত্বেন সূর্য্যবর্চ্চসমিত্যুপপদ্যতে ॥৮৫॥

তত্রেতি। বিগতজ্বরস্তিরোহিতসর্ব্বসন্তাপঃ ॥৮৬॥

পূর্ণ ইতি। ধৃতব্রতো গৃহীতসাধুনিয়মঃ, আদিত্যানাং দ্বাদশসংখ্যাত্বাদ্বহুবচনম্ ॥৮৭—৮৮॥

যে মানুষ এক বৎসর যাবৎ প্রত্যেক মাসে আঠার দিন উপবাসের পর উনবিংশ দিনে একবার মাত্র হবিষ্যান্ন ভোজন করে, সেই মানুষ ভূপ্রভৃতি সপ্তলোক দর্শন করিতে পারে ॥৮৪॥

আর সেই মানুষ, অপ্সরোগণসেবিত উত্তম স্থান এবং গন্ধর্ব্বগণ গীতযুক্ত ও সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল বিমান লাভ করে ॥৮৫॥

তারপর সেই মানুষ শত শত অযুত বৎসর যাবৎ সর্ব্বসন্তাপশূন্য উত্তম বস্ত্র পরিধায়ী ও পরম শোভান্বিত হইয়া উত্তম অপ্সরাদের সহিত সেই স্থানে ও সেই বিমানে আমোদ করিয়া থাকে ॥৮৬॥

যে লোক এক বৎসর যাবৎ সত্যবাদী, সাধুনিয়মান্বিত, নিরামিষভোজী, ব্রহ্মচারী ও সর্ব্বভূতের হিতসাধনে নিরত হইয়া উনিশ দিন উপবাসের পর ত্রিংশ দিনে একবার মাত্র হবিষ্যান্ন ভোজন করে; সেই মানুষ বিশাল ও মনোহর সূর্য্যলোকে গমন করিয়া থাকে ॥৮৭—৮৮॥

একবিংশে তু দিবসে যো ভুঙ্‌ক্তে হ্যেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥৯০॥
লোকমৌশনসং দিব্যং শক্রলোকঞ্চ গচ্ছতি।
অশ্বিনোর্ম্মরুতাং চৈব সুখেষ্বভিরতঃ সদা ॥৯১॥ (যুগ্মকম্)
অনভিজ্ঞশ্চ দুঃখানাং বিমানবরমাস্থিতঃ।
সেব্যমানো বরস্ত্রীভিঃ ক্রীড়ত্যমরবৎ প্রভুঃ ॥৯২॥
দ্বাবিংশে দিবসে প্রাপ্তে যো ভুঙ্‌ক্তে হ্যেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥৯৩॥
অহিংসানিরতো ধীমান্ সত্যবাগনসূয়কঃ।
লোকান্ বসূনামাপ্নোতি দিবাকরসমপ্রভঃ ॥৯৪॥ (যুগ্মকম্)
কামচারী সুধাহারো বিমানবরমাস্থিতঃ।
রমতে দেবকন্যাভির্দিব্যাভরণভূষিতঃ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধৈরিতি। দিব্যানি স্বর্গীয়াণি মাল্যানুলেপনানি যেষাং তৈঃ ॥৮৯॥

একেতি। দ্বাদশ মাসানেকবৎসরং যাবৎ। ঔশনসং শুক্রসম্বন্ধিনম্। অশ্বিনোঃ অশ্বিনীকুমারদ্বয়স্য, মরুতাং বায়ূনাঞ্চ লোকম্ ॥৯০—৯১॥

অনভিজ্ঞ ইতি। আস্থিত আরূঢ়ঃ। প্রভুঃ পুণ্যপ্রভাববান্ ॥৯২॥

দ্বাবিংশ ইতি। জাতবেদসমগ্নিম্। অনসূয়কঃ পরদোষাবিষ্কাররহিতঃ ॥৯৩—৯৪॥

কামেতি। সুধামমৃতম্, আহরতি ভুঙ্‌ক্তে ইতি সুধাহারঃ ॥৯৫॥

বিশেষতঃ দিব্য মাল্য ও অনুলেপনধারী গন্ধর্ব্বগণ এবং অপ্সরোগণ স্বর্ণময় স্বর্গীয় বিমানে আরোহণ করিয়া তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করে ॥৮৯॥

যে ব্যক্তি এক বৎসর যাবৎ প্রতিদিন অগ্নিতে হোম করিতে থাকিয়া কুড়ি দিন উপবাসের পর একুশ দিনের দিন একাহার করে; সেই ব্যক্তি স্বর্গীয় শুক্রলোক, ইন্দ্রলোক, অশ্বিনীকুমারলোক এবং বায়ুলোকে গমন করে; আর সর্ব্বদা সেই সেই লোকে সুখে নিরত থাকে ॥৯০—৯১॥

বিশেষতঃ সেই ব্যক্তি, দুঃখে অনভিজ্ঞ থাকিয়া উত্তম বিমানে আরোহণ করিয়া, উত্তম স্ত্রীগণে সেবিত হইয়া পুণ্যপ্রভাবে দেবতার ন্যায় ক্রীড়া করে ॥৯২॥

যে লোক এক বৎসর যাবৎ প্রতিদিন অগ্নিতে হোম করিতে থাকিয়া হিংসাশূন্য, জ্ঞানী, সত্যবাদী ও অসূয়াবিহীন হইয়া, একবিংশতি দিন উপবাসের পর দ্বাবিংশ দিনে একাহার করে; সেই লোক সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী হইয়া বসুলোক লাভ করে ॥৯৩—৯৪॥

ত্রয়োবিংশে তু দিবসে প্রাশেদ্যস্ত্বেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশ মাসাংস্তু মিতাহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৯৬॥
বায়োরুশনসশ্চৈব রুদ্রলোকঞ্চ গচ্ছতি।
কামচারী কামগমঃ পূজ্যমানোঽপ্সরোগণৈঃ ॥৯৭॥ (যুগ্মকম্)
অনেকগুণপর্য্যন্তং বিমানবরমাস্থিতঃ।
রমতে দেবকন্যাভির্দিব্যাভরণভূষিতঃ ॥৯৮॥
চতুর্ব্বিংশে তু দিবসে যঃ প্রাপ্তে প্রাশতে হবিঃ।
সদা দ্বাদশ মাসাংশ্চ জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥৯৯॥
আদিত্যানামধীবাসে মোদমানো বসেচ্চিরম্।
দিব্যমাল্যাম্বরধরো দিব্যগন্ধানুলেপনঃ ॥১০০॥ (যুগ্মকম্)
বিমানে কাঞ্চনে দিব্যে হংসযুক্তে মনোরমে।
রমতে দেবকন্যানাং সহস্রৈরযুতৈস্তথা ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয় ইতি। মিতাহারো ভোজনদিনেঽপি। উশনসঃ শুক্রস্য। কামেন ইচ্ছয়া চরতি কার্য্যং করোতীতি সঃ, কামেন গচ্ছতীতি কামগমঃ, অথবা কামং কাম্যং বস্তু গচ্ছতি লভত ইতি কামগমঃ ॥৯৬—৯৭॥

অনেকেতি। অনেকেষাং গুণানাং সৌন্দর্য্যাদীনাং পর্য্যন্তঃ শেষসীমা যত্র তৎ ॥৯৮॥

চতুরিতি। প্রাশতে প্রাশ্নাতি। সদা প্রত্যহম্, অধীবাসে লোকে ॥৯৯—১০০॥

তারপর সেই লোক দিব্যাভরণভূষিত, কামচারী ও অমৃতভোজী হইয়া উত্তম বিমানে আরোহণ করিয়া দেবকন্যাগণের সহিত রমণ করে ॥৯৫॥

যে মানুষ, এক বৎসর যাবৎ প্রত্যহ মিতাহারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া বাইশ দিন উপবাসের পর তেইশ দিনের দিন একাহার করে; সেই মানুষ বায়ুলোক, শুক্রলোক ও রুদ্রলোকে গমন করে এবং অপ্সরোগণকর্ত্তৃক সেবিত হইতে থাকিয়া ইচ্ছানুসারে সমস্ত কার্য্য করিতে পারে এবং অভীষ্ট বস্তু সকল লাভ করিয়া থাকে ॥৯৬—৯৭॥

আর সেই মানুষ দিব্যালঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া বহু গুণসম্পন্ন উত্তম বিমানে আরোহণ করিয়া দেবকন্যাগণের সহিত রমণ করে ॥৯৮॥

যে ব্যক্তি এক বৎসর যাবৎ প্রতিদিন অগ্নিতে হোম করিতে থাকিয়া তেইশ দিন উপবাসের পর চব্বিশ দিনের দিন হবিষ্যান্ন ভোজন করে; সেই ব্যক্তি দিব্য মালা ও দিব্য বস্ত্রধারী এবং দিব্য গন্ধে অনুলিপ্ত হইয়া আনন্দিত ভাবে চিরকাল সূর্য্যলোকে বাস করে ॥৯৯—১০০॥

পঞ্চবিংশে তু দিবসে যঃ প্রাশেদেকভোজনম্ ।
সদা দ্বাদশ মাসাংস্তু পুষ্কলং যানমারুহেৎ ॥১০২॥
সিংহব্যাঘ্রপ্রযুক্তৈস্তু মেঘনিঃস্বননাদিতৈঃ ।
স রথৈর্নন্দিঘোষৈশ্চ পৃষ্ঠতো হ্যনুগম্যতে ॥১০৩॥
দেবকন্যাসমারূঢ়ৈঃ কাঞ্চনৈর্বিমলৈঃ শুভৈঃ ।
বিমানমুত্তমং দিব্যমাস্থায় সুমনোহরম্ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)
তত্র কল্পসহস্রং বৈ বসতে স্ত্রীশতাবৃতে ।
সুধারসং চোপজীবন্নমৃতোপমমুত্তমম্ ॥১০৫॥
ষড়্‌বিংশে দিবসে যস্তু প্রাশ্নীয়াদেকভোজনম্ ।
সদা দ্বাদশ মাসাংস্তু নিয়তো নিয়তাশনঃ ॥১০৬॥
জিতেন্দ্রিয়ো বীতরাগো জুহ্বানো জাতবেদসম্ ।
স প্রাপ্নোতি মহাভাগঃ পূজ্যমানোঽপ্সরোগণৈঃ ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

বিমান ইতি। কাঞ্চনস্ত স্বর্ণস্তেদমিতি তস্মিন্ ॥১০১॥

পঞ্চেতি। পুষ্কলং প্রচুরম্, যানং বিমানাদিকম্ ॥১০২॥

সিংহেতি। সিংহব্যাঘ্রাভ্যাং তচ্চিহ্নাভ্যাং প্রযুক্তৈঃ সমন্বিতৈঃ, মেঘস্যেব নিঃস্বনেন গম্ভীরধ্বনিনা নাদিতৈঃ। নন্দিঘোষৈরানন্দজনকজয়ধ্বনিভিঃ। কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ। আস্থায় আরুহ্য গচ্ছন্নিতি শেষঃ ॥১০৩—১০৪॥

তত্রেতি। তত্র তেষু স্বর্গেষু, সুধারসং স্বর্গীয়সুস্বাদুদ্রব্যবিশেষম্ ॥১০৫॥

আর সেই ব্যক্তি, স্বর্ণনির্ম্মিত ও হংসচিহ্নিত স্বর্গীয় মনোহর বিমানে আরোহণ করিয়া বহুতর দেবকন্যার সহিত রমণ করিতে পারে ॥১০১॥

যে লোক, একবৎসর যাবৎ প্রতিমাসে চব্বিশ দিন উপবাসের পর পঁচিশ দিনের দিন একাহার করে; সেই লোক বহুতর যানে আরোহণ করিয়া থাকে ॥১০২॥

আর সেই ব্যক্তি অত্যন্ত মনোহর স্বর্গীয় উত্তম বিমানে আরোহণ করিয়া গমন করিতে লাগিলে; সিংহ ও ব্যাঘ্রের চিহ্নযুক্ত মেঘের ধ্বনির ন্যায় গম্ভীর ধ্বনিনিনাদিত, দেবকন্যা-সমারূঢ়, স্বর্ণময়, নির্ম্মল ও শুভসূচক বহুতর রথ আনন্দজনক জয়ধ্বনির সহিত তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করে ॥১০৩—১০৪॥

বিশেষতঃ সেই মানুষ, অমৃতের ন্যায় উত্তম সুধারস পান করিতে থাকিয়া সহস্র কল্প পর্য্যন্ত শত শত স্ত্রীসমন্বিত সেই সকল স্বর্গে বাস করে ॥১০৫॥

---

(১০৩) মেঘস্বননিনাদিতৈঃ—পি।

সপ্তানাং মরুতাং লোকান্ বসূনাং চাপি সোঽশ্নুতে।
বিমানৈঃ স্ফাটিকৈর্দিব্যৈঃ সর্ব্বরত্নৈরলঙ্কৃতৈঃ ॥১০৮॥
গন্ধর্ব্বৈরপ্সরোভিশ্চ পূজ্যমানঃ প্রমোদতে।
দ্বে যুগানাং সহস্রে তু দিব্যে দিব্যেন তেজসা ॥১০৯॥ (যুগ্মকম্)
সপ্তবিংশেঽথ দিবসে যঃ কুর্য্যাদেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশ মাসাংস্তু জুহ্বানো জাতবেদসম্ ॥১১০॥
ফলং প্রাপ্নোতি বিপুলং দেবলোকে চ পূজ্যতে।
অমৃতাশী বসংস্তত্র স বিতৃষ্ণঃ প্রমোদতে ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)
দেবর্ষিচরিতং রাজন্! রাজর্ষিভিরনুষ্ঠিতম্।
অধ্যাবসতি দিব্যাত্মা বিমানবরমাস্থিতঃ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

ষড়িতি। নিয়তঃ সংযতঃ, নিয়তাশনঃ সংযতভোজনঃ। বীতরাগস্ত্যক্তবিষয়ভোগস্পৃহঃ। প্রাপ্নোতি অভীষ্টস্বর্গানিতি শেষঃ ॥১০৬—১০৭॥

সপ্তানামিতি। মরুতাং বায়ূনাম্। তেজসা বিশিষ্টঃ ॥১০৮—১০৯॥

সপ্তেতি। একভোজনং হবিষ্যান্নস্য। বিতৃষ্ণঃ সর্ব্বতৃষ্ণাপূরণাৎ ॥১১০—১১১॥

যে লোক এক বৎসব যাবৎ সংযত, নির্দ্দিষ্টভোজী, জিতেন্দ্রিয় ও নিস্পৃহ হইযা প্রত্যহ অগ্নিতে হোম করিতে থাকিযা পঁচিশ দিন উপবাসেব পর ছাব্বিশ দিনের দিন একাহাব করে; সেই মহাত্মা অপ্সবোগণে সেবিত হইতে থাকিযা পূর্ব্বোক্ত স্বর্গ সকল লাভ করিয়া থাকে ॥১০৬—১০৭॥

আব সেই ব্যক্তি বায়ুলোক ও বসুলোক প্রাপ্ত হয় এবং স্ফটিকনির্ম্মিত ও সর্ব্বরত্নে ভূষিত স্বর্গীয় বিমানে আরোহণ করিয়া, স্বর্গীয় তেজে তেজস্বী হইয়া দেবপরিমাণে দুই সহস্র যুগপর্য্যন্ত অপ্সরা ও গন্ধর্ব্বগণকর্ত্তৃক সেবিত হইতে থাকিয়া আমোদ করে ॥১০৮—১০৯॥

যে লোক এক বৎসর যাবৎ প্রত্যহ অগ্নিতে হোম কবিতে থাকিয়া ছাব্বিশ দিন উপবাসেব পর সাতাশ দিনেব দিন একবারমাত্র হবিষ্যান্ন ভোজন করে; সেই লোক প্রচুর ফল লাভ কবে, দেবলোকে পূজিত হয় এবং অমৃতভোজী হইয়া সেই দেবলোকে বাস কবতঃ সকল মনোবথপূর্ণ অবস্থায় আমোদ করিতে থাকে ॥১১০—১১১॥

---

(১১০) যঃ প্রাশেদেকভোজনম্—পি।

স্ত্রীভির্মনোঽভিরামাভী রমমাণো মদোৎকটঃ।
যুগকল্পসহস্রাণি ত্রীণ্যাবসতি বৈ সুখম্ ॥১১৩॥
যোঽষ্টাবিংশে তু দিবসে প্রাশ্নীযাদেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশ মাসাংস্তু জিতাত্মা বিজিতেন্দ্রিযঃ ॥১১৪॥
ফলং দেবর্ষিচরিতং বিপুলং সমুপাশ্নুতে।
ভোগবাংস্তেজসা ভাতি সহস্রাংশুরিবামলঃ ॥১১৫॥ (যুগ্মকম্)
সুকুমার্য্যশ্চ নার্য্যস্তং রমমাণাঃ সুবর্চ্চসঃ।
পীনস্তনোরুজঘনা দিব্যাভরণভূষিতাঃ ॥১১৬॥
রময়ন্তি মনঃকান্তে বিমানে সূর্য্যসন্নিভে।
সর্বকামগমে দিব্যে কল্পাযুতশতং সমাঃ ॥১১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দেবর্ষীতি। দেবর্ষিচরিতং ধ্যানাদিকং কুর্ব্বন্নিতি শেষঃ ॥১১২॥

স্ত্রীভিরিতি। মদোৎকটঃ কামমদেনোল্বণঃ ॥১১৩॥

য ইতি। জিতাত্মা বশীকৃতচিত্তাঃ, দেবর্ষিভিশ্চরিতং প্রাপ্তম্ ॥১১৪—১১৫॥

সুকুমার্য্য ইতি। সুকুমার্য্যঃ কোমলাঃ, রমমাণা মোদমানাঃ, সুবর্চ্চসঃ সুন্দরকান্তয়ঃ, পীনানি স্থূলানি স্তনোরুজঘনানি যাসাং তাঃ। মনঃকান্তে চিত্তাভিলষিতে, সর্ব্বত্র কামেন গচ্ছতীতি তস্মিন্ ॥১১৬—১১৭॥

রাজা! আর সেই লোক দেবর্ষিগণাচরিত ও রাজর্ষিগণানুষ্ঠিত ধ্যানপ্রভৃতি করিতে থাকিয়া দিব্য দেহ ও উত্তম বিমানস্বামী হইয়া বাস করে ॥১১২॥

এবং সেই লোক কামমদে মত্ত হইয়া মনোহর রমণীগণের সহিত রমণ করিতে থাকিয়া তিন সহস্র যুগ ও কল্পকাল সুখে স্বর্গে বাস করিয়া থাকে ॥১১৩॥

যে লোক এক বৎসর যাবৎ সর্ব্বদা সংযতচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া সাতাইশ দিন উপবাসের পর আঠাইশ দিনের দিন একাহার করে; সেই লোক দেবর্ষিগণপ্রাপ্ত বিপুল ফল প্রাপ্ত হয় এবং ভোগী হইয়া নির্ম্মল সূর্য্যের ন্যায় তেজে প্রকাশ পাইতে থাকে ॥১১৪—১১৫॥

আর কোমলা, আমোদমগ্না, কান্তিসম্পন্না, পীনস্তনী, পীবরোরুযুগা, স্থূলজঘনা ও দিব্যাভরণভূষিতা রমণীরা শত অযুত ও কল্প বৎসর যাবৎ সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল, সর্ব্বত্র কামগামী ও মনোহর স্বর্গীয় বিমানে থাকিয়া সেই লোকের সহিত রমণ করে ॥১১৬—১১৭॥

একোনত্রিংশে দিবসে যঃ প্রাশেদেকভোজনম্।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ সত্যব্রতপরায়ণঃ ॥১১৮॥
তস্য লোকাঃ শুভা দিব্যা দেবরাজর্ষিপূজিতাঃ।
বিমানং সূর্য্যচন্দ্রাভং দিব্যং সমধিগচ্ছতি ॥১১৯॥
জাতরূপময়ং যুক্তং সর্বরত্নসমন্বিতম্।
অপ্সরোগণসম্পূর্ণং গন্ধর্বৈরভিনাদিতম্ ॥১২০॥ (বিশেষকম্)
তত্র চৈনং শুভা নার্য্যো দিব্যাভরণভূষিতাঃ।
মনোঽভিরামা মধুরা রময়ন্তি মদোৎকটাঃ ॥১২১॥
ভোগবাংস্তেজসা যুক্তো বৈশ্বানরসমপ্রভঃ।
দিব্যো দিব্যেন বপুষা ভ্রাজমান ইবামরঃ ॥১২২॥
বসূনাং মরুতাং চৈব সাধ্যানামশ্বিনোস্তথা।
রুদ্রাণাঞ্চ তথা লোকং ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১২৩॥ (যুগ্মকম্)
যস্তু মাসে গতে ভুঙ্‌ক্তে একভক্তং শমাত্মকঃ।
সদা দ্বাদশ মাসান্ বৈ ব্রহ্মলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

একেতি। প্রাশেৎ প্রাশ্নীয়াৎ। লোকাঃ স্বর্গাঃ। জাতরূপময়ং স্বর্ণনির্ম্মিতম্ ॥১১৮—১২০॥
তত্রেতি। মদোৎকটাঃ কামমদেনোল্বণাঃ ॥১২১॥
ভোগবানিতি। দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ, দিব্যেন স্বর্গীয়েণ। মরুতাং বায়ূনাম্ ॥১২২—১২৩॥

যে লোক এক বৎসর যাবৎ সর্ব্বদা সত্যপরায়ণ ও ব্রহ্মচর্য্যনিষ্ঠ হইয়া আঠাইশ দিন উপবাসের পর উনত্রিশ দিনের দিন একাহার করে; তাহার দেবরাজর্ষিপূজিত মঙ্গলময় স্বর্গ লাভ হয় এবং সেই লোক স্বর্ণনির্ম্মিত, সর্ব্বরত্নভূষিত, চন্দ্র ও সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল, অপ্সরোগণপূর্ণ ও গন্ধর্ব্বগণনাদিত স্বর্গীয় বিমান লাভ করে ॥১১৮—১২০॥

শুভলক্ষণা, দিব্যাভরণভূষিতা, মনোহরা, মধুরদর্শনা ও কামমদে মত্ত রমণীরা সেই বিমানে থাকিয়া তাহার সহিত রমণ করে ॥১২১॥

আর ভোগী, তেজস্বী, অগ্নির ন্যায় উজ্জ্বল মূর্ত্তি, স্বর্গবাসী সেই লোক স্বর্গীয় দেহে দেবতার ন্যায় দীপ্তি পাইতে থাকিয়া বসু, বায়ু, সাধ্য, অশ্বিনীকুমার ও রুদ্রগণের লোকে এবং ব্রহ্মলোকে গমন করিয়া থাকে ॥১২২—১২৩॥

---

(১২০) অপ্সরোগণসঙ্কীর্ণং—নি।
(১২৪) একভক্তং সমাহিতঃ—নি।

সুধারসকৃতাহারঃ শ্রীমান্ সর্ব্বমনোহরঃ।
তেজসা বপুষা লক্ষ্ম্যা ভ্রাজতে রশ্মিবানিব ॥১২৫॥
দিব্যমাল্যাম্বরধরো দিব্যগন্ধানুলেপনঃ।
সুখেষভিরতো ভোগী দুঃখানামবিজানকঃ ॥১২৬॥
স্বয়ং প্রভাভির্নারীভির্বিমানস্থো মহীয়তে।
রুদ্রদেবর্ষিকন্যাভিঃ সততং চাভিপূজ্যতে ॥১২৭॥
নানারমণরূপাভির্নানারামাভিরেব চ।
নানামধুরভাষাভির্নানারতিভিরেব চ ॥১২৮॥ (যুগ্মকম্)
বিমানে গগনাকারে সূর্য্যবৈদূর্য্যসন্নিভে।
পৃষ্ঠতঃ সোমসঙ্কাশে উদর্কে চাভ্রসন্নিভে ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

ষ ইতি। মাসে ত্রিংশদহোরাত্রাত্মকসাবনরূপে "সাবনস্ত্রিংশতো দিনৈ"রিতি স্মৃতেঃ, "সত্রাণ্যো-পাস্ত্যানথ সাবনেন" ইতি স্মৃত্যা সত্রে সাবনবিধানাৎ অস্য চ সত্ররূপত্বাৎ। শমবস্তবিন্দ্রিয়দমনম্ আত্মনি যস্য সঃ ॥১২৪॥

সুধেতি। সুধারসেন অমৃতেন কৃত আহার উদরপূরণং যেন সঃ। লক্ষ্ম্যা শোভয়া। রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ। মোপধাত্বৎ বত্ত্বঃ ॥১২৫॥

দিব্যেতি। অবিজানকঃ অজ্ঞাতা স্যাৎ। আর্ষোঽয়ং শব্দঃ ॥১২৬॥

স্বয়মিতি। স্বযং স্বত এব প্রভা কান্তির্যাসাং তাভিঃ, মহীয়তে সেব্যতে। নানা বহুবিধং রমণং রূপঞ্চ যাসাং তাভিঃ, নানারামাভিঃ বহুতরসুন্দরীভিঃ। নানা বহুবিধা রতিরনুরাগো যাসাং তাভিঃ ॥১২৭—১২৮॥

যে লোক এক বৎসর যাবৎ সর্ব্বদা জিতেন্দ্রিয় হইয়া উনত্রিশ দিন উপবাসের পর ত্রিশ দিনের দিন একাহার করে; সেই লোক ব্রহ্মলোক লাভ করে ॥১২৪॥

আর সেই লোক অমৃতপায়ী, কান্তিসম্পন্ন ও সর্ব্ব মনোহর হইয়া তেজ, শরীর ও শোভাদ্বারা সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশ পায় ॥১২৫॥

বিশেষতঃ, সেই লোক দিব্যমাল্যধারী, দিব্যগন্ধলিপ্ত, সর্ব্বদা সুখে নিরত, ভোগী ও দুঃখে অনভিজ্ঞ হইয়া থাকে ॥১২৬॥

তারপর, সেই লোক যখন বিমানে থাকে, তখন স্বাভাবিক কান্তিসম্পন্না নারীরা তাহার সেবা করে এবং রুদ্রকন্যা, অন্যান্য দেবকন্যা ও ঋষিকন্যারা সর্ব্বদা তাহার পরিচর্য্যা করিয়া থাকে; আর নানা বিধ রমণাভিজ্ঞা রূপবতী বহুবিধ মধুরভাষিণী ও অনেক প্রকার রাগসমন্বিতা বহুতর সুন্দরী তাহার শুশ্রূষা করে ॥১২৭—১২৮॥

দক্ষিণায়াস্তু রক্তাভে অধস্তান্নীলমণ্ডলে।
ঊর্দ্ধং বিচিত্রসঙ্কাশে নৈকো বসতি পূজিতঃ ॥১৩০॥ (যুগ্মকম্)
যাবদ্বর্ষসহস্রং বৈ জম্বুদ্বীপে প্রবর্ষতি।
তাবৎ সংবৎসরাঃ প্রোক্তা ব্রহ্মলোকেঽস্য ধীমতঃ ॥১৩১॥
বিপ্রুষশ্চৈব যাবত্যঃ নিপতন্তি নভস্তলাৎ।
বর্ষাসু বর্ষতস্তাবন্নিবসত্যমরপ্রভঃ ॥১৩২॥
মাসোপবাসী বর্ষৈস্তু দশভিঃ স্বর্গমুত্তমম্।
মহর্ষিত্বমথাসাদ্য সশরীরগতির্ভবেৎ ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বিমান ইতি। গগনাকারে নির্ম্মলে, সূর্য্যঃ সূর্য্যকান্তমণিঃ বৈদূর্য্যং মণিশ্চ, তয়োঃ সন্নিভে, পৃষ্ঠতঃ সোমসঙ্কাশে পশ্চাচ্চন্দ্রতুল্যধবলে, উদ্গত উর্দ্ধে স্থিতঃ, অর্কঃ সূর্য্যকান্তমণির্যস্য তস্মিন্, অভ্রসন্নিভে মেঘতুল্যে স্নিগ্ধে, দক্ষিণাযাং দিশি রক্তাভে, অধস্তাদ্দিশি নীলং মণ্ডলং গোলং চিহ্নং যস্মিন্ তস্মিন্, ঊর্দ্ধং প্রাপ্য বিচিত্রসঙ্কাশে নানাবর্ণে, পূজিতো নারীভিঃ সেবিতঃ, অতএব নৈকঃ অনেকো বসতি ॥১২৯—১৩০॥

যাবদিতি। বর্ষসহস্রং বৃষ্টিবিন্দুসমূহম্, প্রবর্ষতি মেঘঃ ॥১৩১॥

বিপ্রুষ ইতি। বিপ্রুষো জলবিন্দবঃ। বর্ষতো মেঘস্য, তাবদ্বৎসরান্ ॥১৩২॥

মাসেতি। মাসোপবাসী ত্রিংশদ্দিনোপবাসকারী। সশরীরগতিঃ স্বর্গে ॥১৩৩॥

যাহা আকাশের ন্যায় নির্ম্মল, সূর্য্যকান্তমণি ও বৈদূর্য্যমণির তুল্য উজ্জ্বল, যাহার পৃষ্ঠদেশ চন্দ্রের ন্যায় ধবল, উপরিভাগে সূর্য্যকান্তমণি, বর্ণ মেঘের ন্যায় স্নিগ্ধ, দক্ষিণ ভাগে রক্তাভ, নিম্নদিকে, নীলবর্ণ মণ্ডলচিহ্ন এবং ঊর্দ্ধদিকে বিচিত্র বর্ণ, সেই বিমানে উক্ত ব্রতী স্ত্রীগণ সেবিত হইয়া, তাহাদের সহিত বাস করে ॥১২৯—১৩০॥

মেঘ জম্বুদ্বীপে যত বৃষ্টিবিন্দু বর্ষণ করে, তত বৎসর সেই ব্যক্তি ব্রহ্মলোকে বাস করে ॥১৩১॥

বর্ষাকালে মেঘের যত জলবিন্দু আকাশ হইতে পতিত হয়; তত বৎসর সেই দেবতার ন্যায় কান্তিসম্পন্ন হইয়া সে ব্রহ্মলোকে বাস করিয়া থাকে ॥১৩২॥

দশ বৎসর যাবৎ প্রত্যেক বৎসরে একোপক্রমে ত্রিংশ দিন উপবাসকারী লোক উত্তম স্বর্গ লাভ করে এবং মহর্ষিত্ব প্রাপ্ত হইয়া সশরীরে সেই স্বর্গে গমন করিয়া থাকে ॥১৩৩॥

---

(১৩২) বিপ্রুষশ্চৈব যাবন্তঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ, বিপ্রুষশ্চৈব যাবত্যাঃ—নি।

মুনির্দ্দান্তো জিতক্রোধো জিতশিশ্নোদরঃ সদা।
জুহ্বন্নগ্নীংশ্চ নিয়তঃ সন্ধ্যোপাসনসেবিতা ॥১৩৪॥
বহুভির্নিয়মৈরেবং শুচিরশ্নাতি যো নরঃ।
অভ্রাবকাশশীলশ্চ তস্য ভানোরিব ত্বিষঃ ॥১৩৫॥ (যুগ্মকম্)
দিবং গত্বা শরীরেণ স্বেন রাজন্! যথামরঃ।
স্বর্গং পুণ্যং যথাকামমুপভুঙ্‌ক্তে তথাবিধঃ ॥১৩৬॥
এষ তে ভরতশ্রেষ্ঠ! যজ্ঞানাং বিধিরুত্তমঃ।
আখ্যাতো হ্যানুপূর্ব্বেণ উপবাসফলাত্মকঃ ॥১৩৭॥

ভারতকৌমুদী

মুনিরিতি। দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ। অগ্নীন্ দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়ান্, জুহ্বন্ হোমেন প্রীণয়ন্। নলোপাভাব আর্ষঃ। নিয়তঃ সংযতঃ, সন্ধ্যোপাসনস্য সেবিতা কর্ত্তা। অভ্রাবকাশস্য মেঘান্তরালস্থগগনস্যেব, শীলং নির্ম্মলঃ স্বভাবো যস্য সঃ, ত্বিষস্তেজাংসি প্রসরন্তীতি শেষঃ ॥১৩৪—১৩৫॥

দিবমিতি। হে রাজন্! তথাবিধো নরঃ স্বেন স্বকীয়েনৈব শরীরেণ দিবং স্বর্গং গত্বা, অমরো দেবো যথা তথা, যথাকামং পুণ্যং স্বর্গং স্বর্গসুখমুপভুঙ্‌ক্তে ॥১৩৬॥

এষ ইতি। উপবাসফলস্য আত্মা স্বরূপং যস্মাৎ সঃ ॥১৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

উর্দ্ধত্বসামান্যাৎ পতাকা মহাপদ্মাখ্যসংখ্যাবিশেষঃ ॥২৮—৩০॥ সুমনোবর্ণকং স্রকৃচন্দনাদি ॥৩১-৮২॥ সুধা অমৃতম্, অমৃতং দেবভোগ্যং তদুপমম্ ॥৮৩—১৩৩॥ অভ্রং মেঘস্তস্যাবকাশ আকাশং তচ্ছীলস্তদ্বন্নির্ম্মলঃ ॥১৩৪—১৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৯৪॥

যে মানুষ সর্বদা মুনি, জিতেন্দ্রিয়, ক্রোধহীন, শিশ্নোদরজয়ী, অগ্নিত্রয়ে হোমকারী, সংযত, সন্ধ্যোপাসনানিরত ও পবিত্র হইয়া এইরূপ বহু নিয়মে ভোজন করেন; সেই মানুষের স্বভাব মেঘান্তরালস্থিত আকাশের ন্যায় নির্ম্মল হয় এবং সূর্য্যের ন্যায় তাঁহার তেজ প্রসার পাইতে থাকে ॥১৩৪—১৩৫॥

আর রাজা! সেই প্রকার মানুষ সশরীরে স্বর্গে যাইয়া দেবতার ন্যায় ইচ্ছানুসারে পবিত্র স্বর্গসুখ ভোগ করিতে থাকেন ॥১৩৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! আমি তোমার নিকট এই উপবাসরূপ যজ্ঞের উত্তম বিধান আনুপূর্ব্বীক বলিলাম ॥১৩৭॥

দরিদ্রৈর্ম্মনুজৈঃ পার্থ ! প্রাপ্তুং যজ্ঞফলং যথা।
উপবাসানিমান্ কৃত্বা গচ্ছেচ্চ পরমাং গতিম্ ॥১৩৮॥
দেবদ্বিজাতিপূজায়াং রতো ভরতসত্তম ! ।
উপবাসবিধিস্ত্বেষ বিস্তরেণ প্রকীর্ত্তিতঃ ॥১৩৯॥ (যুগ্মকম্)
নিয়তেষ্বপ্রমত্তেষু শৌচবৎসু মহাত্মসু।
দম্ভদ্রোহনিবৃত্তেষু কৃতবুদ্ধিষু ভারত ! ।
অচলেষ্বপ্রকম্পেষু মা। তেঽভূদত্র সংশয়ঃ ॥১৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে উপবাসবিধৌ চতুর্নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

দরিদ্রৈরিতি। ধনিভির্যথা যজ্ঞফলং প্রাপ্তম্, তথা দরিদ্রৈরপি মনুজৈঃ এভিরুপবাসৈঃ ফলং প্রাপ্যত ইতি শেষঃ। দ্বিজাতিরত্র ব্রাহ্মণঃ ॥১৩৮—১৩৯॥

নিয়তেম্বিতি। নিয়তেষু সংযতেষু, অপ্রমত্তেষু পুণ্যার্জ্জনে সাবধানেষু। কৃতবুদ্ধিষু স্বর্গলাভে অচলেষু কর্ত্তব্যে স্থিরেষু, অপ্রকম্পেষু অধ্যবসায়াদভ্রষ্টেষু, অতএব মহাত্মসু, উপবাসকারিষু, তে তব সংশয়ঃ, উক্তবিধফললাভবিষয়কঃ সন্দেহো মাভূৎ, তাদৃশৈর্নিয়মৈস্তত্তৎফললাভস্যাবশ্যম্ভাবাদিতি ভাবঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুর্নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

পৃথানন্দন। ধনীরা যে ভাবে যজ্ঞে ফল লাভ করেন, এই সকল উপবাস করিলে, দরিদ্র মানুষেরাও সেই প্রকার ফল লাভ করে। ভরতশ্রেষ্ঠ! দেব-ব্রাহ্মণপূজায় নিরত মানুষ, এই সকল উপবাস করিয়া পরম গতি লাভ করে। এই উপবাসবিধি বিস্তরক্রমে বলিলাম ॥১৩৮—১৩৯॥

ভরতনন্দন। সংযত, সাবধান, পবিত্র, দম্ভদ্রোহশূন্য, স্বর্গাভিলাষী, স্থির-প্রকৃতি ও কর্ত্তব্যনিষ্ঠ এই মহাত্মাদের বিষয়ে তোমার যেন কোন সন্দেহ হয় না' ॥১৪০॥

---

(১৩৮) প্রাপ্যং যজ্ঞফলং যথা—নি।

* '...সপ্তাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '. চতুঃষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

পঞ্চনবতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যদ্বরং সর্ব্বতীর্থানাং তন্মে ব্রূহি পিতামহ।
যত্র চৈব পরং শৌচং তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

সর্ব্বাণি খলু তীর্থানি গুণবন্তি মনীষিণঃ।
যত্তু তীর্থঞ্চ শৌচঞ্চ তন্মে শৃণু সমাহিতঃ ॥২॥
অগাধে বিমলে শুদ্ধে সত্যতোয়ে ধৃতিহ্রদে।
স্নাতব্যং মানসে তীর্থে সত্ত্বমালম্ব্য শাশ্বতম্ ॥৩॥
তীর্থশৌচমনর্থিত্বমার্জ্জবং সত্যমার্দ্দবম্।
অহিংসা সর্ব্বভূতানামানৃশংস্যং দমঃ শমঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। বরং শ্রেষ্ঠম্। যত্র তীর্থে, শৌচং পবিত্রতা ॥১॥

সর্ব্বাণীতি। মনীষিণো জ্ঞানিনঃ সম্বন্ধে, গঙ্গাদীনি সর্ব্বাণ্যেব তীর্থানি গুণবন্তি উৎকর্ষযুক্তানি। কিন্তু তেষাং মধ্যে যৎ প্রধানং তীর্থম্, শৌচং পবিত্রতা তজ্জনকমিত্যর্থঃ ॥২॥

অগাধ ইতি। অগাধে অতলস্পর্শে, সত্যমেব তোয়ং জলং যত্র তস্মিন্, ধৃতির্ধৈর্য্যমেব হ্রদঃ খ্যাতং যত্র তস্মিন্, সত্ত্বং গুণম্, শাশ্বতং নিত্যম্ ॥৩॥

তীর্থেতি। এতৎ সর্ব্বং তীর্থশৌচং তীর্থাবগাহননিমিত্তা পবিত্রতা। কিং তৎ সর্ব্বমিত্যাহ—অনর্থিত্বমিত্যাদি। আর্জ্জবং সরলতা, মার্দ্দবং কোমলতা, আনৃশংস্যং দয়া, দমো বহিরিন্দ্রিয়দমনম্, শমঃ অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহশ্চ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ! সমস্ত তীর্থের মধ্যে যাহা শ্রেষ্ঠ, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন এবং যাহাতে পরম পবিত্রতা উৎপন্ন হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলিতে পারেন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘জ্ঞানীর নিকট গঙ্গাপ্রভৃতি সমস্ত তীর্থই উৎকৃষ্ট; কিন্তু তাহার মধ্যে যে তীর্থ সর্ব্বশ্রেষ্ঠ এবং যে তীর্থে পরম পবিত্রতা উৎপন্ন হয়, তাহা তুমি মনোযোগী হইয়া আমার নিকট শ্রবণ কর ॥২॥

সত্যই যাহার জল এবং ধৈর্য্যই যাহার হ্রদ, সেই অগাধ, নির্ম্মল ও শুদ্ধ মানসতীর্থে সত্ত্বগুণ অবলম্বন করিয়া সর্বদা স্নান করিবে ॥৩॥

নির্ম্মমা নিরহঙ্কারা নির্দ্বন্দ্বা নিষ্পরিগ্রহাঃ।
শুচয়স্তীর্থভূতাস্তে যে ভৈক্ষমুপভুঞ্জতে ॥৫॥
তত্ত্ববিত্ত্বনহংবুদ্ধিস্তীর্থপ্রবরমুচ্যতে।
শৌচলক্ষণমেতত্তে সর্বত্রৈবান্ববেক্ষতঃ ॥৬॥
রজস্তমঃ সত্ত্বমথো যেষাং নির্ধৌতমাত্মনঃ।
শৌচাশৌচসমাযুক্তাঃ স্বকার্য্যপরিমার্গিণঃ ॥৭॥
সর্বত্যাগেষভিরতাঃ সর্বজ্ঞাঃ সমদর্শিনঃ।
শৌচেন বৃত্তশৌচার্থাস্তে তীর্থাঃ শুচয়শ্চ যে ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অপরাণ্যপি তীর্থান্যাহ নির্ম্মমেতি। নির্ম্মমাঃ পুত্রাদাবপি নিঃস্নেহাঃ, নির্দ্বন্দ্বাঃ শীতোষ্ণাদি-দ্বন্দ্বদুঃখরহিতাঃ। ভৈক্ষং ভিক্ষামাত্রলব্ধমন্নাদিকম্ ॥৫॥

তত্ত্বেতি। তত্ত্ববিদ্ব্রহ্মজ্ঞানী, অনহংবুদ্ধিরহঙ্কাররহিতশ্চ, ইদমুভয়মেব তীর্থপ্রবরমুচ্যতে স্পর্শমাত্রেণৈব পবিত্রতাজননাৎ। সর্ব্বত্রৈব অন্ববেক্ষতঃ তীর্থপ্রবরমনুসন্দধতস্তে এতদুভয়ং তত্ত্ববিত্ত্বমনহংবুদ্ধিত্বঞ্চ শৌচলক্ষণং পবিত্রতাস্বরূপম্, বিদিতমস্তু ॥৬॥

রজ ইতি। যেষামাত্মনশ্চিত্তাৎ, রজঃ তজ্জনিতকামাদিঃ, তমঃ তজ্জনিতমোহাদিঃ, সত্ত্বং তজ্জনিতসুখাদিশ্চ, নির্ধৌতং জ্ঞানবারিণা প্রক্ষালিতম্, যে চ শৌচাশৌচসমাযুক্তাঃ লৌকিকেন স্নানাদিনা শৌচং মলত্যাগাদিনা চাশৌচং তদন্বিতাঃ, স্বকার্য্যং যোগং পরিমার্গয়ন্তি অন্বিষ্যন্তীতি তে, শৌচেন মনঃশুদ্ধ্যা, বৃত্তো নিষ্পন্নঃ শৌচার্থঃ পবিত্রতাবিষয়ো যেষাং তে, শুচয়স্তীর্থাঃ ॥৭—৮॥

অপ্রার্থিতা, সবলতা, সত্য, কোমলতা, সর্বভূতে অহিংসা, দয়া, বহিরিন্দ্রিয় দমন ও অন্তরিন্দ্রিয় নিগ্রহ—এইগুলি তীর্থাবগাহন নিমিত্ত পবিত্রতাস্বরূপ ॥৪॥

যাঁহারা মমতাশূন্য, অহঙ্কারবর্জিত, দ্বন্দ্বদুঃখসহিষ্ণু ও পরিগ্রহশূন্য হইয়া ভিক্ষালব্ধ দ্রব্য ভোজন করেন, তাঁহারাও পবিত্র তীর্থস্বরূপ ॥৫॥

তত্ত্বজ্ঞানী ও অহঙ্কারশূন্য ব্যক্তিকে প্রধান তীর্থ বলা হয়। যুধিষ্ঠির! তুমি সর্বত্র প্রধান তীর্থের অনুসন্ধান করিতেছ, সুতরাং তোমার নিকট তত্ত্বজ্ঞান ও অহঙ্কাররাহিত্য এই দুইটী পরম পবিত্রতার স্বরূপ বলিয়া বিবেচিত হউক ॥৬॥

যাঁহাদের মন হইতে কামাদি, মোহাদি ও সুখাদি ধৌত হইয়া গিয়াছে, যাঁহারা লৌকিক পবিত্রতা ও অপবিত্রতাসম্পন্ন, নিজকর্ত্তব্য যোগাভ্যাস প্রভৃতি অনুসন্ধান করেন, সর্বস্বত্যাগে নিরত থাকেন, সর্বজ্ঞ ও সমদর্শী হন এবং মনঃ-শুদ্ধির গুণে পবিত্রতাসম্পন্ন হইয়া থাকেন, তাঁহারাই পবিত্র তীর্থস্বরূপ ॥৭—৮॥

(৭) স্বভার্য্যা পরিমার্গণাঃ—পি। (৮) সর্ব্বযোগেষভিরতাঃ শৌচে নিবৃত্তশৌচাত্মা—পি।

নোদকক্লিন্নগাত্রস্তু স্নাত ইত্যভিধীয়তে।
স স্নাতো যো দমস্নাতঃ স বাহ্যাভ্যন্তরঃ শুচিঃ ॥৯॥
অতীতেষ্বনপেক্ষা যে প্রাপ্তেষর্থেষু নির্ম্মমাঃ।
শৌচমেব পরং তেষাং যেষাং নোৎপদ্যতে স্পৃহা ॥১০॥
প্রজ্ঞানং শৌচমেবেহ শরীরস্য বিশেষতঃ।
তথা নিষ্কিঞ্চনত্বঞ্চ মনসশ্চ প্রসন্নতা ॥১১॥
বৃত্তশৌচং মনঃশৌচং তীর্থশৌচমতঃপরম্।
জ্ঞানোৎপন্নঞ্চ যচ্ছৌচং তচ্ছৌচং পরমং স্মৃতম্ ॥১২॥
মনসা চ প্রদীপ্তেন ব্রহ্মজ্ঞানজলেন চ।
স্নাতি যো মানসে তীর্থে তৎস্নানং তত্ত্বদর্শিনঃ ॥১৩॥
সমারোপিতশৌচস্তু নিত্যং ভাবসমাহিতঃ।
কেবলং গুণসম্পন্নঃ শুচিরেব নরঃ সদা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন, স্নাতো ধৌতমলঃ ॥৯॥
অতীতেষ্বিতি। তেষাং পরং শৌচমেব সর্ব্বদা তিষ্ঠতীতি শেষঃ ॥১০॥
প্রেতি। প্রকৃষ্টং জ্ঞানং প্রজ্ঞানম্। নিষ্কিঞ্চনত্বং নিঃস্বত্বম্ ॥১১॥
বৃত্তেতি। বৃত্তশৌচং বৃত্তিশুদ্ধিঃ, মনঃশৌচং কামাদিরাহিত্যম্ ॥১২॥
মনসেতি। যঃ প্রদীপ্তেন জ্ঞানালোকিতেন মনসা ব্রহ্মজ্ঞানজলেন চ মানসে তীর্থে স্নাতি, তদেব তত্ত্বদর্শিনঃ স্নানম্; ন পুনর্জ্জলাবগাহনমিতি ভাবঃ ॥১৩॥

জলার্দ্র দেহ ব্যক্তিকেই স্নাত বলা হয় না; কিন্তু যে ব্যক্তি ইন্দ্রিয়দমনে পবিত্র হয়, তাহাকেই স্নাত বলা হইয়া থাকে এবং সেই ব্যক্তিই বাহিরে ও ভিতরে পবিত্র বলিয়া অভিহিত হওয়ার যোগ্য ॥৯॥

যাঁহারা অতীত বিষয়ের অপেক্ষা করেন না এবং প্রাপ্ত বিষয়ে যাঁহাদের মমতা থাকে না; আর যাঁহাদের কোন বিষয়েই স্পৃহা জন্মে না, তাঁহাদেরই পরম পবিত্রতা থাকে ॥১০॥

এই জগতে প্রকৃষ্ট জ্ঞানই শরীরের বিশেষ শৌচ, আর অকিঞ্চনতা এবং মনের প্রসন্নতাও শৌচ ॥১১॥

বৃত্তিশৌচ, মনঃশৌচ অতঃপর তীর্থশৌচও হইয়া থাকে; কিন্তু জ্ঞানোৎপন্ন যে শৌচ, তাহাই শ্রেষ্ঠ শৌচ ॥১২॥

যিনি জ্ঞানালোকিত মন ও ব্রহ্মজ্ঞানরূপ জলদ্বারা মানসতীর্থে যে স্নান করেন; তাঁহার সেই স্নানই তত্ত্বদর্শীর স্নান ॥১৩॥

শরীরস্থানি তীর্থানি প্রোক্তান্যেতানি ভারত !।
পৃথিব্যাং যানি তীর্থানি পুণ্যানি শৃণু তান্যপি ॥১৫॥
শরীরস্য যথোদ্দেশাঃ শুচয়ঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ।
তথা পৃথিব্যা ভাগাশ্চ পুণ্যানি সলিলানি চ ॥১৬॥
কীর্ত্তনাচ্চৈব তীর্থস্য স্নানাচ্চ পিতৃতর্পণাৎ।
ধুনন্তি পাপং তীর্থেষু তে প্রযান্তি সুখং দিবম্ ॥১৭॥
পরিগ্রহাচ্চ সাধূনাং পৃথিব্যাশ্চৈব তেজসা।
অতীবপুণ্যভাগাস্তে সলিলস্য চ তেজসা ॥১৮॥
মনসশ্চ পৃথিব্যাশ্চ পুণ্যাস্তীর্থাস্তথাপরে।
উভয়োরেব যঃ স্নায়াৎ স সিদ্ধিং শীঘ্রমাপ্নুয়াৎ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি। সমারোপিতং জ্ঞানেন মনস্যুপস্থাপিতম্ শৌচং পবিত্রতা যেন সঃ, ভাবে পরমাত্মনি সমাহিতঃ সমাধিমান্, গুণসম্পন্নঃ সত্ত্বগুণবান্ ॥১৪॥

শরীরেতি। এতানি সত্যসরলতাদীনি। পুণ্যানি পুণ্যজনকানি ॥১৫॥

শরীরস্যেতি। উদ্দেশা অংশবিশেষা দক্ষিণকর্ণাদয়ঃ। ভাগা অংশবিশেষা গঙ্গাদয়ঃ, শুচয়ঃ সলিলানি চ পুণ্যানি ॥১৬॥

কীর্ত্তনাদিতি। ধুনন্তি ক্ষপয়ন্তি। সুখং যথা স্যাত্তথা প্রয়ান্তি ॥১৭॥

পরীতি। পরিগ্রহাদাশ্রয়াৎ। তে তীর্থভূতা দেশাঃ ॥১৮॥

যিনি জ্ঞানের বলে মনে সর্ব্বদা পবিত্রতা স্থাপন করেন এবং পরমাত্মাতে সমাহিত থাকেন, আর কেবল সত্ত্বগুণসম্পন্ন; সেই মানুষ সর্ব্বদাই পবিত্র বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন! এই সত্য, সরলতাপ্রভৃতি শরীরস্থিত তীর্থের কথা বলিলাম; এখন পৃথিবীতে যে সকল পবিত্র তীর্থ আছে, তাহাও শ্রবণ কর ॥১৫॥

দক্ষিণ কর্ণপ্রভৃতি শরীরের অংশবিশেষ যেমন পবিত্র বলিয়া কথিত হইয়া থাকে; তেমন গঙ্গাপ্রভৃতি পৃথিবীর অংশবিশেষ এবং তাহার জলও পবিত্র বলিয়া কথিত হয় ॥১৬॥

যাঁহারা তীর্থের নামকীর্ত্তন এবং তাহার জলে স্নান ও পিতৃতর্পণ করিয়া পাপ নষ্ট করেন, তাঁহারা অনায়াসে স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥১৭॥

সাধুগণকর্ত্তৃক গ্রহণ করায় এবং পৃথিবী ও জলের তেজে পৃথিবীর সেই সকল অংশ অত্যন্ত পুণ্যজনক হইয়া থাকে ॥১৮॥

---

(১৬) যথা শরীরস্যোদ্দেশাঃ শুচয়ঃ পরিকল্পিতাঃ—পি।

যথা বলং ক্রিযাহীনং ক্রিয়া বা বলবর্জ্জিতা।
নেহ সাধয়তে কার্য্যং সমাযুক্তা তু সিধ্যতি ॥২০॥
এবং শরীরশৌচেন তীর্থশৌচেন চান্বিতঃ।
শুচিঃ সিদ্ধিমবাপ্নোতি দ্বিবিধং শৌচমুত্তমম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতাযাং বৈযাসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে শৌচকথনে পঞ্চনবতিতমোঽধ্যাযঃ ॥০॥ *

—:*:—

ষণ্ণবতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

সর্ব্বেষামুপবাসানাং যচ্ছ্রেয়ঃ সুমহৎ ফলম্।
যচ্চাপ্যসংশয়ং লোকে তন্মে ত্বং বক্তুমর্হসি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মনস ইতি। মনসো দয়াদযঃ, পৃথিব্যাশ্চাংশবিশেষাঃ ॥১৯॥

যথেতি। বলং দৈহিকী শক্তিঃ। সমাযুক্তা সংযুক্তা। এবং তথা। দ্বিবিধমুক্ত-দ্বিপ্রকরম্ ॥২০—২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

মনের দয়াপ্রভৃতি বৃত্তি এবং পৃথিবীর গঙ্গাপ্রভৃতি অংশবিশেষ পবিত্র তীর্থ বলিয়া কথিত হইয়া থাকে; সুতরাং যে ব্যক্তি উক্ত উভয় তীর্থে স্নান করে, সেই ব্যক্তি সত্বরই সিদ্ধি লাভ করে ॥১৯॥

ক্রিয়াহীন বল এবং বলহীন ক্রিয়া যেমন জগতে কার্য্য সাধন করিতে পারে না; কিন্তু সেই উভযই মিলিত হইয়া কার্য্য সাধন করিতে পারে; সেইরূপ শরীরশৌচ ও তীর্থশৌচযুক্ত পবিত্র মানুষ, সিদ্ধি লাভ করিয়া থাকে। শরীরশৌচ ও তীর্থশৌচ এই দ্বিবিধ শৌচই উত্তম শৌচ ॥২০—২১॥

—:*:—

* 'অষ্টাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'সপ্তত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণু রাজন্! যথা গীতং স্বয়মেব স্বয়ম্ভুবা।
যৎ কৃত্বা নির্বৃতো ভূয়াৎ পুরুষো নাত্র সংশয়ঃ ॥২॥
দ্বাদশ্যাং মার্গশীর্ষে তু অহোরাত্রেণ কেশবম্।
অর্চ্চ্যাশ্বমেধং প্রাপ্নোতি দুষ্কৃতং চাস্য নশ্যতি ॥৩॥
তথৈব পৌষমাসে তু পূজ্যো নারায়ণেতি চ।
বাজপেয়মবাপ্নোতি সিদ্ধিঞ্চ পরমাং ব্রজেৎ ॥৪॥
অহোরাত্রেণ দ্বাদশ্যাং মাঘমাসে তু মাধবম্।
রাজসূয়মবাপ্নোতি কুলঞ্চৈব সমুদ্ধরেৎ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

"বিশেষাতিদিষ্টঃ প্রকৃতং ন বাধতে" ইতি ন্যায়াৎ প্রকৃতমুপবাসমেব জিজ্ঞাসতে সর্ব্বেষামিতি। যত্নুপবসনম্ ॥১॥

শৃণ্বিতি। গীতমুক্তম্, স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা। নির্বৃতঃ সুখী ॥২॥

দ্বাদশ্যামিতি। দ্বাদশ্যাং শুক্লায়াম্, দেবপূজায়াং তস্যা এব গ্রাহ্যত্বাৎ। অর্চ্চ্য পূজয়িত্বা, অশ্বমেধং তৎ ফলম্ ॥৩॥

তথেতি। নারায়ণেতি নারায়ণনাম্না বিষ্ণুঃ পূজ্যঃ ॥৪॥

অহরিতি। মাধবং মাধবনাম্না বিষ্ণুং পূজয়িত্বেতি শেষঃ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! সকল উপবাসের মধ্যে যে উপবাস শ্রেষ্ঠ, যাহার ফল অতি মহৎ এবং জগতে যাহার ফলে কোন সন্দেহ নাই; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! স্বয়ং ব্রহ্মাই যাহা বলিয়াছেন এবং মানুষ যাহা করিয়া নিশ্চয়ই সুখী হয়; তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥২॥

মানুষ অগ্রহায়ণ মাসে শুক্লাদ্বাদশী তিথিতে অহোরাত্র উপবাস এবং কেশবের পূজা করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায়, আর উহার পূর্ব্বপাপ নষ্ট হয় ॥৩॥

পৌষ মাসে শুক্লাদ্বাদশীতে অহোরাত্র উপবাস করিয়া নারায়ণের পূজা করিবে। তাহা হইতে বাজপেয়যজ্ঞের ফল এবং পরম সিদ্ধি লাভ করিতে পারিবে ॥৪॥

মাঘ মাসে শুক্লাদ্বাদশী তিথিতে অহোরাত্র উপবাস ও মাধবের পূজা করিয়া মানুষ রাজসূয়যজ্ঞের ফল পায় এবং বংশ উদ্ধার করিতে পারে ॥৫॥

তথৈব ফাল্গুনে মাসি গোবিন্দেতি চ পূজয়ন্।
অতিরাত্রমবাপ্নোতি সোমলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৬॥
অহোরাত্রেণ দ্বাদশ্যাং চৈত্রে বিষ্ণুরিতি স্মরন্।
পৌণ্ডরীকমবাপ্নোতি দেবলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৭॥
বৈশাখমাসে দ্বাদশ্যাং পূজয়ন্ মধুসূদনম্।
অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি সোমলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৮॥
অহোরাত্রেণ দ্বাদশ্যাং জ্যৈষ্ঠে মাসি ত্রিবিক্রমম্।
গবাং মেধমবাপ্নোতি অপ্সরোভিশ্চ মোদতে ॥৯॥
আষাঢ়ে মাসি দ্বাদশ্যাং বামনেতি চ পূজয়ন্।
নরমেধমবাপ্নোতি পুণ্যঞ্চ লভতে মহৎ ॥১০॥
অহোরাত্রেণ দ্বাদশ্যাং শ্রাবণে মাসি শ্রীধরম্।
পঞ্চ যজ্ঞানবাপ্নোতি বিমানস্থঃ স মোদতে ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

তথেতি। অতিরাত্রম্ অতিরাত্রাখ্যযজ্ঞফলম্ ॥৬॥
অহরিতি। স্মরন্ সংপূজ্যেতি শেষঃ। পৌণ্ডরীকং তন্নামকযাগফলম্ ॥৭॥
বৈশাখেতি। অত্রাপ্যহোরাত্রেণেত্যনুবৃত্তির্বোধ্যা ॥৮॥
অহরিতি। ত্রিবিক্রমং পূজয়িত্বেতি শেষঃ। গবাং মেধং গোমেধযজ্ঞফলম্ ॥৯॥
আষাঢ় ইতি। পূজয়ন্ বিষ্ণুমিতি শেষঃ ॥১০॥

ফাল্গুণ মাসে অহোবাত্র উপবাস কবিয়া, শুক্লপক্ষেব দ্বাদশীতে গোবিন্দের পূজা কবতঃ মানুষ অতিরাত্রযজ্ঞেব ফল লাভ করে এবং চন্দ্রলোকে গমন করিয়া থাকে ॥৬॥

চৈত্র মাসে অহোরাত্র উপবাসপূর্ব্বক শুক্লাদ্বাদশীতে বিষ্ণুর স্মরণ ও পূজা করিয়া পৌণ্ডরীকযজ্ঞের ফল পায় এবং দেবলোকে গমন করে ॥৭॥

বৈশাখ মাসে দিবাবাত্র উপবাস করিয়া শুক্লপক্ষের দ্বাদশীতে মধুসূদনের পূজা করতঃ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞেব ফল লাভ করে এবং চন্দ্রলোকে গমন করিয়া থাকে ॥৮॥

মানুষ জ্যৈষ্ঠ মাসে অহোরাত্র উপবাসী থাকিয়া শুক্লপক্ষের দ্বাদশীতে ত্রিবিক্রমের পূজা করিযা গোমেধযজ্ঞের ফল পায এবং স্বর্গে অপ্সরাদের সহিত আমোদ করে ॥৯॥

আষাঢ় মাসে দিবারাত্র উপবাসী থাকিয়া শুক্লাদ্বাদশীতে বামনের পূজা করিয়া মানুষ নবমেধযজ্ঞেব ফল পায় এবং মহাপুণ্য লাভ করে ॥১০॥

তথা ভাদ্রপদে মাসি হৃষীকেশেতি পূজয়ন্।
সৌত্রামণিমবাপ্নোতি পূতাত্মা ভবতেঽপি চ ॥১২॥
দ্বাদশ্যামাশ্বিনে মাসি পদ্মনাভেতি চার্চ্চয়ন্।
গোসহস্রফলং পুণ্যং প্রাপ্নুয়ান্নাত্র সংশয়ঃ ॥১৩॥
দ্বাদশ্যাং কার্ত্তিকে মাসি পূজ্য দামোদরেতি চ।
গবাং যজ্ঞমবাপ্নোতি পুমান্ স্ত্রী বা ন সংশয়ঃ ॥১৪॥
অর্চ্চয়েৎ পুণ্ডরীকাক্ষমেবং সংবৎসরং তু যঃ।
জাতিস্মরত্বং প্রাপ্নোতি বিন্দ্যাদ্বহু সুবর্ণকম্ ॥১৫॥
অহন্যহনি তদ্ভাবমুপেন্দ্রং যোঽধিগচ্ছতি।
সমাপ্তে ভোজয়েদ্বিপ্রানথবা দাপয়েদ্‌ঘৃতম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অহরিতি। পঞ্চযজ্ঞান্ অধ্যাপনাদিপঞ্চযজ্ঞফলানি। তথা চ মনুঃ—"অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্তু তর্পণম্। হোমোদৈবো বলির্ভৌতো নৃযজ্ঞোঽতিথিপূজনম্।" ॥১১॥

তথেতি। তথেত্যনেন দ্বাদশ্যামহোরাত্রেণেত্যনুবৃত্তিঃ ॥১২॥

দ্বাদশ্যামিতি। গোসহস্রস্ত গোসহস্রদানস্ত ফলম্ ॥১৩॥

দ্বাদশ্যামিতি। পূজ্য পূজয়িত্বা। গবাং যজ্ঞং গোমেধযজ্ঞফলম্ ॥১৪॥

অর্চ্চয়েদিতি। জাতিস্মরত্বং জন্মান্তরেঽপ্যাত্মজন্মবৃত্তান্তস্মরণশক্তিম্ ॥১৫॥

যে লোক শ্রাবণ মাসে অহোরাত্র উপবাসী থাকিয়া শুক্লপক্ষের দ্বাদশীতে শ্রীধরের পূজা করে; সেই লোক অধ্যাপনাদি পঞ্চযজ্ঞের ফল পায় এবং তাহার ফলে পরলোকে বিমানে থাকিয়া আমোদ করিতে পারে ॥১১॥

মানুষ ভাদ্র মাসে অহোরাত্র উপবাস করিয়া শুক্লপক্ষের দ্বাদশীতে হৃষীকেশ নামে বিষ্ণুর পূজা করিয়া সৌত্রামণিযাগের ফল পায় এবং পবিত্র চিত্ত হয় ॥১২॥

আশ্বিন মাসে দিবারাত্র উপবাসী থাকিয়া, শুক্লপক্ষের দ্বাদশীতে পদ্মনাভ নামে বিষ্ণুর পূজা করিয়া সহস্র গো-দানের পুণ্যরূপ ফল পায়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৩॥

পুরুষ বা স্ত্রীলোক কার্ত্তিক মাসে অহোরাত্র উপবাসী থাকিয়া শুক্লপক্ষের দ্বাদশীতে দামোদর নামে বিষ্ণুর পূজা করিয়া গোমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে, এ বিষয়ে কোন সংশয় নাই ॥১৪॥

যে লোক এক বৎসর যাবৎ এইভাবে বিষ্ণুর পূজা করে; সেই লোক জাতিস্মরত্ব প্রাপ্ত হয় এবং বহুতর সুবর্ণ লাভ করিয়া থাকে ॥১৫॥

---

(১৬) সমাপ্তে ভোজয়েদ্ধীমান্ অর্চ্চ্য বা দাপয়েদ্‌ঘৃতম্—পি।

অতঃপরং নোপবাসো ভবতীতি বিনিশ্চয়ঃ।
উবাচ ভগবান্ বিষ্ণুঃ স্বয়মেব পুরাতনম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে বিষ্ণোর্দ্বাদশনাম কথনে ষন্নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অহনীতি। যো জনঃ অহন্যহনি উপেন্দ্রং বিষ্ণুং পূজয়তীতি শেষঃ, স তস্মাৎ মরণাৎ পরমুপেন্দ্রত্বমেবাধিগচ্ছতি ॥১৬॥

অত ইতি। অত এভ্য উপবাসেভ্যঃ, পরমুৎকৃষ্টঃ, উপবাসো ন ভবতি। পরমিতি ক্লীবত্বমার্ষমব্যয়ং বা। এতৎ পুরাতনং সর্ব্বং বিবরণং স্বয়ং ভগবান্ বিষ্ণুরেব উবাচ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষন্নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বেষামিতি ॥১—২॥ অর্চ্চা অভ্যর্চ্চ ॥৩—১৫॥ তদ্ভাবমুপেন্দ্রম্, উপেন্দ্রতাদাত্ম্যং কীটভৃঙ্গন্যায়েন ধ্যানেনাধিগচ্ছতি ॥১৬—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
ষন্নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৯৬॥

—:*:—

যে মানুষ এইভাবে প্রতিদিন বিষ্ণুর পূজা করে; সেই মানুষ মৃত্যুর পরে বিষ্ণুত্বই প্রাপ্ত হয়। এই ব্রত সমাপ্ত হইলে ব্রাহ্মণ ভোজন করাইবে কিংবা তাঁহাদিগকে ঘৃত দান করিবে ॥১৬॥

ইহা নিশ্চয় যে, এই সকল উপবাস অপেক্ষা উৎকৃষ্ট উপবাস আর নাই। ভগবান্ বিষ্ণু নিজেই এই পুরাতন বিষয় বলিয়াছেন' ॥১৭॥

—:*:—

---

* '...নবাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একসপ্তত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

সপ্তনবতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ❋ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ। *

শরতল্পগতং ভীষ্মং বৃদ্ধং কুরুপিতামহম্।
উপগম্য মহাপ্রাজ্ঞ! পর্য্যপৃচ্ছদ্‌যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অঙ্গানাং রূপসৌভাগ্যং প্রিয়ত্বঞ্চ কথং ভবেৎ।
ধর্ম্মার্থকামসংযুক্তঃ সুখভাগী কথং ভবেৎ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

মার্গশীর্ষস্য মাসস্য চন্দ্রে মূলেন সংযুতে।
পাদৌ মূলেন রাজেন্দ্র! জঙ্ঘায়ামথ রোহিণীম্ ॥৩॥
অশ্বিন্যাং সক্থিনী চৈব ঊরূ চাষাঢ়য়োস্তথা।
গুহ্যং তু ফল্গুনী বিদ্যাৎ কৃত্তিকাঃ কটিকাস্তথা ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শরেতি। শরতল্পগতং বাণশয্যাস্থিতম্ ॥১॥

অঙ্গানামিতি। রূপসৌভাগ্যং সৌভাগ্যনিবন্ধনং সৌন্দর্য্যম্ ॥২॥

মার্গেতি। মূলেন মূলানক্ষত্রেণ। মূলেন নক্ষত্রেণ চন্দ্রস্য পাদৌ। চন্দ্রস্য জঙ্ঘায়াং রোহিণীম্। ফল্গুনী পূর্ব্বফল্গুন্যুত্তরফল্গুন্যৌ ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শরতল্পগতমিতি ॥১—২॥ ইষ্টকামনাসিদ্ধ্যর্থং চান্দ্রব্রতমাহ—মার্গেতি। মার্গশীর্ষশুক্ল-প্রতিপদি মূলনক্ষত্রযোগে সতীদং চান্দ্রং ব্রতমারভেৎ, তত্র চন্দ্রাবয়বেষু নক্ষত্রাণি ন্যসেৎ পাদৌ মূলেনেত্যাদিনা স্বদেবতাসহিতেন মূলেন চন্দ্রস্য পাদৌ কল্পয়েদিত্যর্থঃ। এবং রোহিণ্যাদিভিঃ সদেবতাভির্জঙ্ঘাদয়ঃ কল্পনীয়াঃ। সর্ব্বত্র বিভক্তিব্যত্যয় আর্ষঃ ॥৩॥ আষাঢ়য়োরিতি আষাঢ়াদ্বয়ং

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ রাজা জনমেজয়! যুধিষ্ঠির নিকটে থাকিয়া শরশয্যাস্থিত বৃদ্ধ কুরুপিতামহ ভীষ্মকে পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! কিপ্রকারে মানুষের অঙ্গের সৌন্দর্য্য ও লোকপ্রিয়ত্ব হয় এবং ধর্ম্মার্থকামযুক্ত পুরুষ কি করিয়া সুখী হয়?' ॥২॥

* অয়মধ্যায়ঃ পি নাস্তি। উপগম্য মহাপ্রাজ্ঞঃ—নি।

নাভিং ভাদ্রপদে বিদ্যাদ্রেবত্যামক্ষিমণ্ডলম্ ।
পৃষ্ঠমেব ধনিষ্ঠাসু অনুরাধোত্তরাস্তথা ॥৫॥
বাহুভ্যাং তু বিশাখাসু হস্তৌ হস্তেন নির্দ্দিশেৎ ।
পুনর্ব্বস্বঙ্গুলী রাজন্ ! অশ্লেষাসু নখাস্তথা ॥৬॥
গ্রীবাং জ্যেষ্ঠা চ রাজেন্দ্র ! শ্রবণেন তু কর্ণয়োঃ ।
মুখং পুষ্যেণ রাজেন্দ্র ! দন্তৌষ্ঠৌ স্বাতিরুচ্যতে ॥৭॥
হাসং শতভিষাঞ্চৈব মঘাঞ্চৈবাথ নাসিকাম্ ।
নেত্রে মৃগশিরে বিদ্যাল্ললাটে মিত্রমেব তু ॥৮॥
ভরণ্যাং তু শিরো বিদ্যাৎ কেশানার্দ্রাং নরাধিপ ! ।
সমাপ্তে তু ঘৃতং দদ্যাদ্‌ব্রাহ্মণে বেদপারগে ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

নাভিমিতি। উত্তরা উত্তরাষাঢ়াঃ। তদাখ্যানাং নক্ষত্রাণাম্, বহুত্বাদ্বহুবচনম্ ॥৫॥

বাহুভ্যামিতি। বাহুভ্যাং বাহুদ্বয়ম্, হস্তেন হস্তানক্ষত্রেণ। পুনর্ব্বসুশ্চ অঙ্গুলিশ্চ তে অভিন্নে ভাব্যে ॥৬॥

গ্রীবামিতি। জ্যেষ্ঠেতি গ্রীবাং ভাবয়েৎ, শ্রবণেন নক্ষত্রেণ কর্ণয়োর্ভাবনা কার্য্যা ॥৭॥

হাসমিতি। মিত্রং মিত্রদেবতাকামনুরাধাম্ ॥৮॥

ভরণ্যামিতি। কেশানার্দ্রাং বিদ্যাৎ। ইদং চান্দ্রব্রতমিত্যাখ্যায়তে। তত্রায়ং ক্রমঃ—অগ্রহায়ণে মাসি শুক্লপ্রতিপদি মূলানক্ষত্রযোগে সতি মূলাদীনি নক্ষত্রাণি চন্দ্রস্য পাদাদিতয়া বিভাব্য পূর্ণিমাং যাবৎ প্রত্যহং চন্দ্রং পূজয়েৎ। সমাপ্তে চাস্মিন্ ব্রতে বেদবিদে ব্রাহ্মণায় ঘৃতং দদ্যাদিতি ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ ! অগ্রহায়ণ মাসের শুক্লপ্রতিপদে চন্দ্র মূলানক্ষত্রযুক্ত হইলে মানুষ মূলানক্ষত্রকে চন্দ্রের চরণ, রোহিণীকে তাহার জঙ্ঘা. অশ্বিনীকে সক্‌থিদ্বয়, পূর্ব্বাষাঢ়া ও উত্তরাষাঢ়াকে উরুযুগল, পূর্ব্বফল্গুনী ও উত্তরফল্গুনীকে গুহ্যদেশ এবং কৃত্তিকানক্ষত্রকে কটিদেশ কল্পনা করিবে ॥৩—৪॥

পূর্ব্বভাদ্রপদ ও উত্তরভাদ্রপদকে নাভি, রেবতীকে নয়নযুগল এবং ধনিষ্ঠা, অনুরাধা, পূর্ব্বাষাঢ়া ও উত্তরাষাঢ়াকে চন্দ্রের পৃষ্ঠ কল্পনা করিবে ॥৫॥

রাজা ! বিশাখানক্ষত্রকে চন্দ্রের বাহুযুগল, হস্তানক্ষত্রকে তাঁহার হস্তদ্বয়, পুনর্ব্বসুকে অঙ্গুলি এবং অশ্লেষাকে নখ কল্পনা করিবে ॥৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! জ্যেষ্ঠাকে তাঁহার গ্রীবা, শ্রবণাকে কর্ণযুগল, পুষ্যাকে মুখ এবং স্বাতিকে দন্ত ও ওষ্ঠ ভাবনা করিবে ॥৭॥

শতভিষাকে হাস্য, মঘাকে নাসিকা, মৃগশিরাকে নয়নযুগল এবং অনুরাধাকে ললাট ভাবনা করিবে ॥৮॥

সুভগো দর্শনীয়শ্চ জ্ঞানভাগ্যথ জায়তে।
জায়তে পরিপূর্ণাঙ্গঃ পৌর্ণমাস্যেব চন্দ্রমাঃ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে অঙ্গবিধৌ সপ্তনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

সুভগ ইতি। সুভগো ভাগ্যবান্। পৌর্ণমাস্যা পৌর্ণমাস্যাং চন্দ্রমা ইব বিকলাঙ্গোঽপি পরিপূর্ণাঙ্গো জায়তে। অস্মিন্নধ্যায়ে বহুষেব পদেষু বৈয়াকরণনিয়মহীনা বিভক্তিবিন্যাসা আর্ষাঃ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ভাবতভাবদীপঃ

ফাল্গুনীদ্বয়ং ভাদ্রপদাদ্বয়ঞ্চ জ্ঞেয়ম্ ॥৪—৮॥ অত্রায়ং প্রয়োগঃ—পুণ্যাহবাচনাদিপূর্ব্বকম্ ইষ্ট-কাম্যার্থং ব্রতং স্বীকৃত্য চন্দ্রমাত্মানঞ্চ চন্দ্রাভিন্নং ধ্যাত্বা তদবয়বেষু তত্তদ্দেবতাসহিতানি নক্ষত্রাণি বিন্যস্য তত্তন্মন্ত্রৈস্তেষামারাধনং জপহোমাদিনা প্রত্যহং কর্ত্তব্যম্। এবং পৌর্ণমাসীপর্য্যন্তং কৃত্বা সমাপ্তে ব্রতে হোমশেষং ঘৃতমাচার্য্যায় নিবেদয়েৎ, সমাপ্তে তু ঘৃতং দদ্যাদিত্যনেন ঘৃতমেব হোমদ্রব্যং জ্ঞায়তে ॥৯॥ এবং কুর্ব্বন্ বিকলাঙ্গোঽপি পৌর্ণমাস্যাং সকলাঙ্গো ভবতি। এতৎ সদৃষ্টান্তমাহ—পরিপূর্ণাঙ্গ ইতি ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৯৭॥

—:*:—

নরনাথ! ভরণীনক্ষত্রকে মস্তক এবং আর্দ্রানক্ষত্রকে চন্দ্রের কেশ চিন্তা করিবে। অগ্রহায়ণ মাসের শুক্লপ্রতিপদে মূলানক্ষত্র হইলে সেই দিন এই চান্দ্রব্রত আরম্ভ করিয়া প্রতিদিন উক্ত ক্রমে মূলানক্ষত্র প্রভৃতিকে চন্দ্রের চরণ-প্রভৃতি কল্পনা করিয়া চন্দ্রের পূজা করিবে। পূর্ণিমা তিথিতে এই ব্রত সমাপ্ত হইলে বেদবিৎ ব্রাহ্মণকে ঘৃত দান করিবে ॥৯॥

পুরুষ বা স্ত্রীলোক, এই চান্দ্র ব্রত করিয়া ভাগ্যবান্, সুন্দরাকৃতি ও জ্ঞানবান্ হয় এবং চন্দ্র যেমন পূর্ণিমাতিথিতে পরিপূর্ণাঙ্গ হন, সেইরূপ বিকলাঙ্গ লোকও এই চান্দ্রব্রত করিয়া পরিপূর্ণাঙ্গ হইয়া থাকে' ॥১০॥

—:*:—

* '...দশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...দ্বিসপ্তত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অষ্টনবতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পিতামহ! মহাপ্রাজ্ঞ! সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ!।
শ্রোতুমিচ্ছামি মর্ত্ত্যানাং সংসারবিধিমুত্তমম্ ॥১॥
কেন বৃত্তেন রাজেন্দ্র! বর্ত্তমানা নরা ভুবি।
প্রাপ্নুবন্ত্যুত্তমং স্বর্গং কথঞ্চ নরকং নৃপ! ॥২॥
মৃতং শরীরমুৎসৃজ্য কাষ্ঠলোষ্টসমং জনাঃ।
প্রয়ান্ত্যমুং লোকমিতঃ কো বৈ তাননুগচ্ছতি ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

অয়মায়াতি ভগবান্ বৃহস্পতিরুদারধীঃ।
পৃচ্ছৈনং সুমহাভাগ! এতদ্গুহ্যং সনাতনম্ ॥৪॥
নৈতদন্যেন শক্যং হি বক্তুং কেনচিদদ্য বৈ।
বক্তা বৃহস্পতিসমো ন হ্যন্যো বিদ্যতে ক্বচিৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পিতামহেতি। মর্ত্ত্যানাং মানুষাণাম্, সংসারবিধিং জীবনযাত্রাপ্রকারম্ ॥১॥

কেনেতি। কেন কীদৃশেন, বৃত্তেনাচরণেন ॥২॥

মৃতমিতি। অমুং লোকং পরলোকম্, ইতো মর্ত্ত্যলোকাৎ ॥৩॥

অয়মিতি। উদারধীর্মহাবুদ্ধিঃ। গুহ্যং প্রায়েণাজ্ঞাতত্বাদ্গুপ্তম্ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ! আমি মনুষ্য-গণের উত্তম জীবনযাত্রা নির্ব্বাহের প্রকার শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ নরপাল! মর্ত্ত্যলোকে বিদ্যমান মনুষ্যগণ কিপ্রকার আচরণের ফলে উত্তম স্বর্গ লাভ করে, কিপ্রকার আচরণেই বা নরকে যায়? ॥২॥

মনুষ্যগণ কাষ্ঠ ও লোষ্ট্রের তুল্য মৃত শরীর পরিত্যাগ করিয়া এই মর্ত্ত্যলোক হইতে পরলোকে প্রস্থান করে; তখন কে তাহাদের অনুগম করিয়া থাকে' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! এই ভগবান্ মহাবুদ্ধি বৃহস্পতি আসিতেছেন; তুমি এই অতি মহাত্মার নিকট এই সনাতন গুপ্ত বিষয় জিজ্ঞাসা কর ॥৪॥

---

(১) পিতামহ! মহাভাগ! · পি।

বৈশম্পায়ন উবাচ।

তয়োঃ সংবদতোরেবং পার্থগাঙ্গেয়য়োস্তদা।
আজগাম বিশুদ্ধাত্মা নাকপৃষ্ঠাদ্‌বৃহস্পতিঃ ॥৬॥
ততো রাজা সমুত্থায় ধৃতরাষ্ট্রপুরোগমঃ।
পূজামনুপমাং চক্রে সর্ব্বে তে চ সভাসদঃ ॥৭॥
ততো ধর্ম্মসুতো রাজা ভগবন্তং বৃহস্পতিম্।
উপগম্য যথান্যাযং প্রশ্নং পপ্রচ্ছ তত্ত্বতঃ ॥৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ভগবন্! সর্বধর্ম্মজ্ঞ! সর্বশাস্ত্রবিশারদ!।
মর্ত্ত্যস্য কঃ সহায়ো বৈ পিতা মাতা সুতো গুরুঃ।
জ্ঞাতিসম্বন্ধিবর্গশ্চ মিত্রবর্গস্তথৈব চ ॥৯॥
মৃতং শরীরমুৎসৃজ্য কাষ্ঠলোষ্টসমং জনাঃ।
গচ্ছন্ত্যমুত্র লোকং বৈ ক এতাননুগচ্ছতি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। বৃহস্পতেরুভয়লোকগামিতয়া উভয়লোকবৃত্তান্তাভিজ্ঞত্বমিতি ভাবঃ ॥৫॥
তয়োরিতি। পার্থগাঙ্গেয়য়োর্যুধিষ্ঠিরভীষ্মযোঃ। নাকপৃষ্ঠাৎ স্বর্গলোকাৎ ॥৬॥
তত ইতি। রাজা যুধিষ্ঠিরঃ। পূজাং নমস্কারাদিভিঃ সম্মানম্ ॥৭॥
তত ইতি। যথান্যায়ং সবিনয়মিত্যর্থঃ, পপ্রচ্ছ চকার ॥৮॥
ভগবন্নিতি। মর্ত্ত্যস্য মনুষ্যস্য। সম্বন্ধিনঃ শ্যালকাদয়ঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

বর্ত্তমান সময়ে ইনি ভিন্ন অন্য কেহই এই বিষয় বলিতে সমর্থ হইবেন না। কারণ, এখন বৃহস্পতির সমান অন্য বক্তা কোথাও নাই' ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীষ্ম ও যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিতেছিলেন; তখন বিশুদ্ধ চিত্ত বৃহস্পতি স্বর্গলোক হইতে আগমন করিলেন ॥৬॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির, ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতির সহিত গাত্রোত্থান করিয়া বৃহস্পতির অতুলনীয় সম্মান করিলেন এবং সেই সভ্যেরা সকলেও যথেষ্ট সম্মান দেখাই-লেন ॥৭॥

তদনন্তর ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির ভগবান্ বৃহস্পতির নিকটে যাইয়া যথানিয়মে যথাযথভাবে প্রশ্ন করিলেন ॥৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞ সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ ভগবান্! পিতা, মাতা, পুত্র, গুরু, জ্ঞাতিগণ, সম্বন্ধিগণ ও মিত্রগণের মধ্যে কে মানুষের সহায় হয়? ॥৯॥

---

(১০) ক এনমনুগচ্ছতি—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

বৃহস্পতিরুবাচ।

একঃ প্রসূয়তে রাজন্! এক এব বিনশ্যতি।
একস্তরতি দুর্গাণি গচ্ছত্যেকস্তু দুর্গতিম্ ॥১১॥
ন সহায়ঃ পিতা মাতা তথা ভ্রাতা সুতো গুরুঃ।
জ্ঞাতিসম্বন্ধিবর্গশ্চ মিত্রবর্গস্তথৈব চ ॥১২॥
মৃতং শরীরমুৎসৃজ্য কাষ্ঠলোষ্টসমং জনাঃ।
মুহূর্ত্তমিব রোদিত্বা ততো যান্তি পরাঙ্মুখাঃ ॥১৩॥
তৈস্তচ্ছরীরমুৎসৃষ্টং ধর্ম্ম একোঽনুগচ্ছতি।
তস্মাদ্ধর্ম্মঃ সহায়শ্চ সেবিতব্যঃ সদা নৃভিঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মৃতমিতি। অমুত্র পরম্, "প্রেত্যামুত্র ভবান্তরে" ইত্যমরঃ ॥১০॥

এক ইতি। বিনশ্যতি ম্রিয়তে। দুর্গাণি বিপদঃ ॥১১॥

নেতি। সহ অয়তে গচ্ছতীতি সহায়ঃ। পরলোকগমনকালে পিত্রাদীনাং কোঽপি ন সহগচ্ছতীত্যর্থঃ ॥১২॥

মৃতমিতি। জনাঃ পিত্রাদয়ো লোকাঃ। পরাঙ্মুখাঃ তচ্ছরীরবিমুখাঃ ॥১৩॥

তৈরিতি। তৈঃ পিত্রাদিভিঃ, তস্য জীবস্য শরীরমুৎসৃষ্টমুৎসৃজ্য গতম্; কিন্তু একো ধর্ম্ম এব তং জীবমনুগচ্ছতি ॥১৪॥

মানুষেরা কাষ্ঠ ও লোষ্ট্রের ন্যায় মৃত শরীব পবিত্যাগ করিয়া পরলোকে গমন করে; তখন কে তাহাদেব অনুগমন করিয়া থাকে? ॥১০॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'রাজা! মানুষ এককই জননী কর্ত্তৃক প্রসূত হয়, আবার এককই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া থাকে; তারপব একক বিপদ্ হইতে উত্তীর্ণ হয় এবং এককই বিপদে পতিত হইয়া থাকে ॥১১॥

পিতা, মাতা, ভ্রাতা, পুত্র, গুরু, জ্ঞাতিগণ, সম্বন্ধিগণ কিংবা মিত্রগণও পরলোকগমনকালে সহায় হন না ॥১২॥

পিতাপ্রভৃতি সকল লোকই কাষ্ঠ ও মৃৎপিণ্ডের ন্যায় প্রাণহীন পুত্রাদির শরীব পবিত্যাগপূর্ব্বক মুহূর্ত্ত কাল যেন বোদন করিয়া তাহার পর পরাঙ্মুখ হইয়া স্ব স্ব স্থানে গমন করেন ॥১৩॥

তাঁহারা সেই জীবের শরীর পরিত্যাগ করেন বটে; কিন্তু এক ধর্ম্মই তৎকালে সেই জীবের অনুগমন করিয়া থাকেন; অতএব ধর্ম্মই মানুষের সহায়; সুতরাং মানুষ সর্ব্বদাই ধর্ম্মের সেবা করিবে ॥১৪॥

---

(১২) অসহায়ঃ পিতা মাতা—পি বঙ্গ বর্দ্ধ।

প্রাণী ধর্ম্মসমাযুক্তো গচ্ছেৎ স্বর্গগতিং পরাম্।
তথৈবাধর্ম্মসংযুক্তো নরকং চোপপদ্যতে ॥১৫॥
তস্মান্ন্যায়াগতৈরর্থৈর্ধর্ম্মং সেবেত পণ্ডিতঃ।
ধর্ম্ম একো মনুষ্যাণাং সহায়ঃ পারলৌকিকঃ ॥১৬॥
লোভান্মোহাদনুক্রোশাদ্ভয়াদ্বাপ্যবহুশ্রুতঃ।
নরঃ করোত্যকার্য্যাণি পরার্থে লোভমোহিতঃ ॥১৭॥
ধর্ম্মশ্চার্থশ্চ কামশ্চ ত্রিতয়ং জীবিতে ফলম্।
এতত্ত্রয়মবাপ্তব্যমধর্ম্মপরিবর্জ্জিতম্ ॥১৮॥
যুধিষ্ঠির উবাচ।
শ্রুতং ভগবতো বাক্যং ধর্ম্মযুক্তং পরং হিতম্।
শরীরনিচয়ং জ্ঞাতুং বুদ্ধিস্তু মম জায়তে ॥১৯॥
মৃতং শরীরং হি নৃণাং সূক্ষ্মমব্যক্ততাং গতম্।
অচক্ষুর্বিষয়ং প্রাপ্তং কথং ধর্ম্মোঽনুগচ্ছতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণীতি। উপপদ্যতে প্রাপ্নোতি। তস্মাদধর্ম্মোঽপি সহায় ইতি ভাবঃ ॥১৫॥
তস্মাদিতি। ন্যায়াগতৈর্ন্যায়েনার্জ্জিতৈঃ। পারলৌকিক ইত্যুপলক্ষণমৈহিকোঽপি ॥১৬॥
লোভাদিতি। অনুক্রোশাদ্দয়াতঃ। পরার্থে পুত্রাদ্যর্থে ॥১৭॥
ধর্ম্ম ইতি। জীবিতে জীবনবিষয়ে ॥১৮॥
শ্রুতমিতি। ভগবতো ভবতঃ। শরীরস্য নিচয়মবস্থিতিম্ ॥১৯॥

ধর্ম্মসমন্বিত মানুষ পরম স্বর্গ লাভ করে, আবার অধর্ম্মসমন্বিত মানুষ নরকে যায় ॥১৫॥

অতএব অভিজ্ঞ লোক ন্যায়ার্জ্জিত ধনদ্বারা ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিবেন। কারণ, একমাত্র ধর্ম্মই মনুষ্যগণের ঐহিক ও পারলৌকিক সহায় ॥১৬॥

অবহুদর্শী মানুষ লোভে মোহিত হইয়া পরের জন্য লোভ, মোহ, দয়া বা ভয়ে অকার্য্য করে ॥১৭॥

ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম এই তিনটী জীবনের ফল; সুতরাং অধর্ম্মবর্জ্জিত অবস্থায় মানুষের এই তিনটী লাভ করিতে হইবে' ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভগবন্! আমরা আপনার ধর্ম্মসমন্বিত পরম হিতকর বাক্য শুনিলাম। এখন শরীরের অবস্থা জানিবার জন্য ‥আমার ইচ্ছা জন্মিয়াছে ॥১৯॥

---

(১৫) নরকে চোপপদ্যতে—পি।

বৃহস্পতিরুবাচ।

পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপো জ্যোতির্ম্মনোঽন্তকঃ।
বুদ্ধিরাত্মা চ সহিতা ধর্ম্মং পশ্যন্তি নিত্যদা ॥২১॥
প্রাণিনামিহ সর্ব্বেষাং সাক্ষিভূতং দিবানিশম্।
এতৈশ্চ সহ ধর্ম্মোঽপি তং জীবমনুগচ্ছতি ॥২২॥
ত্বগস্থিমাংসং শুক্রঞ্চ শোণিতঞ্চ মহামতে!।
শরীরং বর্জ্জয়ন্ত্যেতে জীবিতেন বিবর্জ্জিতম্ ॥২৩॥
ততো ধর্ম্মসমাযুক্তঃ প্রাপ্নুতে জীব এব হি।
ততোঽস্য কর্ম্ম পশ্যন্তি শুভং বা যদি বাশুভম্।
দেবতাঃ পঞ্চভূতস্থাঃ কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মৃতমিতি। সূক্ষ্মং পঞ্চভূত স্থূলাংশানাং পঞ্চভূতেষু লয়াৎ ক্ষুদ্রীভূতম্। অচক্ষুর্বিষয়ং চক্ষুষঃ অবিষয়তাম্ ॥২০॥

পৃথিবীতি। আপো জলম্, জ্যোতিস্তেজঃ, অন্ততি জীবং বধ্নাতীতি অন্তকঃ অহঙ্কারঃ। "অতি অদি বন্ধনে" ইত্যস্তধাতোর্বুণ্। আত্মা জীবশ্চ, এতে সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, নিত্যদা ধর্ম্মং পশ্যন্তি দ্রষ্টুরাত্মনঃ প্রগাঢ়সংসর্গেণ সর্ব্বেষু দ্রষ্টৃত্বারোপাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

প্রাণিনামিতি। সাক্ষিভূতং সর্ব্ববৃত্তান্তদর্শিভূতং জীবম্ ॥২২॥

ত্বগিতি। এতে সূক্ষ্মভূতাস্ত্বগাদয়ঃ ॥২৩॥

তত ইতি। প্রাপ্নুতে শুভাং গতিং প্রাপ্নোতি। অস্য জীবস্য। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতামহেতি ॥১—১৮॥ শরীরস্য নিচয়ং সঞ্চয়মবস্থিতিমিতি যাবৎ ॥১৯—২০॥ অন্তগো যমঃ, অন্তার্থং গচ্ছতীতি যোগাৎ। আত্মা সাক্ষী ॥২১॥ নিশেতি দিবসস্যাপ্যুপলক্ষণম্ ॥২২॥

মানুষের প্রাণহীন শরীর সূক্ষ্ম, অস্পষ্ট ও অদৃশ্য হইয়া থাকে; সুতরাং ধর্ম্ম কি প্রকারে তাহার অনুগমন করেন?' ॥২০॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল, তেজ, মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি ও জীবাত্মা এই সকল মিলিত হইয়া সর্ব্বদা ধর্ম্মকে দেখিতে পায় ॥২১॥

আবার ধর্ম্মও এইগুলির সহিত মিলিত হইয়া এই জগতে সমস্ত প্রাণীর দিবারাত্র সাক্ষিস্বরূপ সেই জীবের অনুগমন করেন ॥২২॥

মহামতি রাজা! ত্বক্, অস্থি, মাংস, শুক্র ও শোণিত এই সূক্ষ্ম পদার্থ সকল জীবনবিহীন শরীরকে বর্জ্জন করে ॥২৩॥

---

(২১) ···মনোঽন্তগঃ—বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি। (২২) সাক্ষিভূতানি চানিশম্ -পি, সাক্ষিভূতা নিশানিশম্ বঙ্গ বৰ্দ্ধ। অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে মহান্ পাঠভেদো দৃশ্যতে।

তত ধর্ম্মসমাযুক্তঃ স জীবঃ সুখমেধতে।
ইহ লোকে পরে চৈব কিং ভূয়ঃ কথয়ামি তে ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

তদ্দর্শিতং ভগবতা যথা ধর্ম্মোঽনুগচ্ছতি।
এতত্তু জ্ঞাতুমিচ্ছামি কথং রেতঃ প্রবর্ত্ততে ॥২৬॥

বৃহস্পতিরুবাচ।

অন্নমশ্নন্তি যদ্দেবাঃ শরীরস্থা নরেশ্বর!।
পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপো জ্যোতির্ম্মনস্তথা ॥২৭॥
ততস্তৃপ্তেষু রাজেন্দ্র! তেষু ভূতেষু পঞ্চসু।
মনঃ ষষ্ঠেষু শুদ্ধাত্মন্! রেতঃ সম্পদ্যতে মহৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। এধতে বর্দ্ধতে লভতে বা ॥২৫॥

তদিতি। রেতঃ শুক্রম্, প্রবর্ত্ততে উৎপদ্যতে ॥২৬॥

অন্নমিতি। দেবাঃ পৃথিব্যাদীনাং নিয়ন্তারো বিষ্ণুপ্রভৃতয়ঃ। ততঃ অন্নাশনাৎ। সম্পদ্যতে উৎপদ্যতে ॥২৭—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এতৈঃ সহ ধর্ম্মোঽপূর্ব্বরূপো জীবমনুগচ্ছতি ॥২৩—২৫॥ ননু ভূতসূক্ষ্মবৎ ফলসূক্ষ্মাবস্থারূপমপূর্ব্বং জীবমনুগচ্ছতু রেতস্তু স্থূল এব স্থূলতরং কথমেনমাবৃণোতি ইত্যাশঙ্কতে—তদিতি ॥২৬॥ স জীবঃ পূর্ব্বেণ ভূতৈশ্চ মিশ্রিতো বায়ুদ্বারা বৃষ্টিত্বং প্রাপ্যান্নরূপেণ পরিণম্য রেতোরূপী

তাহার পর ধর্ম্মযুক্ত জীব পরম গতিই লাভ করেন। তদনন্তর পঞ্চভূতস্থিত দেবতারা সেই জীবের সৎ কর্ম্ম বা অসৎ কর্ম্ম দর্শন করেন; তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর ॥২৪॥

তৎপরে ধর্ম্মযুক্ত সেই জীব ইহলোকে ও পরলোকে সুখ লাভ করেন; তোমার নিকট আর কি বলিব?' ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভগবন্! ধর্ম্ম যে ভাবে জীবের অনুগমন করে, তাহা আপনি দেখাইলেন। এখন আমি ইহা জানিতে ইচ্ছা করি যে, কিভাবে শুক্র উৎপন্ন হয়' ॥২৬॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'শুদ্ধচিত্ত রাজশ্রেষ্ঠ নরনাথ! শরীরস্থিত পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল, তেজ ও মন—এইগুলির দেবতারা যে অন্ন ভোজন করেন, তাহার ফলে মনঃসমন্বিত সেই পঞ্চভূত তৃপ্তি লাভ করিলে পরিপূর্ণ শুক্র উৎপন্ন হয় ॥২৭—২৮॥

ততো গর্ভঃ সম্ভবতি শ্লেষাৎ স্ত্রীপুংসয়োর্নৃপ ।
এতত্তে সর্বমাখ্যাতং ভূয়ঃ কিং শ্রোতুমিচ্ছসি ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আখ্যাতং মে ভগবতা গর্ভঃ সঞ্জায়তে যথা ।
যথা জাতস্তু পুরুষঃ প্রপদ্যতি তদুচ্যতাম্ ॥৩০॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

আসন্নমাত্রঃ পুরুষস্তৈর্ভূতৈরভিভূয়তে ।
বিপ্রযুক্তশ্চ তৈর্ভূতৈঃ পুনর্যাত্যপরাং গতিম্ ॥৩১॥
সর্বভূতসমাযুক্তঃ প্রাপ্নুতে জীব এব হি ।
ততোঽস্য কর্ম্ম পশ্যন্তি শুভং বা যদি বাশুভম্ ।
দেবতাঃ পঞ্চভূতস্থাঃ কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ততো রেতসঃ। গর্ভঃ স্ত্রিয়াঃ, শ্লেষাৎ সংযোগাৎ ॥২৯॥

আখ্যাতমিতি। প্রপদ্যতি বন্ধনং প্রাপ্নোতি ॥৩০॥

আসন্নেতি। আসন্নমাত্রস্তস্মিন্ গর্ভে সমারূঢ়মাত্রঃ, পুরুষো জীবঃ, তৈঃ পৃথিব্যাদিভিভূর্তৈঃ, অভিভূয়তে কর্ম্মবশাদভিভূয় বধ্যতে, পুনস্তৈর্ভূতৈঃ বিপ্রযুক্তঃ রোগাদিনা বিশ্লিষ্টশ্চ অপরাং গতিমবস্থাং যাতি জ্ঞানেন মুচ্যতে, কর্ম্মণা স্বর্গে নরকে বা গচ্ছতি ইত্যর্থঃ ॥৩১॥

সর্ব্বেতি। পূর্ব্বদেহে সর্ব্বভূতসমাযুক্তো জীব এব কর্ম্মবশাৎ সুখং দুঃখং বা প্রাপ্নুতে। তততত্র। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতীত্যাহ—অন্নমিতি ॥২৭—২৯॥ কথং সূক্ষ্মতমস্য পুরুষস্য স্থূলতরেণ রেতসা তাদাত্ম্যং সত্যপি সংসর্গে অভ্রবায়োরিব ভবতীত্যাশঙ্কতে—আখ্যাতমিতি ॥৩০॥ ভূতাবেশস্থানেন

রাজা। তাহার পর স্ত্রী ও পুরুষের সংযোগবশতঃ সেই শুক্র হইতে স্ত্রীলোকের গর্ভ উৎপন্ন হয়। এই আমি তোমার নিকট সমস্ত বলিলাম; এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর' ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভগবন্! যেভাবে গর্ভ উৎপন্ন হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলিলেন। এখন উৎপন্ন পুরুষ যে ভাবে বদ্ধ হয়, তাহা বলুন' ॥৩০॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'জীব সেই শুক্রে প্রবিষ্ট হইয়া, সেই সকল ভূতকর্তৃক অভিভূত ও বদ্ধ হয়; আবার সেই সকল ভূতের সহিত বিশ্লিষ্ট হইয়া অন্য প্রকার অবস্থা লাভ করে ॥৩১॥

(৩২) স চ ভূতসমাযুক্তঃ—পি।

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ত্বগস্থিমাংসমুৎসৃজ্য তৈশ্চ ভূতৈর্বিবর্জ্জিতঃ।
জীবঃ স ভগবন্! ক্বস্থঃ সুখদুঃখে সমশ্নুতে ॥৩৩॥

বৃহস্পতিরুবাচ।

জীবঃ কর্ম্মসমাযুক্তঃ শীঘ্রং রেতস্ত্বমাগতঃ।
স্ত্রীণাং পুষ্পং সমাসাদ্য সূতে কালেন ভারত! ॥৩৪॥
যমস্য পুরুষৈঃ ক্লেশং যমস্য পুরুষৈর্ব্বধম্।
দুঃখং সংসারচক্রঞ্চ নরঃ ক্লেশং স বিন্দতি ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

ত্বগিতি। উৎসৃজ্য বিবর্জ্জিত ইতি মৃত্যোঃ পরমিতি শেষঃ। ক কস্মিন্ তিষ্ঠতীতি ক্বস্থঃ ॥৩৩॥

জীব ইতি। রেতস্ত্বমাগতো পুংসো রেতসি সমারূঢঃ। পুষ্পং রজঃ, সূতে প্রসূতো ভবতি ॥৩৪॥

যমস্যেতি। পুরুষৈরনুচরৈঃ। সংসারচক্রং ঘূর্ণ্যমানসংসারম্ ॥৩৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

পুরুষস্তৈস্তৈর্ভূতৈ রেতোদ্বারা শরীরাকারত্বং প্রাপ্তৈ' সহ সঙ্গমাত্রেণাভিভূযতে তাদাত্ম্যেন চ বর্দ্ধতে, সঙ্গাভাবে তু ন সুখদুঃখাদ্যাদাদিত্যাহ—মাসমেতি ॥৩১॥ ততস্তাদাত্ম্যাভিমানরূপাদভিভবাদযং কর্ত্তৃত্বাদিমান্ ভবতি তদাস্য কর্ম্মাদিকং দেবাঃ পশ্যন্তি ॥৩২॥ স্থূলদেহসঙ্গাদ্যুক্তাত্মনস্য কর্ত্তৃত্বং তদ্দাহে তু কথমস্য সুখাদিমঙ্গ ইত্যাশঙ্কতে—ত্বগিতি ॥৩৩॥ স্থূলদেহনাশক্ষণ এব সরেতস্ত্বং শুক্রক্রমেণ সূক্ষ্মশরীরভাবমেতি ততঃ স্ত্রীণাং পুষ্পং সমাসাদ্যেত্যাদি স্পষ্টম্, তদ্যথা তৃণজলায়ুকা অন্যৎ তৃণমাক্রম্য পূর্ব্বং জহাতি এবমেতদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩৪॥ যমস্যেতি।

পূর্ব্বদেহে সর্ব্বভূতযুক্ত সেই জীবই সুখ বা দুঃখ ভোগ করে এবং পঞ্চভূতস্থিত দেবতারা সেই জীবের সৎ কর্ম্ম বা অসৎ কর্ম্ম দেখিতে থাকেন। তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর' ॥৩২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভগবন্! সেই জীব ত্বক্, অস্থি ও মাংস পরিত্যাগ করিয়া সেই ভূতগণকর্ত্তৃক বিবর্জ্জিত হইয়া কোথায় থাকিয়া সুখ ও দুঃখ অনুভব করে?' ॥৩৩॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'ভরতনন্দন! কর্ম্মসমন্বিত জীব, সত্বরই পুরুষের শুক্রে ও স্ত্রীর রজোরূপ রক্তে প্রবিষ্ট হইয়া কালক্রমে প্রসূত হয় ॥৩৪॥

ক্রমে সেই জীবযুক্ত মানুষ, যমের ভৃত্যগণের প্রভাবে বিনাশ, ক্লেশ, পারলৌকিক দুঃখ, পুনরায় সংসার এবং তত্রত্য কষ্ট প্রাপ্ত হয় ॥৩৫॥

---

(৩৩) সুখং দুঃখং সমশ্নুতে—পি।

ইহ লোকে স চ প্রাণী জন্মপ্রভৃতি পার্থিব।।
স্বকৃতং কর্ম্ম বৈর্ভুঙ্‌ক্তে ধর্ম্মস্য ফলমাশ্রিতঃ ॥৩৬॥
যদি ধর্ম্মং যথাশক্তি জন্মপ্রভৃতি সেবতে।
ততঃ স পুরুষো ভূত্বা সেবতে নিত্যদা সুখম্ ॥৩৭॥
অথান্তরা তু ধর্ম্মস্যাপ্যধর্ম্মমুপসেবতে।
সুখস্যানন্তরং দুঃখং স জীবোঽপ্যধিগচ্ছতি ॥৩৮॥
অধর্ম্মেণ সমাযুক্তো যমস্য বিষয়ং গতঃ।
মহদ্দুঃখং সমাসাদ্য তির্য্যগ্‌যোনৌ প্রজায়তে ॥৩৯॥
কর্ম্মণা যেন যেনেহ যস্যাং যোনৌ প্রজায়তে।
জীবো মোহসমাযুক্তস্তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥৪০॥
যদেতদুচ্যতে শাস্ত্রে সেতিহাসে চ ছন্দসি।
যমস্য বিষয়ং ঘোরং মর্ত্ত্যো লোকঃ প্রপদ্যতে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ইহেতি। • কর্ম্মঃকর্ম্মানুরূপং• ফলম্ ॥৩৬॥
যদীতি। পুরুষো মানুষঃ, সেবতে অনুভবতি ॥৩৭॥
অথেতি। ধর্ম্মস্য অন্তরা মধ্যে উপসেবতে অনুতিষ্ঠতি ॥৩৮॥
অধর্ম্মেণেতি। বিষয়ং লোকম্। সমাসাদ্য অনুভূয় ॥৩৯॥
কর্ম্মণেতি। যেন অনেতি বীপ্সাশ্রবণাদ্‌যস্যামিত্যত্রাপি বীপ্সা মন্তব্যা ॥৪০॥
যদিতি। এতৎ সত্যম্। ছন্দসি বেদে। বিষয়ং লোকম্, মর্ত্ত্যো মৃত্যুধর্ম্মা প্রাণী ॥৪১॥

রাজা! সেই প্রাণী ধর্ম্মের ফল অবলম্বন করিয়া জন্মাবধি ইহলোকে নিজকৃত পূর্ব্বকর্ম্মের ফল ভোগ করিতে থাকে ॥৩৬॥

প্রাণী যদি জন্মাবধি শক্তি অনুসারে ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করে; তাহা হইলে সেই প্রাণী জন্মান্তরে মানুষ হইয়া সর্বদা সুখ অনুভব করে ॥৩৭॥

আর সেই প্রাণী যদি ধর্ম্মানুষ্ঠানের মধ্যে অধর্ম্মেরও অনুষ্ঠান করে; তাহা হইলে সেই প্রাণী সুখের পরে দুঃখও ভোগ করিয়া থাকে ॥৩৮॥

মানুষ অধর্ম্মযুক্ত হইয়া যমলোকে যাইয়া মহাদুঃখ ভোগ করিয়া, পরজন্মে তির্য্যগ্‌যোনিতে উৎপন্ন হয় ॥৩৯॥

মোহযুক্ত জীব, যে যে কর্ম্মের ফলে যে যে যোনিতে ইহলোকে জন্মগ্রহণ করে; তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৪০॥

বেদ, ইতিহাস ও অন্যান্য শাস্ত্রে যাহা উক্ত আছে; তাহা সত্য। মর্ত্ত্যবাসী প্রাণী মৃত্যুর পরে ভয়ঙ্কর যমলোক প্রাপ্ত হয় ॥৪১॥

ইহ স্থানানি পুণ্যানি দেবতুল্যানি ভূপতে!।
তির্য্যগ্‌যোন্যতিরিক্তানি গতিমন্তি চ সর্বশঃ ॥৪২॥
যমস্য সদনে দিব্যে ব্রহ্মলোকসমে গুণৈঃ।
কর্ম্মভির্নিয়তৈর্বদ্ধো জন্তুর্দুঃখান্যুপাশ্নুতে ॥৪৩॥
যেন যেন তু ভাবেন কর্ম্মণা পুরুষো গতিম্।
প্রয়াতি পরুষাং ঘোরাং তত্তে বক্ষ্যাম্যতঃ পরম্ ॥৪৪॥
অধীত্য চতুরো বেদান্ দ্বিজো মোহসমন্বিতঃ।
পতিতাৎ প্রতিগৃহ্যাথ খরযোনৌ প্রজায়তে ॥৪৫॥
খরো জীবতি বর্ষাণি দশ পঞ্চ চ ভারত!।
খরো মৃতো বলীবর্দ্দঃ সপ্ত বর্ষাণি জীবতি ॥৪৬॥
বলীবর্দ্দো মৃতশ্চাপি জায়তে ব্রহ্মরাক্ষসঃ।
ব্রহ্মরক্ষশ্চ মাসাংস্ত্রীংস্ততো জায়তি ব্রাহ্মণঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ইহেতি। ইহ যমস্য বিষয়ে, দেবতুল্যানি অন্যদেবতাস্থানসদৃশানি ॥৪২॥
যমস্যেতি। গুণৈঃ সৌন্দর্য্যাদিভিঃ, পুণ্যবান্ গচ্ছতীতি শেষঃ ॥৪৩॥
যেনেতি। গতিমবস্থাম্, পরুষাং নিষ্ঠুরাম্ ॥৪৪॥
অধীত্যেতি। দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ। খরযোনৌ গর্দ্দভযোনৌ ॥৪৫॥
খর ইতি। বলীবর্দ্দো জন্মান্তরে বৃষঃ সন্নিতি শেষঃ ॥৪৬॥
বলীতি। ব্রহ্মরক্ষো ব্রহ্মরাক্ষসঃ। ত্রীন্মাসান্ জীবতীতি শেষঃ ॥৪৭॥

রাজা! এই যমলোকে অন্যান্য দেবলোকতুল্য পবিত্র স্থান সকল আছে; সে সকল স্থানে তির্য্যগ্‌যোনিরা যাইতে পারে না; কিন্তু তাহাতে সমস্ত পুণ্যবান্‌দিগের গতি হইয়া থাকে ॥৪২॥

সৌন্দর্য্যাদি গুণে ব্রহ্মলোকের তুল্য দিব্য যমভবনে পুণ্যবান্‌গণই যাইয়া থাকেন; আর নিয়ত পাপকর্ম্ম ফলে বদ্ধ প্রাণী দুঃখ ভোগ করে ॥৪৩॥

মানুষ যে যে ভাবে ও যে যে কর্ম্মে নিষ্ঠুর ও ভয়ঙ্কর অবস্থা প্রাপ্ত হয়, ইহার পর তাহা আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণ চারিটী বেদ অধ্যয়নপূর্ব্বক কখনও মোহযুক্ত হইয়া পতিত ব্যক্তির নিকট হইতে প্রতিগ্রহ করিয়া গর্দ্দভযোনিতে জন্মগ্রহণ করেন ॥৪৫॥

ভরতনন্দন! সেই গর্দ্দভ পনর বৎসর জীবিত থাকে এবং সেই গর্দ্দভ মরিয়া বৃষ হইয়া সাত বৎসর জীবন ধারণ করে ॥৪৬॥

---

(৪৩) যমস্য ভবনে দিব্যে—পি।

পতিতং যাজয়িত্বা তু কৃমিযোনৌ প্রজায়তে।
তত্র জীবতি বর্ষাণি দশ পঞ্চ চ ভারত ! ॥৪৮॥
কৃমিভাবাদ্বিমুক্তস্তু ততো জায়তি গর্দ্দভঃ।
গর্দ্দভঃ পঞ্চ বর্ষাণি পঞ্চ বর্ষাণি শূকরঃ ॥৪৯॥
কুক্কুটঃ পঞ্চ বর্ষাণি পঞ্চ বর্ষাণি জম্বুকঃ।
শ্বা বর্ষমেকং ভবতি ততো জায়তি মানবঃ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)
উপাধ্যায়স্য যঃ পাপং শিষ্যঃ কুর্য্যাদবুদ্ধিমান্।
স জীব ইহ সংসারাংস্ত্রীনাপ্নোতি ন সংশয়ঃ ॥৫১॥
প্রাক্ শ্বা ভবতি রাজেন্দ্র ! ততঃ ক্রব্যাত্ততঃ খরঃ।
ততঃ প্রেতঃ পরিক্লিষ্টঃ পশ্চাজ্জায়তি ব্রাহ্মণঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

পতিতমিতি। প্রজায়তে স ব্রাহ্মণ ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৭৮॥

কৃমীতি। কৃমিভাবাৎ কৃমিরূপাৎ। জম্বুকঃ শৃগালঃ, শ্বা কুক্কুরঃ, ভবতি জীবিত্তিষ্ঠতি ॥৪৯-৫০

উপেতি। উপাধ্যায়স্য সম্বন্ধে পাপমন্যায্যমাচরণম্। ইহ মর্ত্ত্যলোকে সংসারান্ আগমনানি "সৃ গতৌ" ইতি ধাত্বর্থানুসারাৎ ॥৫১॥

প্রাগিতি। শ্বা কুক্কুরঃ। ক্রব্যাদ্মাংসভোজী শৃগালঃ। প্রেতো মৃতঃ ॥৫২॥

সেই বৃষ মরিয়া ব্রহ্মরাক্ষস হয় এবং ব্রহ্মরাক্ষস তিন মাস জীবিত থাকিয়া পরে ব্রাহ্মণ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! সেই ব্রাহ্মণ পতিত ব্যক্তির যাজন করিয়া কৃমিযোনিতে উৎপন্ন হয় এবং সেই কৃমিরূপে পনর বৎসর জীবিত থাকে ॥৪৮॥

সেই কৃমিরূপ হইতে বিমুক্ত হইয়া, পরে গর্দ্দভরূপে জন্মে, গর্দ্দভরূপে পাঁচ বৎসর থাকিয়া শূকর হইয়া পাঁচ বৎসর, কুক্কুট হইয়া পাঁচ বৎসর, শৃগাল হইয়া পাঁচ বৎসর এবং কুক্কুর হইয়া এক বৎসর জীবিত থাকে; তাহার পর মানুষ হইয়া জন্মে ॥৪৯—৫০॥

বুদ্ধিশূন্য যে শিষ্য অধ্যাপকের সম্বন্ধে অন্যায্য ব্যবহার করে; সেই জীব এই মর্ত্ত্যলোকে তিনবার জন্মগ্রহণ করিয়া থাকে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৫১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই শিষ্য মৃত্যুর পরে প্রথমে কুক্কুর হয়, তৎপরে শৃগাল

---

(৫১) উপাধ্যায়স্ত্রিয়ঃ পাপম্—নি।

(৫২) বৃকো ভবতি রাজেন্দ্র ! পশ্চাজ্জায়েত ব্রাহ্মণঃ—নি।

মনসাপি গুরোর্ভার্য্যাং যঃ শিষ্যো যাতি পাপকৃৎ ।
স উগ্রান্ প্রৈতি সংসারানধর্ম্মেণেহ চেতসা ॥৫৩॥
শ্বযোনৌ তু স সম্ভূতস্ত্রীণি বর্ষাণি জীবতি ।
তত্রাপি নিধনং প্রাপ্তঃ কৃমিযোনৌ প্রজায়তে ॥৫৪॥
কৃমিভাবমনুপ্রাপ্তো বর্ষমেকন্তু জীবতি ।
ততস্তু নিধনং প্রাপ্তো ব্রহ্মযোনৌ প্রজায়তে ॥৫৫॥
যদি পুত্রসমং শিষ্যং গুরুর্হন্যাদকারণে ।
আত্মনঃ কামকারেণ সোঽপি হিংস্রঃ প্রজায়তে ॥৫৬॥
পিতরং মাতরঞ্চৈব যস্তু পুত্রোঽবমন্যতে ।
সোঽপি রাজন্ ! মৃতো জন্তুঃ পূর্ব্বং জায়েত গর্দ্দভঃ ॥৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

মনসেতি । উগ্রান্ ভীষণান্, প্রৈতি প্রাপ্নোতি, সংসারান্ গমনানি ॥৫৩॥
শ্বেতি । শ্বযোনৌ কুক্কুরযোনৌ । নিধনং মরণম্ ॥৫৪॥
কৃমীতি । ব্রহ্মযোনৌ ব্রাহ্মণস্ত্রীগর্ভে ॥৫৫॥
যদীতি । কামকারেণ ইচ্ছয়া, হিংস্রো ব্যাঘ্রাদির্জন্তুঃ ॥৫৬॥
পিতরমিতি । অবমন্যতে অবজানাতি । গর্দ্দভো জন্তুঃ প্রাণী ॥৫৭॥

এবং তাহার পরে গর্দ্দভ হইয়া থাকে । তদনন্তর মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া, তৎপরে বহুজীবী ব্রাহ্মণ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৫২॥

পাপকারী যে শিষ্য মনে মনেও গুরুর ভার্য্যা গমন করে ; সেই শিষ্য মানসিক অধর্ম্মের ফলে ভীষণ জন্ম সকল লাভ করিয়া থাকে ॥৫৩॥

সেই শিষ্য প্রথমে কুক্কুরযোনিতে জন্মিয়া তিন বৎসর জীবিত থাকে ; সেই কুক্কুর অবস্থাতেও মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া কৃমিযোনিতে জন্ম গ্রহণ করে ॥৫৪॥

কৃমিত্ব প্রাপ্ত হইয়া সে এক বৎসর জীবিত থাকে ; তদনন্তর মৃত্যুর পরে ব্রাহ্মণবংশে উৎপন্ন হয় ॥৫৫॥

আবার গুরুও যদি বিনাকারণে নিজের ইচ্ছানুসারে পুত্রতুল্য শিষ্যকে বধ করেন ; তবে তিনিও ব্যাঘ্রপ্রভৃতি হিংস্র জন্তু হইয়া জন্মগ্রহণ করেন ॥৫৬॥

রাজা ! যে পুত্র পিতা ও মাতাকে অবজ্ঞা করে ; সেও মৃত্যুর পরে প্রথমে গর্দ্দভরূপ জন্তু হয় ॥৫৭॥

(৫৬) সোঽপি হংসঃ প্রজায়তে—পি।

গর্দ্দভত্বং তু সংপ্রাপ্য দশ বর্ষাণি জীবতি।
সংবৎসরন্তু কুম্ভীরস্ততো জায়েত মানবঃ ॥৫৮॥
পুত্রস্থ মাতাপিতরৌ যস্য রুষ্টাবুভাবপি।
গুর্ব্বপধ্যানতঃ সোঽপি মৃতো জায়তি গর্দ্দভঃ ॥৫৯॥
খরো জীবতি মাসাংস্তু দশ শ্বা চ চতুর্দ্দশ।
বিড়ালঃ সপ্ত মাসাংস্তু ততো জায়েত মানবঃ ॥৬০॥
মাতাপিতরাবাক্রুশ্য সারিকঃ সংপ্রজায়তে।
তাড়য়িত্বা তু তাবেব জায়তে কচ্ছপো নৃপ! ॥৬১॥
কচ্ছপো দশ বর্ষাণি ত্রীণি বর্ষাণি শল্যকঃ।
ব্যালো ভূত্বা চ ষণ্মাসাংস্ততো জায়েত মানুষঃ ॥৬২॥
ভর্ত্তৃপিণ্ডমুপাশ্নন্ যো রাজদ্বিষ্টানি সেবতে।
সোঽপি মোহসমাপন্নো মৃতো জায়েত বানরঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

গর্দ্দভত্বমিতি। গর্দ্দভাৎ পরং কুম্ভীরো ভূত্বা সংবৎসরং জীবতীত্যর্থঃ ॥৫৮॥
পুত্রস্যেতি। গুরোরপধ্যানতঃ অনিষ্টচিন্তাতঃ শিষ্যঃ ॥৫৯॥
খর ইতি। খরঃ স গর্দ্দভঃ। ততঃ শ্বা কুক্কুরঃ ॥৬০॥
মাতেতি। আক্রুশ্য ভর্ৎসয়িত্বা, সারিকো নাম পক্ষী ॥৬১॥
কচ্ছপ ইতি। শল্যকো জন্তুবিশেষঃ, ব্যালঃ সর্পঃ ॥৬২॥
ভর্ত্রীতি। ভর্ত্তৃপিণ্ডং স্বাম্যন্নং, রাজশব্দশ্চৈব স্বামিনঃ, দ্বিষ্টানি দ্বেষবিষয়ান্ ॥৬৩॥

সেই গর্দ্দভত্ব পাইয়া দশ বৎসর জীবিত থাকে; তাহার পর কুম্ভীর হইয়া এক বৎসর জীবন ধারণ করে; তদনন্তর মানুষ হয় ॥৫৮॥

মাতা ও পিতা দুইজনই যে পুত্রের উপরে ক্রুদ্ধ থাকেন; সেই পুত্র এবং গুরুর অনিষ্টচিন্তাকারী শিষ্য মৃত্যুর পরে গর্দ্দভ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৫৯॥

সেই গর্দ্দভ দশ মাস জীবিত থাকে; তাহার পর কুক্কুর হইয়া চৌদ্দ মাস জীবন ধারণ করে; তৎপরে বিড়ালরূপে জন্মিয়া সাত মাস বাঁচে; তদনন্তর মানুষ হয় ॥৬০॥

রাজা! পুত্র, মাতা ও পিতাকে ভর্ৎসনা করিয়া সারিকপক্ষী হয় এবং মাতা-পিতাকে প্রহার করিয়া কচ্ছপ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৬১॥

সেই কচ্ছপ দশ বৎসর জীবিত থাকিয়া শল্যক (শেজারু) হইয়া তিন বৎসর জীবিত থাকে; তাহার পর সর্প হইয়া ছয় মাস জীবন ধারণ করে; তদনন্তর মানুষ হইয়া জন্মে ॥৬২॥

বানরো দশ বর্ষাণি পঞ্চ বর্ষাণি মূষিকঃ।
শ্বাথ ভূত্বা তু ষণ্মাসাংস্ততো জায়েত মানুষঃ ॥৬৪॥
ন্যাসাপহর্ত্তা তু নরো যমস্য বিষয়ং গতঃ।
সংসারাণাং শতং গত্বা কৃমিযোনৌ প্রজায়তে ॥৬৫॥
তত্র জীবতি বর্ষাণি দশ পঞ্চ চ ভারত!।
দুষ্কৃতস্য ক্ষয়ং কৃত্বা ততো জায়েত মানুষঃ ॥৬৬॥
অসূয়কো নরশ্চাপি মৃতো জায়তি শার্ঙ্গকঃ।
বিশ্বাসহর্ত্তা চ নরো মীনো জায়তি দুর্ম্মতিঃ ॥৬৭॥
ভূত্বা মীনোঽষ্টবর্ষাণি মৃগো জায়েত ভারত!।
মৃগস্তু চতুরো মাসাংস্ততশ্ছাগঃ প্রজায়তে ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

বানর ইতি। অথ মূষিকাৎ পরঃ শ্বা কুক্কুরো ভূত্বা ॥৬৪॥
ন্যাসেতি। ন্যাসাপহর্ত্তা নিক্ষেপাপহারী। সংসারাণাং জন্মনাম্ ॥৬৫॥
তত্রেতি। দুষ্কৃতস্য পাপস্য, ক্ষয়ং কৃত্বা দুঃখভোগেন ॥৬৬॥
অসূয়ক ইতি। অসূয়কঃ পরদোষাবিষ্কর্ত্তা, শার্ঙ্গকঃ শৃঙ্গবান্ মৃগঃ ॥৬৭॥
ভূত্বেতি। অষ্ট বর্ষাণি জীবতীতি শেষঃ। চতুরো মাসান্ জীবিত্বা ॥৬৮॥

যে লোক, স্বামীর অন্ন খাইতে থাকিয়া সেই স্বামীরই বিদ্বিষ্ট বিষয়ের অনুষ্ঠান করে, মোহাবিষ্ট সেই লোকও মৃত্যুর পবে বানর হয় ॥৬৩॥

বানর হইয়া দশ বৎসর, মূষিক হইয়া পাঁচ বৎসর এবং কুক্কুর হইয়া ছয় মাস জীবিত থাকিয়া, তাহাব পর মানুষ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৬৪॥

ন্যাসাপহারী (গচ্ছিত ধনাপহরণকাবী) মানুষ, যমলোকে যাইয়া শত জন্ম ভ্রমণ করিয়া পরে কৃমিযোনিতে জন্মিয়া থাকে ॥৬৫॥

ভরতনন্দন! সেই ন্যাসাপহর্ত্তা মানুষ, কৃমিযোনিতে জন্মিয়া পনর বৎসর জীবিত থাকে; সেই অবস্থায় পাপেব ক্ষয় কবিয়া পরে মানুষ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৬৬॥

অসূয়াকারী মানুষ, মৃত্যুর পবে হরিণ হইয়া জন্মগ্রহণ করে; আর বিশ্বাসঘাতক দুর্বুদ্ধি মানুষ মরণেব পর মৎস্য হইয়া জন্মে ॥৬৭॥

ভরতনন্দন! সে মৎস্য হইয়া আট বৎসর জীবিত থাকিয়া পরে হরিণ হয় এবং হরিণরূপে চারি মাস থাকিয়া পরে ছাগল হইয়া জন্মে ॥৬৮॥

ছাগস্তু নিধনং প্রাপ্য পূর্ণে সংবৎসরে ততঃ।
কীটঃ সঞ্জায়তে জন্তুস্ততো জায়েত মানুষঃ ॥৬৯॥
ধান্যান্ যবাংস্তিলান্ মাষান্ কুলত্থান্ সর্ষপাংশ্চণান্।
কলায়ানথ মুদ্গাংশ্চ গোধূমানতসীংস্তথা ॥৭০॥
শস্যস্যান্যস্য হর্ত্তা চ মোহাজ্জন্তুরচেতনঃ।
স জায়তে মহারাজ! মূষিকো নিরপত্রপঃ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)
ততঃ প্রেত্য মহারাজ! মৃতো জায়েত শূকরঃ।
শূকরো জাতমাত্রস্তু রোগেণ ম্রিয়তে নৃপ। ॥৭২॥
শ্বা ততো জায়তে মূঢ়ঃ কর্ম্মণা তেন পার্থিব!।
ভূত্বা শ্বা পঞ্চ বর্ষাণি ততো জায়েত মানবঃ ॥৭৩॥
পরদারাভিমর্শং তু কৃত্বা জায়তি বৈ বৃকঃ।
শ্বা শৃগালস্ততো গৃধ্রো ব্যালঃ কঙ্কো বকস্তথা ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

ছাগ ইতি। কীটঃ ক্ষুদ্রপ্রাণিবিশেষঃ ॥৬৯॥

ধান্যানিতি। কুলত্থান্ কলায়বিশেষান্, চণান্ ছোলেতি খ্যাতানি শস্যানি। অতসীন্ শস্যবিশেষান্। নিরপত্রপো নির্লজ্জঃ ॥৭০—৭১॥

তত ইতি। মৃতঃ প্রেত্য পরলোকং গত্বা ॥৭২॥

শ্বেতি। শ্বা কুক্কুরঃ, তেন শস্যহরণেন ॥৭৩॥

পরেতি। বৃকো ব্যাঘ্রবিশেষঃ। ব্যালঃ সর্পঃ, কঙ্কঃ কাকঃ ॥৭৪॥

সেই ছাগল, এক বৎসর পূর্ণ হইলে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া কীটরূপে জন্মগ্রহণ করে; তাহার পরে মানুষ হইয়া উৎপন্ন হয় ॥৬৯॥

ধান্য, যব, তিল, মাষ, কুলত্থকলাই, সর্ষপ, চণক (ছোলা), কলাই, মুদ্গ, গোধূম ও অতসী—অন্যের এই সকল শস্য মোহবশতঃ যে নির্বোধ মানুষ হরণ করে; মহারাজ! সেই মানুষ পরজন্মে নির্লজ্জ মূষিকরূপে উৎপন্ন হয় ॥৭০—৭১॥

মহারাজ নরনাথ! তাহার পর মূষিক মৃত্যুর পরে পরলোকে যাইয়া, পুনরায় শূকররূপে জন্মগ্রহণ করে এবং শূকররূপে জন্মিবামাত্রই রোগে মরিয়া যায় ॥৭২॥

রাজা! তৎপরে সেই মূঢ়, সেই কর্ম্মের ফলে কুক্কুর হইয়া জন্মে এবং কুক্কুর হইয়া জন্মিয়া, পাঁচ বৎসর থাকিয়া তাহার পরে মানুষ হয় ॥৭৩॥

মানুষ পরস্ত্রী সংসর্গ করিয়া ব্যাঘ্রবিশেষ (কেন্দুয়া বাঘ) হয়, তৎপরে ক্রমশঃ কুক্কুর, শৃগাল, গৃধ্র, সর্প, কাক ও বক হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৭৪॥

ভ্রাতুর্ভার্য্যাং তু পাপাত্মা যো ধর্ষয়তি মোহিতঃ।
পুংস্কোকিলত্বমাপ্নোতি সোঽপি সংবৎসরং নৃপ ! ॥৭৫॥
সখিভার্য্যাং গুরোর্ভার্য্যাং রাজভার্য্যাং তথৈব চ।
প্রধর্ষয়িত্বা কামায় মৃতো জায়তি শূকরঃ ॥৭৬॥
শূকরঃ পঞ্চ বর্ষাণি দশ বর্ষাণি বৈ বৃকঃ।
বিড়ালঃ পঞ্চ বর্ষাণি দশ বর্ষাণি কুক্কুটঃ ॥৭৭॥
পিপীলিকস্তু মাসাংস্ত্রীন্ কীটঃ স্যান্মাসমেব তু।
এতানাসাদ্য সংসারান্ কৃমিযোনৌ প্রজায়তে ॥৭৮॥ (যুগ্মকম্)
তত্র জীবতি মাংসাংস্তু কৃমিযোনৌ চতুর্দ্দশ।
ততোঽধর্ম্মক্ষয়ং কৃত্বা পুনর্জায়তি মানবঃ ॥৭৯॥
উপস্থিতে বিবাহে তু যজ্ঞে দানেঽথ বা বিভো ! ।
মোহাৎ করোতি যো বিঘ্নং স মৃতো জায়তে কৃমিঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতুরিতি। পুমাংশ্চাসৌ কোকিলশ্চেতি পুংস্কোকিলস্তস্য ভাবস্তৎ ॥৭৫॥
সখীতি। প্রধর্ষয়িত্বেতি যবভাব আর্ষঃ ॥৭৬॥
শূকর ইতি। শূকরাদিরূপেণ স্থিত্বেতি শেষঃ, সংসারান্ জন্মানি ॥৭৭—৭৮॥
তত্রেতি। অধর্ম্মক্ষয়ং কৃত্বা নানাদুঃখভোগেনেতি শেষঃ ॥৭৯॥
উপেতি। মৃতো যমলোকে নরকদুঃখমনুভূয়েতি শেষঃ ॥৮০॥

রাজা ! যে পাপাত্মা মোহিত হইয়া ভ্রাতৃভার্য্যাগমন করে; সেই মানুষ এক বৎসর যাবৎ পুংস্কোকিল হইয়া জীবিত থাকে ॥৭৫॥

মানুষ কাম চরিতার্থ করিবার জন্য সখার স্ত্রী, গুরুপত্নী ও রাজমহিষী গমন করিয়া মৃত্যুর পরে শূকর হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৭৬॥

সেই শূকর হইয়া পাঁচ বৎসর, ব্যাঘ্রবিশেষ হইয়া দশ বৎসর, বিড়াল হইয়া পাঁচ বৎসর, কুক্কুট হইয়া দশ বৎসর, পিপীলিকা হইয়া তিন মাস এবং কীট হইয়া এক মাস জীবিত থাকে। এই সকল জন্মগ্রহণের পরে কৃমিযোনিতে জন্মে ॥৭৭—৭৮॥

সেই কৃমিরূপে চৌদ্দ মাস জীবিত থাকে। তাহার পর নানা দুঃখ ভোগদ্বারা পাপক্ষয় করিয়া পুনরায় মানুষ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৭৯॥

রাজা ! যে লোক মোহবশতঃ উপস্থিত বিবাহ, যজ্ঞ কিংবা দানকার্য্যে বিঘ্ন করে, সেই লোক মৃত্যুর পরে কৃমি হইয়া উৎপন্ন হয় ॥৮০॥

---

(৭৭) দশ বর্ষাণি শ্বাবিধঃ—পি।

কৃমির্জীবতি বর্ষাণি দশ পঞ্চ চ ভারত ! ।
অধর্ম্মস্য ক্ষয়ং কৃত্বা ততো জায়তি মানুষঃ ॥৮১॥
পূর্ব্বং দত্ত্বা তু যঃ কন্যাং দ্বিতীয়ে দাতুমিচ্ছতি ।
সোঽপি রাজন্ ! মৃতো জন্তুঃ কৃমিযোনৌ প্রজায়তে ॥৮২॥
তত্র জীবতি বর্ষাণি ত্রয়োদশ যুধিষ্ঠির ! ।
অধর্ম্মসংক্ষয়ে যুক্তস্ততো জায়তি মানবঃ ॥৮৩॥
দেবকার্য্যমকৃত্বা তু পিতৃকার্য্যমথাপি বা ।
অনির্বাপ্য সমশ্নন্ বৈ মৃতো জায়তি বায়সঃ ॥৮৪॥
বায়সঃ শতবর্ষাণি ততো জায়তি কুক্কুটঃ ।
জায়তে ব্যালকশ্চাপি মাসং তস্মাত্তু মানুষঃ ॥৮৫॥
জ্যেষ্ঠং পিতৃসমঞ্চাপি ভ্রাতরং যোঽবমন্যতে ।
সোঽপি মৃত্যুমুপাগম্য ক্রৌঞ্চযোনৌ প্রজায়তে ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

কৃমিরিতি। অধর্ম্মস্য তদ্বিঘ্নকরণপাপস্য ক্ষয়ং কৃত্বা দুঃখভোগেনেতি শেষঃ ॥৮১॥

পূর্ব্বমিতি। দত্ত্বা অন্যস্মিন্ দানায় বাগ্দানং কৃত্বা ॥৮২॥

তত্রেতি। যুক্তো দারুণকষ্টভোগেন প্রবৃত্তঃ ॥৮৩॥

দেবেতি। অনির্ব্বাপ্য সৎপাত্রাযাদত্ত্বা, সমশ্নন্ ধনং ভুঞ্জন্ ॥৮৪॥

বায়স ইতি। শতবর্ষাণি জীবিত্বেতি শেষঃ। ব্যালকঃ কুৎসিতঃ সর্পঃ। তস্মাচ্চ মানুষো জায়তে ॥৮৫॥

ভরতনন্দন ! সেই কৃমি পনর বৎসর জীবিত থাকে ; তখন সে দারুণ দুঃখ ভোগের ফলে পূর্ব্ব পাপ ক্ষয় করিয়া তাহার পর মানুষ হইয়া উৎপন্ন হয় ॥৮১॥

রাজা ! যে লোক প্রথমে অন্য পাত্রকে কন্যা দান করিবার কথা দিয়া পরে আবার তদ্ভিন্ন পাত্রকে সেই কন্যাই দান করিবার ইচ্ছা করে ; সেই লোকও মৃত্যুর পরে কৃমিযোনিতে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকে ॥৮২॥

যুধিষ্ঠির ! সেই কৃমি অবস্থায় সে তের বৎসর জীবিত থাকে ; তৎকালে সে দারুণ কষ্টভোগ করায় পাপক্ষয়ে প্রবৃত্ত থাকে বলিয়া তাহার পরে মানুষ হইয়া উৎপন্ন হয় ॥৮৩॥

মানুষ দেবকার্য্য বা পিতৃকার্য্য না করিয়া কিংবা সৎপাত্রে কেবলই ধন ভোগ করিতে থাকিলে, মৃত্যুর পরে কাক হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৮৪॥

সেই কাক শতবর্ষ জীবিত থাকিয়া পরে কুক্কুট হয়, তাহার পর আবার ক্রূর সর্প হইয়া জন্মগ্রহণ করে ; সেই অবস্থায় এক মাস থাকিয়া তাহার পরে মানুষ হইয়া উৎপন্ন হয় ॥৮৫॥

ক্রৌঞ্চো জীবতি বর্ষন্তু ততো জায়তি চীরকঃ।
ততো নিধনমাপন্নো মানুষত্বমুপাশ্নুতে ॥৮৭॥
বৃষলো ব্রাহ্মণীং গত্বা কৃমিযোনৌ প্রজায়তে।
ততঃ সম্প্রাপ্য নিধনং জায়তে শূকরঃ পুনঃ ॥৮৮॥
শূকরো জাতমাত্রস্তু রোগেণ ম্রিয়তে নৃপ!।
শ্বা ততো জায়তে মূঢ়ঃ কর্ম্মণা তেন পার্থিব! ॥৮৯॥
শ্বা ভূত্বা কৃতকর্ম্মাসৌ জায়তে মানুষস্ততঃ।
তত্রাপত্যং সমুৎপাদ্য মৃতো জায়েত মূষিকঃ ॥৯০॥
কৃতঘ্নস্তু মৃতো রাজন্! যমস্য বিষয়ং গতঃ।
যমস্য পুরুষৈঃ ক্রুদ্ধৈর্বধং প্রাপ্নোতি দারুণম্ ॥৯১॥

ভাবতকৌমুদী

জ্যেষ্ঠমিতি। ক্রৌঞ্চস্য বকপক্ষিবিশেষস্য যোনৌ ॥৮৬॥
ক্রৌঞ্চ ইতি। চীরকঃ ক্ষুদ্রপক্ষিবিশেষঃ। উপাশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥৮৭॥
বৃষল ইতি। বৃষলঃ শূদ্রঃ। নিধনং মৃত্যুম্ ॥৮৮॥
শূকর ইতি। শ্বা কুক্কুরঃ, তেন কর্ম্মণা ব্রাহ্মণীগমনেন ॥৮৯॥
শ্বেতি। কৃতানি কর্ম্মাণি উচ্ছিষ্টভোজনাদীনি যেন সঃ ॥৯০॥
কৃতঘ্ন ইতি। উপকর্ত্তুরপকর্ত্তা কৃতঘ্নঃ, বিষয়ং লোকম্। বধং বধোপযোগিপ্রহারম্ ॥৯১॥

যে ব্যক্তি পিতৃতুল্য জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাকে অবজ্ঞা করে, সেই ব্যক্তিও মৃত্যুর পরে ক্রৌঞ্চ-(কোঁচবক) যোনিতে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকে ॥৮৬॥

সেই কোঁচবক এক বৎসর জীবিত থাকে; তৎপরে চড়ুইপাখী হইয়া জন্মে; তদনন্তর মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া মানুষত্ব লাভ করে ॥৮৭॥

শূদ্র ব্রাহ্মণী গমন করিয়া মৃত্যুর পরে কৃমিযোনিতে জন্মগ্রহণ করে; সেই সেই জন্মেও মৃত্যুর পরে, আবার শূকর হইয়া উৎপন্ন হয় ॥৮৮॥

নরনাথ রাজা! সেই শূকর জন্মিবামাত্র রোগে মরিয়া যায়, তাহার পর সেই মূঢ় সেই কর্ম্মের ফলে কুক্কুর হইয়া জন্মে ॥৮৯॥

সে কুক্কুর হইয়া নিজের অনুরূপ কর্ম্ম করিয়া তৎপরে মানুষ হয়; সেই মনুষ্যজন্মে সন্তান উৎপাদন করিয়া মৃত্যুর পরে মূষিক হইয়া জন্মে ॥৯০॥

রাজা! কৃতঘ্ন মানুষ মৃত্যুর পরে যমলোকে যাইয়া, ক্রুদ্ধ যমপুরুষগণের হস্তে দারুণ প্রহার প্রাপ্ত হয় ॥৯১॥

---

(৯০) মৃতো জায়তি মূষিকঃ—পি।

দণ্ডং সমুদ্গরং শূলমগ্নিকুম্ভঞ্চ দারুণম্ ।
অসিপত্রবনং ঘোরবালুকং কূটশাল্মলীম্ ॥৯২॥
এতাশ্চান্যাশ্চ বহ্বীঃ স যমস্য বিষয়ং গতঃ ।
যাতনাঃ প্রাপ্য তত্রোগ্রাস্ততো বধ্যতি ভারত ! ॥৯৩॥ (যুগ্মকম্)
ততো হতঃ কৃতঘ্নঃ স তত্রোগ্রৈর্ভরতর্ষভ ! ।
সংসারচক্রমাসাদ্য কৃমিযোনৌ প্রজায়তে ॥৯৪॥
কৃমির্ভবতি বর্ষাণি দশ পঞ্চ চ ভারত ! ।
ততো গর্ভং সমাসাদ্য তত্রৈব ম্রিয়তে শিশুঃ ॥৯৫॥
ততো গর্ভশতৈর্জ্জন্তুর্বহুভিঃ সম্প্রপদ্যতে ।
সংসারাংশ্চ বহূন্ গত্বা ততস্তির্য্যক্ষু জায়তে ।৯৬॥
ততো দুঃখমনুপ্রাপ্য বহুর্বগণানিহ ।
অপুনর্ভবসংযুক্তস্ততঃ কূর্ম্মঃ প্রজায়তে ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডমিতি। দণ্ডাদীনি শস্ত্রাণি, অগ্নিকুম্ভাদয়ো যাতনাজনকা বস্তুবিশেষাঃ। এতা এতৎকৃতাঃ। বধ্যতি বধ্যতে ॥৯২—৯৩॥

তত ইতি। উগ্রৈর্ভীষণৈর্যমপুরুষৈঃ ॥৯৪॥

কৃমিরিতি। ভবতি তিষ্ঠতি। গর্ভং জনন্যা গর্ভধারণস্থানম্ ॥৯৫॥

তত ইতি। সম্প্রপদ্যতে সম্বন্ধং প্রাপ্নোতি। সংসারান্ জন্মানি ॥৯৬॥

তত ইতি। অপুনর্ভবেন মনুষ্যযোনাবপুনর্জ্জন্মনা সংযুক্তঃ ॥৯৭॥

ভবতনন্দন! সেই কৃতঘ্ন যমলোকে যাইয়া দণ্ড, মুদ্গব ও শূল এবং অগ্নিকুম্ভ, দাকণ অসিপত্রবন, ঘোব বালুক ও কূটশাল্মলী—এই সকল ঘটিত আব অন্য প্রকাব ও বহুতব ভীষণ যাতনা ভোগ কবিয়া তাহার পর সেই যমপুরুষগণেব হস্তে নিহত হয় ॥৯২—৯৩॥

ভবতশ্রেষ্ঠ! তাহাব পব সেই কৃতঘ্ন সেই যমলোকে ভীষণ যমপুরুষগণকর্ত্তৃক নিহত হইযা, সংসাবে আসিয়া কৃমিযোনিতে জন্মগ্রহণ করে ॥৯৪॥

ভরতনন্দন! সেই কৃমি, পঞ্চদশ বৎসর জীবিত থাকে; তাহার পর জননীব উদরে যাইয়া সেই স্থানেই শিশু অবস্থায় মরিয়া যায় ॥৯৫॥

তদনন্তব, সেই কৃমি বহু শত গর্ভেব সম্পর্ক প্রাপ্ত হয়; তাহাব পর আবার বহুজন্ম লাভ কবিয়া তির্য্যক্‌যোনিতে জন্মে ॥৯৬॥

---

(৯২) অসিপত্রবনং ঘোরং বালুকাং কূটশল্মলীম্—পি।

দধি হৃত্বা বকশ্চাপি প্লবো মৎস্যানসংস্কৃতান্।
চোরয়িত্বা তু দুর্বুদ্ধির্মধুদংশঃ প্রজায়তে ॥৯৮॥
ফলং বা মূলকং হৃত্বা অপূপং বা পিপীলিকঃ।
চোরয়িত্বা চ নিষ্পাবং জায়তে হলগোলকঃ ॥৯৯॥
পায়সং চোরয়িত্বা তু তিত্তিরিত্বমবাপ্নুতে।
হৃত্বা পিষ্টময়ং পূপং কুম্ভোলূকঃ প্রজায়তে ॥১০০॥
অয়ো হৃত্বা তু দুর্বুদ্ধির্ব্বায়সো জায়তে নরঃ।
কাংস্যং হৃত্বা তু দুর্বুদ্ধির্হারীতো জায়তে নরঃ ॥১০১॥
রাজতং ভাজনং হৃত্বা কপোতঃ সম্প্রজায়তে।
হৃত্বা তু কাঞ্চনং ভাণ্ডং কৃমিযোনৌ প্রজায়তে ॥১০২॥

ভারতকৌমুদী

দধীতি। দধি হৃত্বা বকঃ পক্ষী প্রজায়তে, অসংস্কৃতানপক্বান্ মৎস্যান্ হৃত্বা প্লবঃ কারণ্ডবঃ পক্ষী প্রজায়তে, মধু চোরয়িত্বা চ দংশো নাম মক্ষিকাবিশেষঃ প্রজায়তে ॥৯৮॥

ফলমিতি। অপূপং পিষ্টকম্। নিষ্পাবং রাজমাষম্, হলগোলকঃ কীটবিশেষঃ ॥৯৯॥

পায়সমিতি। পিষ্টময়ং পিষ্টকনির্ম্মিতম্, কুম্ভোলূকঃ পেচকবিশেষঃ ॥১০০॥

অয় ইতি। অয়ো লৌহম্। হারীতো নাম পক্ষী ॥১০১॥

রাজতমিতি। রাজতং রৌপ্যময়ম্। ভাণ্ডং ভূষণং পাত্রং বা ॥১০২॥

ভারতভাবদীপঃ

গর্ভত্বমপ্রাপ্তঃ সূক্ষ্মশরীরাবচ্ছিন্নস্তীব্রপাপযোগাদ্‌যাতনাং লভত ইত্যর্থঃ ॥৩৫—৯৮॥ নিষ্পাবং রাজমার্ষম্, হলগোলকঃ দীর্ঘপুচ্ছো গোলরূপী কীটবিশেষঃ ॥৯৯॥ কুম্ভোলূক উলূকজাতিভেদঃ

তৎপরে সেই তির্য্যক্ বহু বৎসর যাবৎ দুঃখ ভোগ করিয়া মনুষ্যযোনিতে না জন্মিয়া কূর্ম্ম হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৯৭॥

দুর্বুদ্ধি মানুষ দধি হরণ করিয়া বক হয়, অপক্ব মৎস্য হরণ করিয়া কারণ্ডব পক্ষী হইয়া থাকে আর মধু চুরি করিয়া দংশ (ডাঁশ) হয় ॥৯৮॥

মানুষ ফল, মূল বা পিষ্টক হরণ করিয়া পিপীলিকা হয় এবং রাজমাষ চুরি করিয়া গোলাকার কীট হইয়া থাকে ॥৯৯॥

মানুষ পায়স চুরি করিয়া তিত্তিরিপক্ষী হয় এবং পিটুলির পিঠা হরণ করিয়া পেচক হইয়া জন্মে ॥১০০॥

দুর্ম্মতি মানুষ লৌহ হরণ করিয়া কাক হইয়া জন্মে এবং কাংস্য চুরি করিয়া হারীতপক্ষী হয় ॥১০১॥

---

(১০২) কপোতঃ সম্প্রপদ্যতে·· পি।

পত্রোর্ণং চোরয়িত্বা তু কৃকলত্বং নিগচ্ছতি।
কৌশিকং তু ততো হৃত্বা নরো জাযতি বর্ত্তকঃ ॥১০৩॥
অংশুকং চোরয়িত্বা তু শুকো জাযতি মানবঃ।
চোরযিত্বা দুকূলং তু মৃতো হংসঃ প্রজায়তে ॥১০৪॥
ক্রৌঞ্চঃ কার্পসিকং হৃত্বা মৃতো জাযতি মানবঃ।
চোরয়িত্বা নরঃ পট্টং ত্বাবিকঞ্চৈব ভারত! ॥১০৫॥
ক্ষৌমঞ্চ বস্ত্রমাদায় শশো জন্তুঃ প্রজায়তে।
বর্ণান্ হৃত্বা তু পুরুষো মৃতো জায়তি বর্হিণঃ ॥১০৬॥
হৃত্বা রক্তানি বস্ত্রাণি জায়তে জীবজীবকঃ।
বর্ণকাদীংস্তথা গান্ধাংশ্চোরয়িত্বেহ মানবঃ ॥১০৭॥
ছুচ্ছুন্দরিত্বমাপ্নোতি রাজন্! লোভপরায়ণঃ।
তত্র জাবতি বর্ষাণি ততো দশ চ পঞ্চ চ ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

পত্রোর্ণমিতি। পত্রোর্ণং কৌশেয়বস্ত্রম্, কৃকলত্বং কৃকলাসত্বম্, কৌশিকং কুশময়মাসনম্। বর্ত্তকঃ পক্ষিবিশেষঃ ॥১০৩॥

অংশুকমিতি। অংশুকং শণসূত্রময়ং বস্ত্রম্। দুকূলং পট্টবস্ত্রম্ ॥১০৪॥

ক্রৌঞ্চ ইতি। কার্পাসিকং কার্পাসসূত্রময়ং বস্ত্রম্। আবিকং মেষলোমজাতং বস্ত্রম্॥১০৫॥

ক্ষৌমমিতি। আদায অপহৃত্য, শশো হরিণবিশেষঃ। বর্ণান্ হরিতালাদীন্, বর্হিণো ময়ূরঃ ॥১০৬॥

মানুষ রৌপ্যপাত্র হরণ করিয়া কপোত হইয়া জন্মে, আর স্বর্ণপাত্র হরণ করিয়া কৃমিযোনিতে উৎপন্ন হয় ॥১০২॥

মানুষ কুশময় বস্ত্র হরণ করিয়া কৃকলাস হয় এবং কুশময় আসন হরণ করিয়া বর্ত্তকপক্ষী হইয়া থাকে ॥১০৩॥

মানুষ শণসূত্র নির্ম্মিত বস্ত্র হরণ করিয়া শুকপক্ষী হইয়া জন্মে; আর পট্টবস্ত্র চুরি করিয়া মৃত্যুর পরে হংস হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥১০৩॥

ভরতনন্দন! মানুষ কার্পাসসূত্রনির্ম্মিত বস্ত্র হরণ করিয়া মৃত্যুর পরে ক্রৌঞ্চ-(কোঁচবক) পক্ষী হইয়া উৎপন্ন হয় এবং মেষলোমনির্ম্মিত পট্টবস্ত্র চুরি করিয়াও ক্রৌঞ্চই হয় ॥১০৫॥

মানুষ ক্ষৌমবসন অপহরণ করিয়া শশ (হরিণবিশেষ) হইয়া জন্মগ্রহণ করে এবং হরিতালপ্রভৃতি বর্ণ চুরি করিয়া মৃত্যুর পরে ময়ূর হয় ॥১০৬॥

অধর্ম্মস্য ক্ষয়ং গত্বা ততো জায়তি মানুষঃ।
চোরয়িত্বা পয়শ্চাপি বলাকা সংপ্রজায়তে ॥১০৯॥ (বিশেষকম্)
যস্তু চোরয়তে তৈলং নরো মোহসমন্বিতঃ।
সোঽপি রাজন্! মৃতো জন্তুস্তৈলপায়ী প্রজায়তে ॥১১০॥
অশস্ত্রং পুরুষং হত্বা সশস্ত্রঃ পুরুষাধমঃ।
অর্থার্থী যদি বা বৈরী স মৃতো জায়তে খরঃ ॥১১১॥
খরো জীবতি বর্ষে দ্বে ততঃ শস্ত্রেণ বধ্যতে।
স মৃতো মৃগযোনৌ তু নিত্যোদ্বিগ্নোঽভিজায়তে ॥১১২॥
মৃগো বধ্যতি শস্ত্রেণ গতে সংবৎসরে তু সঃ।
হতো মৃগস্ততো মীনঃ সোঽপি জালেন বধ্যতে ॥১১৩॥

ভাবতকৌমুদী

হৃত্বেতি। জীবজীবকঃ পক্ষিবিশেষঃ, বর্ণকাদীন্ দ্রবীকৃতহরিতালাদীন্, ছুচ্ছুন্দরিত্বং মূষিকবিশেষত্বম্। অধর্ম্মস্য ক্ষয়ং গত্বা অত্যন্তদুঃখভোগেনেতি শেষঃ। পয়ো দুগ্ধম্, বলাকা পক্ষিবিশেষঃ ॥১০৭—১০৯॥

য ইতি। তৈলপায়ী গৃহস্থিতক্ষুদ্রপক্ষিবিশেষঃ ॥১১০॥

অশস্ত্রমিতি। অর্থার্থী ধনলোভী, বৈরী শত্রুঃ ॥১১১॥

খর ইতি। বধ্যতে অন্যেন স খর ইতি শেষঃ ॥১১২॥

মৃগ ইতি। বধ্যতি অন্যেন বধ্যতে। বধ্যতে সংযম্যতে ॥১১৩॥

রক্তবস্ত্র হরণ করিয়া চকোবপক্ষী হয় এবং লোভী মানুষ তরলবর্ণ (রং) ও গন্ধদ্রব্য হবণ করিয়া ছুঁচো হইয়া থাকে। রাজা! সেই অবস্থায় সে পনর বৎসর জীবিত থাকে; পবে ভোগে পাপক্ষয় করিয়া মানুষ হয়। দুগ্ধ হরণ করিয়া বকপক্ষী হইয়া উৎপন্ন হয় ॥১০৭—১০৯॥

রাজা! যে মানুষ মোহাবিষ্ট হইয়া তৈল চুরি কবে, সেও মৃত্যুর পরে তৈলপায়ী (তেলাপোকা) হইয়া উৎপন্ন হয় ॥১১০॥

ধনলোভী বা শত্রুস্বরূপ অস্ত্রধারী নরাধম নিরস্ত্র মানুষকে বধ করিয়া, মৃত্যুর পরে গর্দ্দভ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥১১১॥

সেই গর্দ্দভ, দুই বৎসর জীবিত থাকে; তাহার পর অস্ত্রদ্বারাই নিহত হয়; তদনন্তর সে মৃত্যুর পবে সর্ব্বদা হরিণ হইয়া উৎপন্ন হয় ॥১১২॥

সেই হরিণ আবার এক বৎসর অতীত হইলে অস্ত্রদ্বারাই নিহত হয়,

মাসে চতুর্থে সংপ্রাপ্তে শ্বাপদঃ সংপ্রজায়তে।
শ্বাপদো দশ বর্ষাণি দ্বীপী বর্ষাণি পঞ্চ চ ॥১১৪॥
ততস্তু নিধনং প্রাপ্তঃ কালপর্য্যায়চোদিতঃ।
অধর্ম্মস্য ক্ষয়ং কৃত্বা ততো জায়তি মানুষঃ ॥১১৫॥
স্ত্রিয়ং হত্বা তু দুর্বুদ্ধির্যমস্য বিষয়ং গতঃ।
বহূন্ ক্লেশান্ সমাসাদ্য সংসারাংশ্চৈব বিংশতিম্ ॥১১৬॥
ততঃ পশ্চান্মহারাজ কৃমিযোনৌ প্রজায়তে।
কৃমির্বিংশতিবর্ষাণি ভূত্বা জায়তি মানুষঃ ॥১১৭॥ (যুগ্মকম্)
ভোজনং চোরয়িত্বা তু মক্ষিকা জায়তে নরঃ।
মক্ষিকা সঙ্ঘবশগো বহূন্মাসান্ ভবত্যুত ॥১১৮॥
ততঃ পাপক্ষয়ং কৃত্বা মানুষত্বমবাপ্নুতে।
ধান্যং হৃত্বা তু পুরুষো লোমশঃ সংপ্রজায়তে ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

মাস-ইতি। শ্বাপদো হিংস্রো জন্তুঃ। দ্বীপী হস্তী জীবতীতি শেষঃ ॥১১৪॥
তত ইতি। কালস্য পর্য্যায়েণ ক্রমেণ চোদিতঃ প্রেরিতঃ, স দ্বীপী ॥১১৫॥
স্ত্রিয়মিতি। বিষয়ং লোকম্। সংসারান্ জন্মানি। ভূত্বা স্থিত্বা ॥১১৬—১১৭॥
ভোজনমিতি। ভুজ্যতে যত্তদ্ভোজনমন্নম্। ভবতি তিষ্ঠতি ॥১১৮॥

নিহত হইয়া তদনন্তর মৎস্যরূপে জন্মগ্রহণ করে; সেই জন্মেও সে জালে বদ্ধ হয় ॥১১৩॥

সেই মৎস্য কোন প্রকারে জাল হইতে উদ্ধার পাইয়া চতুর্থ মাসে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া হিংস্র জন্তুরূপে জন্মগ্রহণ করে; সেই হিংস্র জন্তু দশ বৎসর জীবিত থাকিয়া মৃত্যুর পরে হস্তী হয় সেই হস্তীও পাঁচ বৎসর জীবিত থাকে ॥১১৪॥

তাহার পর সেই হস্তী কালক্রমে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া পূর্ব্বোক্ত নানা জন্মে সেই পাপের ক্ষয় করিয়া তাহার পর মানুষ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥১১৫॥

মহারাজ! দুর্বুদ্ধি মানুষ, স্ত্রীহত্যা করিয়া যমলোকে যাইয়া বহু ক্লেশ পাইয়া, বিংশতি বার বিভিন্ন যোনিতে জন্মিয়া, পরে কৃমিযোনিতে উৎপন্ন হয়। সেই কৃমি বিংশতি বৎসর জীবিত থাকিয়া মৃত্যুর পরে মানুষ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥১১৬—১১৭॥

মানুষ খাদ্য চুরি করিয়া মক্ষিকা হয় এবং সে মক্ষিকাসমূহের বশীভূত থাকিয়া বহু মাস জীবিত থাকে ॥১১৮॥

তথা পিণ্যাকসংমিশ্রমশনং চোরয়েন্নরঃ।
স জায়তে বভ্রুসমো দারুণো মূষিকো নরঃ ॥১২০॥
দশন্ বৈ মানুষান্নিত্যং পাপাত্মা স বিশাংপতে।।
ঘৃতং হৃত্বা তু দুর্ব্বুদ্ধিঃ কাকমদ্গুঃ প্রজায়তে ॥১২১॥
মৎস্যমাংসমথো হৃত্বা কাকো জায়তি দুর্ম্মতিঃ।
লবণং চোরয়িত্বা তু চিরিকাকঃ প্রজায়তে ॥১২২॥
বিশ্বাসেন তু নিক্ষিপ্তং যো বৈ নিহ্নোতি মানবঃ।
স গতায়ুর্নরস্তাত! মৎস্যযোনৌ প্রজায়তে ॥১২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। লোমশঃ সর্ব্বগাত্র এব লোমবান্ ॥১১৯॥

তথেতি। পিণ্যাকসংমিশ্রং তিলকল্কযুক্তম্, অশনং খাদ্যম্। বভ্রুসমশ্ছাগসদৃশো বিশালঃ ॥১২০॥

দশন্নিতি। দশন্ দংশং কুর্ব্বন্, পাপাত্মা ভবতি। "কাকমদ্গুঃ শৃঙ্গবান্ জলপক্ষী"তি নীলকণ্ঠঃ ॥১২১॥

মৎস্যেতি। চিরিকাকঃ ক্ষুদ্রবায়সঃ ॥১২২॥

বিশ্বাসেনেতি। নিক্ষিপ্তং ন্যাসীকৃতং বস্তু, নিহ্নোতি গোপয়তি ॥১২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১০০॥ হারিতঃ পক্ষিবিশেষঃ ॥১০১—১০২॥ পত্রোর্ণং ধৌতকৌশেয়ম্ ॥১০৩—১০৬॥ বর্ণান্ হরিতালাদীন্ ॥১০৭—১২০॥ কাকমদ্গুঃ শৃঙ্গবান্ জলপক্ষী ॥১২১—১৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে অষ্টনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৯৮॥

তাহার পর সেই মক্ষিকা, কষ্টভোগে পাপক্ষয় করিয়া মানুষত্ব লাভ করে। আর মানুষ, ধান্য হরণ করিয়া মৃত্যুর পরে লোমশ হইয়া জন্মে ॥১১৯॥

যে মানুষ তিলকল্কযুক্ত খাদ্যদ্রব্য চুরি করে, সেই মানুষ মৃত্যুর পরে ছাগলের ন্যায় বৃহৎ ভীষণ মূষিক হইয়া উৎপন্ন হয় ॥১২০॥

নরনাথ! সেই মূষিক সর্ব্বদা মনুষ্যগণকে দংশন করিতে থাকিয়া আরও পাপী হয় এবং দুর্ব্বুদ্ধি মানুষ ঘৃত হরণ করিয়া জলচারী পক্ষী হইয়া থাকে ॥১২১॥

দুর্ম্মতি মানুষ মৎস্য ও মাংস হরণ করিয়া পরজন্মে কাক হয় এবং লবণ চুরি করিয়া ক্ষুদ্র কাক হইয়া থাকে ॥১২২॥

বৎস! অন্যে বিশ্বাসবশতঃ যে বস্তু গচ্ছিত রাখে; যে লোক, সেই বস্তু গোপন করে; সেই লোক মৃত্যুর পরে মৎস্যযোনিতে জন্মিয়া থাকে ॥১২৩॥

মৎস্যযোনিমনুপ্রাপ্য মৃতো জায়তি মানুষঃ।
মনুষ্যত্বমনুপ্রাপ্য ক্ষীণায়ুরুপপদ্যতে ॥১২৪॥
পাপানি তু নরাঃ কৃত্বা তির্য্যগ্‌জায়ন্তি ভারত।।
ন চাত্মনঃ প্রমাণং তে ধর্ম্মং জানন্তি কিঞ্চন ॥১২৫॥
যে পাপানি নরাঃ কৃত্বা নিরস্যন্তি ব্রতৈঃ সদা।
সুখদুঃখসমাযুক্তা ব্যথিতাস্তে ভবন্ত্যত ॥১২৬॥
অসংবাসাঃ প্রজায়ন্তে ম্লেচ্ছাশ্চাপি ন সংশয়ঃ।
নরাঃ পাপসমাচারা লোভমোহসমন্বিতাঃ ॥১২৭॥
বর্জ্জয়ন্তি চ পাপানি জন্মপ্রভৃতি যে নরাঃ।
অরোগা রূপবন্তস্তে ধনিনশ্চ ভবন্ত্যত ॥১২৮॥
স্ত্রিয়োঽপ্যেতেন কল্পেন কৃত্বা পাপমবাপ্নুয়ুঃ।
এতেষামেব জন্তূনাং ভার্য্যাত্বমুপযান্তি তাঃ।
পরস্বহরণে দোষাঃ সর্ব্ব এব প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥১২৯॥

ভাবতকৌমুদী

মৎস্যেতি। ক্ষীণায়ুরল্পে বয়স্যেব নষ্টায়ুঃ, উপপদ্যতে ভবতি ॥১২৪॥

পাপানীতি। তির্য্যগিতি বিভক্তিলোপ আর্ষঃ। প্রমাণং সুখলাভে বিশ্বস্তম্ ॥১২৫॥

য ইতি। নিরস্যন্তি ক্ষপযন্তি, ব্রতৈশ্চান্দ্রায়ণাদিভিঃ। পাপনিরাশাৎ পরং সুখং তৎপূর্ব্বঞ্চ দুঃখং তাভ্যাং সমাযুক্তাঃ, পাপা নিরাশে চ ব্যর্থতা ভবন্তি ॥১২৬॥

অসংবাসা ইতি। অসংবাসাঃ সহবাসাযোগ্যাঃ। "গোমাংসখাদকো যশ্চ বিরুদ্ধং বহু ভাষতে। সর্ব্বাচারবিহীনশ্চ ম্লেচ্ছ ইত্যভিধীয়তে ॥" ইতি প্রায়শ্চিত্তত্ত্বধৃতা স্মৃতিঃ ॥১২৭॥

বর্জ্জয়ন্তীতি। রূপবন্তঃ সুন্দরাকৃতয়ঃ ॥১২৮॥

মৎস্যযোনিতে জন্মিযা মৃত্যুর পরে মানুষ হয় এবং মানুষ হইয়া অল্প বয়সেই মবিয়া যায় ॥১২৪॥

ভরতনন্দন। মনুষ্যগণ পাপ কবিয়া মনুষ্যেতব প্রাণী হইয়া থাকে; কিন্তু তাহাবা নিজেব বিশ্বাস স্থান বলিয়া কোন ধর্ম্মকেই জানে না ॥১২৫॥

যে সকল মানুষ পাপ করিয়া আবাব সর্ব্বদা চান্দ্রায়ণাদি প্রায়শ্চিত্তদ্বারা সেই পাপের ক্ষয় করে; তাহারা প্রায়শ্চিত্তের পবে সুখী এবং পূর্ব্বে দুঃখী ও ব্যথিত হয় ॥১২৬॥

লোভী, মোহী ও পাপাচারী মানুষেরা এবং ম্লেচ্ছেবা সজ্জনের সহবাসের অযোগ্য হয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১২৭॥

যে সকল মানুষ জন্মাবধি পাপকার্য্য বর্জ্জন করেন, তাঁহারা রোগশূন্য, রূপবান্ ও ধনবান্ হন ॥১২৮॥

এতদ্ধি লেশমাত্রেণ কথিতং তে ময়ানঘ!।
অপরস্মিন্ কথাযোগে ভূয়ঃ শ্রোষ্যসি ভারত! ॥১৩০॥
এতন্ময়া মহারাজ! ব্রহ্মণো গদতঃ পুরা।
সুরর্ষীণাং শ্রুতং মধ্যে পৃষ্টশ্চাপি যথাতথম্ ॥১৩১॥
ময়াপি তচ্চ কাৎ‍্স্ন্যেন যথাবদনুবর্ণিতম্।
এতচ্ছ্রুত্বা মহারাজ! ধর্ম্মে কুরু মনঃ সদা ॥১৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে সংসারচক্রকথনেঽষ্টনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

উক্তান্ দোষান্ স্ত্রীষপ্যতিদিশতি স্ত্রিয় ইতি। কল্পেন প্রকারেণ। তা উক্তরূপা দুরবস্থাশ্চ উপযান্তি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১২৯॥

এতদিতি। লেশমাত্রেণ স্বল্পপরিমাণেন। কথাযোগে কথাপ্রসঙ্গে ॥১৩০॥

এতদিতি। সুরর্ষীণাং মরীচ্যাদীনাং মধ্যে, তেষামেব কেনচিৎ পৃষ্টঃ ॥১৩১॥

ময়েতি। কাৎ‍্স্ন্যেন সাকল্যেন, অনুবর্ণিতমুক্তম্ ॥১৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মেঽষ্টনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

স্ত্রীলোকেরাও এই প্রকারে পাপ করিয়া এই সকল প্রাণীরই ভার্য্যাত্ব প্রাপ্ত হয় এবং সেই সকল দুরবস্থাই ভোগ করিয়া থাকে। এই পরস্বহরণের সমস্ত দোষই বলা হইল ॥১২৯॥

নিষ্পাপ ভরতনন্দন! এই আমি তোমার নিকট অতি সংক্ষেপে পরস্ব-হরণের দোষ বলিলাম; অন্য কথাপ্রসঙ্গে পুনরায় বিস্তরক্রমে শুনিবে ॥১৩০॥

মহারাজ! পূর্ব্বে দেবর্ষিগণের মধ্যে কেহ জিজ্ঞাসা করিলে পর ব্রহ্মা যথা-যথভাবে এই বিষয় বলিয়াছিলেন; তখন আমিও ইহা শুনিয়াছিলাম ॥১৩১॥

মহারাজ! আমিও এখন যথাযথভাবে সেই সমস্ত বিষয় বলিলাম; তুমি ইহা শুনিয়া সর্ব্বদাই ধর্ম্মের প্রতি মনোনিবেশ কর' ॥১৩২॥

---

(১৩১) ব্রহ্মণো বদতঃ পুরা—পি।

(১৩২) ময়াপি তব কাৎ‍্স্ন্যেন—পি।

* '.. একাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

নবনবতিতমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ❋ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অধর্ম্মস্য গতির্ব্রহ্মন্! কথিতা মে ত্বয়ানঘ!।
ধর্ম্মস্য তু গতিং শ্রোতুমিচ্ছামি বদতাংবর!॥১॥
কৃত্বা পাপানি কর্ম্মাণি কথং যান্তি শুভাং গতিম্।
কর্ম্মণা চ কৃতেনেহ কেন যান্তি শুভাং গতিম্॥২॥

বৃহস্পতিরুবাচ।

কৃত্বা পাপানি কর্ম্মাণি অধর্ম্মবশমাগতঃ।
মনসা বিপরীতেন নিরয়ং প্রতিপদ্যতে॥৩॥
মোহাদধর্ম্মং যঃ কৃত্বা পুনঃ সমনুতপ্যতে।
মনঃসমাধিসংযুক্তো ন স সেবেত দুষ্কৃতম্॥৪॥
যথা যথা মনস্তস্য দুষ্কৃতং কর্ম্ম গর্হতি।
তথা যথা শরীরং তু তেনাধর্ম্মেণ মুচ্যতে॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অধর্ম্মস্তেতি। গতিঃ ফলম্। হে বদতাংবর! বাগ্মিনাং শ্রেষ্ঠ!॥১॥

কৃত্বেতি। ইহ মর্ত্ত্যলোকে, কেন শুভেন কর্ম্মণা॥২॥

কৃত্বেতি। বিপরীতেন ধর্ম্মবিরুদ্ধেন, প্রতিপদ্যতে মানুষঃ প্রাপ্নোতি॥৩॥

মোহাদিতি। মনঃসমাধিনা মনসঃ সৎপথবর্ত্তিত্বেন সংযুক্তঃ। দুষ্কৃতং পাপফলম্॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'নিষ্পাপ বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ! আপনি আমাব নিকট অধর্ম্মেব ফল বলিলেন; এখন আমি ধর্ম্মেব ফল শুনিতে ইচ্ছা করি॥১॥

মনুষ্যগণ পাপকার্য্য কবিয়া কিপ্রকারে মঙ্গলময় ফল লাভ করে এবং কোন্ কর্ম্ম কবিয়াই শুভ ফল প্রাপ্ত হয়'॥২॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'মানুষ ধর্ম্মবিরুদ্ধ মনে পাপেব বশীভূত হইয়া, পাপকার্য্য করিয়া নবকে গমন কবে॥৩॥

কিন্তু যে মানুষ মোহবশতঃ পাপ কবিয়া তাহাব জন্য পুনবায় অনুতাপ করে, সেই মানুষ মনের সৎপথগামিতানিবন্ধন সে পাপের ফল ভোগ করে না॥৪॥

---

(৫) দুষ্কৃতং কর্ম্ম গর্হতে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

যদি ব্যাহরতে রাজন্! বিপ্রাণাং ধর্ম্মবাদিনাম্।
ততোঽধর্ম্মকৃতাৎ ক্ষিপ্রমপবাদাৎ প্রমুচ্যতে ॥৬॥
যথা যথা নরঃ সম্যগধর্ম্মমনুভাষতে।
সমাহিতেন মনসা বিমুচ্যেত তথা তথা ॥৭॥
ভুজঙ্গ ইব নির্ম্মোকাৎ পূর্ব্বমুক্তাজ্জরান্বিতাৎ।
দত্ত্বা বিপ্রস্য দানানি বিবিধানি সমাহিতঃ।
মনঃসমাধিসংযুক্তঃ সুগতিং প্রতিপদ্যতে ॥৮॥
প্রদানানি তু বক্ষ্যামি যানি দত্ত্বা যুধিষ্ঠির!।
নরঃ কৃত্বাপ্যকার্য্যাণি ততো ধর্ম্মেণ যুজ্যতে ॥৯॥
সর্ব্বেষামেব দানানামন্নং শ্রেষ্ঠমুদাহৃতম্।
পূর্ব্বমন্নং প্রদাতব্যমৃজুনা ধর্ম্মমিচ্ছতা ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

যথেতি। গর্হতি নিন্দতি। মুচ্যতে পরিত্যজ্যতে ॥৫॥
যদীতি। ব্যাহরতে আত্মনঃ পাপং বদতি, বিপ্রাণামন্তিকে ॥৬॥
যথেতি। সমাহিতেন সৎপথে চালিতেন ॥৭॥
ভুজঙ্গ ইতি। নির্ম্মোকাৎ দেহোপরিস্থিতাৎ জীর্ণচর্ম্মতঃ, জরান্বিতাৎ অনুতাপেন জীর্ণতা-যুক্তাৎ পাপাৎ, বিমুক্ত ইতি শেষঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥
প্রদানানীতি। দত্ত্বা কৃত্বা। ধর্ম্মেণ যুজ্যতে ধর্ম্মবান্ ভবতি ॥৯॥
সর্ব্বেষামিতি। অন্নমন্নদানম্। ঋজুনা সরলচিত্তেন ॥১০॥

যেমন যেমন পাপ কর্ম্মের নিন্দা করে, তেমন তেমন তাহার শরীর সেই পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫॥

রাজা! মানুষ যদি ধর্ম্মবাদী ব্রাহ্মণগণের নিকটে নিজকৃত পাপ বলে; তাহা হইলে সত্বরই সেই পাপজনিত নিন্দা হইতে মুক্ত হয় ॥৬॥

মানুষ যেমন যেমন সমীচীনভাবে নিজের পাপের কথা বলে, মন সৎপথ-বর্ত্তী হওয়ায় তেমন তেমনই সেই পথ হইতে মুক্ত হয় ॥৭॥

মানুষ মনের সৎপথবর্ত্তিতাযুক্ত ও একাগ্র চিত্ত হইয়া ব্রাহ্মণকে নানাবিধ দান করিয়া, সাপ যেমন খোলস হইতে মুক্ত হয়, তেমন পূর্ব্বোক্ত জীর্ণ পাপ হইতে মুক্ত হয়; তৎপরে সদ্‌গতি লাভ করে ॥৮॥

যুধিষ্ঠির! মানুষ অকার্য্য করিয়াও যে সকল দান করিয়া তাহার পর ধর্ম্ম-ভাগী হয়; সেই সকল দান আমি বলিতেছি ॥৯॥

(৭) বিমুচ্যতি ভয়াত্তথা—পি।
(৮) স্বর্গতিং প্রতিপদ্যতে—পি। (৯) প্রদেয়ানি তু বক্ষ্যামি—পি।

প্রাণা হ্যন্নং মনুষ্যাণাং তস্মাজ্জন্তুশ্চ জায়তে।
অন্নে প্রতিষ্ঠিতো লোকস্তস্মাদন্নং প্রশস্যতে ॥১১॥
অন্নমেব প্রশংসন্তি দেবর্ষিপিতৃমানবাঃ।
অন্নস্য হি প্রদানেন রন্তিদেবো দিবং গতঃ ॥১২॥
ন্যায়লব্ধং প্রদাতব্যং দ্বিজাতিভ্যোঽন্নমুত্তমম্।
স্বাধ্যায়ং সমুপেতেভ্যঃ প্রহৃষ্টেনান্তরাত্মনা ॥১৩॥
যস্য হ্যন্নমুপাশ্নন্তি ব্রাহ্মণানাং শতং দশ।
হৃষ্টেন মনসা দত্তং ন স তির্য্যগ্‌গতির্ভবেৎ ॥১৪॥
ব্রাহ্মণানাং সহস্রাণি দশভোজ্যং নরর্ষভ।।
নরোঽধর্ম্মাৎ প্রমুচ্যেত পাপেষ্বভিরতঃ সদা ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

প্রাণা ইতি। জন্তুঃ প্রাণী তস্মাদন্নাজ্জায়তে "বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজাঃ" ইতি স্মরণাৎ। লোকো জগৎ ॥১১॥

অন্নমিতি। রন্তিদেবো নাম কশ্চন রাজা ॥১২॥

ন্যায়েতি। স্বাধ্যায়ং বেদম্, সমুপেতেভ্যঃ প্রাপ্তেভ্যঃ ॥১৩॥

যস্যেতি। শতং শতগুণিতা দশসহস্রমিত্যর্থঃ ॥১৪॥

ব্রাহ্মণানামিতি। ব্রাহ্মণানাং দশসহস্রাণি প্রাপ্য তেভ্যো ভোজ্যমন্নং দাতব্যমিতি শেষঃ। অধর্ম্মাৎ তস্মাৎ পাপাৎ ॥১৫॥

মহর্ষিরা সমস্ত দানের মধ্যেই অন্নদানকে শ্রেষ্ঠ বলিয়াছেন; অতএব ধর্ম্মাভিলাষী মানুষ প্রথমে সরল চিত্তে অন্ন দান করিবে ॥১০॥

অন্নই মানুষের প্রাণ, অন্ন হইতেই প্রাণী জন্মে এবং অন্নের উপরেই জগৎ প্রতিষ্ঠিত আছে। সেই জন্যই সকলে অন্নের প্রশংসা করে ॥১১॥

দেবগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ ও মানবগণ অন্নেরই প্রশংসা করেন এবং রাজা রন্তিদেব অন্নদানের ফলেই স্বর্গে গিয়াছেন ॥১২॥

অতএব মানুষ হৃষ্টচিত্তে বেদপাঠনিরত ব্রাহ্মণগণকে ন্যায়লব্ধ উত্তম অন্ন প্রদান করিবে ॥১৩॥

সহস্র ব্রাহ্মণ হৃষ্টচিত্তে প্রদত্ত যাঁহার অন্ন ভোজন করেন, তাঁহার তির্য্যগ্-জাতিতে উৎপত্তি হয় না ॥১৪॥

---

(১২) স্বর্গমন্নাতি কৌশিকঃ—পি।

(১৫) যোগেষভিরতঃ সদা—বঙ্গবর্দ্ধ।

ভৈক্ষ্যেণান্নং সমাহৃত্য বিপ্রো বেদপুরস্কৃতঃ।
স্বাধ্যায়নিরতে বিপ্রে দত্ত্বেহ সুখমেধতে ॥১৬॥
অহিংসন্ ব্রাহ্মণস্বানি ন্যায়েন পরিপাল্য চ।
ক্ষত্রিয়স্তরসা প্রাপ্তমন্নং যো বৈ প্রযচ্ছতি ॥১৭॥
দ্বিজেভ্যো বেদবৃদ্ধেভ্যঃ প্রয়তঃ সুসমাহিতঃ।
তেনাপোহতি ধর্ম্মাত্মন্! দুষ্কৃতং কর্ম্ম পাণ্ডব! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
ষড়্ভাগপরিশুদ্ধঞ্চ কৃষের্ভাগমুপার্জ্জিতম্।
বৈশ্যো দদদ্‌দ্বিজাতিভ্যঃ পাপেভ্যঃ পরিমুচ্যতে ॥১৯॥
অবাপ্য প্রাণসন্দেহং কার্কশ্যেন সমার্জ্জিতম্।
অন্নং দত্ত্বা দ্বিজাতিভ্যঃ শূদ্রঃ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ভৈক্ষ্যেণেতি। বেদেন বেদপাঠেন পুরস্কৃতঃ অগ্রবর্ত্তীকৃতঃ ॥১৬॥

অহিংসন্নিতি। ব্রাহ্মণস্য স্বানি ধনানি। তরসা বলেন। অপোহতি নাশয়তি ॥১৭—১৮॥

ষড়িতি। ষড়্‌ভির্ভাগৈস্তৎকরণৈঃ পরিশুদ্ধম্ ॥১৯॥

অবাপ্যেতি। শ্রমাতিরেকেণ প্রাণসন্দেহমবাপ্য, কার্কশ্যেন দেহকাঠিন্যেন, কঠিনকাষ্ঠপাটনাদিনা সমার্জ্জিতং লব্ধম্ ॥২০॥

নবশ্রেষ্ঠ! মানুষ দশ সহস্র ব্রাহ্মণকে অন্ন ভোজন করাইবে। তাহা হইলে সেই মানুষ সর্ব্বদা পাপে নিরত থাকিয়াও সেই পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারিবে ॥১৫॥

বেদবিৎ ব্রাহ্মণ ভিক্ষাদ্বারা অন্ন সংগ্রহপূর্ব্বক বেদনিরত ব্রাহ্মণকে তাহা দান করিয়া ইহলোকেই সুখলাভ করেন ॥১৬॥

ধর্ম্মাত্মা পাণ্ডুনন্দন! যে ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণধনের হিংসা না করিয়া অথচ ন্যায়ানুসারে তাহা পালন করিয়া সংযত ও একাগ্রচিত্ত হইয়া বেদবিৎ ব্রাহ্মণগণকে বাহুবললব্ধ অন্ন দান করেন; তিনি সেই দানদ্বারা আপন পাপ নষ্ট করিতে পারেন ॥১৭—১৮॥

বৈশ্য অর্জ্জিত কৃষির ছয় ভাগের এক ভাগ ব্রাহ্মণগণকে দান করিয়া পাপ হইতে মুক্ত হন ॥১৯॥

শূদ্র প্রাণ থাকে কি না এইরূপ সন্দিগ্ধ হইয়া দেহকাঠিন্যের গুণে গুরুতর পরিশ্রম করিয়া অর্জ্জিত অন্ন ব্রাহ্মণদিগকে দিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥২০॥

---

(১৮) তেনাপোহতি ধর্ম্মাত্মা—পি।

ঔরসেন বলেনান্নমর্জ্জয়িত্বা বিহিংসকঃ।
যঃ প্রযচ্ছতি বিপ্রেভ্যো ন স দুর্গাণি সেবতে ॥২১॥
ন্যায়েনৈবাপ্তমন্নং তু নরো হর্ষসমন্বিতঃ।
দ্বিজেভ্যো বেদবৃদ্ধেভ্যো দত্ত্বা পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥২২॥
অন্নমূর্জ্জস্করং লোকে দত্ত্বোর্জ্জস্বী ভবেন্নরঃ।
সতাং পন্থানমাবৃত্য সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২৩॥
দানবদ্ভিঃ কৃতঃ পন্থা যেন যান্তি মনীষিণঃ।
তে হি প্রাণস্য দাতারস্তেভ্যো ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥২৪॥
সর্বাবস্থং মনুষ্যেণ ন্যায়েনান্নমুপার্জ্জিতম্।
কার্য্যং পাত্রগতং নিত্যমন্নং হি পরমা গতিঃ ॥২৫॥
অন্নস্য হি প্রদানেন নরো রৌদ্রং ন সেবতে।
তস্মাদন্নং প্রদাতব্যমন্যায়পরিবর্জ্জিতম্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

ঔরসেনেতি। ঔরসেন শারীরিকেণ। বিহিংসকো হিংসাশূন্যঃ ॥২১॥
ন্যায়েনেতি। আপ্তং লব্ধম্। বেদেষু বৃদ্ধেভ্যঃ পরিণতজ্ঞানেভ্যঃ ॥২২॥
অন্নমিতি। ঊর্জ্জস্করং বলজনকম্, ঊর্জ্জস্বী বলবান্। আবৃত্য আশ্রিত্য ॥২৩॥
দানেতি। তে দানবন্তঃ। ধর্ম্মো ভবতীতি শেষঃ ॥২৪॥
সর্ব্বেতি। সর্ব্বা ধনিত্বদীনত্বরূপা অবস্থা যস্মিন্ তৎ। কার্য্যং কর্ত্তব্যম্ ॥২৫॥
অন্নস্যেতি। রৌদ্রং ভীষণামবস্থাম্, ন সেবতে নানুভবতি ॥২৬॥

যিনি শারীরিক বলে অন্ন অর্জ্জন করিয়া হিংসাশূন্য হইয়া ব্রাহ্মণগণকে সেই অন্ন দান করেন; তিনি বিপদে পতিত হন না ॥২১॥

মানুষ হৃষ্ট চিত্ত হইয়া ন্যায়লব্ধ অন্ন বেদবিৎ ব্রাহ্মণদিগকে দান করিয়া পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২২॥

জগতে অন্নই বলকারক; সুতরাং মানুষ সৎপথ অবলম্বনপূর্ব্বক সেই অন্ন দান করিয়া বলবান্ হয় এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্তি পায় ॥২৩॥

জ্ঞানীরা যে পথে গমন করেন, সেই দান পথদাতারাই আবিষ্কার করিয়াছেন; সুতরাং সেই অন্নদাতারা প্রাণেরই দাতা বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন; অতএব তাঁহাদের নিকট হইতেই সনাতন ধর্ম্ম প্রচলিত হইয়া আসিতেছে ॥২৪॥

মানুষ সর্বদা সমস্ত অবস্থাতেই ন্যায়ার্জ্জিত অন্নকে সৎপাত্রে ন্যস্ত করিবে। কারণ, অন্নই উত্তম গতির হেতু ॥২৫॥

---

(২৫) কার্য্যং পাত্রগতং নিত্যম্—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

যতেদ্‌ব্রাহ্মণপূর্ব্বং হি ভোক্তুমন্নং গৃহী সদা।
অবন্ধ্যং দিবসং কুর্য্যাদন্নদানেন মানবঃ ॥২৭॥
ভোজয়িত্বা দশশতং নরো বেদবিদাং নৃপ!।
ন্যায়বিদ্ধর্ম্মবিদুষামিতিহাসবিদাং তথা ॥২৮॥
ন যাতি নরকং ঘোরং সংসারাংশ্চ ন সেবতে।
সর্ব্বকামসমাযুক্তঃ প্রেত্য চাপ্যশ্নুতে সুখম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
এবং খলু সমাযুক্তো রমতে বিগতজ্বরঃ।
রূপবান্ কীর্ত্তিমাংশ্চৈব ধনবাংশ্চোপপদ্যতে ॥৩০॥
এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতমন্নদানফলং মহৎ।
মূলমেতত্তু ধর্ম্মাণাং প্রদানানাঞ্চ ভারত! ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন পর্ব্বণি দানধর্ম্মেঽন্নদানকথনে নবনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

যতেদিতি। ব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণভোজনমেব পূর্ব্বং যস্মিন্ কর্ম্মণি তৎ। অবন্ধ্যমনিষ্ফলম্ ॥২৭॥

ভোজয়িত্বেতি। ধর্ম্মবিদুষাং ধর্ম্মজ্ঞানাম্। সংসারান্ পুনর্জন্মানি। প্রেত্য পরলোকে ॥২৮—২৯॥

এবমিতি। সমাযুক্তঃ অন্নদানে আগ্রহান্বিতঃ, বিগতজ্বরস্তিরোহিতসন্তাপঃ ॥৩০॥

মানুষ অন্ন দানের গুণে কোন ভীষণ অবস্থা অনুভব করে না, অতএব ন্যায়সঙ্গতভাবে অন্ন দান করিবে ॥২৬॥

গৃহস্থ প্রত্যহ প্রথমে ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইয়া পরে নিজে অন্ন ভোজন করিবার চেষ্টা করিবে, আর মানুষ অন্ন দানের গুণে দিনটীকে সফল করিবে ॥২৭॥

রাজা! ন্যায়জ্ঞ মানুষ বেদবিৎ, ধর্ম্মজ্ঞ বা ইতিহাসাভিজ্ঞ সহস্র ব্রাহ্মণ ভোজন করাইয়া ঘোর নরকে যায় না; পুনর্জ্জন্মের কষ্ট ভোগ করে না এবং ইহলোকে সমস্ত কামনার ফল লাভ করে; আর পরলোকে যাইয়াও সুখ অনুভব করিয়া থাকে ॥২৮—২৯॥

মানুষ এইভাবে অন্ন দানে আগ্রহ সমন্বিত হইলে সন্তাপশূন্য হইয়া আনন্দ অনুভব করিতে পারে এবং রূপবান্, কীর্ত্তিমান্ ও ধনবান্ হইয়া থাকে ॥৩০॥

---

(২৭) অন্নপানীয়দানতঃ—নি।

* 'দ্বাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

শততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অহিংসা বৈদিকং কর্ম্ম ধ্যানমিন্দ্রিয়সংযমঃ।
তপোঽথ গুরুশুশ্রূষা কিং শ্রেয়ঃ পুরুষং প্রতি ॥১॥

বৃহস্পতিরুবাচ।

সর্ব্বাণ্যেতানি ধর্ম্ম্যাণি পৃথগ্‌দ্বারাণি সর্বশঃ।
শৃণু সঙ্কীর্ত্ত্যমানানি ষড়েব ভরতর্ষভ ! ॥২॥

হন্ত নিঃশ্রেয়সং জন্তোরহং বক্ষ্যাম্যনুত্তমম্।
অহিংসাপাশ্রয়ং ধর্ম্মং যঃ সাধয়তি বৈ নরঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। আখ্যাতং যথোক্তম্। মূলং প্রধানং কারণমাদিভূতঞ্চ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নবনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

অহিংসেতি। বৈদিকং কর্ম্ম যাগাদি। শ্রেয়ঃ অধিকমঙ্গলজনকম্ ॥১॥

সর্ব্বাণীতি। ধর্ম্ম্যাণি ধর্ম্মাদনপেতানি। পৃথগ্‌দ্বারাণি ভিন্নভিন্নকারণানি ॥২॥

ভরতনন্দন ! এই আমি তোমার নিকট অন্ন দানের গুরুতর ফলের বিষয় বলিলাম। এই অন্ন দান সমস্ত ধর্ম্মের প্রধান কারণ এবং সমস্ত দানের মধ্যে প্রধান' ॥৩১॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'অহিংসা, যাগাদি বৈদিক কর্ম্ম, ধ্যান, ইন্দ্রিয়সংযম, তপস্যা এবং গুরুশুশ্রূষা—এই ছয়টীর মধ্যে কোন্‌টী মানুষের পক্ষে অধিক মঙ্গলজনক' ॥১॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই ছয়টী কার্য্যই ধর্ম্মজনক এবং সকলগুলিই ভিন্ন ভিন্ন কারণসম্ভূত। আমি সেই ছয়টী বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥২॥

---

(২) ...সর্ব্বাণ্যেতানি ধর্ম্মস্য পৃথগ্‌দ্বারাণি নিত্যশঃ—নি।

(৩) .. ধর্ম্মং দান্তো বিদ্বান্ সমাচরেৎ—নি।

ত্রীন্ দোষান্ সর্বভূতেষু নিধায় পুরুষঃ সদা।
কামক্রোধৌ চ সংযম্য ততঃ সিদ্ধিমবাপ্নুতে ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
অহিংসকানি ভূতানি দণ্ডেন বিনিহন্তি যঃ।
আত্মনঃ সুখমন্বিচ্ছন্ স প্রেত্য ন সুখী ভবেৎ ॥৫॥
আত্মোপমস্তু ভূতেষু যো বৈ ভবতি পূরুষঃ।
ন্যস্তদণ্ডো জিতক্রোধঃ স প্রেত্য সুখমেধতে ॥৬॥
সর্ব্বভূতাত্মভূতস্য সর্বভূতানি পশ্যতঃ।
দেবাপি মার্গে মুহ্যন্তি অপদস্য পদৈষিণঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

হন্তেতি। নিঃশ্রেযসং মুক্তিজনকম্। ত্রীন্ দোষান্ মোহমদমাৎসর্য্যরূপান্, নিধায় আত্মনস্তু নিরস্তেতি ভাবঃ। কামক্রোধৌ চেতি চকারাৎ মোহঞ্চ ॥৩—৪॥

অহিংসকানীতি। ভূতানি তরুলতাদীনি স্থাবরাণি ॥৫॥

আত্মেতি। যঃ পূরুষঃ, ভূতেষু অন্যপ্রাণিষু, আত্মা স্ব এব উপমা যস্য স তাদৃশো ভবতি, অন্যানি ভূতানি স্বসদৃশান্যেব মন্যত ইত্যর্থঃ, ন্যস্তদণ্ডঃ অন্যেষু দণ্ডদানরহিতঃ জিতক্রোধশ্চ ভবতি, স পূরুষঃ প্রেত্য পরলোকে সুখমেধতে বাহুল্যেন লভতে ॥৬॥

সর্ব্বেতি। দেবাঃ অপি দেবাপি। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। সর্ব্বাণ্যেব ভূতানি আত্মভূতানি নিজতুল্যানি যস্য তস্য, অতএব সর্বভূতানি পশ্যতঃ আত্মতয়া বিলোকয়তঃ, ন বিদ্যতে পদং সাধারণমধ্যে স্থানং যস্য তস্য সর্ব্বশ্রেষ্ঠস্যেত্যর্থঃ, পদং ব্রহ্মস্থানমিচ্ছতীতি তস্য চ মুমুক্ষোর্জ্জনস্য, মার্গে আচারপদ্ধতৌ, মুহ্যন্তি লোলুপতযা মুগ্ধা ভবন্তি ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অহিংসেতি ॥১—৩॥ ত্রীন্ দোষান্ কামক্রোধলোভান্ লোকেষু নিধায ন তু স্বাত্মনি, কামক্রোধৌ চাল্লোভম্ ॥৪—৬॥ সর্ব্বেষাং ভূতানামাত্মভূতদুঃখেনেব পরদুঃখেনাপ্যুদ্বিজতঃ সর্ব্বভূতান্যাত্মত্বেন তত্ত্বদৃশা পশ্যতো মার্গে দেবা মুহ্যন্তি, স ব্যাপকো ভূত্বা মুচ্যত ইত্যর্থঃ।

ভাল, আমি মানুষের সর্ব্বোত্তম মঙ্গলেব বিষয বলিতেছি, যে মানুষ সর্ব্বদা অন্য সর্ব্বভূতে মোহ, মদ ও মাৎসর্য্য—এই তিনটী দোষ স্থাপিত করিয়া এবং কাম, ক্রোধ ও লোভকে সংযত রাখিযা অহিংসাশ্রিত ধর্ম্মেব সাধনা কবেন; তিনি তাহা হইতেই সিদ্ধি লাভ কবিয়া থাকেন ॥৩—৪॥

যে মানুষ আপনাব সুখেব ইচ্ছা কবিয়া দণ্ডদ্বাবা হিংসাশূন্য প্রাণীদিগকে বিনষ্ট কবে; সেই মানুষ পবলোকে যাইয়া সুখী হয় না ॥৫॥

সে মানুষ, অন্যান্য প্রাণীকে নিজেব তুল্য মনে কবে, কাহারও উপবে দণ্ড দান কবে না এবং ক্রোধবিজয়ী হয়, সেই মানুষই পরলোকে যাইয়া সুখ লাভ করে ॥৬॥

ন তৎ পরস্য সন্দধ্যাৎ প্রতিকূলং যদাত্মনঃ।
এষ সঙ্ক্ষেপতো ধর্ম্মঃ কামাদন্যঃ প্রবর্ত্ততে ॥৮॥
প্রত্যাখ্যানে চ দানে চ সুখদুঃখে প্রিয়াপ্রিয়ে।
আত্মৌপম্যেন পুরুষঃ প্রমাণমধিগচ্ছতি ॥৯॥
যথা পরঃ প্রক্রমতে পরেষু তথাপরে প্রক্রমন্তে পরস্মিন্।
তথৈব তেঽস্তূপমা জীবলোকে যথা ধর্ম্মো নৈপুণেনোপদিষ্টঃ ॥১০॥
বৈশম্পায়ন উবাচ।
ইত্যুক্ত্বা তং সুরগুরুর্ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্।
দিবমাচক্রমে ধীমান্ পশ্যতামেব নস্তদা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। আত্মনো নিজস্য, যৎ কার্য্যং প্রতিকূলম্, তৎ পরস্য ন সন্দধ্যাৎ ন কুর্য্যাৎ ॥৮॥

প্রতীতি। প্রত্যাখ্যানে প্রার্থনায়াং পরস্য নিরাশে। আত্মৌপম্যেন নিজসাদৃশ্যেন, প্রমাণং নির্ণয়ম্ ॥৯॥

যথেতি। পরো যথা পরেষু প্রক্রমতে ইষ্টমনিষ্টং বা কর্ত্তুমারভতে, তথা তে পরে তস্মিন্ পরস্মিন্ প্রক্রমন্তে ইষ্টমনিষ্টং বা কর্ত্তুমারভন্তে। তথৈব তেনৈব জীবলোকে তে পরে উপমা দৃষ্টান্তঃ অস্তু। নৈপুণেন লোকাচারবোধদক্ষেণ জনেন ধর্ম্মো যথোপদিষ্টঃ, ময়াপি তথৈবায়ং ধর্ম্ম উক্ত ইতি শেষঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

অপদস্য গত্যাগতিহীনত্বান্মার্গসূচকপদরহিতস্য, পদৈষিণঃ স্থানৈষিণো বহির্মুখা ইত্যর্থঃ ॥৭—৯॥ যথেতি। হিংসিতো হিনস্তি [illegible]লতঃ পালযতি তস্মাৎ পালয়েদেব নো হিংসয়েদি-

---

যিনি সমস্ত প্রাণীকেই নিজের তুল্য মনে করেন; সুতরাং অন্য সকলকেই নিজের তুল্য দেখেন, তাঁহার স্থান সাধারণের মধ্যে নহে অর্থাৎ তিনি সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ এবং ব্রহ্মপদাভিলাষী; অতএব দেবতারাও তাঁহার ব্যবহারে মুগ্ধ হন ॥৭॥

যাহা নিজের প্রতিকূল, তাহা পরের সম্বন্ধে করিবে না—এই আমি সংক্ষেপে ধর্ম্ম বলিলাম; ইচ্ছানুসারে অন্য প্রকার ধর্ম্মও হইতে পারে ॥৮॥

প্রত্যাখ্যান, দান, সুখ ও দুঃখ সম্পাদন এবং প্রিয় ও অপ্রিয় আচরণ বিষয় মানুষ নিজের দৃষ্টান্তে নির্ণয় করিবে ॥৯॥

অন্য অন্যের উপরে যেমন করে, অন্যও অন্যের উপরে তেমনই করিয়া থাকে; সুতরাং জগতে তাহারাই দৃষ্টান্তস্থান হউক। ধর্ম্মনিপুণ মুনিগণ ধর্ম্মের যে রূপ উপদেশ দিয়াছেন, আমিও তেমনই বলিলাম' ॥১০॥

---

(১১) অতঃ পরং '·ত্রয়োদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ। বৈশম্পায়ন উবাচ'—বঙ্গ বর্দ্ধ। '..পঞ্চসপ্তত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ। বৈশম্পায়ন উবাচ'—নি।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা শরতল্পে পিতামহম্।
পুনরেব মহাতেজাঃ পপ্রচ্ছ বদতাংবরঃ ॥১২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ঋষয়ো ব্রাহ্মণা দেবাঃ প্রশংসন্তি মহামতে!।
অহিংসা লক্ষণং ধর্ম্মং বেদপ্রামাণ্যদর্শনাৎ ॥১৩॥
কর্ম্মণা মনুজঃ কুর্ব্বন্ হিংসাং পার্থিবসত্তম!।
বাচা চ মনসা চৈব কথং দুঃখাৎ প্রমুচ্যতে ॥১৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

চতুর্ব্বিধেয়ং নির্দ্দিষ্টা হ্যহিংসা ব্রহ্মবাদিভিঃ।
একৈকতোঽপি বিভ্রষ্টা ন ভবত্যরিসূদন! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। দিবং স্বর্গম্, আচক্রমে গগনমার্গেণ প্রতস্থে ॥১১॥

তত ইতি। শরতল্পে শরশয্যায়াং স্থিতমিতি শেষঃ ॥১২॥

ঋষয় ইতি। অহিংসালক্ষণং সর্ব্বভূতহিংসাত্যাগরূপম্ ॥১৩॥

কর্ম্মণেতি। পার্থিবসত্তম! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! দুঃখাদ্দুঃখজনকাৎ পাপাৎ ॥১৪॥

চতুরিতি। কর্ম্মণা মনসা বাচা হননেন চাকৃতা হিংসেতি চতুর্ব্বিধা, বিভ্রষ্টা বিচ্যুতা, সর্ব্বতো বিভ্রষ্টা ন ভবতি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥১০—১৪॥ মনসা বচসা কর্ম্মণা ভক্ষণেনেতি চতুর্ব্বিধা হিংসা। তত্রৈকেন ত্যক্তা সর্ব্বাত্মনা ত্যক্তা ন ভবতি, ন হ্যভক্ষয়তোঽসঙ্কল্পয়তোঽন্যমাংসং ভোক্ষ্যে ইত্যবদতোঽকুর্ব্বতো

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'জ্ঞানী বৃহস্পতি ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিয়া আমাদের সমক্ষেই তখন আকাশে উঠিয়া গেলেন ॥১১॥

তাহার পর মহাতেজা ও বাগ্মিশ্রেষ্ঠ রাজা যুধিষ্ঠির শরশয্যাস্থিত ভীষ্মের নিকট পুনরায় প্রশ্ন করিলেন ॥১২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহামতি পিতামহ! দেবগণ, ঋষিগণ ও ব্রাহ্মণগণ বেদের প্রামাণ্য দেখিয়া অহিংসারূপ ধর্ম্মের প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥১৩॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! মানুষ বাক্য, মন, কর্ম্ম ও বধদ্বারা প্রাণিগণের হিংসা করিয়া কি প্রকারে পাপ হইতে মুক্ত হয়?' ॥১৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'শত্রুদমন! বেদবাদী মুনিরা এই অহিংসাকে চারি প্রকার বলিয়াছেন; সেগুলির মধ্যে এক একটী হইতে বিরত হইলেও সকলগুলি হইতে বিরত হওয়া হয় না ॥১৫॥

যথা ধর্ম্মশ্চতুষ্পাদৈস্ত্রিভিঃ পাদৈর্ন তিষ্ঠতি।
তথৈবেয়ং মহীপাল! কারণৈঃ প্রোচ্যতে ত্রিভিঃ ॥১৬॥
যথা নাগপদেঽন্যানি পদানি পদগামিনাম্।
সর্ব্বাণ্যেবাপিধীয়ন্তে পদজাতানি কৌঞ্জরে ॥১৭॥
এবং লোকেম্বহিংসা তু নির্দ্দিষ্টা ধর্ম্মতঃ পুরা।
কর্ম্মণা লিপ্যতে জন্তুর্বাচা চ মনসাপি চ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
পূর্বং তু মনসা ত্যক্ত্বা তথা বাচাথ কর্ম্মণা।
ন ভক্ষয়তি যো মাংসং ত্রিবিধং স বিমুচ্যতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। হে মহীপাল! ধর্ম্মো যথা চতুষ্পাদৈরেব তিষ্ঠতি, ন পুনস্ত্রিভিঃ পাদৈঃ, তথৈব ইয়মহিংসাপি চতুর্ভিরেব কারণৈঃ কর্ম্মাদিভিঃ স্থিতা প্রোচ্যতে, ন পুনস্ত্রিভিঃ কারণৈঃ ॥১৬॥

যথেতি। নাগপদে হস্তিপদচিহ্নে, পদগামিনাং মৃগাদীনাম্ অন্যানি পদানি অন্তর্ভবন্তীতি শেষঃ, যথা বা সর্বাণ্যেব মৃগাদীনাং পদজাতানি, কৌঞ্জরে হস্তিসম্বন্ধিনি পদচিহ্নে জাতে সতি তেন অপিধীয়ন্তে আচ্ছাদ্যন্তে এবং তথা লোকেষু পুরা ধর্ম্মতঃ অহিংসা নির্দ্দিষ্টা। তথা চ একস্যামেবাহিংসায়াং সর্বে ধর্ম্মা অন্তর্ভবন্তি, একয়া অহিংসয়া চ সর্ব্বে ধর্ম্মা অপিধীয়ন্ত ইত্যর্থঃ। লিপ্যতে পুণ্যেন পাপেন চ সম্বধ্যতে ॥১৭—১৮॥

পূর্বমিতি। পূর্বন্তু মনসা মৃগাদিহিংসা ত্যক্ত্বা, তথা পরং বাচা ত্যক্ত্বা, অথানন্তরং কর্ম্মণাপি ত্যক্ত্বা এতৎ ত্রিবিধং মাংসং যো ন ভক্ষয়তি স বন্ধাদ্বিমুচ্যতে ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

বা হিংসা কেনচিদংশেন ভবতি ॥১৫॥ তত্র দৃষ্টান্তমাহ—যথেতি। একেন পাদেন বিনা ত্রিভিঃ পাদৈঃ পশুরিবেয়মপ্যেকেনাংশেন হীনা অংশত্রয়েণ ন তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥১৬॥ যথেতি। নাগপদে গজপদে ক্ষুদ্রপদানামিব সর্ব্বেষাং ধর্ম্মাণাং সমাবেশো ভবত্যহিংসায়াম্। কৌঞ্জরে পদে দত্তে

রাজা! ধর্ম্ম যেমন চারিটী পাদদ্বারা অবস্থান করে, তিন পাদদ্বারা অবস্থান করে না; তেমন এই অহিংসাও চারিটী কারণদ্বারাই স্থিত হয় বলিয়া কথিত হইয়া থাকে; কিন্তু তিনটী কারণদ্বারা নহে ॥১৬॥

হস্তীর পদচিহ্নে যেমন মৃগপ্রভৃতি অন্যান্য পদগামীর পদচিহ্ন অন্তর্ভূত হয় কিংবা মৃগপ্রভৃতির পদচিহ্ন সকল যেমন হস্তীর পদচিহ্নকর্তৃক আচ্ছাদিত হয়; এইরূপ পূর্ব্বকালে জগতে ধর্ম্ম সম্বন্ধে অহিংসা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল অর্থাৎ সমস্ত ধর্ম্মই এক অহিংসার অন্তর্ভূত হয় কিংবা এক অহিংসাই অন্যান্য সমস্ত ধর্ম্মকে আবৃত করে। সে যাহা হউক, প্রাণিগণ বাক্য, মন ও কর্ম্মদ্বারা পুণ্য বা পাপে লিপ্ত হয় ॥১৭—১৮॥

ত্রিকারণস্তু নির্দ্দিষ্টং শ্রূয়তে ব্রহ্মবাদিভিঃ।
মনো বাচি তথাস্বাদে দোষা হ্যেষু প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥২০॥
ন ভক্ষয়ন্ত্যতো মাংসং তপোযুক্তা মনীষিণঃ।
দোষাংস্তু ভক্ষণে রাজন্! মাংসস্যেহ নিবোধ মে ॥২১॥
পুত্রমাংসোপমং জানন্ খাদতে যোঽবিচক্ষণঃ।
মাংসং মোহসমাবিষ্টঃ পুরুষঃ সোঽধমঃ স্মৃতঃ ॥২২॥
পিতৃমাতৃসমাযোগে পুত্রত্বং জায়তে যথা।
হিংসাং কৃত্বাবশঃ পাপো ভূয়িষ্ঠং জায়তে তথা ॥২৩॥
রসঞ্চ প্রতিজিহ্বায়া জ্ঞানং প্রজ্ঞায়তে যথা।
তথা শাস্ত্রেষু নিয়তং রাগো হ্যাস্বাদিতাদ্ভবেৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্রীতি। ত্রিকারণং হিংসায়াং মনো বাক্‌কর্ম্মরূপং কারণত্রয়ম্। মনশ্চ বাক্ চ তস্মিন্ আস্বাদে ভক্ষণে এষু মনোবাগাস্বাদেষু হিংসারূপা দোষাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥২০॥

নেতি। অতো মনঃপ্রভৃতিষু দোষপ্রতিষ্ঠানাৎ। নিবোধ শৃণু ॥২১॥

পুত্রেতি। পুত্রমাংসোপমং পরমাংসম্, উভয়োরেব তয়োঃ সমানাদরণীয়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥২২॥

পিত্রিতি। ভূয়িষ্ঠং বহুনং তথা জায়তে পাপযোনাবুৎপদ্যতে ॥২৩॥

রসমিতি। রসং রসবিষয়কং জ্ঞানম্। আস্বাদিতাৎ মাংসভক্ষণাৎ ॥২৪॥

ধার্ম্মিক লোক প্রথমে মনোদ্বারা হিংসা ত্যাগ করেন, পরে বাক্যদ্বারা, তৎপরে কর্ম্মদ্বারা ত্যাগ করিয়া থাকেন। এই তিন প্রকারে যিনি মাংস ভক্ষণ না করেন, তিনি মুক্ত হন ॥১৯॥

বেদবাদীরা হিংসার প্রতি মন, বাক্য ও কর্ম্ম এই তিনটীকে কারণ বলিয়া নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন, শুনা যায়, সুতরাং মন, বাক্য, ভক্ষণ এই তিনটীতেই হিংসাদোষ প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥২০॥

এই জন্যই তপস্বী বিচক্ষণেরা মাংস ভক্ষণ করেন না। রাজা! তুমি আমার নিকট মাংস ভক্ষণের দোষ শ্রবণ কর ॥২১॥

যে মূঢ় লোক, পরের মাংসকে পুত্রের মাংসেরই তুল্য জানিয়াও তাহা ভক্ষণ করে, সেই মোহাবিষ্ট লোককে অধম বলিয়াই জানিবে ॥২২॥

পিতা ও মাতার সংযোগে যেমন পুত্র জন্মে, তেমন মোহবশীভূত পাপাত্মা মাংস ভক্ষণের জন্য হিংসা করিয়া পাপযোনিতে বহুবার জন্মিয়া থাকে ॥২৩॥

(২২) খাদতে যো বিচেতনঃ—পি। (২৩) মাতাপিতৃসমাযোগে—পি।

সংস্কৃতাসংস্কৃতাঃ পক্বা লবণালবণাস্তথা।
প্রজায়ন্তে যথা ভাবাস্তথা চিত্তং নিরুধ্যতে ॥২৫॥
ভেরীমৃদঙ্গশব্দাংশ্চ তন্ত্রীশব্দাংশ্চ পুষ্কলান্।
নিষেবিষ্যন্তি বৈ মন্দা মাংসভক্ষাঃ কথং নরাঃ ॥২৬॥
অচিন্তিতমনির্দ্দিষ্টমসঙ্কল্পিতমেব চ।
রসগৃদ্ধ্যাভিভূতা যে প্রশংসন্তি ফলার্থিনঃ।
প্রশংসা হ্যেব মাংসস্য দোষকর্ম্মফলান্বিতা ॥২৭॥
জীবিতং হি পরিত্যজ্য বহবঃ সাধবো জনাঃ।
স্বমাংসৈঃ পরমাংসানি পরিপাল্য দিবং গতাঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

সংস্কৃতেতি। সংস্কৃতাসংস্কৃতাঃ প্রোক্ষিতাপ্রোক্ষিতাঃ। ভাবা মাংসাবস্থাঃ, নিরুধ্যতে রুচিভেদাদাকৃষ্যতে ॥২৫॥

ভেরীতি। নিষেবিষ্যন্তি স্বর্গে শ্রোষ্যন্তি। মাংসভক্ষা মাংসভোজিনঃ ॥২৬॥

অচিন্তিতমিতি। রসগৃদ্ধ্যা রসপ্রাপ্ত্যভিলাষেণ অভিভূতাঃ, ফলার্থিনঃ তদ্রসপ্রাপ্তিকামা যে জনাঃ, প্রশংসন্তি মাংসমিতি শেষঃ, তেষাং স্থানম্ অচিন্তিতমনির্দ্দিষ্টমসঙ্কল্পিতমেব ভবেৎ ঘোরনরক এব পাতো ভবেদিত্যর্থঃ। হি যস্মাৎ, সা প্রশংসা দোষকর্ম্মফলান্বিতা ঘোরনরক-পাতরূপদোষাবহিনী। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্তি সর্ব্বাণি পদানি যথাপিধীয়ন্তে এবং হিংসাভাং সর্ব্বে ধর্ম্মাঃ পিধীয়ন্তে ॥১৭—২২॥ পিহিতি। যথা স্ত্রীপুংযোগেনান্তরীয়কং পুত্রজন্মৈবং হিংসকস্ত ভূতিষ্ঠং পাপযোনৌ জন্মেত্যর্থঃ ॥২৩—২৭॥

প্রত্যেক জিহ্বারই যেমন রসজ্ঞান হয় বলিয়া জানা যায়, তেমন মাংস ভক্ষণ হইতে মাংসের প্রতি ইচ্ছা জন্মে, ইহা শাস্ত্রে নির্দ্দিষ্ট আছে ॥২৪॥

প্রোক্ষিত, অপ্রোক্ষিত, পক্ব, সলবণ ও অলবণ এই সকল মাংসের অবস্থা যেমন যেমন হইয়া থাকে; তেমন তেমনই রুচিভেদে লোকের চিত্ত আকৃষ্ট হয় ॥২৫॥

মূর্খ, মাংসভোজী লোকেরা স্বর্গে যাইয়া কি প্রকারে প্রচুর ভেরী, মৃদঙ্গ ও তন্ত্রীর শব্দ শুনিতে পাইবে? ॥২৬॥

রসলোভে অভিভূত ও রসাস্বাদাভিলাষী যে সকল লোক মাংসের প্রশংসা করে (প্রশংসা করিয়া মাংস ভক্ষণ করে); তাহাদের স্থান অচিন্তিত, অনির্দ্দিষ্ট ও অসঙ্কল্পিত, অর্থাৎ ঘোরনরক; অতএব মাংসের প্রশংসা দোষরূপ কর্ম্মফলের সূচক ॥২৭॥

(২৭) রসগৃদ্ধাভিভূতা বৈ—পি।

এবমেষা মহারাজ! চতুর্ভিঃ কারণৈর্বৃতা।
অহিংসা তব নির্দ্দিষ্টা সর্ব্বধর্ম্মানুসংহিতা ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অহিংসা পরমো ধর্ম্ম ইত্যুক্তং বহুশস্ত্বয়া।
শ্রাদ্ধেষু চ ভবানাহ পিতৄনামিষকাঙ্ক্ষিণঃ ॥৩০॥
মাংসৈর্বহুবিধৈঃ প্রোক্তস্ত্বয়া শ্রাদ্ধবিধিঃ পুরা।
অহত্বা চ কুতো মাংসমেবমেতদ্বিরুধ্যতে ॥৩১॥
জাতো নঃ সংশয়ো ধর্ম্মে মাংসস্য পরিবর্জ্জনে।
দোষো ভক্ষয়তঃ কঃ স্যাৎ কশ্চাভক্ষয়তো গুণঃ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

জীবিতমিতি। সাধবঃ শিবিপ্রভৃতয়ঃ। পরিপাল্য পরিবর্দ্ধ্য ॥২৮॥

এবমিতি। চতুর্ভিঃ কারণৈঃ বাঙ্মনঃকর্ম্মভক্ষণৈঃ, বৃতা যুক্তা। সর্ব্বৈধর্ম্মৈরনুসংহিতা গ্রথিতা ॥২৯॥

অহিংসেতি। আমিষকাঙ্ক্ষিণো মাংসার্থিনঃ। হিংসায়া অভাবে মাংসপ্রাপ্ত্যসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৩০॥

মাংসৈরিতি। অহত্বা পশুমিতি শেষঃ। অঙ্গচ্ছেদনে তু প্রায়েণ হননমেব ভবতীতি ভাবঃ ॥৩১॥

জাত ইতি। মাংসবর্জ্জনে শ্রাদ্ধস্যাঙ্গহানিঃ, পশুহিংসায়াঞ্চ পাপমিতি ভাবঃ ॥৩২॥

শিবিপ্রভৃতি বহুতর সাধুলোক, নিজের জীবন পরিত্যাগপূর্ব্বক নিজমাংস-দ্বারা পরের মাংস পুষ্ট করিয়া স্বর্গে গিয়াছেন ॥২৮॥

মহারাজ! এই আমি তোমার নিকট চারিটী কারণযুক্ত ও সর্ব্বধর্ম্মানু-বর্দ্ধিনী অহিংসা বলিলাম' ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! আপনি 'অহিংসাই পরম ধর্ম্ম' এই কথা বহুবার বলিয়াছেন, আবার আপনিই বলিয়াছেন যে, শ্রাদ্ধে পিতৃলোকেরা মাংস ভক্ষণের ইচ্ছা করেন ॥৩০॥

পিতামহ! আপনি পূর্ব্বে বলিয়াছেন যে, নানাবিধ মাংসদ্বারা শ্রাদ্ধ করিবে। তাহাতে এইরূপ বিরোধ হইতেছে যে, পশু হিংসা না করিয়া কি প্রকারে মাংস পাওয়া যায়? ॥৩১॥

তাহাতে মাংস বর্জ্জনরূপ ধর্ম্মবিষয়ে আমাদের সন্দেহ জন্মিয়াছে। তারপর মাংসভোজীর কি দোষ হয়? মাংসত্যাগীরাই বা কি গুণ হইয়া থাকে? ॥৩২॥

(২৯) ইতঃ পরং ' চতুর্দ্দশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '. ষট্সপ্তত্যধিকশত-তমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

হত্বা ভক্ষয়তো বাপি পরেণোপহৃতস্য বা ।
হন্যাদ্বা যঃ পরস্যার্থে ক্রীত্বা বা ভক্ষয়েন্নরঃ ॥৩৩॥
এতদিচ্ছামি তত্ত্বেন কথ্যমানং ত্বয়ানঘ ।।
নিশ্চয়েন চিকীর্ষামি ধর্ম্মমেতং সনাতনম্ ॥৩৪॥
কথমায়ুরবাপ্নোতি কথং ভবতি সত্ত্ববান্ ।
কথমব্যঙ্গতামেতি লক্ষণ্যো জায়তে কথম্ ॥৩৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

মাংসস্যাভক্ষণাদ্রাজন্ ! যো ধর্ম্মঃ কুরুনন্দন ! ।
তন্মে শৃণু যথাতত্ত্বং যথাস্য বিধিরুত্তমঃ ॥৩৬॥
রূপমব্যঙ্গতামায়ুর্বুদ্ধিং সত্ত্বং বলং স্মৃতিম্ ।
প্রাপ্তুকামৈর্নরৈর্হিংসা বর্জ্জিতা বৈ মহাত্মভিঃ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

হত্বেতি। পশূন্ হত্বা তন্মাংসং ভক্ষযতঃ, উপহৃতস্য দত্তস্য মাংসস্য ভক্ষণে বা কিং বৈষম্যমিতি শেষঃ। যো হন্যাৎ তস্য দোষো ভবেন্ন বেতি শেষঃ ॥৩৩॥

এতদিতি। তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন, চিকীর্ষামি কর্ত্তুমিচ্ছামি ॥৩৪॥

কথমিতি। সত্ত্ববান্ বলবান্। অব্যঙ্গতাং সাঙ্গতাম্, লক্ষণ্যঃ শুভলক্ষণবান্ ॥৩৫॥

মাংসস্যেতি। তত্ত্বং যাথার্থ্যমনতিক্রম্যেতি যথাতত্ত্বম্ ॥৩৬॥

রূপমিতি। সত্ত্বমধ্যবসায়ং ধনং বা ॥৩৭॥

পশু হত্যা করিয়া মাংস ভক্ষণকারীর এবং অন্যকর্ত্তৃক দত্ত মাংসভোজীর কিরূপ বৈষম্য হয় ? যে ব্যক্তি পরের জন্য পশুহত্যা করে বা যে লোক মাংস ক্রয় করিয়া ভক্ষণ করে, তাহাদের কি তারতম্য হইয়া থাকে ? ॥৩৩॥

নিষ্পাপ পিতামহ ! আপনি যথাযথভাবে এই বিষয় বলেন, ইহাই আমি ইচ্ছা করি। এই সনাতন ধর্ম্মকে নিশ্চিতরূপে জানিয়া ইহা আমি করিতে ইচ্ছা করি ॥৩৪॥

মানুষ কি প্রকারে আয়ু লাভ করে, কিরূপে বলবান্ হয়, কিভাবে পূর্ণাঙ্গতা প্রাপ্ত হয়, কিপ্রকারেই বা শুভলক্ষণসম্পন্ন হইয়া থাকে ?' ॥৩৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—'কৌরবনন্দন রাজা ! মাংস ভক্ষণ না করায় যে ধর্ম্ম হয় এবং উহার উত্তম বিধি যে প্রকার, তাহা তুমি যথাযথভাবে আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩৬॥

---

(৩৬) মাংসস্যাভক্ষণে রাজন্ !—পি।

ঋষীণামত্র সংবাদো বহুশঃ কুরুনন্দন ! ।
বভূব তেষান্তু মতং যত্তচ্ছৃণু যুধিষ্ঠির ! ॥৩৮॥
যো যজেতাশ্বমেধেন মাসি মাসি যতব্রতঃ ।
বর্জ্জয়েন্মধুমাংসঞ্চ সমমেতদ্‌যুধিষ্ঠির ! ॥৩৯॥
সপ্তর্ষয়ো বালখিল্যাস্তথৈব চ মরীচিপাঃ ।
অমাংসভক্ষণং রাজন্ ! প্রশংসন্তি মনীষিণঃ ॥৪০॥
ন ভক্ষয়তি যো মাংসং ন চ হন্যান্ন ঘাতয়েৎ ।
তন্মিত্রং সর্ব্বভূতানাং মনুঃ স্বায়ম্ভুবোঽব্রবীৎ ॥৪১॥
অধৃষ্যঃ সর্বভূতানাং বিশ্বাস্যঃ সর্বজন্তুষু ।
সাধূনাং সম্মতো নিত্যং ভবেন্মাংসং বিবর্জ্জয়ন্ ॥৪২॥
স্বমাংসং পরমাংসেন যো বর্দ্ধয়িতুমিচ্ছতি ।
নারদঃ প্রাহ ধর্ম্মাত্মা নিয়তং সোঽবসীদতি ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ঋষীণামিতি । বহুশো বহুবহুঃ ॥৩৮॥
য ইতি । যতং সংযম এব ব্রতং নিয়মো যস্য সঃ । মধু মদ্যম্, সমং তুল্যম্ ॥৩৯॥
সপ্তেতি । মরীচিং চন্দ্রসূর্য্যাগ্নিকিরণমাত্রং পিবন্তীতি তে ॥৪০॥
নেতি । তন্মিত্রং স সখা । বিধেয়প্রাধান্যাং তদিতি নপুংসকম্ ॥৪১॥
অধৃষ্য ইতি । অধৃষ্যঃ অনভিভবনীয়ঃ । সম্মতঃ প্রিয়ঃ ॥৪২॥
সেতি । অবসীদতি বিপদ্যতে, পরেণাপি স্বহননসম্ভবাৎ ॥৪৩॥

মহাত্মা মনুষ্যেরা সৌন্দর্য্য, পূর্ণাঙ্গতা, আয়ু, বুদ্ধি, অধ্যবসায়, বল ও স্মৃতি-শক্তি লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া হিংসা বর্জ্জন করিয়াছেন ॥৩৭॥

কৌরবনন্দন যুধিষ্ঠির ! এবিষয়ে ঋষিগণের বহুতর সমালোচনা হইয়া গিয়াছে ; তাঁহাদের যে মত, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির ! যিনি সংযত হইয়া প্রত্যেক মাসে অশ্বমেধযজ্ঞ করেন, তিনি সমানভাবে এই মদ্য ও মাংস পরিত্যাগ করিবেন ॥৩৯॥

রাজা ! জ্ঞানী সপ্তর্ষিগণ, বালখিল্য মুনিগণ ও মরীচিপায়ী ঋষিগণ মাংস ভক্ষণ না করার প্রশংসা করেন ॥৪০॥

'যিনি মাংস ভক্ষণ ও পশুহত্যা করেন না কিংবা পশুহত্যা করান না ; তিনি সমস্ত প্রাণীরই মিত্র, ইহা স্বায়ম্ভুব মনু বলিয়াছেন ॥৪১॥

মানুষ সর্ব্বদা মাংস বর্জ্জন করিয়া সকল প্রাণীর অনভিভবনীয়, সমস্ত জন্তুর বিশ্বাসযোগ্য এবং সাধুগণের প্রিয় হয় ॥৪২॥

দদাতি যজতে চাপি তপস্বী চ ভবত্যপি।
মধুমাংসনিবৃত্তে হি প্রাহ চৈবং বৃহস্পতিঃ ॥৪৪॥
মাসি মাস্যশ্বমেধেন যো যজেত শতং সমাঃ।
ন খাদতি চ যো মাংসং সমমেতন্মতং মম ॥৪৫॥
সদা যজতি সত্রেণ সদা দানং প্রযচ্ছতি।
সদা তপস্বী ভবতি মধুমাংসবিবর্জ্জনাৎ ॥৪৬॥
সর্ব্বে বেদা ন তৎকুর্য্যুঃ সর্ব্বে যজ্ঞাশ্চ ভারত।।
যো ভক্ষয়িত্বা মাংসানি পশ্চাদপি নিবর্ত্ততে ॥৪৭॥
দুষ্করঞ্চ রসজ্ঞানে মাংসস্য পরিবর্জ্জনম্।
চর্ত্তুং ব্রতমিদং শ্রেষ্ঠং সর্ব্বপ্রাণ্যভয়প্রদম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

দদাতীতি। মধুমাংসনিবৃত্তো মদ্যমাংসভক্ষণরহিতঃ ॥৪৪॥

মাসীতি। সমা বৎসরান্। এতদ্দ্বয়ম্, সমং সমানম্ ॥৪৫॥

সদেতি। মধুমাংসবর্জ্জনেন যজ্ঞাদিফলং লভত ইত্যর্থঃ ॥৪৬॥

মাংসভক্ষণানন্তরনিবর্ত্তনেঽপি ফলমাহ সর্ব্ব ইতি। তস্য যৎ ফলং তৎ সর্ব্বে বেদাঃ সর্ব্বে যজ্ঞাশ্চ ন কুর্য্যুঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবিতং হীতি। যথা স্বমাংসার্পণাচ্ছিবিরূর্দ্ধং গত এবং পরমাংসাদনাদধো গচ্ছতীত্যর্থঃ ॥২৮—৪৬॥ সর্ব্বে ইতি। ন হি কৃৎস্নো বেদস্তথা তদ্বোধিতা যজ্ঞাশ্চ পুরুষং

ধর্ম্মাত্মা নারদ বলেন—যে লোক, পরমাংসদ্বারা নিজের মাংস বর্দ্ধিত করিতে ইচ্ছা করে; নিশ্চয়ই সে অবসন্ন হয় ॥৪৩॥

সাধুজন, মদ্য ও মাংসভক্ষণ বর্হিত হইয়াই দান, যজ্ঞ ও তপস্যা করেন, বৃহস্পতি এইরূপ বলিয়াছেন ॥৪৪॥

যিনি শত বৎসর যাবৎ প্রত্যেক মাসে অশ্বমেধযজ্ঞ করেন, আর যিনি মাংস ভক্ষণ করেন না· এই দুইজনই সমান পুণ্যবান্, ইহা আমার মত ॥৪৫॥

মানুষ মদ্য ও মাংস ত্যাগ করিয়া সর্ব্বদা যজ্ঞ, দান ও তপস্যা করার ফল পায় ॥৪৬॥

ভরতনন্দন! যে লোক, পূর্ব্বে মাংস ভক্ষণ করিয়াও পরে তাহা হইতে নিবৃত্তি পায়, তাহার যেরূপ ফল হয়, সেরূপ ফল সমস্ত বেদ এবং সমস্ত যজ্ঞও করিতে পারে না ॥৪৭॥

(৪৪) মধুমাংস নিবৃত্তোতি—নি। (৪৫) সমমেতন্মহীপতে।—পি।

সর্ব্বভূতেষু যো বিদ্বান্ দদাত্যভয়দক্ষিণাম্।
দাতা ভবতি লোকে স প্রাণানাং নাত্র সংশয়ঃ ॥৪৯॥
এবং বৈ পরমং ধর্ম্মং প্রশংসন্তি মনীষিণঃ।
প্রাণা যথাত্মনোঽভীষ্টা ভূতানামপি বৈ তথা ॥৫০॥
আত্মৌপম্যেন মন্তব্যং বুদ্ধিমদ্ভিঃ কৃতাত্মভিঃ।
মৃত্যুতো ভয়মস্তীতি বিদুষাং ভূতিমিচ্ছতাম্ ॥৫১॥
কিং পুনর্হন্যমানানাং তরসা জীবিতার্থিনাম্।
অরোগাণামপাপানাং পাপৈর্মাংসোপজীবিভিঃ ॥৫২॥
তস্মাদ্বিদ্ধি মহারাজ! মাংসস্য পরিবর্জ্জনম্।
ধর্ম্মস্যায়তনং শ্রেষ্ঠং স্বর্গস্য চ সুখস্য চ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

দুষ্করমিতি। রসজ্ঞানে সতি। চর্ত্তুং চরিতং যতেতেতি শেষঃ ॥৪৮॥

সর্ব্বেতি। অভয়দক্ষিণাং দদাতি হিংসাত্যাগাৎ ॥৪৯॥

এবমিতি। আত্মনো হন্তুঃ, ভূতানাং হন্তব্যানাং প্রাণিনাম্ ॥৫০॥

আত্মেতি। কৃতাত্মভিঃ শিক্ষিতচিত্তৈঃ বুদ্ধিমদ্ভির্জ্জনৈঃ, ভূতিং জীবনসুখসম্পদমিচ্ছতাং বিদুষামপি, মৃত্যুতো ভয়মস্তীতি, আত্মৌপম্যেন নিজতুলনয়া মন্তব্যম্ ॥৫১॥

কিমিতি। পাপৈর্মাংসোপজীবিভির্ব্যাধাদিভিঃ, তরসা বলেন হন্যমানানাম্, অরোগাণামপাপানাং জীবিতার্থিনাং মৃগাদীনাং কিং পুনর্ভয়ং নাস্তীতি শেষঃ ॥৫২॥

একবার মাংসের রসজ্ঞান হইলে তাহা বর্জ্জন করা দুষ্কর বটে; তথাপি মানুষ সমস্ত প্রাণীর অভয়জনক এই মাংস বর্জ্জনরূপ শ্রেষ্ঠ ব্রত করিবার চেষ্টা করিবে ॥৪৮॥

যে বিদ্বান্ মানুষ সমস্ত প্রাণীকে অভয়দান করেন, সেই মানুষ জগতে প্রাণিগণের প্রাণদাতাই হন, এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৯॥

জ্ঞানীরা এই মাংস বর্জ্জনরূপ পরম ধর্ম্মের প্রশংসা করিয়া থাকেন। কারণ, নিজের প্রাণ যেমন নিজের অভীষ্ট, তেমন অন্য প্রাণীর প্রাণও তাহার অভীষ্ট ॥৫০॥

শিক্ষিত চিত্ত বুদ্ধিমানদের নিজের তুলনায় ইহা মনে করা উচিত যে, জীবনে সুখসম্পদের অভিলাষী জ্ঞানিগণেরও মৃত্যু হইতে ভয় আছে ॥৫১॥

সুতরাং নীরোগ, নিষ্পাপ ও জীবনার্থী মৃগপ্রভৃতিকে মাংসোপজীবী পাপাত্মা ব্যাধপ্রভৃতি বধ করিতে লাগিলে, সেই মৃগপ্রভৃতির কি ভয় হয় না ॥৫২॥

(৫১) আত্মৌপম্যেন মন্তব্যম্· মৃত্যুতো ভয়মস্তীহ—পি।

অহিংসা পরমো ধর্ম্মস্তথাহিংসা পরং তপঃ।
অহিংসা পরমং সত্যং যতো ধর্ম্মঃ প্রবর্ত্ততে ॥৫৪॥
ন হি মাংসং তৃণাৎ কাষ্ঠাদুপলাদ্বাপি জায়তে।
হত্বা জন্তুং ততো মাংসং তস্মাদ্দোষস্তু ভক্ষণে ॥৫৫॥
স্বাহাস্বধামৃতভুজো দেবাঃ সত্যার্জ্জবপ্রিয়াঃ।
ক্রব্যাদান্ রাক্ষসান্ বিদ্ধি জিহ্মানৃতপরায়ণান্ ॥৫৬॥
কান্তারেষ্বথ ঘোরেষু দুর্গেষু গহনেষু চ।
রাত্রাবহনি সন্ধ্যাসু চত্বরেষু সভাসু চ ॥৫৭॥
উদ্যতেষু চ শস্ত্রেষু মৃগব্যালভয়েষু চ।
অমাংসভক্ষণে রাজন্! ভয়মন্যৈর্ন গচ্ছতি ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

ভাবত্রকৌমুদী

তস্মাদিতি। বিদ্ধি জানীহি। আয়তনং স্থানং কারণমিতি যাবৎ ॥৫৩॥

অহিংসেতি। যতঃ অহিংসাতঃ ॥৫৪॥

নহীতি। উপলাৎ প্রস্তরাৎ। ততো জন্তোর্মাংসং লভ্যতে ॥৫৫॥

স্বাহেতি। স্বাহা স্বাহাকারেণ দত্তং হবিঃ, স্বধা স্বধাকারেণ দত্তমন্নম্ অমৃতঞ্চ ভুঞ্জত ইতি তে তাদৃশা দেবাঃ, সত্যম্ আর্জ্জবং সরলতা চ, তয়োঃ প্রিয়া ইতি বিদ্ধি। তথা জিহ্মং কৌটিল্যম্ অনৃতং মিথ্যা চ তৎ পরায়ণান্, ক্রব্যং মাংসম্ অদন্তি ভুঞ্জত ইতি ক্রব্যাদাস্তান্ রাক্ষসান্ বিদ্ধি ॥৫৬॥

কান্তারেম্বিতি। কান্তারেষু দুর্গমমার্গেষু "মহারণ্যে দুর্গপথে কান্তারঃ পুংনপুংসক"-মিত্যমরঃ। দুর্গেষু দুর্গমদেশেষু, গহনেষু বনেষু। মৃগঃ পশুর্ব্যাঘ্রাদিঃ, ব্যালঃ সর্পশ্চ তাভ্যাং ভয়েষু। অমাংসভক্ষণে আত্মনো মাংসভক্ষণাভাবে। অন্যৈরুদ্যতেষু শস্ত্রেষু ॥৫৭—৫৮॥

অতএব মহারাজ! এক মাংস বর্জ্জনকেই ধর্ম্ম, স্বর্গ ও সুখের শ্রেষ্ঠ কারণ বলিয়া তুমি অবগত হও ॥৫৩॥

যাহা হইতে ধর্ম্ম উৎপন্ন হয়; সেই অহিংসা পরম ধর্ম্মের কারণ, সেই অহিংসা পরম তপস্যাস্বরূপ এবং সেই অহিংসা পরম সত্যের তুল্য ॥৫৪॥

তৃণ, কাষ্ঠ কিংবা প্রস্তর হইতে মাংস উৎপন্ন হয় না, কিন্তু জন্তু বধ করিয়া তাহা হইতেই মাংস পাওয়া যায়, অতএব মাংস ভক্ষণে পাপ হইয়া থাকে ॥৫৫॥

যুধিষ্ঠির! স্বাহা, স্বধা ও অমৃতভোজী দেবগণকে সত্য ও সরলতার প্রিয় বলিয়া তুমি জানিবে; আর মাংসভোজীদিগকে কুটিলতা ও মিথ্যায় নিরত রাক্ষস বলিয়া অবগত হইবে ॥৫৬॥

---

(৫৮) মৃগব্যালহতেষু চ—বঙ্গ বর্দ্ধমান।

শরণ্যঃ সর্ব্বভূতানাং বিশ্বাস্যঃ সর্ব্বজন্তুষু।
অনুদ্বেগকরো লোকে ন চাপ্যুদ্বিজতে সদা ॥৫৯॥
যদি চেৎ খাদকো ন স্যান্ন তদা ঘাতকো ভবেৎ।
ঘাতকঃ খাদকার্থায় তদ্‌ঘাতয়তি বৈ নরঃ ॥৬০॥
অভক্ষ্যমেতদিতি বৈ ইতি হিংসা নিবর্ত্ততে।
খাদকার্থমতো হিংসা মৃগাদীনাং প্রবর্ত্ততে ॥৬১॥
যস্মাদ্‌গ্রসতি চৈবায়ুর্হিংসকানাং মহাদ্যুতে!।
তস্মাদ্বিবর্জ্জয়েন্মাংসং য ইচ্ছেদ্‌ভূতিমাত্মনঃ ॥৬২॥
ত্রাতারং নাধিগচ্ছন্তি রৌদ্রাঃ প্রাণিবিহিংসকাঃ।
উদ্বেজনীয়া ভূতানাং যথা ব্যালমৃগাস্তথা ॥৬৩॥

ভাবতকৌমুদী

শরণ্য ইতি। শরণ্যো রক্ষকঃ। সর্বত্রামাংসভোজীতি শেষঃ ॥৫৯॥

যদীতি। যদিশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্। তৎ পশ্বাদিকম্ ॥৬০॥

অভক্ষ্যমিতি। এতন্মাংসম্ অভক্ষ্যমিতি নিশ্চয়ে সতি, ইতি ঈদৃশী হিংসা নিবর্ত্ততে। অতো মাংসস্য ভক্ষ্যত্বাদেব খাদকার্থং মৃগাদীনাং হিংসা প্রবর্ত্ততে ॥৬১॥

যস্মাদিতি। আয়ুর্গ্রসতি হিংসা নাশয়তি ॥৬২॥

ত্রাতারমিতি। উদ্বেজনীয়া ইতি কর্ত্তর্যনীয়ঃ। ব্যালমৃগা হিংস্রজন্তবঃ ॥৬৩॥

রাজা। ভয়ঙ্কর দুর্গম পথে, দুর্গম স্থানে, নিবিড় অরণ্যে, চত্বরে বা সভায়, দিনে, রাত্রিতে বা সন্ধ্যাকালে অন্য ব্যক্তি বা অস্ত্র উত্তোলন করিলেও কিংবা হিংস্র জন্তু বা সর্পের ভয় থাকিলেও অমাংসভোজী লোক ভয় পায় না ॥৫৭—৫৮॥

অমাংসভোজী মানুষ, জগতে সমস্ত প্রাণীর রক্ষক, সকল প্রাণীর বিশ্বাসের পাত্র এবং সকলেরই অনুদ্বেগকারী হইয়া থাকে এবং সে কখনও উদ্বিগ্ন হয় না ॥৫৯॥

আমি মনে করি, যদি খাদক না থাকে, তবে ঘাতকও থাকে না। কারণ, ঘাতক মানুষ খাদকের জন্যই পশু বধ করিয়া থাকে ॥৬০॥

'মাংস ভক্ষণীয় নহে' এইরূপ নিশ্চয় থাকিলেই হিংসা নিবৃত্তি পায়; আর 'মাংস ভক্ষণীয়' এইরূপ ধারণা থাকিলে, ভক্ষকের জন্যই হরিণপ্রভৃতির হিংসা চলিতে থাকে ॥৬১॥

মহাতেজা রাজা! যেহেতু হিংসা হিংসকদিগের আয়ু নষ্ট করে, সেই হেতু যিনি নিজের আয়ুস্বরূপ সম্পদ্ ইচ্ছা করেন, তিনি মাংস বর্জ্জন করিবেন ॥৬২॥

লোভাদ্বা বুদ্ধিমোহাদ্বা বলবীর্য্যার্থমেব চ।
সংসর্গাদথ পাপানামধর্ম্মরুচিতা নৃণাম্ ॥৬৪॥
স্বমাংসং পরমাংসেন যো বর্দ্ধয়িতুমিচ্ছতি।
উদ্বিগ্নবাসো বসতি যত্র যত্রাভিজায়তে ॥৬৫॥
ধন্যং যশস্যমায়ুষ্যং স্বর্গ্যং স্বস্ত্যয়নং মহৎ।
মাংসস্যাভক্ষণং প্রাহুর্নিয়তাঃ পরমর্ষয়ঃ ॥৬৬॥
ইদন্তু খলু কৌন্তেয়! শ্রুতমাসীৎ পুরা ময়া।
মার্কণ্ডেয়স্য বদতো যে দোষা মাংসভক্ষণে ॥৬৭॥
যো হি খাদতি মাংসানি প্রাণিনাং জীবিতৈষিণাম্।
হতানাং বা মৃতানাং বা যথা হন্তা তথৈব সঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

লোভাদিতি। বলবীর্য্যার্থং বলবীর্য্যয়োঃ পরীক্ষার্থং প্রকাশার্থং বা। হিংসাত্মকে অধর্ম্মে রুচির্যেষাং তেষাং ভাবঃ সা ॥৬৪॥

স্বেতি। যত্র যত্র তস্য বাসমভিজায়তে, তত্র তত্রৈব উদ্বিগ্ন উদ্বেগজনকো বাসো যস্য স বসতি হিংস্রৈর্হিংসকানামপি হিংসাসম্ভবাৎ ॥৬৫॥

ধন্যমিতি। ধন্যং পুণ্যজনকম্। নিয়তাঃ সংযতাঃ ॥৬৬॥

ইদমিতি। ইদং তদ্দোষবৃন্দম্ ॥৬৭॥

-ব ইতি। হন্তা প্রাণিঘাতকঃ, স মাংসখাদকঃ ॥৬৮॥

হিংস্র জন্তুগণের ন্যায় প্রাণিগণের উদ্বেগজনক ভীষণপ্রকৃতি প্রাণিহিংসকেরা বিপদে পড়িয়া রক্ষক হয় না ॥৬৩॥

লোভ, বুদ্ধিভ্রম, বলবীর্য্য প্রকাশ কিংবা পাপাত্মাদের সংসর্গবশতঃ মনুষ্যগণের পাপকার্য্যে রুচি হইয়া থাকে ॥৬৪॥

যে লোক পরের মাংসদ্বারা নিজের মাংস বর্দ্ধিত করিবার ইচ্ছা করে, সেই লোক যেখানে যেখানে বাস করুক না কেন, সেইখানে সেইখানেই তাহার বসতি পরের উদ্বেগ জন্মায় ॥৬৫॥

সংযতচিত্ত মহর্ষিরা বলেন যে, মাংস ভক্ষণ না করায় পুণ্য, যশ, আয়ু, স্বর্গ ও বিশেষ মঙ্গল হয় ॥৬৬॥

কুন্তিনন্দন! মাংসভক্ষণে যে সকল দোষ হয়, তাহা মার্কণ্ডেয় বলিতেছিলেন; আমি পূর্ব্বে তাঁহার নিকট তাহা শুনিয়াছিলাম ॥৬৭॥

যে লোক নিহত বা মৃত জীবনার্থী প্রাণিগণের মাংস ভক্ষণ করে, সেই লোকহন্তা যেমন পাপী, তেমন পাপীই হয় ॥৬৮॥

ধনেন ক্রয়িকো হন্তি খাদকশ্চোপভোগতঃ।
ঘাতকো বধবন্ধাভ্যামিত্যেষ ত্রিবিধো বধঃ ॥৬৯॥
অখাদন্নমুমোদংশ্চ ভাবদোষেণ মানবঃ।
যোঽনুমোদতি হন্যন্তং সোঽপি দোষেণ লিপ্যতে ॥৭০॥
অধৃষ্যঃ সর্ব্বভূতানামায়ুষ্মান্নীরুজঃ সদা।
ভবত্যভক্ষয়ন্মাংসং দয়াবান্ প্রাণিনামিহ ॥৭১॥
হিরণ্যদানৈর্গোদানৈর্ভূমিদানৈশ্চ সর্ব্বশঃ।
মাংসস্যাভক্ষণে ধর্ম্মো বিশিষ্ট ইতি নঃ শ্রুতিঃ ॥৭২॥
অপ্রোক্ষিতং বৃথা মাংসং বিধিহীনং ন ভক্ষয়েৎ।
ভক্ষয়ন্নিরয়ং যাতি নরো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৭৩॥
প্রোক্ষিতাভ্যুক্ষিতং মাংসং তথা ব্রাহ্মণকাম্যয়া।
অল্পদোষমিহ জ্ঞেয়ং বিপরীতে তু লিপ্যতে ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

ধনেনেতি। ক্রয়িকঃ ক্রেতা, ধনেন হন্তি, তদ্ধনলোভাদেব ঘাতকেন হননাৎ ॥৬৯॥
অখাদন্নিতি। ভাবদোষেণ স্বভাবদোষেণ। হন্যন্তং হন্যমানম্ ॥৭০॥
অধৃষ্য ইতি। অধৃষ্যঃ অনভিভবনীয়ঃ, আয়ুষ্মান্ দীর্ঘায়ুঃ ॥৭১॥
হিরণ্যেতি। হিরণ্যস্য স্বর্ণস্য দানৈঃ। বিশিষ্টঃ শ্রেষ্ঠীকৃতঃ ॥৭২॥
অপ্রোক্ষিতমিতি। অপ্রোক্ষিতমেব বৃথামাংসমুচ্যতে ইতি শেষঃ ॥৭৩॥

ক্রেতা ধনদ্বারা হনন করে, খাদক উপভোগের জন্য হত্যা করে এবং ঘাতক বধ ও বন্ধদ্বারা হিংসা করে; এইরূপে বধ ত্রিবিধ হইয়া থাকে ॥৬৯॥

মানুষ মাংস ভক্ষণ না করিয়াও স্বভাবের দোষে পশুহত্যার অনুমোদন করে; অতএব যে মানুষ পশুহত্যার অনুমোদন করে, সেও সেই পাপে লিপ্ত হয় ॥৭০॥

মানুষ মাংস ভক্ষণ না করিয়া সমস্ত প্রাণীর অনভিভবনীয়, দীর্ঘায়ু, সর্ব্বদা নীরোগ এবং প্রাণিগণের উপরে দয়ালু হইয়া থাকে ॥৭১॥

আমাদের শুনা আছে যে, স্বর্ণদান, গোদান ও ভূমিদান অপেক্ষা সর্ব্বপ্রকার মাংস ভক্ষণ না করার ধর্ম্ম শ্রেষ্ঠ ॥৭২॥

অপ্রোক্ষিত মাংসকেই বৃথা মাংস বলে, সুতরাং মানুষ বিধিবিহীন সেই বৃথা মাংস ভক্ষণ করিবে না; তাহা ভক্ষণ করিয়া নরকে যায়; এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭৩॥

---

(৬৯) ইত্যেব ত্রিবিধো বধঃ—পি।

খাদকস্য কৃতে জন্তূন্ যো হন্যাৎ পুরুষাধমঃ।
মহাদোষতরস্তত্র ঘাতকো ন তু খাদকঃ ॥৭৫॥
ইজ্যা যজ্ঞশ্রুতিকৃতৈর্যো মার্গৈরবুধোঽধমঃ।
হন্যাজ্জন্তূন্মাংসগৃধ্নুঃ স বৈ নরকভাঙ্নরঃ ॥৭৬॥
ভক্ষয়িত্বাপি যো মাংসং পশ্চাদপি নিবর্ত্ততে।
তস্যাপি সুমহান্ ধর্ম্মো যঃ পাপাদ্বিনিবর্ত্ততে ॥৭৭॥
আহর্ত্তা চানুমন্তা চ বিশস্তা ক্রয়বিক্রয়ী।
সংস্কর্ত্তা চোপভোক্তা চ খাদকাঃ সর্ব্ব এব তে ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রোক্ষিতেতি। ন্যুব্জহস্তেন সমন্ত্রং জলসিক্তং প্রোক্ষিতম্ উত্তানহস্তেন সমন্ত্রং জলসিক্তমভ্যুক্ষিতম্। বিপরীতে এতদ্ভিন্নে মাংসে ভক্ষিতে পাপেন লিপ্যতে ॥৭৪॥

খাদকস্যেতি। কৃতে নিমিত্তে। মহান্ দোষঃ পাপং যস্মিন্ তত্রাপি প্রধান ইতি মহাদোষতরঃ ॥৭৫॥

ইজ্যেতি। ইজ্যা দেবপূজা যজ্ঞশ্চ তযোরাচার ইত্যর্থঃ, শ্রুতির্বেদশ্চ তাভ্যাং কৃতৈঃ। মাংসগৃধ্নুর্মাংসভোজনাভিলাষী ॥৭৬॥

ভক্ষয়িত্বেতি। তস্যাপি সুমহান্ ধর্ম্মো মাংসত্যাগকাল ইতি ভাবঃ ॥৭৭॥

আহর্ত্তৃপ্রভৃতিষু খাদকত্বমতিদিশতি আহর্ত্তেতি। বিশস্তা হিংসাকর্ত্তা "শস হিংসায়া"মিতি ধাত্বর্থানুসারাৎ। সংস্কর্ত্তা পক্তা ॥৭৮॥

ভাবভাবদীপঃ

হিংসায়াং প্রবর্ত্তয়ন্তি, কিন্তু পরিসংখ্যাবিধয়া নিবৃত্তিমেব বোধয়ন্তীত্যর্থঃ ॥৪৭—৬১॥ ব্যালমৃগাঃ মাংসাদপশবঃ ॥৬২—৬৯॥ হন্তুস্তং হন্যমানম্ ॥৭০—৭৫॥ ইজ্যা দেবপূজা, যজ্ঞোঽশ্বমেধাদিস্তদর্থং শ্রুতিকৃতৈর্মার্গৈরুপায়ৈরবুধো যজ্ঞোপনিষদমজানন্মাংসগৃধ্নুঃ কেবলং যজ্ঞব্যাজেন মাংসং

প্রোক্ষিত, অভ্যুক্ষিত এবং ব্রাহ্মণের ইচ্ছায় মাংস ভক্ষণ করিলে অল্প পাপ হয়, এতদ্ভিন্ন মাংস ভক্ষণ করিলে মানুষ গুরুতর পাপে লিপ্ত হইয়া থাকে ॥৭৪॥

যে নরাধম খাদকের জন্য প্রাণীকে হত্যা করে, সেই স্থলে ঘাতকই অধিক পাপী হয়; কিন্তু খাদক তত পাপী হয় না ॥৭৫॥

মূর্খ, অধম ও মাংসলোভী যে লোক, দেবপূজা ও যজ্ঞের আচার এবং বেদোক্তপদ্ধতিক্রমে প্রাণিহিংসা করে, সেই লোক নরকভাগী হয় ॥৭৬॥

যে লোক পূর্ব্বে মাংসভক্ষণ করিয়াও পরে তাহা হইতে নিবৃত্তি পায় এবং যে লোক পূর্ব্বে অন্য পাপ করিয়া পরে তাহা হইতে নিবৃত্ত হয়; তাহাদেরও তৎকালে গুরুতর ধর্ম্মই হইয়া থাকে ॥৭৭॥

মাংসাহরণকারী, পশুহিংসায় অনুমতিদাতা, পশুহিংসাকারী, মাংসক্রয়-

ইদমন্যত্ত্ব বক্ষ্যামি প্রমাণং বিধিনির্ম্মিতম্।
পুরাণমৃষিভির্জুষ্টং বেদেষু পরিনিষ্ঠিতম্ ॥৭৯॥
প্রবৃত্তিলক্ষণো ধর্ম্মঃ প্রজার্থিভিরুদাহৃতঃ।
যথোক্তং রাজশার্দ্দূল! ন তু তন্মোক্ষকাঙ্ক্ষিণাম্ ॥৮০॥
হবির্যৎ সংস্কৃতং মন্ত্রৈঃ প্রোক্ষিতাভ্যুক্ষিতং শুচি।
বেদোক্তেন প্রমাণেন পিতৃণাং প্রক্রিয়াসু চ ॥৮১॥
অতোহন্যথা বৃথা মাংসমভক্ষ্যং মনুরব্রবীৎ।
অস্বর্গ্যমযশস্যঞ্চ রক্ষোবদ্ভরতর্ষভ! ॥৮২॥
বিধিহীনং নরঃ পূর্বং মাংসং রাজন্! ন ভক্ষয়েৎ।
অপ্রোক্ষিতং বৃথা মাংসং বিধিহীনং ন ভক্ষয়েৎ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি। বিধিনা ব্রহ্মণা নির্ম্মিতমুক্তম্, জুষ্টং সেবিতম, পরিনিষ্ঠিতমবস্থিতম্ ॥৭৯॥

ইদানীং দৈবপৈত্রকার্য্যেষু পশুহিংসায়াঃ কর্ত্তব্যতাং বক্তুমুপক্রমতে প্রবৃত্তীতি। প্রবৃত্তিঃ সাংসারিকসুখোদ্দেশেন কার্য্যারম্ভ এব লক্ষণং নিয়ামকো যস্য স তাদৃশো ধর্ম্মঃ, প্রজার্থিভির্লোকমঙ্গলেচ্ছুভিঃ। তত্র ঋষিভির্যথোক্তং তাচরণং মোক্ষকাঙ্ক্ষিণাং ন ॥৮০॥

হবিরিতি। যন্মাংসম্, বেদোক্তেন প্রমাণেন মন্ত্রৈঃ প্রোক্ষিতাভ্যুক্ষিতম্, সংস্কৃতং দেবপূজায়াং পিতৃণাং প্রক্রিয়াসু শ্রাদ্ধেষু চ তেভ্যো দানেন সংস্কৃতম্, তন্মাংসং হবিরিব শুচি পবিত্রম্। অতএব তদ্ভক্ষ্যমিতি ভাবঃ ॥৮১॥

অত ইতি। রক্ষোবৎ রাক্ষসভুক্তমাংসবৎ ॥৮২॥

কারী, মাংসবিক্রয়কারী, মাংসপাচক ও মাংসভোক্তা ইহারা সকলেই মাংসখাদকের মধ্যে গণ্য হইয়া থাকে ॥৭৮॥

স্বয়ং বিধাতার কথিত, বেদে অবস্থিত, ঋষিগণসেবিত ও প্রাচীন এই আর একটী প্রমাণ বলিতেছি ॥৭৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ! লোকমঙ্গলার্থী মুনিরা প্রবৃত্তিস্বরূপ ধর্ম্ম বলিয়াছেন; তাহাতে তাঁহারা যেরূপ কহিয়াছিলেন, তাহা মোক্ষার্থীদিগের পক্ষে নহে ॥৮০॥

যে মাংস বেদোক্ত প্রমাণ অনুসারে মন্ত্রদ্বারা প্রোক্ষিত বা অভ্যুক্ষিত হওয়ার পরে দেবপূজায় দেবগণকে এবং পিতৃশ্রাদ্ধে পিতৃগণকে প্রদত্ত হয়; সেই মাংসই হবির ন্যায় পবিত্র হইয়া থাকে ॥৮১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তদ্ভিন্ন মাংসই বৃথা মাংস এবং তাহা অভক্ষ্য, স্বর্গবিরোধী ও নিন্দাজনক; আর তাহা রাক্ষসের উচ্ছিষ্টের ন্যায় অপবিত্র, ইহা মনু বলিয়াছেন ॥৮২॥

য ইচ্ছেৎ পুরুষোঽত্যন্তমাত্মানং নিরুপদ্রবম্ ।
স বর্জ্জয়েত মাংসানি প্রাণিনামিহ সর্ব্বশঃ ॥৮৪॥
শ্রূয়তে হি পুরা কল্পে নৃণাং ব্রীহিময়ঃ পশুঃ ।
যেনাযজন্ত যজ্বানঃ পুণ্যলোকপরায়ণাঃ ॥৮৫॥
ঋষিভিঃ সংশয়ং পৃষ্টো বসুশ্চেদিপতিঃ পুরা ।
অভক্ষ্যমপি মাংসং যঃ প্রাহ ভক্ষ্যমিতি প্রভো ! ॥৮৬॥
আকাশাদবনিং প্রাপ্তস্ততঃ স পৃথিবীপতিঃ ।
এতদেব পুনশ্চোক্ত্বা বিবেশ ধরণীতলম্ ॥৮৭॥ (যুগ্মকম্)
প্রজানাং হিতকামেন ত্বগস্ত্যেন মহাত্মনা ।
আরণ্যাঃ সর্বদৈবত্যাঃ প্রোক্ষিতাস্তপসা মৃগাঃ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

বিধীতি। বিধিনা উক্তেন প্রকারেণ হীনম্। এতদেব ব্যাচষ্টে অপ্রোক্ষিতমিতি। অপ্রোক্ষিতং মাংসম্, বৃথা মাংসং বিধিহীনং মাংসঞ্চোচ্যত ইতি শেষঃ, অতস্তন্ন ভক্ষয়েৎ ॥৮৩॥

য ইতি। নিরুপদ্রবং নিরুৎপাতম্ ॥৮৪॥

শ্রূয়ত ইতি। ব্রীহিময়ো ধান্যতণ্ডুলরূপঃ। যজ্বানো বিধিনা যজ্ঞকর্ত্তারঃ ॥৮৫॥

ঋষিভিরিতি। সংশয়ম্ "অজেন যষ্টব্য"মিত্যত্র অজশব্দস্য ছাগস্তণ্ডুলচূর্ণং বার্থ ইতি সন্দিগ্ধবিষয়ম্। অবনিং ভূমিম্। ধরণীতলং ভূমিরন্ধ্রম্ ॥৮৬—৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভোক্তুকামঃ ৭৬—৮৪ ব্রীহিময়ঃ পশুঃ পুরোডাশাদিরূপঃ, "ত এতত্বৎক্রান্তমেধা অমেধ্যাঃ পশবঃ" ইত্যুক্ত্বা "তস্মাদাহুঃ পুরোডাশসত্রং লোক্য"মিতি ব্রাহ্মণাৎ ॥৮৫—৮৬॥ অভক্ষমপি

রাজা! মানুষ বিধিহীন মাংস ভক্ষণ করিবে না। কারণ, অপ্রোক্ষিত মাংসকেই বৃথা মাংস ও বিধিহীন মাংস বলা হয়, সুতরাং তাহা অভক্ষ্য ॥৮৩॥

যে মানুষ আপনাকে অত্যন্ত নিরুপদ্রব করিবার ইচ্ছা করে, সেই মানুষ এই জগতে সমস্ত প্রাণীর মাংসই বর্জ্জন করিবে ॥৮৪॥

আমরা শুনিতে পাই যে, ধর্ম্মপরায়ণ ও লোকাচারাভিজ্ঞ যাজ্ঞিকেরা যাহাদ্বারা যজ্ঞ করিতেন, সে পশু পূর্ব্বকল্পে মানুষের পক্ষে ধান্যতণ্ডুলস্বরূপই ছিল ॥৮৫॥

রাজা! পূর্ব্বকালে ঋষিরা সন্দিগ্ধ বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে, চেদিরাজ যে উপরিচরবসু অখাদ্য মাংসকেও খাদ্য বলিয়াছিলেন; তখন সেই চেদিরাজ উপরিচরবসু ঋষিগণের অভিসম্পাতে ভূতলে পতিত হইয়াছিলেন, সেই সময়ও আবার এই কথাই বলিয়া ঋষিগণেরই শাপে ভূমিরন্ধ্রে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৮৬—৮৭॥

ক্রিয়া হ্যেবং ন হীয়ন্তে পিতৃদৈবতসংশ্রিতাঃ।
প্রীয়ন্তে পিতরশ্চৈব ন্যাযতো মাংসতর্পিতাঃ ॥৮৯॥
ইদন্তু শৃণু রাজেন্দ্র! কীর্ত্ত্যমানং ময়ানঘ!।
অভক্ষণে সর্ব্বসুখং মাংসস্য মনুজাধিপ! ॥৯০॥
যস্তু বর্ষশতং পূর্ণং তপস্তপ্যেৎ সুদারুণম্।
যশ্চৈব বর্জ্জয়েন্মাংসং সমমেতন্মতং মম ॥৯১॥
কৌমুদে তু বিশেষেণ শুক্লপক্ষে নরাধিপ!।
বর্জ্জয়েন্মধুমাংসানি ধর্ম্মো হ্যত্র বিধীয়তে ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

প্রজানামিতি। হিতকামেন অপ্রোক্ষিতমাংসভক্ষণে পাপং ন স্যাদিত্যভিলাষেণ ॥৮৮॥
ক্রিয়া ইতি। ন হীয়ন্তে অঙ্গহীনা ন ভবন্তি ॥৮৯॥
ইদমিতি। ভক্ষ্যাণাং সুখং জীবনস্থিতেঃ, ভক্ষকাণাঞ্চ সুখং পাপনিবৃত্তেরিতি ভাবঃ ॥৯০॥
য ইতি। এতদুভয়ম্, সমং পুণ্যবত্ত্বে সমানম্ ॥৯১॥
কৌমুদ ইতি। কৌমুদে কার্ত্তিকে মাসি। অত্র মধুমাংসবর্জ্জনে ॥৯২॥

ভারতভাবদীপঃ

মাংসং ভক্ষ্যমিত্যাহাতঃ পপাতেত্যর্থঃ।৮৭। আরণ্যাঃ প্রোক্ষিতা ইতি "পর্য্যগ্নিকৃতানারণ্যানুৎ-সৃজন্তী"তি শ্রুতেবারণ্যৈর্যজ্ঞং কৃত্বাপি তেষাং বধো ন কৃত ইত্যর্থঃ।৮৮—১১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
শততমোঽধ্যায়ঃ ॥১০০॥

মহাত্মা অগস্ত্য, তপোবলে লোকের হিতকামনায় সর্ব্বদৈবত বন্য পশুগণকে প্রোক্ষণ করিয়া রাখিয়াছেন ॥৮৮॥

এই কারণেই দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্য অঙ্গহীন হয় না এবং দেবগণ ও পিতৃগণ ন্যায়ানুসারে মাংসপ্রাপ্ত হইয়া প্রীতি লাভ করেন ॥৮৯॥

নিষ্পাপ! রাজশ্রেষ্ঠ! নরনাথ! আমি বলিতেছি, তুমি ইহা শ্রবণ কর; মাংসভক্ষণ না করায় সকলেরই সুখ হয় ॥৯০॥

যিনি পূর্ণ একশত বৎসর যাবৎ অতি দারুণ তপস্যা করেন, আর যিনি যিনি চিরকাল মাংস বর্জ্জন করিয়া থাকেন; এই দুইজনই সমান পুণ্যবান্ হন, ইহা আমার মত ॥৯১॥

নরনাথ! বিশেষতঃ কার্ত্তিক মাসে, শুক্ল পক্ষে মধু ও মাংস বর্জ্জন করিবে। কারণ, এই সময়ে সজ্জনগণ ধর্ম্মেরই অনুষ্ঠান করেন ॥৯২॥

---

(৯২) বর্জ্জয়েৎ সর্ব্বমাংসানি—পি।

চতুরো বার্ষিকান্মাসান্ যো মাংসং পরিবর্জ্জয়েৎ।
চত্বারি ভদ্রাণ্যাপ্নোতি কীর্ত্তিমায়ুর্যশো বলম্ ॥৯৩॥
অথবা মাসমেকং বৈ সর্বমাংসান্যভক্ষয়ন্।
অতীত্য সর্বদুঃখানি সুখং জীবেন্নিরাময়ঃ ॥৯৪॥
বর্জ্জয়ন্তি হি মাংসানি মাসশঃ পক্ষশোঽপি বা।
তেষাং হিংসানিবৃত্তানাং ব্রহ্মলোকো বিধীয়তে ॥৯৫॥
মাংসন্তু কৌমুদং পক্ষং বর্জ্জিতং পার্থ! রাজভিঃ।
সর্ব্বভূতাত্মভূতস্থৈর্বিবিদিতার্থপরাবরৈঃ ॥৯৬॥
নাভাগেনাম্বরীষেণ গয়েন চ মহাত্মনা।
আয়ুনাথানরণ্যেন দিলীপরঘুপূরুভিঃ ॥৯৭॥
কার্ত্তবীর্য্যানিরুদ্ধাভ্যাং নহুষেণ যযাতিনা।
নৃগেণ বিষ্বক্সেনেন তথৈব শশবিন্দুনা ॥৯৮॥
যুবনাশ্বেন চ তথা শিবিনৌশীনরেণ চ।
মুচুকুন্দেন মান্ধাত্রা হরিশ্চন্দ্রেণ বা বিভো! ॥৯৯॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

চতুর ইতি। বার্ষিকান্ বর্ষাকালীনশ্রাবণাদীন্ ॥৯৩॥

অথবেতি। একং মাসং কার্ত্তিকং মাঘং বৈশাখং বা ॥৯৪॥

বর্জ্জয়ন্তীতি। মাসে মাস ইতি মাসশঃ, পক্ষে পক্ষ ইতি পক্ষশঃ ॥৯৫॥

মাংসমিতি। হে পার্থ! সর্ব্বাণ্যেব ভূতানি প্রাণিন আত্মভূতানি স্বস্বরূপাণি তেষু তিষ্ঠন্তীতি তৈঃ, বিদিতা অর্থেষু পদার্থেষু মধ্যে পরাবরে উৎকৃষ্টা অপকৃষ্টা যৈস্তৈশ্চ রাজভিঃ, কৌমুদং কার্ত্তিকং মাসম্, পক্ষং পূর্ব্বেকবাক্যত্বাৎ তদীয়ং শুক্লং পক্ষং যাবৎ, মাংসং বর্জ্জিতম্। কে তে রাজান ইত্যাহ—নাভাগেনেতি। অনরণ্যেন তদাখ্যেন। নৃগেণ তন্নাম্না। ঔশীনরেণ উশীনরপুত্রেণ ॥৯৬—৯৯॥

যিনি বর্ষাকালের শ্রাবণপ্রভৃতি চারিমাস মাংস বর্জ্জন করেন, তিনি কীর্ত্তি, আয়ু, যশ ও বল এই চারি প্রকার মঙ্গল লাভ করিয়া থাকেন ॥৯৩॥

অথবা মানুষ কার্ত্তিক, মাঘ ও বৈশাখ ইহার এক মাস সমস্ত মাংস পরিত্যাগ করিয়া সকল দুঃখ অতিক্রমপূর্ব্বক নিরাময় হইয়া সুখে জীবনযাপন করে ॥৯৪॥

যাঁহারা মাসে মাসে ও পক্ষে পক্ষে মাংস বর্জ্জন করেন, হিংসা হইতে নিবৃত্ত সেই সজ্জনগণের জন্য ব্রহ্মলোক নির্দ্দিষ্ট থাকে ॥৯৫॥

(৯৪) সুখী জীবেন্নিরাময়ঃ—পি।
(৯৫) মাসং পক্ষমথাপি বা—পি। (৯৮) নৃগেণ বিম্বগশ্বেন—পি।

সত্যং বদত মাসত্যং সত্যং ধর্ম্মঃ সনাতনঃ।
হরিশ্চন্দ্রশ্চরতি বৈ দিবি সত্যেন চন্দ্রবৎ ॥১০০॥
শ্যেনচিত্রেণ রাজেন্দ্র ! সোমকেন বৃকেণ চ।
রৈবতেন রন্তিদেবেন বসুনা সৃঞ্জয়েন চ ॥১০১॥
এতৈশ্চান্যৈশ্চ রাজেন্দ্র ! কৃপেণ ভরতেন চ।
দুষ্মন্তেন করূষেণ রামালর্কনলৈস্তথা।
বিরূপাশ্বেন নিমিনা জনকেন চ ধীমতা ॥১০২॥
ঐলেন পৃথুনা চৈব বীরসেনেন চৈব হ।
ইক্ষ্বাকুণা শম্ভুনা চ শ্বেতেন সগরেণ চ ॥১০৩॥
অজেন ধুন্ধুনা চৈব তথৈব চ সুবাহুনা।
হর্য্যশ্বেন চ রাজেন্দ্র ! ক্ষুপেণ ভরতেন চ ॥১০৪॥
এতৈশ্চান্যৈশ্চ রাজেন্দ্র ! পুরা মাংসং ন ভক্ষিতম্।
শারদং কৌমুদং মাংসং ততস্তে স্বর্গমাপ্নুবন্ ॥১০৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

সত্যমাহাত্ম্যমাহ সত্যমিতি। অসত্যং মা বদত যূয়ম্ ॥১০০॥

শ্যেনেতি। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্। অলর্কো নাম কশ্চন রাজা। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ। ঐলেন ইলাপুত্রেণ পুরূরবসা। ধুন্ধুনা ধুন্ধুমারেণ। শারদং শরৎকালীনম্, কৌমুদং কার্ত্তিকম্। "ইষশ্চ উর্জ্জশ্চ শারদাবৃতূ"রিতি শ্রুতিঃ ॥১০১—১০৫॥

পৃথানন্দন ! যাঁহারা সমস্ত প্রাণীকে নিজস্বরূপ মনে করিতেন এবং সকল পদার্থের মধ্যে উৎকর্ষ ও অপকর্ষ জানিতেন ; সেই সকল রাজা সমগ্র কার্ত্তিক মাসে কিংবা তাহার শুক্লপক্ষে মাংস বর্জ্জন করিয়া গিয়াছেন। রাজা ! সেই রাজাদের নাম যথা—নাভাগ, অম্বরীষ, মহাত্মা গয়, আয়ু, অনরণ্য, দিলীপ, রঘু, পুরু, কার্ত্তবীর্য্য, অনিরুদ্ধ, নহুষ, যযাতি, নৃগ, বিষ্বক্সেন, শশবিন্দু, যুবনাশ্ব, উশীনরপুত্র শিবি, মুচুকুন্দ, মান্ধাতা ও হরিশ্চন্দ্র ॥৯৬—৯৯॥

যুধিষ্ঠির ! তোমরা সত্যই বলিবে, কখন মিথ্যা বলিবে না। কারণ, সত্যই সনাতন ধর্ম্ম এবং সত্যের প্রভাবেই রাজা হরিশ্চন্দ্র চন্দ্রের ন্যায় স্বর্গে বিচরণ করিতেছেন ॥১০০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! শ্যেনচিত্র, সোমক, বৃক, রৈবত, রন্তিদেব, বসু ও সৃঞ্জয় ইহারা ও অন্যান্য রাজারা এবং কৃপ, ভরত, দুষ্মন্ত, করূষ, রাম, অলর্ক, নল, বিরূপাশ্ব,

(১০০) দিবি সত্যেন চেন্দ্রবৎ—পি।

ব্রহ্মলোকে চ তিষ্ঠন্তি জ্বলমানাঃ শ্রিয়ান্বিতাঃ।
উপাস্যমানা গন্ধর্বৈঃ স্ত্রীসহস্রসমন্বিতাঃ ॥১০৬॥
তদেতদুত্তমং ধর্ম্মমহিংসা ধর্ম্মলক্ষণম্।
যে চরন্তি মহাত্মানো নাকপৃষ্ঠে বসন্তি তে ॥১০৭॥
মধুমাংসঞ্চ যে নিত্যং বর্জ্জয়ন্তীহ ধার্ম্মিকাঃ।
জন্মপ্রভৃতি মদ্যঞ্চ সর্ব্বে তে মুনয়ঃ স্মৃতাঃ ॥১০৮॥
ইমং ধর্ম্মমমাংসাদং যশ্চরেচ্ছ্রাবয়ীত বা।
অপি চেৎ সুদুরাচারো ন জাতু নিরয়ং ব্রজেৎ ॥১০৯॥
পঠেদ্বা য ইদং রাজন্! শৃণুয়াদ্বাপ্যভীক্ষ্ণশঃ।
অমাংসভক্ষণবিধিং পবিত্রমৃষিপূজিতম্ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। জলমানা দেহতেজসা জলন্তঃ ॥১০৬॥

তদিতি। অহিংসা ধর্ম্মঃ অহিংসারূপ আচার এব লক্ষণং স্বরূপং যস্য তৎ। "আচার্য্য-মস্ত্রিয়া"মিত্যমরপ্রামাণ্যাৎ ক্লীবত্বমপি ধর্ম্মশব্দস্য। নাকপৃষ্ঠে স্বর্গোপরি ॥১০৭॥

মধ্বিতি। মধু পুষ্পরসম্। মুনযো মুনিতুল্যাঃ ॥১০৮॥

ইমমিতি। মাংসস্যাদো ভক্ষণম্, ন মাংসাদঃ অমাংসাদস্তম্। অবের্ণঞ্। শ্রাবয়ীত শ্রাবযেত শ্রাবণেন পরমপি নিবর্ত্তয়েদিত্যর্থঃ ॥১০৯॥

নিমি, জ্ঞানী জনক, পুরূরবা, পৃথু, বীরসেন, ইক্ষ্বাকু, শম্ভু, শ্বেত, সগর, অজ, ধুন্ধুমার, সুবাহু, হর্য্যশ্ব, ক্ষুপ ও ভরত ইঁহারা ও অন্যান্য রাজারা শরৎকালে কার্ত্তিকমাসে মাংস ভক্ষণ করিতেন না; তাহাতেই তাঁহারা স্বর্গ লাভ করিয়াছেন ॥১০১—১০৫॥

আর তাঁহারা দেহশোভায় উজ্জ্বল, সহস্র অপ্সরাযুক্ত ও গন্ধর্ব্বগণসেবিত হইয়া ব্রহ্মলোকে অবস্থান করিতেছেন ॥১০৬॥

যে মহাত্মারা এই অহিংসারূপ উত্তম ধর্ম্ম আচরণ করেন, তাঁহারা স্বর্গে বাস করিয়া থাকেন ॥১০৭॥

যে ধার্ম্মিকেরা জন্মাবধি সর্ব্বদা মধু, মাংস ও মদ্য বর্জ্জন করেন, তাঁহারা সকলেই এই জগতে মুনি বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইয়া থাকেন ॥১০৮॥

যে লোক, অমাংসভোজনরূপ এই ধর্ম্ম আচরণ করেন কিংবা অন্যকে শ্রবণ করান, তিনি যদি অত্যন্ত দুরাচারীও হন, তথাপি তিনি কখনও নরকে যান না ॥১০৯॥

বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যঃ সর্ব্বকামৈর্ম হীয়তে।
বিশিষ্টতাং জ্ঞাতিষু চ লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)
আপন্নশ্চাপদো মুচ্যেদ্বদ্ধো মুচ্যেত বন্ধনাৎ।
মুচ্যেত্তথাতুরো রোগাদ্দুঃখান্ মুচ্যেত দুঃখিতঃ ॥১১২॥
তির্য্যগ্‌যোনিং ন গচ্ছেত রূপবাংশ্চ ভবেন্নরঃ।
ঋদ্ধিমান্ বৈ কুরুশ্রেষ্ঠ! প্রাপ্নুয়াচ্চ মহদ্‌যশঃ ॥১১৩॥
এতত্তে কথিতং রাজন্! মাংসস্য পরিবর্জ্জনে।
প্রবৃত্তৌ চ নিবৃত্তৌ চ বিধানমৃষিনির্ম্মিতম্ ॥১১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে মাংসভক্ষণনিষেধকথনে শততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পঠেদিতি। অভীক্ষ্ণশঃ পুনঃ পুনঃ। সর্ব্বকামৈঃ সকলকাম্যলাভৈঃ, মহীয়তে অবতিষ্ঠতে ॥১১০—১১১॥

আপন্ন ইতি। "আপন্ন আপৎ প্রাপ্তঃ স্যা"দিত্যমরঃ। য ইদং পঠেৎ শৃণুয়াদ্বা স ইতি সর্ব্বত্রাহনুবৃত্তিঃ ॥১১২॥

তির্য্যগিতি। তির্য্যগ্‌যোনিং মনুষ্যেতরপ্রাণিষু জন্ম ॥১১৩॥

এতদিতি। ঋষিভির্নির্ম্মিতমুক্তম্ ॥১১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে শততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজা! যিনি বার বার এই পবিত্র ঋষিগণপূজিত অমাংসভক্ষণ বিধান পাঠ করেন বা শ্রবণ করেন, তিনি সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভে সন্তুষ্ট থাকেন এবং জ্ঞাতিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠতা লাভ করেন, এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১১০—১১১॥

সেই লোক বিপন্ন হইয়াও বিপদ্ হইতে মুক্ত হন, বদ্ধ হইয়াও বন্ধন হইতে মুক্তি পান, রোগী হইয়াও রোগ হইতে মুক্তি লাভ করেন এবং দুঃখিত হইয়াও দুঃখ হইতে নিষ্কৃতি পাইয়া থাকেন ॥১১২॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! আর সেই লোক তির্য্যক্‌যোনিতে জন্মগ্রহণ করেন না, রূপবান্ ও সমৃদ্ধিশালী হন এবং মহাযশ লাভ করেন ॥১১৩॥

রাজা! এই আমি তোমার নিকট মাংসবর্জ্জন, মাংসভক্ষণের প্রবৃত্তি এবং তাহা হইতে নিবৃত্তি বিষয়ে ঋষিগণোক্ত বিধান বলিলাম' ॥১১৪॥

* 'পঞ্চদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গবাসী, 'সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

একাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ইমে বৈ মানবা লোকে নৃশংসা মাংসগৃদ্ধিনঃ।
বিসৃজ্য বিবিধান্ ভক্ষ্যান্মহারক্ষোগণা ইব ॥১॥
অপূপান্ বিবিধাকারান্ শাকানি বিবিধানি চ।
খাণ্ডবান্ রসযোগান্ন তথেচ্ছন্তি যথামিষম্ ॥২॥
তত্র মে বুদ্ধিরত্রৈব বিষয়ে পরিমুহ্যতে।
ন মন্যে রসতঃ কিঞ্চিন্মাংসতোঽস্তীতি কিঞ্চন ॥৩॥
তদিচ্ছামি গুণান্ শ্রোতুং মাংসস্যাভক্ষণে প্রভো!।
ভক্ষণে চৈব যে দোষাস্তাংশ্চৈব পুরুষর্ষভ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ইম ইতি। মাংসগৃদ্ধিনো মাংসাভিলাষিণঃ। মহারক্ষগণা ভীষণরাক্ষসসমূহা ইব নৃশংসা গণ্যন্তে ॥১॥

অপূপানিতি। অপূপান্ পিষ্টকানি রসানাং যোগো যেষু তান্, খাণ্ডবান্ লড্ডুকবিশেষান্, আমিষং মাংসম্ ॥২॥

তত্রেতি। রসতঃ স্বাদবিষয়ে মাংসতো ভিন্নমিতি শেষঃ, কিঞ্চিদপি বস্তু কিঞ্চন উৎকৃষ্টং নাস্তীতি মন্যে ॥৩॥

তদিতি। গুণানুৎকর্ষান্। তাংশ্চ শ্রোতুমিচ্ছামীতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'জগতে এই সকল মানুষ নানাবিধ খাদ্য পরিত্যাগ করিয়া, কেবল মাংসাভিলাষী হইয়া ভীষণ রাক্ষসগণের ন্যায় নৃশংস বলিয়াই গণ্য হইতেছে ॥১॥

এই সকল মানুষ মাংস ভোজনের যেমন ইচ্ছা করে, তেমন নানাপ্রকার পিষ্টক, বহুবিধ শাক এবং রসপূর্ণ লড্ডুক ভোজন করিবার ইচ্ছা করে না ॥২॥

তাহাতে আমার বুদ্ধি এই বিষয়েই মুগ্ধ হইতেছে যে, আমি মনে করি, সুস্বাদ বিষয়ে মাংস ভিন্ন অন্য কোন বস্তুই উৎকৃষ্ট নাই ॥৩॥

অতএব প্রভাবশালী পুরুষশ্রেষ্ঠ! মাংসের অভক্ষণে যে সকল গুণ এবং ভক্ষণে যে-সমস্ত দোষ হয়, তাহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৪॥

সর্ব্বং তত্ত্বেন ধর্ম্মজ্ঞ! যথাবদিহ ধর্ম্মতঃ।
কিংবা ভক্ষ্যমভক্ষ্যং বা সর্ব্বমেতদ্বদস্ব মে ॥৫॥
যথৈতদ্‌যাদৃশঞ্চৈব গুণা যে চাস্য বর্জ্জনে।
দোষা ভক্ষয়তো যেঽপি তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

এবমেতন্মহাবাহো! যথা বদসি ভারত!।
ন মাংসাৎ পরমং কিঞ্চিদ্রসতো বিদ্যতে ভুবি ॥৭॥
ক্ষতক্ষীণাভিতপ্তানাং গ্রাম্যধর্ম্মরতাত্মনাম্।
অধ্বনা কর্শিতানাঞ্চ ন মাংসাদ্বিদ্যতে পরম্ ॥৮॥
সদ্যো বর্দ্ধয়তি প্রাণান্ পুষ্টিমগ্র্যাং দধাতি চ।
ন ভক্ষ্যোঽভ্যধিকঃ কশ্চিন্মাংসাদস্তি পরন্তপ! ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

সর্ব্বমিতি। তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন। কিং বস্তু ॥৫॥

যথেতি। এতন্মাংসম্, যথা সুস্বাদু দুস্বাদু বা, যাদৃশং পুষ্টিকরং ক্ষতিকরং বা ॥৬॥

এবমিতি। মাংসাভক্ষণাৎ তব বুদ্ধিমোহঃ সম্ভবতীতি ভাবঃ। রসতো রসে স্বাদে ॥৭॥

ক্ষতেতি। ক্ষতেন রোগজনিতক্ষয়েণ ক্ষীণা জীর্ণদেহাঃ অতএব অভিতপ্তাস্তেষাম্, গ্রাম্যধর্ম্মে সুরতে রত আসক্ত আত্মা মনো তেষাং তেষাম্। "ব্যবায়ো গ্রাম্যধর্ম্মশ্চ রতং নিধুবনঞ্চ সঃ" ইত্যমরঃ। অধ্বনা পথা কর্শিতানাঞ্চ গমনেন তপ্তানাং জনানাম্, মাংসাৎ পরং পুষ্টিকরং রতিশক্তিবর্দ্ধকং শ্রমনাশকঞ্চ ন বিদ্যতে ॥৮॥

উক্তমর্থমেব স্পষ্টীকরোতি সদ্য ইতি। প্রাণান্ বলম্ ॥৯॥

অতএব যথার্থ ধর্ম্মজ্ঞ পিতামহ। ধর্ম্মানুসারে যথাযথভাবে এখন সমস্ত বলুন। কোন্ বস্তু খাদ্য, কোন্ বস্তুই বা অখাদ্য, সেই সমস্ত আমার নিকট প্রথমে বলুন ॥৫॥

পিতামহ! এই মাংস সুস্বাদু বা দুস্বাদু, পুষ্টিজনক বা ক্ষয়জনক? মাংস বর্জ্জনে যে সকল গুণ হয় বা তাহা ভক্ষণে যে সমস্ত দোষ হইয়া থাকে, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহাবাহু ভরতনন্দন! তুমি যেরূপ বলিতেছ, ইহা এইরূপই বটে। জগতে মাংস অপেক্ষা রসে উৎকৃষ্ট কোন বস্তুই নাই ॥৭॥

রোগে ক্ষীণদেহ, সন্তপ্তচিত্ত, রমণাসক্ত এবং দূরপথগমনে পরিশ্রান্ত লোকদিগের পক্ষে মাংস অপেক্ষা হিতজনক বস্তু আর নাই ॥৮॥

(৫) কিঞ্চাভক্ষ্যমভক্ষ্যং বা—বঙ্গ। (৭) ন মাংসাৎ পরমস্তীহ—পি।

বিবর্জ্জিতে তু বহবো গুণাঃ কৌরবনন্দন ।।
যে ভবন্তি মনুষ্যাণাং তান্মে নিগদতঃ শৃণু ॥১০॥
স্বমাংসং পরমাংসেন যো বর্দ্ধয়িতুমিচ্ছতি ।
নাস্তি ক্ষুদ্রতরস্তস্মাৎ স নৃশংসতরো নরঃ ॥১১॥
ন হি প্রাণাৎ প্রিয়তরং লোকে কিঞ্চন বিদ্যতে ।
তস্মাদ্দয়াং নরঃ কুর্য্যাদ্‌যথাত্মনি তথাপরে ॥১২॥
শুক্রাচ্চ তাত ! সম্ভূতির্মাংসস্যেহ ন সংশয়ঃ ।
ভক্ষণে তু মহান্ দোষো নিবৃত্ত্যা পুণ্যমুচ্যতে ॥১৩॥
বিধিনা বেদদৃষ্টেন তদ্‌ভুঙ্‌ক্ত্বেহ ন দুষ্যতি ।
যজ্ঞার্থে পশবঃ সৃষ্টা ইত্যপি শ্রূয়তে শ্রুতিঃ ।
অতোঽন্যথা প্রবৃত্তানাং রাক্ষসো বিধিরুচ্যতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিবর্জ্জিত ইতি। বিবর্জ্জিতে মাংসভক্ষণে ত্যক্তে সতি ॥১০॥

স্বেতি। নৃশংসতরঃ অতীবনিষ্ঠুরঃ ॥১১॥

নহীতি। হন্তুঃ প্রাণা যথা তস্য প্রিয়াঃ, তথৈব হন্তব্যস্যাপি প্রাণাস্তস্য প্রিয়া ইতি ভাবঃ ॥১২॥

শুক্রাদিতি। সম্ভূতিরুৎপত্তিঃ। অতো মাংসতঃ শুক্রবৃদ্ধিরিতি ভাবঃ ॥১৩॥

বিধিনেতি। তৎ মাংসম্। অতো যজ্ঞে পশুহিংসায়াং তন্মাংসভক্ষণে চ ন দোষ

শত্রুসন্তাপক ! মাংস সদ্য বল বৃদ্ধি করে এবং অত্যন্ত পুষ্টি উৎপাদন করিয়া থাকে ; অতএব মাংস অপেক্ষা কোন খাদ্যই উৎকৃষ্ট নহে ॥৯॥

কৌরবনন্দন ! সেই মাংস বর্জ্জন করিলে মনুষ্যগণের যে বহুতর গুণ হয়, তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥১০॥

যে মানুষ, পরের মাংসদ্বারা নিজের মাংস বর্দ্ধিত করিতে ইচ্ছা করে, তাহা অপেক্ষা অত্যন্ত ক্ষুদ্র জগতে নাই এবং সেই মানুষ অত্যন্ত নৃশংস ॥১১॥

জগতে প্রাণ হইতে প্রিয়তর কোন বস্তু নাই ; অতএব মানুষ যেমন নিজের উপরে দয়া করে, তেমনই পরের উপরেও দয়া করিবে ॥১২॥

বৎস ! এই জগতে শুক্র হইতেই মাংসের উৎপত্তি হয় এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; কিন্তু সেই মাংস ভক্ষণে গুরুতর দোষ হয় এবং তাহা বর্জ্জনে পুণ্য হইয়া থাকে,' ইহা মুনিরা বলেন ॥১৩॥

---

(১০) তন্মে নিগদতঃ শৃণু—পি।

ক্ষত্রিয়াণান্তু যো দৃষ্টো বিধিস্তমপি মে শৃণু।
বীর্য্যেণোপার্জ্জিতং মাংসং যথা ভুঞ্জন্ন দুষ্যতি ॥১৫॥
আরণ্যাঃ সর্ব্বদৈবত্যাঃ সর্ব্বশঃ প্রোক্ষিতা মৃগাঃ।
অগস্ত্যেন পুরা রাজন্! মৃগয়া যেন পূজ্যতে ॥১৬॥
নাত্মানমপরিত্যজ্য মৃগয়া নাম বিদ্যতে।
সমতামুপসঙ্গম্য ভূতং হন্যতি হন্তি বা।
অতো রাজর্ষয়ঃ সর্বে মৃগয়াং যান্তি ভারত! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ইত্যাশয়ঃ। অন্যথা কেবলরসনাতৃপ্তয়ে মাংসভক্ষণে প্রবৃত্তানাম্, বিধিঃ প্রকারঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

ক্ষত্রিয়াণামিতি। উপার্জ্জিতং পশূন্ হত্বা সমানীতম্ ॥১৫॥

নহু বন্যপশুবধানন্তরং তন্মাংসভক্ষণে দোষ এব প্রোক্ষণাভাবাদিত্যাহ আরণ্যা ইতি। প্রোক্ষিতাস্তপোবলাদ্ভাবিনোঽপি ॥১৬॥

নেতি। অপরিত্যজ্য পরিত্যক্তুমনুদ্যম্য। সমতাং পশুতুল্যতাং পশুতুল্যহিংস্রতাম্

ভারতভাবদীপঃ

ইমে ইতি ॥১—১৫॥ আরণ্যা ইতি। যজমানেন উৎসৃষ্টানামপ্যারণ্যানাং রাজ্ঞা মৃগয়ায়াং বধো ন্যায্য এব, উৎসৃষ্টপাশাজ্জীবনে তত্তদ্দেবতাবাপ্ত্যযোগাৎ। অতএব কপিঞ্জলানালভে-তেত্যত্রাধিকানামালম্ভে দোষপ্রসঙ্গাৎ ত্রিত্বয়ৈব শাস্ত্রার্থস্যাহুতিত্বাদৃহযস্ত ত্রিত্বে পর্য্যবসান-মুক্তম্। অন্যথা কপিঞ্জলানামারণ্যেন পর্য্যগ্নিকরণান্তে উৎসৃষ্টানাং বধস্যাপ্রসক্তেরধিকানা-মালম্ভে দোষো ন প্রসজ্যেত। তথা চ, যদি ত্র্যধিকানুৎসৃজেত্তর্হি তদ্বধে উৎস্রষ্টুঃ পাপং ক্বচি জীবনেব ত্র্যধিকবধে হন্তুঃ পাপমিতি সিদ্ধে তদিদমুক্তম্—"আরণ্যাঃ সর্ব্বদৈবত্যাঃ সর্ব্বশঃ প্রোক্ষিতা মৃগাঃ। অগস্ত্যেন পুরা রাজন্! মৃগয়া যেন পূজ্যতে॥" ইতি। সর্ব্বশ ইতি উৎপন্ন-

---

তবে বেদদৃষ্ট বিধি অনুসারে মাংস ভক্ষণ করিয়া মানুষ দোষগ্রস্ত হয় না। কারণ, ব্রহ্মা যজ্ঞের জন্যই পশুর সৃষ্টি করিয়াছেন; এইরূপ বেদবাক্যও শুনা যায়; সুতরাং এতদ্ভিন্ন ভাবে মাংস ভক্ষণে প্রবৃত্ত হইলে তাহাকে রাক্ষসের রীতি বলা হয় ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির! ক্ষত্রিয়দের সম্বন্ধে বেদে যে বিধি দেখা যায়, তাহাও তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর। ক্ষত্রিয় বাহুবলে উপার্জ্জিত মাংস ভোজন করিয়া যাহাতে দূষিত হন না, তাহাও শুন ॥১৫॥

রাজা! পূর্ব্বকালে মহর্ষি অগস্ত্য সর্ব্বদৈবত বন্য পশু সকলকে প্রোক্ষণ করিয়াছেন; যাহার ফলে মৃগয়া প্রশস্ত হইয়াছে ॥১৬॥

ন হি লিপ্যন্তি পাপেন ন চৈতৎ পাতকং বিদুঃ।
ন হ্যতঃ সদৃশং কিঞ্চিদিহ লোকে পরত্র চ ॥১৮॥
যৎ সর্ব্বেষ্বিহ ভূতেষু দয়া কৌরবনন্দন।।
ন ভয়ং বিদ্যতে জাতু নরস্যেহ দয়াবতঃ ॥১৯॥
দয়াবতামিমে লোকাঃ পরে চাপি তপস্বিনাম্।
অহিংসালক্ষণো ধর্ম্ম ইতি ধর্ম্মবিদো বিদুঃ ॥২০॥
যদহিংসাত্মকং কর্ম্ম তৎকুর্য্যাদাত্মবান্ নরঃ।
পিতৃদৈবতযজ্ঞেষু প্রোক্ষিতং হবিরুচ্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উপসঙ্গম্য প্রাপ্য মানবেণ ভূতং জন্তুঃ, হন্তি হন্যতে, ভূতং কর্ত্তৃ বা মানবং হন্তি। বহুপাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

নেতি। লিপ্যন্তি বন্যপশুং হত্বা লিপ্যন্তে। অতো দয়ায়াঃ ॥১৮॥

যদিতি। জাতু কদাচিৎ দয়য়া হিংসাত আত্মনো নিবৃত্তেঃ পরস্যাপি তথা সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

দয়েতি। পরে লোকাশ্চ সুখকরা ইতি শেষঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্রস্য গ্রহণম্ ॥১৬॥ কিঞ্চ হন্যমানাৎ পশোঃ স্ববধস্যাপি সম্ভবাৎ প্রাণপণেনেয়ং ক্রিয়মাণা মৃগয়া ন দোষায়েত্যাহ—নাত্মানমিতি। হন্যতে ভূতমনেন ভূতং চৈনং হন্তি ॥১৭॥ এবং প্রবৃত্তিমার্গমুক্ত্বা বস্তুতত্ত্বমাহ—ন হীতি। ন হি অগস্ত্যবদ্যুগপৎ সর্ব্বেষাং পশূনামালম্ভ-প্রোক্ষণাদিকমিদানীন্তনেন কর্ত্তুং শক্যমতোঽপ্রোক্ষিতানাং বধে দোষ এব; নাপি প্রাণপণেন মৃগয়ায়া অদোষত্বম্, তস্করাণামপি তথা নির্দ্দোষত্বপ্রসঙ্গাদিতি হিংসকেন সূচিতম্

ভরতনন্দন! নিজের দেহ ত্যাগের উদ্যম না করিয়া মানুষের মৃগয়া হইতে পারে না। মানুষ পশুর ন্যায় হিংস্রত্ব প্রাপ্ত হইয়াই পশু বধ করে কিংবা পশুকর্ত্তৃক নিজে নিহত হয়। এই জন্যই রাজর্ষিরা সকলে মৃগয়ায় যাইয়া থাকেন ॥১৭॥

সেই রাজর্ষিরা, বন্য পশু বধ করিয়া পাপে লিপ্ত হন না। কারণ, মুনিরা বন্য পশু বধ করাকে পাপ বলিয়া মনে করেন না। তবে, ইহলোকে বা পরলোকে সুখজনক দয়ার তুল্য আর কোন ধর্ম্ম নাই ॥১৮॥

কৌরবনন্দন! সর্ব্বভূতে যে দয়া করা হয়, তাহা পরম ধর্ম্ম। বিশেষতঃ, দয়ালু মানুষের এই জগতে কখনও ভয় হয় না ॥১৯॥

দয়ালু তপস্বিগণের এই লোক ও পরলোক—উভয় লোকই সুখজনক হইয়া থাকে। কারণ, অহিংসাই ধর্ম্ম, ইহা ধর্ম্মজ্ঞেরা মনে করেন ॥২০॥

অভয়ং সর্ব্বভূতেভ্যো যো দদাতি দয়াপরঃ।
অভয়ং তস্য ভূতানি দদতীত্যনুশুশ্রুম ॥২২॥
ক্ষতঞ্চ স্খলিতং চৈব পতিতং ক্লিষ্টমাহতম্।
সর্ব্বভূতানি রক্ষন্তি সমেষু বিষমেষু চ ॥২৩॥
নৈনং ব্যালমৃগা ঘ্নন্তি ন পিশাচা ন রাক্ষসাঃ।
মুচ্যতে ভয়কালেষু মোক্ষয়েদ্‌যো ভয়ে পরান্ ॥২৪॥
প্রাণদানাৎ পরং দানং ন ভূতং ন ভবিষ্যতি।
ন হ্যাত্মনঃ প্রিয়তরং কিঞ্চিদস্তীহ নিশ্চিতম্ ॥২৫॥
অনিষ্টং সর্ব্বভূতানাং মরণং নাম ভারত।।
মৃত্যুকালে হি ভূতানাং সদ্যো জায়তি বেপথুঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। আত্মবান্ বুদ্ধিমান্। প্রোক্ষিতং মাংসম্ ॥২১॥
অভয়মিতি। ভূতানি প্রাণিনঃ, অনুশুশ্রুম মুনিবৃদ্ধেভ্যঃ ॥২২॥
ক্ষতমিতি। সর্ব্বত্র অভয়দাতারমিতি শেষঃ। সমেষু বিষমেষু চ স্থানেষু ॥২৩॥
নেতি। ব্যালমৃগা হিংস্রপশবঃ। "পশবোঽপি মৃগাঃ" ইত্যমরঃ ॥২৪॥
প্রাণেতি। পরমুত্তমম্। আত্মনো জীবনাৎ ॥২৫॥

যে কার্য্য অহিংসাত্মক, বুদ্ধিমান্ মানুষ তাহাই করিবেন। প্রোক্ষিত মাংসকে পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবপূজায় হবি বলা হইয়া থাকে ॥২১॥

আমরা মুনিগণ ও বৃদ্ধগণের নিকট শুনিয়াছি যে, যে দয়ালু মানুষ সকল প্রাণীকে অভয় দান করেন, সকল প্রাণীই তাঁহাকে অভয় দান করিয়া থাকে ॥২২॥

অভয়দানকারী মানুষ ক্ষত, স্খলিত, উচ্চ স্থান হইতে পতিত, রোগাদি-দ্বারা ক্লিষ্ট বা আহত হইলে, সমস্ত প্রাণীই সম ও বিষমস্থানে তাঁহাকে রক্ষা করে ॥২৩॥

যে লোক ভয়ের সময়ে অন্যকে পরিত্রাণ করে, সে লোক নিজের ভয়ের সময়ে তাহা হইতে মুক্ত হয় এবং হিংস্র জন্তু, পিশাচ বা রাক্ষস তাহাকে বিনাশ করে না ॥২৪॥

প্রাণদান অপেক্ষা উত্তম দান হয় নাই বা হইবে না এবং নিজের জীবন অপেক্ষা প্রিয়তম কোন বস্তু জগতে নাই, ইহা নিশ্চয় ॥২৫॥

(২৩) পতিতং কুষ্টমাহতম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

জাতিজন্মজরাদুঃখৈর্নিত্যং সংসারসাগরে।
জন্তবঃ পরিবর্ত্তন্তে মরণাদুদ্বিজন্তি চ ॥২৭॥
গর্ভবাসেষু পচ্যন্তে ক্ষারাম্লকটুকৈঃ রসৈঃ।
মূত্রশ্লেষ্মপুরীষাণাং পরুষৈর্ভৃশদারুণৈঃ ॥২৮॥
জাতাশ্চাপ্যবশাস্তত্র ছিদ্যমানাঃ পুনঃ পুনঃ।
পচ্যমানাশ্চ দৃশ্যন্তে বিবশা মাংসগৃদ্ধিনঃ ॥২৯॥
কুম্ভীপাকে চ পচ্যন্তে তাং তাং যোনিমুপাগতাঃ।
আক্রম্য মার্য্যমাণাশ্চ ভ্রাম্যন্তে বৈ পুনঃ পুনঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অনিষ্টমিতি। জায়তে বেপথুর্ভয়জনিতকম্পঃ ॥২৬॥

জাতীতি। জাতিঃ কৃমিপ্রভৃতিক্লেশবহুলজাতিপ্রাপ্তিঃ ॥২৭॥

গর্ভেতি। পচ্যন্তে পাকেনেব ক্লিশ্যন্তে। পরুষৈর্নিষ্ঠুরৈঃ ॥২৮॥

জাতা ইতি। অবশাঃ স্বসুখসম্পাদনে অস্বাধীনাঃ, তত্র সুখে সত্যপি ছিদ্যমানা আকস্মিকদুঃখৈর্বিচ্ছেদ্যমানাঃ, দুঃখানলে পচ্যমানাঃ, বিবশাঃ প্রতিকর্ত্তুমশক্নুবন্তঃ, মাংসগৃদ্ধিনো মাংসাভিলাষিণঃ ॥২৯॥

কুম্ভীতি। কুম্ভীপাকে তদাখ্যে নরকে। মার্য্যমাণা হিংস্রজন্তুভিঃ, ভ্রাম্যন্তে পাপেন সংসারে ॥৩০॥

ভরতনন্দন! আমি মনে করি, সকল প্রাণীরই মৃত্যু অনভীষ্ট। কারণ, মৃত্যুকালে প্রাণিগণের সদ্য কম্প উৎপন্ন হয় ॥২৬॥

প্রাণিগণ নিকৃষ্ট জাতি, জন্ম ও জরার দুঃখে সর্ব্বদা সংসারসাগরে পরিভ্রমণ করে এবং মৃত্যু হইতে ভীত হয় ॥২৭॥

প্রাণিগণ মাতৃগর্ভে বাস করিবার সময়ে মূত্র, শ্লেষ্মা ও বিষ্ঠার নিষ্ঠুর ও অতি ভীষণ, ক্ষার, অম্ল ও কটুরসে পক্ক হইতে থাকে ॥২৮॥

ইহা দেখা যায় যে, জন্মিবার পরেও প্রাণিগণ নিজসুখ সম্পাদনে অস্বাধীন থাকে, কদাচিৎ সুখ হইলেও দুঃখ আসিয়া বার বার তাহা হইতে বিচ্ছিন্ন করে; দুঃখানলে পাক পাইতে থাকে, দুঃখ প্রতীকারে অসমর্থ হয় এবং মাংসাভিলাষী হইয়া থাকে ॥২৯॥

সেই সেই নিকৃষ্ট যোনিতে উৎপন্ন হইয়া কুম্ভীপাক-নরকে যাইয়া পাক পাইতে থাকে এবং জীবদ্দশাতেও হিংস্র জন্তুরা আক্রমণ করিয়া মারিয়া ফেলে এবং পাপের ফলে সংসারে বার বার ঘুরিতে থাকে ॥৩০॥

---

(২৮) মূত্রস্বেদপুরীষাণাম্—পি। (২৯) পাট্যমানাশ্চ দৃশ্যন্তে—পি।

নাত্মনোঽস্তি প্রিয়তরঃ পৃথিবীমনুস্থত্য হ।
তস্মাৎ প্রাণিষু সর্ব্বেষু দয়াবানাত্মবান্ ভবেৎ ॥৩১॥
সর্বমাংসানি যো রাজন্! যাবজ্জীবং ন ভক্ষয়েৎ।
স্বর্গে স বিপুলং স্থানং প্রাপ্নুয়ান্নাত্র সংশয়ঃ ॥৩২॥
যে ভক্ষয়ন্তি মাংসানি ভূতানাং জীবিতৈষিণাম্।
ভক্ষ্যন্তে তেঽপি ভূতৈস্তৈরিতি মে নাস্তি সংশয়ঃ ॥৩৩॥
মাং স ভক্ষয়তে যস্মাদ্ভক্ষয়িষ্যে তমপ্যহম্।
এতন্মাংসস্য মাংসত্বমনুবুধ্যস্ব ভারত! ॥৩৪॥
ঘাতকো বধ্যতে নিত্যং তথা বধ্যতি ভক্ষিতা।
আক্রোষ্টা ক্রুশ্যতে রাজন্! তথা দ্বেষ্যত্বমাপ্নুতে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অনুস্থত্য আগত্য। আত্মবান্ বুদ্ধিমান্ ॥৩১॥

সর্ব্বেতি। মাংসাভক্ষণেনৈব হিংসাপরিত্যাগাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

য ইতি। ভূতানাং প্রাণিনাম্, জীবিতৈষিণাং জীবনেচ্ছূনাম্ ॥৩৩॥

মাংসপদব্যুৎপত্ত্যাপি মাংসস্যাভক্ষত্বং দর্শয়তি মামিতি। তং ভক্ষকম্, অহং ভক্ষ্যঃ। মাংসস্য মাংসপদস্য মাংসত্বং ব্যুৎপত্তিম্ ॥৩৪॥

ঘাতক ইতি। বধ্যতে ঘাত্যেন, বধ্যতি বধ্যতে ভক্ষিতা ভক্ষয়িতা ঘাত্যেনৈব ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৮—২৬॥ জাতির্গর্ভে জন্ম ॥২৭—৩৩॥ মাং স পূর্ব্বজন্মনি ভক্ষিতবানত এব তস্য মাংসমহং ভক্ষয়িষ্যামীতি ব্যবহারান্মাংসপদনিরুক্তিঃ ॥৩৪—৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
একাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১০১॥

পৃথিবীতে আসিলে পর আত্মা অপেক্ষা প্রিয়তম বস্তু থাকে না; অতএব সকল প্রাণীতে যিনি দয়াবান্ হন, তিনিই বুদ্ধিমান্ বলিয়া গণ্য হইয়া থাকেন ॥৩১॥

রাজা! যিনি যাবজ্জীবন কোন মাংস ভক্ষণ করেন না, তিনি স্বর্গে যাইয়া বিশাল স্থান লাভ করেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩২॥

যাহারা জীবনাভিলাষী প্রাণিগণের মাংস ভক্ষণ করে; সেই প্রাণীরাও সেই ভক্ষকদিগকে ভক্ষণ করিয়া থাকে, এবিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই ॥৩৩॥

ভরতনন্দন! যে হেতু সে আমাকে ভক্ষণ করিতেছে, সেই হেতু আমিও তাহাকে ভক্ষণ করিব; ইহাই মাংসপদের ব্যুৎপত্তি অবধারণ কর ॥৩৪॥

যেন যেন শরীরেণ যদ্যৎ কর্ম্ম করোতি যঃ।
তেন তেন শরীরেণ তত্তৎ ফলমুপাশ্নুতে ॥৩৬॥
অহিংসা পরমো ধর্ম্মস্তথাহিংসা পরো দমঃ।
অহিংসা পরমং দানমহিংসা পরমং তপঃ ॥৩৭॥
অহিংসা পরমো যজ্ঞস্তথাহিংসা পরং ফলম্।
অহিংসা পরমং মিত্রমহিংসা পরমং সুখম্।
অহিংসা পরমং সত্যমহিংসা পরমং শ্রুতম্ ॥৩৮॥
সর্ব্বযজ্ঞেষু বা দানং সর্ব্বতীর্থেষু বাপ্লুতম্।
সর্ব্বদানফলং বাপি নৈতত্তুল্যমহিংসয়া ॥৩৯॥
অহিংস্রস্য তপোঽক্ষয্যমহিংস্রো যজতে সদা।
অহিংস্রঃ সর্ব্বভূতানাং যথা মাতা যথা পিতা ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তবিষয়ঃ পরজন্মনি ভবতীত্যাহ যেনেতি। উপাশ্নুতে জন্মান্তরে স প্রাপ্নোতি ॥৩৬॥
অহিংসেতি। দম ইন্দ্রিয়দমনম্। দানং দানতুল্যা ॥৩৭॥
অহিংসেতি। ফলং ফলজনিকা। সুখং সুখকারিণী। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥
সর্ব্বেতি। শ্রুতং বেদাদ্যধ্যয়নম্। আপ্লুতং স্নানম্ ॥৩৯॥
অহিংস্রস্যেতি। যজতে যজ্ঞমিব কুরুতে বিশেষপুণ্যলাভাৎ ॥৪০॥

রাজা! হন্তব্য প্রাণী সর্ব্বদাই হন্তাকে হনন করিয়া থাকে এবং সেই হন্তব্য প্রাণী মাংসখাদককেও বধ করে। কারণ, মানুষ গালিদাতাকে ফিরাইয়া গালি দেয় এবং সেই গালিদাতা বিদ্বেষের পাত্র হইয়া থাকে ॥৩৫॥

যে যে লোক যে যে শরীরে যে যে কার্য্য করে, সেই সেই লোক, পরজন্মে সেই সেই শরীরে, সেই সেই ফল ভোগ করে ॥৩৬॥

অহিংসা প্রধান ধর্ম্ম, অহিংসা উত্তম ইন্দ্রিয়দমন, অহিংসা পরম দানের তুল্য এবং অহিংসা পরম তপস্যা ॥৩৭॥

অহিংসা প্রধান যজ্ঞস্বরূপ, অহিংসা উত্তম ফলজনক, অহিংসা পরম বন্ধুস্বরূপ, অহিংসা উত্তম সুখ উৎপাদন করে। অহিংসা পরম সত্যের তুল্য এবং অহিংসা বিশেষ শাস্ত্রজ্ঞানের সমান ॥৩৮॥

সমস্ত যজ্ঞে যে দান, সকল তীর্থে যে স্নান কিংবা সকল দানের যে ফল; এই সমস্তও অহিংসার তুল্য নহে ॥৩৯॥

(৪০) অহিংস্রো জায়তে সদা—পি।

এতৎ ফলমহিংসায়া ভূয়শ্চ কুরুপুঙ্গব।।
ন হি শক্যা গুণা বক্তুমপি বর্ষশতৈরপি ॥৪১॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মেঽহিংসাফলকথনে একাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

দ্ব্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
অকামাশ্চ সকামাশ্চ যে হতাঃ স্ম মহামৃধে।
কাং গতিং প্রতিপন্নাস্তে তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। ভূয়ঃ প্রচুরম্। গুণা অহিংসায়াঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি
দানধর্ম্মে একাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

আকামা ইতি। অকামাঃ সকামাশ্চ মরণ ইতি শেষঃ, মহামৃধে অতীতে কুরুক্ষেত্রমহা-
যুদ্ধে ॥১॥

হিংসাশূন্য মানুষের অক্ষয় তপস্যা হয়, হিংসারহিত মানুষ সর্ব্বদাই যজ্ঞ করেন এবং হিংসাশূন্য লোক সমস্ত প্রাণীরই পিতা ও মাতার তুল্য হইয়া থাকে ॥৪০॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! এই অহিংসার প্রচুর ফল; কিন্তু অহিংসার সমস্ত গুণ শত-বৎসরেও বলিতে পারা যায় না' ॥৪১॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! গত মহাযুদ্ধে যাঁহারা মৃত্যুবিষয়ে সকাম বা অকাম হইয়া নিহত হইয়াছেন; তাঁহারা কোন্ অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ?' ॥১॥

---

* 'ষোড়শাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

(১) কাং যোনিং প্রতিপন্নাস্তে—নি।

দুঃখং প্রাণপরিত্যাগঃ পুরুষাণাং মহামৃধে।
জানাসি ত্বং মহাপ্রাজ্ঞ ! প্রাণত্যাগং সুদুষ্করম্ ॥২॥
সমৃদ্ধো বাসমৃদ্ধো বা শুভে বা যদি বাশুভে।
কারণং তত্র মে ব্রূহি সর্ব্বজ্ঞো হ্যসি মে মতঃ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

সমৃদ্ধো বাসমৃদ্ধো বা শুভে বা যদি বাশুভে।
সংসারেঽস্মিন্ সমায়াতাঃ প্রাণিনঃ পৃথিবীপতে ! ॥৪॥
নিরতা যেন ভাবেন তত্র মে শৃণু কারণম্।
সম্যক্ চায়মনুপ্রশ্নস্ত্বয়োক্তস্তু যুধিষ্ঠির ! ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি পুরাবৃত্তমিদং নৃপ ! ।
দ্বৈপায়নস্য সংবাদং কীটস্য চ যুধিষ্ঠির ! ॥৬॥
ব্রহ্মভূতশ্চরন্ বিপ্রঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ পুরা।
দদর্শ কীটং ধাবন্তং শীঘ্রং শকটবর্ত্মনি ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

দুঃখমিতি। দুঃখং দুঃখজনকঃ। জানাসি আত্মনোঽপি মরণোন্মুখত্বাদিতি ভাবঃ ॥২॥
সমৃদ্ধাবিতি। সমৃদ্ধো ধনজনাদিসম্পত্তৌ, অসমৃদ্ধো তৎক্ষয়ে ॥৩॥
সমৃদ্ধাবিতি। সংসারে মর্ত্ত্যে। ভাবেন অবস্থয়া ॥৪—৫॥
অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥৬॥
ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মভূতো ব্রহ্মজ্ঞানেন পরমাত্মস্বরূপঃ। "ব্রহ্মবিদ্ব্রহ্মৈব ভবতি" ইতি শ্রুতেঃ। শকটবর্ত্মনি শকটগমনমার্গে ॥৭॥

মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! মহাযুদ্ধে প্রাণ পরিত্যাগ করা মানুষের পক্ষে দুঃখজনক। প্রাণ ত্যাগ করা যে অত্যন্ত দুষ্কর, তাহা আপনিও জানিতেছেন ॥২॥

পিতামহ ! সমৃদ্ধি বা অসমৃদ্ধি, মঙ্গল বা অমঙ্গলের প্রতি কারণও আপনি আমার নিকট বলুন। আপনি সর্ব্বজ্ঞ ইহা আমার মত' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা যুধিষ্ঠির ! এই সংসারে সমাগত প্রাণিগণ যেভাবে সমৃদ্ধি বা অসমৃদ্ধি, মঙ্গল বা অমঙ্গলে নিরত হয়; তাহার কারণ আমার নিকট শ্রবণ কর; তুমি এই সমীচীন প্রশ্নই আমার নিকট করিয়াছ ॥৪—৫॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়ে আমি তোমার নিকট কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাস ও একটী কীটের সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিতেছি ॥৬॥

পূর্ব্বে একদা ব্রহ্মজ্ঞাননিবন্ধন ব্রহ্মস্বরূপ ব্রাহ্মণ বেদব্যাস বিচরণ করিতে করিতে শকটপথে সত্বর ধাবিত একটী কীটকে দর্শন করিলেন ॥৭॥

গতিজ্ঞঃ সর্ব্বভূতানাং ভাষাজ্ঞশ্চ শরীরিণাম্।
সর্ব্বজ্ঞঃ স তদা দৃষ্ট্বা কীটং বচনমব্রবীৎ ॥৮॥

ব্যাস উবাচ।

কীট। সন্ত্রস্তরূপোঽসি ত্বরিতশ্চৈব লক্ষ্যসে।
ক্ব ধাবসি তদাচক্ষ্ব কুতস্তে ভয়মাগতম্ ॥৯॥

কীট উবাচ।

শকটস্যাস্য মহতো ঘোষং শ্রুত্বা ভয়ং মম।
আগতং বৈ মহাবুদ্ধে। স্বন এষ হি দারুণঃ ॥১০॥
শ্রূয়তে ন চ মাং হন্যাদিতি হ্যস্মাদপক্রমে।
শ্বসতাঞ্চ শৃণোম্যেনং গোপুত্রাণাং প্রতোদ্যতাম্ ॥১১॥
বহতাং সুমহাভারং সন্নিকর্ষে স্বনং প্রভো!।
নৃণাঞ্চ সংবাহয়তাং শ্রূয়তে বিবিধঃ স্বনঃ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

গতিজ্ঞ ইতি। সর্ব্বভূতানাং সর্ব্বেষাং প্রাণিনাম্। স কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ ॥৮॥

কীটেতি। ত্বরিতস্ত্বরাবান্। আচক্ষ্ব, ব্রূহি ॥৯॥

শকটস্যেতি। ঘোষং শব্দম্। ভয়ং তৎকর্ত্তৃকনিষ্পেষণাৎ ভীতিঃ। অস্মাৎ শকটমার্গাৎ। শ্বসতাং শ্রমাতিশয়েন শ্বাসযুক্তানাম্। প্রতোদ্য এবং দণ্ডাঘাতেন ব্যর্থমানানাং গোপুত্রাণাং বৃষাণাম্ এনং শ্বাসশব্দং শৃণোমি। সংবাহয়তাং শকটং চালয়তাম্ ॥১০—১২॥

বেদব্যাস সর্ব্বজ্ঞ বলিয়া সমস্ত প্রাণীর গতি জানেন এবং সকল দেহীর ভাষা বুঝেন, সুতরাং তখন তিনি কীটটীকে দেখিয়া এই কথা বলিয়াছিলেন ॥৮॥

বেদব্যাস বলিলেন—'কীট! তুমি সন্ত্রস্ত হইয়াছ এবং তোমাকে ত্বরান্বিতও দেখা যাইতেছে; অতএব তুমি কোথায় ধাবিত হইয়াছ এবং কাহা হইতেই বা তোমার ভয় আসিয়াছে, তাহা বল' ॥৯॥

কীট বলিল—'মহাপ্রাজ্ঞ! এই বিশাল শকটের শব্দ শুনিয়া আমার ভয় আসিয়াছে। কারণ, এই ভীষণ শব্দ শুনা যাইতেছে, এই শকট আমাকে বধ না করে, এই জন্য এই স্থান হইতে সরিয়া যাইতেছি, তাড্যমান ও শ্বাসত্যাগকারী গুরুতর ভারবাহী বৃষগণের এই শব্দ নিকটেই শুনিতেছি এবং প্রভাবশালী মহর্ষি! শকটচালক মনুষ্যগণেরও নানাবিধ শব্দ শুনা যাইতেছে ॥১০—১২॥

শ্রোতুমস্মদ্বিধেনৈব ন শক্যঃ কীটযোনিনা।
তস্মাদতিক্রমাম্যেষ ভয়াদস্মাৎ সুদারুণাৎ ॥১৩॥
দুঃখং হি মৃত্যুর্ভূতানাং জীবিতঞ্চ সুদুর্লভম্।
অতো ভীতঃ পলায়ামি গচ্ছেয়ং নাসুখং সুখাৎ ॥১৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তঃ স তু তং প্রাহ কুতঃ কীট! সুখং তব।
মরণং তে সুখং মন্যে তির্য্যগ্‌যোনৌ তু বর্ত্তসে ॥১৫॥
শব্দং স্পর্শং রসং গন্ধং ভোগাংশ্চোচ্চাবচান্ বহূন্।
নাভিজানাসি কীট! ত্বং শ্রেয়ো মরণমেব তে ॥১৬॥

কীট উবাচ।

সর্বত্র নিরতো জীব ইতশ্চাপি সুখং মম।
চিন্তযামি মহাপ্রাজ্ঞ! তস্মাদিচ্ছামি জীবিতুম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রোতুমিতি। অস্মদ্বিধেন ক্ষুদ্রপ্রাণিনা ॥১৩॥

দুঃখমিতি। দুঃখং দুঃখজনকঃ ॥১৪॥

ইতীতি। স বেদব্যাসঃ। তির্য্যগ্‌যোনৌ বর্ত্তসে ইত্যেব তে মহাদুঃখমিতি ভাবঃ ॥১৫॥

শব্দমিতি। উচ্চাবচান্ নানাবিধান্। নাভিজানাসি মানুষবতুল্যশক্ত্যভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

সর্বত্রেতি। সর্ব্ব এব জীবঃ সর্ব্বত্র সর্ব্ববিধভোগকরণে, নিরতো ভবতি। ইতঃ সর্ব্ববিধ-ভোগসম্ভবাৎ ॥১৭॥

আমাব মত ক্ষুদ্র প্রাণী কীট এইরূপ শব্দ শুনিতে পাবে না, অতএব এই অতি দারুণ ভয়বশতঃ আমি এই স্থান হইতে সবিযা যাইতেছি ॥১৩॥

প্রাণিগণের জীবন অতি দুর্ল্ভ, আব মৃত্যু অত্যন্ত কষ্টজনক। এই জন্যই আমি ভীত হইয়া পলায়ন করিতেছি, যাহাতে সুখ হইতে দুঃখে যাইয়া না পড়ি' ॥১৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—কীট এই কথা বলিলে, বেদব্যাস তাহাকে বলিলেন—'কীট! তোমাব সুখ আসিল কোথা হইতে? আমি ত তোমার মৃত্যুকেই সুখ বলিয়া মনে করি। যে হেতু তুমি তির্য্যগ্‌জাতিতে বহিয়াছ ॥১৫॥

কীট! শব্দ, স্পর্শ, বস ও গন্ধ এবং বহুতর নানাবিধ ভোগসুখ তুমি অনুভব করিতে পাব না; সুতবাং তোমাব মৃত্যুই ভাল ॥১৬॥

---

(১৩) শ্রোতুমস্মদ্বিধেনৈব—পি।

(১৭) চেতয়ামি মহাপ্রাজ্ঞ!—পি নি।

ইহাপি বিষয়ঃ সর্ব্বো যথাদেহং প্রবর্ত্তিতঃ।
মানুষাঃ তির্য্যজাশ্চৈব পৃথগ্‌ভোগা বিশেষতঃ ॥১৮॥
অহমাসং মনুষ্যো বৈ শূদ্রো বহুধনঃ প্রভো।
অব্রহ্মণ্যো নৃশংসশ্চ কদর্য্যো বৃদ্ধিজীবনঃ ॥১৯॥
বাক্তীক্ষ্ণো নিকৃতিপ্রজ্ঞো দ্বেষ্টা বিশ্বস্য সর্বশঃ।
মিথ্যাকৃতোঽপি বিধিনা পরস্বহরণে রতঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
ভৃত্যাতিথিজনশ্চাপি গৃহে পর্য্যশিতো ময়া।
মাৎসর্য্যাৎ স্বাদুকামেন নৃশংসেন বুভুক্ষতা ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

ইহেতি। ইহাপি তির্য্যগ্‌জাতাবপি যথাদেহং সর্ব্বো বিষয়ঃ শব্দাদিঃ, বিধাত্রা ভোগায় প্রবর্ত্তিতঃ। অতএব মানুষাঃ, তির্য্যজাস্তির্য্যগ্‌জাতাশ্চ। পৃষোদরাদিত্বাদ্‌গকারলোপঃ। বিশেষতো মানুষবদেব বিশেষভাবেন, পৃথগ্‌ভোগা বিভিন্নভোগানুভাবিনো ভবন্তি ॥১৮॥

অহমিতি। অব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণেষসাধুঃ, নৃশংসো নিষ্ঠুরঃ, কদর্য্যঃ সর্ব্বথা নিকৃষ্টঃ, বৃদ্ধিঃ ঋণদানেন তদ্‌বৰ্দ্ধিতধনলাভ এব জীবনং জীবনোপায়ো যস্য সঃ। বাক্তীক্ষ্ণঃ কর্কশভাষী, নিকৃতিপ্রজ্ঞঃ শাঠ্যনিপুণঃ, সর্ব্বশঃ সর্ব্বথা বিশ্বস্য সর্ব্বস্য জনস্য দ্বেষ্টাঃ, বিধিনা মিথ্যাকৃতোঽপি পরস্বহরণ এব বিফলীকৃতোঽপি পরস্বহরণে রত আসম্ ॥১৯—২০॥

ভৃত্যেতি। গৃহে ভৃত্যতিথিজনশ্চাপি আসীৎ, তথাপি নৃশংসেন ময়া স্বাদুকামেন বুভুক্ষতা চ সতা, মাৎসর্য্যাৎ তেষু বিদ্বেষাৎ, পর্য্যশিতস্তান্ ভৃত্যাদীন্ পরিত্যজ্য পূপাদির্ভক্ষিতঃ ॥২১॥

কীট বলিল—'মহাপ্রাজ্ঞ! সকল জীবই সকল ভোগে নিরত থাকে; ইহাতেও আমি আমার সুখই মনে করি, অতএব আমি জীবিত থাকিতে ইচ্ছা করি ॥১৭॥

বিধাতা দেহ অনুসারে এই তির্য্যগ্‌জাতিরও সমস্ত বিষয়ভোগ প্রবর্ত্তিত করিয়াছেন; অতএব তির্য্যগ্‌জাতিও মানুষের তুল্যই বিশেষভাবে পৃথক্ পৃথক্ ভোগ করিতে পারে ॥১৮॥

প্রভু! আমি পূর্ব্বজন্মে মনুষ্য ও শূদ্রজাতি ছিলাম, আমার বহুতর ধন ছিল, আমি ব্রাহ্মণদের প্রতি সদ্‌ব্যবহার করিতাম না, নিষ্ঠুর, কদর্য্য ও সুদখোর ছিলাম, কর্কশ বাক্য বলিতাম, শঠ ছিলাম এবং সর্ব্বপ্রকারেই সকলের বিদ্বেষ করিতাম; আর বিধাতা পরস্ব হরণে আমাকে নিষ্ফল করিলেও আমি সেই পরস্ব হরণেই নিরত ছিলাম ॥১৯—২০॥

(১৮) মানুষাঃ স্থৈর্য্যজাশ্চৈব—বঙ্গ বর্দ্ধ। (১৯) বৃদ্ধজীবকঃ—পি।

দেবার্থং পিতৃযজ্ঞার্থমন্নং শ্রদ্ধাহৃতং ময়া।
ন দত্তমর্থকামেন দেযমন্নং পুরা কিল ॥২২॥
গুপ্তং শরণমাশ্রিত্য ভয়েষু শরণাগতাঃ।
অকস্মাত্তে ময়া ত্যক্তা ন ত্রাতা অভয়ৈষিণঃ ॥২৩॥
ধনং ধান্যং প্রিয়ান্ দারান্ যানং বাসস্তথাদ্ভুতম্।
শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা মনুষ্যাণামসূয়ামি নিরর্থকম্ ॥২৪॥
ঈর্ষ্যুঃ পরসুখং দৃষ্ট্বা অন্যস্য ন বুভূষকঃ।
ত্রিবর্গহন্তা চান্যেষামাত্মকামানুবর্ত্তকঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

দেবেতি। অর্থকামেন অর্থরক্ষণেচ্ছুনা ॥২২॥

গুপ্তমিতি। ময়া গুপ্তং শরণং গৃহম্ অকস্মাৎ আশ্রিত্য তিষ্ঠতা সতা ভয়েষু অভয়ৈষিণঃ শরণাগতাস্তে জনা ত্যক্তাঃ, ন তু তেষাং ত্রাতা অভবম্ ॥২৩॥

ধনমিতি। বাসো বস্ত্রম্। অসূয়ামি বিদ্বেষবিষয়ান্ করোমি ॥২৪॥

ঈর্ষ্যুরিতি। ঈর্ষ্যুরীর্ষ্যাকারী। ন বুভূষক ঐশ্বর্য্যকামো নাসম্, ত্রিবর্গস্য ধর্ম্মার্থকামানাং হন্তা ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

অকামা ইতি ॥১—১৭॥ ইহেতি। মানুষাণাং স্বৈর্য্যজানাং স্থাবরাণাঞ্চ বিশেষতো ভোগাঃ সন্তি, জঙ্গমানাস্তু সাধারণেনৈব সর্ব্ববিষয়জং সুখং দুঃখং বাস্তীত্যর্থঃ ॥১৮—২০॥ পর্য্যশিতঃ

ভৃত্য ও অতিথিবর্গ আমার গৃহে থাকিত; কিন্তু আমি নৃশংস বলিয়া সুস্বাদু দ্রব্য ভোজন করিবার ইচ্ছা করিয়া তাহাদের প্রতি বিদ্বেষবশতঃ তাহাদিগকে পরিত্যাগপূর্ব্বক আমিই ভোজন করিতাম ॥২১॥

আমি পূর্ব্বজন্মে দেবপূজা ও পিতৃশ্রাদ্ধের জন্য শ্রদ্ধাপূর্ব্বক অন্ন আহরণ করিতাম বটে; কিন্তু ধন রক্ষার ইচ্ছায় সেই দাতব্য অন্ন দান করিতাম না ॥২২॥

অনেক লোক ভয় উপস্থিত হইলে অভয় লাভ করিবার আশায় আমার শরণাগত হইত; কিন্তু আমি হঠাৎ গুপ্ত গৃহে যাইয়া তাহাদিগকে ত্যাগ করিতাম; কিন্তু রক্ষা করিতাম না ॥২৩॥

মানুষের ধন, ধান্য, প্রিয়তম ভার্য্যা, যান, অদ্ভুত বস্ত্র ও সম্পত্তি দেখিয়া আমি অনর্থক বিদ্বেষ করিতাম ॥২৪॥

আমি পরের সুখ দেখিয়া ঈর্ষ্যা করিতাম, অন্যের ঐশ্বর্য্য হয়, ইহা ইচ্ছা করিতাম না, পরের ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম নষ্ট করিয়া দিতাম এবং নিজের ইচ্ছারই অনুসরণ করিতাম ॥২৫॥

নৃশংসং গুণভূয়িষ্ঠং পুরা কর্ম্ম কৃতং ময়া।
স্মৃত্বা তদনুতপ্যেঽহং হিত্বা প্রিয়মিবাত্মজম্ ॥২৬॥
শুভানাং নাভিজানামি কৃতানাং কর্ম্মণাং ফলম্।
মাতা চ পূজিতা বৃদ্ধা ব্রাহ্মণশ্চার্চ্চিতো ময়া ॥২৭॥
সকৃজ্জাতিগুণোপেতঃ সঙ্গত্যা গৃহমাগতঃ।
অতিথিঃ পূজিতো ব্রহ্মংস্তেন মাং নাজহাৎ স্মৃতিঃ ॥২৮॥
কর্ম্মণা পুনরেবাহং সুখমাগামি লক্ষয়ে।
তচ্ছ্রোতুমহমিচ্ছামি ত্বত্তঃ শ্রেয়স্তপোধন! ॥২৯॥
ব্যাস উবাচ।
শুভেন কর্ম্মণা যদ্বৈ তির্য্যগ্‌যোনৌ ন মুহ্যসে।
মমৈব কীট। তৎকর্ম্ম যেন ত্বং ন প্রমুহ্যসে ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

নৃশংসমিতি। নৃশংসং নিষ্ঠুরং শরণাগতত্যাগাদিকম্, গুণা দেবপূজাদয়ো ভূয়িষ্ঠা বহুলা যত্র তচ্চ। প্রিয়মাত্মজং পুত্রং হিত্বা পরিত্যজ্যেব তৎ স্মৃত্বা ইদানীমহমনুতপ্যে ॥২৬॥

শুভানামিতি। ফলং জাত্যায়ুর্ভোগাদিকম্, নাভিজানামি কীটরূপত্বাৎ ॥২৭॥

সকৃদিতি। সকৃদেকবারম্, সঙ্গত্যা প্রসঙ্গক্রমেণ। নাজহাৎ নাত্যজৎ ॥২৮॥

কর্ম্মণেতি। আগামি ভবিষ্যৎ, লক্ষয়ে উদ্দিশামি লব্ধুমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥২৯॥

আমি পূর্ব্বজন্মে নৃশংস ও কদাচিৎ গুণবহুল কর্ম্ম করিয়াছিলাম। মানুষ যেমন নিজের প্রিয়পুত্র পরিত্যাগ করিয়া অনুতপ্ত হয়, আমিও তেমন বর্ত্তমান সময়ে সেই পূর্ব্বজন্মের কর্ম্ম স্মরণ করিয়া অনুতপ্ত হইতেছি ॥২৬॥

আমি পূর্বজন্মকৃত শুভ কর্ম্মের ফল অনুভব করিতেছি না; কিন্তু আমি পূর্ব্বজন্মে বৃদ্ধা মাতার সেবা করিতাম এবং একদা একটী ব্রাহ্মণেরও পূজা করিয়াছিলাম ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ! জাতি ও গুণসম্পন্ন একজন অতিথি প্রসঙ্গক্রমে একদা একবার-মাত্র আমার গৃহে আসিয়াছিলেন, তখন আমি তাঁহার পূজা করিয়াছিলাম। তাহার ফলেই পূর্বজন্মের স্মৃতি আমাকে ত্যাগ করেন নাই ॥২৮॥

তপোধন! আমি পুনরায় কর্ম্মের ফলে ভবিষ্যৎ সুখ লাভের ইচ্ছা করি; অতএব আমি আপনার নিকট হইতে মঙ্গল লাভের উপায় শ্রবণ করিতে অভিলাষ করি' ॥২৯॥

---

(২৯) ইতঃ পরং ' সপ্তদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, ' 'একোনাশীত্যধিক-শততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অহং ত্বাং দর্শনাদেব তারয়ামি তপোবলাৎ।
তপোবলাদ্ধি বলবদ্বলমন্যন্ন বিদ্যতে ॥৩১॥
জানামি পাপৈঃ স্বকৃতৈর্গতং ত্বাং কীট! কীটতাম্।
অবাপ্স্যসি পুনর্ধর্ম্মং ধর্ম্মস্তু যদি মন্যসে ॥৩২॥
কর্ম্মভূমিকৃতং দেবা ভুঞ্জতে তির্য্যগাশ্চ যে।
ধর্ম্মোঽপি হি মনুষ্যেষু কামার্থাশ্চ তথা গুণাঃ ॥৩৩॥
বাগ্‌বুদ্ধিপাণিপাদৈশ্চ ব্যপেতস্য বিপশ্চিতঃ।
কিং হাস্যসি মনুষ্যস্য মন্দস্যাপি হি জীবতঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

শুভেনেতি। হে কীট! ত্বং তির্য্যগ্‌যোনৌ জাতোঽপি, যেন শুভেন কর্ম্মণা পূর্ব্বং ন মুহ্যসে ইদানীমপি ন প্রমুহ্যসে তদ্দর্শনদানরূপং কর্ম্ম মমৈব। দয়য়ৈব ময়া তে দর্শনং দত্তমিতি ভাবঃ ॥৩০॥

তদেবাহ অহমিতি। বলবৎ অত্যধিকম্ ॥৩১॥

জানামীতি। গতং প্রাপ্তম্। মন্যসে কর্ত্তব্যতয়া সম্ভাবয়সি ॥৩২॥

কর্ম্মেতি। কর্ম্মভূমৌ মর্ত্ত্যলোকে, কৃতং কৃতকর্ম্মফলম্ ॥৩৩॥

বাগিতি। ব্যপেতস্য বিরহিতস্য, বিপশ্চিতো বিদুষঃ, মন্দস্যাপি মূর্খস্য চ জীবতো মনুষ্যস্য,

ভারতভাবদীপঃ

ভৃত্যাদীন্ পরিত্যজ্যাশনং কৃতবানস্মীত্যর্থঃ ॥২১—২৪॥ ন বুভূষকঃ অনৈশ্বর্য্যমিচ্ছন্ ॥২৫—২৯॥ শুভেন যেন ন মুহ্যসে তন্মমৈব কর্ম্ম ॥৩০—৩২॥ তির্য্যগা ইত্যত্র বর্ণলোপ আর্ষঃ, সিদ্ধা ইত্যর্থঃ। ধর্ম্মোঽপি মনুষ্যেষু মূঢেষু কামার্থঃ কাম্য এবাস্তি ন তু নিষ্কামঃ, এবং গুণা অপি কামার্থা

বেদব্যাস বলিলেন—'কীট! তুমি তির্য্যগ্‌যোনিতে জন্মিয়াও যে শুভ কর্ম্মের ফলে পূর্ব্বে যে মুগ্ধ হও নাই বা এখনও যাহাতে মুগ্ধ হইতেছ না; সে কর্ম্ম আমারই ॥৩০॥

আমি তপস্যার প্রভাবে দর্শনদ্বারাই তোমাকে উদ্ধার করিব। কারণ, তপোবল অপেক্ষা বল নাই ॥৩১॥

কীট। তুমি পূর্ব্বজন্মে নিজকৃত পাপের ফলে কীটত্ব প্রাপ্ত হইয়াছ, ইহা আমি জানি। তুমি যদি এখনও ধর্ম্ম লাভ করিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে পুনরায় ধর্ম্ম লাভ করিবে ॥৩২॥

দেবগণ এবং যাহারা তির্য্যগ্‌জাতি তাহারা কর্ম্ম, ভূমিকৃত পুণ্য ও পাপের ফল ভোগ করিয়া থাকেন, ধর্ম্ম, কাম, অর্থ ও দয়াদাক্ষিণ্যাদি গুণ মনুষ্যেই থাকে ॥৩৩॥

(৩৪) কিং হাস্যতি মনুষ্যস্য—বঙ্গ বর্দ্ধ।

জীবন্ হি কুরুতে পূজাং বিপ্রাগ্র্যঃ শশিসূর্য্যযোঃ।
ব্রুবন্নপি কথাং পুণ্যাং তত্র কীট! ত্বমেষ্যসি ॥৩৫॥
গুণভূতানি ভূতানি তত্র ত্বমুপভোক্ষ্যসে।
তত্র তেঽহং বিনেষ্যামি ব্রহ্মত্বং যত্র বৈষ্যসি ॥৩৬॥
স তথেতি প্রতিশ্রুত্য কীটো বর্ত্মন্যতিষ্ঠত।
শকটো ব্রজংশ্চ সুমহানাগতশ্চ যদৃচ্ছয়া ॥৩৭॥
চক্রাক্রমেণ ভিন্নশ্চ কীটঃ প্রাণান্মুমোচ হ।
সম্ভূতঃ ক্ষত্রিয়কুলে প্রসাদাদমিতৌজসঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কিমাচরণম্, ত্বং হাস্যসি উপহসিতুং শক্যসীতি কাকুঃ, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ, মনুষ্যত্বেনৈব তবাভ্যর্হিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

জীবন্নিতি। ব্রুবন্ বর্ত্তত ইতি শেষঃ, তত্র বিপ্রজাতৌ ॥৩৫॥

গুণেতি। ত্বং তত্র ব্রাহ্মণজাতৌ, গুণভূতানি, উৎকর্ষপ্রাপ্তানি, ভূতানি মনুষ্যাদিপ্রাণিনঃ, সাহচর্য্যাদুপভোক্ষ্যসে। বা কিংবা যত্র জ্ঞানে সতি ব্রহ্মত্বমেষ্যসি, অহং তত্র তত্ত্বজ্ঞানে তে ত্বাত্মানং বিনেষ্যামি শিক্ষাদানেন প্রবেশয়িষ্যামি ॥৩৬॥

স ইতি। বর্ত্মনি শকটমার্গ এব। যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এব ॥৩৩॥ বাগিতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী, বাগাদিহীনং বুধমবুধং বা জীবন্তং নরং কিং হাস্যতি কিং ত্যক্ষ্যতি ন কিমপি। সর্ব্বৈঃ পুরুষার্থৈরয়ং ত্যক্ত ইত্যর্থঃ ॥৩৪॥ জীবন্ হীতি। হে কীট! যত্র বিপ্রাগ্র্যস্তত্র ত্বমেষ্যসি ॥৩৫॥ গুণেতি। তত্র বিপ্রত্বে ত্বং ভূতানি ভোক্ষ্যসে তত্র যোনৌ তে তুভ্যমহং ব্রহ্ম বিনেষ্যামি ব্রহ্মবিদ্যাং দাস্যামি যত্র বা ত্বমেষ্যসি যাস্যসি তত্র ত্বাং নেষ্যামীতি

কীট! মানুষ বিদ্বানই হউক বা মূর্খই হউক, সে যদি বাক্য, বুদ্ধি, হস্ত ও পাদ ইহার একটী শূন্য হইয়াও জীবিত থাকে · তাহা হইলে, তুমি কি তাহার কোন আচরণেরও উপহাস করিতে পার? ॥৩৪॥

কীট! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ জীবিত থাকিয়া চন্দ্র ও সূর্য্যের পূজা করিতে পারেন, পুণ্যকথাও বলিতে সমর্থ হন, তুমি সেই ব্রাহ্মণজাতিতে প্রবেশ করিবে ॥৩৫॥

তুমি সেই ব্রাহ্মণজন্মে উৎকৃষ্ট প্রাণিগণের সহিত নানা সুখভোগ করিবে এবং যে তত্ত্বজ্ঞান জন্মিলে তুমি ব্রহ্মত্ব লাভ করিবে; সেই তত্ত্বজ্ঞান আমি তোমাকে শিক্ষা দিব' ॥৩৬॥

তখন সেই কীট 'তাহাই হউক' এইরূপ অঙ্গীকার করিয়া শকটের পথেই অবস্থান করিল এবং গ্রামগামী বিশাল শকটও ঈশ্বরের ইচ্ছাক্রমে আসিয়া উপস্থিত হইল ॥৩৭॥

তমৃষিং দ্রষ্টুমগমৎ সর্ব্বাস্বন্যাসু যোনিষু।
শ্বাবিদ্গোধাবরাহাণাং তথৈব মৃগপক্ষিণাম্।
শ্বপাকশূদ্রবৈশ্যানাং ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ যোনিষু॥৩৯॥
স কীট এবমাভাষ্য ঋষিণা সত্যবাদিনা।
প্রতিস্মৃত্যাথ জগ্রাহ পাদৌ মূর্দ্ধ্নি কৃতাঞ্জলিঃ॥৪০॥

কীট উবাচ।

ইদং তদতুলং স্থানমীপ্সিতং দশভির্গুণৈঃ।
যদহং প্রাপ্য কীটত্বমাগতো রাজপুত্রতাম্॥৪১॥
বহন্তি মামতিবলাঃ কুঞ্জরা হেমমালিনঃ।
স্যন্দনেষু চ কাম্বোজা যুক্তাঃ পরমবাজিনঃ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

চক্রেতি। চক্রাণাং শকটাঙ্গানাম্ আক্রমেণ আক্রমণেন ভিন্নো বিদীর্ণদেহঃ। অমিতৌজসো ব্যাসস্য প্রসাদাৎ॥৩৮॥

তমিতি। অন্যাসু যোনিষু কর্ম্মবশাৎ ক্রমপ্রাপ্তাস্বিতি ভাবঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ॥৩৯॥

স ইতি। সত্যবাদিনা ঋষিণা ব্যাসেন এবং গুণভূতানীত্যাদিরূপম্ আভাষ্য আশ্বাসিত ইতি শেষঃ, স কীটঃ পূর্ব্বজন্মবৃত্তান্তং প্রতিস্মৃত্য গত্বা কৃতাঞ্জলিঃ সন্ স্বকীয়ে মূর্দ্ধ্নি ব্যাসস্য পাদৌ জগ্রাহ॥৪০॥

ইদমিতি। ইদং ক্ষত্রিয়ত্বরূপম্। গুণৈরুৎকর্ষৈঃ॥৪১॥

বহন্তীতি। কুঞ্জরা গজাঃ। স্যন্দনেষু রথেষু, কাম্বোজাঃ কম্বোজদেশোৎপন্নাঃ॥৪২॥

ক্রমে সেই কীট শকটচক্রের আক্রমণে বিদীর্ণ দেহ হইয়া প্রাণ পরিত্যাগ করিল এবং পরজন্মে অমিততেজা বেদব্যাসের অনুগ্রহে ক্ষত্রিয় বংশে উৎপন্ন হইল॥৩৮॥

সেই কীট, শেজাক, গুইল, সাপ, শূকর, মৃগ, পক্ষী, চণ্ডাল, শূদ্র, বৈশ্য ও ক্ষত্রিয়যোনিতে ক্রমশঃ উৎপন্ন হইয়া হইয়া সকল অবস্থাতেই সেই বেদব্যাসকে দর্শন করিবার জন্য গমন করিত॥৩৯॥

সত্যবাদী ঋষি বেদব্যাস পূর্ব্বোক্তরূপ বলিয়া কীটকে আশ্বস্ত করিয়াছিলেন; সুতরাং সেই কীট প্রত্যেক জন্মেই বেদব্যাসের সেই বাক্য স্মরণ করিয়া তাঁহার নিকটে যাইয়া, কৃতাঞ্জলি হইয়া, নিজ মস্তকে তাঁহার চরণযুগল ধারণ করিত॥৪০॥

কীট বলিল—'আমি কীটত্ব প্রাপ্ত হইয়া এখন যে রাজপুত্রত্ব লাভ করিয়াছি, ইহা অতুলনীয় স্থান এবং দশ গুণে অভীষ্ট॥৪১॥

উষ্ট্রাশ্বতরযুক্তানি যানানি চ বহন্তি মাম্।
সবান্ধবঃ সহামাত্যশ্চাশ্নামি পিশিতৌদনম্ ॥৪৩॥
গৃহেষু স্বনিবাসেষু সুখেষু শয়নেষু চ।
বরার্হেষু মহাভাগ! স্বপামি চ সুপূজিতঃ ॥৪৪॥
সর্বেষ্বপররাত্রেষু সূতমাগধবন্দিনঃ।
স্তুবন্তি মাং যথা দেবা মহেন্দ্রং প্রিয়বাদিনঃ ॥৪৫॥
প্রসাদাৎ সত্যসন্ধস্য ভবতোঽমিততেজসঃ।
যদহং কীটতাং প্রাপ্য সম্প্রাপ্তো রাজপুত্রতাম্ ॥৪৬॥
নমস্তেঽস্তু মহাপ্রাজ্ঞ! কিং করোমি প্রশাধি মাম্।
ত্বত্তপোবলনির্দ্দিষ্টমিদং হ্যধিগতং ময়া ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

উষ্ট্রেতি। পিশিতৌদনং মাংসযুক্তমন্নম্ ॥৪৩॥
গৃহেম্বিতি। শয়নেষু শয্যাসু, বরার্হেষু প্রধানপুরুষযোগ্যেষু ॥৪৪॥
সর্ব্বেম্বিতি। অপররাত্রেষু রাত্রিশেষেষু, সূতাদয়ঃ প্রাগ্ বর্ণিতাঃ।৪৫॥
প্রসাদাদিতি। সত্যসন্ধস্য সত্যপ্রতিজ্ঞস্য পূর্ব্বকৃতাঙ্গীকারস্যাব্যাহতত্বাৎ ॥৪৬॥
নম ইতি। প্রশাধি উপদিশ। ইদং ক্ষত্রিয়ত্বম্ ॥৪৭॥

বর্ত্তমান সময়ে অত্যন্ত বলবান্ ও স্বর্ণমালাধারী হস্তিগণ আমাকে বহন করিতেছে এবং কম্বোজদেশীয় উৎকৃষ্ট অশ্বগণ আমার রথসমূহে সংযুক্ত হইয়াছে ॥৪২॥

উষ্ট্র ও অশ্বতরযুক্ত যান সকল আমাকে বহন করিতেছে এবং বন্ধুগণ ও অমাত্যগণের সহিত আমি পলান্ন ভোজন করিতেছি ॥৪৩॥

মহাভাগ! আমি পরিচর্য্যা প্রাপ্ত হইতে থাকিয়া নিজের বাসগৃহে সুখজনক প্রধান পুরুষের যোগ্য শয্যায় শয়ন করিতেছি ॥৪৪॥

দেবগণ যেমন দেবরাজের স্তব করেন, তেমন প্রিয়ভাষী সূত, মাগধ ও বন্দিগণ প্রত্যেক রাত্রিশেষে আমার স্তব করিয়া থাকে ॥৪৫॥

মহর্ষি! আপনি সত্যপ্রতিজ্ঞ ও অমিততেজা, সুতরাং আমি যে কীট হইয়া এখন রাজপুত্রত্ব লাভ করিয়াছি, ইহা আপনারই অনুগ্রহে হইয়াছে ॥৪৬॥

মহাপ্রাজ্ঞ! আমি আপনাকে নমস্কার করি; আমি কি করিব, তাহা আপনি আমাকে বলুন। আপনার তপোবলজনিত এই ক্ষত্রিয়ত্ব আমি লাভ করিয়াছি' ॥৪৭॥

ব্যাস উবাচ।

অর্চ্চিতোঽহং ত্বয়া রাজন্! বাগ্‌ভিরদ্য যদৃচ্ছয়া।
অদ্য তে কীটতাং প্রাপ্য স্মৃতির্জাতা জুগুপ্সিতা ॥৪৮॥
ন তু নাশোঽস্তি পাপস্য যত্ত্বয়োপচিতঃ পুরা।
শূদ্রেণার্থপ্রধানেন নৃশংসেনাততায়িনা ॥৪৯॥
মম তে দর্শনং প্রাপ্তং তচ্চ বৈ সুকৃতং ত্বয়া।
তির্য্যগ্‌যোনৌ স্ম জাতেন মম চাভ্যর্চ্চনাত্তথা ॥৫০॥
ইতস্ত্বং রাজপুত্রত্বাদ্‌ব্রাহ্মণ্যং সমবাপ্স্যসি।
গোব্রাহ্মণকৃতে প্রাণান্ হুত্বাত্মানং রণাজিরে ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

অর্চ্চিত ইতি। জুগুপ্সিতা অদ্যে শূদ্রজন্মনি নিন্দিতা ॥৪৮॥

নেতি। যঃ পাপপদার্থঃ। অর্থো ধনমেব প্রধানং যস্য তেন, আততায়িনা পরস্বহারিণা ॥৪৯॥

মমেতি। তে ত্বয়া সুকৃতং পুণ্যকারণং কৃতম্ ॥৫০॥

ইত ইতি। ত্বং রণাজিরে সমরাঙ্গনে, গোব্রাহ্মণযোঃ কৃতে নিমিত্তম্, প্রাণান্ আত্মানঞ্চ হুত্বা বিহায় ইতো রাজপুত্রত্বাৎ ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণত্বং সমবাপ্স্যসি ॥৫১॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোজনা ॥৩৬—৩৯॥ স ইতি। যত্র যত্র গন্তুং মনসেচ্ছিবাংস্তত্র তত্র ঋষিমেব দদর্শেত্যর্থঃ ॥৪০—৫০॥ গোব্রাহ্মণকৃতে প্রাণান্ হিত্বা ব্রাহ্মণ্যমবাপ্স্যসীতি যোজনা ॥৫১—৬৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১০২॥

ব্যাস বলিলেন—'রাজা! আজ তুমি ঈশ্বরের ইচ্ছাক্রমে বাক্যদ্বারা আমার পূজা করিয়াছ; তুমি যখন কীট ছিলে, তখন তোমার পূর্ব্বজন্মীয় নিন্দিত স্মৃতি জন্মিয়াছিল ॥৪৮॥

তুমি সেই পূর্ব্বজন্মে নৃশংস ও পরস্বাপহারী শূদ্র ছিলে, তখন ধনই তোমার জীবনের প্রধান ছিল; সুতরাং তুমি সেই পূর্ব্বজন্মে যে পাপ সঞ্চয় করিয়াছিলে, ভোগ ব্যতীত তাহার ক্ষয় হইতে পারে না ॥৪৯॥

সেই কীটজন্মে তুমি যে আমার দর্শন লাভ করিয়াছিলে এবং তির্য্যগ্‌-যোনিতে জন্মিয়াও আমার যে পূজা করিয়াছিলে; তাহা তুমি ভালই করিয়াছিলে ॥৫০॥

---

(৪৯) শূদ্রেণাত্মপ্রধানেন—পি।

(৫১) হত্বাত্মানং রণাজিরে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

রাজপুত্রে ! সুখং প্রাপ্য ক্রতূংশ্চৈবাপ্তদক্ষিণান্।
অথ মোদিষ্যসে স্বর্গে ব্রহ্মভূতোঽব্যয়ঃ সুখী ॥৫২॥
তির্য্যগ্‌যোন্যাঃ শূদ্রতামভ্যুপৈতি শূদ্রো বৈশ্যং ক্ষত্রিয়ত্বঞ্চ বৈশ্যঃ।
বৃত্তশ্লাঘী ক্ষত্রিয়ো ব্রাহ্মণত্বং স্বর্গং পুণ্যং ব্রাহ্মণং সাধুবৃত্তঃ ॥৫৩॥
ভীষ্ম উবাচ।
ক্ষত্রধর্ম্মমনুপ্রাপ্তঃ স্মরন্নেব চ বীর্য্যবান্।
ত্যক্ত্বা স কীটতাং রাজন্! চচার বিপুলং তপঃ ॥৫৪॥
তস্য ধর্ম্মার্থবিদুষো দৃষ্ট্বা তদ্বিপুলং তপঃ।
আজগাম দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

রাজেতি। ক্রতূন্ যজ্ঞান্, আপ্তা প্রচুরা দক্ষিণা যেষাং তান্। স্বর্গে ব্রহ্মলোকে, ব্রহ্মভূতো ব্রহ্মণ এব তুল্যঃ, অব্যয়ঃ অক্ষয়ঃ ॥৫২॥

তির্য্যগিতি। অভ্যুপৈতি প্রাপ্নোতি। বৃত্তেন ধর্ম্মাৎ প্রজাপালনেন শ্লাঘত ইতি সঃ। সাধুবৃত্তঃ সৎকর্ম্মা ॥৫৩॥

ক্ষত্রেতি। স্মরন্ পূর্ব্বপূর্ব্বজন্মবৃত্তান্তান্ ॥৫৪॥

তস্যেতি। ধর্ম্মঞ্চ অর্থঞ্চ বেত্তীতি তস্য ॥৫৫॥

রাজপুত্র! তুমি গো ও ব্রাহ্মণের জন্য সমরাঙ্গনে প্রাণ ও জীবন বিসর্জ্জন করিয়া এই রাজপুত্রত্ব হইতে ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিবে ॥৫১॥

রাজপুত্র! তুমি এই জন্মে প্রচুর দক্ষিণাযুক্ত বহুতর যজ্ঞের অনুষ্ঠান ও নানাবিধ সুখ লাভ করিয়া ব্রহ্মলোকে যাইয়া, ব্রহ্মার ন্যায় হইয়া, অক্ষয় সুখী হইবে ও আমোদ করিবে ॥৫২॥

প্রাণী, তির্য্যগ্‌যোনি হইতে শূদ্রত্ব, সেই শূদ্র বৈশ্যত্ব, বৈশ্য ক্ষত্রিয়ত্ব, বৃত্তিশ্লাঘী ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণত্ব লাভ করে এবং সেই ব্রাহ্মণ সদ্‌বৃত্তিতে থাকিয়া প্রথমে পুণ্য, তাহার পরে স্বর্গলাভ করিয়া থাকেন' ॥৫৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! সেই প্রাণী কীটত্ব পরিত্যাগ করিয়া, বলবান্ ক্ষত্রিয় হইয়া, পূর্ব্ব পূর্ব্ব জন্মের বৃত্তান্ত স্মরণ করিতে থাকিয়া প্রচুর তপস্যা করিলেন ॥৫৪॥

তখন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ধর্ম্মার্থাভিজ্ঞ সেই ক্ষত্রিয়ের সেই প্রচুর তপস্যা দেখিয়া তাহার নিকটে আগমন করিলেন' ॥৫৫॥

---

(৫৩) ইতঃ পরং 'অষ্টাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'অশীত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ব্যাস উবাচ।

ক্ষাত্রং দেবব্রতং কীট। ভূতানাং পরিপালনম্।
ক্ষাত্রং দেবব্রতং ধ্যায়ংস্ততো বিপ্রত্বমেষ্যসি ॥৫৬॥
পাহি সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সম্যক্ শুভাশুভবিদাত্মবান্।
শুভৈঃ সংবিভজন্ কামৈরশুভানাঞ্চ পাবনৈঃ ॥৫৭॥
আত্মবান্ ভব সুপ্রীতঃ স্বধর্ম্মাচরণে রতঃ।
ক্ষাত্রীং তনুং সমুৎসৃজ্য ততো বিপ্রত্বমেষ্যসি ॥৫৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

সোঽপ্যরণ্যমনুপ্রাপ্য পুনরেব যুধিষ্ঠির !।
মহর্ষের্বচনং শ্রুত্বা প্রজাধর্ম্মেণ পাল্য চ ॥৫৯॥
অচিরেণৈব কালেন কীটঃ পার্থিবসত্তম !।
প্রজাপালনধর্ম্মেণ প্রেত্য বিপ্রত্বমাগতঃ ॥৬০॥ (যুগ্মকম্)
ততস্তং ব্রাহ্মণং দৃষ্ট্বা পুনরেব মহাযশাঃ।
আজগাম মহাপ্রাজ্ঞ ! কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষাত্রমিতি। ভূতানাং প্রাণিনাং পরিপালনম্, দেবানাং ব্রতং নিয়মঃ, তচ্চ ক্ষাত্রং মর্ত্ত্যলোকে ক্ষত্রিয়নিষ্ঠম্ ॥৫৬॥

পাহীতি। আত্মবান্ যত্নবান্ সন্। শুভৈঃ কামৈঃ সংবিভজন্ প্রজাসু শুভান্ কামান্ বিতরন্, অশুভানাঞ্চ পাবনৈঃ শোধনৈর্নিবারণৈরিত্যর্থঃ ॥৫৭॥

আত্মবানিতি। আত্মবান্ সংযতচিত্তঃ। ক্ষাত্রীং ক্ষত্রিয়সম্বন্ধিনীম্ ॥৫৮॥

স ইতি। পাল্য পালয়িত্বা। কীটো ভূতপূর্ব্বঃ। প্রেত্য মৃত্বা ॥৫৯—৬০॥

বেদব্যাস বলিলেন—'কীট! প্রজাপালন দেবতারই ব্রত; তাহা মর্ত্ত্যলোকে ক্ষত্রিয়ের উপরই থাকে. সুতরাং তুমি সেই দেবব্রতকে ক্ষত্রিয়সম্বন্ধী চিন্তা করিয়া তাহার পর ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিবে ॥৫৬॥

তুমি ভাল ও মন্দ জানিয়া যত্নবান্ হইয়া প্রজাবর্গের মঙ্গল সম্পাদন ও অমঙ্গল নিবারণদ্বারা সমস্ত প্রজাকে সমীচীন ভাবে পালন কর ॥৫৭॥

তুমি সংযত চিত্ত, সর্ব্বদা সন্তুষ্ট ও নিজ ধর্ম্মাচরণে নিরত হও; তাহার পরে ক্ষত্রিয় দেহ ত্যাগ করিয়া ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিবে' ॥৫৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির! সেই ভূতপূর্ব্ব কীট মহর্ষি বেদব্যাসের বাক্য শুনিয়া ধর্ম্মানুসারে প্রজা পালন করিয়া, পুনরায় বনে যাইয়া, অচিরকাল মধ্যেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া পরজন্মে ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিল ॥৫৯—৬০॥

ব্যাস উবাচ।

ভো ভো ব্রহ্মর্ষভ। শ্রীমন্! মা ব্যথিষ্ঠাঃ কথঞ্চন।
শুভকৃচ্ছুভযোনিষু পাপকৃৎ পাপযোনিষু।
উপপদ্যতি ধর্ম্মজ্ঞ! যথাপাপফলোপগম্ ॥৬২॥
তস্মান্মৃত্যুভয়াৎ কীট। মা ব্যথিষ্ঠাঃ কথঞ্চন।
ধর্ম্মলোপভয়ং তে স্যাত্তস্মাদ্ধর্ম্মং চরোত্তমম্ ॥৬৩॥

কীট উবাচ।

সুখাৎ সুখতরং প্রাপ্তো ভগবংস্ত্বৎকৃতে হ্যহম্।
ধর্ম্মমূলাং শ্রিয়ং প্রাপ্য পাপ্মা নষ্ট ইহাদ্য মে ॥৬৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

ভগবদ্বচনাৎ কীটো ব্রাহ্মণ্যং প্রাপ্য দুর্লভম্।
অকরোৎ পৃথিবীং রাজন্। যজ্ঞযূপশতাঙ্কিতাম্ ॥৬৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি। মহতী প্রজ্ঞা জ্ঞানং যস্য সঃ ॥৬১॥

ভো ইতি। হে ব্রহ্মর্ষভ। ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ। মা ব্যথিষ্ঠা মৃত্যুভয়াৎ। উপপদ্যতি প্রাপ্নোতি, পাপপদং পুণ্যস্যাপ্যুপলক্ষণম্। তেন পুণ্যপাপফলমুপগচ্ছতি প্রাপ্নোতীতি তৎ তাদৃশং জন্ম। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬২॥

তস্মাদিতি। ধর্ম্মলোপভয়ং তে স্যাৎ ইত্যাশঙ্কাহ ইতি শেষঃ ॥৬৩॥

সুখাদিতি। সুখাৎ ক্ষত্রিয়দেহাৎ, সুখতরম্ অধিকসুখজনকব্রাহ্মণদেহম্ ॥৬৪॥

ভগবদিতি। ভগবতো ব্যাসস্য বচনাৎ। যজ্ঞযূপশতেন অঙ্কিতাং চিহ্নিতাম্ ॥৬৫॥

তখন সেই কীটকে ব্রাহ্মণ দেখিয়া মহাযশা ও মহাপ্রাজ্ঞ কৃষ্ণদ্বৈপায়ন পুনরায় তখন তাহার নিকট আগমন করিলেন ॥৬১॥

বেদব্যাস বলিলেন—'শ্রীমন্ ধর্ম্মজ্ঞ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ। তুমি মৃত্যুর ভয়ে কোন প্রকারে ব্যথিত হইও না। কারণ, পুণ্যকারী প্রাণী পবিত্র যোনিতে এবং পাপকারী প্রাণী পাপযোনিতে পুণ্য ও পাপের ফলানুসারে জন্ম লাভ করিয়া থাকে ॥৬২॥

অতএব কীট! তুমি মৃত্যুর ভয়ে কোন প্রকারে ব্যথিত হইও না। তোমার ধর্ম্মলোপের ভয় হইতে পারে, সেই জন্য উত্তম ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে থাক' ॥৬৩॥

কীট বলিল— ভগবন্। আমি আপনার জন্যই সুখ হইতে অধিক সুখ লাভ করিয়াছি, ধর্ম্মমূলক সম্পদ্ লাভ করায় আজ আমার পাপ নষ্ট হইয়াছে' ॥৬৪॥

ততঃ সালোক্যমগমদ্‌ব্রহ্মণো ব্রহ্মবিত্তমঃ।
অবাপ চ পদং কীটঃ পার্থ! ব্রহ্ম সনাতনম্‌।
স্বকর্ম্মফলনির্ব্বৃত্তং ব্যাসস্য বচনাত্তদা ॥৬৬॥
তেঽপি যস্মাৎ প্রভাবেণ হতাঃ ক্ষত্রিয়পুঙ্গবাঃ।
সম্প্রাপ্তাস্তে গতিং পুণ্যাং তস্মান্মা শোচ পুত্রক! ॥৬৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে কীটোপাখ্যানে দ্ব্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। সালোক্যমেকব্রহ্মলোকবর্ত্তিত্বম্, ব্রহ্মবিত্তমো বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠঃ। স্বকর্ম্মফলেন নির্ব্বৃত্তং নিষ্পন্নম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬৬॥

ইদানীং যুধিষ্ঠিরপৃষ্টবিষয়ং বক্তি ত ইতি। তে দ্রুপদবিরাটাদয়ঃ, প্রভাবেণ ক্ষাত্র-তেজসা ॥৬৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্ব্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! কীট ভগবান্ বেদব্যাসের বাক্যানুসারে দুর্লভ ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়া পৃথিবীকে শত শত যজ্ঞযূপে চিহ্নিত করিয়া ফেলিয়াছিলেন ॥৬৫॥

পৃথানন্দন! ভূতপূর্ব্ব সেই কীট, সেই ব্রাহ্মণজন্মে বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ হইয়া ব্রহ্মলোকে গমন করিলেন; তৎপরে বেদব্যাসের বাক্যে ও আপন কর্ম্মফলে সনাতন ব্রহ্মপদ লাভ করিলেন ॥৬৬॥

পুত্র! সেই বিরাট ও দ্রুপদপ্রভৃতি ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরাও যখন ক্ষাত্রতেজ অনুসারে নিহত হইয়াছেন, তখন তাঁহারা পুণ্যগতিই লাভ করিয়াছেন; অতএব তুমি তাঁহাদের জন্য শোক করিও না' ॥৬৭॥

---

*'একোনবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'একাশীত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ত্র্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

বিদ্যাতপশ্চ দানঞ্চ কিমেতেষাং বিশিষ্যতে।
পৃচ্ছামি ত্বাং সতাং শ্রেষ্ঠ! তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
মৈত্রেয়স্য চ সংবাদং কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্য চ ॥২॥
কৃষ্ণদ্বৈপায়নো রাজন্! অজ্ঞাতচরিতং চরন্।
বারাণস্যামুপাতিষ্ঠন্মৈত্রেয়ং স্বৈরিণীকুলে ॥৩॥
তমুপস্থিতমাসীনং জ্ঞাত্বা স মুনিসত্তমঃ।
অর্চ্চিত্বা ভোজয়ামাস মৈত্রেয়োঽশনমুত্তমম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্যেতি। এতেষাং ত্রয়াণাং মধ্যে কিং বিশিষ্যতে প্রধানতমং ভবতি ॥১॥

অত্রেতি। মৈত্রেয়স্য তদাখ্যস্য মুনিবিশেষস্য ॥২॥

কৃষ্ণেতি। অজ্ঞাতং চরিতং বিচরণং যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা, স্বৈরং স্বচ্ছন্দগমনমস্যা অস্তীতি সা স্বৈরিণী মুনিশ্রেণী তস্যাঃ কুলে গৃহে ॥৩॥

তমিতি। আসীনমুপবিষ্টম্। অশ্যতে ভুজ্যতে যত্তদশনমন্নম্ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সজ্জনশ্রেষ্ঠ পিতামহ! বিদ্যা, তপস্যা ও দান—এই তিনটীর মধ্যে কোন্‌টী শ্রেষ্ঠ, ইহা আমি আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি; আপনি তাহা আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই বিষয়েও মনস্বীরা মৈত্রেয় ও কৃষ্ণদ্বৈপায়নের সংবাদ-রূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

রাজা! একদা বেদব্যাস অন্যের অজ্ঞাতভাবে বিচরণ করিতে করিতে বারাণসীনগরীতে মুনিশ্রেণীর মধ্যে মৈত্রেয়ের নিকট যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩॥

বেদব্যাস আসিয়া উপবেশন করিয়াছেন, ইহা জানিয়া মুনিশ্রেষ্ঠ মৈত্রেয় তাঁহার পূজা করিয়া উত্তম অন্ন ভোজন করাইলেন ॥৪॥

---

(১) বিদ্যাতপোভ্যাং দানাচ্চ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

তদন্নমুত্তমং ভুক্ত্বা গুণবৎ সার্ব্বকামিকম্।
প্রতিষ্ঠমানোঽস্ময়ত প্রীতঃ কৃষ্ণো মহামনাঃ ॥৫॥
তমুৎস্ময়ন্তং সম্প্রেক্ষ্য মৈত্রেয়ঃ কৃষ্ণমব্রবীৎ।
কারণং ব্রূহি ধর্ম্মাত্মন্! ব্যস্ময়িষ্ঠাঃ কুতশ্চ তে।
তপস্বিনো ধৃতিমতঃ প্রমোদঃ সমুপাগতঃ ॥৬॥
এতৎ পৃচ্ছামি তে বিদ্বন্! অভিবাদ্য প্রণম্য চ।
আত্মনশ্চ তপোভাগ্যং মহাভাগ্যং তবেহ চ ॥৭॥
পৃথগাচরতস্তাত! পৃথগাত্মসুখাত্মনোঃ।
অল্পান্তরমহং মন্যে বিশিষ্টমপি চান্বয়াৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। গুণবৎ সুস্বাদু, সার্ব্বকামিকং সর্ব্বেষামেব কাম্যম্। অস্ময়ত বিস্ময়মলভত, কৃষ্ণঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ ॥৫॥

তমিতি। উৎস্ময়ন্তং বিস্ময়মানম্। ব্যস্ময়িষ্ঠা বিস্মিতত্বমভূঃ, তপস্বিনো ধৃতিমতো ধৈর্য্যশালিনশ্চ তে কুতঃ প্রমোদঃ সমুপাগতঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

এতদিতি। চরণধারণপূর্ব্বকো নমস্কারোঽভিবাদনম্, করকপালসংযোগশ্চ প্রণামঃ। মহাভাগ্যং সম্মানগৌরবাতিশয়লাভাৎ ॥৭॥

পৃথগিতি। হে তাত। তাতবদ্গৌরবাস্পদ। পৃথগাত্মা ব্যক্তিভেদাৎ ভিন্ন আত্মা জীবশ্চ, সুখাত্মা অভিন্নং ব্যাপি চ ব্রহ্ম তয়োঃ, অল্পান্তরম্ অল্পং ভেদমহং মন্যে উপাধিসত্ত্বাসত্ত্বাভ্যাং কেবলভেদাৎ। কিঞ্চ অন্বয়াৎ সর্ব্বানস্তসম্বন্ধাৎ বিশিষ্টমপি জীবাৎ শ্রেষ্ঠমপি ব্রহ্ম মন্যে। কিন্তু

ভাবতভাবদীপঃ

বিদ্যাতপোভ্যামিতি ১—২॥ মৈত্রেয়মপি অজ্ঞাতচরিতং চরন্তমিত্যর্থঃ, স্বম্ ঈরয়তি ধর্ম্মায় প্রেরয়তি স্বৈরিণী মুনিশ্রেণী তস্যাঃ কুলে গৃহে ॥৩—৪॥ অস্ময়ত বিস্ময়ং প্রাপ্তবান্ ॥৫॥ কুতশ্চ তে প্রমোদ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৬॥ এতদাত্মনস্তপোভাগ্যং তব মহাভাগ্যং তে ত্বাং পৃচ্ছামি।

মহামনা বেদব্যাস, সুস্বাদু ও সকলেরই কাম্য সেই উত্তম অন্ন ভোজন করিয়া সন্তুষ্ট হইয়া, প্রস্থান করিবার সময়ে বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৫॥

বেদব্যাস বিস্ময়াপন্ন হইয়াছেন দেখিয়া মৈত্রেয় তাঁহাকে বলিলেন—'ধর্ম্মাত্মন্! আপনি বিস্মিত হইলেন কেন? আপনি তপস্বী ও ধৈর্য্যশীল, তথাপি আপনার আমোদ আসিল কোথা হইতে, তাহার কারণ বলুন ॥৬॥

বিদ্বন্! আমি আপনাকে অভিবাদন ও প্রণাম করিয়া ইহাই জিজ্ঞাসা করিতেছি। আপনার নিজের তপোভাগ্য এবং আপনার সর্ব্বত্র গৌরব-প্রাপ্তি নিবন্ধন মহাভাগ্যও রহিয়াছে ॥৭॥

---

(১) সুখভাগ্যং তবেহ চ—পি।

ব্যাস উবাচ।

অতিচ্ছন্দাতিবাদাভ্যাং স্ময়োঽয়ং সমুপাগতঃ।
অসত্যং বেদবচনং কস্মাদ্বেদোঽনৃতং বদেৎ ॥৯॥
ত্রীণ্যেব তু পদান্যাহুঃ পুরুষস্যোত্তমং ব্রতম্।
ন দ্রুহ্যেচ্চৈব দদ্যাচ্চ সত্যং চৈব পরং বদেৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তয়োঃ পৃথগ্ ভিন্নম্ আচরতে। ব্যবহরতস্তব কুতো বিস্ময় ইতি শেষঃ। তথা চ তব চাস্মাকঞ্চ জীবাত্মভেদেঽপি পরমাত্মভেদাভাবাৎ অস্মাকং বিস্ময়ো নাস্তি তব তু বিস্ময়ঃ কুত ইতি ভাবঃ ॥৮॥

অতীতি। অয়ং স্ময়ো মম বিস্ময়ঃ অতিচ্ছন্দঃ অতিথিং প্রতি অধিকগৌরবকরণাশয়ঃ, অতিবাদঃ অধিকগৌরবোক্তিশ্চ তাভ্যাং সমুপাগতঃ। অমুপদমুচ্যমানং বেদবচনম্ অসত্যং ন ভবেদিতি শেষঃ, বেদঃ কস্মাদনৃতং মিথ্যা বদেৎ ঈশ্বরবাক্যত্বাৎ, কস্মাদপি নেত্যর্থঃ ॥৯॥

ত্রীণীতি। বেদা পুরুষস্য ত্রীণ্যেব পদানি স্থানানি বিষয়াণীতি যাবৎ উত্তমং ব্রতমাহুঃ। কানি তানি ত্রীণীত্যাহ নেতি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

আশ্চর্য্যদর্শনং বিনা বিস্ময়ো ন ভবতীতি ভাবঃ ॥৭॥ পৃথগিতি। পৃথগাত্মা উপাধিপরিচ্ছিন্নো জীবঃ, স্বাত্মা অনুপাধিকং ব্রহ্ম, পঞ্চম্যর্থে ষষ্ঠী, ততঃ পৃথগাচরতস্তব জীবন্মুক্তস্য মুক্তামুক্তো-ভয়াত্মনোঽপেক্ষয়াঽহমাত্মানমল্পান্তরং মন্যে, যতস্ত্বং মদ্ভাগ্যং দৃষ্ট্বা বিস্মিতোঽস্ততোঽহং ত্বত্তো-ঽল্পান্তরোঽস্মীত্যাত্মানমহমিনোমীত্যর্থঃ। অন্বয়াৎ মিত্রবংশত্বাৎ বিশিষ্টমপীতরেভ্যঃ ॥৮॥ অতি চ্ছেদোঽত্যন্তমন্তরং মশকেন সমুদ্রশোষণমিব, অতিচ্ছন্দ ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। অতিবাদ-স্তস্যৈবার্থস্য কথনং লোকে তাভ্যাং বিস্ময়ো মেঽভবৎ। ইদং স্থানং ক্রতুশতং বিনা ন প্রাপ্যত ইতি বেদবচনমসত্যং জলমাত্রদানেন তব তৎপ্রাপ্তিদর্শনাৎ। দেশকালপাত্রশ্রদ্ধাবিশেষাদল্পমপি মহত্তমন্থং জলগৌক্তিকন্যায়েন প্রাপ্নোতীতি দর্শনাৎ কস্মাদ্বেদোঽনৃতং বদেদিতি উক্তম্ ॥৯॥

আমি জীবাত্মা ও পরমাত্মার অল্প ভেদ আছে বলিয়াই মনে করি এবং পরমাত্মার সমস্ত পদার্থের সহিত সম্বন্ধ আছে বলিয়াই তাঁহাকে জীবাত্মা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বলিয়াও ধারণা করি. কিন্তু হে গৌরবাস্পদ। আপনি সেই ধারণার ভিন্নরূপ আচরণ করিতেছেন। যে হেতু আমাদের বিস্ময় হয় না, আপনার বিস্ময় হইয়াছে' ॥৮॥

বেদব্যাস বলিলেন—'আপনি আমার প্রতি অত্যন্ত গৌরব করার অভি-প্রায় করিয়াছেন এবং তাহাতে অত্যুক্তিও করিয়াছেন, এই জন্যই আমার এই বিস্ময় জন্মিয়াছে। বেদবাক্য মিথ্যা হইতে পারে না। কারণ, বেদ মিথ্যা বলিবেন কেন? ॥৯॥

(৯) অতিচ্ছেদাতিবাদাভ্যাম্—পি।

ইতি বেদোক্তমৃষিভিঃ পুরস্তাৎ পরিকল্পিতম্।
ইদানীঞ্চৈব নঃ কৃত্যং পুরস্তাচ্চ পরিশ্রুতম্ ॥১১॥
অল্পোঽপি তাদৃশো দায়ো ভবত্যুত মহাফলঃ।
তৃষিতায চ তে দত্তং হৃদযেনানসূয়তা ॥১২॥
তৃষিতস্তৃষিতায় ত্বং দত্ত্বৈতদশনং মম।
অজৈষীর্ম্মহতো লোকান্মহাযজ্ঞৈরিব প্রভো! ॥১৩॥
ততো দানপবিত্রেণ প্রীতোঽস্মি তপসৈব চ।
পুণ্যস্যৈব হি তে সত্ত্বং পুণ্যস্যৈব চ দর্শনম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ইতি বেদোক্তম্, ঋষিভিঃ পুরস্তাৎ পূর্ব্বম্, পরিকল্পিতং পরিগৃহীতম্, পুরস্তাৎ পূর্ব্বমস্মাভিঃ পরিশ্রুতঞ্চ তৎ ইদানীঞ্চ নঃ অস্মাকং কৃত্যং কর্ত্তব্যম্ ॥১১॥

অল্প ইতি। দাযো দানম্। তৃষিতায় মহ্যঞ্চ অনসূযতা হৃদয়েন তে ত্বযা দত্তম্ ॥১২॥

তৃষিত ইতি। তৃষিতো ধর্ম্মতৃষ্ণাবান্ ত্বম্, তৃষিতায় মম মহ্যম্, এতদশনমন্নং দত্ত্বা ॥১৩॥

তত ইতি। সত্ত্বমস্মিন্নাশ্রমে স্থিতিঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

পদানি পদনীয়ানি, এতদেব ত্রযমুত্তমং ব্রতম্ ॥১০॥ নঃ অস্মাভিরপি কৃত্যমবশ্যকর্ত্তব্যম্ ॥১১॥ দাযো দানম্ ॥১২॥ ত্বং মহতো লোকানজৈষীরিত্যেতন্মম দর্শনং প্রত্যক্ষম্, তেনাহং বিস্মিতোঽস্মীতি ভাবঃ। এতদশনমিতি পাঠে স্পষ্টোঽর্থঃ ॥১৩॥ ধর্ম্মতপোদানানি পুণ্যত্রয়ে দৃষ্টান্তা

বেদ মানুষের সম্বন্ধে তিনটী বিষযকে উত্তম ব্রত বলিয়াছেন। যথা—এক—কাহারও প্রতি দ্রোহ করিবে না, দ্বিতীয়—দান করিবে এবং তৃতীয়—অন্যের নিকট সত্যকথা বলিবে ॥১০॥

বেদে এই কথা বলা হইয়াছে, ঋষিরাও ইহা পূর্বে গ্রহণ করিয়াছেন, আমরাও ইহা পূর্বে শুনিয়াছি এবং এখনও আমাদের ইহা পালন করা কর্ত্তব্য ॥১১॥

তাদৃশ দান অল্প হইলেও মহাফল উৎপাদন করে। আপনিও অসূয়াশূন্য মনে ক্ষুধার্ত্তকে দান করিয়াছেন ॥১২॥

প্রভাবশালী মহর্ষি! আপনি ধর্ম্মলিপ্সু হইয়া ক্ষুধার্ত্ত আমাকে এই অন্নদান করিয়া মহাযজ্ঞদ্বারাই যেন মহাস্বর্গ সকল জয় করিয়াছেন ॥১৩॥

তারপর আপনার দানপূত তপস্যাদ্বারা আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি। কারণ, আপনি পুণ্যবান্, আপনার এই আশ্রমে অবস্থিতি চলিতেছে এবং আপনি পুণ্যবান, আপনার আমি দর্শন পাইয়াছি ॥১৪॥

(১৩) দত্ত্বৈতদ্দর্শনং মম—বঙ্গ বর্দ্ধ।

পুণ্যস্তৈবাভিগন্ধস্তে মন্যে কর্ম্মবিধানজম্।
অধিকং মার্জ্জনাত্তাত। তথা চৈবানুলেপনাৎ ॥১৫॥
শুভং সর্ব্বপবিত্রেভ্যো দানমেব পরং দ্বিজ!।
নোচেৎ সর্ব্বপবিত্রেভ্যো দানমেব পরং ভবেৎ ॥১৬॥
যানীমান্যুত্তমানীহ বেদোক্তানি প্রশংসসি।
তেষাং শ্রেষ্ঠতরং দানমিতি মে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
দানকৃদ্ভিঃ কৃতঃ পন্থা যেন যান্তি মনীষিণঃ।
তে হি প্রাণস্য দাতারস্তেষু ধর্ম্মঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ॥১৮॥
যথা বেদাঃ স্বধীতাশ্চ যথা চেন্দ্রিয়সংযমঃ।
সর্ব্বত্যাগো যথা চেহ তথা দানমনুত্তমম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যস্তেতি। হে তাত। তাতবদ্গৌরবাস্পদ। পুণ্যস্তৈব তে তব অভিগন্ধঃ অয়ং সম্বন্ধঃ তথা মার্জ্জনাৎ তীর্থস্নানাৎ, অনুলেপনাৎ গাত্রে তীর্থমৃত্তিকাধারণাৎ, তে কর্ম্ম বিধানজং শাস্ত্র-বিধানাদেব জাতং মন্যে ॥১৫॥

শুভমিতি। পরং শ্রেষ্ঠম্, ইমানি অদ্রোহদানসত্যানি ॥১৬—১৭॥

দানেতি। পন্থা দানমার্গঃ। প্রাণস্য দাতারঃ ক্ষুধার্ত্তপরিত্রাণাৎ ॥১৮॥

যথেতি। ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাত্তৎ ॥১৯॥

গৌরবের পাত্র মহর্ষি! আমি মনে করি, ইহা আমার পুণ্যবানেরই সম্পর্ক হইয়াছে এবং তীর্থস্নান ও তীর্থমৃত্তিকা লেপন করায় আপনার এই কর্ম্ম শাস্ত্র-বিহিত বলিয়া উত্তমই হইতেছে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণ! দানই সমস্ত পবিত্র হইতে বিশেষ শুভজনক। সেই দান যদি সমস্ত পবিত্র হইতে বিশেষ শুভজনক নাও হয়, তথাপি বেদে এই যে সকল উত্তম কর্ম্ম বলা হইয়াছে এবং আপনি যেগুলির প্রশংসা করিতেছেন, তাহার মধ্যে দান যে শ্রেষ্ঠতর, এবিষয়ে আমার সন্দেহ নাই ॥১৬—১৭॥

জ্ঞানীরা যে পথে যাইয়া থাকেন, সেই দানপথ দানকারীরাই আবিষ্কার করিয়াছেন। কারণ, তাঁহারা প্রাণদাতা এবং তাঁহাদের উপরেই ধর্ম্ম প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥১৮॥

সুষ্ঠুভাবে অধীত বেদ যেমন ইন্দ্রিয়সংযম যাদৃশ এবং সর্বত্যাগ যে প্রকার, এই জগতে দান সেই প্রকার সর্বোত্তম ॥১৯॥

ত্বং হি তাত ! মহাবুদ্ধিঃ সুখমেষ্যসি শোভনম্ ।
সুখাৎ সুখতরপ্রাপ্তিমাপ্নুতে মতিমান্ নরঃ ॥২০॥
তন্নঃ প্রত্যক্ষমেবেদমুপলভ্যমসংশয়ম্ ।
শ্রীমন্তঃ প্রাপ্নুবন্ত্যর্থান্ দানং যজ্ঞং তথা সুখম্ ॥২১॥
সুখাদেব পরং দুঃখং দুঃখাদপ্যপরং সুখম্ ।
দৃশ্যতে হি মহাপ্রাজ্ঞ ! নিয়তং বৈ স্বভাবতঃ ॥২২॥
ত্রিবিধানীহ বৃত্তানি নরস্যাহুর্মনীষিণঃ ।
পুণ্যমন্যৎ পাপমন্যন্ন পুণ্যং ন চ পাপকম্ ॥২৩॥
ন বৃত্তং মন্যতে তস্য মন্যতে ন চ পাপকম্ ।
তথা স্বকর্ম্মনির্বৃত্তং ন পুণ্যং ন চ পাপকম্ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

ত্বমিতি। শোভনং নিষ্পাপম্, আপ্নুতে ভজতে ॥২০॥

তদিতি। নঃ অস্মাকম্, উপলভ্যং জ্ঞেয়ম্। শ্রীমন্তঃ সম্পদ্‌যুক্তাঃ, অর্থান্ ভোগান্ ॥২১॥

সুখাদিতি। অপরমন্যৎ। নিয়তং নিশ্চিতম্ ॥২২॥

ত্রীতি। বৃত্তানি কর্ম্মাণি। পুণ্যং দানাদি, পাপং চৌর্য্যাদি, ন পুণ্যং ন চ পাপকং ভোজনাদি ॥২৩॥

নেতি। বৃত্তং কর্ম্মমাত্রম্, তস্য পরমাত্মনিষ্ঠস্য। স্বকর্ম্মভিঃ দানচৌর্য্যাদিভিঃ, নির্বৃত্তং নিষ্পন্নম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাহ—পুণ্যস্যেবেতি ॥১৪। মার্জ্জনাত্তীর্থস্নানাৎ, অনুলেপনাদ্দেবব্রতসমাপনাৎ ॥১৫—২৩॥ ত্রিবিধানীত্যস্যান্ত্যং পাদং ব্যাচষ্টে—ন বৃত্তমিতি। তস্য ব্রহ্মনিষ্ঠস্য যজ্ঞাদীনি পুণ্যং দ্রোহাদীনি পাপং ততোঽন্যন্ন পুণ্যং ন চ পাপকমিতি স্বকর্ম্মনির্বৃত্তং পুণ্যং পাপঞ্চ ন মন্যতে

গৌরবাস্পদ মহাব ! আপনি অত্যন্ত বুদ্ধিমান্ বলিয়া সুন্দর সুখ লাভ কবিবেন। কাবণ, বুদ্ধিমান্ মানুষ সামান্য সুখ হইতে গুরুতর সুখ লাভ করিয়া থাকেন ॥২০॥

অতএব আমাদেব নিশ্চয়ই ইহা প্রত্যক্ষভাবে জ্ঞাতব্য যে, সম্পত্তিযুক্ত মানুষেবাই ভোগ, দান, যজ্ঞ এবং সুখ লাভ করিয়া থাকে ॥২১॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! স্বভাবতঃ নিয়তই দেখা যায় যে, মানুষেব সুখেব পবে দুঃখ এবং দুঃখেব পবে সুখ হইতেছে ॥২২॥

জ্ঞানীবা এই জগতে মানুষেব ত্রিবিধ কর্ম্ম বলেন—কোনটী পুণ্য, কোনটী পাপ এবং কোনটী পুণ্যও নহে, পাপও নহে ॥২৩॥

(২১) উপলব্ধমসংশয়ম্—পি।

যজ্ঞদানতপঃশীলা নরা বৈ পুণ্যকর্ম্মিণঃ।
যেঽভিদ্রুহ্যন্তি ভূতানি তে বৈ পাপকৃতো জনাঃ ॥২৫॥
দ্রব্যাণ্যাদদতে চৈব দুঃখং যান্তি পতন্তি চ।
ততোঽন্যৎ কর্ম্ম যৎ কিঞ্চিন্ন পুণ্যং ন চ পাতকম্ ॥২৬॥
রমস্বৈধস্ব মোদস্ব দেহি চৈব যজস্ব চ।
ন ত্বামভিভবিষ্যন্তি বৈদ্যা ন চ তপস্বিনঃ ॥২৭॥
ভীষ্ম উবাচ।
এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ মৈত্রেয়ঃ কর্ম্মপূজকঃ।
অত্যন্তশ্রীমতি কুলে জাতঃ প্রাজ্ঞো বহুশ্রুতঃ ॥২৮॥
মৈত্রেয় উবাচ।
অসংশয়ং মহাপ্রাজ্ঞ। যথৈবাত্থ তথৈব তৎ।
অনুজ্ঞাতশ্চ ভবতা কিঞ্চিদ্‌ব্রূয়ামহং বিভো। ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি। অভিদ্রুহ্যন্তি ক্রোধেনাপকারবিষয়ী কুর্ব্বন্তি ॥২৫॥
দ্রব্যাণীতি। দুর্জ্জনা দ্রব্যাণি পরস্বানি, আদদতে গৃহ্ণন্তি। অন্যদ্‌ভোজনাদিকম্ ॥২৬॥
রমস্বেতি। রমস্ব পত্ন্যা সহ, এধস্ব ধনজনাদিনা বর্দ্ধস্ব। বৈদ্যা বিদ্যাবন্তো জনাঃ ॥২৭॥
এবমিতি। কর্ম্মপূজকো বিশেষাদরেণ কর্ম্মকারী ॥২৮॥
অসংশয়মিতি। আত্থ ব্রবীষি। বিনয়ং দর্শয়িতুমাহ অন্বিতি ॥২৯॥

কিন্তু ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকের কোন কর্ম্ম আছে বলিয়া জ্ঞানীরা মনে করেন না এবং তাঁহার কোন কার্য্যে পাপ হয় বলিয়াও ধারণা করেন না। কারণ, তাঁহার সর্ব্বদা ব্রহ্মধ্যানের ফলে পুণ্যও হয় না, পাপও হয় না ॥২৪॥

যজ্ঞ, দান ও তপস্যাকারী মানুষেরা পুণ্যকর্ম্মা; আর যাহারা প্রাণিগণের অপকার করে, সেই সকল লোক পাপকর্ম্মা ॥২৫॥

দুর্জ্জনেরা পরের দ্রব্যহরণ করে, দুঃখ পায়, অন্তিমে নরকে যায়। তদ্ভিন্ন তাহারা অন্য যে কিছু কর্ম্ম (ভোজনাদি) করে; তাহাতে পুণ্যও হয় না, পাপও হয় না ॥২৬॥

মহর্ষি! আপনি রমণ, উন্নতি, আমোদ, দান ও যজ্ঞ করিতে থাকুন। বিদ্বান্ বা তপস্বীরা আপনাকে অভিভূত করিতে পারিবেন না' ॥২৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বেদব্যাস এইরূপ বলিলে, কর্ম্মের সেবক, সম্পন্ন বংশে উৎপন্ন, জ্ঞানী ও বহুশাস্ত্রজ্ঞ মৈত্রেয় বলিয়াছিলেন ॥২৮॥

(২৭) ইতঃ পর' 'দ্বিশতাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'দ্ব্যশীত্যাধিকশত-তমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ব্যাস উবাচ।

যদ্‌যদিচ্ছসি মৈত্রেয়! যাবদ্‌যাবদ্‌যথা যথা।
ব্রূহি তত্ত্বং মহাপ্রাজ্ঞ! শুশ্রূষে বচনং তব ॥৩০॥

মৈত্রেয় উবাচ।

নির্দ্দোষং নির্ম্মলং চৈবং বচনং দানসংহিতম্।
বিদ্যাতপোভ্যাং হি ভবান্ ভাবিতাত্মা ন সংশয়ঃ ॥৩১॥
ভবতো ভাবিতাত্মত্বাল্লাভোঽয়ং সুমহান্মম।
ভূয়ো বুদ্ধ্যানুপশ্যামি সুসমৃদ্ধতপা ইব ॥৩২॥
অপি নো দর্শনাদেব ভবতোঽভ্যুদয়ো ভবেৎ।
মন্যে ভবৎপ্রসাদোঽয়ং তদ্ধি কর্ম্ম স্বভাবতঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। তৎ সর্ব্বম্, শুশ্রূষে শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৩০॥
নির্দ্দোষমিতি। দানেন সংহিতং সম্বদ্ধম্। ভাবিতাত্মা শোধিতচিত্তঃ ॥৩১॥
ভবত ইতি। অয়ং ভবত আগমঃ। সুসমৃদ্ধতপা পূর্ণানুষ্ঠিততপস্কঃ ॥৩২॥
অপীতি। ভবতো দর্শনাদেবাপি নঃ অস্মাকমভ্যুদয়ো ভবেৎ। অয়ং দর্শনদানরূপো ভবৎপ্রসাদঃ, তৎ দর্শনদানরূপং কর্ম্ম স্বভাবত এব জাতং ন পুনরাহ্বানাদিতি মন্যে ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২৪—২৬॥ স্বস্তু পুণ্যস্যৈবাধিকারীত্যাহ—বমস্বেতি ॥২৭—৩০॥ পাত্রগুণাদ্দানস্য মহাফলত্বং মৈত্রেয় আহ—নির্দ্দোষমিতি দ্বাভ্যাম্ ॥৩১—৩২॥ ভবতো দর্শনান্নোঽস্মাকমভ্যুদয়ো

মৈত্রেয় বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ! আপনি যেরূপ বলিলেন, তাহা সেইরূপই বটে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। প্রভাবশালী মহর্ষি! আপনি অনুমতি করিলে, আমি কিছু বলিতে পারি' ॥২৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ মৈত্রেয়! আপনি যে যে ভাবে যত যত পরিমাণে যে যে বাক্য বলিতে ইচ্ছা করেন, সেই সেই ভাবে, সেই সমস্ত বাক্যই বলুন; আমি আপনার বাক্য শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৩০॥

মৈত্রেয় বলিলেন—'মহর্ষি! দান সম্বন্ধে আপনার এই বাক্য নির্দ্দোষ ও নির্ম্মল। কারণ, বিদ্যা ও তপস্যার গুণে আপনার চিত্ত শোধিত হইয়াছে, এবিষয়ে সন্দেহ নাই ॥৩১॥

আপনার চিত্ত শোধিত হইয়াছে বলিয়া আপনার এই দর্শন আমার পক্ষে গুরুতর লাভ, ইহা আমি পূর্ণতপা মহর্ষির ন্যায় বুদ্ধিদ্বারা সমীচীনভাবে বুঝিতেছি ॥৩২॥

(৩০) ব্রূহি তত্ত্বমহাপ্রাজ্ঞ।—পি। (৩২) দায়োঽয়ং সুমহান্মম—পি।

তপঃশ্রুতঞ্চ যোনিশ্চাপ্যেতদ্ব্রাহ্মণ্যকারণম্।
ত্রিভির্গুণৈঃ সমুদিতস্ততো ভবতি বৈ দ্বিজঃ ॥৩৪॥
অস্মিংস্তৃপ্তে চ তৃপ্যন্তে পিতরো দৈবতানি চ।
ন হি শ্রুতবতাং কিঞ্চিদধিকং ব্রাহ্মণাদৃতে ॥৩৫॥
অন্ধং স্যাত্তম এবেদং ন প্রজ্ঞায়েত কিঞ্চন।
চাতুর্ব্বর্ণ্যং ন বর্ত্তেত ধর্ম্মাধর্ম্মাবৃতানৃতে ॥৩৬॥
যথা হি সুকৃতে ক্ষেত্রে ফলং বিন্দতি মানবঃ।
এবং দত্ত্বা শ্রুতবতি ফলং দাতা সমশ্নুতে ॥৩৭॥
ব্রাহ্মণশ্চেন্ন বিন্দেত শ্রুতবৃত্তোপসংহিতঃ।
প্রতিগ্রহীতা দানস্য মোঘং স্যাদ্ধনিনাং ধনম্ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

তপ ইতি। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্। সমুদিতঃ সম্পন্নঃ, এতেষাং ত্রয়াণামেকতমস্যাপি হানৌ ন ব্রাহ্মণ্যনিষ্পত্তিরিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অস্মিন্নিতি। অস্মিন্ ব্রাহ্মণে। শ্রুতবতাং শাস্ত্রজ্ঞানম্, ঋতে বিনা ॥৩৫॥

অন্ধমিতি। যত্র চাতুর্ব্বর্ণ্যং ন বর্ত্তেত ধর্ম্মাধর্ম্মৌ ঋতানৃতে সত্যাসত্যে চ ন বর্ত্তেয়াতাম্; তত্র অন্ধমন্ধত্বকরণং তমঃ অন্ধকার এব স্যাৎ। যেন হি ইদং কিঞ্চন বৈচিত্র্যং ন প্রজ্ঞায়েত ॥৩৬॥

যথেতি। সুকৃতে কর্ষণাদিনা সুষ্ঠু নিষ্পিতে ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণ ইতি। বিন্দেত ধনং লভেত, শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, বৃত্তঞ্চ যজনাদিবৃত্তিস্তাভ্যামুপ-সংহিতো বিশিষ্টঃ। মোঘং ব্যর্থম্ ॥৩৮॥

আপনার দর্শন হইতেই আমার অভ্যুদয় হইবে। আমি মনে করি, আপনার এই দর্শন দান আপনারই অনুগ্রহ; সে কার্য্যটীও স্বভাবতই হইয়াছে ॥৩৩॥

তপস্যা, শাস্ত্রজ্ঞান ও ব্রাহ্মণবংশে উৎপত্তি—এই তিনটী ব্রাহ্মণত্বের কারণ। এই তিনটী গুণ সমুদয় থাকিলে তাহাতেই ব্রাহ্মণ হয় ॥৩৪॥

এই ব্রাহ্মণ সন্তুষ্ট হইলে পিতৃগণ ও দেবগণ সন্তুষ্ট হন, সুতরাং শাস্ত্রজ্ঞ লোকের নিকটে ব্রাহ্মণ ভিন্ন অন্য কিছুই অধিক নাই ॥৩৫॥

যে স্থানে ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণ, ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম এবং সত্য ও মিথ্যা না থাকে, সেই স্থানে দৃষ্টিরোধক অন্ধকারই থাকে, সুতরাং সে স্থানে এই লোক বৈচিত্র্য কিছুই জানা যায় না ॥৩৬॥

মানুষ যেমন সুসম্পাদিত ক্ষেত্রে বীজ বপন করিয়া ফল লাভ করে, তেমন দাতা শাস্ত্রজ্ঞ লোককে দান করিয়া ফল লাভ করেন ॥৩৭॥

---

(৩৭) যথা হি সুলভে ক্ষেত্রে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

অদন্নবিদ্বান্ হন্ত্যন্নমদ্যমানঞ্চ হন্তি তম্।
তং চান্নং পাতি যশ্চান্নং স হন্তা হন্যতেঽবুধঃ ॥৩৯॥
প্রভুর্হ্যন্নমদন্ বিদ্বান্ পুনর্জ্জনয়তীশ্বরঃ।
স চান্নাজ্জায়তে যস্মাৎ সূক্ষ্ম এষ ব্যতিক্রমঃ ॥৪০॥
যদেব দদতঃ পুণ্যং তদেব প্রতিগৃহ্নতঃ।
ন হ্যেকচক্রং বর্ত্তেত ইত্যেবমৃষয়ো বিদুঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অদন্নিতি। অবিদ্বান্ মূর্খঃ, অদন্ অন্নং ভক্ষযন্, তদন্নং হন্তি নিষ্ফলীকরোতি ; অদ্যমানং ভক্ষ্যমাণমন্নঞ্চ কর্ত্তৃ, তমদন্তমবিদ্বাংসং হন্তি। যশ্চ বিদ্বান্ অদন্ অন্নং পাতি রক্ষতি অন্নঞ্চ কর্ত্তৃ তং বিদ্বাংসং পাতি রক্ষতি। দার্ঢ্যার্থং পুনরপি তমেবার্থমাহ স ইতি। সঃ অবুধো মূর্খঃ, ভক্ষণেন অন্নস্য হন্তা তেন চ ভক্ষিতেন অন্নেন ভক্ষয়িতা অবুধশ্চ হন্যতে ॥৩৯॥

প্রভুরিতি। প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী ঈশ্বরঃ শক্তিসম্পন্নশ্চ বিদ্বান্ অন্নমদন্ ভক্ষযন্ পুনরন্নং জনযতি। যাবৎ স চ ভক্ষয়িতা অন্নাজ্জাযতে "বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজা" ইতি স্মৃতেঃ, তস্মাৎ এষ ব্যতিক্রমো জন্যজনকভাবঃ সূক্ষ্মো দুর্জ্ঞেয় ইত্যর্থঃ ॥৪০॥

যদিতি। একচক্রং শকটাদীনাম্, বর্ত্তেত চলেৎ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবেদিতি যোজনা ॥৩৩॥ শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ ॥৩৪॥ ব্রাহ্মণাদৃতে ইদমন্নংতম এব স্যাদতো বর্ণ-ধর্ম্মাদিকং তেন বিনা ন প্রজ্ঞায়েতেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫—৩৮॥ অদন্নিতি। তমদন্তং সোঽবুধঃ অদতোঽন্নস্য চ তাদৃশস্য হন্তা স্বয়মপি হন্যতে দোষেণেত্যর্থঃ। তচ্চান্নং পাতি যচ্চান্নমিতি পাঠে তচ্চান্নমদ্যমানং সত্তমত্তারং হন্তীতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। যচ্চান্নং স চ তস্য হন্তা মূর্খস্তাভ্যাং হতাভ্যামযমবুধো দাতা হন্যত ইত্যর্থঃ ॥৩৯॥ প্রভুরিতি। "যতিশ্চ ব্রহ্মচারী চ পক্কান্নস্বামিনা-বুভা"বিতি স্মৃতেবিদ্বানন্নমদংস্তস্য প্রভুর্ভবতি ঈশ্বরত্বাচ্চ ক্ষেত্রভূতঃ সন্, পুনর্জ্জনযতি দাত্রে-ঽনেকগুণতং প্রযচ্ছতীত্যর্থঃ। স চ দাতুরন্নাজ্জাযতে প্রজারূপেণ গৃহস্থশ্চেত্তত্র যস্মান্নং তস্য

শাস্ত্রজ্ঞান ও যজনাদি বৃত্তিসম্পন্ন এবং দানের যথার্থ প্রতিগৃহীতা ব্রাহ্মণ যদি ধন লাভ না করেন, তাহা হইলে ধনীর ধন ব্যর্থ হইয়া যায় ॥৩৮॥

মূর্খ লোক ভক্ষণ করিয়া অন্নকে নষ্ট করে এবং ভক্ষ্যমাণ সেই অন্নও ভক্ষয়িতা মূর্খকে নষ্ট করিয়া থাকে ; আবার যে বিদ্বান্ ভক্ষণ করিয়া অন্নকে রক্ষা করেন, সেই অন্নও তাঁহাকে রক্ষা করে ; কিন্তু সেই মূর্খ ভোজনদ্বারা অন্নের হন্তা হয়, আবার অন্নও তাহাকে হত্যা করে ॥৩৯॥

প্রভাব ও শক্তিশালী বিদ্বান্ লোক অন্ন ভোজন করিয়া পুনরায় তাহা উৎপাদন করেন, আবার তিনি যে হেতু অন্ন হইতে উৎপন্ন হন, সেই হেতু এই জন্যজনকভাব সূক্ষ্ম অর্থাৎ দুর্জ্ঞেয় ॥৪০॥

যত্র বৈ ব্রাহ্মণাঃ সন্তি শ্রুতবৃত্তোপসংহিতাঃ।
তত্র দানফলং পুণ্যমিহ চামুত্র চাশ্নুতে ॥৪২॥
যে যোনিশুদ্ধাঃ সততং তপস্যভিরতা ভৃশম্।
দানাধ্যয়নসম্পন্নাস্তে বৈ পূজ্যতমাঃ সদা ॥৪৩॥
তৈর্হি সদ্ভিঃ কৃতঃ পন্থাস্তেন যাতো ন মুহ্যতে।
তে হি স্বর্গস্য নেতারো যজ্ঞবাহাঃ সনাতনাঃ ॥৪৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

এবমুক্তঃ স ভগবান্মৈত্রেয়ং প্রত্যভাষত।
দিষ্ট্যৈব ত্বং বিজানাসি দিষ্ট্যা তে বুদ্ধিরীদৃশী ॥৪৫॥
লোকো হ্যার্য্যগুণানেব ভূয়িষ্ঠস্তু প্রশংসতি।
রূপমানবয়োমানশ্রীমানাশ্চাপ্যসংশয়ম্ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

যত্রেতি। অমুত্র পরলোকে, অশ্নুতে দাতা ॥৪২॥
য ইতি। যোনিশুদ্ধাঃ শুদ্ধবংশোৎপন্নাঃ, পত্যা পত্নীগর্ভে জনিতাঃ ॥৪৩॥
তৈরিতি। পন্থা আচারপদ্ধতিঃ। যজ্ঞবাহা যজ্ঞসম্পাদকাঃ ॥৪৪॥
এবমিতি। স বেদব্যাসঃ। দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥৪৫॥

দাতার যে পুণ্য হয়, গ্রহীতারও সেই পুণ্যই হইয়া থাকে (ইহাই সৎ প্রতিগ্রহের নিয়ম)। কারণ, শকটপ্রভৃতির একটী চক্র চলে না; এইরূপই ঋষিরা মনে করেন ॥৪১॥

যে স্থানে শাস্ত্রজ্ঞান ও যজনাদি বৃত্তিযুক্ত ব্রাহ্মণগণ থাকেন, সেই স্থানেই দাতা ঐহিক ও পারলৌকিক সুখজনক দানপুণ্য লাভ করিয়া থাকেন ॥৪২॥

যে সকল ব্রাহ্মণ যোনিশুদ্ধ, সর্ব্বদা গুরুতর তপস্যায় নিরত এবং দান ও অধ্যয়নসম্পন্ন, তাঁহারাই নিরন্তর পূজ্যতম হইয়া থাকেন ॥৪৩॥

সেই সকল সজ্জন যে আচারপদ্ধতি প্রবর্ত্তিত করেন; সেই আচারপদ্ধতিতে চলিতে থাকিয়া মানুষ মোহে পতিত হয় না। কারণ, সেই সজ্জনেরা চিরদিন যজ্ঞ সম্পাদন করেন এবং মানুষকে স্বর্গে প্রেরণ করিয়া থাকেন' ॥৪৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—মৈত্রেয় এইরূপ কহিলে, ভগবান বেদব্যাস তাঁহাকে কহিতে লাগিলেন—'মৈত্রেয়! আপনি ভাগ্যের ফলেই এইরূপ জ্ঞানবান্ হইয়াছেন এবং ভাগ্যবশতই আপনার এইরূপ বুদ্ধি হইয়াছে ॥৪৫॥

---

(৪৪) ইতঃ পরং 'একবিংশত্যাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'ত্র্যশীত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি

দিষ্ট্যা নাভিভবন্তি ত্বাং দৈবস্তেঽয়মনুগ্রহঃ।
যত্তে ভৃশতরং দানাদ্বর্ত্তয়িষ্যামি তচ্ছৃণু ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)
যানীহাগমশাস্ত্রাণি যাশ্চ কাশ্চিৎ প্রবৃত্তয়ঃ।
তানি বেদং পুরস্কৃত্য প্রবৃত্তানি যথাক্রমম্ ॥৪৮॥
অহং দানং প্রশংসামি ভবানপি তপঃশ্রুতেঃ।
তপঃ পবিত্রং বেদস্য তপঃ স্বর্গস্য সাধনম্ ॥৪৯॥
তপসা মহদাপ্নোতি বিদ্যয়া চেতি নঃ শ্রুতম্।
তপসৈব চাপনুদেদ্‌যচ্চান্যদপি দুষ্কৃতম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

লোক ইতি। আর্য্যস্য সজ্জনস্য গুণান্ দয়াদাক্ষিণ্যাদীন্, ভূয়িষ্ঠো বহুলঃ। মানপদত্রয়ং গৌরবপরম্। দৈবো দেবকৃতঃ। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥৪৬—৪৭॥

যানীতি। আগমশাস্ত্রাণি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি, প্রবৃত্তয় আচারাঃ। যথাক্রমং প্রথমং ধর্ম্মশাস্ত্রং পরঞ্চ তদনুসারী আচার ইত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

অহমিতি। ভবানপি, তপশ্চ শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানঞ্চ তে, প্রশংসতীতি যোগ্যভাবেনানুবৃত্তিঃ। বেদস্য তুল্যমিতি শেষঃ ॥৪৯॥

তপসেতি। মহৎ ফলম্। অপনুদেৎ ক্ষপয়েৎ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্ততিরিতি স্বস্যো ব্যতিক্রমোঽস্তি তেন গৃহস্থঃ পরপাকং নাশ্নীয়াদিতি গম্যতে ॥৪০॥ যদেবেতি। প্রতিগ্রহীত্রভাবেঽন্নস্য বৃদ্ধির্ন স্যাৎ বৃদ্ধ্যভাবে দাতুর্দ্দানে প্রবৃত্তির্ন স্যাদিতি দাতৃপ্রতিগ্রহীতারৌ চক্রবল্লোকতন্ত্রং বহত ইত্যর্থঃ ॥৪১—৪৫॥ আর্য্যগুণান্ প্রভুগুণান্ ॥৪৬॥ বর্ত্তয়িষ্যামি কথয়িষ্যামি

বহু লোকই সজ্জননিষ্ঠ গুণগণের প্রশংসা করিয়া থাকে, অন্যান্যের রূপের গৌরব, বয়সের গৌরব ও সম্পত্তির গৌরব যে আপনাকে অভিভূত করিতে পারে নাই, তাহা নিশ্চয়ই আপনার ভাগ্যবশতঃ দেবকৃত অনুগ্রহ। সে যাহা হউক, দানবশতঃ আপনার যে অতিরিক্ত ফলের বিষয় বলিব, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৪৬—৪৭॥

যে সকল ধর্ম্মশাস্ত্র এবং যে কিছু আচার আছে, সে সমস্তই বেদকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া এই জগতে যথাক্রমে প্রবৃত্ত হইয়াছে ॥৪৮॥

আমি দানের প্রশংসা করি, আপনিও তপস্যা এবং শাস্ত্রজ্ঞানের প্রশংসা করেন। বস্তুতই তপস্যা বেদের তুল্য পবিত্র এবং তপস্যা স্বর্গের সাধক ॥৪৯॥

আমাদের শুনা আছে যে, মানুষ তপস্যা ও বিদ্যার গুণে মহাফল লাভ করে এবং তপস্যাদ্বারাই অন্য যে সকল পাপ থাকে, তাহাও নষ্ট করিতে পারে ॥৫০॥

যদ্যদ্ধি কিঞ্চিৎ সন্ধায় পুরুষস্তপ্যতে তপঃ।
সর্ব্বমেতদবাপ্নোতি বিদ্যয়া চেতি নঃ শ্রুতম্ ॥৫১॥
দুরন্বয়ং দুষ্প্রধর্ষং দুরাপং দুরতিক্রমম্।
সর্ব্বং বৈ তপসাঽভ্যেতি তপো হি বলবত্তরম্ ॥৫২॥
সুরাপোঽসম্মতাদায়ী ভ্রূণহা গুরুতল্পগঃ।
তপসা তরতে সর্ব্বমেনসশ্চ প্রমুচ্যতে ॥৫৩॥
সর্ব্ববিদ্যস্তু চক্ষুষ্মানপি যাদৃশতাদৃশম্।
তপস্বিনং তথৈবাহুস্তাভ্যাং কার্য্যং সদা নমঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। সন্ধায় অভিলক্ষ্য। বিদ্যয়া চকারাত্তেন তপসা চ ॥৫১॥

দুরন্বয়মিতি। দুরন্বয়ং দুষ্করসম্বন্ধম্। অভ্যেতি দুরন্বয়ং তপসা সুখেন সম্বধ্নাতি দুষ্প্রধর্ষমভ্যেতি তপসা সুখেন প্রধর্ষয়তি, দুরাপমভ্যেতি তপসা সুখেনাপ্নোতি, দুরতিক্রমমভ্যেতি তপসা সুখেনাতিক্রামতি ॥৫২॥

সুরাপ ইতি। সুরাপো মদ্যপায়ী, অসম্মতে যাদত্তে ইতি অসম্মতাদায়ী চৌরঃ। সর্ব্বমপরাধম্, এনসঃ পাপাৎ ॥৫৩॥

সর্ব্ববিদিতি। যঃ সর্ব্ববিৎ, স চক্ষুষ্মানপ্যুচ্যতে, যাদৃশতাদৃশমপি তপস্বিনম্, তথৈব চক্ষুষ্মন্তমিব মুনয় আহুঃ। অতস্তাভ্যাং চক্ষুষ্মত্তপস্বিভ্যাং সদা নমঃ কার্য্যম্ ॥৫৪॥

আমাদের শুনা আছে যে, মানুষ যে কিছু কামনা করিয়া যে তপস্যা করে, সেই তপস্যা ও বিদ্যার ফলে সে সমস্তই লাভ করিতে পারে ॥৫১॥

যাহার সহিত সম্বন্ধ করা দুষ্কর, মানুষ তপস্যার বলে তাহার সহিতও সম্বন্ধ করিতে পারে; যাহাকে পরাভূত করা দুষ্কর, তপস্যার বলে তাহাকেও পরাভূত করা যায়; যাহা দুর্লভ, তপোবলে তাহাও লাভ করিতে সমর্থ হয় এবং যাহাকে অতিক্রম করা যায় না, তপস্যার প্রভাবে তাহাকেও অতিক্রম করা যায়; অতএব তপস্যা অত্যন্ত প্রবল ॥৫২॥

সুরাপায়ী, চৌর, ভ্রূণহত্যাকারী ও গুরুভার্য্যাগামী ইহারাও তপস্যার গুণে সমস্ত অপরাধ হইতে উত্তীর্ণ হয় এবং পাপ হইতেও মুক্ত হইয়া থাকে ॥৫৩॥

যিনি সর্ব্বজ্ঞ, তাঁহাকে চক্ষুষ্মান্‌ও বলা হয়, মুনিরা যেরূপ সেরূপ তপস্বীকেও সেই চক্ষুষ্মানের তুল্য বলিয়া থাকেন; সুতরাং সর্ব্বদা তাঁহাদিগকে নমস্কার করিবে ॥৫৪॥

সর্ব্বে পূজ্যাঃ শ্রুতধনাস্তথৈব চ তপস্বিনঃ।
দানপ্রদাঃ সুখং প্রেত্য প্রাপ্নুবন্তীহ চ শ্রিয়ম্ ॥৫৫॥
ইমঞ্চ ব্রহ্মলোকঞ্চ লোকঞ্চ বলবত্তরম্।
অন্নদানৈঃ সুকৃতিনঃ প্রতিপদ্যন্তি লৌকিকাঃ ॥৫৬॥
পূজিতাঃ পূজয়ন্ত্যেতম্মানিতা মানযন্তি চ।
স দাতা যত্র যত্রেতি সর্বতঃ সম্প্রণূয়তে ॥৫৭॥
অকর্ত্তা চৈব কর্ত্তা চ লভতে যস্য যাদৃশম্।
যদি চোর্দ্ধং যদ্যধো বা স্বান্ লোকানভিযাস্যতি ॥৫৮॥
প্রাপ্স্যসি ত্বন্নপানানি যানি বাঞ্ছসি কানিচিৎ।
মেধাব্যসি কুলে জাতঃ শ্রুতবাননৃশংসবান্ ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানমেব ধনং যেষাং তে। প্রেত্য পরলোকে ॥৫৫॥

ইমমিতি। ইমং লোকং স্বর্গলোকম্। প্রতিপদ্যন্তি লভন্তে, লৌকিকা মর্ত্ত্যলোকবাসিনঃ ॥৫৬॥

পূজিতা ইতি। সর্ব্বৈঃ পূজিতা জনা এতান্ দাতৄন্ পূজয়ন্তি, সর্ব্বৈঃ সম্মানিতাশ্চ জনা দাতৄন্ সম্মানয়ন্তি। এতি গচ্ছতি, সম্প্রণূযতে স্তূয়তে ॥৫৭॥

অকর্ত্তেতি। স্বয়ং দানস্যাকর্ত্তা দানস্য কর্ত্তা চ যস্য সকাশাৎ যাদৃশং দ্রব্যং লভতে, স দাতা যদি চোর্দ্ধং স্বর্গং যদ্যধো বা পাতালং গন্তুমিচ্ছতীতি শেষঃ, স স্বানভীষ্টান্ লোকানভিযাস্যতি ॥৫৮॥

প্রাপ্স্যসীতি। শ্রুতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, অনৃশংসবান্ অনিষ্ঠুরকার্য্যকারী ॥৫৯॥

শাস্ত্রজ্ঞ ও তপস্বীরা সকলেই পূজনীয়, আর দানকারী লোকেরা ইহলোকে সম্পদ্ এবং পরলোকে সুখ লাভ করিয়া থাকেন ॥৫৫॥

পুণ্যবান্ লোকেরা অন্নদানের ফলে এই স্বর্গলোক এবং সর্ব্বোত্তম ব্রহ্মলোক লাভ করিয়া থাকেন ॥৫৬॥

সর্ব্বপূজিত লোকেরাও এই দাতাদের পূজা করেন এবং সর্ব্বসম্মানিত লোকেরা দাতৃগণের সম্মান করিয়া থাকেন; আর সেই দাতা যেখানে যেখানে যান, সেইখানে সেইখানেই সকলে তাঁহার প্রশংসা করে ॥৫৭॥

মানুষ নিজে দান করুক বা নাই করুক, যাহার নিকট হইতে যেরূপ দ্রব্য লাভ করে; সেই দাতা ঊর্দ্ধলোক বা অধোলোক যাহা কামনা করেন, সেই অভীষ্ট লোকেই যাইয়া থাকেন ॥৫৮॥

মৈত্রেয়! আপনি মেধাবী, সৎকুলোৎপন্ন, শাস্ত্রজ্ঞ ও অনিষ্ঠুর কার্য্যকারী;

(৫৫) দানপ্রিয়াঃ সুখং প্রেত্য—পি।

কৌমারচারী ব্রতবাংস্মৈত্রেয়! নিরতো ভব।
এতদ্‌গৃহাণ প্রথমং প্রশস্তং গৃহমেধিনাম্ ॥৬০॥
যো ভর্ত্তা বাসিতাতুষ্টো ভর্ত্তৃতুষ্টা চ বাসিতা।
যস্মিন্নেবং কুলে সর্ব্বং কল্যাণং তত্র বর্ত্ততে ॥৬১॥
অদ্ভির্গাত্রান্মলমিব তমোঽগ্নিপ্রভয়া যথা।
দানেন তপসা চৈব সর্বপাপমপোহতি ॥৬২॥
স্বস্তি প্রাপ্নুহি মৈত্রেয়! গৃহান্ সাধু ব্রজাম্যহম্।
এতন্মনসি কর্ত্তব্যং শ্রেয় এবং ভবিষ্যতি ॥৬৩॥

ভাবতকৌমুদী

কৌমারেতি। কৌমারং ব্রহ্মচর্য্যং চরতীতি সঃ, ব্রতবান্ তপোনিয়মবান্, নিরতো দানে ব্যাপৃতঃ, এতদ্দানব্রতম্ ॥৬০॥

য ইতি। বাসিতয়া গৃহিণীপদেস্থাপিতয়া ভার্য্যয়া তুষ্টো ভবতি ॥৬১॥

অদ্ভিরিতি। অদ্ভির্জ্জলেন, তমঃ অন্ধকারঃ। অপোহতি নাশয়তি ॥৬২॥

স্বস্তীতি। স্বস্তি মঙ্গলম্। এবং দানাদিনা ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৭—৫১॥ অসম্মতাদায়ী "যথা চ পরপ্রতিগ্রহমভিমন্যতে স্তেনো ভবতী"তি স্মৃতেঃ স্তেনঃ ॥৫২॥ যঃ সর্ব্ববিৎ স চক্ষুষ্মান্, যাদৃশতাদৃশমপি তপস্বিনং তথৈব চক্ষুষ্মন্তমেবাহুঃ, তাভ্যাং সর্ব্ববিত্তপস্বিভ্যাম্ ॥৫৩—৫৯॥ কৌমারচারী প্রথমবয়াঃ ॥৬০॥ বাসিতা স্বস্ত্রী ॥৬১—৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্র্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১০৩॥

সুতরাং আপনি যে কোন অন্ন বা পানীয় কামনা করিবেন, তাহাই পাইবেন ॥৫৯॥

মৈত্রেয়! আপনি ব্রহ্মচারী ও তপস্বী, সুতরাং দানে ব্যাপৃত হউন এবং গৃহস্থগণের পক্ষে প্রশস্ত ও প্রথম কর্ত্তব্য এই দানব্রত গ্রহণ করুন ॥৬০॥

যে পতি পত্নীর ব্যবহারে সন্তুষ্ট থাকেন এবং যে পত্নী পতির আচরণে পতিতোষ লাভ করেন, সেইরূপ পতি ও পত্নী যে গৃহে বাস করেন, সেই গৃহে সমস্তই মঙ্গল হয় ॥৬১॥

মানুষ জলদ্বারা গাত্র হইতে মলের ন্যায় এবং অগ্নির প্রভাব গুণে অন্ধকারের তুল্য দান ও তপস্যাদ্বারা সমস্ত পাপ নষ্ট করিতে পারে ॥৬২॥

মৈত্রেয়! আপনি মঙ্গল লাভ করুন, সাধু, আমি গৃহে গমন করি। আপনি সর্ব্বদা ইহা মনে করিবেন যে, এইরূপ দান করিলে মঙ্গল হইবে' ॥৬৩॥

তং প্রণম্যাথ মৈত্রেয়ঃ কৃত্বা স্বাপি প্রদক্ষিণম্ ।
স্বস্তি প্রাপ্নোতু ভগবানিত্যুবাচ কৃতাঞ্জলিঃ ॥৬৪॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে মৈত্রেয়ভিক্ষায়াং ত্র্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

চতুরধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।
সৎ স্ত্রীণাং সমুদাচারং সর্ব্বধর্ম্মবিদাংবর ! ।
শ্রোতুমিচ্ছাম্যহং তত্ত্বস্তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥১॥
ভীষ্ম উবাচ ।
সর্বজ্ঞাং সর্বতত্ত্বজ্ঞাং দেবলোকে মনস্বিনীম্ ।
কৈকেয়ী সুমনা নাম শাণ্ডিলীং পর্য্যপৃচ্ছত ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তং বেদব্যাসম্ । ভগবান্ ভবান্ বেদব্যাসঃ ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্মে ত্র্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

সদিতি । সমুদাচারং সমীচীনমাচারম্ । ১॥

তাহার পর মৈত্রেয় বেদব্যাসকে নমস্কার ও প্রদক্ষিণ করিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া বলিলেন—'ভগবান (আপনি) মঙ্গল লাভ করুন' ॥৬৪॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ পিতামহ। আমি আপনার নিকট হইতে সতী স্ত্রীদিগের আচার শুনিতে ইচ্ছা করি, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

---

* 'দ্বাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'চতুরশীত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি ।

(১) স্ত্রীণাং হি সমুদাচারম্—নি ।

কেন বৃত্তেন কল্যাণি ! সমাচারেণ কেন বা।
বিধূয় সর্বপাপানি দেবলোকং ত্বমাগতা ॥৩॥
হুতাশনশিখেব:ত্বং জ্বলমানা স্বতেজসা।
সুতা তারাধিপস্যেব প্রভয়া দিবমাগতা ॥৪॥
অরজাংসি চ বস্ত্রাণি ধারয়ন্তী গতক্লমা।
বিমানস্থা শুভা ভাসি সহস্রগুণমোজসা ॥৫॥
ন ত্বমল্পেন তপসা দানেন নিয়মেন বা।
ইমং লোকমনুপ্রাপ্তা ত্বং হি তত্ত্বং বদস্ব মে ॥৬॥
ইতি পৃষ্টা সুমনয়া মধুরং চারুহাসিনী।
শাণ্ডিলী নিভৃতং বাক্যং সুমনামিদমব্রবীৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বজ্ঞামিতি। সর্ব্বজ্ঞাং সর্ব্বব্যক্তিস্বরূপবিদম, সর্ব্বতত্ত্বজ্ঞাং সর্ব্বেষামন্তরভাববিদঞ্চ। কৈকেয়ী কেকয়রাজপুত্রী ॥২॥

কেনেতি। বৃত্তেন স্বভাবেন। বিধূয় বিনাশ্য ॥৩॥

সুতেতি। জ্বলমানা জ্বলন্তী। তারাধিপস্য চন্দ্রস্য, প্রভয়া যুক্তেতি শেষঃ ॥৪॥

অরজাংসীতি। অরজাংসি ধূলিশূন্যানি। ওজসা তেজসা ॥৫॥

নেতি। নিয়মেন ব্রতেন। তত্ত্বমেতৎকারণযাথার্থ্যম্ ॥৬॥

ইতীতি। মধুরং যথা স্যাত্তথা পৃষ্টা। নিভৃতং মৃদুলম্ ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'একদা সুমনানাম্নী কেকয়রাজতনয়া দেবলোকে বসিয়া সর্ব্বজ্ঞা, সর্বতত্ত্বজ্ঞা ও মনস্বিনী শাণ্ডিলীকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—॥২॥

'কল্যাণি। কোন্ ব্যবহার এবং কিরূপ আচারের ফলে আপনি সমস্ত পাপ নষ্ট করিয়া দেবলোকে আসিয়াছেন ? ॥৩॥

আপনি নিজের তেজে অগ্নিশিখার ন্যায় জ্বলিতে থাকিয়া এবং চন্দ্রের কন্যার ন্যায় প্রভাযুক্ত হইয়া স্বর্গে আসিয়াছেন ॥৪॥

আপনি পরিষ্কৃত বস্ত্র ধারণ করিয়া অপরিশ্রান্ত অবস্থায় বিমানে থাকিয়া, নিজের তেজে সহস্র গুণ দীপ্তি পাইতেছেন ॥৫॥

দেবি। আপনি অল্প তপস্যা, দান বা ব্রতদ্বারা এই লোকে আসিতে পারেন নাই। সে যাহা হউক, আপনি আমার নিকট যথার্থ কারণ বলুন' ॥৬॥

সুমনা এইরূপ মধুর প্রশ্ন করিলে, চারুহাসিনী শাণ্ডিলী সুমনাকে এই কোমল বাক্য বলিলেন—॥৭॥

নাহং কাষায়বসনা নাপি বল্কলধারিণী।
ন চ মুণ্ডা চ জটিলা ভূত্বা দেবত্বমাগতা ॥৮॥
অহিতানি চ বাক্যানি সর্ব্বাণি পরুষাণি চ।
অপ্রমত্তা চ ভর্ত্তারং কদাচিন্নাহমব্রুবম্ ॥৯॥
দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ ব্রাহ্মণাঞ্চ পূজনে।
অপ্রমত্তা সদা যুক্তা শ্বশ্রূশ্বশুরবর্ত্তিনী ॥১০॥
পৈশূন্যে ন প্রবর্ত্তামি ন মমৈতন্মনোগতম্।
পূর্ব্বারি ন চ তিষ্ঠামি চিরং ন কথয়ামি চ ॥১১॥
অসদ্বাহসিতং কিঞ্চিদহিতং বাপি কর্ম্মণা।
রহস্যমরহস্যং বা ন প্রবর্ত্তামি সর্বথা ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি। মুণ্ডা মুণ্ডিতমস্তকা। দেবত্বং স্বর্গাগমনেনেতি ভাবঃ ॥৮॥

অহিতানীতি। পরুষাণি নিষ্ঠুরাণি। অপ্রমত্তা সাবধানা ॥৯॥

দেবতানামিতি। যুক্তা নিরতা, শ্বশ্রূশ্বশুরযোর্বর্ত্তে অধীনা তিষ্ঠামীতি সা তথাহমাসমিতি শেষঃ ॥১০॥

পৈশূন্য ইতি। পৈশূন্যে খলত্বে, ন প্রবর্ত্তামীত্যতীতসামীপ্যে বর্ত্তমানা। পূর্ব্বারি ন চ তিষ্ঠামি কামুকাদিভির্দর্শনসম্ভবাৎ, ন কথযামি মিথো বাক্যং ব্রবীমি ॥১১॥

অসদিতি। অসৎ কার্য্যম্। রহস্যং গুপ্তম্, অরহস্যং প্রকাশ্যং বা অসদ্বিষয়মাশ্রিত্য সর্ব্বথা ন প্রবর্ত্তামি ॥১২॥

'আমি কাষায় বস্ত্র বা বল্কল পরিধান করিয়া কিংবা মুণ্ডিত মস্তকা বা জটাধারিণী হইয়া এই দেবত্ব লাভ করি নাই ॥৮॥

আমি কোন সময়েই ভর্ত্তাকে অহিত বাক্য বা নিষ্ঠুর-বাক্য বলি নাই; কিন্তু সে বিষয়ে সর্ব্বদা সাবধানই রহিয়াছি ॥৯॥

আমি সর্বদা সাবধান হইয়া দেবগণ, পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণের পূজায় নিরত রহিয়াছি এবং শ্বশ্রূ ও শ্বশুরের বশে থাকিয়াছি ॥১০॥

আমি খলের কার্য্যে প্রবৃত্ত হইতাম না এবং এই খলত্ব আমার মনেও উদয় পাইত না, বাড়ীর দরজায় দাঁড়াইয়া থাকিতাম না কিংবা কাহার সহিত দীর্ঘকাল কথোপকথন করিতাম না ॥১১॥

অসৎ কার্য্য, হাস-কৌতুক, যে কিছু অহিত কার্য্য কিংবা গুপ্ত বা প্রকাশ্য ব্যাপারে আমি কোন প্রকারেই প্রবৃত্ত থাকিতাম না ॥১২॥

(১১) অদ্বারি ন চ তিষ্ঠামি—বঙ্গ বর্দ্ধ।

কার্য্যার্থে নির্গতঞ্চাপি ভর্ত্তারং গৃহমাগতম্।
আসনেনোপসংযোজ্য পূজয়ামি সমাহিতা ॥১৩॥
যদন্নং নাভিজানাতি যদ্ভোজ্যং নাভিনন্দতি।
ভক্ষ্যং বা যদি বা লেহ্যং তৎ সর্বং বর্জ্জয়াম্যহম্ ॥১৪॥
কুটুম্বার্থে সমানীতং যৎকিঞ্চিৎ কার্য্যমেব তু।
প্রাতরুত্থায় তৎ সর্বং কারয়ামি করোমি চ ॥১৫॥
প্রবাসং যদি মে যাতি ভর্ত্তা কার্য্যেণ কেনচিৎ।
মঙ্গলৈর্বহুভির্যুক্তা ভবামি নিয়তা তদা ॥১৬॥
অঞ্জনং রোচনাঞ্চৈব স্নানং মাল্যানুলেপনম্।
প্রসাধনঞ্চ নিষ্ক্রান্তে নাভিনন্দামি ভর্ত্তরি ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

কার্য্যার্থ ইতি। আসনেন আসনদানেন উপসংযোজ্য তত্রোপবেশ্য পূজয়ামি পাদসংবাহনাদিনা পরিচরামি।১৩॥

যদিতি। নাভিজানাতি গ্রাহ্যতয়া ভর্ত্তা ন বুধ্যতে ॥১৪॥

কুটুম্বেতি। কুটুম্বার্থে পরিজনার্থে, কার্য্যং কর্ত্তব্যম্॥১৫॥

প্রবাসমিতি। প্রবাসং বিদেশম্। মঙ্গলৈর্দেবপূজাদিভিঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সৎ স্ত্রীণামিতি ॥১—১৫॥ মঙ্গলৈর্নিয়তেতি মঙ্গলসূত্রমাত্রং ধারয়ামি, ন তু তাম্বূলাদীনীত্যর্থঃ ॥১৬—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে
চতুরধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১০৪॥

ভর্ত্তা কোন কার্য্যের জন্য গৃহ হইতে নির্গত হইয়া পুনরায় গৃহে আসিলে আমি তাঁহাকে আসনে উপবেশন করাইয়া মনোযোগের সহিত তাঁহার পরিচর্য্যা করিতাম ॥১৩॥

ভর্ত্তা যে অন্নকে গ্রহণীয় বলিয়া জানিতেন না বা যে অন্নের আদর করিতেন না, তাহা ভক্ষ্যই হউক বা লেহ্যই হউক, সে সমস্তই আমি বর্জ্জন করিতাম ॥১৪॥

পরিজনবর্গের জন্য যে কোন বস্তু আনয়ন করা হইত এবং তাহাদের জন্য যে কার্য্য কর্ত্তব্য ছিল, আমি প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান করিয়া অন্যের দ্বারা সে সকল করাইতাম, নিজেও করিতাম ॥১৫॥

আমার ভর্ত্তা কোন কার্য্যের জন্য যদি বিদেশে যাইতেন, তাহা হইলে আমি নানাবিধ মাঙ্গলিক ব্যাপারে নিরত থাকিতাম ॥১৬॥

নোত্থাপয়ামি ভর্ত্তারং সুখসুপ্তমহং সদা।
আন্তরেষ্বপি কার্য্যেষু তেন তুষ্যতি মে মনঃ ॥১৮॥
নায়াসয়ামি ভর্ত্তারং কুটুম্বার্থেঽপি সর্বদা।
গুপ্তগুহ্যা সদা চাস্মি সুসংমৃষ্টনিবেশনা ॥১৯॥
ইমং ধর্ম্মপথং নারী পালয়ন্তী সমাহিতা।
অরুন্ধতীব নারীণাং স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥২০॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতদাখ্যায় সা দেবী সুমনায়ৈ তপস্বিনী।
পতিধর্ম্মং মহাভাগা জগামাদর্শনং তদা ॥২১॥
যশ্চেদং পাণ্ডবাখ্যানং পঠেৎ পর্ব্বণি পর্বণি।
স দেবলোকং সম্প্রাপ্য নন্দনেষু সুখী ভবেৎ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন পর্ব্বণি দানধর্ম্মে শাণ্ডিলীসুমনাসংবাদে চতুরধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অঞ্জনমিতি। নিষ্ক্রান্তে গৃহান্নির্গতে, নাভিনন্দামি নাদৃতবতী ॥১৭॥

নেতি। আন্তরেষু অন্তরঙ্গেষু আবশ্যকেষিত্যর্থঃ ॥১৮॥

নেতি। নায়াসয়ামি পরিশ্রমং প্রাপয়ামি। গুপ্তং গুহ্যং গোপনীয়ং যয়া সা, সুসংমৃষ্টং সম্যক্পরিষ্কৃতং নিবেশনং গৃহং যয়া সা।১৯॥

ইমমিতি। সমাহিতা কৃতমনোযোগা। নারীণাং মধ্যে।২০॥

এতদিতি। সা শাণ্ডিলী, অদর্শনমন্তর্দ্ধানম্ ॥২১॥

স্বামী গৃহ হইতে চলিয়া গেলে আমি আর কজ্জল, গোরোচনা, স্নানীয় দ্রব্য, মাল্য, অনুলেপন ও প্রসাধনের আদর করিতাম না ॥১৭॥

ভর্ত্তা সুখে নিদ্রা যাইতে লাগিলে, আবশ্যক কার্য্যের জন্যও আমি নিদ্রা হইতে তাঁহাকে উঠাইতাম না ; তাহাতেই আমার মন সন্তুষ্ট থাকিত ॥১৮॥

কোন দিনই আমি পরিজনবর্গের জন্য ভর্ত্তাকে পরিশ্রম করাইতাম না ; সর্ব্বদাই তাঁহার গোপনীয় বিষয় গুপ্ত রাখিতাম এবং গৃহটীকে অত্যন্ত সজ্জিত করিতাম ॥১৯॥

নারী মনোযোগিনী হইয়া এই ধর্ম্মপথ রক্ষা করিয়া চলিলে নারীগণের মধ্যে অরুন্ধতীর ন্যায় হইয়া স্বর্গলোকে বাস করে' ॥২০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তপস্বিনী ও মহাভাগা সেই শাণ্ডিলীদেবী সুমনার নিকটে এই পতিধর্ম্ম বলিয়া তখনই অন্তর্হিত হইলেন ॥২১॥

(২২) নন্দনে স সুখীভবেৎ—বঙ্গ বর্দ্ধ। * '. ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...পঞ্চাশীত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ' —নি।

পঞ্চাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

সাম্নি চাপি প্রদানে চ জ্যায়ঃ কিং ভবতো মতম্।
প্রব্রূহি ভবতশ্রেষ্ঠ! যদত্র ব্যতিরিচ্যতে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

সাম্না প্রসাদ্যতে কশ্চিদ্দানেন চ তথা পরঃ।
পুরুষপ্রকৃতিং জ্ঞাত্বা তযোরেকতরং ভজেৎ ॥২॥
গুণাংস্তু শৃণু মে রাজন্! সান্ত্বস্য ভরতর্ষভ!।
দারুণান্যপি ভূতানি সান্ত্বেনারাধয়েদ্‌যথা ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি। পর্ব্বণি পর্ব্বণি পূর্ণিমাযামমাবস্যায়াঞ্চ, নন্দনেষু ইন্দ্রোদ্যানেষু ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতাযাং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি
দানধর্ম্মে চতুরধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

সাম্নীতি। সাম্নি সান্ত্ববাদে জ্যায়ঃ শ্রেষ্ঠম্। ব্যতিরিচ্যতে উৎকৃষ্যতে ॥১॥
সাম্নেতি। পুরুষস্য প্রকৃতিং স্বভাবম্, ভজেৎ প্রযোজয়েৎ ॥২॥
গুণানীতি। সান্ত্বস্য সানুনয়মধুরবাক্যস্য। ভূতানি প্রাণিনঃ ॥৩॥

পাণ্ডুনন্দন! যিনি প্রত্যেক পর্ব্বদিনে এই উপাখ্যান পাঠ কবেন, তিনি দেবলোকে যাইযা নন্দনবনে সুখী হন' ॥২২॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভবতশ্রেষ্ঠ! সানুনয মধুর বাক্য ও দান—এই দুইটীর মধ্যে কোন্‌টী শ্রেষ্ঠ বলিয়া আপনার অভিমত? এই দুইটীর মধ্যে যেটী উৎকৃষ্ট, তাহা আপনি বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মানুষ সামদ্বাবা কোন ব্যক্তিকে প্রসন্ন কবে এবং দান-দ্বারাও অন্যকে প্রসন্ন করিয়া থাকে। মানুষেব স্বভাব জানিয়া সাম ও দান এই দুইটীব একটী প্রয়োগ করিবে ॥২॥

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
গৃহীত্বা রক্ষসা মুক্তো দ্বিজাতিঃ কাননে যথা ॥৪॥
কশ্চিদ্বাগ্‌বুদ্ধিসম্পন্নো ব্রাহ্মণো বিজনে বনে ।
গৃহীতঃ কৃচ্ছ্রমাপন্নো রক্ষসা ভক্ষয়িষ্যতা ॥৫॥
স বুদ্ধিশ্রুতিসম্পন্নস্তং দৃষ্ট্বাতীব ভীষণম্ ।
সামৈবাস্মিন্ প্রযুযুজে ন মুমোহ ন বিব্যথে ॥৬॥
রক্ষস্তু বাচং সম্পূজ্য প্রশ্নং পপ্রচ্ছ তং দ্বিজম্ ।
মোক্ষ্যসে ব্রূহি মে প্রশ্নং কেনাস্মি হরিণঃ কৃশঃ ॥৭॥
মুহূর্ত্তমথ সঞ্চিন্ত্য ব্রাহ্মণস্তস্য রক্ষসঃ ।
আভির্গাথাভিরব্যগ্রঃ প্রশ্নং প্রতিজগাদ হ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রেতি। রক্ষসা রাক্ষসেন। দ্বিজাতির্ব্রাহ্মণঃ ॥৪॥
কশ্চিদিতি। কৃচ্ছ্রং কষ্টম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ, রক্ষসা গ্রহণাদেব ॥৫॥
স ইতি। সামৈব সানুনয়মধুরবাক্যমেব, প্রযুযুজে উবাচ ॥৬॥
রক্ষ ইতি। রক্ষো রাক্ষসঃ, বাচং ব্রাহ্মণবাক্যম্, সম্পূজ্য প্রশস্য। হরিণঃ পাণ্ডুবর্ণঃ ॥৭॥
মুহূর্ত্তমিতি। গাথাভিঃ সর্ব্বৈরেব গীযমানাভির্বাগ্‌ভিঃ, অব্যগ্রো ভয়েঽপ্যনাকুলঃ ॥৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ রাজা! যে সামদ্বারা ভীষণ প্রাণিগণকেও প্রসন্ন করা যায়, তুমি সেই সামের গুণ আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩॥

একটা রাক্ষস বনমধ্যে কোন ব্রাহ্মণকে ধরিয়া আবার যে ছাড়িয়া দিয়াছিল, সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত এই স্থানেও মনস্বীরা উল্লেখ করেন ॥৪॥

একটা রাক্ষস ভক্ষণ করিবে বলিয়া নির্জ্জন বনমধ্যে বাক্‌পটু ও বুদ্ধিমান্ কোন ব্রাহ্মণকে ধরিয়াছিল; তাহাতে তিনি গুরুতর কষ্ট পাইয়াছিলেন ॥৫॥

বুদ্ধি ও শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন সেই ব্রাহ্মণ সেই রাক্ষসকে অত্যন্ত ভয়ঙ্কর দেখিয়াও তাহার প্রতি অনুনয়যুক্ত মধুর বাক্যই বলিলেন; কিন্তু কর্ত্তব্যমূঢ় বা ব্যথিত হইলেন না ॥৬॥

রাক্ষস সেই ব্রাহ্মণবাক্যের প্রশংসা করিয়া তাঁহার নিকট প্রশ্ন করিল এবং বলিল—'তুমি মুক্তি পাইবে, আমার প্রশ্নের উত্তর বল, আমি কেন পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইলাম' ॥৭॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ একটু কাল চিন্তা করিয়া অনাকুল থাকিয়া, এই সকল প্রসিদ্ধ বাক্যদ্বারা সেই রাক্ষসের প্রশ্নোত্তর বলিতে লাগিলেন ॥৮॥

---

(৫) কশ্চিত্তু বুদ্ধিসম্পন্নঃ—নি।

ব্রাহ্মণ উবাচ।

বিদেশস্থো বিলোকস্থো বিনা নূনং সুহৃজ্জনৈঃ।
বিষয়ানতুলান্ ভুঙ্ক্ষে তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥৯॥
নূনং মিত্রাণি তে রক্ষঃ! সাধুপচরিতান্যপি।
স্বদোষাদপরজ্যন্তে তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১০॥
ধনৈশ্বর্য্যাধিকাঃ স্তব্ধাস্ত্বদ্গুণৈঃ পরমাবরাঃ।
অবজানন্তি নূনং ত্বাং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১১॥
অবৃত্ত্যা ক্লিশ্যমানোঽপি বৃত্ত্যুপায়ান্ বিগর্হয়ন্।
মাহাত্ম্যাদ্ব্যথসে নূনং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১২॥
গুণবান্ বিগুণানন্যান্ নূনং পশ্যসি সৎকৃতান্।
প্রাজ্ঞোঽপ্রাজ্ঞান্ বিনীতাত্মা তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

বিদেশস্থ ইতি। বিলোকস্থঃ স্বজনশূন্যস্থানস্থিতঃ। বিষয়ান্ ভোগ্যদ্রব্যাণি ॥৯॥

নূনমিতি। হে রক্ষ.। রাক্ষস। সাধু সম্যক্ উপচরিতানি শুশ্রূষিতান্যপি ॥১০॥

ধনেতি। ধনঞ্চ ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বঞ্চ তাভ্যামধিকাঃ, পরমাবরা অতীবনিকৃষ্টা অপরে রাক্ষসাঃ, ত্বদ্গুণৈঃ স্তব্ধা বিস্ময়েন নির্ব্বাচোঽপি সন্তঃ ॥১১॥

অবৃত্ত্যেতি। অবৃত্ত্যা হিংসারূপতয়া নিন্দিতবৃত্ত্যা ক্লিশ্যমানোঽপি ত্বম্, অন্যেষাং বৃত্ত্যুপায়ান্, বিগর্হয়ন্ তেষাং মাহাত্ম্যাৎ প্রাধান্যাৎ ॥১২॥

গুণেতি। গুণবান্ প্রাজ্ঞঃ, বিনীতাত্মা শিক্ষিতবুদ্ধিশ্চ ত্বম্ অন্যান্ নির্গুণান্ অপ্রাজ্ঞাংশ্চ জনান্ অন্যৈঃ সৎকৃতান্ নূনং পশ্যসি দৃষ্ট্বা ঈর্ষ্যসীত্যর্থঃ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'রাক্ষস! তুমি নিশ্চয়ই বিদেশে স্বজনশূন্য স্থানে থাকিয়া সুহৃদ্বর্গ ছাড়িয়া অতুলনীয় ভোগ্যবস্তু সকল ভোগ করিতেছ; সেই জন্যই পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥৯॥

রাক্ষস! তোমার মিত্রবর্গ সম্যক্ সেবিত হইয়াও তোমারই দোষে তোমার উপরে বিরক্ত হইতেছে; তাহাতেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইতেছ ॥১০॥

ধন ও প্রভুত্বের গুণে অধিক এবং অত্যন্ত নিকৃষ্ট লোকেরা তোমার গুণে স্তব্ধ হইয়াও নিশ্চয়ই তোমাকে অবজ্ঞা করে, তাহাতেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥১১॥

তুমি নিজে কুৎসিত বৃত্তির ফলে কষ্ট পাইতে থাকিয়াও অন্যান্যের প্রশস্ত বৃত্তির নিন্দা করিতে থাকিয়া নিশ্চয়ই পরের প্রাধান্য দেখিয়া দুঃখ অনুভব কর; সেই জন্যই পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥১২॥

---

(৯) বিদেশস্থো বিলোকস্থৈঃ—পি।

সম্পীড্যাত্মানমার্য্যত্বাত্ত্বয়া কশ্চিদুপস্কৃতঃ।
জিতং ত্বাং মন্যতে সাধো! তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১৪॥
ক্লিশ্যমানান্ বিমার্গেষু কামক্রোধাবৃতাত্মনঃ।
মন্যেঽনুধ্যায়সি জনান্ তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১৫॥
প্রজ্ঞাসম্ভাবিতো নূনমপ্রজ্ঞৈরুপসংহিতঃ।
হীয়মানোঽসি দুর্বৃত্তৈস্তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১৬॥
নূনং মিত্রমুখঃ শত্রুঃ কশ্চিদার্য্যবদাচরন্।
বঞ্চয়িত্বা গতস্ত্বাং বৈ তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সম্পীড্যেতি। হে সাধো! ত্বয়া আর্য্যত্বাৎ আত্মনঃ সজ্জনত্বাৎ, আত্মানং সম্পীড্যাপি অন্যঃ কশ্চিৎ উপস্কৃতঃ সংবৰ্দ্ধিতঃ, ততশ্চ স ত্বাং জিতং মন্যতে ॥১৪॥

ক্লিশ্যেতি। কামক্রোধাভ্যাম্ আবৃতঃ পূর্ণ আত্মা মনো যেষাং তান্, অতএব বিমার্গেষু কুপথেষু ক্লিশ্যমানান্ জনান্ অনুধ্যায়সি সর্ব্বদা দয়য়া চিন্তয়সি। তেন পাপিধ্যানেন হরিণঃ কৃশশ্চাসীতি মন্যে ॥১৫॥

প্রজ্ঞেতি। প্রজ্ঞয়া বুদ্ধ্যা সম্ভাবিতঃ সম্মানিতস্ত্বম্, নূনং নিশ্চিতমেব, অপ্রজ্ঞৈর্নির্বোধৈ-র্দুর্বৃত্তৈর্জনৈঃ, উপসংহিতঃ সংসৃষ্টঃ, অতএব তৈরেব হীয়মানো ন্যূনীক্রিয়মাণোঽসি ॥১৬॥

নূনমিতি। মিত্রস্যেব মুখং যস্য সঃ, আর্য্যবৎ সজ্জনবৎ ॥১৭॥

তুমি গুণবান্, প্রাজ্ঞ ও শিক্ষিত বুদ্ধি হইয়াও নির্গুণ ও মূর্খ অন্য রাক্ষসগণ সম্মান ও গৌরব পাইতেছে দেখিয়া ঈর্ষ্যা কর; তাহাতেই পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥১৩॥

সাধু রাক্ষস! তুমি সজ্জন বলিয়া আত্মপীড়ন করিয়াও অন্য কোন ব্যক্তিকে সংবৰ্দ্ধিত করিয়াছ; অথচ সে তোমাকে জয় করিয়াছে বলিয়া মনে করে, এই দুঃখে তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥১৪॥

কামক্রোধাকুল চিত্ত অন্য লোকেরা কুপথে চলিতে থাকিয়া কষ্ট পাইতেছে দেখিয়া সর্ব্বদা তুমি দয়াবশতঃ তাহাদের চিন্তা কর, সেই জন্যই পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥১৫॥

রাক্ষস! তুমি বুদ্ধির গুণে সম্মানিত হইয়াও নির্বোধ দুর্বৃত্তগণের সহিত মিলিত হইয়াছিলে, নিশ্চয়ই তাহাতে তুমি হীন হইয়া গিয়াছ; সেই জন্যই পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥১৬॥

মুখে মিত্র অথচ অন্তরে শত্রু কোন লোক নিশ্চয়ই তোমার সহিত সজ্জনের ন্যায় আচরণ করিয়া পরে তোমাকে বঞ্চনাপূর্ব্বক চলিয়া গিয়াছে; তাহাতেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়া গিয়াছ ॥১৭॥

প্রকাশার্থগতির্নূনং রহস্যকুশলঃ কৃতী।
তজ্জ্ঞৈর্ন পূজ্যসে নূনং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১৮॥
অসৎস্বপি নিবিষ্টেষু ব্রুবতো মুক্তসংশয়ম্।
গুণাস্তে ন বিরাজন্তে তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥১৯॥
ধনবুদ্ধিশ্রুতৈর্হীনঃ কেবলং তেজসান্বিতঃ।
মহৎ প্রার্থয়সে নূনং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥২০॥
তপঃ প্রণিহিতাত্মানং মন্যে ত্বারণ্যকাঙ্ক্ষিণম্।
বান্ধবা নাভিনন্দন্তি তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥২১॥
ইষ্টভার্য্যস্য তে নূনং প্রাতিবেশ্যো মহাধনঃ।
যুবা সুললিতঃ কামী তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

প্রকাশেতি। প্রকাশা সর্ব্বজনবিদিতা অর্থগতিঃ কার্য্যপদ্ধতির্যস্য সঃ, অথ চ রহস্যকুশলঃ গুপ্তব্যাপারেঽপি নিপুণঃ, কৃতী বিচক্ষণশ্চ ত্বম্, তানি জানন্তীতি তজ্জ্ঞাস্তৈর্জনৈঃ, নূনং ন পূজ্যসে প্রশস্যসে ॥১৮॥

অসৎস্বিতি। নিবিষ্টেষু ত্বদ্বাক্যশ্রবণায় আগ্রহান্বিতেষু অসৎসু জনেষপি, মুক্তসংশয়ং সন্দেহরহিতং যথা স্যাত্তথা উপদেশবাক্যাবলিং ব্রুবতস্তে বাক্পটুত্বাদয়ো গুণা ন বিরাজন্তে ॥১৯॥

ধনেতি। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্। মহৎ পদম্ ॥২০॥

তপ ইতি। তপসি প্রণিহিতঃ স্থাপিত আত্মা বুদ্ধির্যেন তম্, অতএব আরণ্যকাঙ্ক্ষিণং বনবাসাভিলাষিণম্, ত্বা ত্বাম্ ॥২১॥

তোমার কার্য্যপদ্ধতি সর্ব্বজনবিদিত, অথচ তুমি গুপ্ত ব্যাপারেও নিপুণ; তোমার এই ক্ষমতা যাহারা জানে, তাহারাও নিশ্চয়ই তোমার প্রশংসা করে না; সেই দুঃখেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥১৮॥

তুমি আগ্রহান্বিত অসজ্জনগণের মধ্যেও নিঃসন্দেহে উপদেশবাক্যাবলী বলিয়া থাক, তাহাতেই তোমার গুণ প্রকাশ পায় না; সেই মনোদুঃখেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইতেছ ॥১৯॥

তোমার ধনবুদ্ধি ও শাস্ত্রজ্ঞান নাই, কেবল তেজ রহিয়াছে; এই অবস্থাতে তুমি নিশ্চয়ই কোন উচ্চপদ প্রার্থনা কর, তাহা না পাওয়ায় দুঃখেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইতেছ ॥২০॥

রাক্ষস! আমি মনে করি, তুমি তপস্যার প্রতি মনোনিবেশ করিয়া বনবাসের ইচ্ছা করিলে তোমার বন্ধুবর্গ তাহাতে অনুমোদন করে না; সেই দুঃখেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়া যাইতেছ ॥২১॥

নূনমর্থবতাং মধ্যে তব বাক্যমনুত্তমম্ ।
ন ভাতি কালেঽভিহিতং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥২৩॥
দৃঢ়পূর্ব্বং শ্রুতং মূর্খং কুপিতং হৃদয়প্রিয়ম্ ।
অনুনেতুং ন শক্নোষি তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥২৪॥
নূনমাসঞ্জয়িত্বা ত্বাং কৃত্যে কস্মিংশ্চিদীপ্সিতে ।
কশ্চিদর্থয়তে নিত্যং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥২৫॥
নূনং ত্বাং স্বগুণৈর্যুক্তং পূজযানং সুহৃদ্ধ্রুবম্ ।
মমার্থ ইতি জানীতে তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥২৬॥
অন্তর্গতমভিপ্রায়ং নূনং নেচ্ছসি লজ্জয়া ।
বিবেক্তুং প্রাপ্তিশৈথিল্যাত্তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

ইষ্টেতি। ইষ্টা প্রিযা ভার্য্যা যস্য তস্য, প্রাতিবেশ্যঃ প্রতিবেশী, কামী তব ভার্য্যামেব ॥২২॥

নূনমিতি। অর্থবতাং ধনিনাম্, ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তদনুত্তমম্ ॥২৩॥

দৃঢ়েতি। দৃঢপূর্ব্বং পূর্ব্বাবধ্যেব দৃঢ়াধ্যবসাযম্ ॥২৪॥

নূনমিতি। আসঞ্জয়িত্বা ব্যাপার্য্য, কৃত্যে কার্য্যে ॥২৫॥

নূনমিতি। পূজযানং সুহৃদমেব শুশ্রূষমাণম্, স চ সুহৃদ্ধ্রুবং নিশ্চিতমেব অয়মর্থঃ শুশ্রূষোপযোগি ধনং মমেতি জানীতে ॥২৬॥

তোমার ভার্য্যা প্রিয়তমা; অথচ তোমারই প্রতিবেশী ধনী ও মনোহর মূর্ত্তি কোন যুবা তোমার সেই ভার্য্যাকে কামনা করে; নিশ্চয়ই তুমি সেই চিন্তায় পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইতেছ ॥২২॥

তুমি ধনিগণের মধ্যে উপযুক্ত সময়ে কোন উৎকৃষ্ট বাক্য বলিয়াছিলে, তাহা কিন্তু গ্রাহ্য হয় নাই; সেই দুঃখেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়া গিয়াছ ॥২৩॥

তোমার পরমপ্রিয় দৃঢ়াধ্যবসায়ী কোন মূর্খ তোমার প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়াছে শুনিয়া তুমি তাহাকে অনুনয় করিয়াও প্রসন্ন করিতে পার নাই; সেই দুঃখেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়া গিয়াছ ॥২৪॥

কোন লোক তোমার অভীষ্ট কোন কার্য্যে তোমাকে ব্যাপৃত করাইয়া দিয়া নিশ্চয়ই সর্ব্বদা তোমার নিকট অর্থ প্রার্থনা করে; তাহাতেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়া যাইতেছ ॥২৫॥

তুমি সদ্গুণযুক্ত; সুতরাং তুমি ধনদ্বারা কোন সুহৃদের উপকার করিয়াছ; অথচ সেই সুহৃদ্ আমার এই ধন এইরূপ নিশ্চয়ই মনে করে। বোধ হয়, তাহাতেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥২৬॥

নানাবুদ্ধিরুচো লোকে মনুষ্যান্ নূনমিচ্ছসি।
গ্রহীতুং স্বগুণৈঃ সর্বাংস্তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥২৮॥
অবিদ্বান্ ভীরুরল্পার্থো বিদ্যাবিক্রমদানজম্।
যশঃ প্রার্থয়সে নূনং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥২৯॥
চিরাভিলাষিতং কিঞ্চিৎ ফলমপ্রাপ্তমেব তে।
কৃতমন্যৈরপহৃতং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥৩০॥
নূনমাত্মকৃতং দোষমপশ্যন্ কিঞ্চিদাত্মনঃ।
অকারণেঽভিশপ্তোঽসি তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

অন্তরিতি। কস্যাশ্চিৎ তরুণ্যাঃ প্রাপ্তৌ অন্তর্গতমভিপ্রায়ম্, তস্যাঃ প্রাপ্তেঃ শৈথিল্যাদনিশ্চয়াৎ লজ্জয়া বিবেক্তুং প্রকটয়িতুং নেচ্ছসি ॥২৭॥

নানেতি। ত্বং স্বগুণৈঃ, নানা বহুপ্রকারা বুদ্ধয়ো রুচো রুচয়শ্চ যেষাং তান্ সর্ব্বানেব মনুষ্যান্ গ্রহীতুং বশীকর্ত্তুমিচ্ছসি তত্তু ন পারয়সীতি শেষঃ ॥২৮॥

অবিদ্বানিতি। ত্বং অবিদ্বান্ ভীরুশ্চ অল্পার্থঃ অল্পধনশ্চ ॥২৯॥

চিরেতি। তে ত্বয়া কৃতম্, অথচ অপ্রাপ্তমেব ॥৩০॥

নূনমিতি। দোষং পরাপকারাদিকম্। অভিশপ্তোঽসি কেনাপি ॥৩১॥

তুমি কোন তরুণীকে পাইবার ইচ্ছা কর; অথচ তাহাকে পাইতে বিলম্ব হইতেছে এই অবস্থাতেও তুমি লজ্জাবশতঃ তোমার সেই অভিপ্রায় তাহার নিকটে ব্যক্ত করিতে ইচ্ছা কর না; সেই জন্যই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়া যাইতেছ ॥২৭॥

এই জগতে মানুষের নানাপ্রকার বুদ্ধি ও রুচি থাকে, অথচ তুমি নিজগুণদ্বারা তাহাদের সকলকেই বশীভূত করিবার ইচ্ছা কর, কিন্তু তাহা পার না; সেই দুঃখেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥২৮॥

তোমার বিদ্যা নাই; তুমি ভীরু এবং তোমার ধনও অল্প; অথচ তুমি বিদ্যা, বিক্রম ও দানের যশ প্রার্থনা কর; নিশ্চয়ই তাহাতে তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥২৯॥

তুমি কোন কার্য্য করিয়াছ, চিরাভীষ্ট তাহার কোন ফল তুমি পাইবার পূর্ব্বেই অন্য লোকেরা তাহা অপহরণ করিয়া নিয়াছে; সেই দুঃখেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥৩০॥

বোধ হয়, তুমি নিজকৃত নিজের কোন দোষ দেখিতে পাও নাই; অথচ

---

(২৯) অবিদ্বান্ ভীরুরল্পার্থে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

সাধূন্ গৃহস্থান্ দৃষ্ট্বা চ তথাসাধূন্ বনেচরান্।
মুক্তাংশ্চাবসথে সক্তাংস্তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥৩২॥
সুহৃদাং দুঃখমার্ত্তানাং ন প্রমোক্ষ্যসি চার্ত্তিজম্।
অলমর্থগুণৈর্হীনং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥৩৩॥
ধর্ম্ম্যমর্থ্যঞ্চ কাম্যঞ্চ কালে চাভিহিতং বচঃ।
ন প্রতীয়ন্তি তে নূনং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥৩৪॥
দত্তা ন কুশলৈরর্থান্মনীষী সঞ্জিজীবিষুঃ।
প্রাপ্য বর্ত্তযসে নূনং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥৩৫॥
পাপান্ প্রবর্দ্ধতো দৃষ্ট্বা কল্যাণানবসীদতঃ।
ধ্রুবং গর্হয়সে নিত্যং তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

সাধূনিতি। বনেচরান্ সাধূন্, মুক্তান্ মুমুক্ষূংশ্চ আবসথে গৃহে সক্তান্ দৃঢ়লগ্নান্ দৃষ্ট্বেতি সম্বন্ধঃ ॥৩২॥

সুহৃদামিতি। আর্ত্তানাং রোগাদিনা পীড়িতানাম্, আর্ত্তিজং পীড়াজাতম্। আত্মানঞ্চ অর্থগুণৈঃ, অলমত্যন্তং হীনং জ্ঞাত্বেতি শেষঃ ॥৩৩॥

ধর্ম্ম্যমিতি। ধর্ম্মাদনপেতং ধর্ম্ম্যম্। এবমর্থ্যমিত্যপি। ন প্রতীয়ন্তি অন্যে ন বিশ্বসন্তি ॥৩৪॥

দত্তানিতি। মনীষী বুদ্ধিমান্, সঞ্জিজীবিষুঃ সম্যগ্ জীবিতুমিচ্ছুশ্চ ত্বম্, অকুশলৈঃ জড়ৈর্জনৈর্দত্তানর্থান্ প্রাপ্য বর্ত্তয়সে জীবিকাং নির্ব্বাহয়সি ॥৩৫॥

অন্য কর্ত্তৃক অকারণে অভিশপ্ত হইয়াছ; সেই দুঃখেই পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়া যাইতেছ ॥৩১॥

তুমি সাধুগণকে গৃহস্থ, অসাধুগণকে বনবাসী এবং মুমুক্ষুদিগকে গৃহে আসক্ত দেখিয়া বোধ হয় সেই দুঃখে পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়া যাইতেছ ॥৩২॥

রাক্ষস! রোগাদিপীড়িত বন্ধুগণের সেই পীড়াজনিত দুঃখ দূর কর নাই, আপনাকেও অত্যন্ত ধনহীন এবং গুণশূন্য দেখিতে পাইয়াছ; সেই দুঃখেই পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়া গিয়াছ ॥৩৩॥

তুমি যথাসময়ে ধর্ম্মসঙ্গত, অর্থোচিত ও কামযোগ্য বাক্য বলিয়াছিলে, তাহা তত্রত্য লোকেরা বিশ্বাস করে নাই; বোধ হয় সেই দুঃখেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥৩৪॥

রাক্ষস! তুমি বুদ্ধিমান্; জীবনধারণ করিতেও ইচ্ছা কর; এই অবস্থায় কোন জড়প্রকৃতি লোক দত্তধন পাইয়া জীবিকানির্ব্বাহ করিতেছ; নিশ্চয়ই সেই দুঃখে পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥৩৫॥

পরস্পরং বিরুদ্ধানং প্রিয়ং নূনং চিকীর্ষসি।
সুহৃদামুপরোধেন তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥৩৭॥
শ্রোত্রিয়াংশ্চ বিকর্ম্মস্থান্ প্রাজ্ঞাংশ্চাপ্যজিতেন্দ্রিয়ান্।
মন্যেঽনুধ্যায়সি জনাংস্তেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥৩৮॥
এবং সম্পূজিতং রক্ষো বিপ্রং তং প্রত্যপূজয়ৎ।
সখায়মকরোচ্চৈনং সংযোজ্যার্থৈর্মুমোচ হ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে হরিণকৃশকাখ্যানে পঞ্চাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পাপানিতি। প্রবর্দ্ধতঃ প্রবর্দ্ধমানান্। গর্হয়সে বিধিমিতি শেষঃ ॥৩৬॥

পরস্পরমিতি। বিরুদ্ধানং জনদ্বয়ম্, পরস্পরমেব প্রিয়ম্, চিকীর্ষসি কর্ত্তুমিচ্ছসি। তচ্চ ন পারয়সীতি ভাবঃ ॥৩৭॥

শ্রোত্রিয়ানিতি। শ্রোত্রিয়ান্ বেদবিদো বিপ্রান্, বিকর্ম্মস্থান্ বাণিজ্যাদিবিরুদ্ধকর্ম্ম-কারিণঃ। অনুধ্যায়সি কথমিত্থমিম ইতি চিন্তয়সি ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সাম্নীতি ॥১—৬॥ হরিণঃ পাণ্ডুবর্ণঃ ॥৭—৩৮॥ অনাত্মবিষয়িণী চিন্তা পাণ্ডুত্বকৃশত্বহেতুঃ; দানাভাবে সাম্নৈব জীবনোপায় ইত্যধ্যায়তাৎপর্য্যম্ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

রাক্ষস! পাপিষ্ঠেরা উন্নতি লাভ করিতেছে এবং ধার্ম্মিকেরা অবসন্ন হইতেছে ইহা দেখিয়া তুমি নিশ্চয়ই সর্ব্বদা বিধাতাকে নিন্দা করিয়া থাক, সেই মনঃকষ্টেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়া যাইতেছ ॥৩৬॥

দুইজন লোক পরস্পর বিরোধ করে, তখন বন্ধুবর্গের অনুরোধে তুমি তাহাদিগকে আবার পরস্পর প্রিয় করিবার ইচ্ছা কর; কিন্তু তাহা পারিয়া উঠ না, তাহাতেই তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইয়াছ ॥৩৭॥

বেদবিদ্ ব্রাহ্মণেরা বিরুদ্ধ কর্ম্ম করেন এবং পণ্ডিতেরাও জিতেন্দ্রিয় নহেন; তাঁহারা কেন এমন হইলেন তুমি সর্ব্বদাই এইরূপ চিন্তা কর; আমি মনে করি, তাহাতেই তুমি এইরূপ পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইতেছ' ॥৩৮॥

(৩৭) পরস্পরবিরুদ্ধানাম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

* 'চতুর্বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'সপ্তাশীত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ষড়ধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।*

জন্ম মানুষ্যকং প্রাপ্য কর্ম্মক্ষেত্রং সুদুর্ল্লভম্।
শ্রেয়োঽর্থিনা দরিদ্রেণ কিং কর্ত্তব্যং পিতামহ!॥১॥
দানানামুত্তমং যচ্চ দেয়ং যচ্চ যথা তথা।
মান্যান্ পূজ্যাংশ্চ গাঙ্গেয়! রহস্যং বক্তুমর্হসি॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এবং পৃষ্টো নরেন্দ্রেণ পাণ্ডবেন যশস্বিনা।
ধর্ম্মাণাং পরমং গুহ্যং ভীষ্মঃ প্রোবাচ পার্থিবম্॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। সম্পূজিতং সাম্না স্তুতম্, বকো রাক্ষসঃ। অর্থৈর্ধনৈঃ, সংযোজ্য ধনানি দত্ত্বেত্যর্থঃ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি
দানধর্ম্মে পঞ্চাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—ঃ*ঃ—

জন্মেতি। সুদুর্ল্লভং কর্ম্মক্ষেত্রঞ্চ প্রাপ্যেতি সম্বন্ধঃ॥১॥
দানানামিতি। রহস্যং যদ্যেতৎ সর্ব্বং গুপ্তমপি স্যাৎ, তথাপি তদ্বক্তুমর্হসি॥২॥
এবমিতি। গুহ্যং গোপনীয়ং তত্ত্বম্, পার্থিবং রাজানং যুধিষ্ঠিরম্॥৩॥

ব্রাহ্মণ এইভাবে রাক্ষসের প্রশংসা করিলে রাক্ষসও তাঁহার সম্মান করিল এবং ধন দান করিয়া তাঁহাকে সখা করিয়া লইল, আর তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে ছাড়িয়া দিল'॥৩৯॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! মনুষ্যজন্ম এবং মর্ত্ত্যলোকরূপ অতি দুর্ল্লভ কর্ম্মক্ষেত্র পাইয়া দরিদ্র মানুষ মঙ্গলার্থী হইয়া কি করিবে?॥১॥

গঙ্গানন্দন! যাহা দানের মধ্যে উত্তম, যাহা যে সে ভাবে দেওয়া যায়, যাঁহারা মাননীয় বা পূজনীয় এবং যাহা গোপনীয়, সেই সমস্ত আপনি বলুন'॥২॥

* রাজোবাচ—পি।

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণুষ্বাবহিতো রাজন্! ধর্ম্মগুহ্যানি ভারত!।
যথা হি ভগবান্ ব্যাসঃ পুরা কথিতবান্মযি ॥৪॥
দেবগুহ্যমিদং রাজন্! যমেনাক্লিষ্টকর্ম্মণা।
নিয়মস্থেন যুক্তেন তপসো মহতঃ ফলম্ ॥৫॥
যেন যঃ প্রীযতে দেবঃ প্রীয়ন্তে পিতরস্তথা।
ঋষয়ঃ প্রমথাঃ শ্রীশ্চ চিত্রগুপ্তো দিশাং গজাঃ ॥৬॥
ঋষিধর্ম্মঃ স্মৃতো যত্র সরহস্যো মহাফলঃ।
মহাদানফলঞ্চৈব সর্ব্বযজ্ঞফলং তথা ॥৭॥
যশ্চৈতদেবং জানীযাজ্ জ্ঞাত্বা বা কুরুতেঽনঘ!।
সদোষোঽদোষবাংশ্চেহ তৈস্তু গৈঃ সহ যুজ্যতে ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

শৃণুষ্বেতি। ধর্ম্মে বিষয়ে গুহ্যানি গোপনীযানি তত্ত্বানি ॥৪॥

দেবেতি। অক্লিষ্টকর্ম্মণা ব্যাসেন, যমেনান্বিতেন, ইদমুক্তমিতি শেষঃ ॥৫॥

যেনেতি। যেন শাস্ত্রেণ। প্রমথাঃ শিবানুচরাঃ, শ্রীর্লক্ষ্মীঃ। সরহস্যো মন্ত্রসমন্বিতঃ। সদোষঃ সপাপঃ, অদোষো নিষ্পাপঃ ॥৬—৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যশস্বী পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির এইরূপ প্রশ্ন করিলে, ভীষ্ম ধর্ম্ম সম্বন্ধে পরম গোপনীয় তত্ত্ব যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন রাজা! ভগবান্ বেদব্যাস পূর্ব্বে আমার নিকটে যাহা বলিযাছিলেন, ধর্ম্ম সম্বন্ধে সেই সকল গোপনীয় তত্ত্ব তুমি অবহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥৪॥

রাজা! অক্লিষ্ট কর্ম্মা, যম ও নিয়মশালী এবং যোগী বেদব্যাস মহাতপস্যার ফলস্বরূপ এবং দেবগণের নিকটেও গোপনীয় এই তত্ত্ব বলিয়াছিলেন ॥৫॥

যে শাস্ত্রদ্বারা যে দেবতা প্রীত হন এবং যে সকল পিতৃলোক প্রীতি লাভ করেন কিংবা ঋষিগণ, প্রমথগণ, লক্ষ্মী, চিত্রগুপ্ত ও দিগ্‌গজগণ সন্তুষ্ট হন; যাহাতে মন্ত্রের সহিত মহাফলজনক ঋষিধর্ম্ম উক্ত আছে এবং যাহাতে মহাদানের ফল, বিশেষতঃ সমস্ত যজ্ঞের ফল কথিত রহিয়াছে; নিষ্পাপ রাজা! যে লোক সেই শাস্ত্রকে এইভাবে জানে কিংবা জানিয়া তদনুরূপ কার্য্য করে; সে লোক সদোষ বা নির্দ্দোষই হউক, সেই সকল সকল গুণযুক্ত হয় ॥৬—৮॥

---

(৪) যথা মে ভগবান্ ব্যাসঃ পুরা কথিতবাংস্তথা—পি।

দশসূনাসমং চক্রং দশচক্রসমো ধ্বজঃ।
দশধ্বজসমা বেশ্যা দশবেশ্যা সমো নৃপঃ ॥৯॥
অর্দ্ধেনৈতানি সর্বাণি নৃপতিঃ কথ্যতেঽধিকঃ।
ত্রিবর্গসহিতং শাস্ত্রং পবিত্রং পুণ্যলক্ষণম্ ॥১০॥
ধর্ম্মব্যাকরণং পুণ্যং সহস্রশ্রবণং মহৎ।
শ্রোতব্যং ধর্ম্মসংযুক্তং বিহিতং ত্রিদশৈঃ স্বয়ম্ ॥১১॥
পিতৄণাং যত্র গুহ্যানি প্রোচ্যন্তে শ্রাদ্ধকর্ম্মণি।
দেবতানাঞ্চ সর্বেষাং রহস্যং কথ্যতেঽখিলম্ ॥১২॥
ঋষিধর্ম্মঃ স্মৃতো যত্র সরহস্যো মহাফলঃ।
মহাযজ্ঞফলঞ্চৈব সর্ব্বদানফলং তথা ॥১৩॥
যে পঠন্তি সদা মর্ত্ত্যা যেষাং চৈবোপতিষ্ঠতি।
শ্রুত্বা চ ফলমাচষ্টে স্বয়ং নারায়ণঃ প্রভুঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দশেতি। দশানাং পশূনাং সূনা হিংসা যত্র তস্যা জাতেঃ সমং চক্রং রাজ্যম্, ধ্বজঃ কেতুঃ। নৃপঃ সুরাপানাদিনা পাপী ক্ষুদ্রো রাজা ॥৯॥

অর্দ্ধেনেতি। অধিকো নৃপতিস্তু অর্দ্ধেন এতানি সর্ব্বাণি সদৃশী কুর্ব্বন্ কথ্যতে। ত্রিবর্গসহিতং ধর্ম্মার্থকামপ্রতিপাদকম্ ॥১০॥

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মস্য ব্যাকরণং ব্যাখ্যানম্। ত্রিদশৈর্দেবৈঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

জন্মেতি ॥১—৪॥ যমেন প্রাপ্তমিতি শেষঃ।৫—৮॥ দশানাং পশূনাং সূনা বধো যত্র সা পশুঘ্নজাতির্দ্দশসূনা, চক্রং চক্রবান্ তৈলিকঃ, ধ্বজঃ সুরাপায়ী, নৃপঃ ক্ষুদ্রো রাজা।৯॥ অধিকো নৃপতিস্ত্বেতানি সর্ব্বাণ্যর্দ্ধেন তুলয়ন্ কথ্যতে। এতচ্চ অর্দ্ধেনৈতানি প্রতিগ্রহার্থমুচ্যতে। এবং দুষ্প্রতিগ্রহপরাঙ্মুখেন ত্রিবর্গশাস্ত্রং ধর্ম্মার্থকামশাস্ত্রাণি জ্ঞেয়ানি ॥১০॥ তত্রাপ্যর্থকাময়োঃ

দশসংখ্যক পশুবধকারী জাতির তুল্য এক ক্ষুদ্র রাজ্য সেইরূপ দশটী রাজ্যের তুল্য, একটী ধ্বজ সেই দশটী ধ্বজের তুল্য, একটী বেশ্যা এবং সেই দশটী বেশ্যার তুল্য একটী ক্ষুদ্র রাজা ॥৯॥

আর এক প্রধান রাজা নিজের অর্দ্ধদ্বারা এই সমস্তের তুল্য বলিয়া কথিত হন। তাহার পর ধর্ম্ম, অর্থ ও কামপ্রতিপাদক শাস্ত্র পবিত্র ও পুণ্যের নিয়ামক বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥১০॥

ধর্ম্ম ব্যাখ্যা করা পুণ্যজনক, বহু বার সেই ধর্ম্ম শ্রবণ করা মহাপুণ্যজনক; অতএব স্বয়ং দেবগণনির্ম্মিত ধর্ম্মযুক্ত শাস্ত্র শ্রবণ করা সকলেরই উচিত ॥১১॥

গবাং ফলং তীর্থফলং যজ্ঞানাঞ্চৈব যৎ ফলম্।
এতৎ ফলমবাপ্নোতি যো নরোঽতিথিপূজকঃ ॥১৫॥
শ্রোতারঃ শ্রদ্দধানাশ্চ যেষাং শুদ্ধঞ্চ মানসম্।
তেষাং ব্যক্তং জিতা লোকাঃ শ্রদ্দধানেন সাধুনা ॥১৬॥
মুচ্যতে কিল্বিষাচ্চৈব ন স পাপেন লিপ্যতে।
ধর্ম্মঞ্চ লভতে নিত্যং প্রেত্য লোকগতো নরঃ ॥১৭॥
কস্যচিত্ত্বথ কালস্য দেবদূতো যদৃচ্ছয়া।
স্থিতো হ্যন্তর্হিতো ভূত্বা পর্য্যভাষত বাসবম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পিতৄণামিতি। যত্র ধর্ম্মশাস্ত্রে গুহ্যানি কার্য্যাণি। রহস্যং গোপনীয়ং কার্য্যম্। সরহস্যো গুণধ্যানাদিযুক্তঃ। পঠন্তি তৎ শাস্ত্রম্, উপতিষ্ঠন্তি মনস্যাগচ্ছতি। স স্বয়ং প্রভুর্নারায়ণস্তত্তুল্য ইত্যর্থঃ ॥১২—১৪।

গবামিতি। গবাং দানস্যেতি শেষঃ ॥১৫।

শ্রোতার ইতি। লোকাঃ স্বর্গাঃ, সাধুনা মানসেন ॥১৬॥

মুচ্যত ইতি। কিল্বিষাৎ পূর্ব্বকৃতাৎ পাপাৎ। প্রেত্য মৃত্বা, লোকগতঃ স্বর্গগতঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসিদ্ধত্বাদ্ধর্ম্মশাস্ত্রাণ্যেব শ্রোতব্যানীত্যাহ—ধর্ম্মেত্যাদিনা ॥১১—১৩॥ পঠন্তি শাস্ত্রম্ উপতিষ্ঠন্তি সম্যক্ স্মরন্ত্যাচষ্টে চ যঃ সঃ স স্বয়ং নারায়ণ এবেতি জ্ঞাতব্যঃ ॥১৪॥ এবং শ্রুত্বা শাস্ত্রমারভতে

যে শাস্ত্রে পিতৃশ্রাদ্ধের গুহ্য বৃত্তান্ত বলা হইয়াছে এবং সকল দেবতা পূজার সমস্ত রহস্য কথিত আছে, আর যে শাস্ত্রে মহাফলজনক রহস্যযুক্ত ঋষিধর্ম্ম, মহাযজ্ঞের ফল ও সমস্ত দানের ফল কীর্ত্তিত রহিয়াছে; যে সকল মানুষ সর্ব্বদা সেই শাস্ত্র পাঠ করেন, তাঁহারা ধন্য; যাঁহাদের মনে সেই শাস্ত্র উপস্থিত হয়, তাঁহারা পুণ্যবান্ এবং যিনি ফল শুনিয়া তাহা বলেন, তিনি স্বয়ং প্রভু নারায়ণ-স্বরূপ ॥১২—১৪॥

যে মানুষ অতিথিসেবা করে, সেই মানুষ গোদান, তীর্থস্নান ও যজ্ঞানুষ্ঠানের ফল লাভ করিয়া থাকে ॥১৫॥

যাঁহারা সেই শাস্ত্রের শ্রোতা কিংবা সেই শাস্ত্রের প্রতি শ্রদ্ধা করেন এবং যাঁহাদের মন শুদ্ধ থাকে, নিশ্চয়ই তাঁহাদের শ্রদ্ধাযুক্ত সাধু মনের গুণে বহু স্বর্গ আয়ত্ত হয় ॥১৬॥

শুদ্ধচিত্ত সেই লোক পূর্ব্বকৃত পাপ হইতে মুক্ত হয়, নূতন পাপে লিপ্ত হয় না, সর্ব্বদা ধর্ম্ম লাভ করে এবং মৃত্যুর পরে স্বর্গে গমন করিয়া থাকে ॥১৭॥

যৌ তৌ কামগুণোপেতাবশ্বিনৌ ভিষজাং বরৌ।
আজ্ঞয়াহং তয়োঃ প্রাপ্তঃ সনরান্ পিতৃদৈবতান্ ॥১৯॥
কস্মাদ্ধি মৈথুনং শ্রাদ্ধে দাতুর্ভোক্তুশ্চ বর্জ্জিতম্।
কিমর্থঞ্চ ত্রয়ঃ পিণ্ডাঃ প্রবিভক্তাঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥২০॥
প্রথমঃ কস্য দাতব্যো মধ্যমং ক্ব চ গচ্ছতি।
উত্তরশ্চ স্মৃতঃ কস্য এতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥২১॥
শ্রদ্দধানেন দূতেন ভাষিতং ধর্ম্মসংহিতম্।
পূর্ব্বস্থাস্ত্রিদশাঃ সর্ব্বে পিতরঃ পূজ্য খেচরম্ ॥২২॥

পিতর ঊচুঃ।

স্বাগতং তেঽস্তু ভদ্রং তে শ্রূয়তাং খেচরোত্তম!।
গূঢ়ার্থঃ পরমং প্রশ্নো ভবতা সমুদীরিতঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

কশ্চিদিতি। কালস্থোপস্থিতৌ সত্যাম্ ॥১৮॥

যাবিতি। কামগুণোপেতৌ কাম্যসৌন্দর্য্যযুক্তৌ। সনরান্ ঋষিসহিতান্ প্রষ্টুমিতি শেষঃ ॥১৯॥

কস্মাদিতি। মৈথুনং স্ত্রীসংসর্গঃ, ত্রয়ঃ পিণ্ডাঃ পিত্রাদিত্রয়স্য ॥২০॥

প্রথম ইতি। প্রথমঃ পিণ্ডঃ, ক্ব কস্মিন্ পুরুষে ॥২১॥

শ্রদিতি। ভাষিতং প্রশ্নমিতি শেষঃ। খেচরং দূতম্, পূজ্য পূজয়িত্বা ঊচুরিতি শেষঃ ॥২২॥

স্বাগতমিতি। ভদ্রং মঙ্গলমস্তু।২৩॥

কোন সময়ে এক দেবদূত ইচ্ছাক্রমে যাইয়া, অন্তর্হিত থাকিয়া, ইন্দ্রের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিল—॥১৮॥

'সেই যে চিকিৎসকশ্রেষ্ঠ ও পরমসুন্দর দুইজন অশ্বিনীকুমার রহিয়াছেন, আমি তাঁহাদের আদেশে দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণের বিষয়ে কিছু প্রশ্ন করিবার জন্য উপস্থিত হইয়াছি ॥১৯॥

শ্রাদ্ধে কর্ত্তা ও ভোক্তা দুই জনেরই মৈথুন বর্জ্জন করা হইয়াছে কেন? এবং কিজন্যই বা তিনটী পিণ্ডকে বিভক্ত করা হইয়াছে ॥২০॥

প্রথম পিণ্ড কাহাকে দিতে হইবে? মধ্যম পিণ্ড কোথায় যাইবে? এবং শেষ পিণ্ডই বা কাহার হইবে? ইহা জানিতে ইচ্ছা করি' ॥২১॥

শ্রদ্ধাশীল দূত ধর্ম্মসম্বন্ধ বাক্য বলিয়াছে শুনিয়া পূর্ব্ববর্ত্তী দেবতারা ও পিতৃলোকেরা সেই দূতের প্রশংসা করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥২২॥

প্রথমে পিতৃলোকেরা বলিলেন—'গমনচরশ্রেষ্ঠ! তোমার সুখে আগমন

শ্রাদ্ধং দত্ত্বা চ ভুক্ত্বা চ পুরুষো যঃ স্ত্রিয়ং ব্রজেৎ।
পিতরস্তস্য তং মাসং তস্মিন্ রেতসি শেরতে ॥২৪॥
প্রবিভাগং তু পিণ্ডানাং প্রবক্ষ্যাম্যনুপূর্ব্বশঃ।
পিণ্ডো ত্বধস্তাদ্‌গচ্ছংস্তু অপ আবিশ্য ভাবয়েৎ ॥২৫॥
পিণ্ডং তু মধ্যমং তত্র পত্নী ত্বেকা সমশ্নুতে।
পিণ্ডস্তৃতীয়ো যস্তেষাং তং দদ্যাজ্জাতবেদসি ॥২৬॥
এষ শ্রাদ্ধবিধিঃ প্রোক্তো যথা ধর্ম্মো ন লুপ্যতে।
পিতরস্তস্য তুষ্যন্তি প্রহৃষ্টমনসঃ সদা।
প্রজা বিবর্দ্ধতে চাস্য অক্ষয়ং চোপতিষ্ঠতি ॥২৭॥

দেবদূত উবাচ।

আনুপূর্ব্ব্যেণ পিণ্ডানাং প্রবিভাগং পৃথক্ পৃথক্।
পিতৄণাং ত্রিষু সর্ব্বেষাং নিরুক্তং কথিতং ত্বয়া ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রথমপ্রশ্নস্যোত্তরমাহ শ্রাদ্ধমিতি। তং শ্রাদ্ধসম্বন্ধিনম্ ॥২৪॥

প্রেতি। অপো জলমাবিশ্য গচ্ছতীতি ভাবয়েৎ শ্রাদ্ধকর্ত্তা চিন্তয়েৎ ॥২৫॥

পিণ্ডমিতি। পত্নী পিতুর্ভার্য্যা। জাতবেদসি বহ্নৌ ॥২৬॥

এষ ইতি। তস্য শ্রাদ্ধকর্ত্তুঃ। প্রজা সন্তানঃ, অক্ষয়ং ধনম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥

অম্বিতি। ত্রিষু পিণ্ডেষু বিষয়েষু, নিরুক্তং প্রদানপ্রকারঃ ॥২৮॥

হইয়াছে ত ? তোমার মঙ্গল হউক, তুমি শ্রবণ কর, তুমি গূঢ়ার্থ উত্তম প্রশ্ন করিয়াছ ॥২৩॥

যে মানুষ শ্রাদ্ধ করিয়া বা যে মানুষ শ্রাদ্ধান্ন ভোজন করিয়া স্ত্রীসংসর্গ করে, তাহাদের পিতৃপুরুষেরা সেই মাস সেই শুক্রমধ্যে শয়ন করেন ॥২৪॥

আমি আনুপূর্ব্বীক পিণ্ডের ভাগ বলিতেছি, পিণ্ড নীচের দিকে যাইতে থাকিয়া জলে প্রবেশ করিয়া যাইতে থাকে; ইহাই শ্রাদ্ধকর্ত্তা চিন্তা করিবে ॥২৫॥

এক পিতৃপত্নীই সেই পিণ্ডত্রয়ের মধ্যে মধ্যম পিণ্ড ভোগ করেন, আর সেই পিণ্ডত্রয়ের মধ্যে যেটা তৃতীয় পিণ্ড সেইটাকে অগ্নিতে নিক্ষেপ করিবে ॥২৬॥

যাহাতে ধর্ম্ম লোপ না হয়, সেইভাবে এই শ্রাদ্ধবিধি বলা হইল; সেই শ্রাদ্ধকর্ত্তার পিতৃগণ হৃষ্টচিত্ত হইয়া সর্ব্বদা তাহার উপরে সন্তুষ্ট থাকেন এবং তাহার সন্তান বৃদ্ধি পায় ও অক্ষয় ধন উপস্থিত হয়' ॥২৭॥

একঃ সমুদ্রতঃ পিণ্ডো হ্যধাস্তৎ কস্য গচ্ছতি।
কংবা প্রীণয়তে দেবং কথং তারয়তে পিতৃন্ ॥২৯॥
মধ্যমং তু তদা পত্নী ভুঙ্‌ক্তেঽনুজ্ঞাতমেব হি।
কিমর্থং পিতরস্তস্য কব্যমেব চ ভুঞ্জতে ॥৩০॥
অত্র যস্ত্বন্তিমং পিণ্ডো গচ্ছতে জাতবেদসম্।
ভবতে কা গতিস্তস্য কং বা সমনুগচ্ছতি ॥৩১॥
এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং পিণ্ডেষু ত্রিষু যা গতিঃ।
ফলং বৃত্তিঞ্চ মার্গঞ্চ যশ্চৈনং প্রতিপদ্যতে ॥৩২॥

পিতর ঊচুঃ।

সুমহানেষ প্রশ্নো বৈ যস্ত্বয়া সমুদীরিতঃ।
রহস্যমদ্ভুতঞ্চাপি পৃষ্টাঃ স্ম গগনেচর! ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি। কস্য উদ্দেশে। মধ্যমং পিণ্ডম্ ॥২৯॥
মধ্যমমিতি। অনুজ্ঞাতং ব্রাহ্মণেন। কব্যং পিতৃদেয়দ্রব্যম্ ॥৩০॥
অত্রেতি। অগ্নিঃ খলর্পণস্থানম্ উদ্দেশ্যস্তু ক ইতি প্রশ্নার্থঃ ॥৩১॥
এতদিতি। বৃত্তিং স্থিতিম্, এনং পিণ্ডম্, প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥৩২॥
সুমহানিতি। রহস্যং গোপ্যম্, পৃষ্টা বয়ম্ ॥৩৩॥

দেবদূত বলিল—'আপনি আনুপূর্ব্বীকক্রমে পিণ্ডগুলির পৃথক্ পৃথক্ ভাগ এবং সমস্ত পিতৃলোকের তিনটী পিণ্ডদানের প্রকার বলিলেন ॥২৮॥

একটী পিণ্ড কাহার উদ্দেশে সমুদ্রের নীচ দিয়া গমন করে? কোন্ দেবতাকেই বা সন্তুষ্ট করে, কি প্রকারেই বা পিতৃলোককে উদ্ধার করিয়া থাকে? ॥২৯॥

তখন পত্নী ব্রাহ্মণের অনুমতিক্রমে মধ্যম পিণ্ড ভোজন করেন; কিন্তু শ্রাদ্ধকর্ত্তার পিতৃগণ কি জন্য কেবল পিতৃদেয় দ্রব্যই ভোজন করিয়া থাকেন? ॥৩০॥

এই শ্রাদ্ধে যে অন্তিম পিণ্ডটী অগ্নিতে নিক্ষিপ্ত হয়, তাহার কি গতি হইয়া থাকে? কোথায়ই বা সে যায়? ॥৩১॥

তিনটী পিণ্ডের যে গতি, তাহার যে ফল স্থিতি, পথ এবং যিনি সেই পিণ্ড প্রাপ্ত হন; আমি এই সমস্ত শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৩২॥

পিতৃগণ বলিলেন—'আকাশচর! তুমি যাহা বলিলে ইহা গুরুতর প্রশ্ন; তুমি আমাদের নিকটে অদ্ভুত গোপনীয় বিষয় প্রশ্ন করিয়াছ ॥৩৩॥

এতদেব প্রশংসন্তি দেবাশ্চ মুনয়স্তথা।
তেঽপ্যেবং নাভিজানন্তি পিতৃকার্য্যবিনিশ্চয়ম্।
বর্জ্জয়িত্বা মহাত্মানং চিরজীবিনমুত্তমম্ ॥৩৪॥
পিতৃভক্তস্তু যো বিপ্রো বরলব্ধো মহাযশাঃ।
ত্রয়াণামপি পিণ্ডানাং শ্রুত্বা ভগবতো গতিম্ ॥৩৫॥
দেবদূতেন যঃ পৃষ্টঃ শ্রাদ্ধস্য বিধিনিশ্চয়ঃ।
গতিং ত্রয়াণাং পিণ্ডানাং শৃণুষ্বাবহিতো মম ॥৩৬॥
অপো গচ্ছতি যো হ্যত্র শশিনং হ্যেষ প্রীণয়েৎ।
শশী প্রীণয়তে দেবান্ পিতৄংশ্চৈব মহামতে! ॥৩৭॥
ভুঙ্‌ক্তে তু পত্নী যং চৈষামনুজ্ঞাতা তু মধ্যমম্।
পুত্রকামায় পুত্রন্তু প্রযচ্ছন্তি পিতামহাঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। পিতৃকার্য্যস্য শ্রাদ্ধস্য, বিনিশ্চয়ং পরিপাটীনির্ণয়প্রকারম্। চিরজীবিনং মার্কণ্ডেয়ম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

পিত্রিতি। লব্ধো বরো যেন স বরলব্ধঃ। অগ্ন্যাহিতাদিবদ্বিশেষণস্য পরনিপাতঃ। ভগবতো বিষ্ণোঃ সকাশাৎ শ্রুত্বা গতিমুবাচেতি শেষঃ ॥৩৫॥

দেবেতি। অত্র শ্রাদ্ধে ত্রয়াণাং পিণ্ডানাং গতিং প্রতিপত্তিস্থানম্ ॥৩৬॥

অপ ইতি। অপো জলম্, যঃ পিণ্ডঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গবাং ফলমিতি শাস্ত্রসংক্ষেপঃ ॥১৫॥ শ্রোতার ইতি দ্বাভ্যাং শ্রদ্ধাপ্রশংসা ॥১৬—১৮॥ সনরান্ সহর্ষীন্ প্রাপ্তঃ প্রষ্টুমিতি শেষঃ ॥১৯—২১॥ পূজ্য সম্পূজ্য ॥২২—৩৩॥ চিরজীবিনং মার্কণ্ডেয়ম্

পিতৃগণ ও মুনিগণ এই বিষয়েরই প্রশংসা করেন, মহাত্মা দীর্ঘজীবী মার্কণ্ডেয় ব্যতীত তাঁহারাও এই পিতৃকার্য্যের নিরূপণ প্রকার জানেন না ॥৩৪॥

যে মহাযশা ব্রাহ্মণ পিতৃভক্ত বলিয়া পিতার নিকট বর লাভ করিয়াছিলেন; সেই মার্কণ্ডেয়ই ভগবান্ বিষ্ণুর নিকট শ্রবণ করিয়া তিনটী পিণ্ডেরই গতি বলিয়াছেন ॥৩৫॥

দেবদূত যে শ্রাদ্ধের বিধিবিষয়ে প্রশ্ন করিয়াছে, সেই শ্রাদ্ধে তিনটী পিণ্ডের গতির বিষয় আমার নিকট অবহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥৩৬॥

মহামতি! এই শ্রাদ্ধে যে পিণ্ড জলে গমন করে, সেই পিণ্ড চন্দ্রকে সন্তুষ্ট করিয়া থাকে; চন্দ্র আবার দেবগণ ও পিতৃগণকে সন্তুষ্ট করেন ॥৩৭॥

হব্যবাহে তু যঃ পিণ্ডো দীয়তে তন্নিবোধ মে।
পিতরস্তেন তৃপ্যন্তি প্রীতাঃ কামান্ দিশন্তি চ।
এতত্তে কথিতং সর্ব্বং ত্রিষু পিণ্ডেষু যা গতিঃ ॥৩৯॥
ঋত্বিগ্ যো যজমানস্য পিতৃত্বমনুগচ্ছতি।
তস্মিন্নহনি মন্যন্তে পরিহার্য্যং হি মৈথুনম্ ॥৪০॥
শুচিনা তু সদা শ্রাদ্ধং ভোক্তব্যং খেচরোত্তম!।
যে ময়া কথিতা দোষাস্তে তথাস্যুর্ন চান্যথা।
তস্মাৎ স্নাতঃ শুচিঃ ক্ষান্তঃ শ্রাদ্ধং ভুঞ্জীত বৈ দ্বিজঃ ॥৪১॥
প্রজা বিবর্দ্ধতে চাস্য যশৈচবং সম্প্রযচ্ছতি।
ততো বিদ্যুৎপ্রভো নাম ঋষিরাহ মহাতপাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ভুঙ্ক্ত ইতি। এষাং পিণ্ডানাং মধ্যে যং মধ্যমং পিণ্ডম্। তৎ ফলীভূতং পুত্রম্ ॥৩৮॥

হব্যেতি। হব্যবাহে অগ্নৌ, তৎ তস্য ফলম্। দিশন্তি দদতি। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

ঋত্বিগিতি। য ঋত্বিক্ শ্রাদ্ধভোজনেন যজমানস্য পিতৃত্বমনুগচ্ছতি প্রাপ্নোতি, তস্মিন্নহনি তস্য মৈথুনং পরিহার্য্যং মন্যন্তে মুনয়ঃ, যজমানপিতৃত্বেন স্বভার্য্যায়া অপি পরভার্য্যারূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪০॥

শুচিনেতি। দোষা মৈথুনাদিজাতাঃ। ক্ষান্তঃ ক্ষমাশীলঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

প্রজেতি। প্রজা সন্তানঃ। এবং শ্রাদ্ধম্ ॥৪২॥

পত্নী ব্রাহ্মণের অনুমতিক্রমে তিনটী পিণ্ডের মধ্যে যে মধ্যম পিণ্ডটী ভোজন করেন, তাহার ফলরূপে পিতৃলোকেরা পুত্রকামী শ্রাদ্ধকর্ত্তাকে পুত্র দান করিয়া থাকেন ॥৩৮॥

যে পিণ্ড অগ্নিতে নিক্ষেপ করা হয়, তাহার ফল আমার নিকট শ্রবণ কর। পিতৃলোকেরা সেই পিণ্ডের ফলে সন্তুষ্ট হন এবং সন্তুষ্ট হইয়া শ্রাদ্ধকর্ত্তার সমস্ত অভীষ্ট দান করেন। তিনটী পিণ্ডের যে গতি, এই আমি তোমার নিকট সে সমস্তই বলিলাম ॥৩৯॥

যে পুরোহিত শ্রাদ্ধান্ন ভোজন করিয়া শ্রাদ্ধকর্ত্তার পিতৃত্ব প্রাপ্ত হন, সেই পুরোহিতের সেই দিন মৈথুন বর্জ্জন করা উচিত, ইহা মুনিরা মনে করেন ॥৪০॥

গগনচরশ্রেষ্ঠ! ব্রাহ্মণ পবিত্র হইয়া সর্ব্বদা শ্রাদ্ধান্ন ভোজন করিবেন। আমি শ্রাদ্ধ সম্বন্ধে যে সকল দোষের কথা বলিয়াছি, সেগুলি সেরূপই হইয়া থাকে, না হওয়ার সম্ভাবনা নাই; অতএব ব্রাহ্মণ স্নান করিয়া পবিত্র ও ক্ষমাশীল হইয়া শ্রাদ্ধান্ন ভোজন করিবেন ॥৪১॥

আদিত্যতেজসা তস্য তুল্যং রূপং প্রকাশতে।
স চ ধর্ম্মরহস্যানি শ্রুত্বা শক্রমথাব্রবীৎ ॥৪৩॥
তির্য্যগ্‌যোনিগতান্ সত্ত্বান্ মর্ত্ত্যা হিংসন্তি মোহিতাঃ।
কীটান্ পিপীলিকান্ সর্পান্ মেষান্ সমৃগপক্ষিণঃ।
কিল্বিষং সুবহু প্রাপ্তাঃ কিং স্বিদেষাং প্রতিক্রিয়া ॥৪৪॥
ততো দেবগণাঃ সর্ব্বে ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ।
পিতরশ্চ মহাভাগাঃ পূজয়ন্তি স্ম তং মুনিম্ ॥৪৫॥
কুরুক্ষেত্রং গয়াং গঙ্গাং প্রভাসং পুষ্করাণি চ।
এতানি মনসা ধ্যাত্বা অবগাহেত্ততো জলম্।
তথা মুচ্যতি পাপেন রাহুণা চন্দ্রমা যথা ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

আদিত্যেতি। ধর্ম্মস্য রহস্যানি গুপ্তবিষয়ান্, শক্রমিন্দ্রম্ ॥৪৩॥

তির্য্যগিতি। সত্ত্বান্ জন্তূন্, মর্ত্ত্যা মানুষাঃ। প্রতিক্রিয়া নাশোপায়ঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

তত ইতি। পূজয়ন্তি স্ম যোগ্যপ্রশ্নকরণাৎ প্রশংসন্তি স্ম ॥৪৫॥

কুর্ব্বিতি। এতানি তীর্থানি। মুচ্যতি মুচ্যতে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

।৩৪—৩৯॥ যতঃ ঋত্বিক্ শ্রাদ্ধভোক্তা যজমানস্য পিতৃত্বং গচ্ছতি তস্মাদস্যাত্মজাং গচ্ছঃ স্বস্ত্রিয়ং ন গচ্ছেৎ, পারদার্য্যদোষতুল্যং হেতদিত্যর্থঃ ॥৪০॥ এতচ্চ বরণমারভ্য দ্রষ্টব্যমিত্যাশয়েনাহ—

যিনি এইরূপ শ্রাদ্ধ করেন, তাঁহার সন্তান বৃদ্ধি পায়। তাহার পর 'বিদ্যুৎ-প্রভ' নামক মহাতপা এক ঋষি বলিলেন—॥৪২॥

'সেই শ্রাদ্ধকর্ত্তার রূপ সূর্য্যের রূপের তুল্য হইয়া প্রকাশ পায়।' পরে তিনি ধর্ম্মের গুপ্ত বিষয় শুনিয়া ইন্দ্রকে বলিলেন—॥৪৩॥

'মানুষেরা মোহিত হইয়া তির্য্যগ্‌জন্তু, কীট, পিপীলিকা, সর্প, মেষ, মৃগ ও পক্ষিগণকে বধ করে, তাহাতে তাহারা বহুতর পাপভাগী হয়, কিন্তু সেই পাপের প্রতীকার কি?' ॥৪৪॥

তাহার পর সমস্ত দেবগণ, তপোধন ঋষিগণ এবং মহাত্মা পিতৃগণ সেই বিদ্যুৎপ্রভমুনির প্রশংসা করিলেন ॥৪৫॥

ইন্দ্র বলিলেন—'কুরুক্ষেত্র, গয়া, গঙ্গা, প্রভাস ও পুষ্কর—এই তীর্থগুলিকে মনে মনে চিন্তা করিয়া তাহার পর জলে অবগাহন করিবে, তাহা করিলেই চন্দ্র যেমন রাহুকর্ত্তৃক মুক্ত হন, তেমন মানুষ পাপকর্ত্তৃক মুক্ত হইয়া থাকে ॥৪৬॥

(৪৪) নিত্যং হিংসন্তি মোহিতাঃ—পি।

ত্র্যহং স্নাতঃ স ভবতি নিরাহারশ্চ বর্ত্ততে।
স্পৃশতে যো গবাং পৃষ্ঠং বালধিঞ্চ নমস্যতি ॥৪৭॥
ততো বিদ্যুৎপ্রভো বাক্যমভ্যভাষত বাসবম্।
অয়ং সূক্ষ্মতরো ধর্ম্মস্তং নিবোধ শতক্রতো!॥৪৮॥
ঘৃষ্টো বটকষায়েণ অনুলিপ্তঃ প্রিয়ঙ্গুণা।
ক্ষীরেণ ষষ্টিকান্ ভুক্ত্বা সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৪৯॥
শ্রূয়তাং চাপরং গুহ্যং রহস্যমৃষিচিন্তিতম্।
শ্রুতং মে ভাষমাণস্য স্থাণোঃ স্থানে বৃহস্পতেঃ ॥৫০॥
রুদ্রেণ সহ দেবেশ! তন্নিবোধ শচীপতে!।
পর্বতারোহণং কৃত্বা একপাদো বিভাবসুম্ ॥৫১॥
নিরীক্ষেত নিরাহার ঊর্দ্ধবাহুঃ কৃতাঞ্জলিঃ।
তপসা মহতা যুক্ত উপবাসফলং লভেৎ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত্র্যহমিতি। বালধিং লাঙ্গূলম্। গোপৃষ্ঠে লাঙ্গুলস্পর্শো গবে নমস্কারশ্চ ত্র্যহং তীর্থস্নানস্য উপবাসস্য চ সমানাবিতি ভাবঃ ॥৪৭॥

তত ইতি। বাসবমিন্দ্রম্। নিবোধ শৃণু ॥৪৮॥

ঘৃষ্ট ইতি। ঘৃষ্টো ঘৃষ্টগাত্রঃ। ষষ্টিকান্ শাকবিশেষান্ ॥৪৯॥

শ্রূয়তামিতি। রহস্যং নির্জ্জনে বক্তব্যম্। স্থাণোর্মহাদেবস্য ॥৫০॥

রুদ্রেণেতি। হে দেবেশ শচীপতে! ত্বং রুদ্রেণ সহ তন্নিবোধ। বিভাবসুং সূর্য্যম্। তপসা এতদ্রূপেণ ॥৫১—৫২॥

যে লোক গরুর পৃষ্ঠ ও লাঙ্গূল স্পর্শ করে এবং গরুকে নমস্কার করে; সেই লোক তিন দিন তীর্থস্নানের ফল ও উপবাসের ফল লাভ করিয়া থাকে' ॥৪৭॥

তাহার পর বিদ্যুৎপ্রভমুনি ইন্দ্রকে বলিলেন—'দেবরাজ! এইটী অতি-সূক্ষ্ম ধর্ম্ম, ইহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৪৮॥

বটের জটা দেহে ঘর্ষণ করিলে, প্রিয়ঙ্গু চূর্ণ গাত্রে লেপন করিলে এবং ষষ্টি-শাক দুগ্ধের সহিত ভোজন করিলে মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৪৯॥

একদা মহাদেবের নিকটে বৃহস্পতি বলিতেছিলেন, আমি তাহা শুনিয়াছিলাম। এই বিষয়টী গোপনীয়, নির্জ্জনে বক্তব্য এবং ঋষিগণ-চিন্তিত; সুতরাং আপনি ইহা শ্রবণ করুন ॥৫০॥

দেবরাজ ইন্দ্র! আপনি রুদ্রের সহিত সেই বিষয় শ্রবণ করুন। মানুষ আহার করিবার পূর্ব্বে পর্ব্বতে আরোহণ করিয়া একপাদে দাঁড়াইয়া এবং ঊর্দ্ধ বাহু ও

রশ্মিভিস্তাপিতোঽর্কস্য সর্বপাপমপোহতি।
গ্রীষ্মকালেঽথবা শীতে এবং পাপমপোহতি ॥৫৩॥
ততঃ পাপাৎ প্রমুক্তস্য দ্যুতির্ভবতি শাশ্বতী।
তেজসা সূর্য্যবদ্দীপ্তো ভ্রাজতে সোমবৎ পুনঃ ॥৫৪॥
মধ্যে ত্রিদশবর্গস্য দেবরাজঃ শতক্রতুঃ।
উবাচ মধুরং বাক্যং বৃহস্পতিমনুত্তমম্ ॥৫৫॥
ধর্ম্মগুহ্যন্তু ভগবন্মানুষাণাং সুখাবহম্।
সরহস্যাশ্চ যে দোষাস্তান্ যথাবদুদীরয় ॥৫৬॥

বৃহস্পতিরুবাচ।

প্রতিমেহন্তি যে সূর্য্যমনিলং দ্বিষতে চ যে।
হব্যবাহে প্রদীপ্তে চ সমিধং যে ন জুহ্বতি ॥৫৭॥
বালবৎসাঞ্চ যে ধেনুং দুহন্তি ক্ষীরকারণাৎ।
তেষাং দোষান্ প্রবক্ষ্যামি তান্নিবোধ শচীপতে! ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

রশ্মিভিরিতি। অপোহতি ক্ষপয়তি ॥৫৩॥

তত ইতি। শাশ্বতী চিরস্থায়িনী ॥৫৪॥

মধ্য ইতি। ত্রিদশবর্গস্য দেবগণস্য। ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তৎ ॥৫৫॥

ধর্মেতি। ধর্মে বিষয়ে গুহ্যং গোপনীয়ম। সরহস্যা গুপ্তব্যাপারসহিতাঃ।৫৬॥

প্রতীতি। সূর্য্যং প্রতি সূর্য্যাভিমুখ্যেন মেহন্তি মূত্রয়ন্তি, অনিলং বায়ুম। হব্যবাহে যজ্ঞাগ্নৌ, বালঃ কেবলদুগ্ধপায়ী বৎসো যস্যাস্তাম্ ॥৫৭—৫৮॥

কৃতাঞ্জলি হইয়া একটু কাল সূর্য্যকে দর্শন করিবে। তাহাতেই সেই মানুষ গুরুতর তপস্যাযুক্ত হইয়া উপবাসের ফল লাভ করিবে ॥৫১—৫২॥

সেই মানুষ সূর্য্যের কিরণে সন্তাপিত হইয়া সমস্ত পাপ নষ্ট করিতে পারে। গ্রীষ্মকালে বা শীতকালে এইরূপ করিলেই সমস্ত পাপ নষ্ট করিতে পারিবে ॥৫৩॥

তাহার পর পাপমুক্ত সেই মানুষের চিরস্থায়িনী কান্তি হইয়া থাকে, তেজে সূর্য্যের ন্যায় দীপ্তি পায় এবং চন্দ্রের ন্যায় শোভা পাইতে থাকে ॥৫৪॥

তাহার পর দেবরাজ ইন্দ্র, দেবগণের মধ্যে থাকিয়া বৃহস্পতির নিকট এই সর্বোত্তম মধুর বাক্য বলিলেন—॥৫৫॥

'ভগবন্! মানুষের সুখজনক গুপ্ত ধর্ম্মতত্ত্ব এবং গুপ্ত ব্যাপারের সহিত যে সমস্ত দোষের সম্ভব হয়, সেইগুলি আপনি যথাযথভাবে বলুন' ॥৫৬॥

ভানুমাননিলশ্চৈব হব্যবাহশ্চ বাসব ! ।
লোকানাং মাতরশ্চৈব গাবঃ সৃষ্টাঃ স্বয়ম্ভুবা ॥৫৯॥
লোকাংস্তারয়িতুং শক্তা মর্ত্ত্যেম্বেতেষু দেবতাঃ ।
সর্ব্বে ভবন্তঃ শৃণ্বন্তু একৈকং ধর্ম্মনিশ্চয়ম্ ॥৬০॥
বর্ষাণি ষড়শীতিস্তু দুর্ব্বৃত্তাঃ কুলপাংসনাঃ ।
স্ত্রিয়ঃ সর্বাশ্চ দুর্ব্বৃত্তাঃ প্রতিমেহন্তি যা রবিম্ ।
অনিলদ্বেষিণঃ শক্র ! গর্ভস্থা চ্যবতে প্রজা ॥৬১॥
হব্যবাহস্য দীপ্তস্য সমিধং যে ন জুহ্বতি ।
অগ্নিকার্য্যেষু বৈ তেষাং হব্যং নাশ্নাতি পাবকঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ভানুমানিতি। ভানুমান্ রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ। স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা ॥৫৯॥

লোকানিতি। এতা ভাস্করাদযো দেবতাঃ ॥৬০॥

বর্ষাণীতি। কুলপাংসনা বংশদূষকাঃ, রবিং প্রতিমেহন্তি মূত্রযন্তি। তেষাং বংশে তাসাং স্ত্রীণাঞ্চ ষড়শীতিবর্ষাণি যাবৎ গর্ভস্থা প্রজা সন্তানঃ চ্যবতে স্রবতি। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬১॥

হব্যেতি। অগ্নিকার্য্যেষু যজ্ঞাদিষু, হব্যং দেবদেয়দ্রব্যম্ ॥৬২॥

বৃহস্পতি বলিলেন—'যাঁহারা সূর্য্যের অভিমুখে প্রস্রাব করে, যাহারা বায়ুর প্রতি বিদ্বেষ করিয়া থাকে, যজ্ঞের অগ্নি প্রজ্বলিত হইলে তাহাতে যাহারা সমিৎ প্রক্ষেপ না করে এবং যাহারা দুগ্ধের জন্য বালবৎসা ধেনুকে দোহন করে; তাহাদের দোষের বিষয় আমি বলিতেছি; দেবরাজ! আপনি তাহা শ্রবণ করুন ॥৫৭—৫৮॥

দেবরাজ! সূর্য্য, বায়ু, অগ্নি এবং লোকমাতা গো ইহাদিগকে স্বয়ং ব্রহ্মা সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৫৯॥

এই দেবতারা মর্ত্ত্যলোকের লোকদিগকে বিপদ হইতে উদ্ধার করিতে সমর্থ। সে যাহা হউক, আপনারা সকলে এক একটী ধর্ম্মতত্ত্ব শ্রবণ করুন ॥৬০॥

ইন্দ্র! যে সকল বংশদূষক দুর্ব্বৃত্ত পুরুষ এবং দুর্ব্বৃত্ত স্ত্রী সূর্য্যের অভিমুখে প্রস্রাব করে কিংবা যাহারা বায়ুর উপরে বিদ্বেষ করে, তাহাদের ষড়শীতি বৎসর যাবৎ অকালে গর্ভস্রাব হয় ॥৬১॥

যজ্ঞের অগ্নি প্রজ্বলিত হইলে তাহাতে যাহারা সমিধ নিক্ষেপ না করে, তাহাদের অগ্নিকার্য্যে অগ্নি হব্য গ্রহণ করেন না ॥৬২॥

---

(৫৯) হব্যবাট্ চৈব বাসবঃ—পি।

ক্ষীরন্তু বালবৎসানাং যে পিবন্তীহ মানবাঃ।
ন তেষাং ক্ষীরপাঃ কেচিজ্জায়ন্তে কুলবর্দ্ধনাঃ।
প্রজাক্ষয়েণ যুজ্যন্তে কুলবংশক্ষয়েণ চ ॥৬৩॥
এবমেতৎ পুরা দৃষ্টং কুলবৃদ্ধৈর্দ্বিজাতিভিঃ।
তস্মাদ্বর্জ্জ্যানি বর্জ্জ্যানি কার্য্যং কার্য্যঞ্চ নিত্যশঃ।
ভূতিকামেন মর্ত্ত্যেন সত্যমেতদ্‌ব্রবীমি তে ॥৬৪॥
ততঃ সর্ব্বা মহাভাগদেবতাঃ সমরুদ্‌গণাঃ।
ঋষয়শ্চ মহাভাগাঃ পৃচ্ছন্তি স্ম পিতৄংস্ততঃ ॥৬৫॥
পিতরঃ কেন তুষ্যন্তি মর্ত্ত্যানামল্পচেতসাম্।
অক্ষয়ঞ্চ কথং দানং ভবেচ্চৈবৌর্দ্ধদেহিকম্ ॥৬৬॥
আনৃণ্যং বা কথং মর্ত্ত্যা গচ্ছেয়ুঃ কেন কর্ম্মণা।
এতদিচ্ছামহে শ্রোতুং পরং কৌতূহলং হি নঃ ॥৬৭॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষীরমিতি। বালবৎসানাং গবাম্। ক্ষীরপাঃ পুত্রাদয়ঃ প্রজাক্ষয়েণ সন্তানলোপেন, কুলবংশক্ষয়েণ গোত্রস্তবনাশেন চ যুজ্যন্তে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥

এবমিতি। বর্জ্জ্যানি শাস্ত্রে বর্জ্জ্যতয়োক্তানি, কার্য্যং শাস্ত্রে কর্ত্তব্যতয়োক্তম্। ভূতিকামেন সম্পদভিলাষিণা। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬৪॥

তত ইতি। মরুদ্‌গণৈর্ব্বায়ুভিঃ সহেতি তাঃ ॥৬৫॥

পিতর ইতি। অল্পচেতসাম্ অল্পজ্ঞতয়া ক্ষুদ্রমনসাম্ ॥৬৬॥

আনৃণ্যমিতি। আনৃণ্যং পিতৄণামৃণশূন্যত্বম্ ॥৬৭॥

যে সকল মানুষ, বালবৎসা ধেনুদিগের দুগ্ধ পান করে; তাহাদের বংশে বংশবর্দ্ধক দুগ্ধপায়ী কোন সন্তান জন্মগ্রহণ করে না এবং তাহাদের সন্তান লোপ পায় ও বংশের ঝাড়ও লুপ্ত হইয়া যায় ॥৬৩॥

বংশের বৃদ্ধ ব্রাহ্মণেরা পূর্ব্বে এইরূপই ইহা দেখিয়া গিয়াছেন; অতএব ঐশ্বর্য্যকামী মানুষ সর্বদা বর্জ্জনীয় কার্য্য বর্জ্জন করিবে এবং কর্ত্তব্য কার্য্য করিবে; ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিলাম' ॥৬৪॥

তদনন্তর বায়ুগণের সহিত সমস্ত মহাভাগ দেবতাগণ ও মহাভাগ ঋষিগণ তত্রত্য পিতৃগণের নিকট প্রশ্ন করিলেন—॥৬৫॥

'পিতৃলোকেরা ক্ষুদ্রচেতা মনুষ্যগণের উপরে কোন্ কার্য্যদ্বারা সন্তুষ্ট হন? এবং তাহাদের ঔর্দ্ধদেহিক দান কি প্রকারেই বা অক্ষয় হয়? ॥৬৬॥

(৬৪) ভূমিকামেন মর্ত্ত্যেন—বঙ্গ বর্দ্ধ।

পিতর ঊচুঃ।

ন্যায়তো বৈ মহাভাগাঃ! সংশয়ঃ সমুদাহৃতঃ।
শ্রূয়তাং যেন তুষ্যামো মর্ত্ত্যানাং সাধু কর্ম্মণাম্ ॥৬৮॥
নীলষণ্ডপ্রমোক্ষেণ অমাবাস্যাং তিলোদকৈঃ।
বর্ষাসু দীপকৈশ্চৈব পিতৄণামনৃণো ভবেৎ ॥৬৯॥
অক্ষয়ং নির্ব্যলীকঞ্চ দানমেতন্মহাফলম্।
অস্মাকং পরিতোষশ্চ অক্ষয়ঃ পরিকীর্ত্ত্যতে ॥৭০॥
শ্রদ্দধানাশ্চ যে মর্ত্ত্যা আহরিষ্যন্তি সন্ততিম্।
দুর্গাত্তে তারয়িষ্যন্তি নরকাৎ প্রপিতামহান্ ॥৭১॥
পিতৄণাং ভাষিতং শ্রুত্বা হৃষ্টরোমা তপোধনঃ।
বৃদ্ধগার্গ্যো মহাতেজাস্তানেবং বাক্যমব্রবীৎ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

ন্যায়ত ইতি। সংশয়ঃ সন্দিগ্ধবিষয়ঃ, সমুদাহৃতো যুষ্মাভিরুক্তঃ ॥৬৮॥

নীলেতি। অমাবাস্যাং প্রাপ্য নীলষণ্ডপ্রমোক্ষেণ নীলবর্ণবৃষদানেন। দীপকৈর্দীপদানৈঃ ॥৬৯॥

অক্ষয়মিতি। নির্ব্যলীকং পিতৄণাং প্রিয়ম্। "ব্যলীকন্ত্বপ্রিয়েঽনৃতে" ইত্যমরঃ ॥৭০॥

শ্রদিতি। আহরিষ্যন্তি উৎপাদয়িষ্যন্তি, সন্ততিং পুত্রাদিম্ ॥৭১॥

পিতৄণামিতি। হৃষ্টরোমা বিস্ময়েন রোমাঞ্চিতদেহঃ ॥৭২॥

মানুষেরা কোন্ কর্ম্মদ্বারাই বা পিতৃগণের নিকট অনৃণী হয়; ইহা আমরা শুনিতে ইচ্ছা করি। কারণ, ইহা শুনিবার জন্য আমাদের অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে' ॥৬৭॥

পিতৃগণ বলিলেন—'মহাভাগগণ। আপনারা ন্যায় অনুসারেই সন্দিগ্ধ বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। আমরা যে কার্য্যদ্বারা সৎকর্ম্মকারী মনুষ্যগণের উপরে সন্তুষ্ট হইয়া থাকি; তাহা আপনারা শ্রবণ করুন ॥৬৮॥

অমাবস্যা তিথিতে নীলবর্ণ বৃষ দান, তিলযুক্ত জলদ্বারা তর্পণ এবং বর্ষাকালে প্রদীপদানদ্বারা মানুষ পিতৃগণের নিকট অনৃণী হয় ॥৬৯॥

এই দান অক্ষয়, পিতৃলোকের প্রিয় এবং মহাফলজনক; আর এই দানের গুণে আমাদের অক্ষয় পরিতোষ হয় বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৭০॥

যে সকল মানুষ শ্রদ্ধাশীল হইয়া সন্তান উৎপাদন করিবে, তাহারা দুর্গম নরক হইতে পিতৃলোকদিগকে উদ্ধার করিবে ॥৭১॥

(৬৯) নীলষণ্ডবিমোক্ষেণ...বর্ষাসু দীপদানেন...শুদ্ধিতত্ত্বে স্মার্ত্তধৃতম্।

কে গুণা নীলষণ্ডস্য প্রমুক্তস্য তপোধনাঃ ! ।
বর্ষাসু দীপদানেন তথৈব চ তিলোদকৈঃ ॥৭৩॥

পিতর ঊচুঃ।

নীলষণ্ডস্য লাঙ্গূলং তোয়মভ্যুদ্ধরেদ্ যদি।
ষষ্টিং বর্ষসহস্রাণি পিতরস্তেন তর্পিতাঃ ॥৭৪॥
যস্তু শৃঙ্গগতং পঙ্কং কূলাদুদ্ধৃত্য তিষ্ঠতি।
পিতরস্তেন গচ্ছন্তি সোমলোকমসংশয়ম্ ॥৭৫॥
বর্ষাসু দীপদানেন শশিবচ্ছোভতে নরঃ।
তমোরূপং ন তস্যাস্তি দীপকং যঃ প্রযচ্ছতি ॥৭৬॥
অমাবস্যান্তু যে মর্ত্ত্যাঃ প্রযচ্ছন্তি তিলোদকম্।
পাত্রমৌদুম্বরং গৃহ্য মধুমিশ্রং তপোধন ! ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি। গুণাঃ ফলানি, নীলষণ্ডস্য নীলবৃষস্য, প্রমুক্তস্য দত্তস্য ॥৭৩॥

নীলেতি। অভ্যুদ্ধরেৎ জলাশয়াদুত্তোলয়েৎ ॥৭৪॥

য ইতি। যঃ কূলাৎ জলাশয়তীরাৎ পঙ্কমুদ্ধৃত্য তমেব পঙ্কং শৃঙ্গগতং কৃত্বা তিষ্ঠতী-ত্যর্থঃ। তস্য তেন কর্ম্মণা ॥৭৫॥

বর্ষাস্বিতি। তমোরূপং কৃষ্ণকান্তিঃ তমোগুণজনিতমোহো বা ॥৭৬॥

তপোধন ও মহাতেজা বৃদ্ধগার্গ্য পিতৃগণের বাক্য শুনিয়া পুলকিত হইয়া তাঁহাদিগকে এইরূপ বাক্য বলিলেন—॥৭২॥

'তপোধনগণ ! নীলবৃষ দানে, বর্ষাকালে দীপ দানে এবং তিলযুক্ত জলদ্বারা তর্পণে কি কি ফল হয় ?' ॥৭৩॥

পিতৃগণ বলিলেন—'নীলবৃষের লাঙ্গূল যদি কোন জলাশয় হইতে জল উত্তোলন করে, তবে পিতৃগণ তাহাদ্বারা ষষ্টি সহস্র বৎসর যাবৎ তৃপ্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥৭৪॥

যে নীলবৃষ শৃঙ্গদ্বারা কোন জলাশয়ের তীর হইতে কর্দ্দম উত্তোলন করিয়া দাঁড়াইয়া থাকে; তবে তাহার সেই কার্য্যদ্বারা পিতৃগণ নিঃসংশয়ে চন্দ্রলোকে গমন করেন ॥৭৫॥

মানুষ বর্ষাকালে দীপদানের ফলে চন্দ্রের ন্যায় শোভা পায়; আর যে লোক দীপ দান করে, তাহার মোহ থাকে না ॥৭৬॥

কৃতং ভবতি তৈঃ শ্রাদ্ধং সরহস্যং যথার্থবৎ।
হৃষ্টপুষ্টমনাস্তেষাং প্রজা ভবতি নিত্যদা ॥৭৮॥ (যুগ্মকম্)
কুলবংশস্য বৃদ্ধিস্তু পিণ্ডদস্য ফলং ভবেৎ।
শ্রদ্দধানস্তু যঃ কুর্য্যাৎ পিতৃণামনৃণো ভবেৎ ॥৭৯॥
এবমেষ সমুদ্দিষ্টঃ শ্রাদ্ধকালক্রমস্তথা।
বিধিঃ পাত্রং ফলঞ্চৈব যথাবদনুকীর্ত্তিতম্ ॥৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে শ্রাদ্ধধর্ম্মকথনে ষড়ধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অমেতি। অমাবস্যাং প্রাপ্যেতি শেষঃ। ঔদুম্বরং তাম্রময়ম্, গৃহ্য গৃহীত্বা। সরহস্যং সমন্ত্রকম্। প্রজা সন্তানঃ ॥৭৭—৭৮॥

কুলেতি। কুলবংশস্য গোত্রস্তবস্য, কুর্য্যাৎ শ্রাদ্ধম্ ॥৭৯॥

উপসংহরতি এবমিতি। ক্রমঃ পরিপাটী ॥৮০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষড়ধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

শুচিনেতি ॥৪১—৫০॥ বটকষায়েণ বটজটাকষায়েণ, প্রিয়ঃ রাজসর্ষপঃ, ষষ্টিকান্ ষষ্টিরাত্রেণ পক্বং ধান্যম্ ॥৫১—৫২॥ বিভাবসুং সূর্য্যম্ ॥৫৩—৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষডধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১০৬॥

তপোধন! যে সকল মানুষ অমাবস্যা তিথিতে তাম্রময় পাত্র গ্রহণ করিয়া পিতৃগণের উদ্দেশে মধুমিশ্রিত তিলোদক দান করে, তাহাদের মন্ত্রসমন্বিত যথার্থ শ্রাদ্ধই করা হয়; আর তাহাদের সন্তানগণ সর্ব্বদাই হৃষ্টপুষ্ট চিত্ত হইয়া থাকে ॥৭৭—৭৮॥

সেই তিথিতে পিণ্ডদানকারীর বংশবৃদ্ধিরূপ ফল হয় এবং যে লোক শ্রদ্ধা-যুক্ত হইয়া শ্রাদ্ধ করে, সেই লোক পিতৃগণের নিকট অনৃণী হয় ॥৭৯॥

তপোধন! এই আমি শ্রাদ্ধের কাল, পরিপাটী ও বিধি বলিলাম এবং শ্রাদ্ধের পাত্র ও ফল যথাযথভাবে কহিলাম' ॥৮০॥

---

* '·পঞ্চনিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '··অষ্টাশীত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

সপ্তাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ।

কেন তে চ ভবেৎ প্রীতিঃ কথং তুষ্টিস্তু গচ্ছসি।
ইতি পৃষ্টঃ সুরেন্দ্রেণ প্রোবাচ হরিরীশ্বরঃ ॥১॥

বিষ্ণুরুবাচ।

ব্রাহ্মণানাং পরীবাদো মম বিদ্বেষণং মহৎ।
ব্রাহ্মণৈঃ পূজিতৈর্নিত্যং পূজিতোঽহং ন সংশয়ঃ ॥২॥
নিত্যাভিবাদ্যা বিপ্রেন্দ্রা ভুক্ত্বা পাদৌ তথাত্মনঃ।
তেষাং তুষ্যামি মর্ত্ত্যানাং যশ্চক্রে চ বলিং হরেৎ ॥৩॥
বামনং ব্রাহ্মণং দৃষ্ট্বা বরাহঞ্চ জলোত্থিতম্।
উদ্ধৃতাং ধরণীঞ্চৈব মূর্দ্ধ্না ধারয়তে তু যঃ।
ন তেষামশুভং কিঞ্চিৎ কল্মষং চোপপদ্যতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কেনেতি। প্রীতিরামোদঃ তুষ্টিশ্চ মনসঃ প্রফুল্লতা ॥১॥

ব্রাহ্মণানামিতি। বিদ্বেষণং বিদ্বেষজনকঃ। এতেনাত্মনো ব্রাহ্মণাভিন্নত্বং সূচিতম্ ॥২॥

নিত্যেতি। ভুক্ত্বা আত্মনঃ পাদৌ তথাভিবাদ্যৌ। যো মর্ত্ত্যগণঃ চক্রে তীর্থমৃত্তিকাযা-মুৎকীর্ণে সুদর্শনচক্রে, বলিং মম পূজোপহারম্, হরেদ্দদ্যাৎ ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নারায়ণ! কোন্ কার্য্যদ্বারা আপনার প্রীতি হয়, কোন্ কার্য্য করিলেই বা আপনি সন্তোষ লাভ করেন, ইন্দ্র এইরূপ প্রশ্ন করিলে, জগদীশ্বর নারায়ণ বলিতে লাগিলেন ॥১॥

নারায়ণ বলিলেন—'ব্রাহ্মণগণের অপবাদ করা, আমার অত্যন্ত বিদ্বেষজনক; আর সর্ব্বদা ব্রাহ্মণগণের পূজা করিলে, আমি পূজিত হইয়া থাকি; এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২॥

সর্ব্বদা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণের অভিবাদন করিবে এবং ভোজনের পরে আপন পাদদ্বয়েরও সেবা করিবে; আর যাহারা তীর্থের তীরের মৃত্তিকায় সুদর্শন-চক্র অঙ্কিত করিয়া তাহার উপরে আমার পূজার উপহার দান করে, সেই মনুষ্যগণের উপরে আমি সন্তুষ্ট হই ॥৩॥

অশ্বত্থং রোচনাং গাঞ্চ পূজয়েদ্যো নরঃ সদা।
পূজিতঞ্চ জগত্তেন সদেবাসুরমানুষম্ ॥৫॥
তেন রূপেণ তেষাঞ্চ পূজাং গৃহ্লামি তত্ত্বতঃ।
পূজা মমৈষা নাস্ত্যন্যা যাবল্লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৬॥
অন্যথা হি বৃথা মর্ত্ত্যাঃ পূজয়ন্ত্যল্পবুদ্ধয়ঃ।
নাহং তৎ প্রতিগৃহ্লামি ন সা তুষ্টিকরী মম ॥৭॥
ইন্দ্র উবাচ।
চক্রং পাদৌ বরাহঞ্চ ব্রাহ্মণঞ্চাপি বামনম্।
উদ্ধৃতাং ধরণীঞ্চৈব কিমর্থং ত্বং প্রশংসসি ॥৮॥
ভবান্ সৃজতি ভূতানি ভবান্ সংহরতি প্রজাঃ।
প্রকৃতিঃ সর্ব্বভূতানাং সমর্ত্ত্যানাং সনাতনী ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বামনমিতি। বামনং খর্ব্বম্। উদ্ধৃতাং তদ্বামনব্রাহ্মণচরণেন তদ্বরাহদন্তেন চ উত্তোলিতাম্, ধরণীং মৃত্তিকাম্, বামন-ব্রাহ্মণ-বরাহযোর্মদবতাররূপত্বাদিতি ভাবঃ। কল্মষং পাপম্, উপপদ্যতে উৎপদ্যতে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

অশ্বত্থমিতি। রোচনাং গোরচনাম্ ॥৫॥

তেনেতি। তেন রূপেণ অশ্বত্থপূজনাদিরূপেণ ॥৬॥

অন্যথেতি। অন্যথা ব্রাহ্মণাদিপূজাব্যতিরেকেণ। তৎ পূজনম্ ॥৭॥

চক্রমিতি। কিমর্থং ত্বং প্রশংসসি, যেন তৎপূজার্দনা তব সন্তোষ ইত্যাশয়ঃ ॥৮॥

যে লোক খর্ব্বাকৃতি ব্রাহ্মণ ও জলোত্থিত শূকর দেখিয়া তাহাদের উদ্ধৃত মৃত্তিকা মস্তকে ধারণ করে, তাহাদের কোন অমঙ্গল হয় না, নূতন-পাপও জন্মে না ॥৪॥

যে মানুষ সর্ব্বদা অশ্বত্থবৃক্ষ, গোরোচনা ও ধেনুর পূজা করে, তাহার পক্ষে দেবতা, অসুর ও মানুষের সহিত সমগ্র জগতেরই পূজা করা হয় ॥৫॥

আমি যথার্থই তাহাদের ব্রাহ্মণাদির পূজারূপ পূজাই গ্রহণ করিয়া থাকি, যতকাল ত্রিভুবন প্রতিষ্ঠিত আছে, ততকাল এই পূজাই আমার পূজা, এতদ্ভিন্ন অন্য প্রকার পূজা আমার নাই ॥৬॥

অল্প বুদ্ধি মনুষ্যেরা অন্য প্রকারে আমার বৃথা পূজা করে। কেন না, আমি তাহা গ্রহণ করি না; সে পূজা আমার সন্তোষও উৎপাদন করে না' ॥৭॥

ইন্দ্র বলিলেন—'নারায়ণ! আপনি কি জন্য চক্র, পাদদ্বয়, বরাহ, খর্ব্ব ব্রাহ্মণ ও উত্তোলিত মৃত্তিকার প্রশংসা করিলেন? ॥৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

সম্প্রহস্য ততো বিষ্ণুরিদং বচনমব্রবীৎ।
চক্রেণ নিহতা দৈত্যাঃ পদ্ভ্যাং ক্রান্তা বসুন্ধরা ॥১০॥
বারাহং রূপমাস্থায় হিরণ্যাক্ষো নিপাতিতঃ।
বামনং রূপমাস্থায় জিতো রাজা ময়া বলিঃ ॥১১॥
পরিতুষ্টো ভবাম্যেবং মানুষাণাং মহাত্মনাম্।
তস্মাৎ যে পূজয়িষ্যন্তি নাস্তি তেষাং পরাভবঃ ॥১২॥
অপি বা ব্রাহ্মণং দৃষ্ট্বা ব্রহ্মচারিণমাগতম্ ;
ব্রাহ্মণাগ্র্যাহুতিং দত্ত্বা অমৃতং তস্য ভোজনম্ ॥১৩॥
ঐন্দ্রীং সন্ধ্যামুপাসিত্বা আদিত্যাভিমুখঃ স্থিতঃ।
সর্ব্বতীর্থেষু সস্নাতো মুচ্যতে সর্ব্বকিল্বিষৈঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভবানিতি। প্রকৃতির্মূলকারণম্, সমর্ত্ত্যানাং মানুষসহিতানাম্ ॥৯॥

সম্প্রহস্যেতি। চক্রেণ সুদর্শনেন, ক্রান্তা ব্যাপ্তা ॥১০॥

বারাহমিতি। বরাহস্যেদমিতি বারাহম্, আস্থায় গৃহীত্বা ॥১১॥

পরীতি। এবং বামনব্রাহ্মণবরাহপূজনাদিনা ॥১২॥

অপীতি। ব্রাহ্মণস্য যা অগ্র্যাহুতিঃ প্রাথমিকং দানম্, তাং তস্মৈ দত্ত্বা, অমৃতমিব অমৃতসম্বন্ধীব তস্য ব্রাহ্মণস্য ভোজনং বিধেয়মিতি শেষঃ ॥১৩

আপনি প্রাণিগণকে সৃষ্টি করেন এবং আপনিই আবার তাহাদিগকে সংহার করিয়া থাকেন, আর আপনিই মানুষের সহিত সমস্ত প্রাণীর নিত্যা প্রকৃতি' ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর নারায়ণ হাস্য করিয়া এই কথা বলিলেন—'আমি সুদর্শনচক্রদ্বারা দৈত্যগণকে বধ করিয়াছি এবং চরণযুগলদ্বারা পৃথিবীকে ব্যাপ্ত করিয়াছিলাম ॥১০॥

আমি বরাহরূপ ধারণ করিয়া অসুরাধিপতি হিরণ্যাক্ষকে বধ করিয়াছিলাম এবং বামনরূপ পরিগ্রহ করিয়া বলিরাজাকে জয় করিয়াছিলাম ॥১১॥

সুতরাং এইরূপ করিলে আমি সেই মহাত্মা মনুষ্যগণের উপরে পরিতুষ্ট হইয়া থাকি ; অতএব যাহারা ঐ ভাবে আমার পূজা করিবে, তাহাদের পরাভব হইবে না ॥১২॥

অথবা ব্রহ্মচারী ব্রাহ্মণকে আগত দেখিয়া ব্রাহ্মণকে দাতব্য প্রথম ভাগ তাঁহাকে দান করিয়া অমৃত ভোজন করাইবে ॥১৩॥

---

(১৪) ইতঃ পরং পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ পরিলক্ষ্যতে।

পিণ্ডদাস্তস্য হীয়ন্তে ন চ প্রীণাতি বৈ পিতৃন্ ।
অতিথির্যস্য ভগ্নাশো গৃহাৎ প্রতিনিবর্ত্ততে ॥২৫॥
পিতরস্তস্য দেবাশ্চ অগ্নয়শ্চ তথৈব হি ।
নিরাশাঃ প্রতিগচ্ছন্তি অতিথেরপ্রতিগ্রহাৎ ॥২৬॥
স্ত্রীঘ্নৈর্গোঘ্নৈঃ কৃতঘ্নৈশ্চ ব্রহ্মঘ্নৈর্গুরুতল্পগৈঃ ।
তুল্যদোষো ভবত্যেভির্যস্যাতিথিরনর্চ্চিতঃ ॥২৭॥

অগ্নিরুবাচ ।

পাদমুদ্যম্য যো মর্ত্ত্যঃ স্পৃশেদগাশ্চ সুদুর্ম্মতিঃ ।
ব্রাহ্মণং বা মহাভাগং দীপ্যমানং তথানলম্ ॥২৮॥
তস্য দোষান্ প্রবক্ষ্যামি তচ্ছৃণুধ্বং সমাহিতাঃ ।
দিবং স্পৃশত্যশব্দোঽস্য ত্রস্যন্তি পিতরশ্চ বৈ ॥২৯॥
বৈমনস্যঞ্চ দেবানাং কৃতং ভবতি পুষ্কলম্ ।
পাপকশ্চ মহাতেজা হব্যং ন প্রতিগৃহ্নতি ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

পিণ্ডদা ইতি। তস্য তাদৃশস্য বিপ্রস্য সম্বন্ধে পিণ্ডদাঃ পিতৃদ্রব্যদাতারো জনাঃ, হীয়ন্তে সম্পদশ্চ্যুতা ভবন্তি, স চ পিণ্ডঃ পিতৄন্ ন প্রীণাতি ॥২৫॥

পিতর ইতি। অপ্রতিগ্রহাৎ সৎকারাদ্যগ্রহণাৎ ॥২৬॥

স্ত্রীঘ্নৈরিতি। যস্য গৃহস্থস্য গৃহে অতিথিরনর্চ্চিতঃ, স গৃহস্থঃ, এভিঃ স্ত্রীঘ্নাদিভিঃ তুল্যদোষো ভবতি ॥২৭॥

পাদমিতি। উদ্যম্য উত্তোল্য। অস্য সুদুর্ম্মতেঃ, অশব্দো দিবং স্পৃশতি নামাপি স্বর্গং ন যাতীত্যর্থঃ, ত্রস্যন্তি তৎকর্ম্মণা বিভ্যতি। বৈমনস্যমসন্তোষঃ, পুষ্কলং প্রচুরম্। প্রতিগৃহ্নতি প্রতিগৃহ্নাতি ॥২৮—৩০॥

অতিথি নিরাশ হইয়া যাহার গৃহ হইতে ফিরিয়া যায়, সেই ব্রাহ্মণকে পিতৃদ্রব্য দান করিলে সম্পত্তি নষ্ট হয় এবং পিতৃলোকও সন্তুষ্ট হন না ॥২৫॥

অতিথিকে গ্রহণ না করায় গৃহস্থের পিতৃগণ, দেবগণ ও অগ্নিগণ নিরাশ হইয়া চলিয়া যান ॥২৬॥

যে গৃহস্থ অতিথির সেবা না করে; তাহার স্ত্রীহন্তা, গোহন্তা, কৃতঘ্ন, ব্রহ্মহত্যাকারী ও গুরুভার্য্যাগামী—ইহাদের সমান দোষ হইয়া থাকে' ॥২৭॥

অগ্নি বলিলেন—'অতিদুর্বুদ্ধি যে মানুষ, চরণ উত্তোলন করিয়া গো, মহাত্মা ব্রাহ্মণ বা প্রজ্বলিত অগ্নিকে সেই চরণদ্বারা স্পর্শ করে; তাহার দোষের বিষয় বলিতেছি। আপনারা মনোযোগী হইয়া তাহা শ্রবণ করুন। তাহার নামও

আজন্মনাং শতঞ্চৈব নরকে পচ্যতে তু সঃ।
নিষ্কৃতিঞ্চ ন তস্যাপি অনুমন্যন্তি কর্হিচিৎ ॥৩১॥
তস্মাদ্‌গাবো ন পাদেন স্প্রষ্টব্যা বৈ কদাচন।
ব্রাহ্মণশ্চ মহাতেজা দীপ্যমানস্তথানলঃ ॥৩২॥
শ্রদ্দধানেন মর্ত্ত্যেন আত্মনো হিতমিচ্ছতা।
এতে দোষা ময়া প্রোক্তাস্ত্রিষু যঃ পাদমুৎসৃজেৎ ॥৩৩॥

বিশ্বামিত্র উবাচ।

শ্রূয়তাং পরমং গুহ্যং রহস্যং ধর্ম্মসংহিতম্।
পরমান্নেন যো দদ্যাৎ পিতৄণামৌপহারিকম্ ॥৩৪॥
গজচ্ছায়ায়াং পূর্ব্বস্যাং কুতপে দক্ষিণামুখঃ।
যদা ভাদ্রপদে মাসি ভবতে বহুলে মঘা ॥৩৫॥
শ্রূয়তাং তস্য দানস্য যাদৃশো গুণবিস্তরঃ।
কৃতং তেন মহচ্ছ্রাদ্ধং বর্ষাণীহ ত্রয়োদশ ॥৩৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আজন্মনামিতি। আজন্মনাং সম্যগুৎপত্তীনাম্। এতেন গর্ভস্রাবব্যাবৃত্তিঃ। অনুমন্যন্তি অনুমন্যন্তে মুনয়ঃ ॥৩১॥

তস্মাদিতি। দীপ্যমানঃ প্রজ্বলিতঃ ॥৩২॥

শ্রদিতি। ত্রিষু গবাদিষু যঃ পাদমুৎসৃজেৎ নিক্ষিপেৎ, তেন মর্ত্ত্যো নঃ ময়া প্রোক্তা এতে দোষাঃ পরিহর্ত্তব্যা ইতি শেষঃ ॥৩৩॥

শ্রূয়তামিতি। রহসি নির্জ্জনে ভবতীতি রহস্যং নির্জ্জনে ব্রহ্মণাবিষ্কৃতম্, অতএব গুহ্যং গোপনীয়ং ধর্ম্মেণ সংহিতং সম্বদ্ধং কার্য্যম্, ঔপহারিকমুপহাররূপম্। গজচ্ছায়াযোগঃ প্রাগুক্তঃ,

---

স্বর্গে যায় না, পিতৃলোকেরাও ভীত হন, দেবগণেরও প্রচুর অসন্তোষ করা হয় এবং মহাতেজা অগ্নিও হব্য গ্রহণ করেন না ॥২৮—৩০॥

সেই মানুষ শতজন্ম পর্য্যন্ত নরকে পচে এবং মুনিরা কখনও তাহার নিষ্কৃতির অনুমোদন করেন না ॥৩১॥

অতএব কখনও চরণদ্বারা গো, মহাতেজা ব্রাহ্মণ ও প্রজ্বলিত অগ্নিকে স্পর্শ করিবে না ॥৩২॥

যে লোক গো, ব্রাহ্মণ ও অগ্নিতে চরণ নিক্ষেপ করিবার ইচ্ছা করে, সে শ্রদ্ধাশীল ও নিজের হিতৈষী হইলে, সেই লোক আমার উক্ত এই তিনটী দোষ পরিত্যাগ করিবে' ॥৩৩॥

গাব ঊচুঃ।

বহুলে! সমঙ্গে! হ্যকুতোভয়ে! চ ক্ষেমে! চ সখ্যেব হি ভূয়সী চ।
যথা পুরা ব্রহ্মপুরে সবৎসা শতক্রতোর্ব্বজ্রধরস্য যজ্ঞে ॥৩৭॥
ভূয়শ্চ যা বিষ্ণুপদে স্থিতা যা বিভাবসোশ্চাপি পথে স্থিতা যা।
দেবাশ্চ সর্ব্বে সহ নারদেন প্রকুর্ব্বতে সর্বসহেতি নাম ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
মন্ত্রেণৈতেনাভিবন্দেত যো বৈ বিমুচ্যতে পাপকৃতেন কর্ম্মণা।
লোকানবাপ্নোতি পুরন্দরস্য গবাং ফলং চন্দ্রমসো দ্যুতিঞ্চ ॥৩৯॥
এতং হি মন্ত্রং ত্রিদশাভিজুষ্টং পঠেত যঃ পর্বসু গোষ্ঠমধ্যে।
ন তস্য পাপং ন ভয়ং ন শোকঃ সহস্রনেত্রস্য চ যাতি লোকম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

হস্তিন এব ছায়া বা, পূর্ব্বস্যাং দিশি, কুতপে অষ্টমমুহূর্ত্তে। ভবতে ভবতি, গুণবিস্তরঃ ফলবাহুল্যম্ ॥৩৪—৩৬॥

বহুল ইতি। প্রথমানি চত্বারি সম্বোধনপদানি, পরে দ্বে চ পদে প্রথমান্তে। বহুলে বহুসংখ্যকে, সমঙ্গে সমীচীনাবয়বে, অকুতোভয়ে সর্ব্বত্র নির্ভয়ে, ক্ষেমে কল্যাণি! সর্ব্বেষামেব সখী, ভূয়সী প্রচুরা। সবৎসগৌস্তুতেতি শেষঃ, বিষ্ণুপদে আকাশে, যা যা স্থিতা বিভাবসোঃ সূর্য্যস্য ॥৩৭—৩৮॥

মন্ত্রেণেতি। গবামেতেন মন্ত্রেণ ॥৩৯॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—'গোপনে ব্রহ্মার আবিষ্কৃত; সুতরাং পরম গোপনীয় এই ধর্ম্মকার্য্য আপনারা শ্রবণ করুন—যখন ভাদ্রমাসে কৃষ্ণপক্ষে মঘানক্ষত্র হয়, তখন যে-লোক দক্ষিণমুখ হইয়া পূর্ব্বদিকে থাকিয়া গজচ্ছায়াতে অষ্টম মুহূর্ত্তে পরমান্নদ্বারা পিতৃলোকের উপহার দান করে, তাহার সেই দানের যেরূপ ফলবাহুল্য হয়, তাহা আপনারা শ্রবণ করুন। তিনি এই জগতে ত্রয়োদশ বৎসর যাবৎ বিশেষ শ্রাদ্ধ করার ফল লাভ করেন' ॥৩৪—৩৬॥

গোগণ বলিল—'পূর্ব্বকালে ব্রহ্মলোকে বজ্রধারী ইন্দ্রের যজ্ঞে 'বহুলে! সমঙ্গে! অকুতোভয়ে! ক্ষেমে! সখী ও ভূয়সী'—এইরূপ নাম করিয়া যেভাবে বৎসের সহিত ধেনুর স্তব করা হইয়াছিল; পুনরায় যে যে ধেনু আকাশে ছিল এবং যে ধেনু সূর্য্যের পথে অবস্থান করিত; নারদের সহিত দেবতারা সকলে সেইভাবে সেই ধেনুগণের 'সর্ব্বসহা' এই নাম করিয়াছিলেন ॥৩৭—৩৮॥

যে মানুষ এই মন্ত্রদ্বারা গোগণকে নমস্কার করে, সেই মানুষ পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং ইন্দ্রলোক ও চন্দ্রের ন্যায় কান্তিরূপ ফল লাভ করিয়া থাকে ॥৩৯॥

---

(৪০) পঠেত যঃ পর্ব্বসু গোষু মধ্যে—পি।

ভীষ্ম উবাচ।

অথ সপ্ত মহাভাগা ঋষযো লোকবিশ্রুতাঃ।
বসিষ্ঠপ্রমুখাঃ সর্বে ব্রহ্মাণং পদ্মসম্ভবম্ ॥৪১॥
প্রদক্ষিণমভিক্রম্য সর্বে প্রাঞ্জলযঃ স্থিতাঃ।
উবাচ বচনং তেষাং বসিষ্ঠো ব্রহ্মবিত্তমঃ ॥৪২॥
সর্বপ্রাণিহিতং প্রশ্নং ব্রহ্মক্ষত্রে বিশেষতঃ।
দ্রব্যহীনাঃ কথং মর্ত্ত্যা দরিদ্রাঃ সাধুবর্ত্তিনঃ ॥৪৩॥
প্রাপ্নুবন্তীহ যজ্ঞস্য ফলং কেন চ কর্ম্মণা।
এতচ্ছ্রুত্বা বচস্তেষাং ব্রহ্মা বচনমব্রবীৎ ॥৪৪॥ (কলাপকম্)

ব্রহ্মোবাচ।

অহো প্রশ্নো মহাভাগাঃ! গূঢ়ার্থঃ পরমঃ শুভঃ।
সূক্ষ্মঃ শ্রেযাংশ্চ মর্ত্ত্যানাং ভবদ্ভিঃ সমুদাহৃতঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

এতমিতি। ত্রিদশাভিজুষ্টং দেবসেবিতম্, পর্ব্বসু অষ্টম্যাদিষু ॥৪০॥

অথেতি। পদ্মসম্ভবং পদ্মোৎপন্নম্। তেষাং মধ্যে ব্রহ্মবিত্তমো বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠো বসিষ্ঠো বচনমুবাচ সর্ব্বপ্রাণিহিতম্, বিশেষতো ব্রহ্মক্ষত্রে ব্রাহ্মণক্ষত্রিযযোর্হিতং প্রশ্নম্ উবাচেত্যন্বয়ঃ। ইহ মর্ত্ত্যলোকে ॥৪১—৪৪॥

অহো ইতি। সূক্ষ্মো দুর্ব্বুধঃ, সমুদাহৃত উক্তঃ ॥৪৫॥

যে মানুষ অষ্টমীপ্রভৃতি পর্ব্বকালে, গোগৃহমধ্যে থাকিয়া দেবসেবিত এই মন্ত্র পাঠ করে; তাহার পাপ ভয ও শোক হয না এবং সে অন্তিমে ইন্দ্রলোকে গমন করে' ॥৪০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর মহাত্মা ও জগদ্বিখ্যাত বসিষ্ঠপ্রভৃতি সপ্তর্ষিরা সকলে পদ্মযোনি ব্রহ্মাকে প্রদক্ষিণ করিযা, অন্য সকলেই কৃতাঞ্জলি হইযা রহিলেন, কিন্তু তাঁহাদের মধ্যে বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ বসিষ্ঠ বাক্য বলিলেন এবং সমস্ত প্রাণীর হিতজনক বিশেষতঃ ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিযের হিতকর প্রশ্ন করিলেন— 'ভগবন্! সৎপথবর্ত্তী অথচ দ্রব্যশূন্য দরিদ্র মানুষেরা কি প্রকারে কোন্ কর্ম্মদ্বারা এই মর্ত্ত্যলোকে যজ্ঞের ফল লাভ করিতে পারে?' তাঁহাদের এই বাক্য শুনিযা ব্রহ্মা এই কথা বলিযাছিলেন' ॥৪১—৪৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'মহাভাগগণ! তোমরা গূঢ়ার্থ, পরম মঙ্গলজনক, সূক্ষ্ম ও মানুষের পক্ষে হিতকর প্রশ্নই করিযাছ?' ॥৪৫॥

শ্রূয়তাং সর্ব্বমাখ্যাস্যে নিখিলেন তপোধনাঃ ! ।
যথা যজ্ঞফলং মর্ত্ত্যো লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৪৬॥
পৌষমাসস্য শুক্লে বৈ যদা যুজ্যেত রোহিণী ।
তেন নক্ষত্রযোগেন আকাশশয়নো ভবেৎ ॥৪৭॥
একবস্ত্রঃ শুচিঃ স্নাতঃ শ্রদ্দধানঃ সমাহিতঃ ।
সোমস্য রশ্ময়ঃ পীত্বা মহাযজ্ঞফলং লভেৎ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)
এতদ্বঃ পরমং গুহ্যং কথিতং দ্বিজসত্তমাঃ ! ।
যন্মাং ভবন্তঃ পৃচ্ছন্তি সূক্ষ্মতত্ত্বার্থদর্শিনঃ ॥৪৯॥

বিভাবসুরুবাচ ।

সলিলস্যাঞ্জলিং পূর্ণমক্ষতাশ্চ ঘৃতোত্তরাঃ ।
সোমস্যোত্তিষ্ঠমানস্য তজ্জলং চাক্ষতাংশ্চ তান্ ॥৫০॥
স্থিতো হ্যভিমুখো মর্ত্ত্যঃ পৌর্ণমাস্যাং বলিং হরেৎ ।
অগ্নিকার্য্যং কৃতং তেন হুতাশ্চাস্যাগ্নয়স্ত্রয়ঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রূয়তামিতি। আখ্যাস্যে বক্ষ্যামি, নিখিলেন প্রকারেণ ॥৪৬॥

পৌষেতি। শুক্লে পক্ষে, আকাশে অনাবৃতস্থানে শয়নং যস্য সঃ, রশ্ময়ো রশ্মীন্ ॥৪৭—৪৮॥

এতদিতি। গুহ্যং গোপনীয়ং ধর্ম্মম্ ॥৪৯॥

সলিলস্যেতি। অঞ্জলিং সলিলস্য পূর্ণং কৃত্বেতি শেষঃ, ঘৃতমুত্তরস্মিন্নুপবিভাগে যেষাং তে গ্রাহ্যা ইতি শেষঃ। উত্তিষ্ঠমানস্য উদয়মানস্য, সোমস্য চন্দ্রস্যোদ্দেশে। বলিং তাদৃশমুপহারম্, হরেদদ্যাৎ। ত্রয়ো দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়রূপাঃ ॥৫০—৫১॥

তপোধনগণ ! মানুষ যেভাবে যজ্ঞের ফল লাভ করে, তাহাতে কোন সংশয় হয় না; সেই সমস্ত আমি সর্ব্বপ্রকারে বলিতেছি, তোমরা শ্রবণ কর ॥৪৬॥

যখন পৌষমাসের শুক্লপক্ষে রোহিণী নক্ষত্রের যোগ হইবে, সেই নক্ষত্র-যোগে মানুষ স্নান করিয়া পবিত্র, একবস্ত্রধারী, শ্রদ্ধাশীল ও একাগ্রচিত্ত হইয়া চন্দ্রের কিরণ পান করিয়া আকাশতলে শয়ন করিবে, তাহা হইলে মহাযজ্ঞের ফল লাভ করিতে পারিবে ॥৪৭—৪৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! তোমরা সূক্ষ্ম তত্ত্বদর্শী বলিয়া আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই আমি তোমাদের নিকটে সেই পরম গোপনীয় ধর্ম্ম বলিলাম' ॥৪৯॥

---

(৪৯) ইতঃ পরং '.. দানধর্ম্মে দেবরহস্যে ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ঊননবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি ।

বনস্পতিঞ্চ যো হন্যাদমাবস্যামবুদ্ধিমান্‌।
অপি হ্যেকেন পত্রেণ লিপ্যতে ব্রহ্মহত্যয়া ॥৫২॥
দন্তকাষ্ঠন্তু যঃ খাদেদমাবাস্যামবুদ্ধিমান্‌।
হিংসিতশ্চন্দ্রমাস্তেন পিতরশ্চোদ্বিজন্তি চ ॥৫৩॥
হব্যং ন তস্য দেবাশ্চ প্রতিগৃহ্ণন্তি পর্বসু।
কুপ্যন্তে পিতরশ্চাস্য কুলো বংশোঽস্য হীযতে ॥৫৪॥
শ্রীরুবাচ।
প্রকীর্ণং ভাজনং যত্র ভিন্নভাণ্ডমথাসনম্‌।
যোষিতশ্চৈব হন্যন্তে কশ্মলোপহতে গৃহে ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

বনস্পতিমিতি। বনস্পতিং প্রধানবৃক্ষম্‌, অমাবস্যাং প্রাপ্য। একেনাপি পত্রেণ ছিন্নেনেতি শেষঃ ॥৫২॥

দন্তেতি। তেন চন্দ্রমা হিংসিতঃ তস্য দ্বিজরাজচন্দ্রহত্যাবৎ পাপং ভবতীতি ভাবঃ ॥৫৩॥

হব্যমিতি। পর্ব্বসু অষ্টম্যাদিষু যো দন্তকাষ্ঠং খাদেদিত্যনুবৃত্তিঃ। কুলঃ সজাতীয়গণঃ, "কুলং জনপদে গোত্রে সজাতীয়গণেঽপি চ" ইতি মেদিনী ॥৫৪॥

প্রকীর্ণমিতি। যত্র গৃহে ভাজনং জলাদিপাত্রম্‌, প্রকীর্ণমিতস্ততো বিক্ষিপ্তম্‌। গৃহে কশ্মলোপহতে মলদূষিতে সতি, যোষিতঃ স্ত্রিযঃ, দৈবেন হন্যন্তে ॥৫৫॥

সূর্য্য বলিলেন—'মানুষ পূর্ণিমাতিথিতে অঞ্জলিপূর্ণ জল এবং ঘৃতসংযুক্ত তণ্ডুল গ্রহণ করিবে, পরে উদয়মান চন্দ্রের অভিমুখে থাকিয়া তাঁহার উদ্দেশে সেই জল ও তণ্ডুলরূপ উপহার দান করিবে; তাহা হইলে সেই মানুষের অগ্নিকার্য্য এবং দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীযরূপ তিনটী অগ্নিতে হোম করার ফল হইবে ॥৫০—৫১॥

যে নির্ব্বোধ মানুষ অমাবস্যাতিথিতে কোন মহাবৃক্ষ বিনাশ করে, এমন কি, তাহার একটী পত্র পর্য্যন্ত ছেদন করে, সেই মানুষ ব্রহ্মহত্যার পাপে লিপ্ত হয় ॥৫২॥

বুদ্ধিশূন্য যে লোক অমাবস্যাতিথিতে দন্তকাষ্ঠ ব্যবহার করে, তাহার চন্দ্রহত্যার পাপ হয় এবং পিতৃলোকেরা উদ্বিগ্ন হইয়া থাকেন ॥৫৩॥

যে লোক পর্ব্বমাত্রে দন্তকাষ্ঠ ব্যবহার করে, দেবতারা তাহার হব্য গ্রহণ করেন না এবং পিতৃলোকেরা তাহার উপর কুপিত হন, আর তাহার সজাতীয়গণ ও বংশ হ্রাস পায়' ॥৫৪॥

লক্ষ্মী বলিলেন—'যে গৃহে সাধারণ ভাজন, বা ভগ্নভাজন বা আসন

---

(৫৪) কুলে বংশোঽস্য হীযতে—নি।

দেবতাঃ পিতরশ্চৈব উৎসবে পর্ব্বণীষু বা।
নিরাশাঃ প্রতিগচ্ছন্তি কশ্মলোপহতাদ্‌গৃহাৎ ॥৫৬॥

অঙ্গিরা উবাচ।

যস্তু সংবৎসরং পূর্ণং দদ্যাদ্দীপং করঞ্জকে।
সুবর্চ্চলামূলহস্তঃ প্রজা তস্য বিবর্দ্ধতে ॥৫৭॥

গার্গ্য উবাচ।

আতিথ্যং সততং কুর্য্যাদ্দীপং দদ্যাৎ প্রতিশ্রয়ে।
বর্জ্জযানো দিবা স্বাপ্নং ন চ মাংসানি ভক্ষয়েৎ ॥৫৮॥
গো ব্রাহ্মণং ন হিংস্যাচ্চ পুষ্করাণি চ কীর্ত্তয়েৎ।
এষ শ্রেষ্ঠতমো ধর্ম্মো সরহস্যো মহাফলঃ ॥৫৯॥
অপি ক্রতুশতৈরিষ্ট্বা ক্ষয়ং গচ্ছতি তদ্ধবিঃ।
ন তু ক্ষীয়ন্তি তে ধর্ম্মাঃ শ্রদ্দধানৈঃ প্রযোজিতাঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

দেবতা ইতি। পর্ব্বণীষু দেবপূজাযাত্রাদিষু। দীর্ঘত্বমার্ষম্ ॥৫৬॥

য ইতি। করঞ্জকে বৃক্ষবিশেষমূলে। সুবর্চ্চলা লতাবিশেষস্তস্যা মূলং হস্তে যস্য সঃ, প্রজা সন্তানঃ ॥৫৭।

আতিথ্যমিতি। প্রতিশ্রয়ে গৃহে। বর্জ্জযানো বর্জ্জয়ন্, স্বাপং নিদ্রাম্ ॥৫৮॥

গবিতি। পুষ্করাণি পুষ্করাদিতীর্থনামানি। সরহস্যো গুপ্তঃ ॥৫৯॥

অপীতি। ইষ্ট্বা দেবান্ পূজয়িত্বা তদ্ধবিঃ পূজাদ্রব্যম্। ক্ষীয়ন্তি ক্ষীয়ন্তে, প্রযোজিতাঃ কৃতাঃ ॥৬০॥

ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত থাকে এবং যে গৃহ আবর্জ্জনায় পরিপূর্ণ রহে; সেই গৃহে স্ত্রীলোকেরা মরিয়া যায় ॥৫৫॥

উৎসবে বা পর্বকালে দেবগণ ও পিতৃগণ নিরাশ হইয়া আবর্জ্জনাপূর্ণ গৃহ হইতে ফিরিয়া যান' ॥৫৬॥

অঙ্গিরা বলিলেন—'যে লোক সুবর্চ্চলা লতার মূল হস্তে রাখিয়া পূর্ণ এক-বৎসর যাবৎ করঞ্জবৃক্ষের মূলে দীপ দান করে, তাহার সন্তান বৃদ্ধি পায়' ॥৫৭॥

গার্গ্য বলিলেন—'মানুষ দিবানিদ্রা ত্যাগ করিয়া প্রত্যহ অতিথি সৎকার করিবে, গৃহে প্রদীপ দিবে এবং মাংস ভক্ষণ করিবে না ॥৫৮॥

গো ও ব্রাহ্মণের হিংসা করিবে না এবং তীর্থের নাম কীর্ত্তন করিবে; এই গুপ্ত শ্রেষ্ঠতম ধর্ম্ম মহাফল উৎপাদন করে ॥৫৯॥

বহু যজ্ঞ করিলে তাহার দ্রব্যও ক্ষয় পায়; কিন্তু শ্রদ্ধাশীল মানুষ কৃত এই সকল ধর্ম্ম ক্ষয় পায় না ॥৬০॥

ইদঞ্চ পরমং গুহ্যং সরহস্যং নিবোধত।
শ্রাদ্ধকল্পে চ দৈবে চ তৈথিকে পর্ব্বণীষু চ ॥৬১॥
রজস্বলা চ যা নারী শ্বিত্রিকাপুত্রিকা চ যা।
এতাভিশ্চক্ষুষা দৃষ্টং হবির্নাশ্নন্তি দেবতাঃ।
পিতরশ্চ ন তুষ্যন্তি বর্ষাণ্যস্য ত্রয়োদশ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
শুক্লবাসাঃ শুচির্ভূত্বা ব্রাহ্মণান্ স্বস্তি বাচয়েৎ।
কীর্ত্তয়েদ্ভারতঞ্চৈব তথা স্যাদক্ষয়ং হবিঃ ॥৬৩॥

ধৌম্য উবাচ।

ভিন্নভাণ্ডঞ্চ খট্বাঞ্চ কক্কুটং শুনকং তথা।
অপ্রশস্তানি সর্ব্বাণি যশ্চ বৃক্ষো গৃহেরুহঃ ॥৬৪॥

ভাবতকৌমুদী

ইদমিতি। রহস্যং নির্জ্জনাবির্ভাবত্বেন সহেতি তৎ। তৈথিকে তিথিকর্ত্তব্যে, অত্রাপি পর্ব্বণীতি দীর্ঘত্বমার্ষম্। শ্বিত্রিকা শ্বিত্ররোগগ্রস্তা, অপুত্রিকা বন্ধ্যা। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬১—৬২॥

শুক্লেতি। ভারতং মহাভারতস্য কঞ্চিদংশম্, সর্ব্বকীর্ত্তনাসম্ভবাৎ ॥৬৩॥

ভিন্নেতি। ভিন্নভাণ্ডং বিদীর্ণভাজনম্, শুনকং কক্কুরম্, আহরিতি শেষঃ। গৃহেরুহো ভবন-সন্নিধানোৎপন্নঃ ॥৬৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কেনেতি ॥১—২॥ পাদৌ স্বীয়াবপ্যভিবাদ্যৌ সন্ধ্যায়াং শিষ্টাচারাৎ, চক্রে গোময়োপলিপ্তে মণ্ডলে সুদর্শনমন্ত্রেণ পূজিতে ॥৩—৫৬॥ করঞ্জস্বর্চ্চলে বৃক্ষবল্লিবিশেষৌ ॥৫৭—৬১॥ অপুত্রিকেতি

গুপ্তস্থানে আবির্ভূত এবং অত্যন্ত গোপনীয় এই বৃত্তান্ত আপনারা শ্রবণ করুন; দেবশ্রাদ্ধ, তিথিশ্রাদ্ধ ও পর্ব্বশ্রাদ্ধে রজস্বলা, শ্বিত্ররোগগ্রস্তা এবং বন্ধ্যা যে নারী তাহারা যে দ্রব্য দর্শন করে; সেই দ্রব্য দেবতারা ভোজন করেন না এবং ত্রয়োদশ বৎসর যাবৎ সেই শ্রাদ্ধকর্ত্তার উপরে পিতৃলোকেরা সন্তুষ্ট থাকেন না ॥৬১—৬২॥

মানুষ শুক্ল বস্ত্রধারী ও পবিত্র হইয়া বৈধকার্য্যে ব্রাহ্মণগণদ্বারা স্বস্তিবাচন করাইবে এবং মহাভারতের কোন অংশ পড়াইবে; তাহা হইলে সেই কার্য্যের দ্রব্য সকল অক্ষয় হইবে' ॥৬৩॥

ধৌম্য বলিলেন—'ভগ্নভাণ্ড, খট্বা, কুক্কুট এবং কুক্কুর আর গৃহের নিকটে উৎপন্ন যে বৃক্ষ এই সমস্ত দ্রব্যকে অপ্রশস্ত বলা হয় ॥৬৪॥

ভিন্নভাণ্ডে কলিং প্রাহুঃ খট্বায়াস্তু ধনক্ষয়ঃ।
কুক্কুটে শুনকে চৈব হবির্নাশ্নন্তি দেবতাঃ।
বৃক্ষমূলে ধ্রুবং সত্ত্বং তস্মাদ্বৃক্ষং ন রোপয়েৎ ॥৬৫॥

জমদগ্নিরুবাচ।

যো যজেদশ্বমেধেন বাজপেয়শতেন চ।
অবাক্‌শিরা বা লম্বেত সত্রং বা স্ফীতমাহরেৎ ॥৬৬॥
ন যস্য হৃদয়ং শুদ্ধং নরকং স ধ্রুবং ব্রজেৎ।
তুল্যং যজ্ঞস্য সত্যঞ্চ হৃদয়স্য চ শুদ্ধতা ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
শুদ্ধেন মনসা দত্ত্বা সক্তুপ্রস্থং দ্বিজাতয়ে।
ব্রহ্মলোকমনুপ্রাপ্তঃ পর্য্যাপ্তং তন্নিদর্শনম্ ॥৬৮॥

বায়ুরুবাচ।

কিঞ্চিদ্ধর্ম্মং প্রবক্ষ্যামি মানুষাণাং সুখাবহম্।
সরহস্যাশ্চ যে দোষাস্তান্ শৃণুধ্বং সমাহিতাঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ভিন্নেতি। কলিং কলহম্। সত্ত্বং সর্পাদিজন্তুঃ, ন রোপয়েৎ গৃহসন্নিধানে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬৫॥

য ইতি। অবাক্‌শিরা অধোমস্তকঃ। সত্রং যজ্ঞম্, স্ফীতং বিশালম্, আহরেদনুতিষ্ঠেৎ। শুদ্ধং কামক্রোধাদিরহিতম্ ॥৬৬—৬৭॥

শুদ্ধেনেতি। পর্য্যাপ্তং প্রচুরম্, তস্য নিদর্শনং দৃষ্টান্তঃ ॥৬৮॥

কিঞ্চিদিতি। সরহস্যা গুপ্তাঃ ॥৬৯॥

ভগ্নভাণ্ডে শ্রাদ্ধ করিলে কলহ হয়, খট্বায় বসিয়া শ্রাদ্ধ করিলে ধনক্ষয় হইয়া থাকে, কুক্কুট ও কুক্কুরসংস্পৃষ্ট হবি দেবতারা ভোজন করেন না এবং বৃক্ষমূলে হিংস্র প্রাণী থাকে; অতএব গৃহের নিকটে বৃক্ষ রোপণ করিবে না' ॥৬৫॥

জমদগ্নি বলিলেন—'যে লোক অশ্বমেধযজ্ঞ বা শতবাজপেয়যজ্ঞ করে কিংবা যে লোক অধোমস্তক হইয়া ঝুলিতে থাকে, অথবা যে ব্যক্তি অন্য বিশাল যজ্ঞ করে; তাহাদের মধ্যে যাহার হৃদয় শুদ্ধ নহে, সে নিশ্চয়ই নরকে গমন করিয়া থাকে। কারণ, যজ্ঞ, সত্য ও হৃদয়শুদ্ধতা এই তিনটাই সমান ॥৬৬-৬৭॥

অনেক লোকই শুদ্ধচিত্তে এবং এক ব্রাহ্মণকে এক প্রস্থ সক্তু দান করিয়া ব্রহ্মলোক লাভ করিয়াছিল; তাহার নিদর্শন প্রচুরই পাওয়া যায়' ॥৬৮॥

---

(৬৮) ইতঃ পরং '.. সপ্তবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '.. নবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অগ্নিকার্য্যঞ্চ কর্ত্তব্যং পরমান্নেন ভোজনম্।
দীপকশ্চাপি কর্ত্তব্যঃ পিতৃণাং সতিলোদকঃ ॥৭০॥
এতেন বিধিনা মর্ত্ত্যঃ শ্রদ্দধানঃ সমাহিতঃ।
চতুরো বার্ষিকান্মাসান্ যো দদাতি তিলোদকম্ ॥৭১॥
ভোজনঞ্চ যথাশক্ত্যা ব্রাহ্মণে বেদপারগে।
পশুবন্ধশতস্যেহ ফলং প্রাপ্নোতি পুষ্কলম্ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)
ইদঞ্চৈবাপরং গুহ্যমপ্রশস্তং নিবোধত।
অগ্নেস্তু বৃষলো নেতা হবির্মূঢ়শ্চ যোষিতঃ ॥৭৩॥
মন্যতে ধর্ম্ম এবেতি স চাধর্ম্মেণ লিপ্যতে।
অগ্নয়স্তস্য কুপ্যন্তি শূদ্রযোনিং স গচ্ছতি ॥৭৪॥

ভাবতকৌমুদী

অগ্নীতি। অগ্নিকার্য্যং হোমঃ, ভোজনং ব্রাহ্মণানাম্ ॥৭০॥

এতেনেতি। চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্, বার্ষিকান্ বর্ষাকালীনান্ আষাঢ়াদীন্। পশূনামশ্বানাং বন্ধো বধায় বন্ধনং যেষু তেষামশ্বমেধযজ্ঞানাং শতস্য, পুষ্কলং প্রচুরম্ ॥৭১—৭২॥

ইদমিতি। বৃষলঃ শূদ্রঃ হবিষি হবনীয়দ্রব্যে মূঢ়ঃ কর্ত্তব্যতাজ্ঞানহীনঃ, যোষিতশ্চ অগ্নের্নেত্র্যো ইতি বচনবিপরিণামেন সম্বন্ধঃ ॥৭৩॥

মন্যত ইতি। মন্যতে দ্বিজাতিরিতি শেষঃ, শূদ্রকর্ত্তৃকাগ্ন্যানয়নং যোষিৎকর্ত্তৃকাগ্ন্যানয়নমধর্ম্ম ইতি ॥৭৪॥

বায়ু বলিলেন—'মনুষ্যগণের সুখজনক কোন ধর্ম্ম আমি বলিতেছি এবং যে সকল দোষ গুপ্ত রহিয়াছে; তাহাও আপনারা মনোযোগী হইয়া শ্রবণ করুন ॥৬৯॥

হোম এবং পিতৃশ্রাদ্ধে পরমান্নদ্বারা ব্রাহ্মণ ভোজন, প্রদীপ দান ও তিলযুক্ত জল দান করিবে ॥৭০॥

যে মানুষ শ্রদ্ধাশীল ও মনোযোগী হইয়া এই বিধানে বর্ষাকালের আষাঢ়-প্রভৃতি চারিমাস পিতৃলোকের উদ্দেশে তিলযুক্ত জল এবং শক্তি অনুসারে বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণকে খাদ্য দান করে, সেই মানুষ এই জগতে শত অশ্বমেধ-যজ্ঞের প্রচুর ফল লাভ করে ॥৭১—৭২॥

হবনীয় দ্রব্যবিষয়ে মূঢ় শূদ্র বা স্ত্রীলোক যে হোমের অগ্নি লইয়া যায়, ইহাই আর একটী গোপনীয় অপ্রশস্ত কার্য্য বলিয়া আপনারা অবগত হউন ॥৭৩॥

---

(৭৩) হবির্মূঢ়াশ্চ যোষিতঃ—নি।

পিতরশ্চ ন তুষ্যন্তি সহ দৈবৈর্বিশেষতঃ।
প্রায়শ্চিত্তস্তু যত্তত্র ব্রুবতস্তন্নিবোধ মে।
যৎ কৃত্বা তু নরঃ সম্যক্ সুখী ভবতি বিজ্বরঃ ॥৭৫॥
গবাং মূত্রপুরীষেণ পয়সা চ ঘৃতেন চ।
অগ্নিকার্য্যং ত্র্যহং কুর্য্যান্নিরাহারঃ সমাহিতঃ ॥৭৬॥
ততঃ সংবৎসরে পূর্ণে প্রতিগৃহ্ণন্তি দেবতাঃ।
হৃষ্যন্তি পিতরশ্চাস্য শ্রাদ্ধকাল উপস্থিতে ॥৭ ॥

ভারতকৌমুদী

পিতর ইতি। ন তুষ্যন্তি তাভ্যামগ্ন্যানয়নেন, বিজ্বরঃ নিঃসন্তাপঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭৫॥

প্রায়শ্চিত্তমাহ গবামিতি। পয়সা দুগ্ধেন ॥৭৬॥

তত ইতি। প্রতিগৃহ্ণন্তি পূজাদ্রব্যমিতি শেষঃ ॥৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ছেদঃ ॥৬২—৭১॥ সত্বং বৃশ্চিকসর্পাদি, ন রোপয়েৎ গৃহে ইতি শেষঃ ॥৭২॥ অগ্নেরনীস্থস্য প্রত্যক্ষস্য বা বৈদিকব্রাহ্মণং দেশান্তপ্রাপয়ো যস্য শূদ্রঃ স্যাদ্যদি যোষিতঃ হবিষা সোমাজ্যপয়ঃপ্রভৃতিনা যজ্ঞাবশিষ্টেন ইড়াদিস্থানীয়েন মূঢ়াঃ স্যুস্তর্হি তস্য দোষঃ ॥৭৩—৭৪॥ প্রায়শ্চিত্তঞ্চ বক্ষ্যামীতি শেষঃ ॥৭৫—৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
সপ্তাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১০৭॥

যে দ্বিজাতি, ইহাকে ধর্ম্ম বলিয়াই মনে করেন, তিনি অধর্ম্মে লিপ্ত হন; আর তাঁহার উপরে অগ্নি কুপিত হন এবং তিনি শূদ্রযোনিতে জন্মগ্রহণ করেন ॥৭৪॥

বিশেষতঃ, দেবগণের সহিত পিতৃলোকেরা তাঁহার উপরে সন্তুষ্ট হন না। তাহাতে যে প্রায়শ্চিত্ত কর্ত্তব্য, তাহা আমি বলিতেছি, আপনারা শ্রবণ করুন। সমীচীনভাবে যে প্রায়শ্চিত্ত করিয়া মানুষ সুখী ও সন্তাপশূন্য হয় ॥৭৫॥

মানুষ উপবাসী থাকিয়া এবং একাগ্রচিত্ত হইয়া তিন দিন যাবৎ গোময়, গোমূত্র, গোদুগ্ধ ও গোঘৃতদ্বারা হোম করিবে ॥৭৬॥

তাহার পর এক বৎসর পূর্ণ হইলে দেবতারা তাহার পূজার দ্রব্য গ্রহণ করেন এবং শ্রাদ্ধের কাল উপস্থিত হইলে, পিতৃলোকেরাও তাহার উপরে সন্তুষ্ট হন ॥৭৭॥

এষ হ্যধর্ম্মো ধর্ম্মশ্চ সরহস্যঃ প্রকীর্ত্তিতঃ।
মর্ত্ত্যানাং স্বর্গকামানাং প্রেত্য স্বর্গসুখাবহঃ ॥৭৮॥

লোমশ উবাচ।

পরদারেষু যে সক্তা অকৃত্বা দারসংগ্রহম্।
নিরাশাঃ পিতরস্তেষাং শ্রাদ্ধকালে ভবন্তি হ ॥৭৯॥
পরদাররতির্যশ্চ যশ্চ বন্ধ্যামুপাসতে।
ব্রহ্মস্বং হরতে যশ্চ সমদোষা ভবন্তি তে ॥৮০॥
অসম্ভাষ্যা ভবন্ত্যেতে পিতৄণাং নাত্রসংশয়ঃ।
দেবতাঃ পিতরশ্চৈষাং নাভিনন্দন্তি তদ্ধবিঃ ॥৮১॥
তস্মাৎ পরস্য বৈ দারাংস্ত্যজেদ্বন্ধ্যাঞ্চ যোষিতম্।
ব্রহ্মস্বং হি ন হর্ত্তব্যামাত্মনো হিতমিচ্ছতা ॥৮২॥
শ্রূয়তাং চাপরং গুহ্যং রহস্যং ধর্ম্মসংহিতম্।
শ্রদ্দধানেন কর্ত্তব্যং গুরূণাং বচনং সদা ॥৮৩॥

ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি। সরহস্যো গুপ্তঃ, প্রেত্য মৃত্বা ॥৭৮॥
পরেতি। নিরাশাঃ কব্যানামগ্রহণাদিতি ভাবঃ ॥৭৯॥
পরেতি। পরদারেষু রতিঃ সংসর্গো যস্য সঃ, উপাসতে উপাস্তে গচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৮০॥
অসম্ভাষ্যা ইতি। ধর্ম্মান্তরসম্বন্ধেন সম্ভাষাসম্ভবেঽপীতি ভাবঃ ॥৮১॥
তস্মাদিতি। বন্ধ্যামাত্মভার্য্যামপি ত্যজেন্ন গচ্ছেদিত্যর্থঃ ॥৮২॥

এই আমি গুপ্ত ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম বলিলাম; এই ধর্ম্ম স্বর্গাভিলাষী মনুষ্যগণের মৃত্যুর পরে স্বর্গসুখ উৎপাদন করে' ॥৭৮॥

লোমশ বলিলেন—'যাহারা বিবাহ না করিয়া পরভার্য্যায় আসক্ত হয়, তাহাদের পিতৃলোকেরা শ্রাদ্ধকালে নিরাশ হইয়া থাকেন ॥৭৯॥

যে লোক পরদার সংসর্গ করে কিংবা যে মানুষ বন্ধ্যা-স্ত্রী সঙ্গম করে এবং যে ব্যক্তি ব্রহ্মস্ব হরণ করে; তাহারা সকলেই সমান দোষভাগী হয় ॥৮০॥

ইহারা পিতৃলোকদের সম্ভাষণের অযোগ্য হয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। বিশেষতঃ, দেবগণ ও পিতৃগণ তাহাদের প্রদত্ত দ্রব্যের আদর করেন না ॥৮১॥

অতএব পরস্ত্রী ও বন্ধ্যাস্ত্রী বর্জ্জন করিবে এবং নিজের হিতাভিলাষী লোক ব্রহ্মস্ব হরণ করিবে না ॥৮২॥

---

(৭৮) ইতঃ পরং '...অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

দ্বাদশ্যাং পৌর্ণমাস্যাঞ্চ মাসি মাসি ঘৃতাক্ষতম্ ।
ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রযচ্ছেত তস্য পুণ্যং নিবোধত ॥৮৪॥
সোমশ্চ বর্দ্ধতে তেন সমুদ্রশ্চ মহোদধিঃ ।
অশ্বমেধচতুর্ভাগং ফলং সৃজতি বাসবঃ ॥৮৫॥
দানেনৈতেন তেজস্বী বীর্য্যবাংশ্চ ভবেন্নরঃ ।
প্রীতশ্চ ভগবান্ সোম ইষ্টান্ কামান্ প্রযচ্ছতি ॥৮৬॥
শ্রূয়তাং চাপরো ধর্ম্মঃ সরহস্যো মহাফলঃ ।
ইদং কলিযুগং প্রাপ্য মানুষাণাং সুখাবহঃ ॥৮৭॥
কল্যমুত্থায় যো মর্ত্ত্যঃ স্নাতঃ শুক্লেন বাসসা ।
তিলপাত্রং প্রযচ্ছেত ব্রাহ্মণেভ্যঃ সমাহিতঃ ॥৮৮॥
তিলোদকঞ্চ যো দদ্যাৎ পিতৃণাং মধুনা সহ ।
দীপকং কৃসরঞ্চৈব শ্রূয়তাং তস্য যৎ ফলম্ ॥৮৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রূয়তামিতি । গুহ্যং মূঢ়েষু গোপনীয়ম্, রহস্যং গুপ্তম্ ॥৮৩॥

দ্বাদশ্যামিতি । পৌর্ণমাসীসাহচর্য্যাদ্দ্বাদশ্যাং শুক্লায়ামেব ॥৮৪॥

সোম ইতি । তেন দানকারিণা জনেন হেতুনা, সোমশ্চন্দ্রঃ মহোদধিঃ সমুদ্রশ্চ বর্দ্ধতে । তৎ পুণ্যেনৈবানযোর্বৃদ্ধিরিতি ভাবঃ । সৃজতি দদাতি, বাসব ইন্দ্রঃ ॥৮৫॥

দানেনেতি । ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্, সোমশ্চন্দ্রঃ ॥৮৬॥

শ্রূয়তামিতি । ইদং ভাবি, প্রাপ্য বিদ্যমানানামিতি শেষঃ ॥৮৭॥

আপনারা গোপনীয় ও গুপ্ত ধর্ম্মসম্বন্ধ অপর বিষয় শ্রবণ করুন । মানুষ শ্রদ্ধাশীল হইয়া সর্ব্বদাই গুরুজনের বাক্য পালন করিবে ॥৮৩॥

মানুষ প্রত্যেক মাসে শুক্লপক্ষের দ্বাদশী ও পূর্ণিমা তিথিতে ব্রাহ্মণগণকে ঘৃতসংযুক্ত তণ্ডুল দান করিবে । আপনারা সেই দাতার পুণ্যের বিষয় শ্রবণ করুন ॥৮৪॥

চন্দ্র ও মহোদধি সমুদ্র সেই দাতার পুণ্যের ফলেই বৃদ্ধি পান এবং ইন্দ্র তাঁহাকে অশ্বমেধযজ্ঞের চারিভাগের এক ভাগের ফল দান করেন ॥৮৫॥

মানুষ এই দানের ফলে তেজস্বী ও বলবান্ হয় এবং ভগবান্ চন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে অভীষ্ট বস্তু সকল দান করেন ॥৮৬॥

আপনারা গুপ্ত ও মহাফলজনক অপর ধর্ম্ম শ্রবণ করুন । সেই ধর্ম্ম ভাবী কলিযুগের মনুষ্যগণের সুখজনক হইবে ॥৮৭॥

তিলপাত্রে ফলং প্রাহ ভগবান্ পাকশাসনঃ।
গোপ্রদানঞ্চ যঃ কুর্য্যাদ্ভূমিদানঞ্চ শাশ্বতম্ ॥৯০॥
অগ্নিষ্টোমঞ্চ যো যজ্ঞং যজেত বহুদক্ষিণম্।
তিলপাত্রং সহৈতেন সমং মন্যন্তি দেবতাঃ ॥৯১॥ (যুগ্মকম্)
তিলোদকং সদা শ্রাদ্ধে মন্যন্তে পিতরোঽক্ষয়ম্।
দীপে চ কৃসরে চৈব প্রীয়ন্তেঽস্য পিতামহাঃ ॥৯২॥
স্বর্গে চ পিতৃলোকে চ পিতৃদেবাভিপূজিতম্।
এবমেতন্ময়োদ্দিষ্টমৃষিদৃষ্টং পুরাতনম্ ॥৯৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দেবরহস্যে সপ্তাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

কল্যমিতি। কল্যং প্রাতঃ, শুক্লেন বাসসা সহ। কৃসরং তিলতণ্ডুলম্, যৎ ফলং তৎ শ্রূয়তাম্ ॥৮৮—৮৯॥

তিলেতি। তিলপাত্রে দত্তে ইতি শেষঃ। পাকশাসন ইন্দ্রঃ। শাশ্বতং নিত্যম্। তিলপাত্রং তিলপাত্রদানম্, এতেন গোপ্রদানাদিনা ॥৯০—৯১॥

তিলেতি। তিলোদকং তিলোদকদানম্, দীপে চ কৃসরে চৈব দত্তে ইতি শেষঃ ॥৯২॥

স্বর্গ ইতি। পিতৃদেবাভিপূজিতমেতৎ কার্য্যমিতি শেষঃ ॥৯৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

যে মানুষ প্রাতঃকালে শয্যা হইতে উঠিয়া স্নান করিয়া একাগ্র চিত্ত হইয়া ব্রাহ্মণগণকে শুক্লবর্ণ বস্ত্রের সহিত তিলপাত্র দান করে এবং যে লোক পিতৃগণের উদ্দেশে মধুর সহিত তিলযুক্ত জল, দীপ ও তিলতণ্ডুল দান করে, তাহার যে ফল হয়, তাহা শ্রবণ করুন ॥৮৮—৮৯॥

ভগবান্ ইন্দ্র, তিলপাত্র দানের ফল বলিয়া থাকেন যে, যে লোক প্রত্যহ গোদান ও ভূমি দান করে এবং যে মানুষ বহু দক্ষিণাযুক্ত অগ্নিষ্টোমযজ্ঞ করে; দেবতারা এই সকল দানের সহিত তিলপাত্র দানকে সমান বলিয়া মনে করেন ॥৯০—৯১॥

পিতৃলোকেরা শ্রাদ্ধে তিলযুক্ত জলদানকে সর্ব্বদাই অক্ষয় ফলজনক বলিয়া মনে করেন এবং দীপ ও তিল তণ্ডুল দান করিলে পিতৃলোকেরা শ্রাদ্ধকর্ত্তার উপরে সন্তুষ্ট হন ॥৯২॥

---

* '...একোনত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'দ্বিনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অষ্টাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ।

ততস্তু ঋষিগণা সর্ব্বে পিতরশ্চ সদেবতাঃ।
অরুন্ধতীং তপোবৃদ্ধামপৃচ্ছন্ত সমাহিতাঃ ॥১॥
অরুন্ধতী তপোবৃদ্ধা সমানব্রতচারিণী।
সমানশীলা বীর্য্যেণ বসিষ্ঠস্য মহাত্মনঃ ॥২॥
ত্বত্তো ধর্ম্মরহস্যানি শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্।
যত্তে গুহ্যতমং ভদ্রে! তৎ প্রভাষিতুমর্হসি ॥৩॥

অরুন্ধত্যুবাচ।

তপোবৃদ্ধির্ম্ময়া প্রাপ্তা ভবতাং স্মরণেন বৈ।
ভবতাঞ্চ প্রসাদেন ধর্ম্মান্ বক্ষ্যামি শাশ্বতান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। দেবতাভিঃ সহেতি সদেবতাঃ। সমাহিতা একাগ্রচিত্তাঃ ॥১॥
অরুন্ধতীতি। বীর্য্যেণ তপঃপ্রভাবেণ সমানেতি শেষঃ ॥২॥
ত্বত্ত ইতি। ধর্ম্মস্য রহস্যানি গুপ্তবিষয়ান্, স্বধর্ম্মম্ ॥৩॥
তপ ইতি। ভবতাং মহাধার্ম্মিকাণাম্। শাশ্বতান্ নিত্যান্ ॥৪॥

স্বর্গে দেবগণ এবং পিতৃলোকে পিতৃগণ এই সকল দানের প্রশংসা করিয়াছেন। এই আমি আপনাদের নিকটে ঋষি-পর্য্যালোচিত পুরাতন ধর্ম্ম বলিলাম' ॥৯৩॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর সকল ঋষিগণ, পিতৃগণ ও দেবগণ একাগ্রচিত্ত হইয়া তপোবৃদ্ধা অরুন্ধতীর নিকট প্রশ্ন করিলেন ॥১॥

কারণ, তপোবৃদ্ধা অরুন্ধতী মহাত্মা বসিষ্ঠের সমান ব্রতচারিণী, সমান স্বভাবা এবং তপঃপ্রভাবেও মহাত্মা বসিষ্ঠেরই তুল্যা ॥২॥

ভদ্রে! আমরা আপনার নিকট ধর্ম্মসম্বন্ধে গুপ্ত বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি। অতএব আপনার নিকটে যে অতি গুপ্ত ধর্ম্ম আছে, তাহা আপনি বলিতে পারেন' ॥৩॥

(৪) ভবতাং শরণেন বৈ—পি।

সগুহ্যান্ সরহস্যাংশ্চ তান্ শৃণুধ্বমশেষতঃ।
শ্রদ্দধানে প্রযোক্তব্যা যস্য শুদ্ধং তথা মনঃ ॥৫॥
অশ্রদ্দধানো মানী চ ব্রহ্মহা গুরুতল্পগঃ।
অসম্ভাষ্যা হি চত্বারো নৈষাং ধর্ম্মং প্রকাশয়েৎ ॥৬॥
অহন্যহনি যো দদ্যাৎ কপিলাং দ্বাদশীঃ সমাঃ।
মাসি মাসি চ সত্রেণ যো যজেত সদা নরঃ ॥৭॥
গবাং শতসহস্রঞ্চ যো দদ্যাজ্জ্যেষ্ঠপুষ্করে।
ন তদ্ধর্ম্মফলং তুল্যমতিথির্যস্য তুষ্যতি ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
শ্রূয়তাং চাপরো ধর্ম্মো মনুষ্যাণাং সুখাবহঃ।
শ্রদ্দধানেন কর্ত্তব্যঃ সরহস্যো মহাফলঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

সেতি। গুহ্যৈর্গোপনীয়বিষয়ৈঃ সহেতি তান্, রহস্যৈর্নির্জ্জনালোচনৈঃ সহেতি তান্, তান্ ধর্ম্মান্। শ্রদ্দধানে জনে ॥৫॥

অশ্রদিতি। মানী মূর্খোঽপি প্রাজ্ঞত্বেন গর্ব্বী ॥৬॥

অহনীতি। দ্বাদশীর্দ্বাদশ। ঈপ্রত্যয আর্ষঃ। সমা বৎসরান্। সত্রেণ তদাখ্যেন যজ্ঞেন। জ্যেষ্ঠপুষ্করে তন্নামকে তীর্থে ॥৭—৮॥

শ্রূয়তামিতি। সরহস্যো গুপ্তাবিষ্কারঃ ॥৯॥

অরুন্ধতী বলিলেন—'মহাধার্ম্মিকগণ। আমি আপনাদিগকে শ্রবণ করাব জন্যই তপোবৃদ্ধি লাভ করিয়াছি এবং এখনও আপনাদের অনুগ্রহেই সনাতন ধর্ম্ম বলিব ॥৪॥

গুপ্ত ও নির্জ্জন জাত সেই সকল ধর্ম্ম আপনারা সর্ব্বপ্রকারে শ্রবণ করুন। যে লোক শ্রদ্ধাশীল এবং যে লোকের চিত্ত শুদ্ধ থাকে, তাহাদের নিকটেই এই সকল ধর্ম্ম আপনারাও বলিবেন ॥৫॥

অবিশ্বাসী, অভিমানী, ব্রহ্মহত্যাকারী ও গুরুভার্য্যাগামী—এই চারিজন অসম্ভাষ্য; সুতরাং ইহাদের নিকটে ধর্ম্ম প্রকাশ করিবে না ॥৬॥

যে লোক, বার বৎসর যাবৎ প্রত্যহ কপিলা গোদান করে কিংবা যে মানুষ প্রত্যেক মাসে সত্রযাগ করিতে থাকে অথবা যে ব্যক্তি জ্যেষ্ঠপুষ্কর তীর্থে লক্ষ গোদান করে; তাহাদের ধর্ম্মও অতিথি সন্তোষক লোকের ধর্ম্মের তুল্য নহে ॥৭—৮॥

আপনারা মনুষ্যগণের সুখজনক অপর ধর্ম্ম শ্রবণ করুন; শ্রদ্ধাশীল ব্যক্তি গুপ্ত ও মহাফলজনক এই ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিবেন ॥৯॥

কল্যমুত্থায় গোমধ্যে গৃহ্য দর্ভান্ সহোদকান্।
নিষিঞ্চেত গবাং শৃঙ্গে মস্তকেন চ তজ্জলম্।
প্রতীচ্ছেত নিরাহারস্তস্য ধর্ম্মফলং শৃণু ॥১০॥
শ্রূয়ন্তে যানি তীর্থানি ত্রিষু লোকেষু কর্হিচিৎ।
সিদ্ধচারণজুষ্টানি সেবিতানি মহর্ষিভিঃ।
অভিষেকঃ সমস্তেষাং গবাং শৃঙ্গোদকস্য চ ॥১১॥
সাধু সাধ্বিতি চোদ্দিষ্টং দৈবতৈঃ পিতৃভিস্তথা।
ভূতৈশ্চৈব সুসন্তুষ্টৈঃ পূজিতা সাপ্যরুন্ধতী ॥১২॥

ব্রহ্মোবাচ।

অহো ধর্ম্মো মহাভাগে! সরহস্য উদাহৃতঃ।
বরং দদামি তে ধন্যে! তপস্তে বর্দ্ধতাং সদা ॥১৩॥

যম উবাচ।

রমণীয়া কথা দিব্যা যুষ্মত্তো যা ময়া শ্রুতা।
শ্রূয়তাং চিত্রগুপ্তস্য ভাষিতং মম চ প্রিয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কল্যমিতি। কল্যং প্রাতঃ, গৃহ্য গৃহীত্বা। প্রতীচ্ছেত গৃহ্নীয়াৎ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

শ্রূয়ন্ত ইতি। সিদ্ধৈশ্চারণৈশ্চ দেবযোনিবিশেষৈর্জুষ্টানি সেবিতানি। অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১১॥

সাধ্বিতি। উদ্দিষ্টমুক্তম্। ভূতৈর্দেবযোনিবিশেষৈঃ ॥১২॥

অহো ইতি। সরহস্যো গুপ্তঃ। হে ধন্যে! পুণ্যবতি! ॥১৩॥

মানুষ উপবাসী থাকিয়া প্রাতঃকালে শয্যা হইতে উঠিয়া গোসমূহের মধ্যে যাইয়া কুশ ও জলগ্রহণ করিয়া সেই জল গোসমূহের শৃঙ্গে সেচন করিবে; তৎপরে মস্তকদ্বারা সেই জল গ্রহণ করিবে। তাহার ধর্ম্মফল শ্রবণ করুন ॥১০॥

ত্রিভুবনে যে কোন স্থানে মহর্ষিগণ, সিদ্ধগণ ও চারণগণ-সেবিত যে সকল তীর্থ শুনা যায়; সেই সকল তীর্থে স্নান করার তুল্যই গো-শৃঙ্গজলে স্নান করা ॥১১॥

দেবগণ, পিতৃগণ ও ভূতগণ অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া 'সাধু সাধু' বলিলেন এবং সেই অরুন্ধতীর প্রশংসাও করিলেন' ॥১২॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'মহাভাগে! তুমি গোপনীয় ধর্ম্মই বলিয়াছ; অতএব পুণ্যবতি! আমি তোমাকে বর দিতেছি, সর্ব্বদাই তোমার ধর্ম্ম বৃদ্ধি লাভ করুক' ॥১৩॥

রহস্যং ধর্ম্মসংযুক্তং শক্যং শ্রোতুং মহর্ষিভিঃ।
শ্রদ্দধানেন মর্ত্ত্যেন আত্মনো হিতমিচ্ছতা ॥১৫॥
নহি পুণ্যং তথা পাপং কৃতং কিঞ্চিদ্বিনশ্যতি।
পর্ব্বকালে চ যৎ কিঞ্চিদাদিত্যং চাধিতিষ্ঠতি ॥১৬॥
প্রেতলোকং গতে মর্ত্ত্যে তত্তৎ সর্ব্বং বিভাবসুঃ।
প্রতিজানাতি পুণ্যাত্মা তচ্চ তত্রোপযুজ্যতে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
কিঞ্চিদ্ধর্ম্মং প্রবক্ষ্যামি চিত্রগুপ্তমতং শুভম্।
পানীয়ঞ্চৈব দীপঞ্চ দাতব্যং সততং তথা ॥১৮॥
উপানহৌ চ চ্ছত্রঞ্চ কপিলা চ যথাতথম্।
পুষ্করে কপিলা দেয়া ব্রাহ্মণে বেদপারগে ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

রমণীয়েতি। যা শ্রুতা তদ্বৎ রমণীয়মিতি শেষঃ ॥১৪॥

রহস্যমিতি। রহস্যং গোপনীয়বিষয়ঃ ॥১৫॥

নহীতি। বিনশ্যতি ভোগং বিনা। পর্ব্বকালে অষ্টম্যাদৌ অধিতিষ্ঠতি দানেনোপগচ্ছতি। বিভাবসুঃ সূর্য্যঃ। প্রতিজানাতি তস্মৈ দাতুম্ ॥১৬—১৭॥

কিঞ্চিদিতি। দাতব্যমিতি ভাবে তব্যপ্রত্যয়াৎ "কাং দিশং গন্তব্য"মিত্যাদিবৎ কর্ম্মণি দ্বিতীয়ৈব ॥১৮॥

উপেতি। উপানহৌ চর্ম্মপাদুকাদ্বয়ম্। পুষ্করে তীর্থে ॥১৯॥

যম বলিলেন—'আমি আপনাদের নিকট হইতে যে মনোহর অলৌকিক কথা শুনিলাম, ইহারই তুল্য, আমার ও প্রিয় চিত্রগুপ্তের কথা এখন আপনারা শ্রবণ করুন ॥১৪॥

মহর্ষিরা সেই গোপনীয় ধর্ম্মসংবদ্ধ বাক্য শুনিবার যোগ্য এবং শ্রদ্ধাশীল ও নিজের হিতৈষী মানুষও তাহা শুনিতে পারে ॥১৫॥

পূর্ব্বকৃত কোন পুণ্য বা কোন পাপ ভোগব্যতীত বিনষ্ট হয় না। অষ্টমী-প্রভৃতি পর্ব্বকালে প্রদত্ত যে কিছু দ্রব্য সূর্য্যের নিকট উপস্থিত হয়, মানুষ পরলোকে গমন করিলে সূর্য্য সেই সমস্ত দ্রব্য আবার তাহাকে দান করিবার প্রতিজ্ঞা করেন, তাহাতে পুণ্যাত্মা মানুষ সেই পরলোকে থাকিয়া সেই সমস্ত দ্রব্যই ভোগ করেন ॥১৬—১৭॥

চিত্রগুপ্তের অভিমত মঙ্গলজনক কোন ধর্ম্ম আমি বলিতেছি। সর্ব্বদাই জল ও দীপ দান করিবে ॥১৮॥

অগ্নিহোত্রঞ্চ যত্নেন সর্বশঃ প্রতিপালয়েৎ।
অয়ঞ্চৈবাহপরো ধর্ম্মশ্চিত্রগুপ্তেন ভাষিতঃ ॥২০॥
ফলমস্য পৃথক্ত্বেন শ্রোতুমর্হন্তি সত্তমাঃ।
প্রলয়ং সর্ব্বভূতৈস্তু গন্তব্যং কালপর্য্যয়াৎ ॥২১॥
তত্র দুর্গমনুপ্রাপ্তাঃ ক্ষুত্তৃষ্ণাপরিপীড়িতাঃ।
দহ্যমানা বিপচ্যন্তে ন তত্রাস্তি পলায়নম্ ॥২২॥
অন্ধকারং তমো ঘোরং প্রবিশন্ত্যল্পবুদ্ধয়ঃ।
তত্র ধর্ম্মং প্রবক্ষ্যামি যেন দুর্গাণি সন্তরেৎ ॥২৩॥
অল্পব্যয়ং মহার্থঞ্চ প্রেত্য চৈব সুখোদয়ম্।
পানীয়স্য গুণা দিব্যাঃ প্রেতলোকে বিশেষতঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অগ্নীতি। প্রতিপালয়েৎ প্রতীক্ষেত কুর্ব্বীতেত্যর্থঃ ॥২০॥

ফলমিতি। অত্রাপি গন্তব্যমিতি ভাবে তব্যপ্রত্যয়াৎ প্রলয়মিতি কর্ম্মণি দ্বিতীয়া। কালস্য পর্য্যয়াৎ ক্রমাৎ ॥২১॥

তত্রেতি। দুর্গং দুর্গমং নরকম্। পলায়নং নাস্তি ন সম্ভবতি যমানুচরৈর্বাধ্যত্বাৎ ॥২২॥

অন্ধেতি। অন্ধং করোতীত্যন্ধকারম্। কর্ম্মণ্যণ্। অল্পো ব্যয়ো যস্মিন্ তম্, মহানর্থঃ প্রয়োজনং যস্মাত্তম্, প্রেত্য পরলোকে, সুখস্য উদয়ো যস্মাত্তম্ ॥২৩—২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ প্রয়োক্তব্যা ধর্ম্মা বাচ্যাঃ ॥৫—১৬॥ প্রতিজানাত্যর্পয়তি, উপযুজ্যতে পুণ্যপাপকর্ত্তা ॥১৭—২০॥ প্রকৃষ্টো লয়োহদর্শনং যস্মাত্তং প্রলয়ং মরণম্ ॥২১—৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

চর্ম্ম পাদুকাযুগল, ছত্র ও কপিলা ধেনু যথাযথভাবে দান করিবে; কিন্তু পুষ্করতীর্থে বেদপারগামী ব্রাহ্মণকেই কপিলা দিবে ॥১৯॥

সর্ব্ব প্রযত্নে অগ্নিহোত্র করিবে। চিত্রগুপ্তভাষিত এই আর একটী ধর্ম্ম কথিত হইতেছে ॥২০॥

সাধুশ্রেষ্ঠগণ! আপনারা এই ধর্ম্মের পৃথক্ পৃথক্ ফল শুনিতে পারেন। সমস্ত প্রাণীরই কালক্রমে লয় পাইতে হইবে ॥২১॥

তাহাতে পাপী লোকেরা দুর্গম নরকে যায়, সেখানে ক্ষুধা ও তৃষ্ণায় পরিপীড়িত হয় এবং দুঃখানলে দগ্ধ হইতে থাকে; কিন্তু সে স্থানে পলায়ন করা সম্ভবপর হয় না ॥২২॥

তত্র পুণ্যোদকা নাম নদী তেষাং বিধীয়তে।
অক্ষয়ং সলিলং তত্র শীতলং হ্যমৃতোপমম্ ॥২৫॥
স তত্র তোয়ং পিবতি পানীয়ং যঃ প্রযচ্ছতি।
প্রদীপস্য প্রদানেন শ্রূয়তাং গুণবিস্তরঃ ॥২৬॥
তমোঽন্ধকারং নিয়তং দীপদো ন প্রপশ্যতি।
প্রভাং চাস্য প্রযচ্ছন্তি সোমভাস্করপাবকাঃ ॥২৭॥
দেবতাশ্চানুমন্যন্তে বিমলাঃ সর্ব্বতো দিশঃ।
দ্যোততে চ যথাদিত্যঃ প্রেতলোকগতো নরঃ ॥২৮॥
তস্মাদ্দীপঃ প্রদাতব্যঃ পানীয়ঞ্চ বিশেষতঃ।
কপিলাং যে প্রযচ্ছন্তি ব্রাহ্মণে বেদপারগে ॥২৯॥
পুষ্করে চ বিশেষেণ শ্রূয়তাং তস্য যৎ ফলম্।
গোশতং সবৃষং তেন দত্তং ভবতি শাশ্বতম্ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। পুণ্যং পবিত্রমুদকং যস্যাঃ সা ॥২৫॥
স ইতি। পানীয়ং পানযোগ্যং জলম্। গুণবিস্তরঃ ফলবাহুল্যম্ ॥২৬॥
তম ইতি। তমস্তিমিরম্, দীপদঃ প্রদীপদাতা ॥২৭॥
দেবতা ইতি। অনুমন্যন্তে তস্য বিচরণায়ানুজানন্তি ॥২৮॥

অল্প বুদ্ধি লোকেরা অন্ধত্বজনক ভীষণ অন্ধকারে প্রবেশ করে। আমি সে বিষয়ে ধর্ম্ম বলিতেছি, যে ধর্ম্মের গুণে মানুষ দুর্গম নরক সকল উত্তীর্ণ হইতে পারে; যে ধর্ম্মানুষ্ঠানে ব্যয় অল্প এবং ফল প্রচুর হয় আর পরলোকে যে ধর্ম্ম সুখ উৎপাদন করে। জলের অলৌকিক গুণ পরলোকে বিশেষভাবেই হইয়া থাকে ॥২৩—২৪॥

সেই পরলোকে জলদাতাদের জন্য পুণ্যোদকা নামে একটী নদী নির্দ্দিষ্ট আছে। সেই নদীতে অক্ষয়, শীতল ও অমৃততুল্য জল রহিয়াছে ॥২৫॥

যে লোক ইহলোকে জল দান করে, সেই লোক পরলোকে সেই নদীতে জল পান করিয়া থাকে। এখন প্রদীপ দানের বহুতর ফল শ্রবণ করুন ॥২৬॥

দীপদাতা নিশ্চয়ই অন্ধত্বজনক অন্ধকার দেখিতে পায় না। কারণ, চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নি তাহাকে আলোক দান করিয়া থাকেন ॥২৭॥

দেবতারা তাহার বিচরণের জন্য নির্ম্মল সমস্ত দিক্ অনুমোদন করেন; বিশেষতঃ, সেই মানুষ পরলোকে যাইয়া নিজেও সূর্য্যের ন্যায়ই প্রকাশ পায় ॥২৮॥

পাপং কর্ম্ম চ যৎ কিঞ্চিদ্‌ব্রহ্মহত্যাসমং ভবেৎ।
শোধযেৎ কপিলা হ্যেকা প্রদত্তং গোশতং যথা ॥৩১॥
তস্মাত্তু কপিলা দেয়া কৌমুদ্যাং জ্যেষ্ঠপুষ্করে।
ন তেষাং বিষমং কিঞ্চিন্ন দুঃখং ন চ কণ্টকাঃ ॥৩২॥
উপানহৌ চ যো দদ্যাৎ পাত্রভূতে দ্বিজোত্তমে।
ছত্রদানে সুখাং ছায়াং লভতে পরলোকগঃ ॥৩৩॥
নহি দত্তস্য দানস্য নাশোঽস্তীহ কদাচন।
চিত্রগুপ্তমতং শ্রুত্বা হৃষ্টরোমা বিভাবসুঃ ॥৩৪॥
উবাচ দেবতাঃ সর্বাঃ পিতৄংশ্চৈব মহাদ্যুতিঃ।
শ্রুতং হি চিত্রগুপ্তস্য ধর্ম্মগুহ্যং মহাত্মনঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। পানীযং জলম্। পুষ্করে তীর্থে ॥২৯—৩০॥

পাপমিতি। শোধযেন্নাশযেৎ, একা কপিলা দত্তেতি শেষঃ ॥৩১॥

তস্মাদিতি। কৌমুদ্যাং কার্ত্তিকপৌর্ণমাস্যাম্, জ্যেষ্ঠপুষ্করে তদাখ্যে তীর্থে। বিষমং বিপৎ, কণ্টকাঃ শত্রবঃ ॥৩২॥

উপেতি। উপানহৌ চর্ম্মপাদুকাযুগলম্ ॥৩৩॥

নহীতি। দত্তস্য কৃতস্য। বিভাবসুঃ সূর্য্যঃ। ধর্ম্মগুহ্যং গোপ্যং ধর্ম্মম্ ॥৩৪—৩৫॥

অতএব মানুষ প্রদীপ ও বিশেষ ফলের জন্য জল দান করিবে এবং আরও অধিক ফলের জন্য পুষ্করতীর্থে বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণকে যাঁহারা কপিলা ধেনু দান করেন; তাঁহাদের যে ফল হয়, তাহা শ্রবণ করুন। যিনি পুষ্করতীর্থে একটী কপিলা ধেনু দান করেন; তাঁহার নিত্য বৃষের সহিত একশত গো দান করা হয় ॥২৯—৩০॥

ব্রহ্মহত্যার তুল্য যে কিছু পাপ হয়, শত গোদানের ন্যায় একটী কপিলা দানে সেই পাপ নষ্ট করে ॥৩১॥

অতএব মানুষ, জ্যেষ্ঠপুষ্করতীর্থে কার্ত্তিক মাসের পূর্ণিমাতে কপিলা দান করিবে; তাহা হইলে তাহার কোন বিপদ, কোন দুঃখ বা শত্রু হইবে না ॥৩২॥

যে লোক উপযুক্ত পাত্র ব্রাহ্মণকে চর্ম্ম পাদুকাযুগল দান করে কিংবা ছত্র দান করে, সেই লোক পরলোকে যাইয়া সুখজনক ছায়া লাভ করিয়া থাকে ॥৩৩॥

এই জগতে কৃতদানের কখনও নাশ নাই। চিত্রগুপ্তের মত শুনিয়া

শ্রদ্দধানাশ্চ যে মর্ত্ত্যা ব্রাহ্মণেষু মহাত্মসু।
দানমেতৎ প্রযচ্ছন্তি ন তেষাং বিদ্যতে ভয়ম্ ॥৩৬॥
কর্ম্মদোষাস্ত্বিমে পঞ্চ যেষাং নাস্তীহ নিষ্কৃতিঃ।
অসম্ভাষ্যা অনাচারা বর্জ্জনীয়া নরাধমাঃ ॥৩৭॥
ব্রহ্মহা চৈব গোঘ্নশ্চ পরদাররতশ্চ যঃ।
অশ্রদ্দধানশ্চ নরঃ স্ত্রিয়ং যশ্চোপজীবতি ॥৩৮॥
প্রেতলোকগতা হ্যেতে নরকে পাপকর্ম্মিণঃ।
পচ্যন্তে বৈ যথা মীনাঃ পূযশোণিতভোজনাঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
অসম্ভাষ্যাঃ পিতৄণাঞ্চ দেবানাঞ্চৈব পঞ্চ তে।
স্নাতকানাঞ্চ বিপ্রাণাং যে চান্যে চ তপোধনাঃ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে চিত্রগুপ্তরহস্যেঽষ্টাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

শ্রদিতি। মর্ত্ত্যা মানবাঃ। প্রযচ্ছন্তি কুর্ব্বন্তি ॥৩৬॥

কর্ম্মেতি। নিষ্কৃতিঃ প্রায়শ্চিত্তম্। অনাচারাঃ সদাচারশূন্যাঃ ॥৩৭॥

ব্রহ্মহেতি। উপজীবতি পরপুরুষায় নিযোজ্য তদ্দত্তধনেন জীবিকাং নির্ব্বাহয়তি। নরকে পূযশোণিতপূর্ণে ॥৩৮—৩৯॥

মহাতেজা সূর্য্য বিস্ময়ে রোমাঞ্চিত হইয়া সমস্ত দেবগণ ও পিতৃগণকে বলিলেন—'মহাত্মা চিত্রগুপ্তের অভিমত গোপনীয় ধর্ম্ম শুনিলাম ॥৩৪—৩৫॥

শ্রদ্ধাশীল যে সকল মানুষ মহাত্মা ব্রাহ্মণগণকে এই কপিলা দান করেন, তাঁহাদের কোন ভয় থাকে না ॥৩৬॥

এই পাঁচটী কর্ম্মদোষ। এই জগতে যে সকল কর্ম্মদোষের প্রায়শ্চিত্ত নাই। সদাচারশূন্য এই নরাধমদিগের সম্ভাষণ করিবে না; ইহাদিগকে বর্জ্জনই করিবে ॥৩৭॥

যে লোক ব্রহ্মহত্যাকারী, যে মানুষ গোঘাতক, যে পুরুষ পরদাররনিরত, যে মনুষ্য ধর্ম্মে বিশ্বাস করে না এবং যে ব্যক্তি নিজভার্য্যাদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করে; এই সকল পাপকর্ম্মীরা পরলোকে যাইয়া, পূযশোণিতপূর্ণ নরকে সেই পূযশোণিতভোজী হইয়া মৎস্যের ন্যায় পচিতে থাকে ॥৩৮—৩৯॥

---

* 'ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'ত্রিনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

নবাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ সর্বে মহাভাগা দেবাশ্চ পিতরশ্চ হ।
ঋষয়শ্চ মহাভাগাঃ প্রমথান্ বাক্যমব্রুবন্॥১॥
ভবন্তো বৈ মহাভাগা অপরোক্ষনিশাচরাঃ।
উচ্ছিষ্টানশুচীন্ ক্ষুদ্রান্ কথং হিংসথ মানবান্॥২॥
কে চ স্মৃতাঃ প্রতীঘাতা যেন মর্ত্ত্যান্ন হিংসথ।
রক্ষোঘ্নানি চ কানি স্যুর্যৈর্গৃহেষু প্রণশ্যথ।
শ্রোতুমিচ্ছাম যুষ্মাকং সর্বমেতন্নিশাচরাঃ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অসম্ভাষ্যা ইতি। স্নাতকানাং গৃহমেধিনাম্॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মেঽষ্টাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—ঃ*ঃ—

তত ইতি। মহান্ ভাগো ভাগ্যং যেষাং তে, "ভাগো রূপার্দ্ধকে ভাগ্যৈকদেশয়োঃ" ইতি হেমচন্দ্রঃ। প্রমথান্ তদাখ্যান্ শিবানুচরান্॥১॥

ভবন্ত ইতি। অপরোক্ষং প্রত্যক্ষং নিশায়াং চরন্তীতি তে, উচ্ছিষ্টান্ বক্ষ্যমাণানপবিত্রান্ পারিভাষিকান্, অশুচীন্ স্বভাবাদপবিত্রান্॥২॥

সেই পঞ্চবিধ পাপীই দেবগণ, পিতৃগণ, স্নাতক ব্রাহ্মণগণ এবং অন্য যে সকল তপস্বী আছেন; তাঁহাদের অসম্ভাবণীয়' ॥৪০॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর মহাভাগ্যশালী সকল দেবগণ, পিতৃগণ ও ঋষিগণ প্রমথগণকে এই কথা বলিয়াছিলেন—॥১॥

'আপনারা মহাভাগ্যশালী, প্রত্যক্ষভাবে রাত্রিতে বিচরণ করেন; সুতরাং জিজ্ঞাস্য এই যে, আপনারা উচ্ছিষ্ট, অপবিত্র ও ক্ষুদ্র মনুষ্যগণকে কি প্রকারে হিংসা করিয়া থাকেন ? ॥২॥

প্রমথা ঊচুঃ।

মৈথুনেন সদোচ্ছিষ্টাঃ কৃতে চৈবাধরোত্তরে।
মোহান্মাংসানি খাদেত বৃক্ষমূলে চ যঃ স্বপেৎ ॥৪॥
আমিষং শীর্ষতো যস্ত পাদতো যশ্চ সংবিশেৎ।
তত উচ্ছিষ্টকাঃ সর্বে বহুচ্ছিদ্রাশ্চ মানবাঃ ॥৫॥
উদকে চাপ্যমেধ্যানি শ্লেষ্মাণঞ্চ প্রমুঞ্চতি।
এতে ভক্ষ্যাশ্চ বধ্যাশ্চ মানুষা নাত্র সংশয়ঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি। প্রতীঘাতাঃ প্রতীকারোপায়াঃ, যেন প্রতীঘাতোপায়সমূহেন। রক্ষোঘ্নানি রাক্ষসনিবারকাণি, কানি কর্ম্মাণি প্রণস্যথ যূয়মদৃশ্যা ভবথ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩॥

মৈথুনেনেতি। মৈথুনেন স্ত্রীসংসর্গেণ কৃতেন উচ্ছিষ্টা স্নানাকরণাদপবিত্রাঃ, অধরোত্তরে উত্তরাধরয়োরধরোত্তরভাবে কৃতে সতি অপকৃষ্টস্যোৎকর্ষে উৎকৃষ্টস্য চাপকর্ষে কৃতে সতীত্যর্থঃ। স্বপেৎ স্বপ্যাৎ, সোঽপি উচ্ছিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥৪॥

আমিষমিতি। যস্য শয়ানস্য শীর্ষতো শিরোদেশে আমিষং মাংসং বর্ত্ততে, যশ্চ পাদতঃ পাদতলে আমিষং কৃত্বা সংবিশেৎ শয়ীত। ততস্তেভ্যঃ কারণেভ্য ইমে সর্ব্বে উচ্ছিষ্টকা উচ্যন্তে, বহুনি ছিদ্রাণি কর্ত্তব্যভ্রংশা মূত্রপুরীষত্যাগানন্তরা স্নানাদয়ো যেষাং তে, মানবাশ্চ উচ্ছিষ্টকাঃ ॥৫॥

উদক ইতি। উদকে জলে অমেধ্যানি অপবিত্রাণি মূত্রপুরীষাদীনি ॥৬॥

নিশাচরগণ! আপনাদের হিংসার প্রতীকারের উপায় কি কি? যাহাতে আপনারা মনুষ্যগণের হিংসা করিতে পারেন না এবং রাক্ষসনিবারক কার্য্যই বা কি কি? সে গুলির প্রভাবে আপনারা মনুষ্যগণের গৃহে দৃষ্টিগোচর হন না। আপনাদের মুখে এই সমস্ত শুনিতে আমরা ইচ্ছা করি' ॥৩॥

প্রমথগণ বলিলেন—'যে লোক মৈথুন করিয়া স্নান করে না, যে মানুষ অপকৃষ্টকে উৎকৃষ্ট এবং উৎকৃষ্টকে অপকৃষ্ট করে, যে ব্যক্তি মোহবশতঃ বৃথামাংস ভক্ষণ করিয়া থাকে এবং যে ব্যক্তি বৃক্ষমূলে শয়ন করে; তাহারা সকলেই সর্ব্বদা উচ্ছিষ্ট বলিয়া কথিত হয় ॥৪॥

যে শয়িত ব্যক্তির মস্তকে সংলগ্ন অবস্থায় মাংস থাকে এবং যে শয়িত লোকের চরণে সংলগ্নভাবে মাংস রহে এবং যে সকল মানুষের বহুতর কর্ত্তব্যের ত্রুটি হয়; তাহারা সকলেই সেই সেই কারণে উচ্ছিষ্ট বলিয়া কথিত হয় ॥৫॥

আর যে লোক জলে মূত্র ও বিষ্ঠাপ্রভৃতি অপবিত্র বস্তু এবং শ্লেষ্মা ত্যাগ করে, এই সকল মানুষ আমাদের ভক্ষ্য ও বধ্য; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬॥

এবং শীলসমাচারান্ ধর্ষয়ামো হি মানবান্।
শ্রূয়ন্তাঞ্চ প্রতীঘাতা যৈর্ন শক্নুম হিংসিতুম্ ॥৭॥
গোরোচনাসমালম্ভো বচাহস্তশ্চ যো ভবেৎ।
ঘৃতাক্ষতঞ্চ যো দদ্যান্মস্তকে তৎপরায়ণঃ।
যে চ মাংসং ন খাদন্তি তান্ন শক্নুম হিংসিতুম্ ॥৮॥
যস্য চাগ্নির্গৃহে নিত্যং দিবারাত্রৌ চ দীপ্যতে।
তরক্ষোশ্চর্ম্ম দংষ্ট্রাশ্চ তথৈব গিরিকচ্ছপঃ ॥৯॥
আজ্যধূমো বিড়ালশ্চ ছাগঃ কৃষ্ণোঽথ পিঙ্গলঃ।
যেষামেতানি তিষ্ঠন্তি গৃহেষু গৃহমেধিনাম্ ॥১০॥
তান্যধৃষ্যাণ্যগারাণি পিশিতাশৈঃ সুদারুণৈঃ।
লোকানস্মদ্বিধা যে চ বিচরন্তি যথাসুখম্ ॥১১॥ (বিশেষকম্)

এবমিতি। ধর্ষযামঃ অভিভবামঃ। প্রতীঘাতাঃ প্রতীকারাঃ ॥৭॥

গবিতি। গোরোচনযা সমালম্ভো গাত্রলেপনং যস্য সঃ, তৎ পরায়ণো ঘৃতাক্ষতভোক্তঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

যস্যেতি। তরক্ষোর্ব্যাঘ্রবিশেষস্য, দংষ্ট্রা দন্তাঃ, গিরিকচ্ছপঃ পার্ব্বত্যকূর্ম্মঃ। গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাম্, পিশিতাশৈর্মাংসভোজিভিঃ ॥৯—১১॥

এই প্রকার স্বভাব ও আচারযুক্ত মানুষগণকেই আমরা অভিভূত করিয়া থাকি। এখন আপনারা ইহার প্রতীকারের উপায সকল শ্রবণ করুন; যে গুলির ফলে আমরা মনুষ্যদিগকে হিংসা করিতে সমর্থ হই না। ॥৭॥

যাহার অঙ্গে গোরোচনা লিপ্ত থাকে, যে লোক হস্তে বচ ধারণ করে, ঘৃত ও অক্ষতের ভক্ত যে লোক মস্তকে তাহা ধারণ করিয়া থাকে এবং যাহারা মাংস খায় না; তাহাদিগকে আমরা হিংসা করিতে সমর্থ হই না ॥৮॥

যাহার গৃহে প্রত্যহ দিনে ও রাত্রিতে অগ্নি জ্বলে এবং ব্যাঘ্রের চর্ম্ম, দন্ত ও পার্ব্বত্যকূর্ম্ম থাকে; বিশেষতঃ ঘৃতের ধূম, বিড়াল এবং কৃষ্ণবর্ণ বা পিঙ্গলবর্ণ ছাগল—এইগুলি যে সকল গৃহস্থের গৃহে থাকে; অতিভীষণ মাংসভোজী রাক্ষসেরা সেই সকল গৃহ অভিভূত করিতে পারে না এবং আমাদের মত যে সকল ভূত যথাসুখে বিচরণ করে, তাহারা সেই সকল গৃহস্থকেও আক্রমণ করিতে সমর্থ হয় না ॥৯—১১॥

---

(৭) শ্রূয়তাঞ্চ প্রতীঘাতাঃ ··পি, শ্রূয়তাশ্চ ·প্রতীঘাতান্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

(৮) রোচনয়া সমালব্ধঃ—পি।

তস্মাদেতানি গেহেষু রক্ষোঘ্নানি বিশাংপতে।।
এতদ্বঃ কথিতং সর্বং যত্র বঃ সংশযো মহান্ ॥১২॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে প্রমথরহস্যে নবাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

দশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ভীষ্ম উবাচ।
ততঃ পদ্মপ্রতীকাশঃ পদ্মোদ্ভূতঃ পিতামহঃ।
উবাচ বচনং দেবান্ বাসবঞ্চ শচীপতিম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি। রক্ষোঘ্নানি রাক্ষসাদিনিবারকাণি, হে বিশাংপতে। প্রজাপতে! ॥১২॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা
ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নবাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

তত ইতি। পদ্মপ্রতীকাশো রক্তপদ্মতুল্যবর্ণঃ, পিতামহো ব্রহ্মা ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ততঃ সর্ব্বে ইতি ॥১—৩॥ অধরোত্তরেবাস্তে অধর উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যত্র, শ্রেষ্ঠস্যাবমানে কৃতে সতি ॥৪॥ আমিষং মাংসং শিরসি দধানঃ পাদতঃ শয্যায়াং পাদস্থানে শিরঃ কৃত্বা যঃ সংবিশেৎ ॥৫—৮॥ তরক্ষোর্ব্যাঘ্রস্য, গিরিকচ্ছপঃ পর্ব্বতদরীশায়ী স্থলকূর্ম্মঃ ॥৯—১২॥
ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
নবাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১০৯॥

—:*:—

অতএব প্রজাপতি! এই সকল দ্রব্যই গৃহস্থের গৃহে রাক্ষসনিবারক বলিয়া কথিত হয়। যে বিষয়ে আপনাদের গুরুতর সংশয় ছিল, এই আমরা আপনাদের নিকট সেই সমস্ত বলিলাম' ॥১২॥

—:*:—

---

* '...একত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '..চতুর্নবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অয়ং মহাবলো নাগো রসাতলচরো বলী।
তেজস্বী রেণুকো নাগ মহাসত্ত্বপরাক্রমঃ ॥২॥
অতিতেজস্বিনঃ সর্ব্বে মহাবীর্য্যা মহাগজাঃ।
ধারয়ন্তি মহীং কৃৎস্নাং সশৈলবনকাননাম্ ॥৩॥
ভবদ্ভিঃ সমনুজ্ঞাতো রেণুকস্তান্মহাগজান্।
ধর্ম্মগুহ্যানি সর্বাণি গত্বা পৃচ্ছতু তত্র বৈ ॥৪॥
পিতামহবচঃ শ্রুত্বা তে দেবা রেণুকং তদা।
প্রেষয়ামাসুরব্যগ্রা যত্র তে ধরণীধরাঃ ॥৫॥

রেণুক উবাচ।

অনুজ্ঞাতোঽস্মি দেবৈশ্চ পিতৃভিশ্চ মহাবলাঃ!।
ধর্ম্মগুহ্যানি যুষ্মাকং শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ।
কথয়ধ্বং মহাভাগাঃ! যদ্বস্তত্ত্বং মনীষিতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি। বলং সৈন্যমস্যাস্তীতি বলী। মহান্তৌ সত্ত্বপরাক্রমৌ অধ্যবসায়বিক্রমৌ যস্য সঃ ॥২॥

অতীতি। শৈলৈঃ পর্ব্বতৈঃ বনৈরুদ্যানৈঃ কাননৈররণ্যৈশ্চ সহেতি তাম্ ॥৩॥

ভবদ্ভিরিতি। গুহ্যানি গোপ্যানি ধর্ম্মাণীতি ধর্ম্মগুহ্যানি। "অগ্নিষ্টোক" ইত্যাদিবদ্বিশেষণস্য পরনিপাতঃ ॥৪॥

পিতেতি। অব্যগ্রা অনাকুলাঃ, ধরণীধরা গজাঃ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর রক্তপদ্মের ন্যায় রক্তবর্ণ নারায়ণের নাভিপদ্ম হইতে উৎপন্ন ব্রহ্মা শচীপতি ইন্দ্রকে এবং অন্যান্য দেবতাকে এই কথা বলিলেন—॥১॥

'পাতালচারী, সৈন্যসম্পন্ন, তেজস্বী, অত্যন্ত অধ্যবসায় ও পরাক্রমশালী এই মহাবল রেণুক রহিয়াছেন ॥২॥

সকলেই অত্যন্ত তেজস্বী ও মহাবল এই মহাহস্তিগণ পর্ব্বত, উদ্যান ও বনের সহিত সমগ্র পৃথিবী ধারণ করিতেছেন ॥৩॥

অতএব দেবগণ তোমাদের অনুমতিক্রমে রেণুক সেই স্থানে যাইয়া মহাহস্তিগণের নিকটে সমস্ত গোপনীয় ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা করুন' ॥৪॥

তখন সেই দেবতারা ব্রহ্মার বাক্য শুনিয়া অনাকুলভাবে যাইয়া যেখানে সেই মহাহস্তিগণ ছিল, সেই স্থানে রেণুককে প্রেরণ করিলেন ॥৫॥

দিগ্‌গজা ঊচুঃ।

কার্ত্তিকে মাসি চাশ্লেষা বহুলস্যাষ্টমী শিবা।
তেন নক্ষত্রযোগেন যো দদাতি গুড়ৌদনম্ ॥৭॥
ইমং মন্ত্রং জপন্ শ্রাদ্ধে যতাহারো হ্যকোপনঃ।
বলদেবপ্রভৃতয়ো যে নাগা বলবত্তরাঃ ॥৮॥
অনন্তা হ্যক্ষয়া নিত্যং ভোগিনঃ সুমহাবলাঃ।
তেষাং কুলোদ্ভবা যে চ মহাভূতা ভুজঙ্গমাঃ ॥৯॥
তে মে বলিং প্রতীচ্ছন্তু বলতেজোঽভিবৃদ্ধয়ে।
যদা নারায়ণঃ শ্রীমানুজ্জহার বসুন্ধরাম্ ॥১০॥
তদ্বলং তস্য দেবস্য ধরামুদ্ধরতস্তথা।
এবমুক্ত্বা বলিং তত্র বল্মীকে তু নিবেদয়েৎ ॥১১॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

অন্বিতি। বো যুষ্মাকং যৎ তত্ত্বং গুহ্যধর্ম্মযাথার্থ্যম্, মনীষিতমভীষ্টম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

কার্ত্তিক ইতি। বহুলস্য কৃষ্ণপক্ষস্য, শিবা মঙ্গলকারিণী। যতাহারো হবিষ্যভোজী, ভোগিনঃ ফণাবন্তঃ। মহাভূতাঃ প্রশস্তপ্রাণিনঃ। প্রতীচ্ছন্তু গৃহ্লন্তু, বল্মীকে উয়ীকামৃত্তিকায়াম্ ॥৭—১১॥

বেণুক বলিলেন—'মহাবল দিগ্‌গজগণ! দেবগণ ও পিতৃগণ আমাকে অনুমতি করিয়াছেন যে, (তুমি যাইয়া প্রার্থনা কর) আমরা আপনাদের গোপনীয় ধর্ম্ম যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি; অতএব মহাভাগগণ! আপনাদের অভীষ্ট যে ধর্ম্মতত্ত্ব, তাহা আপনারা বলুন' ॥৬॥

দিগ্‌গজগণ বলিল—'কার্ত্তিকমাসে কৃষ্ণপক্ষে মঙ্গলকারিণী যে অষ্টমী তিথি, তাহাতে অশ্লেষানক্ষত্র হইলে, সেই নক্ষত্রযোগে যে লোক হবিষ্যাশী ও কোপশূন্য হইয়া শ্রাদ্ধে এই মন্ত্র পাঠ করিতে থাকিয়া গুড়যুক্ত অন্ন দান করে; (এই সেই মন্ত্র) 'অত্যন্ত বলশালী, অসীম, অক্ষয়, সর্ব্বদা ফণাধারী ও অতি-শক্তিসম্পন্ন বলদেবপ্রভৃতি যে সকল নাগ ছিলেন, তাঁহাদের বংশে যে সমস্ত মহাপ্রাণিস্বরূপ নাগ জন্মিয়াছেন, তাঁহারা বল ও তেজ বৃদ্ধির নিমিত্ত আমার উপহার গ্রহণ করুন। যখন ভগবান্ নারায়ণ পৃথিবী উত্তোলন করিয়াছিলেন, সেই পৃথিবী উত্তোলন করিবার সময়ে সেই নারায়ণদেবের যে বল ছিল, সেই বল আমার হউক'—এই মন্ত্র পাঠ করিয়া সেই লোক বল্মীকমৃত্তিকার উপরে উপহার দান করিবে ॥৭—১১॥

---

(১০) তে মে বলিং প্রয়চ্ছন্তু—বঙ্গ বর্দ্ধ।

গজেন্দ্রকুসুমাকীর্ণং নীলবস্ত্রানুলেপনম্।
নির্ব্বপেত্তস্তু বল্মীকে অস্তং যাতে দিবাকরে ॥১২॥
এবং তুষ্টাস্ততঃ সর্বে অধস্তাদ্ভারপীড়িতাঃ।
শ্রমং তং নাববুধ্যামো ধারয়ন্তো বসুন্ধরাম্ ॥১৩॥
এবং মন্যামহে সর্বে ভারার্ত্তা নিরপেক্ষিণঃ।
ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়ো বৈশ্যঃ শূদ্রো বা যদ্যুপোষিতঃ ॥১৪॥
এবং সংবৎসরং কৃত্বা দানং বহুফলং লভেৎ।
বল্মীকে বলিমাদায় তন্নো বহুফলং মতম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
যে চ নাগা মহাবীর্য্যাস্ত্রিষু লোকেষু কৃৎস্নশঃ।
কৃতাতিথ্যা ভবেয়ুস্তে শতং বর্ষাণি তত্ত্বতঃ ॥১৬॥
দিগ্‌গজানাঞ্চ তচ্ছ্রুত্বা দেবতাঃ পিতরস্তথা।
ঋষয়শ্চ মহাভাগাঃ পূজয়ন্তি স্ম রেণুকম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দিগ্‌গজরহস্যে দশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

গজেতি। গজেন্দ্রকুসুমানি স্বনামপ্রসিদ্ধানি পুষ্পাণি তৈরাকীর্ণম্, নীলে বস্ত্রানুলেপনে যত্র তম্, তমুপহারম্, নির্ব্বপেদ্দদ্যাৎ ॥১২॥

এবমিতি। অধস্তাৎ স্থিতাঃ, পৃথিব্যাভারেণ পীড়িতাঃ ॥১৩॥

এবমিতি। নিরপেক্ষিণস্তদ্ভারবহনে উদাসীনাঃ, আদায় গৃহীত্বা স্থিতানাম্ ॥১৪—১৫॥

য ইতি। কৃতমাতিথ্যমুপহারদানং যেষাং তে ॥১৬॥

সূর্য্য অস্তাচলে গমন করিলে, গজেন্দ্র পুষ্পসংযুক্ত এবং নীলবস্ত্র ও নীলানু-লেপনসম্পন্ন সেই উপহার বল্মীক মৃত্তিকার উপরে দান করিবে ॥১২॥

এইরূপ করিলে, আমরা মস্তকে পৃথিবী ধারণ করিতে থাকিয়া এবং তাহার ভারে পীড়িত হইয়াও সন্তুষ্ট হওয়ার জন্য সেই ব্যাপারটাকে পরিশ্রম বলিয়াই মনে করি না ॥১৩॥

আমরা সকলেই পৃথিবীর ভারে পীড়িত হইয়াও এইরূপ করার জন্য সেই ভারকে তুচ্ছ মনে করিয়া থাকি। ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য বা শূদ্র উপবাসী থাকিয়া এক বৎসর যাবৎ এইরূপ করিয়া যদি উপহার দান করেন; তাহা হইলে তিনি বহু ফল লাভ করিতে পারেন এবং বল্মীক মৃত্তিকার উপরে প্রদত্ত সেই উপহার গ্রহণ করিয়া আমরাও তাহা বহু ফল বলিয়াই মনে করি ॥১৪-১৫॥

---

* '…দ্বাত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '… পঞ্চনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

একাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

মহেশ্বর উবাচ।

সারমুদ্ধৃত্য যুষ্মাভিঃ সাধুধর্ম্ম উদাহৃতঃ।
ধর্ম্মগুহ্যমিদং মত্তঃ শৃণুধ্বং সর্ব্ব এব হ ॥১॥
যেষাং ধর্ম্মাশ্রিতা বুদ্ধিঃ শ্রদ্দধানাশ্চ যে নরাঃ।
তেষাং স্যাদুপদেষ্টব্যঃ সরহস্যো-মহাফলঃ ॥২॥
নিরুদ্বিগ্নস্তু যো দদ্যান্মাসমেকং গবাহ্নিকম্।
একভক্তং তথাশ্নীয়াচ্ছ্রূয়তাং তস্য যৎ ফলম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

দিগিতি। পূজয়ন্তি প্রশংসন্তি স্ম রেণুকেনৈব তদানয়নাৎ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

সারমিতি। সর্ব্বৈরেবানুষ্ঠেয়ত্বাদেবাস্য ধর্ম্মস্য সাধুত্বমিতি ভাবঃ। মত্তো মম সকাশাৎ ॥১॥

যেষামিতি। রহস্যেন গোপনীয়বিষয়েণ সহেতি সরহস্যঃ ॥২॥

নিরিতি। গোরাহ্নিকঃ প্রত্যহং দেয়ো ঘাসজলাদিস্তম্ ॥৩॥

ত্রিভুবনে যে সকল মহাবল নাগ রহিয়াছেন; তাঁহারা সকলেই শত বৎসর যাবৎ সেই উপহার দানে কৃতাতিথ্য হইয়া থাকেন ॥১৬॥

দিগ্‌গজগণের সেই গোপনীয় ধর্ম্ম শুনিয়া মহাভাগ দেবগণ, পিতৃগণ ও ঋষিগণ রেণুকের প্রশংসা করিলেন' ॥১৭॥

—:*:—

মহাদেব বলিলেন—'আপনারা সমস্ত ধর্ম্মের সার উত্তোলন করিয়া উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম সকল বলিলেন। এখন আপনারা সকলেই আমার নিকট হইতেও এই গোপনীয় ধর্ম্ম শ্রবণ করুন ॥১॥

যাহাদের বুদ্ধি ধর্ম্মাবলম্বিনী এবং যে সকল মানুষ ধর্ম্মে বিশ্বাসী; তাহাদের নিকটেই মহাফলজনক এই গোপনীয় ধর্ম্ম বলা উচিত ॥২॥

(২) যেষাং বিদ্যাশ্রিতা বুদ্ধিঃ—পি।

ইমা গাবো মহাভাগাঃ পবিত্রং পরমং স্মৃতাঃ।
ত্রীন্ লোকান্ ধারয়ন্তি স্ম সদেবাসুরমানুষান্ ॥৪॥
তাসু চৈব মহাপুণ্যং শুশ্রূষা চ মহাফলম্।
অহন্যহনি ধর্ম্মেণ যুজ্যতে বৈ গবাহ্নিকঃ ॥৫॥
ময়াহ্যেতে হ্যনুজ্ঞাতাঃ পূর্বমাসন্ কৃতে যুগে।
ততোঽহমনুনীতো বৈ ব্রহ্মণা পদ্মযোনিনা ॥৬॥
তস্মাদ্‌ব্রজস্থানগতস্তিষ্ঠত্যুপরি মে বৃষঃ।
রমেঽহং সহ গোভিশ্চ তস্মাৎ পূজ্যাঃ সদৈব তাঃ।
মহাপ্রভাবা বরদা বরান্ দদ্যুরুপাসিতাঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিত্থং গোসেবা কর্ত্তব্যেত্যাহ ইমা ইতি। পবিত্রং বস্তু ॥৪॥

তাস্বিতি। শুশ্রূষা গাত্রসংবাহনাদিপরিচর্য্যা, মহাফলং জনয়তীতি শেষঃ। গোরাহ্নিকঃ প্রত্যহং সেবকঃ ॥৫॥

ময়েতি। অনুজ্ঞাতা ইমং ধর্ম্মমনুষ্ঠাতুমনুমতা মানুষা ইতি শেষঃ। অনুনীত ইদানীমিতি বক্তুমিতি শেষঃ ॥৬॥

তস্মাদিতি। তস্মাদ্‌গোসেবায়া মহাফলজনকত্বাৎ, ব্রজস্থানগতো গোষ্ঠস্থিতো বৃষঃ, মে মম উপরি ধ্বজোপরিদেশে তিষ্ঠতি। উপাসিতাঃ সেবিতাঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

যে মানুষ প্রসন্নচিত্ত হইয়া একমাস যাবৎ প্রত্যহ কোন গরুকে ঘাস ও জল প্রভৃতি দান করে এবং প্রতিদিন একবারমাত্র নিরামিষ ভোজন করিয়া থাকে, তাহার যে ফল হয়, তাহা শ্রবণ করুন ॥৩॥

মহাভাগ্যবতী এই গো সকল পরম পবিত্র বস্তু এবং ইঁহারাই দেবগণ, অসুরগণ ও মনুষ্যগণের সহিত ত্রিভুবন রক্ষা করিতেছেন ॥৪॥

সেই গোগণের শুশ্রূষা করা মহাপুণ্যজনক এবং অন্যান্যবিধ মহাফলজনক; সুতরাং প্রত্যহ গোসেবাকারী মানুষ বিশেষ ধর্ম্মশালী হইয়া থাকে ॥৫॥

আমি পূর্ব্বে সত্যযুগে এই ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিবার জন্য মনুষ্যগণকে অনুমতি দিয়াছিলাম; তাহার পর এখন আবার পদ্মযোনি ব্রহ্মা গোপনীয় ধর্ম্ম বলিবার জন্য অনুনয় করিয়াছেন বলিয়া সেই ধর্ম্ম বলিলাম ॥৬॥

সেই জন্যই গোষ্ঠস্থিত বৃষ আমার উপরে অর্থাৎ আমার ধ্বজের শীর্ষদেশে

---

(৪) পবিত্রং পরমং স্মৃতম্—পি।

(৫) তাসাঞ্চৈব মহাপুণ্যং শুশ্রূষধ্বং দিবৌকসঃ।। অহন্যহনি যো মর্ত্ত্যো যুজ্যতে বৈ গবাহ্নিকে ॥—পি।

তা গাবোঽস্যানুমন্যন্তে সর্ব্বকর্ম্মসু যৎ ফলম্।
তস্য তত্র চতুর্ভাগো যো দদাতি গবাহ্নিকম্ ॥৮॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে মহাদেবরহস্যে একাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

দ্বাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

স্কন্দ উবাচ।

মমাপ্যনুমতো ধর্ম্মস্তং শৃণুধ্বং সমাহিতাঃ।
নীলষণ্ডস্য শৃঙ্গাভ্যাং গৃহীত্বা মৃত্তিকাস্তু যঃ।
অভিষেকং ত্র্যহং কুর্য্যাত্তস্য ধর্ম্মং নিবোধত ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তা ইতি। অস্য চিরগোসেবকস্য তস্য তদীয়ফলস্য ॥৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে একাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

মমেতি। অনুমতঃ অভিমতঃ, নীলষণ্ডস্য নীলবৃষস্য, শৃঙ্গাভ্যাং শৃঙ্গদ্বয়াৎ। অভিষেকং গাত্রে তন্মৃত্তিকালেপনপূর্ব্বকং স্নানম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

থাকে এবং আমিও গোগণের সহিত থাকিয়া আনন্দ অনুভব করি; অতএব মহাপ্রভাবশালিনী ও বরদায়িনী গোসকল সর্ব্বদাই পূজনীয় এবং তাঁহাদের পূজা করিলে তাঁহারা বরদান করিয়া থাকেন ॥৭॥

সেই গোগণ গোসেবকের সমস্ত কার্য্যে যে ফল দান করিবার অনুমতি করেন; যে লোক গবাহ্নিক অর্থাৎ এক মাস যাবৎ প্রত্যহ গোকে ঘাস-জলাদি দান করে, তাহার সেই চিরগোসেবকের ফলের চারিভাগের এক ভাগ ফল হয়' ॥৮॥

—:*:—

কার্ত্তিক বলিলেন—'আপনারা মনোযোগী হইয়া আমারও অভিপ্রেত প্রসিদ্ধ ধর্ম্ম শ্রবণ করুন। যে লোক নীলবৃষের শৃঙ্গদ্বয় হইতে মৃত্তিকা গ্রহণ

---

* '...ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'ষণ্ণবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

শোধয়েদশুভং সর্ব্বমাধিপত্যং পরত্র চ।
যাবচ্চ জায়তে মর্ত্ত্যস্তাবচ্ছূরো ভবিষ্যতি ॥২॥
ইদং চাপ্যপরং গুহ্যং সরহস্যং নিবোধত।
প্রগৃহ্যোদুম্বরং পাত্রং পক্বান্নং মধুনা সহ ॥৩॥
সোমস্যোত্তিষ্ঠমানস্য পৌর্ণমাস্যাং বলিং হরেৎ।
তস্য ধর্ম্মফলং নিত্যং শ্রদ্দধানা নিবোধত ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
সাধ্যা রুদ্রাস্তথাদিত্যা বিশ্বেদেবাস্তথাশ্বিনৌ।
মরুতো বসবশ্চৈব প্রতিগৃহ্নন্তি তং বলিম্ ॥৫॥
সোমশ্চ বর্দ্ধতে তেন সমুদ্রশ্চ মহোদধিঃ।
এষ ধর্ম্মো ময়োদ্দিষ্টঃ সরহস্যঃ সুখাবহঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শোধয়েদিতি। শোধয়েন্নাশয়েৎ। পরত্র পরজন্মনি চ আধিপত্যং লভেতেতি শেষঃ। জায়তে মরণাৎ পরং পুনরুৎপদ্যতে জীবতীত্যর্থঃ ॥২॥

ইদমিতি। অপরং ধর্ম্মম্, গুহ্যং গোপনীয়ম্, সরহস্যং গুপ্তম্। ঔদুম্বরং তাম্রময়ং পাত্রম্, তত্র চ মধুনা সহ পক্বান্নং প্রগৃহ্য, উত্তিষ্ঠমানস্যোদয়মানস্য সোমস্য চন্দ্রস্যোদ্দেশে, পৌর্ণমাস্যাং বলিমুপহারম্, হরেদদ্যাৎ ॥৩—৪॥

সাধ্যা ইতি। অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারদ্বয়ম্। মরুতো বায়বঃ ॥৫॥

সোম ইতি। সোমশ্চন্দ্রঃ, তেন উপহারদানেন ॥৬॥

করিয়া তাহা গায়ে মাখিয়া তিন দিন যাবৎ এক একবার স্নান করে, তাহার ধর্ম্ম আপনারা শ্রবণ করুন ॥১॥

সেই লোক সমস্ত অমঙ্গল দূর করিতে পারে, পরজন্মে প্রভুত্ব লাভ করে এবং যতকাল জীবিত থাকে, ততকাল বীর হয় ॥২॥

এই আর একটী গুপ্ত ও গোপনীয় ধর্ম্ম আপনারা শ্রবণ করুন। তাম্রপাত্রে মধুর সহিত পক্ব অন্ন গ্রহণ করিয়া পূর্ণিমাতিথিতে উদয়মান চন্দ্রের উদ্দেশ্যে সেই উপহার দান করিবে। তাহার অক্ষয় ধর্ম্মফল আপনারা বিশ্বস্ত হইয়া শ্রবণ করুন ॥৩—৪॥

সাধ্যগণ, রুদ্রগণ, আদিত্যগণ, বিশ্বদেবগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, মরুদ্‌গণ ও বসুগণ সেই উপহার গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥৫॥

সেই উপহার দানের ফলে চন্দ্র এবং মহাজলনিধি সমুদ্র বৃদ্ধি পায়। এই আমি গুপ্ত ও সুখজনক ধর্ম্ম বলিলাম ॥৬॥

বিষ্ণুরুবাচ।

ধর্ম্মগুহ্যানি সর্বাণি দেবতানাং মহাত্মনাম্।
ঋষীণাঞ্চৈব গুহ্যানি যঃ পঠেদাহ্নিকং সদা ॥৭॥
শৃণুয়াদ্বানসূয়শ্চ শ্রদ্দধানঃ সমাহিতঃ।
নাস্য বিঘ্নঃ প্রভবতি ভয়ং চাস্য ন বিদ্যতে ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
যে চ ধর্ম্মাঃ শুভাঃ পুণ্যাঃ সরহস্যা উদাহৃতাঃ।
তেষাং ধর্ম্মফলং তস্য যঃ পঠেত জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৯॥
নাস্য পাপং প্রভবতি ন চ পাপেন লিপ্যতে।
পঠিত্বা শ্রাবয়িত্বাপি শ্রুত্বা বা লভতে ফলম্ ॥১০॥
ভুঞ্জতে পিতরো দেবা হব্যং কব্যমথাক্ষয়ম্।
শ্রাবয়ংশ্চাপি বিপ্রেন্দ্রান্ পর্ব্বসু প্রযতো নরঃ ॥১১॥
ঋষীণাং দেবতানাঞ্চ পিতৃণাঞ্চৈব নিত্যদা।
ভবত্যভিমতঃ শ্রীমান্ ধর্ম্মেষু প্রযতঃ সদা ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মেতি। আহ্নিকং প্রত্যহম্। সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥৭—৮॥

য ইতি। সরহস্যা গুপ্তাঃ। তেষাং ধর্ম্মাণাম্। ফলমিতি বিভক্তিলোপ আর্ষঃ ॥৯॥

নেতি। পাপং পূর্ব্বকৃতম্, ন প্রভবতি ক্ষীণতয়া কিমপি কর্ত্তুং ন শক্নোতি, পাপেন নূতনেন ॥১০॥

ভুঞ্জত ইতি। পর্ব্বসু অষ্টম্যাদিষু। অভিমতঃ প্রিয়ঃ, শ্রীমান্ সম্পদ্যুক্তঃ ॥১১—১২॥

বিষ্ণু বলিলেন—'যে লোক চিরদিন প্রত্যহ মহাত্মা দেবগণ ও ঋষিগণের এই সমস্ত গুপ্তধর্ম্ম পাঠ করে, কিংবা যে মানুষ অসূয়াশূন্য, শ্রদ্ধাশীল ও একাগ্রচিত্ত হইয়া ইহা শ্রবণ করে, তাহার কোন বিঘ্ন হয় না কিংবা তাহার কোন ভয় থাকে না ॥৭—৮॥

এই মহাত্মারা শুভজনক ও পবিত্র যে সকল গুপ্তধর্ম্ম বলিলেন, যে লোক জিতেন্দ্রিয় হইয়া ইহা করে, তাহার সেই সকল ধর্ম্মের ফল হয় ॥৯॥

আর তাহার পূর্ব্বকৃত পাপ প্রভাব প্রকাশ করিতে পারে না কিংবা নূতন পাপেও সে লিপ্ত হয় না, অতএব মানুষ, ইহা পাঠ করিয়া এবং শুনাইয়া, আর শুনিয়া উক্ত ফল সকল লাভ করিবে ॥১০॥

---

(১০) পঠেদ্বা শ্রাবয়েদ্বাপি—বঙ্গ বর্দ্ধ। (১১) শ্রাবয়েচ্চাপি বিপ্রেন্দ্রান্—পি।

কৃত্বাপি পাপকং কর্ম্ম মহাপাতকবর্জ্জিতম্।
রহস্যধর্ম্মং শ্রুত্বেমং সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতদ্ধর্ম্মরহস্যং বৈ দেবতানাং নরাধিপ।।
ব্যাসোদ্দিষ্টং ময়া প্রোক্তং সর্ব্বদেবনমস্কৃতম্ ॥১৪॥
পৃথিবী রত্নসম্পূর্ণা জ্ঞানং চেদমনুত্তমম্।
ইদমেব ততঃ শ্রাব্যমিতি মন্যেত ধর্ম্মবিৎ ॥১৫॥
নাশ্রদ্দধানায় ন নাস্তিকায় ন নষ্টধর্ম্মায় ন নির্ঘৃণায়।
ন হেতুদুষ্টায় গুরুদ্বিষে বা নানাত্মভূতায় নিবেদ্যমেতৎ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে স্কন্দদেবরহস্যে দ্বাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

কৃত্বেতি। মহাপাতকান্যাহ মনুঃ—"ব্রহ্মহত্যা সুরাপানং স্তেয়ং গুর্ব্বঙ্গনাগমঃ। মহান্তি পাতকান্যাহুঃ সংসর্গশ্চাপি তৈঃ সহ॥" রহস্যধর্ম্মং গুপ্তধর্ম্মম্ ॥১৩॥

এতদিতি। ধর্ম্মরহস্যং গুপ্তং ধর্ম্মম্। ব্যাসেনোদ্দিষ্টমুক্তম্ ॥১৪॥

পৃথিবীতি। রত্নসম্পূর্ণা পৃথিবী যথাঽনুত্তমা, তথা ইদম্ এতদ্বিষয়কং জ্ঞানঞ্চ, ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাত্তৎ তাদৃশম্ ॥১৫॥

বিশেষতঃ, দেবগণ ও পিতৃগণ তাহার প্রদত্ত অক্ষয় হব্য ও কব্য ভোগ করেন। তারপর মানুষ সংযত হইয়া পর্ব্বকালে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে ইহা শুনাইয়া দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণের সর্ব্বদা প্রিয়, সম্পত্তিশালী এবং নিরন্তর ধর্ম্মে নিরত হয় ॥১১—১২॥

মানুষ মহাপাতক ভিন্ন অন্য পাপ কর্ম্ম করিয়াও এই সকল গুপ্ত ধর্ম্ম শুনিয়া সেই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয়' ॥১৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নরনাথ! বেদব্যাস দেবগণের এই সমস্ত গুপ্তধর্ম্ম বলিয়াছিলেন; আমি আবার এখন তোমার নিকট বলিলাম; এই সকল ধর্ম্ম সমস্ত দেবতারও আদৃত ॥১৪॥

রত্নপূর্ণা পৃথিবী যেমন সর্ব্বাপেক্ষা উত্তম, তেমন এই সকল ধর্ম্মের জ্ঞানও সর্ব্বাপেক্ষা উত্তম। অতএব ধর্ম্মজ্ঞ মানুষ, এই বিষয়টাকে শ্রাব্য বলিয়া মনে করিবেন ॥১৫॥

---

(১৬) ন নষ্টধর্ম্মায় ন নির্গুণায়·· গুরুদ্বিষেণ চ পি।

* '…চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ ' সপ্তনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ত্রয়োদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কে ভোজ্যা ব্রাহ্মণস্যেহ কে ভোজ্যাঃ ক্ষত্রিয়স্য হ।
তথা বৈশ্যস্য কে ভোজ্যাঃ কে শূদ্রস্য চ ভারত।॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

ব্রাহ্মণা ব্রাহ্মণস্যেহ ভোজ্যা যে চৈব ক্ষত্রিযাঃ।
বৈশ্যাশ্চাপি তথা ভোজ্যাঃ শূদ্রাশ্চ পরিবর্জ্জিতাঃ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। নির্ঘৃণায় নির্দ্দযায়। হেতুভির্হেতুবাদৈর্দুষ্টায়, অনাত্মভূতায় অনাত্মীয়ায়, নিবেদ্যং জ্ঞাপনীয়ম্॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি
দানধর্ম্মে দ্বাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ক ইতি। কে বর্ণাঃ, ভোজ্যা ভোজ্যান্নাঃ॥১॥

ব্রাহ্মণা ইতি। ইহ জগতি ব্রাহ্মণস্য ব্রাহ্মণা ভোজ্যা ভোজ্যান্নাঃ। "রাজান্নং তেজ আদত্তে" ইত্যাদিমনুবচনন্তু ক্ষত্রিয়স্বামিকক্ষত্রিয়পক্কান্নপরম্, অত্র তু অন্নপদং ক্ষত্রিয়স্বামিকমাত্রপরমিত্যবিরোধঃ॥২॥

অশ্রদ্ধাশালী, নাস্তিক, ধর্ম্মশূন্য, নির্দ্দয, হেতুবাদদুষ্ট, গুরুদ্বেষী বা অনাত্মীয় লোকদিগেব নিকটে এই সকল ধর্ম্ম বলিবে না'॥১৬॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভবতনন্দন! এই জগতে ব্রাহ্মণ কোন্ কোন্ বর্ণের অন্ন ভোজন কবিতে পাবেন? ক্ষত্রিয় কাহার কাহার অন্ন ভক্ষণ করিতে সমর্থ হন? বৈশ্য কোন্ কোন্ জাতির অন্ন খাইতে পারেন? শূদ্রই বা কাহার কাহার অন্ন ভোজন কবিবেন?'॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই জগতে ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণেব অন্ন ভোজন করিতে পারেন এবং যাহাবা ক্ষত্রিয বা বৈশ্য, তাহাদেব অন্নও ভোজন করিতে পারেন, কিন্তু শূদ্রের অন্ন বর্জ্জন কবিবেন॥২॥

ব্রাহ্মণা ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা ভোজ্যা বৈ ক্ষত্রিয়স্য হ।
বর্জ্জনীয়াস্তু বৈ শূদ্রাঃ সর্ব্বভক্ষা বিকর্ম্মিণঃ ॥৩॥
বৈশ্যাস্তু ভোজ্যা বিপ্রাণাং ক্ষত্রিয়াণাং তথৈব চ।
নিত্যাগ্নয়ো বিবিক্তাশ্চ চাতুর্ম্মাস্যরতাশ্চ যে ॥৪॥
শূদ্রাণামথ যো ভুঙ্‌ক্তে স ভুঙ্‌ক্তে পৃথিবীমলম্।
মলং নৃণাং স পিবতি মলং ভুঙ্‌ক্তে জনস্য চ ॥৫॥
শূদ্রাণাং যস্তথা ভুঙ্‌ক্তে স ভুঙ্‌ক্তে পৃথিবীমলম্।
পৃথিবী মলমশ্নাতি যে দ্বিজাঃ শূদ্রভোজিনঃ ॥৬॥
শূদ্রস্য কর্ম্মনিষ্ঠায়াং বিকর্ম্মস্থোঽপি পচ্যতে।
ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিযো বৈশ্যো বিকর্ম্মস্থশ্চ পচ্যতে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি। সর্ব্বমন্নং ভক্ষয়ন্তীতি তে, বিকর্ম্মিণঃ পরসেবাদিবিরুদ্ধকর্ম্মকারিণঃ ॥৩॥

বৈশ্যা ইতি। নিত্যঃ অগ্নিরগ্নিহোত্রং যেষাং তে, বিবিক্তাঃ পবিত্রাঃ। "বিবিক্তৌ পূত-বিজনৌ" ইত্যমরঃ ॥৪॥

শূদ্রাণামিতি। যো ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিযো বৈশ্যো বা ভুঙ্‌ক্তে অন্নমিতি শেষঃ ॥৫॥

উক্তপ্রায়মেবার্থং দার্ঢ্যার্থং পুনরাহ শূদ্রাণামিতি। শূদ্রাণামন্নমিতি শেষঃ। দ্বিজা ব্রাহ্মণক্ষত্রিযবৈশ্যাঃ, শূদ্রং শূদ্রান্নং ভুঞ্জত ইতি শূদ্রভোজিনঃ ॥৬॥

শূদ্রস্যেতি। কর্ম্মনিষ্ঠায়াং সন্ধ্যাবন্দনাদিকর্ম্মস্থিতৌ সত্যাম্ বিকর্ম্মস্থোঽপি যাজনাদি-বিরুদ্ধবাণিজ্যাদি কর্ম্মকারকোঽপি ব্রাহ্মণঃ, শূদ্রস্যান্নং ভুঞ্জান ইতি শেষঃ। যমাহুচরৈর্নরকে পচ্যতে। ন কেবলং শূদ্রান্নভোজী পচ্যতে, অপি তু জাত্যুক্তকর্ম্মবিরুদ্ধকর্ম্মকারকোঽপি দ্বিজাতিস্তথৈব পচ্যত ইত্যাহ ব্রাহ্মণ ইতি ॥৭॥

ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের অন্ন ভোজন করিতে পারেন; কিন্তু সর্ব্বভোজী ও বিরুদ্ধকর্ম্মকারী শূদ্রের অন্ন বর্জ্জন করিবেন ॥৩॥

যাঁহারা নিত্যাগ্নিহোত্রী, পবিত্র ও চাতুর্মাস্যব্রতনিরত, সেই সকল বৈশ্য ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের অন্ন এবং বৈশ্যের অন্নও ভোজন করিতে পারেন ॥৪॥

কিন্তু যে ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য, শূদ্রের অন্ন ভোজন করেন; তিনি পৃথিবীর মল ভোজন করেন, মানুষের মল পান করেন এবং সাধারণ লোকের মল ভোজন করিয়া থাকেন ॥৫॥

যে দ্বিজাতি শূদ্রের অন্ন ভোজন করে, সেই দ্বিজাতি পৃথিবীর মল ভোজন করে; যে সকল দ্বিজাতি শূদ্রান্নভোজী হয়, সে সকল দ্বিজাতি পৃথিবীর মল-ভোজীই হইয়া থাকে ॥৬॥

স্বাধ্যায়নিরতা বিপ্রাস্তথা স্বস্ত্যযনে নৃণাম্।
রক্ষণে ক্ষত্রিয়ং প্রাহুর্বৈশ্যং পুষ্ট্যর্থমেব চ ॥৮॥
করোতি কর্ম্ম যদ্বৈশ্যস্তদ্দত্ত্বা হ্যুপজীবতি।
কৃষিগোরক্ষ্যবাণিজ্যমকুৎসা বৈশ্যকর্ম্মণি ॥৯॥
শূদ্রকর্ম্ম তু যঃ কুর্য্যাদবহায় স্বকর্ম্ম চ।
স বিজ্ঞেয়ো যথা শূদ্রো ন চ ভোজ্যঃ কদাচন ॥১০॥
চিকিৎসকঃ কাণ্ডপৃষ্ঠঃ পুরাধ্যক্ষঃ পুরোহিতঃ।
সাংবৎসরো বৃথাধ্যায়ী সর্ব্বে তে শূদ্রসম্মিতাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অথ কানি তেষাং জাত্যুক্তকর্ম্মাণীত্যাহ স্বাধ্যায়েতি। বিপ্রাঃ, স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে নিরতাঃ তথা নৃণাং স্বস্ত্যয়নে মঙ্গলসাধনে নিরতা ভবেয়ুঃ। ক্ষত্রিয়ং প্রজানাং রক্ষণে নিরতং প্রাহুঃ, বৈশ্যঞ্চ বাণিজ্যাদিনা প্রজানাং পুষ্ট্যর্থমেব নিরতং প্রাহুঃ ॥৮॥

করোতীতি। বৈশ্যো যৎ কর্ম্ম করোতি, তল্লব্ধধনং কিয়দ্দত্ত্বা অবশিষ্টেনোপজীবতি। কৃষিগোরক্ষ্যবাণিজ্যঞ্চ বৈশ্যকর্ম্ম, তস্মিন্ বৈশ্যকর্ম্মণি চ তস্য বৈশ্যস্য অকুৎসা ন নিন্দা স্যাৎ ॥৯॥

শূদ্রেতি। শূদ্রকর্ম্ম পরসেবাম্, যো দ্বিজাতিঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক ইতি। কে ভোজ্যা ভোজ্যান্নাঃ ॥১—৩॥ বৈশ্যা ভোজ্যা ভোজনীযাঃ ॥৪—৬॥ ন কেবলং শূদ্রান্নমেব বর্জ্জ্যম্, কিন্তু শূদ্রস্য কর্ম্মনিষ্ঠাযাং সেবাযাং বর্ত্তমানো বিকর্ম্মস্থো বিশিষ্টকর্ম্মস্থঃ সন্ধ্যা-

---

সন্ধ্যাবন্দনাদি নিত্য কর্ম্ম থাকে, অথচ বাণিজ্যাদি বিরুদ্ধ কর্ম্ম করে, এহেন ব্রাহ্মণও শূদ্রের অন্ন ভোজন করিয়া নরকে পচিয়া থাকে। ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য শূদ্রান্ন ভোজন না করিয়াও কেবল বিরুদ্ধ কর্ম্ম করিয়াই নরক-গামী হয় ॥৭॥

ব্রাহ্মণগণ বেদপাঠে ও লোকের মঙ্গল সাধনে নিরত থাকিবেন; ক্ষত্রিয় প্রজা পালনে ব্যাপৃত রহিবেন এবং বৈশ্য লোকের পুষ্টিকার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া থাকিবেন ॥৮॥

বৈশ্য যে কর্ম্ম করেন; তাহার কিছু ধন দান করিয়া অবশিষ্টদ্বারা জীবিকা-নির্ব্বাহ করিবেন। কৃষি, গোরক্ষা ও বাণিজ্য বৈশ্যের কর্ম্ম; এই কর্ম্মে বৈশ্যের কোন নিন্দা নাই ॥৯॥

যে দ্বিজাতি নিজের কর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া শূদ্রের কর্ম্ম করে, তাহাকে শূদ্রের তুল্যই জানিবে, সুতরাং তাহার অন্ন অন্য দ্বিজাতি কখনও ভোজন করিবেন না ॥১০॥

---

(১) তদ্গত্বা হ্যুপজীবতি—বঙ্গ বর্দ্ধ।

শূদ্রকর্ম্মস্বথৈতেষু যো ভুঙ্‌ক্তে নিরপত্রপঃ।
অভোজ্যভোজনং ভুক্ত্বা ভয়ং প্রাপ্নোতি দারুণম্ ॥১২॥
কুলং বীর্য্যঞ্চ তেজশ্চ তির্য্যগ্‌যোনিত্বমেব চ।
স প্রয়াতি যথা শ্বা বৈ নিষ্ক্রিয়ো ধর্ম্মবর্জ্জিতঃ ॥১৩॥
ভুঙ্‌ক্তে চিকিৎসকস্যান্নং তদন্নঞ্চ পুরীষবৎ।
পুংশ্চল্যন্নঞ্চ মূত্রং স্যাৎ কারুকান্নঞ্চ শোণিতম্ ॥১৪॥
বিদ্যোপজীবিনোঽন্নঞ্চ যো ভুঙ্‌ক্তে সাধুসম্মতঃ।
তদপ্যন্নং যথা শৌদ্রং তৎ সাধুঃ পরিবর্জ্জয়েৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

চিকিৎসক ইতি। চিকিৎসকো ধনগ্রহণেন রোগচিকিৎসাকারী কাণ্ডো ধনুর্দণ্ডঃ পৃষ্ঠে যস্য সঃ, বেতনগ্রহণেন যুদ্ধকারী, পুরাধ্যক্ষো নগররক্ষকপরিচালকঃ, পুরোহিতো বেতনগ্রহণেন চ দেবপূজকঃ "চিকিৎসকা দেবলকা" ইত্যাদিমনুবচনৈকবাক্যত্বাৎ, সাংবৎসরো জ্যোতিষ-ব্যবসায়েন জীবিকানির্বাহকারী, বৃথাধ্যায়ী কর্ম্মানুষ্ঠানেন কেবলধর্ম্মশাস্ত্রাদিপাঠী, ইমে তে সর্ব্বে ব্রাহ্মণাঃ, শূদ্রেণ সম্মিতাস্তুল্যাঃ ॥১১॥

শূদ্রেতি। নিরপত্রপো নির্লজ্জো যো জনঃ, এতেষু, শূদ্রাণামিব কর্ম্মাণি যেষাং তেষু এতেষামন্নমিত্যর্থঃ, ভুঙ্‌ক্তে সঃ, অভোজ্যং ভোজ্যত ইতি ভোজনমন্নং ভুক্ত্বা দারুণং মহৎ নরকাদ্‌ভয়ং প্রাপ্নোতি ॥১২॥

কুলমিতি। কুলং বীর্য্যঞ্চ তেজশ্চ নাশয়তীতি শেষঃ ॥১৩॥

ভুঙ্‌ক্ত ইতি। পুংশ্চল্যা ব্যভিচারিণ্যাঃ স্ত্রিয়া অন্নম্, কারুকস্য শিল্পিনঃ অন্নম্ ॥১৪॥

বিদ্যেতি। বিদ্যয়া তদধ্যাপনেন বেতনগ্রহণাদুপজীবতীতি তস্য। শূদ্রস্যেদমিতি শৌদ্রম্ ॥১৫॥

ধন গ্রহণপূর্ব্বক চিকিৎসাকারী, বেতন লইয়া যুদ্ধব্যবসায়ী, নগররক্ষকাধিপতি, বেতন লইয়া দেবপূজাকারী, জ্যোতিষব্যবসায়ী ও বৃথা ধর্ম্মশাস্ত্রাধ্যায়ী এই সকল ব্রাহ্মণ শূদ্রতুল্য ॥১১॥

যে নির্লজ্জ লোক এই সকল শূদ্রতুল্য ব্রাহ্মণের অন্ন ভোজন করে, সেই লোক অভোজ্যান্ন ভোজন করিয়া দারুণ নরকভয় প্রাপ্ত হয় ॥১২॥

এবং কুক্কুরের ন্যায় সৎকর্ম্মশূন্য ও ধর্ম্মবিহীন সেই লোক নিজের বংশ, বীর্য্য ও তেজ নষ্ট করে এবং মৃত্যুর পরে তির্য্যগ্‌যোনিত্ব প্রাপ্ত হয় ॥১৩॥

চিকিৎসকের যে অন্ন, সে অন্ন বিষ্ঠার তুল্য ; ব্যভিচারিণীর অন্ন মূত্রের সমান এবং শিল্পীর অন্ন শোণিতের সদৃশ ॥১৪॥

সাধু বলিয়া অভিমত যে লোক, বেতনগ্রাহী অধ্যাপকের অন্ন ভোজন করেন ; তাহার সেই অন্নও শূদ্রান্নেরই সমান ; সুতরাং সাধু লোক সেই অন্ন পরিত্যাগ করিবেন ॥১৫॥

বচনীয়স্য যো ভুঙ্‌ক্তে তমাহুঃ শোণিতং হ্রদম্।
পিশুনং ভোজনং ভুঙ্‌ক্তে ব্রহ্মহত্যাসমং বিদুঃ ॥১৬॥
অসৎকৃতমবজ্ঞাতং ন ভোক্তব্যং কদাচন।
ব্যাধিং কুলক্ষয়ঞ্চৈব ক্ষিপ্রং প্রাপ্নোতি ব্রাহ্মণঃ।
নগরীরক্ষিণো ভুঙ্‌ক্তে শ্বপচপ্রবণো ভবেৎ ॥১৭॥
গোঘ্নে চ ব্রাহ্মণঘ্নে চ সুরাপে গুরুতল্পগে।
ভুক্ত্বান্নং জায়তে বিপ্রো রক্ষসাং কুলবর্দ্ধনঃ ॥১৮॥
ন্যাসাপহারিণো ভুক্ত্বা কৃতঘ্নে ক্লীববর্ত্তিনি।
জায়তে শবরাবাসে মধ্যদেশবহিষ্কৃতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বচনীয়স্যেতি। যো জনঃ, বচনীয়স্য চৌর্য্যাদিনা নিন্দনীয়স্য জনস্যান্নং ভুঙ্‌ক্তে, মুনয়স্তং শোণিতং রক্তপূর্ণং হ্রদং পিবন্তমাহুঃ। পিশুনং খলম্, তৎ সম্বন্ধি। ভুজ্যত ইতি ভোজনমন্নং যদ্ভুঙ্‌ক্তে তদ্ব্রহ্মহত্যাসমং বিদুঃ ॥১৬॥

অসদিতি। অসৎকৃতমনাদৃতম্ অবজ্ঞাতঞ্চ যথা স্যাত্তথা। তদ্ভোজনে চ ব্রাহ্মণো ব্যাধিং কুলক্ষয়ঞ্চৈব ক্ষিপ্রং প্রাপ্নোতি। নগররক্ষিণো জনস্যান্নং চেদ্ভুঙ্‌ক্তে, তদা শ্বপচপ্রবণশ্চাণ্ডালাশ্রিতো ভবেৎ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

গোঘ্ন ইতি। ষষ্ঠীসপ্তম্যোরর্থং প্রতি ভেদো নাস্তীতি বৈয়াকরণাঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বন্দনাদিযুক্তোঽপি পচ্যতে নরকে ইতি শেষঃ ॥৭—১০॥ কাণ্ডপৃষ্ঠোঽধনঃ ॥১১—১৪॥ পিশুনং তৎসম্বন্ধি ॥১৫—১৬॥ নগরীং রক্ষতি তস্য ॥১৭—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
ত্রয়োদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

যে লোক নিন্দনীয় ব্যক্তির অন্ন ভোজন করে, মুনিরা তাহাকে রক্তহ্রদপায়ী বলেন; আর খলের অন্ন যে ভোজন করে, তাহাকে ব্রহ্মহত্যার তুল্য বলিয়া মনে করেন ॥১৬॥

যে স্থানে অনাদর বা অবজ্ঞা করে, সে স্থানে কখনও ভোজন করিবে না। কারণ, ব্রাহ্মণ সেইভাবে ভোজন করিলে সত্বরই তাঁহার রোগ ও বংশ নাশ হয় এবং যিনি নগররক্ষীর অন্ন ভোজন করেন, তিনি পরজন্মে চাণ্ডালাশ্রিত হন ॥১৭॥

গোহত্যাকারী, ব্রাহ্মণঘাতক, সুরাপায়ী ও গুরুভার্য্যাগামীর অন্ন ভোজন করিয়া ব্রাহ্মণ জন্মান্তরে রাক্ষসের বংশে উৎপন্ন হন ॥১৮॥

অভোজ্যাশ্চৈব ভোজ্যাশ্চ ময়া প্রোক্তা যথাবিধি।
কিমন্যদদ্য কৌন্তেয়! মত্তস্ত্বং শ্রোতুমিচ্ছসি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ভোজ্যাভোজ্যকথনে ত্রয়োদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

চতুর্দ্দশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
উক্তাস্তু ভবতা ভোজ্যাস্তথাভোজ্যাশ্চ সর্বশঃ।
অত্র মে প্রশ্নসন্দেহস্তন্মে বদ পিতামহ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ন্যাসেতি। ক্লীববর্ত্তিনি নপুংসকাশ্রয়ে শবরস্য চাণ্ডালবিশেষস্যাবাসে, মধ্যদেশাদার্য্যাবর্ত্তাৎ বহিষ্কৃতে দেশে ॥১৯॥

অভোজ্যা ইতি। অভোজ্যা অভোজ্যান্না', ভোজ্যা ভোজ্যান্নাঃ। মত্তো মম সকাশাৎ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রয়োদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

উক্তা ইতি। প্রশ্নসন্দেহঃ প্রশ্নকারকসংশয়ো বর্ত্ততে ॥১॥

ন্যাসাপহারী, কৃতঘ্ন ও নপুংসকের অন্ন ভোজন করিয়া মানুষ আর্য্যাবর্ত্তের বাহিরে চাণ্ডালের গৃহে জন্মগ্রহণ করে ॥১৯॥

কুন্তীনন্দন! এই আমি যথাবিধানে ভোজ্যান্ন ও অভোজ্যান্নের কথা বলিলাম। এখন তুমি আমার নিকট হইতে আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর?' ॥২০॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! আপনি সর্ব্বপ্রকার ভোজ্যান্ন ও অভোজ্যান্ন বলিলেন; এখন আমার একটা বিষয়ে প্রশ্নকারক সন্দেহ উপস্থিত হইয়াছে; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

* '...পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...অষ্টনবত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

(১) রাজোবাচ। উক্তাস্তে...তন্মে ব্রূহি...পি।

ব্রাহ্মণানাং বিশেষেণ হব্যকব্যপ্রতিগ্রহে।
নানাবিধেষু ভোজ্যেষু প্রায়শ্চিত্তানি শংস মে ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

হন্ত বক্ষ্যামি তে রাজন্! ব্রাহ্মণানাং মহাত্মনাম্।
প্রতিগ্রহেষু ভোজ্যে চ মুচ্যতে যেন পাপ্মনঃ ॥৩॥
ঘৃতপ্রতিগ্রহে চৈব সাবিত্রীসমিদাহুতিঃ।
তিলপ্রতিগ্রহে চৈব সমমেতদ্যুধিষ্ঠির! ॥৪॥
মাংসপ্রতিগ্রহে চৈব মধুনো লবণস্য চ।
আদিত্যোদয়নং স্থিত্বা পূতো ভবতি ব্রাহ্মণঃ ॥৫॥
কাঞ্চনং প্রতিগৃহ্যাথ জপমানো গুরুশ্রুতিম্।
কৃষ্ণায়সঞ্চ বিবৃতং ধারয়ন্ মুচ্যতে দ্বিজঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানামিতি। ভোজ্যেষু ভোজ্যগ্রহণবিষয়েষু, শংস ব্রূহি ॥২॥

হন্তেতি। হন্তশব্দো হর্ষে। হর্ষশ্চ যোগ্যপ্রশ্নশ্রবণাৎ। যেন কর্ম্মণা, পাপ্মনঃ পাপাৎ ॥৩॥

ঘৃতেতি। সাবিত্র্যা গায়ত্র্যা অগ্নৌ সমিদাহুতির্ব্রাহ্মণস্য প্রায়শ্চিত্তম্। এতৎ প্রায়শ্চিত্তং সমং সমানং সাবিত্রী সমিদাহুতিরেবেত্যর্থঃ ॥৪॥

মাংসেতি। আদিত্যোদয়নম্ অপরসূর্য্যোদয়ং যাবৎ স্থিত্বা উপবাসেন স্থিতো ভূত্বা ॥৫॥

কাঞ্চনমিতি। গুরুশ্রুতিং গায়ত্রীম্, জপমানঃ শতসংখ্যয়া "সংখ্যানাদেশে শত"মিতি স্মৃতেঃ। কৃষ্ণায়সং কৃষ্ণবর্ণলৌহম্, বিবৃতং প্রকাশ্যম্ ॥৬॥

ব্রাহ্মণগণের হব্য কব্য গ্রহণে এবং নানাবিধ ভোজ্যবস্তু প্রতিগ্রহে বিশেষভাবে যে যে প্রায়শ্চিত্ত কর্ত্তব্য, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! প্রতিগ্রহে বিশেষতঃ ভোজ্যগ্রহণে যে প্রায়শ্চিত্ত দ্বারা মহাত্মা ব্রাহ্মণগণের পাপ হইতে মুক্তি হয়; তাহা আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥৩॥

যুধিষ্ঠির! ঘৃত প্রতিগ্রহ করিলে ব্রাহ্মণ গায়ত্রী মন্ত্রদ্বারা অগ্নিতে সমিধ আহুতি দিবেন এবং তিলপ্রতিগ্রহেও তাঁহার উক্ত প্রায়শ্চিত্তের সমান প্রায়শ্চিত্তই করিতে হইবে ॥৪॥

মাংস, মধু ও লবণ প্রতিগ্রহ করিলে ব্রাহ্মণ অপর সূর্য্যোদয় পর্য্যন্ত উপবাসী থাকিয়া পবিত্র হইবেন ॥৫॥

ব্রাহ্মণ স্বর্ণ প্রতিগ্রহ করিয়া শতসংখ্যক গায়ত্রী জপ এবং প্রকাশ্য স্থানে কৃষ্ণবর্ণ লৌহ ধারণ করিয়া পাপ হইতে মুক্ত হন ॥৬॥

এবং প্রতিগৃহীতেঽথ ধনে বস্ত্রে তথা স্ত্রিয়াম্‌ ।
এবমেব নরশ্রেষ্ঠ ! সুবর্ণস্য প্রতিগ্রহে ॥৭॥
অন্নপ্রতিগ্রহে চৈব পায়সেক্ষুরসে তথা ।
ইক্ষুতৈলপবিত্রাণাং ত্রিসন্ধ্যেঽপ্সু নিমজ্জনম্‌ ॥৮॥
ব্রীহৌ পুষ্পে ফলে চৈব জলে পিষ্টময়ে তথা ।
যাবকে দধিদুগ্ধে চ সাবিত্রীং শতশোঽন্বিতাম্‌ ॥৯॥
উপানহৌ চ ছত্রঞ্চ প্রতিগৃহ্যৌর্দ্ধদেহিকম্‌ ।
জপেচ্ছতং সমাযুক্তস্তেন মুচ্যেত পাপ্মনা ॥১০॥
ক্ষেত্রপ্রতিগ্রহে চৈব গ্রহসূতকযোস্তথা ।
ত্রীণি রাত্রাণ্যুপোষিত্বা তেন পাপাদ্‌বিমুচ্যতে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। স্ত্রিযাং স্ত্রীণাং সকাশাৎ। সুবর্ণস্য প্রতিগ্রহে যথা প্রায়শ্চিত্তম্‌, এবমেব তথৈব প্রায়শ্চিত্তমিত্যর্থঃ ॥৭॥

অন্নেতি। পবিত্রং পবিত্রনির্ম্মাণোপযোগি কুশঃ। ত্রিসন্ধ্যে কালে ॥৮॥

ব্রীহাবিতি। পিষ্টময়ে পিষ্টকে, যাবকে যবনির্ম্মিতবস্তুনি, সাবিত্রীং গায়ত্রীম্‌, শতশো-ঽন্বিতাং শতসংখ্যাং জপেদিতি শেষঃ ॥৯॥

উপেতি। উপানহৌ চর্ম্মপাদুকাযুগলম্‌। ঔর্দ্ধদেহিকং মধুবস্ত্রাদি। শতং গায়ত্র্যা এব "মন্ত্রাণাদেশে গায়ত্রী" ইতি স্মৃতেঃ ॥১০॥

ক্ষেত্রেতি। ক্ষেত্রস্য সশস্যায়া ভূমেঃ প্রতিগ্রহে, গ্রহশ্চন্দ্রসূর্য্যগ্রহণম্‌, সূতকমশৌচঞ্চ তয়োঃ। রাত্রাণীতি ক্লীবত্বম্‌ উপোষিত্বেতি যবভাবশ্চার্ষঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্ত ইতি ॥১—৩॥ সাবিত্রীসমিদাহুতিরিতি সর্ব্বত্র সম্বধ্যতে ॥৪॥ আদিত্যোদয়নং তৎ-পর্য্যন্তং স্থিত্বা ॥৫॥ বিবৃতং লোকপ্রত্যক্ষং ধারয়ন্‌ ॥৬—১০॥ গ্রহসূতকয়োঃ কারাগারাস্থা-

---

নরশ্রেষ্ঠ ! স্ত্রীলোকের নিকট হইতে ধন ও বস্ত্র প্রতিগ্রহ করিয়া ব্রাহ্মণ স্বর্ণ প্রতিগ্রহের প্রায়শ্চিত্তের ন্যায় প্রায়শ্চিত্ত করিবেন ॥৭॥

অন্ন, পায়স, ইক্ষুরস, ইক্ষু, তৈল ও কুশ প্রতিগ্রহ করিয়া ব্রাহ্মণ তিনবেলা জলে নিমগ্ন হইবেন ॥৮॥

ধান্য, পুষ্প, ফল, জল, পিষ্টক, যাবক, দধি ও দুগ্ধ গ্রহণ করিয়া ব্রাহ্মণ শত-সংখ্যক গায়ত্রী জপ করিবেন ॥৯॥

চর্ম্মপাদুকা, ছত্র ও শ্রাদ্ধোপযোগী দ্রব্য প্রতিগ্রহ করিয়া ব্রাহ্মণ একাগ্রচিত্ত হইয়া একশতবার গায়ত্রী জপ করিবেন ; তাহাতে সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥১০॥

কৃষ্ণপক্ষে তু যঃ শ্রাদ্ধং পিতৃণামশ্নুতে দ্বিজঃ।
অন্নমেতদহোরাত্রাৎ পূতো ভবতি ব্রাহ্মণঃ ॥১২॥
ন চ সন্ধ্যামুপাসীত ন চ জাপ্যং প্রবর্ত্তয়েৎ।
ন সঙ্কিরেত্তদন্নঞ্চ ততঃ পূযেত ব্রাহ্মণঃ ॥১৩॥
ইত্যর্থমপরাহ্ণে তু পিতৃণাং শ্রাদ্ধমুচ্যতে।
যথোক্তানাং যদশ্নীয়ুর্ব্রাহ্মণাঃ পূর্ব্বকেতিতাঃ ॥১৪॥
মৃতকস্য তৃতীয়াহে ব্রাহ্মণো যোঽন্নমশ্নুতে।
স ত্রিবেলং সমুন্মজ্য দ্বাদশাহেন শুধ্যতে ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি। শ্রাদ্ধস্যেদমিতি শ্রাদ্ধমন্নম্। এতচ্চ প্রেতশ্রাদ্ধপরম্, পিতৃপদঞ্চ মৃতপরমিতি বোধ্যম্। অহোরাত্রাদহোরাত্রোপবাসাৎ ॥১২॥

নেতি। ব্রাহ্মণঃ অন্যস্যাশৌচিনো ব্রাহ্মণস্যান্নং ভুক্ত্বা সন্ধ্যাং নোপাসীত, মন্ত্রান্তরাণাং জাপ্যং জপঞ্চ ন প্রবর্ত্তয়েৎ ন কুর্য্যাৎ, ব্রাহ্মণাদীনামশৌচে "যঃ সকৃদন্নমশ্নাতি তস্য তাবদেবাশৌচং যাবত্তেষা"মিতি বিষ্ণুবচনেনাশৌচাগমাৎ। তেন চ তদন্নং ন সঙ্কিরেৎ গলাদধস্তান্ন নিক্ষিপেন্ন ভুঞ্জীতেত্যর্থঃ, ততশ্চ স ব্রাহ্মণঃ পূযেত পবিত্র এব তিষ্ঠেৎ ॥১৩॥

ইতীতি। পূর্ব্বং কেতিতা নিমন্ত্রিতাঃ ॥১৪॥

মৃতকস্যেতি। ত্রিবেলং ত্রিসন্ধ্যম্, সমুন্মজ্য স্নাত্বা ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

শৌচবতোঃ ॥১১—১২॥ ন চ সন্ধ্যামুপাসীতেত্যস্নাত ইতি শেষঃ। ন সঙ্কিরেদিতি পুনর্ভোজনং ন কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥১৩॥ অশ্নীয়ুরিত্যর্থমিতি সম্বন্ধেঽপরাহ্ণে ক্ষুদ্বোধাৎ সম্যগন্নমশ্নন্ত্বিত্যর্থঃ,

সশস্য ভূমি গ্রহণ করিলে কিংবা চন্দ্রগ্রহণ বা সূর্য্যগ্রহণকালীন কিছু গ্রহণ করিলে অথবা অশৌচের মধ্যে প্রতিগ্রহ করিলে, ব্রাহ্মণ ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হন ॥১১॥

যে ব্রাহ্মণ কৃষ্ণপক্ষে প্রেতশ্রাদ্ধের অন্ন ভোজন করেন, তিনি অহোরাত্র উপবাস করিয়া শুদ্ধ হন ॥১২॥

ব্রাহ্মণ অন্য অশৌচী ব্রাহ্মণের অন্ন ভোজন করিয়া সন্ধ্যোপাসনা করিবেন না কিংবা অন্য জপও করিবেন না; অতএব তিনি অশৌচীর অন্ন ভোজনই করিবেন না, তাহা হইলে পবিত্রই থাকিতে পারিবেন ॥১৩॥

এই জন্যই অপরাহ্ণে পিতৃশ্রাদ্ধ বলা হইয়াছে, যে হেতু পূর্ব্বনিমন্ত্রিত ব্রাহ্মণেরা শুদ্ধ ব্যক্তিগণের অন্ন ভোজন করিতে পারেন ॥১৪॥

যে ব্রাহ্মণ, মৃত ব্যক্তির তৃতীয় দিনে তাহার পুত্রাদির অন্ন ভোজন করেন, তিনি তিনবেলা স্নান করিয়া বারদিনে শুদ্ধ হন ॥১৫॥

দ্বাদশাহে ব্যতীতে তু কৃতশৌচো বিশেষতঃ।
ব্রাহ্মণেভ্যো হবির্দত্ত্বা মুচ্যতে তেন পাপ্মনা ॥১৬॥
মৃতস্য দশরাত্রেণ প্রায়শ্চিত্তানি দাপয়েৎ।
সাবিত্রীং রৈবতীমিষ্টিং কূশ্মাণ্ডমঘমর্ষণম্ ॥১৭॥
মৃতকস্য ত্রিরাত্রে যঃ সমুদ্দিষ্টে সমশ্নুতে।
সপ্তত্রিষবণং স্নাত্বা পূতো ভবতি ব্রাহ্মণঃ।
সিদ্ধিমাপ্নোতি বিপুলামাপদঞ্চৈব নাপ্নুয়াৎ ॥১৮॥
যস্তু শূদ্রৈঃ সমশ্নীয়াদ্‌ব্রাহ্মণোঽথৈকভোজনে।
অশৌচং বিধিবত্তস্য শৌচমত্র বিধীয়তে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্বাদশেতি। বিশেষতঃ কৃতশৌচঃ কৃতসশিরস্কমজ্জনঃ ॥১৬॥

মৃতস্যেতি। দশরাত্রেণ পূর্ণাশৌচমধ্যে ইত্যর্থঃ, দাপয়েৎ কুর্য্যাৎ। তানি প্রায়শ্চিত্তান্যাহ সাবিত্রীমিতি। সাবিত্রীং শতসংখ্যয়া গায়ত্রীং জপেৎ, রৈবতীমিষ্টিং মহাব্যাহৃতিহোমরূপং যাগং কুর্য্যাৎ, কূশ্মাণ্ডং নাম অঘমর্ষণম্ "ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিদ্ধাৎ" ইত্যাদিমন্ত্রঞ্চ পঠেৎ ॥১৭॥

মৃতকস্যেতি। ত্রিরাত্রে অশৌচজনিতাঙ্গাস্পৃশ্যত্বকালমধ্যে, সমুদ্দিষ্টে ধর্ম্মশাস্ত্রোক্তে। সপ্তসু দিনেষু ত্রিষবণং ত্রিবেলম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

য ইতি। একভোজনে একপঙ্‌ক্তৌ। তস্যাশৌচং ভবতি অত্র বিধিবৎ শৌচং বিধীয়তে। তত্তু পরস্তাদ্‌বক্ষ্যতি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কেতিতা নিমন্ত্রিতাঃ ॥১৪—১৫॥ হবিরন্নম্ ॥১৬॥ দশরাত্রে দশরাত্রাবধি মৃতস্যান্নতঃ এবমেব প্রায়শ্চিত্তানীত্যর্থঃ। সাবিত্রীং জপন্, রৈবতীমিতি রৈবতং সাম। ইষ্টিং পবিত্রেষ্টিম্। "কূশ্মাণ্ডং যদ্দেবা দেবহেডন"মিত্যনুবাকপঞ্চকম্। অঘমর্ষণং জলে মজ্জংশ্চ দশপ্রণবসংযুক্ত-

---

সেই দ্বাদশদিন অতীত হইলে, মস্তকের সহিত জলে নিমগ্ন হইয়া, ব্রাহ্মণগণকে ঘৃত দান করিয়া, ব্রাহ্মণ সেই পাপ হইতে মুক্ত হন ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ অন্যের পূর্ণ মরণাশৌচের মধ্যে তাহার অন্ন ভোজন করিয়া প্রায়শ্চিত্ত করিবেন অর্থাৎ শতসংখ্যক গায়ত্রী জপ, মহাব্যাহৃতি হোম এবং কূশ্মাণ্ডনামক "ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিদ্ধাৎ" ইত্যাদি অঘমর্ষণ মন্ত্র জপ করিবেন ॥১৭॥

যে ব্রাহ্মণ অন্যের মরণাশৌচের ধর্ম্মশাস্ত্রোক্ত অঙ্গাস্পৃশ্যত্ব কালের মধ্যে তাহার অন্ন ভোজন করেন, তিনি সাতদিন যাবৎ তিনবেলা স্নান করিয়া পবিত্র হন, সিদ্ধিলাভ করেন এবং গুরুতর আপদ্ ভোগ করেন না ॥১৮॥

যে ব্রাহ্মণ শূদ্রের সহিত একপঙ্‌ক্তিতে অন্ন ভোজন করেন; তাঁহার

---

(১৮) স চ ত্রিষবণং স্নাত্বা—পি। (১৯) একভাজনে—পি।

যস্তু বৈশ্যৈঃ সহাশ্নীয়াদ্‌ব্রাহ্মণোঽথৈকভোজনে।
স বৈ ত্রিরাত্রং ভিক্ষিত্বা মুচ্যতে তেন কর্ম্মণা ॥২০॥
ক্ষত্রিয়ৈঃ সহ যোঽশ্নীয়াদ্‌ব্রাহ্মণোঽথৈকভোজনে।
আপ্লুতঃ সহ বাসোভিস্তেন মুচ্যেত পাপ্মনা ॥২১॥
শূদ্রস্য তু কুলং হন্তি বৈশ্যস্য পশুবান্ধবান্।
ক্ষত্রিয়স্য শ্রিয়ং হন্তি ব্রাহ্মণস্য সুবর্চ্চসম্ ॥২২॥
প্রায়শ্চিত্তঞ্চ শান্তিঞ্চ জুহুয়াত্তেন মুচ্যতে।
সাবিত্রীং রৈবতীমিষ্টিং কুশ্মাণ্ডমঘমর্ষণম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। ভিক্ষিত্বা ভিক্ষালব্ধমন্নমাত্রং ভুক্ত্বা ॥২০॥

ক্ষত্রিয়ৈরিতি। আপ্লুতঃ স্নাতঃ, বাসোভিঃ পুষ্পিহিতোত্তরীয়মার্জ্জনবস্ত্রৈঃ ॥২১॥

শূদ্রস্যেতি। হন্তি তদেকপঙ্‌ক্তিভোজনমিতি শেষঃ। সুবর্চ্চসং ব্রাহ্মণ্যতেজঃ ॥২২॥

প্রায় ইতি। অত্র যথাসংখ্যেনান্বয়ঃ। তথা চ শূদ্রস্যৈকপঙ্‌ক্তিভোজনে ব্রাহ্মণঃ সাবিত্রীং শতসংখ্যকগায়ত্রীজপরূপং প্রায়শ্চিত্তং কুর্য্যাৎ, বৈশ্যস্যৈকপঙ্‌ক্তিভোজনে রৈবতীমিষ্টিং মহাব্যাহৃতিহোমরূপং শান্তিং বিদধ্যাৎ, ক্ষত্রিয়স্যৈকপঙ্‌ক্তিভোজনে কুশ্মাণ্ডং নাম অঘমর্ষণং "ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধ্যাৎ" ইত্যাদিমন্ত্রং জুহুযাৎ পঠেৎ ॥২৩।

ভাবতভাবদীপঃ

গায়ত্র্যাঃ ঋতং চেতি ত্র্যচস্য বা ত্রির্জপঃ, প্রায়শ্চিত্তানীতি বহুবচনাৎ সর্ব্বেষাং সমুচ্চয়ঃ ॥১৭-১৯॥ অশৌচং প্রায়শ্চিত্তাভাব এব ॥২০—২১॥ বিরজা দূর্ব্বা, "রাত্রির্হরিদ্রে"তি বিশ্বঃ ॥২২—২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দ্দশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১১৪॥

অশৌচ হয়; সুতরাং তাহাতে তাঁহার যথাবিধানে শৌচ বিহিত হইয়াছে (সেই শৌচ পরে বলা হইতেছে) ॥১৯॥

যে ব্রাহ্মণ বৈশ্যের সহিত একপঙ্‌ক্তিতে ভোজন করেন, তিনি তিন দিন ভিক্ষালব্ধ অন্নমাত্র ভোজন করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হন ॥২০॥

যে ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয়ের সহিত একপঙ্‌ক্তিতে অন্ন ভোজন করেন, তিনি বস্ত্রের সহিত স্নান করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হন ॥২১॥

উক্তরূপ একপঙ্‌ক্তি ভোজন শূদ্রের বংশ, বৈশ্যের পশু ও বান্ধব, ক্ষত্রিয়ের সম্পদ্ এবং ব্রাহ্মণের ব্রাহ্মণ্যতেজ নষ্ট করে ॥২২॥

ব্রাহ্মণ, শূদ্রের সহিত একপঙ্‌ক্তি ভোজন করিলে শতসংখ্যক গায়ত্রী জপ-রূপ প্রায়শ্চিত্ত করিবেন, বৈশ্যের সহিত একপঙ্‌ক্তি ভোজন করিলে মহাব্যাহৃতি

---

(২০) একভাজনে—পি, স বৈ ত্রিরাত্রং দীক্ষিত্বা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

তথোচ্ছিষ্টমথান্যোন্যং সম্প্রাশেন্নাত্র সংশয়ঃ।
রোচনা বিরজা রাত্রির্মঙ্গলালম্ভনানি চ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে প্রায়শ্চিত্তকথনে চতুর্দ্দশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

পঞ্চদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
দানেন বর্ত্ততেত্যাহ তপসা চৈব ভারত!।
তদেতন্মে মনোদুঃখং ব্যপোহ ত্বং পিতামহ!।
কিংস্বিৎ পৃথিব্যাং হ্যেতন্মে ভবান্ শংসিতুমর্হতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। তথা ব্রাহ্মণঃ অন্যোন্যং পরস্পরমুচ্ছিষ্টং চেৎ সম্প্রাশেদ্ভুঞ্জীত, তদা রোচনা গোরোচনা, বিরজা দূর্ব্বা, রাত্রির্হরিদ্রা চ সংস্পৃশ্যেতি শেষঃ। চন্দনাদীনি যানি মঙ্গলানি দ্রব্যাণি তেষামালম্ভনানি স্পর্শান্ কৃত্বা তেন পাপ্মনা মুচ্যত ইত্যনুবৃত্তিঃ। অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুর্দ্দশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

দানেনেতি। হে ভারত। পিতামহ! দানেন তপসা চ, বর্ত্ততে মানুষঃ স্বর্গে গত্বা তিষ্ঠতি ইত্যাহ মুনিগণ ইতি শেষঃ। ঈদৃশঃ সন্ধিরার্ষঃ। ত্বং মে সংশয়বশাৎ তদেতন্মনোদুঃখং ব্যপোহ নাশয়। পৃথিব্যাং কিংস্বিৎ দানতপসোর্মধ্যে কতরৎ প্রধানম্ এতত্তবান্ মে শংসিতুং বক্তুমর্হতি। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

হোমরূপ শান্তি করিবেন এবং ক্ষত্রিয়ের সহিত একপঙ্‌ক্তিতে ভোজন করিলে কুষ্মাণ্ডনামক "ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাবিধ্যাৎ" ইত্যাদি অঘমর্ষণ মন্ত্র জপ করিবেন ॥২৩॥

আর দুই ব্রাহ্মণ যদি পরস্পরের উচ্ছিষ্ট ভোজন করেন, তাহা হইলে তাঁহারা গোরোচনা, দূর্ব্বা ও হরিদ্রা এবং চন্দনাদি অন্য মাঙ্গলিক দ্রব্য স্পর্শ করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হন; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৪॥

* 'ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'একোনত্রিংশতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণু যৈর্ধর্ম্মনিরতৈস্তপসা ভাবিতাত্মভিঃ।
লোকা হ্যসংশয়ং প্রাপ্তা দানপুণ্যরতৈর্নৃপৈঃ ॥২॥
সৎকৃতশ্চ তথাত্রেয়ঃ শিষ্যেভ্যো ব্রহ্ম নির্গুণম্।
উপদিশ্য তদা রাজন্। গতো লোকাননুত্তমান্ ॥৩॥
শিবিরৌশীনরঃ প্রাণান্ প্রিয়স্য তনয়স্য চ।
ব্রাহ্মণার্থমুপাকৃত্য নাকপৃষ্ঠমিতো গতঃ ॥৪॥
প্রতর্দ্দনঃ কাশিপতিঃ প্রদায় তনয়ং স্বকম্।
ব্রাহ্মণায়াতুলাং কীর্ত্তিমিহ চামুত্র চাশ্নুতে ॥৫॥
রন্তিদেবশ্চ সাঙ্কৃত্যো বসিষ্ঠায় মহাত্মনে।
অর্ঘ্যং প্রদায় বিধিবল্লেভে লোকাননুত্তমান্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শৃণ্বিতি। ভাবিতাত্মভিঃ শোধিতচিত্তৈঃ। লোকাঃ স্বর্গাঃ ॥২॥

সদিতি। সৎকৃতঃ সম্পূজিতঃ, আত্রেয়ো মুনিঃ। অত্রোপদেশদানেনৈব স্বর্গগমনমিতি ভাবঃ ॥৩॥

শিবিরিতি। ঔশীনর উশীনরপুত্রঃ। উপাকৃত্য বিনাশ্য ॥৪॥

প্রতর্দ্দন ইতি। ইহ লোকে, অমুত্র পরলোকে চ ॥৫॥

রন্তীতি। সঙ্কৃতস্য তদাখ্যস্য রাজ্ঞঃ অপত্যমিতি সাঙ্কৃত্যঃ ॥৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতনন্দন পিতামহ! মুনিরা বলেন, মানুষ দান ও তপস্যাদ্বারা স্বর্গে যাইয়া থাকে, এই সম্বন্ধে সংশয়বশতঃ আমার মনে যে কষ্ট হইতেছে; তাহা আপনি দূর করুন। পৃথিবীতে দান ও তপস্যার মধ্যে কোন্‌টী প্রধান ইহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ধর্ম্মানুষ্ঠানে ব্যাপৃত, তপস্যার গুণে শোধিতচিত্ত ও দান-ধর্ম্মে নিরত যে সকল রাজা নিঃসংশয়ে স্বর্গ লাভ করিয়াছেন, তাঁহাদের নাম তুমি শ্রবণ কর ॥২॥

রাজা! শিষ্যেরা বিশেষ সম্মান করিলে, তখন আত্রেয়মুনি সেই শিষ্যগণকে নির্গুণ ব্রহ্মের উপদেশ দান করিয়া সর্ব্বোত্তম স্বর্গসকল লাভ করিয়াছেন ॥৩॥

উশীনরপুত্র শিবিরাজা ব্রাহ্মণের নিমিত্ত প্রিয় পুত্রের প্রাণ নাশ করিয়া এই মর্ত্ত্যলোক হইতে স্বর্গলোকে গিয়াছেন ॥৪॥

কাশিরাজ প্রতর্দ্দন, ব্রাহ্মণকে নিজের পুত্র দান করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে অতুলনীয় কীর্ত্তি লাভ করিয়াছেন ॥৫॥

দিব্যং শতশলাকঞ্চ যজ্ঞার্থং কাঞ্চনং শুভম্।
ছত্রং দেবাবৃধো দত্ত্বা ব্রাহ্মণায়াস্থিতো দিবম্ ॥৭॥
ভগবানম্বরীষশ্চ ব্রাহ্মণায়ামিতৌজসে।
প্রদায় সকলং রাষ্ট্রং সুরলোকমবাপ্তবান্ ॥৮॥
সাবিত্রঃ কুণ্ডলং দিব্যং যানঞ্চ জনমেজয়ঃ।
ব্রাহ্মণায় চ গা দত্ত্বা গতো লোকাননুত্তমান্ ॥৯॥
বৃষাদর্ভিশ্চ রাজর্ষী রত্নানি বিবিধানি চ।
রম্যাংশ্চাবসথান্ দত্ত্বা দ্বিজেভ্যো দিবমাগতঃ ॥১০॥
নিমী রাষ্ট্রঞ্চ বৈদর্ভিঃ কন্যাং দত্ত্বা মহাত্মনে।
অগস্ত্যায় গতঃ স্বর্গং সপুত্রপশুবান্ধবঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দিব্যমিতি। দেবাবৃধো নাম রাজা, আস্থিতঃ আশ্রিতঃ ॥৭॥
ভগবানিতি। ভগবান্ লক্ষ্মীবান্। রাষ্ট্রং রাজ্যম্ ॥৮॥
সাবিত্র ইতি। সবিতুরপত্যং সাবিত্রঃ সূর্য্যবংশীয়ঃ ॥৯॥
বৃষেতি। বৃষদর্ভস্যাপত্যমিতি বৃষাদর্ভিঃ। আবসথান্ গৃহান্ ॥১০॥
নিমিরিতি। বিদর্ভস্যাপত্যমিতি বৈদর্ভিঃ, নিমির্নাম রাজা ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

দানতপসোর্মধ্যে পৃথিব্যাং কিং শ্রেষ্ঠমিতি পৃচ্ছতি—দানেনেতি সার্দ্ধেন। বর্ত্ততে স্বর্গে ইতি শেষঃ। সদ্ভিরার্যঃ ॥১॥ তয়োর্দ্দানমেব প্রশংসতি—পৃথিব্যাদিনা ॥২—৮॥ সাবিত্রঃ

সঙ্কৃতের পুত্র রন্তিদেব, মহাত্মা বসিষ্ঠকে যথাবিধানে অর্ঘ্য দান করিয়া সর্ব্বোত্তম স্বর্গ সকল লাভ করিয়াছেন ॥৬॥

দেবাবৃধ রাজা, যজ্ঞের নিমিত্ত কোন ব্রাহ্মণকে শতশলাকাযুক্ত স্বর্ণময় শুভ-সূচক ও অলৌকিক ছত্র দান করিয়া স্বর্গে গিয়াছেন ॥৭॥

অসাধারণসম্পত্তিশালী রাজা অম্বরীষ, অমিততেজা কোন ব্রাহ্মণকে সমগ্র রাজ্য দান করিয়া দেবলোক প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৮॥

সূর্য্যবংশীয় রাজা জনমেজয়, কোন ব্রাহ্মণকে দিব্য কুণ্ডল, যান ও গো দান করিয়া উত্তম স্বর্গ সকল লাভ করিয়াছেন ॥৯॥

রাজর্ষি বৃষাদর্ভি ব্রাহ্মণগণকে নানাবিধ রত্ন এবং বহুতর মনোহর গৃহ দান করিয়া স্বর্গে গিয়াছেন ॥১০॥

---

(৯) সাবিত্র্যং কুণ্ডলং দিব্যম্ ..পি। (১০) দিবমাগবৎ—পি।

জামদগ্ন্যশ্চ বিপ্রায় ভূমিং দত্ত্বা মহাযশাঃ।
রামোঽক্ষয়াংস্তথা লোকান্ জগাম মনসোঽধিকান্ ॥১২॥
অবর্ষতি চ পর্জ্জন্যে সর্বভূতানি দেবরাট্।
বসিষ্ঠো জীবয়ামাস যেন যাতোঽক্ষয়াং গতিম্ ॥১৩॥
রামো দাশরথিশ্চৈব হুত্বা যজ্ঞেষু বৈ বসু।
স গতো হ্যক্ষয়ান্ লোকান্ যস্য লোকে মহদ্‌যশঃ ॥১৪॥
কক্ষসেনশ্চ রাজর্ষির্ব্বসিষ্ঠায় মহাত্মনে।
ন্যাসং যথাবৎ সংন্যস্য জগাম সুমহাযশঃ ॥১৫॥
করন্ধমস্য পৌত্রস্তু মরুত্তোঽবিক্ষিতঃ সুতঃ।
কন্যামাঙ্গিরসে দত্ত্বা দিবমাশু জগাম সঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

জামেতি। বিপ্রায় কশ্যপায়। মনসো মনোঽভিলাষাদপি ॥১২॥

অবর্ষতীতি। পর্জ্জন্যে মেঘে, দেবরাট্ ভূদেবরাজো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ ॥১৩॥

রাম ইতি। হুত্বা দত্ত্বা, বসু ধনম্ ॥১৪॥

কক্ষেতি। ন্যাসং নিক্ষিপ্তধনমিব পরং স্বর্গে প্রাপ্যত্বাদিত্যাশয়ঃ, সংন্যস্য স্থাপয়িত্বা প্রদায় চ ॥১৫॥

করেতি। মরুত্তো নাম রাজা। আঙ্গিরসে ভরদ্বাজে ॥১৬॥

বিদর্ভরাজপুত্র নিমি, মহাত্মা অগস্ত্যকে রাজ্য ও কন্যা দান করিয়া পুত্র, পশু ও বান্ধবগণের সহিত স্বর্গে গিয়াছেন ॥১১॥

জমদগ্নিনন্দন, মহাযশা রাম কশ্যপকে পৃথিবী দান করিয়া অভীষ্টেরও অতিরিক্ত স্বর্গসকল লাভ করিয়াছেন ॥১২॥

একদা মেঘ বর্ষা না করিলে, সমস্ত প্রাণী মৃতপ্রায় হইয়াছিল; তখন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ বসিষ্ঠ তাঁহাদের জীবন দান করিয়াছিলেন—যাহার ফলে তিনি অক্ষয় গতি লাভ করিয়াছেন ॥১৩॥

জগতে যাঁহার যশ বিস্তৃত রহিয়াছে, সেই দশরথনন্দন রাম যজ্ঞে ধন দান করিয়া অক্ষয় স্বর্গসকল লাভ করিয়াছেন ॥১৪॥

রাজর্ষি কক্ষসেন মহাত্মা বসিষ্ঠের যথাবিধানে গচ্ছিত ধনের ন্যায় প্রচুর ধন দান করিয়া অতিবিশাল যশ লাভ করিয়া গিয়াছেন ॥১৫॥

করন্ধমের পৌত্র ও অবিক্ষিতের পুত্র মরুত্তরাজা ভরদ্বাজকে কন্যা দান করিয়া সত্বরই স্বর্গে গমন করিয়াছিলেন ॥১৬॥

(১৫) বসুসেনশ্চ রাজর্ষিঃ—পি, জগাম সুমহাযশাঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ব্রহ্মদত্তশ্চ পাঞ্চাল্যো রাজা ধর্ম্মভৃতাং বরঃ।
নিধিং শঙ্খমনুজ্ঞাপ্য জগাম পরমাং গতিম্ ॥১৭॥
রাজা মিত্রসহশ্চৈব বসিষ্ঠায় মহাত্মনে।
মদয়ন্তীং প্রিয়াং ভার্য্যাং দত্ত্বা চ ত্রিদিবং গতঃ ॥১৮॥
মনোঃ পুত্রশ্চ সুদ্যুম্নো লিখিতায় মহাত্মনে।
দণ্ডমুদ্ধৃত্য ধর্ম্মেণ গতো লোকাননুত্তমান্ ॥১৯॥
সহস্রচিত্যো রাজর্ষিঃ প্রাণানিষ্টান্মহাযশাঃ।
ব্রাহ্মণার্থে পরিত্যজ্য গতো লোকাননুত্তমান্ ॥২০॥
সর্ব্বকামৈশ্চ সম্পূর্ণং দত্ত্বা বেশ্ম হিরণ্ময়ম্।
মৌদ্গল্যায় গতঃ স্বর্গং শতদ্যুম্নো মহীপতিঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। পাঞ্চাল্যঃ পঞ্চালরাজঃ। শঙ্খং নাম, অনুজ্ঞাপ্য দানায় ॥১৭॥

রাজেতি। মদয়ন্তীং নাম, ভার্য্যাং বসিষ্ঠস্যৈব জায়াম্ ॥১৮॥

মনোরিতি। লিখিতায় তদাখ্যায় মুনয়ে। উদ্ধৃত্য অনুজ্ঞাপ্য ॥১৯॥

সহস্রেতি। ন বিদ্যতে উত্তমো যেভ্যস্তান্, লোকান্ স্বর্গান্ ॥২০॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বকামৈঃ পর্য্যঙ্কাদিসকলাভীষ্টদ্রব্যৈঃ, বেশ্ম গৃহম্, হিরণ্ময়ং স্বর্ণময়ম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ণঃ ॥৯—১১॥ মনসো মনঃসঙ্কল্পাদপ্যধিকান্ ॥১২॥ দেবরাট্ ভূদেবরাড্ বসিষ্ঠঃ ॥১৩—১৪॥ ন্যাসং দানরূপেণ স্থাপনম্ ॥১৫—১৬॥ অনুজ্ঞাপ্য দত্ত্বা ॥১৭—১৮॥ দণ্ডং চৌরযোগ্যং হস্তচ্ছেদরূপম্ ॥১৯—৩২।

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ পাঞ্চালদেশের রাজা ব্রহ্মদত্ত কোন ব্রাহ্মণকে শঙ্খনামে একটি নিধিদানের অনুমতি দিয়া পরম গতি লাভ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

মিত্রসহ রাজা মহাত্মা বসিষ্ঠকে মদয়ন্তীনাম্নী প্রিয়তমা ভার্য্যা দান করিয়া স্বর্গে গিয়াছিলেন ॥১৮॥

মনুর পুত্র সুদ্যুম্নরাজা মহাত্মা লিখিতমুনিকে ধর্ম্মানুসারে চৌর্য্যের দণ্ড দান করিয়া সর্ব্বোত্তম স্বর্গসকল লাভ করিয়াছিলেন ॥১৯॥

মহাযশা রাজর্ষি সহস্রচিত্য ব্রাহ্মণের জন্য প্রিয় প্রাণ পরিত্যাগ করিয়া অত্যুত্তম স্বর্গসমূহ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥২০॥

শতদ্যুম্নরাজা মৌদ্গল্যমুনিকে পর্য্যঙ্কপ্রভৃতি সমস্ত অভীষ্ট দ্রব্যপূর্ণ স্বর্ণময় গৃহ দান করিয়া স্বর্গে গিয়াছেন ॥২১॥

ভক্ষ্যভোজ্যস্য চ কৃতান্ রাশয়ঃ পর্বতোপমান্।
শাণ্ডিল্যায় পুরা দত্ত্বা সুমন্যুদ্দিবমাস্থিতঃ ॥২২॥
নাম্না চ দ্যুতিমান্নাম শাল্বরাজো মহাদ্যুতিঃ।
দত্ত্বা রাজ্যমৃচীকায গতো লোকাননুত্তমান্ ॥২৩॥
মদিরাশ্বশ্চ রাজর্ষির্দত্ত্বা কন্যাং সুমধ্যমাম্।
হিরণ্যহস্তায গতো লোকান্ দেবৈরধিষ্ঠিতান্ ॥২৪॥
লোমপাদশ্চ রাজর্ষিঃ শান্তাং দত্ত্বা সুতাং প্রভুঃ।
ঋষ্যশৃঙ্গায বিপুলৈঃ সর্ব্বৈঃ কামৈরযুজ্যত ॥২৫॥
কৌৎসায দত্ত্বা কন্যাং তু হংসীং নাম যশস্বিনীম্।
গতোঽক্ষযানতো লোকান্ রাজর্ষিশ্চ ভগীরথঃ ॥২৬॥
দত্ত্বা শতসহস্রন্তু গবাং রাজা ভগীরথঃ।
সবৎসানাং কোহলায গতো লোকাননুত্তমান্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ভক্ষ্যেতি। রাশয়ো রাশীন্। আর্ষীয়ং কর্ম্মণি প্রথমা ॥২২॥
নাম্নেতি। নাম প্রসিদ্ধঃ। ঋচীকায় মুনয়ে ॥২৩॥
মদিরেতি। হিরণ্যহস্তায় তদাখ্যায় ব্রাহ্মণায় ॥২৪॥
লোমেতি। শান্তাং নাম। কামৈরভীষ্টপদার্থৈঃ ॥২৫॥
কৌৎসায়েতি। কৌৎসায় মুনযে। অতো মর্ত্ত্যলোকাৎ ॥২৬॥
দত্ত্বেতি। শতসহস্রং লক্ষম্। কোহলায় তদাখ্যায় ব্রাহ্মণায় ॥২৭॥

সুমন্যুরাজা পূর্বে শাণ্ডিল্যমুনিকে পর্বতপ্রমাণ রাশিকৃত ভোক্ষভোজ্য দান করিয়া স্বর্গ লাভ করিযাছেন ॥২২॥

মহাতেজা শাম্বরাজ দ্যুতিমান্ ঋচীকমুনিকে রাজ্য দান করিযা সর্ব্বোত্তম স্বর্গসকল লাভ করিয়াছেন ॥২৩॥

রাজর্ষি মদিরাশ্ব হিরণ্যহস্তনামক ব্রাহ্মণকে সুন্দর কটিদেশা কন্যা দান করিয়া বহু দেবলোক প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥২৪॥

প্রভাবশালী রাজর্ষি লোমপাদ ঋষ্যশৃঙ্গমুনিকে শান্তানাম্নী কন্যা দান করিয়া প্রচুর সমস্ত অভীষ্ট দ্রব্য লাভ করিযা গিয়াছেন ॥২৫॥

রাজর্ষি ভগীরথ কৌৎসমুনিকে হংসীনাম্নী যশস্বিনী কন্যা দান করিযা এই মর্ত্ত্যলোক হইতে অক্ষয় স্বর্গে গমন করিযাছেন ॥২৬॥

রাজা ভগীরথ কোহলনামক ব্রাহ্মণকে সবৎসা লক্ষ গো দান করিয়া সর্ব্বোত্তম স্বর্গসকল লাভ করিযাছেন ॥২৭॥

এতে চান্যে চ বহবো দানেন তপসা চ হ।
যুধিষ্ঠির! গতাঃ স্বর্গং নিবর্ত্তন্তে পুনঃ পুনঃ ॥২৮॥
তেষাং প্রতিষ্ঠিতা কীর্ত্তির্যাবৎ স্থাস্যতি মেদিনী।
গৃহস্থৈর্দানতপসা যৈর্লোকা বৈ বিনির্জ্জিতাঃ ॥২৯॥
শিষ্টানাং চরিতং হ্যেতৎ কীর্ত্তিতং মে যুধিষ্ঠির!।
দানযজ্ঞপ্রজাসর্গৈরেতে হি দিবমাস্থিতাঃ ॥৩০॥
দত্ত্বা তু সততং তেঽস্তু কৌরবাণাং ধুরন্ধর!।
দানযজ্ঞক্রিয়াযুক্তা বুদ্ধির্ধর্ম্মোপচায়িনী ॥৩১॥
যত্র তে নৃপশার্দ্দূল! সন্দেহো বৈ ভবিষ্যতি।
শ্বঃ প্রভাতে হি বক্ষ্যামি সন্ধ্যা হি সমুপস্থিতা ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এত ইতি। নিবর্ত্তন্তে পুণ্যক্ষয়াৎ সংসারমাগচ্ছন্তি ॥২৮॥

তেষামিতি। যৈর্গৃহস্থৈঃ, দানতপসা, লোকাঃ স্বর্গাঃ বিনির্জ্জিতা আয়ত্তীকৃতাঃ, প্রতিষ্ঠিতা তেষাং কীর্ত্তির্যাবন্মেদিনী স্থাস্যতি, তাবৎ স্থাস্যতীতি শেষঃ ॥২৯॥

শিষ্টানামিতি। শিষ্টানাং শাস্ত্রানুসারিণাম্, মে ময়া। দানঞ্চ যজ্ঞশ্চ প্রজাসর্গঃ সন্তানোৎপাদনঞ্চ তৈঃ ॥৩০॥

দত্ত্বেতি। ধর্ম্মোপচায়িনী পুণ্যবর্দ্ধিনী ॥৩১॥

যত্রেতি। শ্বঃ পরদিনে, বক্ষ্যামি তৎ সর্ব্বমিতি শেষঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

যুধিষ্ঠির! ইহারা এবং অন্যান্য বহুতর লোক দান ও তপস্যাদ্বারা স্বর্গে গিয়াছিলেন; কিন্তু পুণ্যক্ষয়ের পর, আবার বারবার ফিরিয়া আসিতেছেন ॥২৮॥

যে সকল গৃহস্থ দান ও তপস্যার গুণে স্বর্গসকল আয়ত্ত করিয়াছেন, তাঁহাদের প্রতিষ্ঠিত কীর্ত্তি, যতকাল পৃথিবী থাকিবে, ততকাল থাকিবে ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির! আমি তোমার নিকটে এই শিষ্টজনগণের চরিত্র কীর্ত্তন করিলাম। ইহারা দান, যজ্ঞ ও সন্তান উৎপাদনদ্বারা স্বর্গে অধিষ্ঠান করিতেছেন ॥৩০॥

কৌরবধুরন্ধর! সর্ব্বদা দান করিয়া তোমার বুদ্ধি, দান ও যজ্ঞক্রিয়া বিষয়ে থাকিয়া ধর্ম্মবর্দ্ধিনী হউক ॥৩১॥

---

(৩১) বুদ্ধির্ধর্ম্মোপচায়িনী—পি।

* '..সপ্তত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '..দ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ষোড়শাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শ্রুতং মে ভবতস্তাত। সত্যব্রতপরাক্রম ! ।
দানধর্ম্মেণ মহতা যে প্রাপ্তাস্ত্রিদিবং নৃপাঃ ॥১॥
ইমাংস্তু শ্রোতুমিচ্ছামি ধর্ম্মান্ ধর্ম্মভৃতাং বর ! ।
দানং কতিবিধং দেযং কিং তস্য চ ফলং লভেৎ ॥২॥
কথং কেভ্যশ্চ ধর্ম্মঞ্চ দানং দাতব্যমিষ্যতে।
কৈঃ কারণৈঃ কতিবিধং শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণু তত্ত্বেন কৌন্তেয় ! দানং প্রতি মমানঘ ! ।
যথা দানং প্রদাতব্যং সর্ব্ববর্ণেষু ভারত ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি। মে ময়া, শ্রুতং তেষামুপাখ্যানমিতি শেষঃ ॥১॥
ইমানিতি। দেয়ং কর্ত্তব্যম্, লভেৎ লভেত দাতা ॥২॥
কথমিতি। কথং কেন প্রকারেণ, ধর্ম্মং তজ্জনিতপুণ্যঞ্চ কীদৃশম্ ॥৩॥
শৃণ্বিতি। দানং প্রতি দানবিষয়ে, তৎপ্রকারাদীনি শৃণু ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তোমার যে যে বিষয়ে সন্দেহ হইবে, সে সমস্তই কল্য প্রভাতে বলিব। কারণ, এখন সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইয়াছে' ॥৩২॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'তাত ! সত্যব্রত ! সত্যপরাক্রম ! যে সকল রাজা গুরুতর দানধর্ম্মের ফলে স্বর্গ লাভ করিয়াছেন, তাঁহাদের উপাখ্যান আমি আপনার নিকট শুনিলাম ॥১॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! এখন এই ধর্ম্ম শুনিতে ইচ্ছা করি, কত প্রকার দান কর্ত্তব্য ? দাতাই বা তাহার কি কি ফল লাভ করেন ? ॥২॥

কি প্রকারে ও কাহাদিগকে দান করা কর্ত্তব্য ইচ্ছা করেন, তাহার ধর্ম্মই বা কি কি এবং কি কি কারণে কতিবিধ দান হয়; তাহা আমি যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নিষ্পাপ ভরতনন্দন কুন্তিপুত্র ! সমস্ত বর্ণের মধ্যে যে যে

ধর্ম্মাদর্থাদ্ভয়াৎ কামাৎ কারুণ্যাদিতি ভারত!।
দানং পঞ্চবিধং জ্ঞেয়ং কারণৈর্যৈর্নিবোধ তৎ ॥৫॥
ইহ কীর্ত্তিমবাপ্নোতি প্রেত্য চানুত্তমং সুখম্।
ইতি দানং প্রদাতব্যং ব্রাহ্মণেভ্যোঽনসূয়তা ॥৬॥
দদাতি বা দাস্যতি বা মহ্যং দত্তমনেন বা।
ইত্যর্থিভ্যো নিশম্যৈবং সর্ব্বং দাতব্যমর্থিনে ॥৭॥
নাস্যাহং ন মদীয়োঽয়ং পাপং কুর্য্যাদ্বিমানিতঃ।
ইতি দদ্যাদ্ভয়াদেব দৃঢ়ং মূঢ়ায় পণ্ডিতঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মাদিতি। ধর্ম্মাদ্ধর্ম্মবুদ্ধিতঃ, অর্থাৎ প্রয়োজনাৎ, কারুণ্যাদ্দয়াতঃ ॥৫॥

ইহেতি। প্রেত্য পরলোকে। অনসূয়তা দোষাবিষ্কারমকুর্ব্বতা ॥৬॥

দদাতীতি। অর্থিভ্যো যাচকেভ্যঃ, নিশম্য শ্রুত্বা ॥৭॥

নেতি। অহমস্য নাত্মীয়ঃ, অয়মপি ন মদীয়ো নাত্মীয়ঃ তথাপি বিমানিতো দানাকরণেনাপমানিতোঽয়ং চৌর্য্যাদিনা পাপং কুর্য্যাৎ ইতি দৃঢ়ং বিভাব্য, পণ্ডিতস্তৎ পাপভয়াদেব মূঢ়ায়াপি দদ্যাৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতমিতি ॥১—৫॥ ধর্ম্মাদ্দানং ব্যাচষ্টে—ইহেতি ॥৬॥ অর্থাদিত্যস্য লক্ষণমাহ—দদাতীতি ॥৭—১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

প্রকারে দান করা কর্ত্তব্য, দান বিষয়ে সেই সকল প্রকার তুমি যথার্থরূপে শ্রবণ কর ॥৪॥

ভরতনন্দন। ধর্ম্মের উদ্দেশে, প্রয়োজন সিদ্ধির জন্য এবং ভয়, ইচ্ছা ও দয়াবশতঃ দান হয়, এই কারণে দান পঞ্চবিধ জানিবে. যে যে কারণে দান হয়, তাহা শ্রবণ কর ॥৫॥

মানুষ দান করিয়া ইহলোকে কীর্ত্তি লাভ করে এবং পরলোকে যাইয়া সর্ব্বোত্তম সুখ পাইয়া থাকে, ইহা ভাবিয়া অসূয়া পরিত্যাগপূর্ব্বক ব্রাহ্মণগণকে দান করিবে ॥৬॥

'ইনি আমাকে দান করিয়াছিলেন, ইনি অমুককে দান করিতেছেন এবং ইনি ঐ ব্যক্তিকে দান করিবেন' ইত্যাদি সংবাদ প্রার্থিগণের নিকট শুনিয়া কোন প্রার্থী উপস্থিত হইলে, তাহাকে সর্ব্বপ্রকার বস্তুই দান করা উচিত ॥৭॥

প্রিয়ো মেঽয়ং প্রিয়োঽস্যাহমিতি সম্প্রেক্ষ্য বুদ্ধিমান্।
বয়স্যায়ৈবমক্লিষ্টং দানং দদ্যাদতন্দ্রিতঃ ॥৯॥
দীনশ্চ যাচতে চায়মল্পেনাপি হি তুষ্যতি।
ইতি দদ্যাদ্দরিদ্রায় কারুণ্যাদিতি সর্ব্বথা ॥১০॥
ইতি পঞ্চবিধং দানং পুণ্যকীর্ত্তিবিবর্দ্ধনম্।
যথাশক্ত্যা প্রদাতব্যমেবমাহ প্রজাপতিঃ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষোড়শাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রিয় ইতি। বয়স্যায় সুহৃদে। অতন্দ্রিতঃ অনলসঃ ॥৯॥

দীন ইতি। দীনো দরিদ্রঃ। কারুণ্যাদ্দয়াতঃ ॥১০॥

ইতীতি। যথাশক্ত্যা ইত্যনেন আত্মপীড়া ন কর্ত্তব্যেতি সূচিতম্ ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষোড়শাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

'আমি ইহার আত্মীয় নহি, ইনিও আমার আত্মীয় নহেন, তথাপি ইঁহাকে দান না করিয়া ফিরাইয়া দিলে হয়ত ইনি অপমানিত হইয়া অভাববশতঃ চৌর্য্যপ্রভৃতি পাপকার্য্য করিবেন' ইহা দৃঢ়রূপে ভাবিয়া পণ্ডিত লোক সেই পাপের ভয়েই মূর্খকেও দান করিবেন ॥৮॥

'ইনি আমার প্রিয়, আমিও ইঁহার প্রিয়' এইরূপ পর্য্যালোচনা করিয়া বুদ্ধিমান্ মানুষ অনলস হইয়া বন্ধু ব্যক্তিকে অক্লেশে দান করিবেন ॥৯॥

'এই ব্যক্তি দরিদ্র, প্রার্থনাও করিতেছে, অল্পেও সন্তুষ্ট হয় ইহা ভাবিয়া মানুষ দয়াবশতঃ সর্ব্বপ্রকারেই দরিদ্রকে দান করিবে ॥১০॥

এই পঞ্চবিধ দানই বিশেষভাবে পুণ্য ও কীর্ত্তি বৃদ্ধি করে, অতএব মানুষ 'শক্তি অনুসারে এই পঞ্চবিধ দানই করিবে, এইরূপই ব্রহ্মা বলিয়া থাকেন' ॥১১॥

---

* '·অষ্টত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, 'একাধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

সপ্তদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পিতামহ! মহাপ্রাজ্ঞ! সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ!।
আগমৈর্বহুভিঃ স্ফীতো ভবান্নঃ প্রবরে কুলে ॥১॥
ত্বত্তো ধর্ম্মার্থসংযুক্তমায়ত্যাঞ্চ সুখোদয়ম্।
আশ্চর্য্যভূতং লোকস্য শ্রোতুমিচ্ছাম্যরিন্দম! ॥২॥
অয়ঞ্চ কালঃ সম্প্রাপ্তো দুর্লভো জ্ঞাতিবান্ধবঃ।
শাস্তা চ ন হি নঃ কশ্চিত্ত্বামৃতে পুরুষর্ষভ! ॥৩॥
যদি তেঽহমনুগ্রাহ্যো ভ্রাতৃভিঃ সহিতোঽনঘ!।
বক্তু মর্হসি নঃ প্রশ্নং যত্ত্বাং পৃচ্ছামি পার্থিব! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। আগমৈঃ শাস্ত্রৈঃ, স্ফীতঃ সমৃদ্ধঃ ॥১॥
ত্বত্ত ইতি। ত্বত্তস্তব সকাশাৎ, আয়ত্যাং ভাবিনি কালে ॥২॥
অয়মিতি। দুর্লভো যুদ্ধে মৃতত্বাৎ। শাস্তা উপদেষ্টা ॥৩॥
যদীতি। নঃ অস্মাকম্। প্রচ্ছির্দ্বিকর্ম্মকঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ! মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ! আপনি আমাদের উচ্চবংশের মধ্যে বহুবিধ শাস্ত্রজ্ঞানে সমৃদ্ধ ॥১॥

শত্রুদমন! আমি আপনার নিকট হইতে ধর্ম্মার্থযুক্ত ভবিষ্যৎ কালে সুখজনক এবং লোকের বিস্ময়কারক বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ! এই যে সময় উপস্থিত হইয়াছে, এই সময়ে জ্ঞাতি ও বান্ধব আমাদের দুর্ল্লভ; অতএব আপনি ব্যতীত অন্য কেহই আমাদের উপদেষ্টা নাই ॥৩॥

নিষ্পাপ ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! ভ্রাতৃগণেব সহিত আমি যদি আপনার অনুগ্রহের যোগ্য হই; তাহা হইলে আমি আপনাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিতেছি, সেই প্রশ্নের উত্তব আপনি বলিতে পারেন ॥৪॥

---

(৩) দুর্ল্লভৈ জ্ঞাতিবান্ধবৈঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

অযং নারায়ণঃ শ্রীমান্ সর্বপার্থিবসম্মতঃ।
ভবন্তং বহুমানেন প্রশ্রয়েণ চ সেবতে ॥৫॥
অস্য চৈব সমক্ষং ত্বং পার্থিবানাঞ্চ সর্ব্বশঃ।
ভ্রাতৄণাঞ্চ প্রিযার্থং মে স্নেহাদ্ভাষিতুমর্হসি ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা স্নেহাদাগতসম্ভ্রমঃ।
ভীষ্মো ভাগীরথীপুত্র ইদং বচনমব্রবীৎ ॥৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

অহং তে কথযিষ্যামি কথামতিমনোহরাম্।
অস্য বিষ্ণোঃ পুরা রাজন্! প্রভাবো যো ময়া শ্রুতঃ ॥৮॥
যশ্চ গোবৃষভাক্ষস্য প্রভাবস্তঞ্চ মে শৃণু।
রুদ্রাণ্যাঃ সংশযো যশ্চ দম্পত্যোস্তঞ্চ মে শৃণু ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

অযমিতি। নারাযণঃ কৃষ্ণঃ। প্রশ্রযেণ প্রণযেন ॥৫॥
অস্যেতি। সর্ব্বশঃ সর্ব্বেষাম্, পার্থিবানাং রাজ্ঞাম্ ॥৬॥
তস্যেতি। আগত উপস্থিতঃ সম্ভ্রমঃ অস্থিরতা যস্য সঃ ॥৭॥
অহমিতি। কথামুপাখ্যানম্। বিষ্ণোঃ কৃষ্ণস্য ॥৮॥
য ইতি। গোবৃষভস্য গোশ্রেষ্ঠস্য অক্ষিণী ইব অক্ষিণী যস্য তস্য। দম্পত্যোর্দুর্গাশিবয়োঃ ॥৯॥

সকল রাজারই মনোনীত এই শ্রীমান্ কৃষ্ণ গুরুতর সম্মান ও প্রণয়পূর্ব্বক আপনার সেবা করিয়া থাকেন ॥৫॥

এই কৃষ্ণও সমস্ত রাজার সমক্ষে আমার ভ্রাতৃগণের ও আমার প্রীতির নিমিত্ত স্নেহবশতঃ আপনি বলিতে পারেন' ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিরের সেই বাক্য শুনিবার পর স্নেহবশতঃ ভীষ্মের ব্যস্ততা জন্মিল; তখন গঙ্গাপুত্র ভীষ্ম এই কথা বলিয়াছিলেন ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! আমি পূর্ব্বে এই কৃষ্ণের যে প্রভাব শুনিয়াছিলাম, সেই মনোহর উপাখ্যান এখন আমি তোমার নিকট বলিব ॥৮॥

বৃষনয়ন কৃষ্ণের যে প্রভাব, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর এবং দুর্গার যে সংশয় ও শিবদুর্গা উভয়ের যে সন্দেহ, তাহাও তুমি আমার নিকট শুন ॥৯॥

ব্রতং চচার ধর্ম্মাত্মা কৃষ্ণো দ্বাদশবার্ষিকম্ ।
দীক্ষিতং চাগতৌ দ্রষ্টুমুভৌ নারদপর্ব্বতৌ ॥১০॥
কৃষ্ণদ্বৈপায়নশ্চৈব ধৌম্যশ্চ জপতাং বরঃ ।
দেবলঃ কাশ্যপশ্চৈব হস্তিকাশ্যপ এব চ ॥১১॥
অপরে চর্ষয়ঃ সন্তো দীক্ষাদমসমন্বিতাঃ ।
শিষ্যৈরনুগতাঃ সিদ্ধৈর্দেবকল্পৈস্তপোধনৈঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
তেষামতিথিসৎকারমর্চ্চনীয়ং কুলোচিতম্ ।
দেবকীতনয়ঃ প্রীতো দেবকল্পমকল্পযৎ ॥১৩॥
হরিতেষু সুবর্ণেষু বর্হিষ্কেষু নবেষু চ ।
উপোপবিবিশুঃ প্রীতা বিষ্টরেষু মহর্ষয়ঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রতমিতি। দীক্ষিতং ব্রতে প্রবৃত্তম্, পর্ব্বতো নাম মুনিবিশেষঃ ॥১০॥

কৃষ্ণেতি। হস্তিকাশ্যপ এব কস্যচিন্মুনের্নাম। দীক্ষা যজ্ঞাদৌ প্রবৃত্তিঃ, দম ইন্দ্রিয়দমনঞ্চ তাভ্যাং সমন্বিতাঃ। আগতা ইতি বচনবিপরিণামেনানুবৃত্তিঃ ॥১১—১২॥

তেষামিতি। অর্চ্চনীয়মর্চ্চনম্, ভাবে প্রত্যয়াৎ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিতামহেত্যধ্যাযদ্বযং স্পষ্টার্থম্। তস্য তাৎপর্য্যমেক এব প্রভুঃ পর্বতস্য দাহক উল্লাসকশ্চ স এব বৈষ্ণবৈর্বিষ্ণুরিত্যধিগতঃ পূর্ব্বাধ্যায়ে, মাহেশ্বরৈর্মহেশ্বর ইত্যুত্তরাধ্যাযে। অত্রৈব "নেত্রে মে সংবৃতে দেবি! ত্বয়া বাল্যাদনিন্দিতে।। নষ্টালোকস্তদা লোকঃ ক্ষণেন সমপদ্যত ॥" ইতি মহেশ্বরবচনেন শিবমূর্ত্তের্ব্রহ্মাণ্ডস্য চাভেদো দর্শিতঃ ॥১—৮॥ দম্পত্যোঃ রুদ্রাণীরুদ্রয়োস্তং সংবাদম্ ॥৯—৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে সপ্তদশাধিকশততমোঽধ্যাযঃ ॥১১৭॥

একদা ধর্ম্মাত্মা কৃষ্ণ দ্বাদশবর্ষব্যাপী এক ব্রত কবিয়াছিলেন; ইনি সেই ব্রতে দীক্ষিত হইলে ইঁহার সহিত সাক্ষাৎ কবিবাব জন্য নাবদ ও পর্ব্বতমুনি সেই স্থানে আগমন কবিযাছিলেন ॥১০॥

কৃষ্ণদ্বৈপায়ন, জপকাবিশ্রেষ্ঠ ধৌম্য, দেবল, কাশ্যপ, হস্তিকাশ্যপ এবং যজ্ঞদীক্ষা ও ইন্দ্রিয়দমনযুক্ত অন্যান্য ঋষিগণ ও সাধুগণ, সিদ্ধ ও দেবকল্প তপস্বী শিষ্যগণেব সহিত সেই স্থানে আগমন কবিলেন ॥১১—১২॥

তখন কৃষ্ণ আনন্দিত হইয়া আপন বংশেব উপযুক্ত তাঁহাদেব অতিথি-সৎকার ও দেবতাব ন্যায় পূজা কবিলেন ॥১৩॥

---

(১৪) বর্হিষেব নবেষু চ—পি।

কথাশ্চক্রুস্ততস্তে তু মধুরা ধর্ম্মসংহিতাঃ।
রাজর্ষীণাং সুরাণাঞ্চ যে বসন্তি তপোধনাঃ ॥১৫॥
ততো নারায়ণং তেজো ব্রতচর্য্যেন্ধনোত্থিতম্।
বক্ত্রান্নিঃসৃত্য কৃষ্ণস্য বহ্নিরদ্ভুতকর্ম্মণঃ ॥১৬॥
সোঽগ্নির্দ্দদাহ তং শৈলং সদ্রুমং সলতাক্ষুপম্।
সপক্ষিমৃগসঙ্ঘাতং সশ্বাপদসরীসৃপম্ ॥১৭॥
মৃগৈশ্চ বিবিধাকারৈর্হাহাভূতমচেতনম্।
শিখরং তস্য শৈলস্য মথিতং দীনদর্শনম্ ॥১৮॥
স তু বহ্নির্মহাজ্বালো দগ্ধ্বা সর্ব্বমশেষতঃ।
বিষ্ণোঃ সমীপ আগম্য পাদৌ শিষ্যবদস্পৃশৎ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

হরিতেষ্বিতি। হরিতেষু পালাশবর্ণেষু, সুবর্ণেষু শোভনবর্ণযুক্তেষু, বর্হিষ্কেষু-কুশময়েষু, বিষ্টরেষু আসনেষু ॥১৪॥

কথা ইতি। ধর্ম্মেণ সংহিতাঃ সম্বদ্ধাঃ ॥১৫॥

তত ইতি। ততঃ অদ্ভুতকর্ম্মণঃ কৃষ্ণস্য বক্ত্রাৎ, ব্রতচর্য্যৈব ইন্ধনং কাষ্ঠং তস্মাদুত্থিতম্, নারায়ণস্যেদমিতি নারায়ণং তেজঃ তদ্রূপো বহ্নির্নিঃসৃত্য, প্রচকাশ ইতি শেষঃ ॥১৬॥

স ইতি। দ্রুমৈর্বৃক্ষৈঃ সহেতি তম্, লতাভিঃ ক্ষুপৈহ্রস্বশাখৈর্বৃক্ষৈশ্চ সহেতি তম্, পক্ষিণাং মৃগাণাং পশূনাঞ্চ সঙ্ঘাতেন সমূহেন সহেতি তম্, শ্বাপদৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ সরীসৃপৈঃ সর্পৈশ্চ সহেতি তঞ্চ ॥১৭॥

মৃগৈরিতি। হাহাভূতং হাহারবৈর্মুখরিতম্, অচেতনং চেতনপদার্থশূন্যম্। শিখরং শৃঙ্গম্, মথিতং তেন বহ্নিনা দগ্ধং সৎ, দীনদর্শনং দুর্বিধাকারমভবৎ ॥১৮॥

ক্রমে সেই মহর্ষিরা সন্তুষ্ট হইয়া সুন্দর পালাশবর্ণ ও কুশযুক্ত নূতন নূতন আসনে নিকটে নিকটে উপবেশন করিলেন ॥১৪॥

তাহার পর তাঁহারা রাজর্ষিগণ, দেবগণ এবং যে সকল তপস্বী রহিয়াছেন, তাঁহাদের সম্বন্ধে ধর্ম্মসম্বন্ধ ও মধুর কথোপকথন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

তাহার পর অদ্ভুতকর্ম্মা কৃষ্ণের মুখ হইতে ব্রতানুষ্ঠানরূপ কাষ্ঠ হইতে উৎপন্ন নারায়ণ তেজঃস্বরূপ অগ্নি নির্গত হইয়া প্রকাশ পাইল ॥১৬॥

ক্রমে সেই অগ্নি বৃক্ষ, লতা, ক্ষুদ্র বৃক্ষ, পশু, পক্ষী, হিংস্র জন্তু ও সর্পগণের সহিত নিকটবর্ত্তী পর্ব্বতকে দগ্ধ করিয়া ফেলিল ॥১৭॥

নানাপ্রকার পশু আর্ত্তনাদ করিতে থাকিল, ক্রমে চেতন পদার্থশূন্য সেই পর্ব্বতের শৃঙ্গটী দগ্ধ হইয়া বিকৃত আকার প্রাপ্ত হইল ॥১৮॥

(১৯) সমীপমাগম্য—পি।

ততো বিষ্ণুর্গিরিং দৃষ্ট্বা নির্দ্দগ্ধমরিকর্শনঃ।
সৌম্যৈর্দৃষ্টিনিপাতৈস্তং পুনঃ প্রকৃতিমানয়ৎ ॥২০॥
তথৈব স গিরিভূর্য়ঃ প্রপুষ্পিতলতাদ্রুমঃ।
সপক্ষিগণসংঘুষ্টঃ সশ্বাপদসরীসৃপঃ ॥২১॥
তমদ্ভুতমচিন্ত্যঞ্চ দৃষ্ট্বা মুনিগণস্তদা।
বিস্মিতো হৃষ্টরোমা চ বভূবাস্রাবিলেক্ষণঃ ॥২২॥
ততো নারায়ণো দৃষ্ট্বা তানৃষীন্ বিস্ময়ান্বিতান্।
প্রশ্রিতং মধুরং স্নিগ্ধং পপ্রচ্ছ বদতাং বরঃ ॥২৩॥
কিমর্থমৃষিপূগস্য ত্যক্তসঙ্গস্য নিত্যশঃ।
নির্মমস্যাগমবতো বিস্ময়ঃ সমুপাগতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। মহাজ্বালো বিশালশিখঃ, বিষ্ণোঃ কৃষ্ণস্য ॥১৯॥
তত ইতি। বিষ্ণুঃ কৃষ্ণঃ, অরিকর্শনঃ শত্রুহন্তা ॥২০॥
তথেতি। স গিরির্ভূয়ঃ পুনরপি তথা পূর্ব্ববদেবাভবৎ ॥২১॥
তমিতি। অশ্রৈর্ভক্তিজনিতাশ্রুজলৈঃ আবিলানি কলুষাণি ঈক্ষণানি নয়নানি যস্য সঃ ॥২২॥
তত ইতি। প্রশ্রিতং সপ্রণয়ম্, স্নিগ্ধং সরসঞ্চ ॥২৩॥
কিমিতি। ঋষীণাং পূগস্য সমূহস্য। আগমবতো নিখিলশাস্ত্রজ্ঞস্য ॥২৪॥

পরে বিশাল জ্বালাকুল সেই অগ্নি সমস্ত দগ্ধ করিয়া কৃষ্ণের নিকটে আসিয়া শিষ্যের ন্যায় তাঁহার চরণযুগল স্পর্শ করিল ॥১৯॥

তদনন্তর শত্রুহন্তা কৃষ্ণ পর্ব্বতটী দগ্ধ হইয়াছে দেখিয়া, শান্ত দৃষ্টিপাতদ্বারা পুনরায় সেই পর্বতটীকে স্বভাবসম্পন্ন করিলেন ॥২০॥

তখন সেই পর্বতটীর বৃক্ষ ও লতাসকল পূর্ব্বের ন্যায় পুষ্প ধারণ করিল, পক্ষিগণের কলরব হইতে থাকিল এবং হিংস্র জন্তু ও সর্পগণ বিচরণ করিতে লাগিল ॥২১॥

তৎকালে সেই অদ্ভুত ও অচিন্ত্যনীয় ব্যাপার দেখিয়া মুনিগণ বিস্ময়াপন্ন ও রোমাঞ্চিত হইলেন এবং ভক্তিবশতঃ অশ্রুজল নির্গত হইয়া তাঁহাদের নয়ন প্লাবিত করিল ॥২২॥

তদনন্তর বাগ্মিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ সেই মুনিগণকে বিস্ময়াপন্ন দেখিয়া প্রণয়সূচক, মধুর ও সরসভাবে প্রশ্ন করিলেন—॥২৩॥

'ঋষিগণ! আপনারা সর্ব্বদাই লোকসংসর্গত্যাগী, মমতাবিহীন ও সর্ব্বশাস্ত্রজ্ঞ; তথাপি আপনাদের বিস্ময় জন্মিল কেন? ॥২৪॥

(২২) তদদ্ভুতমচিন্ত্যঞ্চ—পি।

এতন্মে সংশয়ং সর্ব্বে যাথাতথ্যমনিন্দিতাঃ।
ঋষয়ো বক্তুমর্হন্তি নিশ্চিতার্থং তপোধনাঃ ॥২৫॥

ঋষয় ঊচুঃ।

ভবান্ বিসৃজতে লোকান্ ভবান্ সংহরতে পুনঃ।
ভবান্ শীতং ভবানুষ্ণং ভবানেব চ বর্ষতি ॥২৬॥
পৃথিব্যাং যানি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ।
তেষাং পিতা ত্বং মাতা ত্বং প্রভুঃ প্রভব এব চ ॥২৭॥
এবং নো বিস্ময়করং সংশয়ং মধুসূদন!।
ত্বমেবার্হসি কল্যাণ! বক্তুং বহ্নেবিনির্গমম্ ॥২৮॥
ততো বিগতসন্ত্রাসা বয়মপ্যরিকর্শন!।
যচ্ছ্রুতং যচ্চ দৃষ্টং নস্তৎ প্রবক্ষ্যাম হে হরে! ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

এতদিতি। এতদিতি ক্লীবত্বমার্ষম্। যাথাতথ্যং সত্যত্বং যথা স্যাত্তথা ॥২৫॥
ভবানিতি। বিসৃজতে বিশেষেণ সৃজতি, সন্দংশপাতন্যায়াৎ রক্ষতি চ ॥২৬॥
পৃথিব্যামিতি। প্রভুর্নিয়ন্তা, প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভব উৎপাদকঃ ॥২৭॥
এবমিতি। নঃ অস্মাকম্। হে কল্যাণ! মঙ্গলময়! ॥২৮॥
তত ইতি। ততো ভবদুক্তেঃ পরম্, বিগতসন্ত্রাসা নির্ভয়াঃ ॥২৯॥

হে অনিন্দিত তপোধন ঋষিগণ! আপনারা সকলে যথাযথভাবে ও নিশ্চয়-রূপে আমার এই সন্দেহের উত্তর বলুন' ॥২৫॥

ঋষিগণ বলিলেন—'আপনিই ত্রিভুবন সৃষ্টি করেন, আপনিই রক্ষা করেন, আপনিই আবার তাহা সংহার করিয়া থাকেন এবং আপনিই শীত, আপনিই গ্রীষ্ম ও আপনিই বর্ষা করেন ॥২৬॥

পৃথিবীতে স্থাবর ও জঙ্গম যে সকল ভূত আছে, আপনি তাহাদের পিতা, আপনি তাহাদের মাতা, আপনি তাহাদের প্রভু এবং আপনি তাহাদের উৎপাদক ॥২৭॥

মঙ্গলময়! মধুসূদন! আপনার মুখ হইতে কেন অগ্নি নির্গত হইল, এইরূপ আমাদের বিস্ময়জনক সন্দেহের উত্তর আপনিই প্রথম বলিতে পারেন ॥২৮॥

হে শত্রুদমন হরি! তাহার পরে নির্ভয় হইয়া আমরাও যাহা শুনিয়াছি এবং যাহা দেখিয়াছি; সে সমস্ত বলিব' ॥২৯॥

---

(২৮) এতন্নো বিস্ময়করম্—পি। (২৯) অশ্রুতং যচ্চ দৃষ্টং নঃ—পি।

বাসুদেব উবাচ।

এতদ্বৈ বৈষ্ণবং তেজো মম বক্ত্রাদ্বিনিঃসৃতম্।
কৃষ্ণবর্ত্মা যুগান্তাভো যেনায়ং মথিতো গিরিঃ ॥৩০॥
ঋষয়শ্চার্ত্তিমাপন্না জিতক্রোধা জিতেন্দ্রিয়াঃ।
ভবন্তো ব্যথিতাশ্চাসন্ দেবকল্পাস্তপোধনাঃ ॥৩১॥
ব্রতচর্য্যাপরীতস্য তপস্বিব্রতসেবয়া।
মম বহ্নিঃ সমুদ্ভূতো ন বৈ ব্যথিতুমর্হথ ॥৩২॥
ব্রতং চর্ত্তুমিহাযাতস্ত্বহং গিরিমিমং শুভম্।
পুত্রং চাত্মসমং বীর্য্যে তপসা লব্ধুমাগতঃ ॥৩৩॥
ততো মমাত্মা যো দেহে সোঽগ্নির্ভূত্বা বিনিঃসৃতঃ।
গতশ্চ বরদং দ্রষ্টুং সর্ব্বলোকপিতামহম্ ॥৩৪॥
তেন চাত্মানুশিষ্টো মে পুত্রত্বে মুনিসত্তমাঃ!।
তেজসোঽর্দ্ধেন পুত্রস্তে ভবিতেতি বৃষধ্বজঃ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

এতদিতি। কৃষ্ণবর্ত্মা বহ্নিঃ, যুগান্তাভঃ প্রলযকালীনবহ্নিতুল্যঃ ॥৩০॥
ঋষয ইতি। আর্ত্তিং পীডাম্, আপন্না বহ্নিদর্শনাৎপ্রাপ্তাঃ ॥৩১॥
ব্রতেতি। ব্রতচর্য্যাযাং পরীতস্য প্রবৃত্তস্য। জগদনিষ্টেচ্ছা মম নাসীদিতি ভাবঃ ॥৩২॥
ব্রতমিতি। ইহ ইদানীম্। আত্মসমং মমৈব তুল্যম্ ॥৩৩॥
তত ইতি। সর্ব্বলোকপিতামহং মহাদেবম্ ॥৩৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'প্রলযকালীন অগ্নির তুল্য অগ্নিস্বরূপ এই বৈষ্ণব তেজই আমাব মুখ হইতে নির্গত হইয়াছিল; যাহাব প্রভাবে এই পর্ব্বত দগ্ধ হইযাছিল ॥৩০॥

ক্রোধবিজয়ী, জিতেন্দ্রিয়, তপোধন ও দেবকল্প আপনাবা ঋষিবা সেই অগ্নি দেখিয়া পীড়িত ও ব্যথিত হইযাছিলেন ॥৩১॥

আমি ব্রতাচবণে প্রবৃত্ত ছিলাম; তাহাতে তপস্বীব নিয়ম কবিতে থাকায়, আমার মুখ হইতে অগ্নি নির্গত হইযাছিল; সুতবাং আপনাবা ব্যথিত হইতে পাবেন না ॥৩২॥

আমি এখন ব্রতাচবণ কবিবাব জন্য এই মঙ্গলময় পর্বতে আসিযাছি; তপস্যার প্রভাবে বলে নিজেব তুল্য পুত্র লাভ কবিবাব জন্যই আসিযাছি ॥৩৩॥

তাহাব পব আমাব দেহে যিনি আত্মা; তিনি অগ্নিরূপে নির্গত হইযা সর্ব্বলোকপিতামহ মহাদেবকে দেখিবাব জন্য গিয়াছিলেন ॥৩৪॥

সোঽয়ং বহ্নিরুপাগম্য পাদমূলে মমান্তিকম্।
শিষ্যবৎ পরিচর্য্যার্থং শান্তঃ প্রকৃতিমাগতঃ ॥৩৬॥
এতদেব রহস্যং বঃ পদ্মনাভস্য ধীমতঃ।
ময়া প্রোক্তং সমাসেন ন ভীঃ কার্য্যা তপোধনাঃ। ॥৩৭॥
সর্বত্র গতিরব্যগ্রা ভবতাং দীর্ঘদর্শনাৎ।
তপস্বিব্রতসন্দীপ্তা জ্ঞানবিজ্ঞানশোভিতাঃ ॥৩৮॥
যচ্ছ্রুতং যচ্চ বো দৃষ্টং দিবি বা যদি বা ভুবি।
আশ্চর্য্যং পরমং কিঞ্চিৎ তদ্ভবন্তো ব্রুবন্তু মে ॥৩৯॥
তস্যামৃতনিকাশস্য বাঙ্মধোরস্তি মে স্পৃহা।
ভবদ্ভিঃ কথিতস্যেহ তপোবননিবাসিভিঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি। তেন মহাদেবেন, আত্মা নিজঃ ॥৩৫॥
স ইতি। মমান্তিকমাগম্যেতি সম্বন্ধঃ। শান্তো নিবৃত্তঃ ॥৩৬॥
এতদিতি। রহস্যং গুপ্তো বৃত্তান্তঃ। সমাসেন সঙ্ক্ষেপেণ ॥৩৭॥
সর্ব্বত্রেতি। অব্যগ্রা বিঘ্নৈরনাকুলা। তপস্বিব্রতেন সন্দীপ্তাস্তেজস্বিনঃ, মোক্ষে ধীর্জ্ঞানং শিল্পশাস্ত্রয়োর্ধীশ্চ বিজ্ঞানং তাভ্যাং শোভিতা ভবন্তঃ। তেন চ সর্ব্বং বক্তুমর্হন্তীতি ভাবঃ ॥৩৮॥
যদিতি। বো যুষ্মাভিঃ, ভাবে প্রত্যয়াদ্যুষ্মাকং বা ॥৩৯॥
তস্যেতি। অমৃতনিকাশস্য সুধাতুল্যস্য, স্পৃহা শ্রবণেচ্ছা ॥৪০॥

মুনিশ্রেষ্ঠগণ! সেই দেবদেব আমার পুত্র হইবার বিষয়ে নিজেকেই নির্দ্দেশ দিয়াছেন এবং বলিয়াছেন যে, 'মহাদেব নিজের তেজের অর্দ্ধে তোমার পুত্র হইবেন' ॥৩৫॥

এই সেই অগ্নি আমার নিকটে আসিয়া আমারই পরিচর্য্যার নিমিত্ত শিষ্যের ন্যায় চরণের নিকটে উপস্থিত হইয়া, স্থির ও স্বভাব প্রাপ্ত হইয়াছে ॥৩৬॥

তপোধনগণ! এই আমি আপনাদের নিকটে ধীমান্ নারায়ণের গুপ্ত বৃত্তান্ত সংক্ষেপে বলিলাম। আপনারা ভয় করিবেন না। ॥৩৭॥

দূরদর্শিত্ব নিবন্ধন সর্বত্রই আপনাদের বুদ্ধির গতি নির্ব্বিঘ্ন হইয়া থাকে; বিশেষতঃ আপনারা তপস্বিব্রতের গুণে তেজস্বী এবং জ্ঞান ও বিজ্ঞানদ্বারা শোভিত ॥৩৮॥

অতএব আপনারা স্বর্গে বা পৃথিবীতে যে কিছু পরম আশ্চর্য্য দেখিয়াছেন বা শুনিয়াছেন; তাহা আমার নিকট বলুন ॥৩৯॥

---

(৩৮) ভবন্তো ব্রতসন্দীপ্তা—পি।

যদ্যপ্যহমদৃষ্টং বো দিব্যমদ্ভুতদর্শনম্ ।
দিবি বা ভুবি বা কিঞ্চিৎ পশ্যাম্যমরদর্শনাঃ ॥৪১॥
প্রকৃতিঃ সা মম পরা ন কচিৎ প্রতিহন্যতে ।
ন চাত্মগতমৈশ্বর্য্যমাশ্চর্য্যং প্রতিভাতি মে ॥৪২॥
শ্রদ্ধেয়ঃ কথিতো হ্যর্থঃ সজ্জনশ্রবণং গতঃ ।
চিরং তিষ্ঠতি মেদিন্যাং শৈলে লেখ্যমিবার্পিতম্ ॥৪৩॥
তদহং সজ্জনমুখান্নিঃসৃতং তৎসমাগমে ।
কথযিষ্যাম্যহরহো বুদ্ধিদীপকরং নৃণাম্ ॥৪৪॥
ততো মুনিগণাঃ সর্ব্বে বিস্মিতা কৃষ্ণসন্নিধৌ ।
নেত্রৈঃ পদ্মদলপ্রখ্যৈরপশ্যংস্তং জনার্দ্দনম্ ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

যদীতি । দিব্যমলৌকিকম্ । হে অমরদর্শনাঃ ! মুনয়ঃ ! ॥৪১॥

নন্থ সর্ব্বজ্ঞতয়া ভবান্ সর্ব্বমেব বেত্তি তৎ কথমস্মাস্থ কথনায়াদেশ ইত্যাহ প্রকৃতেরিতি । প্রকৃতির্ধীশক্তিস্বভাবঃ ॥৪২॥

শ্রদ্ধেয় ইতি । শ্রদ্ধেয়ো বিশ্বাস্যঃ । শৈলে পর্ব্বতগাত্রে ॥৪৩॥

তদিতি । তৎসমাগমে সজ্জনসম্মেলনে । বুদ্ধের্দীপকরং প্রকাশজনকম্ ॥৪৪॥

তত ইতি । পদ্মদলপ্রখ্যৈঃ পদ্মপত্রসদৃশৈঃ ॥৪৫॥

আপনাবা তপোবনবাসীবা এখানে যাহা বলিবেন, অমৃততুল্য সেই মধুর বাক্য শুনিবাব ইচ্ছা আমাব বহিয়াছে ॥৪০॥

হে দেবদর্শন মুনিগণ ! আপনাবা স্বর্গে বা পৃথিবীতে যাহা দেখেন নাই, সেইরূপ অলৌকিক ও অদ্ভুত পদার্থ যদিও আমি দেখিযা থাকি ; তথাপি আপনাবা বলুন ॥৪১॥

আমাব সেই প্রসিদ্ধ পবম ধীশক্তি কোথাও প্রতিহত হয় না। তাবপব আমাবই ঐশ্বর্য্য আমাবই নিকট আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হয় না ॥৪২॥

সজ্জনকথিতবিষয সজ্জনেব শ্রুতিগোচর হইয়া বিশ্বাসযোগ্য হয এবং প্রস্তবেব উপবে লিখিত অক্ষবের ন্যায় পৃথিবীতে চিবকাল থাকে ॥৪৩॥

অতএব আমি সজ্জনমুখনির্গত মানুষেব বুদ্ধিপ্রকাশকাবী সেই সকল বাক্য প্রত্যহ সজ্জনেব সভায় বলিব' ॥৪৪॥

তাহাব পব, সমস্ত মুনি বিস্মিত হইয়া পদ্মপত্রতুল্য নয়নদ্বাবা সেই কৃষ্ণকে দেখিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

(৪৪) কথয়িষ্যাম্যহমহো—বঙ্গ বর্দ্ধ।

বর্দ্ধয়ন্তস্তথৈবান্যে পূজয়ন্তস্তথাঽপরে।
বাগ্ভির্ঋগ্ভূষিতার্থাভিঃ স্তুবন্তো মধুসূদনম্ ॥৪৬॥
ততো মুনিগণাঃ সর্বে নারদং দেবদর্শনম্।
তদা নিযোজয়ামাসুর্বচনে বাক্যকোবিদম্ ॥৪৭॥
মুনয় ঊচুঃ।
যদাশ্চর্য্যমচিন্ত্যঞ্চ গিরৌ হিমবতি প্রভো!।
অনুভূতং মুনিগণৈস্তীর্থযাত্রাপরৈর্ম্মুনে! ॥৪৮॥
তদ্ভবানৃষিসঙ্ঘস্য হিতার্থং সর্বমাদিতঃ।
যথা দৃষ্টং হৃষীকেশে সর্বমাখ্যাতুমর্হসি ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
এবমুক্তঃ স মুনিভির্নারদো ভগবান্ মুনিঃ।
কথয়ামাস দেবর্ষিঃ পূর্ব্ববৃত্তামিমাং কথাম্ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ঋষিবাসুদেবসংবাদে সপ্তদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বর্দ্ধয়ন্ত ইতি। বর্দ্ধয়ন্তো মাহাত্ম্যবর্ণনেন। ঋচাং মন্ত্রাণামিব ভূষিতা অর্থা যাসাং তাভিঃ, স্তুবন্ত আসন্নিতি শেষঃ ॥৪৬॥

তত ইতি। দেবস্যেব দর্শনম্ আকৃতির্যস্য তম্, বচনে আশ্চর্য্যকথনে ॥৪৭॥

যদিতি। হে প্রভো! তপঃপ্রভাবসম্পন্ন! হৃষীকেশে কৃষ্ণান্তিকে ॥৪৮—৪৯॥

এবমিতি। পূর্ব্ববৃত্তাং পূর্ব্বং সম্ভূতাম্, কথামুপাখ্যানম্ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

মুনিগণের মধ্যে অনেকে মাহাত্ম্য বর্ণনা করিয়া কৃষ্ণের সম্বর্দ্ধনা করিলেন; অন্য মুনিরা কৃষ্ণের পূজা করিতে লাগিলেন, বহু মুনি মন্ত্রের ন্যায় মনোহরার্থ-যুক্ত বাক্যদ্বারা তাঁহার স্তব করিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর মুনিরা সকলে দেবতার ন্যায় আকৃতিযুক্ত ও বাগ্মী নারদ-মুনিকে সেই আশ্চর্য্য বর্ণনে নিযুক্ত করিলেন ॥৪৭॥

মুনিরা বলিলেন—'প্রভাবশালী মুনি! তীর্থযাত্রা-প্রবৃত্ত মুনিরা হিমালয় পর্বতে যে আশ্চর্য্য অনুভব ও দর্শন করিয়াছিলেন, তাহাই এখন আপনি মুনিগণের হিতের জন্য প্রথম হইতে সমস্ত কৃষ্ণের নিকট বলিতে পারেন' ॥৪৮—৪৯॥

* '...ঊনচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...দ্ব্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নী।

অষ্টাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ।

ততো নারায়ণসুহৃন্নারদো ভগবানৃষিঃ।
শঙ্করস্যোময়া সার্দ্ধং সংবাদং প্রত্যভাষত ॥১॥

নারদ উবাচ।

তপশ্চচার ধর্ম্মাত্মা বৃষভাঙ্কঃ সুরেশ্বরঃ।
পুণ্যে গিরৌ হিমবতি সিদ্ধচারণসেবিতে ॥২॥
নানৌষধিযুতে রম্যে নানাপুষ্পসমাকুলে।
অপ্সরোগণসঙ্কীর্ণে ভূতসঙ্ঘনিষেবিতে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
তত্র দেবো মুদা যুক্তো ভূতসঙ্ঘশতৈর্ব্বৃতঃ।
নানারূপৈর্বিরূপৈশ্চ দিব্যৈরদ্ভুতদর্শনৈঃ ॥৪॥
সিংহব্যাঘ্রগজপ্রখ্যৈঃ সর্ব্বজাতিসমন্বিতৈঃ।
ক্রোষ্টুকদ্বীপিবদনৈর্ঋক্ষর্ষভমুখৈস্তথা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। নারায়ণস্য সুহৃৎ পরমভক্তত্বাদিতি ভাবঃ ॥১॥

তপ ইতি। বৃষভো ধ্বজস্থবৃষঃ অঙ্কশ্চিহ্নং যস্য সঃ। নানা বহুভিরোষধিভির্লতাভির্যুতে ॥২—৩॥

মুনিরা 'এইরূপ বলিলে সেই ভগবান্ দেবর্ষি নারদমুনি, পূর্ব্বসঞ্জাত এই উপাখ্যান বলিতে লাগিলেন' ॥৫০॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর নারায়ণের সখা ভগবান্ নারদমুনি পার্ব্বতীর সহিত মহাদেবের সংবাদরূপ উপাখ্যান বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥১॥

নারদ বলিলেন—'একদা ধর্ম্মাত্মা দেবাধিপতি মহাদেব পবিত্র হিমালয়-পর্ব্বতে তপস্যা করিয়াছিলেন। সেই পর্ব্বতটী সিদ্ধগণ ও চারণগণসেবিত, বহুবিধ লতাযুক্ত, নানা পুষ্পসমন্বিত, মনোহর এবং অপ্সরোগণ ও ভূতকর্ত্তৃক অধ্যুষিত ছিল ॥২—৩॥

উলূকবদনৈর্ভীমৈর্বৃকশ্যেনমুখৈস্তথা।
নানাবর্ণৈর্মৃগমুখৈঃ সর্ব্বজাতিসমন্বিতৈঃ ॥৬॥
কিন্নরৈর্যক্ষগন্ধর্ব্বৈ রক্ষোভূতগণৈস্তথা।
দিব্যপুষ্পসমাকীর্ণং দিব্যজ্বালাসমাকুলম্ ॥৭॥
দিব্যচন্দনসংযুক্তং দিব্যধূপেন ধূপিতম্।
তৎ সদো বৃষভাঙ্কস্য দিব্যবাদিত্রনাদিতম্ ॥৮॥
মৃদঙ্গপণবোদ্‌ঘুষ্টং শঙ্খভেরীনিনাদিতম্।
নৃত্যদ্ভির্ভূতসঙ্ঘৈশ্চ বর্হিণৈশ্চ সমন্বিতম্ ॥৯॥
প্রনৃত্তাপ্সরসং দিব্যং দেবর্ষিগণসেবিতম্।
দৃষ্টিকান্তমনির্দেশ্যং দিব্যমদ্ভুতদর্শনম্ ॥১০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। দেবো মহাদেবঃ, মুদা হর্ষেণ চ যুক্তঃ। সর্ব্বাভির্জাতিভির্ব্রাহ্মণত্বাদিভিঃ সমন্বিতৈঃ। ক্রোষ্টুকানাং শৃগালানাং দ্বীপিনাং ব্যাঘ্রাণামিব চ বদনানি যেষাং তৈঃ, ঋক্ষাণাং ভল্লূকানাম্ ঋষভাণাং বৃষাণামিব চ মুখানি যেষাং তৈঃ। উলূকানাং পেচকানামিব বদনানি যেষাং তৈঃ, বৃকো ব্যাঘ্রবিশেষঃ। ভূতা দেবযোনিবিশেষাঃ। দিব্যয়া জ্বালয়া তেজসা সমাকুলং ব্যাপ্তম্। সদঃ সভা। বর্হিণৈর্ময়ূরৈঃ। প্রনৃত্তা নৃত্যপ্রবৃত্তা অপ্সরসো যত্র তৎ। অদ্ভুতত্বমার্ষম্। দৃষ্টৌ কান্তং মনোহরম্ ॥৪—১০॥

সেই স্থানে মহাদেব ভূতসমূহে পরিবেষ্টিত থাকিয়া আনন্দ অনুভব করিতেছিলেন। সেই ভূতগণের আকৃতি নানাপ্রকার বিকৃত রূপ, অলৌকিক ও অদ্ভুত ছিল। কতকগুলি ভূতের আকৃতি সিংহ, ব্যাঘ্র ও হস্তীর ন্যায় ছিল, অনেক ভূতের মুখ শৃগাল ও ব্যাঘ্রের তুল্য, বহু ভূতের মুখ ভল্লূক ও বৃষের সমান দৃষ্টিগোচর হইতেছিল এবং তাহাদের মধ্যে সকল জাতিই বিদ্যমান ছিল। অনেকের পেচকের ন্যায় মুখ, বহু ভূতের ক্ষুদ্র ব্যাঘ্র, হরিণ ও শ্যেনপক্ষীর তুল্য বদন ছিল, সকলেরই আকৃতি ভীষণ, তাহাদের মধ্যে নানাবর্ণ ও সকল জাতি ছিল এবং কিন্নর, যক্ষ, গন্ধর্ব্ব, রাক্ষস ও ভূতগণ বিদ্যমান ছিল। মহাদেবের সেই সভাটী দিব্য পুষ্পে সমাকীর্ণ, দিব্য তেজে ব্যাপ্ত, দিব্য চন্দনসংযুক্ত, দিব্য ধূপে সুরভীকৃত, দিব্য বাদ্যে মুখরিত, মৃদঙ্গ, পনব, শঙ্খ ও ভেরীর ধ্বনিযুক্ত ছিল; ভূতগণ ও অপ্সরাগণ নৃত্য করিতেছিল, ময়ূরগণ বিচরণ করিতেছিল এবং দেবর্ষিগণ অবস্থান করিতেছিলেন; এইরূপ সভাটী দেখিতে সুন্দর, অনির্ব্বচনীয়, অলৌকিক ও অদ্ভুতই হইয়াছিল ॥৪—১০॥

---

(১০) দেবর্ষিগণসংবৃতম্—পি।

স গিরিস্তপসা তস্য গিরিশস্য ব্যরোচত।
স্বাধ্যায়পরমৈর্বিপ্রৈর্ব্রহ্মঘোষনিনাদিতঃ ॥১১॥
ষট্‌পদৈরুপগীতশ্চ মাধবাপ্রতিমো গিরিঃ।
তন্মহোৎসবসঙ্কাশং ভীমরূপধরং ততঃ ॥১২॥
দৃষ্ট্বা মুনিগণস্যাসীৎ পরা প্রীতির্জনার্দ্দন!।
মুনয়শ্চ মহাভাগা সিদ্ধাশ্চৈবোর্দ্ধরেতসঃ ॥১৩॥
মরুতো বসবঃ সাধ্যা বিশ্বেদেবাঃ সবাসবাঃ।
যক্ষা নাগাঃ পিশাচাশ্চ লোকপালা হুতাশনাঃ ॥১৪॥
বাতাঃ সর্ব্বে মহাভূতাস্তত্রৈবাসন্ সমাগতাঃ।
ঋতবঃ সর্ব্বপুষ্পৈশ্চ ব্যকিরন্ত মহাদ্ভুতৈঃ ॥১৫॥ (কলাপকম্)
ওষধ্যো জ্বলমানাশ্চ দ্যোতযন্তি স্ম তদ্বনম্।
বিহঙ্গাশ্চ মুদা যুক্তাঃ প্রানৃত্যন্ ব্যনদংশ্চ হ।
গিরিপৃষ্ঠেষু রম্যেষু ব্যাহরন্তো জনপ্রিযাঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি। স্বাধ্যাযো বেদপাঠ এব পরমো যেষাং তৈঃ, ব্রহ্মঘোষেণ বেদধ্বনিনা নিনাদিতঃ ॥১১॥

ষডিতি। হে মাধব! গিরির্হিমবান্, ষট্‌পদৈর্ভ্রমরৈঃ, অপ্রতিমো নিরুপম আসীৎ। তদ্‌-গিরিতটম্, মহোৎসবসঙ্কাশং মহোৎসবযুক্তস্থানতুল্যম্। উর্দ্ধরেতসো ব্রহ্মচারিণঃ। মরুতো বাযবঃ, বাসবেন ইন্দ্রেণ সহেতি সবাসবাঃ। ব্যকিরন্ত তৎস্থানং স্তক্ষিপন্ ॥১২—১৫॥

ওষধ্য ইতি। জলমানাস্তেজঃ প্রকাশযন্ত্যঃ। ব্যাহরন্তো রুবন্তঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

বেদপাঠে নিরত ব্রাহ্মণগণেব বেদধ্বনিতে মুখবিত সেই হিমালয়পর্ব্বত মহাদেবেব তপস্যার গুণে শোভা পাইতে লাগিল ॥১১॥

মাধব! ভ্রমবগণ গান কবিতে থাকায পর্ব্বতটী নিরুপম হইয়া পড়িল। জনার্দ্দন! তাহাব পব সেই স্থানটী ভয়ঙ্কর রূপধারী হইলেও মহোৎসবময় হইয়াছে দেখিয়া মুনিগণেব পবম প্রীতি জন্মিল। ক্রমে মহাভাগ মুনিগণ, উর্দ্ধরেতা সিদ্ধগণ, বাযুগণ, বসুগণ, ইন্দ্রেব সহিত বিশ্বেদেবগণ, যক্ষগণ, নাগগণ, পিশাচগণ, লোকপালগণ, অগ্নিগণ, সমস্ত বাযু ও প্রধান ভূতগণ সেই স্থানে আগমন কবিলেন এবং ঋতুগণ বিশেষ আশ্চর্য্য সর্ব্বপ্রকার পুষ্প নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥১২—১৫॥

---

(১২) ষট্‌পদৈরুপনীতৈশ্চ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

তত্র দেবো গিরিতটে দিব্যধাতুবিভূষিতে ।
পর্য্যঙ্ক ইব বিভ্রাজন্নুপবিষ্টো মহামনাঃ ॥১৭॥
ব্যাঘ্রচর্ম্মাম্বরধরঃ সিংহচর্ম্মোত্তরচ্ছদঃ ।
ব্যালযজ্ঞোপবীতী চ লোহিতাঙ্গদভূষণঃ ॥১৮॥
হরিশ্মশ্রুর্জটী ভীমো ভয়কর্ত্তা সুরদ্বিষাম্ ।
অভয়ঃ সর্বভূতানাং ভক্তানাং বৃষভধ্বজঃ ॥১৯॥ (বিশেষকম্)
দৃষ্ট্বা মহর্ষয়ঃ সর্বে শিরোভিরবনিং গতাঃ ।
বিমুক্তাঃ সর্বপাপেভ্যঃ ক্ষান্তা বিগতকল্মষাঃ ॥২০॥
তস্য ভূতপতেঃ স্থানং ভীমরূপধরং বভৌ ।
অপ্রধৃষ্যতরঞ্চৈব মহোরগসমাকুলম্ ॥২১॥
ক্ষণেনৈবাভবৎ সর্ব্বমদ্ভুতং মধুসূদন ।
তৎসদো বৃষভাঙ্কস্য ভীমরূপধরং বভৌ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রেতি। দেবো মহাদেবঃ। সিংহচর্ম্ম এব উত্তরচ্ছদ উত্তরীয়বস্ত্রং যস্য সঃ, ব্যালঃ সর্প এব যজ্ঞোপবীতমস্যাস্তীতি সঃ। হরিশ্মশ্রুঃ পিঙ্গলমুখলোমা ॥১৭—১৯॥

দৃষ্টেতি। বিগতকল্মষাস্তিরোহিতমনোমলা অভবন্ ॥২০॥

তস্যেতি। অপ্রধৃষ্যতরং সর্ব্বথৈবানভিভবনীয়ম্ ॥২১॥

ক্ষণেনেতি। সদঃ সভা, বৃষভাঙ্কস্য বৃষধ্বজস্য মহাদেবস্য ।২০॥

লতা সকল জ্বলিতে থাকিয়া সেই বনটীকে আলোকিত করিতেছিল এবং লোকপ্রিয় পক্ষিগণ আনন্দিত হইয়া মনোহর পর্বতপৃষ্ঠে নৃত্য, চীৎকার ও মধুর রব করিতেছিল ॥১৬॥

মহামনা বৃষধ্বজ মহাদেব পর্য্যঙ্কের ন্যায় দিব্য ধাতুবিভূষিত সেই পর্ব্বতোপরি উপবিষ্ট থাকিয়া প্রকাশ পাইতেছিলেন। তাঁহার পরিধানে ব্যাঘ্রচর্ম্ম, উত্তরীয় বস্ত্রস্থানে সিংহচর্ম্ম, কণ্ঠে সর্পরূপ যজ্ঞোপবীত, বাহুতে রক্তবর্ণ অঙ্গদ, মুখে পিঙ্গলবর্ণ শ্মশ্রু এবং মস্তকে জটা বিদ্যমান ছিল, আর তিনি ভীমরূপী অসুরগণের ভয়জনক ও ভক্ত প্রাণিগণের অভয়দাতা ছিলেন ॥১৭—১৯॥

তাঁহাকে দেখিয়া ক্ষমাশীল মহর্ষিরা সকলে ভূতলে মস্তক অবনত করিলেন এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত ও মনোমলশূন্য হইয়া গেলেন ॥২০॥

মহাসর্পগণ ব্যাপ্ত ও সর্বপ্রকারে অনভিভবনীয় মহাদেবের সেই স্থানটী ভয়ঙ্কর রূপধারী হইয়াও শোভা পাইতে লাগিল ॥২১॥

তমভ্যযচ্ছৈলসুতা ভূতস্ত্রীগণসংবৃতা।
হরতুল্যাম্বরধরা সমানব্রতচারিণী ॥২৩॥
বিভ্রতী কলসং রৌক্মং সর্ব্বতীর্থজলোদ্ভবম্।
গিরিস্রবাভিঃ সর্বাভিঃ পৃষ্ঠতোঽনুগতা শুভা ॥২৪॥
পুষ্পবৃষ্ট্যাভিবর্ষন্তী গন্ধৈর্বহুবিধৈস্তথা।
সেবন্তী হিমবৎপার্শ্বং হরপার্শ্বমুপাগমৎ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)
ততঃ স্ময়ন্তী পাণিভ্যাং নর্ম্মার্থং চারুদর্শনা।
হরনেত্রে শুভে দেবী সহসা সা সমাবৃণোৎ ॥২৬॥
সংবৃতাভ্যাস্তু নেত্রাভ্যাং তমোভূতমচেতনম্।
নির্হোমং নির্বষট্কারং তৎ সদঃ সহসাভবৎ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি। শৈলসুতা পার্ব্বতী, রৌক্মং স্বর্ণময়ম্, সর্ব্বতীর্থজলানি উদ্ভবন্তি, আবির্ভবন্ত্যস্মিন্নিতি তম্। গিরিস্রবাভিঃ পার্ব্বত্যনির্ঝরিণীভিঃ, অভিবর্ষন্তী পন্থানম্ ॥২৩—২৫॥

তত ইতি। স্ময়ন্তী স্ময়মানা ঈষদ্ধসন্তী ॥২৬॥

সংবৃতাভ্যামিতি। করণে তৃতীয়া। তমোভূতমন্ধকারময়ম্, নিষ্ক্রিয়ত্বাদচেতনমিব ॥২৭॥

মধুসূদন! ক্ষণকাল মধ্যেই সমস্ত অদ্ভুত হইয়া পড়িল এবং মহাদেবের সেই সভাটী ভীষণ মূর্ত্তি হইয়াও শোভা পাইতে থাকিল ॥২২॥

ক্রমে পার্বতীদেবী ভূতস্ত্রীগণে পরিবেষ্টিত হইয়া মহাদেবের দিকে আসিতে লাগিলেন। তৎকালে তিনি মহাদেবের তুল্য বস্ত্রধারিণী ও মহাদেবেরই সমান ব্রতচারিণী ছিলেন এবং সমস্ত তীর্থজলে পরিপূর্ণ একটী স্বর্ণকলস কক্ষে ধারণ করিতেছিলেন, আর সমস্ত পার্বত্যনির্ঝরিণী তাহার পিছনে পিছনে আসিতেছিল; কিন্তু সর্বমঙ্গলা পার্বতী সম্মুখবর্ত্তী পথে নানাবিধ পুষ্প ও বহুবিধ গন্ধদ্রব্য বর্ষণ করিতেছিলেন। তিনি হিমালয়ের এক পার্শ্বে থাকিতেন; কিন্তু তখন মহাদেবের পার্শ্বে আগমন করিলেন ॥২৩—২৫॥

তাহার পর চারুদর্শনা পার্ব্বতী ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া কৌতুক করিবার জন্য, হস্তযুগলদ্বারা মহাদেবের সুন্দর নয়ন দুইটী হঠাৎ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৬॥

মহাদেবের নয়নযুগল আবৃত হইলে সমগ্র সভাটীই অন্ধকারময় ও অচেতনের ন্যায় হইয়া পড়িল এবং হোম বা বষট্কার বিরত হইয়া গেল ॥২৭॥

(২৫) সেবতী হিমবৎপার্শ্বম্—পি।
(২৬) নর্ম্মার্থং চারুহাসিনী—পি। (২৭) জগদ্বৈ সহসা ভবৎ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

জনশ্চ বিমনাঃ সর্বো ভয়ত্রাসসমন্বিতঃ।
নিমীলিতে ভূতপতৌ নষ্টসূর্য্য ইবাভবৎ ॥২৮॥
ততো বিতিমিরো লোকঃ ক্ষণেন সমপদ্যত।
জ্বালা চ মহতী দীপ্তা ললাটাত্তস্য নিঃসৃতা ॥২৯॥
তৃতীয়ং চাস্য সম্ভূতং নেত্রমাদিত্যসন্নিভম্।
যুগান্তসদৃশং দীপ্তং যেনাসৌ মথিতো গিরিঃ ॥৩০॥
ততো গিরিসুতা দৃষ্ট্বা দীপ্তাগ্নিসদৃশেক্ষণম্।
হরং প্রণম্য শিরসা দদর্শায়তলোচনা ॥৩১॥
দহ্যমানে বনে তস্মিন্ সসালসরলদ্রুমে।
সচন্দনবনে রম্যে দিব্যৌষধিবিদীপিতে ॥৩২॥
মৃগযূথৈদ্রুতৈর্ভীতৈর্হরপার্শ্বমুপাগতৈঃ।
শরণং তত্র বিন্দদ্ভিস্তৎ সদঃ সঙ্কুলং বভৌ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

জন ইতি। ভূতপতৌ মহাদেবে নিমীলিতে মুদ্রিতনয়নে সতি ॥২৮॥

তত ইতি। বিগতং তিমিরমন্ধকারং যস্মাৎ সঃ। জ্বালা অগ্নিশিখা ॥২৯॥

তৃতীয়মিতি। যুগান্তসদৃশং প্রলয়কালীনবহ্নিতুল্যম্ ॥৩০॥

তত ইতি। দীপ্তস্য প্রজ্বলিতস্য অগ্নেঃ সদৃশমীক্ষণং তৃতীয়নেত্রং যস্য তম্ ॥৩১॥

দহ্যেতি। সালৈঃ সরলৈশ্চ দ্রুমৈঃ সহেতি তস্মিন্। দিব্যাভিরোষধিভির্লতাভিঃ, বিদীপিতে আলোকিতে। দ্রুতৈঃ পলায়িতৈঃ। বিন্দদ্ভির্লভমানৈঃ, সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ ॥৩২—৩৩॥

এবং সমস্ত লোকই বিষণ্ণ চিত্ত, ভীত, ত্রস্ত হইয়া পড়িল; আর মহাদেবের নয়নযুগল আবৃত হইলে সূর্য্যও যেন তিরোহিত হইলেন ॥২৮॥

তদনন্তর মহাদেবের ললাট হইতে বিশাল ও উজ্জ্বল অগ্নিশিখা নির্গত হইল। তাহাতে তৎক্ষণাৎ জগতের অন্ধকার দূর হইয়া গেল ॥২৯॥

এবং মহাদেবের ললাটদেশে সূর্য্যের তুল্য ও প্রলয়কালের অগ্নির সদৃশ উজ্জ্বল একটী তৃতীয় নেত্র আবির্ভূত হইল, যে নেত্রের প্রভাবে সেই হিমালয়-পর্ব্বত দগ্ধ হইতে লাগিল ॥৩০॥

তাহার পর দীর্ঘনয়না পার্বতী প্রজ্বলিত অগ্নির ন্যায় নয়নযুক্ত মহাদেবকে দেখিয়া মস্তকদ্বারা তাঁহাকে নমস্কার করিয়া হিমালয়পর্বতকে দেখিতে লাগিলেন ॥৩১॥

সাল, সরল ও চন্দন বনযুক্ত এবং দিব্য লতা প্রকাশিত সেই মনোহর বন

(৩৩) শরণং চাপ্যবিন্দদ্ভিঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ততো নভঃস্পৃশজ্জালো বিদ্যুল্লোলাগ্নিরুল্বণঃ।
দ্বাদশাদিত্যসদৃশো যুগান্তাগ্নিরিবাপরঃ ॥৩৪॥
ক্ষণেন তেন নির্দগ্ধো হিমবানভবন্নগঃ।
স ধাতুশিখরাভোগো দীপ্তদগ্ধবনৌষধিঃ ॥৩৫॥
তং দৃষ্ট্বা মথিতং শৈলং শৈলরাজসুতা ততঃ।
ভগবন্তং প্রপন্না বৈ সাঞ্জলিপ্রগ্রহা স্থিতা ॥৩৬॥
উমাং শর্ব্বস্তদা দৃষ্ট্বা স্ত্রীভাবগতমার্দ্দবাম্।
পিতুর্দৈন্যমনিচ্ছন্তীং প্রীত্যাপশ্যত্তদা গিরিম্ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি। নভো গগনম্, স্পৃশন্তী জ্বালা শিখা যস্য সঃ, বিদ্যুদিব লোলশ্চঞ্চলোঽগ্নিঃ সঃ, উল্বণ উন্মত্ত ইতি উত্থিত ইতি শেষঃ ॥৩৪॥

ক্ষণেতি। তেন অগ্নিনা, নগঃ পর্ব্বতঃ, ধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ শিখরাভোগৈঃ শৃঙ্গবিস্তারৈশ্চ সহেতি সঃ, আদৌ দীপ্তাঃ প্রজ্বলিতাঃ পরঞ্চ দগ্ধা বনৌষধয়ো বন্যলতা যস্য সঃ ॥৩৫॥

তমিতি। ভগবন্তং শিবম্, প্রপন্না শরণমাপন্না, অঞ্জলিপ্রগ্রহেণ হস্তযুগলযোগে সহেতি সা ॥৩৬॥

উমামিতি। শর্ব্বো মহাদেবঃ, স্ত্রীভাবেন স্ত্রীত্বেন, গতং প্রাপ্তম্, মার্দ্দবং কাতরত্বং যয়া তাম্, পিতুর্হিমালয়স্য, দৈন্যং দুর্দ্দশামনিচ্ছন্তীম্, গিরিং হিমালয়ম্ ॥৩৭॥

দগ্ধ হইতে লাগিলে, পশুগণ ভীত ও পলায়িত হইয়া মহাদেবের নিকটে আসিয়া তাঁহার শরণাপন্ন হইতে থাকিলে, সেই সভাটী আকুল হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩২—৩৩॥

তদনন্তর দ্বাদশ সূর্য্যের তুল্য এবং অপর প্রলয়কালের অগ্নির ন্যায় প্রবল অগ্নিরাশি আবির্ভূত হইল; ক্রমে তাহার শিখা আকাশ স্পর্শ করিল এবং তাহা বিদ্যুতের ন্যায় সকল দিকে দুলিতে লাগিল ॥৩৪॥

ক্ষণকাল মধ্যে সেই অগ্নি হিমালয়পর্বতকে দগ্ধ করিতে লাগিল; তাহাতে তাহার ধাতু ও শৃঙ্গ সকল জ্বলিয়া উঠিল এবং বন্যলতাসমূহ প্রথমে প্রজ্বলিত, পরে দগ্ধ হইতে থাকিল ॥৩৫॥

তাহার পর পার্বতী হিমালয়পর্বতকে দগ্ধ দর্শন করিয়া মহাদেবের শরণাপন্না হইয়া কৃতাঞ্জলি অবস্থায় দাঁড়াইলেন ॥৩৬॥

তৎকালে পার্বতী, স্ত্রীস্বভাববশতঃ কাতর হইয়াছেন এবং পিতার দুর্দ্দশা ইচ্ছা করিতেছেন না, ইহা দেখিয়া মহাদেব তখন হিমালয়ের প্রতি প্রীতি-প্রফুল্লনেত্রে দৃষ্টিপাত করিলেন ॥৩৭॥

(৩৪) দ্বাদশাদিত্যসঙ্কাশঃ—পি।

ক্ষণেন হিমবান্ সর্ব্বঃ প্রকৃতিস্থঃ সুদর্শনঃ।
প্রহৃষ্টবিহগৈশ্চৈব সুপুষ্পিতবনদ্রুমঃ ॥৩৮॥
প্রকৃতিস্থং গিরিং দৃষ্ট্বা প্রীতা দেবী মহেশ্বরম্।
উবাচ সর্ব্বলোকানাং পতিং শিবমনিন্দিতা ॥৩৯॥

উমোবাচ।

ভগবন্। সর্ব্বভূতেশ! শূলপাণে! মহাব্রত!।
সংশয়ো মে মহান্ জাতস্তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৪০॥
কিমর্থং তে ললাটে বৈ তৃতীয়ং নেত্রমুত্থিতম্।
কিমর্থঞ্চ গিরির্দগ্ধঃ সপক্ষিগণকাননঃ ॥৪১॥
কিমর্থঞ্চ পুনর্দেব! প্রকৃতিস্থস্ত্বয়া কৃতঃ।
তথৈব দ্রুমসংছন্নঃ কৃতোঽয়ং তে পিতা মম ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষণেনেতি। শোভনং দর্শনং যস্য সঃ সুদর্শনঃ, প্রহৃষ্টা বিহগাঃ পক্ষিণো যত্র সঃ, সুপুষ্পিতাবনদ্রুমা যস্য সঃ, তাদৃশোঽভবৎ ॥৩৮॥

প্রকৃতিস্থমিতি। অনিন্দিতা দেবী পার্ব্বতী ॥৩৯॥

ভগবন্নিতি। হে মহাব্রত! আরব্ধমহাব্রতাচরণ! ॥৪০॥

কিমিতি। পক্ষিগণেন কাননেন চ সহেতি সঃ ॥৪১॥

কিমর্থমিতি। তে ত্বয়া, মম পিতা হিমালয়ঃ ॥৪২॥

তখন ক্ষণকালমধ্যেই সমগ্র হিমালয়পর্ব্বত প্রকৃতিস্থ ও সুন্দরমূর্ত্তি হইল পক্ষিগণ আনন্দিত হইয়া বিচরণ করিতে লাগিল এবং বন্য বৃক্ষসমূহে সুন্দর সুন্দর পুষ্প প্রকাশ পাইল ॥৩৮॥

পরে অনিন্দ্যসুন্দরী পার্ব্বতী হিমালয়পর্বতকে প্রকৃতিস্থ দেখিয়া, আনন্দিত হইয়া, সর্ব্বলোকপতি মহেশ্বর মহাদেবকে বলিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

পার্বতী বলিলেন—সর্বভূতপতি! মহাব্রত! ভগবন্! শূলপাণি! আমার গুরুতর সন্দেহ জন্মিয়াছে, আপনি আমার নিকট সেই সন্দেহের উত্তর বলুন ॥৪০॥

আপনার ললাটে তৃতীয় নেত্র কেন উৎপন্ন হইল এবং কি জন্যই বা আপনি পক্ষিগণ ও বনের সহিত পর্বতকে দগ্ধ করিলেন? ॥৪১॥

দেব! কোন্ কারণেই বা আবার আপনি পর্বতকে প্রকৃতিস্থ করিলেন?

---

(৩৯) প্রীতা দেবং মহেশ্বরম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

মহেশ্বর উবাচ।

নেত্রে মে সংবৃতে দেবি! ত্বযা বাল্যাদনিন্দিতে।।
নষ্টালোকস্তদা লোকঃ ক্ষণেন সমপদ্যত ॥৪৩॥
নষ্টাদিত্যে তথা লোকে তমোভূতে নগাত্মজে।।
তৃতীয়ং লোচনং দীপ্তং সৃষ্টং মে রক্ষতা প্রজাঃ ॥৪৪॥
তস্য চাক্ষ্ণো মহত্তেজো যেনাযং মথিতো গিরিঃ।
ত্বৎপ্রিয়ার্থঞ্চ মে দেবি! প্রকৃতিস্থঃ পুনঃ কৃতঃ ॥৪৫॥

উমোবাচ।

ভগবন্! কেন তে বক্ত্রং চন্দ্রবৎ প্রিয়দর্শনম্।
পূর্বং তথৈব শ্রীকান্তমুত্তরং পশ্চিমং তথা ॥৪৬॥
দক্ষিণঞ্চ মুখং রৌদ্রং কেনোর্দ্ধং কপিলা জটাঃ।
কেন কণ্ঠশ্চ তে নীলো বর্হিবর্হনিভঃ কৃতঃ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেত্রে ইতি। বাল্যাৎ বাল্যচাপল্যাৎ। নষ্ট আলোকঃ প্রকাশো যস্য সঃ ॥৪৩॥

নষ্টেতি। হে নগাত্মজে! পর্ব্বতপুত্রি! মে ময়া ॥৪৪॥

তস্যেতি। তেজো নির্গতমিতি শেষঃ। প্রকৃতিস্থো গিরিরেব ॥৪৫॥

ভগবন্নিতি। বক্ত্রম্ একমাত্রং মুখম্। পূর্বং পূর্ব্বদিগ্‌বর্ত্তি। এবমন্যত্র। শ্রিয়া শোভযা কান্তং মনোহরম্। রৌদ্রং ভীষণম্, ঊর্দ্ধং মুখম্, কপিলাঃ পিঙ্গলবর্ণাঃ। বর্হিবর্হনিভো ময়ূরপুচ্ছতুল্যঃ ॥৪৬—৪৭॥

এবং কি জন্যই বা পুনরায় আপনি আমার পিতা এই হিমালয়পর্ব্বতকে বৃক্ষাবৃত করিয়াছেন ?' ॥৪২॥

মহাদেব বলিলেন—'অনিন্দিতে দেবি। তুমি বালচাপল্যবশতঃ আমার নয়নযুগল আবৃত করিয়াছিলে; তাহাতে ক্ষণকাল মধ্যেই জগৎ আলোকশূন্য হইয়া পড়িয়াছিল ॥৪৩॥

পর্বতনন্দিনি! সূর্য্য তিরোহিত হইলে এবং জগৎ অন্ধকারময় হইয়া পড়িলে, আমি লোক রক্ষার নিমিত্ত প্রজ্বলিত তৃতীয়নয়ন সৃষ্টি করিয়াছি ॥৪৪॥

দেবি! সেই তৃতীয় নেত্র হইতে বিশাল তেজ নির্গত হইযাছিল; যে তেজ এই পর্বতকে দগ্ধ করিয়াছে; আবার আমিই তোমার প্রীতির নিমিত্ত পর্বতকে প্রকৃতিস্থ করিয়াছি' ॥৪৫॥

পার্ব্বতী বলিলেন—'ভগবন্! পূর্ব্বে আপনার চন্দ্রের ন্যায় প্রিয়দর্শন একখানি মাত্র মুখ ছিল, এখন কি কারণে সেইরূপই মনোহর পূর্ব্ব, উত্তর,

হস্তে দেব ! পিনাকং তে সততং কেন তিষ্ঠতি ।
জটিলো ব্রহ্মচারী চ কিমর্থমসি নিত্যদা ॥৪৮॥
এতন্মে সংশযং সর্বং বক্তুমর্হসি বৈ প্রভো ! ।
সধর্ম্মচারিণী চাহং ভক্তা চেতি বৃষধ্বজ ! ॥৪৯॥

নারদ উবাচ ।

এবমুক্তঃ স ভগবান্ শৈলপুত্র্যা পিনাকধৃক্ ।
তস্যা বৃত্ত্যা চ বুদ্ধ্যা চ প্রীতিমানভবৎ প্রভুঃ ॥৫০॥
ততস্তামব্রবীদ্দেবঃ সুভগে ! শ্রূয়তামিতি ।
হেতুভির্যৈর্মমৈতানি রূপাণি রুচিরাননে ! ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতাযাং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে উমামহেশ্বরসংবাদেঽষ্টাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

হস্ত ইতি। পিনাকং নাম ধনুঃ। জটিলো জটাবান্ ॥৪৮॥

এতদিতি। ক্লীবত্বমার্ষম্, সমানং ধর্ম্মং চরতীতি সধর্ম্মচারিণী পত্নীত্বাৎ ॥৪৯॥

এবমিতি। বৃত্ত্যা ব্যবহারেণ, প্রভুঃ প্রভাবশালী ॥৫০॥

তত ইতি। দেবো মহাদেবঃ, হে সুভগে ! সুন্দরি ! ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মেঽষ্টাদশাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

পশ্চিম ও দক্ষিণ দিকে এক একখানি মুখ হইল এবং উপরের দিকে কেনই বা আর একখানি ভীষণ মুখ হইযাছে ? কি জন্যই বা আপনি জটাগুলিকে পিঙ্গলবর্ণ বা কি হেতু কণ্ঠদেশটীকে ময়ূরপুচ্ছের ন্যায় নীলবর্ণ করিয়াছেন ॥৪৬—৪৭॥

দেব ! কেন সর্বদা আপনার হস্তে পিনাকধনু থাকে ? কি জন্যই বা আপনি সর্বদা জটাধারী ও ব্রহ্মচারী হইয়া থাকেন ॥৪৮॥

প্রভু ! আমার এই সমস্ত সন্দিগ্ধ বিষয় আপনি বলুন। বৃষধ্বজ ! আমি আপনার ভক্তা ও সমানব্রতচারিণী' ॥৪৯॥

নারদ বলিলেন—'পার্বতী এইরূপ বলিলে ভগবান্ প্রভাবশালী মহাদেব পার্বতীর ব্যবহার ও বুদ্ধির গুণে সন্তুষ্ট হইলেন' ॥৫০॥

---

(৫০) তস্যা ধৃত্যা চ বুদ্ধ্যা চ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

* '..চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বিভিন্নঃ পাঠঃ।

মহেশ্বর উবাচ।

সুরভীমসৃজদ্‌ব্রহ্মা দেবধেনুং পয়োমুচম্‌।
সা সৃষ্টা বহুধা জাতা ক্ষরমাণা পয়োঽমৃতম্‌ ॥১০॥
তস্যা বৎসমুখোৎসৃষ্টঃ ফেনো মদ্‌গাত্রমাগতঃ।
ততো দগ্ধা ময়া গাবো নানাবর্ণত্বমাগতাঃ ॥১১॥
ততোঽহং লোকগুরুণা শমং নীতোঽর্থবেদিনা।
বৃষঞ্চৈনং ধ্বজার্থং মে দদৌ বাহনমেব চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বাহনেষিতি। শ্রীমৎসু শোভাবৎসু, বাহনেষু স্থিতেষু সৎসু। বৃষভো বিশ্রীকো বৃষঃ বাহনত্বং তব ॥৯॥

সুরভীমিতি। পয়োমুচং দুগ্ধনিঃসারিণীম্‌। ক্ষরমাণা নিঃসারয়ন্তী, অমৃতমিব পয়ো দুগ্ধম্‌ ॥১০॥

তস্যা ইতি। তত উৎসৃষ্টা সঙ্গেন দূষিতগাত্রত্বাৎ ॥১১॥

তত ইতি। শমং ক্রোধনিবৃত্তিম্‌, অর্থবেদিনা ক্রোধকারণং বুধ্যমানেন ব্রহ্মণা ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতম্‌ ॥৮—৯॥ সুরভীমিতি। বাচং ধেনুমুপাসীত তস্যাশ্চত্বারঃ স্তনাঃ স্বাহাকারঃ স্বধাকারো হন্তকারো বষট্‌কার ইতি বাগ্‌ধেনোশ্চতুর্ভিঃ স্তনৈঃ পুষ্টৌ ধর্ম্মো গোবৃষস্তস্য ফলভূতং পরং বৈরাগ্যবিবেকাদিকং ফেনস্থানীয়ং যদা প্রত্যক্তত্ত্বোপগং ভবতি তদা বাগ্‌ধেনোঃ পারমার্থিকং প্রামাণ্যমপহ্নুয়তে ব্যবহারিকমেব তাৎস্থাপ্যতে সোঽয়ং গবাং বিবর্ণভাবঃ। ধর্ম্মশ্চৈবম্ভূতস্য

পার্ব্বতী বলিলেন—'সাধুশ্রেষ্ঠ দেব! অন্যান্য দেবগণের সমস্ত বাহনই শ্রীসম্পন্ন; কিন্তু বিশ্রী একটা বৃষ আপনার বাহন হইল কেন?' ॥৯॥

মহাদেব বলিলেন—'ব্রহ্মা দুগ্ধদায়িনী দেবধেনু সুরভীকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন। পরে দেখা গেল—সেই সুরভী অমৃততুল্য দুগ্ধ নিঃসারণ করিতে থাকিয়া বহু প্রকার হইয়াছে ॥১০॥

একদা সেই সুরভীর বৎসের মুখ হইতে উৎসৃষ্ট ফেন আসিয়া আমার গাত্রে লাগিয়াছিল। তাহাতে আমি ক্রুদ্ধ হইয়া দগ্ধ করিয়াছিলাম বলিয়া গোসকল নানাবর্ণ হইয়া গিয়াছে ॥১১॥

তাহার পর লোকগুরু ব্রহ্মা আসিয়া আমার ক্রোধের কারণ জানিয়া আমাকে শান্ত করিলেন এবং ধ্বজে স্থাপন ও বাহন করিবার জন্য এই বৃষটী আমাকে দিলেন' ॥১২॥

উমোবাচ।

নিবাসা বহুরূপাস্তে দিবি সর্ব্বগুণান্বিতাঃ।
তাংশ্চ সন্ত্যজ্য ভগবন্! শ্মশানে রমসে কথম্ ॥১৩॥
কেশাস্থিকলিলে ভীমে কপালঘটসঙ্কুলে।
গৃধ্রগোমায়ুবহুলে চিতাগ্নিশতসঙ্কুলে ॥১৪॥
অশুচৌ মাংসকলিলে বসাশোণিতকর্দ্দমে।
বিকীর্ণান্ত্রাস্থিনিচয়ে শিবানাদবিনাদিতে ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

মহেশ্বর উবাচ।

মেধ্যান্বেষী মহীং কৃৎস্নাং বিচরাম্যনিশং সদা।
ন চ মেধ্যতরং কিঞ্চিৎ শ্মশানাদিহ লক্ষ্যতে ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

নিবাসা ইতি। নিবাসা বাসস্থানানি। কেশৈরস্থিভিশ্চ কলিলে ব্যাপ্তে, বসা ধাতুবিশেষঃ, শোণিতং রক্তঞ্চ কর্দ্দম ইব যত্র তস্মিন্ ॥১৩—১৫॥

মেধ্যেতি। মেধ্যং পবিত্রং স্থানমন্বিষ্যতীতি সঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

জীবন্মুক্তস্বরূপসূচকো ধ্বজ ইব তত্ত্ববিদি দৃশ্যত ইতি প্রঘট্টকার্থঃ ॥১০—১২॥ নিবাসা ইতি। পূর্ব্বং মৈত্রেয়ভিক্ষায়াং বারাণস্যামজ্ঞাতৈর্মুমুক্ষুভির্ব্বস্তব্যমিতি ব্যাসবাক্যেন সূচিতম্, অগ্রে চ কাশ্যাং শবদর্শনাচ্ছিবদর্শনং সংবর্ত্তবাসেন সূচ্যতে। পূর্ব্বত্রান্নয়াভিক্ষয়া দত্তয়া মৈত্রেয়স্যানন্ত-পুণ্যোৎপত্তিবচনেন বারাণস্যাঃ পুণ্যক্ষেত্রত্বমুক্তম্, অগ্রে চ কাশ্যাং শবদর্শনাচ্ছিবদর্শনস্যান্যথা-সিদ্ধিসূচনেনাত্র মৃতানাং শরীরং শিবলিঙ্গময়ং ভবতীতি চোক্তম্। সম্প্রতি রূঢ্যা মহাশ্মশান-ত্বেনাবগতমত্র পবিত্রত্বেন তদেব প্রদর্শ্যতে মেধ্যান্বেষীত্যাদিনা। মেধায়াং ধীবৃত্তৌ বিদিতং মেধ্যং ব্রহ্ম তৎপ্রাপ্তিকামৈরিদং শ্মশানমুপাস্যত ইতি বচনান্নান্তৎ শ্মশানং রুদ্রাবাস ইতি

পার্ব্বতী বলিলেন—'ভগবন্! স্বর্গলোকে সর্ব্বগুণসম্পন্ন ও বহু প্রকার আপনার বাসস্থান রহিয়াছে, সেগুলি পরিত্যাগ করিয়া আপনি শ্মশানে আনন্দ অনুভব করেন কেন? শ্মশান ত কেশ, অস্থি, নরকপাল, কলস, চিতার অগ্নি, মাংস, বসা, রক্তকর্দ্দম এবং ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত নাড়ীসমূহে পরিব্যাপ্ত থাকে; গৃধ্র ও শৃগাল বিচরণ করে এবং শত শত শৃগাল রব করিতে থাকে বলিয়া ভীষণ ও অপবিত্র স্থান' ॥১৩—১৫॥

মহাদেব বলিলেন—'আমি পূর্ব্বে পবিত্র স্থানের অন্বেষণ করিতে থাকিয়া সর্ব্বদা সমগ্র পৃথিবী বিচরণ করিয়াছিলাম, কিন্তু শ্মশান অপেক্ষা পবিত্রতম কোন স্থান লক্ষ্য করিতে পারি নাই ॥১৬॥

---

(১৪) তদ্বীভৎসনিনাদিতে—পি।

তেন মে সর্ব্ববাসানাং শ্মশানে রমতে মনঃ।
ন্যগ্রোধশাখাসঞ্ছন্নে নির্ভুগ্নস্রগ্‌বিভূষিতে ॥১৭॥
তত্র চৈব রমন্তী মে ভূতসঙ্ঘাঃ শুচিস্মিতে!।
ন চ ভূতগণৈর্দ্দেবি! বিনাহং বস্তুমুৎসহে ॥১৮॥
এষ বাসো হি মে মেধ্যঃ স্বর্গীয়শ্চ মতঃ শুভে।।
পুণ্যঃ পরমকশ্চৈব মেধ্যকামৈরুপাস্যসে ॥১৯॥

উমোবাচ।

ভগবন্! সর্বভূতেশ। সর্বধর্ম্মবিদাং বর!।
পিনাকপাণে! বরদ! সংশয়ো মে মহানয়ম্ ॥২০॥
অয়ং মুনিগণঃ সর্বস্তপস্তেপ ইতি প্রভো!।
তপোবেষকরো লোকে ভ্রমতে বিবিধাকৃতিঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

তেনেতি। ন্যগ্রোধানাং বটবৃক্ষাণাম্, শাখাভিঃ সংছন্নে আবৃতে, নির্ভুগ্নাভিঃ শবগাত্রা-ত্যক্তাভিঃ স্রগ্‌ভির্মালাভির্বিভূষিতে ॥১৭॥

নহু গুণাল্পত্বে দোষবাহুল্যে চ তৎপরিত্যাগ এবোচিত ইত্যাহ তত্রেতি। তত্র শ্মশানে। হে শুচিস্মিতে! শুভ্রমৃদুহাস্যে! ॥১৮॥

এষ ইতি। মেধ্যঃ পবিত্রঃ। পরমক উৎকৃষ্টঃ, মেধ্যকামৈঃ পবিত্রস্থানাভিলাষিভির্মদুপা-সকৈঃ ॥১৯॥

ভগবন্নিতি। পিনাকপাণে! পিনাকাখ্যধনুর্হস্ত। ॥২০॥

অয়মিতি। তেপে চকার। তপোবেষান্ জটাকৌপীনধারণাদীন্ করোতীতি সঃ ॥২১॥

সেই জন্যই আমার মন সমস্ত বাসস্থানের মধ্যে শ্মশানে আনন্দ অনুভব করে। বিশেষ কারণ, প্রায় শ্মশানই বটবৃক্ষের শাখায় আবৃত থাকে এবং শবের পুষ্পমালায় পরিভূষিত রহে ॥১৭॥

মৃদুহাসিনি! বিশেষতঃ শ্মশানে এই ভূতসমূহ আনন্দের সহিত বিচরণ করে; আমিও ভূতগণ ব্যতীত বাস করিতে পারি না ॥১৮॥

অতএব কল্যাণি! এই শ্মশানরূপ বাসস্থানকেই আমি পবিত্র ও স্বর্গীয় বলিয়া মনে করি। বিশেষতঃ আমার পবিত্রকামী ভক্তগণ পবিত্র ও উত্তম বলিয়া এই শ্মশানেই আশ্রয় লইয়া থাকে' ॥১৯॥

পার্ব্বতী বলিলেন—'ভগবন, সর্ব্বভূতেশ্বর, সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ, পিনাকপাণি ও বরদাতা! আমার এই একটী গুরুতর সন্দেহ জন্মিয়াছে ॥২০॥

(২১) তপোঽদ্বেষকরলোকে—পি।

অস্য চৈবর্ষিসঙ্ঘস্য মম চ প্রিয়কাম্যয়া।
এতং মমেহ সন্দেহং বক্তুমর্হস্যরিন্দম! ॥২২॥
ধর্ম্মঃ কিংলক্ষণঃ প্রোক্তঃ কথং বা চরিতুং নরৈঃ।
শক্যো ধর্ম্মমবিন্দদ্ভির্ধর্ম্মজ্ঞ! বদ মে প্রভো! ॥২৩॥

নারদ উবাচ।

ততো মুনিগণঃ সর্বস্তাং দেবীং প্রত্যপূজয়ৎ।
বাগ্‌ভির্ঋগ্‌ভূষিতার্থাভিঃ স্তবৈশ্চার্থবিশারদৈঃ ॥২৪॥

মহেশ্বর উবাচ।

অহিংসা সত্যবচনং সর্বভূতানুকম্পনম্।
শমো দানং যথাশক্তি গার্হস্থ্যো ধর্ম্ম উত্তমঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

অস্যেতি। ঋষিসঙ্ঘস্য মুনিগণস্য ॥২২॥

ধর্ম্ম ইতি। কিং কীদৃশং লক্ষণং যস্য সঃ ॥২৩॥

তত ইতি। প্রত্যপূজয়ৎ প্রাশংসৎ স্বাভিপ্রেতপ্রশ্নকরণাৎ। ঋচামিব মন্ত্রাণামিব ভূষিতঃ প্রমাণতয়া প্রশস্তঃ অর্থো যাসাং তাভিঃ অর্থানাং বিশারদৈঃ সুষ্ঠুপ্রকাশকৈঃ ॥২৪॥

অহিংসেতি। সর্ব্বভূতেষু অনুকম্পনং দয়াকরণম্, শম ইন্দ্রিয়দমনম্ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞেয়ম্ ॥১৩—১৯॥ যোগজধর্ম্মং বৃষং বারাণসীং শ্মশানঞ্চ সেবিতুমশক্তানাং তপআদিকং বিধাতুং ভগবন্নিত্যাদিগ্রন্থঃ প্রবর্ত্ততে ॥২০॥ তপোবেষঃ তপঃসূচকো বেষো নখলোমজটাধারি-

প্রভু! এই মুনিগণ তপস্যা কবিতেছেন বলিযা তপস্যাব উপযোগী বেষ ধারণ কবিয়া নানাবিধরূপে জগতে ভ্রমণ কবিযা থাকেন ॥২১॥

শত্রুদমনকাবী ভগবন্! এই ঋষিগণেব ও আমার প্রীতি কামনা করিয়া এখন আপনি আমার এই সন্দিগ্ধ বিষয় বলিতে পাবেন ॥২২॥

ধর্ম্মজ্ঞ প্রভু! ধর্ম্মেব কি লক্ষণ বলা হইযাছে? অলব্ধধর্ম্মা মনুষ্যগণই বা কিপ্রকাবে সেই ধর্ম্মাচবণ কবিতে পাবে? তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন' ॥২৩॥

নাবদ বলিলেন—'তাহাব পব সমস্ত মুনিগণ মন্ত্রের ন্যায সদর্থ বাক্য এবং সদর্থপ্রকাশক স্তবদ্বাবা সেই দেবীব প্রশংসা কবিলেন' ॥২৪॥

মহাদেব বলিলেন—'হিংসা না কবা, সত্যবাক্য বলা, সর্ব্বভূতে দযা প্রকাশ, ইন্দ্রিযদমন ও শক্তি অনুসাবে দান কবা—এইগুলি গৃহস্থেব উত্তম ধর্ম্ম ॥২৫॥

(২২) এতন্মমেহ সন্দেহম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

পরদারেষ্বসংসর্গো ন্যাসস্ত্রীপররক্ষণম্ ।
অদত্তাদানবিরমো মধুমাংসস্য বর্জ্জনম্ ॥২৬॥
এষ পঞ্চবিধো ধর্ম্মো বহুশাখঃ সুখোদয়ঃ ।
দেহিভির্ধর্ম্মপরমৈশ্চর্ত্তব্যো ধর্ম্মসম্ভবঃ ॥২৭॥
উমোবাচ ।
ভগবন্ ! সংশয়ঃ পৃষ্টস্তন্মে শংসিতুমর্হসি ।
চাতুর্বর্ণ্যস্য যো ধর্ম্মঃ স্বে স্বে বর্ণে গুণাবহঃ ॥২৮॥
ব্রাহ্মণে কীদৃশো ধর্ম্মঃ ক্ষত্রিয়ে কীদৃশো ভবেৎ ।
বৈশ্যে কিংলক্ষণো ধর্ম্মঃ শূদ্রে কিংলক্ষণো ভবেৎ ॥২৯॥
মহেশ্বর উবাচ ।
ন্যায়তস্তে মহাভাগে ! সর্বশঃ সমুদীরিতঃ ।
ভূমিদেবা মহাভাগাঃ সদা লোকে দ্বিজাতয়ঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

পরেতি । ন্যাসভূতা নিক্ষিপ্তা যা স্ত্রী তস্যাঃ পরিরক্ষণমপরিত্যাগঃ, অদত্তাদানবিরমঃ চৌর্য্যপরিত্যাগঃ ॥২৬॥

এষ ইতি । পঞ্চবিধঃ পূর্ববচনোক্তঃ পঞ্চপ্রকারঃ পরবচনোক্তপঞ্চপ্রকারশ্চ সমুদায়েন দশবিধঃ, বহুশাখো বহুপ্রকারঃ, সুখস্য উদয়ো যস্মাৎ সঃ । ধর্ম্ম এব পরমঃ শ্রেষ্ঠো যেষাং তৈঃ অপরো ধর্ম্মঃ সম্ভবত্যস্মাদিতি সঃ ॥২৭॥

ভগবন্নিতি । সংশয়ঃ অন্যঃ সন্দেহঃ, পৃষ্টঃ পৃচ্ছ্যতে ॥২৮॥

ব্রাহ্মণ ইতি । কিং কীদৃশং লক্ষণং যস্য সঃ ॥২৯॥

পরস্ত্রী সংসর্গ না করা, গচ্ছিত স্ত্রী রক্ষা করা, চৌর্য্য পরিত্যাগ করা এবং মদ্য ও মাংস বর্জ্জন করা ॥২৬॥

পূর্ববচনোক্ত পঞ্চবিধ এবং পরবচনোক্ত পঞ্চবিধ—এই দশবিধ ধর্ম্মই আরও বহু প্রকার সুখজনক ও ধর্ম্মান্তরোৎপাদক হইয়া থাকে, অতএব ধর্ম্মনিষ্ঠ লোকেরা এই সকল ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিবেন' ॥২৭॥

পার্বতী বলিলেন—'ভগবন্ ! চারিবর্ণের মধ্যে নিজ নিজ বর্ণে উৎকর্ষজনক যে যে ধর্ম্ম আছে, সেই সকল ধর্ম্ম বিষয়ে আর একটী সন্দিগ্ধ বিষয় আছে, তাহা আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি উহা আমার নিকট বলুন ॥২৮॥

ব্রাহ্মণের কিপ্রকার ধর্ম্ম ? ক্ষত্রিয়ের কীদৃশ ধর্ম্ম হইবে ? বৈশ্যের কিংস্বরূপ ধর্ম্ম ? এবং শূদ্রেরই বা কীদৃশ ধর্ম্ম অনুষ্ঠেয় হইবে ?' ॥২৯॥

---

(৩০) সংশয়ঃ সমুদীরিতঃ—পি ।

উপবাসঃ সদা ধর্ম্মো ব্রাহ্মণস্য ন সংশয়ঃ।
স হি ধর্ম্মার্থসম্পন্নো ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৩১॥
তস্য ধর্ম্মক্রিয়া দেবি! ব্রহ্মচর্য্যা চ ন্যায়তঃ।
ব্রতোপনয়নং চৈব দ্বিজো যেনোপপদ্যতে ॥৩২॥
গুরুদৈবতপূজার্থং স্বাধ্যায়াভ্যাসনাত্মকঃ।
দেহিভির্ধর্ম্মপরমৈশ্চর্ত্তব্যো ধর্ম্মসম্ভবঃ ॥৩৩॥

উমোবাচ।

ভগবন্! সংশয়ো মেঽস্তি তং মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি।
চাতুর্বর্ণ্যস্য ধর্ম্মং বৈ নৈপুণ্যেন প্রকীর্ত্তয় ॥৩৪॥

মহেশ্বর উবাচ।

রহস্যশ্রবণং ধর্ম্মো বেদব্রতনিষেবণম্।
অগ্নিকার্য্যং তথা ধর্ম্মো গুরুকার্য্যপ্রসাধনম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ন্যায়ত ইতি। সর্বশঃ সর্বপ্রকারো ধর্ম্মঃ। ভূমৌ পৃথিব্যাং দেবাঃ ॥৩০॥

উপেতি। উপ ব্রহ্মসমীপে বাসো যস্মাদিত্যুপবাস ইন্দ্রিয়জয়ঃ। ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মত্বলাভায়। "ভাবে ভুবঃ" ইতি ভুবো ভাবে ক্যপ্ ॥৩১॥

তস্যেতি। ব্রহ্মচর্য্যা ব্রহ্মচর্য্যম্। যেন ব্রতোপনয়নেন দ্বিজ উপপদ্যতে সম্পদ্যতে, দ্বির্জায়ত ইতি দ্বিজঃ ইতি ব্যুৎপত্তেঃ, উপনয়নস্য জন্মান্তররূপত্বাৎ ॥৩২॥

গুর্ব্বিতি। স্বাধ্যায়ানাং বেদানাম্ অভ্যাসনাত্মকঃ অভ্যাসরূপো ধর্ম্মঃ, দেহিভির্ব্রাহ্মণৈঃ ॥৩৩॥

ভগবন্নিতি। নৈপুণ্যেন বিশেষভাবেন ॥৩৪॥

মহাদেব বলিলেন—'মহাভাগে। আমি তোমার নিকট সর্বপ্রকার ধর্ম্মই বলিতেছি। মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা জগতে সর্ব্বদাই পৃথিবীর দেবতাস্বরূপ ॥৩০॥

সর্বদা ইন্দ্রিয় জয়ই ব্রাহ্মণের ধর্ম্ম, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। কারণ, ব্রাহ্মণ উক্তবিধ ধর্ম্মসম্পন্ন হইয়া ব্রহ্মত্ব লাভ করিতে পারেন ॥৩১॥

দেবি! ব্রাহ্মণের ধর্ম্মানুষ্ঠান, ব্রহ্মচর্য্য এবং ন্যায়ানুসারে ব্রতরূপ উপনয়ন কর্ত্তব্য; যাহাতে তিনি দ্বিজ হইয়া থাকেন ॥৩২॥

ধর্ম্মনিষ্ঠ ব্রাহ্মণেরা গুরুপূজা ও দেবতাপূজার নিমিত্ত বেদাভ্যাসরূপ ধর্ম্মাচরণ করিবেন' ॥৩৩॥

পার্বতী বলিলেন—'ভগবন্! আমার আর একটী সন্দেহ আছে, আপনি আমার নিকট তাহার উত্তর বলুন, বিশেষভাবে চারিবর্ণের ধর্ম্ম কীর্ত্তন করুন' ॥৩৪॥

---

(৩৪) তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি—বঙ্গ বর্দ্ধ মি।

ভৈক্ষচর্য্যা পরো ধর্ম্মো নিত্যযজ্ঞোপবীতিতা।
নিত্যস্বাধ্যায়িতা ধর্ম্মো ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমস্তথা ॥৩৬॥
গুরুণা চাভ্যনুজ্ঞাতঃ সমাবর্ত্তেত বৈ দ্বিজঃ।
বিন্দেতানন্তরং ভার্য্যামনুরূপাং যথাবিধি ॥৩৭॥
শূদ্রান্নবর্জ্জনং ধর্ম্মস্তথা সৎপথসেবনম্।
ধর্ম্মো নিত্যোপবাসিত্বং ব্রহ্মচর্য্যং তথৈব চ ॥৩৮॥
আহিতাগ্নিরধীয়ানো জুহ্বানঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ।
বিঘসাশী যতাহারো গৃহস্থঃ সত্যবাক্ শুচিঃ ॥৩৯॥
অতিথিব্রততা ধর্ম্মো ধর্ম্মস্ত্রেতাগ্নিধারণম্।
ইষ্টীশ্চ পশুবন্ধাংশ্চ বিধিপূর্ব্বং সমাচরেৎ ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

রহস্তেতি। রহস্যানাং গুপ্তমন্ত্রাদীনাং শ্রবণম্ ॥৩৫॥

ভৈক্ষেতি। নিত্যস্বাধ্যায়িতা প্রত্যহবেদপাঠঃ ॥৩৬॥

গুরুণেতি। সমাবর্ত্তেত গৃহে প্রত্যাবর্ত্তেত, বিন্দেত লভেত ॥৩৭॥

শূদ্রেতি। নিত্যোপবাসিত্বং নক্তব্রতম্ ॥৩৮॥

আহিতেতি। আহিতো হোমায় স্থাপিতঃ অগ্নির্যেন সঃ, অধীয়ানো বেদম্, জুহ্বানো হোমং কুর্ব্বন্, বিঘসাশী দেবতাতিথিভোজনশেষভোজী ॥৩৯॥

অতিথীতি। ত্রেতাগ্নিধারণং দক্ষিণাগ্নি-গার্হপত্যাহবনীয়রূপাগ্নিত্রয়রক্ষণম্। ইষ্টীর্যজ্ঞান্, পশুবন্ধান্ যজ্ঞার্থমেব যূপেষু পশুবন্ধনানি ॥৪০॥

মহাদেব বলিলেন—'গুপ্তমন্ত্রপ্রভৃতি শ্রবণ, বেদপাঠ, ব্রতানুষ্ঠান, হোম ও গুরুর কার্য্যসম্পাদন—এইগুলি ধর্ম্মকার্য্য ॥৩৫॥

ভিক্ষা করা ও সর্ব্বদা যজ্ঞোপবীত ধারণ পরম ধর্ম্ম এবং প্রত্যহ বেদাধ্যয়ন ও ব্রহ্মচর্য্যাশ্রম গ্রহণ সামান্য ধর্ম্ম ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণ গুরুর অনুমতি লইয়া গৃহে প্রত্যাবৃত্ত হইবেন; তাহার পর যথা-বিধানে নিজের অনুরূপা ভার্য্যা গ্রহণ করিবেন ॥৩৭॥

শূদ্রান্ন বর্জ্জন ও সৎপথসেবন ধর্ম্ম এবং প্রত্যহ উপবাস ও ব্রহ্মচর্য্য ধর্ম্ম ॥৩৮॥

অগ্নিস্থাপন, বেদপাঠ, হোম, ইন্দ্রিয়সংযম, দেবতা ও অতিথির শেষভোজন, সংযত আহার, সত্যবাক্য ও পবিত্রতা—এইগুলি গৃহস্থের ধর্ম্ম ॥৩৯॥

নিরত অতিথিসেবা ধর্ম্ম এবং ত্রিবিধ অগ্নিস্থাপন ধর্ম্ম; আর ব্রাহ্মণ যথা-বিধানে যজ্ঞ ও যজ্ঞার্থ পশুবন্ধন করিবেন ॥৪০॥

যজ্ঞশ্চ পরমো ধর্ম্মস্তথাঽহিংসা চ দেহিষু।
অপূর্ব্বভোজনং ধর্ম্মো বিঘসাশিত্বমেব চ ॥৪১॥
ভুক্তে পরিজনে পশ্চাদ্ভোজনং ধর্ম্ম উচ্যতে।
ব্রাহ্মণস্য গৃহস্থস্য শ্রোত্রিয়স্য বিশেষতঃ ॥৪২॥
দম্পত্যোঃ সমশীলত্বং ধর্ম্মঃ স্যাদ্‌গৃহমেধিনঃ।
গৃহ্যাণাং চৈব দেবানাং নিত্যং পুষ্পবলিক্রিয়া ॥৪৩॥
নিত্যোপলেপনং ধর্ম্মস্তথা নিত্যোপবাসিতা।
সুসংমৃষ্টোপলিপ্তে চ সাজ্যধূমো ভবেদ্‌গৃহে ॥৪৪॥
এষ দ্বিজজনে ধর্ম্মো গার্হস্থ্যো লোকধারণঃ।
দ্বিজানাঞ্চ সতাং নিত্যং সদৈবৈষ প্রবর্ত্ততে ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞ ইতি। অহিংসা হিংসাত্যাগঃ। পূর্ব্বস্য পূর্ব্বভুক্তদ্রব্যস্য ভোজনং পূর্ব্বভোজনং ন পূর্ব্বভোজনমপূর্ব্বভোজনম্, অনুচ্ছিষ্টভোজনমিত্যর্থঃ বিঘসাশিত্বং দেবতাতিথিশেষ-ভোজিত্বম্ ॥৪১॥

ভুক্ত ইতি। শ্রোত্রিয়মাহ দেবলঃ—"একাং শাখাং সকল্পাং বা ষড়্‌ভিরঙ্গৈরধীত্য বা। ষট্‌কর্ম্মনিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধর্ম্মবিৎ ॥" ॥৪২॥

দম্পত্যোরিতি। সমশীলত্বং নিরামিষভোজনাদিসমানস্বভাবত্বম্। গৃহ্যাণাং গৃহস্থিতানাম্, পুষ্পাণাং বলীনামন্যোপহারাণাঞ্চ, ক্রিয়া পূজার্থং দানম্ ॥৪৩॥

নিত্যেতি। নিত্যোপলেপনং দেবগৃহস্য, নিত্যোপবাসিতা প্রত্যহং দেবগৃহোপস্থিতিঃ। সাজ্যধূমো হোমকরণাৎ সঘৃততিলধান্যাদিধূমঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাদিঃ ॥২১—২৬॥ পঞ্চবিধঃ অহিংসাদিবিশিষ্টো গার্হস্থ্যধর্ম্মাদিঃ, ধর্ম্মস্য পুণ্যস্য সম্ভবো যোনিঃ ॥২৭—৩০॥ উপবাস ইন্দ্রিয়জয়ঃ ।৩১—৪০॥ অপূর্ব্বভোজনং পূর্ব্বভোজনং প্রাগ্‌ভোজনং

যজ্ঞ এবং প্রাণিগণের হিংসা না করা পরম ধর্ম্ম, আর অনুচ্ছিষ্ট ভোজন এবং দেবতা ও অতিথির শেষভোজন ধর্ম্ম ॥৪১॥

গৃহস্থ সাধারণ ব্রাহ্মণের, বিশেষতঃ শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণের পক্ষে পরিজনবর্গের ভোজনের পরে ভোজন করাকে ধর্ম্ম বলা হইয়া থাকে ॥৪২॥

গৃহস্থ পতি ও পত্নীর সমান স্বভাব হওয়া ধর্ম্ম এবং প্রত্যহ গৃহস্থিত দেব-গণের পুষ্প ও অন্যান্য উপহারদ্বারা পূজা করা ধর্ম্ম ॥৪৩॥

প্রত্যহ দেবগৃহলেপন ও দেবগৃহে উপস্থিতি গৃহস্থের ধর্ম্ম এবং সুমার্জ্জিত ও উপলিপ্ত দেবগৃহে ঘৃত ও তিলধান্য প্রভৃতির ধূম উত্থিত হইবে ॥৪৪॥

---

(৪৫) দ্বিজাতীনাং সতাং নিত্যম্—নি।

যস্তু ক্ষত্রগতো দেবি। ময়া ধর্ম্ম উদীরিতঃ।
তমহং তে প্রবক্ষ্যামি তন্মে শৃণু সমাহিতা ॥৪৬॥
ক্ষত্রিয়স্য স্মৃতো ধর্ম্মঃ প্রজাপালনমাদিতঃ।
নির্দ্দিষ্টফলভোক্তা হি রাজা ধর্ম্মেণ যুজ্যতে ॥৪৭॥
প্রজাঃ পালয়তে যো হি ধর্ম্মেণ মনুজাধিপঃ।
তস্য ধর্ম্মার্জ্জিতা লোকাঃ প্রজাপালনসঞ্চিতাঃ ॥৪৮॥
তস্য রাজ্ঞঃ পরো ধর্ম্মো দমঃ স্বাধ্যায় এব চ।
অগ্নিহোত্রপরিস্পন্দো দানাধ্যয়নমেব চ ॥৪৯॥
যজ্ঞোপবীতধরণং যজ্ঞো ধর্ম্মক্রিয়াস্তথা।
ভৃত্যানাং ভরণং ধর্ম্মঃ কৃতে কর্ম্মণ্যমোঘতা ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

এব ইতি। লোকধারণো ব্রাহ্মণসমাজাচাররক্ষকঃ ॥৪৫॥

য ইতি। উদীরিতঃ পূর্ব্বমুক্তঃ, সমাহিতা কৃতমনোযোগা ॥৪৬॥

ক্ষত্রিয়স্যেতি। আদিত আদ্যঃ প্রধান ইত্যর্থঃ, নির্দ্দিষ্টস্য শাস্ত্রনিরূপিতস্য ফলস্য শস্যাদি-ষড়্ভাগস্য ভোক্তা ॥৪৭॥

প্রজা ইতি। ধর্ম্মেণ অর্জ্জিতা আয়ত্তীকৃতাঃ, লোকাঃ স্বর্গাঃ ॥৪৮॥

তস্যেতি। দম ইন্দ্রিয়দমনম্, স্বাধ্যায়ো বেদপাঠঃ, অগ্নিহোত্রস্য পরিস্পন্দঃ সম্পাদনম্, দানম্, অধ্যয়নং গুরোঃ শাস্ত্রশিক্ষণম্ ॥৪৯॥

যজ্ঞেতি। ভৃত্যানাং ভরণীয়ানাম্। কৃতে আবদ্ধে ॥৫০॥

গৃহস্থ ব্রাহ্মণগণের এই ধর্ম ব্রাহ্মণসমাজের আচাররক্ষক; অতএব সর্ব্বদা প্রত্যহ উৎকৃষ্ট ব্রাহ্মণগণের এই ধর্ম চলিয়া থাকে ॥৪৫॥

দেবি! আমি পূর্ব্বে ক্ষত্রিয়জাতির যে ধর্ম বলিয়াছিলাম, তাহা এখন তোমার নিকট বলিতেছি; তাহা তুমি মনোযোগিনী হইয়া শ্রবণ কর ॥৪৬॥

প্রজাপালনই ক্ষত্রিয়ের প্রধান ধর্ম এবং রাজা প্রজাবর্গের নিকট হইতে শস্যপ্রভৃতির শাস্ত্রনির্দ্দিষ্ট ষষ্ঠ ভাগ গ্রহণ করিয়া ধর্ম্মযুক্ত হইয়া থাকেন ॥৪৭॥

যে রাজা ধর্ম্মানুসারে প্রজা পালন করেন, তাঁহার সেই প্রজাপালন ধর্ম্মের গুণে স্বর্গ সকল আয়ত্তীকৃত হয় ॥৪৮॥

ইন্দ্রিয়দমন, বেদপাঠ, অগ্নিহোত্র হোম, দান এবং অধ্যয়ন সেই ক্ষত্রিয়ের পরম ধর্ম ॥৪৯॥

যজ্ঞোপবীত ধারণ যজ্ঞ, অন্যান্য ধর্মকার্য্যের অনুষ্ঠান ও ভরণীয় ব্যক্তিবর্গের ভরণ এবং আরব্ধ কার্য্যের সফলতা ক্ষত্রিয়ের ধর্ম ॥৫০॥

---

(৪৯) অগ্নিহোত্রপরিস্পন্দঃ—পি।

সম্যগ্ দণ্ডে স্থিতির্ধর্ম্মো ধর্ম্মো দেবক্রতুক্রিয়াঃ।
ব্যবহারস্থিতির্ধর্ম্মঃ সত্যবাক্যরতিস্তথা ॥৫১॥
আর্ত্তহস্তপ্রদো রাজা প্রেত্য চেহ মহীয়তে।
গোব্রাহ্মণার্থং বিক্রান্তঃ সংগ্রামে নিধনং গতঃ।
অশ্বমেধজিতাল্লোকানাপ্নোতি ত্রিদিবালয়ে ॥৫২॥
বৈশ্যস্য সততং ধর্ম্মঃ পাশুপাল্যং কৃষিস্তথা।
অগ্নিহোত্রপরিস্পন্দো দানাধ্যয়নমেব ॥৫৩॥
বাণিজ্যং সৎপথস্থানমাতিথ্যং প্রশমো দমঃ।
বিপ্রাণাং স্বাগতং ত্যাগো বৈশ্যধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৫৪॥
তিলান্ গন্ধান্ রসাংশ্চৈব বিক্রীণীযান্ন চৈব হি।
বণিকৃপথমুপাসীনো বৈশ্যঃ সৎপথমাশ্রিতঃ ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

সম্যগিতি। সম্যগ্ দণ্ডে অপরাধিনো ন্যায্যদণ্ডবিধানে, দেবানাং ক্রিয়াঃ পূজাঃ, ক্রতূনাং ক্রিয়াশ্চানুষ্ঠানানি, ব্যবহারে বাদিপ্রতিবাদিনো ন্যায্যবিচারে স্থিতিঃ, সত্যবাক্যে রতিরনুরাগশ্চ ॥৫১॥

আর্ত্তেতি। আর্ত্তেষু দারিদ্র্যাদিনা পীড়িতেষু, হস্তপ্রদঃ সাহায্যার্থং হস্তক্ষেপ্তা, প্রেত্য পরলোকে ইহলোকে চ মহীয়তে পূজ্যো ভবতি। অশ্বমেধেন যজ্ঞেন জিতান্, অর্জ্জিতান্ লোকান্ স্থানানি, ত্রিদিবালয়ে স্বর্গে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫২॥

বৈশ্যস্যেতি। অগ্নিহোত্রস্য পরিস্পন্দঃ সম্পাদনম্ ॥৫৩॥

বাণিজ্যমিতি। প্রশমঃ অন্তরিন্দ্রিয়দমনম্, দমো বহিরিন্দ্রিয়ঃ দমনম্, আগতানাং বিপ্রাণাং স্বাগতং সংপৃচ্ছ্য ত্যাগো দানঞ্চ ॥৫৪॥

অপরাধীর ন্যায্য দণ্ডবিধান, দেবপূজা, যজ্ঞানুষ্ঠান, ন্যায্যবিচার ও সত্যবাক্যে অনুরাগ ক্ষত্রিয়ের ধর্ম্ম ॥৫১॥

রাজা পীড়িতের সাহায্য করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে সম্মানিত হন; আর গো ও ব্রাহ্মণের জন্য বিক্রম প্রকাশ এবং যুদ্ধে মৃত্যু রাজার ধর্ম্ম। এইরূপ রাজা স্বর্গলোকে অশ্বমেধযজ্ঞলভ্য স্থান লাভ করেন ॥৫২॥

পশুপালন, কৃষি, অগ্নিহোত্রানুষ্ঠান, দান ও অধ্যয়ন বৈশ্যের প্রাত্যহিক ধর্ম্ম ॥৫৩॥

বাণিজ্য, সৎপথে অবস্থিতি, অতিথিসৎকার, অন্তরিন্দ্রিয়দমন, বহিরিন্দ্রিয়দমন এবং ব্রাহ্মণ উপস্থিত হইলে তাঁহাকে স্বাগতপ্রশ্ন করিয়া দান করা—এইগুলি বৈশ্যের সনাতন ধর্ম্ম ॥৫৪॥

সর্ব্বাতিথ্যং ত্রিবর্গস্থ যথাশক্তি যথার্হতঃ।
শূদ্রধর্ম্মঃ পরো নিত্যং শুশ্রূষা চ দ্বিজাতিষু ॥৫৬॥
স শূদ্রঃ সংশিততপাঃ সত্যবাদী জিতেন্দ্রিয়ঃ।
শুশ্রূষুরতিথিং প্রাপ্তং তপঃ সঞ্চিনুতে মহৎ ॥৫৭॥
নিত্যং স হি শুভাচারো দেবতাদ্বিজপূজকঃ।
শূদ্রো ধর্ম্মফলৈরিষ্টৈঃ সম্প্রযুজ্যেত বুদ্ধিমান্ ॥৫৮॥
এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতং চাতুর্ব্বর্ণ্যস্থ শোভনে!।
একৈকস্যেহ সুভগে! কিমন্যচ্ছ্রোতুমিচ্ছসি ॥৫৯॥

উমোবাচ

উক্তস্ত্বয়া পৃথগ্ধর্ম্মশ্চাতুর্বণ্যহিতঃ শুভঃ।
সর্বব্যাপী তু যো ধর্ম্মো ভগবংস্তদ্ব্রবীহি মে ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তিলানিতি। রসান্ পারদান্। উপাসীনঃ অবলম্বমানঃ ॥৫৫॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বাতিথ্যং জাতিবর্ণনির্ব্বিশেষে সর্ব্বেষামেবাতিথ্যকরণম্, ত্রিবর্গস্থ ধর্ম্মার্থ-কামানামনুষ্ঠানম্, যথার্হতো যোগ্যতানুসারেণ ॥৫৬॥

স ইতি। সংশিততপাঃ প্রশংসিততপশ্চরণঃ ॥৫৭॥

নিত্যমিতি। ইষ্টৈর্বাঞ্ছনাদিভিঃ ॥৫৮॥

এতদিতি। চাতুর্ব্বর্ণ্যস্থ ব্রাহ্মণাদীনাং চতুর্ণাং বর্ণানাম্ ॥৫৯॥

উক্ত ইতি। সর্বব্যাপী সর্ব্ববর্ণসাধারণঃ ॥৬০॥

সৎপথবর্ত্তী ও বাণিজ্যব্যবসায়ী বৈশ্য তিল, গন্ধদ্রব্য ও পারদ বিক্রয় করিবেন না ॥৫৫॥

জাতিবর্ণনির্ব্বিশেষে সকলেরই আতিথ্যকরণ, শক্তি ও যোগ্যতানুসারে ধর্ম, অর্থ ও কামের অনুষ্ঠান এবং ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের পরিচর্য্যা—এইগুলি সর্ব্বদাই শূদ্রের পরম ধর্ম ॥৫৬॥

যে শূদ্র, প্রশস্তভাবে তপস্যা করেন, সত্যবাদী ও জিতেন্দ্রিয় হন এবং উপস্থিত অতিথির সেবা করিয়া থাকেন; সেই শূদ্র গুরুতর তপস্যাই করেন ॥৫৭॥

সর্বদা সদাচারসম্পন্ন এবং দেবতা ও দ্বিজাতির পূজক সেই বুদ্ধিমান্ শূদ্র অভীষ্ট ধর্ম্মফল লাভ করিয়া থাকেন ॥৫৮॥

সুন্দরি! ভাগ্যবতি! এই আমি তোমার নিকট ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণের মধ্যে প্রত্যেক বর্ণের সমস্ত ধর্ম্ম বলিলাম; এখন তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর' ॥৫৯॥

মহেশ্বর উবাচ।

ব্রাহ্মণা লোকসারেণ সৃষ্টা ধাত্রা গুণার্থিনা।
লোকাংস্তারয়িতুং কৃৎস্নান্মর্ত্ত্যেষু ক্ষিতিদেবতাঃ ॥৬১॥
তেষামপি প্রবক্ষ্যামি ধর্ম্মকর্ম্মফলোদয়ম্।
ব্রাহ্মণেষু হি যো ধর্ম্মঃ স ধর্ম্মঃ পরমো মতঃ ॥৬২॥
ইমে তে লোকধর্ম্মার্থং ত্রয়ঃ সৃষ্টাঃ স্বয়ম্ভুবা।
পৃথিব্যাং সর্জ্জনে নিত্যং সৃষ্টাংস্তানপি মে শৃণু ॥৬৩॥
বেদোক্তঃ পরমো ধর্ম্মঃ স্মৃতিশাস্ত্রগতোঽপরঃ।
শিষ্টাচীর্ণোঽপরঃ প্রোক্তস্ত্রয়ো ধর্ম্মাঃ সনাতনাঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি। লোকানাং জগতাং সারেণ শ্রেষ্ঠপদার্থেন, গুণার্থিনা সৃষ্টানাং ব্রাহ্মণানামেব উৎকর্ষাভিলাষিণা। মর্ত্ত্যেষু লোকেষু ॥৬১॥

তেষামিতি। ফলানাম্ উদয় উৎপত্তির্যস্মাৎ তৎ, ধর্মকর্ম প্রবক্ষ্যামি ॥৬২॥

ইম ইতি। ত্রয়ো বক্ষ্যমাণা ধর্ম্মাঃ। সর্জ্জনে সৃষ্টৌ প্রবৃত্তেনেতি শেষঃ ॥৬৩॥

অতঃ কে তে ত্রয়ো ধর্ম্মা ইত্যাহ বেদোক্ত ইতি। শিষ্টৈরাচীর্ণ আচরিতঃ ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তদভাবঃ সকৃদ্‌ভোজনমিত্যর্থঃ ॥৪১—৪৬॥ নির্দ্দিষ্টঃ ষড়্‌ভাগঃ আর্ত্তহস্তেত্যার্ত্তপ্রিয় ইত্যর্থঃ। আর্দ্রেতি পাঠে সজলেন হস্তেন দদাতি ॥৪৭—৫৫॥ সর্বপ্রকারেণাতিথ্যং সর্বাতিথ্যম্ ॥৫৬—৬২॥

পার্বতী বলিলেন—'ভগবন্! আপনি ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণের হিতজনক ও মঙ্গলকর পৃথক্ পৃথক্ ধর্ম বলিলেন; এখন যে ধর্মটী সর্বসাধারণ, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৬০॥

মহাদেব বলিলেন—'গুণাভিলাষী বিধাতা সমস্ত লোক্ উদ্ধার করিবার জন্য জগতের সারবস্তুদ্বারা মর্ত্ত্যলোকে পৃথিবীর দেবতাস্বরূপ ব্রাহ্মণগণকে সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৬১॥

সেই ব্রাহ্মণগণেরও ফলজনক ধর্মকর্ম বলিতেছি। ব্রাহ্মণগণেব যে ধর্ম রহিয়াছে, সেই ধর্মই উত্তম ধর্ম বলিয়া সকলের অভিমত ॥৬২॥

পৃথিবী সৃষ্টি করণে প্রবৃত্ত ব্রহ্মা জনসাধারণের ধর্মের জন্য এই সেই তিনটী ধর্ম সৃষ্টি করিযাছিলেন। সেই সৃষ্ট তিনটী ধর্ম আমাব নিকট শ্রবণ কর ॥৬৩॥

বেদোক্ত ধর্ম পরম ধর্ম এক, স্মৃতিশাস্ত্রোক্ত ধর্ম দ্বিতীয় এবং শিষ্টজনাচরিত ধর্ম তৃতীয়—এই তিনটী ধর্মই সনাতন ধর্ম ॥৬৪॥

ত্রৈবিদ্যো ব্রাহ্মণো বিদ্বান্ চাধ্যয়নজীবকঃ।
ত্রিকর্ম্মা ত্রিপরিক্রান্তো মৈত্র এষ স্মৃতো দ্বিজঃ ॥৬৫॥
ষড়িমানি তু কর্ম্মাণি প্রোবাচ ভুবনেশ্বরঃ।
বৃত্ত্যর্থং ব্রাহ্মণানাং বৈ শৃণু ধর্ম্মান্ সনাতনান্ ॥৬৬॥
যজনং যাজনঞ্চৈব তথা দানপ্রতিগ্রহৌ।
অধ্যাপনঞ্চাধ্যয়নং ষট্ কর্ম্মা ধর্ম্মভাগ্ দ্বিজঃ ॥৬৭॥
নিত্যঃ স্বাধ্যায়িতা ধর্ম্মো ধর্ম্মো যজ্ঞঃ সনাতনঃ।
দানং প্রশস্যতে চাস্য যথাশক্তি যথাবিধি ॥৬৮॥
শমস্তু পরমো ধর্ম্মঃ প্রবৃত্তঃ সৎসু নিত্যশঃ।
গৃহস্থানাং বিশুদ্ধানাং ধর্ম্মস্য নিচয়ো মহান্ ॥৬৯॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রৈবিদ্য ইতি। তিস্র ঋক্‌সামযজুর্গতা বিদ্যা বেত্তীতি ত্রৈবিদ্যঃ, অধ্যয়নেন জীবতীতি সঃ। ত্রীণি দানাধ্যযনযজনানি কর্ম্মাণি যস্য সঃ, ত্রীন্ কামক্রোধলোভান্ পরিক্রান্তঃ অতিক্রান্তঃ এষ ঈদৃশো দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ মৈত্রঃ সর্ব্বেষামেব প্রাণিনাং মিত্রভূতঃ স্মৃতঃ ॥৬৫॥

ষড়িতি। ইমানি বক্ষ্যমাণানি, ভুবনেশ্বরো ব্রহ্মা, বৃত্ত্যর্থং জীবিকানির্ব্বাহার্থম্ ॥৬৬॥

যজনমিতি। উক্তানি ষট্‌কর্ম্মাণি যস্য সঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ ॥৬৭॥

নিত্যমিতি। স্বাধ্যায়িতা বেদপাঠঃ, সনাতনশ্চিরন্তনঃ ॥৬৮॥

শম ইতি। শমঃ ইন্দ্রিয়দমনম্, উপরমো বিষয়বৈরাগ্যম্, নিত্যশঃ প্রত্যহং সৎসু কর্ম্মসু সন্ধ্যাবন্দনাদিষু প্রবৃত্তো ভবেদ্‌ব্রাহ্মণঃ। তেন চ মহান্ ধর্ম্মস্য নিচয়ঃ সমূহো ভবতি ॥৬৯॥

ঋক্, সাম ও যজুর্ব্বেদে অভিজ্ঞ বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ চিরকাল অধ্যয়নদ্বারা জীবন অতিবাহিত করিবেন না। দান, অধ্যয়ন ও যজন এই তিনটী তাঁহার কর্ম এবং কাম, ক্রোধ ও লোভ এই তিনটী তিনি অতিক্রম করিবেন; এরূপ ব্রাহ্মণকে সকলেরই মিত্র বলিয়া জানিবে ॥৬৫॥

ব্রহ্মা, ব্রাহ্মণগণের এই ছয়টী কর্ম বলিয়াছেন। দেবি! তুমি ব্রাহ্মণগণের জীবিকানির্বাহের জন্য সনাতন ধর্ম সকল শ্রবণ কর ॥৬৬॥

যজন, যাজন, দান, প্রতিগ্রহ, অধ্যয়ন ও অধ্যাপন—এই ষট্‌কর্মশালী ব্রাহ্মণ ধর্মভাগী হন ॥৬৭॥

প্রত্যহ বেদপাঠ ব্রাহ্মণের ধর্ম, যজ্ঞানুষ্ঠান তাঁহার সনাতন ধর্ম এবং শক্তি অনুসারে ও যথাবিধানে দান করাও ব্রাহ্মণের পক্ষে প্রশস্ত ॥৬৮॥

ইন্দ্রিয়দমন ও বিষয়বৈরাগ্য ব্রাহ্মণের ধর্ম এবং ব্রাহ্মণ প্রত্যহ সন্ধ্যাবন্দনাদি সৎকার্য্যে প্রবৃত্ত হইবেন। তাহা হইলে গৃহস্থ বিশুদ্ধ ব্রাহ্মণগণের বিশাল ধর্মসমূহ উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥৬৯॥

পঞ্চযজ্ঞবিশুদ্ধাত্মা সত্যবাগনসূয়কঃ।
দাতা ব্রাহ্মণসৎকর্ত্তা সুসংমৃষ্টনিবেশনঃ ॥৭০॥
অমানী চ সদাজিহ্মঃ স্নিগ্ধবাণীপ্রদস্তথা।
অতিথ্যভ্যাগতরতিঃ শেষান্নকৃতভোজনঃ ॥৭১॥
পাদ্যমর্ঘ্যং যথান্যায়মাসনং শয়নং তথা।
দীপং প্রতিশ্রয়ঞ্চৈব যো দদাতি স ধার্ম্মিকঃ ॥৭২॥
প্রাতরুত্থায় চাচম্য ভোজনেনোপমন্ত্র্য চ।
সৎকৃত্যানুব্রজেদ্‌যস্তু তস্য ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৭৩॥
সর্ব্বাতিথ্যং ত্রিবর্গস্য যথাশক্তি নিশানিশম্।
শূদ্রধর্ম্মঃ সমাখ্যাতস্ত্রিবর্গপরিচারণম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চেতি। পঞ্চযজ্ঞানাহ মনুঃ—"অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্তু তর্পণম্। হোমো দৈবো বলির্ভৌতো নৃযজ্ঞোঽতিথিপূজনম্॥" সুসংমৃষ্টং পরিমার্জ্জিতং নিবেশনং গৃহং যস্য সঃ ॥৭০॥

অমানীতি। সদা অমানী অনহঙ্কারী, অজিহ্মঃ অকুটিলঃ, স্নিগ্ধবাণীপ্রদঃ সস্নেহবাক্যবক্তা, অতিথ্যভ্যাগতয়ো রতিরনুরাগো যস্য সঃ শেষান্নেন তদ্ভুক্তাবশিষ্টান্নেন কৃতং ভোজনং যেন সঃ ॥৭১॥

পাদ্যমিতি। শয়নং শয্যাম্, প্রতিশ্রয়ং বাসস্থানম্ ॥৭২॥

প্রাতরিতি। উপমন্ত্র্য নিমন্ত্র্য, সৎকৃত্য ভোজনাদিনা ॥৭৩॥

সর্ব্বেতি। ত্রিবর্গস্য ধর্ম্মার্থকামানামনুষ্ঠানমিতি শেষঃ। নিশানিশং প্রতিরাত্রং প্রত্যহমিত্যর্থঃ। উক্তস্য ত্রিবর্গস্য পরিচারণং পরিজনেষু প্রচারঃ ॥৭৪॥

ব্রাহ্মণ অধ্যাপনাদি পঞ্চযজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া শুদ্ধচিত্ত, সত্যবাদী, অসূয়াশূন্য, দাতা, ব্রাহ্মণের সহিত সদ্‌ব্যবহারকারী ও পরিমার্জ্জিত গৃহ হইয়া থাকেন ॥৭০॥

গৃহস্থ সর্বদা অহঙ্কারশূন্য, সরল, সস্নেহভাষী, অতিথি ও অভ্যাগতের প্রতি অনুরক্ত এবং তাহাদের ভুক্তাবশিষ্ট অন্ন ভোজনকারী হইবে ॥৭১॥

যে লোক অভ্যাগত ব্যক্তিকে ন্যায় অনুসারে বাসস্থান, পাদ্য, অর্ঘ্য, আসন, শয্যা ও প্রদীপ দান করে, সেই লোককেই ধার্ম্মিক বলা হয় ॥৭২॥

যে লোক প্রাতঃকালে গাত্রোত্থানপূর্বক আচমন করিয়া ভোজনের জন্য কোন ব্যক্তিকে নিমন্ত্রণপূর্বক ভোজনাদিদ্বারা তাহার আদর করিয়া তাহার অনুগমন করে, সেই লোকের চিরস্থায়ী ধর্ম হয় ॥৭৩॥

প্রত্যহ শক্তি অনুসারে সকলেরই অতিথি সৎকার ধর্ম, অর্থ ও কামের

প্রবৃত্তিলক্ষণো ধর্ম্মো গৃহস্থেষু বিধীয়তে।
তমহং বর্ত্তয়িষ্যামি সর্ব্বভূতহিতং শুভম্ ॥৭৫॥
দাতব্যমসকৃচ্ছক্ত্যা যষ্টব্যমসকৃত্তথা।
পুষ্টিকর্ম্মবিধানঞ্চ কর্ত্তব্যং ভূতিমিচ্ছতা ॥৭৬॥
ধর্ম্মেণার্থঃ সমাহার্য্যো ধর্ম্মলব্ধং ত্রিধা ধনম্।
কর্ত্তব্যং ধর্ম্মপরমং মানবেন প্রযত্নতঃ ॥৭৭॥
একেনাংশেন ধর্ম্মার্থশ্চর্ত্তব্যো ভূতিমিচ্ছতা।
একেনাংশেন কামার্থ একমংশং বিবর্দ্ধয়েৎ ॥৭৮॥
নিবৃত্তিলক্ষণস্ত্বন্যো ধর্ম্মো মোক্ষায় তিষ্ঠতি।
তস্য বৃত্তিং প্রবক্ষ্যামি শৃণু মে দেবি! তত্ত্বতঃ ॥৭৯॥
সর্ব্বভূতদয়া ধর্ম্মো ন চৈকগ্রামবাসিতা।
আশাপাশবিমোক্ষশ্চ শস্যতে মোক্ষকাঙ্ক্ষিণাম্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

প্রবৃত্তেতি। প্রবৃত্তিলক্ষণো বিষয়াসক্তিরূপঃ। বর্ত্তয়িষ্যামি বক্ষ্যামি ॥৭৫॥

দাতব্যমিতি। পুষ্টিকর্ম্মণাং পুত্রযাগাদীনাং বিধানম্, ভূতিং সম্পদম্ ॥৭৬॥

ধর্ম্মেণেতি। অর্থো ধনম্, সমাহার্য্যঃ সমানেয়ঃ, ধর্ম্মলব্ধং ধনং ত্রিধা ভোগার্থং দানার্থং সঞ্চয়ার্থঞ্চ। ধর্ম্ম এব পরমঃ শ্রেষ্ঠো যস্য তৎ তাদৃশং কার্য্যম্ ॥৭৭॥

ধনস্য ত্রৈবিধ্যমাহ একেনেতি। ধর্ম্ম এবার্থো ধর্ম্মার্থঃ ॥৭৮॥

নিবৃত্তীতি। নিবৃত্তিলক্ষণো বিষয়বৈরাগ্যরূপঃ। বৃত্তিং স্বভাবম্ ॥৭৯॥

অনুষ্ঠান এবং পবিজনবর্গেব মধ্যে সেই ধর্ম, অর্থ ও কামের প্রচার করা; এইগুলি শূদ্রের ধর্ম ॥৭৪॥

গৃহস্থের পক্ষে প্রবৃত্তিধর্মই বিহিত হইয়াছে। দেবি! সর্ব্বভূতের হিত ও মঙ্গলজনক সেই ধর্ম্ম আমি বলিতেছি ॥৭৫॥

সম্পত্তিকামী মানুষ শক্তি অনুসারে বহুবার দান, অনেকবার যজ্ঞ ও পুত্রযাগাদি পুষ্টিকর্ম্ম করিবে ॥৭৬॥

মানুষ যত্নপূর্বক ধর্মদ্বারা ধন আহরণ করিবে। ধর্মলব্ধ ধনকে তিন প্রকার করিবে এবং সর্ব্বদাই ধর্মপ্রধান কার্য্য করিবে ॥৭৭॥

সম্পৎকামী মানুষ ধনেব এক অংশদ্বারা ধর্মাচরণ করিবে, এক অংশদ্বারা কামভোগ কবিবে এবং এক অংশ বর্দ্ধিত করিবে ॥৭৮॥

দেবি! নিবৃত্তিরূপ অন্য ধর্ম্ম মোক্ষসাধক হইয়া থাকে। আমি যথাযথভাবে তাহার স্বরূপ বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৭৯॥

ন কুট্যাং নোদকে সঙ্গো ন বাসসি ন চাসনে।
ন ত্রিদণ্ডে ন শয়নে নাগ্নৌ ন শরণালয়ে ॥৮১॥
অধ্যাত্মগতিচিত্তো যস্তন্মনাস্তৎপরায়ণঃ।
যুক্তো যোগং প্রতি সদা প্রতিসংখ্যানমেব চ ॥৮২॥
বৃক্ষমূলপরো নিত্যং শূন্যাগারনিবেশনঃ।
নদীপুলিনশায়ী চ নদীতীররতিশ্চ যঃ ॥৮৩॥
বিমুক্তঃ সর্বসঙ্গেষু স্নেহবন্ধেষু চ দ্বিজঃ।
আত্মন্যেবাত্মনো ভাবঃ সমাসজ্জেত বৈ দ্বিজঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। আশাপাশবিমোক্ষো নিস্পৃহত্বম্ ॥৮০॥

নেতি। কুট্যাং কুটীরে, ত্রিদণ্ডে বৈল্বপালাশবৈণবরূপে দণ্ডত্রয়ে, শরণালয়ে রক্ষকগৃহে মুমুক্ষোঃ সঙ্গো ন কর্ত্তব্য ইতি শেষঃ ॥৮১॥

অধ্যাত্মেতি। অধ্যাত্মগতৌ নির্ব্বাণলাভে চিত্তং যস্য সঃ তস্মিন্ ব্রহ্মণি মনো যস্য সঃ তদ্‌ব্রহ্মৈব পরায়ণং পরমাশ্রয়ো যস্য সঃ, যুক্ত একাগ্রচিত্তশ্চ ভবেৎ, প্রতিসংখ্যানমধ্যবসায়শ্চ কর্ত্তব্যঃ ॥৮২॥

বৃক্ষেতি। বৃক্ষমূলমেব পরং পরমাশ্রয়ো যস্য সঃ, শূন্যাগারমেব নিবেশনং গৃহং যস্য সঃ। নদীতীরে রতিরবস্থিত্যনুরাগো যস্য সঃ, এবম্ভূতো যঃ স মুমুক্ষুরিত্যর্থঃ ॥৮৩॥

বিমুক্ত ইতি। আত্মনি ব্রহ্মণ্যেব ভাবো লাভশ্চেষ্টা, আত্মন্যেব সমাসজ্জেত চ ॥৮৪॥

মোক্ষার্থী মানবদিগের সর্বভূতে দয়াই ধর্ম্ম, এক গ্রামে বাস না করাই স্বভাব এবং আশাপাশ পরিত্যাগ করাই প্রশস্ত ॥৮০॥

মোক্ষার্থী মানুষ কুটীরে, জলে, বস্ত্রে, আসনে, দণ্ডে, শয্যায়, অগ্নিতে কিংবা কোন রক্ষকের গৃহে আসক্তি করিবেন না। ॥৮১॥

যিনি নির্ব্বাণমুক্তি লাভ করিবার ইচ্ছা করেন, তিনি ব্রহ্মগতচিত্ত, ব্রহ্ম-পরায়ণ, ব্রহ্মে একাগ্রচিত্ত হইবেন এবং যোগবিষয়ে সর্ব্বদা অধ্যবসায় করিবেন ॥৮২॥

যিনি মোক্ষার্থী হইবেন, তিনি সর্ব্বদা বৃক্ষমূলে বা শূন্যগৃহে আশ্রয় লইবেন, নদীপুলিনে শয্যা করিবেন এবং নদীতীরে অনুরক্ত রহিবেন ॥৮৩॥

মুমুক্ষু ব্রাহ্মণ সমস্ত সংসর্গ এবং সমস্ত স্নেহবন্ধন হইতে বিমুক্ত থাকিবেন, পরমাত্মাতেই নিজের সমস্ত চেষ্টা প্রয়োগ করিবেন এবং পরব্রহ্মেই আসক্ত রহিবেন ॥৮৪॥

---

(৮১) ন শবরালয়ে—পি। (৮৩) বৃক্ষমূলচরো নিত্যম্—পি।

স্থাণুভূতো নিরাহারো মোক্ষদৃষ্টেন কর্ম্মণা।
পরিব্রজতি যো যুক্তস্তস্য ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৮৫॥
ন চৈকত্র সমাসক্তো ন চৈকগ্রামগোচরঃ।
মুক্তো হ্যটতি নির্ম্মুক্তো ন চৈকপুলিনে শয়ঃ ॥৮৬॥
এষ মোক্ষবিদাং ধর্ম্মো বেদোক্তঃ সৎপথঃ সতাম্।
যো মার্গমনুযাতীমং পদং তস্য চ বিদ্যতে ॥৮৭॥
চতুর্ব্বিধা ভিক্ষবস্তে কুটীচরবহূদকৌ।
হংসঃ পরমহংসশ্চ যো যঃ পশ্চাৎ স উত্তমঃ ॥৮৮॥
অতঃ পরতরং নাস্তি নাবরং ন তিরোগ্রতঃ।
অদুঃখমসুখং সাম্যমজরামরমব্যয়ম্ ॥৮৯॥

ভাবতকৌমুদী

স্থাণুরিতি। স্থাণুভূতঃ প্রায়েণৈব ধ্যানেন স্থিরীভূতঃ। যুক্তো ব্রহ্মণ্যেবৈকাগ্রচিত্তঃ ॥৮৫॥
নেতি। একত্র কস্মিন্নপি বস্তুনি। মুক্তো মুমুক্ষুঃ। নির্ম্মুক্তঃ সর্ব্বসঙ্গাৎ ॥৮৬॥
এষ ইতি। মার্গং পন্থানম্, পদং ব্রহ্মরূপং স্থানম্ ॥৮৭॥
চতুরিতি। কুট্যাং চরতীতি কুটীচরো গৃহবাসী, বহূন্যুদকানি যস্য স বহূদকঃ বহুসময় এব জলবাসী, স পরমাত্মৈবাহমিতি জ্ঞানী হংসঃ, পরমঃ শ্রেষ্ঠো হংসশ্চ পরমহংসঃ। উভয়ত্রৈব বর্ণবিপর্য্যয়ঃ ।৮৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্রয়ো ধর্ম্মাঃ, সর্জ্জনে সর্জ্জনকালে ॥৬৩—৬৪॥ ত্রিকর্ম্মা দানাধ্যয়নযজনকর্ম্মা, ত্রীন্ কামক্রোধ-লোভান্ পরিক্রান্তঃ পরিত্যজ্য গতঃ ॥৬৫—৭১॥ অজিহ্ম ইতি চ্ছেদঃ ॥৭২—৮৭॥ কুটীচক-বহূদকৌ ত্রিদণ্ডিনৌ একো গৃহে বসতি অপরস্তীর্থান্যটতি, ইতরৌ একদণ্ডিনৌ ভযোরাদ্য

যিনি মোক্ষশাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম অনুসারে ধ্যানের সময়ে স্থিরতর থাকেন, প্রায় সময়েই আহার করেন না এবং ব্রহ্মে একাগ্রচিত্ত হইয়া বিচরণ করেন, তাঁহার সেই ধর্ম্মই সনাতন মোক্ষধর্ম্ম হয় ॥৮৫॥

মুমুক্ষু মানুষ কোন এক বস্তুতে আসক্ত কিংবা এক গ্রামবাসী হন না, সর্ব্বসঙ্গ বিমুক্ত হইয়া বিচরণ করেন এবং এক পুলিনে শয়ন করেন না ॥৮৬॥

এই মোক্ষ জ্ঞানীদিগের ধর্ম এবং সজ্জনগণের সৎপথ বেদে উক্ত হইয়াছে। যিনি এই পথের অনুসরণ করেন, তাঁহার ব্রহ্মপদ লাভ হয় ॥৮৭॥

সেই সন্ন্যাসীরা চারিপ্রকার—কুটীচর, বহূদক, হংস ও পরমহংস। ইঁহাদের মধ্যে যিনি যিনি পরবর্ত্তী, তিনি তিনি শ্রেষ্ঠ ॥৮৮॥

---

(৮৮) কুটীচকবহূদকৌ—বঙ্গ বর্দ্ধ, কুটীচরঃ কৃতোদকঃ—পি।

উমোবাচ।

গার্হস্থ্যো মোক্ষধর্ম্মশ্চ সজ্জনাচরিতস্ত্বয়া।
ভাষিতো জীবলোকস্য মার্গঃ শ্রেয়স্করো মহান্ ॥৯০॥
ঋষিধর্ম্মস্তু ধর্ম্মজ্ঞ! শ্রোতুমিচ্ছাম্যতঃ পরম্।
স্পৃহা ভবতি মে নিত্যং তপোবননিবাসিষু ॥৯১॥
আজ্যধূমোদ্ভবো গন্ধো রুণদ্ধীব তপোবনম্।
তদ্দৃষ্ট্বা মে মনঃ প্রীতং মহেশ্বর! সদা ভবেৎ ॥৯২॥
এতন্মে সংশয়ং দেব! মুনিধর্ম্মকৃতং বিভো!।
সর্বধর্ম্মার্থতত্ত্বজ্ঞ! দেবদেব! বদস্ব মে।
নিখিলেন ময়া পৃষ্টং মহাদেব! যথাতথম্ ॥৯৩॥

ভাবতকৌমুদী

অত ইতি। অতঃ পরমহংসাৎ পরতরং শ্রেষ্ঠতরং ভূতং নাস্তি, এতদ্ভূতং কস্মাদপি নাবরং ন নিকৃষ্টম্, অস্য অগ্রতঃ পরমাত্মা ন তিরোভবতি, এতদ্ভূতমদুঃখমসুখং সাম্যং সর্ব্বত্র সমানরূপম্, অজরামরম্ অব্যয়মক্ষয়ঞ্চ ॥৮৯॥

গার্হস্থ্য ইতি। গার্হস্থ্যঃ সজ্জনাচরিতশ্চ ধর্ম্মঃ ॥৯০॥

ঋষীতি। তপোবননিবাসিষু ঋষিষু ॥৯১॥

আজ্যেতি। রুণদ্ধি আবৃণোতি। প্রীতমানন্দিতম্ ॥৯২॥

এতন্মিতি। সংশয়ং সন্দিগ্ধবিষয়ম্। নিখিলেন সর্ব্বপ্রকারেণ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৯৩॥

এই পরমহংস হইতে কেহ শ্রেষ্ঠ নাই, এই পরমহংস কাহা হইতেও নিকৃষ্ট নহেন। তাঁহার সম্মুখ হইতে পরমাত্মা অন্তর্হিত হন না, সেই পরমহংসের সুখ-দুঃখ, জরা, মরণ বা ক্ষয় নাই এবং তিনি সর্ব্বত্র সমদর্শী হইয়া থাকেন' ॥৮৯॥

পার্ব্বতী বলিলেন—'ভগবন্! আপনি গৃহস্থধর্ম্ম, মোক্ষধর্ম্ম, সজ্জনাচরিত-ধর্ম্ম এবং জীবলোকের মহামঙ্গলজনক পথ বলিলেন ॥৯০॥

ধর্মজ্ঞ! আমি ইহার পর ঋষিধর্ম শুনিতে ইচ্ছা করি। কারণ, তপোবন-নিবাসী ঋষিগণের প্রতি সর্বদাই আমার স্পৃহা হয় ॥৯১॥

মহেশ্বর! ঘৃতের ধূম হইতে উৎপন্ন গন্ধ তপোবনকে যেন রুদ্ধ করিয়া ফেলে; তাহা দেখিয়া আমার মন সর্বদাই আনন্দিত হয় ॥৯২॥

দেব! সর্ব্বধর্ম্মার্থতত্ত্বজ্ঞ দেবদেব প্রভো! আমার এই সন্দিগ্ধ মুনিধর্ম্ম বিষয়ে আপনি আমার নিকট বলুন, মহাদেব! আমি সর্বপ্রকারে ও যথাযথভাবে এই প্রশ্ন করিলাম' ॥৯৩॥

শ্রীভগবানুবাচ।

হন্ত তেঽহং প্রবক্ষ্যামি মুনিধর্ম্মমনুত্তমম্।
যৎ কৃত্বা মুনয়ো যান্তি সিদ্ধিং স্বতপসা শুভে! ॥৯৪॥
ফেনপানামৃষীণাং যো ধর্ম্মো ধর্ম্মবিদাং সতাম্।
তন্মে শৃণু মহাভাগে! ধর্ম্মজ্ঞে! ধর্ম্মমাদিতঃ ॥৯৫॥
উঞ্ছন্তি সততং যে তে ব্রাহ্ম্যং ফেনোৎকরং শুভম্।
অমৃতং ব্রাহ্মণাপীতমধ্বরে প্রসৃতং দিবি ॥৯৬॥
এষ তেষাং বিশুদ্ধানাং ফেনপানাং তপোধনে!।
ধর্ম্মচর্য্যাকৃতো মার্গো বালখিল্যগণৈঃ শৃণু ॥৯৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

হন্তেতি। ন বিদ্যতে উত্তমো যস্মাত্তম্ ॥৯৪॥

ফেনেতি। ফেনং পিবন্তীতি তেষাম্। আদিতঃ প্রথমত এব ॥৯৫॥

উঞ্ছন্তীতি। তে প্রসিদ্ধা যে মুনয়ঃ, ব্রাহ্ম্যং ব্রহ্মপ্রাপকম্, শুভং ফেনোৎকরং দুগ্ধপান-প্রবৃত্তবৎসমুখপ্রসৃতফেনকণসমূহম্, সততম্, উঞ্ছন্তি অল্পমল্পং গৃহ্নন্তি, তদেব অধ্বরে যজ্ঞে প্রসৃতং বিস্তৃতম্, ব্রাহ্মণা ব্রাহ্মণেন পীতম্, পরঞ্চ দিবি স্বর্গে অমৃতং ভবতি বালখিল্যা ঋষি-বিশেষাস্তেষাং গণৈঃ, ধর্ম্মচর্য্যায়ৈ ধর্ম্মাচরণায় কৃতঃ, তেষাং বিশুদ্ধানাং ফেনপানাম্ এব মার্গো ধর্ম্মার্জ্জনপ্রকারঃ। তঞ্চ শৃণু ॥৯৬—৯৭॥

ভারতভাবদীপঃ

আশ্রমধর্ম্মনিয়তঃ পরো নিস্ত্রৈগুণ্য ইতি তেষাং ভেদঃ ॥৮৮॥ অতঃ পারমহংস্যেনাত্মাধিগমাৎ পরং শ্রেষ্ঠং নাস্তি, নাপি অবরাদি, সর্বস্যাত্রৈবান্তর্ভূতত্বাৎ ॥৮৯—৯৩॥ মুনয়ঃ সন্ন্যাসিন ॥৯৪—৯৫॥ ব্রাহ্ম্যং ব্রহ্মসজাতীয়সম্বন্ধি ফেনোৎকরমগ্রান্নসমূহম্ উঞ্ছন্ত্যল্পশ আদদতে তদিদ-মমৃতং ব্রহ্মণা সাধকাবস্থায়াং পীতমধ্বরে বৃষ্ট্যাদিদ্বারা যজ্ঞাঙ্গরূপেণ দিবি দিব্যভোগাত্মনা চ

মহাদেব বলিলেন—'কল্যাণি! আমি তোমার নিকট সর্ব্বোত্তম মুনিধর্ম বলিতেছি; যে ধর্ম করিয়া মুনিরা আপন তপস্যার গুণে সিদ্ধিলাভ করেন ॥৯৪॥

মহাভাগে! ধর্ম্মজ্ঞে! ফেনপায়ী, ধর্ম্মজ্ঞ ও সাধুপ্রকৃতি ঋষিগণের যে ধর্ম্ম, সেই ধর্ম্ম তুমি প্রথম হইতে আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৯৫॥

হে তপোধনে পার্বতি! প্রসিদ্ধ যে বালখিল্য মুনিগণ ব্রহ্মপ্রাপক ও মঙ্গল-জনক বৎসমুখনিঃসৃত ফেনকণসমূহ অল্প অল্প গ্রহণ করেন, সেই ফেনকণসমূহ যজ্ঞে উপস্থিত হয়, ব্রাহ্মণগণ তাহা পান করেন এবং তাহারই কিয়দংশ স্বর্গে যাইয়া অমৃত হয়; ধর্ম্মাচরণের নিমিত্ত বালখিল্য মুনিগণাবিষ্কৃত এই পন্থা সেই বিশুদ্ধ ফেনপায়ী মুনিগণও গ্রহণ করিয়াছেন; তাহা তুমি বিস্তৃতভাবে শ্রবণ কর ॥৯৬—৯৭॥

বালখিল্যাস্তপঃসিদ্ধা মুনয়ঃ সূর্য্যমণ্ডলে।
উঞ্ছে তিষ্ঠন্তি ধর্ম্মজ্ঞাঃ শাকুলীং বৃত্তিমাস্থিতাঃ ॥৯৮॥
মৃগনির্ম্মোকবসনাশ্চীরবল্কলবাসসঃ।
নির্দ্বন্দ্বাঃ সৎপথং প্রাপ্তা বালখিল্যাস্তপোধনাঃ ॥৯৯॥
অঙ্গুষ্ঠপর্ব্বমাত্রা যে ভূত্বা স্বে স্বে ব্যবস্থিতাঃ।
তপশ্চরণমীহন্তে তেষাং ধর্ম্মফলং মহৎ ॥১০০॥
তে সুরৈঃ সমতাং যান্তি সুরকার্য্যার্থসিদ্ধয়ে।
দ্যোতয়ন্তি দিশঃ সর্বাস্তপসা দগ্ধকিল্বিষাঃ ॥১০১॥
যে ত্বন্যে শুদ্ধমনসো দয়াধর্ম্মপরায়ণাঃ।
সন্তশ্চক্রচরা পুণ্যাঃ সোমলোকচরাশ্চ যে ॥১০২॥
পিতৃলোকসমীপস্থাস্ত উঞ্ছন্তি যথাবিধি।
সম্প্রক্ষালাশ্মকুট্টাশ্চ দন্তোলূখলিকাশ্চ তে ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

বালেতি। উঞ্ছে ঈদৃশাল্লান্নগ্রহণে প্রবৃত্তা ইতি শেষঃ, শাকুলীং পক্ষিসম্বন্ধিনীং বৃত্তিং ব্যবহারম্, আস্থিতা আশ্রিতাঃ ॥৯৮॥

মৃগেতি। মৃগনির্ম্মোকাঃ পশুচর্ম্মাণ্যেব বসনানি যেষাং তে, নির্দ্বন্দ্বাঃ শীতোষ্ণাদিসুখ-দুঃখরহিতাঃ ॥৯৯॥

অঙ্গুষ্ঠেতি। অঙ্গুষ্ঠপর্বাণি মাত্রাণি পরিমাণানি যেষাং তে, স্বে স্বে স্থানে, ঈহন্তে কর্ত্তুং চেষ্টন্তে ॥১০০॥

ত ইতি। সুরকার্য্যার্থসিদ্ধয়ে স্বতপসা সুরাণাং তেজোবর্দ্ধনাৎ ॥১০১॥

ধর্ম্মজ্ঞ, তপঃসিদ্ধ ও পক্ষিবৃত্তি অবলম্বনকারী সেই বালখিল্য মুনিগণ উক্ত উঞ্ছবৃত্তিতে থাকিয়া সূর্য্যমণ্ডলে অবস্থান করেন ॥৯৮॥

শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখসহিষ্ণু ও সৎপথবর্ত্তী সেই বালখিল্য মুনিগণের মধ্যে অনেকে পশুচর্ম্ম, কেহ কেহ কৌপীন এবং বহু ব্যক্তি বৃক্ষের বল্কল পরিধান করেন ॥৯৯॥

যাঁহারা অঙ্গুষ্ঠপর্ব্বপ্রমাণ হইয়া আপন আপন স্থানে থাকিয়া তপস্যা করিবার চেষ্টা করেন, সেই বালখিল্য মুনিগণের গুরুতর ধর্ম্মফল হয় ॥১০০॥

সেই বালখিল্য মুনিরা তপস্যার গুণে পাপ দগ্ধ করিয়া দেবগণের তুল্যতা লাভ করিয়াছেন এবং দেবগণের কার্য্যসিদ্ধির নিমিত্ত সকল দিক্ প্রকাশ করিতেছেন ॥১০১॥

সোমপানাঞ্চ দেবানামুষ্মপাণাং তথৈব চ।
উঞ্ছন্তি যে সমীপস্থাঃ সদারা নিয়তেন্দ্রিয়াঃ ॥১০৪॥
তেষামগ্নিপরিস্যন্দঃ পিতৃণাং চার্চ্চনং তথা।
যজ্ঞানাঞ্চৈব পঞ্চানাং যজনং ধর্ম্ম উচ্যতে ॥১০৫॥ (যুগ্মকম্)
এষ চক্রচরৈর্দ্দেবি! দেবলোকচরৈর্দ্বিজৈঃ।
ঋষিধর্ম্মঃ সদা চীর্ণো যোঽন্যস্তমপি মে শৃণু ॥১০৬॥
সর্ব্বেষ্বেবর্ষিধর্ম্মেষু জ্ঞেয়োত্মা সংযতেন্দ্রিয়ৈঃ।
কামক্রোধৌ ততঃ পশ্চাজ্জেতব্যাবিতি মে মতি ॥১০৭॥

ভাবতকৌমুদী

ষ ইতি। চক্রবৎ চরন্তি ভ্রমন্তীতি তে, ন পুনরেকত্র বাসিন ইতি ভাবঃ। উঞ্ছন্তি বালখিল্যবৎ অল্পমল্পং গৃহ্ণন্তি। পাত্রাণি সম্প্রক্ষালয়ন্তীতি সম্প্রক্ষালাঃ, অশ্মসু পাষাণেষু কুট্টয়ন্তি খাদ্যং পিংষন্তীতি তে, দন্তা এব উলূখলাঃ পেষণমুদ্গরা, যেষাং তে। ইমানি ত্রীণি তেষাং নামানি ॥১০২—১০৩॥

সোমেতি। সোমং সোমকিরণং পিবন্তীতি তেষাম্, উষ্মাণং সূর্য্যকিরণং পিবন্তীতি তেষাম্। দেবানাং সমীপস্থা ইতি সম্বন্ধঃ। অগ্নৌ পরিস্যন্দো ঘৃতনিক্ষেপঃ। পঞ্চানাং প্রাগুক্তাধ্যাপনাদীনাম্ ॥১০৪—১০৫॥

এষ ইতি। চক্রবৎ চরন্তি ভ্রমন্তীতি তৈঃ। চীর্ণ আচরিতঃ ॥১০৬॥

সর্ব্বেষ্বিতি। জ্ঞেয় আত্মা ব্রহ্ম। ঈদৃশঃ সন্ধিরার্ষঃ ॥১০৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রশস্তম্ ॥৯৬॥ মার্গ উক্ত ইতি শেষঃ ॥৯৭—৯৯॥ স্বে স্বে ধর্ম্ম ইতি শেষঃ ॥১০০—১০১॥ চক্রচরাঃ চক্রবচ্চরন্তি বাসরহিতা ইত্যর্থঃ ॥১০২॥ উঞ্ছন্ত্যর্থাৎ সোমকিরণাৎ সম্প্রক্ষালাঃ সম্যক্

শুদ্ধচিত্ত ও দয়াধর্ম্মপরায়ণ অন্য যে সকল সাধু আছেন, অপর যে সকল পুণ্যবান্ চক্রের ন্যায় পরিভ্রমণ করেন; আর যে সকল মুনি চন্দ্রলোকে বিচরণ করিয়া থাকেন; তাঁহারা পিতৃলোকের নিকটে বাস করেন এবং যথাবিধানে উঞ্ছবৃত্তি করিয়া থাকেন; তাঁহাদের মধ্যে প্রথম বর্গের নাম সম্প্রক্ষাল, দ্বিতীয় বর্গের নাম অশ্মকুট্ট এবং তৃতীয় বর্গের নাম দন্তোলূখলিক ॥১০২—১০৩॥

সোমপায়ী ও উষ্মপায়ী মুনিগণের মধ্যে যাঁহারা দেবগণের নিকটে থাকিয়া ইন্দ্রিয় সংযত হইয়া ভার্য্যাদের সহিত মিলিয়া উঞ্ছবৃত্তি করেন, তাঁহাদেরও হোম, পিতৃশ্রাদ্ধ ও পঞ্চযজ্ঞের অনুষ্ঠান ধর্ম্ম বলিয়া কথিত হয় ॥১০৪—১০৫॥

দেবি! চক্রের ন্যায় ভ্রমণকারী এবং স্বর্গচারী ব্রাহ্মণেরা সর্ব্বদা এই ঋষিধর্ম্মের আচরণ করিয়া থাকেন। এতদ্ভিন্ন তাঁহাদের অন্য যে ধর্ম্ম আছে, তাহাও আমার নিকট শ্রবণ কর ॥১০৬॥

অগ্নিহোত্রপরিস্পন্দো ধর্ম্মরাত্রিসমাসনম্।
সোমযজ্ঞাভ্যনুজ্ঞানং পঞ্চমী যজ্ঞদক্ষিণা ॥১০৮॥
নিত্যং যজ্ঞক্রিয়াধর্ম্মঃ পিতৃদেবার্চ্চনে রতিঃ।
সর্ব্বাতিথ্যঞ্চ কর্ত্তব্যমন্নেনোঞ্ছার্জ্জিতেন বৈ ॥১০৯॥
নিবৃত্তিরুপভোগেষু গোরসানাং শমে রতিঃ।
স্থণ্ডিলে শয়নে যোগঃ শাকপর্ণনিষেবণম্ ॥১১০॥
ফলমূলাশনং বায়ুরাপঃ শৈবলভক্ষণম্।
ঋষীণাং নিয়মা হ্যেতে যৈর্জ্জয়ন্ত্যজিতাং গতিম্ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নি ইতি। অগ্নিহোত্রস্য পরিস্পন্দঃ সম্পাদনম্, ধর্ম্মরাত্রৌ তদাখ্যে যজ্ঞে সমাসনমবস্থিতিঃ, সোমযজ্ঞস্য অভ্যনুজ্ঞানং প্রধানাভ্যনুজ্ঞানাদনুষ্ঠানম্, পঞ্চমীক্রিয়া চ যজ্ঞানাং দক্ষিণা। প্রথমা ক্রিয়া সঙ্কল্পঃ দ্বিতীয়া বেদিমার্জ্জনাদিকা, তৃতীয়া বহ্নিস্থাপনম্, চতুর্থী হবিঃক্ষেপাদিকা, পঞ্চমী চ দক্ষিণেতি ॥১০৮॥

নিত্যমিতি। রতিরনুরাগঃ। উঞ্ছযা উঞ্ছবৃত্ত্যা অর্জ্জিতেন ॥১০৯॥

নিবৃত্তিরিতি। গোরসানাং দুগ্ধানামপি উপভোগেষু নিবৃত্তিঃ, শমে ইন্দ্রিয়দমনে রতিরনুরাগঃ স্থণ্ডিলে শয়নে যোগ আসক্তিঃ, শাকানাং পর্ণানাঞ্চ নিষেবণং ভোজনম্ ॥১১০॥

ফলেতি। ফলমূলযোরশনং ভোজনম্, কদাচিদ্বায়ুর্ভুজ্যতে কদাচিদ্বা আপো জলানি ভুজ্যন্তে। অজিতামলব্ধাম্, গতিং ব্রহ্মলোকাদিপ্রাপ্তিম্ ॥১১১॥

ভারতভাবদীপঃ

পাত্রাদিকং প্রক্ষালয়ন্তি ন তু শ্বোঽর্থে কিঞ্চিৎ স্থাপয়ন্তি ॥১০৩—১০৭॥ ধর্ম্মরাত্রির্দ্ধর্ম্মসত্রং তেন সম্যগাসনং সমাসনম্ ধর্ম্মচক্রং সনাতনমিতি গৌড়াঃ ॥১০৮—১১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১১৯॥

সকল ঋষিধর্ম্মেই প্রথমে সংযতেন্দ্রিয়গণের ব্রহ্মজ্ঞান করা কর্ত্তব্য, তাহার পরে কাম ও ক্রোধকে জয় করা উচিত, ইহাই আমার অভিমত ॥১০৭॥

অগ্নিহোত্র সম্পাদন, ধর্ম্মরাত্রিনামক যজ্ঞের অনুষ্ঠান, সোমযাগের নিষ্পাদন এবং সেই সকল যজ্ঞের দক্ষিণা দান পঞ্চম কার্য্য ॥১০৮॥

প্রত্যহ যজ্ঞকার্য্য, দেবপূজা ও পিতৃশ্রাদ্ধে অনুরাগ এবং উঞ্ছবৃত্তিদ্বারা অর্জ্জিত অন্ন দিয়া সকলেরই অতিথিসৎকার করা কর্ত্তব্য ॥১০৯॥

গোদুগ্ধপানেও বৈমুখ্য, ইন্দ্রিয়দমনে অনুরাগ, স্থণ্ডিলশয়নে আসক্তি এবং শাক ও পত্রভোজন ॥১১০॥

কখনও ফলমূল, কদাচিৎ বায়ু, কোন সময়ে জল বা শৈবল (সেওলা)

বিধূমে সন্নমুসলে ব্যঙ্গারে ভুক্তবর্জ্জনে।
অতীতপাত্রসঞ্চারে কালে বিগতভিক্ষুকে ॥১১২॥
অতিথিং কাঙ্ক্ষমাণো বৈ শেষান্নকৃতভোজনঃ।
সত্যধর্ম্মরতঃ শান্তো মুনিধর্ম্মেণ যুজ্যতে ॥১১৩॥ (যুগ্মকম্)
ন স্তম্ভী ন চ মানী স্যান্নাপ্রসন্নো ন বিস্মিতঃ।
মিত্রামিত্রসমো মৈত্রো যঃ স ধর্ম্মবিদুত্তমঃ ॥১১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে উমামহেশ্বরসংবাদে ঊনবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

বিধূম ইতি। বিধূমে পাকবিরামাদ্ধূমশূন্যে, সন্নং পেষণবিরামাদ্বিরতং মুসলং যত্র তস্মিন্, বিগতাঃ পাকনির্ব্বাহাদগ্নিশূন্যা অঙ্গারা যত্র তস্মিন্, ভুক্তবন্তো জনা যত্র তস্মিন্, অতীতো বিরতঃ পাত্রাণাং ভোক্তৄণাং সঞ্চারো যস্মিন্ তত্র, বিগতা ভিক্ষুকা যস্মিন্ তত্র কালে। শেষান্নেন সর্ব্বভুক্তাবশিষ্টান্নেন কৃতং ভোজনং যেন সঃ ॥১১২—১১৩॥

নেতি। স্তম্ভী স্তব্ধো জড়ঃ, মানী অহঙ্কারবান্। মৈত্রঃ সর্ব্বত্র মিত্রতাযুক্তঃ ॥১১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ঊনবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

মাত্র ভক্ষণ। যাঁহারা অন্যের অপ্রাপ্ত স্থান লাভ করিবার যোগ্য হন, সেই সকল ঋষির এই সকল নিয়ম হইয়া থাকে ॥১১১॥

যে সময়ে ধূম থাকে না, মুসল বিরত হয়, অঙ্গার নিবিয়া যায়, সকল লোকের ভোজন নিষ্পন্ন হয়, ভোক্তাদের গমনাগমন থাকে না এবং ভিক্ষুকেরাও প্রস্থান করে, সেই সময়ে অতিথির কামনাযুক্ত হইয়া যিনি অবশিষ্টান্ন ভোজন করেন, সত্যধর্ম্মে নিরত থাকেন এবং শান্তচিত্ত হন, তিনিই মুনিধর্ম্মসমন্বিত হন ॥১১২—১১৩॥

যিনি স্তব্ধ, অভিমানী, অপ্রসন্নচিত্ত ও বিস্ময়াপন্ন হন না, শত্রু ও মিত্রে সমদর্শী হন এবং সর্ব্বভূতে মিত্রতা করেন, তিনিই উত্তম ধর্ম্মবিৎ ॥১১৪॥

---

(১১২) বিধূমে ন্যস্তমুষলে—পি।
(১১৪) নাপ্রগল্ভো ন বিস্মিতঃ—পি
* '...একচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ। দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বিভিন্নঃ পাঠঃ পি।

বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

উমোবাচ।

দেশেষু রমণীয়েষু নদীনাং নির্ঝরেষু চ।
স্রবন্তীনাং নিকুঞ্জেষু পর্বতেষু বনেষু চ ॥১॥
দেশেষু চ বিচিত্রেষু ফলবৎসু সমাহিতাঃ।
মূলবৎসু চ মেধ্যেষু বসন্তি নিয়তব্রতাঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
তেষামপি বিধিং পুণ্যং শ্রোতুমিচ্ছামি শঙ্কর!।
বানপ্রস্থেষু দেবেশ! স্বশরীরোপজীবিষু ॥৩॥

মহেশ্বর উবাচ।

বানপ্রস্থেষু যো ধর্ম্মস্তং মে শৃণু সমাহিতা।
শ্রুত্বা চৈকমনা দেবি! ধর্ম্মবুদ্ধিপরা ভব ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দেশেষ্বিতি। স্রবন্তীনাং প্রবহন্তীনাং নদীনাং তীরেষ্বিতি শেষঃ। মেধ্যেষু পবিত্রেষু, সমাহিতা ব্রহ্মণ্যেকাগ্রচিত্তাঃ ॥১—২॥

তেষামিতি। স্বশরীরেণ ফলমূলাদ্যাহরণাদুপজীবন্তীতি তেষু বিষয়েষু বিধিং শ্রোতুমিচ্ছামীতি সম্বন্ধঃ ॥৩॥

বানেতি। ধর্ম্মে বুদ্ধিঃ পরা প্রধানা যস্যাঃ সা ॥৪॥

পার্বতী বলিলেন—'নির্দ্দিষ্ট নিয়মসম্পন্ন বহু লোক একাগ্রচিত্ত হইয়া মনোহর দেশ-প্রবাহিনী নদীর তীর, জলপ্রপাতের সন্নিহিত স্থান, লতাবৃত-স্থল, পর্ব্বত, বন, বিচিত্র দেশ এবং পবিত্র ফলমূলযুক্ত দেশে বাস করিয়া থাকেন ॥১—২॥

দেবদেব শঙ্কর! আমি তাঁহাদের যে পবিত্র নিয়ম এবং স্বশরীরজীবী বানপ্রস্থগণের পবিত্র আচরণ শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৩॥

মহাদেব বলিলেন—'দেবি! তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া বানপ্রস্থগণের যে ধর্ম্ম তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর এবং শ্রবণ করিয়া একাগ্রচিত্ত হইয়া ধর্ম্মবুদ্ধি-সম্পন্না হও ॥৪॥

---

(১) দেশেষু চ পবিত্রেষু—বঙ্গ বর্দ্ধ।

সংসিদ্ধৈর্নিয়মৈঃ সদ্ভির্বনবাসমুপাগতৈঃ।
বানপ্রস্থৈরিদং কর্ম্ম কর্ত্তব্যং শৃণু যাদৃশম্ ॥৫॥
ত্রিকালমভিষেকঞ্চ পিতৃদেবার্চ্চনং তথা।
অগ্নিহোত্রপরিস্পন্দ ইষ্টিহোমবিধিস্তথা ॥৬॥
নীবারগ্রহণঞ্চৈব ফলমূলনিষেবণম্।
ইঙ্গুদৈরণ্ডতৈলানাং স্নেহার্থে চ নিষেবণম্ ॥৭॥
যোগচর্য্যাকৃতৈঃ সিদ্ধৈঃ কামক্রোধবিবর্জ্জিতৈঃ।
বীরশয্যামুপাসদ্ভির্বীরস্থানোপসেবিভিঃ ॥৮॥
যুক্তৈর্যোগবহৈঃ সদ্ভির্গ্রীষ্মে পঞ্চতপৈস্তথা।
মণ্ডূকযোগনিয়তৈর্যথান্যায়ং নিষেবিভিঃ ॥৯॥
বীরাসনরতৈর্নিত্যং স্থণ্ডিলে শয়নং তথা।
শীততোয়াগ্নিযোগশ্চ চর্ত্তব্যো ধর্ম্মবুদ্ধিভিঃ ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

সংসিদ্ধৈরিতি। সংসিদ্ধৈঃ শাস্ত্রেষু প্রসিদ্ধৈঃ। যাদৃশং কর্ম্ম কর্ত্তব্যম্, ইদং তৎ শৃণু ॥৫॥

ত্রীতি। ত্রিকালং প্রাতর্মধ্যাহ্নসায়ংকালেষু, অভিষেকং স্নানম্। অগ্নিহোত্রস্য পরিস্পন্দঃ সম্পাদনম্, ইষ্টয়ে অভীষ্টলাভায় হোমবিধিঃ ॥৬॥

নীবারেতি। নীবারগ্রহণং মুনিধান্যতণ্ডুলান্নভক্ষণম্, ফলমূলযোর্নিষেবণং ভক্ষণম্, স্নেহার্থে গাত্রস্নিগ্ধতাসম্পাদনার্থম্ ॥৭॥

যোগেতি। যোগচর্য্যাযাং কৃতৈঃ কৃতাভ্যাসৈঃ। বীরশয্যাং ভূতলশয্যাম্, উপাসদ্ভিরাশ্রয়দ্ভিঃ, বীরস্থানোপসেবিভিঃ ভিত্ত্যাদিকমনাশ্রিত্যোপবিষ্টৈঃ, যুক্তৈর্ন্যায়পরায়ণৈঃ, যোগং চিত্তবৃত্তিনিরোধং বহন্তি কুর্ব্বন্তীতি তৈঃ, সদ্ভিঃ সাধুভিঃ, গ্রীষ্মে কালে, সম্মুখে দ্বৌ পশ্চাদ্ভাগে চ দ্বৌ বহ্নিস্তূপৌ উপরি চ সূর্য্য ইতি পঞ্চতপাঃ সন্তাপকরা যেষাং তৈঃ। মণ্ডূকযোগে হঠযোগে নিয়তৈর্ব্যাপৃতৈঃ, যথান্যায়ং নিষেবিভির্ধ্যানাদিকারিভিঃ, বীরাসনেষু কিঞ্চিদনবলম্ব্যোপবেশনেষু রতৈঃ অপরৈর্বানপ্রস্থৈঃ সহ। শীলতোযং শীতলজলম্, অগ্নিশ্চ তযোর্যোগঃ সংযোগঃ, চর্ত্তব্যঃ কর্ত্তব্যঃ ॥৮—১০॥

বনবাসের জন্য আগত বানপ্রস্থগণ শাস্ত্রপ্রসিদ্ধ সাধুনিয়ম অনুসারে যে প্রকার কর্ম্ম করিবেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৫॥

প্রাতঃ, মধ্যাহ্ন ও সাযংকালে স্নান, পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবপূজা, অগ্নিহোত্র সম্পাদন এবং অভীষ্ট লাভের নিমিত্ত হোম করণ ॥৬॥

উড়ীধান্য তণ্ডুলের অন্ন ভক্ষণ, ফলমূল ভোজন এবং গাত্র স্নিগ্ধ করিবার জন্য ইঙ্গুদ ও এরণ্ডতৈল ব্যবহার—এইগুলি বানপ্রস্থাশ্রমীর ধর্ম্ম ॥৭॥

অব্ভক্ষৈর্বায়ুভক্ষৈশ্চ শৈবলোত্তরভোজনৈঃ।
অশ্মকুট্টৈস্তথা দান্তৈঃ সম্প্রক্ষালৈস্তথাপরৈঃ ॥১১॥
চীরবল্কলসংবীতৈর্ম্মৃগচর্ম্মনিবাসিভিঃ।
কার্য্যা যাত্রা যথাকালং যথাধর্ম্মং যথাবিধি ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
বননিত্যৈর্বনচরৈর্বনস্থৈর্বনগোচরৈঃ।
বনং গুরুমিবাসাদ্য বস্তব্যং বনজীবিভিঃ ॥১৩॥
তেষাং হোমক্রিয়া ধর্ম্মঃ পঞ্চযজ্ঞনিষেবণম্।
ভাগঞ্চ পঞ্চযজ্ঞস্য বেদোক্তস্যানুপালনম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অবিতি। অপো জলানি ভক্ষয়ন্তীতি তৈঃ। অন্যে প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতাঃ। চীরবল্কলাভ্যাং সংবীতৈরাবৃতগাত্রৈঃ, মৃগচর্ম্মনিবাসিভিঃ পশুচর্ম্মপরিধায়িভিঃ, যাত্রা জীবননির্ব্বাহঃ ॥১১—১২॥

বনেতি। বনমেব নিত্যং সর্ব্বদা ব্যবহার্য্যং যেষাং তৈঃ, বনমেব গোচরো দৃষ্টিবিষয়ো যেষাং তৈঃ ॥১৩॥

তেষামিতি। পঞ্চানাং যজ্ঞানামধ্যাপনাদীনাং নিষেবণং সম্পাদনম্। ভাগং সময়বিভাগং বিধায়েতি শেষঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দেশেষ্বিতি ॥১—২॥ স্বশরীরমেবোপজীবন্তি ন তু ভৃত্যাদি, স্বয়ং দাসা ইত্যর্থঃ ॥৩—৭॥ বীরশয্যাং বীরাসনম্, বীরস্থানং মহারণ্যং ভীরুভিরপ্রবেশ্যম্ ॥৮॥ মণ্ডূকযোগো হঠশাস্ত্রপ্রসিদ্ধঃ ॥৯॥ বীরাসনং সদোপদেশনং শীতং বার্ষাস্বাশারশায়ী তোয়ং হেমন্তে জলবাসী অগ্নিঃ গ্রীষ্মে

যোগাভ্যাসকারী, যোগসিদ্ধ, কামক্রোধশূন্য, ভূতলশায়ী, বীরাসনোপবিষ্ট, ন্যায্যকার্য্যকারী, যোগব্যাপৃত, সাধুপ্রকৃতি, গ্রীষ্মকালে পঞ্চসন্তাপসেবী, হঠযোগী, ন্যায়পরায়ণ ও বীরাসনোপবিষ্ট অন্যান্য বানপ্রস্থাশ্রমিগণের সহিত প্রত্যহ স্থণ্ডিলে শয়ন করা বানপ্রস্থাশ্রমীর ধর্ম্ম এবং ধর্ম্মবুদ্ধিসম্পন্ন বানপ্রস্থাশ্রমিগণ শীতকালে শীতল জলে অবগাহন এবং গ্রীষ্মকালে অগ্নিসন্তাপ গ্রহণ কর্ত্তব্য ॥৮—১০॥

জল, বায়ু ও শৈবলমাত্রভোজী, জিতেন্দ্রিয়, অশ্মকুট্ট, সম্প্রক্ষাল এবং অপরহংস ও পরমহংসেরা কৌপীন, বৃক্ষবল্কল ও মৃগচর্ম্ম পরিধান করিয়া ধর্ম্মানুসারে যথাকালে ও যথাবিধানে জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ করিবেন ॥১১—১২॥

বানপ্রস্থাশ্রমীরা সর্ব্বদা বন ব্যবহার করিবেন, বনে চলিবেন, বনে থাকিবেন, বন দেখিবেন-এবং বন্য ফলদ্বারাই জীবন ধারণ করিবেন; এইভাবে গুরুর ন্যায় বন পাইয়া বাস করিবেন ॥১৩॥

অষ্টমী যজ্ঞপরতা চাতুর্ম্মাস্যনিষেবণম্ ।
পৌর্ণমাসাদয়ো যজ্ঞা নিত্যযজ্ঞস্তথৈব চ ॥১৫॥
বিমুক্তা দারসংযোগৈর্বিমুক্তাঃ সর্ব্বসঙ্করৈঃ ।
বিমুক্তাঃ সর্ব্বপাপৈশ্চ চরন্তি মুনয়ো বনে ॥১৬॥
স্রুগ্‌ভাণ্ডপরমা নিত্যং ত্রেতাগ্নিশরণাঃ সদা ।
সন্তঃ সৎপথনিত্যা যে তে যান্তি পরমাং গতিম্ ॥১৭॥
ব্রহ্মলোকং মহাপুণ্যং সোমলোকঞ্চ শাশ্বতম্ ।
গচ্ছন্তি মুনয়ঃ সিদ্ধাঃ সত্যধর্ম্মব্যপাশ্রয়াঃ ॥১৮॥
এষ ধর্ম্মো ময়া দেবি ! বানপ্রস্থাশ্রিতঃ শুভঃ ।
বিস্তরেণাথ সম্পন্নো যথাস্থূলমুদাহৃতঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

অষ্টমীতি । অধ্যাপনাদয়ঃ পঞ্চযজ্ঞাঃ সায়ংপ্রাতর্হোমৌ চ দ্বাবিতি সপ্তযজ্ঞাঃ, অষ্টমী চ কাম্যযজ্ঞপরতা । যজ্ঞা অনুষ্ঠেয়া ইতি শেষঃ ॥১৫॥

বিমুক্তা ইতি । সর্ব্বসঙ্করৈর্নৃত্যগীতাদিমিশ্রিতসমস্তপ্রমোদৈঃ ॥১৬॥

স্রুগিতি । স্রুগ্‌ভাণ্ডানি স্রুক্‌স্রুবাদিপাত্রাণি পরমাণি প্রধানানি যেষাং তে, ত্রেতাগ্নয়ো দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়াঃ শরণানি রক্ষকা যেষাং তে ॥১৭॥

ব্রহ্মেতি । শাশ্বতং চিরস্থায়িনম্ ॥১৮॥

এষ ইতি । সম্পন্নঃ সমন্বিতঃ, স্থূলমনতিক্রম্যেতি যথাস্থূলম্ ॥১৯॥

সেই বানপ্রস্থাশ্রমিগণের হোম ও পঞ্চযজ্ঞ করা ধর্ম্ম এবং তাঁহারা সময় বিভাগ করিয়া বেদোক্ত পঞ্চযজ্ঞ সম্পাদন করিবেন ॥১৪॥

অধ্যাপনাদি পঞ্চযজ্ঞ, প্রাতর্হোম ও সায়ংহোম এই সপ্তযজ্ঞ, আর অষ্টম কাম্যযজ্ঞ এবং চাতুর্ম্মাস্যব্রত, পৌর্ণমাসযাগ ও দর্শযাগপ্রভৃতি যজ্ঞ, তদ্ভিন্ন নিত্যযজ্ঞেরও তাঁহারা অনুষ্ঠান করিবেন ॥১৫॥

এই মুনিরা ভার্য্যা সংসর্গ, নৃত্যগীতাদি প্রমোদ ও সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া বনে বিচরণ করেন ॥১৬॥

স্রুক্‌স্রুবাদি পাত্রই যাঁহাদের সর্ব্বদা প্রধান, দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয়-এই ত্রিবিধ অগ্নি যাঁহাদের রক্ষক এবং যাঁহারা সর্বদাই সৎপথে চলিয়া থাকেন, সেই সাধুপ্রকৃতি মুনিরা পরম গতি লাভ করেন ॥১৭॥

সত্যধর্ম্মাশ্রিত সিদ্ধ মুনিরা মহাপবিত্র ব্রহ্মলোক এবং চিরস্থায়ী চন্দ্রলোকে গমন করিয়া থাকেন ॥১৮॥

উমোবাচ।

ভগবন্! সর্ব্বভূতেশ! সর্ব্বভূতনমস্কৃত!।
যো ধর্ম্মো মুনিসঙ্ঘস্য সিদ্ধিবাদেষু তং বদ ॥২০॥
সিদ্ধিবাদেষু সংসিদ্ধাস্তথা বননিবাসিনঃ।
স্বৈরিণো দারসংযুক্তাস্তেষাং ধর্ম্মঃ কথং স্মৃতঃ ॥২১॥

মহেশ্বর উবাচ।

স্বৈরিণস্তপসা দেবি! সর্বে দারবিহারিণঃ।
তেষাং মৌণ্ড্যং কষায়শ্চ বাসে রাত্রিশ্চ কারণম্ ॥২২॥
ত্রিকালমভিষেকশ্চ হোত্রং ত্বৃষিকৃতং মহৎ।
সমাধিসৎপথস্থানং যথোদ্দিষ্টনিষেবণম্ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

ভগবন্নিতি। সিদ্ধিবাদেষু সিদ্ধিবোধকশাস্ত্রেষু উক্ত ইতি শেষঃ ॥২০॥

সিদ্ধীতি। সিদ্ধিবাদেষু শাস্ত্রেষু, সংসিদ্ধাঃ প্রসিদ্ধাঃ। স্বৈরিণঃ স্বেচ্ছাচারিণঃ ॥২১॥

স্বৈরিণ ইতি। মৌণ্ড্যং মস্তকমুণ্ডনম্, কষায়ঃ কাষায়বসনধারণম্, দারৈঃ সহ বাসে রাত্রিঃ কারণং ন পুনর্দ্দিনম্ ॥২২॥

ত্রিকালমিতি। হোত্রমগ্নিহোত্রম্। সমাধৌ ধ্যানে সৎপথে চ স্থানং স্থিতিঃ, যথোদ্দিষ্ট-নিষেবণং শাস্ত্রোক্তফলমূলাদিভক্ষণম্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পঞ্চাগ্নিমধ্যস্থঃ এবং শীততোয়াগ্নিযোগঃ ॥১০—২০॥ সিদ্ধিবাদেষু জ্ঞানগোষ্ঠীষু। সংসিদ্ধাঃ সম্পন্নাঃ, তে কদাচিৎ স্বৈরিণঃ কদাচিদ্দারসংযুক্তাঃ ॥২১॥ তত্র স্বৈরিণাং মৌণ্ড্যং কষায়শ্চ কারণং জ্ঞাপকম্, দারসংযুক্তানাং রাত্রির্ব্বাসে কারণং ন স্বৈরিণামিব তেষাং যথেষ্টো বিহারো-

---

দেবি! এই আমি তোমার নিকট মঙ্গলময় বানপ্রস্থধর্ম বিস্তরক্রমে ও স্থূলভাবে বলিলাম' ॥১৯॥

পার্বতী বলিলেন—'ভগবন্! সর্ব্বভূতেশ্বর! সর্ব্বভূতনমস্কৃত! সিদ্ধিবোধক শাস্ত্রে মুনিগণের যে ধর্ম কথিত আছে, তাহা আপনি বলুন ॥২০॥

শাস্ত্রপ্রসিদ্ধ ভার্য্যাসমন্বিত বনবাসীরা স্বেচ্ছাচারী হইয়া থাকেন, তাঁহাদের ধর্ম্ম কি প্রকার?' ॥২১॥

মহাদেব বলিলেন—'দেবি! স্বেচ্ছাচারী বানপ্রস্থাশ্রমীরা সকলেই তপস্যাও করেন, ভার্য্যার সহিত বিহারও করিয়া থাকেন। তাঁহাদেরও মস্তক মুণ্ডন, কাষায় বস্ত্র ধারণ এবং রাত্রিতে ভার্য্যার সহবাস কর্ত্তব্য ॥২২॥

যে চ তে পূর্ব্বকথিতা ধর্ম্মাস্তে বনবাসিনাম্।
যদি সেবন্তি ধর্ম্মাংস্তানাপ্নুবন্তি তপঃফলম্ ॥২৪॥
যে চ দম্পতিধর্ম্মাণঃ স্বদারনিযতেন্দ্রিযাঃ।
চরন্তি বিধিদৃষ্টং তদনুকালাভিগামিনঃ ॥২৫॥
তেষামৃষিকৃতো ধর্ম্মো ধর্ম্মিণামুপপদ্যতে।
ন কামকারাৎ কামোহন্যঃ সংসেব্যো ধর্ম্মদর্শিভিঃ ॥২৬॥
সর্ব্বভূতেষু যঃ সম্যগ্ দদাত্যভয়দক্ষিণাম্।
হিংসাদোষবিমুক্তাত্মা স বৈ ধর্ম্মেণ যুজ্যতে ॥২৭॥
সর্ব্বভূতানুকম্পী যঃ সর্ব্বভূতার্জ্জবব্রতঃ।
সর্বভূতাত্মভূতশ্চ স বৈ ধর্ম্মেণ যুজ্যতে ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি। যে চ তে পঞ্চযজ্ঞাদযঃ ॥২৪॥

য ইতি। দম্পত্যোর্ভার্য্যাপত্যোবেব ধর্ম্মো যেষাং তে স্বদারেষপি নিযতানি ইন্দ্রিযাণি যেষাং তে তদ্গমনম্, অনুকালাভিগামিন ঋতুকালমাত্রগামিনঃ ॥২৫॥

তেষামিতি। উপপদ্যতে যুজ্যতে। কামকাবান্মদনব্যাপারাৎ স্ত্রীসংসর্গাৎ, অন্যঃ কামো নৃত্যগীতাদ্যনুভবঃ, ন সংসেব্যঃ কর্ত্তব্যঃ ॥২৬॥

সর্ব্বেতি। অভযদক্ষিণামভযদানম্ ॥২৭॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বভূতেষু অনুকম্পতে দযত ইতি সঃ সর্ব্বভূতেষু আর্জ্জবং সরলতৈব ব্রতং যস্য সঃ, সর্ব্বাণি ভূতান্যেব আত্মভূতানি নিজরূপাণি ব্রহ্মরূপাণি বা যস্য সঃ ॥২৮॥

তিনবেলা স্নান মহাফলজনক, ঋষিপ্রবর্ত্তিত অগ্নিহোত্র, ধ্যান, সৎপথে স্থিতি এবং শাস্ত্রোক্ত ফলমূলাদি ভক্ষণ তাঁহাদেব ধর্ম্ম ॥২৩॥

দেবি! তোমাব নিকট পূর্ব্বে যে সেই বনবাসীদেব ধর্ম্ম বলিয়াছি, তাঁহাবা যদি সেই ধর্ম্মের অনুষ্ঠান কবেন; তাহা হইলে তপস্যাব ফল লাভ কবিযা থাকেন ॥২৪॥

যাঁহাবা দম্পতিধর্ম্মসমন্বিত এবং আপন ভার্য্যাতেও সংযতেন্দ্রিয়; তাঁহাবা ঋতুকালগামী হইয়া শাস্ত্রদৃষ্ট সেই ভার্য্যাগমন কবিয়া থাকেন ॥২৫॥

সেই ধার্ম্মিকগণেব ঋষিপ্রবর্ত্তিত ধর্ম্মই যুক্তিযুক্ত; সুতবাং সেই ধর্ম্মজ্ঞেবা স্ত্রীসংসর্গ ব্যতীত অন্য কাম্যবস্তু ভোগ কবিবেন না ॥২৬॥

যিনি সর্ববভূতে সমীচীনভাবে অভয দান কবেন এবং হিংসাশূন্য থাকেন, তিনিই ধার্ম্মিক হন ॥২৭॥

যিনি সর্বভূতে দযা কবেন, সর্বভূতেব প্রতি সবলতা কবিয়া থাকেন এবং সর্বভূতকে নিজের মত মনে কবেন, তিনি ধর্ম্মসম্পন্ন হন ॥২৮॥

সর্ববেদেষু বা স্নানং সর্বভূতেষু চার্জ্জবম্।
উভে এতে সমে স্যাতামার্জ্জবং বা বিশিষ্যতে ॥২৯॥
আর্জ্জবং ধর্ম্মমিত্যাহুরধর্ম্মো জিহ্ম উচ্যতে।
আর্জ্জবেনেহ সংযুক্তো নরো ধর্ম্মেণ যুজ্যতে ॥৩০॥
আর্জ্জবে তু রতো নিত্যং বসত্যমরসন্নিধৌ।
তস্মাদার্জ্জবযুক্তঃ স্যাদ্‌য ইচ্ছেদ্ধর্ম্মমাত্মনঃ ॥৩১॥
ক্ষান্তো দান্তো জিতক্রোধো ধর্ম্মভূতো বিহিংসকঃ।
ধর্ম্মে রতমনা নিত্যং নরো ধর্ম্মেণ যুজ্যতে ॥৩২॥
ব্যপেততন্দ্রির্ধর্ম্মাত্মা শক্ত্যা সৎপথমাশ্রিতঃ।
চারিত্রপরমো বুদ্ধো ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৩৩॥

উমোবাচ।

আশ্রমাভিরতা দেব! তপসা যে তপোধনাঃ।
দীপ্তিমন্তঃ কয়া চৈব চর্য্যয়াথ ভবন্তি তে ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। স্নানমবগাহনমভিজ্ঞতা ॥২৯॥

আর্জ্জবমিতি। জিহ্মঃ কৌটিল্যম্। ভাবপ্রাধান্যমার্ষম্ ॥৩০॥

আর্জ্জবেতি। রতো ব্যাপৃতঃ ॥৩১॥

ক্ষান্ত ইতি। যঃ ক্ষান্তাদিরূপঃ, স ধর্ম্মভূতো ধর্ম্মস্বরূপ এব ॥৩২॥

ব্যপেতেতি। ব্যপেতা তিরোহিতা তন্দ্রিস্তন্দ্রা ধর্ম্মে অসতর্কতা যস্য সঃ। চারিত্রং চরিত্রং পরমমুত্তমং যস্য সঃ, বুদ্ধো জ্ঞানবান্, ব্রহ্মভূয়ায় নির্ব্বাণমোক্ষলাভায়, কল্পতে শক্নোতি ॥৩৩॥

সমস্ত বেদে অভিজ্ঞতা এবং সর্বভূতে সরলতা—এই দুই গুণই সমান অথবা সরলতাই শ্রেষ্ঠ ॥২৯॥

মুনিরা সরলতাকে ধর্ম্ম বলেন এবং কুটিলতাকে পাপ বলিয়া থাকেন, অতএব এই জগতে মানুষ সরলতাযুক্ত হইলেই ধর্ম্মযুক্ত হয় ॥৩০॥

মানুষ সর্বদা সরলতায় নিরত থাকিয়া মৃত্যুর পরে দেবগণের নিকটে যাইয়া বাস করে; অতএব যে লোক নিজের ধর্ম্মলাভ ইচ্ছা করে, সেই লোক সরলতাযুক্ত হইবে ॥৩১॥

ক্ষমাশীল, জিতেন্দ্রিয়, ক্রোধজয়ী, হিংসাশূন্য এবং সর্বদা ধর্ম্মে নিরত চিত্ত মানুষ ধর্ম্মযুক্ত হয় কিংবা ধর্ম্মের স্বরূপই হইয়া যায় ॥৩২॥

ধর্ম্মার্জ্জনে সতর্ক, ধর্ম্মে আবিষ্ট চিত্ত, শক্তি অনুসারে সৎপথাবলম্বী, উত্তম চরিত্রযুক্ত ও জ্ঞানবান্ মানুষ মুক্তিলাভ সমর্থ হইয়া থাকে ॥৩৩॥

---

(৩১) তস্মাদার্জ্জবনিত্যঃ স্যাৎ—পি।

রাজানো রাজপুত্রাশ্চ নির্দ্ধনা যে মহাধনাঃ।
কর্ম্মণা কেন ভগবন্! প্রাপ্নুবন্তি মহাফলম্ ॥৩৫॥
নিত্যং স্থানমুপাগম্য দিব্যচন্দনভূষিতাঃ।
কেন বা কর্ম্মণা দেব! ভবন্তি বনগোচরাঃ ॥৩৬॥
এতং মে সংশয়ং দেব! তপশ্চর্য্যাশ্রিতং শুভম্।
শংস সর্ব্বমশেষেণ ত্র্যক্ষ! ত্রিপুরনাশন! ॥৩৭॥
মহেশ্বর উবাচ।
উপবাসব্রতৈর্দান্তা হ্যহিংস্রাঃ সত্যবাদিনঃ।
সংসিদ্ধাঃ প্রেত্য গন্ধর্ব্বৈঃ সহ মোদন্ত্যনাময়াঃ ॥৩৮॥
মণ্ডূকযোগশয়নো যথান্যায়ং যথাবিধি।
দীক্ষাং চরতি ধর্ম্মাত্মা স নাগৈঃ সহ মোদতে ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

আশ্রমেত। তপসা অন্বিতা ইতি শেষঃ। দীপ্তিমন্তস্তেজস্বিনঃ, চর্য্যযা আচরণেন ॥৩৪॥
রাজান ইতি। মহান্তি প্রচুরাণি ধনানি যেষাং তে ॥৩৫॥
নিত্যমিতি। বনমেব গোচরো বিষয়ো যেষাং তে ॥৩৬॥
এতমিতি। ত্রীণি অক্ষীণি লোচনানি যস্য তৎ সম্বোধনম্ ॥৩৭॥
উপেতি। দান্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ, অহিংস্রা হিংসাশূন্যস্বভাবাঃ ॥৩৮॥
মণ্ডূকেতি। মণ্ডূকযোগেন হঠযোগনিয়মেন শয়নং যস্য সঃ। দীক্ষাং যজ্ঞারম্ভম্ ॥৩৯॥

পার্ব্বতী বলিলেন—'দেব! যে সকল তপোধন তপঃসমন্বিত হইয়া আশ্রমে থাকেন, তাঁহারা কোন্ আচরণে তেজস্বী হন? ॥৩৪॥

ভগবন্! যাঁহারা রাজা বা রাজপুত্র কিংবা ধনী বা নির্ধন হন, তাঁহারা কোন্ কর্ম্মের গুণে মহাফল লাভ করেন? ॥৩৫॥

দেব! বনবাসীরা কোন্ কর্ম্মের ফলে নিত্যস্থানে গমন করিয়া দিব্যচন্দনে ভূষিত হইতে পারেন? ॥৩৬॥

দেব! ত্রিলোচন! ত্রিপুরনাশন! তপস্যা বিষয়ে আমার এই সন্দেহের সমস্ত উত্তর আপনি সর্ব্বপ্রকারে বলুন' ॥৩৭॥

মহাদেব বলিলেন—'জিতেন্দ্রিয়, হিংসাশূন্য ও সত্যবাদী সিদ্ধপুরুষেরা পরলোকে যাইয়া উপবাসব্রতের ফলে নিরুপদ্রব হইয়া গন্ধর্ব্বগণের সহিত আমোদ করেন ॥৩৮॥

যিনি যথানিয়মে ও যথাবিধানে হঠযোগানুসারে শয়ন করেন এবং যজ্ঞে

শষ্পং মৃগমুখোচ্ছিষ্টং যো মৃগৈঃ সহ সেবতে।
দীক্ষিতো বৈ মুদা যুক্তঃ স গচ্ছত্যমরাবতীম্ ॥৪০॥
শৈবালং শীর্ণপর্ণং বা তদ্ব্রতী যো নিষেবতে।
শীতযোগসহো নিত্যং স গচ্ছেৎ পরমাং গতিম্ ॥৪১॥
বায়ুভক্ষোঽম্বুভক্ষো বা ফলমূলাশনোঽপি বা।
যক্ষেষ্বৈশ্বর্য্যমাধায় মোদতেঽপ্সরসাং গণৈঃ ॥৪২॥
অগ্নিযোগবহো গ্রীষ্মে বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা।
চীর্ত্বা দ্বাদশবর্ষাণি রাজা ভবতি পার্থিবঃ ॥৪৩॥
আহারনিয়মং কৃত্বা মুনির্দ্বাদশবার্ষিকম্।
মরুং সংসাধ্য যত্নেন রাজা ভবতি পার্থিবঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

শষ্পমিতি। শষ্পং ঘাসম্। সেবতে ভুঙ্ক্তে। দীক্ষিত আবদ্ধযজ্ঞঃ ॥৪০॥

শৈবালমিতি। তদ্ব্রতী বানপ্রস্থাশ্রমী, নিষেবতে ভক্ষয়তি ॥৪১॥

বায়্বিতি। ঐশ্বর্য্যং সম্পদম্, আধায় আত্মনি সংস্থাপ্য ॥৪২॥

অগ্নীতি। অগ্নের্যোগং সম্পর্কং বহতীতি সঃ। চীর্ত্বা তদ্ব্রতং চরিত্বা। পার্থিবঃ পৃথিবীসম্বন্ধী ॥৪৩॥

আহারেতি। আহারস্য নিয়মম্ একভক্তত্বাদিকম্, মরুং জলশূন্যদেশম্, সংসাধ্য আশ্রিত্য ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হস্তীত্যর্থঃ ॥২২॥ ত্রিকালমভিষেক উভয়েষাং দারবতামৃষিকৃতং হোত্রং বন্যান্নফলাদিনা হোমঃ এবং যথাযোগ্যং ধর্ম্মসঙ্ঘ উহ্যঃ ॥২৩—৪৩॥ "মরুর্না গিরিধন্বনো"রিতি মেদিনী। মরুসাধনং

দীক্ষিত হন, সেই ধর্ম্মাত্মা পরলোকে যাইয়া নাগগণের সহিত আমোদ করিয়া থাকেন ॥৩৯॥

যে লোক যজ্ঞে দীক্ষিত হইয়া মৃগগণের সহিত মৃগমুখোচ্ছিষ্ট ঘাস ভক্ষণ করেন, তিনি আনন্দিত হইয়া অমরাবতী পুরীতে গমন করেন ॥৪০॥

যে বানপ্রস্থাশ্রমী শৈবাল ও শীর্ণপর্ণ ভক্ষণ করেন এবং সর্ব্বদা শীতের কষ্ট সহ্য করিয়া থাকেন, তিনি পরম গতি লাভ করেন ॥৪১॥

সেই বানপ্রস্থাশ্রমী কেবল বায়ু, জল বা ফলমূল ভোজনে থাকিয়া যক্ষলোকে যাইয়া ঐশ্বর্য্য লাভ করিয়া, অপ্সরাগণের সহিত আমোদ করেন ॥৪২॥

বনবাসী লোক গ্রীষ্মকালে শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম্ম অনুসারে অগ্নির তাপ সহিতে থাকিয়া দ্বাদশ বৎসর সেই ব্রত করিয়া পরজন্মে পৃথিবীর রাজা হন ॥৪৩॥

---

(৪১) শীতযোগবহো নিত্যম্ বঙ্গ বর্দ্ধ।

স্থণ্ডিলে শুদ্ধমাকাশং পরিগৃহ্য সমন্ততঃ।
প্রবিশ্য চ মুদা যুক্তো দীক্ষাং দ্বাদশবার্ষিকীম্ ॥৪৫॥
দেহং চানশনে ত্যক্ত্বা স স্বর্গে সুখমেধতে।
স্থণ্ডিলস্য ফলান্যাহুর্যানানি শয়নানি চ ॥৪৬॥
গৃহাণি চ মহার্হাণি চন্দ্রশুভ্রাণি ভামিনি!।
আত্মানমুপজীবন্ যো নিয়তো নিয়তাশনঃ ॥৪৭॥
দেহং বাঽনশনে ত্যক্ত্বা স স্বর্গং সমুপাশ্নুতে।
আত্মানমুপজীবন্ যো দীক্ষাং দ্বাদশবার্ষিকীম্ ॥৪৮॥
ত্যক্ত্বা মহার্ণবে দেহং বারুণং লোকমশ্নুতে।
আত্মানমুপজীবন্ যো দীক্ষাং দ্বাদশবার্ষিকীম্ ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

স্থণ্ডিল ইতি। শুদ্ধং কেবলম্, স্থণ্ডিলে প্রবিশ্যেতি সম্বন্ধঃ ॥৪৫॥

দেহমিতি। অনশনে সতি। স্থণ্ডিলস্য স্থণ্ডিলশয়নস্য ॥৪৬॥

গৃহাণীতি। হে ভামিনি! অভিমানিনি! আত্মানমেব ন পুনর্ভিক্ষান্নর্ণং পরমুপজীবন্ তিষ্ঠতি। নিয়তঃ সংযতচিত্তঃ ॥৪৭॥

দেহমিতি। দীক্ষাং বানপ্রস্থব্রতারম্ভং করোতীতি শেষঃ ॥৪৮॥

ত্যক্তেতি। আত্মানমিতি পূর্ব্ববদেব ব্যাখ্যেয়ম্ ॥৪৯॥

মুনি যত্নপূর্ব্বক মরুভূমিতে যাইয়া দ্বাদশ বৎসর যাবৎ এক ভক্তপ্রভৃতি আহারের নিয়ম করিয়া পরজন্মে পৃথিবীর রাজা হন ॥৪৪॥

বনবাসী সকল দিকে আকাশ গ্রহণ করিয়া দ্বাদশবর্ষব্যাপী সেই ব্রত অবলম্বনপূর্ব্বক স্থণ্ডিলে শয়ন করিলে পরজন্মে চিরদিন আনন্দিত হন ॥৪৫॥

যিনি ভোজন না করায় দেহ ত্যাগ করেন, তিনি স্বর্গে যাইয়া সুখ লাভ করিয়া থাকেন; আর স্থণ্ডিল শয়নের ফল যান ও শয্যা ইহা মুনিরা বলেন ॥৪৬॥

ভামিনি! যে লোক সংযতচিত্ত ও নিয়ত ভোজন হইয়া কেবল আপনাকে অবলম্বনপূর্ব্বকই অবস্থান করেন, তিনি পরজন্মে চন্দ্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ও মহামূল্য গৃহ সকল লাভ করিয়া থাকেন ॥৪৭॥

যে লোক দ্বাদশবর্ষব্যাপী ব্রত আরম্ভ করিয়া কেবল আপনাকে উপজীব্য রাখিয়া সেই ব্রত করে; সেই লোক অন্তিমে অনশনে দেহ ত্যাগ করিয়া স্বর্গে যাইয়া সুখ লাভ করিতে থাকে ॥৪৮॥

যে ব্যক্তি কেবল আপনাকে উপজীব্য রাখিয়া দ্বাদশ বৎসরব্যাপী ব্রতারম্ভ করে; সেই ব্যক্তি পরিণামে মহাসমুদ্রে দেহ ত্যাগ করিয়া বরুণলোক লাভ করিয়া থাকে ॥৪৯॥

অশ্মনা চরণৌ ভিত্ত্বা গুহ্যকেষু স মোদতে।
সাধয়িত্বাঽত্মনাঽত্মানং নির্দ্বন্দ্বো নিষ্পরিগ্রহঃ ॥৫০॥
চীর্ত্বা দ্বাদশবর্ষাণি দীক্ষামেতাং মনোগতাম্।
স্বর্গলোকমবাপ্নোতি দেবৈশ্চ সহ মোদতে ॥৫১॥
আত্মানমুপজীবন্ যো দীক্ষাং দ্বাদশবার্ষিকীম্।
হুত্বাগ্নৌ দেহমুৎসৃজ্য বহ্নিলোকে মহীয়তে ॥৫২॥
যস্তু দেবি! যথান্যায়ং দীক্ষিতো নিয়তো দ্বিজঃ।
আত্মন্যাত্মানমাধায় নির্ম্মমো ধর্ম্মলালসঃ ॥৫৩॥
চীর্ত্বা দ্বাদশবর্ষাণি দীক্ষামেতাং মনোগতাম্।
অরণীসহিতং স্কন্ধে বদ্ধ্বা গচ্ছত্যনাবৃতঃ ॥৫৪॥
বীরাধ্বানগতো নিত্যং বীরাসনরতস্তথা।
বীরস্থায়ী চ সততং স বীরগতিমাপ্নুয়াৎ ॥৫৫॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

অশ্মনেতি। অশ্মনা প্রস্তরেণ। সাধয়িত্বা পরিপোষ্য, নির্দ্বন্দ্বঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতঃ ॥৫০॥

চীর্ত্বেতি। এতাং দীক্ষাং বনবাসব্রতরূপম্ ॥৫১॥

আত্মানমিতি। আত্মানমেব উপজীবন্ ন পুনঃ পরম্ ॥৫২॥

য ইতি। দীক্ষিতো বনবাসে প্রবৃত্তঃ, অরণীসহিতং অগ্ন্যুৎপাদককাষ্ঠযুক্তমুত্তরীয়ং চর্ম্ম। বীরাসনং ভিত্ত্যাদ্যনাশ্রিত্যোপবেশনং গতঃ। বীর ইব তিষ্ঠতীতি বীরস্থায়ী ॥৫৩—৫৫॥

যে লোক দ্বন্দ্বদুঃখসহিষ্ণু ও পরিগ্রহশূন্য হইয়া আপনিই আপনাকে পরিপোষণ করিয়া প্রস্তরদ্বারা চরণ বিদারণপূর্ব্বক দেহ ত্যাগ করে, সেই লোক গুহ্যকলোকে যাইয়া আমোদ করিয়া থাকে ॥৫০॥

মানুষ দ্বাদশবর্ষ পর্য্যন্ত অভীষ্ট এই বনবাসব্রত করিয়া স্বর্গ লাভ করে এবং দেবগণের সহিত আমোদ করিয়া থাকে ॥৫১॥

যে লোক কেবল আপনাকে অবলম্বন করিয়া দ্বাদশবর্ষ ব্যাপী বনবাসে প্রবৃত্ত হইয়া, অগ্নিতে হোম করিয়া দেহত্যাগ করে, সেই লোক অগ্নিলোকে গমন করে ॥৫২॥

দেবি! যে ব্রাহ্মণ সংযত থাকিয়া, যথানিয়মে বনবাসব্রতে প্রবৃত্ত হইয়া, আপনাকে আপনার উপরেই রাখিয়া মমতাশূন্য ও ধর্ম্মলোলুপভাবে বার বৎসর মনোগত এই বনবাসব্রতাচরণ করিয়া অরণীকাষ্ঠ সহিত উত্তরীয় মৃগচর্ম্ম স্কন্ধে লইয়া অনাবৃত অবস্থায় গমন করে; সর্বদা বীরাসনে উপবিষ্ট, বীরাসনে

স শক্রলোকগো নিত্যং সর্বকামপুরস্কৃতঃ।
দিব্যপুষ্পসমাকীর্ণো দিব্যচন্দনভূষিতঃ ॥৫৬॥
সুখং বসতি ধর্ম্মাত্মা দিবি দেবগণৈঃ সহ।
বীরলোকগতো নিত্যং বীরযোগসহঃ সদা ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)
সত্ত্বস্থঃ সর্বমুৎসজ্য দীক্ষিতো নিয়তঃ শুচিঃ।
বীরাধ্বানং প্রপদ্যেদ্‌যস্তস্য লোকাঃ সনাতনাঃ ॥৫৮॥
কামগেন বিমানেন স বৈ চরতি ছন্দতঃ।
শক্রলোকগতঃ শ্রীমান্মোদতে চ নিরাময়ঃ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে উমামহেশ্বরসংবাদে বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি। শক্রলোকং গচ্ছতীতি সঃ। বীরৈর্যোগং সম্পর্কং বহতি প্রাপ্নোতীতি সঃ ॥৫৬-৫৭॥

সত্ত্বেতি। সত্ত্বস্থঃ কেবলসত্ত্বগুণবর্ত্তী, দীক্ষিতো বনবাসে প্রবৃত্তঃ। বীরাধ্বানং বীরবদাত্মমাত্রোপজীবনম্, প্রপদ্যেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মেরুসাধনমিতি পর্য্যায়ঃ, জলাহারমপি ত্যক্তেৃত্যর্থঃ ॥৪৪॥ শুদ্ধমিতি আসনং বিনোপবিষ্টেত্যর্থঃ ॥৪৫—৫৩॥ অরণীসহিতমগ্নিং স্কন্ধে তরুপ্রকাণ্ডে বদ্ধা বিলাপ্য তরাবগ্নিং বিসৃজ্যেত্যর্থঃ ॥৫৪॥ বীরো দেহত্যাগোৎসুকঃ ॥৫৫—৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১২০॥

নিরত এবং বীরের ন্যায় অবস্থিত হয়, সেই লোক বীরের গতি লাভ করিয়া থাকে ॥৫৩—৫৫॥

সেই ধর্ম্মাত্মা ইন্দ্রলোকে যাইয়া সর্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু লাভ করে, দিব্য পুষ্পে ও দিব্যচন্দনে ভূষিত হইয়া দেবগণের সহিত সেই স্বর্গলোকে সুখ লাভ করিয়া থাকে এবং সর্বদা বীরলোকে থাকিয়া বীরগণের সহিত সংযুক্ত হয় ॥৫৬—৫৭॥

যে লোক সমস্ত পরিত্যাগ করিয়া বনবাসে প্রবৃত্ত হইয়া সত্ত্বগুণস্থ, সংযত ও পবিত্র থাকিয়া বীরের পথ অবলম্বন করে, তাহার চিরস্থায়ী স্বর্গ হয় ॥৫৮॥

---

(৫৬) দিব্যচন্দনরুষিতঃ—পি। (৫৭) বীরযোগসহঃ সদা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

* '.. দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

একবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

উমোবাচ।

ভগবন্! ভগনেত্রঘ্ন! পূষ্ণো দন্তনিপাতন!।
দক্ষক্রতুহর! ত্র্যক্ষ! সংশয়ো মে মহানয়ম্ ॥১॥
চাতুর্ব্বর্ণ্যং ভগবতা পূর্ব্বং সৃষ্টং স্বয়ম্ভুবা।
কেন কর্ম্মবিপাকেন বৈশ্যো গচ্ছতি শূদ্রতাম্ ॥২॥
বৈশ্যো বা ক্ষত্রিয়ঃ কেন দ্বিজো বা ক্ষত্রিয়ো ভবেৎ।
প্রতিলোমঃ কথং দেব! শক্যো ধর্ম্মো নিবর্ত্তিতুম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কামেতি। ছন্দত ইচ্ছানুসারেণ শ্রীমান্ শোভাযুক্তঃ ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতাযাং মহাভারতটীকাযাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাযামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভগবন্নিতি। ভগস্য তদাখ্যস্য দেবস্য নেত্রে নয়নযুগলং হন্তি দক্ষযজ্ঞে নাশযতীতি তৎসম্বোধনম্, পূষ্ণঃ সূর্য্যস্য ॥১॥
চাতুরিতি। চাতুর্ব্বর্ণ্যমিতি স্বার্থে যণ্। স্বযম্ভুবা ব্রহ্মণা ॥২॥
বৈশ্য ইতি। দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ। নিবর্ত্তিতুং নিবর্ত্তযিতুম্ ॥৩॥

বিশেষতঃ, সেই লোক ইচ্ছানুসারে কামগামী বিমানে বিচরণ করে এবং ইন্দ্রলোকে থাকিয়া শোভাসম্পন্ন ও নিরাময় হইয়া আমোদ করিয়া থাকে' ॥৫৯॥

—ঃ*ঃ—

পার্ব্বতী বলিলেন—'ভগবন্! ভগদেবের নেত্রনাশক! সূর্য্যের দন্তনিপাতক! দক্ষযজ্ঞধ্বংসকারক! ত্রিলোচন! আমার এই গুরুতর সংশয় আছে ॥১॥
ভগবান্ ব্রহ্মা পূর্ব্বকালে চারিবর্ণ সৃষ্টি করিয়াছেন, কিন্তু কোন্ কর্ম্মের ফলে বৈশ্য শূদ্রত্ব প্রাপ্ত হয়? ॥২॥
ক্ষত্রিয়ই বা কেন বৈশ্য হয়? ব্রাহ্মণই বা কোন্ কর্ম্মের জন্য ক্ষত্রিয় হইয়া থাকেন? দেব! কি প্রকারে বিপরীত ধর্ম্মকে ফিরাইতে পারা যায়? ॥৩॥

কেন বা কর্ম্মণা বিপ্রঃ শূদ্রযোনৌ প্রজায়তে।
ক্ষত্রিয়ঃ শূদ্রতামেতি কেন বা কর্ম্মণা বিভো! ॥৪॥
এতং মে সংশয়ং দেব! বদ ভূতপতেঽনঘ!।
ত্রয়ো বর্ণাঃ প্রকৃত্যেহ কথং ব্রাহ্মণ্যমাপ্নুয়ুঃ।৫॥

মহেশ্বর উবাচ।

ব্রাহ্মণ্যং দেবি! দুষ্প্রাপং নিসর্গাদ্ব্রাহ্মণঃ শুভে!।
ক্ষত্রিয়ো বৈশ্যশূদ্রৌ বা নিসর্গাদিতি মে মতিঃ ॥৬॥
কর্ম্মণা দুষ্কৃতেনেহ স্থানাদ্ভ্রশ্যতি বৈ দ্বিজঃ।
জ্যেষ্ঠং বর্ণমনুপ্রাপ্য তস্মাদ্রক্ষেত বৈ দ্বিজঃ ॥৭॥
স্থিতো ব্রাহ্মণধর্ম্মেণ ব্রাহ্মণ্যমুপজীবতি।
ক্ষত্রিয়ো বাঽথ বৈশ্যো বা ব্রহ্মভূয়ং স গচ্ছতি ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

কেনেতি। প্রজায়তে জন্মান্তর ইতি শেষঃ ॥৪॥
এতমিতি। প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব, ত্রয়ো বর্ণাঃ ক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রাঃ ॥৫॥
ব্রাহ্মণ্যমিতি। নিসর্গাৎ কর্ম্মস্বভাবাৎ, ব্রাহ্মণো জায়তে ॥৬॥
কর্ম্মণেতি। দুষ্কৃতেন পাপাত্মকেন, স্থানান্নিজপর্য্যায়াৎ। রক্ষেত দুষ্কৃতমকৃত্বা ব্রাহ্মণ্যং রক্ষেৎ ॥৭॥
স্থিত ইতি। উপজীবতি অবলম্ব্য তিষ্ঠতি। ব্রহ্মভূয়ং ব্রহ্মণত্বম্ ॥৮॥

প্রভু! ব্রাহ্মণ কোন্ কর্ম্মের ফলে শূদ্রযোনিতে জন্মগ্রহণ করেন? ক্ষত্রিয়ই বা কোন্ কর্ম্মের জন্য শূদ্রত্ব প্রাপ্ত হন? ॥৪॥

স্বভাবতঃ ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র কোন্ কর্ম্মের ফলে ব্রাহ্মণত্ব লাভ করেন? নিষ্পাপ দেব ভূতপতি! আমার এই সন্দিগ্ধ বিষয় আপনি বলুন' ॥৫॥

মহাদেব বলিলেন—'কল্যাণি! দেবি! জগতে ব্রাহ্মণত্ব দুর্লভ; কর্ম্ম স্বভাব-বশতই ব্রাহ্মণ হইয়া থাকে; তারপর ক্ষত্রিয়, বৈশ্য এবং শূদ্রও কর্ম্মস্বভাবেই হয়; ইহাই আমার ধারণা ॥৬॥

এই জগতে ব্রাহ্মণ জ্যেষ্ঠবর্ণ লাভ করিয়া পাপকর্ম্মের ফলেই আপন স্থান হইতে ভ্রষ্ট হন; অতএব ব্রাহ্মণ পাপকর্ম্ম না করিয়া ব্রাহ্মণত্ব রক্ষা করিবেন ॥৭॥

ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণধর্ম্মে থাকিয়া ব্রাহ্মণ্য রাখিতে পারেন, আর ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য নিজ নিজ ধর্ম্মে থাকিয়া পরিণামে ব্রহ্মত্ব লাভ করিতে পারেন ॥৮॥

যস্তু বিপ্রত্বমুৎসৃজ্য ক্ষাত্রং ধর্ম্মং নিষেবতে।
ব্রাহ্মণ্যাৎ স পরিভ্রষ্টঃ ক্ষত্রযোনৌ প্রজায়তে ॥৯॥
বৈশ্যং কর্ম্ম চ যো বিপ্রো লোভমোহব্যপাশ্রয়ঃ।
ব্রাহ্মণ্যং দুর্লভং প্রাপ্য করোত্যল্পমতিঃ সদা ॥১০॥
স দ্বিজো বৈশ্যতামেতি বৈশ্যো বা শূদ্রতামিয়াৎ।
স্বধর্ম্মাৎ প্রচ্যুতো বিপ্রস্ততঃ শূদ্রত্বমাপ্নুতে ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
তত্রাসৌ নিরয়ং প্রাপ্তো বর্ণভ্রষ্টো বহিষ্কৃতঃ।
ব্রহ্মলোকাৎ পরিভ্রষ্টঃ শূদ্রঃ সমুপজায়তে ॥১২॥
ক্ষত্রিয়ো বা মহাভাগে! বৈশ্যো বা ধর্ম্মচারিণি!।
স্বানি কর্ম্মাণ্যপাহায় শূদ্রকর্ম্ম নিষেবতে ॥১৩॥
স্বস্থানাৎ স পরিভ্রষ্টো বর্ণসঙ্করতাং গতঃ।
ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়ো বৈশ্যঃ শূদ্রত্বং যাতি তাদৃশঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

য ইতি। বিপ্রত্বং ব্রাহ্মণধর্ম্মং যজনাদিকম্, ক্ষাত্রং ধর্ম্মং যুদ্ধাদিকম্ ॥৯॥

বৈশ্যেতি। বৈশ্যকর্ম্ম বাণিজ্যাদিকম্। সদেত্যনেন কাদাচিৎকবৈশ্যকর্ম্মকরণে তু ন তাদৃশো দোষ ইতি সূচিতম্। ততঃ শূদ্রকর্ম্মকরণাৎ ॥১০—১১॥

তত্রেতি। তত্রাবস্থায়াম্, নিরয়ং প্রাপ্তো নরকপ্রাপ্তিযোগ্যঃ বহিষ্কৃতঃ স্বসমাজেন, ব্রহ্মলোকাৎ পরিভ্রষ্টো ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তাবনধিকারী ॥১২॥

ক্ষত্রিয় ইতি। স্বানি প্রজাপালনাদীনি। বর্ণসঙ্করতাং কর্ম্মণা মিশ্রবর্ণত্বম্ ॥১৩—১৪॥

যে ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণের ধর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া ক্ষত্রিয়ের ধর্ম্ম অবলম্বন করেন, তিনি ব্রাহ্মণ্যভ্রষ্ট হইয়া ক্ষত্রিয়যোনিতে জন্মগ্রহণ করেন ॥৯॥

অল্প বুদ্ধি যে ব্রাহ্মণ দুর্লভ ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়া লোভে ও মোহে পতিত হইয়া সর্ব্বদা বৈশ্যের কর্ম করেন, সেই ব্রাহ্মণ বৈশ্যত্ব প্রাপ্ত হন, বৈশ্য শূদ্রের কর্ম করিয়া শূদ্রত্ব লাভ করেন এবং ব্রাহ্মণ স্বধর্মচ্যুত হইয়া শূদ্রকর্ম করার ফলে শূদ্রত্বও পাইয়া থাকেন ॥১০—১১॥

সেই অবস্থায় ঐ ব্রাহ্মণ বর্ণভ্রষ্ট, সমাজবহিষ্কৃত, নরকে যাইবার যোগ্য ও ব্রহ্মলোক লাভে অনধিকারী হইয়া শূদ্ররূপে জন্মগ্রহণ করেন ॥১২॥

মহাভাগে। ধর্মচারিণি। এইরূপ যে ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য আপন আপন কর্ম ত্যাগ করিয়া শূদ্রের কর্ম করেন, তাঁহারাও স্বস্থান ভ্রষ্ট হইয়া বর্ণসঙ্করতা প্রাপ্ত হন; সুতরাং সেই ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য শূদ্রত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥১৩—১৪॥

---

(৯) স্বস্থানাৎ স পরিভ্রষ্টঃ—পি। (১৩) স্বানি কর্ম্মাণ্যপাসার্য্য—পি।

যস্তু বুদ্ধঃ স্বধর্ম্মেণ জ্ঞানবিজ্ঞানবান্ শুচিঃ।
ধর্ম্মজ্ঞো ধর্ম্মনিরতঃ স ধর্ম্মফলমশ্নুতে ॥১৫॥
ইদং চৈবাপরং দেবি! ব্রহ্মণা সমুদাহৃতম্।
অধ্যাত্মং নৈষ্ঠিকং সদ্ভির্ধর্ম্মকামৈর্নিষেব্যতে ॥১৬॥
উগ্রান্নং গর্হিতং দেবি! গণান্নং শ্রাদ্ধসূতকম্।
দুষ্টান্নং নৈব ভোক্তব্যং শূদ্রান্নং নৈব কর্হিচিৎ ॥১৭॥
শূদ্রান্নং গর্হিতং দেবি! সদা দেবৈর্মহাত্মভিঃ।
পিতামহমুখোৎসৃষ্টং প্রমাণমিতি মে মতিঃ ॥১৮॥
শূদ্রান্নেনাবশেষেণ জঠরে যো ম্রিয়েদ্দ্বিজঃ।
আহিতাগ্নিস্তথা যজ্বা স শূদ্রগতিভাগ্ভবেৎ ॥১৯॥
তেন শূদ্রান্নশেষেণ ব্রহ্মস্থানাদপাকৃতঃ।
ব্রাহ্মণঃ শূদ্রতামেতি নাস্তি তত্র বিচারণা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। বুদ্ধো বুদ্ধিমান্, "মোক্ষে ধীর্জ্ঞানমন্যত্র বিজ্ঞানং শিল্পশাস্ত্রয়োঃ" ইত্যমরঃ ॥১৫॥
ইদমিতি। অধ্যাত্মং ধ্যানাদিকম্, নৈষ্ঠিকং জীবনশেষপর্য্যন্তম্ ॥১৬॥
উগ্রেতি। উগ্রঃ ক্ষত্রিয়বিশেষস্তস্যান্নম্, গণান্নং বহুজনস্পৃষ্টান্নম্, শ্রাদ্ধসূতকং শ্রাদ্ধান্নম্, অশৌচান্নঞ্চ ॥১৭॥
শূদ্রেতি। পিতামহস্য ব্রহ্মণো মুখেনোৎসৃষ্টমুচ্চারিতং বাক্যম্ ॥১৮॥
শূদ্রেতি। জঠরে অবশেষেণ পরিপাকাবশিষ্টেন ॥১৯॥
তেনেতি। অপাকৃতঃ প্রচ্যাবিতঃ ॥২০॥

আর যে বুদ্ধিমান্ লোক ধর্ম জানিয়া, ধর্মে থাকিয়া এবং নিজ ধর্মানুসারে জ্ঞান ও বিজ্ঞানযুক্ত হইয়া পবিত্র থাকেন, তিনি ধর্মের ফল লাভ করেন ॥১৫॥

দেবি! ব্রহ্মা এই আর একটী বিষয় বলিয়াছেন, ধর্মকামী সাধুজনেরা যাবজ্জীবন আধ্যাত্মিক বিষয়েরই সেবা করেন ॥১৬॥

দেবি! উগ্রক্ষত্রিয়ের অন্ন, বহুজন স্পৃষ্ট অন্ন, শ্রাদ্ধের অন্ন, অশৌচীর অন্ন ও দুষ্ট অন্ন দ্বিজাতিরা ভোজন করিবেন না এবং তাঁহারা কখনও শূদ্রান্ন খাইবেন না ॥১৭॥

দেবি! মহাত্মা দেবতারা সর্ব্বদাই শূদ্রান্নের নিন্দা করিয়াছেন, ব্রহ্মার মুখোচ্চারিত বাক্যও এবিষয়ে প্রমাণ, আমারও ইহাই মত ॥১৮॥

সাগ্নিক ও যজ্ঞকারী যে দ্বিজাতি শূদ্রান্ন উদরে অবশিষ্ট থাকিতে মৃত্যুমুখে পতিত হন, তিনি শূদ্রের গতি প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥১৯॥

যস্যান্নেনাবশেষেণ জঠরে যো ম্রিয়েদ্‌দ্বিজঃ।
তাং তাং যোনিং ব্রজেদ্বিপ্রো যস্যান্নমুপজীবতি ॥২১॥
ব্রাহ্মণত্বং শুভং প্রাপ্য দুর্লভং যোঽবমন্যতে।
অভোজ্যান্নানি চাশ্নাতি স দ্বিজত্বাৎ পতেত বৈ ॥২২॥
সুরাপো ব্রহ্মহা ক্ষুদ্রশ্চৌরো ভগ্নব্রতোঽশুচিঃ।
স্বাধ্যায়বর্জ্জিতঃ পাপো লুব্ধো নৈকৃতিকঃ শঠঃ ॥২৩॥
অব্রতী বৃষলীভর্ত্তা কুণ্ডাশী সোমবিক্রয়ী।
নিহীনসেবী বিপ্রো হি পততি ব্রহ্মযোনিতঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
গুরুতল্পী গুরুদ্রোহী গুরুকুৎসারতিশ্চ যঃ।
ব্রহ্মবিচ্চাপি পততি ব্রাহ্মণো ব্রহ্মযোনিতঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

যস্যেতি। দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ। উপজীবতি চিরং ভুঙ্‌ক্তে ॥২১॥

ব্রাহ্মণত্বমিতি। দ্বিজত্বাদ্‌ব্রাহ্মণ্যাৎ, পতেত ভ্রশ্যতি ॥২২॥

সুরাপ ইতি। ক্ষুদ্রো নিকৃষ্টচিত্তবৃত্তিঃ, ভগ্নব্রতো আরব্ধত্যক্তব্রাহ্মণ্যনিয়মঃ। নৈকৃতিকঃ প্রতারকঃ, বৃষলীভর্ত্তা শূদ্রাপতিঃ, "কুণ্ডে পাকপাত্রে অশ্নাতীতি কুণ্ডাশী" ইতি নীলকণ্ঠঃ। নিহীনসেবী চাণ্ডালাদিসেবাকারী, ব্রহ্মযোনিতো ব্রাহ্মণ্যাৎ ॥২৩—২৪॥

গুর্ব্বিতি। গুরুতল্পী গুরুভার্য্যাগামী। ব্রহ্মবিদ্‌বেদজ্ঞঃ ॥২৫॥

ব্রাহ্মণ সেই শূদ্রান্ন উদরে অবশিষ্ট থাকিলে ব্রাহ্মণের স্থান হইতে ভ্রষ্ট হইয়া শূদ্রত্ব প্রাপ্ত হন, সে বিষয়ে কোন বিচার নাই ॥২০॥

যাহারই অন্ন হউক না কেন, তাহা উদরে অবশিষ্ট থাকিতে যে ব্রাহ্মণ মৃত্যুমুখে পতিত হন এবং যে জাতির অন্ন চিরদিন ভোজন করেন, সেই ব্রাহ্মণ সেই সেই জাতি প্রাপ্ত হন ॥২১॥

যে ব্রাহ্মণ মঙ্গলময় দুর্লভ ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়া তাহার অবজ্ঞা করেন এবং অভোজ্যান্ন ভোজন করেন, তিনি ব্রাহ্মণত্ব হইতে ভ্রষ্ট হন ॥২২॥

সুরাপায়ী, ব্রহ্মহত্যাকারী, নিকৃষ্ট চিত্ত, চৌর, আরব্ধ ব্রতত্যাগী, অপবিত্র, বেদপাঠবর্জ্জিত, পাপাত্মা, লোভী, পরপ্রতারক, শঠ, ব্রতশূন্য, শূদ্রাপতি, পাকপাত্রে অন্নভোজী, সোমবিক্রয়ী এবং হীনজাতির সেবাকারী ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণত্ব হইতে ভ্রষ্ট হন ॥২৩—২৪॥

যিনি গুরুভার্য্যাগামী, গুরুদ্রোহী এবং গুরুনিন্দায় অনুরক্ত, সেই ব্রাহ্মণ বেদজ্ঞ হইলেও ব্রাহ্মণত্ব হইতে বিচ্যুত হইয়া থাকেন ॥২৫॥

---

(২৫) ব্রহ্মদ্বিট্‌ চাপি পততি—পি।

এভিস্তু কর্ম্মভির্দেবি ! শুভৈরাচরিতৈস্তথা ।
শূদ্রো ব্রাহ্মণতাং যাতি বৈশ্যঃ ক্ষত্রিয়তাং ব্রজেৎ ॥২৬॥
শূদ্রকর্ম্মাণি সর্ব্বাণি যথান্যায়ং যথাবিধি ।
শুশ্রূষাং পরিচর্য্যাঞ্চ জ্যেষ্ঠে বর্ণে প্রযত্নতঃ ॥২৭॥
কুর্য্যাদবিমনাঃ শূদ্রঃ সততং সৎপথে স্থিতঃ ।
দেবদ্বিজাতিসৎকর্ত্তা সর্বাতিথ্যকৃতব্রতঃ ॥২৮॥
ঋতুকালাভিগামী চ নিয়তো নিয়তাশনঃ ।
চোক্ষশ্চোক্ষজনান্বেষী শেষান্নকৃতভোজনঃ ॥২৯॥ (বিশেষকম্)
বৃথা মাংসং ন ভুঞ্জীত শূদ্রো বৈশ্যত্বমৃচ্ছতি ।
ঋতবাগনহংবাদী নির্দ্বন্দ্বঃ শমকোবিদঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

এভিরিতি। এভির্বক্ষ্যমাণৈঃ, আচরিতৈঃ কৃতৈঃ ॥২৬॥

শূদ্রেতি। শূদ্রকর্ম্মাণি উচ্যন্ত ইতি শেষঃ। শুশ্রূষাম্ আদেশশ্রবণেচ্ছাম্। অবিমনা অবিষণ্ণচিত্তঃ। সর্ব্বেষামেব আতিথ্যং কৃতং ব্রতং যেন সঃ। ঋতুকালাভিগামী ভার্য্যায়া এব, নিয়তঃ সংযতঃ নিয়তাশনঃ সংযতভোজী, চোক্ষঃ পবিত্রঃ, চোক্ষং পবিত্রজনমন্বিষ্যতীতি সঃ, শেষেণ পরিজনভুক্তাবশিষ্টেন অন্নেন কৃতং ভোজনং যেন সঃ ॥২৭—২৯॥

বৃথেতি। বৃথা অপ্রোক্ষিতম্। ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি। ঋতবাক্ সত্যবাক্যঃ, অনহংবাদী অহঙ্কারশূন্যঃ, নির্দ্বন্দ্বঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতঃ, শমে ইন্দ্রিয়দমনে কোবিদঃ অভিজ্ঞঃ ॥৩০॥

দেবি ! এই সকল শুভ কর্ম করিলে শূদ্র ব্রাহ্মণত্ব লাভ করে এবং বৈশ্য ক্ষত্রিয়ত্ব প্রাপ্ত হয় ॥২৬॥

যথানিয়মে ও যথাবিধানে সমস্ত শূদ্রকর্ম আমি বলিতেছি। শূদ্র অবিষণ্ণ চিত্ত হইয়া যত্নপূর্ব্বক উচ্চবর্ণের আদেশ শ্রবণেচ্ছা ও পরিচর্য্যা করিবে, সর্বদা সৎপথে থাকিবে, দেবগণ ও দ্বিজাতিগণের সম্মান করিবে, নিয়মিতভাবে সকলেরই অতিথিসৎকারে নিরত থাকিবে, ঋতুকালে ভার্য্যা গমন করিবে, সংযত চিত্ত ও সংযত ভোজন হইবে, নিজে পবিত্র থাকিবে, পবিত্র জনের অন্বেষণ করিবে, পরিজনভুক্তাবশিষ্ট অন্ন ভোজন করিবে ॥২৭—২৯॥

বৃথা মাংস ভোজন করিবে না, সত্যবাদী ও অহঙ্কারশূন্য হইবে, দ্বন্দ্বদুঃখ সহ্য করিবে এবং ইন্দ্রিয়দমনে অভিজ্ঞ হইবে ; এইরূপ করিলে শূদ্র বৈশ্যত্ব লাভ করিতে পারিবে ॥৩০॥

---

(২৬) শূদ্রো ব্রাহ্মণতাং গচ্ছেৎ—পি।

যজতে নিত্যযজ্ঞৈশ্চ স্বাধ্যাযপরমঃ শুচিঃ।
দান্তো ব্রাহ্মণসৎকর্ত্তা সর্ববর্ণবুভূষকঃ ॥৩১॥
গৃহস্থব্রতমাতিষ্ঠন্ দ্বিকালকৃতভোজনঃ।
শেষাশী বিজিতাহারো নিষ্কামো নিরহংবদঃ ॥৩২॥
অগ্নিহোত্রমুপাসংশ্চ জুহ্বানশ্চ যথাবিধি।
সর্বাতিথ্যমুপাতিষ্ঠন্ শেষান্নকৃতভোজনঃ ॥৩৩॥
ত্রেতাগ্নিমন্ত্রবিহিতো বৈশ্যো ভবতি বৈ দ্বিজঃ।
স বৈশ্যঃ ক্ষত্রিযকুলে শুচৌ মহতি জাযতে ॥৩৪॥
স বৈশ্যঃ ক্ষত্রিয়ো জাতো জন্মপ্রভৃতিসংস্কৃতঃ।
উপনীতো ব্রতপরো দ্বিজো ভবতি সৎকৃতঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

বৈশ্যধর্ম্মমাহ যজত ইতি। স্বাধ্যাযো বেদপাঠ এব পরমো যস্য সঃ। সর্ব্বেষামেব বর্ণানাং বুভূষকো হিতকারী ভবিতুমিচ্ছুঃ ॥৩১॥

গৃহস্থেতি। দ্বযোঃ কালযোর্দ্দিবানিশয়োঃ কৃতে ভোজনে যেন সঃ, শেষাশী অতিথি-ভুক্তাবশিষ্টভোজী, বিজিতাহারঃ সংযতভোজনঃ, নিরহংবদঃ অহঙ্কারশূন্যঃ ॥৩২॥

অগ্নীতি। উপাসন্নুপাসীনঃ। শেষান্নেন পরিজনভুক্তাবশিষ্টান্নেন, কৃতং ভোজনং যেন সঃ ॥৩৩॥

ত্রেতেতি। ত্রেতাগ্নিষু দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীযরূপাগ্নিত্রয়ে মন্ত্রা মন্ত্রপাঠা বিহিতা যেন সঃ। অগ্ন্যাহিতাদিবদ্বিশেষণস্য পরনিপাতঃ ॥৩৪॥

স ইতি। ব্রতপরো ব্রহ্মচর্য্যনিষ্ঠঃ ॥৩৫॥

বৈশ্য প্রত্যহ যজ্ঞ করিবেন, বেদপাঠপরায়ণ ও পবিত্র থাকিবেন, ইন্দ্রিয়-দমন ও ব্রাহ্মণের সম্মান করিবেন এবং সমস্ত বর্ণের হিতকারী হইবেন ॥৩১॥

বৈশ্য গৃহস্থের নিয়ম অবলম্বন করিয়া দিনে ও রাত্রিতে এক একবার ভোজন করিবেন, অতিথির অবশিষ্ট খাইবেন এবং সংযতভোজন, নিষ্কাম ও নিরভিমান হইবেন ॥৩২॥

প্রত্যহ যথাবিধানে হোম করিতে থাকিয়া অগ্নিহোত্রের উপাসনা করিবেন এবং অতিথিসৎকারকারী ও পরিজনাবশিষ্টভোজী হইবেন ॥৩৩॥

যে বৈশ্য প্রত্যহ দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয় এই তিন অগ্নিতে হোম করেন; সেই বৈশ্যই দ্বিজাতির অন্তর্গত হইয়া থাকেন এবং সেই বৈশ্য মৃত্যুর পরে পবিত্র ও বিশাল ক্ষত্রিযবংশে জন্মগ্রহণ করেন ॥৩৪॥

আর সেই বৈশ্য জন্মান্তরে ক্ষত্রিয় হন, জন্মপ্রভৃতি সমস্ত সংস্কারে সংস্কৃত হইয়া থাকেন এবং উপনীত হইয়া ব্রহ্মচারী ও সর্বজনসম্মানিত দ্বিজ হন ॥৩৫॥

দদাতি যজতে যজ্ঞৈঃ সমৃদ্ধৈরাপ্তদক্ষিণৈঃ।
অধীত্য স্বর্গমন্বিচ্ছংস্ত্রেতাগ্নিশরণঃ সদা ॥৩৬॥
আর্ত্তহস্তপ্রদো নিত্যং প্রজাধর্ম্মেণ পালয়ন্।
সত্যঃ সত্যানি কুরুতে নিত্যং যঃ সুখদর্শনঃ ॥৩৭॥
ধর্ম্মদণ্ডো ন নির্দণ্ডো ধর্ম্মকার্য্যানুশাসকঃ।
যন্ত্রিতঃ কার্য্যকরণৈঃ ষড়্‌ভাগকৃতলক্ষণঃ ॥৩৮॥
গ্রাম্যধর্ম্মং ন সেবেত স্বচ্ছন্দেনার্থকোবিদঃ।
ঋতুকালে তু ধর্ম্মাত্মা পত্নীমুপশয়েৎ সদা ॥৩৯॥
সদোপবাসী নিরতঃ স্বাধ্যায়নিরতঃ শুচিঃ।
বর্হিষ্যন্তরিতো নিত্যং শয়ানোঽগ্নিগৃহে সদা ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়ধর্ম্মমাহ দদাতীতি। সমৃদ্ধৈর্বহুব্যয়সাধিতৈঃ, আপ্তদক্ষিণৈঃ প্রচুরদক্ষিণাযুক্তৈঃ। অধীত্য বেদমিতি শেষঃ, ত্রেতাগ্নীনাং প্রাগুক্তাগ্নিত্রয়স্য শরণো রক্ষকঃ সন্ ॥৩৬॥

আর্ত্তেতি। আর্ত্তে রোগদারিদ্র্যাদিনা পীড়িতে জনে সাহায্যকরণায় হস্তং প্রদদাতীতি সঃ। সুখদর্শনো ন পুনঃ ক্রোধাদিনা বিকটমূর্ত্তিরিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মায় দণ্ডো যস্য সঃ, অপরাধিনি দয়য়া নির্দণ্ডো ন ভবেৎ, ধর্ম্মকার্য্যাণাম্ অনুশাসকঃ প্রজাসু উপদেশকঃ, যথাসময়ং কার্য্যকরণৈঃ, যন্ত্রিতো বদ্ধনিয়মঃ, ষড়্‌ভাগৈঃ প্রজাভ্যঃ শস্যাদিষষ্ঠভাগগ্রহণৈঃ কৃতং লক্ষণং নিজরাজচিহ্নং যেন সঃ ॥৩৮॥

গ্রাম্যেতি। গ্রাম্যধর্ম্মং স্ত্রীসংসর্গং ন সেবেত ঋতুভিন্নকালে ন কুর্য্যাৎ, স্বচ্ছন্দেন নিজাভিপ্রায়েণ অর্থেষু ভৃত্যনিয়োগেষু কোবিদঃ অভিজ্ঞো ভবেৎ ॥৩৯॥

ক্ষত্রিয় বেদ অধ্যয়ন করিয়া প্রত্যহ অগ্নিহোত্রের অগ্নি রাখিয়া স্বর্গ কামনা করিয়া দান করিবেন এবং প্রচুর অর্থব্যয়ে বহুদক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞ করিবেন ॥৩৬॥

সর্বদা পীড়িত লোকের সাহায্যে হস্তক্ষেপ করিবেন; ধর্মানুসারে প্রজা পালন করিবেন এবং সত্যপরায়ণ হইয়া সত্য ব্যবহারই করিবেন; আর যিনি সর্ব্বদা সৌম্যমূর্ত্তি থাকেন; তিনিই প্রকৃত রাজা ॥৩৭॥

ধর্ম রক্ষার নিমিত্ত অপরাধীর দণ্ড বিধান করিবেন; কিন্তু দয়া করিয়া অপরাধীর প্রতি দণ্ড বিধান করিতে বিমুখ হইবেন না; প্রজাদের মধ্যে ধর্মকার্য্যের উপদেশ দিবেন; রাজকার্য্য করিবার জন্য নিয়মাবদ্ধ থাকিবেন এবং প্রজাদের নিকট হইতে শস্যপ্রভৃতির ষষ্ঠভাগ কররূপে গ্রহণ করিবেন ॥৩৮॥

ধর্মাত্মা ক্ষত্রিয় অসময়ে স্ত্রীসংসর্গ করিবেন না; ভৃত্যনিয়োগে অভিজ্ঞ ও ইচ্ছানুবর্ত্তী হইবেন এবং ঋতুকালে ভার্য্যাগমন করিবেন ॥৩৯॥

---

(৪০) বর্হিষ্যন্তরিতে নিত্যম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

সর্বাতিথ্যং ত্রিবর্গস্য কুর্ব্বাণঃ সুমনাঃ সদা।
শূদ্রাণাং চান্নকামানাং নিত্যং সিদ্ধমিতি ব্রুবন্ ॥৪১॥
অর্থাদ্বা যদি বা কামান্ন কিঞ্চিদুপলক্ষয়েৎ।
পিতৃদেবাতিথিকৃতে সাধনং কুরুতে চ যঃ ॥৪২॥
স্ববেশ্মনি যথান্যায়মুপাস্তে ভৈক্ষ্যমেব চ।
ত্রিকালমগ্নিহোত্রঞ্চ জুহ্বানো বৈ যথাবিধি ॥৪৩॥
গোব্রাহ্মণহিতার্থায় রণে চাভিমুখো হতঃ।
ত্রেতাগ্নিমন্ত্রপূতাত্মা সমাবিশ্য দ্বিজো ভবেৎ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সদেতি। সদোপবাসী একাদশ্যাদিনিত্যোপবাসকারী, নিয়তঃ সংযতচিত্তঃ, অগ্নিগৃহে বর্হিষি কুশে অন্তর্হিতো বসনাবৃতদেহঃ, শয়ানো ভবেৎ ॥৪০॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বাতিথ্যং ত্রিবর্গস্য ধর্ম্মার্থকামানাং সেবনঞ্চ কুর্ব্বাণঃ, সুমনাঃ প্রসন্নচিত্তঃ, সিদ্ধং যুষ্মদর্থে নিষ্পন্নম্ ॥৪১॥

অর্থাদিতি। অর্থাৎ প্রয়োজনবিশেষাৎ। সাধনং নিষ্পাদনচেষ্টাম্, যঃ কুরুতে স ক্ষত্রিয়ঃ ॥৪২॥

স্বেতি। উপাস্তে অবলম্বতে, ভৈক্ষ্যং ব্রহ্মচর্য্যকালীনভিক্ষাম্, ত্রিকালং প্রাতর্মধ্যাহ্ন-সায়ংকালেষু ॥৪৩॥

গবিতি। ত্রেতাগ্নীনাং প্রাগুক্তাগ্নিত্রয়স্য মন্ত্রৈঃ পূতাত্মা, সমাবিশ্য ধর্ম্মানুষ্ঠানে অভিনিবিশ্য ॥৪৪॥

নিত্যরূপে বিহিত উপবাস করিবেন, সংযতচিত্ত, বেদপাঠে নিরত ও পবিত্র থাকিবেন এবং প্রত্যহ হোমগৃহে কুশের উপরে আবৃত দেহ হইয়া শয়ন করিবেন ॥৪০॥

ক্ষত্রিয় সকলেরই অতিথিসৎকার এবং ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের সেবা করিবেন; আর সর্বদা প্রসন্নচিত্ত থাকিবেন এবং শূদ্রেরা অন্ন প্রার্থনা করিলে, 'তোমাদের জন্য অন্ন নিষ্পন্ন রহিয়াছে' এই কথা বলিবেন ॥৪১॥

বিশেষ প্রয়োজন বা ইচ্ছাবশতঃ অন্য কোন কার্য্য যদিও লক্ষ্য করিতে না পারেন, তথাপি যিনি পিতৃগণ, দেবগণ ও অতিথিগণের সেবা করিবার চেষ্টা করেন, তিনি প্রকৃত ক্ষত্রিয় ॥৪২॥

ক্ষত্রিয় উপনয়নের পরে নিজগৃহে যথানিয়মে ভিক্ষা করেন এবং যথাবিধানে প্রাতঃকাল, মধ্যাহ্নকাল ও সায়ংকালে অগ্নিহোত্র হোম করিয়া থাকেন ॥৪৩॥

যে ক্ষত্রিয় গো ও ব্রাহ্মণের হিতের জন্য সম্মুখ যুদ্ধে নিহত হন এবং তিনটী

জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নঃ সংস্কৃতো বেদপারগঃ।
বিপ্রো ভবতি ধর্ম্মাত্মা ক্ষত্রিয়ঃ স্বেন কর্ম্মণা ॥৪৫॥
এতৈঃ কর্ম্মফলৈর্দেবি! ন্যূনজাতিকুলোদ্ভবঃ।
শূদ্রোঽপ্যাগমসম্পন্নো দ্বিজো ভবতি সংস্কৃতঃ ॥৪৬॥
ব্রাহ্মণো বাপ্যসদ্‌বৃত্তঃ সর্বসঙ্করভোজনঃ।
ব্রাহ্মণ্যং স সমুৎসৃজ্য শূদ্রো ভবতি তাদৃশঃ ॥৪৭॥
কর্ম্মভিঃ শুচিভির্দেবি! শুদ্ধাত্মা বিজিতেন্দ্রিয়ঃ।
শূদ্রোঽপি দ্বিজবৎ সেব্য ইতি ব্রহ্মাব্রবীৎ স্বয়ম্ ॥৪৮॥
স্বভাবঃ কর্ম্ম চ শুভং যত্র শূদ্রেঽপি তিষ্ঠতি।
বিশিষ্টঃ স দ্বিজাতের্বৈ বিজ্ঞেয় ইতি মে মতিঃ ॥৪৯॥
ন যোনির্নাপি সংস্কারো ন শ্রুতং ন চ সন্ততিঃ।
কারণানি দ্বিজত্বস্য বৃত্তমেব তু কারণম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানেতি। সংস্কৃতো গর্ভাধানাদিসংস্কারৈঃ। বিপ্রো বিপ্রতুল্যঃ ॥৪৫॥

এতৈরিতি। এতৈর্জ্ঞানবিজ্ঞানাদিভিঃ। আগমেন শাস্ত্রজ্ঞানেন সম্পন্নঃ, সংস্কৃতো দ্বিজত্বতুল্যঃ ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণ ইতি। সর্ব্বেষাং সঙ্করাণাং মিশ্রবর্ণানামন্নং ভুঙ্‌ক্ত ইতি সঃ ॥৪৭॥

কর্ম্মভিরিতি। শুদ্ধাত্মা কামক্রোধাদিশূন্যচিত্তঃ ॥৪৮॥

স্বভাব ইতি। বিশিষ্টঃ প্রধানঃ, দ্বিজাতের্ব্রাহ্মণাদেঃ ॥৪৯॥

অগ্নিতে হোম করিবার সময়ে মন্ত্র পাঠ করিতে থাকায় পবিত্র হইয়া থাকেন, সেই ক্ষত্রিয়ই যথোক্ত ধর্ম্মকার্য্য করিয়া দ্বিজাতির অন্তর্গত হইতে পারেন ॥৪৪॥

জ্ঞান ও বিজ্ঞানসম্পন্ন, সমস্ত সংস্কারে সংস্কৃত এবং বেদপারদর্শী ধর্ম্মাত্মা ক্ষত্রিয় আপন কর্ম্মের গুণেই ব্রাহ্মণের তুল্য হইয়া থাকেন ॥৪৫॥

দেবি! হীনজাতি ও নীচকুলোৎপন্ন শূদ্রও শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন হইলে এবং এই সকল কর্ম্মফলে সংস্কারযুক্ত দ্বিজাতির তুল্য হইয়া থাকে ॥৪৬॥

আবার ব্রাহ্মণও অসৎকার্য্যকারী ও সকল জাতির অন্নভোজী হইলে, তিনিও ব্রাহ্মণত্ব পরিত্যাগ করিয়া সেই প্রকার শূদ্র হইয়া থাকেন ॥৪৭॥

দেবি! শুদ্ধচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় শূদ্রও পবিত্র কর্মের ফলে দ্বিজাতির ন্যায় সম্মানের যোগ্য হইয়া থাকেন; ইহা স্বয়ং ব্রহ্মা বলিয়াছেন ॥৪৮॥

যে শূদ্রে সৎস্বভাব ও সৎকর্ম্ম থাকে, সেই শূদ্রকেও দ্বিজাতি হইতে শ্রেষ্ঠ বলিয়া জ্ঞান করা উচিত, ইহা আমারও মত ॥৪৯॥

সর্ব্বোঽয়ং ব্রাহ্মণো লোকে বৃত্তেন তু বিধীয়তে।
বৃত্তে স্থিতস্তু শূদ্রোঽপি ব্রাহ্মণত্বং নিযচ্ছতি ॥৫১॥
ব্রাহ্মঃ স্বভাবঃ সুশ্রোণি! সমঃ সর্বত্র মে মতিঃ।
নির্গুণং নির্ম্মলং ব্রহ্ম যত্র তিষ্ঠতি স দ্বিজঃ ॥৫২॥
এতে যোনিফলা দেবি! স্থানভাগনিদর্শকাঃ।
স্বয়ঞ্চ বরদেনোক্তা ব্রহ্মণা সৃজতা প্রজাঃ ॥৫৩॥
ব্রাহ্মণো হি মহৎ ক্ষেত্রং লোকে চরতি পাদবৎ।
যত্তত্র বীজং বপতি সা কৃষিঃ প্রেত্য ভাবিনি! ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। যোনিরুচ্চবর্ণে জন্ম, সংস্কার উপনয়নাদিঃ ॥৫০॥

সর্ব্ব ইতি। বৃত্তেন কর্ম্মণা, বিধীয়তে অঙ্গীক্রিয়তে। নিযচ্ছতি নিয়মেনাত্মনি স্থাপয়তি ॥৫১॥

ব্রাহ্ম ইতি। হে সুশ্রোণি। শোভননিতম্বে। সর্ব্বত্র শত্রৌ মিত্রে চ, ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণস্যায়মিতি ব্রাহ্মঃ স্বভাবঃ, সমঃ সমানঃ, যত্র চ নির্গুণং নির্ম্মলং পাপাদিহীনং ব্রহ্ম তিষ্ঠতি ধ্যেয়তয়া বর্ত্ততে, স এব দ্বিজো ব্রাহ্মণ ইতি মে মতিঃ ॥৫২॥

এত ইতি। স্থানমুচ্চপর্য্যায়ঃ, ভাগঃ প্রথমঃ অংশশ্চ তয়োর্নিদর্শকা জ্ঞাপকাঃ, যোনিফলা ব্রাহ্মণজাতৌ জন্মফলানি। পুংস্ত্বমার্ষম্ ॥৫৩॥

ব্রাহ্মণ ইতি। হে ভাবিনি। ধর্ম্মানুরাগশালিনি! ব্রাহ্মণো হি, পাদবৎ চরণযুক্তং মহৎ ক্ষেত্রং কৃষিযোগ্যভূমির্লোকে চরতি। তত্র যদ্বীজং বপতি দানাদিকং করোতি, প্রেত্য পরলোকে সা কৃষির্ধান্যাদিশস্যম্ সুখজনকং পুণ্যঞ্চ ভবতি। অত্রাধিকারূঢ়বৈশিষ্ট্যরূপকমলঙ্কারঃ ॥৫৪॥

উচ্চ বর্ণে জন্ম, সংস্কাব, শাস্ত্রজ্ঞান এবং শ্রেষ্ঠ লোকেব সন্তানত্ব দ্বিজত্বের কারণ নহে; কিন্তু চরিত্রই দ্বিজত্বের কাবণ ॥৫০॥

জগতে সমস্ত লোকই কর্ম্মের গুণে ব্রাহ্মণ বলিয়া অঙ্গীকৃত হইয়া থাকে; সুতরাং সৎকর্ম্মে স্থিত শূদ্রও ব্রাহ্মণত্ব গ্রহণ করিতে পারে ॥৫১॥

সুনিতম্বে! শত্রু ও মিত্রপ্রভৃতি সমস্ত ব্যক্তিতেই ব্রাহ্মণের স্বভাব সমান এবং যাহাতে নির্গুণ ও নির্ম্মল ব্রহ্ম থাকেন, তিনিই ব্রাহ্মণ, ইহাই আমার মত ॥৫২॥

প্রজাসৃষ্টিকাবী ববদাতা স্বয়ং ব্রহ্মা বলিয়াছেন যে, এই উচ্চ স্থান ও প্রথম ভাগের সূচক অবস্থা ব্রাহ্মণজাতিতে জন্মের ফল ॥৫৩॥

ধর্ম্মানুরাগিণি! এই ব্রাহ্মণনামক চবণযুক্ত একটী মহৎ ক্ষেত্র জগতে

---

(৫৪) ব্রাহ্মণ্যোঽপি মহৎ ক্ষেত্রম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

মিতাশিনা সদা ভাব্যং সৎপথালম্বিনা তথা।
ব্রাহ্মং হি মার্গমাক্রম্য বর্ত্তিতব্যং বুভূষতা ॥৫৫॥
সংহিতাধ্যায়িনা ভাব্যং গৃহে বৈ গৃহমেধিনা।
নিত্যং স্বাধ্যায়িনা ভাব্যং ন চাধ্যয়নজীবিনা।৫৬॥
এবংভূতো হি যো বিপ্রঃ সততং সৎপথে স্থিতঃ।
আহিতাগ্নিরধীয়ানো ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৫৭॥
ব্রাহ্মণ্যং দেবি! সম্প্রাপ্য রক্ষিতব্যং যতাত্মনা।
যোনিপ্রতিগ্রহাদানৈঃ কর্ম্মভিশ্চ শুচিস্মিতে! ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

মিতেতি। মিতাশিনা পরিমিতভোজিনা বুভূষতা মুক্তেন ভবিতুমিচ্ছতা ব্রাহ্মণেন ব্রাহ্মং ব্রহ্মপ্রাপ্তিযোগ্যং মার্গমাক্রম্য আশ্রিত্য বর্ত্তিতব্যং স্থাতব্যম্ ॥৫৫॥

সংহিতেতি। অধ্যয়নেন অধ্যাপনেন জীবতীতি তেন ন ভাব্যম্, "ভৃতকাধ্যাপনং তথা" ইতি মনুবচনৈকবাক্যত্বাৎ ॥৫৬॥

এবমিতি। অধীয়ানো বেদম্, ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মত্বলাভায় ॥৫৭॥

ব্রাহ্মণ্যমিতি। যোনির্গম্যা স্ত্রী, প্রতিগ্রহো ধনগ্রহণম্, আদনমন্নগ্রহণঞ্চ তৈঃ, কর্ম্মভি-র্যজনাদিভিঃ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্নিতি ॥১—২৩॥ কুণ্ডে পাকপাত্রে অশ্নাতীতি কুণ্ডাশী ॥২৪—২৮॥ চোক্ষঃ শুদ্ধঃ ॥২৯—৫৩॥ পাদবদ্গতিমৎ॥৫৪—৫৭॥ ব্রাহ্মণ্যমিতি। কুযোনিসম্বন্ধাৎ কুপ্রতিগ্রহাদাদানাচ্চ ব্রাহ্মণ্যং নশ্যতীতি ভাবঃ ॥৫৮—৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
একবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১২১॥

বিচরণ করে; সুতরাং তাহাতে যে বীজ বপন করা হয়, তাহা পরলোকে কৃষি হইয়া থাকে ॥৫৪॥

ব্রাহ্মণ সর্ব্বদাই পরিমিতভোজী ও সৎপথাবলম্বী হইবেন এবং মুক্তি কামনা করিয়া ব্রাহ্মপথ অবলম্বন করিয়া চলিবেন ॥৫৫॥

গৃহস্থ ব্রাহ্মণ নিজগৃহে ধর্ম্মসংহিতা পাঠ করিবেন এবং প্রত্যহ বেদাধ্যায়ী হইবেন; কিন্তু বেতন হইয়া অধ্যাপনা করিবেন না ॥৫৬॥

এই প্রকার যে ব্রাহ্মণ সর্ব্বদা সৎপথে থাকেন এবং সাগ্নিক ও বেদাধ্যায়ী হন, তিনি ব্রহ্মত্ব লাভ করিতে পারেন ॥৫৭॥

শুভ্রহাসিনি দেবি! ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়া সংযত চিত্ত হইয়া যোনি, ধনগ্রহণ, অন্নভোজন ও কর্ম্মদ্বারা তাহা রক্ষা করিবেন ॥৫৮॥

---

(৫৫) বিঘসাশিনা সদা ভাব্যম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

এতত্তে গুহ্যমাখ্যাতং যথা শূদ্রো ভবেদ্দ্বিজঃ।
ব্রাহ্মণো বা চ্যুতো ধর্ম্মাদ্যথা শূদ্রত্বমাপ্নুয়াৎ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে উমামহেশ্বরসংবাদে একবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

দ্বাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

উমোবাচ।

ভগবন্! সর্ব্বভূতেশ! দেবাসুরনমস্কৃত!।
ধর্ম্মাধর্ম্মে নৃণাং দেব! ব্রূহি মে সংশয়ং বিভো! ॥১॥
কর্ম্মণা মনসা বাচা ত্রিবিধং হি নরঃ সদা।
বধ্যতে বন্ধনৈঃ পাশৈর্ম্মুচ্যতেঽপ্যথবা পুনঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। গুহ্যং গোপনীয়ম্। দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে একবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভগবন্নিতি। ইমং সংশয়ং সংশয়বিষয়ং ব্রূহি ॥১॥

দেবি! শূদ্র যে ভাবে ব্রাহ্মণ হয় এবং ব্রাহ্মণ যে ভাবে ধর্ম্মচ্যুত হইয়া শূদ্রত্ব প্রাপ্ত হন, এই আমি তোমার নিকট সেই গোপনীয় বিষয় বলিলাম' ॥৫৯॥

—ঃ*ঃ—

পার্বতী বলিলেন—'ভগবন্! সর্ব্বভূতেশ্বর! সুরাসুরনমস্কৃত! দেব! প্রভো! মনুষ্যগণের ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম সম্বন্ধে এই সন্দিগ্ধ বিষয় আমার নিকট বলুন ॥১॥

---

(৫৯) যথা শূদ্রত্বমাপ্নুতে—বঙ্গ বর্দ্ধ। * 'ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

কেন শীলেন বৃত্তেন কর্ম্মণা কীদৃশেন বা।
সমাচারৈগুণৈঃ কৈর্ব্বা স্বর্গং যান্তীহ মানবাঃ ॥৩॥

মহেশ্বর উবাচ।

দেবি! ধর্ম্মার্থতত্ত্বজ্ঞে! ধর্ম্মনিত্যে! দমে রতে!।
সর্বপ্রাণিহিতঃ প্রশ্নঃ শ্রূয়তাং বুদ্ধিবর্দ্ধনঃ ॥৪॥
সত্যধর্ম্মরতাঃ সন্তঃ সর্বলিঙ্গবিবর্জ্জিতাঃ।
ধর্ম্মলব্ধার্থভোক্তারস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৫॥
নাধর্ম্মেণ ন ধর্ম্মেণ বধ্যন্তে ছিন্নসংশয়াঃ।
প্রলয়োৎপত্তিতত্ত্বজ্ঞাঃ সর্বজ্ঞাঃ সর্বদর্শিনঃ ॥৬॥
বীতরাগা বিমুচ্যন্তে পুরুষাঃ কর্ম্মবন্ধনৈঃ।
কর্ম্মণা মনসা বাচা যেন হিংসন্তি কিঞ্চন ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মণেতি। কর্ম্মাদিরূপৈরিত্যর্থঃ, বধ্যতে এভিরিতি বন্ধনাস্তৈঃ পাশৈস্ত্রিবিধং বধ্যতে অথবাপি পুনর্ম্মুচ্যতে ॥২॥

কেনেতি। বৃত্তেন ব্যবসায়েন। গুণৈর্দ্দয়াদিভিঃ ॥৩॥

দেবীতি। ধর্ম্মো নিত্যো যস্যাস্তৎসম্বোধনম্, দমে ইন্দ্রিয়দমনে ॥৪॥

সত্যেতি। সর্ব্বৈর্লিঙ্গৈঃ পুত্রকলত্রাদিসঙ্গৈর্বিবর্জ্জিতাঃ ॥৫॥

নেতি। ছিন্নাস্তত্ত্বজ্ঞানেন দূরীকৃতাঃ সংশয়া যৈস্তে ॥৬॥

বীতেতি। বীতরাগাস্ত্যক্তবিষয়াভিলাষাঃ ॥৭॥

বাক্য, মন ও কর্ম্মরূপ বন্ধনরজ্জুদ্বারা মানুষ সর্বদা ত্রিবিধভাবে বদ্ধ হয়, আবার মুক্তও হইয়া থাকে ॥২॥

এই জগতে মনুষ্যগণ কি প্রকার স্বভাব ও ব্যবহার, কীদৃশ কর্ম্ম ও আচার এবং কোন্ গুণে স্বর্গে গমন করে?' ॥৩॥

মহাদেব বলিলেন—'ধর্ম্মার্থতত্ত্বজ্ঞে! ধর্ম্মপরায়ণে! ইন্দ্রিয়দমননিরতে! দেবি! সমস্ত প্রাণীর হিতজনক ও বুদ্ধিবর্দ্ধক প্রশ্নের উত্তর শ্রবণ কর ॥৪॥

যাঁহারা সত্যধর্ম্মে নিরত, সর্ব্বসঙ্গবিবর্জ্জিত এবং ধর্ম্মলব্ধ অর্থই ভোগ করেন, সেই সকল সাধু লোকেরাই স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥৫॥

সংশয়শূন্য প্রলয় ও উৎপত্তির তত্ত্বাভিজ্ঞ এবং সর্বদর্শী মানুষেরা পাপ ও পুণ্যে বদ্ধ হন না ॥৬॥

যাঁহারা বাক্য, মন বা কর্ম্মদ্বারা কাহারও হিংসা করেন না এবং সমস্ত বিষয়াভিলাষ ত্যাগ করিতে পারেন, সেই সকল পুরুষ কর্ম্মবন্ধনবিমুক্ত হন ॥৭॥

যেন সজ্জন্তি কস্মিংশ্চিত্তেন বধ্যন্তি কর্ম্মভিঃ।
প্রাণাতিপাতাদ্বিরতাঃ শীলবন্তো দয়ান্বিতাঃ ॥৮॥
তুল্যদ্বেষ্যপ্রিয়া দান্তা মুচ্যন্তে কর্ম্মবন্ধনৈঃ।
সর্ব্বভূতদয়াবন্তো বিশ্বাস্যাঃ সর্বজন্তুষু ॥৯॥
ত্যক্তহিংসাসমাচারাস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ।
পরস্বে নির্ম্মমা নিত্যং পরদারবিবর্জ্জকাঃ ॥১০॥
ধর্ম্মলব্ধান্নভোক্তারস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ।
মাতৃবৎ স্বসৃবচ্চৈব নিত্যং দুহিতৃবচ্চ যে।
পরদারেষু বর্ত্তন্তে তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥১১॥
স্তৈন্যান্নিবৃত্তাঃ সততং সন্তুষ্টাঃ স্বধনেন চ।
স্বভাগ্যান্যুপজীবন্তি তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

প্রে ইতি। প্রাণাতিপাতাৎ বিষয়াভিলাষাৎ ॥৮॥

তুল্যেতি। তুল্যৌ দ্বেষ্যপ্রিয়ৌ শত্রুমিত্রে যেষাং তে, দান্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ। সর্ব্বজন্তুষু বিশ্বাস্যাহিংসারাহিত্যাৎ ॥৯॥

ত্যক্তেতি। পরস্বে পরধনে, নির্ম্মমা গ্রহণেচ্ছাশূন্যাঃ ॥১০॥

ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মলব্ধমেবান্নং ভুঞ্জত ইতি তে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

স্তৈন্যাদিতি। স্তৈন্যাৎ চৌর্য্যাৎ ॥১২॥

যাঁহারা বিষয়াভিলাষ হইতে বিরত থাকেন, সচ্চরিত্র ও দয়ালু হন এবং কোন বস্তুতেই আসক্ত হন না, কর্ম্ম তাঁহাদিগকে বন্ধন করিতে পারে না ॥৮॥

সমস্ত প্রাণীর প্রতি দয়ালু, সকল প্রাণীর বিশ্বাসভাজন, জিতেন্দ্রিয় এবং শত্রু ও মিত্রে সমদর্শী মানুষেরা কর্ম্মবন্ধন হইতে বিমুক্ত হন ॥৯॥

যাঁহারা পরধনে মমতাশূন্য, পরদারত্যাগী এবং হিংসাব্যবহারবর্জ্জিত; সেই মানুষেরাই স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥১০॥

যাঁহারা ন্যায়লব্ধ অন্ন ভোজন করেন, সেই মানুষেরা স্বর্গে যাইয়া থাকেন এবং যাঁহারা সর্বদা পরের স্ত্রীর নিকটে মাতা, ভগিনী ও কন্যার ন্যায় ব্যবহার করেন; সেই মানুষেরা স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥১১॥

যাঁহারা সর্বদা চৌর্য্য হইতে নিবৃত্ত ও আপন ধনে সন্তুষ্ট থাকেন এবং নিজ ভাগ্য অবলম্বন করিয়াই চলেন, সেই মানুষেরা স্বর্গ লাভ করেন ॥১২॥

---

(১১) ধর্ম্মলব্ধার্থভোক্তারঃ—পি।

স্বদারনিরতা যে চ ঋতুকালাভিগামিনঃ।
অগ্রাম্যসুখভোগাশ্চ তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥১৩॥
পরদারেষু যে নিত্যং চারিত্রাবৃতলোচনাঃ।
যতেন্দ্রিয়াঃ শীলপরাস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥১৪॥
এষ দেবকৃতো মার্গঃ সেবিতব্যঃ সদা নরৈঃ।
অকষায়কৃতশ্চৈব মার্গঃ সেব্যঃ সদা বুধৈঃ ॥১৫॥
দানধর্ম্মতপোযুক্তঃ শীলশৌচদয়াত্মকঃ।
বৃত্ত্যর্থং ধর্ম্মহেতোর্বা সেবিতব্যঃ সদা নরৈঃ।
স্বর্গবাসমভীপ্সদ্ভির্ন সেব্যস্তত উত্তরঃ ॥১৬॥

উমোবাচ।

বাচা তু বধ্যতে যেন মুচ্যতেঽপ্যথবা পুনঃ।
তানি কর্ম্মাণি মে দেব! বদ ভূতপতেঽনঘ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স্বেতি। ন বিদ্যতে গ্রাম্যসুখভোগো নৃত্যগীতাদ্যানন্দানুভবো যেষাং তে ॥১৩॥

পরেতি। চারিত্রেণ সচ্চরিত্রতাগুণেন আবৃতে লোচনে যৈস্তে ॥১৪॥

এষ ইতি। অকষায়ৈ রাগদ্বেষাদিশূন্যৈর্মুনিভিঃ কৃতঃ ॥১৫॥

দানেতি। বৃত্ত্যর্থং জীবিকানির্ব্বাহার্থম্, সেবিতব্য এষ মার্গ ইত্যনুবৃত্তিঃ। অত এতস্মা-ন্মার্গাৎ, উত্তরো ভিন্নঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

বাচেতি। যেন প্রকারসমূহেন। কর্ম্মাণি প্রকাবান্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্নিতি ॥১—৪॥ সর্ব্বেষামাশ্রমাণাং লিঙ্গৈর্বিবর্জ্জিতাঃ ॥৫—৭॥ ন সজ্জন্তি সক্তা ন ভবন্তি, প্রাণাতিপাতাদিন্দ্রিয়াণাং বিষয়াভিমুখ্যাৎ ॥৮—১৪॥ অকষায়কৃতঃ রাগদ্বেষাদ্যভাবার্থং

যাঁহারা আপন ভার্য্যায় নিরত থাকেন, কেবল ঋতুকালে স্বভার্য্যা গমন করেন এবং গ্রাম্য সুখ ভোগ করেন না, সেই মনুষ্যেরা স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥১৩॥

যাঁহারা সর্ব্বদা সচ্চরিত্রতাগুণে পরস্ত্রীর দিকে দৃষ্টিপাত করেন না, জিতেন্দ্রিয় থাকেন এবং সৎস্বভাবসম্পন্ন হন, সেই সকল মানুষ স্বর্গে গমন করেন ॥১৪॥

মনুষ্যগণ সর্বদাই এই দেবতানির্ম্মিত পথে চলিবে এবং পণ্ডিতেরা নিরন্তর মুনিগণকৃত পথে চলিতে থাকিবেন ॥১৫॥

স্বর্গাভিলাষী মনুষ্যগণ জীবিকানির্ব্বাহ ও দান, তপস্যা, শীল, শৌচ ও দয়াযুক্ত এই পথে চলিতে থাকিবে; কিন্তু এতদ্ভিন্ন পথে চলিবে না ॥১৬॥

মহেশ্বর উবাচ।

আত্মহেতোঃ পরার্থে বা নর্ম্মহাস্যাশ্রয়াত্তথা।
যে মৃষা ন বদন্তীহ তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥১৮॥
বৃত্ত্যর্থং ধর্ম্মহেতোর্ব্বা কামকারাত্তথৈব চ।
অনৃতং যে ন ভাষন্তে তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥১৯॥
শ্লক্ষ্ণাং বাণীং নিরাবাধাং মধুরাং দোষবর্জ্জিতাম্।
স্বাগতেনাভিভাষন্তে তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥২০॥
পরুষং যে ন ভাষন্তে কটুকং নিষ্ঠুরং তথা।
অপৈশুন্যরতাঃ সন্তস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥২১॥
পিশুনাং ন প্রভাষন্তে মিত্রভেদকরীং গিরম্।
ঋতং মৈত্রন্তু ভাষন্তে তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

আত্মেতি। আত্মহেতোঃ স্বার্থম্, পরার্থে পরার্থম্ ॥১৮॥
বৃত্ত্যর্থমিতি। কামকারাৎ কামসফলতার্থম্ ॥১৯॥
শ্লক্ষ্ণামিতি। শ্লক্ষ্ণাং কোমলাম্, নিরাবাধাং পরপীড়ায়াঃ অজনিকাম্ ॥২০॥
পরুষমিতি। পরুষং রূক্ষম্। অপৈশুন্যরতাঃ খলত্বরহিতাঃ ॥২১॥
পিশুনামিতি। পিশুনাং কুৎসাসূচিকাম্। ঋতং সত্যম্, মৈত্রং বন্ধুত্বসূচকম্ ॥২২॥

পার্বতী বলিলেন—'দেব! পাপশূন্য ভূতনাথ! মানুষ যে বাক্যদ্বারা বদ্ধ বা পুনরায় মুক্ত হয়, সেই বাক্যের প্রকার সকল আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১৭॥

মহাদেব বলিলেন—'যাঁহারা নিজের বা পরের জন্য কিংবা কৌতুক বা হাস্যের সময়েও মিথ্যা কথা বলে না; সেই মানুষেরাই স্বর্গে যাইয়া থাকে ॥১৮॥

যাহারা জীবিকানির্বাহ, ধর্ম্মসম্পাদন বা অভিলাষ পূরণের জন্য মিথ্যা কথা বলে না, সেই মানুষেরা স্বর্গে গমন করে ॥১৯॥

যাহারা স্বাগত সম্ভাষণ করিয়া কোমল, পরের অপীড়ক, মধুর ও দোষশূন্য বাক্য বলে, সেই মানুষেরা স্বর্গে গমন করিয়া থাকে ॥২০॥

যাঁহারা রূক্ষ, কটু ও নিষ্ঠুর বাক্য বলেন না, খলত্ব প্রকাশ করেন না এবং সাধুপ্রকৃতি হন; তাঁহারা স্বর্গে গমন করেন ॥২১॥

যাঁহারা পরের কুৎসাসূচক বাক্য কিংবা মিত্রদের মধ্যে পরস্পর ভেদজনক

যে বর্জ্জয়ন্তি পরুষং পরদ্রোহঞ্চ মানবাঃ।
সর্ব্বভূতসমা দান্তাস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥২৩॥
অসৎপ্রলাপাদ্বিরতা বিরুদ্ধপরিবর্জ্জকাঃ।
সম্যক্ প্রলাপিনো যে চ তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥২৪॥
ন কোপাদ্ব্যাহরন্তে যে বাচং হৃদয়দারিণীম্।
শান্তং বদন্তি ক্রুদ্ধাপি তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥২৫॥
এষ বাণীকৃতো দেবি! ধর্ম্মঃ সেব্যঃ সদা নরৈঃ।
শুভঃ সত্যগুণো নিত্যং বর্জ্জনীয়ো মৃষা বুধৈঃ ॥২৬॥

উমোবাচ।

মনসা বধ্যতে যেন কর্ম্মণা পুরুষঃ সদা।
তন্মে ব্রূহি মহাভাগ! দেবদেব! পিনাকধৃক্! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। পরুষং নিষ্ঠুরব্যবহারম্। দান্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥২৩॥
অসদিতি। সম্যক্ প্রলাপিনো ন্যায্যবাদিনঃ ॥২৪॥
নেতি। ব্যাহরন্তে ব্রুবন্তি ॥২৫॥
এষ ইতি। সত্যমেব গুণো যস্য সঃ। মৃষা মিথ্যাবাক্যম্ ॥২৬॥
মনসেতি। মনসা মানসিকেন কর্ম্মণা। হে পিনাকধৃক্! পিনাকাখ্যধনুর্দ্ধর! ॥২৭॥

কথা কহেন না; সত্য ও মিত্রতাসূচক বাক্যই বলেন, সেই সকল মানুষ স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥২২॥

যে মানুষেরা নিষ্ঠুর ও পরদ্রোহজনক বাক্য বলেন না, সর্ব্বভূতে সমদর্শী ও জিতেন্দ্রিয় হন; সেই সকল মানুষ স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥২৩॥

যাঁহারা অসৎ কথা হইতে বিরত থাকেন, লোকবিরুদ্ধ বাক্য বর্জ্জন করেন এবং ন্যায্যবাদী হন, সেই মানুষেরা স্বর্গ লাভ করেন ॥২৪॥

যাঁহারা ক্রোধবশতঃ পরের হৃদয়বিদারক বাক্য বলেন না, ক্রুদ্ধ হইয়াও শান্ত বাক্যই বলিয়া থাকেন; সেই মানুষেরা স্বর্গে গমন করেন ॥২৫॥

দেবি! বুদ্ধিমান্ মানুষেরা সর্ব্বদা মঙ্গলজনক ও সত্যগুণসম্পন্ন এই বাক্যসম্বন্ধীয় ধর্ম্মের সেবা করিবেন; আর মিথ্যা বাক্য সর্ব্বদাই বর্জ্জন করিবেন' ॥২৬॥

পার্ব্বতী বলিলেন—'মহাভাগ! পিনাকপাণি! দেবদেব! মানুষ যে মানসিক কর্ম্মের ফলে বদ্ধ হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥২৭॥

---

(২৩) সর্ব্বভূতা দয়াবন্তঃ—পি।

মহেশ্বর উবাচ।

মানসেনেহ ধর্ম্মেণ সংযুক্তাঃ পুরুষাঃ সদা।
স্বর্গং গচ্ছন্তি কল্যাণি! তন্মে কীর্ত্তয়তঃ শৃণু ॥২৮॥
দুষ্প্রণীতেন মনসা দুষ্প্রণীততরাকৃতিঃ।
মনো বধ্যতি যেনেহ শৃণু বাক্যং শুভাননে! ॥২৯॥
অরণ্যে বিজনে ন্যস্তং পরস্বং দৃশ্যতে যদা।
মনসাপি ন হিংসন্তি তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৩০॥
গ্রামে গৃহে বা যে দ্রব্যং পারক্যং বিজনে স্থিতম্।
নাভিনন্দন্তি বৈ নিত্যং তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

মানসেনেতি। মনসোঽয়মিতি মানসস্তেন ॥২৮॥

দুরিতি। দুষ্প্রণীতেন দুষ্টপথে চালিতেন মনসা, দুষ্প্রণীততরা অতীবদুষ্টরূপা আকৃতিঃ স্যাদাত্মনস্ত ॥২৯॥

অরণ্য ইতি। পরস্বং পরকীয়বস্তু ছাগাদিকম্ ॥৩০॥

গ্রাম ইতি। পারক্যং পরকীয়ম্। নাভিনন্দন্তি নাদ্রিয়ন্তে ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিম্মিতঃ ॥১৫—১৭॥ নর্ম্ম কৌটিল্যং বিনা প্রগাদৌ সর্পভ্রমোৎপাদনম্। হাস্যং তাদৃশমেব মাত্রাদিষু দোষারোষপূর্ব্বকং গালনম্ ॥১৮—২৯॥ হিংসন্ত্যাদানেন তৎস্বামিনং ন পীডয়ন্তি ॥৩০—৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
দ্বাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১২২॥

মহাদেব বলিলেন—'কল্যাণি! এই জগতে মানসিক ধর্ম্মযুক্ত মানুষেরা স্বর্গে গমন করেন, সেই ধর্ম আমি বলিতেছি। তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥২৮॥

সুমুখি! মনকে দুষ্ট পথে চালাইলে মানুষের আকৃতিও দুষ্ট হইয়া থাকে। সে যাহা হউক, যাহাতে মন বদ্ধ হয়, সেই বিষয়ের বাক্য শ্রবণ কর ॥২৯॥

বনে বা নির্জ্জন স্থানে স্থাপিত পরকীয় বস্তু যখন দেখা যায়, তখন মনে মনেও যাঁহারা তাহার হিংসা না করেন, সেই মানুষেরা স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥৩০॥

যাঁহারা গ্রামে, গৃহে বা অন্য কোন নির্জ্জন স্থানে স্থিত পরকীয় দ্রব্যের আদর করেন না, সেই মানুষেরা স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥৩১॥

---

(২৮) তন্মে নিগদতঃ শৃণু—পি।

তথৈব পরদারান্ যে কামবৃত্তান্ রহোগতান্।
মনসাপি ন হিংসন্তি তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৩২॥
শক্রুং মিত্রঞ্চ যে নিত্যং তুল্যেন মনসা নরাঃ।
ভজন্তি মৈত্রাঃ সঙ্গম্য তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৩৩॥
শ্রুতবন্তো দয়াবন্তঃ শুচয়ঃ সত্যসঙ্গরাঃ।
স্বৈরর্থৈঃ পরিসন্তুষ্টাস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৩৪॥
অবৈরা যে ত্বনায়াসা মৈত্রীচিত্তরতাঃ সদা।
সর্বভূতদয়াবন্তস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৩৫॥
শ্রদ্ধাবন্তো দয়াবন্তশ্চোক্ষাশ্চোক্ষজনপ্রিয়াঃ।
ধর্ম্মাধর্ম্মবিদো নিত্যং তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। কামবৃত্তান্ কামপ্রকাশে প্রবৃত্তান্, রহোগতান্ নির্জ্জনস্থিতান্, ন হিংসন্তি রমণেন ধর্ম্মনাশান্ন পীডযন্তি ॥৩২॥

শক্রমিতি। মৈত্রা মিত্রতাপন্নাঃ সন্তঃ, সঙ্গম্য মিলিত্বা ॥৩৩॥

শ্রুতেতি। শ্রুতবন্তঃ শাস্ত্রজ্ঞানবন্তঃ, সত্যসঙ্গরাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ ॥৩৪॥

অবৈরা ইতি। অনয়াসাঃ পরপীড়নায ক্লেশরহিতাঃ, মৈত্র্যাং বন্ধুতাযাং চিত্তানি রতানি যেষাং তে ॥৩৫॥

শ্রদ্ধেতি। শ্রদ্ধা "শাস্ত্রার্থে দৃঢপ্রত্যয়ঃ" ইতি স্মার্ত্তঃ, চোক্ষা বিচক্ষণাঃ, চোক্ষজনপ্রিযা বিচক্ষণহৃদ্যাঃ ॥৩৬॥

যাঁহাবা নির্জ্জনস্থিত কামপ্রবৃত্ত পবস্ত্রীব প্রতি মনে মনেও কাম অলবম্বন কবেন না, সেই মানুষেবা স্বর্গে গমন কবেন ॥৩২॥

যে মানুষেবা সর্ব্বদা মিত্রভাবাপন্ন ও মিলিত হইযা সমান মনে শক্র ও মিত্রেব সেবা কবেন, সেই মানুষেবা স্বর্গে গিযা থাকেন ॥৩৩॥

যাঁহারা শাস্ত্রজ্ঞানী, দয়ালু ও সত্যপ্রতিজ্ঞ হন এবং আপন ধনেই সন্তুষ্ট থাকেন, সেই মানুষেরা স্বর্গে গমন কবেন ॥৩৪॥

যাঁহাবা সর্ব্বদা শক্রতাশূন্য, পবপীড়নে পবিশ্রম বহিত, সকলেবই মিত্রতায় নিবত এবং সর্বভূতে দযাশীল; সেই মানুষেবা স্বর্গবাসী হন ॥৩৫॥

যাঁহাবা শ্রদ্ধাশীল, দয়ালু, বিচক্ষণ, বিচক্ষণ লোকেব প্রিয় এবং সর্বদা ধর্মাধর্মভিজ্ঞ, সেই মানুষেবা স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥৩৬॥

---

(৩৩) তুল্যেন মনসা নরঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

শুভানামশুভানাঞ্চ কর্ম্মণাং ফলসঞ্চয়ে।
বিপাকজ্ঞাশ্চ যে দেবি! তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৩৭॥
ন্যায়োপেতা গুণোপেতা দেবদ্বিজপরাঃ সদা।
সমুত্থানমনুপ্রাপ্তাস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৩৮॥
শুভৈঃ কর্ম্মফলৈর্দেবি! ময়ৈতে পরিকীর্ত্তিতাঃ।
স্বর্গমার্গপরা ভূয়ঃ কিং ত্বং শ্রোতুমিহেচ্ছসি ॥৩৯॥

উমোবাচ।

মহান্মে সংশয়ঃ কশ্চিন্মর্ত্ত্যান্ প্রতি মহেশ্বর!।
তস্মাত্ত্বং নৈপুণেনাদ্য মম ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৪০॥
কেনায়ুর্লভতে দীর্ঘং কর্ম্মণা পুরুষঃ প্রভো!।
তপসা বাঽপি দেবেশ! কেনায়ুর্লভতে মহৎ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

শুভানামিতি। ফলানাং সঞ্চয়ে জননে, বিপাকজ্ঞা পরিণামবিদঃ ॥৩৭॥
ন্যায়েতি। সমুত্থানং সৎকার্য্যে সমীচীনমুদ্যমম্ ॥৩৮॥
শুভৈরিতি। স্বর্গমার্গপরা স্বর্গপথেচ্ছবঃ ॥৩৯॥
মহানিতি। মর্ত্ত্যান্ মানুষান্। নৈপুণেন নিপুণভাবেন ॥৪০॥
কেনেতি। আয়ুর্জীবনকালম্, পুরুষো মানবঃ ॥৪১॥

দেবি! যাঁহারা ফলজনক বিষয়ে সৎ কার্য্যে ও অসৎ কার্য্যের পরিণাম জানেন ; সেই মানুষেরা স্বর্গে গমন করেন ॥৩৭॥

যাঁহারা ন্যায়বান্, গুণবান্, দেবব্রাহ্মণপরায়ণ এবং বিশেষ উদ্যমশালী, সেই লোকেরা স্বর্গেই গিয়া থাকেন ॥৩৮॥

দেবি! যাঁহারা শুভ কর্মের ফলে স্বর্গে যাইতে ইচ্ছা করেন, এই আমি তাঁহাদের নাম কীর্ত্তন করিলাম, তুমি এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর?' ॥৩৯॥

পার্ব্বতী বলিলেন—'মহেশ্বর! মনুষ্যগণের বিষয়ে আমার আর একটী গুরুতর সন্দেহ আছে, অতএব আপনি এখন আমার নিকট নিপুণভাবে সেই সেই সন্দেহের উত্তর বলিতে পারেন ॥৪০॥

প্রভু! দেবেশ্বর! মানুষ কোন্ কর্মের ফলে দীর্ঘায়ু লাভ করে এবং কোন্ তপস্যার ফলেই বা প্রশস্ত আয়ু লাভ করিয়া থাকে? ॥৪১॥

---

(৩৯) স্বর্গমার্গোপগা ভূয়ঃ—পি।

ক্ষীণায়ুঃ কেন ভবতি কর্ম্মণা ভুবি মানবঃ।
বিপাকং কর্ম্মণাং দেব! বক্তুমর্হস্যনিন্দিত! ॥৪২॥
অপরে চ মহাভাগ্যা মন্দভাগ্যাস্তথাপরে।
অকুলীনাস্তথা চান্যে কুলীনাশ্চ তথাপরে ॥৪৩॥
দুর্দ্দর্শাঃ কেচিদাভান্তি নরাঃ কাষ্ঠময়া ইব।
প্রিয়দর্শস্তথা চান্যে দর্শনাদেব মানবাঃ ॥৪৪॥
দুষ্প্রজ্ঞাঃ কেচিদাভান্তি কেচিদাভান্তি পণ্ডিতাঃ।
মহাপ্রজ্ঞাস্তথৈবান্যে জ্ঞানবিজ্ঞানভাবিনঃ ॥৪৫॥
অল্পা বাধাস্তথা কেচিন্মহাবাধাস্তথাপরে।
দৃশ্যন্তে পুরুষা দেব! তন্মে শংসিতুমর্হসি ॥৪৬॥

মহেশ্বর উবাচ।

হন্ত তেঽহং প্রবক্ষ্যামি দেবি! কর্ম্মফলোদয়ম্।
মর্ত্ত্যলোকে নরঃ সর্ব্বো যেন স্বং ফলমশ্নুতে ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষীণেতি। ক্ষীণায়ুরল্পায়ুঃ। বিপাকং পরিণামম্ ॥৪২॥
অপর ইতি। 'অপরে কিয়ন্তঃ। উচ্চকুলোৎপন্নত্বং কুলীনত্বম্ ॥৪৩॥
দুরিতি। দুর্দ্দর্শাঃ কুৎসিতাঃ, কাষ্ঠময়াঃ কাষ্ঠরূপাঃ ॥৪৪॥
দুরিতি। জ্ঞানবিজ্ঞানযোর্ভাবাঃ সত্তা এষাং সন্তীতি তে ॥৪৫॥
অল্পেতি। অল্প আবাধো বিঘ্নো যেষাং তে। তদ্বৈষম্যম্ ॥৪৬॥

অনিন্দিত! দেব! মর্ত্ত্যলোকে মানুষ কোন্ কর্ম্মের ফলে অল্পায়ু হয় এবং কর্ম্মের পরিণামও আপনি বলিতে পারেন ॥৪২॥

অনেকে অত্যন্ত ভাগ্যবান্ হন, আবার কেহ কেহ মন্দভাগ্যও হইয়া থাকে এবং বহু লোক উচ্চ কুলে, আবার অনেকে নীচ কুলে জন্মিয়া থাকেন ॥৪৩॥

কতকগুলি মানুষ দর্শনমাত্রই কাষ্ঠস্বরূপ কুদৃশ্যরূপে প্রকাশ পায়, আবার অনেক মানুষ দৃষ্টিমাত্রই প্রিয়দর্শন বলিয়া মনে হয় ॥৪৪॥

কতকগুলি মানুষ নির্ব্বোধরূপে প্রকাশ পায়, আবার অনেকগুলি লোক পণ্ডিত বলিয়া বোধ হয় এবং অপর কতকগুলি মানুষ জ্ঞান-বিজ্ঞানশালী মহাবুদ্ধি বলিয়া ধারণা হইয়া থাকে ॥৪৫॥

দেব! কতকগুলি লোককে অল্পবিঘ্নযুক্ত, অন্য কতকগুলি লোককে গুরুতর বিঘ্নসমন্বিত দেখা যায়; সেই বৈষম্যের কারণ আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৪৬॥

---

(৪৫) জ্ঞানবিজ্ঞানভাগিনঃ—পি।

প্রাণাতিপাতে যো রৌদ্রো দণ্ডহস্তোদ্যতঃ সদা।
নিত্যমুদ্যতশস্ত্রশ্চ হন্তি ভূতগণান্নরঃ ॥৪৮॥
নির্দ্দয়ঃ সর্বভূতানাং নিত্যমুদ্বেগকারকঃ।
অপি কীটপিপীলানামশরণ্যঃ সুনির্ঘৃণঃ ॥৪৯॥
এবম্ভূতো নরো দেবি! নিরয়ং প্রতিপদ্যতে।
বিপরীতস্তু ধর্ম্মাত্মা রূপবানভিজায়তে ॥৫০॥ (বিশেষকম্)
নিরয়ং যাতি হিংসাত্মা যাতি স্বর্গমহিংসকঃ।
যাতনাং নিরযে রৌদ্রাং স কৃচ্ছ্রাং লভতে নরঃ ॥৫১॥
যঃ কশ্চিন্নিরয়াত্তস্মাৎ সমুত্তরতি কর্হিচিৎ।
মানুষ্যং লভতে চাপি হীনায়ুস্তত্র জায়তে ॥৫২॥
পাপেন কর্ম্মণা দেবি! বদ্ধো হিংসারতির্নরঃ।
অপ্রিয়ঃ সর্ব্বভূতানাং হীনায়ুরুপজায়তে ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

হন্তেতি। কর্ম্মফলস্য উদযমুৎপত্তিম্। স্বং নিজকর্ম্মজনিতম্ ।৪৭॥
প্রাণেতি। প্রাণাতিপাতে প্রাণিনাং প্রাণসংহারে, বৌদ্রো ভীষণঃ, দণ্ডহস্তশ্চাসৌ উদ্যতশ্চেতি দণ্ডহস্তোদ্যতঃ, অশরণ্যঃ অরক্ষকঃ, সুনির্ঘৃণঃ অতীবনির্দ্দযঃ। নিরয়ং নরকম্ ॥৪৮—৫০॥
নিরয়মিতি। হিংসা আত্মনি মনসি যস্য সঃ। স হিংসকঃ ॥৫১॥
য ইতি। সমুত্তবতি যাতনাভোগেন পাপক্ষয়াৎ। মানুষ্যং মনুষ্যত্বম্ ॥৫২।
পাপেনেতি। হিংসাযাং রতিরনুরাগো যস্য সঃ।৫৩॥

মহাদেব বলিলেন—'ভাল দেবি! আমি তোমাব নিকট কর্ম্মফলেব উৎপত্তি বলিতেছি, যাহাতে মর্ত্ত্যলোকে সমস্ত মানুষ নিজকর্ম্মেব ফল ভোগ করে ॥৪৭॥

দেবি! মানুষ দণ্ড ধাবণ করিয়া বৌদ্র মূর্ত্তি হইয়া সর্ব্বদা প্রাণিগণেব প্রাণ সংহাবে উদ্যত হয় এবং সর্বদা অস্ত্র উত্তোলন কবিয়া প্রাণিগণকে সংহাব করে; সর্ব্বদা সমস্ত প্রাণীর উপবে নির্দ্দয ও উদ্বেগজনক হয, এমন অত্যন্ত নির্দ্দয হয় যে, কীট-পিপীলিকাগণকে পর্য্যন্ত রক্ষা কবে না; এইরূপ মানুষ নবকে গমন কবে; আব ইহাব বিপরীত ধর্ম্মাত্মা মানুষ রূপবান্ হন ॥৪৮—৫০॥

হিংসাপ্রবৃত্তিসম্পন্ন মানুষ নবকে যায়, আব হিংসাপ্রবৃত্তিশূন্য লোক স্বর্গে যাইযা থাকেন। সেই হিংস্র মানুষ নবকে যাইযা ভীষণ ও কষ্টজনক যাতনা ভোগ করে ॥৫১॥

যে কোন মানুষ সেই নরক হইতে উত্তীর্ণ হয এবং কখনও মনুষ্যত্ব লাভ কবে; সেই জন্মে সে অল্পায়ু হইয়া থাকে ॥৫২॥

যস্তু শুক্লাভিজাতীয়ঃ প্রাণিঘাতবিবর্জ্জকঃ।
নিক্ষিপ্তশস্ত্রো নির্দ্দণ্ডো ন হিংসতি কদাচন ॥৫৪॥
ন ঘাতয়তি নো হন্তি ঘ্নন্তং নৈবানুমোদতে।
সর্ব্বভূতেষু সস্নেহো যথাত্মনি তথা পরে ॥৫৫॥
ঈদৃশঃ পুরুষোৎকর্ষো দেবি! দেবত্বমশ্নুতে।
উপপন্নান্ সুখান্ ভোগানুপাশ্নাতি মুদা যুতঃ ॥৫৬॥ (বিশেষকম্)
অথ চেন্মানুষে লোকে কদাচিদুপপদ্যতে।
তত্র দীর্ঘায়ুরুৎপন্নঃ স নরঃ সুখমেধতে ॥৫৭॥
এষ দীর্ঘায়ুষাং মার্গঃ সুবৃত্তানাং সুকর্ম্মিণাম্।
প্রাণিহিংসাবিমোক্ষেণ ব্রহ্মণা সমুদীরিতঃ ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে উমামহেশ্বরসংবাদে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

য ইতি। শুক্লাভিজাতীয়ঃ পুণ্যাত্মা, পাপস্য কৃষ্ণতয়া পুণ্যস্য শুক্লত্বৌচিত্যাৎ "মালিন্যং ব্যোম্নি পাপে" ইত্যাদিসাহিত্যদর্পণোক্তেঃ। নিক্ষিপ্তশস্ত্রঃ ত্যক্তাস্ত্রঃ, আত্মনি যথা সস্নেহঃ তথা পরেঽপি সস্নেহঃ, অতএব সর্ব্বভূতেষু সস্নেহঃ। পুরুষেষু উৎকর্ষো যস্য সঃ ॥৫৪—৫৬॥

অথ ইতি। উপপদ্যতে উৎপদ্যতে। সুখং যথা স্যাৎ তথা, এধতে বর্দ্ধতে ॥৫৭॥

এষ ইতি। সুবৃত্তানাং সদাচারানাম্। প্রাণিহিংসায়া বিমোক্ষেণ বিমোক্ষার্থিনা ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

দেবি! হিংস্রস্বভাব মানুষ পাপকর্ম্মের ফলে বদ্ধ ও সমস্ত প্রাণীর অপ্রিয়ভাবে অল্পায়ু হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৫৩॥

পুণ্যাত্মা, প্রাণিহিংসারহিত, অস্ত্রত্যাগী, এমন কি যষ্টি পর্য্যন্ত রহিত যে মানুষ কখনও হিংসা করেন না, নিজে বধ করেন না, অন্যকে দিয়া বধ করান না কিংবা কেহ বধ করিতে লাগিলে তাহার অনুমোদনও করেন না, তারপর যেমন নিজের উপরে, তেমন পরের উপরেও স্নেহশীল থাকেন বলিয়া সমস্ত প্রাণীতেই স্নেহশীল থাকেন; দেবি! এই প্রকার উৎকৃষ্ট পুরুষ দেবত্ব লাভ করেন এবং আনন্দিত হইয়া নিজে নিজে উপস্থিত সুখজনক ভোগ্য বস্তু সকল ভোগ করিয়া থাকেন ॥৫৪—৫৬॥

সেই উৎকৃষ্ট মানুষ কখনও যদি মনুষ্যলোকে জন্মগ্রহণ করেন; তবে দীর্ঘায়ুরূপে উৎপন্ন হইয়া সুখে উন্নতি লাভ করিয়া থাকেন ॥৫৭॥

---

(৫৮) সুবৃত্তানাং সুকর্ম্মণাম্ পি। * '...চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

উমোবাচ।

কিংশীলঃ কিংসমাচারঃ পুরুষঃ কৈশ্চ কর্ম্মভিঃ।
স্বর্গং সমভিপদ্যেত সম্প্রদানেন কেন বা ॥১॥

মহেশ্বর উবাচ।

দাতা ব্রাহ্মণসৎকর্ত্তা দীনার্থকৃপণাদিষু।
ভক্ষ্যভোজ্যান্নপানানাং বাসসাঞ্চ প্রদায়কঃ ॥২॥
প্রতিশ্রয়ান্ সভাঃ কূপান্ প্রপাঃ পুষ্করিণীস্তথা।
নৈত্যকানি চ সর্ব্বাণি কিমিচ্ছকমতীব চ ॥৩॥
আসনং শয়নং যানং ধনং রত্নং গৃহং তথা।
শস্যজাতানি সর্বাণি গাঃ ক্ষেত্রাণ্যথ যোষিতঃ ॥৪॥
সুপ্রতীতমনা নিত্যং যঃ প্রয়চ্ছতি মানবঃ।
এবম্ভূতো নরো দেবি! দেবলোকেঽভিজায়তে ॥৫॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। কিং কীদৃশং শীলং স্বভাবো যস্য সঃ। এবমন্যত্র ॥১॥

দাতেতি। দীনশ্চ অর্থকৃপণো ধনব্যয়ে কুণ্ঠিতাশ্চ তদাদিষু দাতা, ব্রাহ্মণানাং সৎকর্ত্তা সম্মানকারী, ভক্ষ্যং চর্ব্যং পিষ্টকাদিঃ ভোজ্যং পায়সাদি অন্নমোদনং পানং জলঞ্চ তেষাং বাসসাঞ্চ প্রদায়কো দাতা। প্রতিশ্রয়ান্ আশ্রয়স্থানানি, প্রপাঃ পানীয়শালাঃ, নৈত্যকানি নিত্যপ্রয়োজনীয়ানি পাকপাত্রাদীনি, কিমিচ্ছকং কিং নেতুমিচ্ছা কিমিচ্ছা তৎপ্রশ্নেন দেয়ং দ্রব্যং কিমিচ্ছকম্, শয়নং শয্যাম্। সুপ্রতীতম্ অতীবপ্রসন্নং মনো যস্য সঃ ॥২—৫॥

দেবি! প্রাণিহিংসানিবৃত্তিকামী ব্রহ্মা দীর্ঘায়ু, সদাচারী ও সৎকর্ম্মকারী মনুষ্যগণের এই পন্থা বলিয়াছেন' ॥৫৮॥

—ঃ*ঃ—

পার্ব্বতী বলিলেন—'কীদৃশ স্বভাব ও কি প্রকার আচারযুক্ত মানুষ কোন্ কর্ম ও কীদৃশ দানদ্বারা স্বর্গ লাভ করে?' ॥১॥

মহাদেব বলিলেন—'দেবি! ব্রাহ্মণের সম্মানকারী দরিদ্র ও কৃপণদিগকে ধনদাতা এবং ভক্ষ্য, ভোজ্য, অন্ন, পানীয় ও বস্ত্রের দানকারী, আর আশ্রয়-

তত্রোষ্য সুচিরং কালং ভুক্ত্বা ভোগাননুত্তমান্।
সহাপ্সরোভির্ম্মুদিতো রমতে নন্দনাদিষু ॥৬॥
তস্মাৎ স্বর্গাচ্চ্যুতো লোকান্মানুষেষু প্রজায়তে।
মহাভোগকুলে দেবি! ধনধান্যসমন্বিতঃ ॥৭॥
তত্র কামগুণৈঃ সর্ব্বৈঃ সমুপেতো মুদা যুতঃ।
মহাভোগো মহাকোশো ধনী ভবতি মানবঃ ॥৮॥
এতে দেবি! মহাভাগাঃ প্রাণিনো দানশীলিনঃ।
ব্রহ্মণা বৈ পুরা প্রোক্তাঃ সর্ব্বস্য প্রিয়দর্শনাঃ ॥৯॥
অপরে মানবা দেবি! প্রদানকৃপণা দ্বিজৈঃ।
যাচিতা ন প্রযচ্ছন্তি বিদ্যমানেঽপ্যবুদ্ধয়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। উষ্য বাসং কৃত্বা। নন্দনাদিষু ইন্দ্রোদ্যানপ্রভৃতিষু ॥৬॥

তস্মাদিতি। মহান্ ভোগো যস্মিন্ তৎ তাদৃশং কুলং তত্র ॥৭॥

তত্রেতি। কামাঃ কাম্যাঃ পদার্থাঃ, গুণা বিদ্যাদয়শ্চ তৈঃ মহান্ কোশো ধনপাত্রং যস্য সঃ ॥৮॥

এত ইতি। প্রিয়ং দর্শনং যেষাং তে ॥৯॥

অপর ইতি। বিদ্যমানেঽপি দানযোগ্যে ধনে বর্ত্তমানেঽপি ॥১০॥

স্থান, সভা, ভবন, কূপ, পানীয়শালা, পুষ্করিণী, সর্বপ্রকার নিত্য প্রয়োজনীয় দ্রব্য, কি গ্রহণ কবিতে ইচ্ছা করেন, এইরূপ প্রশ্ন করিলে, প্রার্থী যাহা বিশেষভাবে প্রার্থনা করে তাহা, আসন, শয্যা, যান, ধন, রত্ন, গৃহ, সর্ব্বপ্রকার শস্য, গো, ক্ষেত্র ও স্ত্রী—এই সকল দ্রব্য যিনি প্রসন্ন চিত্তে প্রত্যহ দান করেন; সেইরূপ মানুষ স্বর্গলোকে যাইয়া থাকেন ॥২—৫॥

সেই মানুষ দেবলোকে দীর্ঘকাল বাস এবং সর্বোত্তম ভোগ সকল করিয়া নন্দনবনপ্রভৃতি স্থানে আনন্দিত চিত্তে অপ্সরাদের সহিত রমণ কবেন ॥৬॥

দেবি! ভোগে পুণ্যক্ষয় হইলে, সেই মানুষ সেই স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়া মনুষ্যমধ্যে মহাভোগসম্পন্ন বংশে ধনধান্যসমন্বিত অবস্থায় জন্মগ্রহণ করেন ॥৭॥

পরে সেই মানুষ সমস্ত অভীষ্ট বস্তু ও বিদ্যাপ্রভৃতি গুণসম্পন্ন, মহাভোগী ও আনন্দিত হইয়া মহাকোশশালী ধনী হন ॥৮॥

দেবি! পূর্ব্বে ব্রহ্মা বলিয়াছেন যে, দানশীল এই সকল মহাত্মারা সকলেরই প্রিয়দর্শন হইয়া থাকেন ॥৯॥

---

(৬) রমিত্বা নন্দনাদিষু—পি।

দীনান্ধকৃপণান্ দৃষ্ট্বা ভিক্ষুকানতিথীনপি।
যাচ্যমানা নিবর্ত্তন্তে জিহ্বালোভসমন্বিতাঃ ॥১১॥
ন ধনানি ন বাসাংসি ন ভোগান্ন চ কাঞ্চনম্।
ন গাবো নান্নবিকৃতিং প্রযচ্ছন্তি কদাচন ॥১২॥
অপ্রবৃত্তাশ্চ যে লুব্ধা নাস্তিকা দানবর্জ্জিতাঃ।
এবম্ভূতা নরা দেবি! নিরয়ং যান্ত্যবুদ্ধয়ঃ ॥১৩॥
তে বৈ মনুষ্যতাং যান্তি যদা কালস্য পর্য্যয়ে।
ধনরিক্তে কুলে জন্ম লভন্তে স্বল্পবুদ্ধয়ঃ ॥১৪॥
ক্ষুৎপিপাসাপরীতাশ্চ সর্ব্বলোকবহিষ্কৃতাঃ।
নিরাশাঃ সর্ব্বভোগেভ্যো জীবন্ত্যধমজীবিকাম্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

দিনেতি। কৃপণাঃ ক্ষুদ্রাঃ। ঈদৃশঃ প্রায়েণৈব ভোজনপ্রিয়া লুব্ধাশ্চ ভবন্তীতি ভাবঃ ॥১১॥
নেতি। ভোগান্ বাসগৃহাণি। অন্নবিকৃতিং বিকৃতমপ্যন্নম্ ॥১২॥
অপ্রবৃত্তা ইতি। অপ্রবৃত্তা সৎকর্ম্মণীতি শেষঃ ॥১৩॥
ত ইতি। পর্য্যয়ে অতিক্রমে। ধনেন রিক্তে শূন্যে ॥১৪॥
ক্ষুদিতি। ক্ষুৎপিপাসাভ্যাং পরীতা ব্যাপ্তাঃ। অধমজীবিকাং প্রাপ্নোতি শেষঃ ॥১৫॥

দেবি! দানকৃপণ ও নির্ব্বোধ অন্য মানুষেরা প্রার্থী আসিয়া প্রার্থনা করিলে, ধন থাকিতেও দান করে না ॥১০॥

জিহ্বালোভযুক্ত সেই মানুষেরা দরিদ্র, অন্ধ, ক্ষুদ্র, ভিক্ষুক ও অতিথিদিগকে দেখিয়া প্রার্থিত হইয়াও নিবৃত্তি পায় অর্থাৎ দান করে না ॥১১॥

তাহারা কখনও ধন, বস্ত্র, বাসস্থান, স্বর্ণ, গো, এমন কি বিকৃত অন্ন পর্য্যন্ত দান করে না ॥১২॥

যাহারা সৎকার্য্যে প্রবৃত্ত হয় না, লোভী, নাস্তিক ও দানবিহীন থাকে; দেবি! এইরূপ অল্প বুদ্ধি সেই মানুষেরা নরকে যায় ॥১৩॥

তাহার পর ভোগে পাপক্ষয় হইলে কালক্রমে যখন তাহারা মনুষ্যত্ব লাভ করে, তখন ধনশূন্য বংশে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকে ॥১৪॥

সেই অবস্থায় তাহারা ক্ষুধা ও পিপাসায় আক্রান্ত, সমাজবহিষ্কৃত এবং সমস্ত ভোগ হইতে নিরাশ হইয়া, নিকৃষ্ট জীবিকা অবলম্বন করিয়া জীবিত থাকে ॥১৫॥

---

(১৪) তে চেন্মনুষ্যতাং যান্তি যদা কালস্য পর্য্যয়াৎ—পি।

অল্পভোগকুলে জাতা অল্পভোগরতা নরাঃ।
অনেন কর্ম্মণা দেবি! ভবন্ত্যধনিনো নরাঃ ॥১৬॥
অপরে স্তম্ভিনো নিত্যং মানিনঃ পাপতো রতাঃ।
আসনার্হস্য যে পীঠং ন প্রযচ্ছন্ত্যচেতসঃ ॥১৭॥
মার্গার্হস্য চ যে মার্গং ন যচ্ছন্ত্যল্পবুদ্ধয়ঃ।
পাদ্যার্হস্য চ যে পাদ্যং ন দদত্যল্পবুদ্ধয়ঃ ॥১৮॥
অর্ঘ্যার্হান্ন চ সৎকারৈরর্চ্চয়ন্তি যথাবিধি।
অর্ঘ্যমাচমনীয়ং বা ন যচ্ছন্ত্যবুধা নরাঃ ॥১৯॥
গুরুং চাভিগতং প্রেম্ণা গুরুবন্ন বুভূষতে।
অভিমানপ্রবৃত্তেন লোভেন সমবস্থিতাঃ ॥২০॥
সম্মান্যাংশ্চাবমন্যন্তে বৃদ্ধান্ পরিভবন্তি চ।
এবংবিধা নরা দেবি! সর্বে নিরয়গামিনঃ ॥২১॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

অল্পেতি। অল্পো ভোগো যত্র তাদৃশং যৎ কুলং তত্র ॥১৬॥

অপর ইতি। স্তম্ভিনো ধনগর্ব্বাৎ সম্মানার্হসমীপেঽপি তূষ্ণীভূতাঃ। আসনার্হস্য আসন-দানযোগ্যস্য জনস্য। মার্গার্হস্য গমনপথদানযোগ্যস্য। অর্ঘ্যার্হান্ অর্ঘ্যদানযোগ্যান্ জনান্। ন বুভূষতে অবনতা ভবিতুং নেচ্ছন্তি। পরিভবন্তি তিরস্কুর্ব্বন্তি ॥১৭—২১॥

দেবি! সেই মানুষেরা এই কর্ম্মের ফলে অল্প ভোগীদের বংশে জন্মিয়া নির্ধন হইয়া অল্প ভোগেই নিরত থাকে ॥১৬॥

দেবি! অপ্রশস্ত চিত্ত অপর যে সকল লোক সর্ব্বদা ধনগর্ব্বে স্তব্ধ ও অভিমানী হইয়া আসনদানের যোগ্য লোককে আসন দান না করে; যে অল্প বুদ্ধি লোকেরা গমনের পথ ছাড়িয়া দিবার লোককে গমনের পথ না দেয়, অল্প বুদ্ধিসম্পন্ন যে সকল লোক পাদ্যদানের যোগ্য লোককে পাদ্যদান না করে, যে মূর্খ লোকেরা অর্ঘ্যদানের যোগ্য লোকদিগকে যথাবিধানে সদ্ব্যবহার করিয়া সম্মানিত না করে কিংবা অর্ঘ্য ও আচমনীয় দেয় না; অথবা গুরু উপস্থিত হইলে ভক্তিবশতঃ গুরুর নিকটে যেমন অবনত হইতে হয়, তেমন অবনত হইতে ইচ্ছা করে না, প্রত্যুত অভিমান বা লোভবশতঃ দাঁড়াইয়াই থাকে অথবা যে সকল লোক সম্মানের যোগ্য বৃদ্ধদিগকে অপমান বা তিরস্কার করে; সেই প্রকার সমস্ত লোকই নরকে যাইয়া থাকে ॥১৭—২১॥

তে বৈ যদি নরাস্তস্মান্নিরয়াদুত্তরন্তি বৈ।
বর্ষপূগৈস্ততো জন্ম লভন্তে কুৎসিতে কুলে ॥২২॥
শ্বপাকপুক্কসাদীনাং কুৎসিতানামচেতসাম্।
কুলেষু তেষু জায়ন্তে গুরুবৃদ্ধাপচায়িনঃ ॥২৩॥
ন স্তব্ধী ন চ মানী যো দেবতাদ্বিজপূজকঃ।
লোকপূজ্যো নমস্কর্ত্তা প্রশ্রিতো মধুরং বচঃ ॥২৪॥
সর্ব্ববর্ণপ্রিয়করঃ সর্ব্বভূতহিতঃ সদা।
অদ্বেষী সুমুখঃ শ্লক্ষ্ণঃ স্নিগ্ধবাণীপ্রদঃ সদা ॥২৫॥
স্বাগতেনৈব সর্ব্বেষাং ভূতানামবিহিংসকঃ।
যথার্হসৎক্রিয়াপূর্ব্বমর্চ্চয়ন্নবতিষ্ঠতি ॥২৬॥
মার্গার্হায় দদন্মার্গং গুরুং গুরুবদর্চ্চয়ন্।
অতিথিপ্রগ্রহরতস্তথাভ্যাগতপূজকঃ ॥২৭॥
এবম্ভূতো নরো দেবি! স্বর্গতিং প্রতিপদ্যতে।
ততো মানুষতাং প্রাপ্য বিশিষ্টকুলজো ভবেৎ।২৮॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি। বর্ষপূগৈর্ব্বৎসরসমূহৈঃ ॥২২॥
শ্বপাকেতি। গুরূন্ বৃদ্ধাংশ্চ অপচিন্বন্তি অবজানন্তীতি তে ॥২৩॥
নেতি। স্তব্ধী তূষ্ণীম্ভূতঃ, নমস্কর্ত্তা মান্যেভ্যঃ, প্রশ্রিতো লোকপ্রণয়ী, মধুরং বচো বক্তীতি শেষঃ। শ্লক্ষ্ণঃ কোমলঃ, স্নিগ্ধবাণীপ্রদঃ স স্নেহভাষী। যথার্হা সৎক্রিয়া নমস্কারাদিঃ পূর্ব্বস্মিন্ কর্ম্মণি যস্য তদ্যথা তথা, অর্চ্চয়ন্ গুরুজনমিতি শেষঃ। অতিথেঃ প্রগ্রহে গ্রহণে রতঃ। প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥২৪—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমিতি ॥১—২॥ নৈত্যকানি নিত্যদেয়ানি, কিমিচ্ছসীতি পৃষ্ট্বা যদীপ্সিতং দীয়তে তৎ কিমিচ্ছকম্ ॥৩—১০॥ অতিথীন্ দৃষ্ট্বা তৈর্যাচ্যমানাঃ সন্তো নিবর্ত্তন্তে ন প্রযচ্ছন্তি ॥১১—২২॥

সেই মানুষেরা বহু বৎসর ভোগে পাপক্ষয় হওয়ায় সেই নরক হইতে যদি উত্তীর্ণ হয়; তবে তাহার পরে কুৎসিত বংশে জন্ম গ্রহণ করে ॥২২॥

গুরু ও বৃদ্ধজনের অপমানকারী লোকেরা অপ্রশস্ত চিত্ত, শ্বপাক ও পুক্কসপ্রভৃতির সেই কুৎসিত বংশে জন্ম গ্রহণ করে ॥২৩॥

যে লোক স্তব্ধ বা অভিমানী হন না, দেবতা ও ব্রাহ্মণগণের পূজা করেন, লোকের সম্মানযোগ্য হন, গুরুজনকে নমস্কার করেন, প্রণয়পূর্ব্বক মধুর বাক্য

(২৪) ন দম্ভী ন চ মানী যঃ—পি।

তত্রাসৌ বিপুলৈর্ভোগৈঃ সর্বরত্নসমাযুতঃ।
যথার্হদাতা চার্হেষু ধর্ম্মচর্য্যা পরো ভবেৎ ॥২৯॥
সম্মতঃ সর্বভূতানাং সর্ব্বলোকনমস্কৃতঃ।
স্বকর্ম্মফলমাপ্নোতি স্বয়মেব নরঃ সদা ॥৩০॥
উদাত্তকুলজাতীয় উদাত্তাভিজনঃ সদা।
এষ ধর্ম্মো ময়া প্রোক্তো বিধাত্রা স্বয়মীরিতঃ ॥৩১॥
যস্তু রৌদ্রসমাচারঃ সর্বসত্ত্বভয়ঙ্করঃ।
হস্তাভ্যাং যদি বা পদ্ভ্যাং রজ্জ্বা দণ্ডেন বা পুনঃ ॥৩২॥
লোষ্টৈঃ স্তম্ভৈরায়ুধৈর্ব্বা জন্তূন্ বাধতি শোভনে।।
হিংসার্থং নিকৃতিপ্রজ্ঞঃ প্রোদ্বেজয়তি চৈব হি ॥৩৩॥
উপক্রামতি জন্তূংশ্চ উদ্বেগজননঃ সদা।
এবংশীলসমাচারো নিরয়ং প্রতিপদ্যতে ॥৩৪॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত্রেতি। অর্হেষু যোগ্যেষু পাত্রেষু, যথার্হদাতা যোগ্যবস্তুদানকারী ॥২৯॥

সম্মত ইতি। সম্মতঃ অভিপ্রেতঃ প্রিয ইত্যর্থঃ ॥৩০॥

উদাত্তেতি। উদাত্তমুচ্চং যৎ কুলং তত্র জাতীয়ো জন্মবান্, উদাত্তা উদারস্বভাবা অভিজনাঃ পরিজনা যস্য স তাদৃশো ভবতি ॥৩১॥

বলেন, সকল লোকেব প্রিয়কার্য্য কবেন, সর্ব্বদা সকল প্রাণীব হিতে নিবত থাকেন, কাহারও বিদ্বেব কবেন না, প্রসন্ন বদন, কোমল ও স্বাগত সম্ভাষণপূর্বক সকলের প্রতিই সস্নেহভাষী হন; প্রাণিগণের হিংসা কবেন না, গুরুজন উপস্থিত হইলে যথাযোগ্য সৎকার কবিয়া তাঁহাব সেবা কবতঃ অবস্থান করেন, গমনের পথ দিবার যোগ্য লোককে পথ দান করেন, গুরুকে গুরুর যোগ্য পূজা কবেন, অতিথিগ্রহণে নিরত থাকেন এবং অভ্যাগতের প্রতি সম্মান করেন; দেবি! এই প্রকার মানুষ প্রথমে স্বর্গলাভ কবেন; তৎপবে মনুষ্যত্ব লাভ কবিয়া উচ্চবংশে উৎপন্ন হন ॥২৪—২৮॥

সেই জন্মে সেই মানুষ সমস্ত রত্নসম্পন্ন, প্রচুব ভোগযুক্ত, যোগ্যজনকে যোগ্যবস্তু দানকারী ও ধর্ম্মাচবণপরায়ণ হন ॥২৯॥

এবং তিনি সমস্ত লোকের প্রিয় ও সর্বলোকের পূজা হইয়া সর্বদাই আপন কর্ম্মেব ফল লাভ করেন ॥৩০॥

সেই মানুষ উচ্চবংশে উৎপন্ন হন এবং তাঁহাব পবিজনবর্গও সর্ব্বদা উদাবস্বভাব হইয়া থাকে। স্বয়ং বিধাতাব উক্ত ধর্ম্ম এই আমি বলিলাম ॥৩১॥

স বৈ মনুষ্যতাং গচ্ছেদ্‌যদি কালস্য পর্য্যয়াৎ।
বহ্বাবাধপরিক্লিষ্টে জায়তে সোঽধমে কুলে ॥৩৫॥
লোকদ্বেষ্যোঽধমঃ পুংসাং স্বয়ং কর্ম্মফলৈঃ কৃতৈঃ।
এষ দেবি! মনুষ্যেষু বোদ্ধব্যো জ্ঞাতিবন্ধুষু ॥৩৬॥
অপরঃ সর্ব্বভূতানি দয়াবাননুপশ্যতি।
মৈত্রদৃষ্টিঃ পিতৃসমো নির্ব্বৈরো নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥৩৭॥
নোদ্বেজয়তি ভূতানি ন বিঘাতয়তে তথা।
হস্তপাদৈঃ সুনিয়তৈর্বিশ্বাস্যঃ সর্বজন্তুষু ॥৩৮॥
ন রজ্জ্বা ন চ দণ্ডেন ন লোষ্টৈর্নায়ুধেন চ।
উদ্বেজয়তি ভূতানি শ্লক্ষ্ণকর্ম্মা দয়াপরঃ ॥৩৯॥
এবং শীলসমাচারঃ স্বর্গে সমুপজায়তে।
তত্রাসৌ ভবনে দিব্যে মুদা বসতি দেববৎ ॥৪০॥ (কলাপকম্)

ভাবতকৌমুদী

স ইতি। রৌদ্রো ভীষণঃ সমাচারো ব্যবহারো যস্য সঃ, সর্ব্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং ভয়ঙ্করঃ। বাধতি বাধতে পীড়য়তি, নিকৃতিং শঠতাং প্রজানাতীতি সঃ। উপক্রাময়তি আক্রাময়তি। প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥৩২—৩৪॥

স ইতি। পর্য্যয়াদতিক্রমাৎ। বহুভিরাবাধৈরুপদ্রবৈঃ পরিক্লিষ্টে ॥৩৫॥

লোকেতি। পুংসাং মধ্যে অধমো বোদ্ধব্য ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩৬॥

অপর ইতি। মিত্রেণ বন্ধুভাবেন দৃষ্টির্যস্য সঃ, বিঘাতয়তে বিনাশয়তি, শ্লক্ষ্ণং কোমলং কর্ম্ম যস্য সঃ, সমুপজায়তে উপস্থিতো ভবতি ॥৩৭—৪০॥

কিন্তু শোভনে! ভীষণ ব্যবহারকারী, সমস্ত প্রাণীর ভয়জনক ও শঠতাভিজ্ঞ যে লোক হস্ত, পদ, রজ্জু, দণ্ড, লোষ্ট্র, স্তম্ভ বা অস্ত্রদ্বারা বধ করিবার জন্য প্রাণিগণের পীড়া, উদ্বেগ এবং আক্রমণ করে, সর্ব্বদা উদ্বেগজনক এইরূপ স্বভাব ও আচারযুক্ত লোক নরকে যায় ॥৩২—৩৪॥

সেই লোক যদি কালক্রমে মনুষ্যত্ব লাভ করে, তবে বহু উপদ্রবযুক্ত অধম বংশে উৎপন্ন হয় ॥৩৫॥

দেবি! এই মানুষ নিজকৃত কর্ম্মের ফলে লোকের বিদ্বেষের পাত্র এবং মনুষ্য-মধ্যে ও জ্ঞাতি-বন্ধুগণের মধ্যে পুরুষাধম হয় বলিয়া জানিবে ॥৩৬॥

অন্য মানুষ বন্ধুর ন্যায় দৃষ্টিতে সমস্ত প্রাণীকে দর্শন করে, সমস্ত প্রাণীর উপরে পিতার ন্যায় দয়ালু থাকে এবং শত্রুতাশূন্য হয়, বিশেষতঃ ইন্দ্রিয়গুলিকে

---

(৩৫) কুলে জায়তি শোভনে।—পি।

স চেৎ কর্ম্মক্ষয়ান্মর্ত্ত্যো মনুষ্যেষূপজায়তে ।
অল্পাবাধো নিরাতঙ্কঃ স জাতঃ সুখমেধতে ॥৪১॥
সুখভাগী নিরায়াসো নিরুদ্বেগঃ সদা নরঃ ।
এষ দেবি ! সতাং মার্গো বাধা যত্র ন বিদ্যতে ॥৪২॥
উমোবাচ ।
ইমে মনুষ্যা দৃশ্যন্তে ঊহাপোহবিশারদাঃ ।
জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নাঃ প্রজ্ঞাবন্তোঽর্থকোবিদাঃ ॥৪৩॥
দুষ্প্রজ্ঞাশ্চাপরে দেব ! জ্ঞানবিজ্ঞানবর্জ্জিতাঃ ।
কেন কর্ম্মবিশেষেণ প্রজ্ঞাবান্ পূরুষো ভবেৎ ।৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । মর্ত্ত্যো মনুষ্যঃ । অল্প আবাধঃ পীড়া যস্য সঃ, এধতে বর্দ্ধতে ॥৪১॥
সুখেতি । নিরায়াসঃ পরিশ্রমশূন্যঃ । বাধা পীড়া ॥৪২॥
ইম ইতি । ঊহাপোহবিশারদা বাদপ্রতিবাদদক্ষাঃ । অর্থকোবিদা বিষয়তত্ত্বজ্ঞাঃ ॥৪৩॥
দুরিতি । দুষ্প্রজ্ঞা দুর্বুদ্ধয়ঃ । প্রজ্ঞাবান্ বুদ্ধিমান্ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গুরুবৃদ্ধাপচায়িনঃ গুরূণাং বৃদ্ধানাঞ্চ হীনত্বসম্পাদকাঃ ॥২৩—২৬॥ গুরুবৎ পিতৃবৎ ॥২৭—৩০॥ উদাত্তং প্রশস্তম্ ॥৩১—৪২॥ ঊহঃ সিদ্ধান্তঃ, অপোহঃ পূর্ব্বপক্ষঃ ॥৪৩—৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১২৩॥

সংযত রাখে; সেই লোক সুসংযত হস্ত বা পদদ্বারা প্রাণিগণের উদ্বেগ উৎপাদন করে না বা বধ করে না ; প্রত্যুত সকল প্রাণীরই বিশ্বাসের পাত্র হয়। তারপর কোমল কার্য্যকারী ও দয়ালু সেই লোক রজ্জু, দণ্ড, লোষ্ট্র বা অস্ত্রদ্বারা প্রাণিগণের উদ্বেগ জন্মায় না ; এইরূপ স্বভাব ও আচারসম্পন্ন মানুষ স্বর্গে গমন এবং সেখানে গমন করিয়া দেবতার ন্যায় স্বর্গীয় গৃহে আনন্দে বাস করে ॥৩৭—৪০॥

সেই মানুষ যদি ভোগে পুণ্যক্ষয়ের পর মনুষ্যমধ্যে জন্মগ্রহণ করে, তবে অল্প পীড়াযুক্ত ও নিরাতঙ্ক হইয়া অনায়াসে উন্নতি লাভ করিয়া থাকে ॥৪১॥

আর সেই মানুষ সর্বদা সুখভোগ করে এবং পরিশ্রমশূন্য ও নিরুদ্বেগ থাকে। দেবি ! ইহাই সজ্জনের পথ, যে পথে কোন বাধা থাকে না' ॥৪২॥

পার্বতী বলিলেন—'এই এক প্রকার মানুষ দেখা যায় ; ইহারা বাদপ্রতিবাদে নিপুণ, জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন, বুদ্ধিমান্ ও অর্থতত্ত্বজ্ঞ ॥৪৩॥

অল্পপ্রজ্ঞো বিরূপাক্ষ ! কথং ভবতি মানবঃ।
এতং মে সংশযং ছিন্ধি সর্ব্বধর্ম্মবিদাংবর ! ॥৪৫॥
জাত্যন্ধাশ্চাপরে দেব ! রোগার্ত্তাশ্চাপরে তথা।
নরাঃ ক্লীবাশ্চ দৃশ্যন্তে কারণং ব্রূহি তত্র বৈ ॥৪৬॥

মহেশ্বর উবাচ।

ব্রাহ্মণান্ বেদবিদুষঃ সিদ্ধান্ ধর্ম্মবিদস্তথা।
পরিপৃচ্ছন্ত্যহরহঃ কুশলাঃ কুশলং তথা ॥৪৭॥
বর্জ্জয়ন্তোঽশুভং কর্ম্ম সেবমানাঃ শুভং তথা।
লভন্তে স্বর্গতিং নিত্যমিহলোকে তথা সুখম্ ॥৪৮॥
স চেন্মানুষতাং যাতি মেধাবী তত্র জায়তে।
শ্রুতং প্রজ্ঞানুগঞ্চাস্য কল্যাণমুপজায়তে ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

অল্পেতি। বিরূপাণি চন্দ্রসূর্য্যাগ্নিরূপত্বাৎ পরস্পরবিরুদ্ধলক্ষণানি অক্ষীণি যস্য তৎ সম্বোধনম্ ॥৪৫॥

জাতীতি। জাত্যন্ধা জন্মান্ধাঃ, রোগার্ত্তাশ্চিররোগপীড়িতাঃ ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণানিতি। কুশলা বাঙ্নিপুণাঃ, কুশলং মঙ্গলম্ ॥৪৭॥

বর্জ্জয়ন্তীতি। সেবমানা অনুতিষ্ঠন্তঃ, শুভং কর্ম্ম ॥৪৮॥

স ইতি। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, প্রজ্ঞানুগং জ্ঞানানুসারি ॥৪৯॥

অপর কতকগুলি লোক দেখা যায়, ইহারা বুদ্ধিশূন্য ও জ্ঞানবিজ্ঞানবর্জ্জিত; অতএব দেব ! মানুষ কোন্ কর্ম্ম বিশেষের ফলে বুদ্ধিমান্ হয় ? ॥৪৪॥

এবং সর্বধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ বিরূপাক্ষ ! মানুষ কেনই বা অল্পবুদ্ধিযুক্ত হইয়া থাকে; আপনি আমার এই সংশয় ছেদন করুন ॥৪৫॥

দেব ! অনেক মানুষকে জন্মান্ধ, অন্য বহু লোককে চিররোগার্ত্ত এবং বহু ব্যক্তিকে জন্মনপুংসক দেখা যায়, আপনি সেই সমস্ত বিষয়ের কারণ বলুন' ॥৪৬॥

মহাদেব বলিলেন—'বাক্‌পটু লোকেরা প্রত্যহ বেদজ্ঞসিদ্ধ ও ধর্ম্মজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের নিকট তাঁহাদের মঙ্গল জিজ্ঞাসা করেন ॥৪৭॥

তাঁহারা সর্বদা শুভ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন এবং অমাঙ্গলিক কর্ম্ম বর্জ্জন করিয়া থাকেন; সুতরাং তাঁহারা ইহলোকে সুখ এবং পরলোকে স্বর্গ লাভ করেন ॥৪৮॥

(৪৫) এতন্মে সংশযং ছিন্ধি—বঙ্গ বর্দ্ধ। (৪৮) লভন্তে সদ্‌গতিং নিত্যম্—পি।

পরদারেষু যে চাপি চক্ষুর্দুষ্টং প্রযুঞ্জতে।
তেন দুষ্টস্বভাবেন জাত্যন্ধাস্তে ভবন্তি হি ॥৫০॥
মনসা তু প্রদুষ্টেন নগ্নাং পশ্যন্তি যে স্ত্রিয়ম্।
রোগার্ত্তাস্তে ভবন্তীহ নরা দুষ্কৃতকর্ম্মিণঃ ॥৫১॥
যে তু মূঢ়া দুরাচারা বিযোনৌ মৈথুনে রতাঃ।
পুরুষেষু সুদুষ্প্রজ্ঞাঃ ক্লীবত্বমুপযান্তি তে ॥৫২॥
পশূংশ্চ যে ঘাতযন্তি যে চৈব গুরুতল্পগাঃ।
প্রকীর্ণমৈথুনা যে চ ক্লীবা জায়ন্তি তে নরাঃ ॥৫৩॥
উমোবাচ।
সাবদ্যং কিন্নু বৈ কর্ম্ম নিরবদ্যং তথৈব চ।
শ্রেয়ঃ কুর্ব্বন্নবাপ্নোতি মানবো দেবসত্তম ! ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

পরেতি। দুষ্টং কামেন, প্রযুঞ্জতে নিক্ষিপন্তি ॥৫০॥
মনসেতি। প্রদুষ্টেন কামাকুলতযেতি ভাবঃ ॥৫১॥
য ইতি। বিযোনৌ অগম্যাযোনৌ। সুদুষ্প্রজ্ঞা অতীবদুর্ব্বুদ্ধয়ঃ ॥৫২॥
পশূনিতি। প্রকীর্ণং নানাযোনিষু সংসক্তং মৈথুনং যেষাং তে ॥৫৩॥
সেতি। শ্রেয়ঃ পুণ্যতয়া মঙ্গলজনকং কর্ম্ম কুর্ব্বন্ মানবঃ, অবদ্যেন নিন্দয়া সহেতি সাবদ্যম্, নির্ন বিদ্যতে অবদ্যং নিন্দা যত্র তাদৃশং কর্ম্মফলমবাপ্নোতি ।৫৪॥

সেই সমস্ত লোক যদি মনুষ্যত্ব লাভ করেন; তবে সেই জন্মে মেধাবী হন এবং তাঁহাদের শাস্ত্রজ্ঞান ও শাস্ত্রজ্ঞানের অনুরূপ মঙ্গল হইতে থাকে ॥৪৯॥

যাহারা পরস্ত্রীর প্রতি কামদুষ্ট চক্ষু নিক্ষেপ করে, তাহারা সেই দুষ্টস্বভাব-নিবন্ধন জন্মান্ধ হয় ॥৫০॥

যাহারা কামদুষ্ট মনে বিবস্ত্রা পরস্ত্রী দর্শন করে, সেই পাপকর্ম্মা মানুষেরা এই জগতে চিররোগার্ত্ত হয় ॥৫১॥

দুরাচার যে সকল মূর্খ অগম্যা স্ত্রীর মৈথুনে ব্যাপৃত হয়, পুরুষের মধ্যে অতি দুর্ব্বুদ্ধি সেই মানুষেরা নপুংসকত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥৫২॥

যাহারা অবৈধভাবে পশুবধ করে কিংবা গুরুভার্য্যাগামী এবং নানা স্ত্রীর মৈথুনে প্রবৃত্ত হয়, সেই মানুষেরা নপুংসক হইয়া থাকে' ॥৫৩॥

পার্বতী বলিলেন—'দেবশ্রেষ্ঠ ! মানুষ কোন্ মাঙ্গলিক কর্ম্ম করিতে থাকিয়া নিন্দনীয় বা অনিন্দনীয় ফল লাভ করে ?' ॥৫৪॥

(৫৩) পশূন্ যে রক্ষযন্তি স্ম ক্লীবত্বং যান্তি তে নরাঃ—পি।

মহেশ্বর উবাচ।

শ্রেয়াংসং মার্গমন্বিচ্ছন্ সদা যঃ পৃচ্ছতি দ্বিজান্।
ধর্ম্মান্বেষী গুণাকাঙ্ক্ষী স স্বর্গং সমুপাশ্নুতে ॥৫৫॥
যদি মানুষতাং দেবি! কদাচিৎ পরিগচ্ছতি।
মেধাবী ধারণাযুক্তঃ প্রায়স্তত্রাভিজায়তে ॥৫৬॥
এষ দেবি! সতাং ধর্ম্মো মন্তব্যো ভূতিকারকঃ।
নৃণাং হিতার্থায় ময়া তব বৈ সমুদাহৃতঃ ॥৫৭॥

উমোবাচ।

অপরে স্বল্পবিজ্ঞানা ধর্ম্মবিদ্বেষিণো নরাঃ।
ব্রাহ্মণান্ বেদবিদুষো নেচ্ছন্তি পরিসর্পিতুম্ ॥৫৮॥
ব্রতবন্তো নরাঃ কেচিচ্ছ্রদ্ধাধর্ম্মপরায়ণাঃ।
অব্রতা ভ্রষ্টনিয়মাস্তথান্যে রাক্ষসোপমাঃ ॥৫৯॥
যজ্বানশ্চ তথৈবান্যে নির্হোমাশ্চ তথাপরে।
কেন কর্ম্মবিপাকেন ভবন্তীহ বদস্ব মে ॥৬০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রেয়াংসমিতি। গুণান্ যশো লোকসন্তোষাদীন্ আকাঙ্ক্ষতীতি সঃ ॥৫৫॥
যদীতি। যদীত্যনেন প্রাণ্যন্তরতাপ্রাপ্তিরপি সূচিতা ॥৫৬॥
এষ ইতি। মন্তব্যঃ স্বীকর্ত্তব্যঃ, ভূতিকারকঃ সম্পজ্জনকঃ ॥৫৭॥
অপর ইতি। পরিসর্পিতুম্ উপদেশলাভার্থমুপগন্তুম্ ॥৫৮॥
ব্রতেতি। ব্রতবন্তো ব্রহ্মচর্য্যাদিনিয়মবন্তঃ। যজ্বানো যথাবিধিযজ্ঞকারিণঃ ॥৫৯—৬০॥

মহাদেব বলিলেন—'যে লোক মঙ্গলময় পথ অবলম্বন করিয়া ধর্ম্মান্বেষী ও গুণাভিলাষী হইয়া ব্রাহ্মণগণের নিকট সর্বদা জিজ্ঞাসা করে, সেই লোক স্বর্গ লাভ করিয়া থাকে ॥৫৫॥

দেবি! সেই লোক যদি কখনও মনুষ্যত্ব লাভ করে; তবে তখন সে প্রায়ই মেধাবী ও ধারণাশক্তিসম্পন্ন হইয়া থাকে ॥৫৬॥

দেবি। এই সম্পজ্জনক সজ্জনের ধর্ম্ম সকলেরই স্বীকার করা উচিত। আমি মনুষ্যগণের হিতের নিমিত্ত তোমার নিকট ইহা বলিলাম' ॥৫৭॥

পার্ব্বতী বলিলেন—'অল্পজ্ঞানী ও ধর্ম্মদ্বেষী অন্য মানুষেরা বেদবিদ্ ব্রাহ্মণগণের নিকট গমন করিতে ইচ্ছা করে না ॥৫৮॥

দেব! কতকগুলি মানুষ ব্রতানুষ্ঠানসম্পন্ন, শ্রদ্ধাশীল ও ধর্ম্মপরায়ণ; অন্য অনেক মানুষ ব্রতশূন্য ও নিয়মভ্রষ্ট, আবার অনেকে একেবারে রাক্ষসের তুল্য,

মহেশ্বর উবাচ।

আগমা লোকধর্ম্মাণাং মর্য্যাদাঃ সর্ব্বনির্ম্মিতাঃ।
প্রামাণ্যেনানুবর্ত্তন্তে দৃশ্যন্তে চ দৃঢ়ব্রতাঃ ॥৬১॥
অধর্ম্মং ধর্ম্মমিত্যাহুর্যে চ মোহবশং গতাঃ।
অব্রতা নষ্টমর্য্যাদাস্তে প্রোক্তা ব্রহ্মরাক্ষসাঃ ॥৬২॥
তে চেৎ কালকৃতোদ্‌যোগাৎ সম্ভবন্তীহ মানুষাঃ।
নির্হোমা নির্ব্বষট্‌কারাস্তে ভবন্তি নরাধমাঃ ॥৬৩॥
এষ দেবি! ময়া সর্ব্বঃ সংশয়চ্ছেদনায় তে।
কুশলাকুশলো নৃণাং ব্যাখ্যাতো ধর্ম্মসাগরঃ ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে উমামহেশ্বরসংবাদে ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

আগমা ইতি। লোকধর্ম্মাণাম্, আগমা নিয়ামকানি শাস্ত্রাণি, সর্ব্বৈর্লোকৈর্নির্ম্মিতা আচরিতাঃ, মর্য্যাদা আচারাশ্চ বিদ্যন্তে, লোকাশ্চ প্রামাণ্যেন তানাগমান্ তাশ্চ মর্য্যাদাঃ, অনুবর্ত্তন্তে অনুসরন্তি, তে চ লোকাঃ তেষাগমেষু তাসু মর্য্যাদাসু চ দৃঢ়ব্রতা দৃশ্যন্তে। ত এব ধার্ম্মিকা ইতি ভাবঃ ॥৬১॥

অধর্ম্মমিতি। নষ্টমর্য্যাদা ভ্রষ্টতদাচারাঃ ॥৬২॥

ত ইতি। কালেন ঈশ্বররূপেণ কৃতোদ্‌যোগাৎ কর্ম্মবশেন কৃতজননোদ্যমাৎ ॥৬৩॥

অনেক লোক যাজ্ঞিক, আবার বহু ব্যক্তি হোমশূন্য দৃষ্টিগোচর হয়; সুতরাং মানুষেরা কোন্ কোন্ কর্ম্মের ফলে এইরূপ বিবিধ প্রকার হয়; তাহা আপনি এখন আমার নিকট বলুন' ॥৫৯—৬০॥

মহাদেব বলিলেন—'মনুষ্যধর্ম্মের নিয়ামক শাস্ত্র এবং তদনুসারে সকলের আচরিত আচার রহিয়াছে; তাহার প্রামাণ্য স্বীকার করিয়া তদনুসারে যাঁহারা চলেন, তাঁহাদিগকে ধর্ম্মে দৃঢ়ব্রত দেখা যায় ॥৬১॥

আর যাহারা মোহের বশীভূত হইয়া অধর্ম্মকে ধর্ম্ম বলে, কোন ব্রত করে না এবং আচারও মানে না, তাহাদিগকে ব্রহ্মরাক্ষস বলা হইয়াছে ॥৬২॥

তাহারা নরক ভোগের পরে যদি কালক্রমে এই জগতে মনুষ্য হইয়া জন্মগ্রহণ করে, তবে তাহারাই হোম ও বষট্‌কারশূন্য নরাধম হইয়া থাকে ॥৬৩॥

---

* '..পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

চতুর্বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ❋ঃ—

নারদ উবাচ।

এবমুক্ত্বা মহাদেবঃ শ্রোতুকামঃ স্বযং প্রভুঃ।
অনুকূলাং প্রিয়াং ভার্য্যাং পার্শ্বস্থাং সমভাষত ॥১॥

মহেশ্বর উবাচ।

পরাবরজ্ঞে! ধর্ম্মজ্ঞে! তপোবননিবাসিনি!।
সাধ্বি! সুভ্রু! সুকেশান্তে! হিমবৎপর্বতাত্মজে! ॥২॥
দক্ষে! শমদমোপেতে! নির্ম্মমে! ধর্ম্মচারিণি!।
পৃচ্ছামি ত্বাং বরারোহে! পৃষ্টা বদ মমেপ্সিতম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি। কুশলাকুশলো মঙ্গলামঙ্গলজনকঃ, ব্যাখ্যাত উক্তঃ, ধর্ম্মঃ সাগর ইব স বিস্তারাতিশয্যাৎ ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতাযাং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাযামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ❋ঃ—

এবমিতি। অনুকূলাং সর্ব্বেষ্বেব কার্য্যেষু স্বমতানুসারিণীম্ ॥১॥

পরেতি। হে পরাবরজ্ঞে। সর্ব্বেষামুৎকর্ষাপকর্ষাভিজ্ঞে। শোভনা কেশান্তাঃ কেশশেষা যস্যাস্তৎ সম্বোধনম্। দক্ষে। সর্ব্বকার্য্যনিপুণে। নির্ম্মমে। সর্ব্বত্র মমতাশূন্যে। ॥২—৩॥

দেবি! এই আমি তোমার সংশযচ্ছেদনের নিমিত্ত মনুষ্যগণের মঙ্গলামঙ্গল-জনক সমুদ্রতুল্য সমস্ত ধর্ম্ম বলিলাম' ॥৬৪॥

—ঃ❋ঃ—

নারদ বলিলেন—'প্রভু মহাদেব এইরূপ বলিযা নিজেও কিছু শুনিতে ইচ্ছা করিয়া পার্শ্ববর্ত্তিনী অনুকূলা প্রিযতমা ভার্য্যাকে বলিতে লাগিলেন ॥১॥

মহাদেব বলিলেন—'সুভ্রু। সাধ্বি। তুমি সকলেরই উৎকর্ষ ও অপকর্ষ এবং ধর্ম্ম জান, তপোবনে বাস কর, হিমালযের তনয়া, সমস্ত কার্য্যে নিপুণা, শমদম-সম্পন্না, মমতাশূন্যা ও ধর্ম্মচারিণী। অতএব হে সুকেশান্তে। হে বরারোহে।

(১) এষ শ্লোকঃ পি নাস্তি। শিব উবাচ। পি।

সাবিত্রী ব্রহ্মণঃ সাধ্বী কৌশিকস্য শচী সতী।
মার্কণ্ডেয়স্য ধূমোর্ণা ঋদ্ধির্বৈশ্রবণস্য চ ॥৪॥
বরুণস্য তথা গৌরী সূর্য্যস্য চ সুবর্চ্চলা।
রোহিণী শশিনঃ সাধ্বী স্বাহা চৈব বিভাবসোঃ ॥৫॥
অদিতিঃ কশ্যপস্যাথ সর্বাস্তাঃ পতিদেবতাঃ।
পৃষ্টাশ্চোপাসিতাশ্চৈব তাস্ত্বয়া দেবি! নিত্যশঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)
তেন ত্বাং পরিপৃচ্ছামি ধর্ম্মজ্ঞে! ধর্ম্মবাদিনি!।
স্ত্রীধর্ম্মং শ্রোতুমিচ্ছামি ত্বয়োদাহৃতমাদিতঃ ॥৭॥
সধর্ম্মচারিণী মে ত্বং সমশীলা সমব্রতা।
সমানসারবীর্য্যা চ তপস্তীব্রং কৃতঞ্চ তে ॥৮॥
ত্বয়া হ্যুক্তো বিশেষেণ গুণবান্ স ভবিষ্যতি।
লোকে চৈব ত্বয়া দেবি! প্রমাণত্বমুপেষ্যতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সাবিত্রীতি। সাবিত্রী নাম। এবমন্যত্র। কৌশিকস্য ইন্দ্রস্য। বৈশ্রবণস্য কুবেরস্য। বিভাবসোরগ্নেঃ, উপাসিতা উপদেশগ্রহণায় ॥৪—৬॥

তেনেতি। আদিতঃ প্রথমত এব ত্বয়া উদাহৃতমুক্তম্ ॥৭॥

সেতি। সমানে সারবীর্য্যে স্থৈর্য্যশক্তী যস্যাঃ সা, তে ত্বয়া ॥৮॥

ত্বয়েতি। গুণবানুৎকর্ষবান্, স স্ত্রীধর্মঃ। ত্বয়া উক্তত্বাদিতি শেষঃ ॥৯॥

তোমাকে আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি; সুতরাং তুমিও আমার অভীষ্ট বিষয় বল ॥২—৩॥

সাধ্বী সাবিত্রী ব্রহ্মার, সতী শচী ইন্দ্রের, ধূমোর্ণা মার্কণ্ডেয়ের, ঋদ্ধি কুবেরের, গৌরী বরুণের, সুবর্চ্চলা সূর্য্যের, রোহিণী চন্দ্রের, সাধ্বী স্বাহা অগ্নির এবং অদিতি কশ্যপের পত্নী। দেবি! তুমি সর্ব্বদা সেই সকল পতিদেবতা স্ত্রী-দিগকে জিজ্ঞাসা করিয়াছ এবং তাঁহাদের উপাসনাও করিয়াছ ॥৪—৬॥

ধর্মজ্ঞে! ধর্মবাদিনি! সেইজন্যই আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি; প্রথম হইতে তোমার উক্ত স্ত্রীধর্ম আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৭॥

তুমি আমার সহধর্ম্মিণী এবং তোমার স্বভাব, নিয়ম, সার ও শক্তি আমারই সমান; বিশেষতঃ গুরুতর তপস্যাও করিয়াছ ॥৮॥

দেবি! তুমি স্ত্রীধর্ম বলিলে সেই ধর্ম বিশেষ উৎকর্ষশালী হইবে এবং তুমি বলিয়াছ বলিয়া তাহা জগতে প্রামাণ্য লাভ করিবে ॥৯॥

---

(৮) সহধর্মচারিণী মে ত্বম্—বঙ্গ বর্দ্ধ। (৯) লোকে চৈব তথা দেবি!—পি।

স্রিয়শ্চৈব বিশেষেণ স্ত্রীজনস্য গতিঃ পরা।
গৌর্গাং গচ্ছতি সুশ্রোণি! লোকেষ্বেষা গতিঃ সদা ॥১০॥
মম চার্দ্ধং শরীরস্য তব চার্দ্ধেন নির্ম্মিতম্।
সুরকার্য্যকরী চ ত্বং লোকসন্তানকারিণী ॥১১॥
তব সর্ব্বঃ সুবিদিতঃ স্ত্রীধর্ম্মঃ শাশ্বতঃ শুভে।।
তস্মাদশেষতো ব্রূহি স্বধর্ম্মং বিস্তরেণ মে ॥১২॥

উমোবাচ।

ভগবন্। সর্ব্বভূতেশ। ভূতভব্যভবোত্তম।।
ত্বৎপ্রসাদাদিয়ং দেব! বাক্ চৈব প্রতিভাতি মে ॥১৩॥
ইমাস্তু নদ্যো দেবেশ! সর্বতীর্থোদকৈর্যুতাঃ।
উপস্পর্শনহেতোস্ত্বামুপযান্তি সমীপতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

স্রিয় ইতি। স্রিয় এব স্ত্রীজনস্য বিশেষেণ গতিরাশ্রয়ঃ। উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ্ গৌর্ধেনুঃ, গাং ধেনুং গচ্ছতি অনুসরতি। গতিঃ রীতিঃ ॥১০॥

মমেতি। সুরকার্য্যকরী রূপান্তরেণাসুরসংহারাৎ ॥১১॥

তবেতি। শাশ্বতশ্চিরন্তনঃ। স্বধর্ম্মং স্ত্রীধর্ম্মম্ ॥১২॥

ভগবন্নিতি। ভূতানামতীতানাম্, ভব্যানাং ভবিষ্যতাম্, ভবানাং বর্ত্তমানানাঞ্চ লোকানাং মধ্যে উত্তম।। প্রতিভাতি স্ফুরতি ॥১৩॥

ইমা ইতি। উপস্পর্শনহেতোঃ স্নানাচমনাদিনিমিত্তম্ ॥১৪॥

সুনিতম্বে! স্ত্রীলোকেরাই স্ত্রীলোকদের প্রধান গতি। দেখ, গরু গরুরই অনুসরণ করে; সুতরাং ইহাই জগতে চিরন্তন রীতি ॥১০॥

দেবি! তোমার শরীরের অর্দ্ধদ্বারা আমার শরীরের অর্দ্ধ নির্ম্মিত হইয়াছে। বিশেষতঃ, তুমি দেবকার্য্যসম্পাদিনী এবং লোকের সন্তানকারিণী ॥১১॥

কল্যাণি! চিরন্তন সমস্ত স্ত্রীধর্ম্মই তোমার বিশেষভাবে বিদিত আছে; অতএব বিস্তরক্রমে তুমি আমার নিকট সমস্ত নিজ ধর্ম্ম বল' ॥১২॥

পার্ব্বতী বলিলেন—'ভগবন্। সর্ব্বভূতেশ্বর! ভূতভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানের শ্রেষ্ঠ। দেব! আপনার অনুগ্রহেই আমার এই বাক্য স্ফূর্ত্তি হইতেছে ॥১৩॥

দেবেশ্বর! সর্বতীর্থজলযুক্তা এই নদীগুলি আপনার স্নান ও আচমনাদির জন্যই আপনার নিকট দিয়া যাইতেছে ॥১৪॥

---

(১০) গৌর্য্যাং গচ্ছতি সুশ্রোণি!—বঙ্গ বর্দ্ধ।

(১৩) ত্বৎ প্রভাবাদিয়ং দেব! বাক্ চৈবং প্রতিভাতি মে—পি।

এতাভিঃ সহ সংমন্ত্র্য প্রবক্ষ্যাম্যনুপূর্বশঃ।
প্রভবন্ যোঽনহংবাদী স বৈ পুরুষ উচ্যতে ॥১৫॥
স্ত্রী চ ভূতেশ! সততং স্ত্রিয়মেবানুধাবতি।
ময়া সম্মানিতাশ্চৈব ভবিষ্যন্তি সরিদ্বরাঃ ॥১৬॥
এষা সরস্বতী পুণ্যা নদীনামুত্তমা নদী।
প্রথমা সর্বসরিতাং নদী সাগরগামিনী ॥১৭॥
বিপাশা চ বিতস্তা চ চন্দ্রভাগা ইরাবতী।
শতদ্রুর্দেবিকা সিন্ধুঃ কৌশিকী গৌতমী তথা ॥১৮॥
তথা দেবনদী চেয়ং সর্ব্বতীর্থাভিসংবৃতা।
গগনাদ্‌গাং গতা দেবী গঙ্গা সর্ব্বসরিদ্বরা ॥১৯॥
ইত্যুক্ত্বা দেবদেবস্য পত্নীধর্ম্মভৃতাংবরা।
স্মিতপূর্বমথাভাষ্য সর্বাস্তাঃ সরিতস্তথা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এতাভিরিতি। সংমন্ত্র্য আলোচ্য। প্রভবন্ প্রভুঃ সন্, অনহংবাদী অহঙ্কারশূন্যঃ। ভবান্ খল্বিত্থম্ভূত এব পুরুষ ইতি ভাবঃ ॥১৫॥

স্ত্রীতি। অনুধাবতি অনুসরতি। অতএবাহমিমাম্ অনুসরামীতি ভাবঃ। ভবিষ্যন্তি মৎ-প্রশ্নোত্তরদানে অনুকূলা ইতি শেষঃ ॥১৬॥

এষেতি। প্রথমা প্রথমোৎপন্না ॥১৭॥

বিপাশেতি। দেবিকাসিন্ধুশ্চ নদীবিশেষযোর্নামনী ॥১৮॥

তথেতি। সর্ব্বৈস্তীর্থৈরভিসংবৃতা সম্মানিতা। গাং পৃথিবীম্ ॥১৯॥

আমি ইহাদের সহিত আলোচনা করিয়া আনুপূর্ব্বীক স্ত্রীধর্ম বলিব। যিনি প্রভু হইয়াও অহঙ্কারশূন্য হন, তাঁহাকেই পুরুষ বলা হয় ॥১৫॥

ভূতেশ্বর! স্ত্রীলোক সর্ব্বদা স্ত্রীলোকেরই অনুসরণ করে। তারপর আমি ইহাদের সম্মান করিলে, এই নদীশ্রেষ্ঠারা আমার প্রশ্নের উত্তর দানে সম্মত হইবেন ॥১৬॥

এই পবিত্রা সরস্বতী নদী সমস্ত নদীর মধ্যে শ্রেষ্ঠা এবং এই নদী সকল নদীর প্রথমে উৎপন্না ও সাগরগামিনী ॥১৭॥

তারপর বিপাশা, বিতস্তা, চন্দ্রভাগা, ইরাবতী, শতদ্রু, দেবিকা, সিন্ধু, কৌশিকী ও গৌতমী নদী রহিয়াছেন ॥১৮॥

আর সর্বতীর্থসম্মানিতা, আকাশ হইতে ভূতলে অবতীর্ণা ও সর্বনদীশ্রেষ্ঠা এই দেবনদী গঙ্গাদেবী প্রবাহিতা হইতেছেন' ॥১৯॥

অপৃচ্ছদ্দেবমহিষী স্ত্রীধর্ম্মং ধর্ম্মবৎসলা।
স্ত্রীধর্ম্মকুশলাস্তা বৈ গঙ্গাদ্যাঃ সরিতাংবরাঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

উমোবাচ।

অয়ং ভগবতা প্রোক্তঃ প্রশ্নঃ স্ত্রীধর্ম্মসংশ্রিতঃ।
তং তু সংমন্ত্র্য যুষ্মাভির্ব্বক্তুমিচ্ছামি শঙ্করম্ ॥২২॥
ন চৈকসাধ্যং পশ্যামি বিজ্ঞানং ভুবি কিঞ্চন।
দিবি বা সাগরগমাস্তেন বো মানয়াম্যহম্ ॥২৩॥
এবং সর্ব্বাঃ সরিচ্ছ্রেষ্ঠাঃ পৃষ্টাঃ পুণ্যতমাঃ শিবাঃ।
ততো দেবনদী গঙ্গা নিযুক্তা প্রতিপূজ্য চ ॥২৪॥
বহ্বীভির্বুদ্ধিভিঃ স্ফীতা স্ত্রীধর্ম্মজ্ঞা শুচিস্মিতা।
শৈলরাজসুতাং দেবীং পুণ্যা পাপভয়াপহা ॥২৫॥
বুদ্ধ্যা বিনয়সম্পন্না সর্ব্বধর্ম্মবিশারদা।
সস্মিতং বহুবুদ্ধ্যাঢ্যা গঙ্গা বচনমব্রবীৎ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। স্মিতপূর্ব্বম্ ঈষদ্ধাস্যপূর্ব্বকম্। দেবমহিষী মহাদেবপত্নী, স্ত্রীধর্ম্মে কুশলা নিপুণাঃ ॥২০—২১॥

অয়মিতি। ভগবতা শঙ্করেণ। যুষ্মাভিঃ সহ সংমন্ত্র্য ॥২২॥

নেতি। একয়া সাধ্যং সম্পাদ্যম্। হে সাগরগমাঃ! সমুদ্রগামিন্যঃ। ॥২৩॥

এবমিতি। শিবা মঙ্গলজনিকাঃ। নিযুক্তা অন্যাভির্নদীভির্ব্বক্তুং ব্যাপারিতা। শুচিস্মিতা শুভ্রমৃদুহাস্যা। বহুবুদ্ধ্যাঢ্যা নানাবিধবুদ্ধিযুক্তা ॥২৪—২৬॥

এই কথা বলিয়া ধর্ম্মবৎসলা দেবদেবপত্নী মহাদেবমহিষী ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠা পার্ব্বতী মৃদু হাস্যপূর্ব্বক সেই সকল নদীকে সম্বোধন করিয়া স্ত্রীধর্ম্মনিপুণা সেই গঙ্গাপ্রভৃতি নদীশ্রেষ্ঠাগণের নিকট স্ত্রীধর্ম্ম জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২০—২১॥

পার্ব্বতী বলিলেন—'নদীগণ! ভগবান্ শঙ্কর স্ত্রীধর্ম্ম বিষয়ে এই প্রশ্ন করিয়াছেন। আমি আপনাদের সহিত আলোচনা করিয়া তাঁহাকে সেই ধর্ম্ম বলিতে ইচ্ছা করি ॥২২॥

হে সাগরগামিনীগণ! পৃথিবীতে বা স্বর্গে কোন জ্ঞানই একজন নিষ্পাদ্য দেখিতে পাই না; সেই জন্যই আমি আপনাদিগকে প্রমাণ করিতেছি' ॥২৩॥

পার্ব্বতী এইভাবে পুণ্যতমা ও মঙ্গলজনিকা সমস্ত নদীশ্রেষ্ঠাদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন। তাহার পর অন্য নদীগণ পার্ব্বতীর প্রতি পূজা করিয়া দেবনদী

গঙ্গোবাচ।

ধন্যাস্ম্যনুগৃহীতাস্মি দেবি! ধর্ম্মপরায়ণে!।
যা ত্বং সর্বজগন্মান্যা নদীং মানয়সেঽনঘে! ॥২৭॥
প্রভবন্! পৃচ্ছতে যো হি সম্মানয়তি বা পুনঃ।
নূনং মন্যে সধর্ম্মাত্মা পণ্ডিতাখ্যাং স গচ্ছতি ॥২৮॥
জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নানূহাপোহবিশারদান্।
প্রবক্তৃন্ পৃচ্ছতে যোঽন্যান্ স বৈ নাপদমৃচ্ছতি ॥২৯॥
অন্যথা বহুবুদ্ধ্যাঢ্যো বাক্যং বদতি সংসদি।
অন্যথৈব হ্যহংবাদী দুর্ব্বলং বদতে বচঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ধন্যেতি। মানয়সে প্রমাণত্বেন গৌরবাস্পদীকরোষি ॥২৭॥

প্রভবন্নিতি। প্রভবন্ প্রভাববান্ সন্, পৃচ্ছতে পরং পৃচ্ছতি ॥২৮॥

জ্ঞানেতি। উহাপোহবিশারদান্ বাদপ্রতিবাদদক্ষান্ ॥২৯॥

অথেতি। অন্যথা অন্যপ্রকারম্, সারগর্ভং বাক্যম্। অন্যথৈব অন্যপ্রকারমেব অসারং বচঃ, অহংবাদী অহঙ্কারবান্ জনঃ, দুর্ব্বলং জ্ঞানে নিকৃষ্টং জনম্ ॥৩০॥

গঙ্গাকে বলিবার জন্য নিযুক্ত করিলেন। তখন বহুবুদ্ধিসম্পন্না, স্ত্রীধর্ম্মাভিজ্ঞা, শুভ্রহাসিনী, পুণ্যকারিণী, পাপভয়নাশিনী, বিনয়সম্পন্না, সর্বধর্ম্মবিশারদা ও বিবিধ বুদ্ধিযুক্তা গঙ্গা মন্দ হাস্য করিয়া বুদ্ধি অনুসারে দেবী পার্ব্বতীকে এই সকল বাক্য বলিলেন—॥২৪—২৬॥

'নিষ্পাপে! ধর্ম্মপরায়ণে! দেবি! যিনি সর্বজগৎ পূজনীয়া, সেই আপনি যে নদীকে সম্মানিত করিতেছেন, সেই নদী আমি ধন্যা ও অনুগৃহীতা হইলাম'॥২৭॥

যিনি প্রভাবশালী হইয়াও অন্যের নিকট জিজ্ঞাসা করেন বা অন্যকে সম্মান করেন; আমি মনে করি, নিশ্চয়ই তিনি ধর্মাত্মা এবং নিশ্চয়ই তিনি পণ্ডিত নাম লাভ করেন ॥২৮॥

যিনি জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন এবং বাদ-প্রতিবাদে দক্ষ অন্য বাগ্মীদের নিকট জিজ্ঞাসা করেন; তিনি কখনও বিপদে পতিত হন না ॥২৯॥

বিবিধ বুদ্ধিসম্পন্ন মানুষ সভায় অন্য প্রকার বাক্য বলেন; আর অহঙ্কারশালী লোক জ্ঞানদুর্ব্বল লোকের নিকট অন্য প্রকার বাক্য বলিয়া থাকে ॥৩০॥

---

(২৭) নদীর্মানয়সেঽনঘে!—পি। (২৯) স বৈ নাপদমর্হতি—পি।

দিব্যজ্ঞানে! দিবিশ্রেষ্ঠে! দিব্যৈঃ পুণ্যৈঃ সহোত্থিতে!।
ত্বমেবার্হসি নো দেবি! স্ত্রীধর্ম্মাননুভাষিতুম্ ॥৩১॥
ততঃ সারাধিতা দেবী গঙ্গয়া বহুভির্গুণৈঃ।
প্রাহ সর্ব্বমশেষেণ স্ত্রীধর্ম্মং সুরসুন্দরী ॥৩২॥
উমোবাচ।
স্ত্রীধর্ম্মো মাং প্রতি যথা প্রতিভাতি যথাবিধি।
তমহং কীর্ত্তয়িষ্যামি তথৈব প্রশ্রিতো ভব ॥৩৩॥
স্ত্রীধর্ম্মঃ পূর্ব্ব এবায়ং বিবাহে বন্ধুভিঃ কৃতঃ।
সহধর্ম্মচরী ভর্ত্তুর্ভবত্যগ্নিসমীপতঃ ॥৩৪॥
সুস্বভাবা সুবচনা সুবৃত্তা সুখদর্শনা।
অনন্যচিত্তা সুমুখী ভর্ত্তুঃ সা ধর্ম্মচারিণী ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

দিব্যেতি। দিব্যমলৌকিকং জ্ঞানং যস্যাস্তৎসম্বোধনম্। উত্থিতে! উৎপন্নে!। নঃ অস্মাকং স্ত্রীণাং মধ্যে ॥৩১॥

তত ইতি। আরাধিতা সম্যক্ স্তুতা ॥৩২॥

স্ত্রীতি। প্রতিভাতি স্ফুরতি। প্রশ্রিতঃ প্রণিধানবান্ ॥৩৩॥

স্ত্রীতি। সহধর্ম্মচরী "সপত্নীকো ধর্ম্মমাচরেৎ" ইতি শাস্ত্রাৎ ॥৩৪॥

স্বিতি। সুবৃত্তা সচ্চরিত্রা, ন বিদ্যতে অন্যস্মিন্ পুরুষে চিত্তং যস্যাঃ সা ॥৩৫॥

দেবি! আপনি অলৌকিক জ্ঞানসম্পন্না, স্বর্গলোকমধ্যে শ্রেষ্ঠা এবং অলৌকিক পুণ্যের সহিতই উৎপন্না; অতএব আমাদের মধ্যে আপনিই স্ত্রীধর্ম বলিতে পারেন' ॥৩১॥

তাহার পর গঙ্গা বহুতর গুণ উল্লেখ করিয়া প্রশংসা করিলে, সুরসুন্দরী সেই পার্ব্বতী দেবী শেষ না রাখিয়া সমস্ত স্ত্রীধর্ম বলিতে লাগিলেন ॥৩২॥

পার্বতী বলিলেন—'দেবদেব! আমার মনে স্ত্রীধর্ম যে প্রকার উদিত হইতেছে; তাহা আমি যথাবিধানে বলিতেছি; আপনিও সেইরূপই মনোযোগী হউন ॥৩৩॥

বিবাহের সময়ে কন্যার বন্ধুবর্গ পূর্বেই এই স্ত্রীধর্ম আবিষ্কার করিয়া গিয়াছেন যে, বিবাহকালে অগ্নির নিকটে স্ত্রী ভর্তার সহধর্মচারিণী হইবেন ॥৩৪॥

যে স্ত্রী সৎস্বভাবা, প্রিয়ভাষিণী, সচ্চরিত্রা, সুদৃশ্যা, অনন্যচিত্তা ও সুমুখী—সেই স্ত্রী ভর্তার সধর্মচারিণী হইতে পারেন ॥৩৫॥

সা ভবেদ্ধর্ম্মপরমা সা ভবেদ্ধর্ম্মভাগিনী।
দেববৎ সততং সাধ্বী যা ভর্ত্তারং প্রপশ্যতি ॥৩৬॥
শুশ্রূষাং পরিচারঞ্চ দেববদ্যা করোতি চ।
নান্যভাবা হ্যবিমনাঃ সুব্রতা সুখদর্শনা ॥৩৭॥
পুত্রবক্ত্রমিবাভীক্ষ্ণং ভর্ত্তুর্ব্বদনমীক্ষতে।
যা সাধ্বী নিয়তাহারা সা ভবেদ্ধর্ম্মচারিণী ॥৩৮॥
শ্রুত্বা দম্পতিধর্ম্মং বৈ সহধর্ম্মং কৃতং শুভম্।
যা ভবেদ্ধর্ম্মপরমা নারী ভর্ত্তৃসমব্রতা ॥৩৯॥
দেববৎ সততং সাধ্বী ভর্ত্তারমনুপশ্যতি।
দম্পত্যোরেষ বৈ ধর্ম্মঃ সহধর্ম্মকৃতঃ শুভঃ ॥৪০॥
শুশ্রূষাং পরিচারঞ্চ দেবতুল্যং প্রকুর্ব্বতী।
বশ্যাভাবেন সুমনাঃ সুব্রতা সুখদর্শনা।
অনন্যচিত্তা সুমুখী ভর্ত্তুঃ সা ধর্ম্মচারিণী ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি। ধর্ম্ম এব পরমঃ শ্রেষ্ঠো যস্যাঃ সা ॥৩৬॥

শুশ্রূষামিতি। পরিচারং সমন্তাদ্বিচরণম্। অবিমনা অবিরুদ্ধচিত্তা ॥৩৭॥

পুত্রেতি। অভীক্ষ্ণং সর্ব্বদা, ঈক্ষতে সস্নেহং পশ্যতি ॥৩৮॥

শ্রুত্বেতি। কৃতং মুনিভিঃ প্রবর্ত্তিতম্। ভর্ত্তুঃ সমং তুল্যং ব্রতং নিয়মো যস্যাঃ সা ॥৩৯॥

দেববদিতি। সহধর্ম্মতয়া কৃত ইতি সহধর্ম্মকৃতঃ, ভাবপ্রধাননির্দ্দেশাৎ। দম্পত্যোরিত্যুক্তে ভর্ত্তাপি সাধ্বীং ভার্য্যাং দেবীমিব পশ্যতীতি সূচিতম্ ॥৪০॥

যে সাধ্বী স্ত্রী ভর্ত্তাকে সর্ব্বদা দেবতার ন্যায় দর্শন করেন; তিনি নামে ধর্ম-পরমা হন এবং ধর্মভাগিনীও হইয়া থাকেন ॥৩৬॥

অনন্যচিত্তা, অবিরুদ্ধমনা, সুনিয়মা ও সুখদর্শনা যে নারী দেবতার ন্যায় ভর্ত্তার শুশ্রূষা ও অনুসরণ করেন, তিনিও ধর্মভাগিনী হন ॥৩৭॥

যে সাধ্বী স্ত্রী পুত্রের মুখের ন্যায় ভর্ত্তার মুখও সর্ব্বদা সস্নেহে দর্শন করেন এবং সংযতভোজনা হন, তিনি ধর্মচারিণী হইয়া থাকেন ॥৩৮॥

যে নারী মুনিগণ প্রবর্ত্তিত মঙ্গলজনক দম্পতিধর্মরূপ সহধর্ম শ্রবণ করিয়া ভর্ত্তার সমান ব্রতচারিণী হন; তিনি সেই ধর্মের গুণে প্রধান হইয়া থাকেন ॥৩৯॥

সাধ্বী স্ত্রী সর্ব্বদাই ভর্ত্তাকে দেবতার ন্যায় দর্শন করেন। পতি ও পত্নীর এই মঙ্গলময় ধর্মকেই মুনিরা সহধর্মরূপে প্রবর্ত্তিত করিয়াছেন ॥৪০॥

---

(৩৭) শুশ্রূষাং পরিচর্য্যাঞ্চ—পি। (৩৮) যা সাধ্বী নিয়তাচারা—পি।

পরুষাণ্যপি চোক্তা যা দৃষ্টা দুষ্টেন চক্ষুষা।
সুপ্রসন্নমুখী ভর্ত্তুর্যা নারী সা পতিব্রতা ॥৪২॥
ন চন্দ্রসূর্য্যৌ ন তরুং পুন্নাম্না যা নিরীক্ষতে।
ভর্ত্তৃবর্জ্জং বরারোহা সা ভবেদ্ধর্ম্মচারিণী ॥৪৩॥
দরিদ্রং ব্যাধিতং দীনমধ্বনা পরিকর্শিতম্।
পতিং পুত্রমিবোপাস্তে সা নারী ধর্ম্মচারিণী ॥৪৪॥
যা নারী প্রযতা দক্ষা যা নারী পুত্রিণী ভবেৎ।
পতিব্রতা পতিপ্রাণা সা নারী ধর্ম্মভাগিনী ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

শুশ্রূষামিতি। পরিচারং পত্যুঃ সমস্তাদ্বিচরণম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥
পরুষাণীতি। পরুষাণি নিষ্ঠুরবচনানি পত্যা উক্তাপি দৃষ্টাপি চ ॥৪২॥
নেতি। পুংনাম্না বিশিষ্টং তরুং বনস্পতিমপি ॥৪৩॥
দরিদ্রমিতি। দীনং দুঃস্থম্, পরিকর্শিতং পরিশ্রান্তম্ ॥৪৪॥
যেতি। প্রযতা সংযতা, দক্ষা গৃহকার্য্যনিপুণা ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—৮॥ গুণবান্ স স্ত্রীধর্ম্মঃ ॥৯॥ গৌর্য্যাং ভূমৌ গচ্ছত্যনাদিপরম্পরয়া চলতি ॥১০—৪০॥ বশ্যাভাবেন মন্ত্রাদিনা বশীকরণং বিনা ॥৪১—৪২॥ চন্দ্রসূর্য্যৌ তরুমপি যা পুরুষনাম-

---

যে নারী প্রসন্নচিত্তা, সুনিয়মা, সুখদর্শনা, অনন্যচিত্তা ও প্রফুল্লবদনা হইয়া বশীভূতভাবে দেবতার তুল্য পতির শুশ্রূষা ও নিকটে বিচরণ করেন, সেই নারী ধর্মচারিণী বলিয়া গণ্য হন ॥৪১॥

ভর্ত্তা নিষ্ঠুর বাক্য বলিলেও কিংবা রুক্ষ দৃষ্টিতে দর্শন করিলেও যে নারী অত্যন্ত প্রসন্নবদনাই থাকেন, সেই নারী পতিব্রতা ॥৪২॥

যে নারী পতি ব্যতীত চন্দ্রসূর্য্য কিংবা পুরুষ নাম বিশিষ্ট কোন বৃক্ষের প্রতিও সকাম দৃষ্টিপাত না করেন, সেই নারীই উত্তমা স্ত্রী ও ধর্মচারিণী বলিয়া গণ্য হন ॥৪৩॥

পতি দরিদ্র, রোগগ্রস্ত, দুঃস্থ বা পথশ্রান্ত হইলে যে নারী পুত্রের ন্যায় তাঁহার শুশ্রূষা করেন; সেই নারী ধর্ম্মচারিণী ॥৪৪॥

যে নারী সংযতা ও গৃহকার্য্যনিপুণা হন কিংবা যে নারী পুত্রবতী হইয়াও পতিব্রতা এবং পতিপ্রাণাই থাকেন, সেই নারীই ধর্মভাগিনী হন ॥৪৫॥

---

(৪৩) · পুন্নাম্নো যা নিরীক্ষতে—বঙ্গ বর্দ্ধ। (৪৫) পতিশ্রুষা পতিপ্রাণা—পি।

শুশ্রূষাং পরিচর্য্যাঞ্চ করোত্যবিমনাঃ সদা।
সুপ্রতীতা বিনীতা চ সা নারী ধর্ম্মভাগিনী ॥৪৬॥
বিভর্ত্ত্যন্নপ্রদানেন কুটুম্বং চৈব নিত্যদা।
ন কামেষু ন ভোগেষু নৈশ্বর্য্যে ন সুখে তথা।
স্পৃহা যস্যা যথা পত্যৌ সা নারী ধর্ম্মভাগিনী ॥৪৭॥
কল্যোত্থানরতির্নিত্যং গৃহশুশ্রূষণে রতা।
সুসংমৃষ্টক্ষয়া চৈব গোশকৃৎকৃতলেপনা ॥৪৮॥
অগ্নিকার্য্যপরা নিত্যং সদা পুষ্পবলিপ্রদা।
দেবতাতিথিভৃত্যানাং নির্বাপ্য পতিনা সহ ॥৪৯॥
শেষান্নমুপভুঞ্জানা যথান্যায়ং যথাবিধি।
তুষ্টপুষ্টজনা নিত্যং নারী ধর্ম্মেণ যুজ্যতে ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

শুশ্রূষামিতি। পরিচর্য্যাং ভর্ত্তুঃ পরিতো বিচরণম্। সুপ্রতীতা অতীববিশ্বস্তা ॥৪৬॥

বিভর্ত্তীতি। কুটুম্বং পরিজনম্। যস্যা নার্য্যাঃ পত্যৌ যথা স্পৃহা ইচ্ছয়া আকর্ষণম্, তথা কামাদিষু ন। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥

কল্যেতি। নিত্যং প্রত্যহম্, কল্যে প্রত্যূষে উত্থানে, রতিরিচ্ছা যস্যাঃ সা, গৃহস্য শুশ্রূষণে শোভাসম্পাদনাদৌ রতা, সুসংসৃষ্টঃ পরিমার্জ্জিতঃ ক্ষয়ো গৃহং যয়া সা, "নিলয়াপচয়ৌ ক্ষয়ৌ" ইত্যমরঃ, গোশকৃতা গোময়েন কৃতং লেপনং যয়া সা, ধর্ম্মভাগিনীত্যনুবৃত্তিঃ ॥৪৮॥

অগ্নীতি। অগ্নিকার্য্যপরা পাকসম্পাদনাৎ, পুষ্পবলিপ্রদা দেবপূজায়াং পুষ্পোপহারদাত্রী। নির্ব্বাপ্য অন্নাদিকং দত্ত্বা। তুষ্টাঃ পুষ্টাশ্চ জনাঃ পরিজনা যয়া সা ॥৪৯—৫০॥

যে নারী সর্ব্বদা প্রসন্নচিত্তা হইয়া ভর্ত্তার শুশ্রূষা ও নিকটে বিচরণ করেন এবং ভর্ত্তার অত্যন্ত বিশ্বস্তা ও বিনয়সম্পন্না থাকেন, সেই নারীই ধর্ম্ম-ভাগিনী ॥৪৬॥

যে নারী প্রত্যহ অন্নদান করিয়া পরিজনবর্গের ভরণ করেন এবং যে নারীর পতির প্রতি যেমন আকর্ষণ থাকে; তেমন আকর্ষণ কামে, ভোগে, প্রভুত্বে ও সুখে থাকে না; সেই নারীই ধর্ম্মভাগিনী হন ॥৪৭॥

যে নারী প্রত্যহ প্রত্যূষে গাত্রোত্থান করেন, গৃহের শোভা সম্পাদন করিয়া থাকেন, গৃহকে পরিমার্জ্জিত রাখেন এবং গোময়দ্বারা গৃহ লেপন করেন, সেই নারীই ধর্ম্মভাগিনী হইয়া থাকেন ॥৪৮॥

যে নারী প্রত্যহ পাকপ্রভৃতি করায় অগ্নিকার্য্যপরায়ণা থাকেন; দেবতাকে নিত্য পুষ্প উপহার দেন, পতির সহিত দেবতা, অতিথি ও ভৃত্য-

শ্বশ্রূশ্বশুরয়োঃ পাদৌ তোষয়ন্তী গুণান্বিতা।
মাতাপিতৃপরা নিত্যং যা নারী সা তপোধনা ॥৫১॥
ব্রাহ্মণান্ দুর্ব্বলানাথান্ দীনান্ধকৃপণাংস্তথা।
বিভর্ত্ত্যন্নেন যা নারী সা পতিব্রতভাগিনী ॥৫২॥
ব্রতং চরতি যা নিত্যং দুশ্চরং লঘুসত্ত্বয়া।
পতিচিত্তা পতিহিতা সা পতিব্রতভাগিনী ॥৫৩॥
পুণ্যমেতত্তপশ্চৈব স্বর্গশ্চৈব সনাতনঃ।
সা নারী ভর্ত্তৃপরমা ভবেদ্ভর্ত্তৃব্রতা সতী ॥৫৪॥
পতির্হি দেবো নারীণাং পতির্বন্ধুঃ পতির্গতিঃ।
পত্যা সমা গতির্নাস্তি দৈবতং বা যথা পতিঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্বশ্রিবিতি। তোষয়ন্তী সংবাহনাদিনা পরিচরন্তী ॥৫১॥
ব্রাহ্মণানিতি। কৃপণঃ ক্ষুদ্রঃ। বিভর্ত্তি পুষ্ণাতি।৫২॥
ব্রতমিতি। লঘু অল্পম্, সত্ত্বং বিষয়ান্তরাধ্যবসায়ো যস্যাং তয়া বুদ্ধ্যা ॥৫৩॥
পুণ্যমিতি। এতৎ পতিসেবনম্। ভর্ত্তৈব পরমো যস্যাঃ সা ॥৫৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্বাম্ নিরীক্ষতে কিমু নরং পশুং বেতি ভাবঃ ॥৪৩—৪৭॥ সুসংমৃষ্টক্ষয়া শোধিতগৃহা ॥৪৮—৫২॥ লঘুসত্ত্বয়া শীঘ্রমর্য্যাদাববোধিন্যা বুদ্ধ্যা ॥৫৩—৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে
চতুর্বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১২৪॥

দিগকে অন্ন দান করিয়া নিজে শেষান্ন ভোজন করেন এবং প্রত্যহ যথানিয়মে ও যথাবিধানে পরিজনবর্গকে হৃষ্টপুষ্ট করিয়া থাকেন; সেই নারী ধর্মভাগিনী হন ॥৪৯—৫০॥

গুণবতী যে নারী সর্ব্বদা শ্বশ্রূ ও শ্বশুরের চরণযুগলের সেবা করেন এবং মাতা ও পিতার উপরে ভক্তি করিয়া থাকেন; সেই নারী তপোধনা বলিয়া অভিহিত হন ॥৫১॥

যে নারী অন্নদ্বারা ব্রাহ্মণ, দুর্ব্বল, অনাথ, দরিদ্র, অন্ধ ও ক্ষুদ্র লোকদিগকে ভরণ করেন; সেই নারী পতিব্রতাধর্ম্মের অধিকারিণী হন ॥৫২॥

যে নারী সর্ব্বদা পতিগতচিত্তা ও পতির হিতকারিণী হইয়া একাগ্রচিত্তে দুষ্কর ব্রত করেন, তিনি পতিব্রতা ধর্ম্মের অধিকারিণী হন ॥৫৩॥

যে নারী পতিসর্ব্বস্বা, পতিব্রতা ও সতী হন; সেই নারীর পক্ষে, এই পতিসেবা পুণ্যের হেতু, তপস্যা ও সনাতন স্বর্গস্বরূপ হইয়া থাকে ॥৫৪॥

পতিপ্রসাদঃ স্বর্গো বা তুল্যো নার্য্যা ন বা ভবেৎ।
অহং স্বর্গং ন হীচ্ছেয়ং ত্বয্যপ্রীতে মহেশ্বর! ॥৫৬॥
যত্ত্বকার্য্যমধর্ম্মং বা যদি বা প্রাণনাশনম্।
পতির্ব্রূয়াদ্দরিদ্রো বা ব্যাধিতো বা কথঞ্চন ॥৫৭॥
আপন্নো রিপুসংস্থো বা ব্রহ্মশাপার্দ্দিতোঽপি বা।
আপদ্ধর্ম্মাননুপ্রেক্ষ্য তৎকার্য্যমবিশঙ্কয়া ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
এষ দেব! ময়া প্রোক্তঃ স্ত্রীধর্ম্মো বচনাত্তব।
যা ত্বেবংভাবিনী নারী সা পতিব্রতভাগিনী ॥৫৯॥

নারদ উবাচ।

ইত্যুক্তঃ স তু দেবেশঃ প্রতিপূজ্য গিরেঃ সুতাম্।
লোকান্ বিসর্জ্জয়ামাস সর্ব্বৈরনুচরৈর্ব্বৃতান্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

পতিরিতি। গতিরাশ্রয়ঃ। দৈবতং দেবতা ॥৫৫॥

পতীতি। পত্যুঃ প্রসাদঃ অনুগ্রহঃ। ন বা ভবেৎ, পতিপ্রসাদঃ স্বর্গাদপি শ্রেষ্ঠ ইত্যাশয়ঃ ॥৫৬॥

যদীতি। অকার্য্যং নিন্দনীয়ং কর্ম্ম। আপন্ন আপদং প্রাপ্তঃ। কার্য্যং কর্ত্তব্যম্ ॥৫৭—৫৮॥

এষ ইতি। বচনাদাদেশাৎ। এবংভাবিনী ইত্থম্ভূতা ॥৫৯॥

ইতীতি। দেবেশো মহাদেবঃ, প্রতিপূজ্য প্রশস্য ॥৬০॥

নারীর পক্ষে পতিই দেবতা, পতিই বন্ধু এবং পতিই গতি; আর নারীর পক্ষে পতির তুল্য আশ্রয় নাই এবং পতি যেমন দেবতা, তেমন দেবতাও নাই ॥৫৫॥

পতির অনুগ্রহ বা স্বর্গ এই দুইই নারীর নিকট সমান কিংবা সমান নাও হইতে পারে (অর্থাৎ নারীর পক্ষে স্বর্গাপেক্ষাও পতির অনুগ্রহ শ্রেষ্ঠ); সুতরাং মহেশ্বর! আপনি অসন্তুষ্ট হইবার সম্ভব হইলে আমি স্বর্গও ইচ্ছা করি না ॥৫৬॥

দরিদ্র বা কোন প্রকার রোগগ্রস্ত, বিপন্ন, শত্রুহস্তগত কিংবা ব্রহ্মশাপগ্রস্ত হইয়া পতি যদি কিছু বলেন; তবে তাহা যদি অকর্ত্তব্য বা পাপের কার্য্য কিংবা প্রাণনাশকও হয়; তথাপি ভার্য্যা আপদ্ধর্ম লক্ষ্য করিয়া নিঃশঙ্ক চিত্তে তাহা করিবেন ॥৫৭—৫৮॥

দেব! এই আমি আপনার আদেশে স্ত্রীধর্ম বলিলাম। যে নারী এইরূপ হন, তিনি পতিব্রতাধর্মের অধিকারিণী হইয়া থাকেন' ॥৫৯॥

ততো যযুর্ভূতগণাঃ সরিতশ্চ যথাগতম্।
গন্ধর্বাপ্সরসশ্চৈব প্রণম্য শিরসা ভবম্ ॥৬১॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি
দানধর্ম্মে স্ত্রীধর্ম্মকথনে চতুর্বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

ঋষয় ঊচুঃ।
পিনাকিন্! ভগনেত্রঘ্ন! সর্ব্বলোকনমস্কৃত!।
মাহাত্ম্যং বাসুদেবস্য শ্রোতুমিচ্ছামঃ শঙ্কর! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। সরিতো গঙ্গাদ্যা নদ্যঃ। ভবং মহাদেবম্ ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি
দানধর্ম্মে চতুর্বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

পিনাকিন্নিতি। হে পিনাকিন্! পিনাকধনুর্দ্ধর! ভগস্য তদাখ্যদেবস্য নেত্রং হন্তি দক্ষযজ্ঞে নাশয়তীতি তৎসম্বোধনম্ ॥১॥

নারদ বলিলেন—'পার্ব্বতী এইরূপ বলিলে সেই মহাদেব পার্বতীর প্রশংসা করিয়া সমস্ত অনুচরবেষ্টিত উপস্থিত লোকদিগকে বিদায় দিলেন ॥৬০॥

তাহার পর ভূতগণ, নদীগণ, গন্ধর্বগণ ও অপ্সরোগণ মস্তকদ্বারা মহাদেবকে নমস্কার করিয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন' ॥৬১॥

—:*:—

ঋষিগণ বলিলেন—'পিনাকধনুর্দ্ধর! ভগনেত্রনাশক! সর্ব্বলোকনমস্কৃত! শঙ্কর! আমরা বাসুদেবের মাহাত্ম্য শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥১॥

* 'ষট্‌চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

(১) শ্রোতুমিচ্ছামি শঙ্কর!—বঙ্গ বর্দ্ধ।

মহেশ্বর উবাচ।

পিতামহাদপি বরঃ শাশ্বতঃ পুরুষো হরিঃ।
কৃষ্ণো জাম্বুনদাভাসো ব্যভ্রে সূর্য্য ইবোদিতঃ ॥২॥
দশবাহুর্ম্মহাতেজা দেবতারিনিসূদনঃ।
শ্রীবৎসাঙ্কো হৃষীকেশঃ সর্ব্বদৈবতপূজিতঃ ॥৩॥
ব্রহ্মা তস্যোদরভবস্তস্যাহঞ্চ শিরোভবঃ।
শিরোরুহেভ্যো জ্যোতীংষি রোমভ্যশ্চ সুরাসুরাঃ ॥৪॥
ঋষয়ো দেহসম্ভূতাস্তস্য লোকাশ্চ শাশ্বতাঃ।
পিতামহগৃহং সাক্ষাৎ সর্ব্বদেবগৃহঞ্চ সঃ ॥৫॥
সোঽস্যাঃ পৃথিব্যাঃ কৃৎস্নায়াঃ স্রষ্টা ত্রিভুবনেশ্বরঃ।
সংহর্ত্তা চৈব ভূতানাং স্থাবরস্য চরস্য চ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

পিতেতি। পিতামহাদ্‌ব্রহ্মণঃ, শাশ্বতো নিত্যঃ। জাম্বুনদাভাসো জম্বুতুল্যদ্যুতিঃ, বিগতমভ্রং মেঘো যস্মাৎ তস্মিন্ গগনে উদিতঃ সূর্য্য ইব তেজস্বীতি শেষঃ ॥২॥

দশেতি। শ্রীবৎসো বক্ষো রোমাবর্ত্তঃ অঙ্কশ্চিহ্নং যস্য সঃ, হৃষীকা মায়া তস্যা ঈশো নিয়ন্তা ॥৩॥

ব্রহ্মেতি। উদরভবো নাভিপদ্মজাতত্বাৎ। শিরোরুহেভ্যঃ কেশেভ্যঃ, জ্যোতীংষি গ্রহনক্ষত্রাণি সম্ভূতানীতি শেষঃ ॥৪॥

ঋষয় ইতি। লোকা গোলোকাদয়ঃ। পিতামহস্য ব্রহ্মণো গৃহমাশ্রয়স্থানম্ ॥৫॥

মহাদেব বলিলেন—'সনাতন পুরুষ হরি ব্রহ্মা অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ এবং সেই কৃষ্ণ জম্বুবর্ণ ও মেঘশূন্য গগনোদিত সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী ॥২॥

তিনি দশবাহু, মহাতেজা, অসুরহন্তা, শ্রীবৎসচিহ্নিত, মায়ার অধীশ্বর ও সমস্ত দেবগণ পূজিত ॥৩॥

ব্রহ্মা তাঁহার নাভিপদ্ম হইতে উৎপন্ন হইয়াছেন, আমি মস্তক হইতে জন্মিয়াছি, কেশকলাপ হইতে গ্রহনক্ষত্র আবির্ভূত হইয়াছেন এবং লোম হইতে দেবগণ ও অসুরগণ জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ॥৪॥

ঋষিগণ তাঁহার দেহ হইতে জন্মিয়াছেন, শাশ্বত লোক সকলও তাঁহার দেহ হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে এবং তিনি সাক্ষাৎ ব্রহ্মার ও সমস্ত দেবতার আশ্রয়স্থান ॥৫॥

---

(২) শিব উবাচ। পিতামহাদপি পরঃ জাম্বুনদাভোঽংসো—পি।

(৩) সর্ব্বদৈবতযূথপঃ—পি। (৪) তস্যাহঞ্চাবরোঽভবম্‌···রোমমধ্যাৎ—পি।

স হি দেববরঃ সাক্ষাদ্দেবনাথঃ পরন্তপঃ।
সর্বজ্ঞঃ সর্বসংশ্লিষ্টঃ সর্ব্বগঃ সর্ব্বতোমুখঃ ॥৭॥
পরমাত্মা হৃষীকেশঃ সর্বব্যাপী মহেশ্বরঃ।
ন তস্মাৎ পরমং ভূতং ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ॥৮॥
সনাতনো বৈ মধুহা গোবিন্দ ইতি বিশ্রুতঃ।
স সর্বান্ পার্থিবান্ সংখ্যে ঘাতয়িষ্যতি মানদঃ ॥৯॥
সুরকার্য্যার্থমুৎপন্নো মানুষং বপুরাস্থিতঃ।
ন হি দেবগণাঃ শক্তাস্ত্রিবিক্রমবিনাকৃতাঃ ॥১০॥
ভুবনে দেবকার্য্যাণি কর্ত্তুং নায়কবর্জ্জিতাঃ।
নায়কঃ সর্বভূতানাং সর্বদেবনমস্কৃতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। কৃৎস্নায়াঃ সর্ব্বস্যাঃ। চরস্য জঙ্গমস্য ॥৬॥

স ইতি। সর্ব্বেষু পদার্থেষু সংশ্লিষ্টঃ সংসক্তঃ ব্রহ্মরূপত্বাৎ সঃ, সর্ব্বদর্শিত্বাৎ ॥৭॥

পরমেতি। পরমং শ্রেষ্ঠম্, ভূতং প্রাণী ॥৮॥

সনেতি। মধুং নাম দৈত্যং হতবানিতি মধুহা ॥৯॥

সুরেতি। ত্রিবিক্রমেণ কৃষ্ণেন বিনাকৃতা বিরহিতাঃ ॥১০॥

ভুবন ইতি। যেন হি তে দেবাস্ত্রিবিক্রমবিনা কৃতাঃ সন্তঃ, দেবকার্য্যাণি কর্ত্তুং নায়কবর্জ্জিতাঃ স্যুঃ ॥১১॥

ত্রিভুবনাধিপতি সেই কৃষ্ণ, এই সমগ্র পৃথিবীর এবং সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণীর সৃষ্টিকর্ত্তা ও সংহারকারী ॥৬॥

তিনি দেবশ্রেষ্ঠ, দেবগণের রক্ষক, শত্রুসন্তাপক, সর্বজ্ঞ, সাক্ষাৎভাবে সর্ব্বসংসক্ত, সর্ব্বগামী ও সর্ব্বদর্শী ॥৭॥

কৃষ্ণই পরমাত্মা, মায়ার নিয়ন্তা, সর্বব্যাপী ও মহেশ্বর এবং ত্রিভুবনে তাঁহা হইতে প্রধান কোন ভূত নাই ॥৮॥

সনাতন, মধুহন্তা ও গোবিন্দ নামে বিখ্যাত এবং মাননীয়গণের মানদাতা, সেই কৃষ্ণ যুদ্ধে (কুরুক্ষেত্র সমরে) সমস্ত রাজাকে বিনাশ করাইবেন ॥৯॥

তিনি দেবকার্য্য সাধনের জন্য মনুষ্যদেহ ধারণ করিয়া উৎপন্ন হইয়াছেন। কারণ, দেবগণ কৃষ্ণ ব্যতীত এই গুরুতর কার্য্য করিতে সমর্থ নহেন ॥১০॥

কারণ, দেবতারা কৃষ্ণ না থাকিলে দেবকার্য্য করিবার পক্ষে নায়কবিহীন হইয়া পড়েন। যে হেতু কৃষ্ণ সর্ব্বভূতের নায়ক এবং সর্ব্বদেবনমস্কৃত ॥১১॥

---

(১০) মানুষং বপুরাশ্রিতঃ—পি।

এতস্য দেবনাথস্য দেবকার্য্যপরস্য চ।
ব্রহ্মভূতস্য সততং ব্রহ্মর্ষিশরণস্য চ ॥১২॥
ব্রহ্মা বসতি গর্ভস্থঃ শরীরে সুখসংস্থিতঃ।
সর্ব্বঃ সুখং সংশ্রিতশ্চ শরীরে সুখসংস্থিতঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
সর্ব্বাঃ সুখং সংশ্রিতাশ্চ শরীরে তস্য দেবতাঃ।
স দেবঃ পুণ্ডরীকাক্ষঃ শ্রীগর্ভঃ শ্রীসহোষিতঃ ॥১৪॥
শার্ঙ্গচক্রায়ুধঃ খড়্গী সর্বনাগরিপুধ্বজঃ।
উত্তমেন স শীলেন দমেন চ শমেন চ ॥১৫॥
পরাক্রমেণ বীর্য্যেণ বপুষা দর্শনেন চ।
আরোহেণ প্রমাণেন ধৈর্য্যেণার্জ্জবসম্পদা ॥১৬॥
আনৃশংস্যেন রূপেণ বলেন চ সমন্বিতঃ।
অস্ত্রৈঃ সমুদিতঃ সর্বৈর্দিব্যৈরদ্ভুতদর্শনৈঃ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)
যোগমায়ঃ সহস্রাক্ষো নিরপায়ো মহামনাঃ।
বীরো মিত্রজনশ্লাঘী জ্ঞাতিবন্ধুজনপ্রিয়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

এতস্যেতি। ব্রহ্মভূতস্য পরমাত্মরূপস্য, ব্রহ্মর্ষীণাং শরণস্য রক্ষকস্য, গর্ভস্থো নাভিপদ্মস্থিতঃ, সর্ব্বো মহাদেবঃ। "ঈশ্বরঃ সর্ব্ব ঈশানঃ" ইত্যমরঃ ॥১২—১৩॥

সর্ব্বা ইতি। শ্রীঃ শোভা গর্ভে দেহমধ্যে যস্য সঃ, শ্রিযা লক্ষ্মীদেব্যা সহ উষিতঃ স্থিতঃ ॥১৪॥

শার্ঙ্গেতি। সর্বনাগরিপুর্গরুড়ো ধ্বজে যস্য সঃ, দমেন বহিরিন্দ্রিয়দমনেন, শমেন অন্তরিন্দ্রিয়দমনেন চ। আরোহেণ স্থৌল্যেন, প্রমাণেন দৈর্ঘ্যেন, আর্জ্জবসম্পদা সরলতাবাহুল্যেন, আনৃশংস্যেন দয়য়া, সমুদিতঃ সম্পন্নঃ ॥১৫—১৭॥

দেবগণের প্রভু, দেবকার্য্য তৎপর, ব্রহ্মস্বরূপ এবং সর্ব্বদা ব্রহ্মর্ষিগণের রক্ষক এই নারায়ণের নাভিপদ্মে থাকিয়া ব্রহ্মা সুখে ইঁহারই শরীরে বাস করিতেছেন; আর মহাদেবও ইঁহার শরীরে সুখে রহিয়াছেন ও সুখভোগ করিতেছেন ॥১২—১৩॥

সমস্ত দেবতাও তাঁহার শরীরে সুখে আছেন। সেই দেব নারায়ণ শ্রীসমন্বিত ও শ্রীর সহিত বাস করেন ॥১৪॥

তিনি শার্ঙ্গ ধনু, সুদর্শন চক্র ও খড়্গধারী এবং গরুড়ধ্বজ। আর উত্তম স্বভাব, শম, দম, পরাক্রম, বল, উৎকৃষ্ট দেহ ও আকৃতি, স্থূলতা, দৈর্ঘ্য, ধৈর্য্য, সরলতা, দয়া, রূপ ও শক্তিসমন্বিত এবং অদ্ভুতদর্শন ও অলৌকিক সমস্ত অস্ত্রযুক্ত ॥১৫-১৭॥

ক্ষমাবাংশ্চানহংবাদী ব্রাহ্মণ্যো ব্রহ্মনায়কঃ।
ভয়হর্ত্তা ভয়ার্ত্তানাং মিত্রাণাং নন্দিবর্দ্ধনঃ ॥১৯॥
শরণ্যঃ সর্বভূতানাং দীনানাং পালনে রতঃ।
শ্রুতবানর্থসম্পন্নঃ সর্বভূতনমস্কৃতঃ ॥২০॥
সমাশ্রিতানাং বরদঃ শত্রূণামপি ধর্ম্মবিৎ।
নীতিজ্ঞো নীতিসম্পন্নো ব্রহ্মবাদী জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥২১॥
ভবার্থমিহ দেবানাং বুদ্ধ্যা পরময়া যুতঃ।
প্রাজাপত্যে শুভে মার্গে মানবে ধর্ম্মসংস্কৃতে ॥২২॥
সমুৎপৎস্যতি গোবিন্দো মনোর্ব্বংশে মহাত্মনঃ।
অঙ্গো নাম মনোঃ পুত্রো হ্যন্তর্ধামা ততঃ পরঃ ॥২৩॥
অন্তর্ধাম্নো হবির্ধামা প্রজাপতিরনিন্দিতঃ।
প্রাচীনবর্হির্ভবিতা হবির্ধাম্নঃ সুতো মহান্ ॥২৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যোগেতি। যোগমায়া অস্যাস্তীতি যোগমায়ঃ অর্শ আদিত্বাদৎ, সহস্রাক্ষঃ সহস্রনয়ন ইব সর্বদর্শিত্বাৎ, নিরপায়ো ধ্বংসশূন্যঃ ॥১৮॥

ক্ষমাবানিতি। অনহংবাদী অহঙ্কারশূন্যঃ, ব্রাহ্মণ্যো ব্রাহ্মণেষু সদ্ব্যবহর্ত্তা, ব্রহ্মণায়কো ব্রাহ্মণানাং পরিচালকঃ ॥১৯॥

শরণ্য ইতি। শরণ্যো রক্ষকশ্রেষ্ঠঃ। শ্রুতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্ ॥২০॥

সমিতি। বরদঃ অভীষ্টদাতা। ব্রহ্মবাদী বেদবক্তা ॥২১॥

ভবেতি। ভবার্থং মঙ্গলার্থম্। প্রজাপতির্মনুরেব তৎপ্রবর্ত্তিত ইতি প্রাজাপত্যে, মানবে মনুপ্রচারিতে মার্গে স্থিত ইতি শেষঃ। অন্তর্ধামা নাম। প্রাচীনবর্হিরপি নাম ॥২২—২৪॥

কৃষ্ণ যোগমায়াযুক্ত, সহস্র নয়ন, ধ্বংসশূন্য, প্রশস্ত চিত্ত, বীর, মিত্রলোকের প্রশংসাকারী এবং জ্ঞাতি ও বন্ধুজনের প্রিয় ॥১৮॥

তিনি ক্ষমাশীল, অহঙ্কারশূন্য, ব্রাহ্মণের সঙ্গে সদ্ব্যবহারকারী, ব্রাহ্মণগণের পরিচালক, ভয়ার্ত্তগণের ভয়হর্ত্তা এবং মিত্রগণের আনন্দবর্দ্ধক ॥১৯॥

কৃষ্ণ সমস্ত প্রাণীর রক্ষক, দীন পালনে নিরত, শাস্ত্রজ্ঞানশালী, ধনসম্পন্ন এবং সর্ব্বভূতনমস্কৃত ॥২০॥

কৃষ্ণ শরণাপন্ন, শত্রুগণেরও অভীষ্টদাতা, ধর্ম্মবিৎ, নীতিজ্ঞ, নীতিযুক্ত, বেদবক্তা ও জিতেন্দ্রিয় ॥২১॥

দেবগণের মঙ্গলের নিমিত্ত ভগবান্ নারায়ণ মহাত্মা মনুর বংশে এই জগতে

---

(২১) সমাশ্রিতানাং মৃদকৃৎ—পি।

তস্য প্রচেতঃপ্রমুখা ভবিষ্যন্তি দশাত্মজাঃ।
প্রাচেতসস্তথা দক্ষো ভবিতেহ প্রজাপতিঃ ॥২৫॥
দাক্ষায়ণ্যাস্তথাদিত্যো মনুরাদিত্যতস্তথা।
মনোশ্চ বংশজ ইলা সুদ্যুম্নশ্চ ভবিষ্যতি ॥২৬॥
বুধাৎ পুরূরবাশ্চাপি তস্মাদায়ুর্ভবিষ্যতি।
নহুষো ভবিতা তস্মাদ্‌যযাতিস্তস্য চাত্মজঃ ॥২৭॥
যদুস্তস্মান্মহাসত্ত্বঃ ক্রোষ্টা তস্মাদ্‌ভবিষ্যতি।
ক্রোষ্টুশ্চৈব মহান্ পুত্রো বৃজিনীবান্ ভবিষ্যতি ॥২৮॥
বৃজিনীবতশ্চ ভবিতা উষঙ্গুরপরাজিতঃ।
উষঙ্গোর্ভবিতা পুত্রঃ শূরশ্চিত্ররথস্তথা।
তস্য ত্ববরজঃ পুত্রঃ শূরো নাম ভবিষ্যতি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। দক্ষো নাম, প্রজানাং পতির্নিয়ন্তা।২৫॥
দাক্ষেতি। দাক্ষায়ণ্যা দক্ষতনয়ায়া অদিত্যাঃ, আদিত্যঃ সূর্য্যঃ ॥২৬॥
বুধাদিতি। ইলাতো বুধস্তস্মাদ্‌বুধাৎ ॥২৭॥
যদুরিতি। মহাসত্ত্বো মহাবলঃ। বৃজিনীবান্ নাম ॥২৮॥
বৃজিনীতি। শূরো বীরঃ, চিত্ররথো নাম। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

'গোবিন্দ' নাম ধারণ করিয়া উৎপন্ন হইবেন; তিনি অত্যন্ত বুদ্ধিমান্ হইয়া ধর্ম্মসম্পন্ন প্রজাপতি মনুর প্রবর্ত্তিত মঙ্গলময় পথে চলিবেন। মনুর পুত্র অঙ্গ, অঙ্গের পুত্র অন্তর্ধামা, অন্তর্ধামার পুত্র হবির্ধামা। এই হবির্ধামা অনিন্দিত প্রজাপতি হইবেন; প্রাচীনবর্হিনামে সেই হবির্ধামের একটী উত্তম পুত্র জন্মিবে ॥২২—২৪॥

সেই প্রাচীনবর্হির প্রচেতাপ্রভৃতি দশটী পুত্র হইবে এবং প্রচেতার পুত্র দক্ষ মর্ত্ত্যলোকে প্রজাপতি হইবেন ॥২৫॥

সেই দক্ষকন্যা অদিতির গর্ভে সূর্য্য জন্মিবেন এবং সূর্য্য হইতে মনু। আবার মনুর বংশে ইলা ও সুদ্যুম্ন উৎপন্ন হইবেন ॥২৬॥

সেই ইলা হইতে বুধ, বুধ হইতে পুরূরবা, পুরূরবা হইতে আয়ু জন্মিবেন এবং আয়ু হইতে নহুষ ও নহুষ হইতে যযাতি জন্মগ্রহণ করিবেন ॥২৭॥

সেই যযাতি হইতে মহাবল যদু এবং যদু হইতে ক্রোষ্টা জন্মিবেন। আবার সেই ক্রোষ্টা হইতে বৃজিনীবান্ নামে প্রশস্ত একটী পুত্র হইবে ॥২৮॥

---

(২৯) উষদ্গুরপরাজিতঃ। উষদ্গোর্ভবিতা—পি।

তেষাং বিখ্যাতবীর্য্যাণাং চরিত্রগুণশালিনাম্।
যজ্বনাং সুবিশুদ্ধানাং বংশে ব্রাহ্মণসম্মতে ॥৩০॥
স শূরঃ ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠো মহাবীর্য্যো মহাযশাঃ।
স্ববংশবিস্তরকরং জনয়িষ্যতি মানদঃ ॥৩১॥
বসুদেব ইতি খ্যাতং পুত্রমানকদুন্দুভিম্।
তস্য পুত্রশ্চতুর্বাহুর্ব্বাসুদেবো ভবিষ্যতি ॥৩২॥ (বিশেষকম্)
দাতা ব্রাহ্মণসৎকর্ত্তা ব্রহ্মভূতো দ্বিজপ্রিয়ঃ।
রাজ্ঞো মাগধসংরুদ্ধান্মোক্ষয়িষ্যতি যাদবঃ ॥৩৩॥
জরাসন্ধস্তু রাজানং নির্জ্জিত্য গিরিগহ্বরে।
সর্বপার্থিবরত্নাঢ্যো ভবিষ্যতি সবীর্য্যবান্ ॥৩৪॥
পৃথিব্যামপ্রতিহতো বীর্য্যেণ চ ভবিষ্যতি।
বিক্রমেণ চ সম্পন্নঃ সর্বপার্থিবপার্থিবঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। যজ্বনাং যথাবিধিযজ্ঞকারিণাম্। মাননীয়ানাং মানং দদাতীতি সঃ। "আনক এব দুন্দুভিরস্য" ইতি রঘুনাথঃ। চতুর্ব্বাহুর্জন্মকালে ॥৩০—৩২॥

দাতেতি। ব্রহ্মভূতঃ পরমাত্মরূপঃ। মাগধেন মগধরাজেন জরাসন্ধেন সংরুদ্ধানাবদ্ধান্, রাজ্ঞো নৃপতীন্, যাদবঃ কৃষ্ণঃ ॥৩৩॥

জরেতি। গিরিগহ্বরে গিরিব্রজে। স কৃষ্ণঃ ॥৩৪॥

পৃথিব্যামিতি। সর্ব্বেষাং পার্থিবানাং রাজ্ঞাম্, পার্থিবো রাজা ॥৩৫॥

সেই বৃজিনীবান্ হইতে অপরাজিত উষঙ্গু জন্মিবেন এবং উষঙ্গু হইতে বীর চিত্ররথ উৎপন্ন হইবেন; আর শূরনামে তাঁহার কনিষ্ঠ পুত্র জন্মিবেন ॥২৯॥

বিখ্যাত বীর্য্য, চরিত্রগুণসম্পন্ন, যজ্ঞকারী ও নির্ম্মল চিত্ত সেই ক্ষত্রিয়গণের ব্রাহ্মণপ্রিয় বংশে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ, মহাবীর, মহাযশা ও মানিগণের মানদাতা, সেই শূর নিজবংশবিস্তারকারী বসুদেব ও আনকদুন্দুভি নামে বিখ্যাত একটী পুত্র উৎপাদন করিবেন, বাসুদেব তাঁহারই পুত্র হইবেন এবং জন্মকালে তাঁহার চারিটী বাহু হইবে ॥৩০—৩২॥

দাতা, ব্রাহ্মণগণের সম্মানকারী, ব্রাহ্মণগণের প্রিয় ও পরব্রহ্মস্বরূপ সেই কৃষ্ণ জরাসন্ধকর্ত্তৃক আবদ্ধ রাজগণকে মুক্ত করিবেন ॥৩৩॥

বলবান্ বাসুদেব, গিরিব্রজনগরে রাজা জরাসন্ধকে জয় করিয়া তাঁহার সমস্ত রত্নসম্পন্ন হইবেন ॥৩৪॥

বিক্রমসম্পন্ন কৃষ্ণ নিজের বাহুবলে পৃথিবীতে অপ্রতিহত এবং সমস্ত রাজার রাজা হইবেন ॥৩৫॥

শূরসেনেষু সংবৃদ্ধো দ্বারকায়াং বসন্ প্রভুঃ।
পালয়িষ্যতি গাং দেবীং বিজিত্য নয়বিৎ সদা ॥৩৬॥
তং ভবন্তঃ সমাসাদ্য বাঙ্মাল্যৈরর্হণৈর্বরৈঃ।
অর্চ্চয়ন্তু যথান্যায়ং ব্রহ্মাণমিব শাশ্বতম্ ॥৩৭॥
যো হি মাং দ্রষ্টুমিচ্ছেত ব্রহ্মাণঞ্চ পিতামহম্।
দ্রষ্টব্যস্তেন ভগবান্ বাসুদেবঃ প্রতাপবান্ ॥৩৮॥
দৃষ্টে তস্মিন্নহং দৃষ্টো ন মেঽত্রাস্তি বিচারণা।
পিতামহো বা দেবেশ ইতি বিত্ত তপোধনাঃ! ॥৩৯॥
স যস্য পুণ্ডরীকাক্ষঃ প্রীতিযুক্তো ভবিষ্যতি।
তস্য দেবগণঃ প্রীতো ব্রহ্মপূর্ব্বো ভবিষ্যতি ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

শূরেতি। শূরসেনেষু তদাখ্যে দেশে, সংবৃদ্ধ উন্নতিং প্রাপ্তঃ। গাং পৃথিবীম্ ॥৩৬॥
তমিতি। বাচ এব মাল্যানি তৈঃ স্তবৈঃ, অর্হণৈঃ পূজাদ্রব্যৈশ্চ ॥৩৭॥
য ইতি। অস্মাকং ত্রয়াণামেবাভিন্নত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৮॥
দৃষ্ট ইতি। অত্রাপি পূর্ব্ববদেব ভাবঃ। বিত্ত জানীত ॥৩৯॥
স ইতি। ব্রহ্মপূর্ব্বো ব্রহ্মাদিঃ, তস্য সর্বদেবময়ত্বাৎ ॥৪০॥

প্রভাবশালী ও নীতিজ্ঞ কৃষ্ণ শূরসেন দেশে বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া, দ্বারকানগরে বাস করিতে থাকিয়া, পৃথিবী জয় করিয়া সর্ব্বদা তাহা পালন করিবেন ॥৩৬॥

মুনিগণ! আপনারা তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইয়া নানাবিধ স্তব ও উৎকৃষ্ট পূজা দ্রব্যদ্বারা যথানিয়মে ব্রহ্মার ন্যায় সেই সনাতন নারায়ণের পূজা করিবেন ॥৩৭॥

যিনি আমাকে এবং পিতামহ ব্রহ্মাকে দর্শন করিতে ইচ্ছা করেন; তাঁহার প্রতাপশালী ভগবান্ বাসুদেবকে দর্শন করা উচিত ॥৩৮॥

তপোধনগণ! ইহা আপনারা জানিয়া রাখুন যে, সেই বাসুদেবকে দর্শন করিলে আমাকে এবং দেবেশ্বর ব্রহ্মাকেও দর্শন করা হয়; এবিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই ॥৩৯॥

সেই পুণ্ডরীকাক্ষ যাঁহার উপরে সন্তুষ্ট হইবেন, ব্রহ্মাদি দেবগণও তাঁহার উপরে সন্তুষ্ট হইবেন ॥৪০॥

---

(৩৬) শূরসংহননো ভূত্বা—পি।

যশ্চ তং মানবে লোকে সংশ্রয়িষ্যতি কেশবম্।
তস্য কীর্ত্তির্জযশ্চৈব স্বর্গশ্চৈব ভবিষ্যতি ॥৪১॥
ধর্ম্মাণাং দেশিকঃ সাক্ষাৎ স ভবিষ্যতি ধর্ম্মভাক্।
ধর্ম্মবদ্ভিঃ স দেবেশো নমস্কার্য্যঃ সদোত্থিতৈঃ ॥৪২॥
ধর্ম্ম এব পরো হি স্যাত্তস্মিন্নভ্যর্চ্চিতে বিভৌ।
স হি দেবো মহাতেজাঃ প্রজাহিতচিকীর্ষযা ॥৪৩॥
ধর্ম্মার্থং পুরুষব্যাঘ্র ঋষিকোটীঃ সসর্জ্জ হ।
তাঃ সৃষ্টস্তেন বিভুনা পর্বতে গন্ধমাদনে। ৪৪॥
সনৎকুমারপ্রমুখাস্তিষ্ঠন্তি তপসান্বিতাঃ।
তস্মাৎ স বাগ্মী ধর্ম্মজ্ঞো নমস্যো দ্বিজপুঙ্গবাঃ! ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

য ইতি। মানবে লোকে মর্ত্ত্যলোকে ॥৪১॥

ধর্ম্মাণামিতি। দেশিক উপদেষ্টা। উত্থিতৈ উদ্‌যোগিভিঃ সদ্ভিঃ ॥৪২॥

ধর্ম্ম ইতি। পরঃ প্রধানঃ প্রজানাং লোকানাং হিতচিকীর্ষযা হিতকরণেচ্ছয়া সর্ব্বদা প্রবর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥৪৩॥

ধর্ম্মার্থমিতি। পুরুষব্যাঘ্রো নারাযণঃ, সসর্জ্জ উৎপাদযামাস। তস্মাৎ জনকরূপত্বাৎ ॥৪৪—৪৫॥

যে মানুষ মর্ত্ত্যলোকে সেই নাবাযণেব আশ্রয লইবে, তাহাব কীর্ত্তি, জয ও স্বর্গ হইবে ॥৪১॥

ধার্ম্মিক সেই কেশব সাক্ষাৎ ধর্ম্মেব উপদেশক হইবেন; অতএব ধাম্মিক লোকেবা উদ্‌যোগী হইযা সর্ব্বদা সেই দেবদেবকে নমস্কার করিবেন ॥৪২॥

সেই প্রভুর পূজা কবিলে পবম ধর্ম্মই হইয়া থাকে। কাবণ, সেই মহাতেজা নারাযণ লোকেব হিতসাধন কবিবার ইচ্ছায় সর্ব্বদা তাহাতে প্রবৃত্ত আছেন ॥৪৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! পুরুষশ্রেষ্ঠ নাবাযণ ধর্ম্মেব জন্যই কোটী কোটী ঋষি সৃষ্টি কবিযাছেন। নাবায়ণ সৃষ্টি কবিলে সনৎকুমাবপ্রভৃতি সেই ঋষিগণ তপস্যা করিতে থাকিয়া গন্ধমাদনপর্বতে অবস্থান কবিতেছেন; অতএব সেই বাগ্মী ও ধর্মজ্ঞ নারাযণকে নমস্কাব কবা উচিত ॥৪৪—৪৫॥

---

(৪১) যশ্চ তং মানবো লোকে ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ—পি।

দিবিশ্রেষ্ঠো হি ভগবান্ হরির্নারায়ণঃ প্রভুঃ।
বন্দিতো হি স বন্দেত মানিতো মানয়ীত চ।
অর্হিতশ্চার্হয়েন্নিত্যং পূজিতঃ প্রতিপূজয়েৎ ॥৪৬॥
দৃষ্টঃ পশ্যেদহরহঃ সংশ্রিতঃ প্রতিসংশ্রয়েৎ।
অর্চ্চিতশ্চার্চ্চয়েন্নিত্যং স দেবো দ্বিজসত্তমাঃ! ॥৪৭॥
এতত্ত্বনবদ্যস্য বিষ্ণোর্বৈ পরমং ব্রতম্।
আদিদেবস্য মহতঃ সজ্জনাচরিতং সদা ॥৪৮॥
ভুবনেহভ্যর্চ্চিতো নিত্যং দেবৈরপি সনাতনঃ।
অভয়েনানুরূপেণ যুজ্যন্তে তমনুব্রতাঃ ॥৪৯॥
কর্ম্মণা মনসা বাচা স নমস্যো দ্বিজৈঃ সদা।
যত্নবদ্ভিরুপস্থায় দ্রষ্টব্যো দেবকীসুতঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

দিবীতি। বন্দেত বন্দনীয়ং কুর্য্যাৎ, মানয়ীত মাননীয়ং বিদধীত। অর্হিতো বাচা, পূজিতঃ পুষ্পাদিনা। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

দৃষ্ট ইতি। ভক্ত্যা দৃষ্টঃ, পশ্যেৎ সদয়ম্ ॥৪৭॥

এতদিতি। অনবদ্যস্য অনিন্দনীয়স্য, ব্রতং নিয়মঃ ॥৪৮॥

ভুবন ইতি। তং বিষ্ণুম্ অনু লক্ষ্যীকৃত্য ব্রতং যেষাং তে ॥৪৯॥

কর্ম্মণেতি। উপস্থায় উপগম্য ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

পিনাকিন্নিতি। অস্মিন্নধ্যায়ে যো হি মাং দ্রষ্টুমিচ্ছেতেতি শ্লোকদ্বয়েন ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাণামৈকাত্ম্যং দর্শিতং যৎ প্রাগুপদর্শিত, তদেবাত্রোপসংহৃতমিতি বোধ্যম্ ॥১—৪৫॥ অর্হিতঃ পুষ্প-

---

স্বর্গের শ্রেষ্ঠ ও প্রভাবশালী ভগবান্ হরিনারায়ণের বন্দনা করিলে, তিনিও বন্দনীয় করেন, সম্মানিত করিলে সম্মান করেন, স্তব করিলে স্তবের যোগ্য করেন এবং পূজা করিলে প্রতিপূজিত করিয়া থাকেন ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! প্রত্যহ ভক্তিপূর্বক নারায়ণকে দর্শন করিলে, তিনিও স্নেহের সহিত দর্শন করেন, তাঁহাকে আশ্রয় করিলে তিনিও আশ্রয় করেন এবং পূজা করিলে পূজা করিয়া থাকেন ॥৪৭॥

অনিন্দনীয় আদিদেব ও মহান্ সেই বিষ্ণুর ইহাই পরম ব্রত এবং এইরূপই সর্ব্বদা সজ্জনোচিত আচরণ ॥৪৮॥

জগতে দেবতারাও সর্বদা সেই সনাতনের অর্চ্চনা করিয়া থাকেন এবং তাঁহার অনুগামী লোকেরা অনুরূপ অভয়যুক্ত হইয়া থাকে ॥৪৯॥

এষ বোঽভিহিতো মার্গো ময়া বৈ মুনিসত্তমাঃ।
তং দৃষ্ট্বা সর্ব্বশো দেবং দৃষ্টাঃ স্যুঃ সুরসত্তমাঃ ॥৫১॥
মহাবরাহং তং দেবং সর্ব্বলোকপিতামহম্।
অহং চৈব নমস্যামি নিত্যমেব জগৎপতিম্ ॥৫২॥
তত্র চ ত্রিতয়ং দৃষ্টং ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ।
সমস্তা হি বয়ং দেবাস্তস্য দেহে বসামহে ॥৫৩॥
তস্য চৈবাগ্রজো ভ্রাতা সিতাদ্রিনিচয়প্রভঃ।
হলী বল ইতি খ্যাতো ভবিষ্যতি ধরাধরঃ ॥৫৪॥
ত্রিশিরাস্তস্য দেবস্য শাতকুম্ভময়ো দ্রুমঃ।
ধ্বজস্তৃণেন্দ্রো দেবস্য ভবিষ্যতি রথাশ্রিতঃ ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি। বো যুষ্মাকম্, সুরসত্তমা ইন্দ্রাদয়ো দেবশ্রেষ্ঠাঃ "সর্ব্বদেবময়ো হরি"রিতি স্মৃতেঃ ॥৫১॥

মহেতি। সর্ব্বলোকপিতামহং জনকস্যাপি জনকত্বাৎ ॥৫২॥

তত্রেতি। তত্র কৃষ্ণে দৃষ্টে সতি, ত্রিতয়ং ব্রহ্মবিষ্ণুশিবানাং ত্রয়ম্ ॥৫৩॥

তস্যেতি। সিতাদ্রিনিচয়প্রভঃ শুভ্রপ্রস্তরসমূহতুল্যবর্ণঃ। ধরাং পৃথিবীং ধরতীতি ধরাধরো বাসুকিঃ ॥৫৪॥

ত্রীতি। ত্রিশিরা মস্তকত্রয়যুক্তঃ, শাতকুম্ভময়ঃ স্বর্ণময়ঃ, তৃণেন্দ্রোদ্রুমস্তালবৃক্ষঃ ॥৫৫॥

দ্বিজাতিরা কায়মনোবাক্যে সর্বদা সেই নারায়ণকে নমস্কার করিবেন এবং উপস্থিত হইয়া সযত্নে তাঁহাকে দর্শন করিবেন ॥৫০॥

মুনিশ্রেষ্ঠগণ! এই আমি আপনাদের নিকটে উৎকৃষ্ট পথ বলিলাম। সেই বাসুদেবকে সর্বপ্রকারে দর্শন করিলে সমস্ত দেবশ্রেষ্ঠগণকেই দেখা হয় ॥৫১॥

মহাবরাহরূপধারী, সমস্ত লোকের পিতামহ ও জগদীশ্বর সেই বাসুদেবকে আমিও সর্বদাই নমস্কার করি ॥৫২॥

সেই বাসুদেবকে দর্শন করিলে ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিব—এই তিনজনকেই দেখা হইবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। কারণ, আমরা সমস্ত দেবতারাই তাঁহার শরীরে বাস করিয়া থাকি ॥৫৩॥

স্বয়ং অনন্তনাগ যাইয়া শুভ্র পাষাণসমানবর্ণ হলধর ও বলরাম নামে বিখ্যাত সেই বাসুদেবের অগ্রজ ভ্রাতা হইবেন ॥৫৪॥

তিনটী মস্তকযুক্ত ও স্বর্ণময় একটী তালবৃক্ষ সেই বলরামের রথে ধ্বজ হইবে ॥৫৫॥

শিরো নাগৈর্ম্মহাভোগৈঃ পরিকীর্ণং মহাত্মভিঃ।
ভবিষ্যতি মহাবাহোঃ সর্ব্বলোকেশ্বরস্য চ ॥৫৬॥
চিন্তিতানি সমেষ্যন্তি শস্ত্রাণ্যস্ত্রাণি চৈব হ।
অনন্তশ্চ স এবোক্তো ভগবান্ হরিরব্যয়ঃ ॥৫৭॥
সমাদিষ্টশ্চ বিবুধৈর্দর্শয় ত্বমিতি প্রভো!।
সুপর্ণো যস্য বীর্য্যেণ কশ্যপস্যাত্মজো বলী।
অন্তং নৈবাশকদ্‌দ্রষ্টুং দেবস্য পরমাত্মনঃ ॥৫৮॥
স চ শেষো বিচরতে পরয়া বৈ মুদা যুতঃ।
অন্তর্ব্বসতি ভোগেন পরিরভ্য বসুন্ধরাম্ ॥৫৯॥
য এব বিষ্ণুঃ সোঽনন্তো ভগবান্ বসুধাধরঃ।
যো রামঃ স হৃষীকেশো যোঽচ্যুতঃ স ধরাধরঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

শির ইতি। মহাভোগৈর্ব্বিশালদেহৈঃ, পরিকীর্ণং পরিবেষ্টিতম্ ॥৫৬॥

চিন্তিতানীতি। সন্নিধৌ হিংসাসাধকানি শস্ত্রাণি "শসু হিংসায়া"মিতি ধাত্বর্থানুসারাৎ, ক্ষেপেণ দূরে হিংসাসাধকানি অস্ত্রাণি "অসু ক্ষেপণে" ইতি ধাত্বর্থানুসরণাৎ ॥৫৭॥

সমিতি। দর্শয় পশ্য। সুপর্ণো গরুড়ঃ। দেবস্য হরেঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫৮॥

স ইতি। শেষঃ অনন্তনাগঃ, অন্তর্ব্বসতি বলরামদেহস্য, ভোগেন ফণয়া, বসুন্ধরাং পৃথিবীং পরিরভ্য আলিঙ্গ্য ধৃত্বা ॥৫৯॥

য ইতি। ধরাধরঃ পৃথিবীধারী ॥৬০॥

বিশাল দেহ ও মহাত্মা নাগগণ মহাবাহু ও সর্ব্বলোকেশ্বর বলরামের মস্তক পরিবেষ্টন করিয়া রহিবেন ॥৫৬॥

চিন্তা করিবামাত্র বলরামের নিকটে সমস্ত অস্ত্র ও শস্ত্র উপস্থিত হইবে। যিনি অনশ্বর ভগবান্ হরি, তিনিই অনন্ত বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকেন ॥৫৭॥

একদা দেবগণ গরুড়কে আদেশ করিয়াছিলেন যে, 'প্রভাবশালী! তুমি নারায়ণের দেহের শেষ দর্শন কর দেখি', তাহার পর কশ্যপের পুত্র বলবান্ গরুড় যে পরমাত্মা নারায়ণের শক্তির গুণে তাঁহার দেহের শেষ দর্শন করিতে সমর্থ হন নাই ॥৫৮॥

সেই হরিস্বরূপ অনন্তনাগই অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া মর্ত্ত্যলোকে বিচরণ করিবেন এবং ফণার উপরে পৃথিবী ধারণ করিয়া বলরামের দেহের ভিতরে বাস করিবেন ॥৫৯॥

এই যিনি বিষ্ণু, তিনি ভগবান্ পৃথিবীবাহী অনন্ত; আবার যিনি রাম, তিনিই কৃষ্ণ এবং যিনি কৃষ্ণ, তিনিই অনন্তরূপ রাম ॥৬০॥

---

(৫৭) অনন্তভূতো বেদোক্তঃ—পি।

তাবুভৌ পুরুষব্যাঘ্রৌ দিব্যৌ দিব্যপরাক্রমৌ।
দ্রষ্টব্যৌ মাননীয়ৌ চ চক্রলাঙ্গলধারিণৌ ॥৬১॥
এষ বোঽনুগ্রহঃ প্রোক্তো ময়া পুণ্যস্তপোধনাঃ।।
যত্নবন্তো যদুশ্রেষ্ঠং পূজয়েয়ুঃ প্রযত্নতঃ ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পুরুষোত্তমমাহাত্ম্যে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

ষড়্বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

নারদ উবাচ।

অথ ব্যোম্নি মহাঞ্ছব্দঃ সবিদ্যুৎ স্তনয়িত্নুমান্।
মেঘৈশ্চ গগনং নীলং সংরুদ্ধমভবদ্ঘনৈঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি। চক্রধারী কৃষ্ণঃ, লাঙ্গলধারী চ রামস্তৌ ॥৬১॥

এষ ইতি। বো যুষ্মাকমন্তিকে, অনুগৃহ্যতে অনেনেতি অনুগ্রহো বৃত্তান্তঃ ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধূপাদিনার্চ্চিতঃ, পূজিতঃ বাচা চ মহীকৃতঃ ॥৪৬॥ অর্চ্চিতো মনসা ধ্যাতঃ ॥৪৭—৫৪॥ তৃণেন্দ্রঃ তালদ্রুমঃ ॥৫৫—৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

অলৌকিক ও অলৌকিক পরাক্রমশালী এবং চক্র ও লাঙ্গলধারী সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ রাম ও কৃষ্ণকে আপনারা দেখিবেন ও পূজা করিবেন ॥৬১॥

তপোধনগণ। এই আমি আপনাদের নিকট অনুগ্রাহক ও পুণ্যজনক বৃত্তান্ত বলিলাম, যাহার ফলে আপনারা যত্নপূর্ব্বক যদুবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণকে পূজা করিবেন' ॥৬২॥

---

* 'সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

প্রাবৃষীব চ পর্জ্জন্যো ববৃষে নির্ম্মলং পয়ঃ।
তমশ্চৈবাভবদ্‌ঘোরং দিশশ্চ ন চকাশিরে ॥২॥
ততো দেবগিরৌ তস্মিন্ রম্যে পুণ্যে সনাতনে।
ন শর্ব্বং ভূতসঙ্ঘং বা দদৃশুর্মুনয়স্তদা ॥৩॥
ব্যভ্রঞ্চ গগনং সদ্যঃ ক্ষণেন সমপদ্যত।
তীর্থযাত্রাং ততো বিপ্রা জগ্মুশ্চান্যে যথাগতম্ ॥৪॥
তদদ্ভুতমচিন্ত্যঞ্চ দৃষ্ট্বা তে বিস্মিতাঽভবন্।
শঙ্করস্যোময়া সার্দ্ধং সংবাদং তৎকথাশ্রয়ম্ ॥৫॥
স ভবান্ পুরুষব্যাঘ্র! ব্রহ্মভূতঃ সনাতনঃ।
যদর্থমনুশিষ্টাঃ স্মো গিরিপৃষ্ঠে মহাত্মনা ॥৬॥
দ্বিতীয়ং ত্বদ্ভুতমিদং ত্বত্তেজঃ কৃতমদ্য বৈ।
দৃষ্ট্বা চ বিস্মিতাঃ কৃষ্ণ! সা চ নঃ স্মৃতিরাগতা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। স্তনয়িত্নুমান্ গর্জ্জনবান্। ঘনৈর্নিবিড়ৈঃ ॥১॥
প্রাবৃষীতি। প্রাবৃষি বর্ষাসু, পর্জ্জন্যো মেঘঃ ॥২॥
তত ইতি। শর্ব্বং মহাদেবম্, ন দদৃশুঃ তমসাবৃতত্বাৎ ॥৩॥
ব্যভ্রমিতি। বিগতমভ্রং মেঘো যস্মাৎ তৎ, সমপদ্যত সঞ্জাতম্ ॥৪॥
তদিতি। সংবাদং শ্রুত্বেতি শেষঃ। বিস্মিতাঽভবন্নিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৫॥
ইদানীং নারদঃ সন্নিহিতং কৃষ্ণমাহ স ইতি। ব্রহ্মভূতঃ পরমাত্মস্বরূপঃ। যদর্থং ভবদ্দর্শনার্থম্, অনুশিষ্টা উপদিষ্টাঃ স্মো বয়ম্, গিরিপৃষ্ঠে হিমালয়োপরি, মহাত্মনা মহাদেবেন ॥৬॥

নারদ বলিলেন—'তাহার পর আকাশে বিদ্যুৎ ও গর্জ্জনযুক্ত বৃষ্টির মহাশব্দ হইতে লাগিল এবং নীলবর্ণ আকাশ নিবিড় মেঘে আবৃত হইয়া গেল ॥১॥

ক্রমে বর্ষাকালের ন্যায় মেঘ নির্ম্মল জল বর্ষণ করিতে লাগিল, ভয়ঙ্কর অন্ধকার উপস্থিত হইল এবং দিক্ সকল প্রকাশ পাইল না ॥২॥

তাহার পর মুনিগণ সেই মনোহর ও চিরন্তন পবিত্র হিমালয়পর্ব্বতে মহাদেবকেও ভূতসমূহকে আর দেখিতে পাইলেন না ॥৩॥

আবার তৎক্ষণাৎ আকাশ মেঘশূন্য হইয়া গেল, তাহার পর ব্রাহ্মণেরা তীর্থযাত্রায় গমন করিলেন, অন্য সকলেও যথাস্থানে চলিয়া গেল ॥৪॥

তাহারা কিন্তু অদ্ভুত ও অচিন্তনীয় সেই ব্যাপার দেখিয়া এবং পার্বতীর সহিত মহাদেবের ধর্ম্মকথাশ্রিত সংবাদ শুনিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৫॥

---

(৬) সর্ব্বভূতসনাতনঃ…পি, · তদর্থমনুশিষ্টাঃ স্মঃ… বঙ্গ বর্দ্ধ।

এতত্তে দেবদেবস্য মাহাত্ম্যং কথিতং প্রভো!।
কপর্দ্দিনো গিরীশস্য মহাবাহো! জনার্দ্দন!॥৮॥
ইত্যুক্তঃ স তদা কৃষ্ণস্তপোবননিবাসিভিঃ।
মানয়ামাস তান্ সর্ব্বানৃষীন্ দেবকিনন্দনঃ॥৯॥
অথর্ষয়ঃ সম্প্রহৃষ্টাঃ পুনস্তে কৃষ্ণমব্রুবন্।
পুনঃ পুনর্দর্শয়াস্মান্ সদৈব মধুসূদন!॥১০॥
ন হি নঃ সা রতিঃ স্বর্গে যা চ ত্বদ্দর্শনে বিভো!।
তদৃতঞ্চ মহাবাহো! যদাহ ভগবান্ ভবঃ॥১১॥
এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতং রহস্যমরিকর্শন!।
ত্বমেব হ্যর্থতত্ত্বজ্ঞঃ পৃষ্টোঽস্মান্ পৃচ্ছসে যদা॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিতীয়মিতি। প্রথমং তদানীং মহাদেবতেজসা কৃতম্, অদ্য তু ত্বত্তেজঃকৃতমিদং দ্বিতীয়মদ্ভুতম্। সা মহাদেবকৃতাদ্ভুতবিষয়া॥৭॥

এতদিতি। তে তব সমীপে, কথিতমস্মাভিঃ। কপর্দ্দিনো জটাজূটধারিণঃ॥৮॥

ইতীতি। মানয়ামাস অর্ঘ্যাদিভিঃ পূজয়ামাস॥৯॥

অথেতি। অস্মান্ দর্শয় আত্মানমিতি শেষঃ॥১০॥

নহীতি। রতিরনুরাগঃ, ঋতং সত্যম্, ভবো মহাদেবঃ॥১১॥

এতদিতি। রহস্যং গুপ্তং বৃত্তম্, অর্থতত্ত্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিষয়মর্ম্মবিৎ॥১২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ নারায়ণ! আপনিই সেই সনাতন পরব্রহ্মস্বরূপ কৃষ্ণ। আপনার দর্শনের জন্যই মহাত্মা মহাদেব হিমালয়পর্ব্বতের উপরে আমাদিগকে উপদেশ দিয়াছিলেন॥৬॥

কৃষ্ণ! আজ আপনার তেজঃকৃত এই দ্বিতীয় অদ্ভুত দেখিয়া আমরা বিস্ময়াপন্ন হইয়াছি এবং সেই মহাদেবকৃত অদ্ভুত ব্যাপারের সেই স্মৃতি আমাদের উপস্থিত হইয়াছে॥৭॥

প্রভু মহাবাহু জনার্দ্দন! এই আমরা আপনার নিকটে জটাজূটধারী দেবদেব মহাদেবের মাহাত্ম্য বলিলাম'॥৮॥

তপোবনবাসী মুনিরা এইরূপ বলিলে, তখন দেবকিনন্দন কৃষ্ণ সেই সকল মুনির পূজা করিলেন॥৯॥

তাহার পর সেই মুনিরা সন্তুষ্ট হইয়া পুনরায় কৃষ্ণকে বলিলেন—'মধুসূদন! আপনি সর্বদাই আমাদিগকে বার বার দর্শন দান করুন॥১০॥

প্রভু! আপনার দর্শনে আমাদের যেরূপ অনুরাগ আছে, স্বর্গে সেরূপ অনুরাগ নাই। মহাবাহু! ভগবান্ মহাদেব যাহা বলিয়াছেন, তাহা সত্য॥১১॥

তদস্মাভিরিদং গুহ্যং ত্বৎপ্রিয়ার্থমুদাহৃতম্।
ন চ তেঽবিদিতং কিঞ্চিত্ত্রিষু লোকেষু বিদ্যতে ॥১৩॥
জন্ম চৈব প্রসূতিশ্চ যচ্চান্যৎ কারণং বিভো!।
বয়ন্তু বহুচাপল্যাদশক্তা গুহ্যধারণে ॥১৪॥
ততঃ স্থিতে ত্বয়ি বিভো! লঘুত্বাৎ প্রলপামহে।
ন হি কিঞ্চিত্তদাশ্চর্য্যং যন্ন বেত্তি ভবানিহ ॥১৫॥
দিবি বা ভুবি বা দেব! সর্বং হি বিদিতং তব।
সাধযাম বয়ং কৃষ্ণ! বুদ্ধিং পুষ্টিমবাপ্নুহি ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

তদিতি। গুহ্যং গোপনীযমাখ্যানম্ ॥১৩॥

জন্মেতি। জন্ম গর্ভে প্রথমোৎপত্তিঃ, প্রসূতির্ভূমৌ গর্ভাৎ পতনম্, কাবণং তবাবির্ভাবে হেতুঃ। বহুচাপল্যাৎ অত্যন্তচাঞ্চল্যাৎ, গুহ্যানাং গোপনীযানাং তব জন্মাদীনাং ধারণে তদ্বৃত্তান্তসংবরণে বয়ম্ অশক্তাঃ ॥১৪॥

তত ইতি। স্থিতে সন্নিধৌ বিদ্যমানে, লঘুত্বাৎ চপলস্বভাবত্বাৎ, প্রলপামহে ব্রূমঃ ॥১৫॥

দিবীতি। সাধয়াম গচ্ছাম, "প্রায়েণ ণ্যন্তকসাধির্গমে স্থানে প্রযুজ্যতে" ইতি সাহিত্য-দর্পণাৎ ॥১৬॥

শক্রদমন! আপনিই সমস্ত বিষয়েব মর্ম্ম জানেন; সুতবাং আমরা আপনাব নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম; তাহাতে আপনি আবার যাহা আমাদেব নিকট জিজ্ঞাসা কবিয়াছেন; এই আমরা আপনাব নিকট সেই সমস্ত গুপ্ত বিষয় বলিলাম ॥১২॥

দেব! আপনাব প্রীতিব জন্য আমবা এই সেই গোপনীয় বিষয় বলিলাম; কিন্তু ত্রিভুবনে কিছুই আপনাব অবিদিত নাই ॥১৩॥

প্রভু! জননীব গর্ভে আপনার উৎপত্তি, প্রসব এবং আবির্ভাবে অন্য যে কারণ ছিল; অত্যন্ত চঞ্চলতাবশতঃ আমরা সেই গোপনীয় বিষয় সংবরণ কবিতে সমর্থ নহি ॥১৪॥

প্রভু! সেই জন্য আপনি সম্মুখে থাকিতে চঞ্চলতাবশতঃ আমবা বলিতেছি। এই জগতে আপনি যাহা জানেন না, সেরূপ আশ্চর্য্য কিছু নাই ॥১৫॥

দেব! স্বর্গে বা মর্ত্ত্যে সমস্তই আপনাব বিদিত আছে। সে যাহা হউক, আমবা এখন চলিয়া যাই, আপনি বুদ্ধি ও উন্নতি লাভ করুন ॥১৬॥

---

(১৪) বয়ন্তু বটুচাপল্যাৎ—পি।

পুত্রস্তে সদৃশস্তাত। বিশিষ্টো বা ভবিষ্যতি।
মহাপ্রভাবসংযুক্তো দীপ্তিকীর্ত্তিকরঃ প্রভুঃ ॥১৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ প্রণম্য দেবেশং যাদবং পুরুষর্ষভম্।
প্রদক্ষিণমুপাবৃত্য প্রজগ্মুস্তে মহর্ষয়ঃ ॥১৮॥
সোঽয়ং নারায়ণঃ শ্রীমান্ দীপ্ত্যা পরময়া যুতঃ।
ব্রতং যথাবত্তচ্চীর্ত্বা দ্বারকাং পুনরাগমৎ ॥১৯॥
পূর্ণে চ দশমে মাসি পুত্রোঽস্য পরমাদ্ভুতঃ।
রুক্মিণ্যাং সম্মতো জজ্ঞে শূরো বংশধরঃ প্রভো। ॥২০॥
স কামঃ সর্ব্বভূতানাং সর্ব্বভাবগতো নৃপ!।
অসুরাণাং সুরাণাঞ্চ চরত্যন্তর্গতঃ সদা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি। দীপ্তির্বংশস্যোজ্জ্বলতা, প্রভুঃ প্রভাবশালী ॥১৭॥

তত ইতি। যাদবং যদুবংশীয়ং কৃষ্ণম্। উপাবৃত্য পরিভ্রম্য ॥১৮॥

স ইতি। শ্রীমান্ ঐশ্বর্য্যবান্, দীপ্ত্যা তেজসা, চীর্ত্বা চরিত্বা ॥১৯॥

পূর্ণ ইতি। সম্মতো লোকপ্রিয়ঃ ॥২০॥

স ইতি। কামো নাম অভিলাষাপরপর্য্যায়ঃ, অতএব সর্ব্বভূতানাং সর্ব্বভাবগতঃ সকলাবস্থাস্থিতঃ ॥২১॥

তাত! আপনার তুল্য কিংবা আপনা অপেক্ষাও উত্তম মহাপ্রভাবযুক্ত, বংশের উজ্জ্বলতাকারী, কীর্ত্তিজনক ও প্রভুত্বশালী আপনার পুত্র হইবে' ॥১৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর সেই মহর্ষিরা দেবাধিপতি ও পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণকে নমস্কার ও প্রদক্ষিণ করিয়া প্রস্থান করিলেন ॥১৮॥

এই সেই ঐশ্বর্য্যশালী ও মহাতেজা কৃষ্ণ যথাবিধানে সেই ব্রত আচরণ করিয়া পুনরায় দ্বারকানগরীতে আগমন করিলেন ॥১৯॥

রাজা! দশম মাস পূর্ণ হইলে রুক্মিণীর গর্ভে কৃষ্ণের একটী লোকপ্রিয়, বীর, বংশরক্ষক ও পরমাশ্চর্য্য পুত্র জন্মগ্রহণ করিল ॥২০॥

রাজা! কৃষ্ণের সেই পুত্রের নাম 'কাম', এই কাম সমস্ত প্রাণীর সমস্ত অবস্থাতেই চিত্তে থাকেন এবং দেবতা ও অসুরগণের অন্তরে সর্ব্বদাই বিচরণ করেন ॥২১॥

---

(১৮) যাদবং পুরুষোত্তমম্—পি।

সোঽয়ং পুরুষশার্দ্দূলো মেঘবর্ণশ্চতুর্ভুজঃ।
সংশ্রিতঃ পাণ্ডবান্ প্রেম্ণা ভবন্তশ্চৈনমাশ্রিতাঃ ॥২২॥
কীর্ত্তির্লক্ষ্মীর্ধৃতিশ্চৈব স্বর্গমার্গস্তথৈব চ।
যত্রৈষ সংস্থিতস্তত্র দেবো বিষ্ণুস্ত্রিবিক্রমঃ ॥২৩॥
সেন্দ্রা দেবাস্ত্রয়স্ত্রিংশদেষ নাত্র বিচারণা।
আদিদেবো মহাদেবঃ সর্ব্বভূতপ্রতিশ্রয়ঃ ॥২৪॥
অনাদিনিধনো ব্যক্তো মহাত্মা মধুসূদনঃ।
অয়ং জাতো মহাতেজাঃ সুরাণামর্থসিদ্ধয়ে ॥২৫॥
সুদুস্তরার্থতত্ত্বস্য বক্তা কর্ত্তা চ মাধবঃ।
তব পার্থ! জয়ঃ কৃৎস্নস্তব কীর্ত্তিস্তথাতুলা ॥২৬॥
তবেয়ং পৃথিবী দেবী কৃৎস্না নারায়ণাশ্রয়াৎ।
অয়ং নাথস্তবাচিন্ত্যো যস্য নারায়ণো গতিঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি। সোঽয়ং কৃষ্ণঃ, চতুর্ভুজো নারায়ণঃ ॥২২॥
কীর্ত্তিরিতি। ধৃতির্ধৈর্য্যম্, স্বর্গমার্গো যজ্ঞাদিসৎকার্য্যম্ ॥২৩॥
সেন্দ্রা ইতি। "সর্ব্বদেবময়ো হরি"রিতি স্মৃতেঃ ॥২৪॥
অনাদীতি। ব্যক্তো মানুষরূপেণ স্পষ্টীভূতঃ ॥২৫॥
সুদুরিতি। সুদুস্তরার্থতত্ত্বস্য অতিদুর্ব্বোধবিষয়মর্ম্মণঃ ॥২৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ও মেঘের ন্যায় শ্যামবর্ণ সেই নারায়ণস্বরূপ এই কৃষ্ণ প্রণয়বশতঃ পাণ্ডবগণকে আশ্রয় করিয়াছেন এবং তোমরা পাণ্ডবেরাও ইঁহাকে আশ্রয় করিয়াছ ॥২২॥

যে স্থানে কীর্ত্তি, লক্ষ্মী, ধৈর্য্য ও ধর্ম্ম থাকে, সেই স্থানে এই ত্রিবিক্রমদেব বিষ্ণুও থাকেন ॥২৩॥

আদিদেব, মহাদেব ও সমস্ত প্রাণীর আশ্রয় এই বিষ্ণুই ইন্দ্রপ্রভৃতি তেত্রিশ দেবতা, এই বিষয়ে কোন বিচার নাই ॥২৪॥

অনাদি, অনন্ত, মানুষরূপে ব্যক্ত, মহাত্মা ও মহাতেজা এই মধুসূদন দেবগণের প্রয়োজন সিদ্ধির নিমিত্ত জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ॥২৫॥

কৃষ্ণ অতি দুর্ব্বোধ্য বিষয়ের বক্তা এবং কর্ত্তা। পৃথানন্দন! সেই কৃষ্ণের অনুগ্রহে তোমার সম্পূর্ণ জয় ও অতুলনীয় কীর্ত্তি হইয়াছে ॥২৬॥

---

(২৬) সুদুস্তরাত্মতত্ত্বস্য—পি।

স ভবাংস্ত্বমুপাধ্বর্য্যু রণাগ্নৌ হুতবান্ নৃপান্।
কৃষ্ণস্রুবেণ মহতা যুগান্তাগ্নিসমেন বৈ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
দুর্য্যোধনশ্চ শোচ্যোঽসৌ সপুত্রভ্রাতৃবান্ধবঃ।
কৃতবান্ যোঽবুধঃ ক্রোধাদ্ধরিগাণ্ডীবিবিগ্রহম্ ॥২৯॥
দৈতেয়া দানবেন্দ্রাশ্চ মহাকায়া মহাবলাঃ।
চক্রাগ্নৌ ক্ষয়মাপন্না দাবাগ্নৌ শলভা ইব ॥৩০॥
প্রতিযোদ্ধুং ন শক্যো হি মানুষৈরেষ সংযুগে।
বিহীনৈঃ পুরুষব্যাঘ্র! সত্ত্বশক্তিবলাদিভিঃ ॥৩১॥
জয়ো যোগী যুগান্তাভঃ সব্যসাচী রণাগ্রগঃ।
তেজসা হতবান্ সর্ব্বং সুযোধনবলং নৃপ! ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি। নাথঃ প্রভুঃ, গতিরাশ্রয়ঃ। উপাধ্বর্য্যুঃ অগ্নিসন্নিহিতযজুর্ব্বেদী ঋত্বিক্, রণ এবাগ্নিস্তস্মিন্। কৃষ্ণ এব স্রুবো হোমপাত্রং তেন ॥২৭—২৮॥

দুর্য্যোধন ইতি। অবুধো মূর্খঃ, হরিগাণ্ডীবিভ্যাং কৃষ্ণার্জ্জুনাভ্যাং সহ বিগ্রহং যুদ্ধম্ ॥২৯॥

দৈতেয়া ইতি। চক্রং সুদর্শন এবাগ্নিস্তস্মিন্। শলভাঃ পতঙ্গাঃ ॥৩০॥

প্রতীতি। সংযুগে যুদ্ধে। সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ, শক্তিঃ শিক্ষাপাটবং বলং দৈহিকসামর্থ্যঞ্চ তদাদিভির্বিহীনৈঃ ॥৩১॥

জয় ইতি। জয়ঃ খল্বর্জ্জুনস্য নামান্তরম্, যোগী অক্ষয়কবচেন সন্নদ্ধদেহঃ "যোগঃ সন্নহনোপায়-ধ্যানসঙ্গতিযুক্তিষু" ইত্যমরঃ। যুগস্য অন্তো নাশো যস্মাৎ স যুগান্তো বহ্নিস্তদাভঃ, সব্যেন বামহস্তেনাপি সচতে শস্ত্রং গৃহ্লাতীতি সব্যসাচী ॥৩২॥

নারায়ণকে আশ্রয় করায় এই সমগ্র পৃথিবী তোমার হইয়াছে, আর অচিন্তনীয় এই কৃষ্ণ তোমার রক্ষক। নারায়ণ যাহার গতি, সেই যুধিষ্ঠির তুমি যুধিষ্ঠির। ঋত্বিক্স্বরূপ তুমি প্রলয়কালীন অগ্নির তুল্য বিশাল কৃষ্ণরূপ স্রুবদ্বারা যুদ্ধরূপ অগ্নিতে রাজগণকে আহুতি দিয়াছ ॥২৭—২৮॥

যে মূর্খ ক্রোধবশতঃ কৃষ্ণ ও অর্জ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিয়াছে, সেই দুর্য্যোধন পুত্র, ভ্রাতা ও বন্ধুবর্গের সহিত শোকের বিষয় হইয়াছে ॥২৯॥

বিশাল দেহ ও মহাশক্তিসম্পন্ন দৈত্য ও দানবগণ, দাবাগ্নিতে পতঙ্গগণের ন্যায় এই কৃষ্ণের চক্রাগ্নিতে ধ্বংসপ্রাপ্ত হইয়াছে ॥৩০॥

নরশ্রেষ্ঠ! অধ্যবসায়, শিক্ষানৈপুণ্য ও দৈহিক বল প্রভৃতি শূন্য মানুষেরা সমরাঙ্গনে এই কৃষ্ণের সহিত প্রতিযুদ্ধ করিতে সমর্থ হইতে পারে না ॥৩১॥

রাজা! অক্ষয়কবচধারী, যুদ্ধে অগ্রগামী ও প্রলয়াগ্নির ন্যায় তেজস্বী অর্জ্জুন আপন তেজে দুর্য্যোধনের সমস্ত সৈন্য সংহার করিয়াছেন ॥৩২॥

যত্তু গোবৃষভাঙ্কেন মুনিভিঃ সমুদাহৃতম্ ।
পুরাণং হিমবৎপৃষ্ঠে তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥৩৩॥
যাবত্তস্য ভবেৎ পুষ্টিস্তেজো দীপ্তিঃ পরাক্রমঃ ।
প্রভাবঃ সন্নতির্জন্ম কৃষ্ণে তত্ত্রিগুণং বিভৌ ॥৩৪॥
কঃ শক্নোত্যন্যথাকর্ত্তুং তদ্‌যদি স্যাত্তথা শৃণু ।
যত্র কৃষ্ণো হি ভগবাংস্তত্র পুষ্টিরনুত্তমা ॥৩৫॥
বয়ং ত্বিহাল্পমতয়ঃ পরতন্ত্রাঃ সুবিক্লবাঃ ।
জ্ঞানপূর্ব্বং প্রপন্নাঃ স্মো মৃত্যোঃ পন্থানমব্যয়ম্ ॥৩৬॥
ভবাংশ্চাপ্যার্জবপরঃ পূর্ব্বং কৃত্বা প্রতিশ্রয়ম্ ।
রাজবৃত্তং ন লভতে প্রতিজ্ঞাপালনে রতঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। গোবৃষভো গোশ্রেষ্ঠো বৃষঃ অঙ্কশ্চিহ্নং যস্য তেন বৃষধ্বজেন শিবেন ॥৩৩॥

যাবদিতি। তস্যার্জ্জুনস্য পুষ্টির্দেহশক্তিঃ, দীপ্তিঃ সাহসম্। সন্নতির্বিনয়নম্রতা, জন্ম জননাবধিসৌভাগ্যম্ ॥৩৪॥

ক ইতি। তৎ পুষ্ট্যাদিকং সর্ব্বম্, তথা তাদৃশম্। পুষ্টির্বৃদ্ধিঃ ॥৩৫॥

বযমিতি। পরতন্ত্রাঃ পরাধীনাঃ, সুবিক্লবা অস্থিরচিত্তাঃ ॥৩৬॥

ভবানিতি। আর্জ্জবপরঃ সরলতাপরায়ণঃ, প্রতিশ্রয়ং প্রতিজ্ঞাম্, রাজবৃত্তং রাজ্যম্ ॥৩৭॥

পূর্ব্বকালে মহাদেব মুনিগণের সহিত মিলিত হইয়া হিমালয়পর্ব্বতে যাহা বলিয়াছিলেন ; তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৩৩॥

অর্জ্জুনের যে পরিমাণে দেহের শক্তি, তেজ, সাহস, পরাক্রম, প্রভাব, বিনয়নম্রতা ও জন্মাবধি সৌভাগ্য আছে ; প্রভু কৃষ্ণে তাহার তিন গুণ রহিয়াছে ॥৩৪॥

তাহা যদি সেইরূপ হয়, তবে কোন্ লোক তাহার অন্য প্রকার করিতে সমর্থ হইবে ? অতএব শ্রবণ কর, ভগবান্ কৃষ্ণ যে পক্ষে থাকেন, সেই পক্ষে সর্ব্বোত্তম উন্নতি হইবেই ॥৩৫॥

আমরা অল্পবুদ্ধি, পরাধীন ও অস্থিরচিত্ত ; সুতরাং জানিয়া শুনিয়াই অনশ্বর মৃত্যুপথ আশ্রয় করিয়াছিলাম ॥৩৬॥

তুমি সরল চিত্ত ; সুতরাং পূর্ব্বে প্রতিজ্ঞা করিয়া সেই প্রতিজ্ঞাপালনে নিরত থাকিয়া রাজ্য গ্রহণ কর নাই ॥৩৭॥

---

(৩৫) কঃ শক্তপ্যন্যথাকর্ত্তুম্—পি।

তথৈবাত্মবধং লোকে রাজংস্ত্বং বহু মন্যসে।
ন হি প্রতিজ্ঞা যা দত্তা তাং প্রহাতুমরিন্দম ! ॥৩৮॥
কালেনায়ং জনঃ সর্ব্বো নিহতো রণমূর্দ্ধনি।
বয়ঞ্চ কালেন হতাঃ কালো হি পরমেশ্বরঃ ॥৩৯॥
ন হি কালেন কালজ্ঞঃ স্পৃষ্টঃ শোচিতুমর্হসি।
কালো লোহিতরক্তাক্ষঃ কৃষ্ণো দণ্ডী সনাতনঃ ॥৪০॥
তস্মাৎ কুন্তীসুত ! জ্ঞাতীন্নেহ শোচিতুমর্হসি।
ব্যপেতমন্যুর্নিত্যং ত্বং ভব কৌরবনন্দন ! ॥৪১॥
মাধবস্যাস্য মাহাত্ম্যং শ্রুতং যৎ কথিতং ময়া।
তদেব তাবৎ পর্য্যাপ্তং সজ্জনস্য নিদর্শনম্ ॥৪২॥
ব্যাসস্য বচনং শ্রুত্বা নারদস্য চ ধীমতঃ।
স্বয়ং চৈব মহারাজ ! কৃষ্ণস্যার্হতমস্য বৈ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। আত্মবধং বনবাসকষ্টাদিনা নিজবিনাশম্ ॥৩৮॥

কালেনেতি। পরমেশ্বরঃ সর্ব্বসংহারকত্বাৎ ॥৩৯॥

নহীতি। কালজ্ঞঃ কালপ্রভাববিৎ। যমরূপেণ কালং বর্ণয়তি কাল ইতি ॥৪০॥

তস্মাদিতি। ব্যপেতস্তিরোহিতো মন্যুঃ শোকদৈন্যং যস্য সঃ ॥৪১॥

মাধবস্যেতি। তচ্ছ্রবণম্, পর্য্যাপ্তং যথেষ্টং জাতম্ ॥৪২॥

শত্রুদমন রাজা ! তুমি জগতে আপনাদের বিনাশ বরং ভাল মনে করিয়াছ, কিন্তু তথাপি যে প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলে, তাহা পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছা কর নাই ॥৩৮॥

কাল সমরাঙ্গনে এই সমস্ত লোককে সংহার করিয়াছে, আমাদিগকেও কালই বধ করিয়াছে। কারণ, কালই পরমেশ্বর ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির। তুমি কালের প্রভাব জান, সুতরাং সেই কালকর্তৃক সংস্পৃষ্ট হইয়া শোক করিতে পার না। কারণ, কাল রক্তের ন্যায় লোহিত নয়ন, কৃষ্ণবর্ণ, দণ্ডধারী ও সনাতন ॥৪০॥

অতএব কৌরবনন্দন। কুন্তীপুত্র। তুমি জ্ঞাতিগণের জন্য শোক করিতে পার না, সর্ব্বদাই শোকবিহীন থাক ॥৪১॥

আমি যাহা বলিয়াছি, এই কৃষ্ণের সেই মাহাত্ম্য তুমি শুনিয়াছ, তাহাই তোমার পক্ষে সজ্জনের যথেষ্ট নিদর্শন হইয়াছে ॥৪২॥

(৪২) তদেব তব পর্য্যাপ্তম্—পি।

প্রভাবশ্চর্ষিপূগস্য কথিতঃ সুমহাত্ময়া।
মহেশ্বরস্য সংবাদং শৈলপুত্র্যাশ্চ ভারত! ॥৪৪॥
ধারয়িষ্যতি যশ্চৈনং মহাপুরুষসম্ভবম্।
শৃণুয়াৎ কথয়েদ্বা যঃ স শ্রেয়ো লভতে পরম্ ॥৪৫॥ (বিশেষকম্)
ভবিতারশ্চ তস্যার্থ সর্ব্বে কামা যথেপ্সিতাঃ।
প্রেত্য স্বর্গং চ লভতে নরো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৪৬॥
ন্যায্যঃ শ্রেয়োঽভিকামেন প্রতিপত্তুং জনার্দ্দনঃ।
এষ এবাক্ষয়ো বিপ্রৈঃ স্তুতো রাজন্! জনার্দ্দনঃ ॥৪৭॥
মহেশ্বরমুখোৎসৃষ্টা যে চ ধর্ম্মগুণাঃ স্মৃতাঃ।
তে ত্বয়া মনসা ধার্য্যাঃ কুরুরাজ! দিবানিশম্ ॥৪৮॥
এবং তে বর্ত্তমানস্য সম্যগ্দণ্ডধরস্য চ।
প্রজাপালনদক্ষস্য স্বর্গলোকো ভবিষ্যতি ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

ব্যাসস্যেতি। অর্হতমস্য প্রশস্ততমস্য। ঋষীণাং পূগস্য সমূহস্য। ধারয়িষ্যতি মনসি রক্ষিষ্যতি, মহাপুরুষস্য কৃষ্ণস্য সম্ভবং জন্মাখ্যানম্ ॥৪৩—৪৫॥

ভবিতার ইতি। তস্য পূর্ব্বোক্তধারকাদেঃ। প্রেত্য পরলোকে ॥৪৬॥

ন্যায্য ইতি। শ্রেয়োঽভিকামেন মঙ্গলার্থিনা জনেন, প্রতিপত্তুং লব্ধুম্ ॥৪৭॥

মহেশ্বরেতি। মহেশ্বরমুখেন উৎসৃষ্টা উচ্চারিতাঃ ॥৪৮॥

এবমিতি। সম্যগ্দণ্ডধরস্য প্রজাসু ন্যায্যদণ্ডকারিণঃ ॥৪৯॥

ভরতনন্দন মহারাজ! আমি নিজে জ্ঞানী বেদব্যাস ও নারদের বাক্য শুনিয়া প্রশস্ততম কৃষ্ণের, ঋষিগণের অতি মহাপ্রভাব বলিয়াছি। যে লোক এই প্রভাব এবং শিব-পার্ব্বতীর সংবাদ শুনিয়া মনে রাখিবে কিংবা যে ব্যক্তি মহাপুরুষ কৃষ্ণের উৎপত্তি শুনিবে বা যে বলিবে, তাহারা সকলেই পরম মঙ্গল লাভ করিবে ॥৪৩—৪৫॥

সেই ব্যক্তিগণের সমস্ত অভীষ্ট সফল হইবে এবং সেই ব্যক্তিগণ মৃত্যুর পরে স্বর্গ লাভ করিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৬॥

রাজা! মঙ্গলার্থী লোকের পক্ষে কৃষ্ণের শরণাপন্ন হওয়া উচিত। কারণ, ব্রাহ্মণেরা এই অক্ষয় কৃষ্ণেরই স্তব করিয়াছেন ॥৪৭॥

কুরুরাজ! স্বয়ং মহাদেব যে সকল ধর্ম্ম ও কৃষ্ণের গুণ বলিয়াছেন; দিবারাত্র সেই সকল ধর্ম্ম ও গুণ মনে রাখিবে ॥৪৮॥

ধর্ম্মেণাপি সদা রাজন্! প্রজা রক্ষিতুমর্হসি।
যস্তস্য বিপুলো দণ্ডঃ সম্যগ্‌ধর্ম্মঃ স কীর্ত্ত্যতে ॥৫০॥
য এষ কথিতো রাজন্! ময়া সজ্জনসন্নিধৌ।
শঙ্করস্যোময়া সার্দ্ধং সংবাদো ধর্ম্মসংহিতঃ ॥৫১॥
শ্রুত্বা বা শ্রোতুকামো বাপ্যর্চ্চয়েদ্‌বৃষভধ্বজম্।
বিশুদ্ধেনেহ ভাবেন য ইচ্ছেদ্‌ভূতিমাত্মনঃ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)
এষ তস্যানবদ্যস্য নারদস্য মহাত্মনঃ।
সন্দেশো দেবপূজার্থং তং তথা কুরু পাণ্ডব! ॥৫৩॥
এতদত্যদ্ভুতং বৃত্তং পুণ্যে হিমবতি প্রভো!।
বাসুদেবস্য কৌন্তেয়! স্থাণোশ্চৈব স্বভাবজম্ ॥৫৪॥
দশ বর্ষসহস্রাণি বদর্য্যামেব শাশ্বতঃ।
তপশ্চচার বিপুলং সহ গাণ্ডীবধন্বনা ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

ধর্ম্মেণেতি। তস্য প্রজাগণস্য বিপুলো দণ্ডো বিপুলেঽপরাধে ॥৫০॥
য ইতি। ধর্ম্মেণ সংহিতঃ সংবদ্ধঃ। ভাবেন অভিপ্রায়েণ, ভূতিং সম্পদম্ ॥৫১—৫২॥
এষ ইতি। অনবদ্যস্য অনিন্দনীয়স্য। সন্দেশো বাচিকম্ ॥৫৩॥
এতদিতি। বৃত্তং বৃত্তান্তঃ ॥৫৪॥

তুমি এইভাবে চলিলে, প্রজাবর্গের ন্যায্য দণ্ড দান করিলে এবং প্রজা-পালনে নিপুণ হইলে তোমার স্বর্গ লাভ হইবে ॥৪৯॥

রাজা! তুমি ধর্ম্মানুসারে সর্ব্বদা প্রজা পালন করিতে পার। প্রজাবর্গের গুরুতর অপরাধে যে গুরুতর দণ্ড দান করা হয়, তাহাকে সমীচীন ধর্ম্মই বলা হইয়া থাকে ॥৫০॥

রাজা! আমি সজ্জনগণের সন্নিধানে পার্ব্বতীর সহিত মহাদেবের এই যে ধর্ম্মসংবদ্ধ সংবাদ বলিলাম; যিনি নিজের সম্পদ ইচ্ছা করেন, তিনি এই সংবাদ শুনিয়া বা শুনিবার অভিলাষী হইয়া বিশুদ্ধ চিত্তে মহাদেবের পূজা করিবেন ॥৫১—৫২॥

পাণ্ডুনন্দন! মহাদেবের পূজার জন্য অনিন্দনীয় মহাত্মা নারদের এই সন্দেশ (খবর), অতএব তুমি নারদের সেই সন্দেশ পালন কর ॥৫৩॥

কুন্তীনন্দন রাজা! পবিত্র হিমালয়পর্ব্বতে বাসুদেব ও মহাদেবের স্বভাব-জাত এই অদ্ভুত বৃত্তান্ত হইয়াছিল ॥৫৪॥

---

(৫৩) তং তথা কুরু পার্থিব!—পি। (৫৪) পুণ্যেতি ভবতি প্রভো!—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ত্রিযুগৌ পুণ্ডরীকাক্ষৌ বাসুদেবধনঞ্জয়ৌ।
বিদিতৌ নারদাদেতৌ মম ব্যাসাচ্চ পার্থিব ! ॥৫৬॥
বাল এব মহাবাহুশ্চকার কদনং মহৎ।
কংসস্য পুণ্ডরীকাক্ষো জ্ঞাতিত্রাণার্থকারণাৎ ॥৫৭॥
কর্ম্মণামস্য কৌন্তেয় ! নান্তং সংখ্যাতুমুৎসহে।
শাশ্বতস্য পুরাণস্য পুরুষস্য যুধিষ্ঠির ! ॥৫৮॥
ধ্রুবং শ্রেয়ঃ পরং তাত ! ভবিষ্যতি তবোত্তমম্।
যস্য তে পুরুষব্যাঘ্র ! সখা চায়ং জনার্দ্দনঃ ॥৫৯॥
দুর্য্যোধনং তু শোচামি প্রেত্য লোকেঽপি দুর্ম্মতিম্।
যৎকৃতে পৃথিবী সর্ব্বা বিনষ্টা সহয়দ্বিপা ॥৬০॥

ভাবতকৌমুদী

দশেতি। এষ নারায়ণঃ। গাণ্ডীবধন্বনা অর্জ্জুনেন ॥৫৫॥

ত্রীতি। ত্রয়ো যুগা রথযুগকাষ্ঠানি তৎ পরিমাণানি যয়োস্তৌ, "যানাদ্যঙ্গে যুগঃ পুংসি যুগং যুগ্মে কৃতাদিষ্বি"ত্যমরঃ, পুণ্ডরীকাক্ষৌ পদ্মনয়নৌ ॥৫৬॥

বাল ইতি। কদনং বধেন পীডনম্। জ্ঞাতীনাং ত্রাণমেবার্থো বিষয়স্তস্য কারণাৎ ॥৫৭॥

কর্ম্মণামিতি। উৎসহে শক্নোমি। শাশ্বতস্য নিত্যস্য ॥৫৮॥

ধ্রুবমিতি। ধ্রুবং নিশ্চিতম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, পরমনন্তরম্ ॥৫৯॥

দুর্য্যোধনমিতি। প্রেত্য পরস্মিন্। হয়ৈরশ্বৈঃ, দ্বিপৈর্হস্তিভিশ্চ সহেতি সা ॥৬০॥

সনাতন এই নারায়ণ নররূপী অর্জ্জুনের সহিত বদরিকাশ্রমে দশ সহস্র বৎসর গুরুতর তপস্যা করিয়াছিলেন ॥৫৫॥

রাজা ! ত্রিযুগপরিমিত দেহ অর্থাৎ অত্যন্ত দীর্ঘাকৃতি ও পদ্মনয়ন এই কৃষ্ণ ও অর্জ্জুনকে আমি নারদ ও বেদব্যাসের নিকট হইতে জানিয়াছি ॥৫৬॥

এই মহাবাহু কৃষ্ণ বাল্যকালেই জ্ঞাতিগণকে রক্ষা করিবার জন্য গুরুতর পীড়ন করিয়া কংসকে বধ করিয়াছিলেন ॥৫৭॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির ! সনাতন ও পুরাণপুরুষ এই কৃষ্ণের কর্ম্মের সংখ্যা করিতে আমি সমর্থ নহি ॥৫৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! বৎস ! এই জনার্দ্দন যে তোমার সখা, সেই তোমার ইহার পর অবশ্যই পরম মঙ্গল হইবে ॥৫৯॥

কিন্তু দুর্ম্মতি দুর্য্যোধন পরলোকে যাইয়া থাকিলেও তাহার জন্য আমি শোক করি। কারণ, যাহার জন্য হস্তী ও অশ্বগণের সহিত সমগ্র পৃথিবী বিনষ্ট হইয়াছে ॥৬০॥

দুর্য্যোধনাপরাধেন কর্ণস্য শকুনেস্তথা।
দুঃশাসনচতুর্থানাং কুরবো নিধনং গতাঃ ॥৬১॥
বৈশম্পায়ন উবাচ।
এবং সম্ভাষমাণে তু গাঙ্গেয়ে পুরুষর্ষভে।
তূষ্ণীং বভূব কৌরব্যো মধ্যে তেষাং মহাত্মনাম্ ॥৬২॥
তচ্ছ্রুত্বা বিস্ময়ং জগ্মুর্ধৃতরাষ্ট্রাদয়ো নৃপাঃ।
সম্পূজ্য মনসা কৃষ্ণং সর্ব্বে প্রাঞ্জলয়োঽভবন্ ॥৬৩॥
ঋষয়শ্চাপি তে সর্বে নারদপ্রমুখাস্তদা।
প্রতিগৃহ্যাভ্যনন্দন্ত তদ্বাক্যং প্রতিপূজ্য চ ॥৬৪॥
ইত্যেতদখিলং সর্ব্বৈঃ পাণ্ডবো ভ্রাতৃভিঃ সহ।
শ্রুতবান্ সুমহাশ্চর্য্যং পুণ্যং ভীষ্মানুশাসনম্ ॥৬৫॥

ভাবতকৌমুদী

দুর্য্যোধনেতি। দুঃশাসনশ্চতুর্থো যেষাং তেষামপরাধেন ॥৬১॥
এবমিতি। গাঙ্গেয়ে গঙ্গাপুত্রে ভীষ্মে। কৌরব্যো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬২॥
তদিতি। তৎ ভীষ্মবাক্যম্। প্রাঞ্জলয়ঃ কৃষ্ণং প্রতি কৃতাঞ্জলয়ঃ ॥৬৩॥
ঋষয় ইতি। প্রতিগৃহ্য অঙ্গীকৃত্য, প্রতিপূজ্য প্রশস্য ॥৬৪॥
ইতীতি। পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ, ভীষ্মস্য অনুশাসনমুপদেশম্ ॥৬৫॥

হায়! দুর্য্যোধন, কর্ণ, শকুনি ও দুঃশাসন—এই চারিজনের অপরাধে কৌরবগণ নিধনপ্রাপ্ত হইয়াছেন' ॥৬১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম সেই মহাত্মাদের মধ্যে এইরূপ বলিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির নীরব হইলেন ॥৬২॥

ভীষ্মের সেই বাক্য শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি রাজারা সকলেই বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং মনে মনে কৃষ্ণের পূজা করিয়া তাঁহার প্রতি অঞ্জলি বন্ধন করিলেন ॥৬৩॥

এবং নারদপ্রভৃতি সেই ঋষিরা সকলেও ভীষ্মের বাক্যের স্বীকার ও প্রশংসা করিয়া ভীষ্মকে অভিনন্দিত করিলেন ॥৬৪॥

যুধিষ্ঠির সকল ভ্রাতার সহিত মিলিত হইয়া অত্যাশ্চর্য্য ও পবিত্র ভীষ্মের এই সমস্ত উপদেশ শ্রবণ করিলেন ॥৬৫॥

যুধিষ্ঠিরস্তু গাঙ্গেয়ং বিশ্রান্তং ভূরিদক্ষিণম্ ।
পুনরেব মহাবুদ্ধিঃ পর্য্যপৃচ্ছন্মহীপতিঃ ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে মহাপুরুষপ্রস্তাবে ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:#:—

সপ্তবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ।

—:#:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা ধর্ম্মানশেষেণ পাবনানি চ সর্ব্বশঃ ।
যুধিষ্ঠিরঃ শান্তনবং পুনরেবাভ্যভাষত ॥১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিমেকং দৈবতং লোকে কিং বাপ্যেকং পরায়ণম্ ।
স্তুবন্তঃ কং কমর্চ্চন্তঃ প্রাপ্নুয়ুর্ম্মানবাঃ শুভম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

যুধীতি । বিশ্রান্তং বাক্যোচ্চারণপবিশ্রমাৎ তূষ্ণীম্ভাবেন কৃতবিশ্রামম্ ॥৬৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:#:—

শ্রুত্বেতি । পাবনানি উপাখ্যানানি । শান্তনবং ভীষ্মম্ ॥১॥

কিমিতি । একং প্রধানম্, পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥২॥

তাহার পর যজ্ঞে প্রচুর দক্ষিণাদাতা ভীষ্ম একটু বিশ্রাম করিলে, মহাবুদ্ধি রাজা যুধিষ্ঠির পুনরায় তাঁহার নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬৬॥

—:#:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির সমস্ত ধর্ম্ম ও সকল পুণ্যজনক উপাখ্যান শুনিয়া পুনরায় ভীষ্মকে বলিলেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'জগতে প্রধান দেবতা কে ? প্রধান বা পরমাশ্রয়ই বা কে ? মনুষ্যগণ কাহার স্তব বা কাহার পূজা করিয়া মঙ্গল লাভ করে ? ॥২॥

---

(৬৬) পর্য্যপৃচ্ছন্মহামতিঃ—পি । * '· অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

কো ধর্ম্মঃ সর্বধর্ম্মাণাং ভবতঃ পরমো মতঃ।
কিং জপন্মুচ্যতে জন্তুর্জ্জন্মসংসারবন্ধনাৎ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

জগৎপ্রভুং দেবদেবমনন্তং পুরুষোত্তমম্।
স্তবন্নামসহস্রেণ পুরুষঃ সততোত্থিতঃ ॥৪॥
তমেব চার্চ্চয়ন্নিত্যং ভক্ত্যা পুরুষমব্যয়ম্।
ধ্যায়ংস্তবন্নমস্যংশ্চ যজমানস্তমেব চ ॥৫॥
অনাদিনিধনং বিষ্ণুং সর্বলোকমহেশ্বরম্।
লোকাধ্যক্ষং স্তবন্নিত্যং সর্ব্বদুঃখাতিগো ভবেৎ ॥৬॥
ব্রহ্মণ্যং সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞং লোকানাং কীর্ত্তিবর্দ্ধনম্।
লোকনাথং মহদ্ভূতং সর্ব্বভূতভবোদ্ভবম্ ॥৭॥ (কলাপকম্)
এষ মে সর্বধর্ম্মাণাং ধর্ম্মোঽধিকতমো মতঃ।
যদ্ভক্ত্যা পুণ্ডরীকাক্ষং স্তবৈরর্চ্চেন্নরঃ সদা ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি। জন্তুর্মানুষঃ, জন্মনা যঃ সংসারো মর্ত্ত্যাদাবাগমনং তদেব বন্ধনং তস্মাৎ ॥৩॥

জগদিতি। সততোত্থিতঃ সর্ব্বদোদ্যোগী। অর্চ্চয়ন্ মনসা, যজমানঃ পুষ্পাদিনা পূজয়ন্। লোকাধ্যক্ষং জগন্নিয়ন্তারম্, ব্রাহ্মণ্যং বেদহিতম্, মহদ্ভূতং প্রধানং প্রাণিনম্, সর্ব্বভূতভবোদ্ভবং সমস্তভূতভবিষ্যদ্বর্ত্তমানরূপম্। ৪—৭॥

এষ ইতি। পুণ্ডরীকাক্ষং পদ্মনয়নং বিষ্ণুম্ ॥৮॥

আপনার মতে সমস্ত ধর্ম্মের মধ্যে কোন্ ধর্ম্ম প্রধান এবং মানুষ কোন্ মন্ত্র জপ করিয়া সংসারবন্ধন হইতে মুক্ত হয়?' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মানুষ সর্ব্বদা উদ্যোগী হইয়া জগতের প্রভু, দেবতার দেবতা ও অবিনশ্বর পুরুষোত্তমের সহস্র নামদ্বারা স্তব করিয়া এবং সর্ব্বদা ভক্তিপূর্বক অনশ্বর সেই পুরুষের অর্চ্চনা, ধ্যান, স্তব, নমস্কার ও সেবা করিয়া আর অনাদি, অনন্ত, সমস্ত লোকের মহেশ্বর ও জগতের নিয়ন্তা বিষ্ণুর স্তব করিয়া সমস্ত দুঃখ অতিক্রম করিতে পারে। কারণ, তিনি বেদের হিতকারী, সর্বধর্ম্মজ্ঞ, মানুষের কীর্ত্তিবর্দ্ধক, জগতের নাথ, মহাপ্রাণী এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানস্বরূপ ॥৪—৭॥

মানুষ যে সর্বদা ভক্তিপূর্বক স্তবদ্বারা বিষ্ণুর অর্চ্চনা করে—ইহাই আমার মতে সমস্ত ধর্ম্মের মধ্যে প্রধানতম ধর্ম্ম ॥৮॥

পরমং যো মহত্তেজঃ পরমং যো মহত্তপঃ।
পরমং যো মহদ্‌ব্রহ্ম পরমং যঃ পরায়ণম্ ॥৯॥
পবিত্রাণাং পবিত্রং যো মঙ্গলানাঞ্চ মঙ্গলম্।
দৈবতং দেবতানাঞ্চ ভূতানাং যোঽব্যয়ঃ পিতা ॥১০॥
যতঃ সর্বাণি ভূতানি ভবন্ত্যাদিযুগাগমে।
যস্মিংশ্চ প্রলয়ং যান্তি পুনরেব যুগক্ষয়ে ॥১১॥
তস্য লোকপ্রধানস্য জগন্নাথস্য ভূপতে!।
বিষ্ণোর্নামসহস্রং মে শৃণু পাপভয়াপহম্ ॥১২॥
যানি নামানি গৌণানি বিখ্যাতানি মহাত্মনঃ।
ঋষিভিঃ পরিগীতানি তানি বক্ষ্যামি ভূতয়ে ॥১৩॥
ওঁ বিশ্বং বিষ্ণুর্বষট্‌কারো ভূতভব্যভবৎপ্রভুঃ।
ভূতকৃদ্‌ভূতভৃদ্ভাবো ভূতাত্মা ভূতভাবনঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

পরমমিতি। তপস্তপস্যালভ্যঃ। পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥৯॥

পবিত্রাণামিতি। ভূতানাং প্রাণিনাম্, অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ ॥১০॥

যত ইতি। "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদি শ্রুতেঃ ॥১১॥

তস্যেতি। লোকপ্রধানস্য জগৎশ্রেষ্ঠস্য জগতো নাথস্য প্রভোঃ ॥১২॥

যানীতি। গৌণানি গুণানুসৃতানি। ভূতয়ে সম্পদে ॥১৩॥

বিশ্বমিতি। প্রথমে প্রণবপ্রয়োগো নামপাঠবৈগুণ্যসমাধানার্থঃ "যন্‌ন্যূনঞ্চাতিরিক্তঞ্চ যচ্ছিদ্রং যদযজ্ঞিয়ম্। তদোঙ্কারপ্রযুক্তেন সর্ব্বঞ্চাবিকলং ভবেৎ।" ইতি যোগিযাজ্ঞবল্ক্যবচনাৎ।

যিনি পরম মহাতেজ, যিনি পরম মহাতপস্যা লভ্য, যিনি পরম মহাব্রহ্ম এবং যিনি পরমশ্রেষ্ঠ আশ্রয় ॥৯॥

যিনি পবিত্রের মধ্যে পবিত্র, মঙ্গলের মধ্যে মঙ্গল, দেবগণেরও দেবতা এবং যিনি প্রাণিগণের অবিনশ্বর পিতা ॥১০॥

প্রথম যুগারম্ভের সময়ে সমস্ত ভূত যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, আবার প্রলয়ের সময়ে যাহাতে লয় পায় ॥১১॥

রাজা! সেই জগৎ প্রধান ও জগন্নাথ বিষ্ণুর পাপভয়নাশক সহস্র নাম তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥১২॥

মহাত্মা বিষ্ণুর গুণানুসারে যে সকল নাম বিখ্যাত হইয়াছে এবং ঋষিরা যে সকল নাম গান করিয়া আসিতেছেন, আমি সেই সকল নাম সম্পদের জন্য বলিতেছি ॥১৩॥

পূতাত্মা পরমাত্মা চ মুক্তানাং পরমা গতিঃ।
অব্যয়ঃ পুরুষঃ সাক্ষী ক্ষেত্রজ্ঞোঽক্ষর এব চ ॥১৫॥
যোগো যোগবিদাং নেতা প্রধানপুরুষেশ্বরঃ।
নরসিংহবপুঃ শ্রীমান্ কেশবঃ পুরুষোত্তমঃ ॥১৬॥
সর্ব্বঃ শর্ব্বঃ শিবঃ স্থাণুর্ভূতাদির্নিধিরব্যয়ঃ।
সম্ভবো ভাবনো ভর্ত্তা প্রভবঃ প্রভুরীশ্বরঃ ॥১৭॥
স্বয়ম্ভূঃ শম্ভুরাদিত্যঃ পুষ্করাক্ষো মহাস্বনঃ।
অনাদিনিধনো ধাতা বিধাতা ধাতুরুত্তমঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বং সর্ব্বময়ঃ "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ, বিষিণোতি মায়য়া সর্ব্বং বধ্নাতীতি বিষ্ণুঃ, বষট্কারো দেবহবির্দানার্থকঃ শব্দঃ, ভূতানামতীতানাং ভব্যানাং ভবিষ্যতাং ভবতাং বর্ত্তমানানাঞ্চ প্রভুরীশ্বরঃ, ভূতানি পৃথিব্যাদীনি করোতীতি ভূতকৃৎ, ভূতানি বিভর্ত্তীতি ভূতভৃৎ, ভাবশ্চিন্ময়ত্বাৎ সত্তারূপঃ, ভূতানাং প্রাণিনামাত্মা জীবরূপত্বাৎ জীবব্রহ্মণোরভেদাৎ, ভূতানি প্রাণিনো ভাবয়তি জনয়তীতি সঃ ॥১৪॥

পূতেতি। পূতাত্মা পবিত্রচিত্তঃ নিত্যমুক্ততয়া কামক্রোধাদিশূন্যত্বাৎ, পরমাত্মা পরব্রহ্ম, অতএব মুক্তানাং পরমা গতিরাশ্রয়ঃ, অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ পুরুষঃ সাংখ্যমতসিদ্ধশ্চিন্ময়ঃ সাক্ষী সাক্ষাল্লোকদ্রষ্টা, ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ, অক্ষরো নিশ্চলঃ, সত্তামাত্রতয়া নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ ॥১৫॥

যোগ ইতি। যোগো বিপদুদ্ধারোপায়ঃ "যোগঃ সন্নহনোপায়ধ্যানসঙ্গতিযুক্তিষু" ইত্যমরঃ, যোগবিদাং নেতা পরিচালকঃ, প্রধানপুরুষাণাম্ ইন্দ্রাদীনামপি ঈশ্বরঃ, শ্রীমান্ লক্ষ্মীবান্ ॥১৬॥

সর্ব্ব ইতি। সর্ব্বঃ সর্ব্বময়ত্বাৎ, শর্ব্বঃ প্রাণিনাং দুঃখহিংসনাৎ, শিবো মঙ্গলময়ত্বাৎ, স্থাণুঃ স্থিরতরঃ সত্তামাত্রত্বাৎ, ভূতানামাদির্জ্জনকত্বাৎ, নিধির্জ্ঞানরত্নাশ্রয়ত্বাৎ, অব্যয়ো নিত্যত্বাৎ, সম্ভবতি সর্ব্বমুৎপদ্যতে যস্মাৎ সম্ভবঃ, ভাবয়তি সর্ব্বমুৎপাদয়তীতি ভাবনঃ, প্রভবত্যস্মাৎ ইতি প্রভবঃ ॥১৭॥

বিশ্ব, বিষ্ণু, বষট্কার, ভূতভব্যভবৎপ্রভু, ভূতকৃৎ, ভূতভৃৎ, ভাব, ভূতাত্মা, ভূতভাবন ॥১৪॥

পূতাত্মা, পরমাত্মা, মুক্তদিগের পরম গতি, অব্যয়, পুরুষ, সাক্ষী, ক্ষেত্রজ্ঞ, অক্ষর ॥১৫॥

যোগ, যোগিনেতা, প্রধান পুরুষেশ্বর, নরসিংহবপু, শ্রীমান্, কেশব, পুরুষোত্তম ॥১৬॥

সর্ব, শর্ব্ব, শিব, স্থাণু, ভূতাদি, নিধি, অব্যয়, সম্ভব, ভাবন, ভর্ত্তা, প্রভব, প্রভু, ঈশ্বর ॥১৭॥

---

(১৬) প্রধানঃ পুরুষেশ্বরঃ—সি।

অপ্রমেয়ো হৃষীকেশঃ পদ্মনাভোঽমরপ্রভুঃ।
বিশ্বকর্ম্মা মনুস্ত্বষ্টা স্থবিষ্ঠঃ স্থবিরো ধ্রুবঃ ॥১৯॥
অগ্রাহ্যঃ শাশ্বতঃ কৃষ্ণো লোহিতাক্ষঃ প্রতর্দ্দনঃ।
প্রভূতস্ত্রিককুদ্ধাম পবিত্রং মঙ্গলং পরম্ ।২০॥
ঈশানঃ প্রাণদঃ প্রাণো জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ প্রজাপতিঃ।
হিরণ্যগর্ভো ভূগর্ভো মাধবো মধুসূদনঃ ॥২১॥
ঈশ্বরো বিক্রমী ধন্বী মেধাবী বিক্রমঃ ক্রমঃ।
অনুত্তমো দুরাধর্ষঃ কৃতজ্ঞঃ কৃতিরাত্মবান্ ॥২২॥
সুরেশঃ শরণং শর্ম্ম বিশ্বরেতাঃ প্রজাভবঃ।
অহঃ সংবৎসরো ব্যালঃ প্রত্যয়ঃ সর্বদর্শনঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

স্বয়ম্ভূরিতি। স্বমছাঁবরিঞ্চিরূপত্বাৎ, শম্ভুঃ শিবাত্মকত্বাৎ, আদিত্যঃ সূর্য্যময়ত্বাৎ, পুষ্করাক্ষঃ পদ্মনয়নঃ, মহাস্বনো নরসিংহরূপে, ধাতুর্ধারণকর্ত্তা ॥১৮॥

অপ্রেতি। হৃষীকাখ্যা মায়য়া ঈশো নিয়ন্তা। ত্বষ্টা প্রজাপতিবিশেষঃ, স্থবিষ্ঠঃ স্থিরতরঃ, ধ্রুবো নিশ্চলঃ ॥১৯॥

অগ্রাহ্য ইতি। অগ্রাহ্যো মনসাপ্যজ্ঞেয়ঃ, শাশ্বতো নিত্যঃ, প্রতর্দ্দনঃ শাসনকর্ত্তা, প্রভূতঃ পুরুষরূপত্বেন বহুত্বাৎ, ত্রিককুদাং নিত্যনৈমিত্তিককাম্যভেদেন ত্রিবিধানাং বৃষরূপাণাং ধর্ম্মাণাং ধাম আশ্রয়ঃ ॥২০॥

ঈশান ইতি। ঈশানঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যবত্ত্বাৎ, প্রাণদো রক্ষকত্বাৎ, প্রাণস্তত্তুল্যপ্রিয়ত্বাৎ, জ্যেষ্ঠঃ সর্ব্ববৃদ্ধত্বাৎ, ভূগর্ভো ব্রহ্মাণ্ডোদরত্বাৎ, মাধবো লক্ষ্মীপতিত্বাৎ ॥২১॥

ঈশ্বর ইতি। ক্রমো বামনরূপে পদক্ষেপাৎ, ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ সঃ, কৃতির্যত্নঃ, আত্মবান্ ধৃতিমান্ ॥২২॥

স্বয়ম্ভু, শম্ভু, আদিত্য, পুষ্করাক্ষ, মহাস্বন, অনাদিনিধন, ধাতা, বিধাতা, ধাতু, উত্তম ॥১৮॥

অপ্রমেয়, হৃষীকেশ, পদ্মনাভ, অমর, প্রভু, বিশ্বকর্ম্মা, মনু, ত্বষ্টা, স্থবিষ্ঠ, স্থবির, ধ্রুব ॥১৯॥

অগ্রাহ্য, শাশ্বত, কৃষ্ণ, লোহিতাক্ষ, প্রতর্দ্দন, প্রভূত, ত্রিককুদ্ধাম, পবিত্র, পরমঙ্গল ॥২০॥

ঈশান, প্রাণদ, প্রাণ, জ্যেষ্ঠ, শ্রেষ্ঠ, প্রজাপতি, হিরণ্যগর্ভ, ভূগর্ভ, মাধব, মধুসূদন ॥২১॥

ঈশ্বর, বিক্রমী, ধন্বী, মেধাবী, বিক্রম, ক্রম, অনুত্তম, দুরাধর্ষ, কৃতজ্ঞ, কৃতি, আত্মবান্ ॥২২॥

অজঃ সর্ব্বেশ্বরঃ সিদ্ধঃ সিদ্ধিঃ সর্ব্বাদিরচ্যুতঃ।
বৃষাকপিরমেয়াত্মা সর্বযোগবিনিঃসৃতঃ ॥২৪॥
বসুর্বসুমনাঃ সত্যঃ সমাত্মা সম্মিতঃ সমঃ।
অমোঘঃ পুণ্ডরীকাক্ষো বৃষকর্ম্মা বৃষাকৃতিঃ ॥২৫॥
রুদ্রো বহুশিরা বভ্রুর্বিশ্বযোনিঃ শুচিশ্রবাঃ।
অমৃতঃ শাশ্বতঃ স্থাণুর্ব্বরারোহো মহাতপাঃ ॥২৬॥
সর্বগঃ সর্ববিদ্ভানুর্ব্বিষ্বক্সেনো জনার্দ্দনঃ।
বেদো বেদবিদব্যঙ্গো বেদাঙ্গো বেদবিৎ কবিঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

সুরেশ ইতি। শরণং রক্ষকঃ, শর্ম্ম সুখম্, বিশ্বরেতাঃ সর্বজনকত্বাৎ, প্রজাভবো লোকানাং মঙ্গলরূপঃ। ব্যালো বাসুকিনাগঃ, প্রত্যয়ো জ্ঞানম্ ॥২৩॥

অজ ইতি। অজো জন্মাভাবাৎ। বৃষো ধর্ম্মশ্চাসৌ কপির্বরাহশ্চেতি সঃ, সমাসে হ্রস্বস্য দীর্ঘতা, সর্বে যোগা বিনিস্সৃতা যস্মাৎ সঃ ॥২৪॥

বসুরিতি। বসুর্ধনরূপঃ সর্ব্বাদরণীয়ত্বাৎ, বসুষু দেবেষু মনো যস্য সঃ তেষাং প্রিয়ত্বাৎ, সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু সমান আত্মা চিত্তং যস্য সঃ, সম্মিতো ব্রহ্মরূপতয়া মহত্ত্বেন পরিমিতঃ, সমশ্চিন্ন-সমানরূপঃ, অমোঘঃ সর্বকার্য্যেষ্বব্যর্থঃ বৃষো ধর্ম্মময়ং কর্ম্ম যস্য সঃ, বৃষাকৃতির্ধর্ম্মরূপঃ ॥২৫॥

রুদ্র ইতি। রুদ্রঃ সর্ব্বসংহারাৎ, বহুশিরাঃ "সহস্রশীর্ষাঃ পুরুষঃ" ইত্যাদি শ্রুতেঃ, বভ্রুর্মৎস্যাব-তারে পিঙ্গলবর্ণঃ, শুচিশ্রবাঃ পবিত্রশ্রুতিঃ, অমৃতো নিত্যমুক্তঃ, শাশ্বতঃ সনাতনঃ, স্থাণুর্মহাদেবঃ, বরারোহো দীর্ঘাকৃতিঃ ॥২৬॥

সর্ব্বগ ইতি। ভানুঃ সূর্য্যঃ, বিষ্বক্ সমন্তাৎ সেনা যস্য সঃ, বেদবিৎ শব্দব্রহ্মজ্ঞশ্চাসৌ অব্যঙ্গঃ অবিকৃতাবয়বশ্চেতি সঃ, বেদাঙ্গঃ শিক্ষাকল্পাদিঃ, কবির্ব্যাসরূপঃ ॥২৭॥

সুরেশ, শরণ, শর্ম্ম, বিশ্বরেতা, প্রজাভব, অহ, সংবৎসর, ব্যাল, প্রত্যয়, সর্বদর্শন ॥২৩॥

অজ, সর্ব্বেশ্বর, সিদ্ধ, সিদ্ধি, সর্ব্বাদি, অচ্যুত, বৃষাকপি, অমেয়াত্মা, সর্ব্বযোগবিনিস্সৃত ॥২৪॥

বসু, বসুমনা, সত্য, সমাত্মা, সম্মিত, শম, অমোঘ, পুণ্ডরীকাক্ষ, বৃষকর্ম্মা, বৃষাকৃতি ॥২৫॥

রুদ্র, বহুশিরা, বভ্রু, বিশ্বযোনি, শুচিশ্রবা, অমৃত, শাশ্বত, স্থাণু, বরারোহ, মহাতপা ॥২৬॥

সর্ব্বগ, সর্ববিৎ, ভানু, বিষ্বক্সেন, জনার্দ্দন, বেদ, বেদবিদব্যঙ্গ, বেদাঙ্গ, বেদবিৎ, কবি ॥২৭॥

লোকাধ্যক্ষঃ সুরাধ্যক্ষো ধর্ম্মাধ্যক্ষঃ কৃতাকৃতঃ।
চতুরাত্মা চতুর্ব্যূহশ্চতুর্দ্দংষ্ট্রশ্চতুর্ভুজঃ ॥২৮॥
ভ্রাজিষ্ণুর্ভোজনং ভোক্তা সহিষ্ণুর্জ্জগদাদিজঃ।
অনঘো বিজয়ো জেতা বিশ্বযোনিঃ পুনর্ব্বসুঃ ॥২৯॥
উপেন্দ্রো বামনঃ প্রাংশুরমোঘঃ শুচিরূর্জ্জিতঃ।
অতীন্দ্রঃ সংগ্রহঃ সর্গো ধৃতাত্মা নিয়মো যমঃ ॥৩০॥
বেদ্যো বৈদ্যঃ সদাযোগী বীরহা মাধবো মধুঃ।
অতীন্দ্রিয়ো মহামায়ো মহোৎসাহো মহাবলঃ ॥৩১॥
মহাবুদ্ধির্ম্মহাবীর্য্যো মহাশক্তির্মহাদ্যুতিঃ।
অনির্দ্দেশ্যবপুঃ শ্রীমানমেয়াত্মা মহাদ্রিধৃক্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

লোকেতি। কৃতঃ কৈশ্চিদুপাসিতশ্চাসৌ অকৃতঃ কৈশ্চিদনুপাসিতশ্চেতি সঃ, চত্বারঃ কৃষ্ণ সঙ্কর্ষণপ্রদ্যুম্নানিরুদ্ধা আত্মানো যস্য সঃ। চতুর্ব্যূহোঽপি তচ্চতুষ্টয়রূপ এব চতুর্দ্দংষ্ট্রঃ ঐরাবত-রূপত্বাৎ ॥২৮॥

ভ্রাজিষ্ণুরিতি। ভ্রাজিষ্ণুর্মহাতেজস্কত্বাৎ ভোজনং তৃপ্তিকারিত্বাৎ, ভোক্তা সর্বসংহর্ত্তা। অনঘো নিষ্পাপঃ, পুনর্বসুঃ নক্ষত্ররূপঃ ॥২৯॥

উপেন্দ্র ইতি। উপেন্দ্রোঽপি বামন এব, প্রাংশুঃ সর্বোচ্চঃ, অমোঘঃ অব্যর্থশস্ত্রঃ, শুচিরগ্নিঃ, ঊর্জ্জিতো বলবান্, ইন্দ্রমতিক্রান্ত ইত্যতীন্দ্রঃ, সংগ্রহঃ সর্বারাধ্যঃ, সর্গঃ সৃষ্টিরূপঃ, ধৃতাত্মা সংবৃত চিত্তঃ, নিয়মো যোগাঙ্গবিশেষঃ, যমোঽপি যোগাঙ্গভেদ এব ॥৩০॥

বেদ্য ইতি। বেদ্যো মুমুক্ষুভির্জ্ঞেয়ঃ, বিদ্যাং বেত্তীতি বৈদ্যঃ, বীরহা কংসাদিহন্তা, মাধবো মাতৃপতিঃ, পিতা, মধুর্বসন্তঃ ॥৩১॥

মহেতি। অনির্দ্দেশ্যবপুরনির্বচনীয়দেহঃ, শ্রীমান্ শোভাবান্, অমেয়াত্মা অপরিমেয়মূর্তিঃ, মহাদ্রিধৃক্ গোবর্দ্ধনধারী ॥৩২॥

লোকাধ্যক্ষ, সুরাধ্যক্ষ, ধর্ম্মাধ্যক্ষ, কৃতাকৃত, চতুরাত্মা, চতুর্ব্যূহ, চতুর্দ্দংষ্ট্র চতুর্ভুজ ॥২৮॥

ভ্রাজিষ্ণু, ভোজন, ভোক্তা, সহিষ্ণু, জগদাদিজ, অনঘ, বিজয়, জেতা, বিশ্ব-যোনি, পুনর্ব্বসু ॥২৯॥

উপেন্দ্র, বামন, প্রাংশু, অমোঘ, শুচি, ঊর্জ্জিত, অতীন্দ্র, সংগ্রহ, সর্গ, ধৃতাত্মা, নিয়ম, যম ॥৩০॥

বেদ্য, বৈদ্য, সদাগামী, বীরহা, মাধব, মধু, অতীন্দ্রিয়, মহামায়, মহোৎসাহ, মহাবল ॥৫১॥

মহেষ্বাসো মহীভর্ত্তা শ্রীনিবাসঃ সতাং গতিঃ।
অনিরুদ্ধঃ সুরানন্দো গোবিন্দো গোবিদাং পতিঃ ॥৩৩॥
মরীচির্দ্দমনো হংসঃ সুপর্ণো ভুজগোত্তমঃ।
হিরণ্যনাভঃ সুতপাঃ পদ্মনাভঃ প্রজাপতিঃ ॥৩৪॥
অমৃত্যুঃ সর্বদৃক্ সিংহঃ সন্ধাতা সন্ধিমান্ স্থিরঃ।
অজো দুর্ম্মর্ষণঃ শাস্তা বিশ্রুতাত্মা সুরারিহা ॥৩৫॥
গুরুর্গুরুতমো ধাম সত্যঃ সত্যপরাক্রমঃ।
নিমিষোঽনিমিষঃ স্রগ্বী বাচস্পতিরুদারধীঃ ॥৩৬॥
অগ্রণীর্গ্রামণীঃ শ্রীমান্ন্যায়ো নেতা সমীরণঃ।
সহস্রমূর্দ্ধা বিশ্বাত্মা সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাৎ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি। মহেষ্বাসো মহাধন্বা, গা বিন্দন্তি লভন্ত ইতি গোবিদো গোপাস্তেষাং পতিঃ ॥৩৩॥

মরীচিরিতি। মরীচিঃ সূর্য্যকিরণঃ, দমনো দুষ্টশাসিতা, হংসঃ সূর্য্যঃ, সুপর্ণো গরুড়ঃ, ভুজগোত্তমো বাসুকিঃ, হিরণ্যনাভঃ স্বর্ণময়নাভিদেশঃ ॥৩৪॥

অমৃত্যুরিতি। সন্ধাতা বরাহরূপেণ পৃথিবীধারয়িতা, সন্ধিমান্ সাধুজনসংযোগবান্, অজঃ শিবরূপঃ, দুর্ম্মর্ষণঃ যুদ্ধে দুঃসহঃ ॥৩৫॥

গুরুরিতি। গুরুর্জগচ্ছিক্ষকত্বাৎ, গুরুতমো গুরোরপি গুরুত্বাৎ, ধাম জগদাশ্রয়ঃ, সত্যঃ কৃতযুগরূপঃ নিমিষো মূর্ত্তিমত্ত্বে স্পন্দনবান্, অনিমিষো মূর্ত্তিহীনত্বে ক্রিয়াশূন্যঃ, স্রগ্বী বনমালাধারী ॥৩৬॥

মহাবুদ্ধি, মহাবীর্য্য, মহাশক্তি, মহাদ্যুতি, অনির্দ্দেশ্যবপু, শ্রীমান্, অমেয়াত্মা, মহাদ্রিধৃক্ ॥৩২॥

মহেষ্বাস, মহীভর্ত্তা, শ্রীনিবাস, সদ্গতি, অনিরুদ্ধ, সুরানন্দ, গোবিন্দ, গোপপতি ॥৩৩॥

মরীচি, দমন, হংস, সুপর্ণ, ভুজগোত্তম, হিরণ্যনাভ, সুতপা, পদ্মনাভ, প্রজাপতি ॥৩৪॥

অমৃত্যু, সর্ব্বধৃক্, সিংহ, সন্ধাতা, সন্ধিমান্, স্থির, অজ, দুর্ম্মর্ষণ, শাস্তা, বিশ্রুতাত্মা, সুরারিহা ॥৩৫॥

গুরু, গুরুতম, ধাম, সত্য, সত্যপরাক্রম, নিমিষ, অনিমিষ, স্রগ্বী, বাচস্পতি, উদারধী ॥৩৬॥

আবর্ত্তনো নিবৃত্তাত্মা সংবৃতঃ সম্প্রতর্দ্দনঃ।
অহঃ সংবর্ত্তকো বহ্নিরনিলো ধরণীধরঃ ॥৩৮॥
সুপ্রসাদঃ প্রসন্নাত্মা বিশ্বধৃগ্‌বিশ্বভুগ্‌বিভুঃ।
সৎকর্ত্তা সৎকৃতঃ সাধুর্জহ্নুর্নারায়ণো নরঃ ॥৩৯॥
অসংখ্যেয়োঽপ্রমেয়াত্মা বিশিষ্টঃ শিষ্টকৃচ্ছুচিঃ।
সিদ্ধার্থঃ সিদ্ধসঙ্কল্পঃ সিদ্ধিদঃ সিদ্ধিসাধনঃ ॥৪০॥
বৃষাহী বৃষভো বিষ্ণুর্বৃষপর্ব্বা বৃষোদরঃ।
বর্দ্ধনো বর্দ্ধমানশ্চ বিবিক্তঃ শ্রুতিসাগরঃ ॥৪১॥
সুভুজো দুর্দ্ধরো বাগ্মী মহেন্দ্রো বসুদো বসুঃ।
নৈকরূপো বৃহদ্রূপঃ শিপিবিষ্টঃ প্রকাশনঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অগ্রণীরিতি। অগ্রণীর্দেবাগ্রগণ্যঃ, গ্রামণীঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ "গ্রামণীর্নাপিতে পুংসি শ্রেষ্ঠে গ্রামাধিপে ত্রিষ্বি"ত্যমরঃ। শ্রীমান্ সম্পদ্‌যুক্তঃ, নেতা সর্ব্বপরিচালকঃ ॥৩৭॥

আবর্ত্তন ইতি। আবর্ত্তনঃ পরিণমযিতা কালত্বাৎ, নিবৃত্তাত্মা বৈরাগ্যবান্, সংবৃতঃ সাকারত্বে মায়াচ্ছন্নঃ, সম্প্রতর্দ্দনো জগতঃ শাসিতা, অহর্ব্রহ্মণো দিনম্, সংবর্ত্তকঃ প্রলয়ঃ, অনিলঃ শারীরবায়ুঃ, ধরণীধরঃ কূর্ম্মরূপত্বে পৃথিবীধারী ॥৩৮॥

সুপ্রেতি। সুপ্রসাদঃ মদনুগ্রহঃ, বিশ্বভুক্ প্রলয়কালে সর্ব্বভোজনাৎ। নরো নাম ঋষিঃ ॥৩৯॥

অসমিতি। বিশিষ্টঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ শিষ্টকৃৎ শাস্ত্রানুমতকার্য্যকারী, সিদ্ধার্থো বুদ্ধঃ ॥৪০॥

বৃষেতি। বৃষং ধর্ম্মং অহ্লাতি প্রাপ্নোতীতি বৃষাহী, "অহ প্রাপ্তৌ" ইত্যহধাতোর্ণিন্, বৃষভশ্চতুষ্পাদ্ধর্ম্মঃ, বৃষস্য ধর্ম্মস্য পূর্ব্বভাগো যত্র সঃ, বর্দ্ধনো ভক্তবৃদ্ধিকরঃ, বিবিক্তঃ, পবিত্রঃ শ্রুতিসাগরো বেদার্ণবঃ ॥৪১॥

অগ্রণী, গ্রামণী, শ্রীমান্, ন্যায, নেতা, সমীরণ, সহস্রমূর্দ্ধা, বিশ্বাত্মা, সহস্রাক্ষ, সহস্রপাৎ ॥৩৭॥

আবর্ত্তন, নিবৃত্তাত্মা, সংবৃত্ত, সম্প্রতর্দ্দন, অহ, সংবর্ত্তক, বহ্নি, অনিল, ধরণীধর ॥৩৮॥

সুপ্রসাদ, প্রসন্নাত্মা, বিশ্বধৃক্, বিশ্বভুক্, বিভু, সৎকর্ত্তা, সৎকৃত, সাধু, জহ্নু, নারায়ণ, নর ॥৩৯॥

অসংখ্যেয়, অপ্রমেয়াত্মা, বিশিষ্ট, শিষ্টকৃৎ, শুচি, সিদ্ধার্থ, সিদ্ধসঙ্কল্প, সিদ্ধিদ, সিদ্ধিসাধন ॥৪০॥

বৃষাহী, বৃষভ, বিষ্ণু, বৃষপর্ব্বা, বৃষোদর, বর্দ্ধন, বর্দ্ধমান, বিবিক্ত, শ্রুতি-সাগর ॥৪১॥

তেজস্তেজো দ্যুতিধরঃ প্রকাশাত্মা প্রতাপনঃ।
ঋদ্ধঃ স্পষ্টাক্ষরো মন্ত্রশ্চন্দ্রাংশুর্ভাস্করদ্যুতিঃ ॥৪৩॥
অমৃতাংশূদ্ভবো ভানুঃ শশবিন্দুঃ সুরেশ্বরঃ।
ঔষধং জগতঃ সেতুঃ সত্যধর্ম্মপরাক্রমঃ ॥৪৪॥
ভূতভব্যভবন্নাথঃ পবনঃ পাবনোঽনলঃ।
কামহা কামকৃৎ কান্তঃ কামঃ কামপ্রদঃ প্রভুঃ ॥৪৫॥
যুগাদিকৃদ্‌যুগাবর্ত্তো নৈকমায়ো মহাশনঃ।
অদৃশ্যোঽব্যক্তরূপশ্চ সহস্রজিদনন্তজিৎ ॥৪৬॥
ইষ্টো বিশিষ্টঃ শিষ্টেষ্টঃ শিখণ্ডী নহুষো বৃষঃ।
ক্রোধহা ক্রোধকৃৎ কর্ত্তা বিশ্ববাহুর্ম্মহীধরঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

স্বভুজ ইতি। বসুদো ধনদাতা, বসুস্তদাখ্যদেবঃ, শিপৌ ভক্তহৃদয়ে বিষ্টঃ প্রবিষ্ট ইতি সঃ, তেজসা সর্বং প্রকাশয়তীতি প্রকাশনঃ ॥৪২॥

তেজ ইতি। তেজসাং সূর্য্যাদীনামপি তেজঃ। ঋদ্ধঃ সমৃদ্ধিমান্, স্পষ্টাক্ষরঃ প্রণবঃ ॥৪৩॥

অমৃতেতি। অমৃতাংশোশ্চন্দ্রাদুদ্ভবতি শম্ভুরূপেণোৎপদ্যত ইতি সঃ, ভানুর্বহ্নিকিরণঃ, শশস্য মৃগবিশেষস্যেব বিন্দুর্নেত্রমণির্যস্য সঃ, জগতঃ সেতুঃ তরণোপায়ত্বাৎ ॥৪৪॥

ভূতেতি। পবনো বাত্যা, অনলঃ কৌষ্ঠবহ্নিঃ কামং ভক্তানাং বিষয়ানুরাগং হন্তীতি সঃ, কামকৃৎ প্রদ্যুম্নজনকঃ, কান্তঃ সুন্দরঃ, কাম্যত ইতি কামঃ ॥৪৫॥

যুগেতি। যুগানি আবর্ত্তয়তি পুনঃ পুনঃ প্রবর্ত্তয়তীতি সঃ, মহদশনং ভোজনং যস্য সঃ প্রলয়কালে জগদ্ভোজনাৎ ॥৪৬॥

স্বভুজ, দুর্দ্ধর, বাগ্মী, মহেন্দ্র, বসুদ, বসু, নৈকরূপ, বৃহদ্রূপ, শিপিবিষ্ট, প্রকাশন ॥৪২॥

তেজস্তেজ, দ্যুতিধর, প্রকাশাত্মা, প্রতাপন, ঋদ্ধ, স্পষ্টাক্ষর, মন্ত্র, চন্দ্রাংশু, ভাস্করদ্যুতি ॥৪৩॥

অমৃতাংশূদ্ভব, ভানু, শশবিন্দু, সুরেশ্বর, ঔষধ, জগৎসেতু, সত্যধর্ম্ম-পরাক্রম ॥৪৪॥

ভূতভব্যভবন্নাথ, পবন, পাবন, অনল, কামহ, কামকৃৎ, কান্ত, কাম, কামপ্রদ, প্রভু ॥৪৫॥

যুগাদিকৃৎ, যুগাবর্ত্ত, নৈকমায়, মহাশন, অদৃশ্য, অব্যক্তরূপ, সহস্রজিৎ, অনন্তজিৎ ॥৪৬॥

---

(৪৩) ওজস্তেজো দ্যুতিধরঃ—পি।

অচ্যুতঃ প্রথিতঃ প্রাণঃ প্রাণদো বাসবানুজঃ।
অপাংনিধিরধিষ্ঠানমপ্রমত্তঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৪৮॥
স্কন্দঃ স্কন্দধরো ধুর্য্যো বরদো বায়ুবাহনঃ।
বাসুদেবো বৃহদ্ভানুরাদিদেবঃ পুরন্দরঃ ॥৪৯॥
অশোকস্তারণস্তারঃ শূরঃ শৌরির্জনেশ্বরঃ।
অনুকূলঃ শতাবর্ত্তঃ পদ্মী পদ্মনিভেক্ষণঃ ॥৫০॥
পদ্মনাভোঽরবিন্দাক্ষঃ পদ্মগর্ভঃ শরীরভৃৎ।
মহর্দ্ধিঋর্দ্ধো বৃদ্ধাত্মা মহাক্ষো গরুড়ধ্বজঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ইষ্ট ইতি। শিষ্টানাং শাস্ত্রানুসারিণামিষ্টঃ, শিখণ্ডঃ কেশবিন্যাসবিশেষোঽস্যাস্তীতি শিখণ্ডী, নহুষো জ্ঞানদানেন বন্ধনমোক্তা, বৃষো দয়াবর্ষী, ভক্তানাং ক্রোধং হন্তীতি ক্রোধহা, শত্রুষু ক্রোধং করোতীতি ক্রোধকৃৎ, কর্ত্তা জগৎকরণাৎ, বিশ্ববাহুঃ সর্ব্বত্রাস্ত্রক্ষেপাৎ, মহীধরো বাসুকিরূপেণ পৃথিবীধারণাৎ ॥৪৭॥

অচ্যুত ইতি। অচ্যুতো ধর্ম্মাদভ্রষ্টঃ, প্রথিতো জগৎপ্রসিদ্ধঃ, প্রাণো ভক্তানাং প্রাণস্বরূপঃ, প্রাণদো ভক্তানাং প্রাণদাতা, বাসবানুজো বামনরূপে ইন্দ্রকনিষ্ঠভ্রাতা, অপাংনিধিঃ সমুদ্রঃ, অধিষ্ঠানং জগদাশ্রয়ঃ, অপ্রমত্তঃ সর্ব্বদা সাবধানঃ, প্রতিষ্ঠিতঃ স্বমহিম্নি স্থিতঃ ॥৪৮॥

স্কন্দ ইতি। স্কন্দঃ কার্ত্তিকেয়ঃ, স্কন্দধরঃ সাকারত্বে গতিধারী, ধুর্য্যঃ পৃথিবীভারবাহী বাসুকিরূপত্বাৎ, বায়ুর্বায়ুতুল্যবেগবান্ গরুড়ো বাহনং যস্য সঃ, বসুদেবস্যাপত্যমিতি বাসুদেবঃ, বৃহদ্ভানুর্মহাপ্রভঃ, শত্রূণাং পুরং দারয়তীতি পুরন্দরঃ ॥৪৯॥

অশোক ইতি। অশোকঃ শোকাভাবাৎ, তারণস্তারশ্চ ভবসাগরতারকত্বাৎ, শূরো বীরঃ শূরস্য তদাখ্যযাদবস্যাপত্যমিতি শৌরিঃ, জনেশ্বরো রাজা, অনুকূলো ভক্তানামনুগুণঃ, শতমাবর্ত্তে অবতরতীতি শতাবর্ত্তঃ, পদ্মী পদ্মধারী ॥৫০॥

পদ্মেতি। পদ্মং ব্রহ্মযোনিভূতং কমলং গর্ভে নাভিদেশে যস্য সঃ, সাকারত্বে শরীরভৃৎ,

---

ইষ্ট, বিশিষ্ট, শিষ্টেষ্ট, শিখণ্ডী, নহুষ, বৃষ, ক্রোধহা, ক্রোধকৃৎ, কর্ত্তা, বিশ্ববাহু, মহীধর ॥৪৭॥

অচ্যুত, প্রথিত, প্রাণ, প্রাণদ, বাসবানুজ, অপাংনিধি, অধিষ্ঠান, অপ্রমত্ত, প্রতিষ্ঠিত ॥৪৮॥

স্কন্দ, স্কন্দধর, ধুর্য্য, বরদ, বায়ুবাহন, বাসুদেব, বৃহদ্ভানু, আদিদেব, পুরন্দর ॥৪৯॥

অশোক, তারণ, তার, শূর, শৌরি, জনেশ্বর, অনুকূল, শতাবর্ত্ত, পদ্মী, পদ্মনিভেক্ষণ ॥৫০॥

---

(৫১) মহর্দ্ধিঋর্দ্ধো বৃদ্ধাত্মা—পি।

অতুলঃ শরভো ভীমঃ সময়জ্ঞো হবির্হরিঃ।
সর্ব্বলক্ষণলক্ষণ্যো লক্ষ্মীবান্ সমিতিঞ্জয়ঃ ॥৫২॥
বিক্ষরো রোহিতো মার্গো হেতুর্দ্দামোদরঃ সহঃ।
মহীধরো মহাভাগো বেগবানমিতাসনঃ ॥৫৩॥
উদ্ভবঃ ক্ষোভণো দেবঃ শ্রীগর্ভঃ পরমেশ্বরঃ।
করণং কারণং কর্ত্তা বিকর্ত্তা গহনো গুহঃ ॥৫৪॥
ব্যবসায়ো ব্যবস্থানঃ সংস্থানঃ স্থানদো ধ্রুবঃ।
পরর্দ্ধিঃ পরমস্পষ্টস্তুষ্টঃ পুষ্টঃ শুভেক্ষণঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

বদরিকাশ্রমে তপশ্চরণান্মহর্ষিঃ, অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যবত্ত্বাৎ ঋদ্ধঃ, বৃদ্ধাত্মা প্রাচীনদেহঃ, মহাক্ষো বিশালচক্রঃ ॥৫১॥

অতুল ইতি। অতুলস্তুলনারাহিত্যাৎ, শরভো ভীষণহিংস্রজন্তুবিশেষঃ, হবির্হবনীয়দ্রব্যরূপঃ, সর্ব্বৈর্লক্ষণৈঃ শুভচিহ্নৈঃ, লক্ষণ্যো লক্ষিতঃ, সমিতিঞ্জয়ো যুদ্ধজেতা ॥৫২॥

বিক্ষর ইতি। বিক্ষরঃ অচলঃ সত্তামাত্রত্বাৎ, রোহিতো ব্রহ্মরূপত্বে রক্তবর্ণঃ, মার্গঃ সতাং গম্যঃ পন্থাঃ, হেতুরাদিকারণম্, দাম কৃষ্ণরূপত্বে বাল্যকালে মাতৃবদ্ধা শৃঙ্খলা উদরে যস্য সঃ, সহতে শত্রূণামাক্রমণমিতি সহঃ, মহীধরঃ পৃথিবীরক্ষকঃ, অমিতং পরিমাণহীনম্ আসনং সাগরো যস্য সঃ ॥৫৩॥

উদ্ভব ইতি। উদ্ভবতি মৎস্যাদিরূপেণোৎপদ্যত ইত্যুদ্ভবঃ, ক্ষোভণঃ শত্রুসেনাসঞ্চালকঃ, শ্রীঃ শোভা গর্ভে দেহমধ্যে যস্য সঃ, করণং ক্রিয়ারূপঃ, কারণমাদিহেতুঃ, কর্ত্তা স্রষ্টা, বিকর্ত্তা সংহর্ত্তা, গহনো দুজ্ঞের্য়ঃ, গুহঃ কার্ত্তিকেয়রূপঃ ॥৫৪॥

ব্যবেতি। ব্যবসায় উদ্যমঃ, ব্যবস্থানো ন্যায়প্রবর্ত্তকঃ, সংস্থানঃ শরীরাবয়বঃ, স্থানদো ভক্তানামাশ্রয়দাতা, ধ্রুবো নিত্যঃ, পরর্দ্ধিঃ পরমসম্পৎ, সাকারত্বে পরমস্পষ্টঃ ॥৫৫॥

পদ্মনাভ, অরবিন্দাক্ষ, পদ্মগর্ভ, শরীরভৃৎ, মহর্ষি, ঋদ্ধ, বৃদ্ধাত্মা, মহাক্ষ, গরুড়ধ্বজ ॥৫১॥

অতুল, শরভ, ভীম, সময়জ্ঞ, হবি, হরি, সর্বলক্ষণলক্ষণ্য, লক্ষ্মীবান, সমিতিঞ্জয় ॥৫২॥

বিক্ষর, রোহিত, মার্গ, হেতু, দামোদর, সহ, মহীধর, মহাভাগ, বেগবান্, অমিতাসন ॥৫৩॥

উদ্ভব, ক্ষোভণ, দেব, শ্রীগর্ভ, পরমেশ্বর, করণ, কারণ, কর্ত্তা, বিকর্ত্তা, গহন, গুহ ॥৫৪॥

---

(৫৫) ব্যবসায়ো মহাস্থানঃ—পি।

রামো বিরামো বিরজো মার্গো নেয়ো নয়োঽনয়ঃ।
বীরঃ শক্তিমতাং শ্রেষ্ঠো ধর্ম্মো ধর্ম্মবিদুত্তমঃ ॥৫৬॥
বৈকুণ্ঠঃ পুরুষঃ প্রাণঃ প্রাণদঃ প্রণবঃ পৃথুঃ।
হিরণ্যগর্ভঃ শত্রুঘ্নো ব্যাপ্তো বায়ুরধোক্ষজঃ ॥৫৭॥
ঋতুঃ সুদর্শনঃ কালঃ পরমেষ্ঠী পরিগ্রহঃ।
উগ্রঃ সংবৎসরো দক্ষো বিশ্রামো বিশ্বদক্ষিণঃ ॥৫৮॥
বিস্তারঃ স্থাবরঃ স্থাণুঃ প্রমাণং বীজমব্যয়ম্।
অর্থোঽনর্থো মহাকোশো মহাভোগো মহাধনঃ ॥৫৯॥
অনির্ব্বিণ্ণঃ স্থবিষ্ঠো ভূর্ধর্ম্মযূপো মহামখঃ।
নক্ষত্রনেমির্নক্ষত্রী ক্ষমঃ ক্ষামঃ সমীহনঃ ॥৬০॥

ভাবতকৌমুদী

রাম ইতি। বিরামো নিবৃত্তিঃ, বিরজঃ শুদ্ধসত্ত্বম্, মার্গঃ অন্বেষণীয়ঃ, নেয়ো জ্ঞেয়ঃ, নয়ঃ সুনীতিঃ, অনয়ো দুর্নীতিঃ ॥৫৬॥

বৈকুণ্ঠ ইতি। প্রাণো বায়ুঃ, প্রাণদো ভক্তানাং বলদাতা, প্রণব ওঙ্কারঃ, পৃথুর্নাম রাজা, হিরণ্যগর্ভো ব্রহ্মা, শত্রুঘ্নঃ শত্রুহন্তা, ব্যাপ্তো ব্রহ্মরূপত্বাদ্ব্যাপী, অধো নিম্নমক্ষয়ম্ অক্ষজম্ ইন্দ্রিয়জাতজ্ঞানং যস্মিন্ সঃ ॥৫৭॥

ঋতুরিতি। পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা পরিগৃহ্যতে ভক্তৈরিতি পরিগ্রহঃ, দক্ষঃ কর্ম্মনিপুণঃ, বিশ্রামঃ শ্রমবিরতিঃ, বিশ্বা সর্ব্বা দক্ষিণা যস্য সঃ ॥৫৮॥

বিস্তার ইতি। স্থাণুশ্চিরস্থিরঃ, অর্থ ইষ্টঃ, অনর্থঃ শত্রূণামনিষ্টঃ, মহান্ কোশো ধনাধারো যস্য সঃ ॥৫৯॥

অনিরিতি। অনির্ব্বিণ্ণো গ্লানিশূন্যঃ, স্থবিষ্ঠো মহাস্থিরঃ, ভূঃ পৃথিবী, ধর্ম্মযূপো যজ্ঞাদৌ,

---

ব্যবসায, ব্যবস্থান, সংস্থান, স্থানদ, ধ্রুব, পরর্দ্ধি, পরমস্পষ্ট, তুষ্ট, পুষ্ট, শুভেক্ষণ ॥৫৫॥

রাম, বিরাম, বিরজ, মার্গ, নেয়, নয়, অনয়, বীর, শক্তিশালিশ্রেষ্ঠ, ধর্ম্ম, ধর্ম্মবিদুত্তম ॥৫৬॥

বৈকুণ্ঠ, পুরুষ, প্রাণ, প্রাণদ, প্রণব, পৃথু, হিরণ্যগর্ভ, শত্রুঘ্ন, ব্যাপ্ত, বায়ু, অধোক্ষজ ॥৫৭॥

ঋতু, সুদর্শন, কাল, পরমেষ্ঠী, পরিগ্রহ, উগ্র, সংবৎসর, দক্ষ, বিশ্রাম, বিশ্বদক্ষিণ ॥৫৮॥

বিস্তার, স্থাবর, স্থাণু, প্রমাণ, অব্যযবীজ, অর্থ, অনর্থ, মহাকোশ, মহাভোগ, মহাধন ॥৫৯॥

যজ্ঞ ইজ্যো মহেজ্যশ্চ ক্রতুঃ সত্রং সতাং গতিঃ।
সর্ব্বদর্শী বিমুক্তাত্মা সর্ব্বজ্ঞো জ্ঞানমুত্তমম্ ॥৬১॥
সুব্রতঃ সুমুখঃ সূক্ষ্মঃ সুঘোষঃ সুখদঃ সুহৃৎ।
মনোহরো জিতক্রোধো বীরবাহুর্বিদারণঃ ॥৬২॥
স্বাপনঃ স্ববশো ব্যাপী নৈকাত্মা নৈককর্ম্মকৃৎ।
বৎসরো বৎসলো বৎসী রত্নগর্ভো ধনেশ্বরঃ ॥৬৩॥
ধর্ম্মগুধর্ম্মকৃদ্ধর্ম্মী সদসৎক্ষরমক্ষরম্।
অবিজ্ঞাতা সহস্রাংশুর্বিধাতা কৃতলক্ষণঃ ॥৬৪॥
গভস্তিনেমিঃ সত্ত্বস্থঃ সিংহো ভূতমহেশ্বরঃ।
আদিদেবো মহাদেবো দেবেশো দেবভৃদ্গুরুঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

নক্ষত্রং নেমৌ চক্রপ্রান্তে যস্য সঃ, নক্ষত্রী নক্ষত্রবদুজ্জ্বলকৌস্তুভমণিধারী, ক্ষমঃ সর্ব্বকার্য্যে সমর্থঃ, ক্ষামঃ সূক্ষ্মঃ, সমীহনো ধর্ম্মস্থাপনে চেষ্টাবান্ ॥৬০॥

যজ্ঞ ইতি। সসোমকভাগো যজ্ঞঃ, ইজ্যঃ পূজ্যঃ, মহেজ্যো মহাপূজ্যঃ, নিঃসোমকো যাগঃ ক্রতুঃ, বহুসাধ্যযাগঃ সত্রম্ ॥৬১॥

সুব্রত ইতি। বিদারণঃ শত্রূণাং বিদীর্ণতাকারী ॥৬২॥

স্বাপন ইতি। স্বাপনো মায়য়া স্বাপবন্মোহজনকঃ। বৎসরো দেবপরিমাণেনেত্যপুনরুক্তিঃ, বৎসী কৃষ্ণরূপত্বে গোবৎসবান্, রত্নগর্ভঃ সমুদ্ররূপত্বাৎ ॥৬৩॥

ধর্ম্মগুরিতি। ধর্ম্মায় গৌর্বাগ্ যস্য সঃ, সৎ ব্রহ্ম, অসৎ মায়য়া অনিত্যরূপঃ সাকারত্বে ক্ষরং গতিমান্ নিরাকারত্বে অক্ষরং গতিশূন্যঃ মায়াময়ত্বে অবিজ্ঞাতা সহস্রাংশুঃ সূর্য্যঃ কৃতানি লক্ষণানি মৎস্যাদিচিহ্নানি যেন সঃ ॥৬৪॥

অনির্ব্বিণ্ণ, স্থবিষ্ঠ, ভূ, ধর্ম্মযূপ, মহামখ, নক্ষত্রনেমি, নক্ষত্রী, ক্ষম, ক্ষাম, সমীহন ॥৬০॥

যজ্ঞ, ইজ্য, মহেজ্য, ক্রতু, সদ্গতি, সর্ব্বদর্শী, বিমুক্তাত্মা, সর্ব্বজ্ঞ, উত্তমজ্ঞান ॥৬১॥

সুব্রত, সুমুখ, সূক্ষ্ম, সুঘোষ, সুখদ, সুহৃৎ, মনোহর, জিতক্রোধ, বীরবাহু, বিদারণ ॥৬২॥

স্বাপন, স্ববশ, ব্যাপী, নৈকাত্মা, নৈককর্ম্মকৃৎ, বৎসর, বৎসল, বৎসী, রত্নগর্ভ, ধনেশ্বর ॥৬৩॥

ধর্ম্মগু, ধর্ম্মকৃৎ, ধর্ম্মী, সৎ, অসৎ, ক্ষর, অক্ষর, অবিজ্ঞাতা, সহস্রাংশু, বিধাতা, কৃতলক্ষণ ॥৬৪॥

উত্তরো গোপতির্গোপ্তা জ্ঞানগম্যঃ পুরাতনঃ।
শরীরভূতভৃদ্ভোক্তা কপীন্দ্রো ভূরিদক্ষিণঃ ॥৬৬॥
সোমপোঽমৃতপঃ সোমঃ পুরুজিৎ পুরুসত্তমঃ।
বিনয়ো জয়ঃ সত্যসন্ধো দাশার্হঃ সাত্বতাং পতিঃ ॥৬৭॥
জীবো বিনয়িতা সাক্ষী মুকুন্দোঽমিতবিক্রমঃ।
অম্ভোনিধিরনন্তাত্মা মহোদধিশয়োঽন্তকঃ ॥৬৮॥
অজো মহার্হঃ স্বাভাব্যো জিতামিত্রঃ প্রমোদনঃ।
আনন্দো নন্দনো নন্দঃ সত্যধর্ম্মা ত্রিবিক্রমঃ ॥৬৯॥
মহর্ষিঃ কপিলাচার্য্যঃ কৃতজ্ঞো মেদিনীপতিঃ।
ত্রিপদস্ত্রিদশাধ্যক্ষো মহাশৃঙ্গঃ কৃতান্তকৃৎ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

গভস্তীতি। গভস্তিঃ কিরণো নেমৌ চক্রপ্রান্তে যস্য সঃ, সত্ত্বস্থঃ সত্ত্বগুণাধিষ্ঠাতা ॥৬৫॥

উত্তর ইতি। উত্তরঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টঃ, গোপতিঃ পৃথিবীশ্বরঃ, শরীরভূতভৃদ্দেহস্থক্ষিত্যাদিরক্ষকঃ, ভোক্তা জীবরূপত্বাৎ, কপীন্দ্রঃ সুগ্রীবাত্মকত্বাৎ ॥৬৬॥

সোমেতি। সোমপো যজ্ঞে সোমরসপায়ী, অমৃতপঃ সুধাপায়ী, সোমশ্চন্দ্রঃ পুরুজিদ্বহুবিজয়ী, পুরুসত্তমো বহুশ্রেষ্ঠঃ, সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ, দাশার্হো দাশার্হবংশজাতঃ, সাত্বতাং তদ্বংশানাং পতিঃ। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৬৭॥

জীব ইতি। বিনয়িতা শিক্ষকঃ, অন্তকো যমঃ ॥৬৮॥

অজ ইতি। অজঃ শিবঃ, মহার্হো মহাপূজ্যঃ, স্বাভাব্যঃ স্বরূপস্থঃ, জিতামিত্রো জিতশত্রুঃ, নন্দন আনন্দয়িতা, নন্দঃ সমৃদ্ধিমান্ ॥৬৯॥

গভস্তিনেমি, সত্ত্বস্থ, সিংহ, ভূতমহেশ্বর, আদিদেব, মহাদেব, দেবেশ, দেবভৃৎ, গুরু ॥৬৫॥

উত্তর, গোপতি, গোপ্তা, জ্ঞানগম্য, পুরাতন, শরীরভূতভৃৎ, ভোক্তা, কপীন্দ্র, ভূরিদক্ষিণ ॥৬৬॥

সোমপ, অমৃতপ, সোম, পুরুজিৎ, পুরুসত্তম, বিনয়, জয়, সত্যসন্ধ, দাসার্হ, সাত্বতপতি ॥৬৭॥

জীব, বিনয়িতা, সাক্ষী, মুকুন্দ, অমিতবিক্রম, অম্ভোনিধি, অনন্তাত্মা, মহোদধিশয়, অন্তক ॥৬৮॥

অজ, মহার্হ, স্বাভাব্য, জিতামিত্র, প্রমোদন, আনন্দ, নন্দন, নন্দ, সত্যধর্ম্মা, ত্রিবিক্রম ॥৬৯॥

---

(৬৭) পুরুজিৎ পুরুষোত্তমঃ। বিনয়ো নয়ঃ—পি।

মহাবরাহো গোবিন্দঃ সুষেণঃ কনকাঙ্গদী।
গুহ্যো গভীরো গহনো গুপ্তশ্চক্রগদাধরঃ ॥৭১॥
বেধাঃ স্বাঙ্গো জিতঃ কৃষ্ণো দৃঢ়ঃ সঙ্কর্ষণোঽচ্যুতঃ।
বরুণো বারুণো বৃক্ষঃ পুষ্করাক্ষো মহামনাঃ ॥৭২॥
ভগবান্ ভগহা নন্দী বনমালী হলায়ুধঃ।
আদিত্যো জ্যোতিরাদিত্যঃ সহিষ্ণুর্গতিসত্তমঃ ॥৭৩॥
সুধন্বা খণ্ডপরশুর্দারুণো দ্রবিণপ্রদঃ।
দিবস্পৃক্ সর্ব্বদৃগ্ব্যাসো বাচস্পতিরযোনিজঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

মহর্ষিরিতি। মহর্ষিঃ কপিলাচার্য্যঃ সাংখ্যদর্শনপ্রণেতা, ত্রিপদো বামনরূপে, মহাশৃঙ্গো মৎস্যাবতারে ॥৭০॥

মহেতি। শোভনা সেনা যস্য স সুষেণঃ, কনকাঙ্গদী স্বর্ণময়াঙ্গদাখ্যভূষণধারী, গুহ্য ইষ্টদেবত্বাদ্গোপনীয়ঃ, গভীরো দুরবগাহঃ, গহনো দুর্ব্বোধঃ ॥৭১॥

বেধা ইতি। বেধা বিশ্ববিধাতা, স্বানি মৎস্যাদিসম্বন্ধানি অঙ্গানি যস্য সঃ, ভক্তৈর্জ্জিত আয়ত্তীকৃতঃ, সঙ্কর্ষণো বলরামঃ, অচ্যুতঃ অধ্যবসায়াদভ্রষ্টঃ, বরুণো জলাধিপতিঃ, বারুণো নাম বৃক্ষঃ ॥৭২॥

ভগবানিতি। ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্, ভগং শত্রূণাং শ্রিয়ং হন্তীতি ভগহা, নন্দী আনন্দকারী, জ্যোতিষা তেজসা আদিত্যঃ সূর্য্যতুল্যঃ ॥৭৩॥

সুধন্বেতি। সুধন্বা শোভনকার্ম্মুকঃ, খণ্ডপরশুঃ শিবঃ, দারুণো ভীষণঃ, দ্রবিণপ্রদো ধনদাতা, দিবস্পৃক্ প্রাংশুদেহত্বাৎ গগনস্পর্শী, ব্যাসো বিস্তারঃ, বাচস্পতির্বাগীশঃ ॥৭৪॥

মহর্ষি, কপিলাচার্য্য, কৃতজ্ঞ, মেদিনীপতি, ত্রিপদ, ত্রিদশাধ্যক্ষ, মহাশৃঙ্গ, কৃতান্তকৃৎ ॥৭০॥

মহাবরাহ, গোবিন্দ, সুষেণ, কনকাঙ্গদী, গুহ্য, গভীর, গহন, গুপ্ত, চক্রগদাধর ॥৭১॥

বেধা, স্বাঙ্গ, জিত, কৃষ্ণ, দৃঢ়, সঙ্কর্ষণ, অচ্যুত, বরুণ, বারুণবৃক্ষ, পুষ্করাখ্য, মহামনা ॥৭২॥

ভগবান্, ভগহা, নন্দী, বনমালী, হলায়ুধ, আদিত্য, জ্যোতিরাদিত্য, সহিষ্ণু, গতিসত্তম ॥৭৩॥

সুধন্বা, খণ্ডপরশু, দারুণ, দ্রবিণপ্রদ, দিবস্পৃক্, সর্ব্বদৃক্, ব্যাস, বাচস্পতি, অযোনিজ ॥৭৪॥

ত্রিসামা সামগঃ সাম নির্ব্বাণং ভেষজং ভিষক্ ।
সন্ন্যাসকৃচ্ছমঃ শান্তো নিষ্ঠা শান্তিঃ পরায়ণঃ ॥৭৫॥
শুভাঙ্গঃ শান্তিদঃ স্রষ্টা কুমুদঃ কুবলেশয়ঃ ।
গোহিতো গোপতির্গোপ্তা বৃষভাক্ষো বৃষপ্রিয়ঃ ॥৭৬॥
অনিবর্ত্তী নিবৃত্তাত্মা সংক্ষেপ্তা ক্ষেমকৃচ্ছিবঃ ।
শ্রীবৎসবক্ষাঃ শ্রীবাসঃ শ্রীপতিঃ শ্রীমতাং বরঃ ॥৭৭॥
শ্রীদঃ শ্রীশঃ শ্রীনিবাসঃ শ্রীনিধিঃ শ্রীবিভাবনঃ ।
শ্রীধরঃ শ্রীকরঃ শ্রেয়ঃ শ্রীমাল্লোঁকত্রয়াশ্রয়ঃ ॥৭৮॥
স্বক্ষঃ স্বঙ্গঃ শতানন্দো নন্দির্জ্যোতির্গণেশ্বরঃ ।
বিজিতাত্মা বিধেয়াত্মা সৎকীর্ত্তিশ্ছিন্নসংশয়ঃ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিসামেতি। ত্রীণি সামানি সামবেদভাগা যত্র সঃ, সামগঃ সামবেদগাতা, সাম তদাখ্য-বেদঃ, নির্ব্বাণং মুক্তিঃ, ভেষজং ভবরোগৌষধম্, ভিষক্ ভবরোগচিকিৎসকঃ, সমঃ অন্তরিন্দ্রিয়-নিগ্রহঃ, শান্তঃ শমগুণবান্, নিষ্ঠা কার্য্যনিষ্পত্তিঃ, পরায়ণঃ পরমাশ্রয়ঃ ॥৭৫॥

শুভেতি। শুভানি শুভসূচকানি অঙ্গানি যস্য সঃ, কৌ পৃথিব্যাং মুৎ আমোদো যস্য স কুমুদঃ, কুবলে প্রলয়কালে কুবলযযুক্তে সমুদ্রজলে শেত ইতি সঃ, গোপতিঃ পৃথিবীপতিঃ, গোপ্তা রক্ষকঃ ॥৭৬॥

অনিবর্ত্তীতি। অনিবর্ত্তী যুদ্ধাদিকার্য্যাদনিবৃত্তিমান্, নিবৃত্তাত্মা বিরাগিচিত্তঃ, সংক্ষেপ্তা যুদ্ধে অস্ত্রক্ষেপী, শ্রীবৎসো রোমাবর্ত্তো বক্ষসি যস্য সঃ, শ্রীর্বসত্যস্মিন্নিতি শ্রীবাসঃ ॥৭৭॥

শ্রীদ ইতি। শ্রিয়ং ভক্তানাং সম্পদং বিভাবযতি উৎপাদযতি ইতি সঃ ॥৭৮॥

স্বক্ষ ইতি। শোভনে অক্ষিণী যস্য স স্বক্ষঃ, শোভনানি অঙ্গানি যস্য স স্বঙ্গঃ, নন্দির্জ্যোতি-রানন্দকরতেজঃ, বিধেয়াত্মা বশ্যচিত্তঃ ॥৭৯॥

ত্রিসামা, সামগ, সাম, নির্ব্বাণ, ভেষজ, ভিষক্, সন্ন্যাসকৃৎ, শম, শান্ত, নিষ্ঠা, শান্তি, পরায়ণ ॥৭৫॥

শুভাঙ্গ, শান্তিদ, স্রষ্টা, কুমুদ, কুবলেশয়, গোহিত, গোপতি, গোপ্তা, বৃষভাক্ষ, বৃষপ্রিয় ॥৭৬॥

অনিবর্ত্তী, নিবৃত্তাত্মা, সংক্ষেপ্তা, ক্ষেমকৃৎ, শিব, শ্রীবৎসবক্ষা, শ্রীবাস, শ্রীপতি, শ্রীমদ্‌বর ॥৭৭॥

শ্রীদ, শ্রীশ, শ্রীনিবাস, শ্রীনিধি, শ্রীবিভাবন, শ্রীধর, শ্রীকর, শ্রেয়, শ্রীমান্, লোকত্রয়াশ্রয় ॥৭৮॥

---

(৭৫) শান্তিঃ পরায়ণম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

উদীর্ণঃ সর্ব্বতশ্চক্ষুরনীশঃ শাশ্বতঃ স্থিরঃ।
ভূশয়ো ভূষণো ভূতির্বিশোকঃ শোকনাশনঃ ॥৮০॥
অর্চ্চিষ্মানর্চ্চিতঃ কুম্ভো বিশুদ্ধাত্মা বিশোধনঃ।
অনিরুদ্ধোঽপ্রতিরথঃ প্রত্যুম্নোঽমিতবিক্রমঃ ॥৮১॥
কালনেমিনিহা বীরঃ শৌরিঃ শূরজনেশ্বরঃ।
ত্রিলোকাত্মা ত্রিলোকেশঃ কেশবঃ কেশিহা হরিঃ ॥৮২॥
কামদেবঃ কামপালঃ কামী কান্তঃ কৃতাগমঃ।
অনির্দ্দেশ্যবপুর্ব্বিষ্ণুর্ব্বীরোঽনন্তো ধনঞ্জয়ঃ ॥৮৩॥
ব্রহ্মণ্যো ব্রহ্মকৃদ্‌ব্রহ্মা ব্রহ্ম ব্রহ্মবিবর্দ্ধনঃ।
ব্রহ্মবিদ্‌ব্রাহ্মণো ব্রহ্মী ব্রহ্মজ্ঞো ব্রাহ্মণপ্রিয়ঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

উদীর্ণ ইতি। উদীর্ণ উদ্যমশালী, ন বিদ্যতে ঈশো নিয়ন্তা যস্য সঃ, শাশ্বতো নিত্যঃ, গোপালরূপে ভুবি শেত ইতি ভূশয়ঃ, ভূষণো জগদলঙ্কারঃ, ভূতিঃ সম্পৎ ॥৮০॥

অর্চ্চিষ্মানিতি। অর্চ্চিষ্মান্ তেজস্বী, কুং পৃথিবীং বিভর্ত্তীতি কুম্ভঃ ॥৮১॥

কালেতি। কালনেমিং তদাখ্যমসুরং নিহন্তীতি সঃ, কেশিং তদাখ্যং দানবং হন্তীতি কেশিহা ॥৮২॥

কামেতি। কামং ভক্তানামভিলাষং পালয়তীতি সঃ, কৃতাগমঃ পৃথিব্যাং কৃতাবির্ভাবঃ, অনির্দ্দেশ্যবপুঃ অজ্ঞানিভিরনির্ব্বচনীয়মূর্ত্তিঃ, বীর উৎসাহী, অনন্তঃ অসীমঃ, ধনঞ্জয়ঃ অর্জ্জুনঃ ॥৮৩॥

ব্রহ্মণ্য ইতি। ব্রহ্মণ্যো বেদহিতঃ, ব্রহ্মকৃৎ বদরিকাশ্রমে তপস্যাকারী, ব্রহ্মা হিরণ্যগর্ভঃ, ব্রহ্ম পরমাত্মা, ব্রহ্ম তপো বিবর্দ্ধয়তীতি ব্রহ্মবিবর্দ্ধনঃ, ব্রহ্মবিদ্বেদজ্ঞঃ, ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবেত্তা, ব্রহ্মী তপস্বী, "বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্ম ব্রহ্মা বিপ্রঃ প্রজাপতি"রিত্যমরঃ ॥৮৪॥

স্বক্ষ, স্বঙ্গ, শতানন্দ, নন্দিজ্যোতি, গণেশ্বর, বিজিতাত্মা, বিধেয়াত্মা, সৎকীর্ত্তি, ছিন্নসংশয় ॥৭৯॥

উদীর্ণ, সর্বতশ্চক্ষু, অনীশ, শাশ্বত, স্থির, ভূশয়, ভূষণ, ভূতি, বিশোক, শোকনাশন ॥৮০॥

অর্চ্চিষ্মান্, অর্চ্চিত, কুম্ভ, বিশুদ্ধাত্মা, বিশোধন, অনিরুদ্ধ, অপ্রতিরথ, প্রত্যুম্ন, অমিতবিক্রম ॥৮১॥

কালনেমিনিহা, বীর, শৌরি, শূরজনেশ্বর, ত্রিলোকাত্মা, ত্রিলোকেশ, কেশব, কেশিহা, হরি ॥৮২॥

কামদেব, কামপাল, কামী, কান্ত, কৃতাগম, অনির্দ্দেশ্যবপু, বিষ্ণু, বীর, অনন্ত, ধনঞ্জয় ॥৮৩॥

---

(৮৪) ব্রহ্মবিদ্‌ব্রাহ্মণো ব্রাহ্মী—পি।

মহাক্রমো মহাকর্ম্ম মহাতেজা মহোরগঃ।
মহাক্রতুর্মহাযজ্বা মহাযজ্ঞো মহাহবিঃ ॥৮৫॥
স্তব্যঃ স্তবপ্রিয়ঃ স্তোত্রং স্তুতিস্তোতা রণপ্রিয়ঃ।
পূর্ণঃ পূরয়িতা পুণ্যঃ পুণ্যকীর্ত্তিরনাময়ঃ ॥৮৬॥
মনোজবস্তীর্থকরো বসুরেতা বসুপ্রদঃ।
বসুপ্রদো বাসুদেবো বসুর্বসুমনা হবিঃ ॥৮৭॥
সদ্রতিঃ সৎকৃতিঃ সত্তা সদ্ভূতিঃ সৎপরায়ণঃ।
শূরসেনো যদুশ্রেষ্ঠঃ সন্নিবাসঃ সুযামুনঃ ॥৮৮॥
ভূতাবাসো বাসুদেবঃ সর্ব্বাসুনিলয়োঽনলঃ।
দর্পহা দর্পদো দৃপ্তো দুর্দ্ধরোঽথাপরাজিতঃ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি। মহান্ ক্রমঃ পাদক্ষেপো যস্য সঃ, মহাহবির্ঘৃতাদি ॥৮৫॥

স্তব্য ইতি। স্তব্যঃ স্তবার্হঃ, স্তুতিভিরিষ্টদেবস্য স্তোতা, পূর্ণ আত্মা, পূরয়িতা ভক্তানামভীষ্টবিষয়স্য ॥৮৬॥

মন ইতি। মনস ইব জবো বেগো যস্য সঃ, তীর্থকরো দুঃখনাশস্য উপায়জনকঃ, বসুরেতা রত্নবীর্য্যঃ, বসুপ্রদো ধনদাতা, বসুপ্রদো ধননাশকঃ "দো অবখণ্ডনে" ইত্যস্য প্রযোগঃ, বাসুদেবো বসুদেবানাং প্রিয়ঃ, বসুস্তদাখ্যদেবঃ বসুষু দেবেষু মনো যস্য সঃ, হবির্হবনীয়দ্রব্যং ধান্যাদিঃ ॥৮৭॥

সদ্রতিরিতি। সৎসু সাধুষু রতিরনুরাগো যস্য সঃ, সৎকৃতিঃ সৎকাররূপঃ, সত্তা সর্ব্বদা বিদ্যমানতা, স্বার্থে তপ্রত্যয়ঃ, সৎসু ভূতিরুৎপত্তির্যস্য সঃ, সৎপরায়ণঃ সৎকার্য্যনিরতঃ, শূরা সেনা যস্য সঃ, শোভনং যামুনং যমুনাতীরং যস্য সঃ ॥৮৮॥

ভূতেতি। ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনামাবাস আশ্রয়ঃ, বাসুদেবো বসুদেবানামারাধ্যঃ সর্ব্বেষা-

---

ব্রহ্মণ্য, ব্রহ্মকৃৎ, ব্রহ্মা, ব্রহ্ম, ব্রহ্মবিবর্দ্ধন, ব্রহ্মবিৎ, ব্রাহ্মণ, ব্রহ্মী, ব্রহ্মজ্ঞ, ব্রাহ্মণপ্রিয় ॥৮৪॥

মহাক্রম, মহাকর্ম্মা, মহাতেজা, মহোরগ, মহাক্রতু, মহাযজ্বা, মহাযজ্ঞ, মহাহবি ॥৮৫॥

স্তব্য, স্তবপ্রিয়, স্তোত্র, স্তুতিস্তোতা, রণপ্রিয়, পূর্ণ, পূরয়িতা, পূর্ণ, পুণ্যকীর্ত্তি, অনাময় ॥৮৬॥

মনোজব, তীর্থকর, বসুরেতা, বসুপ্রদ, বসুপ্রদ, বাসুদেব, বসু, বসুমনা, হবি ॥৮৭॥

সদ্রতি, সৎকৃতি, সত্তা, সদ্ভূতি, সৎপরায়ণ, সুরসেন, যদুশ্রেষ্ঠ, সন্নিবাস, সুযামুন ॥৮৮॥

বিশ্বমূর্ত্তির্মহামূর্ত্তির্দীপ্তমূর্ত্তিরমূর্ত্তিমান্।
অনেকমূর্ত্তিরব্যক্তঃ শতমূর্ত্তিঃ শতাননঃ ॥৯০॥
একো নৈকঃ সবঃ কঃ কিং যত্তৎপদমনুত্তমম্।
লোকবন্ধুর্লোকনাথো মাধবো ভক্তবৎসলঃ ॥৯১॥
সুবর্ণবর্ণো হেমাঙ্গো বরাঙ্গশ্চন্দনাঙ্গদী।
বীরহা বিষমঃ শূন্যো ঘৃতাশীরচলশ্চলঃ ॥৯২॥
অমানী মানদো মান্যো লোকস্বামী ত্রিলোকধৃক্।
সুমেধা মেধজো ধন্যঃ সত্যমেধা ধরাধরঃ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

সেব প্রাণিনাম্ অসূনাং প্রাণানাং নিলযো নাশো যস্মাৎ সঃ, অনলো বহ্নিঃ, দর্পহা শত্রূণাং দর্পহন্তা, মিত্রাণাং দর্পদঃ, দৃপ্তো দর্পবান্ ॥৮৯॥

বিশ্বেতি। অমূর্ত্তিমান্ নিরাকারঃ, অব্যক্তঃ চিদ্রূপত্বাৎ, শতমূর্ত্তির্বহুতরাকারঃ, শতাননো বহুমুখঃ ॥৯০॥

এক ইতি। একঃ অদ্বিতীয়ব্রহ্মত্বাৎ, নৈকো জীবরূপত্বাৎ, সবঃ মহাযজ্ঞঃ, কঃ প্রথমব্যঞ্জনত্বাৎ, কিং তত্রৈব সামান্যতয়া নপুংসকত্বাৎ, যদনুত্তমং সর্ব্বোত্তমং পদং স্থানং তৎ, অনুত্তমং পদম্ ইত্যেকং নাম মাধবো লক্ষ্মীপতিঃ ॥৯১॥

সুবর্ণেতি। সুবর্ণবর্ণো হেমাঙ্গশ্চ বামনরূপত্বে, বরাণি উত্তমানি অঙ্গানি যস্য সঃ, চন্দনমঙ্গদঞ্চ ভূষণমস্যাস্তীতি সঃ, বীরং কংসাদিকং হন্তীতি সঃ, বিষমঃ শত্রুষু ভয়ঙ্করঃ, শূন্যো গগনরূপপরমাত্মা, ঘৃতস্য আশীরাশা যস্য সঃ বহ্নিরূপত্বাৎ, অচলো ব্রহ্মরূপতয়া নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, চলো নানাবতারতয়া সক্রিয়ত্বাৎ ॥৯২॥

অমানীতি। অমানী নিরহঙ্কারঃ, মেধজঃ অশ্বমেধাদিযজ্ঞজাতো ধর্ম্মরূপত্বাৎ, ধরাধরঃ কূর্ম্মরূপত্বাৎ ॥৯৩॥

ভূতাবাস, বাসুদেব, সর্ব্বাসুনিলয, অনল, দর্পহা, দর্পদ, দৃপ্ত, দুর্দ্ধর, অপরাজিত ॥৮৯॥

বিশ্বমূর্ত্তি, মহামূর্ত্তি, দীপ্তমূর্ত্তি, অমূর্ত্তিমান্, অনেকমূর্ত্তি, শতমূর্ত্তি, শতানন ॥৯০॥

এক, নৈক, সব, ক, কিং, অনুত্তমপদ, লোকবন্ধু, লোকনাথ, মাধব, ভক্তবৎসল ॥৯১॥

সুবর্ণবর্ণ, হেমাঙ্গ, বরাঙ্গ, চন্দনাঙ্গদী, বীরহা, বিষম, শূন্য, ঘৃতাশী, অচল, চল ॥৯২॥

অমানী, মানদ, মান্য, লোকস্বামী, ত্রিলোকধৃক্, সুমেধা, মেধজ, ধন্য, সত্যমেধা, ধরাধর ॥৯৩॥

তেজো বৃষো দ্যুতিধরঃ সর্ব্বশস্ত্রভৃতাং বরঃ।
প্রগ্রহো নিগ্রহো ব্যগ্রো নৈকশৃঙ্গো গদাগ্রজঃ ॥৯৪॥
চতুর্মূর্ত্তিশ্চতুর্ব্বাহুশ্চতুর্ব্যূহশ্চতুর্গতিঃ।
চতুরাত্মা চতুর্ভাবশ্চতুর্বেদবিদেকপাৎ ॥৯৫॥
সমাবর্ত্তো নিবৃত্তাত্মা দুর্জ্জয়ো দুরতিক্রমঃ।
দুর্লভো দুর্গমো দুর্গো দুরাবাসো' দুরারিহা ॥৯৬॥
শুভাঙ্গো লোকসারঙ্গঃ সুতন্তুস্তন্তুবর্দ্ধনঃ।
ইন্দ্রকর্ম্মা মহাকর্ম্মা কৃতকর্ম্মা কৃতাগমঃ ॥৯৭॥
উদ্ভবঃ সুন্দরঃ সুন্দো রত্ননাভঃ সুলোচনঃ।
অর্কো বাজসনঃ শৃঙ্গী জয়ন্তঃ সর্ববিজ্জয়ী ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

তেজ ইতি। বৃষো ধর্ম্মরূপঃ, প্রগ্রহঃ, অনুগ্রহঃ, নিগ্রহো দমনম্, ব্যগ্রো ভক্তানাং কামপূরণে ব্যাসক্তঃ, নৈকশৃঙ্গো হিমালয়রূপত্বাৎ, গদস্য যদুবংশীয়স্যাগ্রজঃ ॥৯৪॥

চতুরিতি। চতুর্মূর্ত্তির্নরনারায়ণকৃষ্ণহরিরূপং ধর্ম্মপুত্রচতুষ্টয়ং প্রাগুক্তম্, চতুর্ব্বাহুর্বিষ্ণুরূপত্বে, চতুর্ব্যূহঃ সাম দান-ভেদ-দণ্ডরূপঃ, চতুর্ষু ধর্ম্মার্থকামমোক্ষেষু গতিঃ, চতুরাত্মা মৎস্য-কূর্ম্ম-বরাহ-নৃসিংহরূপো মনুষ্যেতরমূর্ত্তিঃ, চতুর্ভাব উগ্র-কোমল-দয়ালু-নিষ্ঠুরাবস্থঃ, চতুর্বেদবিৎ সামাদিবেদচতুষ্টয়বেত্তা একপাৎ কলিযুগীয় ধর্ম্মঃ ॥৯৫॥

সমিতি। সমাবর্ত্তো ব্রহ্মচর্য্যসমাপ্তিঃ, নিবৃত্তাত্মা দুষ্কার্য্যাদ্বিরতচিত্তঃ, দুর্গো দুর্ব্বোধঃ, দুষ্কর আবাস আশ্রয়ো যস্য সঃ, দুর্জ্জয়মরিং হন্তীতি সঃ, দীর্ঘত্বং পৃষোদরাদিত্বাৎ ॥৯৬॥

শুভেতি। শুভানি ভক্তানাং শুভজনকানি অঙ্গানি ধ্যানাদিযোগাবয়বা যস্য সঃ, লোকে জগতি সারঙ্গো মৃগ ইব দ্রুতগামী সঃ, শোভনাস্তন্তবঃ অপত্যানি যস্য সঃ, তন্তুবর্দ্ধনো ভক্তানাং বংশবৃদ্ধিকরঃ, ইন্দ্রস্যেব কর্ম্ম শত্রুজয়াদিকার্য্যং যস্য সঃ, কৃতাগমো বিহিতশাস্ত্রাধ্যয়নঃ ॥৯৭॥

উদিতি। উদ্ভবতি জগদস্মাদিতি উদ্ভবঃ, সুষ্ঠু দদাতীতি সুন্দঃ, বাজসনো নাম বেদভাগঃ, শৃঙ্গী মৎস্যরূপত্বে শৃঙ্গরূপশীর্ষকণ্টকবান্ ॥৯৮॥

তেজ, বৃষ, দ্যুতিধর, সর্বশস্ত্রভৃদ্বর, প্রগ্রহ, নিগ্রহ, ব্যগ্র, নৈকশৃঙ্গ, গদাগ্রজ ॥৯৪॥

চতুর্মূর্ত্তি, চতুর্ব্বাহু, চতুর্ব্যূহ, চতুর্গতি, চতুরাত্মা, চতুর্ভাব, চতুর্বেদবিৎ, একপাৎ ॥৯৫॥

সমাবর্ত্ত, নিবৃত্তাত্মা, দুর্জ্জয়, দুরতিক্রম, দুর্গত, দুর্গম, দুর্গ, দুরাবাস, দুবাবিহা ॥৯৬॥

শুভাঙ্গ, লোকসারঙ্গ, সুতন্তু. তন্তুবর্দ্ধন, ইন্দ্রকর্ম্মা, মহাকর্ম্মা, কৃতকর্ম্মা, কৃতাগম ॥৯৭॥

সুবর্ণবিন্দুরক্ষোভ্যঃ সর্ববাগীশ্বরেশ্বরঃ।
মহাহ্রদো মহাগর্ত্তো মহাভূতো মহানিধিঃ ॥৯৯॥
কুমুদঃ কুন্দরঃ কুন্দঃ পর্জ্জন্যঃ পবনোঽনিলঃ।
অমৃতাশোঽমৃতবপুঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্বতোমুখঃ ॥১০০॥
সুলভঃ সুব্রতঃ সিদ্ধঃ শত্রুজিচ্ছত্রুতাপনঃ।
ন্যগ্রোধোডুম্বরোঽশ্বত্থশ্চাণূরান্ধ্রনিষূদনঃ ॥১০১॥
সহস্রার্চ্চিঃ সপ্তজিহ্বঃ সপ্তৈধাঃ সপ্তবাহনঃ।
অমূর্ত্তিরনঘোঽচিন্ত্যো ভয়কৃদ্ভয়নাশনঃ ॥১০২॥
অণুর্বৃহৎ কৃশঃ স্থূলো গুণভৃন্নির্গুণো মহান্।
অধৃতঃ স্বধৃতঃ স্বাস্যঃ প্রাগ্‌বংশো বংশবর্দ্ধনঃ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

সুবর্ণেতি। সুবর্ণস্য বিন্দবো যত্র সঃ, অক্ষোভ্যো যুদ্ধাদাবচালনীয়ঃ, মহাহ্রদো মানসসরস্তীর্থম্, মহাগর্ত্তঃ সাগরঃ, মহাভূতঃ সর্ব্বপ্রশস্তপ্রাণী ॥৯৯॥

কুমুদ ইতি। কুৎসিতামুৎ দৈত্যহিংসায়াং যস্য স, কুমুদঃ, কুং পৃথিবীং দারয়তীতি কুন্দরঃ, কুন্দস্তদাখ্যপুষ্পবৎ কোমলঃ, পর্জ্জন্যো মেঘঃ, পবনো নাম্নাপি পবিত্রতাজনকঃ, অনিলো দৈহিকবায়ুঃ, অমৃতাশঃ সুধাপায়ী, অমৃতবপুঃ সুধাবন্মধুরমূর্ত্তিঃ, সর্ব্বজ্ঞো বুদ্ধঃ ॥১০০॥

সুলভ ইতি। ভক্তানাং সুলভঃ, সুব্রতঃ শোভনকার্য্যনিয়মঃ, সিদ্ধঃ অণিমাদিসম্পন্নঃ, ন্যগ্রোধো বটঃ, উদুম্বরো বৃক্ষবিশেষঃ, বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ, অশ্বত্থোঽপি বৃক্ষঃ, চাণূরান্ধ্রযোর্বীরযোঃ নিষূদনঃ পরাজেতাঃ ॥১০১॥

সহস্রেতি। সহস্রার্চ্চিঃ সূর্য্যঃ, সপ্তজিহ্বো বহ্নিঃ, সপ্ত এধাংসি কাষ্ঠানি যস্য সোঽপি বহ্নিঃ, সপ্তঘোটকা বাহনানি যস্য সঃ, অনঘো নিষ্পাপঃ, শত্রূণাং ভয়কৃৎ, মিত্রাণাং ভয়নাশনঃ ॥১০২॥

উদ্ভব, সুন্দর, সুন্দ, রত্ননাভ, সুলোচন, অর্ক, বাজসন, শৃঙ্গী, জয়ন্ত, সর্ব্ববিৎ, জয়ী ॥৯৮॥

সুবর্ণবিন্দু, অক্ষোভ্য, সর্ব্ববাগীশ্বরেশ্বর, মহাহ্রদ, মহাগর্ত্ত, মহাভূত, মহানিধি ॥৯৯॥

কুমুদ, কুন্দর, কুন্দ, পর্জ্জন্য, পবন, অনিল, অমৃতাশ, অমৃতবপু, সর্ব্বজ্ঞ, সর্ব্বতোমুখ ॥১০০॥

সুলভ, সুব্রত, সিদ্ধ, শত্রুজিৎ, শত্রুতাপন, ন্যগ্রোধ, উদুম্বর, অশ্বত্থ, চাণূরান্ধ্রনিষূদন ॥১০১॥

সহস্রার্চ্চি, সপ্তজিহ্ব, সপ্তৈধা, সপ্তবাহন, অমূর্ত্তি, অনঘ, অচিন্ত্য, ভয়কৃৎ, ভয়নাশন ॥১০২॥

ভারভৃৎ কথিতো যোগী যোগীশঃ সর্বকামদঃ।
আশ্রমঃ শ্রবণঃ ক্ষামঃ সুপর্ণো বায়ুবাহনঃ ॥১০৪॥
ধনুর্দ্ধরো ধনুর্বেদো দণ্ডো দময়িতা দমঃ।
অপরাজিতঃ সর্বসহো নিয়ন্তা নিয়মো যমঃ ॥১০৫॥
সত্ত্ববান্ সাত্ত্বিকঃ সত্যঃ সত্যধর্ম্মপরায়ণঃ।
অভিপ্রায়ঃ প্রিয়ার্হোঽর্হঃ প্রিয়কৃৎ প্রীতিবর্দ্ধনঃ ॥১০৬॥
বিহায়সগতির্জ্যোতিঃ সুরুচির্হুতভুগ্ বিভুঃ।
রবির্বিরোচনঃ সূর্য্যঃ সবিতা রবিলোচনঃ ॥১০৭॥
অনন্তো হুতভুগ্ ভোক্তা সুখদো নৈকদোঽগ্রজঃ।
অনির্ব্বিণ্ণঃ সদামর্ষী লোকাধিষ্ঠানমদ্ভুতঃ ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

অণুরিতি। মহান্নির্গুণঃ অতীবগুণশূন্যশ্চিদ্রূপত্বাৎ, কেনাপি অধৃতঃ, স্বেন আত্মনৈব ধৃতঃ স্বাস্যঃ সুন্দরমুখঃ, প্রাগ্ বংশ উচ্চকুলঃ ॥১০৩॥

ভাবেতি। পৃথিব্যা ভাবং বিভর্ত্তীতি ভারভৃৎ, শ্রূয়ত ইতি শ্রবণঃ, ক্ষাম ঋষিরূপত্বে ক্ষীণদেহঃ, বায়ুবাহনঃ সুপর্ণো গরুড়ঃ ॥১০৪॥

ধনুরিতি। দমো দমনম্, নিয়ম আচারঃ, যম উপরমঃ ॥১০৫॥

সত্ত্বেতি। সত্ত্ববানধ্যবসায়শালী, সাত্ত্বিকঃ সত্যগুণাধিষ্ঠাতা, সত্যো যথার্থব্যবহারবান্, প্রিয়ার্হঃ প্রিয়কার্য্যযোগ্যঃ, অর্হঃ পূজ্যঃ ॥১০৬।

বিহায়সেতি। বিহায়সে আকাশে গতির্যস্য সঃ, অদন্তত্বমার্ষম্, জ্যোতিঃ পরং তেজঃ, সুরুচিঃ সদিচ্ছঃ, হুতভুজো বহ্নের্বিভুঃ প্রভুঃ, রূয়তে স্তূয়ত ইতি রবিঃ, বিরোচনো দীপ্তিমান্, সরতি কালান্তরমিতি সূর্য্যঃ, সবিতা জগদুৎপাদয়িতা, রবিরিব দীপ্তে লোচনে যস্য সঃ ॥১০৭॥

অণু, বৃহৎ, কৃশ, স্থূল, গুণভৃৎ, মহানির্গুণ, অধৃত, স্বধৃত, স্বাস্য, প্রাগ্ বংশ, বংশবর্দ্ধন ॥১০৩॥

ভাবভৃৎ, যোগী, যোগীশ, সর্ব্বকামদ, আশ্রমঃ, শ্রবণ, ক্ষাম, বায়ুবাহন, সুপর্ণ ॥১০৪॥

ধনুর্দ্ধব, ধনুর্ব্বেদ, দণ্ড, দময়িতা, দম, অপবাজিত, সর্বসহ, নিয়ন্তা, নিয়ম, যম ॥১০৫॥

সত্ত্ববান্, সাত্ত্বিক, সত্য, সত্যধর্ম্মপরায়ণ, অভিপ্রায়, প্রিয়ার্হ, অর্হ, প্রিয়কৃৎ, প্রীতিবর্দ্ধন ॥১০৬॥

বিহায়সগতি, জ্যোতি, সুরুচি, হুতভুগ্ বিভু, রবি, বিবোচন, সূর্য্য, সবিতা, ববিলোচন ॥১০৭॥

---

(১০৬) সত্যবান্ সাত্ত্বিকঃ সত্যঃ—পি।

সনাৎ সনাতনতমঃ কপিলঃ কপিরব্যয়ঃ।
স্বস্তিদঃ স্বস্তিকৃৎ স্বস্তি স্বস্তিভুক্ স্বস্তিদক্ষিণঃ ॥১০৯॥
অরৌদ্রঃ কুণ্ডলী চক্রী বিক্রম্যূর্জ্জিতশাসনঃ।
শব্দাতিগঃ শব্দসহঃ শিশিরঃ শর্ব্বরীকরঃ ॥১১০॥
অক্রূরঃ পেশলো দক্ষো দক্ষিণঃ ক্ষমিণাং বরঃ।
বিদ্বত্তমো বীতভয়ঃ পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তনঃ ॥১১১॥
উত্তারণো দুষ্কৃতিহা পুণ্যো দুঃস্বপ্ননাশনঃ।
বীরহা রক্ষণঃ শান্তো জীবনঃ পর্য্যবস্থিতঃ ॥১১২॥

ভাবতকৌমুদী

অনন্ত ইতি। অনন্তঃ অসীমঃ, হুতভুগ্ ভুক্তা যুদ্ধে বিপক্ষাস্ত্রাগ্নিগ্রাসী, অনির্ব্বিণ্ণো গ্লানিশূন্যঃ, সদামর্ষী সর্ব্বদা সহিষ্ণুঃ ॥১০৮॥

সনাদিতি। সনান্নিত্যাদপি সনাতনতমো নিত্যতমঃ, কপিলো মৎস্যরূপত্বে পিঙ্গলবর্ণঃ, অব্যয়ঃ কপিঃ অনশ্বরো বানরো হনূমান্। স্বস্তিদো মঙ্গলদাতা, স্বস্তি মঙ্গলময়ঃ, স্বস্তিভুগ্ মঙ্গলভোগী, স্বস্তি মঙ্গলমেব দক্ষিণা যস্য সঃ ॥১০৯॥

অরৌদ্র ইতি। অরৌদ্রঃ অভীষণঃ, কুণ্ডলী অনন্তনাগঃ, চক্রী সুদর্শনচক্রধারী, বিক্রমী চ ঊর্জ্জিতো বলবান্ তস্য দৈত্যাদেঃ শাসনঃ। শব্দমতিগচ্ছতি দ্রুতগামিত্বাদতিক্রামতীতি সঃ, শব্দসহো বিপক্ষসিংহনাদসহিষ্ণুঃ, শিশিরঃ শীতঃ, শর্ব্বরীকরশ্চন্দ্রঃ ॥১১০॥

অক্রূর ইতি। অক্রূরো মৃদুলঃ, পেশলো রুচিরঃ, দক্ষো নিপুণঃ, দক্ষিণঃ সরলঃ, ক্ষমিণাং ক্ষমাশালিনাং বরঃ। বীতভয়ো নির্ভয়ঃ ॥১১১॥

উদিতি। উত্তারণো বিপন্নানামুদ্ধারকর্ত্তা, দুষ্কৃতিহা ভক্তানাং পাপনাশকঃ পুণ্যঃ পুণ্যবান্, বীরান্ রাবণাদীন্ হন্তীতি বীরহা, জীবয়তীতি জীবনঃ, পর্য্যবস্থিতঃ সমন্তাদ্বিদ্যমানঃ ॥১১২॥

অনন্ত, হুতভুগ্ভোক্তা, সুখদ, নৈকদ, অগ্রজ, অনির্বিণ্ণ, সদামর্ষী, লোকাধিষ্ঠান, অদ্ভুত ॥১০৮॥

সনসনাতনতম, কপিল, অব্যযকপি, স্বস্তিদ, স্বস্তিকৃৎ, স্বস্তি, স্বস্তিভুক্, স্বস্তিদক্ষিণ ॥১০৯॥

অরৌদ্র, কুণ্ডলী, চক্রী, বিক্রম্যূর্জ্জিতশাসন, শব্দাতিগ, শব্দসহ, শিশির, শর্ব্বরীকর ॥১১০॥

অক্রূর, পেশল, দক্ষ, দক্ষিণ, ক্ষমিবর, বিদ্বত্তম, বীতভয়, পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তন ॥১১১॥

উত্তারণ, দুষ্কৃতিহা, পুণ্য, দুঃস্বপ্নপ্রণাশন, বীরহা, রক্ষণ, শান্ত, জীবন, পর্য্যবস্থিত ॥১১২॥

অনন্তরূপোঽনন্তশ্রীর্জ্জিতমন্যুর্ভয়াপহঃ।
চতুরস্রো গভীরাত্মা বিদিশো ব্যাদিশো দিশঃ ॥১১৩॥
অনাদির্ভূর্ভুবো লক্ষ্মীঃ সুবীরো রুচিরাঙ্গদঃ।
জননো জনজন্মাদির্ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥১১৪॥
আধারনিলয়ো ধাতা পুষ্পহাসঃ প্রজাগরঃ।
ঊর্দ্ধগঃ সৎপথাচারঃ প্রাণদঃ প্রণবঃ পণঃ ॥১১৫॥
প্রমাণং প্রাণনিলয়ঃ প্রাণভৃৎপ্রাণজীবনঃ।
তত্ত্বং তত্ত্ববিদেকাত্মা জন্মমৃত্যুজরাতিগঃ ॥১১৬॥
ভূর্ভুবঃ স্বস্তরুস্তারঃ সপিতা প্রপিতামহঃ।
যজ্ঞো যজ্ঞপতির্যজ্বা যজ্ঞাঙ্গো যজ্ঞবাহনঃ ॥১১৭॥

ভাবতকৌমুদী

অনন্তেতি। অনন্তরূপঃ অনশ্বরমূর্ত্তিঃ, অনন্তশ্রীরসীমসম্পৎ, জিতমন্যুঃ ক্রোধহীনঃ, চতুরস্রশ্চতুষ্কোণো দীর্ঘিকাদিঃ, গভীরাত্মা দুর্বোধরূপঃ, বিদিশো দিগন্তরালরূপঃ, ব্যাদিশ দিশঃ প্রাচ্যাদিলক্ষণঃ ॥১১৩॥

অনাদিরিতি। ভূর্ভুবস্তদাখ্যলোকদ্বয়ম, জনয়তীতি জননঃ, জনানাং জন্মাদিঃ সর্ব্বজনকারণীভূতঃ ॥১১৪॥

আধারেতি। আধারাণাং পৃথিব্যাদীনামপি নিলয় আশ্রয়ঃ, ধাতা জগদ্ধারণকর্ত্তা, কুন্দাদিপুষ্পমিব শুভ্রো হাসো যস্য স পুষ্পহাসঃ, প্রজাগরঃ সর্বদা জাগরিতঃ। প্রাণদো ভক্তানাং বলদাতা, প্রণব ওঙ্কারঃ, পণো বিবাদাদৌ প্রতিশ্রুতোঽর্থঃ ॥১১৫॥

প্রমাণমিতি। প্রমাণং প্রমাজ্ঞানস্য করণম্, প্রাণা নিলীয়ন্তে অস্মিন্নিতি প্রাণনিলয়ো মহাবায়ুঃ, প্রাণভৃতাং প্রাণিনাং প্রাণান্ জীবয়তীতি সঃ। তত্ত্বং ব্রহ্ম, তত্ত্ববিদাং ব্রহ্মজ্ঞানাম্, একাত্মা অভিন্নরূপঃ, জন্মমৃত্যুজরা অতিগচ্ছতি অতিক্রামতীতি সঃ ॥১১৬॥

ভূরিতি। ভূর্ভুবঃ স্ব ইতি লোকত্রয়রূপঃ, তরতি মায়ামিতি তরুঃ, তারয়তি জীবান্ সংসারাদিতি তারঃ, স প্রসিদ্ধঃ পিতা জগজ্জনকঃ, পিতামহস্য ব্রহ্মণোঽপি পিতেতি প্রপিতা-

---

অনন্তরূপ, অনন্তশ্রী, জিতমন্যু, ভয়াপহ, চতুরস্র, গভীরাত্মা, বিদিক্, ব্যাদিক্, দিক্ ॥১১৩॥

অনাদি, ভূর্ভুব, লক্ষ্মী, সুবীর, রুচিরাঙ্গদ, জনন, জনজন্মাদি, ভীম, ভীমপরাক্রম ॥১১৪॥

আধারনিলয়, ধাতা, পুষ্পহাস প্রজাগর, ঊর্দ্ধগ, সৎপথাচার, প্রাণদ, প্রণব, পণ ॥১১৫॥

প্রমাণ, প্রাণনিলয়, প্রাণভৃৎপ্রাণজীবন, তত্ত্ব, তত্ত্ববিদেকাত্মা, জন্মমৃত্যুজরাতিগ ॥১১৬॥

যজ্ঞভৃদ্‌যজ্ঞকৃদ্‌যজ্ঞী যজ্ঞভুগ্‌ যজ্ঞসাধনঃ।
যজ্ঞান্তকৃদ্‌যজ্ঞগুহ্যমন্নুর্ম্মন্বাদিরেব চ ॥১১৮॥
আত্মযোনিঃ স্বয়ংজাতো বৈখানঃ সামগায়নঃ।
দেবকীনন্দনঃ স্রষ্টা ক্ষিতীশঃ পাপনাশনঃ ॥১১৯॥
শঙ্খভৃন্নন্দকী চক্রী শাঙ্গর্ধন্বা গদাধরঃ।
রথাঙ্গপাণিরক্ষোভ্যঃ সর্ব্বপ্রহরণায়ুধঃ। ওঁ ইতি ॥১২০॥
ইতীদং কীর্ত্তনীয়স্য কেশবস্য মহাত্মনঃ।
নাম্নাং সহস্রং দিব্যানামশেষেণ প্রকীর্ত্তিতম্‌ ॥১২১॥

ভাবতকৌমুদী

মহঃ। যজ্বা বিধিনা যজ্ঞকারী, যজ্ঞ এব অঙ্গং প্রাপকঃ যস্য স যজ্ঞাঙ্গঃ, যজ্ঞং বাহয়তি নির্ব্বাহয়তীতি যজ্ঞবাহনঃ ॥১০৭॥

যজ্ঞেতি। যজ্ঞান্তকৃৎ যজ্ঞসমাপ্তিকারী, যজ্ঞে গুহ্যো গোপনীয়ো মন্ত্র্মন্ত্রো যস্য সঃ, মনোরাদিপুরুষস্যাপ্যাদিঃ ॥১১৮॥

আত্মেতি। বৈখানো মুনিরূপেণ বনবাসী, সামবেদং গায়তীতি সামগায়নঃ ॥১১৯॥

শঙ্খভৃদিতি। নন্দকো নন্দকাখ্যঃ খড়্গোঽস্যাস্তীতি নন্দকী, চক্রী সুদর্শনচক্রবান্‌, শাঙ্গর্ং শৃঙ্গনির্ম্মিতং ধনুর্যস্য স শাঙ্গর্ধন্বা, অক্ষোভ্যঃ অচালনীয়ঃ রথাঙ্গং চক্রং পাণৌ যস্য সঃ, সর্ব্বাণ্যেব প্রহরণানি অস্ত্রাণি আয়ুধানি যস্য সঃ। আদাবিব অন্তেঽপি প্রণবো বৈগুণ্যসমাধানার্থো গায়ত্রীবৎ ॥১২০॥

ইতীতি। দিব্যানামলৌকিকানাম্‌, অশেষেণ সাকুল্যেন ॥১২১॥

ভূর্ভুর্বস্ব, তরু, তার, পিতা, প্রপিতামহ, যজ্ঞ, যজ্ঞপতি, যজ্বা, যজ্ঞাঙ্গ, যজ্ঞবাহন ॥১১৭॥

যজ্ঞভৃৎ, যজ্ঞকৃৎ, যজ্ঞী, যজ্ঞভুক্‌, যজ্ঞসাধন, যজ্ঞান্তকৃৎ, যজ্ঞগুহ্যমন্ত্র, মন্বাদি ॥১১৮॥

আত্মযোনি, স্বয়ংজাত, বৈখান, সামগায়ন, দেবকীনন্দন, স্রষ্টা, ক্ষিতীশ, পাপনাশন ॥১১৯॥

শঙ্খভৃন্নন্দকী, চক্রী, শাঙ্গর্ধন্বা, গদাধর, অক্ষোভ্যরথাঙ্গপাণি, সর্বপ্রহরণায়ুধ ॥১২০॥

কীর্ত্তনীয় মহাত্মা নারায়ণের এই অলৌকিক সহস্র নাম সমস্ত বলিলাম ॥১২১॥

---

(১১৮) যজ্ঞান্তকৃদ্‌যজ্ঞগুহ্যমন্নমন্নাদ এব চ—বঙ্গ বর্দ্ধ। (১২০) ওঁ নমঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।
(১২১) অশেষেণেহ কীর্ত্তিতম্‌—পি।

য ইদং শৃণুয়ান্নিত্যং যশ্চাপি পরিকীর্ত্তয়েৎ।
নাশুভং প্রাপ্নুয়াৎ কিঞ্চিৎ সোঽমুত্রেহ চ মানবঃ ॥১২২॥
বেদান্তগো ব্রাহ্মণঃ স্যাৎ ক্ষত্রিয়ো বিজয়ী ভবেৎ।
বৈশ্যো ধনসমৃদ্ধঃ স্যাচ্ছূদ্রঃ সুখমবাপ্নুয়াৎ ॥১২৩॥
ধর্ম্মার্থী প্রাপ্নুয়াদ্ধর্ম্মমর্থার্থী চার্থমাপ্নুয়াৎ।
কামানবাপ্নুয়াৎ কামী প্রজার্থী চাপ্নুয়াৎ প্রজাম্ ॥১২৪॥
ভক্তিমান্ যঃ সদোত্থায় শুচিস্তদ্গতমানসঃ।
সহস্রং বাসুদেবস্য নাম্নামেতৎ প্রকীর্ত্তয়েৎ ॥১২৫॥
যশঃ প্রাপ্নোতি বিপুলং জ্ঞাতিপ্রাধান্যমেব চ।
অচলাং শ্রিয়মাপ্নোতি শ্রেয়ঃ প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ॥১২৬॥ (যুগ্মকম্)
ন ভয়ং ক্বচিদাপ্নোতি বীর্য্যং তেজশ্চ বিন্দতি।
ভবত্যরোগো দ্যুতিমান্ বলরূপগুণান্বিতঃ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। পরিকীর্ত্তয়েৎ পঠেৎ। অমুত্র পরলোকে ইহ লোকে চ ॥১২২॥
বেদেতি। বেদান্তগো বেদপারদর্শী ॥১২৩॥
ধর্ম্মেতি। প্রজার্থী সন্তানাভিলাষী, প্রজাং সন্তানম্ ॥১২৪॥
ভক্তিমানিতি। উত্থায় জাগরিতঃ সন্। ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাত্তৎ ॥১২৫—১২৬॥
নেতি। বিন্দতি লভতে, দ্যুতিমান্ কান্তিযুক্তঃ ॥১২৭॥

যে মানুষ প্রত্যহ এই সহস্র নাম পাঠ বা শ্রবণ করিবে, সেই মানুষ ইহলোকে বা পরলোকে কোন অমঙ্গল অনুভব করিবে না ॥১২২॥

ব্রাহ্মণ বেদপারদর্শী হইবেন, ক্ষত্রিয় যুদ্ধে জয়লাভ করিবেন, বৈশ্য ধনসমৃদ্ধ হইবেন এবং শূদ্র সুখ লাভ করিবে ॥১২৩॥

ধর্ম্মার্থী ধর্ম্ম, ধনার্থী ধন, কামার্থী কাম এবং সন্তানার্থী সন্তান লাভ করিবে ॥১২৪॥

যে লোক প্রত্যহ গাত্রোত্থান করিয়া ভক্তিযুক্ত, পবিত্র ও তদ্গতচিত্ত হইয়া নারায়ণের এই সহস্র নাম পাঠ করিবে, সেই লোক বিপুল যশ, জ্ঞাতির মধ্যে প্রাধান্য, অনশ্বর সম্পদ্ ও সর্বোত্তম মঙ্গল লাভ করিবে ॥১২৫—১২৬॥

সেই লোক কখনও ভয় পায় না, বল ও তেজ লাভ করে এবং নীরোগ, কান্তিমান্, শক্তি, সৌন্দর্য্য ও অন্যান্য গুণসমন্বিত হয় ॥১২৭॥

রোগার্ত্তো মুচ্যতে রোগাদ্বদ্ধো মুচ্যেত বন্ধনাৎ।
ভয়ান্মুচ্যেত ভীতস্তু মুচ্যেত্তাপন্ন আপদঃ ॥১২৮॥
দুর্গাণ্যতিতরত্যাশু পুরুষঃ পুরুষোত্তমম্।
স্তুবন্নামসহস্রেণ নিত্যং ভক্তিসমন্বিতঃ ॥১২৯॥
বাসুদেবাশ্রয়ো মর্ত্ত্যো বাসুদেবপরায়ণঃ।
সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা যাতি ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥১৩০॥
ন বাসুদেবভক্তানামশুভং বিদ্যতে ক্বচিৎ।
জন্মমৃত্যুজরাব্যাধিভয়ং নৈবোপজায়তে ॥১৩১॥
ইমং স্তবমধীয়ানঃ শ্রদ্ধাভক্তিসমন্বিতঃ।
যুজ্যেতাত্মসুখক্ষান্তিশ্রীধৃতিস্মৃতিকীর্ত্তিভিঃ ॥১৩২॥
ন ক্রোধো ন চ মাৎসর্য্যং ন লোভো নাশুভা মতিঃ।
ভবন্তি কৃতপুণ্যানাং ভক্তানাং পুরুষোত্তমে ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

রোগেতি। আপন্ন আপৎপ্রাপ্তঃ ॥১২৮॥
দুর্গাণীতি। দুর্গাণি দুর্গমাণি বনানি, বিপদো বা ॥১২৯॥
বাস্বিতি। বাসুদেবো নারায়ণ এব আশ্রয়ো যস্য সঃ ॥১৩০॥
নেতি। বাসুদেবানুগ্রহাদেবেত্যুভয়ত্রাপি ভাবঃ ॥১৩১॥
ইমমিতি। অধীয়ানঃ পঠন্। ক্ষান্তিঃ ক্ষমা ॥১৩২॥
নেতি। মাৎসর্য্যং পরমঙ্গলবিদ্বেষঃ ॥১৩৩॥

রোগী রোগ হইতে, বদ্ধ বন্ধন হইতে এবং ভীত ভয় হইতে মুক্ত হয়, আর বিপন্ন বিপদ্ হইতে উদ্ধার পায় ॥১২৮॥

মানুষ প্রত্যহ ভক্তিযুক্ত হইয়া এই সহস্র নামদ্বারা নারায়ণের স্তব করিয়া সত্বরই বিপদ্ অতিক্রম করিতে পারে ॥১২৯॥

নারায়ণের শরণাপন্ন এবং নারায়ণপরায়ণ মানুষ সমস্ত পাপ হইতে শুদ্ধ হইয়া সনাতন ব্রহ্ম লাভ করে ॥১৩০॥

নারায়ণ-ভক্তগণের কখনও অমঙ্গল হয় না এবং জন্ম, মৃত্যু, জরা ও ব্যাধির ভয় হইতে পারে না ॥১৩১॥

মানুষ শ্রদ্ধা ও ভক্তিযুক্ত হইয়া এই স্তব পাঠ করিলে সুখ, সম্পদ্, ধৈর্য্য, ক্ষমা, স্মৃতি ও কীর্ত্তিযুক্ত হইয়া থাকে ॥১৩২॥

নারায়ণের প্রতি ভক্ত পুণ্যবানদিগের ক্রোধ, মাৎসর্য্য, লোভ ও অমাঙ্গলিক বুদ্ধি হয় না ॥১৩৩॥

দ্যৌঃ সচন্দ্রার্কনক্ষত্রা খং দিশো ভূর্মহোদধিঃ।
বাসুদেবস্য বীর্য্যেণ বিধৃতানি মহাত্মনঃ ॥১৩৪॥
সসুরাসুরগন্ধর্ব্বং সযক্ষোরগরাক্ষসম্।
জগদ্বশে বর্ত্ততীদং কৃষ্ণস্য সচরাচরম্ ॥১৩৫॥
ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিঃ সত্ত্বং তেজো বলং ধৃতিঃ।
বাসুদেবাত্মকান্যাহুঃ ক্ষেত্রং ক্ষেত্রজ্ঞ এব চ ॥১৩৬॥
সর্ব্বাগমানামাচারঃ প্রথমঃ পরিকল্প্যতে।
আচারপ্রথমো ধর্ম্মো ধর্ম্মস্য প্রভুরচ্যুতঃ ॥১৩৭॥
ঋষয়ঃ পিতরো দেবা মহাভূতানি ধাতবঃ।
জঙ্গমাজঙ্গমং চেদং জগন্নারায়ণোদ্ভবম্ ॥১৩৮॥
যোগো জ্ঞানং তথা সাংখ্যং বিদ্যাঃ শিল্পাদি কর্ম্ম চ।
বেদাঃ শাস্ত্রাণি বিজ্ঞানমেতৎ সর্ব্বং জনার্দ্দনাৎ ॥১৩৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্যৌরিতি। দ্যৌঃ স্বর্গঃ, চন্দ্রেণ অর্কেণ নক্ষত্রৈশ্চ সহেতি সা ॥১৩৪॥
সেতি। বর্ত্ততি বর্ত্ততে, চরৈর্জ্জঙ্গমৈঃ অচরৈঃ স্থাবরৈশ্চ সহেতি তৎ ॥১৩৫॥
ইন্দ্রিয়াণীতি। সত্ত্বং প্রাণাঃ। ক্ষেত্রং শরীরম্, ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ।১৩৬।
সর্বেতি। সর্ব্বাগমানাং সকলশাস্ত্রাণাম্। অচ্যুতো নারায়ণঃ ॥১৩৭॥
ঋষয় ইতি। মহাভূতানি ক্ষিত্যাদীনি, ধাতবঃ শরীরস্থা রসাদয়ঃ ॥১৩৮॥
যোগ ইতি। জনার্দ্দনাদুদ্ভবতীতি শেষঃ ॥১৩৯॥

মহাত্মা নারায়ণের শক্তিই স্বর্গ, মর্ত্ত্য, চন্দ্র, সূর্য্য, নক্ষত্র, আকাশ, দিক্ ও সমুদ্রকে রক্ষা করিতেছে ॥১৩৪॥

দেবতা, অসুর, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও সর্পগণের সহিত স্থাবর-জঙ্গমাত্মক এই জগৎ নারায়ণেরই বশে রহিয়াছে ॥১৩৫॥

মুনিরা বলেন—ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, প্রাণ, তেজ, বল, ধৈর্য্য, শরীর ও জীব—এই সমস্তই নারায়ণস্বরূপ ॥১৩৬॥

আচারকেই সমস্ত শাস্ত্রের প্রথম বলিয়া কল্পনা করা হয় এবং আচারের প্রথম ধর্ম্ম, আবার ধর্ম্মের নিয়ন্তা নারায়ণ ॥১৩৭॥

ঋষিগণ, পিতৃগণ, দেবগণ, মহাভূত সকল ও শরীরস্থ ধাতুসমূহ এবং স্থাবর-জঙ্গমাত্মক এই জগৎ নারায়ণ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ॥১৩৮॥

---

(১৩৭) ·পরিকল্পিতঃ। আচারপ্রভবঃ—পি।

একো বিষ্ণুর্মহদ্ভূতং পৃথগ্ভূতান্যনেকশঃ।
ত্রীন্ লোকান্ ব্যাপ্য ভূতাত্মা ভুঙ্‌ক্তে বিশ্বভুগব্যয়ঃ ॥১৪০॥
ইমং স্তবং ভগবতো বিষ্ণোর্ব্যাসেন কীর্ত্তিতম্।
পঠেদ্য ইচ্ছেৎ পুরুষঃ শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুং সুখানি চ ॥১৪১॥
বিশ্বেশ্বরমজং দেবং জগতঃ প্রভবাপ্যয়ম্।
ভজন্তি যে পুষ্করাক্ষং ন তে যান্তি পরাভবম্ ॥১৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে বিষ্ণুসহস্রনামকথনে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এক ইতি। মহদ্ভূতং মহাপ্রাণিরূপঃ, বিশ্বভুক্ সর্ব্বভোক্তা, অব্যয়ঃ অবিনশ্বরশ্চ, একো বিষ্ণুরেব ত্রীন্ লোকান্ ব্যাপ্য ভূতানাং প্রাণিনামাত্মা সন্, অনেকশঃ অনেকানেকানি ভূতানি পৃথগ্ভুঙ্‌ক্তে ॥১৪০॥

ইমমিতি। য ইচ্ছেৎ, স পঠেদিতি সম্বন্ধঃ ॥১৪১॥

বিশ্বেতি। প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবঃ, আপ্যেতি লীয়তে যস্মাদিতি অপ্যয়স্তম্, পুষ্করাক্ষং পদ্মনয়নম্, অজং নারায়ণম্ ॥১৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃণ্বেতি। বিশ্বং বিষ্ণুরিত্যতঃ প্রাক্তনো গ্রন্থঃ স্পষ্টার্থঃ। নামপদানামবরবর্থস্তু শ্রীশঙ্করাচার্য্য-ভগবৎপাদীয়ভাষ্যাদেবাবগন্তব্যঃ। "শূদ্রঃ সুখমবাপ্নুয়াদি"ত্যনেন শূদ্রস্যাপ্যেতজ্জপেঽধিকারো২স্তীতি দর্শিতম্। শেষঃ সুগমঃ ॥১—১৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১২৭॥

যোগ, সাংখ্যজ্ঞান, অন্যান্য বিদ্যা, শিল্পাদি কার্য্য, বেদ, অন্যান্য শাস্ত্র ও বিজ্ঞান—এই সমস্তই নারায়ণ হইতে হইয়া থাকে ॥১৩৯॥

সর্বভোগী, অবিনশ্বর ও মহাপ্রাণিরূপ এক নারায়ণই ত্রিভুবন ব্যাপ্ত করিয়া, প্রাণিগণের আত্মা হইয়া, অনেকানেক ভূতগণকে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে ভোগ করেন ॥১৪০॥

যে মানুষ, মঙ্গল ও সুখ লাভ করিবার ইচ্ছা করে, সেই মানুষ বেদব্যাস-কথিত ভগবান্ নারায়ণের এই স্তব পাঠ করিবে ॥১৪১॥

---

* 'একোনপঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পিতামহ! মহাপ্রাজ্ঞ! সর্বশাস্ত্রবিশারদ!।
কিং জপ্যং জপতো নিত্যং ভবেদ্ধর্ম্মফলং মহৎ ॥১॥
প্রস্থানে বা প্রবেশে বা প্রবৃত্তে বাপি কর্ম্মণি।
দৈবে বা শ্রাদ্ধকালে বা কিং জপ্যং কর্ম্মসাধনম্ ॥২॥
শান্তিকং পৌষ্টিকং রক্ষা শত্রুঘ্নং ভয়নাশনম্।
জপ্যং যদ্‌ব্রহ্মসমিতং তদ্‌ভবান্ বক্তুমর্হতি ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

ব্যাসপ্রোক্তমিমং মন্ত্রং শৃণুষ্বৈকমনা নৃপ!।
সাবিত্র্যা বিহিতং দিব্যং সদ্যঃ পাপবিমোচনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। কুতো বা জপাৎ মহদ্ধর্ম্মফলং ভবেৎ ॥১॥

প্রস্থান ইতি। দৈবে কর্ম্মণি যজ্ঞাদৌ, কর্ম্মণ উদ্দেশ্যকার্য্যস্য সাধনং সম্পাদকম্ ॥২॥

শান্তিকমিতি। শান্তিকং গ্রহদোষাদিনিবর্ত্তকম্, পৌষ্টিকং সমৃদ্ধিজনকম্, রক্ষা বিপদি রক্ষকম্। ব্রহ্মসমিতং বেদতুল্যম্ ॥৩॥

ব্যাসেতি। সাবিত্র্যা ব্রহ্মপত্ন্যা বিহিতং প্রবর্ত্তিতম্ ॥৪॥

যে সকল লোক জগদীশ্বর, জন্মরহিত এবং জগতের সৃষ্টি ও লয়ের কারণ নারায়ণদেবের সেবা করে, তাহারা পরাভব প্রাপ্ত হয় না' ॥১৪২॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ! সর্বদা লোকের কি জপ করা উচিত? এবং কোন্ জপ হইতেই বা গুরুতর ধর্ম্মফল হয়? ॥১॥

গমন বা প্রবেশ করিবার সময়ে কিংবা দৈবকার্য্য আরব্ধ হইলে অথবা শ্রাদ্ধকালে উদ্দেশ্যসাধক কোন্ মন্ত্র জপ করা উচিত? ॥২॥

শান্তি, পুষ্টি বা রক্ষাজনক কিংবা শত্রুনাশক অথবা ভয়নিবারক, বেদতুল্য যে মন্ত্র জপ করা হয়, তাহা আপনি বলুন' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! সাবিত্রীদেবী প্রবর্ত্তিত সদ্য পাপনাশক, বেদব্যাসপ্রোক্ত এই অলৌকিক মন্ত্র তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রবণ কর ॥৪॥

শৃণু মন্ত্রবিধিং কৃৎস্নং প্রোচ্যমানং ময়ানঘ!।
যং শ্রুত্বা পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ! সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫॥
রাত্রাবহনি ধর্ম্মজ্ঞ! যেন পাপৈর্ন লিপ্যতে।
তত্তেঽহং সংপ্রবক্ষ্যামি শৃণুষ্বৈকমনা নৃপ! ॥৬॥
আয়ুষ্মান্ ভবতে চৈব যং শ্রুত্বা পার্থিবাত্মজ!।
পুরুষস্তু সুসিদ্ধার্থঃ প্রেত্য চেহ চ মোদতে ॥৭॥
সেবিতং সততং রাজন্! পুরা রাজর্ষিসত্তমৈঃ।
ক্ষত্রধর্ম্মপরৈর্নিত্যং সত্যব্রতপরায়ণৈঃ ॥৮॥
ইদমাহ্নিকমব্যগ্রং কুর্ব্বদ্ভির্নিয়তৈঃ সদা।
নৃপৈর্ভরতশার্দূল! প্রাপ্যতে শ্রীরনুত্তমা ॥৯॥
নমো বসিষ্ঠায় মহাব্রতায় পরাশরং বেদনিধিং নমস্তে।
নমোঽস্ত্বনন্তায় মহোরগায় নমোঽস্তু সিদ্ধেভ্য ইহাক্ষয়েভ্যঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

শৃণ্বিতি। যস্য শ্রবণেঽপি সর্বপাপনাশঃ, তস্য জপে স স্যাদেবেতি ভাবঃ ॥৫॥
রাত্রাবিতি। যেন যন্মন্ত্রজপেন। তন্মন্ত্র ব্রহ্ম ॥৬॥
আয়ুষ্মানিতি। ভবতে ভবতি। প্রেত্য পরলোকে, ইহ লোকে চ ॥৭॥
সেবিতমিতি। সেবিতম্ ইদং মন্ত্রময়ং ব্রহ্মজপ্তম্ ॥৮॥
ইদমিতি। আহ্নিকং প্রত্যহম্, অব্যগ্রমনাকুলং যথা স্যাৎ তথা ॥৯॥

নিষ্পাপ পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ! মানুষ যাহা শুনিয়া সমস্ত পাপমুক্ত হয়, আমি সেই সমগ্র মন্ত্রবিধি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৫॥

ধর্ম্মজ্ঞ রাজা! মানুষ দিনে ও রাত্রিতে যে মন্ত্র জপ করায় পাপে লিপ্ত হয় না, সেই মন্ত্র আমি তোমার নিকট বলিতেছি; তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রবণ কর ॥৬॥

রাজপুত্র! মানুষ যে মন্ত্র শুনিয়া দীর্ঘায়ু হয় এবং সম্পন্নপ্রয়োজন হইয়া ইহলোকে ও পরলোকে আমোদ করে ॥৭॥

রাজা! পূর্ব্বকালে ক্ষত্রধর্ম্মনিষ্ঠ ও সত্যব্রতপরায়ণ রাজর্ষি শ্রেষ্ঠেরা সর্ব্বদা যে মন্ত্র জপ করিয়া গিয়াছেন ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! রাজারা সর্ব্বদা সংযত থাকিয়া প্রত্যহ অনাকুলভাবে এই মন্ত্র জপ করিয়া, সর্ব্বোত্তম সম্পদ্ লাভ করেন ॥৯॥

---

(৬)· ·জপন্ পাপৈর্ন লিপ্যতে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

নমোঽস্ত্বৃষিভ্যঃ পরমং পরেষাং দেবেষু দেবং বরদং বরাণাম্।
সহস্রশীর্ষায় নমঃ শিবায় সহস্রনামায় জনার্দ্দনায় ॥১১॥
অজৈকপাদহির্বুধ্ন্যঃ পিনাকী চাপরাজিতঃ।
ঋতশ্চ পিতৃরূপশ্চ ত্র্যম্বকশ্চ মহেশ্বরঃ ॥১২॥
বৃষাকপিশ্চ শম্ভুশ্চ হবনোঽথেশ্বরস্তথা।
একাদশৈতে প্রথিতা রুদ্রাস্ত্রিভুবনেশ্বরাঃ।
শতমেতৎ সমাম্নাতং শতরুদ্রে মহাত্মনাম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
অংশো ভগশ্চ মিত্রশ্চ বরুণশ্চ জলেশ্বরঃ।
তথা ধাতার্য্যমা চৈব জয়ন্তো ভাস্করস্তথা ॥১৪॥
ত্বষ্টা পূষা তথৈবেন্দ্রো দ্বাদশো বিষ্ণুরুচ্যতে।
ইত্যেতে দ্বাদশাদিত্যাঃ কাশ্যপেয়া ইতি শ্রুতিঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মন্ত্রং বক্ষ্যন্ মঙ্গলমাচরতি নম ইতি। মহোরগায় মহানাগায় ॥১০॥

নম ইতি। পরেষাং শ্রেষ্ঠানাং মধ্যেঽপি পরমং শ্রেষ্ঠম্, বরাণাং প্রধানবরদানাং মধ্যেঽপি বরদং ব্রহ্মাণং নমামীতি শেষঃ। শিবায় মঙ্গলকরায়। সহস্রনামায়েতি রাজাদিত্বাদদন্তত্বম্ ॥১১॥

অজেতি। এষাং ব্যুৎপত্ত্যর্থাঃ প্রাগভিহিতাঃ। সমাম্নাতমুক্তম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১২—১৩॥

অংশ ইতি। জলেশ্বর ইতি বরুণবিশেষণম্, কাশ্যপেয়া কশ্যপপুত্রাঃ ॥১৪—১৫॥

মহাব্রতপরায়ণ বসিষ্ঠকে নমস্কার, বেদনিধি পরাশরকে নমস্কার করি, মহানাগ অনন্তকে নমস্কার এবং ইহলোকে অক্ষয় সিদ্ধগণকে নমস্কার ॥১০॥

অন্যান্য ঋষিগণকে নমস্কার, প্রধানের মধ্যে প্রধান, দেবগণেরও দেবতা এবং বরদাতাদের মধ্যে প্রধান বরদাতা ব্রহ্মাকে নমস্কার করি, আর সহস্র মস্তক, সহস্র নামযুক্ত ও মঙ্গলময় নারায়ণকে নমস্কার ॥১১॥

অজৈকপাৎ, অহি, বুধ্ন্য, অপরাজিত পিনাকী, পিতৃরূপ ঋত, ত্র্যম্বক, মহেশ্বর, বৃষাকপি, শম্ভু ও ঈশ্বর—এই একাদশ রুদ্র, ইঁহাদিগকে ত্রিভুবনের অধিপতি বলা হইয়াছে এবং শতরুদ্র গ্রন্থে এই মহাত্মাদের একশত সংখ্যা কথিত আছে ॥১২—১৩॥

অংশ, ভগ, মিত্র, জলাধিপতি বরুণ, ধাতা, অর্য্যমা, জয়ন্ত, ভাস্কর, ত্বষ্টা, পূষা, ইন্দ্র এবং বিষ্ণু—এই দ্বাদশ আদিত্য, ইহা বেদে উক্ত রহিয়াছে ॥১৪—১৫॥

---

(১২)···ত্র্যম্বকশ্চ সুরেশ্বরঃ—পি।

ধরো ধ্রুবশ্চ সোমশ্চ সাবিত্রোঽথানিলোঽনলঃ।
প্রত্যূষশ্চ প্রভাসশ্চ বসবোঽষ্টৌ প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥১৬॥
নাসত্যশ্চাপি দস্রশ্চ স্মৃতৌ দ্বাবশ্বিনাবপি।
মার্ত্তণ্ডস্যাত্মজাবেতৌ সংজ্ঞানাসাবিনির্গতৌ ॥১৭॥
অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি লোকানাং কর্ম্মসাক্ষিণঃ।
অপি যজ্ঞস্য বেত্তারো দত্তস্য সুকৃতস্য চ ॥১৮॥
অদৃশ্যাঃ সর্ব্বভূতেষু পশ্যন্তি ত্রিদশেশ্বরাঃ।
শুভাশুভানি কর্ম্মাণি মৃত্যুঃ কালশ্চ সর্বশঃ ॥১৯॥
বিশ্বেদেবাঃ পিতৃগণা মূর্ত্তিমন্তস্তপোধনাঃ।
মুনয়শ্চৈব সিদ্ধাশ্চ তপোমোক্ষপরায়ণাঃ।
শুচিস্মিতাঃ কীর্ত্তয়তাং প্রযচ্ছন্তি শুভাং নৃণাম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ধর ইতি। এষাং ব্যুৎপত্ত্যর্থা অপি প্রাগ্‌দর্শিতাঃ ॥১৬॥

নাসত্য ইতি। মার্ত্তণ্ডস্য সূর্য্যস্য, সংজ্ঞায়াস্তদাখ্যায়া অশ্বীরূপায়া মার্ত্তণ্ডপত্ন্যাঃ, নাসায়া নাসিকাতো বিনির্গতৌ ॥১৭॥

অত ইতি। কর্ম্মসাক্ষিণঃ কার্য্যদ্রষ্টৄন্। তে চ যজ্ঞস্য দত্তস্য সুকৃতস্য সুষ্ঠু বিহিতস্য কর্ম্মণশ্চাপি বেত্তারো জ্ঞাতারঃ ॥১৮॥

অদৃশ্যা ইতি। মৃত্যুঃ কালশ্চ পশ্যত ইতি সম্বন্ধঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতামহেতি ॥১—৩॥ বিহিতমিষ্টসিদ্ধ্যর্থং জপ্যম্ ॥৪—৮॥ আহ্নিকমহরহঃ কর্ত্তব্যম্ ॥৯—১৬॥ সংজ্ঞায়া অশ্বরূপায়া নাসাতঃ নাসিকায়াঃ সকাশাদ্বিনির্গতৌ ॥১৭—৮২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১২৮॥

ধব, ধ্রুব, সোম, সাবিত্র, অনিল, অনল, প্রত্যূষ ও প্রভাস—এই আটজনকে বসু বলা হইয়াছে ॥১৬॥

নাসত্য ও দস্র এই দুইজন অশ্বিনীকুমার বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন এবং ইঁহারা সূর্য্যের পুত্র ও অশ্বীরূপিণী সূর্য্যপত্নী সংজ্ঞাদেবীর নাসিকা হইতে নির্গত হইয়াছেন ॥১৭॥

ইহার পর আমি লোকসাক্ষিগণের কথা বলিতেছি, তাঁহারা যজ্ঞ, দান ও অন্যান্য সৎকার্য্য অবগত থাকেন ॥১৮॥

সেই দেবেশ্বরগণ এবং মৃত্যু ও কাল ইঁহারা অদৃশ্য থাকিয়া সকল লোকের সকল শুভাশুভ কর্ম্ম দর্শন করেন ॥১৯॥

প্রজাপতিকৃতানেতান্ লোকান্ দিব্যেন তেজসা।
বসন্তি সর্ব্বলোকেষু প্রযতাঃ সর্ব্বকর্ম্মসু ॥২১॥
প্রাণানামীশ্বরানেতান্ কীর্ত্তয়ন্ প্রয়তো নরঃ।
ধর্ম্মার্থকামৈর্ব্বিপুলৈর্যুজ্যতে সহ নিত্যশঃ ॥২২॥
লোকাংশ্চ লভতে পুণ্যান্ বিশ্বেশ্বরকৃতাঞ্ছুভান্।
এতে দেবাস্ত্রয়স্ত্রিংশৎ সর্বভূতগণেশ্বরাঃ ॥২৩॥
নন্দীশ্বরো মহাকায়ো গ্রামণীর্বৃষভধ্বজঃ।
ঈশ্বরাঃ সর্ব্বলোকানাং গণেশ্বরবিনায়কাঃ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

বিশ্ব ইতি। শুচিঃ শুভ্রং স্মিতং মৃদুহাস্যং যেষাং তে, কীর্ত্তয়তাং তং মন্ত্রং জপতাম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

প্রজেতি। প্রজাপতিনা ব্রহ্মণা, কৃতান্ সৃষ্টান্, লোকান্ ভুবনানি প্রাপ্য বসন্তি, বিশ্বেদেবাদয় ইতি শেষঃ ॥২১॥

প্রাণানামিতি। ঈশ্বরান্ নিয়ন্তৃন্। যুজ্যতে অন্বীযতে ॥২২॥

লোকানিতি। বিশ্বেশ্বরেণ ব্রহ্মণা কৃতান্। একাদশ রুদ্রাঃ, দ্বাদশাদিত্যাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, দ্বৌ চাশ্বিনীকুমারাবিতি ত্রয়স্ত্রিংশৎ ॥২৩॥

নন্দীতি। গ্রামণীর্দেবশ্রেষ্ঠঃ, বৃষভধ্বজঃ শিবঃ, গণেশ্বরাঃ প্রমথগণনায়কাশ্চ বিনায়কো গজাননশ্চেতি তে ॥২৪॥

মূর্ত্তিমান্ বিশ্বেদেবগণ, পিতৃগণ, তপোধন মুনিগণ, তপস্যা ও জ্ঞানসাধন-পরায়ণ এবং শুভ্র মৃদুহাস্যকারী সিদ্ধগণ, সেই মন্ত্রজপকারী মনুষ্যগণের মঙ্গল দান করেন ॥২০॥

এই বিশ্বেদেবপ্রভৃতি সমস্ত জগতে মানুষের সমস্ত কার্য্যে অভিনিবিষ্ট থাকিয়া নিজেদের দিব্যতেজঃপ্রভাবে ব্রহ্মার নির্ম্মিত এই সমস্ত জগতে বাস করেন ॥২১॥

মানুষ সংযত হইয়া প্রত্যহ প্রাণের নিয়ন্তা এই সকল দেবতার নাম কীর্ত্তন করিয়া প্রচুর ধর্ম্ম, অর্থ ও কামসমন্বিত হয় ॥২২॥

এই সেই মানুষ ব্রহ্মনির্ম্মিত, মঙ্গলময় ও পবিত্র স্বর্গ সকল সেই মানুষ লাভ করে। একাদশ রুদ্র, দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয় এই তেত্রিশ দেবতা সকল প্রাণীর অধীশ্বর ॥২৩॥

বিশাল দেহ নন্দীশ্বর, সর্ব্বদেবশ্রেষ্ঠ মহাদেব, প্রধান প্রমথগণ এবং গণেশ—ইহারা সমস্ত লোকের অধীশ্বর ॥২৪॥

সৌম্যা রৌদ্রা গণাশ্চৈব যোগা ভূতগণাস্তথা।
জ্যোতীংষি সরিতো ব্যোম সুপর্ণঃ পতগেশ্বরঃ ॥২৫॥
পৃথিব্যাং তপসা সিদ্ধাঃ স্থাবরাশ্চ চরাশ্চ হ।
হিমবান্ গিরয়ঃ সর্ব্বে চত্বারশ্চ মহার্ণবাঃ ॥২৬॥
ভবস্যানুচরাশ্চৈব হরতুল্যপরাক্রমাঃ।
বিষ্ণুর্দ্দেবোঽথ জিষ্ণুশ্চ স্কন্দশ্চাম্বিকয়া সহ ॥২৭॥
কীর্ত্তয়ন্ প্রযতঃ সর্ব্বান্ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে।
অত ঊর্দ্ধং প্রবক্ষ্যামি মানবানৃষিসত্তমান্ ॥২৮॥
যবক্রীতশ্চ রৈভ্যশ্চ অর্ব্বাবসুপরাবসূ।
ঔশিজশ্চৈব কাক্ষীবান্ বলশ্চাঙ্গিরসঃ সুতঃ ॥২৯॥
ঋষির্মেধাতিথেঃ পুত্রঃ কাণ্বো বর্হিষদস্তথা।
ব্রহ্মতেজোময়াঃ সর্ব্বে কীর্ত্তিতা লোকভাবনাঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

সৌম্যা ইতি। যোগা যোগিনঃ সপ্তর্ষয়ঃ। জ্যোতীংষি গ্রহনক্ষত্রাণি, সুপর্ণো গরুড়ঃ, পতগেশ্বরঃ পক্ষিরাট্ ॥২৫॥

পৃথিব্যামিতি। তপসা সিদ্ধা ঋষয়ঃ, চরা জঙ্গমাঃ ॥২৬॥

ভবস্যেতি। ভবস্য শিবস্য। জিষ্ণুরিন্দ্রঃ ॥২৭॥

কীর্ত্তয়ন্নিতি। প্রযতঃ পবিত্রঃ, ঋষিষু সত্তমান্ শ্রেষ্ঠান্ ॥২৮॥

যবেতি। এতেষাং নাম্নাং ব্যুৎপত্তয়ঃ প্রাগুক্তাঃ ॥২৯॥

ঋষিরিতি। লোকান্ জনান্ ভাবয়ন্তি শুভযুক্তা ন কুর্ব্বন্তীতি তে ॥৩০॥

শান্ত ও উগ্রমূর্ত্তি প্রমথগণ, যোগী সপ্তর্ষিগণ ভূতগণ, গ্রহনক্ষত্রগণ, নদীসমূহ, আকাশ ও পক্ষিরাজ গরুড় ॥২৫॥

পৃথিবীস্থিত তপঃসিদ্ধগণ, স্থাবর ও জঙ্গমগণ, হিমালয়পর্ব্বত, অন্যান্য সকল পর্ব্বত ও মহাসমুদ্র চতুষ্টয় ॥২৬॥

মহাদেবের তুল্য পরাক্রমশালী তাঁহার অনুচরগণ, বিষ্ণু, ইন্দ্র, কার্ত্তিক ও কালী ॥২৭॥

মানুষ পবিত্র থাকিয়া এই সকলের নাম কীর্ত্তন করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয়। ইহার পর আমি মনুষ্য ঋষিশ্রেষ্ঠগণের নাম বলিতেছি ॥২৮॥

যবক্রীত, রৈভ্য, অর্ব্বাবসু, পরাবসু, ঔশিজ, কাক্ষীবান্ ও অঙ্গিরার পুত্র বল ॥২৯॥

(২৫) যোগভূতগণস্তথা—বঙ্গ বর্দ্ধ নি। (২৮) কীর্ত্তয়ন্ প্রযতঃ সম্যক্—পি।

লভন্তে হি শুভং সর্বে রুদ্রানলবসুপ্রভাঃ।
ভুবি কৃত্বা শুভং কর্ম্ম মোদন্তে দিবি দৈবতৈঃ ॥৩১॥
মহেন্দ্রগুরবঃ সপ্ত প্রাচীং বৈ দিশমাশ্রিতাঃ।
প্রয়তঃ কীর্ত্তয়ন্নেতান্ শক্রলোকে মহীয়তে ॥৩২॥
উন্মুচুঃ প্রমুচুশ্চৈব স্বস্ত্যাত্রেয়শ্চ বীর্য্যবান্।
দৃঢ়ব্যশ্চোর্দ্ধবাহুশ্চ তৃণসোমাঙ্গিরাস্তথা ॥৩৩॥
মিত্রাবরুণয়োঃ পুত্রস্তথাগস্ত্যঃ প্রতাপবান্।
ধর্ম্মরাজর্ত্বিজঃ সপ্ত দক্ষিণাং দিশমাশ্রিতাঃ ॥৩৪॥
দৃঢ়েয়ুশ্চ ঋতেয়ুশ্চ পরিব্যাধশ্চ কীর্ত্তিমান্।
একতশ্চ দ্বিতশ্চৈব ত্রিতশ্চাদিত্যসন্নিভাঃ ॥৩৫॥
অত্রেঃ পুত্রশ্চ ধর্ম্মাত্মা ঋষিঃ সারস্বতস্তথা।
বরুণস্যর্ত্বিজঃ সপ্ত পশ্চিমাং দিশমাশ্রিতাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

লভন্ত ইতি। রুদ্রানলবসুপ্রভা রুদ্রবহ্নিবসুসমানতেজসঃ সন্তঃ ॥৩১॥
মহেন্দ্রেতি। প্রয়তঃ পবিত্রঃ সন্ ॥৩২॥
অথ কে তে সপ্তেত্যাহ উন্মুচুরিতি। তৃণসোমেত্যেকং নাম ॥৩৩॥
মিত্রেতি। ধর্ম্মরাজস্য যমস্য, ঋত্বিজঃ পুরোহিতাঃ ॥৩৪॥
অথাগস্ত্য একঃ অপরে কে ষডিত্যাহ দৃঢ়েয়ুরিতি। আদিত্যসন্নিভাঃ সূর্য্যতুল্যতেজস্বিনঃ ॥৩৫॥

মেধাতিথির পুত্র কাণ্ব ঋষি এবং বর্হিষৎ ঋষিগণ, ইঁহারা সকলেই ব্রহ্মতেজোময়; সুতরাং ইঁহাদের নাম কীর্ত্তন করিলে মানুষের মঙ্গল হয় ॥৩০॥

ইঁহাদের নাম কীর্ত্তনকারী সকলেই মর্ত্ত্যলোকে শুভ কর্ম্ম করিয়া রুদ্র, অগ্নি ও বসুগণের ন্যায় তেজস্বী হইয়া শুভ লাভ করেন এবং স্বর্গে যাইয়া দেবগণের সহিত আমোদিত হন ॥৩১॥

ইন্দ্রের গুরু সাত জন ঋষি পূর্ব্বদিকে রহিয়াছেন, মানুষ পবিত্র হইয়া ইঁহাদের নাম কীর্ত্তন করিয়া ইন্দ্রলোকে গমন করে ॥৩২॥

সেই সাত জন ঋষি যথা—উন্মুচু, প্রমুচু, তেজস্বী স্বস্ত্যাত্রেয়, দৃঢ়ব্য, ঊর্দ্ধবাহু, তৃণসোমা ও অঙ্গিরা ॥৩৩॥

মিত্র ও বরুণের পুত্র তেজস্বী অগস্ত্য এক এবং অপর ছয় জন, সমুদয়ে সাতজন যমের পুরোহিত দক্ষিণদিকে অবস্থান করেন ॥৩৪॥

সেই ছয় জন যথা—দৃঢ়েয়ু, ঋতেয়ু, কীর্ত্তিশালী পরিব্যাধ, একত, দ্বিত ও ত্রিত—ইঁহারা সকলেই সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী ॥৩৫॥

ঘত্রির্বসিষ্ঠো ভগবান্ কশ্যপশ্চ মহানৃষিঃ।
গৌতমশ্চ ভরদ্বাজো বিশ্বামিত্রোঽথ কৌশিকঃ ॥৩৭॥
ঋচীকতনয়শ্চোগ্রো জমদগ্নিঃ প্রতাপবান্।
ধনেশ্বরস্ত গুরবঃ সপ্তৈতে উত্তরাশ্রিতাঃ ॥৩৮॥
অপরে মুনয়ঃ সপ্ত দিক্ষু সর্বাস্বধিষ্ঠিতাঃ।
কীর্ত্তিস্বস্তিকরা নৃণাং কীর্ত্তিতা লোকভাবনাঃ ॥৩৯॥
ধর্ম্মঃ কামশ্চ কালশ্চ বসুর্বাসুকিরেব চ।
অনন্তঃ কপিলশ্চৈব সপ্তৈতে ধরণীধরাঃ ॥৪০॥
রামো ব্যাসস্তথা দ্রৌণিরশ্বত্থামা চ লোমশঃ।
ইত্যেতে মুনয়ো দিব্যা একৈকঃ সপ্ত সপ্তধা ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রেরিতি। ঋত্বিজঃ পুরোহিতাঃ ॥৩৬॥

অত্রিরিতি। কৌশিকঃ কুশিকরাজবংশীয়ঃ। ইমে ষট্ সারস্বতশ্চৈক ইতি বরুণস্যর্ত্বিজঃ সপ্ত ॥৩৭॥

ঋচীকেতি। ধনেশ্বরস্য কুবেরস্য। এতেন অত্রিপ্রভৃতয়ঃ ষট্ বরুণস্য কুবেরস্য চ গুরব ইতি বোধ্যম্ ॥৩৮॥

অপর ইতি। লোকান্ ভাবয়ন্তি শুভযুক্তান্ কুর্বন্তীতি তে ॥৩৯॥

ধর্ম ইতি। অনন্তো বিষ্ণুঃ, কপিলো মুনিঃ, ধরণীধরাঃ পৃথিবীরক্ষকাঃ ॥৪০॥

অত্রির পুত্র ধর্ম্মাত্মা সারস্বত ঋষি এক এবং অত্রিপ্রভৃতি অন্য ছয়জন, সমুদয়ে সাত জন বরুণের পুরোহিত পশ্চিম দিকে রহিয়াছেন ॥৩৬॥

অত্রি, ভগবান্ বসিষ্ঠ, মহর্ষি কশ্যপ, গৌতম, ভরদ্বাজ এবং কুশিকবংশীয় বিশ্বামিত্র—এই ছয় জন সারস্বতকে লইয়া সাত জন বরুণের পুরোহিত, আবার জমদগ্নিকে লইয়া সাতজন কুবেরের পুরোহিত ॥৩৭॥

ঋচীকের পুত্র উগ্রপ্রকৃতি ও প্রতাপশালী জমদগ্নি এক এবং অত্রিপ্রভৃতি ছয়, সমুদয়ে এই সাতজন কুবেরের পুরোহিত উত্তর দিকে থাকেন ॥৩৮॥

অন্য সাতজন মুনি সকল দিকে থাকেন; তাঁহাদের নাম কীর্ত্তন করিলে, তাঁহারা মনুষ্যগণের কীর্ত্তি, ধর্ম্ম ও মঙ্গল করিয়া থাকেন ॥৩৯॥

ধর্ম্ম, কাম, কাল, বসু, বাসুকি, বিষ্ণু ও কপিল—এই সাতজন পৃথিবী রক্ষা করেন ॥৪০॥

---

(৩৯)...দিক্ষু সর্ব্বাসু বিষ্ঠিতাঃ—পি।

শান্তিস্বস্তিকরা লোকে দিশাং পালাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ।
যস্যাং যস্যাং দিশি হ্যেতে তন্মুখঃ শরণং ব্রজেৎ ॥৪২॥
স্রষ্টারঃ সর্বভূতানাং কীর্ত্তিতা লোকপাবনাঃ।
সংবর্ত্তো মেরুসাবর্ণো মার্কণ্ডেয়শ্চ ধার্ম্মিকঃ ॥৪৩॥
সাংখ্যযোগৌ নারদশ্চ দুর্বাসাশ্চ মহানৃষিঃ।
অত্যন্ততপসো দান্তাস্ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাঃ!
অপরে রুদ্রসঙ্কাশাঃ কীর্ত্তিতা ব্রহ্মলৌকিকাঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
অপুত্রো লভতে পুত্রং দরিদ্রো লভতে ধনম্।
তথা ধর্ম্মার্থকামেষু সিদ্ধিঞ্চ লভতে নরঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

রাম ইতি। রামো জামদগ্ন্যঃ, ব্যাসঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, দ্রৌণির্দ্রোণপুত্রঃ, অশ্বত্থামা লোমশশ্চ ইত্যেতে দিব্যা অলৌকিকাশ্চত্বারো মুনয়ঃ, এষামেকৈকঃ সপ্ত সপ্তর্ষিতুল্যঃ, তথা সপ্তধা ভূরাদি-সপ্তলোকেষু সপ্ত প্রকারঃ যদা যল্লোকে তিষ্ঠতি তদা তল্লোকীয় ইত্যর্থঃ ॥৪১॥

শান্তীতি। এতে বর্ত্তন্ত ইতি শেষঃ ॥৪২॥

স্রষ্টার ইতি। স্রষ্টারো বক্ষ্যমাণা মুনয়ঃ স্রষ্টৃতুল্যাঃ। সাংখ্যযোগৌ তদুভয়প্রণেতারৌ কপিলপতঞ্জলী। দান্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ। ব্রহ্মলৌকিকা ব্রহ্মলোকস্থিতাঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৩—৪৪॥

অপুত্র ইতি। এষাং নামানি কীর্ত্তয়ন্নিতি শেষঃ ॥৪৫॥

পরশুরাম, বেদব্যাস, দ্রোণপুত্র অশ্বত্থামা ও লোমশ—এই চারিজন অলৌকিক মুনি; ইঁহাদের এক এক জন অন্য সাত সাত জন ঋষির তুল্য এবং ইঁহাদের প্রত্যেক জন ভূপ্রভৃতি সপ্তলোকে বিচরণ করেন ॥৪১॥

এই মুনিরা জগতে শান্তি ও মঙ্গল করিয়া থাকেন এবং ইঁহারা দিক্‌পাল বলিয়া কথিত হন; আর ইঁহারা যে যে দিকে থাকেন, মানুষ সেই সেই মুখ হইয়া ইঁহাদের শরণাপন্ন হইবে ॥৪২॥

আর এই সকল মুনি সমস্ত প্রাণীর সৃষ্টিকর্ত্তার তুল্য ও লোকপাবন বলিয়া অভিহিত হন। সংবর্ত্ত, মেরুসাবর্ণ, ধার্ম্মিক মার্কণ্ডেয়, সাংখ্যপ্রণেতা কপিল, যোগরচয়িতা পতঞ্জলি, নারদ ও মহর্ষি দুর্ব্বাসা—ইঁহারা অত্যন্ত তপস্বী, জিতেন্দ্রিয় এবং ত্রিভুবনে বিখ্যাত; আর রুদ্রতুল্য অন্য অনেক মুনি ব্রহ্মলোক-বাসী বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥৪৩—৪৪॥

ইঁহাদের নাম কীর্ত্তন করিলে পুত্রহীন মানুষ পুত্রলাভ করে, দরিদ্র ধন পায় এবং সকলেই ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম সিদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥৪৫॥

পৃথুং বৈণ্যং নৃপবরং পৃথ্বী যস্যাভবৎ সুতা।
প্রজাপতিং সার্বভৌমং কীর্ত্তয়েদ্বসুধাধিপম্ ॥৪৬॥
আদিত্যবংশপ্রভবং মহেন্দ্রসমবিক্রমম্।
পুরূরবসমৈলঞ্চ ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৪৭॥
বুধস্য দয়িতং পুত্রং কীর্ত্তয়েদ্বসুধাধিপম্।
ত্রিলোকবিশ্রুতং বীরং ভরতঞ্চ প্রকীর্ত্তয়েৎ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)
গবাময়েন যজ্ঞেন যেনেষ্টং বৈ কৃতে যুগে।
রন্তিদেবং মহাদেবং কীর্ত্তয়েৎ পরমদ্যুতিম্ ॥৪৯॥
বিশ্বজিত্তপসোপেতং লক্ষণ্যং লোকপূজিতম্।
তথা শ্বেতঞ্চ রাজর্ষিং কীর্ত্তয়েৎ পরমদ্যুতিম্ ॥৫০॥
স্থাণুঃ প্রসাদিতো যেন যস্যার্থে হন্ধকো হতঃ।
মহাদেবপ্রসাদেন যেন গঙ্গাবতারিতা ॥৫১॥
ভগীরথঞ্চ রাজর্ষিং কীর্ত্তয়েৎ পরমদ্যুতিম্।
সগরস্যাত্মজা যেন প্লাবিতাস্তারিতাস্তথা ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

পৃথুমিতি। বৈণ্যং বেণনামকরাজপুত্রং পৃথুং নাম ॥৪৬॥

আদিত্যেতি। ঐলম্ ইলায়া গর্ভজাতম্। ভরতং শকুন্তলাপুত্রম্ ॥৪৭—৪৮॥

গবাময়েনেতি। গবাময়েন তদাখ্যেন যজ্ঞেন, ইষ্টং দেবাঃ পূজিতাঃ। মহাদেবং মহারাজম্ ॥৪৯॥

বিশ্বেতি। বিশ্বজিতা যজ্ঞেন যুক্তং তপসা তেন, লক্ষণ্যং সলক্ষণযুক্তম্ ॥৫০॥

পৃথিবী যাঁহার কন্যা হইয়াছিলেন, সেই বেণরাজার পুত্র, প্রজাধিপতি, সার্ব্বভৌম ও রাজশ্রেষ্ঠ পৃথুরাজার নাম কীর্ত্তন করিবে ॥৪৬॥

সূর্য্যবংশোৎপন্ন, ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী, ত্রিভুবনবিখ্যাত, ইলার গর্ভজাত এবং বুধের প্রিয়পুত্র রাজা পুরূরবার নাম কীর্ত্তন করিবে; আর ত্রিলোকবিখ্যাত বীর ভরতরাজার নাম উচ্চারণ করিবে ॥৪৭—৪৮॥

যিনি সত্যযুগে গবাময়নামক যজ্ঞদ্বারা দেবগণের সন্তোষ বিধান করিয়াছিলেন; সেই মহাতেজা ও মহারাজ রন্তিদেবের নাম কীর্ত্তন করিবে ॥৪৯॥

যিনি বিশ্বজিৎ যজ্ঞ করিয়াছিলেন এবং যিনি তপস্বী, শুভলক্ষণশালী ও জগৎপূজিত ছিলেন; সেই মহাতেজা রাজর্ষি শ্বেতের নাম উচ্চারণ করিবে ॥৫০॥

---

(৫০) লক্ষণ্যং কামলক্ষণম্—পি।

হুতাশনসমানেতান্মহারূপান্মহৌজসঃ।
উগ্রকায়ান্মহাসত্ত্বান্ কীর্ত্তয়েৎ কীর্ত্তিবর্দ্ধনান্ ॥৫৩॥
দেবানৃষিগণাংশ্চৈব নৃপাংশ্চ জগতীশ্বরান্।
সাংখ্যং যোগঞ্চ পরমং হব্যং কব্যং তথৈব চ ॥৫৪॥
কীর্ত্তিতং পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বশ্রুতিপরায়ণম্।
মঙ্গল্যং সর্বভূতানাং পবিত্রং বহুকীর্ত্তিতম্ ॥৫৫॥
ব্যাধিপ্রশমনং শ্রেষ্ঠং পৌষ্টিকং সর্ব্বকর্ম্মণাম্।
প্রয়তঃ কীর্ত্তযেচ্চৈতান্ কল্যং সায়ঞ্চ ভারত ! ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

স্থাণুরিতি। স্থাণুঃ শিবঃ, অন্ধকো নামাসুরঃ হতঃ শিবেন। সগরস্থ রাজ্ঞঃ, প্লাবিতা গঙ্গাজলেন ॥৫১—৫২॥

হুতেতি। উগ্রকায়ান্ ভীষণদেহান্, মহাসত্ত্বান্ মহাবলান্ ॥৫৩॥

দেবানিতি। হব্যং ঘৃতম্, কব্যমন্নম্, কীর্ত্তয়েদিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৫৪॥

কীর্ত্তিতমিতি। কীর্ত্তিতং কুর্য্যাদিতি শেষঃ। সর্ব্বাসামেব শ্রুতীনাং পরায়ণং পরমাশ্রয়ম্ ॥৫৫॥

ব্যাধীতি। ব্যাধিপ্রশমনং রোগনাশকম্, পৌষ্টিকমুন্নতিজনকম্, কল্যং প্রাতঃ ॥৫৬॥

যিনি আরাধনা করিয়া মহাদেবকে প্রসন্ন করিয়াছিলেন; যাঁহার জন্ত মহাদেব অন্ধকাসুরকে বধ করেন, যিনি মহাদেবের অনুগ্রহে গঙ্গাকে হিমালয় হইতে অবতরণ করান এবং যিনি সেই গঙ্গাজলদ্বারা সগররাজার পুত্রগণকে প্লাবিত ও উত্তারিত করেন; সেই মহাতেজা রাজর্ষি ভগীরথের নাম কীর্ত্তন করিবে ॥৫১—৫২॥

অগ্নির তুল্য মহোজ্জ্বল, মহাতেজা ও উগ্রমূর্ত্তি এবং মহাবল ও কীর্ত্তিবর্দ্ধক এই সকল রাজার নাম কীর্ত্তন করিবে ॥৫৩॥

দেবগণ, ঋষিগণ, পৃথিবীর অধিপতি রাজগণ, সাংখ্য, যোগ এবং উৎকৃষ্ট হব্য ও কব্যের নাম উচ্চারণ করিবে ॥৫৪॥

সমস্ত বেদের একমাত্র আশ্রয়, সকল প্রাণীর মঙ্গলজনক, পবিত্র ও বহুকীর্ত্তিত পরব্রহ্মের নাম কীর্ত্তন করিবে ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! মানুষ পবিত্র হইয়া, এই নামকীর্ত্তনকে রোগনাশক ও সমস্ত কার্য্যের শ্রেষ্ঠ উন্নতিজনক মনে করিয়া প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে ইহাদের নাম কীর্ত্তন করিবে ॥৫৬॥

---

(৫৩). উগ্রকোপান্মহাসত্ত্বান্—পি।

এতে বৈ যান্তি বর্ষন্তি ভান্তি বান্তি সৃজন্তি চ।
এতে বিনায়কাঃ শ্রেষ্ঠা দক্ষাঃ ক্ষান্তা জিতেন্দ্রিযাঃ ॥৫৭॥
নরাণামশুভং সর্বে ব্যপোহন্তি প্রকীর্ত্তিতাঃ।
সাক্ষিভূতা মহাত্মানঃ পাপস্য সুকৃতস্য চ ॥৫৮॥
এতান্ বৈ কল্যমুত্থায কীর্ত্তয়ন্ শুভমশ্নুতে।
নাগ্নিচৌরভযং তস্য ন মার্গপ্রতিরোধনম্ ॥৫৯॥
এতান্ কীর্ত্তযতাং নিত্যং দুঃস্বপ্নো নশ্যতে নৃণাম্।
মুচ্যতে সর্বপাপেভ্যঃ স্বস্তিমাংশ্চ গৃহান্ ব্রজেৎ ॥৬০॥
দীক্ষাকালেষু সর্বেষু যঃ পঠেন্নিয়তো দ্বিজঃ।
ন্যাযবানাত্মনি রতঃ ক্ষান্তো দান্তোঽনসূয়কঃ ॥৬১॥
রোগার্ত্তো ব্যাধিযুক্তো বা পঠন্ পাপাৎ প্রমুচ্যতে।
বাস্তুমধ্যে তু পঠতঃ কুলে স্বস্ত্যয়নং ভবেৎ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এত ইতি। যান্তি সর্বত্র গচ্ছন্তি, বর্ষন্তি দয়াং বিতরন্তি, ভান্তি শোভন্তে, বান্তি শুভং বহন্তি, সৃজন্তি আশাং পূরয়ন্তি চ। বিনায়কাঃ ফলদাতারঃ, দক্ষাঃ কর্মনিষ্পাদনে নিপুণাঃ, ক্ষান্তাঃ ক্ষমাশীলাঃ ॥৫৭॥

নরাণামিতি। ব্যপোহন্তি বিনাশয়ন্তি, সাক্ষিভূতা দ্রষ্টারঃ ॥৫৮॥

এতানিতি। মার্গপ্রতিরোধনং গমনে পথো বাধা ভবতি ॥৫৯॥

এতানিতি। দুঃস্বপ্নো দুঃস্বপ্নসূচিতমশুভম্। স্বস্তিমান্ শুভবান্ ॥৬০॥

ইহারা সর্বত্র গমন করেন, দয়া বর্ষণ করিয়া থাকেন, প্রকাশ পান, মঙ্গল-সম্পাদন এবং আশা পূরণ করেন. আর ইহারা শ্রেষ্ঠ সুখসম্পাদক, কার্য্যদক্ষ, ক্ষমাশীল ও জিতেন্দ্রিয় ॥৫৭॥

ইহাদের নাম কীর্ত্তন করিলে, ইহারা সকলে মনুষ্যগণের অমঙ্গল নাশ করেন এবং এই মহাত্মারা মানুষের পাপ ও পুণ্যের সাক্ষিস্বরূপ রহিয়াছেন ॥৫৮॥

মানুষ প্রভাতে শয্যা হইতে উঠিয়া ইহাদের নাম কীর্ত্তন করিয়া মঙ্গল লাভ করে এবং তাহার অগ্নি বা চৌরের ভয় হয় না, কিংবা গমন করিবার সময়ে পথে বিঘ্ন হইতে পারে না ॥৫৯॥

প্রত্যহ ইহাদের নাম কীর্ত্তন করিলে, মানুষের দুঃস্বপ্নসূচিত অমঙ্গল নষ্ট হয় এবং মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া থাকে, আর বিদেশ হইতে কুশলে গৃহে আসিতে পারে ॥৬০॥

ক্ষেত্রমধ্যে তু পঠতঃ সর্ব্বং সস্যং প্ররোহতি।
গচ্ছতঃ ক্ষেমমধ্বানং গ্রামান্তরগতঃ পঠন্ ॥৬৩॥
আত্মনশ্চ সুতানাঞ্চ দারাণাঞ্চ ধনস্য চ।
বীজানামোষধীনাঞ্চ রক্ষামেতাং প্রযোজয়েৎ ॥৬৪॥
এতান্ সংগ্রামকালে তু পঠতঃ ক্ষত্রিয়স্য তু।
ব্রজন্তি রিপবো নাশং ক্ষেমঞ্চ পরিবর্ত্ততে ॥৬৫॥
এতান্ দৈবে চ পিত্র্যে চ পঠতঃ পুরুষস্য হি।
ভুঞ্জতে পিতরঃ কব্যং হব্যঞ্চ ত্রিদিবৌকসঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

দীক্ষেতি। দীক্ষাকালেষু বৈধকার্য্যারম্ভেষু। আত্মনি ব্রহ্মণি। বিশিষ্ট আধির্মানসী ব্যথা তেন যুক্তঃ, পাপাৎ তদ্রোগাদিজনকাৎ। বাস্তমধ্যে বসতিস্থানমধ্যে, স্বস্ত্যয়নং তৎ পঠনং মঙ্গলজনকম্ ॥৬১—৬২॥

ক্ষেত্রেতি। গচ্ছতঃ ক্ষেমং মঙ্গলং ভবেৎ, গ্রামান্তরগতঃ পঠন্ অধ্বানঞ্চ ক্ষেমং লভেতেতি শেষঃ ॥৬৩॥

আত্মন ইতি। এতাম্ এতেষাং নাম কীর্ত্তনরূপাম্, রক্ষাং রক্ষোপায়ম্ ॥৬৪॥

এতানিতি। ক্ষেমং যথা স্যাত্তথা পরিবর্ত্ততে স ক্ষত্রিয়ঃ প্রত্যাগচ্ছতি ॥৬৫॥

এতানিতি। দৈবে পিত্র্যে চ কার্য্যে। ত্রিদিবৌকসো দেবাঃ ॥৬৬॥

ন্যায়নিষ্ঠ, ব্রহ্মধ্যানে নিরত, ক্ষমাশীল, জিতেন্দ্রিয় ও অসূয়াশূন্য যে দ্বিজাতি, পবিত্র হইয়া সমস্ত বৈধকার্য্যের আরম্ভে এই সকল নাম পাঠ করেন; তিনি রোগার্ত্ত বা মনোদুঃখযুক্ত হইলেও তাহার মূল পাপ হইতে মুক্ত হন এবং ভদ্রাসনের মধ্যে থাকিয়া পাঠ করিলে, তাহার সেই পাপ বংশের স্বস্ত্যয়নস্বরূপ হয় ॥৬১—৬২॥

ক্ষেত্রের মধ্যে থাকিয়া পাঠ করিলে সমস্ত শস্য উৎপন্ন হয়, গমনকারীর মঙ্গল হইয়া থাকে এবং অন্য গ্রামগত লোক ইহা পাঠ করিয়া মঙ্গলময় পথ লাভ করে ॥৬৩॥

মানুষ নিজের, পুত্রগণের, ভার্য্যাদের, ধনের, বীজের এবং ওষধির রক্ষার জন্য এই সকল নাম পাঠ করিবে ॥৬৪॥

ক্ষত্রিয় যুদ্ধের সময়ে এই সকল নাম পাঠ করিলে, তাঁহার শত্রুগণ বিনষ্ট হয় এবং তিনি যুদ্ধস্থান হইতে কুশলে ফিরিয়া আসিতে পারেন ॥৬৫॥

মানুষ দৈবকার্য্য বা পিতৃকার্য্যে এই সকল নাম পাঠ করিলে, দেবগণ

(৬৫) জগতঃ ক্ষত্রিয়স্য তু—পি।

ন ব্যাধিশ্বাপদভয়ং ন দ্বিপান্নহি তস্করাৎ।
কশ্মলং লঘুতাং যাতি পাপ্মনা চ প্রমুচ্যতে ॥৬৭॥
যানপাত্রে চ যানে চ প্রবাসে রাজবেশ্মনি।
পরাং সিদ্ধিমবাপ্নোতি সাবিত্রীং হ্যুত্তমাং পঠন্ ॥৬৮॥
ন চ রাজভয়ং তেষাং ন পিশাচান্ন রাক্ষসাৎ।
নাগ্ন্যম্বুপবনব্যালাদ্ভয়ং তস্যোপজায়তে ॥৬৯॥
চতুর্ণামপি বর্ণানামাশ্রমস্য বিশেষতঃ।
করোতি সততং শান্তিং সাবিত্রীমুত্তমাং পঠন্ ॥৭০॥
নাগ্নির্দহতি কাষ্ঠানি সাবিত্রী যত্র পঠ্যতে।
ন তত্র বালো ম্রিয়তে ন চ তিষ্ঠন্তি পন্নগাঃ ॥৭১॥
ন তেষাং বিদ্যতে দুঃখং গচ্ছন্তি পরমাং গতিম্।
যে শৃণ্বন্তি মহদ্‌ব্রহ্ম সাবিত্রীগুণকীর্ত্তনম্ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। দ্বিপাদ্‌গজাৎ। কশ্মলং মোহঃ ॥৬৭॥
যানেতি। যানপাত্রে নৌকাদৌ, যানে শকটাদৌ, সাবিত্রীং গায়ত্রীম্ ॥৬৮॥
নেতি। ব্যালঃ সর্পঃ, তস্য সাবিত্রীং পঠতঃ ॥৬৯॥
চতুর্ণামিতি। আশ্রমস্য ব্রহ্মচর্য্যাদ্যাশ্রমচতুষ্টয়স্য ॥৭০॥
নেতি। বালঃ অপ্রাপ্তবয়স্কঃ, পন্নগাঃ সর্পাঃ ॥৭১॥

তাহার দত্ত হব্য ভোজন করেন এবং পিতৃগণ তাহার দত্ত কব্য গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥৬৬॥

সেই মহাপুরুষগণের নাম কীর্ত্তন করিলে, তাহার রোগ, হিংস্র জন্তু, হস্তী বা চৌরের ভয় হয় না এবং মোহ লঘু হইযা যায়; আর সেই ব্যক্তি পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৬৭॥

মন্ত্রের মধ্যে উত্তম গায়ত্রী মন্ত্র জপ করিলে মানুষ জলযান, স্থলযান, বিদেশ ও রাজভবনে পরম সিদ্ধি লাভ করে ॥৬৮॥

সেই গায়ত্রীজপকারী লোকের রাজভয়, পিশাচভয় ও রাক্ষসভয় হয় না এবং তাহার অগ্নি, জল, বায়ু ও সর্পের ভয়ও হইতে পারে না ॥৬৯॥

সর্ব্বোত্তম গায়ত্রীজপকারী মানুষ চারিবর্ণের বিশেষতঃ চারিটী আশ্রমের সর্বদাই শান্তি বিধান করিয়া থাকেন ॥৭০॥

যে স্থানে গায়ত্রী জপ হয়, সেই স্থানে অগ্নি কাষ্ঠ দগ্ধ করে না, বালক মরে না এবং সর্প থাকে না ॥৭১॥

গবাং মধ্যে তু পঠতো গাবোঽস্য বহুবৎসলাঃ।
প্রস্থানে বা প্রবাসে বা সর্ব্বাবস্থাং গতঃ পঠেৎ ॥৭৩॥
জপতাং জুহ্বতাং চৈব নিত্যঞ্চ প্রযতাত্মনাম্।
ঋষীণাং পরমং জপ্যং গুহ্যমেতন্নরাধিপ ! ॥৭৪॥
যাথাতথ্যেন সিদ্ধস্য ইতিহাসং পুরাতনম্।
পরাশরমতং দিব্যং শক্রায় কথিতং পুরা ॥৭৫॥
তদেতত্তে সমাখ্যাতং তথ্যং ব্রহ্মসনাতনম্।
হৃদয়ং সর্ব্বভূতানাং শ্রুতিরেষা সনাতনী ॥৭৬॥
সোমাদিত্যান্বয়াঃ সর্ব্বে রাঘবাঃ কুরবস্তথা।
পঠন্তি শুচয়ো নিত্যং সাবিত্রীং পরমাং গতিম্ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। ব্রহ্ম ব্রহ্মরূপা যা সাবিত্রী গায়ত্রী তস্যা গুণকীর্ত্তনম্ ॥৭২॥
গবামিতি। বহুবৎসলা বহুবৎসযুক্তা গাবো ভবন্তি ॥৭৩॥
জপতামিতি। এতৎ সাবিত্রীরূপং ব্রহ্ম জপ্যং গুহ্যঞ্চ ॥৭৪॥
যাথেতি। যাথাতথ্যেন যথার্থরূপেণ পঠিতম্ ॥৭৫॥
তদিতি। এতৎ সাবিত্রীরূপম্। হৃদয়ং হৃদয়ংবাদরণীয়ম্ ॥৭৬॥
সোমেতি। সোমাদিত্যান্বয়াশ্চন্দ্রসূর্য্যবংশীয়াঃ। পঠন্তি জপন্তি ॥৭৭॥

যাঁহারা পরব্রহ্মরূপা গায়ত্রীর সহস্র গুণকীর্ত্তন শ্রবণ করেন, তাঁহাদের দুঃখ থাকে না এবং তাঁহারা উত্তম গতি লাভ করেন ॥৭২॥

যিনি গোগণের মধ্যে পাঠ করেন, তাঁহার বহু বৎসযুক্ত গো হয়। মানুষ গমনের সময়ে কিংবা বিদেশে থাকিবার কালে, এমন কি সমস্ত অবস্থাতেই এই সকল নাম পাঠ করিতে পারে ॥৭৩॥

নরনাথ! যে সকল ঋষি সংযতচিত্ত হইয়া প্রত্যহ জপ ও হোম করেন, তাঁহাদের পক্ষে এই গায়ত্রী মন্ত্র প্রধান জপ্য ও গোপ্য ॥৭৪॥

পূর্ব্বকালে পরাশরসম্মত অলৌকিক ও পুরাতন এই সিদ্ধ পুরুষগণের ইতিহাস পরাশরই যথাযথভাবে ইন্দ্রের নিকট বলিয়াছিলেন ॥৭৫॥

যুধিষ্ঠির! এই আমি তোমার নিকট সেই সত্য ও সনাতন ব্রহ্ম বলিলাম, ইহা সমস্ত প্রাণীর হৃদয়স্বরূপ, একথা সনাতন বেদের বাক্য ॥৭৬॥

সমস্ত চন্দ্রবংশীয়, সূর্য্যবংশীয়, রঘুবংশীয় ও কুরুবংশীয়েরা পবিত্র হইয়া প্রত্যহ পরম গতিস্বরূপ গায়ত্রী জপ করিয়া থাকেন ॥৭৭॥

(৭৫) যাথাতথ্যেন সঙ্গম্য—পি।

অভ্যাসে নিত্যং দেবানাং সপ্তর্ষীণাং ধ্রুবস্য চ।
মোক্ষণং সর্ব্বকৃচ্ছ্রাণাং মোচয়ত্যশুভাৎ সদা ॥৭৮॥
বৃদ্ধৈঃ কাশ্যপগৌতমপ্রভৃতিভির্ভৃগ্বঙ্গিরোঽত্র্যাদিভিঃ
শুক্রাগস্ত্যবৃহস্পতিপ্রভৃতিভির্ব্রহ্মর্ষিভিঃ সেবিতম্।
ভারদ্বাজমতম্ ঋচীকতনয়ৈঃ প্রাপ্তং বসিষ্ঠাৎ পুনঃ
সাবিত্রীমধিগম্য শক্রবসুভিঃ কৃৎস্না জিতা দানবাঃ ॥৭৯॥
যো গোশতং কনকশৃঙ্গময়ং দদাতি
বিপ্রায় বেদবিদুষে সুবহুশ্রুতায়।
দিব্যাঞ্চ ভারতকথাং কথয়েচ্চ নিত্যং
তুল্যং ফলং ভবতি তস্য চ তস্য চৈব ॥৮০॥
ধর্ম্মো বিবর্দ্ধতি ভৃগোঃ পরিকীর্ত্তনেন
বীর্য্যং বিবর্দ্ধতি বসিষ্ঠনমো নতেন।
সংগ্রামজিদ্ভবতি চৈব রঘুং নমস্যন্
স্যাদশ্বিনৌ চ পরিকীর্ত্তয়তো ন রোগঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

অভ্যাস ইতি। অভ্যাসে সমীপে, যে জপন্তি তেষাং মোক্ষণং তান্ মোচয়তি চ ॥৭৮॥
বৃদ্ধৈরিতি। সেবিতং গায়ত্রীরূপং ব্রহ্ম জপ্তম্। ঋচীকতনয়ৈর্জমদগ্নিপ্রভৃতিভিঃ, অধিগম্য উপাস্য। শার্দ্দূলবিক্রীড়িতং বৃত্তম্ ॥৭৯॥
য ইতি। ভারতকথাং ভরতরাজোপাখ্যানম্। অত্র পরত্র চ বসন্ততিলকা বৃত্তম্ ॥৮০॥

যিনি প্রত্যহ দেবগণ, সপ্তর্ষিগণ ও ধ্রুবনক্ষত্রের বিগ্রহের নিকটে গায়ত্রী জপ করেন; তাঁহার সমস্ত দুঃখ হইতে মুক্তি হয় এবং গায়ত্রীই তাঁহাকে অমঙ্গল হইতে মুক্ত করেন ॥৭৮॥

কাশ্যপ, গৌতম, ভৃগু, অঙ্গিরা, অত্রিপ্রভৃতি বৃদ্ধগণ, শুক্র, অগস্ত্য ও বৃহস্পতিপ্রভৃতি ব্রহ্মর্ষিগণ এই গায়ত্রী জপ করিয়া আসিতেছেন; ইহা ভরদ্বাজেরও অভিমত এবং ঋচীকমুনির পুত্রেরা বসিষ্ঠের নিকট হইতে এই গায়ত্রী মন্ত্র লাভ করিয়াছেন; আর ইন্দ্র ও বসুগণ এই গায়ত্রী জপ করিয়া সমস্ত দানবকে জয় করিয়াছেন ॥৭৯॥

যে লোক বেদবিৎ ও বহুশাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে স্বর্ণশৃঙ্গযুক্ত শত গোদান করে এবং যে লোক প্রত্যহ অলৌকিক ভরতরাজার উপাখ্যান বলে, তাহাদের দুই জনেরই সমান ফল হয় ॥৮০॥

---

(৭৮) অভ্যাসো নিত্যং দেবানাম্—পি।

(৮০) পুণ্যাঞ্চ ভারতকথাং শৃণুয়াচ্চ নিত্যম্—পি।

এষা তে কথিতা রাজন্! সাবিত্রী ব্রহ্মশাশ্বতী।
বিবক্ষুরসি যচ্চান্যত্তত্তে বক্ষ্যামি ভারত ॥৮২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সাবিত্রীমন্ত্রকথনে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

ঊনত্রিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কে পূজ্যাঃ কে নমস্কার্য্যাঃ কথং বর্ত্তেত কেষু চ।
কিমাচারঃ কীদৃশেষু পিতামহ! ন রিষ্যতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্ম ইতি। বশিষ্ঠায় নমো নমস্করণায় নতেন প্রণামেন। অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারদ্বয়ম্ ॥৮১॥

এষেতি। ব্রহ্ম ব্রহ্মরূপা, শাশ্বতী সনাতনী। বিবক্ষুর্বক্তুং প্রষ্টুমিচ্ছুঃ ॥৮২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

ক ইতি। কথং কীদৃশম্। ন রিষ্যতে বিপদা ন হিংস্যতে ॥১॥

ভৃগুর নাম কীর্ত্তন করিলে ধর্ম্ম বৃদ্ধি পায়, বসিষ্ঠকে নমস্কার করিলে বল বৃদ্ধি হইয়া থাকে, রঘুকে নমস্কার করিলে যুদ্ধে জয় করিতে পারে এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের নাম কীর্ত্তন করিলে রোগ হয় না ॥৮১॥

ভরতনন্দন রাজা! এই আমি তোমার নিকট পরব্রহ্মরূপা সনাতনী গায়ত্রীর কথা বলিলাম; তুমি অন্য যাহা জিজ্ঞাসা করিতে ইচ্ছা কর, তাহাও বলিব' ॥৮২॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ। কাহারা পূজনীয়? কাহাদিগকে নমস্কার করা উচিত? কাহাদের প্রতি কি প্রকার ব্যবহার করা কর্ত্তব্য এবং কীদৃশ ব্যক্তিদের প্রতি কি প্রকার ব্যবহার করিলে মানুষ ক্ষতিগ্রস্ত হয় না?' ॥১॥

* '...পঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ভীষ্ম উবাচ।

ব্রাহ্মণানাং পরিভবঃ সাদয়েদপি দেবতাঃ।
ব্রাহ্মণানাং নমস্কৃত্য যুধিষ্ঠির! ন রিষ্যতে ॥২॥
তে পূজ্যাস্তে নমস্কার্য্যা বর্ত্তেথাস্তেষু পুত্রবৎ।
তে হি লোকানিমান্ সর্ব্বান্ ধারয়ন্তি মনীষিণঃ ॥৩॥
ব্রাহ্মণাঃ সর্বলোকানাং মহান্তো ধর্ম্মসেতবঃ।
ধনত্যাগাভিরামাশ্চ বাক্সংযমরতাশ্চ যে ॥৪॥
রমণীযাশ্চ ভূতানাং নিদানঞ্চ ধৃতব্রতাঃ।
প্রণেতারশ্চ লোকানাং শাস্ত্রাণাঞ্চ যশস্বিনঃ ॥৫॥
তপো যেষাং ধনং নিত্যং বাক্ চৈব বিপুলং বলম্।
প্রভবশ্চৈব ধর্ম্মাণাং ধর্ম্মজ্ঞাঃ সূক্ষ্মদর্শিনঃ ॥৬॥
ধর্ম্মকামাঃ স্থিতা ধর্ম্মে সুকৃতে ধর্ম্মসেতবঃ।
যান্ সমাশ্রিত্য জীবন্তি প্রজাঃ সর্ব্বাশ্চতুর্ব্বিধাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানামিতি। সাদযেদবসন্নীকুর্য্যাৎ ॥২॥

ত ইতি। তে ব্রাহ্মণাঃ। ধারযন্তি রক্ষন্তি ॥৩॥

ব্রাহ্মণা ইতি। ধর্ম্মাণাং সেতবঃ প্রাপকাঃ। ধনানাং ত্যাগেন উপেক্ষয়া অভিরামা মনোজ্ঞাঃ ॥৪॥

রমণীয়া ইতি। ভূতানাং প্রাণিনাম্, নিদানং মঙ্গলকারণম্। প্রণেতারঃ সৎপথে পরিচালকাঃ রচয়িতারশ্চ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! ব্রাহ্মণগণের প্রতি তিরস্কার দেবগণকেও অবসন্ন করে, আবার ব্রাহ্মণগণকে নমস্কার করিয়া মানুষ ক্ষতিগ্রস্ত হয় না ॥২॥

সেই ব্রাহ্মণেরা পূজনীয়; তাঁহাদিগকে নমস্কার করা উচিত এবং তুমি তাঁহাদের নিকটে পুত্রের ন্যায় থাকিবে; কারণ, সেই জ্ঞানী ব্রাহ্মণেরা এই সমস্ত লোক রক্ষা করিতেছেন ॥৩॥

যাঁহারা ধন উপেক্ষা করায় মনোহর এবং বাক্সংযমে নিরত থাকেন, সেই ব্রাহ্মণেরা বিশাল ধর্ম্মের সেতু ॥৪॥

ব্রতনিষ্ঠ যশস্বী ব্রাহ্মণেরা মনোহর, প্রাণিগণের মঙ্গলের কারণ, লোকসমাজের নেতা এবং শাস্ত্রসমূহের রচয়িতা ॥৫॥

পন্থানঃ সর্ব্বনেতারো যজ্ঞবাহাঃ সনাতনাঃ।
পিতৃপৈতামহীং গুর্ব্বীমুদ্বহন্তি ধুরং সদা ॥৮॥
ধুরি যে নাবসীদন্তি বিষমে সদ্গবা ইব।
পিতৃদেবাতিথিমুখা হব্যকব্যাগ্রভোজিনঃ ॥৯॥
ভোজনাদেব লোকাংস্ত্রীংস্ত্রায়ন্তে মহতো ভয়াৎ।
দীপাঃ সর্ব্বস্য লোকস্য চক্ষুশ্চক্ষুষ্মতামপি ॥১০॥
সর্বশিক্ষাঃ শ্রুতিধনা নিপুণাঃ সূক্ষ্মদর্শিনঃ।
গতিজ্ঞাঃ সর্বভূতানামধ্যাত্মগতিচিন্তকাঃ ॥১১॥
আদিমধ্যাবসানানাং জ্ঞাতারশ্ছিন্নসংশযাঃ।
পরাবরবিশেষজ্ঞা গন্তারঃ পরমাং গতিম্ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

তপ ইতি। প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্। সুকৃতে সুষ্ঠু বিহিতে চতুর্ব্বিধা জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জাঃ, ব্রাহ্মণানাং দয়ালুতয়া সর্ব্বেষামেব মঙ্গলকরণাদিতি ভাবঃ। পন্থানঃ সৎপথপ্রদর্শকাঃ, সর্ব্বেষামেব নেতারঃ পরিচালকাঃ, যজ্ঞান্ বহন্তি সম্পাদয়ন্তীতি তে। ধুরং ভারম্, 'ধুরি সর্ব্বরক্ষাভারবহনে', বিষমে উচ্চাবচে স্থানে। পিতৃদেবতিথীনাং মুখা বদনস্বরূপাঃ তন্মুখেনৈব তেষাং ভোজনাদিত্যাশয়ঃ। দীপাঃ সর্ব্বপ্রকাশকত্বাৎ। সর্ব্বান্ শিক্ষয়ন্তীতি সর্ব্বশিক্ষাঃ, শ্রুতির্ব্বেদ এব ধনং যেষাং তে, নিপুণাঃ কার্য্যদক্ষাঃ, গতিজ্ঞা অবস্থাবিদঃ, অধ্যাত্মগতিচিন্তকা দেহাত্মাবস্থাভাবকাঃ, আদিমধ্যাবসানানাং জগতঃ। পরাবরবিশেষজ্ঞা উৎকৃষ্টাপকৃষ্টভেদবিদঃ। বিমুক্তা বিষয়বিরক্তাঃ, ধৃতপাপ্মানঃ তপসা নাশিতপাপাঃ, নির্দ্বন্দ্বাঃ

তপস্যাই সর্ব্বদা যাঁহাদের ধন, বাক্যই যাঁহাদের প্রচুর বল এবং যাঁহারা ধর্ম্মের কারণ, ধর্ম্মজ্ঞ, সূক্ষ্মদর্শী, ধর্ম্মকামী, সুষ্ঠু বিহিত ধর্ম্মে অবস্থিত ও ধর্ম্মের সেতুস্বরূপ, চতুর্ব্বিধ সমস্ত প্রাণী যাঁহাদিগকে অবলম্বন করিয়া জীবিত থাকে, যাঁহারা সৎপথপ্রদর্শক, সকলের নেতা, চিরন্তন যজ্ঞসম্পাদক এবং সর্ব্বদা সমস্ত জাতির পিতৃপিতামহ বাহ্য, গুরুতর ভার বহন করেন, উচ্চ নীচস্থানে উত্তম বৃষগণের ন্যায় যাঁহারা ভার বহন করিয়াও অবসন্ন হন না; যাঁহারা পিতৃগণ, দেবগণ ও অতিথিগণের মুখস্বরূপ এবং হব্য ও কব্যের অগ্রভাগ ভোজন করেন; যাঁহারা কেবল ভোজন করিয়াই গুরুতর ভয় হইতে ত্রিভুবনকে রক্ষা করেন, যাঁহারা সমস্ত লোকের প্রদীপস্বরূপ এবং চক্ষুষ্মান্ লোকদিগেরও চক্ষুস্বরূপই থাকেন; যাঁহারা সকলের শিক্ষক, বেদরূপ ধনসম্পন্ন, সমস্ত কার্য্যে নিপুণ, সূক্ষ্মদর্শী, সকল প্রাণীর অবস্থাভিজ্ঞ, অধ্যাত্মচিন্তা-

---

(১০) দীপঃ সর্ব্বস্য লোকস্য—বঙ্গ বর্দ্ধ।

বিমুক্তা ধূতপাপ্মানো নির্দ্বন্দ্বা নিষ্পরিগ্রহাঃ।
মানার্হা মানিতা নিত্যং জ্ঞানবিদ্ভির্ম্মহাত্মভিঃ ॥১৩॥
চন্দনে মলপঙ্কে চ ভোজনেঽভোজনে সমাঃ।
সমং যেষাং দুকূলঞ্চ তথা ক্ষৌমাজিনানি চ। ১৪॥
তিষ্ঠেয়ুরপ্যভুঞ্জানা বহূনি দিবসান্যপি।
শোষয়েয়ুশ্চ গাত্রাণি স্বাধ্যায়ৈঃ সংযতেন্দ্রিয়াঃ ॥১৫॥ (কুলকম্)
অদৈবং দৈবতং কুর্য্যুর্দৈবতং বাপ্যদৈবতম্।
লোকানন্যান্ সৃজেয়ুস্তে লোকপালাংশ্চ কোপিতাঃ ॥১৬॥
অপেয়ঃ সাগরো যেষামপি শাপান্মহাত্মনাম্।
যেষাং কোপাগ্নিরদ্যাপি দণ্ডকে নোপশাম্যতি ॥১৭॥
দেবানামপি যে দেবাঃ কারণং কারণস্য চ।
প্রমাণস্য প্রমাণঞ্চ কস্তানভিভবেদ্বুধঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতাঃ, নিষ্পরিগ্রহাঃ উপেক্ষাবন্তঃ, জ্ঞায়তে এভিরিতি জ্ঞানাদিশাস্ত্রাণি তানি বিদন্তীতি তৈঃ। মলপঙ্কে বিষ্ঠাদৌ। দুকূলং সূত্রবস্ত্রম্, স্বাধ্যায়ৈর্বেদপাঠৈঃ ॥৬—১৫॥

অদৈবমিতি। অদৈবং দেবভিন্নং মনুষ্যাদিকম্, দৈবতং দৈবম্ ॥১৬॥

অপেয় ইতি। দণ্ডকে দণ্ডকারণ্যে। শুক্রকন্যা অরজানাম্নী দণ্ডকেন রাজ্ঞা ধর্ষিতেতি শুক্রশাপাৎ তদীয়রাজ্যং দণ্ডকারণ্যতয়া পরিণতম্ ॥১৭॥

দর্শী, জগতের আদি, মধ্য ও অবসানের অভিজ্ঞ, সংশয়শূন্য, উৎকৃষ্ট ও অপকৃষ্টের তারতম্যবিৎ, উত্তম গতি লাভের অধিকারী, বৈরাগ্যযুক্ত, পাপবিহীন, শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখসহিষ্ণু, উপেক্ষাশীল, সম্মানের যোগ্য এবং সর্ব্বদা প্রশস্ত শাস্ত্রজ্ঞগণকর্তৃক সম্মানিত, আর যাঁহারা চন্দনে ও বিষ্ঠায় সমান জ্ঞান করেন, ভোজনে ও উপবাসে সমান থাকেন এবং যাঁহাদের মনে সূত্রবস্ত্র, ক্ষৌমবস্ত্রও পশুচর্ম্ম তুল্য বলিয়া বিবেচিত হয়, সেই সংযতেন্দ্রিয় ব্রাহ্মণেরা ভোজন না করিয়াও বহু দিন থাকিতে পারেন এবং বেদপাঠে নিরত থাকিয়া দেহ শুষ্ক করিয়া থাকেন ॥৬—১৫॥

সেই ব্রাহ্মণেরা ক্রুদ্ধ হইয়া অদেবতাকে দেবতা এবং দেবতাকেও অদেবতা করিতে পারেন, এমন কি অন্যান্য জগৎ ও লোকপালগণকে সৃষ্টি করিতে সমর্থ হন ॥১৬॥

যে মহাত্মাদের অভিসম্পাতে সমুদ্রও পানের অযোগ্য হয় এবং যাঁহাদের কোপানল অদ্যাপি দণ্ডকারণ্যে নির্ব্বাণ হয় নাই ॥১৭॥

যেষাং বৃদ্ধশ্চ বালশ্চ সর্ব্বঃ সম্মানমর্হতি।
তপো বিদ্যা বিশেষাত্তু মানয়ন্তি পরস্পরম্ ॥১৯॥
অবিদ্বান্ ব্রাহ্মণো দেবঃ পাত্রং বৈ পাবনং মহৎ।
বিদ্বান্ ভূয়স্তরো দেবঃ পূর্ণসাগরসন্নিভঃ ॥২০॥
অবিদ্বাংশ্চৈব বিদ্বাংশ্চ ব্রাহ্মণো দৈবতং মহৎ।
প্রণীতশ্চাপ্রণীতশ্চ যথাগ্নির্দৈবতং মহৎ ॥২১॥
শ্মশানে হ্যপি তেজস্বী পাবকো নৈব দুষ্যতি।
হবির্যজ্ঞে চ বিধিবদ্গৃহ এব বিশোভতে ॥২২॥
এবং যদ্যপ্যনিষ্টেষু বর্ত্ততে সর্ব্বকর্ম্মসু।
সর্বথা ব্রাহ্মণো মান্যো দৈবতং বিদ্ধি তৎপরম্ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ব্রাহ্মণপ্রশংসায়াম্ ঊনত্রিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

দেবানামিতি। সুখস্য কারণং ধর্ম্মঃ তস্য চ কারণং ব্রাহ্মণ ইতি ভাবঃ, প্রমাণস্য বেদস্য প্রমাণং ব্রাহ্মণঃ সযুক্তিকযথাযথব্যাখ্যানাৎ ॥১৮॥

যেষামিতি। পরস্পরং তাদৃশো ব্রাহ্মণস্তপো বিদ্যাঞ্চ মানযতি, তপো বিদ্যে চ তাদৃশং ব্রাহ্মণং মানয়ত ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

অবিদ্বানিতি। পাত্রং দানস্থানম্। ভূয়স্তরঃ সাতিশয়ঃ ॥২০॥

অবিদ্বানিতি। দৈবতং দেবতাতুল্যঃ। প্রণীতো মন্ত্রৈঃ সংস্কৃতঃ ॥২১॥

শ্মশান ইতি। পাবকো বহ্নিঃ। এবশব্দস্তু শব্দার্থে ॥২২॥

যাঁহারা দেবগণেরও দেবতা, কারণেরও কারণ এবং প্রমাণেরও প্রমাণ; কোন্ বুদ্ধিমান্ মানুষ তাঁহাদিগকে অভিভূত করে? ॥১৮॥

যাঁহাদের বৃদ্ধ বা বালক সকলেই সম্মানের যোগ্য; তাঁহাদের তপস্যা ও বিদ্যা বিশেষভাবে থাকিলে, সেই তপস্যা ও বিদ্যা এবং ব্রাহ্মণ পরস্পর সম্মানজনক হইয়া থাকেন ॥১৯॥

ব্রাহ্মণ বিদ্যাশূন্য হইলেও দেবতাস্বরূপ এবং দানের পাত্রও মহাপবিত্রতাজনক; আর বিদ্বান্ হইলেও পূর্ণ সমুদ্রের ন্যায় অধিকতর দেবতাস্বরূপ ॥২০॥

মন্ত্রদ্বারা সংস্কৃতই হউক বা অসংস্কৃতই হউক, অগ্নি যেমন মহাদেবতা, তেমন বিদ্বানই হউন বা অবিদ্বানই হউন, ব্রাহ্মণ মহাদেবতা ॥২১॥

তেজস্বী অগ্নি শ্মশানেও দূষিত হয় না; কিন্তু গৃহে যথাবিধানে হবিঃসম্পাদিত যজ্ঞেও বিশেষভাবেই শোভা পায় ॥২২॥

---

(২৩) ভূয় এবাভিশোভতে—পি। * '...একপঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ত্রিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কাং তু ব্রাহ্মণপূজায়াং ব্যুষ্টিং দৃষ্ট্বা জনাধিপ !।
কাং বা কর্ম্মোদয়ং মত্বা তানর্চ্চসি মহামতে ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
পবনস্য চ সংবাদমর্জ্জুনস্য চ ভারত ! ॥২॥
সহস্রভুজভৃচ্ছ্রীমান্ কার্ত্তবীর্য্যোঽভবৎ প্রভুঃ।
অস্য লোকস্য সর্ব্বস্য মাহিষ্মত্যাং মহাবলঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। বর্ত্ততে ব্রাহ্মণঃ। পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে উনত্রিংশত্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

কামিতি। ব্যুষ্টিং ফলম্, "ব্যুষ্টিঃ স্তুতিঃ ফলর্দ্ধিষু" ইতি হেমচন্দ্রঃ। কর্ম্মণ উদয়মুৎপত্তিম্ ॥১॥

অত্রেতি। পবনস্য বায়োঃ, অর্জ্জুনস্য কার্ত্তবীর্য্যস্য ॥২॥

সহস্রেতি। কৃতবীর্য্যস্যাপত্যমিতি কার্ত্তবীর্য্যঃ। মাহিষ্মত্যাং নগর্য্যাম্ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির! এইরূপ ব্রাহ্মণ যদি সমস্ত অনিষ্ট কার্য্যেও প্রবৃত্ত হন, তথাপি তিনি সর্ব্বপ্রকারে মাননীয়; অতএব তুমি সেই ব্রাহ্মণকে পরম দেবতা বলিয়া অবগত হও' ॥২৩॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহামতি নরনাথ! আপনি ব্রাহ্মণপূজায় কি ফল দেখিয়া এবং কোন্ কর্ম্মের সিদ্ধি হয় মনে করিয়া ব্রাহ্মণগণের পূজা করেন?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! এই বিষয়েও বৃদ্ধেরা বায়ু ও কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

---

(১) কাং তু ··কং বা কর্ম্মোদয়ং দৃষ্ট্বা ··পি।

স তু রত্নাকরবতীং সদ্বীপাং সাগরাম্বরাম্।
শশাস পৃথিবীং সর্বাং হৈহয়ঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৪॥
স্ববিত্তং তেন দত্তং তু দত্তাত্রেয়ায় কারণে।
ক্ষত্রধর্ম্মং পুরস্কৃত্য বিনয়ং শ্রুতমেব চ ॥৫॥
আরাধয়ামাস চ তং কৃতবীর্য্যাত্মজো মুনিম্।
ন্যমন্ত্রয়ত সন্তুষ্টো দ্বিজশ্চৈনং বরৈস্ত্রিভিঃ ॥৬॥
স বরৈশ্ছন্দিতস্তেন নৃপো বচনমব্রবীৎ।
সহস্রবাহুর্ভূয়াং বৈ চমূমধ্যে গৃহেঽন্যথা ॥৭॥
মম বাহুসহস্রং তু পশ্যন্তাং সৈনিকা রণে।
বিক্রমেণ মহীং কৃৎস্নাং জয়েয়ং সংশিতব্রত ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। রত্নাকরবতীং রত্নখনিযুক্তাম্। হৈহয়স্তদ্বংশীয়ঃ ॥৪॥
স্বেতি। কারণে কস্মিংশ্চিন্নিমিত্তে। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ ॥৫॥
আরাধেতি। দ্বিজো দত্তাত্রেয়ঃ, বরৈর্বরদানাঙ্গীকারেণ ॥৬॥
স ইতি। ছন্দিতঃ অভ্যর্থিতঃ। চমূমধ্যে সৈন্যমধ্যে, অন্যথা দ্বিবাহুরেব ॥৭॥
মমেতি। হে সংশিতব্রত ! দৃঢ়তপোনিয়ম ! ॥৮॥

পূর্ব্বকালে সহস্রবাহুশালী, রাজ্যসম্পত্তিসম্পন্ন ও মহাবল কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন এই সমস্ত লোকের রাজা ছিলেন ॥৩॥

যথার্থবিক্রমশালী হৈহয়বংশীয় সেই কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন সমস্ত দ্বীপযুক্ত রত্ন-খনিসম্পন্ন ও সমুদ্রবেষ্টিত সমগ্র পৃথিবী শাসন করিতেন ॥৪॥

তিনি কোন কারণে ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম, শিক্ষা ও শাস্ত্রজ্ঞান অনুসারে দত্তাত্রেয় মুনিকে নিজের ধন দান করিয়াছিলেন ॥৫॥

কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন দত্তাত্রেয় মুনির আরাধনা করিয়াছিলেন ; তাহাতে সন্তুষ্ট হইয়া দত্তাত্রেয় মুনি তিনটি বর দান করিবেন বলিয়া কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনকে আহ্বান করিলেন ॥৬॥

দত্তাত্রেয় তিনটী বর দিবেন বলিয়া অভ্যর্থনা করিলে, কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন এই কথা বলিলেন—'আমি যেন সৈন্যমধ্যে সহস্র বাহু হই এবং গৃহে যেন দ্বিবাহুই থাকি ॥৭॥

দৃঢ়ব্রতশালী মহর্ষি ! সৈন্যেরা যেন যুদ্ধমধ্যে আমার সহস্র বাহু দেখিতে পায় এবং আমি যেন বিক্রমদ্বারা সমগ্র পৃথিবী জয় করিতে পারি ॥৮॥

(৮) জয়েয়ং বিপুলব্রত !—পি।

তাঞ্চ ধর্ম্মেণ সংপ্রাপ্য পালয়েয়মতন্দ্রিতঃ।
চতুর্থং তু বরং যাচে ত্বামহং দ্বিজসত্তম! ॥৯॥
তং মমানুগ্রহকৃতে দাতুমর্হস্যনিন্দিত!।
অনুশাসন্তু মাং সন্তো মিথ্যোদ্বৃত্তং ত্বদাশ্রয়ম্ ॥১০॥
ইত্যুক্তঃ স দ্বিজঃ প্রাহ তথাস্ত্বিতি নরাধিপম্।
এবং সমভবংস্তস্য বরাস্তে দীপ্ততেজসঃ ॥১১॥
ততঃ স রথমাস্থায় জ্বলনার্কসমদ্যুতিম্।
অব্রবীদ্বীর্য্যসম্মোহাৎ কো বাস্তি সদৃশো মম ॥১২॥
ধৈর্য্যৈর্বীর্য্যৈর্যশঃ শৌর্য্যৈর্ব্বিক্রমেণৌজসাপি বা।
তদ্বাক্যান্তে চান্তরিক্ষে বাগুবাচাশরীরিণী ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
ন ত্বং মূঢ়! বিজানীষে ব্রাহ্মণং ক্ষত্রিয়াদ্বরম্।
স হি তু ব্রাহ্মণেনেহ ক্ষত্রিয়ঃ শাস্তি বৈ প্রজাঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

তামিতি। অতন্দ্রিতঃ সর্ব্বদা সাবধানঃ সন্ ॥৯॥
তমিতি। সন্তো ভবদাদয়ঃ সাধবঃ, উদ্বৃত্তমুদ্ধতম্ ॥১০॥
ইতীতি। বরাঃ সফলা ইতি শেষঃ ॥১১॥
তত ইতি। বীর্য্যসম্মোহাৎ বলদর্পাৎ। অশরীরিণী অশরীরিপ্রোক্তা ॥১২—১৩॥
নেতি। হি যস্মাৎ, ব্রাহ্মণেন করণেন ॥১৪॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমি সেই পৃথিবী পাইয়া সর্ব্বদা সতর্ক থাকিয়া ধর্ম্মানুসারে তাহা যেন পালন করিতে পারি, আর আপনার নিকটে আমি চতুর্থ বর প্রার্থনা করি ॥৯॥

অনিন্দিত মহর্ষি! আমার প্রতি অনুগ্রহ করিবার জন্য আপনি সেই চতুর্থ বর দান করিতে পারেন। আমি আপনার আশ্রয়ে থাকিয়া মিথ্যা উদ্ধত হইলে সজ্জনেরা যেন আমাকে শাসন করেন' ॥১০॥

কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন এইরূপ বলিলে দত্তাত্রেয় তাঁহাকে বলিলেন—'তাহাই হউক।' এইভাবে সেই তেজস্বী কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনের সেই সকল বরই সফল হইল ॥১১॥

তদনন্তর কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন অগ্নি ও সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল রথে আরোহণ করিয়া বলদর্পে বলিলেন—'ধৈর্য্য, বীর্য্য, যশ, শৌর্য্য, বিক্রম ও তেজে আমার তুল্য কে আছে?' কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনের সেই বাক্যের পরে আকাশে দৈববাণী বলিল—॥১২—১৩॥

অর্জ্জুন উবাচ।

কুর্য্যাং ভূতানি তুষ্টোঽহং ক্রুদ্ধো নাশং তথানয়ে।
কর্ম্মণা মনসা বাচা ন মত্তোঽস্তি বরো দ্বিজঃ ॥১৫॥
পূর্ব্বো ব্রহ্মোত্তরো বাদো দ্বিতীয়ঃ ক্ষত্রিয়োত্তরঃ।
ত্বয়োক্তৌ হেতুযুক্তৌ তৌ বিশেষস্তত্র দৃশ্যতে ॥১৬॥
ব্রাহ্মণাঃ সংশ্রিতাঃ ক্ষত্রং ন ক্ষত্রং ব্রাহ্মণাশ্রিতম্।
শ্রিতা ব্রহ্মোপধা বিপ্রাঃ খাদন্তি ক্ষত্রিয়ান্ ভুবি ॥১৭॥
ক্ষত্রিয়েষ্বাশ্রিতো ধর্ম্মঃ প্রজানাং পরিপালনম্।
ক্ষত্রাদ্বৃত্তির্ব্রাহ্মণানাং তৈঃ কথং ব্রাহ্মণো বরঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কুর্য্যামিতি। কুর্য্যাং স্বজেয়ম্। দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ ॥১৫॥

পূর্ব্ব ইতি। পূর্ব্বো বাদঃ, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণ এব উত্তরং শ্রেষ্ঠং যত্র সঃ, ক্ষত্রিয়াৎ ব্রাহ্মণঃ শ্রেষ্ঠ ইতি পূর্ব্বপক্ষ ইত্যর্থঃ প্রকৃত্যর্থবিরোধিত্বাদিতি ভাবঃ। দ্বিতীয়ো বাদঃ সিদ্ধান্তস্তু ক্ষত্রিয় এব উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যত্র সঃ, পালকত্বাৎ ধর্ম্মরক্ষকত্বাচ্চেত্যাশয়ঃ। ত্বয়া তৌ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ৌ প্রাধান্যে হেতুযুক্তাবুক্তৌ। কিন্তু তত্র বিশেষো ভেদো বৈষম্যং দৃশ্যতে ॥১৬॥

তং বিশেষমেবাহ ব্রাহ্মণা ইতি। ব্রহ্মবেদ এব উপধা ছলং যেষাং তে ক্ষত্রিয়ানাশ্রিত্য খাদন্তি ॥১৭॥

ক্ষত্রিয়েষ্বিতি। বৃত্তির্জীবিকানির্বাহঃ তৈস্তেভ্যঃ ॥১৮॥

'মূঢ়। ব্রাহ্মণ যে ক্ষত্রিয় অপেক্ষায় শ্রেষ্ঠ, তাহা তুমি জান না। কারণ, সেই ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণদ্বারাই প্রজা শাসন করেন' ॥১৪॥

অর্জ্জুন বলিলেন—'আমি সন্তুষ্ট হইয়া প্রাণিগণকে সৃষ্টি করিতে পারি, আবার ক্রুদ্ধ হইয়া ধ্বংস করিতেও সমর্থ হই। অতএব কর্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা ব্রাহ্মণ আমা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ নহে ॥১৫॥

'ক্ষত্রিয় অপেক্ষা ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ' এটা পূর্ব্বপক্ষ, আর 'ব্রাহ্মণ অপেক্ষা ক্ষত্রিয় শ্রেষ্ঠ' ইহা সিদ্ধান্ত। কিন্তু হে দেবদূত! তুমি প্রাধান্য বিষয়ে হেতুসমন্বিত সেই ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের কথা বলিয়াছ বটে, তবে তাহাতে বৈপরীত্য দেখা যায় ॥১৬॥

ব্রাহ্মণেরা ক্ষত্রিয়দিগকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন; কিন্তু ক্ষত্রিয়েরা ব্রাহ্মণদিগকে আশ্রয় করিয়া রহেন নাই। সুতরাং বেদকপটী ক্ষত্রিয়াশ্রিত ব্রাহ্মণেরা পৃথিবীতে ক্ষত্রিয়দিগকে অবলম্বন করিয়াই জীবিকানির্ব্বাহ করেন ॥১৭॥

সর্বভূতপ্রধানাংস্তান্ ভৈক্ষবৃত্তীনহং সদা ।
আত্মসম্ভাবিতান্ বিপ্রান্ স্থাপযাম্যাত্মনো বশে ॥১৯॥
কথিতং ত্বনযাসত্যং গাযত্র্যা কন্যযা দিবি ।
বিজেষ্যাম্যবশান্ সর্ব্বান্ ব্রাহ্মণাংশ্চর্ম্মবাসসঃ ॥২০॥
ন চ মাং চ্যাবযেদ্রাষ্ট্রাত্রিষু লোকেষু কশ্চন ।
দেবো বা মানুষো বাপি তস্মাজ্জ্যেষ্ঠো দ্বিজাদহম্ ॥২১॥
অদ্য ব্রহ্মোত্তরং লোকং করিষ্যে ক্ষত্রিযোত্তরম্ ।
ন হি মে সংযুগে কশ্চিৎ সোঢ়ুমুৎসহতে বলম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অংশতস্তস্মতমঙ্গীকৃত্যাহ সর্বেতি । আত্মনা মযৈব সম্ভাবিতান্ সম্মানিতান্ ॥১৯॥

কথিতমিতি । কন্যযা কন্যাবচ্চপলযা, গাযত্র্যা গাযত্রীবৎ প্রমাণীভূতযা চ অনযা অশরীরিণ্যা বাচা অসত্যং কথিতম্ । যেন হি চর্ম্মবাসসঃ কৃষ্ণাজিনধারিণঃ অবশান্ পরাধীনান্ সর্ব্বানেব ব্রাহ্মণান্ বিজেষ্যামি ॥২০॥

নেতি । চ্যাবযেৎ ভ্রংশযেৎ । দ্বিজাদ্ব্রাহ্মণাৎ ॥২১॥

অদ্যেতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণ এব উত্তরং শ্রেষ্ঠং যত্র তম্, ক্ষত্রিয এব উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যত্র তম্ । সংযুগে যুদ্ধে, উৎসহতে শক্নোতি ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কাং স্থিতি । ব্যুষ্টিং সমৃদ্ধিং ফলং বা । "ব্যুষ্টিঃ ফলে সমৃদ্ধৌ চ" ইত্যমরঃ ॥১—১৫॥ পূর্ব্বো বাদো ব্রহ্মোত্তরঃ ব্রাহ্মণাধিক্যবচনং পূর্ব্বপক্ষঃ, ক্ষত্রিয়াধিক্যং সিদ্ধান্ত ইত্যর্থঃ । হেতুযুক্তৌ প্রজাপালনেন হেতুনা যুক্তৌ সহিতৌ তৌ ব্রাহ্মণক্ষত্রিযৌ ॥১৬॥ ব্রহ্মবেদো যজ্ঞো বা অধ্যাপন-যজনার্থ এব উপধা ছলং যেষাং তে তথা, ক্ষত্রিযান্ খাদন্তি উপজীবন্তি ॥১৭—১৯॥ গাযত্র্যা

ধর্ম্ম ও প্রজা পরিপালন ক্ষত্রিয়াশ্রিত এবং ব্রাহ্মণদের জীবিকানির্ব্বাহও ক্ষত্রিয় হইতেই হয; সুতরাং ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয হইতে কি প্রকারে শ্রেষ্ঠ হইবেন ? ॥১৮॥

অথবা সমস্ত প্রাণীর মধ্যে প্রধান, সর্ব্বদা ভিক্ষাবৃত্তিশালী এবং আমাদের সম্মানভাজন ব্রাহ্মণগণকে আমি নিজের বশে স্থাপন করিব ॥১৯॥

দেবদূত ! বালিকার ন্যায চপলা অথচ গাযত্রীর ন্যায প্রমাণস্বরূপা তোমার এই বাণী আকাশে থাকিযা মিথ্যা বলিযাছে, কিন্তু আমি মৃগচর্ম্ম পরিধাযী ও পরাধীন সকল ব্রাহ্মণকে জয় করিব ॥২০॥

দেবতাই হউন বা মানুষই হউক, ত্রিভুবনে কোন লোকই আমাকে রাজ্য হইতে বিভ্রষ্ট করিতে পারিবে না, অতএব আমি ব্রাহ্মণ হইতে শ্রেষ্ঠ ॥২১॥

অর্জুনস্য বচঃ শ্রুত্বা বিত্রস্তাভূন্নিশাচরী।
অথৈনমন্তরিক্ষস্থস্ততো বায়ুরভাষত ॥২৩॥
ত্যজৈনং কলুষং ভাবং ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কুরু।
এতেষাং কুর্ব্বতঃ পাপং রাষ্ট্রক্ষোভো ভবিষ্যতি ॥২৪॥
অথবা ত্বাং মহীপাল! শময়িষ্যন্তি বৈ দ্বিজাঃ।
নিরাসিষ্যন্তি তে রাষ্ট্রাদ্ধতোৎসাহা মহাবলাঃ ॥২৫॥
তং রাজা কস্ত্বমিত্যাহ ততস্তং প্রাহ মারুতঃ।
বায়ুর্বৈ দেবদূতোঽস্মি হিতং ত্বাং প্রব্রবীম্যহম্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

অর্জ্জুনস্যেতি। নিশাচরী রাত্রিচারিণী কুলটেব অদৃশ্যরূপা দৈববাণী, বিত্রস্তা ব্রাহ্মণজয়োদ্যমশ্রবণাদ্ভীতা ॥২৩॥

ত্যজেতি। ভাবমভিপ্রায়ম্। এতেষাং ব্রাহ্মণানাং সম্বন্ধে ॥২৪॥

অথবেতি। হতস্তস্যৈব নাশিত উৎসাহো রাজবঞ্চণোদ্যমো যেষাং তে ॥২৫॥

তমিতি। কস্ত্বমিতি রাজা অর্জ্জুনঃ তং বক্তারমাহ। মারুতো বায়ুঃ ॥২৬॥

এ যাবৎ জগতে ব্রাহ্মণেরা শ্রেষ্ঠ ছিলেন; কিন্তু আজ হইতে আমি ক্ষত্রিয়দিগকে শ্রেষ্ঠ করিব। কারণ, যুদ্ধে কোন ব্যক্তিই আমার বল সহ্য করিতে পারিবে না' ॥২২॥

তখন দৈববাণী কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনের বাক্য শুনিয়া ভীত হইলেন। তাহার পর আকাশস্থিত বায়ু কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনকে বলিলেন—॥২৩॥

'রাজা! এই দুষ্ট অভিপ্রায় ত্যাগ করুন এবং ব্রাহ্মণগণকে নমস্কার করুন; ব্রাহ্মণদের উপরে অত্যাচার করিলে আপনার রাজ্যে চাঞ্চল্য উপস্থিত হইবে ॥২৪॥

অথবা রাজা! সেই ব্রাহ্মণেরাই আপনাকে শান্ত করিবেন; কিংবা সেই মহাবল ব্রাহ্মণেরা হতোৎসাহ হইয়া আপনাকে রাজ্য হইতে তাড়াইয়া দিবেন' ॥২৫॥

তখন রাজা অর্জ্জুন সেই বক্তাকে বলিলেন—'তুমি কে?' তাহার পর বায়ু তাঁহাকে বলিলেন—'আমি দেবদূত বায়ু। আমি আপনাকে হিতবাক্য বলিতেছি' ॥২৬॥

(২৪)···এতেষাং কুর্ব্বতাং পাপম্—পি।

(২৫) নিরাসিষ্যন্তি বা রাজ্যাৎ হতোৎসাহং মহাব্রতাঃ—পি।

অর্জ্জুন উবাচ।

অহো ত্বয়ায়ং বিপ্রেষু ভক্তিরাগঃ প্রদর্শিতঃ।
যাদৃশং পৃথিবীভূতং তাদৃশং ব্রূহি মে দ্বিজম্ ॥২৭॥
বায়োর্ব্বা সদৃশং কিঞ্চিদ্ব্রূহি ত্বং ব্রাহ্মণোত্তমম্।
অপাং বৈ সদৃশং বহ্নেঃ সূর্য্যস্য নভসোঽপি বা ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পবনার্জ্জুনসংবাদে ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি। ভক্তিযুক্তো রাগঃ অনুরাগ ইতি ভক্তিরাগঃ। মধ্যপদলোপী সমাসঃ। পৃথিব্যা ভূতং গবাদিঃ প্রাণী ॥২৭॥

বায়োরিতি। অপাং জলস্য। নভসো গগনস্য ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সরস্বত্যা অসত্যং কথিতম্, চর্ম্মবাসসঃ অজিনবস্ত্রান্ ॥২০—২১॥ ব্রহ্মোত্তরং সত্তম্ ॥২২॥ নিশা-চরী অন্তর্হিতা সরস্বতী যদ্বা নিশাচরী রাক্ষস্যপি বিত্রস্তাভূৎ কমুতান্যে আস্তিকা ইতি ভাবঃ ॥২৩—২৬॥ পৃথিবীভূতং পৃথিব্যাত্মকং ভূতম্ ॥২৭—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৩০॥

অর্জ্জুন বলিলেন—'ওহে! আপনি ব্রাহ্মণগণের প্রতি ইহা ভক্তি ও অনুরাগ দেখাইলেন; সে যাহা হউক, এখন আপনি আমার নিকট বলুন—পৃথিবীর অন্যান্য প্রাণী যেমন, ব্রাহ্মণ কি তেমন? ॥২৭॥

অথবা আপনি কিছু বলুন, উত্তম ব্রাহ্মণ কি বায়ুর সদৃশ? অথবা জলের তুল্য? কিংবা অগ্নি, সূর্য্য ও আকাশের সমান?' ॥২৮॥

---

* '. দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

একত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

বায়ুরুবাচ।

শৃণু মূঢ়! গুণান্ কাংশ্চিদ্ ব্রাহ্মণানাং মহাত্মনাম্।
যে ত্বয়া কীর্ত্তিতা রাজংস্তেভ্যোঽথ ব্রাহ্মণো বরঃ ॥১॥
ত্যক্ত্বা মহীত্বং ভূমিস্তু স্পর্দ্ধযাঙ্গনৃপস্য হ।
নাশং জগাম তাং বিপ্রো ব্যস্তম্ভয়ত কশ্যপঃ ॥২॥
অজেয়া ব্রাহ্মণা রাজন্! দিবি চেহ চ নিত্যদা।
অপিবত্তেজসা হ্যাপঃ স্বয়মেবাঙ্গিরাঃ পুরা ॥৩॥
স তাঃ পিবন্ ক্ষীরমিব নাতৃপ্যত মহামনাঃ।
অপূরয়ন্মহৌঘেন মহীং সর্ব্বাঞ্চ পার্থিব! ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

শৃণ্বিতি। যে পৃথিবীভূতাদয়ঃ, কীর্ত্তিতাঃ পূর্ব্বমুক্তাঃ ॥১॥

ত্যক্ত্বেতি। ভূমিঃ পৃথিবী, অঙ্গনৃপস্য অঙ্গরাজস্য স্পর্দ্ধয়া মহীত্বমাত্মনো নানারূপেণ দৃশ্যতয়া মহনীয়পৃথিবীত্বং ত্যক্ত্বা নাশমদৃশ্যতাং জগাম গন্তুমুদ্যতা বভূব; তদা চ বিপ্রঃ কশ্যপঃ তাং ভূমিং ব্যস্তম্ভয়ত অস্থাপয়ৎ ॥২॥

অজেয়া ইতি। ইহ মর্ত্ত্যে। অপঃ সর্বং জলম্, আ সম্যক্ অপিবৎ ॥৩॥

স ইতি। মহান্ ওঘঃ প্রবাহো যস্য তেন সমুদ্রেণ ॥৪॥

বায়ু বলিলেন—'মূর্খ! তুমি মহাত্মা ব্রাহ্মণদের কতিপয় গুণ শ্রবণ কর। বাজা! তুমি যে পৃথিবী, ভূত প্রভৃতিব কীর্ত্তন কবিলে, তাহাদেব অপেক্ষা ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ ॥১॥

একদা পৃথিবী অঙ্গবাজের সহিত স্পর্দ্ধাবশতঃ পৃথিবীত্ব ত্যাগ করিয়া অদৃশ্য হইয়া যাইবাব উপক্রম কবিয়াছিলেন; তখন ব্রাহ্মণ কশ্যপ তাঁহাকে স্থগিত কবেন ॥২॥

বাজা! স্বর্গে বা ইহলোকে ব্রাহ্মণেরা সর্বদাই অজেয়। দেখ, পূর্ব্বকালে মহর্ষি অঙ্গিবা নিজেব ব্রহ্মতেজে পৃথিবীব সমস্ত জল পান করিয়াছিলেন ॥৩॥

মহামনা অঙ্গিবা দুগ্ধের ন্যায় সেই সমস্ত জল পান কবিয়াও তৃপ্তি লাভ

(৩) অক্ষয়া ব্রাহ্মণাঃ · নিত্যশঃ—পি।

তস্মিন্নহঞ্চ ক্রুদ্ধে বৈ জগত্ত্যক্ত্বা ততো গতঃ।
ব্যতিষ্ঠমগ্নিহোত্রে চ চিরমঙ্গিরসো ভয়াৎ ॥৫॥
অথ শপ্তশ্চ ভগবান্ গৌতমেন পুরন্দরঃ।
অহল্যাং কাময়ানো বৈ ধর্ম্মার্থঞ্চ ন হিংসিতঃ ॥৬॥
তথা সমুদ্রো নৃপতে! পূর্ণো মৃষ্টস্য বারিণঃ।
ব্রাহ্মণৈরভিশপ্তশ্চ বভূব লবণোদকঃ ॥৭॥
সুবর্ণবর্ণো নির্ধূমঃ সঙ্গতোর্দ্ধশিখঃ কবিঃ।
ক্রুদ্ধেনাঙ্গিরসা শপ্তো গুণৈরেতৈর্বিবর্জ্জিতঃ ॥৮॥
মহতশ্চূর্ণিতান্ পশ্য যে হ্যাসন্ত মহোদধিম্।
সুবর্ণধারিণা নিত্যমবশপ্তা দ্বিজাতিনা ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ ব্রাহ্মণে ক্রুদ্ধে সতি, অহং বায়ুঃ ॥৫॥

অথেতি। পুরন্দর ইন্দ্রঃ। ধর্ম্মার্থং জগতো ধর্ম্মরক্ষার্থম্, নিয়ন্তৃবভাবে নিয়ম্যাভাবাবশ্য-ম্ভাবাৎ ॥৬॥

তথেতি। মৃষ্টস্য মধুরস্য বারিণো জলস্য। "করণে পূস্তৃপ্ত্যর্থস্য চ" ইতি করণে ষষ্ঠী ॥৭॥

সুবর্ণেতি। সঙ্গতা সংলগ্না ঊর্দ্ধা শিখা যস্য সঃ, কবির্বর্ণয়িতা ॥৮॥

মহত ইতি। যে সগরপুত্রাঃ, মহোদধিম্, আসন্ত সগরস্য অমেধাশ্বস্য মার্গণায় অধ্যাসত, হশব্দঃ পাদপূরণে, তে সগরপুত্রাঃ নিত্যং সুবর্ণধারিণা শোভনগাত্রবর্ণযুক্তেন, দ্বিজাতিনা ব্রাহ্মণেন কপিলেন অবশপ্তাঃ। তাংশ্চ ত্বং মহতো রাজপুত্রান্ চূর্ণিতান্ তেন কপিলশাপেন ভস্মীভূতান্ পশ্য ॥৯॥

কবেন নাই। বাজা! তাহাব পব (জলেব অভাবে সকল নষ্ট হয দেখিযা) আবাব মহাপ্রবাহযুক্ত সমুদ্রদ্বাবা সমগ্র পৃথিবী পূর্ণ কবিযাছিলেন ॥৪॥

তাবপব সেই অঙ্গিবা ক্রুদ্ধ হইলে আমি তাঁহাব ভয়ে জগৎ ত্যাগ করিয়া তথা হইতে যাইযা চিবদিন অগ্নিহোত্রে বহিযাছি ॥৫॥

ভগবান্ ইন্দ্র কামবশতঃ গৌতমপত্নী অহল্যাব সংসর্গ কবেন; তাহাতে গৌতম তাঁহাকে ("সহস্র ভগবান্ ভব" বলিয়া) অভিশাপ দেন, কিন্তু জগতের ধর্ম্ম বক্ষার্থ তাঁহাকে বিনাশ করেন নাই ॥৬॥

বাজা! পূর্ব্বে সমুদ্র মধুব জলে পরিপূর্ণ ছিল, কিন্তু ব্রাহ্মণের অভি-সম্পাতে পবে লবণ জল হইযা গিযাছে ॥৭॥

পূর্ব্বে অগ্নি স্বর্ণবর্ণ, ধূমশূন্য, ঊর্দ্ধশিখ ও কবি ছিলেন, পরে ক্রুদ্ধ অঙ্গিরার শাপে সেই স্বর্ণবর্ণপ্রভৃতি গুণবিহীন হইযা গিযাছেন ॥৮॥

---

(৭) পূর্ণো মৃষ্টশ্চ বারিণঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ। (৮) ক্রুদ্ধোহঙ্গিরসা শপ্তঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

সমো ন ত্বং দ্বিজাতিভ্যঃ শ্রেয়ো বিদ্ধি নরাধিপ।।
গর্ভস্থান্ ব্রাহ্মণান্ সম্যঙ্ নমস্যতি কিল প্রভুঃ ॥১০॥
দণ্ডকানাং মহদ্রাজ্যং ব্রাহ্মণেন বিনাশিতম্।
তালজঙ্ঘং মহাক্ষত্রমৌর্বেণৈকেন নাশিতম্ ॥১১॥
ত্বয়া চ বিপুলং রাজ্যং বলং ধর্ম্মং শ্রুতং তথা।
দত্তাত্রেয়প্রসাদেন প্রাপ্তং পরমদুর্লভম্ ॥১২॥
অগ্নিং ত্বং যজসে নিত্যং কস্মাদ্ব্রাহ্মণমর্জ্জুন!।
স হি সর্ব্বস্য লোকস্য হব্যবাট্ কিং ন বেৎসি তম্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

সম ইতি। ন সমস্তেন ব্রাহ্মণেন ন সমানঃ, শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥১০॥

দণ্ডকানামিতি। দণ্ডকানাং তদাখ্যানাং ক্ষত্রিয়াণাম্, ব্রাহ্মণেন শুক্রেণ। তালজঙ্ঘং নাম মহাক্ষত্রং বিশালক্ষত্রিয়কুলম্, ঔর্ব্বেণ মুনিনা ॥১১॥

ত্বয়েতি। ত্বয়া অর্জ্জুনেন। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ ॥১২॥

অগ্নিমিতি। যজসে পূজয়সি, ব্রাহ্মণং তৎস্বরূপম্ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

শৃণ্বিতি ॥১—৪॥ অহং বায়ুঃ ॥৫—৭। কবিরগ্নিঃ ॥৮॥ মহতঃ সগরপুত্রান্ আসন্ত উপাসন্ত, স্বুবর্ণধারিণা শোভনে! ব্রাহ্মণবর্ণস্তস্য ধারিণা ধর্ত্রা দ্বিজাতিনা কপিলেন।৯—১২॥ অগ্নিং

রাজা! যে সগরপুত্রগণ সগরের অশ্বমেধযজ্ঞের অশ্ব অন্বেষণ করিবার জন্য মহাসমুদ্রের তীরে যাইয়া অবস্থান করেন; সর্ব্বদা স্বর্ণবর্ণযুক্ত ব্রাহ্মণ কপিল তাহাদিগকে অভিসম্পাত করেন; তাহাতে সেই মহাবল সগরপুত্রেরা ভস্মীভূত হন, ইহা আপনি দেখুন ॥৯॥

নরনাথ! আপনি সেই ব্রাহ্মণগণের সমান নহেন; সেই ব্রাহ্মণগণ হইতে সকলেরই মঙ্গল হয়, ইহা আপনি অবগত হউন। এই জন্যই প্রভুত্বশালী লোকও গর্ভস্থিত ব্রাহ্মণগণকে সমীচীনভাবে নমস্কার করেন ॥১০॥

ব্রাহ্মণ শুক্রাচার্য্য দণ্ডকগণের বিশাল রাজ্য ধ্বংস করিয়াছেন এবং এক ঔর্ব্বমুনি তালজঙ্ঘনামক বিপুল ক্ষত্রিয় বংশ বিনাশ করিয়াছেন ॥১১॥

আপনিও দত্তাত্রেয় মুনির অনুগ্রহে পরম দুর্লভ বিশাল রাজ্য, বল, ধর্ম্ম ও শাস্ত্রজ্ঞান লাভ করিয়াছেন ॥১২॥

অর্জ্জুন! ব্রাহ্মণ প্রধান না হইলে আপনিই বা কেন প্রত্যহ ব্রাহ্মণরূপী অগ্নির পূজা করেন? সেই অগ্নি সমস্ত লোকের হব্যবাহী; আপনি কি তাঁহাকে জানেন না? ॥১৩॥

অথবা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠমনুভূতানুপালকম্।
কর্ত্তারং জীবলোকস্য কস্মাজ্জানন্ বিমুহ্যসে ॥১৪॥
তথা প্রজাপতির্ব্রহ্মা অব্যক্তঃ প্রভুরব্যয়ঃ।
যেনেদং নিখিলং বিশ্বং জনিতং স্থাবরং চরম্ ॥১৫॥
অণ্ডজাতং তু ব্রহ্মাণং কেচিদিচ্ছন্ত্যপণ্ডিতাঃ।
অণ্ডাদ্ভিন্নাদ্বভুঃ শৈলা দিশোঽম্ভঃ পৃথিবী দিবম্ ॥১৬॥
দ্রষ্টব্যং নৈতদেবং হি কথং জায়েদজো হি সঃ।
স্মৃতমাকাশমণ্ডং তু তস্মাজ্জাতঃ পিতামহঃ ॥১৭॥
তিষ্ঠেৎ কথমিতি ব্রূহি ন কিঞ্চিদ্ধি তদা ভবেৎ।
অহঙ্কার ইতি প্রোক্তঃ সর্বতেজোগতঃ প্রভুঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

অথবেতি। অনুভূতঃ অবগতশ্চাসৌ অনুপালকো রক্ষকশ্চেতি তম্ ॥১৪॥
তথেতি। অব্যক্তঃ প্রকৃতিস্বরূপঃ। জনিতং সৃষ্টম্ ॥১৫॥
অণ্ডাদিতি। ভিন্নাদ্বিদীর্ণাৎ। বভুঃ প্রকাশন্তে স্ম, দিবং গগনম্।১৬॥
দ্রষ্টব্যমিতি। দ্রষ্টব্যং পর্য্যালোচনয়া জ্ঞাতব্যম্। স্মৃতমঙ্গীকৃতম্ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণমিত্যন্বয়ঃ ॥১৩॥ অনুভূতং প্রতিভূতম্, অনুপালকং পোষকম্ ॥১৪—১৫॥ নমু ব্রহ্মাণ্ডে জাতত্বাৎ কথমণ্ডমজনযদিত্যত্রাহ—অণ্ডেতি। কেচিদিতি তন্মেত্যর্থঃ ॥১৬॥ দূষযতি—দ্রষ্টব্যমিতি। অজত্বাদেব ব্রহ্মা ন অণ্ডজাতঃ, অণ্ডজত্ববচনং তস্য প্রকারান্তরেণেত্যাহ—স্মৃতমিতি।

অথবা ব্রাহ্মণ যে শ্রেষ্ঠ বক্ষক, ইহা আপনি অনুভব কবিয়া থাকেন এবং ব্রাহ্মণ যে জীবলোকেব কর্ত্তা—ইহা জানিযাও আপনি কেন মুগ্ধ হইতেছেন ? ॥১৪॥

ব্রহ্মা প্রজাপতি, প্রকৃতিস্বরূপ, সর্ব্বনিযন্তা ও অবিনশ্বব। যিনি এই স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমগ্র জগৎ সৃষ্টি কবিযাছেন ॥১৫॥

কতকগুলি মূর্খ মনে কবে যে, ব্রহ্মা অণ্ড (ডিম) হইতে জন্মিযাছেন। সেই অণ্ড স্ফুটিত হইলে তাহাব মধ্যে পর্বত, দিক্, জল, পৃথিবী ও আকাশ প্রকাশ পাইযাছিল ॥১৬॥

পর্য্যালোচনা কবিযা দেখিতে হইবে যে, ইহা এরূপ নহে। কারণ, ব্রহ্মা কি করিযা জন্মিবেন, কেন না, তিনি যে অজ। তবে ইহা যদি স্বীকার করা যায় যে, অণ্ড শব্দেব অর্থ আকাশ, তাহা হইতে ব্রহ্মা জন্মিযাছেন ॥১৭॥

তস্মাণ্ডাদুত্থিতো ব্রহ্মা স রাজা লোকভাবনঃ।
ইত্যুক্তঃ স তদা তূষ্ণীমভূদ্বায়ুস্ততোঽব্রবীৎ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পবনার্জ্জুনসংবাদে একত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এতন্মতমপি খণ্ডয়তি তিষ্ঠেদিতি। স ব্রহ্মা চেৎ আকাশরূপাদণ্ডাজ্জায়েত তদা স কুত্র কথং তিষ্ঠেৎ। ইদানীং সিদ্ধান্তমাহ অহঙ্কার ইতি। অহঙ্কারঃ সাংখ্যমতে তৃতীয়তত্ত্বম্। গতঃ প্রাপ্তঃ ॥১৮॥

তস্মেতি। রাজা লোকনিয়ন্তা, লোকান্ ভাবয়তি সৃজতীতি সঃ। সঃ অর্জ্জুনঃ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে একত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

আকাশম্ অব্যাকৃতম্ ॥১৭॥ আকাশজঃ পিতামহঃ কিমাশ্রয়েণ তিষ্ঠেদিতি চেৎ কশ্চিদব্রুয়াত্তং প্রতি ব্রূহি তদা ন কিঞ্চিদ্ভবেদিতি। পিতা...স্য নিরধিষ্ঠানত্বে সতি তজ্জগিদং সর্ব্বং শূন্যমেব স্যান্ন কিঞ্চিদ্ভূয়াদিত্যর্থঃ। নমু কোঽয়ং প্রজাপতিপদেনোচ্যতে অত আহ—অহঙ্কার ইতি প্রোক্ত ইতি। প্রভুর্ব্যাপকঃ যতঃ সর্ব্বতেজোগতঃ জলচন্দ্রন্যায়েন কৃৎস্নং চৈতন্যজ্যোতিঃ প্রাপ্তঃ, দ্বিতীয়াশ্রিতেতি সমাসঃ। অযং ভাবঃ—সুষুপ্তিসদৃশাদব্যাকৃতাকাশাদুত্থিতোঽহঙ্কাররূপ উপাধিস্তেন সাক্ষী সর্ব্বাত্মনাবচ্ছিন্নঃ সোঽয়মহঙ্কারবিশিষ্টো বাহ্যং ব্যোমাদিকং। কল্পিতবান্। এবং শাস্ত্রানুভবাভ্যাং জানাতি স ব্রাহ্মণো জগৎকর্ত্তা তেন তব সাম্যং সমুদ্রেণ তরঙ্গস্যেব কদাচিদপি ন সম্ভবতীতি ॥১৮॥ অতএব অণ্ডং নাস্তি রজ্জুরগবৎ কল্পনামাত্রত্বাৎ, কল্পকস্তু ণ ব্রহ্মা ব্রাহ্মণোঽস্তীত্যুক্তং স রাজার্জ্জুন ইতি বায়ুনোক্তঃ সংস্তূষ্ণীমভূত্ততো বায়ুরব্রবীদ্বক্ষ্যমাণমর্থমিতি শেষঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৩১॥

তাহাতেও এই অনুপপত্তি হয় যে, তিনি কোথায় কি প্রকারে থাকিবেন, তাহা বল? তাহা হইলে ব্রহ্মা হইতে কিছুই হইতে পারে না। তবে সমস্ত তেজোময় ও প্রভাবশালী তৃতীয় তত্ত্বকে অহঙ্কার বলা হইয়াছে ॥১৮॥

সেই অহঙ্কারের অণ্ড হইতে ব্রহ্মা উৎপন্ন হইয়াছিলেন; তিনি রাজা ও জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা।' বায়ু এইরূপ বলিলে তখন অর্জ্জুন নীরব হইয়া রহিলেন; তদনন্তর বায়ু বলিতে লাগিলেন ॥১৯॥

---

(১৯) নাস্ত্যণ্ডাদুত্থিতো ব্রহ্মা...বঙ্গ বর্দ্ধ। * '.. ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

দ্বাত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

বায়ুরুবাচ।

ইমাং ভূমিং দ্বিজাতিভ্যো দিৎসুর্বৈ দক্ষিণাং পুরা।
অঙ্গো নাম নৃপো রাজংস্ততশ্চিন্তাং মহী যযৌ ॥১॥
ধারিণীং সর্বভূতানাময়ং প্রাপ্তবরো নৃপঃ।
কথমিচ্ছতি মাং দাতুং দ্বিজেভ্যো ব্রহ্মণঃ সুতাম্ ॥২॥
সাহং ত্যক্ত্বা গমিষ্যামি ভূমিত্বং ব্রহ্মণঃ পদম্।
অযং সরাষ্ট্রো নৃপতির্মাভূদিতি ততোঽগমৎ ॥৩॥
ততস্তাং কশ্যপো দৃষ্ট্বা ব্রজন্তীং পৃথিবীং তদা।
প্রবিবেশ মহীং সদ্যো মুক্ত্বাত্মানং সমাহিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ইমামিতি। দিৎসুর্দাতুমিচ্ছুঃ। মহী সা ভূমিঃ ॥১॥
ধারিণীমিতি। প্রাপ্তবরো ব্রাহ্মণাদেব ॥২॥
সেতি। পদং স্থানম্। সরাষ্ট্রো রাজ্যসমন্বিতঃ, অগমৎ ব্রহ্মলোকং গন্তুমারভত ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইমামিতি ॥১—২॥ ভূমিত্বং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মণঃ পদং গমিষ্যামীতি সম্বন্ধঃ ॥৩॥ আত্মানং দেহং ত্যক্ত্বা নির্জীবং মহীদেহং প্রবিশ্য সজীবং যোগবলেন কৃতবান্ ॥৪॥ ভূমিস্তু ধর্মোত্তরা স্বধর্ম-

---

বায়ু বলিলেন—'রাজা! পূর্বকালে অঙ্গনামক রাজা ব্রাহ্মণগণকে যজ্ঞের দক্ষিণারূপে এই পৃথিবীকে দান করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন। তাহার পর পৃথিবী চিন্তা করিলেন—॥১॥

আমি সমস্ত ভূতকে ধারণ করিতেছি এবং ব্রহ্মার কন্যা; তথাপি এই অঙ্গরাজ ব্রাহ্মণের নিকট বর লাভ করিয়া সেই ব্রাহ্মণগণের হস্তে কেন আমাকে দান করিবার ইচ্ছা করিতেছেন? ॥২॥

অতএব এই রাজা রাজ্যসমন্বিত না থাকেন, এই জন্য আমি পৃথিবীত্ব ত্যাগ করিয়া ব্রহ্মলোকে যাইব; এইরূপ চিন্তা করিয়া ব্রহ্মলোকের দিকে চলিলেন ॥৩॥

---

(২)···অয়ং প্রাপ্য বরো নৃপঃ—বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

ঋদ্ধা সা সর্বতো জজ্ঞে তৃণৌষধিসমন্বিতা ।
ধর্ম্মোত্তরা নষ্টভয়া ভূমিরাসীত্ততো নৃপ ! ।৫॥
এবং বর্ষসহস্রাণি দিব্যানি বিপুলব্রতঃ ।
ত্রিংশতঃ কশ্যপো রাজন্ ! ভূমিরাসীদতন্দ্রিতঃ ॥৬॥
অথাগম্য মহারাজ ! নমস্কৃত্য চ কশ্যপম্ ।
পৃথিবী কাশ্যপী জজ্ঞে সুতা তস্য মহাত্মনঃ ॥৭॥
এষ রাজন্নীদৃশো বৈ ব্রাহ্মণঃ কশ্যপোঽভবৎ ।
অন্যং প্রব্রূহি বা ত্বঞ্চ কশ্যপাৎ ক্ষত্রিয়ং বরম্ ॥৮॥
তূষ্ণীং বভূব নৃপতিঃ পবনস্ত্বব্রবীৎ পুনঃ ।
শৃণু রাজন্ ! উতথ্যস্য জাতস্যাঙ্গিরসে কুলে ।৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। আত্মানং স্বদেহম্, সমাহিতো যোগমবলম্ব্য ॥৪॥

ঋদ্ধেতি। ঋদ্ধা শৈলবৃক্ষাদিভিঃ সম্পন্না. ধর্ম এব উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যস্যাঃ সা ॥৫॥

এবমিতি। দিব্যানি দেবপরিমাণেন পরিমিতানি, ত্রিংশতস্ত্রিংশৎ, অতন্দ্রিতঃ সাবধানঃ, ভূমিস্তৎস্বরূপ এবাসীৎ ॥৬॥

অথেতি। কশ্যপস্যাপত্যং স্ত্রীতি কাশ্যপী, তস্য মহাত্মনঃ কশ্যপস্য সুতা জজ্ঞে, জাতা তদ্দেহত আবির্ভাবাৎ। "ক্ষৌণী জ্যা কাশ্যপী ক্ষিতিঃ" ইত্যমরঃ ॥৭॥

এষ ইতি। হে রাজন্! অর্জ্জুন! ত্বমেব ক্ষত্রিয়ম্ অন্যং বৈশ্যাদিকং বা কশ্যপাদ্বরং প্রব্রূহি। কাকুরিয়ম্ ॥৮॥

তাহার পর মহর্ষি কশ্যপ সেই পৃথিবীকে ব্রহ্মলোকের দিকে যাইতে দেখিয়া তখনই যোগাবলম্বনপূর্ব্বক দেহ ত্যাগ করিয়া তৎক্ষণাৎ পৃথিবীর মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৪॥

রাজা! তাহার পর সেই পৃথিবী সর্ব্বসমৃদ্ধা ও তৃণৌষধিযুক্তা হইলেন এবং ধর্ম্মসম্পন্না ও ভয়বিহীনা রহিলেন ॥৫॥

রাজা! এইভাবে মহাব্রত কশ্যপ দেবপরিমাণে ত্রিংশৎ সহস্র বৎসর যাবৎ সর্ব্বদা সতর্কাবস্থায় পৃথিবী হইয়া রহিলেন ॥৬॥

মহারাজ! তাহার পর পৃথিবী আসিয়া কশ্যপকে নমস্কার করিয়া সেই মহাত্মা কশ্যপের কন্যা কাশ্যপী হইলেন ॥৭॥

রাজা! এই কশ্যপ এইরূপ ব্রাহ্মণ ছিলেন। এখন আপনিই বলুন দেখি, এই কশ্যপ হইতে ক্ষত্রিয় বা অন্য কেহ শ্রেষ্ঠ কি না?' ॥৮॥

(৫)...দত্তা সা সর্ব্বতো যজ্ঞে—পি।

ভদ্রা সোমস্য দুহিতা রূপেণ পরমা মতা।
তস্যাস্তুল্যং পতিং সোম উতথ্যং সমপশ্যত ॥১০॥
সা চ তীব্রং তপস্তেপে মহাভাগা যশস্বিনী।
উতথ্যার্থে তু চার্ব্বঙ্গী পরং নিয়মমাস্থিতা ॥১১॥
তত আহূয় সোতথ্যং দদাবত্রির্যশস্বিনীম্।
ভার্য্যার্থে স চ জগ্রাহ বিধিবদ্ভূরিদক্ষিণঃ ॥১২॥
তাং ত্বকাময়ত শ্রীমান্ বরুণঃ পূর্ব্বমেব হ।
স চাগম্য বনপ্রস্থং যমুনায়াং জহার তাম্ ॥১৩॥
জলেশ্বরস্তু হৃত্বা তামনয়ৎ স্বং পুরং প্রতি।
পরমাদ্ভুতসঙ্কাশং ষট্সহস্রশতহ্রদম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তূষ্ণীমিতি। নৃপতিরর্জ্জুনঃ। উতথ্যস্য তদাখ্যস্য মুনেঃ ॥৯॥

ভদ্রেতি। ভদ্রা নাম, সোমস্য চন্দ্রস্য ॥১০॥

সেতি। উতথ্যার্থে পতিত্বেনোতথ্যলাভার্থে ॥১১॥

তত ইতি। স প্রসিদ্ধঃ সোমপিতা অত্রির্নাম মুনিঃ, উতথ্যমাহূয় তস্মৈ যশস্বিনীং ভদ্রাং দদৌ। সোতথ্যমিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥১২॥

তামিতি। শ্রীমান্ শোভাবান্। বনপ্রস্থম্ অত্রেস্তপোবনস্থানম্ ॥১৩॥

জলেতি। পরমাদ্ভুতসঙ্কাশম্ অতীবাশ্চর্য্যভূতম্, ষট্ সহস্রাণি চ শতঞ্চ হ্রদা যত্র তৎ ॥১৪॥

তখন রাজা কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন নীরব থাকিলেন; বায়ু আবার বলিতে লাগিলেন—'রাজা! অঙ্গিরার বংশে সমুৎপন্ন উতথ্যের বৃত্তান্ত শ্রবণ করুন ॥৯॥

চন্দ্রের কন্যা ভদ্রাকে সকলেই রূপে পরমা সুন্দরী বলিয়া মনে করিত। চন্দ্র উতথ্যকে তাহার যোগ্য পতিরূপে দেখিয়াছিলেন ॥১০॥

মহাভাগ্যবতী, যশস্বিনী ও সুন্দরাবয়বা ভদ্রা গুরুতর নিয়ম অবলম্বন করিয়া পতিরূপে উতথ্যকে লাভ করিবার জন্য তীব্র তপস্যা করিলেন ॥১১॥

তদনন্তর চন্দ্রের পিতা মহর্ষি অত্রি উতথ্যকে আহ্বান করিয়া আনিয়া তাঁহার হস্তে যশস্বিনী ভদ্রাকে দান করিলেন। যজ্ঞে প্রচুর দক্ষিণাদাতা উতথ্যও যথাবিধানে ভার্য্যার নিমিত্ত ভদ্রাকে গ্রহণ করিলেন ॥১২॥

কিন্তু সুন্দর মূর্ত্তি বরুণ পূর্ব্ব হইতেই ভদ্রাকে কামনা করিতেন; সুতরাং তিনি যমুনাতীরস্থিত অত্রির তপোবনে আসিয়া ভদ্রাকে অপহরণ করিলেন ॥১৩॥

(১০)...রূপেণাপ্রতিমা ভুবি—পি।

ন হি রম্যতরং কিঞ্চিত্তস্মাদন্যৎ পুরোত্তমম্।
প্রাসাদৈরপ্সরোভিশ্চ দিব্যৈঃ কামৈশ্চ শোভিতম্ ॥১৫॥
তত্র দেবস্তয়া সার্দ্ধং রেমে রাজন্! জলেশ্বরঃ।
অথাখ্যাতমুতথ্যায় ততঃ পত্ন্যবমর্দ্দনম্ ॥১৬॥
তচ্ছ্রুত্বা নারদাৎ সর্ব্বমুতথ্যো নারদং তদা।
প্রোবাচ গচ্ছ ব্রূহি ত্বং বরুণং পরুষং বচঃ ॥১৭॥
মদ্বাক্যান্মুঞ্চ মে ভার্য্যাং কস্মাত্তাং হৃতবানসি।
লোকপালোঽসি লোকানাং ন লোকস্য বিলোপকঃ ॥১৮॥
সোমেন দত্তা ভার্য্যা মে ত্বয়া চাপহৃতাদ্য বৈ।
ইত্যুক্তো বচনাত্তস্য নারদেন জলেশ্বরঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ন হীতি। দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ কাম্যন্ত ইতি কামাস্তৈঃ পদার্থৈঃ ॥১৫॥
তত্রেতি। তয়া ভদ্রয়া। আখ্যাতং নারদেনোক্তম্ ॥১৬॥
তদিতি। গচ্ছ বরুণস্যান্তিকম্, পরুষং নিষ্ঠুরম্ ॥১৭॥
মদিতি। লোকানাং জগতাম্, লোকস্য জনস্য বিলোপকো নাসি ॥১৮॥
সোমেনেতি। সোমেন চন্দ্রেণ। তস্যোতথ্যস্য বচনাৎ ॥১৯॥

বরুণ তাহাকে হরণ করিয়া নিজপুরে লইয়া গেলেন। সেই পুরটীর মধ্যে ষট্ সহস্র ও একশত হ্রদ ছিল বলিয়া তাহা পরম আশ্চর্য্যস্বরূপই ছিল ॥১৪॥

সেই পুরটী বহুতর প্রাসাদ, অপ্সরোগণ ও স্বর্গীয় কাম্য বস্তুদ্বারা শোভিত ছিল; সুতরাং অন্য কোন উৎকৃষ্ট পুরই মনোহর ছিল না ॥১৫॥

রাজা! সেই পুরে থাকিয়া বরুণদেব ভদ্রার সহিত রমণ করিতে লাগিলেন। তাহার পর নারদ যাইয়া উতথ্যের নিকট তাঁহার ভার্য্যার সঙ্গমের কথা বলিলেন ॥১৬॥

তখন উতথ্য নারদের মুখে সেই সমস্ত কথা শুনিয়া নারদকে বলিলেন—'তুমি বরুণের নিকটে যাও যাইয়া বরুণকে এই নিষ্ঠুর বাক্য বল—॥১৭॥

'তুমি আমার বাক্য অনুসারে আমার ভার্য্যাকে পরিত্যাগ কর; কেন তুমি তাহাকে অপহরণ করিলে? তুমি জগতের লোকপাল; কিন্তু লোকের লোপকারী নহ ॥১৮॥

চন্দ্র আমাকে ভার্য্যা দান করিয়াছেন; আর তুমি তাহাকে এখন অপহরণ

---

(১৮)...কস্মাত্ত্বং হৃতবানসি—পি।

মুঞ্চ ভার্য্যামুতথ্যস্য কস্মাত্ত্বং হৃতবানসি।
ইতি শ্রুত্বা বচস্তস্য সোঽথ তং বরুণোঽব্রবীৎ ॥২০॥
মমৈষা সুপ্রিয়া ভার্য্যা নৈনামুৎস্রষ্টুমুৎসহে।
ইত্যুক্তো বরুণেনাথ নারদঃ প্রাপ্য তং মুনিম্।
উতথ্যমব্রবীদ্বাক্যং নাতিহৃষ্টমনা ইব ॥২১॥
গলে গৃহীত্বা ক্ষিপ্তোঽস্মি বরুণেন মহামুনে!।
ন প্রযচ্ছতি তে ভার্য্যাং যত্তে কার্য্যং কুরুষ্ব তৎ ॥২২॥
নারদস্য বচঃ শ্রুত্বা ক্রুদ্ধঃ প্রাজ্বলদঙ্গিরাঃ।
অপিবত্তেজসা বারি বিষ্টভ্য সুমহাতপাঃ ॥২৩॥
পীয়মানে তু সর্বস্মিংস্তোয়েঽপি সলিলেশ্বরঃ।
সুহৃদ্ভির্ভিক্ষ্যমাণোঽপি নৈবামুঞ্চত তাং তদা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মুঞ্চেতি। তস্য নারদস্য, তং নারদম্ ॥২০॥
মমেতি। উৎস্রষ্টুং ত্যক্তুম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥
গল ইতি। ক্ষিপ্তঃ প্রত্যাখ্যাত ইত্যর্থঃ। কার্য্যং কর্ত্তব্যম্ ॥২২॥
নারদস্যেতি। অঙ্গিরা অঙ্গিরসঃ পুত্র উতথ্যঃ, বারি সাধারণং জলম্, বিষ্টভ্য স্তম্ভয়িত্বা ॥২৩॥
পীয়েতি। ভিক্ষ্যমাণোঽপি ভদ্রায়া দানায় প্রার্থ্যমানোঽপি ॥২৪॥

করিয়াছ', উতথ্যের এই বাক্যানুসারে নারদ যাইয়া বরুণকে এই কথা বলিলেন—॥১৯॥

'আপনি উতথ্যের ভার্য্যাকে পরিত্যাগ করুন, কেন আপনি তাহাকে অপহরণ করিলেন?'। নারদের এই কথা শুনিয়া বরুণ তাঁহাকে বলিলেন—॥২০॥

'ইনি আমার প্রিয়তমা ভার্য্যা। অতএব আমি ইহাকে ত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি না।' বরুণ এই কথা বলিলে, নারদ অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়াই যেন উতথ্য মুনির নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥২১॥

'মহর্ষি! বরুণ আমাকে গলায় ধাক্কা দিয়া তাড়াইয়া দিয়াছেন; তিনি আপনার ভার্য্যাকে দান করিবেন না; অতএব এখন আপনার যাহা কর্ত্তব্য, তাহা করুন' ॥২২॥

নারদের বাক্য শুনিয়া অতিমহাতপা উতথ্য ক্রুদ্ধ হইয়া জ্বলিয়া উঠিলেন এবং তেজদ্বারা সমস্ত জল স্তব্ধ করিয়া পান করিয়া ফেলিলেন ॥২৩॥

---

(২০)…সোতথ্য বরুণোঽব্রবীৎ—পি।

ততঃ ক্রুদ্ধোঽব্রবীদ্ভূমিমুতথ্যো ব্রাহ্মণোত্তমঃ।
দর্শয়স্ব স্থলং ভদ্রে! ষট্‌সহস্রশতহ্রদম্ ॥২৫॥
ততস্তদীরিণং জাতং সমুদ্রশ্চাবসর্পিতঃ।
তস্মাদ্দেশান্নদীং চৈব প্রোবাচাসৌ দ্বিজোত্তমঃ ॥২৬॥
অদৃশ্যা গচ্ছ ভীরু! ত্বং সরস্বতি! মরুং প্রতি।
অপুণ্য এষ ভবতু দেশস্ত্যক্তস্ত্বয়া শুভে! ॥২৭॥
তস্মিন্ সংশোষিতে দেশে ভদ্রামাদায় বারিপঃ।
অদদাচ্ছরণং গত্বা ভার্য্যামাঙ্গিরসায় বৈ ॥২৮॥
প্রতিগৃহ্য তু তাং ভার্য্যামুতথ্যঃ সুমনাভবৎ।
মুমোচ চ জগদ্দুঃখাদ্বরুণঞ্চৈব হৈহয়! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ষট্ সহস্রাণি শতঞ্চ হ্রদা যত্র তৎ ॥২৫॥

তত ইতি। তৎ স্থলম্, ঈরিণং মরুভূমিরূপং জাতম্, সমুদ্রশ্চ তস্মাদ্দেশাদপসর্পিতঃ অপসৃতঃ, নদীং সরস্বতীম্ ॥২৬॥

অদৃশ্যেতি। অদৃশ্যা ভব, হে সরস্বতি! নদি! ॥২৭॥

তস্মিন্নিতি। বারিপো জলরক্ষকো বরুণঃ। আঙ্গিরসায় উতথ্যায় ॥২৮॥

প্রতীতি। সুমনাঃ প্রসন্নচিত্তঃ। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥২৯॥

উতথ্য সমস্ত জল পান করিলেও এবং বন্ধুজনেরা ভদ্রাকে দান করিবার জন্য প্রার্থনা করিতে থাকিলেও বরুণ তখন ভদ্রাকে ত্যাগ করিলেন না ॥২৪॥

তাহার পর ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উতথ্য ক্রুদ্ধ হইয়া তত্রত্য ভূমিকে বলিলেন—'ভদ্রে! তুমি আমাকে ষট্ সহস্র ও শত সংখ্যক হ্রদযুক্ত স্থল দেখাও' ॥২৫॥

ভূমি সেই স্থল দেখাইলে সেই স্থল মরুভূমি হইয়া গেল এবং সমুদ্রও সেই দেশ হইতে অপসৃত হইল। তাহার পর ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উতথ্য তত্রত্য নদী সরস্বতীকে বলিলেন—॥২৬॥

'ভীরু সরস্বতি! তুমি মরুভূমিতে গমন কর; সেখানে যাইয়া অদৃশ্যা হইয়া থাক। কল্যাণি! তুমি ত্যাগ করায় এই দেশ পুণ্যবিহীন হইয়া যাউক' ॥২৭॥

উতথ্য সেই দেশকে সংশোষিত করিলে বরুণ ভদ্রাকে লইয়া উতথ্যের শরণাপন্ন হইয়া তাঁহাকে তাঁহার ভার্য্যা দান করিলেন ॥২৮॥

হৈহয়রাজ! উতথ্য ভার্য্যাকে গ্রহণ করিয়া প্রসন্ন চিত্ত হইলেন এবং (পুনর্বার জল উৎপাদন করিয়া) জগৎকে ও বরুণকে দুঃখ হইতে মুক্ত করিলেন ॥২৯॥

ততঃ স লব্ধা তাং ভার্য্যাং বরুণং প্রাহ ধর্ম্মবিৎ।
উতথ্যঃ সুমহাতেজা যত্তচ্ শৃণু নরাধিপ ! ॥৩০॥
ময়ৈষা তপসা প্রাপ্তা ক্রোশতস্তে জলাধিপ !।
ইত্যুক্ত্বা তামুপাদায় স্বমেব ভবনং যযৌ ॥৩১॥
এষ রাজন্নীদৃশো বৈ উতথ্যো ব্রাহ্মণর্ষভঃ।
ব্রবীম্যহং ব্রূহি বা ত্বমুতথ্যাৎ ক্ষত্রিয়ং বরম্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপৰ্ব্বণি দানধর্ম্মে পবনার্জ্জুনসংবাদে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রাহ ব্রবীতি স্ম ॥৩০॥
ময়েতি। ক্রোশত আহ্বানে ভদ্রাং দাতুং চন্দ্রমাহ্বয়তঃ ॥৩১॥
এষ ইতি। ইত্যহং ব্রবীমি। ক্ষত্রিয়ং বরমিতি কাকুঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-পৰ্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বলেন ব্রহ্মলোকং গত্বা নষ্টভয়াসীদিত্যর্থঃ ॥৫॥ কশ্চপো ভূমির্ভূর্ত্বাসীদিত্যন্বয়ঃ ॥৬—১১॥ সোঽত্রিঃ সোমপিতা উতথ্যমাহুয় তাং তস্মৈ দদৌ। সোতথ্যমিতি সন্ধিরার্ষঃ ॥১২—১৫॥ দেবো বরুণঃ, তয়া ভদ্রয়া ॥১৬—২৮॥ জগদ্বরুণঞ্চ দুঃখান্মুমোচ মোচয়ামাস ॥২৯—৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপৰ্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৩২॥

নরনাথ! তাহার পর ধর্ম্মজ্ঞ ও অতিমহাতেজা উতথ্য সেই ভার্য্যাকে লাভ করিয়া বরুণকে যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৩০॥

জলাধিপতি! আপনি ভদ্রাকে দান করিবার জন্য চন্দ্রকে আহ্বান করিয়াছিলেন; কিন্তু আমি তপোবলে ইহাকে পাইয়াছি।' এই কথা বলিয়া উতথ্য ভদ্রাকে লইয়া নিজের গৃহেই চলিয়া গেলেন ॥৩১॥

রাজা! আমি বলিতেছি, এই উতথ্য এইরূপ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ, এখন আপনিই বা বলুন দেখি, এই উতথ্য হইতে ক্ষত্রিয় শ্রেষ্ঠ কি না?' ॥৩২॥

---

* '..চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ

—০:*:০—

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তঃ স নৃপস্তূষ্ণীমভূদ্বায়ুস্ততোঽব্রবীৎ।
শৃণু রাজন্নগস্ত্যস্য মাহাত্ম্যং ব্রাহ্মণস্য হ ॥১॥
অসুরৈর্নির্জ্জিতা দেবা নিরুৎসাহাশ্চ তে কৃতাঃ।
যজ্ঞাশ্চৈষাং হৃতাঃ সর্ব্বে পিতৃণাঞ্চ স্বধাস্তথা ॥২॥
কর্ম্মেজ্যা মানবানাঞ্চ দানবৈর্হৈহয়র্ষভ!।
ভ্রষ্টৈশ্বর্য্যাস্ততো দেবাশ্চেরুঃ পৃথ্বীমিতি শ্রুতিঃ ॥৩॥
ততঃ কদাচিত্তে রাজন্! দীপ্তমাদিত্যবর্চ্চসম্।
দদৃশুস্তেজসা যুক্তমগস্ত্যং বিপুলব্রতম্ ॥৪॥
অভিবাদ্য তু তং দেবাঃ পৃষ্ট্বা কুশলমেব চ।
ইদমূচুর্ম্মহাত্মানং বাক্যং কালে জনাধিপ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। নৃপঃ কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনঃ, তূষ্ণীং প্রতিবাদাসম্ভবান্নীরবঃ ॥১॥
অসুরৈরিতি। স্বধাঃ শ্রাদ্ধান্নানি "স্বধা বৈ পিতৃণামন্ন"মিতি শ্রুতেঃ ॥২॥
কর্ম্মেতি। ইজ্যা যজ্ঞরূপং কর্ম্ম, দানবৈর্হৃতমিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩॥
তত ইতি। তে দেবাঃ, আদিত্যস্য সূর্য্যস্যেব বর্চ্চস্তেজো যস্য তম্ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বায়ু এইরূপ বলিলে, রাজা কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন নীরব থাকিলেন। তাহার পর বায়ু পুনরায় বলিতে লাগিলেন—'রাজা! ব্রাহ্মণ অগস্ত্যের মাহাত্ম্য শ্রবণ করুন ॥১॥

অসুরগণ দেবগণকে জয় করিয়া তাঁহাদিগকে উৎসাহশূন্য করিয়াছিল এবং তাঁহাদের প্রাপ্য সমস্ত যজ্ঞভাগ ও পিতৃলোকের শ্রাদ্ধান্ন হরণ করিয়াছিল ॥২॥

হৈহয়বংশশ্রেষ্ঠ! দানবেরা মানবগণেরও যজ্ঞকর্ম্ম হরণ করিয়াছিল। তাহার পর ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট দেবতারা যাইয়া পৃথিবীতে বিচরণ করিতে লাগিলেন; ইহা আমাদের শুনা আছে ॥৩॥

রাজা! তদনন্তর কোন সময়ে দেবতারা সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী, ব্রহ্মতেজে তেজীয়ান, উজ্জ্বল মূর্ত্তি ও মহাব্রতসম্পন্ন অগস্ত্যকে দর্শন করিলেন ॥৪॥

দানবৈর্যুধি ভগ্নাঃ স্ম তথৈশ্বর্য্যাচ্চ ভ্রংশিতাঃ।
তদস্মান্নো ভয়াত্তীব্রাত্রাহি ত্বং মুনিপুঙ্গব! ॥৬॥
ইত্যুক্তঃ স তদা দেবৈরগস্ত্যঃ কুপিতোঽভবৎ।
প্রজজ্বাল চ তেজস্বী কালাগ্নিরিব সংক্ষযে ॥৭॥
তেন দীপ্তাংশুজালেন নির্দগ্ধা দানবাস্তদা।
অন্তরিক্ষান্মহারাজ! নিপেতুস্তে সহস্রশঃ ॥৮॥
দহ্যমানাস্তু তে দৈত্যাস্তস্যাগস্ত্যস্য তেজসা।
উভৌ লোকৌ পরিত্যজ্য গতাঃ কাষ্ঠান্তু দক্ষিণাম্ ॥৯॥
বলিস্তু যজতে যজ্ঞমশ্বমেধং মহীং গতঃ।
যেঽন্যেঽধঃস্থা মহীস্থাশ্চ তে ন দগ্ধা মহাসুরাঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

অভীতি। কালে যোগ্যাবসরে ॥৫॥
দানবৈরিতি। ভগ্নাঃ পরাজিতাঃ। নঃ অস্মান্ ॥৬॥
ইতীতি। সংক্ষযে প্রলযকালে ॥৭॥
তেনেতি। তেনাগস্ত্যেন দীপ্তাংশুজালেন প্রজ্বলিতকিরণসমূহেন ॥৮॥
দহেতি। লোকৌ স্বর্গমর্ত্ত্যৌ। কাষ্ঠাং দিশম্ ॥৯॥
বলিরিতি। অধঃস্থাঃ পাতালস্থিতাঃ ॥১০॥

নরনাথ! তখন দেবতাবা তাঁহাকে অভিবাদন করিযা এবং অবসরক্রমে মঙ্গল জিজ্ঞাসা কবিয়া সেই মহাত্মাকে এই বাক্য বলিলেন—॥৫॥

'মুনিশ্রেষ্ঠ! আমবা দানবগণকর্ত্তৃক যুদ্ধে পবাজিত এবং ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট হইয়াছি, অতএব আপনি আমাদিগকে গুরুতর ভয হইতে রক্ষা করুন' ॥৬॥

দেবগণ এই কথা বলিলে তখন তেজস্বী অগস্ত্য ক্রুদ্ধ হইলেন এবং প্রলয়কালে কালাগ্নিব ন্যায় জ্বলিতে লাগিলেন ॥৭॥

মহারাজ! তখন মহর্ষি অগস্ত্য প্রজ্বলিত কিবণসমূহদ্বারা দগ্ধ করিতে লাগিলে, সেই সহস্র সহস্র দানব আকাশ হইতে পতিত হইল ॥৮॥

অবশিষ্ট সেই দৈত্যগণ অগস্ত্যের তেজে দগ্ধ হইতে থাকিয়া স্বর্গ ও মর্ত্ত্য পরিত্যাগ কবিয়া দক্ষিণ দিকে চলিয়া গেল ॥৯॥

কিন্তু বলি ভূতলে অন্যত্র থাকিয়া অশ্বমেধযজ্ঞ করিতেছিলেন, তিনি এবং অন্য যে সমস্ত মহাসুব পাতালে ও ভূতলে অন্যত্র ছিল, তাহারা দগ্ধ হইল না ॥১০॥

ততো লোকাঃ পুনঃ প্রাপ্তাঃ সুরৈঃ শান্তভয়ৈর্নৃপ ! ।
অথৈনমব্রুবন্ দেবা ভূমিষ্ঠানসুরান্ জহি ॥১১॥
ইত্যুক্তঃ প্রাহ দেবান্ স ন শক্তোঽস্মি মহীগতান্ ।
দগ্ধুং তপো হি ক্ষীয়েন্মে ন শক্যামীতি পার্থিব ! ॥১২॥
এবং দগ্ধা ভগবতা দানবাঃ স্বেন তেজসা ।
অগস্ত্যেন তদা রাজংস্তপসা ভাবিতাত্মনা ॥১৩॥
ঈদৃশশ্চাপ্যগস্ত্যো হি কথিতস্তে ময়ানঘ ! ।
ব্রবীম্যহং ব্রূহি বা ত্বমগস্ত্যাৎ ক্ষত্রিয়ং বরম্ ॥১৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্যুক্তঃ স তদা তূষ্ণীমভূদ্বায়ুস্ততোঽব্রবীৎ ।
শৃণু রাজন্ ! বসিষ্ঠস্য মুখ্যং কর্ম্ম যশস্বিনঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। লোকাঃ স্বর্গাঃ। শান্তভয়ৈর্নিবৃত্তভীতিভিঃ ॥১১॥
ইতীতি। মহীগতানসুরান্। ক্ষীযেৎ ক্ষীয়েত ॥১২॥
এবমিতি। ভাবিতাত্মনা সমর্থীকৃতস্বেন ॥১৩॥
ঈদৃশ ইতি। ঈদৃশ ইত্থং তপঃশক্তিশালী ॥১৪॥
ইতীতি। স কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনঃ। মুখ্যং প্রধানম্ ॥১৫॥

রাজা! তাহার পর দেবতারা নির্ভয় হইয়া পুনরায় স্বর্গলোক লাভ করিলেন। তদনন্তর দেবতারা অগস্ত্যকে বলিলেন—‘পৃথিবীস্থিত অসুরগণকে বধ করুন’ ॥১১॥

দেবতারা এই কথা বলিলে, অগস্ত্য দেবগণকে বলিলেন—‘আমি পৃথিবীস্থিত অসুরগণকে দগ্ধ করিতে সমর্থ নহি। কারণ, আমার তপস্যা ক্ষীণ হইয়া যায়; দেবরাজ! এই জন্যই আমি সমর্থ নহি’ ॥১২॥

রাজা! তপোবলে শক্তিশালী ভগবান্ অগস্ত্য এইভাবে নিজের তেজে তখন দানবগণকে দগ্ধ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

নিষ্পাপ রাজা! আমি আপনার নিকটে অগস্ত্যকেও এইরূপ ব্রাহ্মণই বলিলাম। আমি এইরূপ বলিতেছি; আপনিও বলুন দেখি, এইরূপ অগস্ত্য হইতে ক্ষত্রিয় শ্রেষ্ঠ কি না?’ ॥১৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বায়ু এইরূপ বলিলে, তখন কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন নীরবই রহিলেন; তাহার পর বায়ু আবার বলিতে লাগিলেন—‘রাজা! যশস্বী বসিষ্ঠের একটী প্রধান কর্ম্মের কথা শ্রবণ করুন ॥১৫॥

---

(১২)…ন শক্যামি মহীগতান্—পি।

আদিত্যাঃ সত্রমাসন্ত সরো বৈ মানসং প্রতি।
বসিষ্ঠং মনসা গত্বা জ্ঞাত্বা তত্তস্য গৌরবম্ ॥১৬॥
যজমানাংস্তু তান্ দৃষ্ট্বা সর্ব্বান্ দীক্ষানুকর্শিতান্।
হন্তুমৈচ্ছন্ত শৈলাভাঃ খলিনো নাম দানবাঃ ॥১৭॥
অদূরাত্তু ততস্তেষাং ব্রহ্মাদত্তবরং সরঃ।
হতাহতা বৈ তত্রৈতে জীবন্ত্যাপ্লুত্য দানবাঃ ॥১৮॥
তে প্রগৃহ্য মহাঘোরান্ পর্ব্বতান্ পরিঘান্ দ্রুমান্।
বিক্ষোভয়ন্তঃ সলিলমুত্থিতাঃ শতযোজনম্ ॥১৯॥
অভ্যদ্রবন্ত দেবাংস্তে সহস্রাণি দশৈব হি।
ততস্তৈরর্দিতা দেবাঃ শরণং বাসবং যযুঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

আদিত্যা ইতি। আদিত্যা দেবাঃ, তস্য বসিষ্ঠস্য, তৎ প্রসিদ্ধং গৌরবং তপসা গুরুত্বং জ্ঞাত্বা, মনসা বসিষ্ঠং গত্বা আচার্য্যতয়া বিভাব্য, মানসং নাম সরঃ প্রতি মানসসরোবরতীরে, সত্রং কঞ্চিদ্‌যজ্ঞম্, আসন্ত আরভ্য অবস্থিতাঃ ॥১৬॥

যজেতি। দীক্ষয়া আরম্ভেন অনুকর্শিতান্ উপবাসাদিনা কৃশীকৃতদেহান্ ॥১৭॥

অদূরাদিতি। ব্রহ্মণা দত্তো বরঃ স্নানমাত্রেণ জীবনপ্রাপ্তিরূপো যাচিতবিষয়ো যস্মৈ তৎ ॥১৮॥

ত ইতি। শতযোজনং ব্যাপ্য যোদ্ধুং স্থিতা ইতি শেষঃ ॥১৯॥

অভীতি। অভ্যদ্রবন্ত যোদ্ধুমভ্যধাবন্। বাসবমিন্দ্রম্ ॥২০॥

একদা দেবতারা বসিষ্ঠের গুরুত্ব জানিয়া মনে মনে তাঁহাকে ভাবিয়া মানস-সরোবরের তীরে এক যজ্ঞ আরম্ভ করিয়া অবস্থান করেন ॥১৬॥

সেই দেবতারা সকলে দীক্ষিত হইয়া যজ্ঞ করিতে থাকায় তাঁহারা কৃশদেহ ও দুর্ব্বল হইয়াছেন দেখিয়া পর্ব্বতপ্রমাণ খলিনামক দানবগণ তাঁহাদিগকে বধ করিবার ইচ্ছা করে ॥১৭॥

সেই দেবগণের অনতিদূরে একটী সরোবর ছিল, ব্রহ্মা তাহাকে বর দিয়াছিলেন যে, 'ইহাতে যে স্নান করিবে, সে-ই পুনরায় জীবিত হইবে।' সুতরাং সেই দানবেরা দেবগণের সহিত যুদ্ধে নিহত হইয়া সেই সরোবরের জলে অবগাহন করিয়া পুনরায় জীবিত হইতে লাগিল ॥১৮॥

সেই দানবেরা অতি ভীষণ পর্ব্বত, পরিঘ ও বৃক্ষ গ্রহণ করিয়া সেই সরোবরের জল উদ্বেলিত করিতে থাকিয়া উত্থিত হইতে লাগিল এবং শত যোজন ব্যাপিয়া যুদ্ধার্থে প্রস্তুত হইতে থাকিল ॥১৯॥

---

(১৬) ··সরো বৈখানসং প্রতি···পি।

স চ তৈর্ব্যথিতঃ শক্রো বসিষ্ঠং শরণং যযৌ।
ততোঽভয়ং দদৌ তেভ্যো বসিষ্ঠো ভগবানৃষিঃ ॥২১॥
তদা তান্ দুঃখিতান্ জ্ঞাত্বা আনৃশংস্যপরো মুনিঃ।
অযত্নেনাদহৎ সর্ব্বান্ খলিনঃ স্বেন তেজসা ॥২২॥
কৈলাসং প্রস্থিতাঞ্চৈব নদীং গঙ্গাং মহাতপাঃ।
আনয়ত্তৎসরো দিব্যং তয়া ভিন্নঞ্চ তৎসরঃ ॥২৩॥
সরো ভিন্নং তয়া নদ্যা সরযূঃ সা ততোঽভবৎ।
হতাশ্চ খলিনো যত্র স দেশঃ খলিনোঽভবৎ ॥২৪॥
এবং সেন্দ্রা বসিষ্ঠেন রক্ষিতাস্ত্রিদিবৌকসঃ।
ব্রহ্মদত্তবরাশ্চৈব হতা দৈত্যা মহাত্মনা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। তৈর্দানবৈঃ, শক্র ইন্দ্রঃ ॥২১॥
তানিতি। আনৃশংস্যপরো দয়ালুঃ সন্। খলিনস্তদাখ্যান্ দানবান্ ॥২২॥
কৈলাসমিতি। তৎসরো মানসং নাম, ভিন্নং ভগ্নতীরং কৃতম্, সমযুজ্যত ইত্যর্থঃ ॥২৩॥
সর ইতি। সরযূর্নাম নদী। খলিনো নাম ॥২৪॥
এবমিতি। ব্রহ্মণা দত্তো বরো যেভ্যস্তে ॥২৫॥

ক্রমে সেই দশ সহস্র দানব দেবগণের দিকে ধাবিত হইল। তাহার পর দেবতারা সেই দানবগণ কর্ত্তৃক পীড়িত হইয়া ইন্দ্রের শরণাপন্ন হইলেন ॥২০॥

সেই ইন্দ্রও দানবগণ কর্ত্তৃক পীড়িত হইয়া যাইয়া বসিষ্ঠের শরণাপন্ন হইলেন। তাহার পর ভগবান্ বসিষ্ঠ ঋষি দেবগণকে অভয় দান করিলেন ॥২১॥

তখন বসিষ্ঠ মুনি দেবগণকে দুঃখিত জানিয়া দয়ালু হইয়া অযত্ন পূর্ব্বকই নিজের তেজে খলিনামক সমস্ত দানবকে দগ্ধ করিলেন ॥২২॥

ওদিকে গঙ্গানদী কৈলাস পর্ব্বতের দিকে প্রবাহিত হইত; কিন্তু মহাতপা বসিষ্ঠ তাঁহাকে মানস সরোবরে আনিলেন; তখন গঙ্গা সেই দিব্য মানস সরোবরের সহিত মিলিত হইয়া গেলেন ॥২৩॥

তাহার পর মানস সরোবর গঙ্গার সহিত মিলিত হইয়া সরযূ হইল এবং 'খলি' নামক দানবেরা যে দেশে নিহত হইয়াছিল; সেই দেশও 'খলিন' নামে প্রসিদ্ধ হইয়া গেল ॥২৪॥

এইভাবে মহাত্মা বসিষ্ঠ ইন্দ্রের সহিত দেবগণকে রক্ষা করিয়াছিলেন এবং ব্রহ্মা যাহাদিগকে বর দিয়াছিলেন, সেই দৈত্যগণকেও সংহার করিয়াছিলেন ॥২৫॥

এতৎ কর্ম্ম বসিষ্ঠস্য কথিতং হি ময়ানঘ।।
ব্রবীম্যহং ব্রূহি বা ত্বং বসিষ্ঠাৎ ক্ষত্রিয়ং বরম্ ॥২৬॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি
দানধর্ম্মে পবনার্জ্জুনসংবাদে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—০*০—

চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—০*০—

ভীষ্ম উবাচ।
ইত্যুক্তস্ত্বর্জ্জুনস্তূষ্ণীমভূদ্বায়ুস্তমব্রবীৎ।
শৃণু মে হৈহয়শ্রেষ্ঠ! কর্ম্মাত্রেঃ সুমহাত্মনঃ ॥১॥
ঘোরে তমস্যযুধ্যন্ত সহিতা দেবদানবাঃ।
অবিধ্যত শরৈস্তত্র স্বর্ভানুঃ সোমভাস্করৌ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। হে অনঘ! নিষ্পাপ অর্জ্জুন।। বরমিতি কাকুঃ ॥২৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—০*০—

ইতীতি। অত্রেরত্রিনামকদেবর্ষেঃ ॥১॥

নিষ্পাপ রাজা! এই আমি বসিষ্ঠের কর্ম্মের কথা বলিলাম। আমি ত বলিতেছি, এখন আপনিও বলুন দেখি, এই বসিষ্ঠ হইতে ক্ষত্রিয় শ্রেষ্ঠ কিনা?' ॥২৬॥

—০*০—

ভীষ্ম বলিলেন—'বায়ু এইরূপ বলিলে রাজা কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন নীরব থাকিলেন; তাহার পর বায়ু পুনরায় বলিতে লাগিলেন, 'রাজা! ব্রাহ্মণ অগস্ত্যের মাহাত্ম্য শ্রবণ করুন ॥১॥

---

* '. পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ। (১) ..বায়ুস্ততোঽব্রবীৎ.. পি।

অথ তে তমসা গ্রস্তা নিহন্যন্তে স্ম দানবৈঃ।
দেবা নৃপতিশার্দ্দূল! সহৈব বলিভিস্তদা ॥৩॥
অসুরৈর্ব্বধ্যমানাস্তে ক্ষীণপ্রাণা দিবৌকসঃ।
অপশ্যন্ত তপস্যন্তমত্রিং বিপ্রং তপোধনম্ ॥৪॥
অথৈনমব্রুবন্ দেবাঃ শান্তক্রোধং জিতেন্দ্রিয়ম্।
অসুরৈরিষুভির্ব্বিদ্ধৌ চন্দ্রাদিত্যাবিমাবুভৌ ॥৫॥
বয়ং বধ্যামহে চাপি শত্রুভিস্তমসাবৃতে।
নাধিগচ্ছাম শান্তিঞ্চ ভয়াত্রায়স্ব নঃ প্রভো! ॥৬॥

ঋষিরুবাচ।

কথং রক্ষামি ভবতস্তেঽত্রুবংশ্চন্দ্রমা ভব।
তিমিরঘ্নশ্চ সবিতা দস্যুহন্তা চ নো ভব ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ঘোর ইতি। তমসি অন্ধকারে। স্বর্ভানু রাহুঃ। অতএব সোমভাস্করয়োরপসরণাত্তমস আবির্ভাব ইতি ভাবঃ ॥২॥

অথেতি। সহৈব যুগপদেব ॥৩॥

অসুরৈরিতি। বধ্যমানা আহন্যমানাঃ, অতএব ক্ষীণপ্রাণাঃ ক্ষয়প্রাপ্তবলাঃ ॥৪॥

অথেতি। শান্তক্রোধং নিবৃত্তকোপম্। ঈষুভির্বাণৈঃ ॥৫॥

বযমিতি। তমসাবৃতে অন্ধকারাচ্ছন্নে সংযুগে ।৬॥

পূর্ব্বকালে একদা দেবগণ ও দানবগণ মিলিত হইয়া ঘোর অন্ধকারে যুদ্ধ করিতেছিলেন। তখন রাহু বাণদ্বারা চন্দ্র ও সূর্য্যকে বিদ্ধ করিয়াছিল ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ! তখন বলবান্ দানবেরা একদাই অন্ধকারাচ্ছন্ন দেবগণকে আহত করিতে লাগিল ॥৩॥

অসুরেরা আঘাত করিতে থাকিলে, দেবগণের শক্তি ক্ষয় প্রাপ্ত হইতে লাগিল। তখন তাঁহারা তপস্যানিরত তপোধন ব্রাহ্মণ অত্রিকে দর্শন করিলেন ॥৪॥

তাহার পর দেবগণ ক্রোধশূন্য ও জিতেন্দ্রিয় অত্রিকে বলিলেন—'অসুরেরা বাণদ্বারা এই চন্দ্র ও সূর্য্য দুইজনকেই বিদ্ধ করিয়াছে ॥৫॥

প্রভাবশালী মহর্ষি! শত্রুরা অন্ধকারাবৃত রণস্থলে আমাদিগকেও আহত করিতেছে, আমরা শান্তিলাভ করিতেছি না; অতএব আপনি আমাদিগকে ভয় হইতে পরিত্রাণ করুন' ॥৬॥

এবমুক্তস্তদাত্রির্বৈ তমোনুদভবচ্ছশী।
অপশ্যৎ সৌম্যভাবাচ্চ সোমবৎ প্রিয়দর্শনঃ ॥৮॥
দৃষ্ট্বা নাতিপ্রভং সোমং তথা সূর্য্যঞ্চ পার্থিব!।
প্রকাশমকরোদত্রিস্তপসা স্বেন সংযুগে ॥৯॥
জগদ্বিতিমিরং চাপি প্রদীপ্তমকরোত্তদা।
ব্যজয়চ্ছত্রুসঙ্ঘাংশ্চ দেবানাং স্বেন তেজসা ॥১০॥
অত্রিণা দহ্যমানাংস্তান্ দৃষ্ট্বা দেবা মহাসুরান্।
পরাক্রমৈস্তেঽপি তদা ব্যঘ্নন্নত্রিসুরক্ষিতাঃ।
উদ্ভাসিতশ্চ সবিতা দেবাস্ত্রাতা হতাসুরাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি। তিমিরঘ্নঃ অন্ধকারনাশকঃ, সবিতা সূর্য্যঃ ॥৭॥
এবমিতি। তমোনুদন্ধকারহন্তা সূর্য্যঃ, শশী চন্দ্রশ্চাভবৎ ॥৮॥
দৃষ্ট্বেতি। নাতিপ্রভম্ অতীক্ষ্ণরশ্মিম্ ॥৯॥
জগদিতি। বিতিমিরমন্ধকারশূন্যম্, প্রদীপ্তং প্রকাশম্ ॥১০॥
অত্রিণেতি। ব্যঘ্নন্ বিনাশিতবন্তঃ। উদ্ভাসিতঃ পূর্ব্ববত্তেজস্বী জাতঃ। ত্রাতা রক্ষিতাঃ। হতাসুরা ইতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

অত্রি বলিলেন—'আমি কি প্রকারে আপনাদিগকে রক্ষা করিব?' তখন দেবতারা বলিলেন—'আপনি অন্ধকারহন্তা চন্দ্র ও সূর্য্য হউন এবং আমাদের সম্পত্তিহরণকারী দানবগণকে সংহার করুন' ॥৭॥

দেবতারা এইরূপ বলিলে, তখন অত্রি চন্দ্র ও সূর্য্য হইলেন এবং চন্দ্রের ন্যায় প্রিয়দর্শন হইয়া শান্তভাবে সমস্ত দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

রাজা! অত্রি তখন চন্দ্র ও সূর্য্যকে অনধিক প্রভাযুক্ত দেখিয়া আপন তপোবলে রণস্থলে আলোক দান করিলেন ॥৯॥

এবং তিনি আপন তেজে সমগ্র জগৎকেই অন্ধকারশূন্য ও আলোকযুক্ত করিলেন; আর দেবগণের শত্রুগণকে জয় করিলেন ॥১০॥

অত্রি মহাসুরগণকে দগ্ধ করিতেছেন দেখিয়া তখন অত্রিকর্ত্তৃক সুরক্ষিত দেবতারা পরাক্রমদ্বারা মহাসুরগণকে বিনাশ করিলেন। তৎকালে সূর্য্য পূর্ব্বের ন্যায় তেজস্বী হইলেন, দেবগণ রক্ষা পাইলেন এবং অসুরগণ নিহত হইল ॥১১॥

---

(১১) ..ব্যত্যঘ্নন্নত্রিরক্ষিতাঃ—পি।

অত্রিণা ত্বথ সামর্থ্যং কৃতমুত্তমতেজসা।
দ্বিজেনাগ্নিদ্বিতীয়েন জপতা চর্ম্মবাসসা ॥১২॥
ফলভক্ষেণ রাজর্ষে! পশ্য কর্ম্মাত্রিণা কৃতম্।
তস্যাপি বিস্তরেণোক্তং কর্ম্মাত্রেঃ সুমহাত্মনঃ।
ব্রবীম্যহং ব্রূহি বা ত্বমত্রিতঃ ক্ষত্রিয়ং বরম্ ॥১৩॥
ইত্যুক্তস্ত্বর্জ্জুনস্তূষ্ণীমভূদ্বায়ুস্ততোঽব্রবীৎ।
শৃণু রাজন্! মহৎ কর্ম্ম চ্যবনস্য মহাত্মনঃ ॥১৪॥
অশ্বিনোঃ প্রতিসংশ্রুত্য চ্যবনঃ পাকশাসনম্।
প্রোবাচ সহিতো দেবৈঃ সোমপাবশ্বিনৌ কুরু ॥১৫॥

ইন্দ্র উবাচ।

অস্মাভির্নিন্দিতাবেতৌ ভবেতাং সোমপৌ কথম্।
দেবৈর্ন সম্মিতাবেতৌ তস্মান্মৈবং বদস্ব নঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অত্রিণেতি। অগ্নির্দ্বিতীয়ঃ সদৃশো যস্য তেন ॥১২॥
ফলেতি। উক্তং ময়া। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥
ইতীতি। চ্যবনস্য তদাখ্যস্য মহর্ষেঃ ॥১৪॥
অশ্বিনোরিতি। প্রতিসংশ্রুত্য ভবন্তৌ সোমপায়িনৌ করিষ্যামীতি প্রতিজ্ঞায় ॥১৫॥
অস্মাভিরিতি। নিন্দিতৌ চিকিৎসাব্যবসায়িত্বাৎ। সম্মিতৌ তুল্যৌ ॥১৬॥

অগ্নির তুল্য মহাতেজা, জপকারী ও মৃগচর্ম্মপরিধায়ী ব্রাহ্মণ অত্রি দেবগণের শক্তি বর্দ্ধিত করিলেন ॥১২॥

রাজর্ষি! ফলভোজী অত্রির কর্ম্ম দেখুন; আমি অতি মহাত্মা অত্রির কার্য্য বিস্তরক্রমে বলিলাম। আমি ত বলিতেছি, আপনিও বলুন দেখি, এই অত্রি হইতে ক্ষত্রিয় প্রধান কি না?' ॥১৩॥

বায়ু এই কথা বলিলে, অর্জ্জুন নীরবই রহিলেন; তাহার পর বায়ু আবার বলিতে লাগিলেন—'রাজা! মহাত্মা চ্যবনের গুরুতর কার্য্যের কথা শ্রবণ করুন ॥১৪॥

একদা চ্যবন অশ্বিনীকুমারদ্বয়েব নিকট তাঁহাদের সোমরস পানের প্রতিশ্রুতি দিয়া ইন্দ্রকে বলিলেন—'দেবরাজ! আপনি দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে সোমপায়ী করুন' ॥১৫॥

---

(১৬) অস্মাভির্বর্জ্জিতাবেতৌ—পি।

অশ্বিভ্যাং সহ নেচ্ছামঃ সোমং পাতুং মহাব্রত ! ।
যদন্যদ্বক্ষ্যসে বিপ্র ! তৎ করিষ্যাম তে বচঃ ॥১৭॥

চ্যবন উবাচ ।

পিবেতামশ্বিনৌ সোমং ভবদ্ভিঃ সহিতাবুভৌ ।
উভাবেতাবপি সুরৌ সূর্য্যপুত্রৌ সুরেশ্বর ! ॥১৮॥
ক্রিয়তাং মদ্বচো দেবা যথা বৈ সমুদাহৃতম্ ।
এতদ্বঃ কুর্ব্বতাং শ্রেয়ো ভবেন্নৈতদকুর্ব্বতাম্ ॥১৯॥

ইন্দ্র উবাচ ।

অশ্বিভ্যাং সহ সোমং বৈ ন পাস্যামি দ্বিজোত্তম ! ।
পিবন্ত্বন্যে যথাকামং নাহং পাতুমিহোৎসহে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বিভ্যামিতি । অশ্বিভ্যাম্ অশ্বিনীকুমারাভ্যাম্ ॥১৭॥
পিবেতামিতি । সহিতৌ মিলিতৌ সন্তৌ । সুরৌ দেবৌ ॥১৮॥
ক্রিয়তামিতি । সমুদাহৃতমুক্তম্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥১৯॥
অশ্বিভ্যামিতি । অন্যে দেবাঃ । উৎসহে শক্নোমি ॥২০॥

ইন্দ্র বলিলেন—'আমরা অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে নিন্দিত বলিয়া গণ্য করিয়াছি; সুতরাং ইহারা সোমপায়ী হইবে কি প্রকারে ? বিশেষতঃ, ইহারা দেবগণের তুল্যও নহে ; অতএব আপনি আমাদিগকে এই প্রকার বলিবেন না ॥১৬॥

মহাব্রত ব্রাহ্মণ ! আমরা অশ্বিনীকুমারদের সহিত সোম পান করিতে ইচ্ছা করি না ; অতএব আপনি অন্য যাহা বলিবেন, আমরা আপনার সেই বাক্য রক্ষা করিব' ॥১৭॥

চ্যবন বলিলেন—'দেবরাজ ! অশ্বিনীকুমারেরা নিশ্চয়ই আপনাদের সহিত সোম পান করিবেন। কারণ, উঁহারাও সূর্য্যের পুত্র বলিয়া দেবতা ॥১৮॥

দেবগণ ! আমি যাহা বলিলাম, আপনারা আমার সেই বাক্য রক্ষা করুন। ইহা করিলে আপনাদের মঙ্গল হইবে ; না করিলে মঙ্গল হইবে না' ॥১৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি অশ্বিনীকুমারদের সহিত সোমরস পান করিব না ; অন্য দেবতারা ইচ্ছানুসারে পান করিতে পারেন, কিন্তু আমি পান করিতে পারি না' ॥২০॥

চ্যবন উবাচ।

ন চেৎ করিষ্যসি বচো ময়োক্তং বলসূদন!।
ময়া প্রমথিতঃ সদ্যঃ সোমং পাস্যসি বৈ মখে ॥২১॥

বায়ুরুবাচ।

ততঃ কর্ম্ম সমারব্ধং হিতায় সহসাশ্বিনোঃ।
চ্যবনেন ততো মন্ত্রৈরভিভূতাঃ সুরাভবন্ ॥২২॥
তত্তু কর্ম্ম সমারব্ধং দৃষ্ট্বেন্দ্রঃ ক্রোধমূর্চ্ছিতঃ।
উদ্যম্য বিপুলং শৈলং চ্যবনং সমুপাদ্রবৎ।
তথা বজ্রেণ ভগবানমর্ষাকুললোচনঃ ॥২৩॥
তমাপতন্তং দৃষ্ট্বৈব চ্যবনস্তপসান্বিতঃ।
অদ্ভিঃ সিক্ত্বাস্তম্ভয়ত্তং সবজ্রং সহপর্ব্বতম্ ॥২৪॥
অথেন্দ্রস্য মহাঘোরং সোঽসৃজচ্ছত্রুমেব হি।
মদং নামাহুতিময়ং ব্যদিতাস্যং মহামুনিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। প্রমথিতো নিপীড়িতঃ, মখে যজ্ঞে ॥২১॥

তত ইতি। সুরাভবন্নিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥২২॥

তদিতি। ক্রোধেন মূর্চ্ছিতঃ কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যজ্ঞানহীনঃ। বিপুলং বিশালম্, শৈলং পর্ব্বতম্। বজ্রেণ সহ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

তমিতি। অস্তম্ভয়ৎ নিস্পন্দমকরোৎ ॥২৪॥

চ্যবন বলিলেন—'বলাসুরনাশক। আপনি যদি স্বেচ্ছায় আমার বাক্য রক্ষা না করেন, তাহা হইলে আমাকর্ত্তৃক নিপীড়িত হইয়া এইক্ষণই যজ্ঞে অশ্বিনীকুমারদেব সহিত সোম পান করিবেন' ॥২১॥

বায়ু বলিলেন—'তাহার পর চ্যবন তৎক্ষণাৎ অশ্বিনীকুমারদেব হিতের জন্য একটী যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন। তদনন্তর চ্যবনের মন্ত্রের প্রভাবে দেবতারা অভিভূত হইলেন ॥২২॥

চ্যবন সেই কার্য্য আরম্ভ করিয়াছেন দেখিয়া ভগবান্ ইন্দ্র ক্রোধে অধীর ও অসহিষ্ণুতাবশতঃ চঞ্চল নয়ন হইয়া একটা বিশাল পর্ব্বত ও বজ্র লইয়া চ্যবনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৩॥

ইন্দ্র আসিতেছেন দেখিয়াই তপস্বী চ্যবন জল সেচন করিয়া বজ্র ও পর্বতের সহিত তাঁহাকে স্তব্ধ করিলেন ॥২৪॥

(২৫) মদং মন্ত্রাহুতিময়ম্—পি।

তস্য দন্তসহস্রন্তু বভূব শতযোজনম্।
দ্বিযোজনশতাস্তস্য দংষ্ট্রাঃ পরমদারুণাঃ।
হনুস্তস্যাভবদ্ভূমাবাস্যং চাস্যাস্পৃশদ্দিবম্ ॥২৬॥
জিহ্বামূলে স্থিতাস্তস্য সর্ব্বে দেবাঃ সবাসবাঃ।
তিমেরাস্যমনুপ্রাপ্তা যথা মৎস্যা মহার্ণবে ॥২৭॥
তে সংমন্ত্র্য ততো দেবা মদস্যাস্য সমীপগাঃ।
অব্রুবন্ সহিতাঃ শক্রং প্রণমাস্মৈ দ্বিজাতয়ে।
অশ্বিভ্যাং সহ সোমঞ্চ পিবাম বিগতজ্বরাঃ ॥২৮॥
ততঃ স প্রণতঃ শক্রশ্চকার চ্যবনস্য তৎ।
চ্যবনঃ কৃতবানেতাবশ্বিনৌ সোমপায়িনৌ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি। আহুতিময়ম্ আহুত্যা জনিতম্, ব্যাদিতাস্যং বিবৃতমুখম্ ॥২৫॥

তস্যেতি। দংষ্ট্রা দন্তমূলদেশাঃ। হনুরধরনিম্নভাগঃ, আস্যম্ উর্দ্ধোষ্ঠদেশঃ, দিবং গগনম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

জিহ্বেতি। বাসবেন ইন্দ্রেণ সহেতি সবাসবাঃ, তিমেঃ তিমিনামকস্য জলজন্তোঃ ॥২৭॥

ত ইতি। সমীপগা উদরসন্নিধানস্থিতাঃ, অস্মৈ চ্যবনায়। বিগতজ্বরাস্তিরোহিতসন্তাপাঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

তত ইতি। তৎ বাক্যং সোমপানমিত্যর্থঃ ॥২৯॥

তাহার পর মহর্ষি চ্যবন অতি ভীষণ আহুতিময় ও বিবৃত বদন মদনামক ইন্দ্রের একটা শত্রু সৃষ্টি করিলেন ॥২৫॥

মদের সহস্র দন্ত শতযোজনব্যাপী এবং অতি ভীষণ দন্তমূল দ্বিযোজন শত-ব্যাপী হইল এবং তাহার অধরের নিম্নদেশ ভূতলে থাকিল, আর উর্দ্ধোষ্ঠ আকাশ স্পর্শ করিল ॥২৬॥

মহাসমুদ্রে মৎস্যগণ যেমন তিমিনামক জলজন্তুর মুখের ভিতরে থাকে; তেমন ইন্দ্রের সহিত সকল দেবতা মদের মুখের ভিতরে জিহ্বামূলে থাকিলেন ॥২৭॥

তাহার পর সেই মদের উদরের নিকটবর্ত্তী সেই দেবতারা পরস্পর পরামর্শ করিয়া মিলিতভাবে ইন্দ্রকে বলিলেন—'এই ব্রাহ্মণকে নমস্কার করুন এবং আমরা সন্তাপশূন্য হইয়া অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের সহিত সোম পান করিব' ॥২৮॥

তাহার পর ইন্দ্র চ্যবনের নিকট প্রণত হইলেন এবং দেবতারা সকলেও

ততঃ প্রত্যাহরৎ কর্ম্ম মদঞ্চ ব্যভজন্মুনিঃ।
অক্ষেষু মৃগয়ায়াঞ্চ পানে স্ত্রীষু চ বীর্য্যবান্ ॥৩০॥
এতৈদের্ণাষৈর্নরা রাজন্! ক্ষয়ং যান্তি ন সংশয়ঃ।
তস্মাদেতান্নরো নিত্যং দূরতঃ পরিবর্জ্জয়েৎ ॥৩১॥
এতত্তে চ্যবনস্যাপি কর্ম্ম রাজন্! প্রকীর্ত্তিতম্।
ব্রবীম্যহং ব্রূহি বা ত্বং ক্ষত্রিয়ং ব্রাহ্মণাদ্বরম্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পবনার্জ্জুনসংবাদে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি। প্রত্যাহরৎ সমাপিতবান্। ব্যভজৎ বিভজ্যাস্থাপৎ, অক্ষেষু দ্যূতক্রীডাসু, পানে সুরাষাঃ, বীর্য্যবান্ তপঃশক্তিশালী ॥৩০॥

এতৈরিতি। এতৈ রক্ষাদিভিঃ। এতান্ দোষান্ ॥৩১॥

এতদিতি। কর্ম্ম তপোবলজনিতা ক্রিয়া ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিরচিতাযাং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাযামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যাযঃ ॥০॥

চ্যবনের বাক্য রক্ষা কবিলেন। এইভাবে চ্যবন সেই অশ্বিনীকুমাবদিগকে সোমপায়ী কবিয়াছিলেন ॥২৯॥

তাহার পব তপপ্রভাবশালী চ্যবন যজ্ঞকার্য্য সমাপ্ত কবিলেন এবং দ্যূতক্রীড়া, মৃগয়া, সুবাপান ও স্ত্রীজাতি—এই চাবিটী স্থানে মদকে বিভক্ত করিয়া বাখিলেন ॥৩০॥

অতএব রাজা! এই চারিটা দোষে মানুষেবা ক্ষয়প্রাপ্ত হয়, এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; সুতরাং মানুষ সর্ব্বদা এই চাবিটা দোষকে দূরে পবিত্যাগ করিবে ॥৩১॥

রাজা! এই আমি আপনার নিকট চ্যবনেরও কার্য্যের কথা বলিলাম। আমি ত বলিতেছি; এখন আপনিও বলুন দেখি, ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণ হইতে শ্রেষ্ঠ কি না?' ॥৩২॥

---

(৩১) এতৈর্দোষৈর্নরো রাজন্। ক্ষয়ং যাতি ন সংশয়ঃ—পি।

* '.. ষট্পঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ।

তূষ্ণীমাসীদর্জ্জুনস্তু পবনস্ত্বব্রবীৎ পুনঃ।
শৃণু মে ব্রাহ্মণেষ্বেব মুখ্যং কর্ম্ম জনাধিপ। ॥১॥
মদস্যাস্যমনুপ্রাপ্তা যদা সেন্দ্রা দিবৌকসঃ।
তদৈব চ্যবনেনেহ হৃতা তেষাং বসুন্ধরা ॥২॥
উভৌ লোকৌ হৃতৌ মত্বা তে দেবা দুঃখিতাভবন্।
শোকার্ত্তাশ্চ মহাত্মানো ব্রহ্মাণং শরণং যযুঃ ॥৩॥

দেবা উচুঃ।

মদাস্যব্যতিষিক্তানামস্মাকং লোকপূজিত।।
চ্যবনেন হৃতা ভূমিঃ কপৈশ্চৈব দিবং প্রভো! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তূষ্ণীমিতি। তূষ্ণীং প্রতিবাদাসম্ভবান্নীরবঃ ॥১॥

মদস্যেতি। ইন্দ্রেণ সহেতি সেন্দ্রাঃ। বসুন্ধরা অধিকৃতা পৃথিবী ॥২॥

উভাবিতি। লোকৌ স্বর্গমর্ত্ত্যৌ, হৃতৌ আয়ত্তীকৃতৌ। দুঃখিতাভবন্নিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৩॥

মদেতি। মদস্য তদাখ্যস্য চ্যবনসৃষ্টস্য জন্তোঃ আস্যে মুখে ব্যতিষিক্তানাং প্রবিষ্টানাম্। কপৈস্তদাখ্যৈরসুরৈঃ, দিবং স্বর্গঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তখন অর্জ্জুন নীরবই থাকিলেন এবং বায়ু পুনরায় বলিতে লাগিলেন—'নরনাথ! আপনি আমার নিকট ব্রাহ্মণগণেরই প্রধান কর্ম্ম শ্রবণ করুন ॥১॥

ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ যখন মদের মুখমধ্যে প্রবিষ্ট ছিলেন, তখনই চ্যবন তাঁহাদের পৃথিবী হরণ করিলেন ॥২॥

'আমাদের স্বর্গ ও মর্ত্ত্য—এই উভয় লোকই হৃত হইয়াছে' ইহা মনে করিয়া সেই দেবতারা দুঃখিত ও শোকার্ত্ত হইলেন। তাহার পর সেই মহাত্মারা যাইয়া ব্রহ্মার শরণ লইলেন ॥৩॥

দেবগণ বলিলেন—'জগৎপূজিত প্রভু! আমরা মদের মুখমধ্যে প্রবিষ্ট

ব্রহ্মোবাচ।

গচ্ছধ্বং শরণং বিপ্রানাশু সেন্দ্রা দিবৌকসঃ।
প্রসাদ্য তানুভৌ লোকাববাপ্স্যথ যথা পুরা ॥৫॥
তে যযুঃ শরণং বিপ্রানূচুস্তে কান্ জয়ামহে।
ইত্যুক্তাস্তে দ্বিজান্ প্রাহুর্জ্জয়তেহ কপানিতি ॥৬॥
ভূগতান্ হি বিজেতারো বয়মিত্যব্রুবন্ দ্বিজাঃ।
ততঃ কর্ম্ম সমারব্ধং ব্রাহ্মণৈঃ কপনাশনম্ ॥৭॥
তচ্ছ্রুত্বা প্রেষিতো দূতো ব্রাহ্মণেভ্যো ধনী কপৈঃ।
স চ তান্ ব্রাহ্মণানাহ ধনী কপবচো যথা ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

গচ্ছধ্বমিতি। তান্ বিপ্রান্, লোকৌ স্বর্গমর্ত্ত্যৌ ॥৫॥
ত ইতি। তে দেবাঃ, তে বিপ্রাঃ। ইহ ইদানীম্ ॥৬॥
ভূগতানিতি। ভূগতান্ পৃথিবীস্থিতান্, স্বর্গস্থিতানামবিষয়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥৭॥
তদিতি। ধনী নাম, যথা কপানাং বচঃ তথা আহ ব্রবীতি স্ম ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তূষ্ণীমিতি ॥১—৩॥ কপৈঃ অসুরবিশেষৈঃ, দিবং দ্যোঃ ॥৪—৭॥ ধনী তন্নামকো দূতঃ ॥৮—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৩৫॥

থাকিলে, চ্যবন আমাদের পৃথিবী হরণ করিয়াছেন এবং কপনামক অসুরেরা স্বর্গ হরণ করিয়া লইয়াছে' ॥৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ! তোমরা সত্বর যাইয়া ব্রাহ্মণগণের শরণাপন্ন হও; তাহাদিগকে প্রসন্ন করিয়া পূর্ব্বের ন্যায় উভয় লোকই লাভ করিতে পারিবে' ॥৫॥

তখন দেবতারা যাইয়া ব্রাহ্মণগণের শরণাপন্ন হইলেন। পরে ব্রাহ্মণেরা বলিলেন—'আমরা কাহাদিগকে জয় করিব?' ব্রাহ্মণেরা এইরূপ বলিলে, দেবতারা ব্রাহ্মণগণকে বলিলেন—'আপনারা এখন কপনামক অসুরগণকে জয় করুন' ॥৬॥

তখন ব্রাহ্মণেরা বলিলেন—'আমরা পৃথিবীস্থিত কপগণকে জয় করিব।' তাহার পর ব্রাহ্মণেরা কপনাশক কার্য্য আরম্ভ করিলেন ॥৭॥

তাহা শুনিয়া কপেরা ব্রাহ্মণগণের নিকটে 'ধনী' নামে একজন দূত প্রেরণ

ভবদ্ভিঃ সদৃশাঃ সর্বে কপাঃ কিমিহ বর্ত্ততে।
সর্ব্বে বেদবিদঃ প্রাজ্ঞাঃ সর্বে চ ক্রতুযাজিনঃ ॥৯॥
সর্ব্বে সত্যব্রতাশ্চৈব সর্বে তুল্যা মহর্ষিভিঃ।
শ্রীশ্চৈব রমতে তেষু ধারযন্তি শ্রিয়ঞ্চ তে ॥১০॥
বৃথা দারান্ ন গচ্ছন্তি বৃথা মাংসং ন ভুঞ্জতে।
দীপ্তমগ্নিং জুহ্বতে চ গুরূণাং বচনে স্থিতাঃ ॥১১॥
সর্বে চ নিযতাত্মানো বালানাং সংবিভাগিনঃ।
উপেত্য শনকৈর্যান্তি ন সেবন্তি রজস্বলাম্।
স্বর্গতিশ্চৈব গচ্ছন্তি তথৈব শুভকর্ম্মিণঃ ॥১২॥
অভুক্তবৎসু নাশ্নন্তি গর্ভিণীবৃদ্ধকাদিষু।
পূর্বাহ্ণেষু ন দীব্যন্তি দিবা চৈব ন শেরতে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভবদ্ভিরিতি। ভবদ্ভির্ব্রাহ্মণৈঃ। কিং কথম্, ইহ বর্ত্ততে কপানামনিষ্টং কর্ম্মেতি শেষঃ ॥৯॥
সর্ব্ব ইতি। শ্রীঃ সম্পৎ, তেষু কপেষু ॥১০॥
বৃথেতি। বৃথা পুত্রার্থতাং বিনা ॥১১॥
সর্ব্ব ইতি। নিয়তাত্মানঃ সংযতচিত্তাঃ, সংবিভাগিনঃ সম্যগ্ বিভজ্যান্নাদিদাতারঃ, উপেত্য পন্থানং প্রাপ্য। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥
অভুক্তেতি। ন দীব্যন্তি ন ক্রীড়ন্তি, ন শেরতে ন স্বপন্তি ॥১৩॥

করিল। সেই ধনী যাইয়া কপগণের বাক্য যেরূপ ছিল, সেরূপ বাক্যই ব্রাহ্মণগণকে বলিল—॥৮॥

'ব্রাহ্মণগণ! কপগণের অনিষ্টকারী আপনাদের এই কার্য্য কেন আরম্ভ হইয়াছে? কপেরা সকলেই আপনাদের তুল্য, তাঁহারা সকলেই বেদবিৎ ও প্রাজ্ঞ এবং সকলেই যজ্ঞকারী ॥৯॥

কপেরা সকলেই সত্যপরায়ণ এবং সকলেই মহর্ষিগণের তুল্য, আর তাঁহাদের সম্পদ্ রহিয়াছে এবং তাঁহারা সম্পদ্ ধারণ করেন ॥১০॥

কপেরা অনর্থক ভার্য্যা গমন করেন না, বৃথা মাংস খান না, প্রজ্বলিত অগ্নিতে হোম করেন এবং গুরুজনের আদেশে চলেন ॥১১॥

কপেরা সকলেই সংযত চিত্ত, বালকদিগকে ভাগ করিয়া অন্নাদি দান করেন, পথে উপস্থিত হইয়া ধীরে ধীরে যান এবং রজস্বলা স্ত্রী সম্ভোগ করেন না, সুতরাং তাঁহার শুভ কর্ম্মের ফলে স্বর্গে যাইবার অধিকারী ॥১২॥

এতৈশ্চান্যৈশ্চ বহুভির্গুণৈর্যুক্তান্ কথং কপান্।
বিজেষ্যথ নিবর্ত্তধ্বং নিবৃত্তানাং সুখং হি বঃ ॥১৪॥

ব্রাহ্মণা ঊচুঃ।

কপান্ বয়ং বিজেষ্যামো যে দেবাস্তে বয়ং স্মৃতাঃ।
তস্মাদ্বধ্যাঃ কপাস্মাকং ধনিন্! যাহি যথাগতম্ ॥১৫॥
ধনী গত্বা কপানাহ ন বো বিপ্রা প্রিয়ঙ্করাঃ।
গৃহীত্বাস্ত্রাণ্যতো বিপ্রান্ কপাঃ সর্ব্বে সমাদ্রবন্ ॥১৬॥
সমুদগ্রধ্বজান্ দৃষ্ট্বা কপান্ সর্ব্বে দ্বিজাতয়ঃ।
ব্যসৃজন্ জ্বলিতানগ্নীন্ কপানাং প্রাণনাশনান্ ॥১৭॥
ব্রহ্মসৃষ্টা হব্যভুজঃ কপান্ হত্বা সনাতনাঃ।
নভসীব যথাভ্রাণি ব্যরাজন্ত নরাধিপ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

এতৈরিতি। সুখং পরানিষ্টাকরণাৎ পরিশ্রমাভাবাচ্চেতি ভাবঃ ॥১৪॥

কপানিতি। যে দেবাস্তে দেবা এব বযং ভূদেবত্বাদিতি ভাবঃ। কপাস্মাকমিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥১৫॥

ধনীতি। বো যুষ্মাকম্। সমাদ্রবন্নভ্যধাবন্ ॥১৬॥

সমিতি। সমুদগ্রধ্বজান্ উচ্চকেতূন্। ব্যসৃজন্ ন্যক্ষিপন্ ॥১৭॥

গর্ভিণী ও বৃদ্ধপ্রভৃতি ভোজন না করিলে কপেরা ভোজন করেন না এবং তাঁহাবা পূর্ব্বাহ্ণে খেলা কবেন না বা দিবসে নিদ্রা যান না ॥১৩॥

এই সকল গুণ এবং অন্যান্য বহুতব গুণযুক্ত কপদিগকে আপনারা কেন জয় করিবেন? নিবৃত্ত হউন; আপনাবা নিবৃত্ত হইলে আপনাদের সুখই হইবে' ॥১৪॥

ব্রাহ্মণেরা বলিলেন—'আমবা কপগণকে জয় করিব। কারণ, দেবগণ যাহা, আমরাও তাহাই। অতএব কপগণ আমাদের বধ্য; সুতবাং ধনী! তুমি যেমন আসিয়াছ, তেমন চলিয়া যাও' ॥১৫॥

ধনী যাইয়া কপগণকে বলিল—'ব্রাহ্মণগণ আপনাদের প্রিয় কার্য্যকারী হইলেন না।' তাহার পব কপেবা সকলে অস্ত্র ধাবণ করিয়া ব্রাহ্মণগণের দিকে ধাবিত হইল ॥১৬॥

তখন ব্রাহ্মণেরা সকলে উচ্চ ধ্বজ কপগণকে দেখিয়া তাহাদের প্রাণনাশক প্রজ্বলিত অগ্নি নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৭॥

(১৬) · স তু গত্বা কপানাহ—পি।

হত্বা বৈ দানবান্ দেবাঃ সর্ব্বে সম্ভূয সংযুগে।
তেনাভ্যজানন্ হি তদা ব্রাহ্মণৈর্নিহতান্ কপান্ ॥১৯॥
অথাগম্য মহাতেজা নারদোঽকথযদ্বিভো!।
যথা হতা মহাভাগৈস্তেজসা ব্রাহ্মণৈঃ কপাঃ ॥২০॥
নারদস্য বচঃ শ্রুত্বা প্রীতাঃ সর্ব্বে দিবৌকসঃ।
প্রশশংসুর্দ্বিজাংশ্চাপি ব্রাহ্মণাংশ্চ যশস্বিনঃ ॥২১॥
তেষাং তেজস্তথা বীর্য্যং দেবানাং ববৃধে ততঃ।
অবাপ্নুবংশ্চামরত্বং ত্রিষু লোকেষু পূজিতম্ ॥২২॥
ইত্যুক্তবচনং বায়ুমর্জ্জুনঃ প্রত্যুবাচ হ।
প্রতিপূজ্য মহাবাহো! যত্তচ্ শৃণু যুধিষ্ঠির! ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মসৃষ্টা ব্রাহ্মণোৎপাদিতা, হব্যভুজঃ অগ্নয়ঃ, সনাতনাঃ স্থায়িনঃ। ইবশব্দঃ সম্ভাবনাযাম্। অভ্রাণি মেঘাঃ ॥১৮॥

হত্বেতি। দানবান্ স্বর্গস্থান্, সম্ভূয় মিলিত্বা ॥১৯॥

অথেতি। আগম্য দেবানাং সমীপে উপস্থায ॥২০॥

নারদস্যেতি। দ্বিজান্ ক্ষত্রিয়বৈশ্যান্ তেষামপি ব্রাহ্মণসহকারিত্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

তেষামিতি। ততো ব্রাহ্মণানুগ্রহাৎ অসুরবধাচ্চ ॥২২॥

নরনাথ! তখন ব্রাহ্মণগণোৎপাদিত সেই অগ্নি সকল কপগণকে বধ করিযা আকাশে উঠিয়া স্থাযী হইযা মেঘের ন্যায প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১৮॥

ওদিকে সেই দেবতারা সকলে মিলিত হইয়া যুদ্ধে স্বর্গস্থিত দানবগণকে বধ করিযা তখনও ব্রাহ্মণেরা যে মর্ত্ত্যস্থিত কপগণকে বধ করিয়াছেন, তাহা জানিতে পারেন নাই ॥১৯॥

রাজা! তাহার পর মহাতেজা নারদ দেবগণের নিকটে উপস্থিত হইয়া বলিলেন যে, 'মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা অগ্নিদ্বারা মর্ত্ত্যস্থিত কপগণকে বধ করিযাছেন' ॥২০॥

নারদের বাক্য শুনিযা দেবতারা সকলেই সন্তুষ্ট হইলেন এবং সেই দ্বিজগণও যশস্বী ব্রাহ্মণগণের প্রশংসা করিলেন ॥২১॥

ব্রাহ্মণগণের অনুগ্রহ ও অসুর সংহারবশতঃ দেবগণের তেজ ও বল বৃদ্ধি পাইল এবং তাঁহারা ত্রিভুবনপূজিত অমরত্ব লাভ করিলেন' ॥২২॥

---

(২১) ..ব্রাহ্মণঞ্চ যশস্বিনম্—পি।

অর্জ্জুন উবাচ।

জীবাম্যহং ব্রাহ্মণার্থং সর্ব্বথা সততং প্রভো !।
ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণেভ্যশ্চ প্রণমামি চ নিত্যশঃ ॥২৪॥
দত্তাত্রেয়প্রসাদাচ্চ ময়া প্রাপ্তমিদং বলম্।
লোকে চ পরমা কীর্ত্তির্দ্ধর্মশ্চাচরিতো মহান্ ॥২৫॥
অহো ! ব্রাহ্মণকর্ম্মাণি ময়া মারুত ! তত্ত্বতঃ।
ত্বয়া প্রোক্তানি কাৎস্ন্যেন শ্রুতানি প্রযতেন চ ॥২৬॥

বায়ুরুবাচ।

ব্রাহ্মণান্ ক্ষাত্রধর্ম্মেণ পালয়স্বেন্দ্রিয়াণি চ।
ভৃগুভ্যস্তে ভয়ং ঘোরং তত্তু কালাদ্ভবিষ্যতি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পবনার্জ্জুনসংবাদে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ইতি ইত্থম্, উক্তানি বচনানি যেন তং বায়ুম্ ॥২৩॥

জীবামীতি। ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণহিতকারী ॥২৪॥

দত্তেতি। দত্তাত্রেয়স্য তদাখ্যস্য মুনেঃ প্রসাদাৎ ॥২৫॥

অহো ইতি। হে মারুত ! বায়ো ! প্রযতেন সংযতচিত্তেন ॥২৬॥

ব্রাহ্মণানিতি। ইন্দ্রিয়াণি চ পালয়স্ব সংযময়। ভৃগুভ্যো ভৃগুবংশীয়েভ্যো রামাদিভ্যঃ, ঘোরং মহৎ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! বায়ু এই সকল কথা বলিলে, অর্জ্জুন তাঁহার সম্মান করিয়া যাহা বলিয়াছিলেন ; তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥২৩॥

অর্জ্জুন বলিলেন—'প্রভু বায়ু ! আমি সর্ব্বপ্রকারে ব্রাহ্মণগণের জন্যই জীবন ধারণ করিব, সর্ব্বদা ব্রাহ্মণগণের হিতকারী হইব এবং ব্রাহ্মণগণকে নমস্কার করিব ॥২৪॥

আমি মহর্ষি দত্তাত্রেয়ের অনুগ্রহে এই শক্তি ও জগতে পরম কীর্ত্তি লাভ করিয়াছি এবং গুরুতর ধর্ম্মাচরণও করিতে পারিয়াছি ॥২৫॥

দেব বায়ু ! আপনি যে সকল ব্রাহ্মণকার্য্যের কথা বলিলেন, আমি একাগ্রচিত্ত হইয়া সে সমস্তই শুনিয়াছি' ॥২৬॥

---

* '...সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ব্রাহ্মণানর্চ্চসে রাজন্! সততং সংশিতব্রতান্।
কিং তু কর্ম্মোদয়ং দৃষ্ট্বা তানর্চ্চসি জনাধিপ! ॥১॥
কাং বা ব্রাহ্মণপূজায়াং ব্যুষ্টিং দৃষ্ট্বা মহাব্রত!।
তানর্চ্চসি মহাবাহো! সর্ব্বমেতদ্বদস্ব মে ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

এষ তে কেশবঃ সর্ব্বমাখ্যাস্যতি মহামতিঃ।
ব্যুষ্টিং ব্রাহ্মণপূজায়াং দৃষ্টব্যুষ্টির্ম্মহাব্রতঃ ॥৩॥
বলং শ্রোত্রে বাঙ্মনশ্চক্ষুষী চ জ্ঞানং তথা সুবিশুদ্ধং মমাদ্য।
দেহন্যাসো নাতিচিরান্মতো মে ন চাতি তূর্ণং সবিতাদ্য যাতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানিতি। সংশিতব্রতান্ দৃঢ়নিয়মান্, কর্ম্মোদয়ম্ ইষ্টকার্য্যোৎপত্তিম্ ॥১॥

কামিতি। ব্যুষ্টিং ফলম্ "ব্যুষ্টিঃ ফলে সমৃদ্ধৌ চ" ইত্যমরঃ ॥২॥

এষ ইতি। দৃষ্টা ব্যুষ্টিঃ ফলং যেন সঃ ॥৩॥

বলমিতি। সুবিশুদ্ধং নির্দোষম্, অতো বক্তুমর্হামীতি ভাবঃ। তথাপি দেহস্য ন্যাসত্যাগঃ অতো ন ব্রবীমীত্যাশয়ঃ। সবিতা সূর্য্যঃ যাতি অস্তমিতি শেষঃ ॥৪॥

বায়ু বলিলেন—'রাজা! আপনি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মানুসারে ব্রাহ্মণগণকে পালন করুন এবং ইন্দ্রিয়গুলিকে সংযত রাখুন; কিন্তু ভৃগুবংশীয়গণ হইতে আপনার দারুণ ভয়ের সম্ভাবনা আছে; তবে তাহা কালক্রমে হইবে' ॥২৭॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! আপনি ত সর্ব্বদাই নিয়মনিষ্ঠ ব্রাহ্মণগণের সেবা করেন; কিন্তু নরনাথ! কি ফল দেখিয়া তাঁহাদের সেবা করেন? ॥১॥

মহাবাহু মহাব্রত! আপনি ব্রাহ্মণসেবায় কি ফল দেখিযা তাঁহাদের সেবা করেন? এই সমস্ত আপনি আমার নিকট বলুন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! এই মহামতি কৃষ্ণ তোমার নিকট সমস্ত ফল বলিবেন। কেন না, এই মহাব্রত ব্রাহ্মণসেবার ফল দেখিযাছেন ॥৩॥

উক্তা ধর্ম্মা যে পুরাণে মহান্তো রাজন্ । বিপ্রাণাং ক্ষত্রিয়াণাং বিশাঞ্চ।
তথা শূদ্রাণাং ধর্ম্মমুপাসতে চ শেষং কৃষ্ণাদুপশিক্ষস্ব পার্থ! ॥৫॥
অহং হ্যেনং বেদ্মি তত্ত্বেন কৃষ্ণং যোঽয়ং যচ্চাস্য বলং পুরাণম্।
অমেয়াত্মা কেশবঃ কৌরবেন্দ্র! সোঽয়ং ধর্ম্মং বক্ষ্যতি সংশয়েষু ॥৬॥
কৃষ্ণঃ পৃথ্বীমসৃজৎ খং দিবঞ্চ কৃষ্ণস্য দেহান্মেদিনী সংবভূব।
বরাহোঽয়ং ভীমবলঃ পুরাণঃ সপর্বতান্ ব্যসৃজদ্বৈ দিশশ্চ ॥৭॥
অস্য চাধোঽথান্তরিক্ষং দিবঞ্চ দিশশ্চতস্রো বিদিশশ্চতস্রঃ।
সৃষ্টিস্তথৈবেয়মনুপ্রসূতা স নির্ম্মমে বিশ্বমিদং পুরাণম্ ॥৮॥
অস্য নাভ্যাং পুষ্করং সম্প্রসূতং যত্রোৎপন্নঃ স্বয়মেবামিতৌজাঃ।
যেনাচ্ছিন্নং তত্তমঃ পার্থ! ঘোরং যত্তত্তিষ্ঠত্যর্ণবং তর্জ্জয়ানম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তা ইতি। যং শেষং ধর্ম্মম্, উপাসতে লোকাঃ সেবন্তে, তং কৃষ্ণাদুপশিক্ষস্ব ॥৫॥
অহমিতি। তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন। অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়রূপঃ ॥৬॥
কৃষ্ণ ইতি। খমাকাশম্। সোঽয়ং কৃষ্ণঃ ॥৭॥
অস্যেতি। দিবং স্বর্গঃ। অনুপ্রসূতা অস্মাদুৎপন্না ॥৮॥

দৈহিক বল, কর্ণযুগল, বাক্য, মন, নয়নদ্বয় ও জ্ঞান—এই সমস্তই আমার এখনও অতি বিশুদ্ধই আছে; কিন্তু অনতিচিবকাল মধ্যেই দেহত্যাগ আমাব অভিপ্রেত; তবে অতি সত্বর নহে; কিন্তু আজ সূর্য্য অস্ত যাইতেছেন ॥৪॥

পৃথানন্দন বাজা! পুরাণশাস্ত্রে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণেব পক্ষে যে সকল প্রশস্ত ধর্ম্ম উক্ত আছে এবং মানুষ অবশিষ্ট যে ধর্ম্মের সেবা করে, তাহা তুমি কৃষ্ণের নিকট হইতে শিক্ষা কবিবে ॥৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! ইনি যে এবং ইঁহাব যে চিরন্তন শক্তি আছে, তাহা আমি যথার্থরূপে জানি এবং এই কৃষ্ণকেও আমি সত্যভাবে অবগত আছি। এই সেই অজ্ঞেয়স্বরূপ কৃষ্ণ তোমার সন্দিগ্ধ বিষয়ে ধর্ম্ম বলিবেন ॥৬॥

এই কৃষ্ণ পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গ সৃষ্টি কবিয়াছেন, এই কৃষ্ণেব দেহ হইতেই পৃথিবী উৎপন্ন হইয়াছে; ইনিই সেই ভীষণ বলশালী আদিবরাহ এবং ইনিই পর্ব্বত ও দিক্ সকল সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৭॥

আকাশ, স্বর্গ, চারিটী দিক্ ও চাবিটী বিদিক্ ইঁহাব নীচে রহিয়াছে, এই সৃষ্টি ইঁহা হইতেই হইয়াছে এবং ইনিই এই প্রাচীন জগৎ নির্ম্মাণ করিয়াছেন ॥৮॥

---

(৯)…তর্জ্জমানম্—পি।

কৃতে যুগে ধর্ম্ম আসীৎ সমগ্রস্ত্রেতা কালে জ্ঞানমনুপ্রপন্নঃ।
বলং চাসীদ্দ্বাপরে পার্থ! কৃষ্ণঃ কলৌ ত্বধর্ম্মঃ ক্ষিতিমেবাজগাম ॥১০॥
স এব পূর্ব্বং নিজঘান দৈত্যান্ স পূর্ব্বদেবশ্চ বভূব সম্রাট্।
স ভূতানাং ভাবনো ভূতভব্যঃ স বিশ্বস্যাস্য জগতশ্চাভিগোপ্তা ॥১১॥
যদা ধর্ম্মো গ্লাতি বংশেঽসুরাণাং তদা কৃষ্ণো জাযতে মানুষেষু।
ধর্ম্মে স্থিত্বা স তু বৈ ভাবিতাত্মা পরাংশ্চ লোকানপরাংশ্চ পাতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অস্যেতি। পুষ্করং পদ্মম্, সম্প্রসূতং জাতম্, অমিতৌজা ব্রহ্মা। আচ্ছিন্নং সম্যগুৎসারিতম্, তমঃ অন্ধকারম্। তৎ প্রসিদ্ধং যৎ তমঃ, তর্জ্জয়ানং গর্জ্জন্তম্ অর্ণবং সমুদ্রং ব্যাপ্য তিষ্ঠতি স্ম ॥৯॥

কৃত ইতি। কৃতে সত্যে। সমগ্রশ্চতুষ্পাৎ। অনুপ্রপন্নঃ স ধর্ম্মঃ প্রাপ্তঃ। বলং ধর্ম্মরক্ষিকা শক্তিঃ ॥১০॥

স ইতি। পূর্ব্বদেবো নারায়ণঃ। ভাবন উৎপাদকঃ। অভিগোপ্তা সর্ব্বতো রক্ষকঃ ॥১১॥

যদেতি। গ্লাতি ক্ষীযতে, অসুরাণাম্ অসুরস্বভাবানাং মানুষাণাম্, ভাবিতাত্মা দয়াভূষিত-চিত্তঃ, পরান্ উৎকৃষ্টান্, অপরান্ নিকৃষ্টাংশ্চ লোকান্ পাতি রক্ষতি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণানিতি। কর্ম্মোদয়ং ফলোদয়ম্ ॥১—৩॥ ন চেতি দুঃখিতস্য দিনং মহত্ত্ববতীত্যর্থঃ ॥৪—৭॥ অস্য চাধ ইত্যাকাশাদেরুপর্য্যুপরি অয়মেবাস্তীত্যুক্তম্ ॥৮॥ অর্ণবং তর্জ্জয়ানমিত্যগাধত্বমপারত্বং চোক্তম্ ॥৯॥ কৃত ইতি। জ্ঞানমকর্ত্তব্যকোটেরপ্যুপস্থানাৎ ত্রেতাযাং বিবেক আসীৎ, দ্বাপরে তু দ্বিতীয়কোটেঃ সাম্যাদ্বলং প্রধানমাসীন্ন ধর্ম্মঃ, কালৌ ত্বধর্ম্ম এব বলবানিতি ভাবঃ ॥১০॥ স এব পূর্ব্বদেব আদিদেবো দৈত্যান্নিজঘান স এব সম্রাট্ বলিরূপী

পৃথানন্দন। ইঁহারই নাভিমণ্ডলে একটী পদ্ম জন্মিযাছিল, যে পদ্মে অমিত-তেজা স্বয়ং ব্রহ্মা জন্মিযাছিলেন, যে ব্রহ্মা সেই ভযঙ্কর অন্ধকাব অপসারিত কবেন; যে সেই অন্ধকাব গর্জ্জনশীল সমুদ্র ব্যাপিযা বহিযাছিল ॥৯॥

পৃথানন্দন! সত্যযুগে চতুষ্পাদ্ ধর্ম্ম ছিল, ত্রেতাযুগে সেই ধর্ম্মজ্ঞান আশ্রয করে, দ্বাপবযুগে এই কৃষ্ণ ধর্ম্মেব বক্ষক শক্তিস্বরূপ ছিলেন, আব কলিযুগে অধর্ম্ম পৃথিবীতে আসিযাছে ॥১০॥

এই কৃষ্ণই পূর্ব্বে দৈত্য সংহার কবিযাছিলেন, এই নাবাযণই সম্রাট্ হইযা আসিতেছেন, ইনিই প্রাণিগণেব সৃষ্টিকর্ত্তা, ভূত ও ভবিষ্যৎ কাল এবং ইনিই এই সমস্ত জগতেব বক্ষক ॥১১॥

যখন অসুরস্বভাব মনুষ্যবংশে ধর্ম্ম ক্ষীণ হইতে থাকে, তখন এই কৃষ্ণ মনুষ্য মধ্যে জন্মগ্রহণ কবেন এবং এই দযার্দ্র চিত্ত নাবাযণ ধর্ম্মে থাকিযা উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট লোকদিগকে রক্ষা করেন ॥১২॥

ত্যাজ্যং ত্যক্ত্বা চাসুরাণাং বধায় কার্য্যাকার্য্যে কারণঞ্চৈব পার্থ।।
কৃতং করিষ্যন্ ক্রিয়তে চ দেবো রাহুং সোমং বিদ্ধি চ শক্রমেনম্ ॥১৩॥
স বিশ্বকর্ম্মা স হি বিশ্বরূপঃ স বিশ্বভুগ্ বিশ্বসৃগ্ বিশ্বজিচ্চ।
স শূলভৃচ্ছোণিতভুৎ করালস্তং কর্ম্মভির্বিবিদিতং বৈ স্তুবন্তি ॥১৪॥
তং গন্ধর্ব্বাণামপ্সরসাঞ্চ নিত্যমুপতিষ্ঠন্তে বিবুধানাং শতানি।
তং রাক্ষসাশ্চ পরিসংবদন্তি রায়স্পোষঃ স বিজিগীষুরেকঃ ॥১৫॥
তমধ্বরে শংসিতারঃ স্তুবন্তি রথান্তরে সামগাশ্চ স্তুবন্তি।
তং ব্রাহ্মণা ব্রহ্মমন্ত্রৈঃ স্তুবন্তি তস্মৈ হবিরধ্বর্য্যবঃ কল্পয়ন্তি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ত্যাজ্যমিতি। ত্যাজ্যমধর্ম্মম্, দেবেন কৃতং ক্রিয়তে, দেবঃ করিষ্যংশ্চ ॥১৩॥

স ইতি। বিশ্বকর্ম্মা দেবশিল্পী, বিশ্বরূপো গীতায়াং প্রসিদ্ধঃ, বিশ্বভুগ্ বহ্নিঃ, বিশ্বসৃগ্ বিধাতা, বিশ্বজিন্নারায়ণঃ, শূলভৃন্মহাদেবঃ, শোণিতভৃদ্দেহী, করালো ভীষণো নৃসিংহঃ কর্ম্মভি- হিরণ্যাক্ষবধাদিভিঃ, বিদিতমীশ্বরতয়া জ্ঞাতং তং মুনয়ঃ স্তুবন্তি ॥১৪॥

তমিতি। পরিসংবদন্তি অভিষ্টুবন্তি। রায়োঃ ধনস্য পোষো রক্ষকঃ, বিজিগীষুর্দুষ্টান্ বিজেতুমিচ্ছুঃ ॥১৫॥

তমিতি। সংশিতারো বক্তারঃ, রথান্তরে তদাখ্যসামবেদভাগবিশেষে। অধ্বর্য্যবো যজু- র্ব্বেদীয়া ঋত্বিজঃ ॥১৬॥

পৃথানন্দন। ইনি অসুরগণের বধের জন্য অধর্ম্ম ত্যাগ করিয়া কর্ত্তব্য, অকর্ত্তব্য ও কারণ অবলম্বনপূর্ব্বক কার্য্য করিয়াছেন, করিতেছেন ও করিবেন; আর তুমি ইঁহাকে রাহু, চন্দ্র ও ইন্দ্র বলিয়া অবগত হও ॥১৩॥

ইনি বিশ্বকর্ম্মা, ইনি বিশ্বরূপ, ইনি বিশ্বভোজী অগ্নি, ইনি জগৎসৃষ্টিকারী ব্রহ্মা, ইনি বিশ্বজয়ী নারায়ণ, ইনি মহাদেব, ইনি এখন শরীরধারী, ইনি ভীষণ মূর্ত্তি নৃসিংহ এবং কর্ম্মানুসারে ইঁহার মাহাত্ম্য জানিয়া মুনিরা ইঁহার স্তব করেন ॥১৪॥

শত শত দেবতা, গন্ধর্ব্ব ও অপ্সরা ইঁহার উপাসনা করেন, রাক্ষসেরাও ইঁহার স্তব করে, ইনি ধনরক্ষক এবং একক ইনিই দুষ্টদিগকে জয় করিবার ইচ্ছা করেন ॥১৫॥

বেদপাঠকেরা যজ্ঞে ইঁহারই স্তব করেন, সামগায়ীরা রথন্তরনামক সামবেদ ভাক্ গান করিবার সময়ে ইঁহারই স্তুতি গাহিয়া থাকেন, ব্রাহ্মণেরা ব্রহ্মমন্ত্র- দ্বারা ইঁহারই স্তুতি করেন এবং যাজ্ঞিকেরা ইঁহার জন্যই হবি কল্পনা করিয়া থাকেন ॥১৬॥

---

(১৩)·· বহ্নিং সোমম্—পি।

স পৌরাণীং ব্রহ্মগুহাং প্রবিষ্টো মহীসত্রং ভারতাগ্রে দদর্শ।
স চৈব গামুদ্দধারাগ্র্যকর্ম্মা বিক্ষোভ্য দৈত্যানুরগান্ দানবাংশ্চ ॥১৭॥
তং ঘোষার্থে গীর্ভিরিন্দ্রাঃ স্তবন্তি স চাপীশো ভারতৈকঃ পশূনাম্।
তস্য ভক্ষান্ বিবিধান্ বেদযন্তি তমেবাজৌ বাহনং বেদয়ন্তি ॥১৮॥
তস্যান্তরিক্ষং পৃথিবী দিবঞ্চ সর্ব্বং বশে তিষ্ঠতি শাশ্বতস্য।
স কুম্ভে রেতঃ সসৃজে সুরাণাং যত্রোৎপন্নমৃষিমাহুর্বসিষ্ঠম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। পৌরাণীং চিরন্তনীম্, ব্রহ্ম এব গুহা দুষ্প্রবেশত্বাৎ তাম্, হে ভারত। সোঽয়ং নারায়ণঃ অগ্রে মহী পৃথিব্যেব সত্রং জলস্যাচ্ছাদনং তৎ দদর্শ। "সত্রমাচ্ছাদনে যজ্ঞে সদাদানে বনেঽপি চ" ইত্যমরঃ। গাং পৃথিবীম্, উদ্দধার বরাহরূপেণ ॥১৭॥

তমিতি। ঘোষার্থে আভীরপল্লীরক্ষার্থে অতিবৃষ্টিনিবারণায় গোবর্দ্ধনধারণকালে, গীর্ভি-র্বাগ্‌ভিঃ, ইন্দ্রা ইন্দ্রাদয়ো দেবাঃ। পশূনাং প্রাণিনাম্। আজৌ যুদ্ধে, বাহনং জয়প্রাপকম্ ॥১৮॥

তস্যেতি। শাশ্বতস্য নিত্যস্য। সুরাণাং মিত্রাবরুণয়োঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বদেবো দৈত্যো বভূব ॥১১॥ গাতি গায়তি ॥১২॥ এবমেনং রাহুং সোমং শক্রঞ্চ বিদ্ধি ॥১৩॥ শোণিতভুক্‌ছরীরী ॥১৪॥ রায়ঃ ধনস্য পোষঃ পোষকঃ ॥১৫—১৬॥ মহীসত্রং পৃথিব্যাচ্ছাদনং মজ্জনমিতি যাবৎ। "সত্রং যজ্ঞে মহাদানাচ্ছাদনারণ্যকৈতবে" ইতি মেদিনী ॥১৭॥ ঘোষার্থে গোবর্দ্ধনোদ্ধরণকালে, ঘোষোঽম্বুনাদো বা বৃষ্ট্যর্থমিত্যর্থঃ। পশূনাং গবাং জীবানাঞ্চ বাহনং

ভরতনন্দন! ইনি গুহার ন্যায় দুষ্প্রবেশ চিরন্তন ব্রহ্মে প্রবেশ করিয়াছেন, ইনি প্রথমে জলের আচ্ছাদকরূপে পৃথিবী দর্শন করিয়াছিলেন এবং এই শ্রেষ্ঠ-কর্ম্মা নারায়ণই বরাহরূপে দৈত্য, দানব ও নাগদিগকে বিক্ষুব্ধ করিয়া পৃথিবীকে উদ্ধার করিয়াছিলেন ॥১৭॥

ভরতনন্দন! অতি বৃষ্টিতে যখন গোপপল্লী বিধ্বস্ত হইতেছিল; তখন ইনি গোবর্দ্ধনপর্ব্বত উত্তোলন করিয়া সেই বৃষ্টি নিবারণ করিতে থাকিলে, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা নানা বাক্যদ্বারা ইহার স্তব করিয়াছিলেন; ইনি প্রাণি-গণের একমাত্র ঈশ্বর; মুনিগণ ইহার নানাবিধ খাদ্য নির্দ্দেশ করেন এবং যোদ্ধারা যুদ্ধে ইহাকে জয়প্রাপক বলিয়া মনে করেন ॥১৮॥

পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গপ্রভৃতি সমস্ত পদার্থই এই নিত্য পরমেশ্বরের বশে রহিয়াছে এবং ইনি মিত্র ও বরুণদেবের শুক্র কুম্ভে নিক্ষেপ করেন, যাহাতে ঋষি বসিষ্ঠ উৎপন্ন হন ॥১৯॥

স মাতরিশ্বা বিভুরশ্ববাজী স রশ্মিবান্ সবিতা চাদিদেবঃ।
তেনাসুরা বিজিতাঃ সর্ব এব তদ্বিক্রান্তৈর্বিজিতানীহ ত্রীণি ॥২০॥
স দেবানাং মানুষাণাং পিতৃণাং তমেবাহুর্যজ্ঞবিদাং বিতানম্।
স এব কালং বিভজন্নুদেতি তস্যোত্তরং দক্ষিণং চায়নে দ্বে ॥২১॥
তস্যৈবোর্দ্ধং তির্য্যগধশ্চরন্তি গভস্তয়ো মেদিনীং ভাসয়ন্তঃ।
তং ব্রাহ্মণা বেদবিদো জুষন্তি তস্যাদিত্যো ভামুপযুজ্য ভাতি ॥২২॥
স মাসি মাস্যধ্বরকৃদ্বিধত্তে তমধ্বরে বেদবিদঃ পঠন্তি।
স এবোক্তশ্চক্রমিদং ত্রিনাভি সপ্তাশ্বযুক্তং বহতে বৈ ত্রিধাম ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। মাতরিশ্বা বায়ুঃ, বিভুঃ প্রভুঃ, অশ্বৈর্বজতি গচ্ছতীতি অশ্ববাজী। তস্য বামনরূপিণো নারায়ণস্য বিক্রান্তৈস্ত্রিভিঃ পাদক্ষেপৈঃ, ত্রীণি ভুবনানি বিজিতানি ॥২০॥

স ইতি। দেবাদীনাম্ ঈশ্বর ইতি শেষঃ, বিতানং বিস্তৃতং যজ্ঞম্। বিভজন্ দিনরাত্রিরূপেণ বিভক্তীকুর্ব্বন্ ॥২১॥

তস্যেতি। তস্য সূর্য্যরূপস্য, গভস্তয়ঃ কিরণাঃ। জুষন্তি সেবন্তে, ভাং দীপ্তিম্, উপযুজ্য আত্মনি গৃহীত্বা ॥২২॥

স ইতি। অধ্বরকৃদ্‌যজ্ঞকর্ত্তা, বিধত্তে জগতো মঙ্গলং করোতি। ত্রিনাভি শীতগ্রীষ্মবর্ষাযুক্তম্, ইদং চক্রং বৎসরঃ, ত্রিধাম প্রাতর্মধ্যাহ্নসায়ংকালীনতেজোযুক্তম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

জয়প্রাপকম্ ॥১৮॥ সুরাণাং মিত্রাবরুণয়োঃ রেতঃ কুম্ভে সসৃজে ॥১৯॥ বিক্রান্তৈঃ পাদবিক্ষেপৈঃ, ত্রীণি ভুবনানি ॥২০॥ দেবানামাত্মেতি শেষঃ ॥২১॥ জুষন্তে সেবন্তে ॥২২॥ বিধত্তেঽধ্বরমিত্যর্থাৎ,

ইনি বায়ু; ইনি ঘোটকগামী, প্রভাবশালী ও রশ্মিযুক্ত আদিদেব সূর্য্য; ইনি সমস্ত অসুরকে জয় করিয়াছেন এবং ইঁহারই তিন পাদক্ষেপে ত্রিভুবন ব্যাপ্ত হইয়াছিল ॥২০॥

ইনি দেবগণ, পিতৃগণ ও মনুষ্যগণের নিয়ন্তা, মুনিরা ইঁহাকেই যাজ্ঞিকগণের যজ্ঞ বলেন, ইনিই দিন ও রাত্রিরূপ কাল বিভাগ করিয়া উদিত হন এবং ইঁহারই উত্তর ও দক্ষিণ নামক দুইটী অয়ন হইয়া থাকে ॥২১॥

ইঁহারই কিরণ সকল পৃথিবীকে প্রকাশ করিতে থাকিয়া উপরে, নীচে ও পার্শ্বে বিচরণ করে; বেদবিৎ ব্রাহ্মণেরা ইঁহারই সেবা করেন এবং সূর্য্য ইঁহারই দীপ্তি গ্রহণ করিয়া প্রকাশ পান ॥২২॥

ইনি প্রত্যেক মাসে যজ্ঞ করিয়া জগতের মঙ্গল করেন, বেদবিদ্ যাজ্ঞিকেরা যজ্ঞে ইঁহারই মাহাত্ম্য পাঠ করিয়া থাকেন; শীত, গ্রীষ্ম ও বর্ষারূপ তিনটী

(২০)···বিভুরগ্রবাজী···পি। (২৩) বহতে বৈ ত্রিধামা—পি।

মহাতেজাঃ সর্বগঃ সর্ব্বসিংহঃ কৃষ্ণো লোকান্ ধারয়তে যথৈকঃ।
হংসং তমোঘ্নঞ্চ তমেব বীর! কৃষ্ণং সদা পার্থ! কর্ত্তারমেহি ॥২৪॥
য একদা কক্ষগতো মহাত্মা তুষ্টো বিভুঃ খাণ্ডবে ধূমকেতুঃ।
স রাক্ষসানুরগাংশ্চাবজিত্য সর্ব্বত্রগঃ সর্ব্বমগ্নৌ জুহোতি ॥২৫॥
স এব পার্থায় শ্বেতমশ্বং প্রাযচ্ছৎ স এবাশ্বানথ সর্বাংশ্চকার।
স বন্ধুরস্তস্য রথস্ত্রিচক্রস্ত্রিবৃচ্ছিরাশ্চতুরশ্বস্ত্রিনাভিঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

মহেতি। সর্ব্বেষু বীরেষু সিংহ ইব সর্ব্বসিংহঃ। তমোঘ্নমন্ধকারনাশকম্, হংসং সূর্য্যম্। এহি জানীহি ॥২৪॥

য ইতি। কক্ষগতস্তৃণলগ্নঃ, খাণ্ডবে বনে ধূমকেতুরগ্নিঃ ॥২৫॥

স ইতি। স প্রসিদ্ধঃ কৃষ্ণ এব পার্থায় অর্জ্জুনায় শ্বেতমশ্বং প্রাযচ্ছৎ অগ্নিরূপেণ কপিধ্বজে রথে দত্তবান্, অশ্বানশ্ববদ্গতিশীলান্ সর্ব্বান্ জঙ্গমান্ চকার। স কৃষ্ণঃ, বন্ধুর উন্নতাবনতঃ অসমান ইত্যর্থঃ, ত্রীণি সত্ত্বরজস্তমাংস্যেব চক্রাণি যস্য সঃ, ত্রিবৃৎ দানযজ্ঞতীর্থস্নানজনিতধর্ম্মঃ শিরো যস্য সঃ, চত্বারঃ কালদৈবেশ্বরেচ্ছাসঙ্কল্পা অশ্বাশ্চালকা যস্য সঃ, তিস্রো জ্ঞানকর্ম্মভক্তয়ো নাভৌ মধ্যে যস্য স তাদৃশঃ, তস্য জগতঃ রথো বাহকশ্চালকশ্চ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্রিনাভি শীতোষ্ণবৃষ্টিকালগর্ভং চক্রং সংবৎসরম্, ত্রিধামেতি বর্ষবাতোষ্ণপ্রকারম্ ॥২৩॥ হংসং সূর্য্যম্ ॥২৪—২৫॥ বন্ধুরস্তস্য সংসাররথস্য যোক্তা, ত্রিচক্রঃ সত্ত্বরজস্তমোময়ঃ, ত্রিবৃচ্ছিরা ঊর্দ্ধ-মধ্যাধোগতিফলঃ, চতুরশ্বঃ কালাদৃষ্টেশ্বরেচ্ছাস্বসঙ্কল্পাশ্চত্বারোঽশ্বা যস্য, ত্রিনাভিঃ গুরুঃ কৃষ্ণঃ

ঋতু যাঁহার মধ্যে রহিয়াছে, ইনিই সেই বৎসর এবং প্রাতঃ, মধ্যাহ্ন ও সায়ংকালে দীপ্তিবাহী ইহারই সপ্তাশ্বযুক্ত মণ্ডল জগতে মঙ্গল বিধান করে ॥২৩॥

বীর পৃথানন্দন! মহাতেজা, সর্ব্বত্র গামী এবং সকল বীরের নিকটে সিংহ-স্বরূপ, এই এক যে কৃষ্ণ ত্রিভুবন ধারণ করেন; সেই কৃষ্ণকেই অন্ধকারনাশক সূর্য্য ও জগতের কর্ত্তা বলিয়া তুমি অবগত হও ॥২৪॥

মহাত্মা ও প্রভাবশালী যিনি কোন সময়ে সন্তুষ্ট হইয়া খাণ্ডববনে তৃণলগ্ন অগ্নিরূপ ধারণ করেন; তিনিই তখন সর্ব্বত্র বিচরণ করিতে থাকিয়া নাগ ও রাক্ষসগণকে জয় করিয়া সকলকেই অগ্নিতে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

এই কৃষ্ণই অগ্নিরূপে খাণ্ডবদাহের পূর্ব্বে অর্জ্জুনকে শ্বেতবর্ণ অশ্ব দান করিয়াছিলেন, এই কৃষ্ণই সমস্ত জঙ্গম পদার্থকে গমনশীল করিয়াছেন এবং সত্ত্ব, রজ ও তম—এই তিনটি গুণ যাঁহার চক্রস্বরূপ, দান, যজ্ঞ ও তীর্থস্নানজনিত ধর্ম্মই যাঁহার মস্তক; কাল, অদৃষ্ট, ঈশ্বরেচ্ছা ও সঙ্কল্প—এই চারিটি যাঁহার অশ্ব,

স বিহায়ো ব্যদধাৎ পঞ্চনাভিঃ স নির্ম্মমে গাং দিবমন্তরিক্ষম্।
সোঽরণ্যানি ব্যসৃজৎ পর্বতাংশ্চ হৃষীকেশোঽমিতদীপ্তাগ্নিতেজাঃ ॥২৭॥
অলঙ্ঘয়দ্বৈ সরিতো জিঘাংসন্ শক্রং বজ্রং প্রহরন্তং নিরাস।
স মহেন্দ্রঃ স্তূয়তে বৈ মহাধ্বরে বিপ্রৈরেক ঋক্‌সহস্রৈঃ পুরাণৈঃ।২৮॥
দুর্ব্বাসা বৈ তেন নান্যেন শক্যো গৃহে রাজন্! বাসয়িতুং মহৌজাঃ।
তমেবাহুর্ঋষিমেকং পুরাণং স বিশ্বকৃদ্বিদধাত্যাত্মভাবান্ ॥২৯॥
বেদাংশ্চ যো বেদয়তেঽধিদেবো বিধীংশ্চ যশ্চাশ্রয়তে পুরাণান্।
কামে বেদে লৌকিকে যৎ ফলঞ্চ বিষ্বক্‌সেনঃ সর্ব্বমেতৎ প্রতীহি ॥৩ ॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। বিহায় আকাশম্, পঞ্চভূতানি নাভৌ মধ্যে যস্য সঃ, গাং পৃথিবীম্ অমিতদীপ্তে রগ্নেরিব তেজো যস্য সঃ ॥২৭॥

অলঙ্ঘয়দিতি। জিঘাংসন্ হন্তুমিচ্ছন্, সরিতো নদীঃ, জামদগ্ন্যরূপে নালঙ্ঘয়ৎ বনাদীন্, তদা চ বজ্রং প্রহরন্তং প্রহারায় নিক্ষিপন্তম্, শক্রমিন্দ্রং নিরাস বিমুখং চকার। মহেন্দ্রস্তৎ-স্বরূপঃ ॥২৮॥

দুর্ব্বাসা ইতি। তেন কৃষ্ণেন, মহৌজা দুর্ব্বাসা মুনিঃ গৃহে বাসয়িতুং শক্যো ন পুনরন্যেন অকারণক্রোধনত্বাৎ। ঋষিং নারায়ণম্। আত্মভাবান্ যোগিনাং হৃদয়ে স্বরূপাণি ॥২৯॥

বেদানিতি। বেদয়তে শিষ্যান্ জ্ঞাপয়তি অধিদেবো দ্বৈপায়নরূপঃ, বিধীন্ যজ্ঞাদীনাম্। কামে কামব্যাপারে বিষ্বক্‌সেনো নারায়ণ এব লোকানাং প্রবর্ত্তক ইতি শেষঃ ॥৩০॥

আর জ্ঞান, কর্ম্ম ও ভক্তি যাঁহার নাভি অর্থাৎ মধ্যদেশ; সেই উন্নতাবনত জগতের রথ ইনিই (বাহক ও পরিচালক ইনিই) ॥২৬॥

পৃথিবীপ্রভৃতি পঞ্চভূতাত্মক ইনিই আকাশ সৃষ্টি করিয়াছেন এবং পৃথিবী, স্বর্গ ও খণ্ডাকাশ নির্ম্মাণ করিয়াছেন আর অত্যুজ্জ্বল অগ্নির ন্যায় তেজস্বী এই কৃষ্ণই বন ও পর্ব্বত সকল উৎপাদন করিয়াছেন ॥২৭॥

ইনি পরশুরামরূপে নদীগুলিকে সংহার করিবার ইচ্ছা করিয়া পর্ব্বত ও বন অতিক্রম করিতেছিলেন; তখন ইন্দ্র বজ্র প্রহার করিবার উপক্রম করিলে ইনি তাঁহাকে নিরস্ত্র করেন এবং ব্রাহ্মণেরা মহাযজ্ঞে প্রাচীন সহস্র মন্ত্রদ্বারা মহেন্দ্ররূপী এই এক কৃষ্ণকেই স্তব করিয়া থাকেন ॥২৮॥

রাজা! ইনিই মহাতেজা দুর্ব্বাসা মুনিকে অতিথিরূপে গৃহে বাস করাইতে পারিয়াছিলেন; কিন্তু অন্যে পারে নাই, মুনিরা একমাত্র ইঁহাকেই সেই নারায়ণ ঋষি বলেন এবং জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা এই নারায়ণই যোগিগণের হৃদয়ে নিজ মূর্ত্তি প্রকাশ করিয়া থাকেন ॥২৯॥

জ্যোতীংষি শুক্লানি হি সর্ব্বলোকে
ত্রয়ো লোকা লোকপালাস্ত্রয়শ্চ।
ত্রয়োঽগ্নয়ো ব্যাহৃতয়শ্চ তিস্রঃ
সর্ব্বে দেবা দেবকীপুত্র এব ॥৩১॥
স বৎসরঃ স ঋতুঃ সোঽৰ্দ্ধমাসঃ
সোঽহোরাত্রঃ স কলা বৈ স কাষ্ঠাঃ।
মাত্রা মুহূর্ত্তাশ্চ লবাঃ ক্ষণাশ্চ
বিষ্বক্সেনঃ সর্ব্বমেতৎ প্রতীহি ॥৩২॥

চন্দ্রাদিত্যৌ গ্রহনক্ষত্রতারাঃ সর্ব্বাণি পর্ব্বাণ্যথ পৌর্ণমাসম্।
নক্ষত্রযোগা ঋতবশ্চ পার্থ। বিষ্বক্সেনাৎ সর্ব্বমেতৎ প্রসূতম্ ॥৩৩॥
রুদ্রাদিত্যা বসবোঽথাশ্বিনৌ চ সাধ্যাশ্চ বিশ্বে মরুতাং গণাশ্চ।
প্রজাপতির্দেবমাতা দিতিশ্চ সর্ব্বে কৃষ্ণাদৃষয়শ্চৈব সপ্ত ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

জ্যোতীংষীতি। সর্ব্বলোকে শুক্লানি নির্ম্মলানি জ্যোতীংষি সূর্য্যাদীনি তেজাংসি, ত্রয়ো লোকাঃ স্বর্গমর্ত্ত্যপাতালরূপাঃ, ত্রয়ো লোকপালা ইন্দ্রসম্রাড্‌বাসুকয়ঃ, ত্রয়োঽগ্নয়ো দক্ষিণাগ্নি-গার্হপত্যাহবনীয়াঃ, তিস্রো ব্যাহৃতয়ো ভূর্ভুবঃস্বঃ ॥৩১॥

স ইতি। কলাদিপরিমাণানি জ্যোতিষে জ্ঞেয়ানি ॥৩২॥

চন্দ্রেতি। বিষ্বক্সেনাৎ নারায়ণাৎ, প্রসূতমুৎপন্নম্ ॥৩৩॥

যিনি আশ্রমস্বামী বেদব্যাসরূপে শিষ্যগণকে বেদ অধ্যয়ন করান, যিনি যাজ্ঞিকরূপে প্রাচীন বিধি সকল অবলম্বন করেন এবং কাম, কর্ম্ম, বৈদিক কর্ম্ম ও লৌকিক কর্ম্মে যে সকল ফল হয়, তাহাও এই নারায়ণই সম্পাদন করেন। যুধিষ্ঠির! এমন কি, তুমি এই সমস্ত পদার্থকেই নারায়ণ বলিয়া অবগত হও ॥৩০॥

সমস্ত জগতে নির্ম্মল তেজ, স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও পাতাল এই ত্রিভুবন, ইন্দ্র, সম্রাট্ ও বাসুকি এই তিনজন লোকপাল, দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয় এই তিনটি ব্যাহৃতি এবং সমস্ত দেবতা; এই সমস্তই এক কৃষ্ণ ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির! তুমি ইহাও অবগত হও যে, বৎসর, ঋতু, অর্দ্ধ মাস, অহোরাত্র, কলা, কাষ্ঠা, মাত্রা, মুহূর্ত্ত, লব ও ক্ষণ এ সমস্তই এক নারায়ণ ॥৩২॥

পৃথানন্দন! চন্দ্র, সূর্য্য, নবগ্রহ, অসংখ্য নক্ষত্র, ধ্রুবপ্রভৃতি তারা, সমস্ত পর্ব্ব, পূর্ণিমা তিথি, নক্ষত্রের যোগ ও ছয় ঋতু এই সমস্তই এক নারায়ণ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ॥৩৩॥

বায়ুর্ভূত্বা বিক্ষিপতে চ বিশ্বমগ্নির্ভূত্বা দহতে বিশ্বরূপঃ।
আপো ভূত্বা মজ্জয়তে চ সর্বং ব্রহ্মা ভূত্বা সৃজতে বিশ্বসঙ্ঘান্ ॥৩৫॥
বেদ্যঞ্চ যদ্বেদয়তে চ বেদ্যং বিধিশ্চ যশ্চ শ্রয়তে বিধেয়ম্।
ধর্ম্মে চ বেদে চ বলে চ সর্বং চরাচরং কেশবং ত্বং প্রতীহি ॥৩৬॥

জ্যোতির্ভূতঃ পরমোঽসৌ পুরস্তাৎ
প্রকাশতে যৎপ্রভয়া বিশ্বরূপঃ।
অপঃ সৃষ্ট্বা সর্বভূতাত্মযোনিঃ
পুরাকরোৎ সর্বমেবাথ বিশ্বম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

রুদ্রেতি। বিশ্বে দেবাঃ, মরুতাং বায়ূনাম্ ॥৩৪॥

বায়ুরিতি। আপো জলম্। বিশ্বসঙ্ঘান্ জগৎসমূহান্ ॥৩৫॥

বেদ্যমিতি। যৎ, বেদ্যং বেদে ভবং জ্ঞানম্, যচ্চান্তঃকরণম্, বেদ্যং জ্ঞেয়ং বেদযতে জ্ঞাপযতি, যো বিধিশ্চ বিধেয়ং শ্রয়তে বিষযীকরোতি, ধর্ম্মে চ বেদে চ বলে শক্তৌ চ যদস্তি, তৎ সর্ব্বং চরাচরং জঙ্গমস্থাবররূপং বস্তু ত্বং কেশবং প্রতীহি ॥৩৬॥

জ্যোতিরিতি। অসৌ বিশ্বরূপঃ কৃষ্ণঃ পুরস্তাৎ পূর্ব্বম্, পরমো জ্যোতির্ভূতঃ সন্, যৎ প্রকাশতে স্ম, সর্ব্বেষামেব ভূতাত্মনাং প্রাণিদেহানাং যোনিঃ কারণীভূতঃ অসৌ চ পুরা পূর্ব্বম্ অপো জলং সৃষ্ট্বা অথানন্তরং সর্ব্বং বিশ্বমকরোৎ ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

শুক্লকৃষ্ণং চেতি ত্রিবিধকর্ম্মগর্ভঃ ॥২৬॥ পঞ্চনাভিঃ পঞ্চভূতানাং নাভিরাশ্রয ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ নিরাস পরাভূতবান্ ॥২৮—২৯॥ বিধীনগ্নিহোত্রাদীন্ ॥৩০—৩৫॥ বেদ্যং বেদপ্রতিপাদ্যম্, বেদ্যং

একাদশ রুদ্র, দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, সাধ্যগণ, বিশ্বেদেবগণ, বাযুগণ, ব্রহ্মা, দেবমাতা অদিতি ও সপ্তর্ষি; ইহারা সকলেই এক কৃষ্ণ হইতেই উৎপন্ন হইয়াছেন ॥৩৪॥

এই বিশ্বরূপী নারায়ণ বায়ু হইয়া জগৎ সঞ্চালিত করেন, অগ্নি হইয়া দগ্ধ করিয়া থাকেন, জল হইয়া সকল মগ্ন করেন এবং ব্রহ্মা হইয়া জগৎ সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥৩৫॥

যুধিষ্ঠির! যে জ্ঞান বেদে আছে, যে অন্তঃকরণ জ্ঞেয় পদার্থকে জানায়, যে বিধি বিধেয়কে বিষয় করে এবং ধর্ম্মে, বেদে ও লোক যোগ্যতায় যাহা আছে, স্থাবর-জঙ্গমাত্মক সেই সমস্তকেই তুমি কৃষ্ণ বলিয়া অবগত হও ॥৩৬॥

এই বিশ্বরূপ নারায়ণ প্রথমে পরমতেজস্বরূপ হইয়া প্রভাদ্বারা যে প্রকাশ পাইয়াছিলেন; পরে আবার সর্ব্বভূতের কারণ হইয়া, পূর্ব্বে জল সৃষ্টি করিয়া, পরে সমগ্র জগৎ যে সৃষ্টি করিয়াছেন, সেই প্রকাশ ও সৃষ্টি উভয়ই ইনি ॥৩৭॥

ঋতূনুৎপাতান্ বিবিধান্যদ্ভুতানি
মেঘান্ বিদ্যুৎ সর্বমৈরাবতঞ্চ।
সর্বং কৃৎস্নং স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ
বিশ্বাত্মানং বিষ্ণুমেনং প্রতীহি ॥৩৮।
বিশ্বাবাসং নির্গুণং বাসুদেবং
সঙ্কর্ষণং জীবভূতং বদন্তি।
ততঃ প্রদ্যুম্নমনিরুদ্ধং চতুর্থ-
মাজ্ঞাপয়ত্যাত্মযোনির্মহাত্মা ॥৩৯॥
স পঞ্চধা পঞ্চজনোপপন্নং সঞ্চোদয়ন্ বিশ্বমিদং সিসৃক্ষুঃ।
ততশ্চকারাবনিমারুতৌ চ খং জ্যোতিরম্ভশ্চ তথৈব পার্থ। ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

ঋতূনিতি। ঋতূন্ বসন্তাদীন্, উৎপাতান্ দিব্যনাভসভৌমজানুপদ্রবান্, বিবিধান্যদ্ভুতানি গন্ধর্ব্বনগরদর্শনাদীনি, মেঘান্, বিদ্যুৎ বিদ্যুতম্, ক্লীবত্বমার্যম্, ঐরাবতং সর্ব্বং পুণ্ডরীকাদিকং গজঞ্চ ॥৩৮॥

বিশ্বেতি। মহাত্মা যমাত্মযোনিঃ কৃষ্ণঃ আত্মানং বিশ্বাবাসং জগদাধারং নির্গুণং বাসুদেবং পুরুষম্, তমেব চ জীবভূতম্, সঙ্কর্ষণং প্রকৃতিম্, ততঃ প্রদ্যুম্নং মহত্তত্ত্বম্, চতুর্থমনিরুদ্ধমহঙ্কারম্, আজ্ঞাপয়তি তত্ত্বজ্ঞেষু প্রকাশয়তি তত্তদ্ধর্ম্মযোগাৎ। মুনয়শ্চাপি তৎ সর্ব্বমেব বদন্তি ॥৩৯॥

স ইতি। হে পার্থ। স নারায়ণ এব পঞ্চধা ক্ষিত্যাদিপঞ্চপ্রকারম্, পঞ্চজনৈর্দেবাসুরপিতৃমানুষতির্য্যগ্‌ভিরুপপন্নম্, ইদং বিশ্বং জগৎ সিসৃক্ষুঃ স্রষ্টুমিচ্ছুঃ সন্, সঞ্চোদয়ং তত্তৎকারণানি নিযোজয়ন্, ততোঽবনিমারুতৌ ভূমিপবনৌ, খমাকাশম্, জ্যোতিস্তেজঃ তথৈব অম্ভো জলঞ্চ চকার ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞেয়ম্ ॥৩৬—৩৮॥ অনিরুদ্ধমহঙ্কারম্ ॥৩৯॥ পঞ্চধা পঞ্চপ্রকারং দেবাসুরমনুষ্যশ্বাপদতির্য্যগ্‌রূপেণ পঞ্চজনাঃ পঞ্চভূতানি তৈরুপপন্নং বিশ্বং সিসৃক্ষুরাজ্ঞাপয়তীতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥৪০॥

পৃথানন্দন। ঋতু, উৎপাত, নানাবিধ আশ্চর্য্য, মেঘ, বিদ্যুৎ, ঐরাবত, অন্য সমস্ত দিগ্‌গজ, সমস্ত স্থাবর ও সমস্ত জঙ্গম পদার্থকে তুমি বিশ্বাত্মা বিষ্ণু বলিয়া বিশ্বাস কর ॥৩৮॥

আত্মযোনি ও মহাত্মা নারায়ণ জ্ঞানিগণকে এই সকল জানাইয়া দিতেছেন যে, বাসুদেব নিজে জগতের আধার, নির্গুণ পুরুষ ও জীবস্বরূপ, সঙ্কর্ষণ প্রকৃতি, প্রদ্যুম্ন মহত্তত্ত্ব এবং চতুর্থ অনিরুদ্ধ অহঙ্কার, তাহার পর মুনিরাও তাহাই বলেন ॥৩৯॥

স স্থাবরং জঙ্গমঞ্চৈবমেতৎ চতুর্ব্বিধং লোকমিমঞ্চ কৃত্বা।
ততো ভূমিং ব্যদধাৎ পঞ্চবীজাং দ্যৌঃ পৃথিব্যাং ধ্যাস্যতি ভূরি বারি ॥৪১॥
তেন বিশ্বং কৃতমেতদ্ধি রাজন্! স জীবয়ত্যাত্মনৈবাত্মযোনিঃ।
ততো দেবানসুরান্মানবাংশ্চ লোকানৃষীংশ্চাপি পিতৄন্ প্রজাশ্চ।
সমাসেন বিধিবৎ প্রাণিলোকান্ সর্বান্ সদা ভূতপতিঃ সিসৃক্ষুঃ ॥৪২॥
শুভাশুভং স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ বিষ্বক্‌সেনাৎ সর্বমেতৎ প্রতীহি।
যদ্বর্ত্ততে যচ্চ ভবিষ্যতীহ সর্বং হ্যেতৎ কেশবং ত্বং প্রতীহি ॥৪৩॥
মৃত্যুশ্চৈব প্রাণিনামন্তকালে সাক্ষাৎ কৃষ্ণঃ শাশ্বতো ধর্ম্মবাহঃ।
ভূতঞ্চ যচ্চেহ ন বিদ্ম কিঞ্চিদ্‌বিষ্বক্‌সেনাৎ সর্বমেতৎ প্রতীহি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। চতুর্ব্বিধং জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জরূপম্। পঞ্চ পঞ্চমং গন্ধতন্মাত্রং বীজং যস্যাস্তাম্, দ্যৌঃ স্বর্গোঽপি তেন বিধীযতে, ভূরি বারি জলং পৃথিব্যাং ধ্যাস্যতি স্থাপয়িষ্যতি। ভবিষ্যৎ কল্পাপেক্ষযা ভবিষ্যদুক্তিঃ ॥৪১॥

তেনেতি। প্রজাঃ পশুপক্ষিপ্রভৃতীঃ। সমাসেন সংক্ষেপেণ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

শুভেতি। বিষ্বক্‌সেনান্নারায়ণাজ্জাতমিতি শেষঃ ॥৪৩॥

এই নারায়ণই এই জগৎকে পঞ্চ প্রকারে দেবতা, পিতৃলোক, অসুর, মনুষ্য ও তির্য্যগ্‌জাতিযুক্ত করিয়া সৃষ্টি করিতে অভিলাষী হইয়া সেই সকলের কারণগুলিকে নিযুক্ত করিতে থাকিয়া তাহার পর পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, তেজ ও জল সৃষ্টি করেন ॥৪০॥

এই সেই কৃষ্ণই জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জরূপ চতুর্ব্বিধ প্রাণী এবং স্থাবর ও জঙ্গমাত্মক এই জগৎ সৃষ্টি করিয়া তাহার পর গন্ধ তন্মাত্র হইতে পৃথিবী ও স্বর্গ সৃষ্টি করিয়াছেন; আর সেই পৃথিবীতে প্রচুর জল রাখিয়াছেন ॥৪১॥

রাজা! তিনি এই বিশ্ব নির্ম্মাণ করিয়াছেন এবং সেই আত্মযোনি নারায়ণই আপনাদ্বারা সকলকে জীবিত রাখিতেছেন। তাহার পর সেই ভূতপতি নারায়ণই দেবতা, অসুর, মানুষ, ঋষিগণ, পিতৃগণ ও পশুপক্ষিপ্রভৃতি সমস্ত প্রাণীদিগকে যথাবিধানে সর্বদা সৃষ্টি করিতে ইচ্ছা করেন ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির! সেই নারায়ণ হইতে শুভাশুভ স্থাবর ও জঙ্গমপ্রভৃতি এই সমস্তই জন্মিয়াছে বলিয়া তুমি বিশ্বাস কর; আর যাহা হইতেছে ও যাহা হইবে, সে সমস্তই নারায়ণ বলিয়া তুমি অবগত হও ॥৪৩॥

যৎ প্রশস্তঞ্চ লোকেষু পুণ্যং যচ্চ শুভাশুভম্।
তৎ সর্বং কেশবোঽচিন্ত্যো বিপরীতমতঃ পরম্ ॥৪৫॥
এতাদৃশঃ কেশবোঽতশ্চ ভূয়ো নারায়ণঃ পরমশ্চাব্যয়শ্চ।
মধ্যাদ্যন্তস্য জগতস্তস্থুষশ্চ বুভূষতাং প্রভবশ্চাব্যয়শ্চ ॥৪৬॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি
দানধর্ম্মে ভগবন্মাহাত্ম্যে ষট্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

মৃত্যুরিতি। শাশ্বতো নিত্যঃ, ধর্ম্মবাহো ধর্ম্মরক্ষকঃ। ইহ যচ্চ ভূতমতীতং তৎ কিঞ্চিদপি ন বিদ্ম জানীমঃ। বিসর্গাভাব আর্ষঃ ॥৪৪॥

যদিতি। অতঃপরং কেশবাদন্যৎ ঘটপটাদিকম্, বিপরীতং সদ্ভিন্নং মায়িকমসদিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

এতেতি। কেশবো দৃশ্যমানোঽয়ং কৃষ্ণ এতাদৃশঃ, অতঃ অস্মাচ্চ পরমঃ শ্রেষ্ঠঃ অব্যয়ো নিত্যশ্চ নারায়ণঃ তুরীয়ব্রহ্মরূপত্বাৎ, ভূয়শ্চ ব্রবীমি তস্থুষশ্চিরস্থিতস্য জগতঃ, মধ্যাদ্যন্তস্য, বুভূষতাং ভবিতুং স্থাতুমিচ্ছতাং প্রাণিনাং প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্, ন বিদ্যতে ব্যয়ো নাশো যস্মাদিত্যব্যয়ঃ রক্ষকশ্চ, অনেনাধ্যায়েন "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মে"তি শ্রুত্যর্থো বিবরণেনোক্তঃ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষট্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

চতুর্ব্বিধং জরায়ুজাদি, পঞ্চবীজাং চতুর্ব্বিধভূতগ্রামঃ কর্ম্ম চ তেষাং বীজভূতম্ ॥৪১—৪৪॥
অতঃ কেশবাদ্যৎ পরং কল্প্যতে তদ্বিপরীতম্ অসন্মার্গ ইত্যর্থঃ ॥৪৫—৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
ষট্ত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৩৬॥

নিত্য ও ধর্ম্মরক্ষক কৃষ্ণই প্রাণিগণের অন্তকালে সাক্ষাৎ মৃত্যুস্বরূপ হইয়া থাকেন। এই জগতে যাহা হইয়া গিয়াছে, তাহার কিছুই আমরা জানি না; তবে নারায়ণ হইতেই এই সমস্ত হইতেছে বলিয়া তুমি বিশ্বাস কর ॥৪৪॥

জগতে যাহা প্রশস্ত, যাহা পবিত্র এবং যাহা শুভ ও অশুভ, সে সমস্তই অচিন্তনীয় নারায়ণস্বরূপ, কিন্তু নারায়ণ ভিন্ন যাহা কল্পনা কর, তাহা মিথ্যা ॥৪৫॥

এইরূপ এই কৃষ্ণ, ইহা হইতেও উত্তম ও অক্ষয় নারায়ণ; আরও বলিতেছি, বিদ্যমান এই জগতের আদি, মধ্য ও অন্তের এবং জীবনার্থী প্রাণিগণের উৎপত্তির কারণ এই নারায়ণ এবং রক্ষার কারণও নারায়ণ ॥৪৬॥

---

* 'অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

সপ্তত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ব্রূহি ব্রাহ্মণপূজায়াং ব্যুষ্টিং ত্বং মধুসূদন!।
বেত্তা ত্বমস্য চার্থস্য বেদ ত্বাং হি পিতামহঃ ॥১॥

বাসুদেব উবাচ।

শৃণুষ্বাবহিতো রাজন্! দ্বিজানাং ভরতর্ষভ!।
যথাতত্ত্বেন বদতো গুণান্ বৈ কুরুসত্তম!॥২॥
দ্বারবত্যাং সমাসীনং পুরা মাং কুরুনন্দন!।
প্রদ্যুম্নঃ পরিপপ্রচ্ছ ব্রাহ্মণৈঃ পরিকোপিতঃ ॥৩॥
কিং ফলং ব্রাহ্মণেষ্বস্তি পূজায়াং মধুসূদন!।
ঈশ্বরত্বং কুতস্তেষাং ইহৈব চ পরত্র চ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রূহীতি। ব্যুষ্টিং ফলম্। কৃষ্ণঃ কিং ব্রবীতীত্যপেক্ষায়াময়ং প্রশ্নঃ। বেদ জানাতি, পিতামহো ভীষ্মঃ। অতএবায়ং মাং ত্বয়ি প্রশ্নকরণায় নিযোজয়তীতি ভাবঃ ॥১॥

শৃণুষ্বেতি। দ্বিজানাং ব্রাহ্মণানাং গুণানিতি সম্বন্ধঃ ॥২॥

দ্বারেতি। দ্বারবত্যাং দ্বারকায়াং পুর্য্যাম্, সমাসীনং স্থিতম্। প্রদ্যুম্নো নাম মম পুত্রঃ, পরিকোপিত উৎপাদিতক্রোধঃ ॥৩॥

কিমিতি। ঈশ্বরত্বং ফলজননসামর্থ্যম্, ইহ লোকে পরত্র লোকে চ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কৃষ্ণ! তুমি ব্রাহ্মণপূজার ফল বল। কারণ, তুমি এই বিষয় জান, পিতামহও তোমাকে জানেন' ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'ভবতশ্রেষ্ঠ! কৌরবপ্রধান বাজা! আমি যথাযথভাবে ব্রাহ্মণগণেব গুণ বলিতেছি, আপনি অবহিত হইয়া তাহা শ্রবণ করুন ॥২॥

কৌরবনন্দন! আমি পূর্বে একদা দ্বারকাপুবীতে বসিয়া আছি, এমন সময়ে প্রদ্যুম্ন ব্রাহ্মণগণেব উপবে ক্রুদ্ধ হইয়া আসিয়া আমার নিকট জিজ্ঞাসা কবিল—॥৩॥

'মধুসূদন! ব্রাহ্মণগণের সম্মান কবায় কি ফল আছে? কিপ্রকারই বা তাঁহাবা ইহলোকে ও পরলোকে মানুষের ফল জন্মাইতে সমর্থ হন? ॥৪॥

সদা দ্বিজাতীন্ সম্পূজ্য কিং ফলং তত্র মানদ ! ।
এতদ্ব্রূহি স্ফুটং সর্বং সুমহান্ সংশয়োঽত্র মে ॥৫॥
ইত্যুক্তে বচনে তস্মিন্ প্রদ্যুম্নেন তথা ত্বহম্ ।
প্রত্যব্রুবং মহারাজ ! যত্তচ্ছৃণু সমাহিতঃ ॥৬॥
ব্যুষ্টিং ব্রাহ্মণপূজায়াং রৌক্মিণেয় ! নিবোধ মে ।
এতে হি সোমরাজান ঈশ্বরাঃ সুখদুঃখয়োঃ ॥৭॥
অস্মিন্ লোকে রৌক্মিণেয় ! তথামুষ্মিংশ্চ পুত্রক ! ।
ব্রাহ্মণপ্রভবং সৌম্যং ন মেঽত্রাস্তি বিচারণা ॥৮॥
ব্রাহ্মণপ্রতিপূজায়ামায়ুঃ কীর্ত্তির্যশো বলম্ ।
লোকা লোকেশ্বরাশ্চৈব সর্ব্বে ব্রাহ্মণপূজকাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সদেতি। কিং ফলং লভসে। তত্র ব্রাহ্মণেষু, হে মানদ ! সম্মানকারিন্ ! ॥৫॥

ইতীতি। সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ সন্ ॥৬॥

ব্যুষ্টিমিতি। ব্যুষ্টিং ফলম্। রুক্মিণ্যা অপত্যমিতি রৌক্মিণেয়স্তৎসম্বোধনম্। এতে ব্রাহ্মণাঃ, সোমশ্চন্দ্রো রাজা যেষাং তে, লোকানাং সুখদুঃখয়োর্ব্বিধানে ঈশ্বরাঃ সমর্থাঃ ॥৭॥

অস্মিন্নিতি। অমুষ্মিন্ পরলোকে চ। ব্রাহ্মণাৎ প্রভবতীতি তৎ, সৌম্যং শোভনং ভদ্রমিত্যর্থঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণমিতি ॥১—৭॥ সৌম্যং কল্যাণম্ ॥৮—৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৩৭॥

ব্রাহ্মণগণের সম্মানকারক ! আপনি সর্বদা ব্রাহ্মণগণের পূজা করিয়া কি ফল লাভ করেন'—এই সমস্ত বিষয় আপনি স্পষ্ট করিয়া বলুন। কারণ, এই বিষয়ে আমার গুরুতর সংশয় রহিয়াছে' ॥৫॥

মহারাজ ! প্রদ্যুম্ন সেই ভাবে এই কথা বলিলে আমি যাহা বলিয়াছিলাম, তাহা আপনি মনোযোগী হইয়া শ্রবণ করুন—॥৬॥

'রুক্মিণীনন্দন ! তুমি আমার নিকট ব্রাহ্মণপূজার ফল শ্রবণ কর। চন্দ্র ব্রাহ্মণগণের রাজা ; সুতরাং ইঁহারা লোকের সুখ-দুঃখবিধানে সমর্থ ॥৭॥

রুক্মিণীনন্দন পুত্র। ইহলোকে ও পরলোকে ব্রাহ্মণ হইতে যে লোকের মঙ্গল হয় ; এ বিষয়ে আমার কোন বিচার নাই ॥৮॥

ত্রিবর্গে চাপবর্গে চ যশঃ শ্রীরোগশান্তিষু।
দেবতাপিতৃপূজাসু সন্তোষ্যাশ্চৈব নো দ্বিজাঃ ॥১০॥
তৎ কথং বৈ নাদ্রিয়েয়মীশ্বরোঽস্মীতি পুত্রক!।
মা তে মন্যুর্মহাবাহো! ভবত্বত্র দ্বিজান্ প্রতি ॥১১॥
ব্রাহ্মণা হি মহদ্ভূতমস্মিন্ লোকে পরত্র চ।
ভস্ম কুর্য্যুর্জগদিদং ক্রুদ্ধাঃ প্রত্যক্ষদর্শিনঃ ॥১২॥
অন্যানপি সৃজেয়ুশ্চ লোকান্ লোকেশ্বরাংস্তথা।
কথং তেষু ন বর্ত্তেরন্ সম্যগ্জ্ঞানাঃ সুতেজসঃ ॥১৩॥
অবসন্ মদ্গৃহে তাত! ব্রাহ্মণো হরিপিঙ্গলঃ।
চীরবাসা বিল্বদণ্ডী দীর্ঘশ্মশ্রুঃ কৃশো মহান্ ॥১৪॥
দীর্ঘেভ্যশ্চ মনুষ্যেভ্যঃ প্রমাণাদধিকো ভুবি।
স স্বৈরং চরতে লোকান্ যে দিব্যা যে চ মানুষাঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণেতি। "শৌর্য্যাদিপ্রভবা কীর্ত্তির্দানাদিঃ প্রভবং যশঃ" ইতি মহান্তঃ ॥৯॥

ত্রীতি। ত্রিবর্গে ধর্ম্মার্থকামেষু, অপবর্গে মুক্তৌ চ তত্তৎ কার্য্যে ইত্যর্থঃ, যশঃপ্রভৃতি-কামনায়াঞ্চ। নঃ অস্মাকম্ ॥১০॥

তৎকথমিতি। ঈশ্বরো ধনী। মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥১১॥

ব্রাহ্মণা ইতি। ভূতং প্রাণী। অস্য বিষয়স্য স্বয়ং প্রত্যক্ষদর্শিনঃ ॥১২॥

অন্যানিতি। লোকেশ্বরান্ নৃপতীন্। ন বর্ত্তেরন্ অবনতা ন ভবেয়ুঃ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণপূজায় আয়ু, কীর্ত্তি, যশ ও বল হয়। বিশেষতঃ, সাধারণ লোক এবং লোকপ্রধানেরা সকলেই ব্রাহ্মণগণের পূজা করেন ॥৯॥

ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মুক্তির কার্য্যে যশ, সম্পদ্ ও রোগনিবৃত্তি কামনায় এবং দেবতা ও পিতৃসেবায় ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট করা আমাদের উচিত ॥১০॥

পুত্র! আমি 'ধনী' এইরূপ মনে করিয়া কেন ব্রাহ্মণগণের আদর না করিব? মহাবাহু! তোমারও যেন ব্রাহ্মণগণের প্রতি ক্রোধ না হয় ॥১১॥

ব্রাহ্মণগণ ইহলোকে ও পরলোকে এক মহাপ্রাণী; সুতরাং তাঁহারা ক্রুদ্ধ হইয়া এই জগৎ দগ্ধ করিতে পারেন, ইহা আমরা প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি ॥১২॥

এবং তাঁহারা অন্য জগৎ ও রাজগণকে সৃষ্টি করিতে পারেন; অতএব সমীচীন বুদ্ধিসম্পন্ন কিংবা তেজস্বী লোকেরা ব্রাহ্মণগণের নিকটে কেন অবনত থাকিবেন না ॥১৩॥

ইমাং গাথাং গায়মানশ্চত্বরেষু সভাসু চ।
দুর্ব্বাসসং বাসয়েৎ কো ব্রাহ্মণং সৎকৃতং গৃহে ॥১৬॥
রোষণঃ সর্ব্বভূতানাং সূক্ষ্মেঽপ্যপকৃতে কৃতে।
পরিভাষাঞ্চ মে শ্রুত্বা কোঽনু দদ্যাৎ প্রতিশ্রয়ম্ ॥১৭॥
যো মাং কশ্চিদ্বাসয়ীত ন স মাং কোপয়েদিতি।
যস্মান্নাদ্রিয়তে কশ্চিত্ততোঽহং সমবাসয়ম্ ॥১৮॥
স স্ম ভুঙ্ক্তে সহস্রাণাং বহূনামন্নমেকদা।
একদা সোঽল্পকং ভুঙ্ক্তে ন চৈবৈতি পুনর্গৃহান্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

অবসদিতি। হরিপিঙ্গলঃ কপিরিব পিঙ্গলবর্ণঃ। চীরবাসা কৌপীনবস্ত্রঃ। স্বৈরং স্বেচ্ছয়া, দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ ॥১৪—১৫॥

ইমামিতি। গাথাং গানবদুচ্চৈর্ব্বাচম্, গায়মান আসীৎ ॥১৬॥

রোষণ ইতি। রোষণঃ স্বভাবত এব ক্রোধী, অপকৃতে অপকারে। পরিভাষাং নিয়মকারিণীং বাচম্, প্রতিশ্রয়ম্ আশ্রয়ম্ ॥১৭॥

য ইতি। ইতিশব্দো গাথাসমাপ্ত্যর্থঃ। নাদ্রিয়তে তং দুর্ব্বাসসম্, অহং কৃষ্ণঃ ॥১৮॥

দুর্ব্বাসসঃ স্বভাবমাহ স ইতি। পুনর্গৃহান্ ন চৈবেতি আচমনায় বহির্গত্বেতি শেষঃ ॥১৯॥

বৎস! একদা আমার গৃহে পিঙ্গলবর্ণ, কৌপীনধারী, বিল্বদণ্ডযুক্ত, দীর্ঘশ্মশ্রু, মহাকৃশ এবং জগতে দীর্ঘাকৃতি মনুষ্যগণ হইতেও প্রমাণে অধিক এক ব্রাহ্মণ বাস করিয়াছিলেন। তিনি ইচ্ছানুসারে স্বর্গলোক ও মনুষ্যলোকে বিচরণ করিতে পারিতেন ॥১৪—১৫॥

তিনি প্রান্তরে ও সভায় এই গাথা গাহিয়া বেড়াইতেন, 'কোন্ ব্যক্তি ব্রাহ্মণ দুর্ব্বাসাকে আদর করিয়া গৃহে বাস করাইবে ॥১৬॥

কোন প্রাণী অত্যন্ত অল্প অপকার করিলেও দুর্ব্বাসা তাহার উপর ক্রুদ্ধ হইয়া থাকেন। আমার এই নিয়ম বাক্য শুনিয়া কোন্ ব্যক্তি আমাকে আশ্রয় দান করিবে ॥১৭॥

যে কোন লোক আমাকে বাস করাইবে, সে আমাকে ক্রুদ্ধ করিতে পারিবে না।' পুত্র! যখন এইরূপ নিয়মবাক্য শুনিয়া কেহই সেই দুর্ব্বাসাকে বাস করাইল না, তখন আমি তাঁহাকে বাস করাইলাম ॥১৮॥

তিনি এক সময়েই বহু সহস্র লোকের ভোজ্য অন্ন ভোজন করিতেন, আবার এক সময়ে অল্প ভোজন করিতেন এবং ভোজনের পরে আচমন করিবার জন্য বাহিরে যাইয়া, আর গৃহে আসিতেন না ॥১৯॥

---

(১৬) ইমা গাথা গায়মানঃ—পি।

অকস্মাচ্চ প্রহসতি তথাকস্মাৎ প্ররোদিতি।
ন চাস্য বয়সা তুল্যঃ পৃথিব্যামভবত্তদা ॥২০॥
অথ স্বাবসথং গত্বা স শয্যাস্তরণানি চ।
কন্যাশ্চালঙ্কৃতা দগ্ধ্বা ততো ব্যপগতঃ পুনঃ ॥২১॥
অথ মামব্রবীদ্ভূয়ঃ স মুনিঃ সংশিতব্রতঃ।
কৃষ্ণ! পায়সমিচ্ছামি ভোক্তুমিত্যেব সত্বরঃ ॥২২॥
তদৈব তু ময়া তস্য চিত্তজ্ঞেন গৃহে জনঃ।
সর্ব্বাণ্যন্নানি পানানি ভক্ষ্যাশ্চোচ্চাবচাস্তথা ॥২৩॥
ভবন্তু সংস্কৃতানীহ পূর্ব্বমেব প্রচোদিতঃ।
ততোঽহং জ্বলমানং বৈ পায়সং প্রত্যবেদয়ম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
তং ভুক্ত্বৈব স তু ক্ষিপ্রং ততো বচনমব্রবীৎ।
ক্ষিপ্রমঙ্গানি লিম্পস্ব পায়সেনেতি স স্ম হ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অকস্মাদিতি। অকস্মাৎ বিনাকারণমিত্যর্থঃ ॥২০॥

অথেতি। স্বাবসথং নিজবাসগৃহম্। কন্যাশ্চিত্রিতাঃ। ব্যপগতো বহির্গতঃ ॥২১॥

অথেতি। সংশিতব্রতো দৃঢ়বৈধনিয়মঃ ॥২২॥

তদেতি। উচ্চাবচা নানাবিধাঃ পদার্থাঃ। সংস্কৃতানি সুসম্পাদিতানি, প্রচোদিতঃ সম্পাদয়িতুমাদিষ্টো জন ইতি পূর্ব্বেণ সহ সম্বন্ধঃ। জ্বলমানম্ অত্যুষ্ণম্ ॥২৩—২৪॥

তমিতি। তং পায়সম্, "পরমান্নস্তু পায়সঃ" ইত্যমরঃ ॥২৫॥

তিনি বিনা কারণে হাসিতেন এবং বিনা কারণে কাঁদিতেন; কিন্তু তৎকালে বয়সে তাঁহার তুল্য পৃথিবীতে কেহ ছিল না ॥২০॥

তাহার পর তিনি নিজের বাসগৃহে যাইয়া শয্যার আস্তরণবস্ত্র এবং অলঙ্কৃত কন্যাগণের চিত্রপট দগ্ধ করিয়া তাহার পর আবার বাহিরে যাইতেন ॥২১॥

তদনন্তর দৃঢ়নিয়মশালী সেই দুর্ব্বাসা মুনি পুনরায় আমাকে সত্বর বলিতেন—'কৃষ্ণ! আমি পায়স ভোজন করিতে ইচ্ছা করি' ॥২২॥

আমি মুনির মনোভাব জানিতাম বলিয়া পূর্ব্বেই গৃহের লোকদিগকে এইরূপ আদেশ করিয়া রাখিয়াছিলাম যে, সর্ব্বপ্রকার অন্ন ও পানীয় এবং নানাবিধ খাদ্যদ্রব্য যেন সুন্দর ভাবে প্রস্তুত থাকে; সুতরাং আমি তখনই অত্যুষ্ণ পরমান্ন তাঁহাকে নিবেদন করিতাম ॥২৩—২৪॥

অবিমৃশ্যৈব চ ততঃ কৃতবানস্মি তত্তথা।
তেনোচ্ছিষ্টেন গাত্রাণি শিরশ্চৈবাভ্যমৃক্ষয়ম্ ॥২৬॥
স দদর্শ তদাভ্যাসে মাতরং তে শুভাননাম্।
তামপি স্ময়মানাং স পায়সেনাভ্যলেপয়ৎ ॥২৭॥
মুনিঃ পায়সদিগ্ধাঙ্গীং রথে তূর্ণমযোজয়ৎ।
তমারুহ্য রথং চৈব নির্যযৌ স গৃহান্ মম ॥২৮॥
অগ্নিবর্ণো জ্বলন্ ধীমান্ স দ্বিজো রথধূর্য্যবৎ।
প্রতোদেনাতুদদ্বালাং রুক্মিণীং মম পশ্যতঃ ॥২৯॥
ন চ মে স্তোকমপ্যাসীদ্‌দুঃখমীর্ষ্যাকৃতং তদা।
তথা স রাজমার্গেণ মহতা নির্যযৌ বহিঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অবীতি। অবিমৃশ্য কর্ত্তব্যমকর্ত্তব্যং বেত্যবিবিচ্য ॥২৬॥
স ইতি। অভ্যাসে নিকটে, মাতরং রুক্মিণীম্, স্ময়মানামীষদ্ধসন্তীম্ ॥২৭॥
মুনিরিতি। পায়সেন দিগ্ধানি লিপ্তানি অঙ্গানি যস্যাস্তাং রুক্মিণীম্ ॥২৮॥
অগ্নীতি। রথধূর্য্যবৎ রথবাহকমশ্বমিব, প্রতোদেন কশয়া, অতুদৎ অব্যথয়ৎ ॥২৯॥
নেতি। স্তোকমল্পমপি। স দুর্ব্বাসাঃ ॥৩০॥

তখন তিনি সেই পায়স ভোজন করিয়াই সত্বর আমাকে এই কথা বলিতেন—'এই পায়সদ্বারা সত্বর আমার অঙ্গ লেপন কর' ॥২৫॥

তাহার পর আমি কোন বিবেচনা না করিয়াই সেই প্রকারেই তাহা করিলাম অর্থাৎ সেই উচ্ছিষ্ট পায়সদ্বারা দুর্ব্বাসার সমস্ত অঙ্গ ও মস্তক লিপ্ত করিয়া দিলাম ॥২৬॥

প্রদ্যুম্ন! তখন তিনি নিকটে তোমার সুমুখী জননীকে দর্শন করিলেন। তৎকালে তিনি পায়সদ্বারা রুক্মিণীর অঙ্গও লেপিয়া দিলেন, তাহাতে রুক্মিণী হাসিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ক্রমে দুর্ব্বাসা পায়সলিপ্তদেহা রুক্মিণীকে সত্বর এক রথে সংযুক্ত করিলেন এবং সেই রথে আরোহণ করিয়া তিনি আমার গৃহ হইতে নির্গত হইলেন ॥২৮॥

পরে সেই জ্ঞানী ব্রাহ্মণ অগ্নির ন্যায় জ্বলিতে থাকিয়া আমার সাক্ষাতেই কশাদ্বারা বালিকা রুক্মিণীকে রথবাহী অশ্বের ন্যায় আঘাত করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

তখন ঈর্ষ্যানিবন্ধন আমার অল্প দুঃখও হইল না তিনি কিন্তু সেই ভাবে বিশাল রাজপথে বাহিরে নির্গত হইলেন ॥৩০॥

তদ্দৃষ্ট্বা মহদাশ্চর্য্যং দাশার্হা জাতমন্যবঃ।
তত্রাজল্পন্মিথঃ কেচিৎ সমাভাষ্য পরস্পরম্ ॥৩১॥
ব্রাহ্মণা এব জায়েরন্নান্যো বর্ণঃ কথঞ্চন।
কো হ্যেনং রথমাস্থায় জীবেদন্যঃ পুমানিহ ॥৩২॥
আশীবিষবিষং তীক্ষ্ণং ততস্তীক্ষ্ণতরো দ্বিজঃ।
ব্রহ্মাশীবিষদগ্ধস্য নাস্তি কশ্চিচ্চিকিৎসকঃ ॥৩৩॥
তস্মিন্ ব্রজতি দুর্দ্ধর্ষে প্রাস্খলদ্রুক্মিণী পথি।
তন্নামর্ষয়ত শ্রীমাংস্ততস্তূর্ণমচোদয়ৎ ॥৩৪॥
ততঃ পরমসংক্রুদ্ধো রথাৎ প্রস্কন্দ্য স দ্বিজঃ।
পদাতিরুৎপথেনৈব প্রাদ্রবদ্দক্ষিণামুখঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। দাশার্হা যাদবাঃ, জাতো মন্যুঃ ক্রোধো যেষাং তে ॥৩১॥

ব্রাহ্মণা ইতি। এনং রুক্মিণীচালিতম্, আস্থায় আরুহ্য ॥৩২॥

আশীতি। আশীবিষস্তীক্ষ্ণবিষঃ সর্পঃ। ব্রহ্মা ব্রাহ্মণ এব আশীবিষস্তেন দগ্ধস্য ॥৩৩॥

তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ দুর্ব্বাসসি। অমর্ষয়ত অসহত, শ্রীমান্ তপস্তেজঃশোভাবান্, অচোদয়ৎ রুক্মিণীং প্রৈরয়ৎ ॥৩৪॥

তত ইতি। প্রস্কন্দ্য পতিত্বা। পদাতিঃ পাদচারী ॥৩৫॥

সেই গুরুতর আশ্চর্য্য ব্যাপার দেখিয়া যদুবংশীয়েরা ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তাঁহাদের মধ্যে কেহ কেহ পরস্পর সম্বোধন করিয়া পরস্পর এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥৩১॥

'এই জগতে ব্রাহ্মণরাই জন্মগ্রহণ করেন ; কিন্তু অন্য বর্ণ কোন প্রকারে জন্মগ্রহণ করে না। না হইলে, অন্য কোন্ মানুষ এইরূপ রথে আরোহণ করিয়া জীবিত থাকে ॥৩২॥

মহাসর্পের বিষ তীক্ষ্ণ, তাহা হইতেও ব্রাহ্মণ তীক্ষ্ণতর। কারণ, ব্রাহ্মণরূপ মহাসর্পের বিষদগ্ধ প্রাণীর পক্ষে কেহই চিকিৎসক নাই ॥৩৩॥

দুর্দ্ধর্ষ দুর্ব্বাসা সেই ভাবে চলিতে লাগিলে রুক্মিণী ; পথে পড়িয়া গেলেন কিন্তু তেজস্বী দুর্ব্বাসা তাহা সহ্য করিলেন না ; তৎপরে তিনি তাঁহাকে সত্বর চালাইয়া দিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর সেই ব্রাহ্মণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া অপথে পাদচারে দক্ষিণ মুখে দৌড়াইলেন ॥৩৫॥

(৩৪)…ভাং নামর্ষয়ত শ্রীমান্—পি। (৩৫) প্রাধাবদ্দক্ষিণামুখঃ—পি।

তমুৎপথেন ধাবন্তমন্বধাবং দ্বিজোত্তমম্।
তথৈব পায়সাদিগ্ধঃ প্রসীদ ভগবন্নিতি ॥৩৬॥
ততো বিলোক্য তেজস্বী ব্রাহ্মণো মামুবাচ হ।
জিতঃ ক্রোধস্ত্বয়া কৃষ্ণ! প্রকৃত্যৈব মহাভুজ! ॥৩৭॥
ন তেঽপরাধমিহ বৈ দৃষ্টবানস্মি সুব্রত!।
প্রীতোঽস্মি তব গোবিন্দ! বৃণু কামান্ যথেপ্সিতান্ ॥৩৮॥
প্রসন্নস্য চ মে তাত! পশ্য ব্যুষ্টিং যথাবিধি।
যাবদ্দেবমনুষ্যাণামন্নে ভাবো ভবিষ্যতি ॥৩৯॥
যথৈবান্নে তথা তেষাং ত্বয়ি ভাবো ভবিষ্যতি।
যাবচ্চ পুণ্যা লোকেষু ত্বয়ি কীর্ত্তির্ভবিষ্যতি ॥৪০॥
ত্রিষু লোকেষু তাবচ্চ বৈশিষ্ট্যং প্রতিপৎস্যসে।
সুপ্রিয়ঃ সর্ব্বলোকস্য ভবিষ্যসি জনার্দ্দন! ॥৪১॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

তমিতি। পায়সেন আদিগ্ধো লিপ্তগাত্রোঽহম্ ॥৩৬॥

তত ইতি। প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব ॥৩৭॥

নেতি। হে সুব্রত! শোভননিয়ম! ॥৩৮॥

প্রসন্নস্যেতি। ব্যুষ্টিং মৎপ্রসাদফলম্। ভাবঃ অভিলাষঃ, ভবিষ্যতি স্থাস্যতি। বৈশিষ্ট্যং প্রাধান্যম্, প্রতিপৎস্যসে লপ্স্যসে ॥৩৯—৪১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দুর্ব্বাসা অপথে ধাবিত হইলে, 'ভগবন্! প্রসন্ন হউন' এই কথা বলিয়া আমিও পায়সলিপ্ত অবস্থায় সেই ভাবেই তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইলাম ॥৩৬॥

তদনন্তর তেজস্বী দুর্বাসা আমাকে দেখিয়া বলিলেন—'মহাবাহু! কৃষ্ণ! তুমি স্বভাবতই ক্রোধ জয় করিয়াছ ॥৩৭॥

সুব্রত! তোমার কোন অপরাধ আমি দেখিতে পাই নাই, অতএব গোবিন্দ! আমি তোমার উপর সন্তুষ্ট হইয়াছি। সুতরাং তুমি ইচ্ছানুরূপ বর প্রার্থনা কর ॥৩৮॥

বৎস! আমার প্রসন্ন হওয়ার ফল তুমি যথাবিধানে দর্শন কর। দেবতা ও মনুষ্যগণের যত কাল অন্নের উপরে মনের আকর্ষণ থাকিবে এবং অন্নের উপরে যেমন আকর্ষণ রহিবে, তত কাল তেমন ভাবে তোমার উপরে তাহাদের আকর্ষণ থাকিবে। আর যত কাল জগতে তোমার পবিত্র কীর্ত্তি রহিবে, তত কাল

যত্তে ভিন্নঞ্চ দগ্ধঞ্চ যচ্চ কিঞ্চিদ্বিনাশিতম্ ।
সর্বং তথৈব দ্রষ্টাঽসি বিশিষ্টং বা জনার্দ্দন ! ॥৪২॥
যাবদেতৎ প্রলিপ্তং তে গাত্রেষু মধুসূদন ! ।
অতো মৃত্যুভয়ং নাস্তি যাবদিচ্ছসি চাচ্যুত ! ॥৪৩॥
ন তু পাদতলে লিপ্তে কস্মাত্তে পুত্রকাদ্য বৈ ।
নৈতন্মে প্রিয়মিত্যেবং স মাং প্রীতোঽব্রবীত্তদা ।৪৪॥
ইত্যুক্তোঽহং শরীরং স্বং দদর্শ শ্রীসমাযুতম্ ।
রুক্মিণীং চাব্রবীৎ প্রীতঃ সর্ব্বস্ত্রীণাং বরং যশঃ ।
কীর্ত্তিং চানুত্তমাং লোকে সমবাপ্স্যসি শোভনে ! ॥৪৫॥
ন ত্বাং জরা বা রোগো বা বৈবর্ণ্যং চাপি ভাবিনি ! ।
স্প্রক্ষ্যন্তি পুণ্যগন্ধা চ কৃষ্ণমারাধয়িষ্যসি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । যদ্দ্রব্যম্, ভিন্নং বিদীর্ণম্ । তথৈব পূর্ব্বরূপমেব ॥৪২॥
যাবদিতি । এতৎ পরমান্নম্ । যাবৎ জীবিতুমিচ্ছসি তাবদেব জীবিষ্যসীতি শেষঃ ॥৪৩॥
নেতি । পাদতলে চরণতলদ্বয়ম্ । নৈতন্মে প্রিয়ং ময়া তে পাদস্পর্শানৌচিত্যাৎ ॥৪৪॥
ইতীতি । শ্রীসমাযুতং শোভাসম্পন্নম্ । ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥
নেতি । বৈবর্ণ্যং দুশ্চিন্তয়া বর্ণমলিনতা, হে ভাবিনি ! সৎস্বভাবে ! ॥৪৬॥

তুমি ত্রিভুবনে শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিবে এবং জনার্দ্দন ! তুমি সমস্ত লোকেব অত্যন্ত প্রিয় হইবে ॥৩৯—৪১॥

জনার্দ্দন ! তোমার যে যে দ্রব্য বিদীর্ণ বা দগ্ধ হইয়াছে এবং যে কিছু দ্রব্য বিনষ্ট হইয়া গিয়াছে ; সে সমস্ত তুমি সেই সেইরূপই কিংবা তদপেক্ষা উৎকৃষ্ট দেখিতে পাইবে ॥৪২॥

মধুসূদন ! তোমার গাত্রে যখন এই পায়স লিপ্ত করা হইয়াছে, তখন আর তোমার মৃত্যু ভয় নাই এবং অচ্যুত ! তুমি যত কাল জীবিত থাকিতে ইচ্ছা কর, তত কাল জীবিত থাকিবে ॥৪৩॥

পুত্র ! আজ তোমাব চরণযুগলের তলদেশ পায়সদ্বারা লিপ্ত করি নাই কেন জান ? ইহা আমার প্রিয় নহে ।' দুর্বাসা সন্তুষ্ট হইয়া তখন আমাকে এইরূপ বলিয়াছিলেন ॥৪৪॥

দুর্বাসা এইরূপ বলিলে আমি দেখিলাম, আমার শরীরটী পরম সুন্দর হইয়াছে । তারপব তিনি সন্তুষ্ট হইয়া রুক্মিণীকেও বলিলেন—'শোভনে ! তুমি জগতে সকল স্ত্রীলোকেব মধ্যে উত্তম যশ ও সর্বোত্তম কীর্ত্তি লাভ কবিবে ॥৪৫॥

ষোড়শানাং সহস্রাণাং বধূনাং কেশবস্য হ।
বরিষ্ঠা চ সলোক্যা চ কেশবস্য ভবিষ্যসি ॥৪৭॥
তব মাতরমিত্যুক্ত্বা ততো মাং পুনরব্রবীৎ।
প্রস্থিতঃ সুমহাতেজা দুর্বাসাগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৪৮॥
এষৈব তে বুদ্ধিরস্তু ব্রাহ্মণান্ প্রতি কেশব!।
ইত্যুক্ত্বা স তদা পুত্র! তত্রৈবান্তরধীযত ॥৪৯॥
তস্মিন্নন্তর্হিতে চাহমুপাংশুব্রতমাচরম্।
যৎ কিঞ্চিদ্‌ব্রাহ্মণো ব্রূয়াৎ সর্ব্বং কুর্য্যামিতি প্রভো।॥৫০॥
এতদ্‌ব্রতমহং কৃত্বা মাত্রা তে সহ পুত্রক!।
ততঃ পরমহৃষ্টাত্মা প্রাবিশং গৃহমেব চ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ষোড়শানামিতি। কেশবস্য সলোক্যা সমানস্থানা ॥৪৭॥
তবেতি। দুর্ব্বাসাগ্নিরিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৪৮॥
এষেতি। মাং প্রতি যাদৃশী, এষৈব তাদৃশ্যেব ॥৪৯॥
তস্মিন্নিতি। উপাংশুব্রতং নির্জ্জনে জপাদিরূপং নিয়মম্। ইতি সঙ্কল্প্য ॥৫০॥
এতদিতি। মাত্রা রুক্মিণ্যা। পুত্রকেত্যনুকম্পায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥৫১॥

সৎস্বভাবে! জরা, রোগ বা বিবর্ণতা কখনও তোমাকে স্পর্শ করিবে না এবং তুমি পবিত্র সৌরভশালিনী হইয়া কৃষ্ণের সেবা করিবে ॥৪৬॥

কৃষ্ণের ষোড়শ সহস্র স্ত্রীর মধ্যে তুমিই শ্রেষ্ঠা এবং কৃষ্ণের সমান স্থান-পাতিনী হইবে' ॥৪৭॥

বৎস! অতি মহাতেজা দুর্ব্বাসা তোমার মাতাকে এই কথা বলিয়া অগ্নির ন্যায় জ্বলিতে থাকিয়া প্রস্থানে প্রবৃত্ত হইয়া পুনরায় আমাকে বলিলেন—॥৪৮॥

'কেশব! ব্রাহ্মণগণের প্রতি তোমার যেন এই প্রকারই বুদ্ধি হয়।' পুত্র! এই কথা বলিয়া তিনি তখন সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৪৯॥

প্রভাবশালী পুত্র! তিনি অন্তর্হিত হইলে 'ব্রাহ্মণ যাহা বলিবেন, আমি সেই সমস্তই করিব' এইরূপ সঙ্কল্প করিয়া আমি উপাংশুব্রতের অনুষ্ঠান করিলাম ॥৫০॥

পুত্র! তোমার মাতা রুক্মিণীর সহিত মিলিত হইয়া আমি এই ব্রত করিয়া তাহার পর হৃষ্টচিত্তে গৃহে প্রবেশ করিলাম ॥৫১॥

প্রবিষ্টমাত্রশ্চ গৃহে সর্ব্বং পশ্যামি তন্নবম্ ।
যদ্ভিন্নং যচ্চ বৈ দগ্ধং তেন বিপ্রেণ পুত্রক ! ॥৫২॥
ততোঽহং বিস্ময়ং প্রাপ্তঃ সর্ব্বং দৃষ্ট্বা নবং দৃঢ়ম্ ।
অপূজয়ঞ্চ মনসা রৌক্মিণেয় ! সদা দ্বিজান্ ॥৫৩॥
ইত্যহং রৌক্মিণেয়স্য পৃচ্ছতো ভরতর্ষভ ! ।
মাহাত্ম্যং দ্বিজমুখ্যস্য সর্ব্বমাখ্যাতবাংস্তদা ॥৫৪॥
তথা ত্বমপি কৌন্তেয় ! ব্রাহ্মণান্ সততং প্রভো ! ।
পূজয়স্ব মহাভাগান্ বাগ্‌ভির্দ্দানৈশ্চ নিত্যদা ॥৫৫॥
এবং ব্যুষ্টিমহং প্রাপ্তো ব্রাহ্মণস্য প্রসাদজাম্ ।
যচ্চ মামাহ ভীষ্মোঽয়ং তৎ সত্যং ভরতর্ষভ ! ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দুর্বাসোভিক্ষায়াং সপ্তত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রবিষ্টেতি। তৎ দ্রব্যম্, নবং নূতনম্। ভিন্নং বিদীর্ণম্ ॥৫২॥
তত ইতি। হে রৌক্মিণেয় ! রুক্মিণীপুত্র ! দ্বিজান্ ব্রাহ্মণান্ ॥৫৩॥
উপসংহরতি ইতীতি। রৌক্মিণেয়স্য সন্নিধাবিতি শেষঃ ॥৫৪॥
তথেতি। বাগ্‌ভির্গৌরবসূচকবাক্যৈঃ ॥৫৫॥
এবমিতি। ব্যুষ্টিং ফলম্। আহ পূর্ব্বং ব্রবীতি স্ম ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

পুত্র ! আমি গৃহে প্রবেশ করিয়াই দেখিলাম, দুর্ব্বাসা যে দ্রব্য বিদীর্ণ বা দগ্ধ করিয়াছিলেন, সে সমস্তই নূতন হইয়া গিয়াছে ॥৫২॥

রুক্মিণীনন্দন ! তাহার পর আমি সমস্ত বস্তুই নূতন ও দৃঢ় দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলাম এবং মনে মনে সর্ব্বদা ব্রাহ্মণগণের গৌরব করিতে লাগিলাম ॥৫৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রদ্যুম্ন প্রশ্ন করিলে আমি তাহার নিকট ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণের সমস্ত মাহাত্ম্য এইরূপে বলিয়াছিলাম ॥৫৪॥

কুন্তীনন্দন রাজা ! আপনিও সর্ব্বদা বাক্য ও দানদ্বারা মহাভাগ ব্রাহ্মণগণের সেইরূপ পূজা করিতে থাকুন ॥৫৫॥

---

* '...একোনষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

অষ্টত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

দুর্বাসসঃ প্রসাদাত্তে যত্তদা মধুসূদন!।
অবাপ্তমিহ বিজ্ঞানং তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥১॥
মহাভাগ্যঞ্চ যত্তস্য নামানি চ মহাত্মনঃ।
তত্ত্বতো জ্ঞাতুমিচ্ছামি সর্ব্বং মতিমতাং বর! ॥২॥

বাসুদেব উবাচ।

হন্ত তে কীর্ত্তয়িষ্যামি নমস্কৃত্য কপর্দ্দিনে।
যদবাপ্তং ময়া রাজন্! শ্রেয়ো যচ্চার্জ্জিতং যশঃ ॥৩॥
প্রযতঃ প্রাতরুত্থায় যদধীয়ে বিশাংপতে!।
প্রাঞ্জলিঃ শতরুদ্রীয়ং তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দুর্বাসস ইতি। তে ত্বয়া। বিজ্ঞানং বুদ্ধিঃ ॥১॥

মহেতি। মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্। মহাত্মনো মহাদেবস্য ॥২॥

হন্তেতি। কপর্দ্দিনে শিবায়। শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

দুর্বাসস ইতি। অত্র ত্রিপুরদাহঃ শ্রদ্ধারহিতানাং নিন্দার্থঃ, উপাসকানাং স্থূলসূক্ষ্মকারণ-দেহত্রয়রূপাণাং তিসৃণাং পুরাং দাহেন সংসারানর্থনিবৃত্তির্মহাদেবস্য ত্রিপুরহস্তঃ প্রদীপেষু

ভবতশ্রেষ্ঠ! ব্রাহ্মণের অনুগ্রহে আমি এইরূপ ফল পাইয়াছিলাম; সুতরাং এই ভীষ্ম আমার সম্বন্ধে যাহা বলিলেন, তাহা সত্য' ॥৫৬॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মধুসূদন! তুমি তখন দুর্ব্বাসার অনুগ্রহে যে জ্ঞান লাভ করিয়াছিলে, তাহা আমার নিকট বলিতে পার ॥১॥

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ! আমি যথার্থরূপে মহাত্মা মহাদেবের মাহাত্ম্য ও নাম সমস্ত জানিতে ইচ্ছা করি' ॥২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'রাজা! আমি তৎকালে যে মঙ্গল লাভ করিয়াছিলাম এবং যে যশ অর্জ্জন করিয়াছিলাম, মহাদেবকে নমস্কার করিয়া তাহা আমি আপনার নিকট বলিতেছি ॥৩॥

প্রজাপতিস্তৎ সসৃজে তপসোঽন্তে মহাতপাঃ।
শঙ্করস্ত্বসৃজত্তাত ! প্রজাঃ স্থাবরজঙ্গমাঃ ॥৫॥
নাস্তি কিঞ্চিৎ পরং ভূতং মহাদেবাদ্বিশাংপতে !।
ইহ ত্রিষ্বপি লোকেষু ভূতানাং প্রভবো হি সঃ ॥৬॥
ন চৈবোৎসহতে স্থাতুং কশ্চিদগ্রে মহাত্মনঃ।
নহি ভূতং সমং তেন ত্রিষু লোকেষু বিদ্যতে ॥৭॥
গন্ধেনাপি হি সংগ্রামে তস্য ক্রুদ্ধস্য শত্রবঃ।
বিসংজ্ঞা হতভূয়িষ্ঠা বেপন্তে চ পতন্তি চ ॥৮॥
ঘোরঞ্চ নিনদং তস্য পর্জ্জন্যনিনদোপমম্।
শ্রুত্বা বিশীর্য্যেদ্‌হৃদয়ং দেবানামপি সংযুগে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রযত ইতি। অধীয়ে পঠামি। শতরুদ্রীয়ং প্রবন্ধম্ ॥৪॥
প্রজেতি। প্রজাপতির্ব্রহ্মা, তৎ শতরুদ্রীয়ম্ ॥৫॥
নেতি। পরমুৎকৃষ্টম্. ভূতং প্রাণী। প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্ ॥৬॥
ন চেতি। উৎসহতে শক্নোতি, মহাত্মনো মহাদেবস্য ॥৭॥
গন্ধেনেতি। হতা ভূয়িষ্ঠা বহবো যেষাং তে, বেপন্তে কম্পন্তে ॥৮॥
ঘোরমিতি। পর্জ্জন্যনিনদোপমং মেঘগর্জ্জনতুল্যম্ ॥৯॥

নরনাথ ! আমি প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান করিয়া সংযত ও কৃতাঞ্জলি হইয়া যাহা পাঠ করিয়া থাকি ; সেই শতরুদ্রীয় প্রবন্ধ আমি আপনার নিকট বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥৪॥

মহাতপা ব্রহ্মা তপস্যা করিবার পরে সেই শতরুদ্রীয় রচনা করেন এবং মহাদেব স্থাবর-জঙ্গম সমস্ত প্রাণী সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৫॥

নরনাথ ! মহাদেব অপেক্ষা কোন প্রাণী এই জগতে উৎকৃষ্ট নাই। কারণ, তিনি ত্রিভুবনে সকল প্রাণীর উৎপাদক ॥৬॥

মহাত্মা মহাদেবের সম্মুখে কেহই থাকিতে সমর্থ হয় না। কারণ, ত্রিভুবনে তাঁহার তুল্য কোন প্রাণী নাই ॥৭॥

যুদ্ধে ক্রুদ্ধ মহাদেবের গন্ধেও শত্রুরা অচৈতন্য হইয়া যায়, অনেকে নিহত হয়, বহু লোক কাঁপিতে থাকে এবং অনেকে পতিত হয় ॥৮॥

যুদ্ধে মেঘ গর্জ্জনের তুল্য তাঁহার ভয়ঙ্কর গর্জ্জন শুনিয়া দেবগণের হৃদয়ও বিশীর্ণ হয় ॥৯॥

যাংশ্চ ঘোরেণ রূপেণ পশ্যেৎ ক্রুদ্ধঃ পিনাকধৃক্।
ন সুরা নাসুরা লোকে ন গন্ধর্ব্বা ন পন্নগাঃ।
কুপিতে সুখমেধন্তে তস্মিন্নপি গুহাগতাঃ ॥১০॥
প্রজাপতেশ্চ দক্ষস্য যজতো বিততে ক্রতৌ।
বিব্যাধ কুপিতো যজ্ঞং নির্ভয়স্তু ভবস্তদা ॥১১॥
ধনুষা বাণমুৎসৃজ্য সঘোষং বিননাদ চ।
তে ন শর্ম্ম কুতঃ শান্তিং বিষাদং লেভিরে সুরাঃ ॥১২॥
বিদ্ধে চ সহসা যজ্ঞে কুপিতে চ মহেশ্বরে।
তেন জ্যাতলঘোষেণ সর্বে লোকাঃ সমাকুলাঃ ॥১৩॥
বভূবুরবশাঃ পার্থ! বিষেদুশ্চ সুরাসুরাঃ।
আপশ্চুক্ষুভিরে চৈব চকম্পে চ বসুন্ধরা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যামিতি। পিনাকধৃঙ্ মহাদেবঃ। সুরাদয়ো ন স্থাতুমর্হন্তীতি শেষঃ। গুহাগতা অদৃশ্য-স্থানস্থা অপি তে তস্মিন্ কুপিতে সুখং নৈধন্তে ন লভন্তে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

প্রজেতি। বিততে বিস্তারং গতে, ক্রতৌ তস্মিন্ যজ্ঞে। ভবো মহাদেবঃ ॥১১॥

ধনুষেতি। সঘোষং সশব্দম্, উৎসৃজ্য নিক্ষিপ্য। শর্ম্ম সুখম্ ॥১২॥

বিদ্ধ ইতি। জ্যাতলঘোষেণ ধনুর্গুণশব্দেন, সমাকুলা অভবন্ ॥১৩॥

বভূবুরিতি। আপো জলম্, চুক্ষুভিরে সঞ্চেলুঃ ॥১৪॥

মহাদেব ক্রুদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর মূর্ত্তিতে যাহাদের প্রতি দৃষ্টিপাত করেন, তাহারা দেবতা, অসুর, গন্ধর্ব্ব বা নাগই হউন না কেন; তাঁহার সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হন না। তিনি ক্রুদ্ধ হইলে অদৃশ্য স্থানস্থিত শত্রুরাও শান্তি লাভ করে না ॥১০॥

দক্ষ প্রজাপতি যজ্ঞ করিতে থাকিলে এবং তাঁহার সেই যজ্ঞ বিস্তার লাভ করিলে তখন মহাদেব ক্রুদ্ধ হইয়া নির্ভয় চিত্তে সেই যজ্ঞকে বিদ্ধ করিলেন ॥১১॥

তিনি ধনুদ্বারা সশব্দে বাণক্ষেপ করিয়া গর্জ্জন করিলেন। তাহাতে দেবতারা কি করিয়া সুখ বা শান্তি পাইবেন? বিষাদই অনুভব করিলেন ॥১২॥

যজ্ঞ সহসা বিদ্ধ হইলে এবং মহাদেব ক্রুদ্ধ থাকিলে, সেই ধনুর্গুণের শব্দে সকল লোক ভয়ে আকুল হইয়া পড়িল ॥১৩॥

পৃথানন্দন! ক্রমে দেবগণ ও অসুরগণ অবশ ও বিষণ্ণ হইলেন, জল সকল উদ্বেলিত হইল এবং পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল ॥১৪॥

ব্যদ্রবন্ গিরয়শ্চাপি দ্যৌঃ পফাল চ সর্বশঃ।
অন্ধেন তমসা লোকাঃ প্রাবৃতা ন চকাশিরে।
প্রণষ্টা জ্যোতিষাং ভাশ্চ সহ সূর্য্যেণ ভারত ! ॥১৫॥
ভৃশং ভীতাস্ততঃ শান্তিং চক্রুঃ স্বস্ত্যয়নানি চ।
ঋষয়ঃ সর্বভূতানামাত্মনশ্চ হিতৈষিণঃ ॥১৬॥
ততঃ সোঽভ্যদ্রবদ্দেবান্ রুদ্রো রৌদ্রপরাক্রমঃ।
ভগস্য নয়নে ক্রুদ্ধঃ প্রহারেণ ব্যশাতয়ৎ ॥১৭॥
পূষণং চাভিদুদ্রাব পাদেন চ রুষান্বিতঃ।
পুরোডাশং ভক্ষয়তো দশনাংশ্চ ব্যশাতয়ৎ ॥১৮॥
ততঃ প্রণেমুর্দ্দেবাস্তে বেপমানাঃ স্ম শঙ্করম্।
পুনশ্চ সন্দধে রুদ্রো দীপ্তং সুনিশিতং শরম্ ॥১৯॥
রুদ্রস্য বিক্রমং দৃষ্ট্বা ভীতা দেবাঃ সহর্ষিভিঃ।
ততঃ প্রসাদয়ামাসুঃ সর্বে তে বিবুধোত্তমাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ব্যদ্রবন্নিতি। ব্যদ্রবন্ অকম্পন্ত, দ্যৌঃ স্বর্গঃ, পফাল পস্পন্দ। অন্ধেন অন্ধত্বজনকেন। জ্যোতিষাং নক্ষত্রাদীনাম্ ভা দীপ্তয়ঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

ভৃশমিতি। শান্তিং বামদেব্যগানাদিম্, স্বস্ত্যয়নানি বিষ্ণুপূজাদীনি ॥১৬॥

তত ইতি। ভগস্য তদাখ্যস্য দেবস্য, ব্যশাতয়ৎ ন্যপাতয়ৎ ॥১৭॥

পূষণমিতি। পূষণং সূর্য্যম্। পুরোডাশং যজ্ঞীয়পিষ্টকবিশেষম্, দশনান্ দন্তান্ ॥১৮॥

তত ইতি। বেপমানাঃ কম্পমানাঃ। দীপ্তমুজ্জ্বলম্ ॥১৯॥

পর্বত সকল ঘুরিতে থাকিল, স্বর্গলোক কাঁপিয়া উঠিল এবং লোক সকল গাঢ় অন্ধকারে আবৃত হইয়া প্রকাশ পাইল না। ভরতনন্দন ! সূর্য্যের সহিত নক্ষত্রপ্রভৃতির দীপ্তি নষ্ট হইয়া গেল ॥১৫॥

তাহার পর ঋষিগণ অত্যন্ত ভীত হইয়া সমস্ত প্রাণিগণের ও নিজেদের হিত কামনা করিয়া শান্তি ও স্বস্ত্যয়ন করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

তদনন্তর ভীষণ পরাক্রমশালী মহাদেব ক্রুদ্ধ হইয়া দেবগণের প্রতি ধাবিত হইলেন এবং এক প্রহারে ভগদেবের নয়নযুগল বিনষ্ট করিলেন ॥১৭॥

ক্রমে তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া পাদচারে সূর্য্যের প্রতি ধাবিত হইলেন, সূর্য্য তখন পুরোডাশ ভক্ষণ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় তাঁহার দন্ত সকল নিপাতিত করিলেন ॥১৮॥

তাহার পর সেই দেবতারা কাঁপিতে থাকিয়া মহাদেবকে নমস্কার করিতে লাগিলেন ; ওদিকে মহাদেব সুধার ও উজ্জ্বল একটী বাণ সন্ধান করিলেন ॥১৯॥

জেপুশ্চ শতরুদ্রীয়ং দেবাঃ কৃত্বাঞ্জলিং তদা।
সংস্তূয়মানস্ত্রিদশৈঃ প্রসসাদ মহেশ্বরঃ ॥২১॥
রুদ্রস্য ভাগং যজ্ঞে চ বিশিষ্টং তে ত্বকল্পয়ন্।
ভয়েন ত্রিদশা রাজন্! শরণঞ্চ প্রপেদিরে ॥২২॥
তেন চৈব হি তুষ্টেন স যজ্ঞঃ সন্ধিতোঽভবৎ।
যদ্‌যচ্চাপহৃতং তত্র তত্তথৈবান্বজীবয়ৎ ॥২৩॥
অসুরাণাং পুরাণ্যাসংস্ত্রীণি বীর্য্যবতাং দিবি।
আয়সং রাজতং চৈব সৌবর্ণমপি চাপরম্ ॥২৪॥
নাশকত্তানি মঘবা ভেত্তুং সর্ব্বায়ুধৈরপি।
অথ সর্ব্বেঽমরা রুদ্রং জগ্মুঃ শরণমর্দ্দিতাঃ ॥২৫॥
তত ঊচুর্ম্মহাত্মানো দেবাঃ সর্বে সমাগতাঃ।
রুদ্র! রৌদ্রা ভবিষ্যন্তি পশবঃ সর্বকর্ম্মসু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

রুদ্রস্তেতি। প্রসাদয়ামাসুঃ স্তবেন, বিবুধোত্তমা দেবশ্রেষ্ঠাঃ ॥২০॥
জেপুরিতি। শতরুদ্রীয়ং রুদ্রনাম প্রবন্ধম্। ত্রিদশৈর্দেবৈঃ ॥২১॥
রুদ্রস্তেতি। বিশিষ্টং প্রধানম্। প্রপেদিরে প্রাপুঃ ॥২২॥
তেনেতি। সন্ধিতঃ সম্পূর্ণঃ। অন্বজীবয়ৎ অপূরয়ৎ ॥২৩॥
অসুরাণামিতি। অসুরাণাং বিদ্যুন্মালিপ্রভৃতীনাম্। আয়সং লৌহময়ম্ ॥২৪॥
নেতি। তানি পুরাণি, মঘবা ইন্দ্রঃ ॥২৫॥

ঋষিগণের সহিত দেবতারা মহাদেবের বিক্রম দেখিয়া ভীত হইলেন। তাহার পর সেই সকল দেবশ্রেষ্ঠগণ মহাদেবকে প্রসন্ন করিতে লাগিলেন ॥২০

তখন দেবগণ অঞ্জলি বন্ধন করিয়া শতরুদ্রীয় জপ করিতে থাকিলেন সেইভাবে দেবতারা স্তব করিতে থাকিলে মহাদেব প্রসন্ন হইলেন ॥২১॥

রাজা! ক্রমে তাঁহারা যজ্ঞে মহাদেবের প্রধান ভাগ কল্পনা করিলেন এবং ভয়ে তাঁহার শরণাপন্ন হইলেন ॥২২॥

মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া সেই যজ্ঞকে সম্পূর্ণ করিলেন এবং সেই যজ্ঞে যাহা যাহা বিনষ্ট করিয়াছিলেন, তাহা তাহা আবার পূরণ করিলেন ॥২৩॥

বিদ্যুন্মালিপ্রভৃতি বলবান্ অসুরগণের আকাশে লৌহময়, রৌপ্যময় ও সুবর্ণময় তিনটী পুর ছিল ॥২৪॥

ইন্দ্র সমস্ত অস্ত্রদ্বারাও সেই পুরগুলিকে বিদীর্ণ করিতে পারেন নাই। তাহার পর পীড়িত সকল দেবতা মহাদেবের শরণাপন্ন হইলেন ॥২৫॥

জহি দৈত্যান্ সহপুরৈর্লোকাংস্ত্রায়স্ব মানদ ! ।
স তথোক্তস্তথেত্যুক্ত্বা কৃত্বা বিষ্ণুং শরোত্তমম্ ॥২৭॥
শল্যমগ্নিং তথা কৃত্বা পুঙ্খং বৈবস্বতং যমম্ ।
বেদান্ কৃত্বা ধনুঃ সর্বান্ জ্যাঞ্চ সাবিত্রীমুত্তমাম্ ॥২৮॥
ব্রহ্মাণং সারথিং কৃত্বা বিনিযুজ্য চ সর্ব্বশঃ ।
ত্রিপর্বণা ত্রিশল্যেন তেন তানি বিভেদ সঃ ॥২৯॥ (বিশেষকম্)
শরেণাদিত্যবর্ণেন কালাগ্নিসমতেজসা ।
তেঽসুরাঃ সপুরাস্তত্র দগ্ধা রুদ্রেণ ভারত ! ॥৩০॥
তং চৈবাঙ্কগতং দৃষ্ট্বা বালং পঞ্চশিখং পুনঃ ।
উমা জিজ্ঞাসমানা বৈ কোঽয়মিত্যব্রবীত্তদা ॥৩১॥
অসূয়ন্তশ্চ শক্রস্য বজ্রেণ প্রহরিষ্যতঃ ।
সবজ্রং স্তম্ভয়ামাস তং বাহুং পরিঘোপমম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। রৌদ্রা রুদ্রদেবতাকাঃ, সর্ব্বকর্ম্মসু যজ্ঞাদিষু ॥২৬॥

জহীতি। হে মানদ ! মাননীয়েষু গৌরবকারক ! শল্যং বাণাগ্রম্, পুঙ্খং বাণপুচ্ছম্, বৈবস্বতং সূর্য্যগোত্রম্। জ্যাং গুণম্। সর্বশঃ সর্বাসু দিক্ষু বিনিযুজ্য গন্তুং সম্প্রেষ্য। ত্রীণি পর্বাণি গ্রন্থিদেশা যস্য তেন, ত্রীণি শল্যানি অগ্রভাগা যস্য তেন, তেন শরেণ, তানি পুরাণি ॥২৭—২৯॥

শরেণেতি। আদিত্যবর্ণেন সূর্য্যবদুজ্জ্বলেন। পুরৈঃ সহেতি স পুরাঃ ॥৩০॥

তমিতি। তং মহাদেবমেব, অঙ্কগতম্ উমায়াঃ ক্রোড়স্থিতম্ ॥৩১॥

তদনন্তর উপস্থিত মহাত্মা দেবতারা সকলে মহাদেবকে বলিলেন—'রুদ্র। রুদ্রই সমস্ত কার্য্যের পশুগণের দেবতা হইবে ॥২৬॥

মানদাতা মহাদেব ! আপনি এই তিনটা পুরের সহিত দৈত্যগণকে সংহার করুন, লোকদিগকে রক্ষা করুন।' দেবতারা সেইরূপ বলিলে, মহাদেব 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া বিষ্ণুকে উত্তম বাণ, অগ্নিকে তাহার ফলক, যমকে পুঙ্খ, সমস্ত বেদকে ধনু, উত্তম সাবিত্রীকে গুণ এবং ব্রহ্মাকে সারথি করিয়া, আর তাঁহাকে সকল দিকে যাইবার অনুমতি দিয়া তিনটী পর্ব্ব ও তিনটী ফলক-যুক্ত সেই বাণদ্বারা সেই তিনটা পুরকে বিদীর্ণ করিলেন ॥২৭—২৯॥

ভরতনন্দন ! মহাদেব কালাগ্নির ন্যায় তেজস্বী ও সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল সেই বাণদ্বারা পুরগুলির সহিত সেই অসুরগণকে দগ্ধ করিলেন ॥৩০॥

হঠাৎ তিনি পঞ্চশিখাযুক্ত বালক হইয়া ক্রোড়ে রহিয়াছেন দেখিয়া জানিতে ইচ্ছা করিয়া তখন পার্ব্বতী বলিলেন—'এই কে ?' ॥৩১॥

ন সংবুবুধিরে চৈব দেবাস্তং ভুবনেশ্বরম্।
সপ্রজাপতয়ঃ সর্ব্বে তস্মিন্মুমুহুরীশ্বরে ॥৩৩॥
ততো ধ্যাত্বা চ ভগবান্ ব্রহ্মা তমমিতৌজসম্।
অয়ং শ্রেষ্ঠ ইতি জ্ঞাত্বা ববন্দে তমুমাপতিম্ ॥৩৪॥
ততঃ প্রসাদয়ামাসুরুমাং রুদ্রঞ্চ তে সুরাঃ।
বভূব স তদা বাহুর্বলহন্তুর্যথা পুরা ॥৩৫॥
স চাপি ব্রাহ্মণো ভূত্বা দুর্বাসা নাম বীর্য্যবান্।
দ্বারবত্যাং মম গৃহে চিরং কালমুপাবসৎ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

অস্তম্ভত ইতি। বজ্রেণ সহেতি সবজ্রস্তম্, স্তম্ভয়ামাস স বাল এব ॥৩২॥

নেতি। প্রজাপতিনা ব্রহ্মণা সহেতি তে, মুমুহুর্বোধাভাবাৎ ॥৩৩॥

তত ইতি। অমিতৌজসম্ অপরিমিততেজসম্ ॥৩৪॥

তত ইতি। বলহন্তুরিন্দ্রস্য, যথা পুরা পূর্ব্ববৎ সক্রিয়ঃ ॥৩৫॥

স ইতি। বীর্য্যবান্ তপস্তেজোযুক্তঃ। দ্বারবত্যাং নগর্য্যাম্ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবতীতি প্রদর্শনার্থম্ ॥১—৩০॥ তং চৈবেতি। এবমধ্যাত্মং ত্রিপুরদাহেহপি সংসারাত্মকঃ স্থূলঃ প্রপঞ্চো যাবদ্দেহপাতং বাধিতানুবৃত্ত্যানুবর্ত্তত এব। তং বালং হিরণ্যগর্ভাখ্যং সূক্ষ্ম সমষ্টিরূপং পুরদগ্ধুরঙ্কগতং জীবন্মুক্তপ্রতীতিগোচরং জিজ্ঞাসমানা উমা ব্রহ্মবিদ্যাময়া কৃৎস্নবাণে কৃতেহপ্যয়ং কোহবশিষ্ট ইত্যব্রবীৎ পৃষ্টবতী, তত্র মহাদেবস্তস্য প্রত্যগনন্যত্বাদহুত্তরমেবোত্তরং দদৌ। অতএব তং সূক্ষ্মসমষ্টিঃ ক ইতি বেদে বদন্তি—"প্রজাপতির্বৈ ক" ইতি। তস্য নামৈব ক ইতি প্রতিষ্ঠিতম্। এবং সর্ব্বত্রাখ্যানতাৎপর্য্যং জ্ঞেয়ম্। তথা শক্রবাহুস্তম্ভাখ্যায়িকয়া

তখন ইন্দ্র অসূয়া করিয়া বজ্রদ্বারা প্রহার করিবার উপক্রম করিলে, বজ্রসমন্বিত পরিঘতুল্য ইন্দ্রের সেই বাহুকে বালকটী স্তব্ধ করিয়া ফেলিলেন ॥৩২॥

সেই বালকটী যে ত্রিভুবনের অধিপতি—ইহা দেবতারা বুঝিতে পারিলেন না; সুতরাং ব্রহ্মার সহিত সকল দেবতা সেই বালকটীর বিষয়ে মোহযুক্ত হইলেন ॥৩৩॥

তাহার পর ভগবান্ ব্রহ্মা ধ্যান করিয়া ইনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ এইভাবে অমিততেজা সেই বালকটীকে উমাপতি মহাদেব জানিয়া নমস্কার করিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর সেই দেবতারা স্তবদ্বারা পার্ব্বতী ও মহাদেবকে প্রসন্ন করিলেন। তখন ইন্দ্রের সেই বাহু পূর্ব্বের ন্যায় হইল ॥৩৫॥

বিপ্রকারান্ প্রযুঙ্‌ক্তে স্ম সুবহূন্মম বেশ্মনি।
তানুদারতয়া চাহং চক্ষমে চাতিদুঃসহান্ ॥৩৭॥
স বৈ রুদ্রঃ স চ শিবঃ সোঽগ্নিঃ সর্ব্বঃ স সর্ব্বজিৎ।
স চৈবেন্দ্রশ্চ বায়ুশ্চ সোঽশ্বিনৌ স চ বিদ্যুতঃ ॥৩৮॥
স চন্দ্রমাঃ স চেশানঃ স সূর্য্যো বরুণশ্চ সঃ।
স কালঃ সোঽন্তকো মৃত্যুঃ স যমো রাত্র্যহানি চ ॥৩৯॥
মাসার্দ্ধমাসা ঋতবঃ সন্ধ্যে সংবৎসরশ্চ সঃ।
স ধাতা স বিধাতা চ বিশ্বকর্ম্মা স সর্ব্ববিৎ ॥৪০॥
নক্ষত্রাণি গ্রহাশ্চৈব দিশোঽথ প্রদিশস্তথা।
বিশ্বমূর্ত্তিরমেয়াত্মা ভগবান্ পরমদ্যুতিঃ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

বিপ্রেতি। বিপ্রকারান্ উপদ্রবান্। চক্ষমে সেহে ॥৩৭॥

স ইতি। রুদ্রো রৌদ্রকর্ম্মকারী সংহারকত্বাৎ, শিবো মঙ্গলময়ঃ, অগ্নিঃ সর্ব্বাধিকতেজাঃ, সর্ব্বঃ সকলমূর্ত্তিকত্বাৎ ॥৩৮॥

স ইতি। ঈশানো নাম দিক্‌পতিঃ। অন্তকঃ অন্তিমে বন্ধনকর্ত্তা, মৃত্যুঃ প্রাণনাশকঃ, যমঃ সংযমবিধায়কঃ ॥৩৯॥

মাসেতি। অর্দ্ধমাসঃ পক্ষঃ, ধাতা নাম কশ্চিদ্দেবঃ, বিশ্বকর্ম্মা দেবশিল্পী ॥৪০॥

নক্ষত্রাণীতি। প্রদিশো বিদিশঃ। অমেযাত্মা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥৪১॥

তিনি দুর্ব্বাসা নামে তেজস্বী ব্রাহ্মণ হইয়া দ্বারকানগরে আমার গৃহে দীর্ঘ কাল বাস করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

তৎকালে তিনি আমার গৃহে বহুতর উপদ্রব করিয়াছিলেন ; কিন্তু আমি উদারতানিবন্ধন অতি দুঃসহ সেই উপদ্রবগুলি সহ্য করিয়াছিলাম ॥৩৭॥

তিনি রুদ্র, তিনি শিব, তিনি অগ্নি, তিনি সর্ব্ববিজয়ী সর্ব, তিনি ইন্দ্র, তিনি বায়ু, তিনি অশ্বিনীকুমারদ্বয় এবং তিনি বিদ্যুৎ ॥৩৮॥

তিনি চন্দ্র, তিনি ঈশান, তিনি সূর্য্য, তিনি বরুণ, তিনি কাল, তিনি অন্তক, মৃত্যু ও যম এবং তিনি দিন ও রাত্রি ॥৩৯॥

তিনি মাস, পক্ষ, ঋতু, সন্ধ্যা ও সংবৎসর, তিনি ধাতা, তিনি বিধাতা, তিনি বিশ্বকর্ম্মা, তিনি সর্ব্বজ্ঞ ॥৪০॥

অজ্ঞেয়স্বরূপ ও মহাতেজা ভগবান্ মহাদেব নক্ষত্র, গ্রহ, দিক্, বিদিক্ ও বিশ্বরূপ ॥৪১॥

একধা চ দ্বিধা চৈব বহুধা চ স এব হি।
শতধা সহস্রধা চৈব তথা শতসহস্রধা ॥৪২॥
ঈদৃশঃ স মহাদেবো ভূয়শ্চ ভগবানতঃ।
নহি শক্যা গুণা বক্তুমপি বর্ষশতৈরপি ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ঈশ্বরপ্রশংসায়াম্ অষ্টত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

একধেতি। একধা ব্রহ্মরূপত্বাৎ, দ্বিধা জীবব্রহ্মরূপত্বাৎ, বহুধা সাংখ্যমতে পুরুষরূপত্বাৎ, "পুরুষবহুত্বং সিদ্ধ"মিতি সাংখ্যকারিকোক্তেঃ, শতধা শতপর্ব্ববজ্রকপত্বাৎ, সহস্রধা চণ্ডীবাহুরূপত্বাৎ "দিশো ভুজসহস্রেণ সমন্তাদ্ব্যাপ্য সংস্থিতা"মিতি মার্কণ্ডেয়পুরাণোক্তেঃ, শতসহস্রধা লক্ষপ্রকারঃ চমূরূপত্বাৎ। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্যম্ ॥৪২॥

ঈদৃশ ইতি। ভগবান্ স মহাদেবঃ অতঃ অস্মাদীদৃশাদপি ভূয়ো বহুরূপঃ বহুরূপং দধাতি বা ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রিপুরঘ্নং বাহুকৃতং কর্ম্ম ন স্পৃশতীতি দর্শিতম্ ॥৩১—৪১॥ একধা ব্রহ্মরূপেণ। দ্বিধা ব্রহ্ম-ভেদেন। বহুধেত্যাদি প্রপঞ্চরূপেণ ॥৪২—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৩৮॥

তিনি একরূপ, দুইরূপ, বহুরূপ, শতরূপ, সহস্ররূপ ও লক্ষরূপ হইয়া থাকেন ॥৪২॥

সেই মহাদেব এইরূপ কিংবা ভগবান্ মহাদেব ইহা অপেক্ষাও বহু রূপ হইয়া থাকেন; সুতরাং বহু শত বৎসরেও তাঁহার সকল গুণ বলা যায় না' ॥৪৩॥

---

(৪৩) ভূয়শ্চ ভগবানথ—পি। * '··ষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ঊনচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

বাসুদেব উবাচ।

যুধিষ্ঠির! মহাবাহো! মহাভাগ্যং মহাত্মনঃ।
রুদ্রস্য বহুরূপস্য বহুনাম্নো নিবোধ মে ॥১॥
বদন্ত্যগ্নিং মহাদেবং তথা স্থাণুং মহেশ্বরম্।
একাক্ষং ত্র্যম্বকং চৈব বিশ্বরূপং শিবং তথা ॥২॥
দ্বে তনূ তস্য দেবস্য বেদজ্ঞা ব্রাহ্মণা বিদুঃ।
ঘোরামন্যাং শিবামন্যাং তে তনূ বহুধা পুনঃ ॥৩॥
উগ্রা ঘোরা তনুর্যাস্য সোঽগ্নির্বিদ্যুৎ স ভাস্করঃ।
শিবা সৌম্যা চ যা ত্বস্য ধর্ম্মস্ত্বাপোঽথ চন্দ্রমাঃ ॥৪॥
আত্মনোঽর্দ্ধন্তু তস্যাগ্নিঃ সোমোঽর্দ্ধং পুনরুচ্যতে।
ব্রহ্মচর্য্যে চরত্যেকা শিবা চাস্য তনুস্তথা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি। মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্। নিবোধ শৃণু ॥১॥
বদতীতি। স্থাণুং ব্রহ্মরূপতয়া স্থিরত্বাৎ। একাক্ষং ললাটগতৈকনয়নম্ ॥২॥
দ্বে ইতি। তনূ দেহৌ। ঘোরাং ভীষণাং রুদ্ররূপত্বাৎ ॥৩॥
উগ্রেতি। অস্য মহাদেবস্য। আপো জলম্ ॥৪॥
আত্মন ইতি। অর্দ্ধমুগ্ররূপম্, দ্বিতীয়মর্দ্ধং শিবরূপম্ ॥৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'মহাবাহু! জ্যেষ্ঠপাণ্ডব! আপনি আমার নিকট বহু রূপ ও বহু নামা মহাত্মা মহাদেবের মাহাত্ম্য শ্রবণ করুন ॥১॥

মুনিগণ বলেন—মহাদেব অগ্নি, স্থাণু, মহেশ্বর, একনয়ন, ত্রিনয়ন, বিশ্বরূপ ও শিব ॥২॥

বেদবিৎ ব্রাহ্মণেরা জানেন যে, মহাদেবের দেহটী দুই প্রকার ভীষণ ও সৌম্য, সেই দুই প্রকার দেহ আবার বহু প্রকারও হইয়া থাকে ॥৩॥

মহাদেবের ঘোর অর্থাৎ ভীষণ যে দেহটী তাহাই অগ্নি, বিদ্যুৎ ও সূর্য্য-স্বরূপ; আর সৌম্য যে দেহটী তাহাই ধর্ম্ম, জল ও চন্দ্রস্বরূপ ॥৪॥

মহাদেবের শরীরের উগ্র অর্দ্ধটীকে অগ্নি, আর সৌম্য অর্দ্ধটীকে চন্দ্র বলা হয়। তারপর উঁহার একটী মূর্ত্তি ব্রহ্মচর্য্যে অবস্থিত এবং দ্বিতীয় মূর্ত্তি সৌম্য ॥৫॥

যাস্য ঘোরতমা মূর্ত্তির্জগৎ সংহরতে তথা।
ঈশ্বরত্বান্মহত্ত্বাচ্চ মহেশ্বর ইতি স্মৃতঃ ॥৬॥
যন্নির্দ্দহতি যত্তীক্ষ্ণো যদুগ্রো যৎ প্রতাপবান্।
মাংসশোণিতমজ্জাদো যত্ততো রুদ্র উচ্যতে ॥৭॥
দেবানাং সুমহান্ যচ্চ যচ্চাস্য বিষয়ো মহান্।
যচ্চ বিশ্বং মহৎ পাতি মহাদেবস্ততঃ স্মৃতঃ।
ধূম্ররূপঞ্চ যত্তস্য ধূর্জ্জটীত্যত উচ্যতে ॥৮॥
স মেধযতি যন্নিত্যং সর্ব্বান্ বৈ সর্ব্বকর্ম্মভিঃ।
মনুষ্যান্ শিবমন্বিচ্ছংস্তস্মাদেষ শিবঃ স্মৃতঃ ॥৯॥
দহত্যূর্দ্ধং স্থিতো যচ্চ প্রাণান্ নৃণাং স্থিরশ্চ যৎ।
স্থিরলিঙ্গশ্চ যন্নিত্যং তস্মাৎ স্থাণুরিতি স্মৃতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যেতি। তথা সা মূর্ত্তিঃ। জগৎ সংহরতে প্রলয়কালে ॥৬॥

যদিতি। সর্ব্বত্র যদ্যস্মাৎ। মাংসশোণিতমজ্জানি অত্তি প্রলয়কালে খাদতি নাশয়তীতি কর্ম্মণ্যণ্। প্রজানাং তৎকালে রোদনাদ্রুদ্র ইত্যাশয়ঃ ॥৭॥

দেবানামিতি। দেবানাং মধ্যে, বিষয়ো বিধেয়ং কার্য্যম্। পাতি রক্ষতি, ধূম্ররূপং জটামণ্ডলমিতি শেষঃ। ধূর্জ্জটিরিতি পৃষোদরাদিত্বান্নিপাতঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

স ইতি। মেধয়তি পুনাতি। শিবং মঙ্গলম্ ॥৯॥

দহতীতি। ঊর্দ্ধং ব্রহ্মরন্ধ্রমাশ্রিত্যেতি শেষঃ। স্থিরলিঙ্গঃ স্থায়িমূর্ত্তিঃ ॥১০॥

মহাদেবের অতি ভীষণ যে মূর্ত্তি, তাহাই প্রলয়কালে জগৎ সংহার করে; আর তিনি ঈশ্বর ও মহান্ বলিয়া মহেশ্বর ॥৬॥

মহাদেব যে হেতু প্রলয়কালে অগ্নিরূপে জগৎ দগ্ধ করেন, যে হেতু তিনি তীক্ষ্ণ, যে হেতু উগ্র, যে হেতু প্রতাপশালী এবং যে হেতু রক্ত, মাংস ও মজ্জা ভক্ষণ করেন, সেই হেতু তাঁহাকে রুদ্র বলা হয় ॥৭॥

যে হেতু দেবগণের মধ্যে মহান্, যে হেতু তাঁহার কর্ত্তব্য বিষয় মহান্ এবং যে হেতু তিনি মহাবিশ্ব রক্ষা করেন, সেই হেতু তিনি মহাদেব নামে প্রসিদ্ধ, আর তাঁহার জটাগুলি ধূম্রবর্ণ বলিয়া তাঁহাকে ধূর্জ্জটি বলা হয় ॥৮॥

যে হেতু মহাদেব মানুষের মঙ্গল কামনা করিয়া সমস্ত কর্ম্মদ্বারা সর্ব্বদা সকল মানুষকে পবিত্র করেন; সেই হেতু তিনি শিবনামে অভিহিত হন ॥৯॥

যে হেতু মহাদেব ঊর্দ্ধে থাকিয়া মানুষের প্রাণ দগ্ধ করেন, যে হেতু তিনি

---

(৯) স মেধয়তি যন্নিত্যম্—বঙ্গ বর্দ্ধ।

যদস্য বহুধা রূপং ভূতং ভব্যং ভবত্তথা।
স্থাবরং জঙ্গমং চৈব বহুরূপস্ততঃ স্মৃতঃ ॥১১॥
বিশ্বেদেবাশ্চ যত্তস্মিন্ বিশ্বরূপস্ততঃ স্মৃতঃ।
সহস্রাক্ষোঽযুতাক্ষো বা সর্ব্বতোঽক্ষিময়োঽপি বা।
চক্ষুষঃ প্রভবেত্তেজো নাস্ত্যন্তোঽথাস্য চক্ষুষাম্ ॥১২॥
সর্বথা যৎ পশূন্ পাতি তৈশ্চ যদ্রমতে সহ।
তেষামধিপতির্যচ্চ তস্মাৎ পশুপতিঃ স্মৃতঃ ॥১৩॥
নিত্যেন ব্রহ্মচর্য্যেণ লিঙ্গমস্য যদা স্থিতম্।
মহয়ত্যস্য লোকশ্চ প্রিয়ং হ্যেতন্মহাত্মনঃ ॥১৪॥
বিগ্রহং পূজয়েদ্‌যো বৈ লিঙ্গং বাপি মহাত্মনঃ।
লিঙ্গং পূজয়িতা নিত্যং মহতীং শ্রিয়মশ্নুতে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। ভূতমতীতম্, ভব্যং ভবিষ্যৎ, ভবৎ বর্ত্তমানম্ ॥১১॥

বিশ্ব ইতি। তস্মিংস্তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ। প্রভবেদুৎপদ্যেত। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

সর্ব্বথেতি। পশূন্ জীবান্, পাতি রক্ষতি ॥১৩॥

নিত্যেনেতি। নিত্যেন যোগকালে সদাতনেন, লিঙ্গং শেফঃ, মহয়তি পূজয়তি। অস্য লিঙ্গমিতি শেষঃ ॥১৪॥

বিগ্রহমিতি। বিগ্রহং মূর্ত্তিম্, পূজয়িতা সঃ ॥১৫॥

স্থির এবং যে হেতু তিনি সর্বদা স্থিরমূর্ত্তি, সেই হেতু তিনি স্থাণু বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥১০॥

যে হেতু মহাদেবের রূপ ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান ভাবে বহু প্রকার হয় এবং স্থাবর ও জঙ্গম এই দ্বিবিধ হইয়া থাকে; সেই জন্য তিনি বহুরূপ ॥১১॥

যে হেতু মহাদেবের উপরে সমস্ত দেবতা থাকেন, সেই হেতু মহাদেবকে বিশ্বরূপ বলা হয়; আর তিনি কখনও সহস্রাক্ষ, কখনও অযুতাক্ষ, কখনও বা সকল দিকে অক্ষিময় হইয়া থাকেন এবং উঁহার চক্ষু হইতে তেজ বহির্গত হয়; বিশেষতঃ উঁহার চক্ষুর অন্ত নাই ॥১২॥

যে হেতু মহাদেব সর্বপ্রকারে পশুদিগকে রক্ষা করেন এবং যে হেতু পশুদিগের সহিত ক্রীড়া করিয়া থাকেন; কিংবা যে হেতু তিনি পশুগণের অধিপতি, সেই হেতু তিনি পশুপতিনামে অভিহিত হন ॥১৩॥

মহাদেবের লিঙ্গ যোগের সময়ে সর্বদা ব্রহ্মচর্য্যে অবস্থান করে এবং সমস্ত লোক উঁহার মূর্ত্তির পূজা করিয়া থাকে; এই পূজা সেই মহাত্মার প্রিয় ॥১৪॥

---

(১৪) মোহযন্ত্যস্য লোকাশ্চ—পি।

ঋষয়শ্চাপি দেবাশ্চ গন্ধর্ব্বাপ্সরসস্তথা।
লিঙ্গমেবার্চ্চয়ন্তি স্ম যত্তদূর্দ্ধং সমাস্থিতম্ ॥১৬॥
পূজ্যমানে সদা তস্মিন্মোদতে স মহেশ্বরঃ।
সুখং দদাতি প্রীতাত্মা ভক্তানাং ভক্তবৎসলঃ ॥১৭॥
এষ এব শ্মশানেষু দেবো বসতি নির্দ্দহন্।
যজন্তে যে জনাস্তত্র বীরস্থাননিষেবিণঃ ॥১৮॥
বিষয়স্থঃ শরীরেষু স মৃত্যুঃ প্রাণিনামিহ।
স চ বায়ুঃ শরীরেষু প্রাণাপানঃ শরীরিণাম্ ॥১৯॥
তস্য ঘোরাণি রূপাণি দীপ্তানি চ বহূনি চ।
লোকে যান্যস্য পূজ্যন্তে বিপ্রাস্তানি বিদুর্বুধাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি। স্মশব্দঃ পাদপূরণে। ঊর্দ্ধং সর্বোপরি দেশমাশ্রিত্য ॥১৬॥

পূজ্যেতি। তস্মিন্ লিঙ্গে। ভক্তেষু বৎসলঃ স্নেহবান্ ॥১৭॥

এষ ইতি। নির্দ্দহন্ শবদেহম্। যে জনাস্তত্র শ্মশানেষু যজন্তে মহাদেবং পূজয়ন্তি, তে বীরস্থাননিষেবিণঃ সম্মুখযুদ্ধহতবীরঃ প্রাপ্য স্বর্গবাসিনো ভবন্তি ॥১৮॥

বিষয়েতি। বিষয়স্থো রসরক্তাদিধাতুস্থিতঃ। প্রাণাপানপদং সমানোদানব্যানানামপ্যুপলক্ষণম্ ॥১৯॥

তস্যেতি। দীপ্তানি তেজস্বীনি, রূপাণি মহাকালাদীনি ॥২০॥

যে লোক মহাত্মা মহাদেবের মূর্ত্তি বা লিঙ্গ পূজা করে, সেই মূর্ত্তিপূজক ও লিঙ্গপূজক মানুষ সর্ব্বদা বিশাল সম্পদ্ লাভ করিয়া থাকে ॥১৫॥

ঋষিগণ, দেবগণ, গন্ধর্বগণ ও অপ্সরোগণ শিবের লিঙ্গেরই পূজা করিয়া থাকেন, সেই যে লিঙ্গ সকলেরই উপরে রহিয়াছে ॥১৬॥

সেই লিঙ্গের পূজা করিলে মহাদেব সর্ব্বদা আনন্দিত হন এবং ভক্তবৎসল মহাদেব আনন্দিত হইয়া ভক্তগণকে সুখ দান করেন ॥১৭॥

এই মহাদেবই অগ্নিরূপে শবদাহ করিতে থাকিয়া শ্মশানে বাস করেন, সুতরাং যে সকল লোক সেই শ্মশানে মহাদেবের পূজা করে, তাহারা স্বর্গে বাস করিয়া থাকে ॥১৮॥

এই মহাদেব জগতে প্রাণিগণের দেহে মৃত্যুরূপে রসরক্তাদিতে বাস করেন এবং তিনি শরীরিগণের শরীরে প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যানবায়ুরূপে অবস্থান করিয়া থাকেন ॥১৯॥

মহাদেবের ভয়ঙ্কর ও তেজস্বী বহুতর রূপ আছে, জগতে মানুষেরা যেগুলির পূজা করিয়া থাকে, বিদ্বান্ ব্রাহ্মণেরা সেই রূপগুলি জানেন ॥২০॥

নামধেয়ানি দেবেষু বহূন্যস্য যথার্থবৎ।
নিরুচ্যন্তে মহত্ত্বাচ্চ কর্ম্মভিশ্চরিতৈস্তথা ॥২১॥
বেদে চাস্য বিদুর্বিপ্রাঃ শতরুদ্রীয়মুত্তমম্।
ব্যাসেনোক্তঞ্চ যচ্চাপি উপস্থানং মহাত্মনঃ ॥২২॥
প্রদাতা সর্বলোকানাং বিশ্বং চাপ্যুচ্যতে মহৎ।
জ্যেষ্ঠভূতং বদন্ত্যেবং ব্রাহ্মণা ঋষয়োঽপরে ॥২৩॥
প্রথমো হ্যেষ দেবানাং মুখাদগ্নিমজীজনৎ।
গ্রহৈর্বহুবিধৈঃ প্রাণান্ সংরুদ্ধানুৎসৃজত্যপি ॥২৪॥
বিমুঞ্চতি ন পুণ্যাত্মা শরণ্যঃ শরণাগতান্।
আয়ুরারোগ্যমৈশ্বর্য্যং বিত্তং কামাংশ্চ পুষ্কলান্ ॥২৫॥
স দদাতি মনুষ্যেভ্যঃ স এবাক্ষিপতে পুনঃ।
শক্রাদিষু চ দেবেষু তস্যৈশ্বর্য্যমিহোচ্যতে ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নামেতি। দেবেষু মধ্যে, যথার্থবদন্বর্থানি ॥২১॥

বেদ ইতি। মহাত্মনো মহাদেবস্য, উপস্থানম্ উপাসনাসাধকম্ ॥২২॥

প্রদাতেতি। প্রদাতা সুখস্যেতি শেষঃ। বিশ্বং বিশ্বরূপং ব্রহ্ম ॥২৩॥

প্রথম ইতি। গৃহ্যন্তে এভিরিতি গ্রহা নাড্যস্তৈঃ, সংরুদ্ধান্ প্রাণান্, উৎসৃজতি দেহী পরিত্যজতি ॥২৪॥

বীতি। বিত্তং ধনম্, পুষ্কলান্ প্রচুরান্, কামান্ কাম্যবিষয়ান্। আক্ষিপতে অপহরতি। তস্য তৎপ্রদত্তমিত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥

মহাদেবের মাহাত্ম্য ও তৎকৃত কর্ম্ম অনুসারে দেবগণের মধ্যে তাঁহার অন্বর্থ বহুতর নাম প্রচারিত আছে ॥২১॥

বেদেও মহাদেবের মাহাত্ম্যপ্রকাশক উত্তম শতরুদ্রীয় আছে, ইহা ব্রাহ্মণেরা জানেন এবং বেদব্যাস সেই মহাত্মা মহাদেবের উপাসনার উপযোগী যাহা বলিয়াছেন, তাহাও ব্রাহ্মণেরা অবগত আছেন ॥২২॥

ব্রাহ্মণগণ ও অন্যান্য ঋষিগণ বলেন—'মহাদেব সমস্ত লোকের সুখদাতা এবং তিনি বিশ্বব্যাপী পরব্রহ্ম বলিয়া অভিহিত হন, আর তিনি সর্বশ্রেষ্ঠ ॥২৩॥

দেবগণের মধ্যে আদিভূত এই মহাদেব নিজের মুখ হইতে অগ্নিকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন। তারপর প্রাণিগণ বহু নাড়ী সংরুদ্ধ প্রাণও পরিত্যাগ করে ॥২৪॥

---

(২১)...চিত্তত্বাৎ কর্ম্মণস্তথা—পি।

স এব ব্যাপৃতো নিত্যং ত্রৈলোক্যস্য শুভাশুভে।
ঐশ্বর্য্যাচ্চৈব কামানামীশ্বরঃ পুনরুচ্যতে ॥২৭॥
মহেশ্বরশ্চ লোকানাং মহতামীশ্বরশ্চ সঃ।
বহুভির্ব্বিবিধৈ রূপৈর্ব্বিশ্বং ব্যাপ্তমিদং জগৎ।
তস্য দেবস্য যদ্বক্ত্রং সমুদ্রে বড়বামুখম্ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে মহেশ্বরমাহাত্ম্যে ঊনচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি। ব্যাপৃতঃ প্রবৃত্তঃ। কামানামৈশ্বর্য্যাৎ দানসামর্থ্যাৎ ॥২৭॥

মহেশ্বর ইতি। যদ্বক্ত্রং তদেব বড়বামুখং বাড়বাগ্নিঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ঊনচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

কিন্তু পুণ্যাত্মা ও শরণাগতরক্ষক মহাদেব শরণাগতদিগকে পরিত্যাগ করেন না; বরং তিনি মনুষ্যগণকে আয়ু, আরোগ্য, ঐশ্বর্য্য, ধন ও প্রচুর অভীষ্ট বিষয় দান করিয়া থাকেন; আবার তিনিই সেগুলিকে হরণ করেন; আর তিনিই ইন্দ্রাদি দেবগণের ঐশ্বর্য্য দিয়াছেন বলিয়া কথিত হয় ॥২৫—২৬॥

সে মহাদেবই সর্বদা ত্রিভুবনের মঙ্গল ও অমঙ্গল বিধানে ব্যাপৃত আছেন এবং তিনি সমস্ত অভীষ্ট বিষয় দান করিতে সমর্থ বলিয়া ঈশ্বর নামে অভিহিত হন ॥২৭॥

তিনি প্রধান লোকদিগের ঈশ্বর বলিয়া মহেশ্বর এবং নানাবিধ বহুতর রূপদ্বারা তিনি এই সমস্ত জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন; আর তাঁহার যে মুখমণ্ডল, তাহাই সমুদ্রে বাড়বানল' ॥২৮॥

---

* '...একষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ।

ইত্যুক্তবতি বাক্যন্তু কৃষ্ণে দেবকিনন্দনে।
ভীষ্মং শান্তনবং ভূয়ঃ পর্য্যপৃচ্ছদ্‌যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
নির্ণয়ো বা মহাবুদ্ধে! সর্ব্বধর্ম্মবিদাং বর!।
প্রত্যক্ষমাগমো বেতি কিং তয়োঃ কারণং ভবেৎ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ কশ্চিদিতি মে বর্ত্ততে মতিঃ।
শৃণু বক্ষ্যামি তে প্রাজ্ঞ! সম্যক্‌ ত্বং মেঽনুপৃচ্ছসি ॥৩॥
সংশয়ঃ সুগমস্তস্য দুর্গমস্তস্য নির্ণয়ঃ।
দৃষ্টং শ্রুতমনন্তং হি যত্র সংশয়দর্শনম্‌ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। শান্তনোরপত্যং শান্তনবস্তম্‌, ভূয়ঃ পুনঃ ॥১॥

নির্ণয় ইতি। হে মহাবুদ্ধে! সর্ব্বধর্ম্মবিদাং বর! নির্ণয়ঃ সন্দিগ্ধবিষয়নিরূপণম্‌, বাশব্দাৎ সংশয় উভয়কোটিকজ্ঞানঞ্চ যো যো ভবতীতি শেষঃ, তয়োঃ সম্বন্ধে প্রত্যক্ষম্‌ ইন্দ্রিয়সন্নিকর্ষজং জ্ঞানম্‌, আগমো বেদাদিশাস্ত্রং বা, কিং কতরৎ কারণং ভবেৎ ॥২॥

নেতি। নাস্তি চিরং ন তিষ্ঠতি ক্বচিৎ প্রত্যক্ষেণ ক্বচিচ্চাগমেন তন্নিরাসাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

সংশয় ইতি। তস্য বিষয়স্য সংশয়ঃ সুগমঃ সুখভব্যঃ, দৃষ্টমাত্রেণৈবোৎপত্তেঃ, তথা তস্য

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবকিনন্দন কৃষ্ণ এই কথা বলিলে যুধিষ্ঠির শান্তনুপুত্র ভীষ্মকে পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১॥

মহামতি সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ পিতামহ! মানুষের সন্দেহ ও নিশ্চয় উভয়ই হইয়া থাকে; কিন্তু প্রত্যক্ষ ও শাস্ত্র এই দুইটীর মধ্যে কোন্‌টী সেই সন্দেহ ও নিশ্চয়ের কারণ হয়? ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'প্রাজ্ঞ যুধিষ্ঠির! এই জগতে কোন সন্দেহই দীর্ঘকাল থাকিতে পারে না, ইহাই আমার ধারণা। তুমি আমার নিকট সমীচীন প্রশ্নই করিয়াছ; আমিও তোমার নিকট ইহার উত্তর বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৩॥

---

(২) নির্ণয়ে বা মহাবুদ্ধে!—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

প্রত্যক্ষং কারণং দৃষ্ট্বা হৈতুকাঃ প্রাজ্ঞমানিনঃ।
নাস্তীত্যেবং ব্যবস্যন্তি সত্যং সংশয়মেব চ ॥৫॥
তদযুক্তং ব্যবস্যন্তি বালাঃ পণ্ডিতমানিনঃ।
অথ চেন্মন্যসে চৈকং কারণং কিং ভবেদিতি ॥৬॥
শক্যং দীর্ঘেণ কালেন যুক্তেনাতন্দ্রিতেন চ।
প্রাণযাত্রামনেকাঞ্চ কল্পমানেন ভারত! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বিষয়স্য নির্ণয়ঃ দুর্গমো দুঃখেন ভব্যঃ তর্কেণ শাস্ত্রেণ বোৎপাদাৎ। যত্র বস্তুনি সংশয়দর্শনং সন্দেহাত্মকজ্ঞানম্, তত্র বিষয়ে দৃষ্টং প্রত্যক্ষং শ্রুতং শাস্ত্রঞ্চ অনন্তমতিবহুলমেব বর্ত্ততে, তেষামেকতমেন সংশয়নিরাসস্য সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

প্রত্যক্ষমিতি। প্রাজ্ঞং বিদ্বাংসমাত্মানং মন্যন্ত ইতি প্রাজ্ঞমানিনঃ, হৈতুকা হেতুবাদরতা লোকাঃ, প্রত্যক্ষং কারণং দৃষ্ট্বা সংশয়ঞ্চ সত্যমেব মত্বেতি শেষঃ, ঈশ্বরো নাস্তীত্যেবং ব্যবস্যন্তি নিশ্চিন্বন্তি। ঈশ্বরোঽস্তি নাস্তীতি সন্দেহে তৎপ্রত্যক্ষাভাবান্নাস্তীত্যেব নির্ণয়ঃ, "নাপ্রত্যক্ষং প্রমিতি করণমিতি স্বসিদ্ধান্তা"দিতি হৈতুকানামভিপ্রায়ঃ ॥৫॥

উক্তমতং নিরস্যতি তদিতি। পণ্ডিতানাত্মনো মন্যন্ত ইতি পণ্ডিতমানিনঃ, বালাস্তে মূর্খা নাস্তিকাঃ, তৎ পূর্ব্বোক্তমযুক্তং ব্যবস্যন্তি নিশ্চিন্বন্তি। অযুক্তত্বে হেতুমাহ অথেতি। হে নাস্তিক! অথ চেৎ একং প্রত্যক্ষমেব কারণং প্রমেয়নির্ণয়ে হেতুং মন্যসে, তদা কিং সর্ব্বত্র প্রমেয়নির্ণয়ো ভবেৎ, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ, বারিদর্শনেন মেঘানুমানাবশ্যম্ভাবাদিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যুক্তবতীতি ১॥ শ্রুতিপ্রত্যক্ষযোঃ কিং বলবদিতি প্রশ্নঃ ॥২—৩॥ দৃষ্টমিতি। অনন্তং ক্বচিৎ শ্রুত্যপেক্ষয়া প্রত্যক্ষং প্রবলং ক্বচিৎ প্রত্যক্ষাপেক্ষয়া শ্রুতিরিত্যর্থঃ ॥৪॥ কেচিৎ প্রত্যক্ষং প্রবলং মত্বা হৈতুকাস্তার্কিকাঃ পরমাণ্বাদীন্ প্রজ্ঞয়া নিত্যত্বাদিগুণযুক্তান্ কল্পয়ন্তঃ সত্যমবাধিতং বাঙ্মনসাতীতং বস্তু নাস্তীত্যেব নিশ্চয়ং কুর্বন্তি। পরৈর্বৈদিকৈরুপালব্ধাঃ সন্তস্তত্র সংশয়ং কুর্ব্বন্তি ॥৫॥ অথেত্যাদি সার্দ্ধঃ। যদি ত্বমপি একমসংহতং ব্রহ্ম কারণং কথং ভবেদিতি সংশয়-

---

বিষয়ের সন্দেহ অনায়াসেই উৎপন্ন হয়, কিন্তু তাহার নির্ণয় অনায়াসে উৎপন্ন হয় না। তারপর যে বিষয়ে সন্দেহ জন্মে, সেই বিষয়ে সেই সন্দেহের নিরাসের জন্য অনন্ত প্রত্যক্ষ ও শাস্ত্র রহিয়াছে ॥৪॥

পণ্ডিতাভিমানী হেতুবাদীরা প্রত্যক্ষ কারণ দেখিয়া এবং সংশয়কে সত্য মনে করিয়া 'ঈশ্বর নাই' এরূপই নিশ্চয় করে ॥৫॥

পণ্ডিতাভিমানী মূর্খ নাস্তিকেরা সেইরূপ যে নিশ্চয় করে, তাহা যুক্তিসিদ্ধ নহে। তাহাদিগকে আমরা বলি—হে নাস্তিকগণ! তোমরা যদি এক প্রত্যক্ষকে প্রমাণ বলিয়া মনে কর; তাহা হইলে সর্ব্বত্র জ্ঞাতব্য বস্তুর জ্ঞান হয় কি? ॥৬॥

তৎপরেণৈব নান্যেন শক্যং হ্যেতস্য দর্শনম্।
হেতূনামন্তমাসাদ্য বিপুলং জ্ঞানমুত্তমম্ ॥৮॥
জ্যোতিঃ সর্বস্য লোকস্য বিপুলং প্রতিপদ্যতে।
নত্বেব গমনং রাজন্! হেতুতো গমনং তথা।
অগ্রাহ্যমনিবদ্ধঞ্চ বাচা সম্পরিবর্জ্জয়েৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রমাণান্তরস্বীকারাবশ্যকতাং দর্শয়িতুমাহ শক্যমিতি। হে ভারত! অনেকাং প্রাণযাত্রাং জীবননির্ব্বাহং কল্পমানেন সম্পাদয়িতুং চেষ্টমানেন, অতন্দ্রিতেন অনলসেন, যুক্তেন তৎসম্পাদনে মনোযোগিনা জনেন, দীর্ঘেণ কালেন, তৎ কল্পয়িতুং শক্যম্। তথাচ আপণে তণ্ডুলাদয়ঃ সন্তীতি শ্রুত্বা তদর্থিনা তত্র গত্বা তে প্রাপ্যন্ত ইতি শব্দস্যাপি প্রামাণ্যং স্বীকার্য্যমিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

শব্দপ্রামাণ্যাঙ্গীকারফলমাহ তদিতি। তৎপরেণ শব্দময়বেদাদ্যনুশীলননিরতেন জনেন, ন পুনরন্যেন, এতস্য ব্রহ্মণো দর্শনং শক্যম্। হেতূনাং ব্রহ্মদর্শনোপায়ানাম্, অন্তং সাফল্যমাসাদ্য বিপুলমুত্তমঞ্চ জ্ঞানমপি লব্ধুং শক্যম্। তথা চ "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্ব্রহ্ম তদ্বিজিজ্ঞাসস্ব" ইতি শ্রুতেঃ প্রামাণ্যাৎ প্রথমং ব্রহ্মজিজ্ঞাসা, ততস্তদ্দর্শনোপায়ানুষ্ঠানং ততো জ্ঞানং ততশ্চ ব্রহ্মদর্শনং পরঞ্চ মুক্তিরিতি মুক্তপুরুষঃ প্রত্যক্ষাৎ শব্দপ্রামাণ্যমবশ্যমেবাঙ্গীকার্য্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৮॥

ব্রহ্মজ্ঞানদর্শনযোঃ ফলমাহ জ্যোতিরিতি। স ব্রহ্মদর্শী জনঃ সর্ব্বস্য লোকস্য জ্যোতিঃ পূর্ণপ্রকাশকং তেজঃ বিপুলং যথা স্যাত্তথা প্রতিপদ্যতে লভতে। কিন্তু তথা হে রাজন্! গমনমন্যথা ব্রহ্মজ্ঞানং নত্বেব লব্ধুং শক্যম্, কিন্তু তথা হেতুতো যোগাদ্যুপায়াৎ গমনং ব্রহ্মজ্ঞানং লব্ধুং শক্যম্। তেন চ অগ্রাহ্যমিন্দ্রিয়ৈরজ্ঞেয়ম্, কেনাপ্যনিরুদ্ধঞ্চ ভ্রমজ্ঞানং মায়াম্, বাচা গুরুবেদবাক্যেন সম্পরিবর্জ্জয়েৎ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বানসি তর্হি দীর্ঘকালসেবনাদিনায়মর্থো যুক্তেন যোগেন বেদিতুং শক্যঃ ॥৬—৭॥ এতস্য সত্যবস্তুনঃ হেতূনামন্তং সর্ব্বসংশয়োচ্ছেদে সতি কল্পনাসংজ্ঞা হেতবো নিবর্ত্তন্তে ॥৮॥ সংশয়োচ্ছেদশ্চ যদা জ্যোতিঃ প্রত্যক্চৈতন্যং বিপুলমনন্তং প্রতিপদ্যতে তদৈব ভবতি হেতুতস্তর্কাদ্‌ব্রহ্মাধিগমনং তদধিগমনং ন ভবতি। তর্কেণাপি হি শূন্যপ্রধানপরমাণবঃ কারণত্বেন প্রতিপাদ্যন্তে

ভরতনন্দন! বহুবিধ জীবিকানির্ব্বাহের উপায় সম্পাদনে প্রবৃত্ত মানুষ অনলস ও মনোযোগী হইয়া দীর্ঘকালে সেই সকল উপায় সম্পাদন করিতে সমর্থ হয় ॥৭॥

মানুষ বেদাদি শাস্ত্রের অনুশীলনে প্রবৃত্ত হইয়াই ব্রহ্ম সাক্ষাৎকারে সমর্থ হয়; কিন্তু অন্য মানুষ সমর্থ হয় না; সুতরাং সেই মানুষ ব্রহ্মদর্শনের সমস্ত উপায় লাভ করিয়া বিপুল ও উত্তম জ্ঞান লাভ করে ॥৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

প্রত্যক্ষং লোকতঃ সিদ্ধির্লোকশ্চাগমপূর্ব্বকঃ।
শিষ্টাচারো বহুবিধস্তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১০॥

ভীষ্ম উবাচ।

ধর্ম্মস্য হ্রিয়মাণস্য বলবদ্ভির্দুরাত্মভিঃ।
সংস্থা যত্নৈরপি কৃতা কালেন প্রতিভিদ্যতে ॥১১॥
অধর্ম্মো ধর্ম্মরূপেণ তৃণৈঃ কূপ ইবাবৃতঃ।
ততস্তৈর্ভিদ্যতে বৃত্তং শৃণু চৈব যুধিষ্ঠির! ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি। হে পিতামহ! লোকতো লোকাচারাৎ ধর্ম্মস্য সিদ্ধিরিতি প্রত্যক্ষম্, লোকঃ স লোকাচারশ্চ আগমপূর্ব্বকো বেদাদিপ্রযুক্তঃ, স চ শিষ্টাচারো বহুবিধঃ, তৎ সর্ব্বং মে ব্রূহি॥১০॥

ধর্ম্মস্যেতি। হ্রিয়মাণস্য ক্ষীণীক্রিয়মাণস্য। সংস্থা স্থিতিঃ ॥১১॥

অধর্ম্ম ইতি। তৈর্ব্বলবদ্ভির্দুরাত্মভিঃ, বৃত্তং শিষ্টাচারঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

তচ্চাগ্রাহ্যম্, যতো যদাচা বেদেনানিবদ্ধমপ্রতিপাদিতং তদ্বর্জ্জয়েদিতি ন্যায়ঃ "ঈক্ষতের্নাশব্দ"-মিতি প্রতিপাদনাৎ। এতেন সর্ব্বপ্রমাণাপেক্ষয়া শ্রুতের্ব্বলীয়স্ত্বং সিদ্ধম্ ॥৯॥ প্রত্যক্ষমিতি। লোকতঃ সিদ্ধিরনুমানম্ আগমপূর্ব্বঃ শিষ্টাচারশ্চেতি প্রমাণান্যতেষাং মধ্যে কিং প্রবলমিতি প্রশ্নার্থঃ ॥১০॥ শিষ্টাচারস্য দুরাত্মভিরুচ্ছেদিতত্বাদ্বেদ এব মুখ্যং প্রমাণম্, প্রত্যক্ষানুমানয়ো-

---

রাজা! সেই মানুষ সমস্ত লোকের প্রকাশক তেজ বিপুল ভাবে লাভ করে। কিন্তু অন্যোপায়ে ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিতে পারে না, যোগাদি উপায়ের গুণেই তাহা লাভ করিতে পারে। তাহার পর গুরু ও বেদবাক্য অনুসরণ করিয়া অতীন্দ্রিয় ও অপ্রতিহত প্রভাব মায়াকে পরিত্যাগ করিবে' ॥৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! লোকাচারে যে ধর্ম্মসিদ্ধি হয়, তাহা প্রত্যক্ষ; সেই লোকাচার শাস্ত্রমূলক, সেই শিষ্টাচার আবার বহুবিধ, সেই সমস্ত আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বলবান্ দুরাত্মারা ধর্ম্ম হরণ করিতে লাগিলে, সাধুরা যত্নপূর্ব্বক সেই ধর্ম্মের স্থাপনা করিয়াছিলেন; কিন্তু কালক্রমে সেই স্থাপনা আবার ক্ষুণ্ণ হইয়া যাইতেছে ॥১১॥

যুধিষ্ঠির! তৃণ যেমন কূপকে আবৃত করে, তেমন ধর্ম্মের অভিনয় অধর্ম্মকে আবৃত করিয়াছে। তাহাতে সেই বলবান্ দুরাত্মারা শিষ্টাচারকে লুপ্ত করিতেছে; তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১২॥

অবৃত্তা যে তু ভিন্দন্তি শ্রুতিত্যাগপরায়ণাঃ।
ধর্ম্মবিদ্বেষিণো মন্দা ইত্যুক্তস্তেষু সংশয়ঃ ॥১৩॥
অতৃপ্যন্তস্তু সাধূনাং য এবাগমবুদ্ধয়ঃ।
পরমিত্যেব সন্তুষ্টাস্তানুপাস্স্ব চ পৃচ্ছ চ ॥১৪॥
কামার্থৌ পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা লোভমোহানুসারিণৌ।
ধর্ম্ম ইত্যেব সংবুদ্ধস্তানুপাস্স্ব চ পৃচ্ছ চ ॥১৫॥
ন তেষাং বিদ্যতে বৃত্তং যজ্ঞাঃ স্বাধ্যায়কর্ম্ম চ।
আচারঃ কারণং চৈব ধর্ম্মশ্চৈকস্ত্রয়ং পুনঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

অবৃত্তা ইতি। অবৃত্তা অনাচারাঃ। সংশয়ঃ পৃথিব্যাং ধর্ম্মস্তিষ্ঠতি ন বেতি সন্দেহঃ ॥১৩॥

অতৃপ্যন্ত ইতি। অতৃপ্যন্তঃ সর্ব্বদা ধর্ম্মানুষ্ঠানেনাপি তৃপ্তিমলভমানাঃ, সাধূনাং মধ্যে আগমবুদ্ধয়ঃ শাস্ত্রাভিনিবিষ্টমতয়ঃ। পরং ধর্ম্মানুষ্ঠানমেবোৎকৃষ্টম্।১৪॥

কামেতি। ধর্ম্ম এবানুষ্ঠেয় ইতি সম্বুদ্ধা জ্ঞাতবন্তঃ ॥১৫॥

নেতি। বৃত্তং সৎস্বভাবঃ, স্বাধ্যায়কর্ম্ম বেদাধ্যয়নম্। কারণং ধর্ম্মানুষ্ঠানে প্রবৃত্তিঃ, এষামেকএকতমোঽপি তেষাং ন বিদ্যতে বৃত্তাদি ত্রযং পুনঃ ন বিদ্যত এব ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যভিচারিত্বেনাবিশ্বসনীয়ত্বাদিত্যাহ—ধর্ম্মস্তেত্যাদিনা ॥১১॥ বৃত্তং শিষ্টাচারঃ ॥১২॥ ভিন্দন্তি বৃত্তম্, তেষু প্রত্যক্ষানুমানাচারেষু ॥১৩॥ অতৃপ্যন্তো নিত্যং সোৎকণ্ঠাঃ, আগমজন্যা বুদ্ধয়ো যেষাং তে এব পরং শ্রেষ্ঠং প্রমাণমিত্যন্বয়ঃ ॥১৪—১৫॥ নেতি। বৃত্তং প্রত্যক্ষদৃষ্টং শীলম্। আচারঃ শৌচাদিঃ। ত্রয়ং মিলিত্বা একো ধর্ম্মঃ, স ধর্ম্মঃ সাধনীয় ইত্যর্থঃ। স্বাধ্যায়কর্ম্ম বেদ-

---

ধর্ম্মবিদ্বেষী, শাস্ত্রত্যাগী ও অশিষ্টাচারী যে সকল মূর্খ ধর্ম্মের হ্রাস করিতেছে; তাহাদের উপরই সন্দেহ ॥১৩॥

সুতরাং সাধুদের মধ্যে যাঁহারা শাস্ত্রে অভিনিবিষ্ট বুদ্ধি হইয়া সর্ব্বদা ধর্ম্মানুষ্ঠানেও তৃপ্তি লাভ করেন না এবং ধর্ম্মানুষ্ঠানকে উত্তম বলিয়া মনে করিয়া সন্তুষ্ট থাকেন; যুধিষ্ঠির! তুমি তাঁহাদিগের সেবা কর এবং তাঁহাদিগের নিকট ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা কর ॥১৪॥

লোভ ও মোহানুসারী কাম ও অর্থকে পিছনে রাখিয়া ধর্ম্মই অনুষ্ঠেয়—এইরূপ যাঁহারা মনে করেন, তুমি তাঁহাদের সেবা কর এবং তাঁহাদের নিকট ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা কর ॥১৫॥

সেই দুরাত্মাদের সৎস্বভাব, যজ্ঞ, বেদাধ্যয়ন, সদাচার বা ধর্ম্মানুষ্ঠানের প্রবৃত্তি নাই; ইহার মধ্যে একটী ধর্ম্মও নাই; তিনটী আর থাকিবে কি করিয়া?' ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পুনরেব হি মে বুদ্ধিঃ সংশয়ে পরিমুহ্যতি।
অপারে মার্গমাণস্য পরং তীরমপশ্যতঃ ॥১৭॥
বেদঃ প্রত্যক্ষমাচারঃ প্রমাণন্তু ত্রয়ং যদি।
পৃথক্‌ত্বং লভ্যতে চৈষাং ধর্ম্মশ্চৈকস্ত্রয়ং কথম্‌ ॥১৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

ধর্ম্মস্য হ্রিয়মাণস্য বলবদ্ভির্দুরাত্মভিঃ।
যদ্যেবং মন্যসে রাজন্‌! ত্রিধা ধর্ম্মবিচারণা ॥১৯॥
এক এবেতি জানীহি ত্রিধা ধর্ম্মস্য দর্শনম্‌।
পৃথক্‌ত্বে চ ন মে বুদ্ধিস্ত্রয়াণামপি বৈ তথা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি। সংশয়ে নিমজ্জ্য। মার্গমাণস্য আশ্রয়মন্বিষ্যতঃ ॥১৭॥

বেদ ইতি। প্রমাণভেদে প্রমেয়ভেদ আবশ্যক ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

ধর্ম্মস্যেতি। প্রমাণভেদাৎ প্রমেয়ভেদোঽপি স্বীকার্য্য ইত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

এক ইতি। প্রমাণভেদেঽপি প্রমেয়ো ধর্ম্ম এক এবেতি জানীহি, দর্শনং প্রমাণম্‌, পৃথক্‌ত্বে ধর্ম্মস্য ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

রক্ষার্থমাচারান্তর্গতমেব জ্ঞেয়ম্‌ ॥১৬—১৭॥ বেদ ইতি প্রমাণভেদাৎ প্রমেয়ৈর্ধর্ম্মৈরপি ত্রিভির্ভবিতব্যম্‌ ॥১৮॥ কথমেকো ধর্ম্মস্ত্রিতয়প্রতিপাদ্য ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ধর্ম্মস্যেতি। হে রাজন্‌! যদ্যেবং ধর্ম্মত্রয়ং মন্যসে তন্নেতি শেষঃ। কিন্তু হ্রিয়মাণস্যৈকস্যৈব ধর্ম্মস্য ত্রিধা ত্রিপ্রকারা বিচারণা, এক এব প্রমাণত্রয়সংবাদেন পরীক্ষণীয় ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ ত্রিধেত্যস্য ব্যাখ্যানম্‌—এক এবেতি। ত্রয়াণাং প্রমাণানাং পৃথক্‌ত্বে, প্রত্যেকং স্বাতন্ত্র্যেণ ধর্ম্মপ্রতিপাদকত্বে মম বুদ্ধির্ন

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পুনরায় আমার বুদ্ধি অপার সংশয়সাগরে মগ্ন হইয়া মুগ্ধ হইতেছে; কিন্তু আমি ইহার পরপার দেখিতেছি না, সুতরাং আশ্রয়ের অন্বেষণ করিতেছি ॥১৭॥

বেদ, প্রত্যক্ষ ও আচার—এই তিনটী যদি ধর্ম্মের প্রমাণ হয় এবং এগুলির পার্থক্যই যদি দেখা যায়, তবে এক হইতে পারে কি করিয়া অর্থাৎ প্রমাণ তিন হইলে প্রমেয় এক হইবে কেন?' ॥১৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! বলবান্‌ দুরাত্মারা যে ধর্ম্মকে হরণ করিতেছে, তুমি যদি সেই ধর্ম্মের তিন প্রকার প্রমাণ মনে কর, তবে ধর্ম্মেরও ত্রৈবিধ্য স্বীকার করিতে পার ॥১৯॥

উক্তো মার্গস্ত্রয়াণাঞ্চ তত্তথৈব সমাচর।
জিজ্ঞাসা ন তু কর্ত্তব্যা ধর্ম্মস্য পরিতর্কণাৎ ॥২১॥
সদৈব ভরতশ্রেষ্ঠ! মা তেঽভূদত্র সংশয়ঃ।
অন্ধো জড় ইবাশঙ্কী যদ্‌ব্রবীমি তদাচর ॥২২॥
অহিংসা সত্যমক্রোধো দানমেতচ্চতুষ্টয়ম্।
অজাতশত্রো! সেবস্ব ধর্ম্ম এষ সনাতনঃ ॥২৩॥
ব্রাহ্মণেষু চ বৃত্তির্যা পিতৃপৈতামহোচিতা।
তামন্বেহি মহাবাহো! ধর্ম্মস্যৈতে হি দেশিকাঃ ॥২৪॥
প্রমাণমপ্রমাণং বৈ যঃ কুর্য্যাদবুধো জনঃ।
ন স প্রমাণতামর্হেৎ বিবাদজননো হি সঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি। ত্রয়াণাং প্রমাণানাং মধ্যে একো বেদ এব ধর্ম্মস্য মার্গঃ প্রাধান্যেনোক্তঃ ॥২১॥
সদেতি। অত্র ধর্ম্মে, আশঙ্কী কর্ত্তব্যে সন্দিগ্ধঃ ॥২২॥
অহিংসেতি। হে অজাতশত্রো! যুধিষ্ঠির! এষ এতচ্চতুষ্টয়জাতঃ ॥২৩॥
ব্রাহ্মণস্বেতি। বৃত্তির্ব্যবহারঃ। অন্বেহি অনুসর, এতে ব্রাহ্মণাঃ, দেশিকা উপদেষ্টারঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

চ ॥২০॥ উক্ত ইতি। প্রত্যক্ষস্যাতীন্দ্রিয়ে ধর্ম্মে প্রমাণাভাবাদাচারস্য চ প্রধ্বংসিতত্বাত্রয়াণাং প্রমাণানাং মধ্যে পরিশেষাদয় উক্তো বেদে স এব মার্গঃ ন তু পরিতর্কণাদ্ধর্ম্মস্য বিচারঃ কর্ত্তব্য

ধর্ম্মের প্রমাণ তিন প্রকারই বটে, তথাপি ধর্ম্ম এক প্রকারই, ইহা অবগত হও। প্রমাণ তিন প্রকার হইলেও ধর্ম্মের পার্থক্য আছে বলিয়া আমার জ্ঞান হয় না ॥২০॥

যুধিষ্ঠির! ত্রিবিধ প্রমাণের মধ্যে বেদকেই ধর্ম্মের প্রধান পন্থা বলা হইয়াছে; সুতরাং তুমি তদনুসারেই ধর্ম্মাচরণ করিতে থাক। কিন্তু তর্ক করিয়া কাহারও নিকট ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা করিও না ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! এই ধর্ম্মে যেন তোমার কখনও সন্দেহ হয় না। আমি যাহা বলি, তুমি সন্দিগ্ধ হইয়া অন্ধ ও জড়ের ন্যায় তাহাই করিতে থাক ॥২২॥

অজাতশত্রো! অহিংসা, সত্য, ক্রোধশূন্যতা ও দান—এই চারিটী তুমি করিতে থাক। তাহাতে যে ধর্ম্ম হইবে, তাহাই সনাতন ধর্ম্ম ॥২৩॥

মহাবাহো! ব্রাহ্মণগণের প্রতি পিতৃপিতামহক্রমে যে ব্যবস্থা চলিয়া আসিতেছে, সেই ব্যবহারের অনুসরণ করিতে থাক। কারণ, এই ব্রাহ্মণেরাই ধর্ম্মের উপদেশক ॥২৪॥

ব্রাহ্মণানেব সেবস্ব সৎকৃত্য বহু মন্য চ।
এতেষ্বেব ত্বিমে লোকাঃ কৃৎস্না ইতি নিবোধ তান্ ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যে চ ধর্ম্মমসূয়ন্তে যে চৈনং পর্য্যুপাসতে।
ব্রবীতু মে ভবানেতৎ ক তে গচ্ছন্তি তাদৃশাঃ ॥২৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

রজসা তমসা চৈব সমবস্তীর্ণচেতসঃ।
নরকং প্রতিপদ্যন্তে ধর্ম্মবিদ্বেষিণো জনাঃ ॥২৮॥
যে তু ধর্ম্মং মহারাজ! সততং পর্য্যুপাসতে।
সত্যার্জ্জবপরাঃ সন্তস্তে বৈ স্বর্গভুজো নরাঃ ॥২৯॥
ধর্ম্ম এব গতিস্তেষামাচার্য্যোপাসনাদ্ভবেৎ।
দেবলোকং প্রপদ্যন্তে যে ধর্ম্মং পর্য্যুপাসতে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

প্রমাণমিতি। অবুধো মূর্খঃ। প্রমাণতাং নিদর্শনত্বম্ ॥২৫॥
ব্রাহ্মণানিতি। বহু মন্য বহু মন্যস্ব। লোকাঃ স্থিতা ইতি শেষঃ ॥২৬॥
য ইতি। ক কুত্র স্বর্গে নরকে বা ॥২৭॥
রজসেতি। সমবস্তীর্ণানি আবৃতানি চেতাংসি যেষাং তে, প্রতিপদ্যন্তে প্রাপ্নুবন্তি ॥২৮॥
য ইতি। সত্যম্ আর্জ্জবং সরলতা চ পরে শ্রেষ্ঠে যেষাং তে ॥২৯॥

যে মূর্খ লোক প্রমাণকে অপ্রমাণ করে; সে প্রামাণ্য লাভের যোগ্য নহে। কারণ, সে কেবল বিবাদ উৎপাদনই করিয়া থাকে ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির! তুমি ব্রাহ্মণগণের সেবা কর এবং তাঁহাদের সম্মান করিয়া আদর কর; আর এই সমস্ত লোকই ব্রাহ্মণের উপরে রহিয়াছে—এইরূপে তাঁহাদিগকে ভাবিতে থাক' ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'যাহারা ধর্ম্মের প্রতি অসূয়া করে এবং যাঁহারা ধর্ম্মের সেবা করিয়া থাকেন, সেইরূপ সেই লোকেরা কোথায় গমন করেন, ইহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥২৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রজোগুণে ও তমোগুণে আচ্ছন্নচিত্ত ধর্ম্মবিদ্বেষী লোকেরা নরকে গমন করিয়া থাকে ॥২৮॥

আর মহারাজ! সত্য ও সরলতাপরায়ণ যে সকল সাধু প্রকৃতির লোক সর্ব্বদা ধর্ম্মের উপাসনা করেন, তাঁহারা স্বর্গভোগী হইয়া থাকেন ॥২৯॥

মনুষ্যা যদি বা দেবাঃ শরীরমুপতাপ্য বৈ।
ধর্ম্মিণঃ সুখমেধন্তে লোভদ্বেষবিবর্জ্জিতাঃ ॥৩১॥
প্রথমং ব্রহ্মণঃ পুত্রং ধর্ম্মমাহুর্ম্মনীষিণঃ।
ধর্ম্মিণঃ পর্য্যুপাসন্তে ফলং পক্বমিবাশয়ঃ ॥৩২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অসতাং কীদৃশং রূপং সাধবঃ কিঞ্চ কুর্ব্বতে।
ব্রবীতু মে ভবানেতৎ সন্তোঽসন্তশ্চ কীদৃশাঃ ॥৩৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

দুরাচারাশ্চ দুর্দ্ধর্ষা দুর্ম্মুখাশ্চাপ্যসাধবঃ।
সাধবঃ শীলসম্পন্নাঃ শিষ্টাচারস্য লক্ষণম্ ॥৩৪॥
রাজমার্গে গবাং মধ্যে ধান্যমধ্যে চ ধর্ম্মিণঃ।
নোপসেবন্তি রাজেন্দ্র! সর্গং মূত্রপুরীষয়োঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্ম ইতি। আচার্য্যোপাসনাৎ গুরুসেবনাৎ, প্রপদ্যন্তে লভন্তে ॥৩০॥
মনুষ্যা ইতি। সুখং যথা স্যাত্তথা, এধন্তে বর্দ্ধন্তে ॥৩১॥
প্রথমমিতি। পর্য্যুপাসন্তে তং ধর্ম্মং সেবন্তে, আশয়ো ভোক্তুরভিলাষঃ ॥৩২॥
অসতামিতি। রূপং স্বভাবঃ। কীদৃশাঃ কীদৃক্স্বভাবাঃ ॥৩৩॥
দুরিতি। শীলসম্পন্নাঃ সৎস্বভাবযুক্তাঃ, লক্ষণং নিদর্শনস্থানম্ ॥৩৪॥
রাজেতি। নোপসেবন্তি ন কুর্ব্বন্তি, সর্গং ত্যাগম্ ॥৩৫॥

এবং যাঁহারা ধর্ম্মের সেবা করেন, গুরুসেবার ফলে ধর্ম্মই তাঁহাদের গতি হন; আর তাঁহারা দেবলোক লাভ করেন ॥৩০॥

মানুষই হউক বা দেবতাই হউন, ধার্ম্মিকেরা লোভদ্বেষশূন্য হইয়া তপস্যার নিমিত্ত শরীর সন্তপ্ত করিয়া সুখে উন্নতি লাভ করেন ॥৩১॥

পণ্ডিতেরা ব্রহ্মার প্রথম পুত্রকে ধর্ম্ম বলেন। ভোক্তার চিত্ত যেমন পক্ব ফলের সেবা করে, সেইরূপ ধার্ম্মিকেরা সেই ধর্ম্মের সেবা করেন' ॥৩২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! অসৎ লোকের কি প্রকার স্বভাব? সৎ লোকেরা কি করেন এবং সৎ ও অসৎই বা কি প্রকার? ইহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৩৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'অসৎ লোকেরা দুরাচার, দুর্দ্ধর্ষ ও দুর্ম্মুখ; আর সৎ লোকেরা সৎ স্বভাবসম্পন্ন ও শিষ্টাচারের উদাহরণস্থান ॥৩৪॥

পঞ্চানামশনং দত্ত্বা শেষমশ্নন্তি সাধবঃ।
ন জল্পন্তি চ ভুঞ্জানা ন নিদ্রান্ত্যার্দ্রপাণয়ঃ ॥৩৬॥
চিত্রভানুমনড্বাহং দেবং গোষ্ঠং চতুষ্পথম্।
ব্রাহ্মণং ধার্ম্মিকং বৃদ্ধং যে কুর্ব্বন্তি প্রদক্ষিণম্ ॥৩৭॥
বৃদ্ধানাং ভারতপ্তানাং স্ত্রীণাং চক্রধরস্য চ।
ব্রাহ্মণানাং গবাং রাজ্ঞাং পন্থানং দদতে চ যে ॥৩৮॥
অতিথীনাঞ্চ সর্ব্বেষাং প্রেষ্যাণাং স্বজনস্য চ।
তথা শরণকামানাং গোপ্তা স্যাৎ স্বাগতপ্রদঃ ॥৩৯॥
সায়ং প্রাতর্ম্মনুষ্যাণামশনং দেবনির্ম্মিতম্।
নান্তরা ভোজনং দৃষ্টমুপবাসবিধির্হি সঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চানামিতি। পঞ্চানামিত্যুপলক্ষণমনেকস্যেত্যর্থঃ। জল্পন্তি বাচং বদন্তি ॥৩৬॥

চিত্রেতি। চিত্রভানুমগ্নিম্, অনড্বাহং বৃষম্, তে ধার্ম্মিকা ইতি শেষঃ ॥৩৭॥

বৃদ্ধানামিতি। ভারতপ্তানাং ভারবহনেন ক্লান্তানাম্, চক্রধরস্য শালগ্রামধারিণঃ। তে চ ধার্ম্মিকা ইতি শেষঃ ॥৩৮॥

অতিথীনামিতি। প্রেষ্যাণাং ভৃত্যানাম্। গোপ্তা রক্ষকঃ, স্বাগতপ্রদঃ প্রিয়ভাষী ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২১॥ অত্র বেদে, অশঙ্কী শঙ্কাশূন্যঃ ॥২২—৩১॥ আশয়ো ভোক্তুর্মনঃ ॥৩২॥ কীদৃশাঃ কিংলক্ষণাঃ কিংকর্ম্মাণশ্চ ॥৩৩—৩৪॥ সর্গমুৎসর্গম্ ॥৩৫॥ পঞ্চানাং দেবপিতৃভূতাতিথি-কুটুম্বানাম্ ॥৩৬—৩৭॥ চক্রধরস্য ভুজঙ্গস্য বহুগ্রামাধিপতের্ব্বা, "ভবেচ্চক্রধরো বিষ্ণৌ ভুজঙ্গে

রাজশ্রেষ্ঠ! ধার্ম্মিকেরা রাজপথে, গোগণমধ্যে এবং ধান্যের মধ্যে মলমূত্র ত্যাগ করেন না ॥৩৫॥

সৎ লোকেরা অনেক ব্যক্তিকে খাদ্য দান করিয়া অবশিষ্ট ভোজন করেন, ভোজন করিতে থাকিয়া কথা বলেন না এবং আর্দ্র হস্তে নিদ্রা যান না ॥৩৬॥

যাঁহারা অগ্নি, বৃষ, দেববিগ্রহ, গোষ্ঠ, চতুষ্পথ, ব্রাহ্মণ, ধার্ম্মিক লোক ও বৃদ্ধ ব্যক্তিকে প্রদক্ষিণ করেন; তাঁহারা সৎ লোক ॥৩৭॥

যাঁহারা বৃদ্ধ, ভারবাহী, স্ত্রীলোক, শালগ্রামধারী, ব্রাহ্মণ, গো এবং রাজার পথ ছাড়িয়া দেন; তাঁহারা সৎ লোক ॥৩৮॥

সৎ লোক অতিথি, সর্ব্বপ্রকার ভৃত্য, স্বজন ও শরণাগতদের রক্ষা করেন এবং প্রিয়ভাষী হন ॥৩৯॥

---

(৩৭) ব্রাহ্মণং ধার্ম্মিকং চৈত্যম্—পি।

হোমকালে যথা বহ্নিঃ কালমেব প্রতীক্ষতে।
ঋতুকালে তথা নারী ঋতুমেব প্রতীক্ষতে।
নান্যদাগচ্ছতে যস্তু ব্রহ্মচর্য্যন্তু তৎ স্মৃতম্ ॥৪১॥
অমৃতং ব্রাহ্মণা গাব ইত্যেতত্ত্রয়মেকতঃ।
তস্মাদ্‌গোব্রাহ্মণং নিত্যমর্চ্চয়েত যথাবিধি ॥৪২॥
যজুষা সংস্কৃতং মাংসমুপভুঞ্জন্ন দুষ্যতি।
পৃষ্ঠমাসং বৃথামাংসং পুত্রমাংসঞ্চ তৎসমম্ ॥৪৩॥
স্বদেশে পরদেশে বাপ্যতিথিং নোপবাসযেৎ।
কর্ম্ম বৈ সফলং কৃত্বা গুরূণাং প্রতিপাদয়েৎ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সায়মিতি। সাযং রাত্রৌ, প্রাতর্দিবসে, অশনং ভোজনম্, দেবৈর্নির্ম্মিতং বিহিতম্। অন্তরা এতদুভয়মধ্যে। স তাদৃশভোজনদ্বয়নিয়মঃ, উপবাসস্যেব বিধির্বিধানং যস্য সঃ ॥৪০॥

হোমেতি। কালং হবিঃপ্রক্ষেপসময়ম্। ঋতুমেব ঋতুকালীনপুরুষসংসর্গমেব। অন্যদা ঋতুভিন্ন-সময়ে যঃ পুরুষঃ তাং নারীং ন গচ্ছতে, তস্য তৎ ব্রহ্মচর্য্যং স্মৃতম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

অমৃতমিতি। একতস্তুল্যমিত্যর্থঃ ॥৪২॥

যজুষেতি। যজুষা "অগ্নিঃ পশুরাসী"দিত্যাদিমন্ত্রেণ। বৃথা অপ্রোক্ষিতম্। পৃষ্ঠমাংসবৃথা-মাংসযোঃ পুত্রমাংসতুল্যতয়া তদুভযং ন ভোজনীযমিত্যাশযঃ ॥৪৩॥

স্বেতি। পরদেশে স্বপাকসম্ভবে। সফলং সিদ্ধম্ ॥৪৪॥

দেবতারা মনুষ্যগণের দিনে ও রাত্রিতে এক একবার ভোজন বিধান করিয়াছেন; সুতরাং তাহার মধ্যে আর ভোজন করিতে দেখা যায় না; উক্ত প্রকার দুইবার ভোজন উপবাসের ন্যায় বিহিত হইয়াছে ॥৪০॥

হোমের সময়ে অগ্নি যেমন হবিক্ষেপের প্রতীক্ষা করে, ঋতুর সময়ে নারীও তেমন পুরুষ সংসর্গের প্রতীক্ষা করে। যে পুরুষ ঋতুভিন্ন সময়ে নারী গমন না করে, তাহার তাহা ব্রহ্মচর্য্য বলিয়া মনে করা হয় ॥৪১॥

অমৃত, ব্রাহ্মণ ও গো—এই তিনটী এক দিকে থাকে (অর্থাৎ এই তিনটী তুল্য); অতএব যথাবিধানে সর্ব্বদা গো ও ব্রাহ্মণের সেবা করিবে ॥৪২॥

বৈদিক মন্ত্রদ্বারা সংস্কৃত মাংস ভোজন করিয়া দোষভাগী হয় না; কিন্তু পৃষ্ঠ-মাংস ও বৃথামাংস পুত্রমাংসের তুল্য বলিয়া তাহা ভোজন করিলে দোষভাগী হইবে ॥৪৩॥

স্বদেশেই হউক বা বিদেশেই হউক, অতিথিকে উপবাসী রাখিবে না এবং গুরুর কার্য্য সফল করিয়া তাহাকে তাহা জানাইবে ॥৪৪॥

---

(৪২)...অর্চ্চয়ন্ যথাবিধি—পি।

গুরুভ্যস্ত্বাসনং দেয়মভিবাদ্যাভিপূজ্য চ।
গুরূনভ্যর্চ্চ্য বর্দ্ধন্তে আয়ুষা যশসা শ্রিয়া ॥৪৫॥
বৃদ্ধান্নাভিভবেজ্জাতু ন চৈতান্ প্রেষয়েদিতি।
নাসীনঃ স্যাৎ স্থিতেষ্বেবমায়ুরস্য ন রিষ্যতে ॥৪৬॥
ন নগ্নামীক্ষতে নারীং ন নগ্নান্ পুরুষানপি।
মৈথুনং সততং গুপ্তমাহারঞ্চ সমাচরেৎ ॥৪৭॥
তীর্থানাং গুরবস্তীর্থং চোক্ষাণাং হৃদয়ং শুচি।
দর্শনানাং পরং জ্ঞানং সন্তোষঃ পরমং সুখম্ ॥৪৮॥
সায়ং প্রাতশ্চ বৃদ্ধানাং শৃণুয়াৎ পুষ্কলা গিরঃ।
শ্রুতমাপ্নোতি হি নরঃ সততং বৃদ্ধসেবয়া ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

গুরুভ্য ইতি। বর্দ্ধন্তে উন্নতিং লভন্তে ॥৪৫॥

বৃদ্ধানিতি। জাতু কদাচিদপি বৃদ্ধান্ নাভিভবেৎ ন তিরস্কুর্য্যাৎ, এতান্ বৃদ্ধান্ কার্য্যেষু ন প্রেষয়েৎ, স্থিতেষু দণ্ডায়মানেষু বৃদ্ধেষু আসীন উপবিষ্টো ন স্যাৎ; এবং কৃতেষু অস্য কনীয়সঃ আয়ুর্ন রিষ্যতে ন ক্ষীয়তে ॥৪৬॥

নেতি। নারীং পরকীয়াম্। গুপ্তং নির্জ্জনস্থানবিহিতম্ ॥৪৭॥

তীর্থানামিতি। তীর্থং প্রধানমিত্যাশয়ঃ, চোক্ষাণাং শুচীনাম্ ॥৪৮॥

সায়মিতি। পুষ্কলাঃ প্রচুরাঃ। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ ॥৪৯॥

গুরুজন উপস্থিত হইলে তাঁহাকে অভিবাদন ও পূজা করিয়া আসন দান করিবে। কারণ, গুরুসেবা করিলে মানুষ আয়ু, যশ ও সম্পদ্ লাভে উন্নতি লাভ করে ॥৪৫॥

কখনও বৃদ্ধদিগকে তিরস্কার করিবে না, বৃদ্ধগণকে কার্য্যে পাঠাইবে না এবং বৃদ্ধগণ দণ্ডায়মান থাকিতে উপবিষ্ট থাকিবে না; এরূপ করিলে তাহার আয়ু ক্ষয় হয় না ॥৪৬॥

নগ্না পরস্ত্রীর প্রতি দৃষ্টিপাত করিবে না, বিবস্ত্র পুরুষকেও দেখিবে না এবং সর্ব্বদা গুপ্তস্থানে মৈথুন ও ভোজন করিবে ॥৪৭॥

তীর্থের মধ্যে গুরুই প্রধান তীর্থ, পবিত্রের মধ্যে হৃদয়ই শ্রেষ্ঠ পবিত্র, দর্শনের মধ্যে জ্ঞানই উৎকৃষ্ট দর্শন, আর সন্তোষই পরম সুখ ॥৪৮॥

মানুষ সায়ংকালে আর প্রাতঃকালে বৃদ্ধগণের প্রচুর বাক্য শ্রবণ করিবে; কারণ, মানুষ সর্ব্বদা বৃদ্ধগণের সেবা করিলে শাস্ত্রজ্ঞান লাভ করে ॥৪৯॥

---

(৪৮) দেহানাং হৃদয়ং শুচিঃ—পি।

স্বাধ্যায়ে ভোজনে চৈব দক্ষিণং পাণিমুদ্ধরেৎ।
যচ্ছেদ্বাঙ্‌মনসী নিত্যমিন্দ্রিয়াণি তথৈব চ ॥৫০॥
সংস্কৃতং পায়সং নিত্যং যবাগূং কৃষরং হবিঃ।
অষ্টকাঃ পিতৃদৈবত্যাগ্রহাণামভিপূজনম্ ॥৫১॥
শ্মশ্রুকর্ম্মণি মঙ্গল্যং ক্ষুতানামভিনন্দনম্।
ব্যাধিতানাঞ্চ সর্ব্বেষামায়ুষ্যমভিনন্দনম্ ॥৫২॥
ন জাতু ত্বমিতি ব্রূয়াদাপন্নোঽপি মহত্তরম্।
ত্বংকারো বা বধো বেতি বিদ্বৎসু ন বিশিষ্যতে ॥৫৩॥
অবরাণাং সমানানাং শিষ্যাণাঞ্চ সমাচরেৎ।
পাপমাচক্ষতে নিত্যং হৃদয়ং পাপকর্ম্মিণঃ ॥৫৪॥

ভাবতকৌমুদী

স্বেতি। স্বাধ্যাযে বেদপাঠে, উদ্ধরেদুত্তোলয়েৎ, যচ্ছেৎ তদুভয়কার্য্য ইতি শেষঃ ॥৫০॥

সংস্কৃতমিতি। সংস্কৃতং সুপক্বম্, কৃষরং তিলতণ্ডুলং নিষ্পাদয়েদিতি শেষঃ। অষ্টকাঃ শ্রাদ্ধানি, অভিপূজনঞ্চ তৈঃ কুর্য্যাৎ ॥৫১॥

শ্মশ্রিতি। শ্মশ্রুকর্ম্মণি ক্ষৌরে, ক্ষুতানাং ক্ষবকারিণাং জনানাঞ্চ সম্বন্ধে, মঙ্গল্যমভিনন্দনং জীবেত্যুক্তিঃ, "ক্ষুতোৎপতনজৃম্ভাসু জীবোত্তিষ্ঠাঙ্গুলিধ্বনিঃ। শত্রোরপি চ কর্ত্তব্যঃ অকৃতে ব্রহ্মহা ভবেৎ॥" ইতি তিথিতত্ত্বধৃতস্মৃতেঃ ॥৫২॥

নেতি। আপন্নোঽপি বিপদং প্রাপ্তোঽপি। ন বিশিষ্যতে পৃথগ্‌ন ভবতি সমানমেব দ্বয়মিতি ভাবঃ ॥৫৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

গ্রামজালিনী"তি বিশ্বলোচনঃ ॥৩৮—৪৩॥ কর্ম্মাধ্যয়নম্, প্রতিপাদয়েৎ দক্ষিণামিতি শেষঃ ॥৪৪—৪৯॥ দক্ষিণং পাণিমুদ্ধরেদ্‌যজ্ঞোপবীতী ভবেৎ ॥৫০॥ অভিপূজনং পায়সাদিভিঃ ॥৫১॥

বেদপাঠ ও ভোজনের সময়ে দক্ষিণ হস্ত উত্তোলন করিবে এবং ঐ দুই কার্য্যের সময়ে সর্ব্বদা বাক্য, মন ও ইন্দ্রিয়গণকে সংযত রাখিবে ॥৫০॥

প্রত্যহ পায়স, যাবক, তিলমোদক ও হব্য সুসম্পন্ন করিবে এবং সেই গুলিদ্বারা শাকাষ্টকা, পূপাষ্টকা ও মাংসাষ্টকা শ্রাদ্ধ, আর গ্রহগণের পূজা করিবে ॥৫১॥

ক্ষৌরকার্য্য ও জৃম্ভাকার্য্যে (হেঁচি) দিলে 'জীব' এইরূপ মাঙ্গলিক বাক্য বলিবে; আর রোগগ্রস্ত সকল লোকের পক্ষেই 'দীর্ঘজীবী হও' এইরূপ আশীর্ব্বাদ আয়ু বৃদ্ধি করিয়া থাকে ॥৫২॥

মানুষ বিপন্ন হইয়াও কখনই প্রধানতর ব্যক্তিকে 'তুমি' বলিবে না। কারণ, 'তুমি' বলা বা বধ করা এই দুই-ই বিদ্বানের পক্ষে সমান ॥৫৩॥

জ্ঞানপূর্ব্বকৃতং কর্ম্ম চ্ছাদয়ন্তে হ্যসাধবঃ।
জ্ঞানপূর্ব্বং বিনশ্যন্তি গূহমানা মহাজনে ॥৫৫॥
ন মাং মনুষ্যাঃ পশ্যন্তি ন মাং পশ্যন্তি দেবতাঃ।
পাপেনাভিহিতঃ পাপঃ পাপমেবাভিজায়তে ॥৫৬॥
যথা বার্দ্ধুষিকো বৃদ্ধিং দিনভেদে প্রতীক্ষতে।
ধর্ম্মেণ পিহিতং পাপং ধর্ম্মমেবাভিবর্দ্ধয়েৎ ॥৫৭॥
যথা লবণমম্ভোভিরাপ্লুতং প্রবিলীয়তে।
প্রায়শ্চিত্তহতং পাপং তথা সদ্যঃ প্রণশ্যতি ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

অবরাণামিতি। অবরাণাং নিকৃষ্টানাম্। সমাচরেৎ ত্বংকারমিতি শেষঃ ॥৫৪॥

জ্ঞানেতি। কর্ম্ম চৌর্য্যাদিকম্। জ্ঞানপূর্ব্বং কৃতানি কর্ম্মাণি পাপাদীনি, গূহমানা গোপয়ন্তঃ ॥৫৫॥

নেতি। পাপেনাভিহিতঃ পাপিতয়া সূচিতঃ, পাপঃ পাপাত্মা; অতএব তস্য কর্ম্মণা পাপমেবাভিজায়তে ॥৫৬॥

যথেতি। বার্দ্ধুষিকো বৃদ্ধিজীবী। পিহিতমাবৃতম্ ॥৫৭॥

যথেতি। অম্ভোভির্জ্জলৈঃ, আপ্লুতং সংসিক্তম্ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মঙ্গল্যং মঙ্গলবচনম্, অভিনন্দনং শতং জীবেতি বচনেন সুখোৎপাদনঞ্চ কুর্য্যাদিতি শেষঃ ॥৫২—৫৩॥ সমাচরেদভিনন্দনম্, পাপকর্ম্মিণঃ স্বহৃদয়ং পাপিষ্ঠমিত্যাচক্ষতে কর্ম্মণৈব তেষাং হৃদয়ং

নিকৃষ্ট, সমান ও শিষ্যগণকে তুমি বলিবে এবং পণ্ডিতেরা সর্ব্বদাই পাপীর মনকে পাপানুসন্ধায়ী বলেন ॥৫৪॥

অসৎ লোকেরাই জ্ঞানপূর্ব্বক কৃত পাপকর্ম্মকে আবৃত রাখে। জ্ঞানপূর্ব্বক কৃত পাপকর্ম্মকে প্রধান ব্যক্তির নিকট গোপন করিলে মানুষ বিনষ্ট হয় ॥৫৫॥

পাপিষ্ঠেরা পাপকর্ম্ম করিবার সময় মনে করে, মানুষেরা আমাকে দেখিতেছে না এবং দেবতারাও আমাকে দেখিতেছেন না, কিন্তু তাহার সেই পাপকর্ম্মই তাহাকে পাপিষ্ঠ বলিয়া প্রকাশ করে; ক্রমে তাহার পাপই জন্মিতে থাকে ॥৫৬॥

আর বৃদ্ধিজীবী (সুদখোর) যেমন দিনভেদে বৃদ্ধির প্রতীক্ষা করে, তেমন ধর্ম্মকর্ত্তৃক আবৃত পাপ ধর্ম্মকেই বর্দ্ধিত করিয়া থাকে ॥৫৭॥

জলসংসিক্ত লবণ যেমন লয় পায়, তেমন প্রায়শ্চিত্তহত পাপ সদ্যই লয় পাইয়া থাকে ॥৫৮॥

---

(৫৭)···অহন্যেব প্রতীক্ষতে—পি।

তস্মাৎ পাপং ন গূহেত গূহমানং বিবর্দ্ধতে।
কৃত্বা তৎ সাধুষ্বাখ্যেয়ং তে তৎ প্রশময়ন্ত্যত ॥৫৯॥
আশয়া সঞ্চিতং দ্রব্যং কালেনৈবোপভুজ্যতে।
অন্যে চৈতৎ প্রপদ্যন্তে বিয়োগে তস্য দেহিনঃ ॥৬০॥
মানসং সর্ব্বভূতানাং ধর্ম্মমাহুর্ম্মনীষিণঃ।
তস্মাৎ সর্বাণি ভূতানি ধর্ম্মমেব সমাসতে ॥৬১॥
এক এব চরেদ্ধর্ম্মং ন ধর্ম্মধ্বজিকো ভবেৎ।
ধর্ম্মবাণিজকা হ্যেতে যে ধর্ম্মমুপভুঞ্জতে ॥৬২॥
অর্চ্চেদ্দেবানদম্ভেন সেবেতামায়য়া গুরূন্।
নিধিং নিদধ্যাৎ পারত্র্যং যাত্রার্থং দানশব্দিতম্ ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ধর্ম্মকথনে চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। ন গূহেত ন গোপয়েৎ, গূহমানং গূহ্যমানমিত্যর্থঃ ॥৫৯॥

আশয়েতি। আশয়া ভোগেচ্ছয়া। প্রপদ্যন্তে লভন্তে ॥৬০॥

মানসমিতি। মানসং মনঃসঙ্কল্পিতম্, সমাসতে আশ্রিত্য তিষ্ঠন্তি ॥৬১॥

এক ইতি। ধর্ম্মং সত্রযাগাদিভিন্নম্, সত্রে তু "সপ্তদশাবরা ঋদ্ধিকামাঃ সত্রমুপাসীরন্" ইতি শ্রুতেঃ ব্যক্ত্যন্তরসাহায্যাবশ্যকত্বাৎ। ধর্ম্মধ্বজিকঃ অন্তরে পাপধ্যায়ী বহিস্তু শিখা তিলকাদিভির্ধর্ম্মপ্রকাশকঃ, যে ধর্ম্মমুপভুঞ্জতে লোকাদুপভোগেচ্ছয়া ধর্ম্মমনুতিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ ॥৬২॥

অর্চ্চয়েদিতি। অদম্ভেন অকপটেন দেবানর্চ্চয়েৎ, অমায়য়া অচ্ছলেন গুরূন্ সেবেত,

অতএব পাপ গোপন করিবে না; গোপন করিলে তাহা বৃদ্ধি পায়; সুতরাং মানুষ পাপ করিয়া সাধুগণের নিকট তাহা বলিবে; তাহাতে সাধুগণ সেই পাপের নিবৃত্তি করিয়া দেন ॥৫৯॥

মানুষ ভোগের আশায় যে দ্রব্য সঞ্চয় করে, তাহা কালক্রমে ভোগ করিয়া থাকে; কিন্তু সেই সঞ্চয়কারীর অভাব হইলে অন্যান্য লোক সেই দ্রব্য লাভ করে ॥৬০॥

জ্ঞানীরা বলেন—সমস্ত প্রাণীর মনই ধর্ম্ম করিবার ইচ্ছা করে; অতএব সমস্ত প্রাণী ধর্ম্মকেই অবলম্বন করিয়া অবস্থান করে ॥৬১॥

একাকী ধর্ম্মাচরণ করিবে, ধর্ম্মধ্বজী হইবে না এবং যাহারা ভোগের ইচ্ছায় ধর্ম্মানুষ্ঠান করে, তাহাদিগকে ধর্ম্মবণিক্ বলা হয় ॥৬২॥

* '...দ্বিষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

একচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

নাভাগধেয়ঃ প্রাপ্নোতি ধনং সুবলবানপি।
ভাগধেয়ান্বিতস্ত্বর্থান্ কৃশো বালশ্চ বিন্দতি ॥১॥
নালাভকালে লভতে প্রযত্নেঽপি কৃতে সতি।
লাভকালেঽপ্রযত্নেন লভতে বিপুলং ধনম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তথা পারত্র্যং পরলোকমঙ্গলম্, যাত্রার্থং এতজ্জীবনসুখার্থঞ্চ দানশব্দিতং দাননামকম্, নিধিং ধনাধারম্, নিদধ্যাৎ স্থাপয়েৎ ॥৬৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

নেতি। ন বিদ্যতে ভাগধেয়ং ভাগ্যং যস্য সঃ। অর্থান্ ধনানি, কৃশো দুর্ব্বলঃ, বিন্দতি লভতে ॥১॥

নেতি। অপ্রযত্নেন অনায়াসেন ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

আয়ত ইত্যর্থঃ ॥৫৪—৬১॥ ধর্ম্মধ্বজিকস্তৎপ্রকাশকঃ ॥৬২॥ পারত্র্যং পরলোকহিতম্ ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৪০॥

—ঃ*ঃ—

অকপটে দেবার্চ্চনা করিবে, ছল না করিয়া গুরুসেবা করিবে এবং ইহলোকে ও পরলোকের হিতের জন্য দাননামক নিধি স্থাপন করিবে' ॥৬৩॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মানুষ অত্যন্ত বলবান্ হইয়াও ভাগ্য না থাকিলে ধন লাভ করিতে পারে না; আবার ভাগ্য থাকিলে দুর্ব্বল বা মূর্খ মানুষও প্রচুর ধন লাভ করিয়া থাকে ॥১॥

কৃতযত্নাফলাশ্চৈব দৃশ্যন্তে শতশো নরাঃ।
অযত্নেনৈধমানাশ্চ দৃশ্যন্তে বহবো জনাঃ।৩॥
যদি যত্নো ভবেন্মর্ত্ত্যঃ স সর্ব্বং ফলমাপ্নুয়াৎ।
নালভ্যং চোপলভ্যেত নৃণাং ভরতসত্তম। ॥৪॥
প্রযত্নং কৃতবন্তোঽপি দৃশ্যন্তে হ্যফলা নরাঃ।
মার্গন্নয়শতৈরর্থানমার্গংশ্চাপরঃ সুখী ॥৫॥
অকার্য্যমসকৃৎ কৃত্বা দৃশ্যন্তে হ্যধনা নরাঃ।
ধনযুক্তাঃ সুকর্ম্মস্থা দৃশ্যন্তে চাপরেঽধনাঃ ॥৬॥
অধীত্য নীতিশাস্ত্রাণি নীতিযুক্তো ন দৃশ্যতে।
অনভিজ্ঞশ্চ সাচিব্যং গমিতঃ কেন হেতুনা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কৃতেতি। কৃতযত্না অপ্যফলাঃ। এধমানা ধনলাভেন বর্দ্ধমানাঃ ॥৩॥
যদীতি। যত্নো যত্নবান্। নৃণামলভ্যমিতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥
প্রযত্নমিতি। কশ্চিৎ নয়শতৈর্বহুনীতিভিঃ, অর্থান্ ধনানি, মার্গন্ অন্বিষ্যন্, তল্লাভেন সুখী স্যাদিতি শেষঃ, অপরশ্চ অর্থান্ অমার্গন্নপি তল্লাভেন সুখী স্যাৎ ॥৫॥
অকার্য্যমিতি। অকার্য্যং চৌর্য্যাদিকম্। স্বকর্ম্মস্থা জাত্যুক্তকর্ম্মকারিণঃ ॥৬॥
অধীত্যেতি। অনভিজ্ঞো নীতৌ, সাচিব্যং মন্ত্রিত্বম্, গমিতো রাজ্ঞা প্রাপিতঃ ॥৭॥

বিশেষ যত্ন করিলেও অলাভের সময়ে মানুষ ধন লাভ করে না; আবার লাভের সময়ে যত্ন না করিলেও প্রচুর ধন লাভ করিয়া থাকে ॥২॥

যত্ন করিয়াছে অথচ ফল পায় নাই এইরূপ শত শত লোক দেখা যায়; আবার বিনা যত্নে ধন লাভের গুণে উন্নতি লাভ কবিয়াছে, এইরূপও বহুতর লোক দৃষ্টিগোচর হয় ॥৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! মানুষ যদি যত্নবান্ হয়, তবে সমস্ত ফল লাভ করিতে পারে; কিন্তু মানুষের অলভ্য বস্তু কখনও লাভ করিতে পারে না ॥৪॥

বিশেষ যত্ন করিয়াও ফল পায় নাই, এইরূপ বহুতর লোক দেখা যায়; আবার বহু কৌশলে অন্বেষণ করিয়া অনেকে অর্থ লাভ করে; অথচ অন্য কেহ অন্বেষণ না কবিয়াও ধন লাভে সুখী হয় ॥৫॥

বহু লোক বার বার অসৎ কার্য্য করিয়াও নির্ধনই থাকে দেখা যায়; আবার অন্য অনেক লোক নিজ জাত্যুক্ত কর্ম্মে থাকিয়াও ধনী হয়, ইহাও দেখিতে পাওয়া যায় ॥৬॥

(৪).. সর্ব্বং ফলমবাপ্নুয়াৎ—পি। (৬) ধনযুক্তাঃ স্বকর্ম্মস্থাঃ—পি।

বিদ্যাযুক্তো হ্যবিদ্যশ্চ ধনবান্ দুর্ম্মতিস্তথা।
যদি বিদ্যামুপাশ্রিত্য নরঃ সুখমবাপ্নুয়াৎ।
ন বিদ্বান্ বিদ্যয়া হীনং বৃত্ত্যর্থমুপসংশ্রয়েৎ ॥৮॥
যথা পিপাসাং জয়তি পুরুষঃ প্রাপ্য বৈ জলম্।
ইষ্টার্থো বিদ্যয়া হ্যেব ন বিদ্যাং প্রজহেন্নরঃ ॥৯॥
নাপ্রাপ্তকালো ম্রিয়তে বিদ্ধঃ শরশতৈরপি।
তৃণাগ্রেণাপি সংস্পৃষ্টঃ প্রাপ্তকালো ন জীবতি ॥১০॥

ভীষ্ম উবাচ।

ঈহমানঃ সমারম্ভান্ যদি নাসাদয়েদ্ধনম্।
উগ্রং তপঃ সমারোহেন্ন হ্যনুপ্তং প্ররোহতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্যেতি। অবাপ্নুয়াৎ ধনেন। বৃত্ত্যর্থং জীবিকার্থম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

যথেতি। ইষ্টার্থো লব্ধাভীষ্টধনো ভবতি। অতএব নরো বিদ্যাং ন প্রজহেৎ প্রজহ্যাৎ ত্যজেৎ ॥৯॥

নেতি। ন প্রাপ্তঃ কালো মরণসময়ো যেন সঃ ॥১০॥

ঈহেতি। ঈহমানো ধনং চেষ্টমানঃ, সমারভ্যন্ত ইতি সমারম্ভাঃ কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্নিতি শেষঃ। সমারোহেৎ অনুতিষ্ঠেৎ, অনুপ্তমরোপিতং বীজম্ ॥১১॥

কোন লোক নীতিশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়াও নীতিশালী হয না, ইহা দেখিয়া থাকি, আবাব বাজা কোন্ কাবণে নীতিশাস্ত্রে অনভিজ্ঞ লোককে মন্ত্রিপদে নিযুক্ত কবেন? ॥৭॥

বিদ্বান্, অবিদ্বান্ ও দুর্ম্মতি মানুষ ধনবান্ হয়। তারপব মানুষ যদি বিদ্যা অবলম্বন করিয়া সুখীই হয়, তথাপি বিদ্বান্ মানুষ জীবিকানির্ব্বাহের জন্য বিদ্যাশূন্য মানুষের আশ্রয় লইবেন না ॥৮॥

মানুষ যেমন জল লাভ করিয়া পিপাসাব নিবৃত্তি করে; তেমন মানুষ বিদ্যাদ্বারাই অভীষ্ট বিষয় লাভ কবিয়া থাকে; অতএব মানুষ কখনও বিদ্যা ত্যাগ করিবে না ॥৯॥

মানুষ শত শত বাণদ্বারা বিদ্ধ হইয়াও মৃত্যুব কাল না আসিলে মরে না; আবার মৃত্যুব কাল আসিলে তৃণাগ্রের আঘাতেও মবিযা যায়' ॥১০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মানুষ ধনার্জ্জনেব চেষ্টায় প্রবৃত্ত হইয়া তাহার উপায় করিতে থাকিয়াও যদি ধন লাভ না করে; তবে ভীষণ তপস্যার অনুষ্ঠান কবিবে। কারণ, বীজ বপন না করিলে অঙ্কুব হয না ॥১১॥

---

(১১) ইহ যত্নসমারম্ভাৎ—পি।

দানেন ভোগী ভবতি মেধাবী বৃদ্ধসেবয়া।
অহিংসয়া চ দীর্ঘায়ুরিতি প্রাহুর্মনীষিণঃ ॥১২॥
তস্মাদ্দত্যান্ন যাচেত পূজয়েদ্ধার্ম্মিকানপি।
সুভাষী প্রিয়কৃচ্ছান্তঃ সর্বসত্ত্বাবিহিংসকঃ ॥১৩॥
যদা প্রমাণং প্রসবঃ স্বভাবশ্চ সুখাসুখে।
দংশকীটপিপীলানাং স্থিরো ভব যুধিষ্ঠির! ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নীতিকথনে একচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

দানেনেতি। ভবতি জন্মান্তর ইতি শেষঃ ॥১২॥

তস্মাদিতি। শান্তো রাগদ্বেষাদিশূন্যঃ, সর্ব্বেষাং সত্ত্বানাং জন্তূনামবিহিংসকঃ ॥১৩॥

যদেতি। হে যুধিষ্ঠির! দংশকীটপিপীলানাং সুখাসুখে বিষয়ে, যদা প্রসব উৎপত্তিঃ স্বভাবশ্চ প্রমাণং নিদর্শনম্, তদা ত্বমপি তথৈব সুখাসুখে স্থিরো ভব, তথাপি তথৈব সুখমসুখঞ্চ ভবেদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-
পর্ব্বণি দানধর্ম্মে একচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাভাগধেয় ইতি ॥১—২॥ কৃতো যত্নোঽফলো যেষাং তে কৃতযত্নাফলাঃ ॥৩॥ ভবেৎ সমর্থঃ স্যাৎ ॥৪॥ আয়শতৈঃ উপায়শতৈঃ, সুখী ধনেন ॥৫—১৩॥ প্রসবঃ প্রসবকারণং কর্ম্মৈব দংশাদীনাং সুখাপ্রাপ্তৌ প্রমাণং নিয়ামকমেবং স্বস্যাপি জ্ঞাত্বা স্থিরোঽচঞ্চলো ভব ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
একচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৪১॥

পণ্ডিতেরা বলেন—'ইহলোকে দান করিলে পরলোকে ভোগী হয়, বৃদ্ধসেবায় মেধাবী হইয়া থাকে এবং হিংসা না করিলে দীর্ঘ আয়ু লাভ করে ॥১২॥

অতএব মানুষ দানই করিবে, কাহারও নিকট প্রার্থনা করিবে না, ধার্ম্মিকগণের সম্মান করিবে এবং প্রিয়ভাষী, প্রিয়কারী, শান্তস্বভাব ও সমস্ত প্রাণীর অহিংসক হইবে ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির! দংশ-(ডাঁশ), কীট এবং পিপীলিকারও যখন উৎপত্তি ও স্বভাব সুখ ও দুঃখের প্রতি নিদর্শন; তখন তুমি সে বিষয়ে স্থিরই থাক' ॥১৪॥

---

* '·ত্রিষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ।

কার্য্যতে যচ্চ ক্রিয়তে সচ্চাসচ্চ কৃতাকৃতম্।
তত্রাশ্বসীত সৎ কৃত্বা অসৎ কৃত্বা ন বিশ্বসেৎ ॥১॥
কাল এব সর্ব্বকালে নিগ্রহানুগ্রহৌ দদৎ।
বুদ্ধিমাবিশ্য ভূতানাং ধর্ম্মাধর্ম্মে প্রবর্ত্ততে ॥২॥
যদা ত্বস্য ভবেদ্বুদ্ধির্ধর্ম্মার্থস্য প্রদর্শনাৎ।
তদাশ্বসীত ধর্ম্মাত্মাঽদৃঢ়বুদ্ধির্ন বিশ্বসেৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কার্য্যত ইতি। অন্যেন সচ্চ অসচ্চ যৎ কর্ম্ম কার্য্যতে স্বয়ং বা ক্রিয়তে যস্য কর্ম্মণঃ কিঞ্চিৎ কৃতং কিঞ্চিচ্চ অকৃতম্, তত্র সৎকার্য্যং কৃত্বা আশ্বসীত প্রসন্নমনাস্তিষ্ঠেৎ, অসৎ কার্য্যং কৃত্বা চ ন বিশ্বসেৎ নিরুদ্বেগো ন তিষ্ঠেৎ রাজদণ্ডাদিসম্ভাবাদিতি ভাবঃ ॥১॥

কাল ইতি। দদদ্ভবতি। কাল এব চ ভূতানাং প্রাণিনাং বুদ্ধিমাবিশ্য ধর্ম্মাধর্ম্মে প্রবর্ত্ততে। কাল এব সর্ব্বত্র কারণমিতি নিষ্কর্ষঃ ॥২॥

যদেতি। ধর্ম্মার্থস্য প্রদর্শনাৎ ধর্ম্মফলতয়া জ্ঞানাৎ অস্য জনস্য যদা ধর্ম্মে বুদ্ধির্ভবেৎ তদা স ধর্ম্মাত্মা স্যাৎ, আশ্বসীত প্রসন্নচিত্তশ্চ ভবেৎ, ধর্ম্মে অদৃঢবুদ্ধিস্তু নিজসুখলাভে ন বিশ্বসেৎ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কার্য্যত ইতি ॥১॥ প্রবর্ত্ততে প্রবর্ত্তয়তি ॥২॥ ধর্ম্মার্থস্য ধর্ম্মফলস্য প্রদর্শনাৎ যদা ধর্ম্ম এব শ্রেয়স্কর ইতি বুদ্ধির্ভবেত্তদায়ং ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মচিত্তো ধর্ম্মে আশ্বসীত বিশ্বাসং কুর্ব্বীত, অদৃঢবুদ্ধিস্তু

ভীষ্ম বলিলেন—'মানুষ নিজে সৎ বা অসৎ যে কার্য্য করে কিংবা অন্যের প্রেরণায় করিয়া থাকে এবং পূর্ব্বে যে সৎ কার্য্য বা অসৎ কার্য্যের কিছু করিয়াছে বা কিছু করে নাই; তাহার মধ্যে সৎ কার্য্য করিয়া আশ্বস্ত থাকিবে, আর অসৎ কার্য্য করিয়া আশ্বস্ত থাকিবে না ॥১॥

চিরদিন একমাত্র কালই মানুষকে নিগ্রহ বা অনুগ্রহ দিয়া থাকে এবং একমাত্র কালই মানুষের বুদ্ধিতে অধিষ্ঠিত হইয়া ধর্ম্মে ও অধর্ম্মে প্রবৃত্ত করায় ॥২॥

ধর্ম্মের গুণই ধর্ম্ম ও অর্থ হয়, ইহা দেখিয়া যখন মানুষের ধর্ম্মেই বুদ্ধি হয়, তখন সেই ধর্ম্মাত্মা আশ্বস্ত থাকেন, আর ধর্ম্মে অদৃঢ় বুদ্ধি মানুষ আশ্বস্ত থাকে না ॥৩॥

এতাবন্মাত্রমেতদ্ধি ভূতানাং প্রাজ্ঞলক্ষণম্।
কালযুক্তোঽপ্যুভয়বিচ্ছেষং যুক্তং সমাচরেৎ ॥৪॥
যথা হ্যুপস্থিতৈশ্বর্য্যাঃ প্রজায়ন্তে ন রাজসাঃ।
এবমেবাত্মনাত্মানং পূজয়ন্তীহ ধার্ম্মিকাঃ ॥৫॥
ন হ্যধর্ম্মতয়া ধর্ম্মং দদ্যাৎ কালঃ কথঞ্চন।
তস্মাদ্বিশুদ্ধমাত্মানং জানীয়াদ্ধর্ম্মচারিণম্ ॥৬॥
স্প্রষ্টুমপ্যসমর্থো হি জ্বলন্তমিব পাবকম্।
অধর্ম্মঃ সন্ততো ধর্ম্মং কালেন পরিরক্ষিতম্ ॥৭॥
কার্য্যাবেতৌ হি ধর্ম্মেণ ধর্ম্মো হি বিজয়াবহঃ।
ত্রয়াণামপি লোকানামালোককারণং ভবেৎ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

এতাবদিতি। উভযবিৎ কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যজ্ঞঃ ॥৪॥

যথেতি। রাজসা রজোগুণেন দুষ্কর্ম্মণি প্রবৃত্তাঃ, যথা হি উপস্থিতৈশ্বর্য্যাঃ সঞ্জাতসম্পদো ন প্রজায়ন্তে। পূজযন্তি সম্পৎপ্রাপ্ত্যা প্রশংসন্তি ॥৫॥

নহীতি। অধর্ম্মতযা পাপরূপেণ দুঃখজনকভাবেনেত্যর্থঃ ॥৬॥

স্প্রষ্টুমিতি। পাবকমগ্নিম্। সন্ততো বিস্তৃতোঽপি ॥৭॥

কার্য্যাবিতি। এতৌ বিশুদ্ধত্বাধর্ম্মাস্পর্শৌ, কার্য্যৌ কর্ত্তব্যৌ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন বিশ্বসেদ্ধর্ম্মফলে ॥৩॥ এতাবদ্ধর্ম্মে বিশ্বাসবত্ত্বম্, উভয়বিৎ কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যবিৎ ॥৪॥ রাজসা মলিনাঃ ॥৫॥ ধর্ম্মঃ কদাপ্যধর্ম্মো ন ভবেদিত্যাহ—ন হীতি। অধর্ম্মতযা দুঃখহেতুতযা ॥৬—৭॥

মানুষেব এই পর্য্যন্ত ইহাই প্রাজ্ঞেব লক্ষণ; অতএব সুসময়সম্পন্ন মানুষ কর্ত্তব্য ও অকর্ত্তব্য বুঝিয়া ন্যায্যভাবে অবশিষ্ট কার্য্য করিবেন ॥৪॥

বজোগুণোদ্ধত মানুষদেব যেমন সম্পৎ উৎপন্ন হয় না, তেমন ধার্ম্মিক মানুষেরা ধর্ম্মের গুণে নিজেদের সম্পৎ উৎপন্ন হওয়ায় নিজেরাই নিজেদেব সম্মান করিয়া থাকেন ॥৫॥

কাল কোন প্রকাবেই অধর্ম্মরূপে ধর্ম্ম দান কবেন না; অতএব ধার্ম্মিক লোক ধর্ম্মানুষ্ঠায়ী নিজেকে বিশুদ্ধ বলিয়াই জানিবেন ॥৬॥

বিস্তৃত অধর্ম্ম ও প্রজ্বলিত অগ্নির ন্যায় কালরক্ষিত ধর্ম্মকে স্পর্শ করিতেও সমর্থ হয় না ॥৭॥

ধর্ম্মানুষ্ঠানদ্বাবা আত্মশুদ্ধি এবং অধর্ম্মেব অস্পর্শ এই দুইটা করিবে। কারণ, ধর্ম্ম ত্রিভুবনেব জয় উৎপাদন কবে এবং আলোকেব কারণ হয় ॥৮॥

ন তু কশ্চিন্নয়েৎ প্রাজ্ঞো গৃহীত্বৈব করে নরম্।
উচ্যমানস্তু ধর্ম্মেণ ধর্ম্মলোকভয়চ্ছলে ॥৯॥
শূদ্রোঽহং নাধিকারো মে চাতুরাশ্রম্যসেবনে।
ইতি বিজ্ঞানমপরে নাত্মন্যুপদধত্যুত ॥১০॥
বিশেষেণ চ বক্ষ্যামি চাতুর্বর্ণ্যস্য লিঙ্গতঃ।
পঞ্চভূতশরীরাণাং সর্বেষাং সদৃশাত্মনাম্ ॥১১॥
লোকধর্ম্মে চ ধর্ম্মে চ বিশেষকরণং কৃতম্।
যথৈকত্বং পুনর্যান্তি প্রাণিনস্তত্র বিস্তরঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি। নয়েৎ ধর্ম্মানুষ্ঠানায়, ধর্ম্মেণ ন্যায়েন, ধর্ম্মলোকভয়চ্ছলে ধর্ম্মভয়চ্ছলং লোকভয়-চ্ছলঞ্চ, উচ্যমানো জ্ঞাপ্যমান এব নরঃ ধর্ম্মানুষ্ঠানায় প্রবর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥৯॥

শূদ্র ইতি। অপরে দ্বিজাতয়ঃ, ইতি বিজ্ঞানং শূদ্রত্ববোধম্, আত্মনি নোপদধতি ন ধারয়ন্তি। তেন চ আশ্রমধর্ম্মসেবনে তে প্রবর্ত্তন্ত এবেতি ভাবঃ ॥১০॥

নন্থ দেহাদীনামেকবিধত্বেঽপি কথং মানুষাণাং ব্রাহ্মণাদিভেদো ধর্ম্মাচারাদিভেদশ্চে-ত্যাহ—বিশেষেণেতি। চাতুর্ব্বর্ণ্যস্য ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টয়স্য লিঙ্গতঃ শাস্ত্রোক্তশিখাতিলকাদি-চিহ্নতঃ, বিশেষেণ ধর্ম্মান্ বক্ষ্যামি। পঞ্চভূতৈঃ ক্ষিত্যাদিভিঃ শরীরাণি যেষাং তেষাম্, সদৃশা আত্মনো দেহা যেষাং তেষাং সর্ব্বেষামেব মানুষাণাম্, লোকধর্ম্মে লৌকিকাচারে, শাস্ত্রোক্তে ধর্ম্মে চ বিশেষকরণং ভেদপ্রবর্ত্তকমাচরণং মুনিভিঃ কৃতম্। পুনঃ প্রাণিনো যথা একত্বং যান্তি, তত্রাপি বিস্তরঃ শাস্ত্রেণোক্ত ইতি শেষঃ ॥১১—১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতৌ বিশুদ্ধতাধর্ম্মাস্পর্শৌ ॥৮॥ নয়েৎ ধর্ম্মমিতি শেষঃ। ধর্ম্মেণ ধর্ম্মানুষ্ঠানার্থমিতরৈরুচ্যমানঃ প্রের্য্যমাণঃ সন্ সর্ব্বলোকভয়চ্ছলে তেষাং প্রতারণে প্রবর্ত্ততে। যদ্বা স্বং নিস্তারং স্বয়মেবাচরে-দিত্যাহ—ন ত্বিতি। নয়েৎ ঊর্দ্ধমিতি শেষঃ। কিন্তু ধর্ম্মভয়লোকভয়য়োশ্ছলে ছলনে নিবৃত্তি-নিমিত্তং ধর্ম্মেণ হেতুনা অর্থাৎ প্রাজ্ঞেন উচ্যমান এব নর ঊর্দ্ধং গচ্ছতীতি শেষঃ। শূদ্রোঽহ-মিত্যাদি বদন্নিতি শেষপূরণেন যোজ্যম্ ॥৯॥ অপরে সাধবো নোপদধতি ন ছলং কুর্ব্বন্তি যথাধিকারং ধর্ম্মং কুর্ব্বন্তি ন ছলমিত্যর্থঃ। তস্মাৎ প্রবর্ত্তনা সর্ব্বা ব্যর্থৈবেতি ভাবঃ ॥১০॥

কোন পণ্ডিত, মানুষের হস্ত ধারণ করিয়া ধর্ম্মানুষ্ঠানের জন্য তাহাকে প্রেরণ করেন না; কিন্তু ন্যায়ানুসারে ধর্ম্মভয় ও লোকভয়ের ছল দেখাইয়া ধর্ম্মানুষ্ঠানে প্রবৃত্ত করাইয়া থাকেন ॥৯॥

'আমি শূদ্র, সুতরাং আমার ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটী আশ্রমধর্ম্মের অনুষ্ঠানে অধিকার নাই' ইহা শূদ্র মনে করে; কিন্তু দ্বিজাতিরা নিজেদের উপরে এই জাতীয় ধারণা করেন না ॥১০॥

অধ্রুবো হি কথং লোকঃ স্মৃতো ধর্ম্মঃ কথং ধ্রুবঃ।
যত্র কালো ধ্রুবস্তাত! তত্র ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১৩॥
সর্ব্বেষাং তুল্যদেহানাং সর্ব্বেষাং সদৃশাত্মনাম্।
কালো ধর্ম্মেণ সংযুক্তঃ শেষঃ এব স্বয়ং গুরুঃ ॥১৪॥
এবং সতি ন দোষোঽস্তি ভূতানাং ধর্ম্মসেবনে।
তির্য্যগ্‌যোনাবপি সতাং লোক এব মতো গুরুঃ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ধর্ম্মকথনে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ * ১

ভারতকৌমুদী

সংশয়োত্তরমাহ—অধ্রুব ইতি। লোকো মনুষ্যসমাজঃ, কথমধ্রুবঃ অনিত্যঃ নিত্যৈঃ পরমাণুভির্ঘটিতদেহত্বাৎ, তস্য বা ধর্ম্মঃ কথং ধ্রুবো নিত্যঃ স্মৃতঃ। হে তাত! যত্র কারণীভূতঃ কালো ধ্রুবঃ তত্র ধর্ম্মোঽপি সনাতনো ধ্রুব এব, কালঘটিতমনুষ্যসমাজস্য ধ্রুবতয়া তস্য ধর্ম্মোঽপি ধ্রুব এবেতি ভাবঃ ॥১৩॥

সর্ব্বেষামিতি। সদৃশাত্মনাং সমানমনসাম্। ধর্ম্মেণ জন্মান্তরকর্ম্মণা সংযুক্তঃ সম্বদ্ধঃ শেষঃ কাল এব কালজনিতসংস্কার এব স্বযং গুরুঃ জাতিধর্ম্মাদিভেদোপদেষ্টা ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিশেষেণেতি যুগ্মম্। সর্ব্বেষা প্রাণিনাং পুরুষাণাং বা পাঞ্চভৌতিকত্বে প্রত্যক্ষেঽপি বিশেষকরণমিদং পবিত্রমিদমপবিত্রমিতি ব্যবস্থাপনং লোকধর্ম্মে শাস্ত্রীয়ধর্ম্মে চ নিমিত্তে সতি কৃতম্। পণ্ডপামরপণ্ডিতানাং যথা পুনর্ব্বিহিতৈর্নৈতে একত্বং প্রাকৃতং গচ্ছেয়ুরিতি শাস্ত্রেণ ধর্ম্মনিয়মঃ কৃত ইত্যর্থঃ ॥১১—১২॥ অত্র শঙ্কতে—অধ্রুব ইতি। লোকস্য ধর্ম্মস্য চ কার্য্যকারণভাবাৎ কার্য্যস্যাধ্রুবত্বং কারণস্য ধ্রুবত্বঞ্চ ন যুক্তং তস্তনাশমন্তরেণ পটনাশাযোগাদিত্যর্থঃ। উত্তরমাহ—কালঃ সঙ্কল্পঃ নিষ্কামধর্ম্ম এব ধ্রুবস্তৎফলং ন তু সকাম ইত্যর্থঃ ॥১৩॥ সর্ব্বেষামিতি। ধর্ম্মসংযুক্তঃ সঙ্কল্প এব শেষঃ শিষ্যতে নান্যঃ। স চ কথমুদেষ্যতীত্যত্রাহ—স্বয়ং গুরুরিতি। ধর্ম্মবলাৎ

ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণের লক্ষণ বিশেষে ধর্ম্মবিশেষ বলিতেছি—পঞ্চভূতারব্ধ দেহ ও সমানাকৃতি সকল মানুষেরই লৌকিক ধর্ম্মে ও শাস্ত্রোক্ত ধর্ম্মে মুনিরা বিশেষ নিয়ম করিয়াছেন; আবার তাহারা যাহাতে এক প্রকার হয়, সে বিষয়েরও বিস্তৃত কথা শাস্ত্রে আছে ॥১১—১২॥

'মনুষ্যসমাজ অনিত্য হয় কেন'? তাহাদের ধর্ম্মই বা কেন নিত্য হয়?' এই আশঙ্কার উত্তরে বলিতেছি যে, বৎস! যে বিষয়ে কাল নিত্য, সে বিষয়ে ধর্ম্মও নিত্য ॥১৩॥

সকল মানুষেরই দেহ সমান এবং সমস্ত মনুষ্যেরই মনও এক প্রকার; কিন্তু প্রাক্তন কর্ম্ম সম্বদ্ধ অবশিষ্ট কালই স্বয়ং তাহাদের জাতি ও ধর্ম্মভেদের উপদেষ্টা হয় ॥১৪॥

---

(১৩) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ। * '...চতুঃষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ।

শরতল্পগতং ভীষ্মং পাণ্ডবোঽথ কুরূদ্বহঃ।
যুধিষ্ঠিরো হিতং প্রেপ্সুরপৃচ্ছৎ কল্মষাপহম্ ॥১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কিং শ্রেয়ঃ পুরুষস্যেহ কিং কুর্ব্বন্ সুখমেধতে।
বিপাপ্মা স ভবেৎ কেন কিং বা কল্মষনাশনম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। ধর্ম্মসেবনে পৃথক্ পৃথগ্‌ধর্ম্মানুষ্ঠানে। তির্য্যগ্‌যোনৌ সতাং বিদ্যমানানাং পশ্বাদীনামপি লোকস্তৎসমূহ এব গুরুর্ব্যবহারোপদেষ্টা মতঃ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

শরেতি। শরতল্পগতং শরশয্যাস্থিতম্। কল্মষাপহং পাপনাশনম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বয়মেব চ স উদেতি ন শিক্ষয়েদিত্যর্থঃ ॥১৪॥ এবমিতি। যদা ভূতানাং প্রাক্‌কর্ম্মৈব তত্র তত্র সুখদুঃখসাধনে প্রবর্ত্তকমতো ধর্ম্মসেবনে কর্ম্মফলভোগে অসমঞ্জসেঽপি ভূতানাং দোষো নাস্তি। যতঃ তির্য্যগ্‌যোনাবপি সতাং বিদ্যমানানাং ভূতানাং সদসৎপ্রবৃত্তৌ পূর্ব্বকর্ম্মানুসারাল্লোক এব গুরুর্দৃষ্টঃ। বিধিনিয়ন্ত্রিতো লোকদৃষ্টান্তেনৈব সাধুন্যসাধুনি বা কর্ম্মণি প্রবর্ত্ততে ইত্যর্থঃ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৪২॥

এইরূপ হইলে মনুষ্যগণের পৃথক্ পৃথক্ ধর্ম্মানুষ্ঠানে কোনও দোষ নাই এবং যাহারা তির্য্যগ্‌যোনিতে রহিয়াছে, সেই পশুপ্রভৃতিরও স্বজাতিগণই ব্যবহারের উপদেষ্টা হইয়া থাকে' ॥১৫॥

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর কুরুকুলশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির হিতলিপ্সু হইয়া শরশয্যাস্থিত ভীষ্মের নিকট পাপনাশক বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

তস্মৈ শুশ্রূষমাণায় ভূয়ঃ শান্তনবস্তদা।
দৈবং বংশং যথান্যায়মাচষ্ট পুরুষর্ষভ! ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

অয়ং দৈবতবংশো বৈ ঋষিবংশসমন্বিতঃ।
ত্রিসন্ধ্যং পঠিতং পুত্র! কল্মষাপহরঃ পরঃ ॥৪॥
যদহ্না কুরুতে পাপমিন্দ্রিয়ৈঃ পুরুষশ্চরন্।
বুদ্ধিপূর্ব্বমবুদ্ধির্ব্বা রাত্রৌ যচ্চাপি সন্ধ্যযোঃ ॥৫॥
মুচ্যতে সর্ব্বপাপেভ্যঃ কীর্ত্তয়ন্ বৈ শুচিঃ সদা।
নান্ধো ন বধিরঃ কালে কুরুতে স্বস্তিমান্ সদা ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
তির্য্যগ্‌যোনিং ন গচ্ছেচ্চ নরকং সঙ্করাণি চ।
ন চ দুঃখভয়ং তস্য মরণে স ন মুহ্যতি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। সুখমনায়াসং যথা স্যাত্তথা, এধতে বর্দ্ধতে ॥২॥

তস্মা ইতি। শুশ্রূষমাণায় শ্রোতুমিচ্ছবে, শান্তনবঃ শান্তনুপুত্রো ভীষ্মঃ ॥৩॥

অয়মিতি। পর উত্তমঃ, কল্মষাপহরঃ পাপনাশকঃ ॥৪॥

যদিতি। চরন্ কর্ম্ম কুর্ব্বন্। কীর্ত্তযন্ তং বংশং পঠন্। কালে বৃদ্ধে বয়স্যপি অন্ধো ন ভবেৎ, বধিরশ্চ ন ভবেৎ; কিন্তু সদা স্বস্তিমান্ চক্ষুঃকর্ণশালিতয়া মঙ্গলবান্ সন্ যথাসম্ভবং কর্ম্ম কুরুতে ॥৫—৬॥

তির্য্যগিতি। সঙ্করাণি সঙ্করভাবেন জন্মানি। ন মুহ্যতি সজ্ঞান এব বর্ত্ততে ॥৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'এই জগতে মানুষের কিসে মঙ্গল হয়? কি করিয়াই বা মানুষ অনায়াসে উন্নতি লাভ করিতে পারে? কি প্রকারেই বা সে পাপশূন্য হয়? কোন্ কার্য্যই বা তাহার পাপ নাশ করে?' ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পুরুষশ্রেষ্ঠ! তখন ভীষ্ম শ্রবণাভিলাষী যুধিষ্ঠিরের নিকট পুনরায় ন্যায় অনুসারে দৈববংশ বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ঋষিবংশের সহিত এই দেববংশ তিন বেলা পাঠ করিলে, তাহা বিশেষ পাপনাশক হয় ॥৪॥

মানুষ ইন্দ্রিয়দ্বারা কার্য্য করিতে থাকিয়া বুদ্ধিপূর্ব্বক দিনে, রাত্রিতে কিংবা দুই সন্ধ্যাকালে যে পাপ করে; পবিত্র হইয়া ইহা সর্ব্বদা পাঠ করিলে, সেই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং বৃদ্ধকালেও অন্ধ বা বধির হয় না; কিন্তু সর্ব্বদা কুশলী থাকিয়া যথাসম্ভব সকল কার্য্য করিতে পারে ॥৫—৬॥

দেবাসুরগুরুর্দেবঃ সর্বভূতনমস্কৃতঃ।
অচিন্ত্যোঽথাপ্যনির্দ্দেশ্যঃ সর্ব্বপ্রাণো হ্যযোনিজঃ ॥৮॥
পিতামহো জগন্নাথঃ সাবিত্রী ব্রহ্মণঃ সতী।
বেদভূরথ কর্ত্তা চ বিষ্ণুর্নারায়ণঃ প্রভুঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
উমাপতির্বিরূপাক্ষঃ স্কন্দঃ সেনাপতিস্তথা।
বিশাখো হুতভুগ্‌বায়ুশ্চন্দ্রসূর্য্যৌ প্রভাকরৌ ॥১০॥
শক্রঃ শচীপতির্দেবো যমো ধূমোর্ণয়া সহ।
বরুণঃ সহ গৌর্য্যা চ সহ ঋদ্ধ্যা ধনেশ্বরঃ ॥১১॥
সৌম্যা গৌঃ সুরভির্দেবী বিশ্রবাশ্চ মহাঋষিঃ।
সঙ্কল্পঃ সাগরো গঙ্গা স্রবন্ত্যোঽথ মরুদ্‌গণঃ ॥১২॥
বালখিল্যাস্তপঃসিদ্ধাঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তথা।
নারদঃ পর্বতশ্চৈব বিশ্বাবসুর্হহাহুহূঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি। সর্ব্বপ্রাণঃ সর্ব্বেষাং প্রাণদাতা, অযোনিজঃ পদ্মাজ্জাতঃ। পিতামহো ব্রহ্মা, তস্য চ ব্রহ্মণঃ সতী পত্নী সাবিত্রী। বেদানাং ভূরুৎপত্তিস্থানম্, কর্ত্তা জগতঃ ॥৮—৯॥

উমেতি। বিরূপাণি শশিসূর্য্যাগ্নিময়ত্বাৎ বিসদৃশরূপাণি অক্ষীণি নয়নানি যস্য সঃ ॥১০॥

শক্র ইতি। শক্র ইন্দ্রঃ। ধূমোর্ণয়া তদাখ্যয়া ভার্য্যয়া ॥১১॥

সৌম্যেতি। সৌম্যা শান্তমূর্ত্তিঃ। স্রবন্ত্যঃ অন্যা নদ্যঃ, মরুদ্‌গণঃ বায়ুসমূহঃ ॥১২॥

এবং সেই লোক তির্য্যগ্‌যোনিতে জন্মগ্রহণ করে না, নরকে যায় না, সঙ্করবরূপে উৎপন্ন হয় না, তাহার কোন দুঃখের ভয় হইতে পারে না; আর সে মৃত্যুকালেও সজ্ঞানই থাকে ॥৭॥

দেবগণ এবং অসুরগণের গুরু, সর্ব্বভূতনমস্কৃত, অচিন্ত্যনীয, অনির্ব্বচনীয, সকলের প্রাণদাতা, পদ্মযোনি ও জগন্নাথ ব্রহ্মা। সেই ব্রহ্মার সতী স্ত্রী সাবিত্রী এবং বেদের স্থান, জগতের কর্ত্তা ও প্রভু নারায়ণ ॥৮—৯॥

উমার স্বামী মহাদেব, দেবসেনাপতি স্কন্দ কার্ত্তিকেয়, অগ্নি, বায়ু এবং দীপ্তিকারী চন্দ্র ও সূর্য্য ॥১০॥

শচীপতি ইন্দ্র, ধূমোর্ণার সহিত যম, গৌরীর সহিত বরুণ এবং ঋদ্ধির সহিত কুবের ॥১১॥

শান্তমূর্ত্তি গোরূপা সুরভিদেবী, মহর্ষি বিশ্রবা, সঙ্কল্প, সমুদ্র, গঙ্গা, অন্যান্য নদী ও বায়ুগণ ॥১২॥

---

(১২) · বিশ্রবাশ্চ মহানৃষিঃ—নি।

তুম্বুরুশ্চিত্রসেনশ্চ দেবদূতশ্চ বিশ্রুতঃ।
দেবকন্যা মহাভাগা দিব্যাশ্চাপ্সরসাং গণাঃ ॥১৪॥
উর্ব্বশী মেনকা রম্ভা মিশ্রকেশী হ্যলম্বুষা।
বিশ্বাচী চ ঘৃতাচী চ পঞ্চচূড়া তিলোত্তমা ॥১৫॥
আদিত্যা বসবো রুদ্রাঃ সাশ্বিনঃ পিতরোঽপি চ।
ধর্ম্মঃ শ্রুতং তপো দীক্ষা ব্যবসায়ঃ পিতামহঃ ॥১৬॥
শর্ব্বর্য্যো দিবসাশ্চৈব মারীচঃ কশ্যপস্তথা।
শুক্রো বৃহস্পতির্ভৌমো বুধো রাহুঃ শনৈশ্চরঃ ॥১৭॥
নক্ষত্রাণ্যৃতবশ্চৈব মাসাঃ পক্ষাঃ সবৎসরাঃ।
বৈনতেয়াঃ সমুদ্রাশ্চ কদ্রুজাঃ পন্নগাস্তথা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বালেতি। পর্ব্বতো নাম মুনিবিশেষঃ, বিশ্বাবসুর্গন্ধর্ব্বঃ, হহাহুহুরপি গন্ধর্ব্ব এব ॥১৩॥

তুম্বুরুরিতি। তুম্বুরুশ্চিত্রসেনশ্চ গন্ধর্ব্বৌ, বিশ্রুতো বিখ্যাতঃ ॥১৪॥

উর্ব্বশীতি। উর্ব্বশীত্যাদীনি অপ্সরসাং নামানি ॥১৫॥

আদিত্যা ইতি। অশ্বিভ্যাম্ অশ্বিনীকুমারাভ্যাং সহেতি তে। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, ব্যবসায়ো লোকানাম্ অধ্যবসায়ঃ, পিতামহো লোকানাং পিতৃগণঃ ॥১৬॥

শর্ব্বর্য্য ইতি। শর্ব্বর্য্যো রাত্রয়ঃ, মারীচঃ মরীচিপুত্রঃ। ভৌমো মঙ্গলঃ ॥১৭॥

নক্ষত্রাণীতি। বৈনতেয়াঃ কশ্যপভার্য্যায়া বিনতায়াঃ পুত্রাঃ, কদ্রুজাঃ কশ্যপভার্য্যায়া এব কদ্রোর্জ্জাতাঃ ॥১৮॥

তপঃসিদ্ধ বালখিল্য ঋষিগণ, কৃষ্ণদ্বৈপায়ন, নারদ, পর্ব্বত, বিশ্বাবসু এবং হহা ও হুহুনামক গন্ধর্ব্বগণ ॥১৩॥

তুম্বুরু ও চিত্রসেন গন্ধর্ব্ব, জগদ্বিখ্যাত দেবদূত, মহাভাগ দেবকন্যাগণ এবং স্বর্গীয় অপ্সরাগণ ॥১৪॥

উর্ব্বশী, মেনকা, রম্ভা, মিশ্রকেশী, অলম্বুষা, বিশ্বাচী, ঘৃতাচী, পঞ্চচূড়া ও তিলোত্তমা ॥১৫॥

দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, একাদশ রুদ্র, অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের সহিত পিতৃগণ, ধর্ম্ম, শাস্ত্রজ্ঞান, তপস্যা, দীক্ষা, অধ্যবসায় এবং মানুষের পিতৃগণ ॥১৬॥

রাত্রি, দিন, মরীচির পুত্র কশ্যপ, শুক্র, বৃহস্পতি, মঙ্গল, বুধ, রাহু ও শনি ॥১৭॥

নক্ষত্রগণ, ঋতুগণ, মাস, পক্ষ, সংবৎসর, বিনতার পুত্রগণ, সমুদ্রগণ এবং কদ্রুর সন্তান সর্পগণ ॥১৮॥

শতদ্রুশ্চ বিপাশা চ চন্দ্রভাগা সরস্বতী।
সিন্ধুশ্চ দেবিকা চৈব প্রভাসং পুষ্করাণি চ ॥১৯॥
গঙ্গা মহানদী বেণা কাবেরী নর্ম্মদা তথা।
কুলম্পুনা বিশল্যা চ করতোয়াম্বুবাহিনী ॥২০॥
সরযূর্গণ্ডকী চৈব লোহিতশ্চ মহানদঃ।
তাম্রারুণা বেত্রবতী পর্ণাশা গৌতমী তথা ॥২১॥
গোদাবরী চ বেণ্ণা চ কৃষ্ণবেণ্ণা তথাদ্রিজা।
দৃষদ্বতী চ কাবেরী চক্ষুর্ম্মন্দাকিনী তথা ॥২২॥
প্রয়াগঞ্চ প্রভাসঞ্চ পুণ্যং নৈমিষমেব চ।
তচ্চ বিশ্বেশ্বরস্থানং যত্র তদ্বিমলং সরঃ ॥২৩॥
পুণ্যতীর্থং সুসলিলং কুরুক্ষেত্রং প্রকীর্ত্তিতম্।
সিন্ধূত্তমং তপো দানং জম্বূমার্গমথাপি চ বা ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

শতেতি। দেবিকা নাম নদী, প্রভাসং নাম তীর্থম্, পুষ্করাণি চ তীর্থানি ॥১৯॥
গঙ্গেতি। অম্বুবাহিনী নদী ॥২০॥
সরযূরিতি। লোহিতো ব্রহ্মপুত্র ইতি প্রসিদ্ধঃ। গৌতমী চ নদী।২১॥
গোদেতি। অদ্রিজা পর্ব্বতাদুৎপন্না। চক্ষুর্নাম কাচিৎ নদী ॥২২॥
প্রযাগমিতি। নৈমিষং নৈমিষারণ্যম্। সরো মানসং নাম ॥২৩॥
পুণ্যেতি। সিন্ধূত্তমং নাম তীর্থম্, তত্র তপো দানঞ্চ কর্ত্তব্যমিতি শেষঃ ॥২৪॥

শতদ্রু, বিপাশা, চন্দ্রভাগা, সরস্বতী, সিন্ধু ও দেবিকা নদী এবং প্রভাস ও পুষ্করতীর্থ ॥১৯॥

মহানদী গঙ্গা, বেণা, কাবেরী, নর্ম্মদা, কুলম্পুনা, বিশল্যা ও করতোয়া-নাম্নী নদী ॥২০॥

সরযূ, গণ্ডকী, মহানদ ব্রহ্মপুত্র এবং তাম্রা, অরুণা, বেত্রবতী, পর্ণাশা ও গৌতমী নদী ॥২১॥

গোদাবরী, বেণ্ণা এবং পর্ব্বত হইতে উৎপন্ন কৃষ্ণবেণ্ণা, দৃষদ্বতী, কাবেরী, চক্ষু ও মন্দাকিনী নদী ॥২২॥

প্রয়াগ, প্রভাস, পবিত্র নৈমিষারণ্য এবং যে স্থানে সেই নির্ম্মল মানসসরোবর রহিয়াছে, সেই বিশ্বেশ্বর স্থান ॥২৩॥

---

(২০)…গঙ্গা মহানদী বেণ্ণা—বঙ্গ বর্দ্ধ।

হিরণ্বতী বিতস্তা চ তথা প্লক্ষবতী নদী।
দেবস্মৃতির্বেদবতী মালবাথাশ্ববত্যপি ॥২৫॥
ভূমিভাগাস্তথা পুণ্যা গঙ্গাদ্বারমথাপি চ।
ঋষিকুল্যাস্তথা মেধ্যা নদ্যঃ সিন্ধুবহাস্তথা ॥২৬॥
চর্ম্মণ্বতী নদী পুণ্যা কৌশিকী যমুনা তথা।
নদী ভীমরথী চৈব বাহুদা চ মহানদী ॥২৭॥
মাহেন্দ্রবাণী ত্রিদিবা নীলিকা চ সরস্বতী।
নন্দা চাপরনন্দা চ তথা তীর্থমহাহ্রদঃ ॥২৮॥
গয়াথ ফল্গুতীর্থঞ্চ ধর্ম্মারণ্যং সুরৈর্বৃতম্।
তথা দেবনদী পুণ্যা সরশ্চ ব্রহ্মনির্ম্মিতম্।
পুণ্যং ত্রিলোকবিখ্যাতং সর্ব্বপাপহরং শিবম্ ॥২৯॥
হিমবান্ পর্ব্বতশ্চৈব দিব্যৌষধিসমন্বিতঃ।
বিন্ধ্যো ধাতুবিচিত্রাঙ্গস্তীর্থবানৌষধান্বিতঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

হিরেতি। দেবস্মৃতিরিত্যেব কস্যাশ্চিৎ নদ্যা নাম ॥২৫॥
ভূমীতি। ভূমিভাগা মহাপীঠাদয়ঃ। মেধ্যাঃ পবিত্রাঃ ॥২৬॥
চর্ম্মেতি। "চর্ম্মণ্বত্যাখ্যাযাম্" ইতি ণলোপাভাবঃ ॥২৭॥
মাহেন্দ্রেতি। তীর্থঞ্চ তৎ মহাহ্রদশ্চেতি সঃ ॥২৮॥
গযেতি। সুরৈর্বৃতং দেবৈঃ সেবিতম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

নির্ম্মল জলযুক্ত এবং পুণ্যতীর্থ বলিয়া কীর্ত্তিত কুরুক্ষেত্র, আর সিন্ধূত্তম এবং জম্বুমার্গতীর্থ; এই সকল তীর্থে তপস্যা ও দান করা উচিত ॥২৪॥

হিরণ্বতী, বিতস্তা, প্লক্ষবতী, দেবস্মৃতি, বেদবতী, মালবা ও অশ্ববতী নদী ॥২৫॥

পৃথিবীর পবিত্র ভাগ সকল, গঙ্গাদ্বার, ঋষিকুল্যা এবং সমুদ্রগামিনী পবিত্র নদী সকল ॥২৬॥

পুণ্যজনিকা চর্ম্মণ্বতী, কৌশিকী, যমুনা, ভীমরথী এবং মহানদী বাহুদা ॥২৭॥

মাহেন্দ্রবাণী, ত্রিদিবা, নীলিকা, সরস্বতী, নন্দা ও অপরনন্দা নদী এবং তীর্থস্বরূপ মহাহ্রদ ॥২৮॥

গয়া, ফল্গু, দেবগণসেবিত ধর্ম্মারণ্য, পবিত্র দেবনদী এবং পুণ্যজনক ত্রিভুবন-বিখ্যাত, সমস্ত পাপনাশক ও মঙ্গলজনক ব্রহ্মনির্ম্মিত সরোবর ॥২৯॥

(২৫)···বেদস্মৃতির্বেদবতী—নি।

মেরুর্ম্মহেন্দ্রো মলয়ঃ শ্বেতশ্চ রজতাবৃতঃ।
শৃঙ্গবান্মন্দরো নীলো নিষধো দর্দ্দুরস্তথা ॥৩১॥
চিত্রকূটোঽঞ্জনাভশ্চ পর্বতো গন্ধমাদনঃ।
পুণ্যঃ সোমগিরিশ্চৈব তথৈবান্যে মহীধরাঃ ॥৩২॥
দিশশ্চ বিদিশশ্চৈব ক্ষিতিঃ সর্ব্বে মহীরুহাঃ।
বিশ্বেদেবা নভশ্চৈব নক্ষত্রাণি গ্রহাস্তথা।
পান্তু নঃ সততং দেবাঃ কীর্ত্তিতাঽকীর্ত্তিতা ময়া ॥৩৩॥
কীর্ত্তয়ানো নরো হ্যেতান্মুচ্যতে সর্ব্বকিল্বিষৈঃ।
স্তবংশ্চ প্রতিনন্দংশ্চ মুচ্যতে সর্বতো ভয়াৎ।
সর্বসঙ্করপাপেভ্যো দেবতাস্তবনন্দকঃ ॥৩৪॥
দেবতানন্তরং বিপ্রাংস্তপঃসিদ্ধাংস্তপোঽধিকান্।
কীর্ত্তিতান্ কীর্ত্তয়িষ্যামি সর্বপাপপ্রমোচনান্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

হিমেতি। ধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ, বিচিত্রাণ্যঙ্গানি যস্য সঃ ॥৩০॥

মেরুরিতি। রজতাবৃতো রৌপ্যযুক্তঃ, শ্বেতঃ কৈলাসো নাম ॥৩১॥

চিত্রেতি। অঞ্জনাভঃ কজ্জলতুল্যনীলবর্ণঃ ॥৩২॥

দিশ ইতি। বিদিশো দিক্‌কোণাঃ, মহীরুহা বৃক্ষাঃ। নভো গগনম্। ব্রহ্মাদয়ো দেবাঃ, ময়া চেদানীং কীর্ত্তিতা অকীর্ত্তিতা বা, নঃ অস্মান্, পান্তু রক্ষন্তু। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩॥

কীর্ত্তেতি। কীর্ত্তয়ানঃ কীর্ত্তয়মানঃ। প্রতিনন্দন্ আদ্রিয়মাণঃ। দেবতাস্তবানাং নন্দক আদরকারী, সর্বসঙ্করপাপেভ্যঃ শূদ্রান্নভোজনাদিকিল্বিষেভ্যো মুচ্যতে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

দিব্যৌষধিযুক্ত হিমালয় এবং নানা ধাতুবিচিত্র, তীর্থসমন্বিত ও ঔষধযুক্ত বিন্ধ্যপর্ব্বত ॥৩০॥

মেরু, মহেন্দ্র, মলয়, রৌপ্যসমন্বিত কৈলাস, শৃঙ্গবান্ মন্দর, নীল, নিষধ ও দর্দ্দুরপর্ব্বত ॥৩১॥

কজ্জলবর্ণ চিত্রকূট, গন্ধমাদন, পুণ্যজনক সোমগিরি এবং অন্যান্য পর্ব্বত ॥৩২॥

দিক্, বিদিক্, পৃথিবী, সমস্ত বৃক্ষ, বিশ্বেদেবগণ, আকাশ, গ্রহ, নক্ষত্র এবং ব্রহ্মাদিদেবগণের নাম আমি কীর্ত্তন করিলাম; আর যাঁহাদের নাম কীর্ত্তন করিলাম না, তাঁহারা আমাদিগকে রক্ষা করুন ॥৩৩॥

মানুষ ইহাদের নাম কীর্ত্তন করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং ইহাদের স্তব ও আদর করিয়া সকল ভয় হইতে মুক্ত হইতে পারে, আর দেবতার স্তবের আদরকারী লোক সমস্ত সঙ্কীর্ণ পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৩৪॥

যবক্রীতোঽথ রৈভ্যশ্চ কাক্ষীবানৌশিজস্তথা।
ভৃগ্বঙ্গিরাস্তথা কণ্বো মেধাতিথিরথ প্রভুঃ ॥৩৬॥
বর্হী চ গুণসম্পন্নঃ প্রাচীং দিশমুপাশ্রিতাঃ।
ভদ্রাং দিশং মহাভাগা উন্মুচুঃ প্রমুচুস্তথা ॥৩৭॥
মুমুচুশ্চ মহাভাগাঃ স্বস্ত্যাত্রেয়শ্চ বীর্য্যবান্।
মিত্রাবরুণয়োঃ পুত্রস্তথাগস্ত্যঃ প্রতাপবান্ ॥৩৮॥
দৃঢ়ায়ুশ্চোর্দ্ধবাহুশ্চ বিশ্রুতাবৃষিসত্তমৌ।
পশ্চিমাং দিশমাশ্রিত্য য এধন্তে নিবোধ তান্ ॥৩৯॥ (বিশেষকম্)
উষঙ্গুঃ সহ সোদর্য্যৈঃ পরিব্যাধশ্চ বীর্য্যবান্।
ঋষির্দীর্ঘতমাশ্চৈব গৌতমঃ কাশ্যপস্তথা ॥৪০॥
একতশ্চ দ্বিতশ্চৈব ত্রিতশ্চৈব মহানৃষিঃ।
অত্রেঃ পুত্রশ্চ ধর্ম্মাত্মা তথা সারস্বতঃ প্রভুঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

দেবতেতি। বিপ্রান্ কশ্যপাদীন্। কীর্ত্তিতান্ ঋষিভিঃ ॥৩৫॥

যবেতি। প্রভুস্তপঃপ্রভাববান্ ॥৩৬॥

বর্হীতি। ইমে যবক্রীতাদয়ঃ প্রাচীং দিশমুপাশ্রিতাঃ। ভদ্রাং দক্ষিণাম্। মিত্রাবরুণয়োস্তদাখ্যয়োর্দেবয়োঃ। এধন্তে তপোভির্বর্দ্ধন্তে ॥৩৭—৩৯॥

উষঙ্গুরিতি। সোদর্য্যৈঃ সহোদরৈঃ ॥৪০॥

ঋষিরা দেবগণের পরে যে সকল তপঃসিদ্ধ ও অধিক তপঃপ্রভাবশালী ব্রাহ্মণগণের নাম কীর্ত্তন করিয়াছেন, আমি সেই সমস্ত পাপনাশক ব্রাহ্মণগণের নাম কীর্ত্তন করিতেছি ॥৩৫॥

যবক্রীত, রৈভ্য, কাক্ষীবান্, ঐশিক, ভৃগু, অঙ্গিরা, কণ্ব ও প্রভাবশালী মেধাতিথি ॥৩৬॥

এবং গুণবান্ বর্হী ইঁহারা পূর্ব্ব দিক্ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন। আর যে সকল মহাত্মা দক্ষিণ দিকে অবস্থান করিতেছেন (তাঁহাদের নাম বলিতেছি—) উন্মুচু, প্রমুচু, মুমুচু, বীর্য্যবান্ স্বস্ত্যাত্রেয়, মিত্র ও বরুণদেবের পুত্র প্রতাপশালী অগস্ত্য, দৃঢ়ায়ু ও ঊর্দ্ধবাহু—ইঁহারা ঋষিশ্রেষ্ঠ ও বিখ্যাত। আর যাঁহারা পশ্চিম দিকে থাকিয়া তপোবলে বৃদ্ধি পাইতেছেন, তাঁহাদের নাম শ্রবণ কর ॥৩৭—৩৯॥

সহোদরগণের সহিত উষঙ্গু, তপোবলশালী পরিব্যাধ, দীর্ঘতমা, গৌতম ও কাশ্যপ ॥৪০॥

উত্তরাং দিশমাশ্রিত্য য এধন্তে নিবোধ তান্।
অত্রির্বশিষ্ঠঃ শক্তিশ্চ পারাশর্য্যশ্চ বীর্য্যবান্।
বিশ্বামিত্রো ভরদ্বাজো জমদগ্নিস্তথৈব চ ॥৪২॥
ঋচীকপুত্রো রামশ্চ ঋষিরৌদ্দালকিস্তথা।
শ্বেতকেতুঃ কোহলশ্চ বিপুলো দেবলস্তথা ॥৪৩॥
দেবশর্ম্মা চ ধৌম্যশ্চ হস্তিকাশ্যপ এব চ।
লোমশো নাচিকেতশ্চ লোমহর্ষণ এব চ।
ঋষিরুগ্রশ্রবাশ্চৈব ভার্গবশ্চ্যবনস্তথা ॥৪৪॥
এষ বৈ সমবায়শ্চ ঋষিবেদসমন্বিতঃ।
আদ্যঃ প্রকীর্ত্তিতো রাজন্! সর্ব্বপাপপ্রমোচনঃ ॥৪৫॥
নৃগো যযাতির্নহুষো যদুঃ পূরুশ্চ বীর্য্যবান্।
ধুন্ধুমারো দিলীপশ্চ সগরশ্চ প্রতাপবান্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

একত ইতি। প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী ॥৪১॥

উত্তরামিতি। এধন্তে তপসা বর্দ্ধন্তে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

ঋচীকেতি। ঔদ্দালকিরুদ্দালকপুত্রঃ শ্বেতকেতুঃ ॥৪৩॥

দেবেতি। দেবশর্ম্মা কশ্চিদৃষিঃ। ভার্গবো ভৃগুবংশীয়ঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

এষ ইতি। সমবায়ো মুনিসমূহঃ, ঋষিভিরপরৈঃ বেদৈর্বেদজ্ঞানৈশ্চ সমন্বিতঃ। আদৌ ভব আদ্যঃ ॥৪৫॥

মহর্ষি একত, দ্বিত ও ত্রিত এবং অত্রির পুত্র ধর্ম্মাত্মা ও তপঃপ্রভাবশালী সারস্বত ॥৪১॥

যাঁহারা উত্তর দিকে থাকিয়া তপোবলে বৃদ্ধি পাইতেছেন, তাঁহাদের নাম শ্রবণ কর—অত্রি, বশিষ্ঠ, শক্তি, তপোবলশালী কৃষ্ণদ্বৈপায়ন, বিশ্বামিত্র, ভরদ্বাজ ও জমদগ্নি ॥৪২॥

ঋচীকের পুত্র রাম, উদ্দালকের পুত্র শ্বেতকেতু, কোহল, বিপুল ও দেবল ॥৪৩॥

দেবশর্ম্মা, ধৌম্য, হস্তিকাশ্যপ, লোমশ, নাচিকেত, লোমহর্ষণ, উগ্রশ্রবা এবং ভৃগুর পুত্র চ্যবন ॥৪৪॥

রাজা! সহচর ঋষিগণ ও বেদজ্ঞানসমন্বিত এবং সর্ব্বপাপনাশক এই আদিম ঋষিগণের নাম কীর্ত্তন করা হইল ॥৪৫॥

কৃশাশ্বো যৌবনাশ্বশ্চ চিত্রাশ্বঃ সত্যবাংস্তথা।
দুষ্মন্তো ভরতশ্চৈব চক্রবর্ত্তী মহাযশাঃ ॥৪৭॥
পবনো জনকশ্চৈব তথা দৃষ্টরথো নৃপঃ।
রঘুর্নরবরশ্চৈব তথা দশরথো নৃপঃ ॥৪৮॥
রামো রাক্ষসহা বীরঃ শশবিন্দুর্ভগীরথঃ।
হরিশ্চন্দ্রো মরুত্তশ্চ তথা দৃঢ়রথো নৃপঃ ॥৪৯॥
মহোদর্য্যো হ্যলর্কশ্চ ঐলশ্চৈব নরাধিপঃ।
করন্ধমো নরশ্রেষ্ঠঃ কশ্মীরশ্চ নরাধিপঃ ॥৫০॥
দক্ষোঽম্বরীষঃ কুকুরো রৈবতশ্চ মহাযশাঃ।
কুরুঃ সংবরণশ্চৈব মান্ধাতা সত্যবিক্রমঃ ॥৫১॥
মুচুকুন্দশ্চ রাজর্ষির্জহ্নুর্জাহ্নবিসেবিতঃ।
আদিরাজঃ পৃথুর্বৈন্যো মিত্রভানুঃ প্রিয়ঙ্করঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

নৃগ ইতি। নৃগাদীনি রাজ্ঞাং নামানি ॥৪৬॥
কৃশাশ্ব ইতি। চক্রবর্ত্তী সার্ব্বভৌমঃ ॥৪৭॥
পবন ইতি। দৃষ্টরথ ইত্যেব কস্তচিন্নাম ॥৪৮॥
রাম ইতি। রাক্ষসান্ হন্তীতি রাক্ষসহা ॥৪৯॥
মহোদর্য্য ইতি। ঐলঃ পুরূরবাঃ। কশ্মীরস্য রাজ্যমেবেদানীং কাশ্মীরদেশ উচ্যতে ॥৫০॥
দক্ষ ইতি। কুকুর ইত্যেব কস্তচিদ্রাজ্ঞো নাম ॥৫১॥
মুচি,তি। বৈন্যো বেণপুত্রঃ। জহ্নোরপত্যমিতি জাহ্নবী গঙ্গা তয়া সেবিতঃ। "যাকারৌ স্ত্রীকৃতৌ হ্রস্বৌ ক্বচিৎ" ইতি হ্রস্বত্বম্ ॥৫২॥

নৃগ, যযাতি, নহুষ, যদু, মহাবলশালী পূরু, ধুন্ধুমার, দিলীপ এবং প্রতাপশালী সগর ॥৪৬॥

কৃশাশ্ব, যৌবনাশ্ব, চিত্রাশ্ব, সত্যবান্, দুষ্মন্ত এবং মহাযশা সম্রাট্ ভরত ॥৪৭॥

পবন, জনক, দৃষ্টরথ, নরশ্রেষ্ঠ রঘু ও দশরথ ॥৪৮॥

বীর ও রাক্ষসহন্তা রাম, শশবিন্দু, ভগীরথ, হরিশ্চন্দ্র, মরুত্ত এবং দৃঢ়রথ ॥৪৯॥

মহোদর্য্য, অলর্ক, পুরূরবা, নরশ্রেষ্ঠ করন্ধম ও রাজা কশ্মীর ॥৫০॥

দক্ষ, অম্বরীষ, কুকুর, মহাযশা রৈবত, কুরু, সংবরণ ও যথার্থবিক্রমশালী মান্ধাতা ॥৫১॥

রাজর্ষি মুচুকুন্দ, গঙ্গাসেবিত জহ্নু, বেনের পুত্র আদিম রাজা পৃথু ও লোকপ্রিয় মিত্রভানু ॥৫২॥

---

(৪৮) যবনো জনকশ্চৈব…বঙ্গ বর্দ্ধ।

ত্রসদস্যুস্তথা রাজা শ্বেতো রাজর্ষিসত্তমঃ।
মহাভিষশ্চ বিখ্যাতো নিমী রাজা তথাষ্টকঃ ॥৫৩॥
আয়ুঃ ক্ষুপশ্চ রাজর্ষিঃ কক্ষেয়ুশ্চ নরাধিপঃ।
প্রতর্দ্দনো দিবোদাসঃ সুদাসঃ কোশলেশ্বরঃ ॥৫৪॥
ঐলো নলশ্চ রাজর্ষির্ম্মনুশ্চৈব প্রজাপতিঃ।
হবিধ্রশ্চ পৃষধ্রশ্চ প্রতীপঃ শান্তনুস্তথা ॥৫৫॥
অজঃ প্রাচীনবর্হিশ্চ তথেক্ষ্বাকুর্ম্মহাযশাঃ।
অনরণ্যো নরপতির্জানুজঙ্ঘস্তথৈব চ।
কক্ষসেনশ্চ রাজর্ষির্যে চান্যে নানুকীর্ত্তিতাঃ ॥৫৬॥
কল্যমুত্থায় যো নিত্যং সন্ধ্যে দ্বেঽস্তগযোদয়ে।
পঠেচ্ছুচিরনাবৃত্তঃ স ধর্ম্মফলভাগ্ ভবেৎ ॥৫৭॥
দেবা দেবর্ষয়শ্চৈব স্তুতা রাজর্ষয়স্তথা।
পুষ্টিমায়ুর্যশঃ স্বর্গং বিধাস্যন্তি মমেশ্বরাঃ ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রসেতি। অষ্টকো নাম কোঽপি রাজা ॥৫৩॥

আয়ুরিতি। ক্ষুপো নাম ॥৫৪॥

ঐল ইতি। ঐলঃ পূর্ব্বস্মাদ্ভিন্নঃ ॥৫৫॥

অজ ইতি। অন্যে যে চ রাজান আসন্, তেঽপি প্রাতঃস্মরণীয়া ইতি শেষঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

কল্যমিতি। অনাবৃত্তো বিষয়েষ্বনবিষ্টচিত্তঃ ॥৫৭॥

দেবা ইতি। ঈশ্বরাঃ শক্তিসম্পন্নাঃ ॥৫৮॥

ত্রসদস্যু, রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ শ্বেত, মহাভিষ, নিমি ও অষ্টক ॥৫৩॥

আয়ু, রাজর্ষি ক্ষুপ, রাজা কক্ষেয়ু, প্রতর্দ্দন, দিবোদাস এবং কোশলাধিপতি সুদাস ॥৫৪॥

ঐল, রাজর্ষি নল, প্রজাপতি মনু, হবিধ্র, পৃষধ্র, প্রতীপ ও শান্তনু ॥৫৫॥

অজ, প্রাচীনবর্হি, মহাযশা ইক্ষ্বাকু, রাজা অনরণ্য, জানুজঙ্ঘ, রাজর্ষি কক্ষসেন, আর যাঁহাদের নাম কীর্ত্তন করা হইল না, তাঁহারাও প্রাতঃস্মরণীয় ছিলেন ॥৫৬॥

যে লোক প্রাতঃকালে উঠিয়া পবিত্র ও একাগ্রচিত্ত হইয়া প্রত্যহ সূর্য্যোদয় ও সূর্য্যাস্তকালে এই সকল নাম পাঠ করে, সেই লোক ধর্ম্মফলভাগী হয় ॥৫৭॥

মা বিঘ্নং মা চ মে পাপং মা চ মে পরিপন্থিনঃ।
ধ্রুবো জয়ো মে নিত্যঃ স্যাৎ পরত্র চ শুভা গতিঃ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে বংশানুকীর্ত্তনে ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:*:—

চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

জনমেজয় উবাচ।

শরতল্পগতে ভীষ্মে কৌরবাণাং ধুরন্ধরে।
শয়ানে বীরশয়নে পাণ্ডবৈঃ সমুপস্থিতে ॥১॥
যুধিষ্ঠিরো মহাপ্রাজ্ঞো মম পূর্বপিতামহঃ।
ধর্ম্মাণামাগমং শ্রুত্বা বিদিত্বা সর্বসংশয়ান্ ॥২॥
দানানাঞ্চ বিধিং শ্রুত্বা ছিন্নধর্ম্মার্থসংশয়ঃ।
যদন্যদকরোদ্বিপ্র! তন্মে শংসিতুমর্হসি ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

মেতি। বিঘ্নং কুর্ব্বন্তীতি শেষঃ, পরিপন্থিনঃ শত্রবশ্চ মা ভবন্তু ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:*:—

শরেতি। সমুপস্থিতে উপাস্যমানে। পিতামহাৎ অভিমন্যোঃ পূর্ব্ব ইতি পূর্ব্বপিতামহঃ প্রপিতামহ ইত্যর্থঃ। আগমম্ অর্জ্জনোপায়ম্। ছিন্না ধর্ম্মার্থয়োঃ সংশয়া যস্য সঃ ॥১—৩॥

শক্তিশালী দেবর্ষিগণ ও রাজর্ষিগণ আমাকর্ত্তৃক স্তুত হইয়া আমার পুষ্টি, আয়ু, যশ ও স্বর্গ বিধান করিবেন ॥৫৮॥

তাঁহারা যেন আমার কোন বিঘ্ন বা পাপ উৎপাদন করেন না, আমার যেন শত্রু হয় না, সর্ব্বদা যেন আমার নিশ্চিত জয় এবং ইহলোকে শুভা গতি হয়' ॥৫৯॥

—:*:—

* '...পঞ্চষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

বৈশম্পায়ন উবাচ।

অভূন্মুহূর্ত্তং স্তিমিতং সর্ব্বং তদ্রাজমণ্ডলম্।
তূষ্ণীম্ভূতে ততস্তস্মিন্ পটে চিত্রমিবার্পিতম্ ॥৪॥
মুহূর্ত্তমিব চ ধ্যাত্বা ব্যাসঃ সত্যবতীসুতঃ।
নৃপং শয়ানং গাঙ্গেয়মিদমাহ বচস্তদা ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
রাজন্! প্রকৃতিমাপন্নঃ কুরুরাজো যুধিষ্ঠিরঃ।
সহিতো ভ্রাতৃভিঃ সর্বৈঃ পার্থিবৈশ্চানুযায়িভিঃ ॥৬॥
উপাস্তে ত্বাং নরব্যাঘ্র! সহ কৃষ্ণেন ধীমতা।
তমিমং পুরযানায় সমনুজ্ঞাতুমর্হতি ॥৭॥
এবমুক্তো ভগবতা ব্যাসেন পৃথিবীপতিঃ।
যুধিষ্ঠিরং সহামাত্যমনুজজ্ঞে নদীসুতঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অভূদিতি। স্তিমিতং নীরবম্। অর্পিতম্ অঙ্কিতম্। ধ্যাত্বা বক্তব্যবিষয়ং বিচিন্ত্য ॥৪—৫॥

রাজন্নিতি। প্রকৃতিং সুস্থাম্ অবস্থাম্, আপন্নো ভবদুপদেশাৎ প্রাপ্তঃ। পূর্ব্বং শোকেনাকুল এবাসীদিতি ভাবঃ ॥৬॥

উপাস্ত ইতি। উপাস্তে আরাধ্নোতি। ইমং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৭॥

জনমেজয় বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম শরশয্যায় থাকিয়া বীরশয্যায় শয়িত থাকিলে এবং পাণ্ডবেরা তাঁহার উপাসনা করিতে লাগিলে, আমার প্রপিতামহ মহাপ্রাজ্ঞ যুধিষ্ঠির ধর্ম্মার্জ্জনের উপায় শুনিয়া, সমস্ত সন্দেহের উত্তর জানিয়া, দানের নিয়ম শ্রবণ করিয়া এবং ধর্ম্ম ও অর্থবিষয়ে সন্দেহশূন্য হইয়া, তৎকালে অন্য যাহা করিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলিতে পারেন' ॥১—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তৎকালে পটে চিত্রিত মূর্ত্তিসমূহের ন্যায় সেই সমস্ত রাজা মুহূর্ত্ত কাল নীরব রহিলেন। তাঁহারা নীরব হইলে, সত্যবতীর পুত্র বেদব্যাস কিয়ৎকাল চিন্তা করিয়া শরশয্যায় শয়িত ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে এই কথা বলিলেন—॥৪—৫॥

'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! কুরুরাজ যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণ ও অনুগামী রাজগণের সহিত প্রকৃতিস্থ হইয়াছেন ॥৬॥

নরশ্রেষ্ঠ! তিনি এখন ধীমান্ কৃষ্ণের সহিত আপনার উপাসনা করিতেছেন; অতএব আপনি এখন ইহাকে রাজধানীতে যাইবার অনুমতি করিতে পারেন' ॥৭॥

উবাচ চৈনং মধুরং নৃপং শান্তনবো নৃপঃ।
প্রবিশস্ব পুরীং রাজন্! ব্যেতু তে মানসো জ্বরঃ ॥৯॥
যজস্ব বিবিধৈর্যজ্ঞৈর্বহ্বন্নৈঃ স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ।
যযাতিরিব রাজেন্দ্র! শ্রদ্ধাদমপুরঃসরঃ ॥১০॥
ক্ষত্রধর্ম্মরতঃ পার্থ! পিতৃন্ দেবাংশ্চ তর্পয়।
শ্রেয়সা যোক্ষ্যসে চৈব ব্যেতু তে মানসো জ্বরঃ ॥১১॥
রঞ্জয়স্ব প্রজাঃ সর্ব্বাঃ প্রকৃতীঃ পরিসান্ত্বয়।
সুহৃদঃ ফলসৎকারৈরর্চ্চয়স্ব যথার্হতঃ ॥১২॥
অনু ত্বাং তাত! জীবন্তু মিত্রাণি সুহৃদস্তথা।
চৈত্যস্থানে স্থিতং বৃক্ষং ফলবন্তমিব দ্বিজাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। পৃথিবীপতিঃ ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠঃ। অনুজজ্ঞে পুরীং গন্তুমিতি শেষঃ ॥৮॥

উবাচেতি। ব্যেতু অপগচ্ছতু, জ্বরঃ শোকাদিনিবন্ধনঃ সন্তাপঃ ॥৯॥

যজস্বেতি। বহূনি অন্নানি যেষু তৈঃ, স্বাপ্তা পর্য্যাপ্তা দক্ষিণা যেষু তৈঃ। অত্র যজস্বেতি যজ্ঞোপদেশাৎ ভবিষ্যদশ্বমেধপর্ব্ব সূচিতং বেদিতব্যম্ ॥১০॥

ক্ষত্রেতি। শ্রেযসা মঙ্গলেন, যোক্ষ্যসে যুক্তো ভবিষ্যসি ॥১১॥

রঞ্জয়স্বেতি। প্রকৃতীঃ প্রজাঃ, পরিসান্ত্বয় আশ্বাসয় ॥১২॥

অন্বিতি। অনু লক্ষ্যীকৃত্য। চৈত্যস্থানে দেবাদ্যায়তনে, দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ ॥১৩॥

ভগবান্ বেদব্যাস এইরূপ বলিলে, ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ভীষ্ম মন্ত্রিবর্গের সহিত যুধিষ্ঠিরকে রাজধানীতে যাইবার অনুমতি করিলেন ॥৮॥

এবং ভীষ্ম যুধিষ্ঠিরকে এই মধুর বাক্য বলিলেন—'রাজা। তুমি রাজধানীতে প্রবেশ কর এবং তোমার মনের সন্তাপ তিরোহিত হউক ॥৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ! তুমি যযাতির ন্যায় শ্রদ্ধাসমন্বিত হইয়া ইন্দ্রিয়দমনপূর্ব্বক প্রচুর অন্ন ও পর্য্যাপ্ত দক্ষিণাযুক্ত নানাবিধ যজ্ঞ করিতে থাক ॥১০॥

পৃথানন্দন! তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিরত থাকিয়া দেবগণ ও পিতৃগণের তৃপ্তি সাধন কর, তাহাতে মঙ্গলসম্পন্ন হইতে পারিবে। তোমার মনের সন্তাপ দূর হউক ॥১১॥

প্রজারঞ্জন কর, সকল প্রকার প্রজাকেই আশ্বস্ত করিতে থাক এবং যোগ্যতা অনুসারে সৎকারদ্বারা সুহৃদ্গণের সম্মান কর ॥১২॥

বৎস! পক্ষিগণ যেমন আয়তনস্থিত ফলবান্ বৃক্ষকে অবলম্বন করিয়া জীবন

আগন্তব্যঞ্চ ভবতা সময়ে মম পার্থিব ।।
বিনিবৃত্তে দিনকরে প্রবৃত্তে চোত্তরায়ণে ।।১৪।।
তথেত্যুক্ত্বা চ কৌন্তেয়ঃ সোঽভিবাদ্য পিতামহম্ ।
প্রযযৌ সপরীবারো নগরং নাগসাহ্বয়ম্ ।।১৫।।
ধৃতরাষ্ট্রং পুরস্কৃত্য গান্ধারীঞ্চ পতিব্রতাম্ ।
সহ তৈশ্চ ঋষিভিঃ সর্ব্বৈর্ভ্রাতৃভিঃ কেশবেন চ ।।১৬।।
পৌরজানপদৈশ্চৈব মন্ত্রিবৃদ্ধৈশ্চ পার্থিব ।।
প্রবিবেশ কুরুশ্রেষ্ঠঃ পুরং বারণসাহ্বয়ম্ ।।১৭।। (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ভীষ্মানুজ্ঞায়াং চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

আগন্তব্যমিতি। সময়ে মৃত্যুকালে। বিনিবৃত্তে দক্ষিণায়নাৎ ॥১৪॥

তথেতি। পরীবারৈর্ভীমাদিভিঃ সহেতি সঃ। নাগসাহ্বয়ং হাস্তিনাম্ ॥১৫॥

ধৃতেতি। পুরস্কৃত্য অগ্রগামিনং বিধায়। বারণস্য হস্তিনঃ সমান আহ্বয়ো নাম যস্য তৎ হস্তিনাখ্যমিত্যর্থঃ ॥১৬—১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ধারণ করে, তোমার মিত্রগণ ও সুহৃদ্‌গণ তেমনই তোমাকে অবলম্বন করিয়া জীবন ধারণ করুন ॥১৩॥

রাজা! সূর্য্য ফিরিলে এবং উত্তরায়ণ আরম্ভ হইলে আমার মৃত্যুকালে তুমি পুনরায় আসিবে' ॥১৪॥

'তাহাই হইবে' এই কথা বলিয়া যুধিষ্ঠির ভীষ্মকে অভিবাদন করিয়া, পরিজনবর্গের সহিত হস্তিনানগরে গমন করিলেন ॥১৫॥

রাজা! কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির পতিব্রতা গান্ধারী ও ধৃতরাষ্ট্রকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া সেই ঋষিগণ, ভ্রাতৃগণ, কৃষ্ণ, পুরবাসিগণ, দেশবাসিগণ ও বৃদ্ধ মন্ত্রিগণের সহিত যাইয়া হস্তিনানগরে প্রবেশ করিলেন' ॥১৬—১৭॥

---

* '.. ষট্‌ষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ।

ততঃ কুন্তীসুতো রাজা পৌরজানপদং জনম্।
পূজয়িত্বা যথান্যায়মনুজজ্ঞে গৃহান্ প্রতি ॥১॥
সান্ত্বয়ামাস নারীশ্চ হতবীরা হতেশ্বরাঃ।
বিপুলৈরর্থদানৈঃ স তদা পাণ্ডুসুতো নৃপঃ ॥২॥
সোঽভিষিক্তো মহাপ্রাজ্ঞঃ প্রাপ্য রাজ্যং যুধিষ্ঠিরঃ।
অবস্থাপ্য নরশ্রেষ্ঠঃ সর্বাঃ স্বপ্রকৃতীস্তদা ॥৩॥
দ্বিজেভ্যো গুণমুখ্যেভ্যো নৈগমেভ্যশ্চ সর্ব্বশঃ।
প্রতিগৃহ্যাশিষো মুখ্যাস্তথা ধর্ম্মভৃতাং বরঃ ॥৪॥
উষিত্বা শর্ব্বরীঃ শ্রীমান্ পঞ্চাশন্নগরোত্তমে।
সময়ং কৌরবাগ্র্যস্য সস্মার পুরুষর্ষভঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি। গৃহান্ প্রতি গন্তুমিতি শেষঃ ॥১॥

সান্ত্বয়েতি। হতা বীরাঃ পুত্রা যাসাং তাঃ, হতেশ্বরা হতস্বামিকাঃ ॥২॥

স ইতি। অবস্থাপ্য স্বস্বস্থানে, স্বপ্রকৃতীঃ যুদ্ধে স্থানচ্যুতা নিজপ্রজাঃ ॥৩॥

দ্বিজেভ্য ইতি। নৈগমেভ্যঃ শাস্ত্রবিদ্ভ্যঃ। শর্ব্বরী রাত্রীঃ, সময়ং মৃত্যুকালম্, কৌরবাগ্র্যস্য ভীষ্মস্য ॥৪—৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির পুরবাসী ও দেশবাসী লোকদিগকে উপযুক্তভাবে সম্মানিত করিয়া আপন আপন গৃহে যাইবার অনুমতি দিলেন ॥১॥

যাহাদের স্বামী ও পুত্র যুদ্ধে নিহত হইয়াছিল; সেই সকল নারীকে প্রচুর অর্থ দান করিয়া যুধিষ্ঠির তখন তাহাদিগকে আশ্বস্ত করিলেন ॥২॥

ক্রমে মহাপ্রাজ্ঞ ও নরশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির রাজ্য লাভ করিয়া তখন যুদ্ধনিবন্ধন স্থানচ্যুত সকল প্রজাকে যথাস্থানে স্থাপনপূর্ব্বক রাজ্যে অভিষিক্ত হইলেন ॥৩॥

রাজলক্ষ্মীসম্পন্ন, ধার্ম্মিকপ্রধান ও পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির শাস্ত্রজ্ঞ ও গুণবান্ ব্রাহ্মণগণের নিকট হইতে সর্বপ্রকার উত্তম আশীর্বাদ গ্রহণ করিয়া, নগরশ্রেষ্ঠ

স নির্যযৌ গজপুরাদ্যাজকৈঃ পরিবারিতঃ।
দৃষ্ট্বা নিবৃত্তমাদিত্যং প্রবৃত্তং চোত্তরায়ণম্ ॥৬॥
ঘৃতং মাল্যঞ্চ গন্ধাংশ্চ ক্ষৌমাণি চ যুধিষ্ঠিরঃ।
চন্দনাগুরুমুখ্যানি তথা কালীয়কান্যপি ॥৭॥
প্রস্থাপ্য পূর্বং কৌন্তেয়ো ভীষ্মসংস্করণায় বৈ।
মাল্যানি চ মহার্হাণি রত্নানি বিবিধানি চ ॥৮॥
ধৃতরাষ্ট্রং পুরস্কৃত্য গান্ধারীঞ্চ যশস্বিনীম্।
মাতরঞ্চ পৃথাং ধীমান্ ভ্রাতৃংশ্চ পুরুষর্ষভান্ ॥৯॥
জনার্দ্দনেনানুগতো বিদুরেণ চ ধীমতা।
যুযুৎসুনা চ কৌরব্যো যুযুধানেন বা বিভো। ॥১০॥
মহতা রাজযোগ্যেন পারিবর্হেণ সংবৃতঃ।
স্তূয়মানো মহাতেজা ভীষ্মস্যাগ্নীননুব্রজন্ ॥১১॥
নিশ্চক্রাম পুরাত্তস্মাদ্যথা দেবপতিস্তথা।
আসসাদ কুরুক্ষেত্রে ততঃ শান্তনবং নৃপঃ ॥১২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি। গজপুরাদ্ধস্তিনানগরাৎ। আদিত্যং সূর্য্যম্, নিবৃত্তং দক্ষিণায়নাদিতি শেষঃ ॥৬॥

ঘৃতমিতি। ক্ষৌমাণি বসনানি, কালীয়কানি গন্ধদ্রব্যবিশেষান্। ভীষ্মস্য সংস্করণায় দাহসংস্কারায়। পৃথাং কুন্তীম্। যুযুধানেন সাত্যকিনা। মহতা বিশালেন, পারিবর্হেণ বেশভূষয়া। ভীষ্মস্য অগ্নীন্ সংস্কারকান্ ইতি শেষঃ। আসসাদ প্রাপ ॥৭—১২॥

হস্তিনায় পঞ্চাশ রাত্রি থাকিয়া, কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের মৃত্যুকাল স্মরণ করিলেন ॥৪—৫॥

ক্রমে তিনি সূর্য্য দক্ষিণায়ন হইতে ফিরিয়াছেন এবং উত্তরায়ণ আরম্ভ হইয়াছে দেখিয়া পুরোহিতগণে পরিবেষ্টিত হইয়া হস্তিনানগর হইতে নির্গত হইলেন ॥৬॥

রাজা! তাহার পর নরপতি যুধিষ্ঠির ভীষ্মের দাহসংস্কারের নিমিত্ত পূর্ব্বেই ঘৃত, মাল্য, গন্ধদ্রব্য, পট্টবস্ত্র, চন্দন, অগুরু ও কালীয়ক প্রেরণ করিয়া, মহামূল্য মাল্য ও নানাবিধ রত্ন লইয়া, ধৃতরাষ্ট্র, যশস্বিনী গান্ধারী ও মাতা কুন্তীকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া, পুরুষশ্রেষ্ঠ ভ্রাতৃগণকে নিয়া রাজার যোগ্য বেশভূষায় ভূষিত হইয়া দেবরাজের ন্যায় সেই হস্তিনানগর হইতে প্রস্থান করিলেন। তৎকালে কৃষ্ণ, বুদ্ধিমান্ বিদুর, যুযুৎসু ও সাত্যকি তাঁহার অনুগমন করিতে লাগিলেন

---

(৭) তথা কালাগুরূণি চ—নি। (১১) মহতা রাজভোগেন—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

উপাস্যমানং ব্যাসেন পারাশর্য্যেণ ধীমতা।
নারদেন চ রাজর্ষে! দেবলেনাসিতেন চ ॥১৩॥
হতশিষ্টৈর্নৃপৈশ্চান্যৈর্নানাদেশসমাগতৈঃ।
রক্ষিভিশ্চ মহাত্মানং রক্ষ্যমাণং সমন্ততঃ ॥১৪॥
শয়ানং বীরশয়নে দদর্শ নৃপতিস্ততঃ।
ততো রথাদবাতীর্য্য ভ্রাতৃভিঃ সহ ধর্ম্মরাট্ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)
অভিবাদ্যাথ কৌন্তেয়ঃ পিতামহমরিন্দমম্।
দ্বৈপায়নাদীন্ বিপ্রাংশ্চ তৈশ্চ প্রত্যভিনন্দিতঃ ॥১৬॥
ঋত্বিগ্‌ভির্ব্রহ্মকল্পৈশ্চ ভ্রাতৃভিঃ সহ ধর্ম্মজঃ।
আসাদ্য শরতল্পস্থমৃষিভিঃ পরিবারিতম্ ॥১৭॥
অব্রবীদ্ভরতশ্রেষ্ঠং ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ।
ভ্রাতৃভিঃ সহ কৌরব্যঃ শয়ানং নিম্নগাসুতম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উপেতি। অসিতেন তদাখ্যেন মুনিনা। কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে হতেভ্যঃ শিষ্টৈঃ অবশিষ্টৈঃ, বীরশয়নে শরশয্যায়াম্ ॥১৩—১৫॥

অভীতি। পিতামহং ভীষ্মম্। প্রত্যভিনন্দিত আশিষা সমাদৃতঃ ॥১৬॥

ঋত্বিগ্‌ভিরিতি। ব্রহ্মকল্পৈর্হিরণ্যগর্ভতুল্যৈঃ। পরিবারিতং পরিবেষ্টিতম্। নিম্নগাসুতং নদীপুত্রং ভীষ্মম্ ॥১৭—১৮॥

এবং বন্দীরা তাঁহার স্তব করিতে থাকিল, আর ভীষ্মের সংস্কারক অগ্নি তাঁহার অগ্রে অগ্রে চলিল। তাহার পর কৌরবনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির কুরুক্ষেত্রে ভীষ্মের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৭—১২॥

রাজর্ষি! তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া দেখিলেন—পরাশরনন্দন জ্ঞানী বেদব্যাস, নারদ, দেবল ও অসিত ঋষি এবং কুরুক্ষেত্র-যুদ্ধে হতাবশিষ্ট নানা দেশ হইতে সমাগত অন্যান্য রাজগণ ভীষ্মের উপাসনা করিতেছেন এবং মহাত্মা ভীষ্ম বীরশয্যায় শয়িত রহিয়াছেন; আর রক্ষীরা সকল দিকে থাকিয়া তাঁহাকে রক্ষা করিতেছে ॥১৩—১৫॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির শত্রুদমনকারী ভীষ্ম ও বেদব্যাসপ্রভৃতি ব্রাহ্মণগণকে অভিবাদন করিলে, তাঁহারাও তাঁহার অভিনন্দন করিলেন ॥১৬॥

ক্রমে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ব্রহ্মার তুল্য পুরোহিতগণ ও ভ্রাতৃগণের সহিত ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইয়া, শরশয্যাস্থিত ও ঋষিগণে পরিবেষ্টিত ভরতশ্রেষ্ঠ শয়িত ভীষ্মদেবকে বলিলেন—॥১৭—১৮॥

যুধিষ্ঠিরোঽহং নৃপতে ! নমস্তে জাহ্নবীসুত ! ।
শৃণোষি চেন্মহাবাহো ! ব্রূহি কিং করবাণি তে ॥১৯॥
প্রাপ্তোঽস্মি সময়ে রাজন্ ! অগ্নীনাদায় তে বিভো ! ।
আচার্য্যান্ ব্রাহ্মণাংশ্চৈব ঋত্বিজো ভ্রাতরশ্চ মে ॥২০॥
পুত্রশ্চ তে মহাতেজা ধৃতরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ।
উপস্থিতঃ সহামাত্যো বাসুদেবশ্চ বীর্য্যবান্ ॥২১॥
হতশিষ্টাশ্চ রাজানঃ সর্ব্বে চ কুরুজাঙ্গলাঃ ।
তান্ পশ্য নরশার্দ্দূল ! সমুন্মীলয় লোচনে ॥২২॥
যচ্চেহ কিঞ্চিৎ কর্ত্তব্যং তৎ সর্ব্বং প্রাপিতং ময়া ।
যথোক্তং ভবতা কালে সর্ব্বমেব চ তৎকৃতম্ ॥২৩॥
বৈশম্পায়ন উবাচ ।
এবমুক্তস্তু গাঙ্গেয়ঃ কুন্তীপুত্রেণ ধীমতা ।
দদর্শ ভারতান্ সর্ব্বান্ স্থিতান্ স পরিবার্য্য হ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । শৃণোষি শ্রবণশক্তিমানসীত্যর্থঃ ॥১৯॥
প্রাপ্ত ইতি । সময়ে ভবদুপদিষ্টকালে । ভ্রাতরশ্চ প্রাপ্তা ইতি শেষঃ ॥২০॥
পুত্র ইতি । পুত্রঃ পুত্রস্থানীয়ঃ ভ্রাতুষ্পুত্রত্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥
হতেতি । কুরুজাঙ্গলাস্তদাখ্যদেশবাসিনঃ । উপস্থিতা ইতি বচনবিপরিণামেনানুবৃত্তিঃ ॥২২॥
যদিতি । তৎসর্ব্বং স্থানভ্রষ্টানাং তত্তৎস্থানদানাদিকম্ ॥২৩॥
এবমিতি । গাঙ্গেয়ো ভীষ্মঃ । পরিবার্য্য আত্মানং পরিবেষ্ট্য স্থিতান্ ॥২৪॥

'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ গঙ্গানন্দন ! আপনাকে নমস্কার, আমি যুধিষ্ঠির, মহাবাহু ! আপনি যদি আমার কথা শুনিতে পান, তবে বলুন, আমি আপনার কি করিব ॥১৯॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ প্রভু ! আপনার অগ্নি, আচার্য্যগণ, ব্রাহ্মণগণ ও পুরোহিত-গণকে লইয়া আমি যথাসময়ে উপস্থিত হইয়াছি এবং আমার ভ্রাতারাও উপস্থিত হইয়াছেন ॥২০॥

পিতামহ ! আপনার পুত্র মহাতেজা রাজা ধৃতরাষ্ট্র অমাত্যগণের সহিত উপস্থিত হইয়াছেন এবং বীর্য্যবান্ কৃষ্ণও আসিয়াছেন ॥২১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! হতাবশিষ্ট রাজারা এবং কুরুজাঙ্গলদেশবাসী সমস্ত লোক উপস্থিত হইয়াছেন ; আপনি নয়নযুগল উন্মীলন করুন এবং তাঁহাদিগকে দর্শন করুন ॥২২॥

আমার এখন যাহা কিছু কর্ত্তব্য ছিল, আমি সে সমস্তই সম্পাদন করিয়াছি, আপনি সেই সময়ে যাহা বলিয়াছিলেন, সে সমস্তও করিয়াছি' ॥২৩॥

ততশ্চ তং বলী ভীষ্মঃ প্রগৃহ্য বিপুলং ভুজম্।
উদ্যন্মেঘস্বরো বাগ্মী কালে বচনমব্রবীৎ ॥২৫॥
দিষ্ট্যা প্রাপ্তোঽসি কৌন্তেয়! সহামাত্যো যুধিষ্ঠির!।
পরিবৃত্তো হি ভগবান্ সহস্রাংশুর্দিবাকরঃ ॥২৬॥
অষ্টপঞ্চাশতং রাত্র্যঃ শয়ানস্যাদ্য মে গতাঃ।
শরেষু নিশিতাগ্রেষু যথা বর্ষশতং তথা ॥২৭॥
মাঘোঽয়ং সমনুপ্রাপ্তো মাসঃ পুণ্যো যুধিষ্ঠির!।
ত্রিভাগশেষঃ পক্ষোঽয়ং শুক্লো ভবিতুমর্হতি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। বলী তদানীমপি বলবান্, প্রগৃহ্য উত্তোল্য। উদ্যতো মেঘস্যেব স্বরো গম্ভীর-কণ্ঠধ্বনির্যস্য সঃ ॥২৫॥

দিষ্ট্যেতি। দিষ্ট্যা ভাগ্যেন। পরিবৃত্তো দক্ষিণায়নাদুত্তরায়ণমাপন্নঃ ॥২৬॥

অষ্টেতি। অষ্টপঞ্চাশতং সপ্তচত্বারিংশদিত্যর্থঃ। এতচ্চাস্মাভির্ভীষ্মপর্ব্বণি সপ্তদশাধ্যায়ে দ্বিতীয়শ্লোকস্য টীকায়াং বহুধা বিমৃষ্টং দ্রষ্টব্যম্ ॥২৭॥

মাঘ ইতি। চতুর্ণাং ভাগানাং মধ্যে ত্রয়ো ভাগাঃ শেষা যস্য স ইতি মাঘবিশেষণম্। ত্রিংশত্তিথ্যাত্মকমাসস্য চতুর্ভাগকরণে একৈকস্মিন্ ভাগে সার্দ্ধসপ্ততিথয়ো ভবন্তি। এবঞ্চ তদানীং মুখ্যচান্দ্রমাঘস্য শুক্লাষ্টমীলাভো নিষ্প্রত্যূহঃ। অত্র শরবিদ্ধতয়া শিরসঃ পরিবর্ত্তনা-সম্ভবেন সম্যগ্‌দর্শনাসম্ভবাৎ অয়ং শুক্লঃ পক্ষো ভবিতুমর্হতীতি সম্ভাব্যমানবদুক্তিঃ সঙ্গচ্ছত ইতি সুধীভির্ভাব্যম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১০॥ ভীষ্মস্যাগ্নীনিতি তেন তস্যাপি পত্নী আসীৎ, যদ্বা সংস্কারকানগ্নীন্ ॥১১—২৭॥ মাঘোঽয়মিতি। সৌম্যশ্চান্দ্রঃ, মাসস্য চতুর্ভাগকরণে সার্দ্ধসপ্তভাগত্বাৎ অষ্টম্যর্দ্ধ-

---

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, ভীষ্ম দেখিলেন, ভরতবংশীয় সকলেই তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন ॥২৪॥

তাহার পর বলবান্ ও বাগ্মী ভীষ্ম বিশাল বাহু উত্তোলন করিয়া তৎকালে মেঘগম্ভীর স্বরে যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥২৫॥

'কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির! তুমি ভাগ্যবশতঃ অমাত্যবর্গের সহিত উপস্থিত হইয়াছ; এদিকে সহস্রকিরণ সূর্য্যও দক্ষিণায়ন হইতে উত্তরায়ণে আসিয়াছেন ॥২৬॥

সুধার বাণসমূহের উপরে আমি শয়িত রহিয়াছি; এই অবস্থায় এক শত বৎসরের ন্যায় সপ্তচত্বারিংশৎ রাত্রি অতীত হইয়াছে (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥২৭॥

---

(২৮) ··মাসঃ সৌম্যো যুধিষ্ঠির!—বঙ্গ বর্দ্ধ।

এবমুক্ত্বা তু গাঙ্গেয়ো ধর্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্।
ধৃতরাষ্ট্রমথামন্ত্র্য কালে বচনমব্রবীৎ ॥২৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

রাজন্! বিদিতধর্ম্মাসি সুনির্ণীতার্থসংশয়ঃ।
বহুশ্রুতা হি তে বিপ্রা বহবঃ পর্য্যুপাসিতাঃ ॥৩০॥
বেদ শাস্ত্রাণি সূক্ষ্মাণি ধর্ম্মাংশ্চ মনুজেশ্বর!।
বেদাংশ্চ চতুরঃ সর্ব্বান্ ষড়ঙ্গৈরুপবৃংহিতান্ ॥৩১॥
ন শোচিতব্যং কৌরব্য! ভবিতব্যং হি তত্তথা।
শ্রুতং দেবরহস্যং তে কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদপি ॥৩২॥
যথা পাণ্ডোঃ সুতা রাজন্! তথৈব তব ধর্ম্মতঃ।
তান্ পালয় স্থিতো ধর্ম্মে গুরুশুশ্রূষণে রতান্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। গাঙ্গেয়ো ভীষ্মঃ। কালে যোগ্যসময়ে ॥২৯॥
রাজন্নিতি। সুনির্ণীতা অর্থেষু সংশয়াঃ সন্দিগ্ধবিষয়া যেন সঃ ॥৩০॥
বেদেতি। বেদ ভবান্ জানাতি। ষড়ঙ্গৈঃ শিক্ষাকল্পাদিভিঃ, উপবৃংহিতান্ বর্দ্ধিতান্ ॥৩১॥
নেতি। দেবেষ্বপি রহস্যং গুপ্তং বিষয়বৃন্দম্, তে ত্বয়া ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানতীতত্বেন প্রথমভাগস্য বিদ্যমানত্বাৎ ত্রিভাগশেষো ভবিতুমর্হতীত্যর্থঃ, তেনাষ্টমী-ত্যর্থঃ ॥২৮—৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে
পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৪৫॥

যুধিষ্ঠির! পুণ্যজনক এই মাঘ মাস উপস্থিত হইয়াছে, এখনও এই মাঘ-মাসের তিন ভাগ অবশিষ্ট আছে এবং এইটী শুক্লপক্ষই হইতে পারে' ॥২৮॥

ভীষ্ম ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া, তাহার পর ধৃতরাষ্ট্রকে সম্বোধন করিয়া সেই উপযুক্ত সময়ে এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন ॥২৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! তুমি সমস্ত ধর্ম্ম অবগত আছ এবং অর্থ বিষয়েও সকল সন্দিগ্ধ বিষয় বিশেষভাবে নিশ্চয় করিয়াছ। কারণ, তুমি বহু শাস্ত্রজ্ঞ বহুতর ব্রাহ্মণের সেবা করিয়া আসিতেছ ॥৩০॥

নরনাথ! তুমি সূক্ষ্ম শাস্ত্রসমূহ, সমস্ত ধর্ম্ম এবং ষড়ঙ্গবর্দ্ধিত চারিটী বেদই অবগত আছ ॥৩১॥

কৌরবনন্দন! তুমি শোক করিও না। কারণ, সেই সমস্ত ঘটনাই ভবিতব্য ছিল এবং তুমি বেদব্যাসের নিকটেও দেবগণগুহ্য বিষয় সকল শুনিয়াছ ॥৩২॥

(৩১) বেদশাস্ত্রাণি সূক্ষ্মাণি নিখিলেনাগ্রবুধ্যসে। বঙ্গ বই।

ধর্ম্মরাজো হি শুদ্ধাত্মা নিদেশে স্থাস্যতে তব।
আনৃশংস্যপরং হ্যেনং জানামি গুরুবৎসলম্ ॥৩৪॥
তব পুত্রা দুরাত্মানঃ ক্রোধলোভপরায়ণাঃ।
ঈর্ষ্যাভিভূতা দুর্ব্বৃত্তাস্তান্ ন শোচিতুমর্হসি ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এতাবদুক্ত্বা বচনং ধৃতরাষ্ট্রং মনীষিণম্।
বাসুদেবং মহাবাহুমভ্যভাষত কৌরবঃ ॥৩৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ভগবন্! দেবদেবেশ! সুরাসুরনমস্কৃত!।
ত্রিবিক্রম! নমস্তুভ্যং শঙ্খচক্রগদাধর! ॥৩৭॥
বাসুদেবো হিরণ্যাত্মা পুরুষঃ সবিতা বিরাট্।
জীবভূতোঽনুরূপস্ত্বং পরমাত্মা সনাতনঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। যুধিষ্ঠিরাদয়ো যথা পাণ্ডোঃ সুতাঃ, ধর্ম্মতস্তথৈব তবাপি সুতা এব, "সর্ব্বেষামেক-জাতানাম্ একশ্চেৎ পুত্রবান্ ভবেৎ। সর্ব্বাংস্তাংস্তেন পুত্রেণ পুত্রিণো মনুরব্রবীৎ ॥" ইতি স্মৃতেরিতি ভাবঃ ॥৩৩॥

ধর্ম্মেতি। শুদ্ধাত্মা ঈর্ষ্যাদ্বেষাদিশূন্যচিত্তঃ। আনৃশংস্যপরং দয়াপরায়ণম্ ॥৩৪॥

তবেতি। দুর্ব্বৃত্তা দুষ্টব্যবহারা আসন্ ॥৩৫॥

এতাবদিতি। মনীষিত্বাদেব তদ্ব্যতিক্রমং ন চকার ইতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভগবন্নিতি। ত্রয়ো বিক্রমা বামনরূপে পাদক্ষেপা যস্য সঃ ॥৩৭॥

বাস্বিতি। হিরণ্যাত্মা হিরণ্যগর্ভরূপঃ, সবিতা জগদুৎপাদয়িতা ॥৩৮॥

রাজা! যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি যেমন পাণ্ডুর পুত্র, তেমন ধর্ম্মানুসারে তোমারও পুত্র; সুতরাং তুমি ধর্ম্মে থাকিয়া গুরুজনশুশ্রূষায় নিরত পাণ্ডুপুত্রগণকে পালন কর ॥৩৩॥

নির্ম্মল চিত্ত ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির নিশ্চয়ই তোমার আদেশের অধীন থাকিবে। আমি জানি, ইনি দয়ালু ও গুরুভক্তিপরায়ণ ॥৩৪॥

আর তোমার পুত্রেরা দুরাত্মা, ক্রোধলোভপরায়ণ, ঈর্ষ্যাভিভূত ও দুর্ব্বৃত্ত ছিল; সুতরাং তুমি তাহাদের জন্য শোক করিতে পার না' ॥৩৫॥

বৈশম্পায় বলিলেন—ভীষ্ম ধীমান্ ধৃতরাষ্ট্রকে এই পর্য্যন্ত বলিয়া মহাবাহু কৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভগবন্! দেবদেবেশ্বর! সুরাসুরনমস্কৃত! ত্রিবিক্রম! শঙ্খচক্রগদাধর! আপনাকে নমস্কার ॥৩৭॥

ত্বদ্‌ভক্তং ত্বদ্‌গতিং শান্তমুদারমপরিগ্রহম্।
ত্রায়স্ব পুণ্ডরীকাক্ষ! পুরুষোত্তম! নিত্যশঃ।
অনুজানীহি মাং কৃষ্ণ! বৈকুণ্ঠ! পুরুষোত্তম! ॥৩৯॥
রক্ষ্যাশ্চ তে পাণ্ডবেয়া ভবান্ যেষাং পরায়ণম্।
উক্তবানস্মি দুর্ব্বুদ্ধিং মন্দং দুর্য্যোধনং তদা ॥৪০॥
যতঃ কৃষ্ণস্ততো ধর্ম্মো যতো ধর্ম্মস্ততো জয়ঃ।
বাসুদেবেন তীর্থেন পুত্র! সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥৪১॥
সন্ধানস্য পরঃ কালস্তবেতি চ পুনঃ পুনঃ।
ন চ মে তদ্বচো মূঢ়ঃ কৃতবান্ স সুমন্দধীঃ।
ঘাতয়িত্বেহ পৃথিবীং ততঃ স নিধনং গতঃ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

ত্বদিতি। ত্বমেব গতির্যস্য তম্, শান্তং নিবৃত্তবিষয়াভিলাষম্, অতএব উদারং মহান্তম্, অপরিগ্রহং কলত্রশূন্যং ব্রহ্মচারিণম্। "পরিগ্রহঃ কলত্রে চ মূল্যস্বীকারযোরপি" ইতি মেদিনী। অনুজানীহি পরলোকং গন্তুম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

রক্ষ্যা ইতি। পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ। মন্দং মূর্খম্ ॥৪০॥

যত ইতি। "সর্ব্ববিভক্তিভ্যস্তস্" ইতি সর্ব্বত্র সপ্তম্যন্তাত্তস্। তীর্থেন গুরুণা উপদেষ্ট্রা হেতুনা দুর্জ্জয়ৈরিতি শেষঃ, সংশাম্য নিবৃত্তবৈরো ভব ॥৪১॥

সন্ধানস্যেতি। সন্ধানস্য সন্ধেঃ, পর উত্তমঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

আপনি বাসুদেব, হিরণ্যগর্ভস্বরূপ, বিরাট্ পুরুষ, সৃষ্টিকর্ত্তা, জীবাত্মা এবং তাঁহারই অনুরূপ সনাতন পরমাত্মা ॥৩৮॥

কৃষ্ণ! বৈকুণ্ঠ! পুরুষোত্তম! আমি আপনার ভক্ত; আপনিই আমার গতি; তাহাতেই আমি উদার এবং আমি ব্রহ্মচারী। পুণ্ডরীকাক্ষ! পুরুষোত্তম! আপনি সর্ব্বদা আমাকে রক্ষা করুন এবং পরলোকে যাইবার জন্য আমাকে অনুমতি করুন ॥৩৯॥

আপনি যাহাদের পরম আশ্রয়, সেই পাণ্ডবগণকে আপনি রক্ষা করিতে থাকুন। আমি তখন দুর্ব্বুদ্ধি ও মূর্খ দুর্য্যোধনকে বলিয়াছিলাম—॥৪০॥

'যে পক্ষে কৃষ্ণ আছেন, সেই পক্ষে ধর্ম্মও আছে এবং যে পক্ষে ধর্ম্ম থাকে, সেই পক্ষেই জয় হয়। পুত্র! কৃষ্ণ উপদেষ্টা বলিয়া পাণ্ডবেরা দুর্জ্জয়; সুতরাং তুমি তাহাদের সহিত বৈরশূন্য হও ॥৪১॥

ইহাই তোমার সন্ধি করার পক্ষে উত্তম সময়'—এই কথাগুলি আমি বার বার বলিয়াছিলাম; কিন্তু মূর্খ ও অত্যন্ত মন্দবুদ্ধি দুর্য্যোধন আমার সেই সকল

---

(৩৯) ত্বদ্‌ভক্তস্ত্বদ্‌গতমনাঃ সদারশ্চাপরিগ্রহঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ত্বাং তু জানাম্যহং দেবং পুরাণমৃষিসত্তমম্ ।
নরেণ সহিতং দেব ! বদর্য্যাং সুচিরোষিতম্ ॥৪৩॥
তথা মে নারদঃ প্রাহ ব্যাসশ্চ সুমহাতপাঃ ।
নরনারায়ণাবেতৌ সম্ভূতৌ মনুজেম্বিতি ॥৪৪॥
স মাং ত্বমনুজানীহি কৃষ্ণ ! মোক্ষ্যে কলেবরম্ ।
ত্বয়াহং সমনুজ্ঞাতো গচ্ছেয়ং পরমাং গতিম্ ॥৪৫॥

বাসুদেব উবাচ ।

অনুজানামি ভীষ্ম ! ত্বাং বসূন্ প্রাপ্নুহি পার্থিব ! ।
ন তেঽস্তি বৃজিনং কিঞ্চিদিহলোকে মহাদ্যুতে ! ॥৪৬॥
পিতৃভক্তোঽসি রাজর্ষে ! মার্কণ্ডেয় ইবাপরঃ ।
তেন মৃত্যুস্তব বশে স্থিতো ভৃত্য ইবানতঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি । নরেণ নরাখ্যেন দেবেন, বদর্য্যাং বদরিকাশ্রমে ॥৪৩॥
অথ কথং ত্বমীদৃশং জানাসীত্যাহ তথেতি । সম্ভূতৌ জাতৌ ॥৪৪॥
স ইতি । মোক্ষ্যে ত্যক্ষ্যামি । সমনুজ্ঞাতঃ কলেবরং মোক্তুম্ অনুমতঃ ॥৪৫॥
অন্বিতি । বসূন্ তদাখ্যান্ দেবান্ বসুলোকান্ বা । বৃজিনং পাপম্ ॥৪৬॥
পিত্রিতি । বশে অধীনতায়াম্ ॥৪৭॥

বাক্য রক্ষা করে নাই, তাহাতেই পৃথিবীকে ধ্বংস করিয়া, তাহার পর নিজেও ধ্বংসপ্রাপ্ত হইয়াছে ॥৪২॥

দেব ! আমি জানি, আপনি বদরিকাশ্রমে নরের সহিত অতি দীর্ঘকাল বাস করিয়াছিলেন এবং আপনি প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠ ॥৪৩॥

অতি মহাতপা নারদ ও বেদব্যাস আমার নিকট বলিয়াছিলেন যে, এই নর ও নারায়ণ মনুষ্যমধ্যে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৪৪॥

কৃষ্ণ ! সেই আপনি আমাকে অনুমতি করুন, আমি দেহ ত্যাগ করি । আপনি অনুমতি করিলে আমি পরম গতি লাভ করিতে পারিব' ॥৪৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ! আমি তোমাকে অনুমতি করিতেছি, তুমি বসুলোক লাভ কর । মহাতেজা ! ইহলোকে তোমার কোন পাপ নাই ॥৪৬॥

রাজর্ষি ! তুমি অপর মার্কণ্ডেয়ের ন্যায় পিতৃভক্ত আছ ; সেই জন্যই মৃত্যু ভৃত্যের ন্যায় অবনত হইয়া তোমার বশে রহিয়াছে' ॥৪৭॥

---

(৪৪) যথা মে নারদঃ প্রাহ—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এবমুক্তস্তু গাঙ্গেয়ঃ পাণ্ডবানিদমব্রবীৎ।
ধৃতরাষ্ট্রমুখাংশ্চাপি সর্ব্বাংশ্চ সুহৃদস্তথা ॥৪৮॥
প্রাণানুৎস্রষ্টুমিচ্ছামি তত্রানুজ্ঞাতুমর্হথ।
সত্যেষু যতিতব্যং বঃ সত্যং হি পরমং বলম্ ॥৪৯॥
আনৃশংস্যপরৈর্ভাব্যং সদৈব নিয়তাত্মভিঃ।
ব্রহ্মণ্যৈর্ধর্ম্মশীলৈশ্চ তপোনিত্যৈশ্চ ভারতাঃ! ॥৫০॥
ইত্যুক্ত্বা সুহৃদঃ সর্ব্বান্ সম্পরিষ্বজ্য চৈব হ।
পুনরেবাব্রবীদ্ধীমান্ যুধিষ্ঠিরমিদং বচঃ ॥৫১॥
ব্রাহ্মণাশ্চৈব তে নিত্যং প্রাজ্ঞাশ্চৈব বিশেষতঃ।
আচার্য্যা ঋত্বিজশ্চৈব পূজনীয়া জনাধিপ! ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি ভীষ্মস্বর্গারোহণে ভীষ্মপ্রার্থনায়াং পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। ধৃতরাষ্ট্রমুখান্ ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতীন্ ॥৪৮॥

প্রাণানিতি। সত্যেষু বাক্যেষু ব্যবহারেষু চ, বো যুষ্মাকম্ ॥৪৯॥

আনৃশংস্যেতি। আনৃশংস্যপরৈর্দয়ালুভিঃ, নিয়তাত্মভিঃ সংযতচিত্তৈঃ। ব্রহ্মণ্যৈর্ব্রাহ্মণহিতৈঃ ॥৫০॥

ইতীতি। সম্পরিষ্বজ্য বাহুযুগলোত্তোলনেনালিঙ্গনাভিনয়ং দর্শয়িত্বা শরশয্যাশয়িতত্বেনোত্থানাসম্ভবাৎ ॥৫১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে ভীষ্ম পাণ্ডবগণকে এবং ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি সমস্ত বন্ধুকে এই কথা বলিলেন—॥৪৮॥

'উপস্থিত মহোদয়গণ। আমি প্রাণ পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি; আপনারা সেই বিষয়ে অনুমতি করিতে পারেন। সত্য রক্ষা করার পক্ষে আপনাদের যত্ন করা অবশ্য কর্ত্তব্য। কারণ, সত্যই পরম বল ॥৪৯॥

ভরতনন্দনগণ! আপনারা সর্ব্বদাই সংযতচিত্ত, দয়ালু, ব্রাহ্মণহিতৈষী, ধর্ম্মশীল ও নিত্য তপস্বী হউন' ॥৫০॥

এই কথা বলিয়া জ্ঞানী ভীষ্ম সকল সুহৃদ্‌কে আলিঙ্গনের অভিনয় দেখাইয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥৫১॥

---

* '...সপ্তষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ

—:•:—

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এবমুক্ত্বা কুরূন্ সর্বান্ ভীষ্মঃ শান্তনবস্তদা।
তূষ্ণীং বভূব কৌরব্যঃ স মুহূর্ত্তমরিন্দম! ॥১॥
ধারয়ামাস চাত্মানং ধারণাসু যথাক্রমম্।
তস্যোর্দ্ধমগমন্ প্রাণাঃ সন্নিরুদ্ধা মহাত্মনঃ ॥২॥
ইদমাশ্চর্য্যমাসীচ্চ মধ্যে তেষাং মহাত্মনাম্।
সহিতৈর্ম্মুনিভিঃ সর্বৈস্তদা ব্যাসাদিভিঃ প্রভো! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি। প্রাজ্ঞা ব্রাহ্মণেতরেঽপি বিদ্বাংসঃ। ঋত্বিজঃ পুরোহিতাঃ ॥৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি ভীষ্মস্বর্গারোহণে পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:•:—

এবমিতি। তূষ্ণীং নীরবঃ। মুহূর্ত্তং কিয়ন্তং কালম্ ॥১॥

ধারয়েতি। স কৌরব্যঃ, ধারণাসু ধারণাস্থানেষু মূলাধারাদিষু, আত্মানং জীবম্, যথাক্রমং ধারয়ামাস প্রথমং মূলাধারে, ততঃ স্বাধিষ্ঠানে, ততো মণিপুরে, তস্মাদনাহতে, ততো বিশুদ্ধে, ততশ্চাজ্ঞাচক্রে সমানিনায়েত্যর্থঃ। পরঞ্চ মহাত্মনস্তস্য ভীষ্মস্য সন্নিরুদ্ধাঃ প্রাণাঃ, ঊর্দ্ধং সহস্রারমগমন্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্ত্বেতি ॥১॥ ধারণাসু আধারাদিষু স্থানেষু যথাক্রমং মূলাধারাৎ স্বাধিষ্ঠানং ততো মণিপূরং ততোঽনাহতং ততো বিশুদ্ধং তত আজ্ঞামেবংক্রমেণ মনঃসহিতং বায়ুং নিরুধ্যন্-

---

'নরনাথ! ব্রাহ্মণগণ, বিশেষতঃ অভিজ্ঞগণ, আচার্য্যগণ ও পুরোহিতগণ যেন সর্ব্বদাই তোমার পূজনীয় হন' ॥৫২॥

—:•:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শত্রুদমনকারী রাজা! সকল কৌরবকে এইরূপ বলিয়া তখন কুরুবংশীয় শান্তনুনন্দন ভীষ্ম কিয়ৎকাল নীরব হইয়া রহিলেন ॥১॥

তাহার পর তিনি যথাক্রমে ধারণাস্থান—মূলাধার, স্বাধিষ্ঠান, মণিপুর, অনাহত, বিশুদ্ধ ও আজ্ঞানামক ষট্চক্রে জীবাত্মাকে ধারণ করিলেন। তখন সেই মহাত্মার নিরুদ্ধ প্রাণবায়ু উপরের দিকে অর্থাৎ সহস্রারে গমন করিল ॥২॥

যদ্‌যন্মুঞ্চতি গাত্রং হি স শান্তনুসুতস্তদা।
তত্তদ্বিশল্যং ভবতি যোগযুক্তস্য তস্য বৈ ॥৪॥
ক্ষণেন প্রেক্ষতাং তেষাং বিশল্যঃ সোঽভবত্তদা।
তদ্‌দৃষ্ট্বা বিস্মিতাঃ সর্বে বাসুদেবপুরোগমাঃ ॥৫॥
সহ তৈর্মুনিভিঃ সর্বৈস্তদা ব্যাসাদিভির্নৃপ।।
সন্নিরুদ্ধস্তু তেনাত্মা সর্বেষ্বায়তনেষু চ ॥৬॥
জগাম ভিত্ত্বা মূর্দ্ধানং দিবমভ্যুৎপপাত হ।
দেবদুন্দুভিনাদশ্চ পুষ্পবর্ষৈঃ সহাভবৎ ॥৭॥ (বিশেষকম্)
সিদ্ধা ব্রহ্মর্ষযশ্চৈব সাধু সাধ্বিতি হর্ষিতাঃ।
মহোল্কেব চ ভীষ্মস্য মূর্দ্ধদেশাজ্জনাধিপ! ॥৮॥
নিঃসৃত্যাকাশমাবিশ্য ক্ষণেনান্তরধীয়ত।
এবং স রাজশার্দূল! নৃপঃ শান্তনবস্তদা ॥৯॥
সমযুজ্যত কালেন ভরতানাং কুলোদ্বহঃ।
ততস্ত্বাদায় দারূণি গন্ধাংশ্চ বিবিধান্ বহূন্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি। ইদং যৌগিককার্য্যম্। ব্যাসাদিভিরনুভূতমিতি শেষঃ ॥৩॥
যদিতি। গাত্রমঙ্গম্, মুঞ্চতি প্রাণপ্রেরণেন ত্যজতি। বিশল্যং বাণহীনম্ ॥৪॥
ক্ষণেনেতি। প্রেক্ষতাং প্রেক্ষমাণানাম্। স ভীষ্মঃ। আযতনেষু অঙ্গেষু। দিবমাকাশম্ ॥৫—৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পর্য্যুপর্য্যানীতবানিত্যর্থঃ ॥২—৩॥ যদ্‌যদিতি। প্রাণেন মুক্তং গাত্রং প্রশিথিলাবয়বসংযোগং সন্মগ্নমপি শরং ধারয়িতুমক্ষমমভূদতস্তত্তদঙ্গং বিশল্যমভূদিত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ আত্মা প্রাণসংযুক্তং

রাজা! তৎকালে সেই মহাত্মাদের মধ্যে সকলেরই এই ব্যাপারটা আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইয়াছিল এবং সম্মিলিত বেদব্যাসপ্রভৃতি ঋষিরা সকলেও আশ্চর্য্য জ্ঞান করিয়াছিলেন ॥৩॥

তখন ভীষ্ম যে যে অঙ্গ ত্যাগ করিতে লাগিলেন, যোগযুক্ত ভীষ্মের সেই সেই অঙ্গই বাণবিহীন হইতে লাগিল ॥৪॥

ভীষ্ম তখন দর্শনকারী সেই সকল লোকের দৃষ্টিতে ক্ষণকাল মধ্যেই বাণবিহীন হইয়া গেলেন। রাজা! তাহা দেখিয়া বেদব্যাসপ্রভৃতি ঋষিগণের সহিত কৃষ্ণপ্রভৃতি সকলেই বিস্ময়াপন্ন হইলেন। ওদিকে ভীষ্মের দেহের সমস্ত বিবরণ স্থান হইতে সন্নিরুদ্ধ জীবাত্মা তাঁহার মস্তক ভেদ করিয়া আকাশে উঠিয়া গেল। তৎকালে পুষ্পবৃষ্টির সহিত দেবগণের দুন্দুভিধ্বনি হইতে লাগিল ॥৫—৭॥

চিতাং চক্রুর্ম্মহাত্মানঃ পাণ্ডবা বিদুরস্তথা।
যুযুৎসুশ্চাপি কৌরব্যং প্রেক্ষকাস্ত্বিতরেঽভবন্ ॥১১॥ (কলাপকম্)
যুধিষ্ঠিরশ্চ গাঙ্গেয়ং বিদুরশ্চ মহামতিঃ।
ছাদয়ামাসতুরুভৌ ক্ষৌমৈর্ম্মাল্যৈশ্চ কৌরবম্ ॥১২॥
ধারয়ামাস তস্যাথ যুযুৎসুশ্ছত্রমুত্তমম্।
চামরে ব্যজনে শুভ্রে ভীমসেনার্জ্জুনাবুভৌ ॥১৩॥
উষ্ণীষে পর্য্যগৃহ্ণীতাং মাদ্রীপুত্রাবুভৌ তথা।
যুধিষ্ঠিরেণ সহিতো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পাদতঃ ॥১৪॥
বৃদ্ধাঃ স্ত্রিয়ঃ কৌরবাণাং ভীষ্মং কুরুকুলোদ্বহম্।
তালবৃন্তান্যুপাদায় পর্য্যবীজন্ত সর্বশঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

সিদ্ধা ইতি। সাধু সাধু ইত্যূচুরিতি শেষঃ। অন্তরধীযত প্রাণৈঃ সহ জীবাত্মা কালেন সহ সমযুজ্যত সংযুক্তোঽভবৎ। কৌরব্যং ভীষ্মং দগ্ধুমিতি শেষঃ ॥৮—১১॥

যুধীতি। ক্ষৌমৈঃ পট্টবসনৈঃ, কৌরবং গাঙ্গেযমিতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥

ধারয়েতি। চামরে এব ব্যজনে ইতি তে, উভৌ ধারযামাসতুরিতি বচনবিপরিণামেনান্বৃত্তিঃ ॥১৩॥

উষ্ণীষে ইতি। পাদতঃ পাদতলয়োস্তস্থতুঃ ॥১৪॥

সিদ্ধ ব্রহ্মর্ষিগণ আনন্দিত হইয়া সাধু সাধু বলিতে লাগিলেন। নবনাথ! ভীষ্মের জীবাত্মাও তাঁহাব মস্তক হইতে মহতী উল্কার ন্যায় নির্গত হইয়া আকাশে প্রবেশ করিয়া ক্ষণকাল মধ্যেই অন্তর্হিত হইল। রাজশ্রেষ্ঠ! এইভাবে তখন শান্তনুনন্দন ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম কালের সহিত সংযুক্ত হইলেন। তাহার পব মহাত্মা পাণ্ডবগণ, বিদুব ও যুযুৎসু শুষ্ক কাষ্ঠ ও নানাবিধ বহুতব গন্ধদ্রব্য লইয়া ভীষ্মকে দাহ করিবার জন্য চিতা বচনা করিলেন। অন্য সকলে দর্শক হইয়া রহিলেন ॥৮—১১॥

যুধিষ্ঠিব ও মহামতি বিদুব এই দুইজন পট্টবস্ত্র ও মাল্যদ্বারা ভীষ্মকে আচ্ছাদন কবিলেন ॥১২॥

যুযুৎসু ভীষ্মেব গাত্রের উপবে উত্তম ছত্র ধাবণ কবিলেন এবং ভীম ও অর্জ্জুন উভয়ে শুভ্রবর্ণ দুইটী চামব আন্দোলন কবিতে লাগিলেন ॥১৩॥

নকুল ও সহদেব দুইটী উষ্ণীষ লইলেন এবং যুধিষ্ঠিব ও ধৃতবাষ্ট্র মিলিত হইয়া ভীষ্মের পাদতলে দাঁড়াইলেন ॥১৪॥

---

(১৩) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ।

তেতোঽস্য বিধিবচ্চক্রুঃ পিতৃমেধং মহাত্মনঃ।
যাজকা জুহুবুশ্চাগ্নৌ জগুঃ সামানি সামগাঃ ॥১৬॥
ততশ্চন্দনকাষ্ঠৈশ্চ তথা কালীয়কৈরপি।
কালাগুরুপ্রভৃতিভির্গন্ধৈশ্চোচ্চাবচৈস্তথা ॥১৭॥
সমবচ্ছাদ্য গাঙ্গেয়ং সম্প্রজ্বাল্য হুতাশনম্।
অপসব্যমকুর্ব্বন্ত ধৃতরাষ্ট্রমুখাশ্চিতাম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
সংস্কৃত্য চ কুরুশ্রেষ্ঠং গাঙ্গেয়ং কুরুসত্তমাঃ।
জগ্মুর্ভাগীরথীং পুণ্যামৃষিজুষ্টাং কুরূদ্বহাঃ ॥১৯॥
অনুগম্যমানা ব্যাসেন নারদেনাসিতেন চ।
কৃষ্ণেন ভরতস্ত্রীভির্যে চ পৌরাঃ সমাগতাঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
উদকং চক্রিরে সর্ব্বে গাঙ্গেয়স্য মহাত্মনঃ।
বিধিবৎ ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠাঃ স চ সর্ব্বো জনস্তদা ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

বৃদ্ধা ইতি। পর্য্যবীজন্ত বায়ুসঞ্চালনমকুর্ব্বন্ ॥১৫॥
তত ইতি। পিতৃমেধং দাহসংস্কারম্। যাজকাঃ পুরোহিতাঃ ॥১৬॥
তত ইতি। উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ। অপসব্যং প্রদক্ষিণম্ ॥১৭—১৮॥
সংস্কৃত্যেতি। ঋষিভির্জুষ্টাং সেবিতাম্। অসিতেন তদাখ্যেন মুনিনা ॥১৯—২০॥
উদকমিতি। উদকং চক্রিরে তর্পণং চক্রুঃ ॥২১॥

কৌরবগণের বৃদ্ধ স্ত্রীলোকেরা তালবৃন্ত লইয়া সকল দিকে থাকিয়া কুরুকুল-শ্রেষ্ঠ ভীষ্মের দেহে বায়ু সঞ্চালন করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

তাহার পর ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি যথাবিধানে মহাত্মা ভীষ্মের দাহসংস্কারে প্রবৃত্ত হইলেন, যাজকেরা অগ্নিতে হোম করিতে লাগিলেন এবং সামগায়ী ব্রাহ্মণেরা সামগান করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

তদনন্তর ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি কৌরবেরা চন্দনকাষ্ঠ, কালীয়ক এবং কালাগুরু প্রভৃতি নানাবিধ গন্ধদ্রব্যদ্বারা ভীষ্মকে আচ্ছাদনপূর্ব্বক অগ্নি প্রজ্বলিত করিয়া চিতা প্রদক্ষিণ করিতে লাগিলেন ॥১৭—১৮॥

ক্রমে কৌরবশ্রেষ্ঠগণ কুরুশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের দাহ সংকার করিয়া ঋষিগণ-সেবিত ও পবিত্র ভাগীরথীর দিকে গমন করিলেন। তখন বেদব্যাস, নারদ, অসিত, কৃষ্ণ, ভরতবংশীয় স্ত্রীগণ এবং পুরবাসী যাঁহারা আসিয়াছিলেন, তাঁহারা সেই কৌরবগণের অনুগমন করিলেন ॥১৯—২০॥

---

(২১)·· চক্রিরে চৈব· বদ্ধ বর্দ্ধ।

ততো ভাগীরথী দেবী তনয়স্যোদকে কৃতে।
উত্থায় সলিলাত্তস্মাদ্রুদতী শোকবিহ্বলা।
পরিদেবয়তী তত্র কৌরবানভ্যভাষত ॥২২॥
নিবোধত যথাবৃত্তমুচ্যমানং ময়া নৃপাঃ!।
রাজবৃত্তেন সম্পন্নঃ প্রজ্ঞয়াভিজনেন চ।
সৎকর্ত্তা কুরুবৃদ্ধানাং পিতৃভক্তো দৃঢ়ব্রতঃ ॥২৩॥
জামদগ্ন্যেন রামেণ যঃ পুরা ন পরাজিতঃ।
দিব্যৈরস্ত্রৈর্মহাবীর্য্যঃ স হতোঽদ্য শিখণ্ডিনা ॥২৪॥
অশ্মসারময়ং নূনং হৃদয়ং মম পার্থিবাঃ!।
অপশ্যন্ত্যাঃ প্রিয়ং পুত্রং যন্ন দীর্য্যতি মেঽদ্য বৈ ॥২৫॥
সমেতং পার্থিবং ক্ষত্রং কাশিপুর্য্যাং স্বয়ংবরে।
বিজিত্যৈকরথেনাজৌ কন্যাশ্চায়ং জহার হ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। তনযস্য ভীষ্মস্য। পরিদেবযতী স্ববিলাপেন বিলাপয়ন্তী। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২২॥

নিবোধতেতি। রাজবৃত্তেন ক্ষত্রিয়াচারেণ, প্রজ্ঞয়া বুদ্ধ্যা, অভিজনেন কুলগৌরবেণ। অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

জামেতি। পুরা অম্বাগ্রহণার্থযুদ্ধে ॥২৪॥

অশ্মেতি। অশ্মসারময়ং দৃঢ়পাষাণঘটিতম্। মে তদ্হৃদয়ম্ ॥২৫॥

তখন ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা সকলে এবং উপস্থিত অন্য সেই সমস্ত লোক যথাবিধানে মহাত্মা ভীষ্মের উদ্দেশে তর্পণ করিলেন ॥২১॥

তৎপরে পুত্রের তর্পণ করা হইয়া গেলে গঙ্গাদেবী শোকবিহ্বলা হইয়া রোদন করিতে করিতে সেই জল হইতে উঠিয়া নিজের বিলাপে অন্য সকলকেও বিলাপ করাইতে থাকিয়া কৌরবগণকে বলিলেন—॥২২॥

'রাজগণ! আমি যথাবদ্‌বৃত্তান্ত বলিতেছি, আপনারা শ্রবণ করুন। আমার পুত্র ক্ষত্রিয়াচার, বুদ্ধি, কুলগৌরবসম্পন্ন, পিতৃভক্ত ও দৃঢ়ব্রত ছিল এবং কুরুবংশীয় বৃদ্ধগণের সম্মান করিত ॥২৩॥

জমদগ্নিনন্দন পরশুরাম অলৌকিক অস্ত্রসমূহদ্বারাও পূর্ব্বে যাহাকে পরাজিত করিতে পারেন নাই, আজ শিখণ্ডী তাহাকে বধ করিল! ॥২৪॥

রাজগণ! আমি প্রিয়পুত্রকে এখন দেখিতেছি না; তথাপি আমার হৃদয় যখন বিদীর্ণ হইতেছে না, তখন নিশ্চয়ই আমার হৃদয় দৃঢ় পাষাণে নির্ম্মিত ॥২৫॥

---

(২৩)…ময্যানঘাঃ!—বঙ্গ বর্দ্ধ।

যস্য নাস্তি বলে তুল্যঃ পৃথিব্যামপি কশ্চন।
হতং শিখণ্ডিনা শ্রুত্বা যন্ন দীর্য্যতি মে মনঃ ॥২৭॥
জামদগ্ন্যঃ কুরুক্ষেত্রে যুধি যেন মহাত্মনা।
পীড়িতো নাতিযত্নেন স হতোঽদ্য শিখণ্ডিনা ॥২৮॥
এবংবিধং বহু তদা বিলপন্তীং মহানদীম্।
আশ্বাসযামাস তদা সাম্না দামোদরো বিভুঃ ॥২৯॥
সমাশ্বসিহি ভদ্রে! ত্বং মা শুচঃ শুভদর্শনে!।
গতঃ স পরমং লোকং তব পুত্রো ন সংশয়ঃ ॥৩০॥
বসুরেষ মহাতেজাঃ শাপদোষেণ শোভনে!।
মানুষত্বমনুপ্রাপ্তো নৈনং শোচিতুমর্হসি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

সমেতমিতি। স্বয়ংবরে অম্বাদীনাম্। আজৌ যুদ্ধে ॥২৬॥

যস্যেতি। যন্মে মম মনো হৃদয়ং ন দীর্য্যতি তদিদম্ অশ্মসারময়মেবেত্যর্থঃ ॥২৭॥

জামেতি। নাতিযত্নেন অনায়াসেন। ইদমাশ্চর্য্যমিতি ভাবঃ ॥২৮॥

এবমিতি। মহানদীং গঙ্গাম্। সাম্না সান্ত্ববাদেন, দামোদরঃ কৃষ্ণঃ ॥২৯॥

সমিতি। মা শুচঃ শোকং মা কৃথাঃ। লোকং স্বর্গম্ ॥৩০॥

বসুরিতি। শাপদোষেণ বশিষ্ঠাভিসম্পাতেন। আদিপর্ব্বণ্যেকনবতিতমাধ্যায়ে বৃত্তান্তোঽয়ং দ্রষ্টব্যঃ ॥৩১॥

আমার এই পুত্র কাশিপুরীতে স্বয়ংবরসভায় সমাগত রাজগণ ও ক্ষত্রিয়গণকে যুদ্ধে একরথে জয় করিয়া তিনটী কন্যা হরণ করিয়াছিল ॥২৬॥

সমগ্র পৃথিবীতেও কোন ব্যক্তিই বলে যাহার তুল্য নাই, আজ শিখণ্ডী তাহাকে বধ করিয়াছে শুনিয়া আমার হৃদয় যখন বিদীর্ণ হইতেছে না, তখন নিশ্চয়ই উহা দৃঢ় পাষাণে নির্ম্মিত ॥২৭॥

যে মহাত্মা যুদ্ধে কুরুক্ষেত্রে অনায়াসে পরশুরামকে পীড়ন করিয়াছিলেন, তিনি আজ শিখণ্ডীর হস্তে নিহত হইলেন' ॥২৮॥

মহানদী গঙ্গা এইভাবে তৎকালে বহুতর বিলাপ করিতেছিলেন; তখন প্রভু কৃষ্ণ মধুর বাক্যে তাঁহাকে আশ্বস্ত করিলেন—॥২৯॥

'ভদ্রে! তুমি আশ্বস্ত হও। শুভদর্শনে! তুমি শোক করিও না। তোমার সেই পুত্র উত্তম লোকে গমন করিয়াছে, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই ॥৩০॥

শোভনে! দেবর্ষি বশিষ্ঠের অভিসম্পাতে মহাতেজা এই বসু মনুষ্যত্বপ্রাপ্ত হইয়াছিলেন; সুতরাং তুমি ইহার জন্য শোক করিতে পার না ॥৩১॥

---

(২৭) রথেনৈব বঙ্গ বর্দ্ধ।

স এষ ক্ষত্রধর্ম্মেণ যুধ্যমানো রণাজিরে।
ধনঞ্জয়েন নিহতো নৈষ দেবি! শিখণ্ডিনা ॥৩২॥
ভীষ্মং হি কুরুশার্দূলমুদ্যতেষুং মহারণে।
ন শক্তঃ সংযুগে হন্তুং সাক্ষাদপি শতক্রতুঃ ॥৩৩॥
স্বচ্ছন্দতস্তব সুতো গতঃ স্বর্গং শুভাননে!।
ন শক্তা বিনিহন্তুং হি রণে তং সর্ব্বদেবতাঃ ॥৩৪॥
তস্মান্মা ত্বং সরিচ্ছ্রেষ্ঠে! শোচস্ব কুরুনন্দনম্।
বসূনেষ গতো দেবি! পুত্রস্তে বিজ্বরা ভব ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। রণাজিরে সমরাঙ্গনে। এষ শিখণ্ডিনা ন হতঃ ॥৩২॥
ভীষ্মমিতি। উদ্যতেষুম্ উত্তোলিতবাণম্। সংযুগে যুদ্ধে ॥৩৩॥
স্বেতি। স্বচ্ছন্দতো নিজেচ্ছয়া ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মনঃ ॥৬—১৩॥ উষ্ণীষে কিরীটশিরোবেষ্টে। "উষ্ণীষস্তু শিরোবেষ্টে কিরীটে লক্ষণান্তরে" ইতি মেদিনী ॥১৪—৩০॥ মরণজং শোকমপনয়তি—বসুরেষ ইতি। দেবস্য মানুষত্বং নরকতুল্যমতোঽয়ং হীনস্থানাদুত্তমং লোকং গতো ন শোচ্য ইত্যর্থঃ ॥৩১॥ নীচহস্তেন মরণজাতং শোকং দূরীকরোতি—স এষ ইতি ॥৩২॥ অর্জ্জুনমপি শপ্স্যতীতি শঙ্কয়া তস্য মৃত্যুভয়মেব নাস্তীত্যাহ—ভীষ্মং হীতি ॥৩৩—৩৭॥

গোপালং ভূম্নি বেদে শিবমুপনিষদি ব্রহ্মবিল্লক্ষ্মণার্য্যং
তর্কে ধীরেশমিশ্রান্ ফণিপতিভণিতৌ পোলগঙ্গাধবার্য্যম্।
ভাট্টে নারায়ণং যো গুরুমকৃত ততং দক্ষিণামূর্ত্ত্যুপাস্তৌ
শ্রৌতে চিন্তামণিঞ্চ ব্যভজত স মহাভারতে দানধর্ম্মান্ ॥০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অনুশাসনপর্ব্বণি ভীষ্মস্বর্গারোহণে ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥১৪৬॥

সমাপ্তঞ্চেদমনুশাসনপর্ব্ব ॥০॥

দেবি! সেই ইনি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মানুসারে সমরাঙ্গনে যুদ্ধ করিতে থাকিয়া অর্জ্জুন কর্ত্তৃক নিহত হইয়াছেন; কিন্তু শিখণ্ডিকর্ত্তৃক নহে ॥৩২॥

কারণ, কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম মহাযুদ্ধে বাণ উত্তোলন করিয়া রহিলে সাক্ষাৎ ইন্দ্রও যুদ্ধে তাঁহাকে বধ করিতে সমর্থ হইতেন না। ॥৩৩॥

শুভাননে! তোমার পুত্র নিজের ইচ্ছাতেই স্বর্গে গমন করিয়াছেন। কারণ, সমস্ত দেবতা একত্র হইয়াও যুদ্ধে তাঁহাকে বধ করিতে সমর্থ হইতেন না ॥৩৪॥

---

(৩২)·· অযুধ্যত রণাজিরে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

বৈশম্পায়ন উবাচ।

ইত্যুক্তা সা তু কৃষ্ণেন ব্যাসেন তু সরিদ্বরা।
ত্যক্ত্বা শোকং মহারাজ! প্রকৃতিং প্রাপ জাহ্নবী ॥৩৬॥
সৎকৃত্য তে তাং সরিতং ততঃ কৃষ্ণমুখা নৃপ!।
অনুজ্ঞাতাস্তয়া সর্ব্বে ন্যবর্ত্তন্ত জনাধিপাঃ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি ভীষ্মস্বর্গারোহণে উত্তমানুশাসনে ষট্‌চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

সমাপ্তঞ্চেদম্ অনুশাসনপর্ব্ব ॥০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। কুরুনন্দনং ভীষ্মম্। বসূন্ দেবান্, বিজ্বরা শোকসন্তাপহীনা ॥৩৫॥
ইতীতি। প্রকৃতিং স্বাভাবিকীমবস্থাম্ ॥৩৬॥
সদিতি। সরিতং নদীং গঙ্গাম্, কৃষ্ণমুখাঃ কৃষ্ণপ্রভৃতয়ঃ। তয়া সরিতা ॥৩৭॥

শাকেঽব্দে শশি-সিন্ধু-নাগ-বিধুমে জ্যৈষ্ঠেঽহ্নি সৌরেঽষ্টমে
নানাবিঘ্ন-বিপত্তি-মধ্যচলিতেনাত্যন্তখিন্নাত্মনা।
এতস্মিন্ননুশাসনে সুবিপুলে পর্ব্বণ্যদস্যোত্তমাৎ
বৃদ্ধেঽস্মিন্ বয়সি শ্রমেণ রচিতৌ টীকানুবাদৌ ময়া ॥১॥
চিরমুনশিয়ানিবাসিনা কলিকাতানগরপ্রবাসিনা।
ননু ভূতপতেরনুগ্রহান্নহতঃ শ্রীহরিদাসশর্ম্মণা ॥২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি ভীষ্মস্বর্গারোহণে ষট্‌চত্বারিংশদধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥
সমাপ্তঞ্চেদম্ অনুশাসনপর্ব্ব।০॥

অতএব নদীশ্রেষ্ঠে! তুমি ভীষ্মের জন্য শোক করিও না। দেবি! তোমার এই পুত্র ভীষ্ম বসুদেবগণের নিকট গমন করিয়াছেন; সুতরাং তুমি শোক-শূন্যা হও' ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ! কৃষ্ণ ও বেদব্যাস এই কথা বলিলে, নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গা শোক ত্যাগ করিয়া স্বাভাবিক অবস্থা লাভ করিলেন ॥৩৬॥

রাজা! তখন কৃষ্ণপ্রভৃতি সেই সকল রাজা গঙ্গার সম্মান করিয়া তাঁহার অনুমতিক্রমে হস্তিনানগরীর দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৩৭॥

অনুশাসনপর্ব্বের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥০॥

---

(৩৬)...ন্দং বার্য্যবততার হ—নি। * '..অষ্টষষ্ট্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।